

# اللُّسَانُ الْعَرَبِيُّ

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجُمَةِ وَالتَّعْرِيفِ

سَجَلُ الأَعْمَالِ

المجلد الثامن

الجزء الثاني



مركز بحوث اللغة العربية

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والسبب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والقاملين لإعداد اللغة العربية
- ومعلميها في مستوى اللغات العالمية الحية

المجلة و مركز اطلاع رسانی  
دائرة المعارف اسلامی

يُضَدُّرُهَا

المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي  
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

جامعة الدول العربية

الرباط (الملكة المغربية)

شماره ثبت ۱۴۰۴۴۴

تاریخ ۱۳۸۶ / ۱ / ۱۲



# دراسات معجمية

- ♦ الفارابي الفيلسوف واضع أول معجم جامع  
للاستاذ أحمد مختار عمر
- ♦ المصطلحات العلمية يجب أن تجمع بين البساطة والدقة ...  
للاستاذ عبد المنعم التونجي
- ♦ تخاريجهم من لغتهم « العنقاء »  
للاستاذ عبد الحق فاضل
- ♦ تحقيقات لغوية لكلمات مغربية  
للاستاذ عبد القادر زمامة
- ♦ المواصفات القياسية العربية  
للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
- ♦ الحروف والرموز في المواصفات والمقاييس  
للاستاذ محمود إبراهيم والاستاذ فتحي قدورة





# الفارابي في الفيناسوف والذبح لولع معجم جبايع

## لديوان الأدب العربي

الأستاذ أحمد مختار عمر، القاهرة

نشرت زميلتنا الغراء مجلة معهد المخطوطات العربية ( 7 م ) التابعة  
لجامعة الدول العربية بحثا قيما بقلم الأستاذ أحمد مختار عمر نلخصه فيما  
يلى :

كان الفارابي علما من أعلام اللغة ورائدا من  
الرواد المعجميين الذين أسهموا في نشأة المعجم العربي  
وحددوا معالم السبيل لمن بعدهم . وهو يأخذ مادته  
اللغوية من معاجم السابقين فيكون عمله محصورا في  
تنظيم المادة الموجودة في المعاجم تنظيما جديدا ، وإنما  
اعتد أساسا على كتب المجاميع اللغوية ، مثل :  
« اصلاح المنطق لابن السكيت » و « الغريب المصنف  
لأبي عبيد » و « أدب الكاتب لابن قتيبة » . وعلى  
الكتيبات اللغوية ككتب الهمز والنوادر والصفات  
والأضداد والخيال والأبل وخلق الإنسان والنبات  
والشجر والنخل والكرم .. الخ ، ولذلك نجد في معجمه  
مادة لا نجدها في العين أو الجهرة .

والى جانب ذلك ضمن الفارابي معجمه كثيرا من  
الآراء اللغوية والملاحظات المهمة ، التي تساعد عليها ترتيب  
المعجم على نظام الأبنية من ناحية ، وفقه الفارابي  
للغة العرب ووقوفه على أسرارها من ناحية أخرى .

وتكشف مقدمة الكتاب لنا اعجاب المؤلف باللغة  
العربية وتقديسه لها ، وإيمانه بفضلها على سائر  
اللغات ، واختصاصها بميزات لا توجد في أخواتها ،  
وتبين عن رأيه في توقيفية اللغة ونسبة وضعها  
الى الله . وهو رأي نادى به من قديم كثير من اللغويين  
وقد كان ديوان الأدب فتحا جديدا في تاريخ  
المعاجم العربية ، ودفعة موفقة الى الامام في ميدان  
البحث اللغوي . وترجع قيمته الى ما يأتي :

كان القرن الرابع الهجري هو العصر الذهبي  
للمعاجم العربية ، ففيه ظهرت الجهرة لابن دريد ،  
والمحيط للصاحب بن عباد ، والبارع للقالبي ، وتهذيب  
اللغة للزهري ، والمجلد والمقاييس لابن فارس ،  
والصحاح للجوهري . وفيه أيضا ظهر ديوان الأدب  
للفارابي .

اتفق المؤرخون على أن « الفارابي » خال  
« الجوهري » وأن « الجوهري » تتلمذ عليه ، وقد  
ذكر ياقوت أنه قرأ « ديوان الأدب » على خاله  
« بفاراب » ، وذكر أيضا أنه كتب نسخة منه بيده .

تبلغ نسخ ديوان الأدب الموجودة في مكتبات  
العالم عشرات النسخ موزعة على أماكن كثيرة ، في  
أيا صوفيا ، ولندن ، وباريس ، ولندن ، واسطنبول ،  
وطهران ، وغيرها .

وقد عرف القدماء قيمة ديوان الأدب وكانت له  
بينهم منزلة سامية ، وقد استفاد منه الكثيرون ،  
واتخذوه مصدرا من مصادرهم ، كما أثنى عليه العلماء  
ووصفوه بأرفع الصفات ، فسموه « الجامع لديوان  
الأدب » ، ووصفوه بأنه « ميزان اللغة ومعيار  
العربية » . وقال عنه ياقوت « المشهور اسمه الذائع  
ذكره » . وكان أبو العلاء المعري يحفظه عن ظهر قلب .

1 — ترتيب كلماته على الترتيب الهجائي المعروف ، وسيره على نظام الباب والفصل . وهو أول معجم سلك هذا النظام ، وأخذ عنه أصحاب المعاجم من بعده .

2 — أنه أول معجم عربي جامع اتبع نظام الأبنية في ترتيب اللفاظ . ولم يأخذ التأليف في الأبنية قبل الفارابي صورة المعجم الكامل الذي يتجه إلى حصر المادة اللغوية وتوزيعها على الأبنية في نظام معين ، وإنما اتجه بعض اللغويين إلى حصر الأبنية والتمثيل لها ، واتجه بعض آخر إلى العناية ببعض الأبنية ومحاولة حصر الفاظها . أي أن عملهم كان فاقدا لأهم عنصرين من عناصر المعجم الكامل وهما : الشمول والترتيب . وميزة الترتيب على الأبنية أنه يصون الكلمة من التحريف ويحتفظ بضبطها .

3 — طرحه نظام التقاليب الذي بداه الخليل ، واقتنى أثره اللغويون من بعده . وبذلك فتح الباب أمام المعاجم العربية للتخلص من طغيان شخصية الخليل ، وتكف عن الدوران في فلك نظامه ، وتبحث لها عن نظام آخر أكثر بساطة وأقل تعقيدا .

4 — تركه للمقيس من الفاظ اللغة ، اكتفاء بذكر قاعدته في المقدمة ، وفي الفصول التي ذيل بها كثيرا من الأبواب . وبهذا أ طرح كثيرا من اللفاظ القياسية التي ترحم المعجم ، وأمكن أن يجمع فيه — مع صغر حجمه — كثيرا من المادة اللغوية

5 — ترتيب المعجم على نظام الأبنية ، وجمع الكلمات التي على شاكلة واحدة في صعيد واحد يفيد الصرفيين كثيرا ، ويطلعنا على خصائص الأوزان وما يفيد كل بناء من الأبنية ، كوزن « فعال » الذي يفيد الزيادة والكثرة ، وكصيغة فاعل التي تدل على الملازمة والمبالغة في الشيء ، كما يتفنا على معاني صيغ الزوائد كصيغة أفعل وفاعل وفعل واستفعل .. الخ .

6 — من عيوب المعاجم أنها كثيرا ما تهمل النص على باب الفعل الثلاثي مما يوقع الباحث في الحيرة . وقد تغلب الفارابي على هذه المشكلة بتوزيعه الأفعال على أبوابها فليس في معجمه فعل واحد لم يرد إلى بابيه . ومن أمثلة ذلك قول الجوهري : « قلبته أي نصبت قلبه ، وقلبته النخلة أي نزعته قلبها » . ولم يذكر الباب . وقد ذكرها الفارابي في باب فعل يفعل .



# المصطلحات العلمية يجب أن تجمع بين البساطة والدقة ...

## الأستاذ عبد المنعم التونجي ( فيينا )

توصلنا من الاستاذ الفاضل عبد المنعم التونجي ( فيينا ) بالكلمة الرقيقة الآتية التي ضمنها ملاحظاته حول مصطلحات علمية نشرها شاكرين :

- 1 — كلمة « يناير » اللاتينية والمشتقة من أصل الكلمة يانوس Janus الاله الروماني فلم لا نستعير عنها باسم شهر كانون الثاني وهو من أسماء الأشهر المستعملة في سورية ولبنان..
  - 2 — أرى إدراج هذه الاقتراحات ولا أدري إذا كنتم قد نشرتم مصطلحات سابقة في العدد الخامس أو الذي قبله .. ففي العدد السادس ( المستعار ) لم أجد الكلمات التالية ، عدا كلمات ومصطلحات أخرى كثيرة :
    - علم الحرارة الناتجة عن التجارب الكيماوية 1. Thermochemie .....
    - علم تبديل الطاقة الحرارية بطاقة أخرى أو العكس 2. Thermodynamik .....
    - تيار كهربائي ناتج عن الحرارة 3. Thermoelektrizität .....
    - مقياس الحرارة 4. Thermometer .....
- انها لفرصة كبيرة يوم سعدت بالاطلاع على « اللسان العربي » ، عند أحد المعارف في فيينا فقامت على استعارتها .. وكما كان يسعدني أكثر وأكثر لو اطلعت على المجلة سابقا .
- لاشك انها بالمستوى الفكري العالمي .. التي نستطيع ان نضعها في مصاف المجلات والابحاث العلمية في أوروبا .. انها جهود جبارة .. تحتاج الى طاقات ثقافية هائلة وصبر ومثابرة وخاصة لاحتوائها على الموضوعات الكثيرة والتي تعالج قضايا عصرية قائمة تتطلب حلولاً سريعة ونحن في طور البناء والتقدم .
- وقبل ان أختتم رسالتي هذه أود أن أورد بعض الملاحظات — وان جاءت متأخرة — على العدد السادس الذي صدر في شهر كانون الثاني ( يناير ) لعام 1969 من « اللسان العربي » .
- أول ما لفت نظري الاسم على الغلاف ، ثم المهمة الملقاة على عاتق المكتب .

3 — جاء في الصفحة 355 ما يلي :

334 — أرى ان تستعمل عوضا عن الجملة الطويلة لتوضيح الكلمة ، اذ نرى ان الكلمة المستعملة في اكثر اللغات الاجنبية تتألف من مقطعين ، سواء في الافرنسية او الانجليزية او الالمانية ، حيث تتألف من الثاقب ، والورق . فلماذا لا نقول : الثاقبة او ثاقبة الورق .

الفقرة 345 — أرى استعمال كلمة كراسة مقابلا لكلمة (Brochure) ومصنف عوضا عن اصابة .

الفقرة 373 — عوضا عن كلمة الصوان التي يمكن ان يحدث التباس فيها مع الكلمة صوان ، ويقصد بها الحجر الصوان ، نوع من الحجر القاسي الاملس ، ان تستعمل كلمة خزانة للملابس وكتبية للكتب .

صفحة — 356

الفقرة 374 — بالنسبة لكلمة (Brochure) يمكن الاستعاضة عنها بكلمة كراسة او نشرة .

الفقرة 378 — دفتر ملاحظات عوضا عن مذكرات، فهي على الاغلب ، الاعم والاصح .

الفقرة 404 — المعروف لدينا في سورية ( المساحة ) كلمة عامية ، ويمكن ان يختلط الامر اذا لم تكن مشكولة .. فكلية ماحية او محاة هي الاصح .

صفحة — 357

الفقرة 409 — يستعاض عنها بكلمة الثاقبة ، او ثاقبة الورق .

صفحة — 358

الفقرة 441 — يستعاض عنها بكلمة غاز البوتان، وهذه هي الترجمة الصحيحة للكلمة، اما ما يقصده العامة عندنا في سورية او في مصر من الكلمة التي شاعت منذ سنوات ، ليس الا قارورة الغاز — فكلية بوتاجاز اجنبية ويمكن الاستعاضة عنها ..

الفقرة 442 — تسمى عندنا كأس او كوب او كوز ولا

أرى صحة في استعمال « البوتال » .  
الفقرة 445 — Thermo تعنى حرارة ، وفي الالمانية Thermosflasche المعروفة في بلادنا بالترمس .. وهي قارورة زجاجية مكونة من طبقتين بينهما فراغ لحفظ ما فيها ساخنا او باردا، لذلك تبقى كلمة الترمس ، في رأي .. وهي الاعم والمعروفة .

صفحة — 360

524 — يستحسن الاستعاضة عنها بكلمة ماصة او ميمص .

534 — الشيش — عندنا في حلب ، كلمة عامية ومنها لعبة الشيش ، وهو عبارة عن سيخ مدبب .

صفحة — 361

560 — يستحسن استعمال كلمة الطارقة ، او السقاطة او الدقاقة .

563 — كلمة طنفسة ، عامية وتطلق خاصة في حلب على السجاد .

\*

قرأت كلمة قيمة تحت عنوان : نحن على مفترق الطرق ، للدكتور محمد يحيى الهاشمي يقول فيها : « ومن الضروري تأليف الكتب المفصلة .. ووضع كشاف ابجدي لتكون هذه الكلمات حية ، ولابد من اقرار كثير من المصطلحات الاجنبية وعدم اضاعة الوقت في البحث عن الكلمات النابية والشاذة ، بل الاهتمام بها يمكن ان يعرفه الجمهور ... الخ .. »

ان الذي دفعني الى ذكر كلمة الدكتور الهاشمي هو ما كتبه الاستاذ ادريس حسن العلمي تحت عنوان « الجديد من المستدرك في التعريب » ، اقترح فيه بناء على قواعد الاشتقاق التي اتخذها مجمع اللغة العربية في القاهرة ، والذي جاء فيه : « لا مانع من أن تكون صيغة الافتعال مشتقة من العضو ، قياسية تعنسي المطاوعة للاصابة بالالتهاب » .

وقد اقترح مصطلحات طبية اراها اكثر تعقيدا من المصطلحات اللاتينية او الفرنسية ، وتحتاج الى وقت اطول لحفظها والاعتیاد عليها .. وأعود فأقول : كم نجد

في اللغات الأجنبية ان المصطلحات نفسها مؤلفة من اكثر من كلمة واحدة .. وخاصة في اللاتينية والالمانية ، اذ ان نسبة كبيرة من المفردات الالمانية تتألف كل منها من أكثر من مقطع .

فلماذا الشدة والخرج .. ولم لا نستعمل كلمتين عوضا عن كلمة واحدة فيها كثير من التعقيد ككلمة « اقتلاب » مثلا المقترحة عوضا عن ( التهاب القلب ) ثم ما هو التعبير الذي سيطلق ، والحالة هذه حين اصابة شرايين القلب بانسداد أو حدوث ارتخاء في الصمامات الخ .. ثم تأتي كلمة « امتخاخ » عوضا عن التهاب المخ ، أو « احتوال الاعور » عوضا عن التهاب ما حول الاعور .. أو امتباض عوضا عن البساطة في كلمتي « التهاب المبيض » أو كلمة التواز ، وازتأذ الخ ... هل نحن نريد وضع اصطلاحات اختزالية ؟.. ام اصطلاحات علمية تتناسب والعصر ؟.

ثم يقترح الاستاذ العلمي : « لتعذر صوغ اسماء عربية على وزن افتعال لانها رباعية ان تضاف صيغة « افتعال » الى صيغة « افتعال فتصبح مثلا كلمة Artérite اشتريان ، او كلمة Epididymite التي يفهما كل طبيب ، بكلمة ابترياخ ..

فهي تماها : كما نقول عوضا عن كلمة « صندويتش » الأجنبية جملة : « الشاطر والمشطور والكامخ بينهما » فهل هذه المصطلحات المقترحة عربية ام تعقيدية ؟ .. ونحن اليوم في عصر التسابق .. فالغرب قد وصل الى القمر ، ويعد لبناء محطات راحة واقامة

وانتقال في الفضاء ، وقريبا سيصعد الى مارس والزهرة الخ .. ونحن مازلنا نفكر بعقلية القرن الماضي.

نحن في الحقيقة لا نحتاج الى تعريب جميع المصطلحات كما ذكر الدكتور الهاشمي ، وكما قلت فما علينا الا الاخذ باللباب وترك القشور .. ويكفي ان نعرف ان الاوربي ابن العشر سنوات يفوق بثقافته ومعلوماته ووعيه العربي ابن العشرين عاما او يزيد ، في بلادنا العربية ، المتأخرة والمتفرقة ، الرازحة في اغلال العسف والجور ، عدا عن فقدان القيم الخلقية والاجتماعية ..

فالقضية اذن ليست قضية تعريب مصطلحات من اجل التعريب ، ووضعها للتداول ، المهم ان تكون بسيطة ومفهومة ، ومؤدية للمعنى بكل دقة ، ففي اللغات الأجنبية الفاظ دقيقة للغاية لا يمكن الاختلاف على معناها ، او اعطاؤها اكثر من لفظ واحد .. ان لم يكن هناك فذاك .

هذا ممكن في الادب والفلسفة وغيرها ، اما في الطب والهندسة وعلوم الكيمياء والفيزياء ، لا يمكن ولا يؤدي الغرض المقصود .

ان المشكلة متعددة الجوانب ، بعيدة الاطراف تحتاج الى جهود جبارة وعمل متواصل ومؤتمرات وندوات تضم مختلف الاتجاهات العلمية والفنية والفقهية او الادبية .. للتغلب عليها .

نسأل الله الصبر والمثابرة والتوفيق لخدمة الامة العربية والاسلامية .



## الأستاذ عبد الحق فاضل الإدريسي

( من بلاد العرب ) زعموا انه يعيش 500 عام ثم يحرق نفسه فيموت ومن رماده ينبعث طائر جديد .

هنا ظهر مصداق النظرية ، فالطائر عربي النجار لكن الذي بنا عن سليقتي هو العدد (500) فهو غير مألوف في أساطير العرب ومأثوراتهم . ذلك ان العرب سبعةون في تعدادهم أي يؤثرون السبعة ومضاعفاتها عندما يريدون الاطلاق ، لا التحديد . ومن ذلك جاء في القرآن « ان تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله لهم » . فالمقصود بالسبعين هنا التكرير لا التحديد ، لانه لو استغفر لهم خمسا وسبعين مرة مثلا فلن يغفر الله لهم أيضا . ومن هنا قالت العرب ان النسر يعيش سبعين عاما ، كناية عن طول العمر .

وهذا الخاطر جرني الى خاطر آخر وهو ان ثمة أسطورة تقول ان العنقاء سألت ربها ان يهبها العمر الطويل في هذه الدنيا لقاء تنازلها عن الحياة الاخرى ، وطلبت عمر سبعة نصور يعيش كل منها سبعين سنة، فكان لها ذلك . وعندما انتهى عمرها أي اعمارها السبعة احرقت نفسها وانتهى امرها . حتى ان الخيام اعجبته المسألة فود لو يكون امره كالعنقاء أي النجاة من كلتا الدنيوين ، يوم قال :

السعيد الحق من لم يك معروف المكان  
لم يصر في فوطة او جبة او طيلسان  
فهو كالعنقاء قد طار عن الدارين طرا !  
لم يصر مثلي يوما بين اطلال الزمان !

حين يقول لك المعجم الانكليزي ان كلمة Phoenix تعني طائرا خرافيا فأول ما يتبادر الى ذهنك هو « العنقاء » الطائر الخرافي العربي المشهور ، الذي عدوه احد المستحيلات الثلاثة في القول الشائع : الغول والعنقاء والخل الوفي .

لكن بدا لي ان لفظة Phoenix هذه مأخوذة بشيء من التحريف من كلمة « العنقاء » نفسها . ولم أستغرب ابدال العين في اول الكلمة لان النون والقاف ما زالا ظاهرين في الصيغة الانكليزية أولا ، ولان ابدال العين أو حذفها امر لا بد منه عند الاعاجم لتعذر نطقها عليهم ثانيا ولان العرب انفسهم قد ابدلوا أي حرف بأي حرف آخر في لغتهم نفسها ثالثا ، ومن امثلة تناوب حرفي العين والفاء في العربية قولهم : قطع وقطف ، جدد وجدف ( قطع ) ، عرك وفرك .

لكني مع ذلك لم أطمئن الى هذه النظرية ، لانها تقوم على الحدس دون وثيقة صريحة كصراحة الوثائق القائلة مثلا ان اسم قرطاجة من اللاتينية (Cartago) وهذه من الفينيقية ( قريبات حديثات ) .

واردت قبل كل شيء ان اعرف ائله هذه الكلمة الانكليزية (Phoenix) فوجدت انها من اللاتينية بنفس حروفها ، وائلها الاول من الاغريقية Foinix .

وجاءت الوثيقة الصريحة حين وجدت المعجم اللاتيني يقول لدهشتي ان الكلمة تعني طائرا خرافيا

فها هي المسألة قد انحلت ، فالظاهر أن الراوي الاجنبي توخى الاختصار فحذف السبعة في السبعين فجاء الحاصل بيده ( 490 ) اي ( 500 ) تقريبا ، فما كان منه الا أن اضاف عشرة من عند نفسه لاتمام العدد الاجمالي فقال موجزا ان العنقاء تعيش (500) عام !

عند هذا الحد اقتنعت ان كلمة Foinix الاغريقية مقتبسة من «العنقاء» العربية. لكن الكلمة لم تنتقل من العربية الى الاغريقية راسا بل عن طريق اللغة المصرية . فلدى تتبع الموضوع تبين ان هذا الطائر كان مقدسا عند قدامى المصريين وقد اقاموا له معبدا في هليوبوليس - اي مدينة الشمس - وقد ذكره هيرودتس عند الكلام على الحيوانات في مصر وقال انه رأى صورته وهي تمثل طائرا ذا ريش ذهبي واحمر يشبه النسر شكلا وحجما وقال ان اهل هليوبوليس يعتقدون ان العنقاء كانت تزورهم قادمة من بلاد العرب كل خمسمائة عام . ولما كان المعتقد عندهم انها طائر ذكر فلنسماها « الفنقس » وهي الصيغة التي نطقها العرب عند اقتباسهم الاسم الاغريقي غير دارين انه مقتبس في الاصل من عنقائهم .

وكان المصريون يعتقدون انه يوجد دائما فنقس واحد من نوعه لا ثاني له ، وكان في نهاية عمره يحرق نفسه فينشأ من رماده فنقس جديد يحمل جثة ابيه محنطة بالتوابل ويذهب بها الى هليوبوليس فيودعها محراب الشمس هناك . والذي يمكن استخلاصه من فحوى الرواية هو ان الفنقس يعود من ثم الى بلاد العرب ثانية حيث يعيش الى ان يستنفد عمره المديد كسلفه وعندئذ يأتي خلفه بجثمانه الى هليوبوليس ، وهكذا في دورة لا تنتهي .

وكما هي العادة في تطور كل الاساطير الدينية عند انتقالها من جيل الى جيل ومن شعب الى شعب ، تطورت اسطورة الفنقس وصارت تروى على اشكال متعددة وتفصيلات مختلفة حتى ظهرت حكايات تقول ان الفنقس كان يعيش في آشور او الحبشة او الهند بالاضافة الى الحكاية الاصلية التي تقول انه كان يعيش في بلاد العرب .

وثمة طائر آخر يدعى ( بنو Bannu او Bennu ) من نوع اللقالق كان مقدسا كذلك عند اهل هليوبوليس وله صلة بعبادة الشمس ، وما زالت صور له موجودة على بعض الآثار المصرية . وقد جاء في « كتاب الموتى » وغيره من النصوص القديمة ان البنو كان رمزا مقدسا للعبادة في هليوبوليس . ويرى الباحثون انه كان رمز شمس الشروق لانه يمثل « المتولد من نفسه » ويدعى « قلب الشمس المتجددة » و « روح رع » - و ( رع ) أحد أسماء الآلهة الشمس .

« ولغة الترانيم التي كان المصريون يسبحون فيها بحمد الفجر المنير عند مجيئه من بلاد العرب مبهجا للآلهة بعبيره وبازغا من غارق لهب وهج الصباح ، كافية لان توحي بمعظم الخصائص المتجسدة في الصور الكلاسيكية للفنقس . اما ان البنو هو اصل الفنقس فيزيده تأكيد ان الكلمة الاولى تعني ( النخلة ) بالمصرية مثلما تعني الثانية بالاعريقية . . . واما كيف ذهب هيرودتس الى الظن بان الطائر كان يشبه النسر فامر غير موضح قط ، وربما كان هذا مجرد زلة ذاكرة » (1)

مما تقدم يمكن تثبيت الحقائق التالية :

( 1 ) - ان كلمة Foinix الاغريقية ائلتها ( العنقاء ) العربية .

( 2 ) - ان الفنقس يأتي من بلاد العرب .

( 3 ) - انه يمثل شمس الشروق .

( 4 ) - ان البنو له نفس خصائص الفنقس ولعله أصله .

والذي يهمنا التوصل اليه الآن هو كيف نشأت الفكرة في بلاد العرب . ويخيل لنا ان مفتاح السر هو طائر البنو هذا الذي هو من نوع اللقالق . ويبدو انه اللقالق نفسه في الاصل . فهذا الطائر المجيب يقدم من المناطق الاستوائية وينتشر في مختلف الامصار حيث يبني عشه حتى في الاقطار الشديدة الحرارة كالعراق مكشوفاً تحت اشعة الشمس الصاهرة مباشرة ، بعيداً عن أي ظل قد يحجبه عن الشمس . فيفقس البيض في هذا العش ويمش صغار اللقالق تحت اشعة الشمس اللاهبة منذ الشروق حتى الغروب ، حتى يكبروا ويطيروا ، وفي الظهيرة المحرقة ترى اللقالق يطير في كبد السماء وقد صف جناحيه ومد عنقه من

في تسابيحهم أنفا هي نفسها شمس الغروب عند سكان الجانب الشرقي من البحر الأحمر .

وهذا هو الذي يفسر لنا لماذا سماها العرب «عنقاء مغرب» - زنة مجلس - واشهر اسمائها «عنقاء مغرب» - زنة محسن - أي متجه غربا . وبلغت نظرنا هنا ان هذه الصفة لا تطابق موصوفها بل تباينه في كونها مذكرا بينما المنعوت مؤنث . ولعل تفسير هذا ان صفة «مغرب» أطلقت على الطائر حين كان يسمى «عنق» ثم لما انثوا المسمى ظلت الصفة على حالها

وربما كان بعض العرب الذين سموا اللقلق ( ابن الشمس ) سموه اختصارا ( ابن ) بضم النون ثم حذفوا الالف كما يحذفها المغاربة اليوم في مثل بنتهامي وبنجمعة ، فسموه ( بنو ) وهو عند المصريين اسم الطائر الشبيه باللقاق الذي يرمز لشمس الشروق . فان صح هذا كان الفريق من العرب الذين سموا الطائر ( عنقاء ) وهاجروا الى مصر غير الفريق الذي هاجر ربما بعدهم بزمان طويل ممن كانوا يسمونها ( بنو ) ان كان هذا الاسم من العربية حقا .

واذا كان لنا ان نشك في اثل اسم ( بنو ) فاننا لا نشك في اسم ( العنقاء ) الذي لا نعرف كيف نطقه المصريون ، لكن الاغريق اقتبسوه عنهم بصيغة Foinix ، ولا نشك ايضا في ان عبادة العنقاء كرمز للشمس من اصل عربي لان المصريين انفسهم كانوا يعتقدون ان العنقاء تعيش وتموت في بلاد العرب وتأتي عند ولادتها بجثة سلفها الى مصر . ومعنى هذا بكل وضوح ان شمس الغروب بعدما تموت في بلاد العرب تظهر وليدة كشمس شروق في مصر . ولا ندري كم يتفنعا في اثبات نظريتنا «ان المصريين القدماء لم يسموا بلاد العرب باسم خاص وانما نعتوها في بعض كتاباتهم ب ( ارض الله ) » (1) .

لكن لهذا دلالة الصريحة على ارتباط قدامى المصريين روحيا ببلاد العرب موطن آلهتهم . وهذا يمكن تفسيره ايضا فيما نظن بكونهم جاءوا مع آلهتهم منها . وهو دليل آخر على قدم الهجرات العربية الى وادي النيل .

واما ان كلا من كلمتي العنقاء والبنو تعني النخلة ايضا فلعل المقصود به ان كلا من شمس الشروق وشمس الغروب ترسل اشعتها منتشرة مثلما ترسل

امانه وساقيه من ورائه ، سابحا في الفضاء كأنه زورق ينزلق على صفحة الماء ، مستمتعا بتلك الهاجرة التي تصهر الدماغ . فلا غرابة اذا كان العرب القدامى قد توهموا ان لهذا الطائر صلة بالشمس . ولعلمهم سموه ولو من باب المجاز « ابن الشمس » ، ثم صار المجاز حقيقة ، ثم صار اللقلق يتعاقب الاجيال رمزا للشمس نفسها . ومثل هذه التطورات قد شملت معظم الالهة والرموز الدينية ان لم نقل كلها .

وعلى طريقة العرب في تسمية الاشياء بأوصافها احيانا كتسمية الرمح بالاسمر والسيف بالماضي والداحية بالجائحة ، يظهر انهم سموا اللقلق «العنق» أي ذا العنق او الطويل العنق ، وهو وصف مطابق للواقع كما هو معلوم . ثم لما صار رمزا للشمس وهي مؤنثة في العربية انثوه فصار اسمه «العنقاء» .

ويبدو ان العرب كانوا يعبدون الشمس ، ولما اخذوا يهاجرون من جزيرتهم على اثر جفافها قبل احد عشر الف سنة حملوا معهم عبادة الشمس الى المناطق المجاورة التي حلوا فيها ، ولعل هذا هو الذي يفسر انتشار عبادة الشمس في وادي النيل ووادي الرافدين وبقية مناطق الهلال الخصيب . ولعل مما يؤيد ذلك تقارب اسماء الالهة الشمس عند بعض سكان المنطقة فهو عند السومريين ( اوتو - Utu ) وعند المصريين ( آتون - Aton ) ، ومن اسماء الشمس بالعربية ( آية - Aya ) وهي زوجة الالهة الشمس .

ونظن ان فريقا من العرب قد هاجروا الى مصر فبنى اخلافهم للعنقاء معبد الشمس في مدينة الشمس ( هيلوبوليس ) في عصور سحيقة قبل عهد هرودوتس . بآما لا نعرفها ، والظاهر ان صورة العنقاء قد تطورت عندئذ حتى صارت شيئا يشبه النسر بريش ذهبي واحمر يمثل شمس الشروق ، وربما كانوا قد اتخذوا النسر نفسه رمزا لهذه الشمس عند ما صارت العنقاء تدل على طول العمر ( أي مجموع اعمار سبعة نسور ) .

فان صح ذلك تأيدت رواية هيرودوتس .

ويظهر ان اسم العنقاء قد تخصص عند الحجازيين بشمس الغروب ، وطبيعي ان تكون شمس الشروق القادمة بالنسبة الى مصر من بلاد العرب حسبما ورد

(1) طه باقر - «مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة»



**اساطير عن العنقاء . فالوطن الاصلي هو بلاد العرب .**  
لكن وجود اساطير عن العنقاء في مختلف البلاد يدل على  
انتشار الفكرة في شعوب مختلفة ، وما زالت العنقاء  
تدل على الخلود في الفن الصيني والياباني مثلا وهم  
يرسمونها على شكل طائر جميل ، طويل العنق  
والساقين ، ملون الريش ، لطيف المنقار ، وكأنه  
لقلق منقح .

النخلة سعتها اشعة الى الاعلى والجوانب ، فكان ان  
اطلقوا اسم العنقاء والبنو على النخلة على التشبيه .  
ولعل النخلة كانت رمز الشمس ذات زمان .

**وهكذا حددت لنا هذه الملابس اللغوية الوطن  
الذى منه انطلقت العنقاء . فهو ليس آشور ولا الهند  
ولا الحبشة ولا غيرها من الاقطار التي ظهرت فيها**



# تحقيقات لغوية لكلمات مغربية

الأستاذ عبد القادر زمامة

(فاس)

## الشكازة والشكاز

وفيما يرجع لمن عرف في المغرب بهذا الاسم « السكاج » الحرف عن « الشكاز » نجد المؤرخ القادري يذكر في كتابه « المقصد الاحمر » بعض اصدقائه قائلا :

« صاحبنا الخير المرضي ابا فارس عبد العزيز ابن علي السكاج حفظه الله » (2)

وابو العباس ابن القاضي يترجم في كتابه « درة الحجال » ترجمة قصيرة لمنصور بن علي السكاج الفقيه ...! ولا ندري هل هو من المغرب ... ام من المشرق ... لكنه يحمل هذا الاسم السكاج ...! (3)

ونجد المؤرخين الذين ترجموا لابن البناء العددي المراكشي المتوفى سنة احدى او ثلاثة وعشرين وسبعمائة يذكرون من جملة كتبه في علم التنجيم رسالة العمل بالصفحة (4) الشكازية وهذه الصفحة الشكازية معروفة الى جانب الصفائح الاخرى في علم التنجيم ولاسيما عند المتقدمين من علماء هذا الفن ...!

بعد هذه الجولة حول الاسم نريد ان نعرف المسمى والدلول ...! فتساءل

لي مع هذه المادة اللغوية تاريخ طويل . بدأ يوم عثرت في ابحاثي الحضارية على حرفة كانت مصدر معاش لكثير من الناس في الاندلس والمغرب ...!

فالحرفة كانت تسمى الشكازة ...! ومحترفها يسمى الشكاز ... وكانت هناك حوانيت وفنادق للشكازة والشكازين ...! في المدن الاندلسية . والمدن المغربية ...!

والغريب ان هذه المادة اللغوية كانت معروفة ومستعملة في المغرب . ولاسيما في مدينتي فاس ومكناس الى اواسط القرن الثالث عشر الهجري كما يتجلى ذلك من الوقوف على الحوالات الحبسية ، وبعض الرسوم القديمة . واسماء بعض الاسر التي كانت تحمل اسم « الشكاز » كما تحمل تحريفه « السكاج » ...!!

وهناك الآن في مدينة تونس مجموعة حوانيت ( السكاجين ) تجاور حوانيت ( السراجين ) وكلمة ( السكاجين ) محرفة عن كلمة ( الشكازين ) كما نص على ذلك محقق فهرسة الرصاع المطبوعة بتونس سنة 1967 م (1)

- (1) انظر فهرسة الرصاع بتحقيق محمد العنابي ص 122 وانظر عثمان الكعاك في كتابه ( التقاليد والعادات الشعبية ) ص 11 .
- (2) انظر المقصد الاحمر ج 2 ص 234 .
- (3) انظر درة الحجال ج 2 ص 318
- (4) جذوة الاقتباس ص 76 .

— ما هي الشكازة ؟..

— ومن هو الشكاز ؟..

والجواب الشافي لن نجده فى معاجم اللغة ،  
القديم منها والحديث ...! ولن نجده فى تكملة  
للمستشرق الجماعة البحثة ( دوزي ) ..!

فابن منظور فى لسان العرب يذكر المادة (5) :

شكره . نخسه بأصبغه .. ويذكر الشكاز بمعنى  
مجازي ..! ويذكر « الاشكر » بمعنى ضرب من الادم ..

وينقل عن الازهري انه معرب عن ( ادرنج )  
الفارسية

والفيروزاباذي يذكر العادة كما ذكرها صاحب  
اللسان و « يتوسع » فى ذكر المعاني المجازية لكلمة  
شكاز ..! ويذكر فى مادة ( ح . م . ر ) هذا النص :

« الحمير والحميرة : الاشكر لسير فى  
السر »

وكتب شارحه عليه :

« الحمير والحميرة : الاشكر اسم لسير ايض  
مقشور ظاهره فى السرج يؤكد به » (6)

ودوزي يذكر الشكاز ولا يشفي غليلا ..! ويذكر  
كلمة اشكر فى اللغة البربرية بمعنى الرجل الذى لا  
لحية له ..! والشاة المجزوزة الصوف (7)

وحيث ان المعاجم العربية تقول ان كلمة اشكر  
معربة عن كلمة « ادرنج » الفارسية فانني رجعت الى  
كتاب «المعرب» لابي منصور الجواليقي . فوجدته لم  
يذكر كلمة « اشكر » ولم يذكر كلمة « ادرنج » وانما  
ذكر كلمة اخرى هي كلمة « ارنسج » وكتب فى  
شرحها هذا النص (8) .

« الارندج . واليرندج اصله بالفارسية رنده .  
وهو جلد اسود ..! وانشد الاعشى :

(4) جذوة الاقتباس ص 76

(5) انظر مادة شكر فى لسان العرب

(6) انظر مادتي شكر وحمير . فى القاموس المحيط وتاج العروس .

(7) معجم دوزي ج 1 ص 778 .

(8) المعرب لابي منصور الجواليقي ص 16 تحقيق احمد شاكر

(9) انظر رسالة روح القدس . ط . دمشق سنة 1964 م ص 62

عليه ديابوذ تسربل تحته

ارندج اشكاف يخالط عظمها

وقال ابن دريد هي الجلود التى تدبغ بالعفص  
حتى تسود ..!

وانشد العجاج :

كانه مسرول ارندجا «

وصاحب معجم « متن اللغة » يذكر فى المادة نفس  
ما عند صاحب (اللسان) وما عند صاحب (القاموس)

والجواب الشافي لشرح كلمة الشكاز وبيان  
مدلولها الذى كان لها فى الاندلس ..! ومن الاندلس  
نقل الى المغرب ولا مانع من ان يكون الواقع عكس  
ذلك ...!! نجده عند امام اهل التصوف الشيخ  
محيي الدين بن عربي الحاتمي دفين دمشق سنة  
638 هـ فى كتابه المسمى « رسالة روح القدس فى  
محاسبة النفس » حيث يترجم لشيخه ابي علي حسن  
الشكاز الاشبيلي . ويشرح الكلمة هكذا :

« والشكاز عندنا المشتغل بهذه الجلود الرقاق  
على نوع ما يبيضها . ويلينها كثيرا بعد شدتها .  
فاتخذ اهل البلدة هذه اللفظة لفظة الشكاز لقبا للرجل  
لا يقوم بالنساء .....!!! »

ثم ذكر الامام محيي الدين بن عربي بعد هذا  
التفسير نادرة لشيخه الشكاز المذكور زادت هذا  
التفسير ايضا وتبيننا .. (9) .

واللقب الذى ذكره ابن عربي فى آخر النص ،  
معنى من المعاني المجازية للكلمة ..! نص عليه اصحاب  
المعاجم النفوية ..! واطنبوا مع اهمال واضح ..!  
للمعنى الحقيقي او الاصطلاحي بأدق عبارة .. ومن  
اجل ذلك تعبنا كثيرا فى البحث عن المدلول الحقيقي  
للكلمة ..! ولولا نص ابن عربي الذى كتب فى القرن  
السابع الهجري لبقينا نسبح فى فضاء من  
الحديثيات ...!!

والمستغرب ان اللقب الذى اشار اليه ابن عربي وذكر انه كان معروفا عندهم فى اشيلية ..! وذكرته المعاجم العربية ..! نجده مستعملا فى نفس الدلالة او ما يقرب منها فى القرن الرابع الهجري ..! فى الشرق وفى مدينة بغداد بالخصوص ..!

وذكر ان القصة الشهيرة المسماة : حكاية ابي القاسم البغدادى . التى كتبها محمد بن احمد الأزدي وعاش فى القرن الرابع الهجري .. نجد فيها كلمة « شكار » فى سلك الاوصاف التى وصف بها المؤلف بطل قصته ابا القاسم البغدادى وقال عنه انه كان :

« شكارا طنازا همازا غمازا همزة لمزة » (10)

فالكاتب استعمل فى القرن الرابع كلمة « شكار » فى معنى التهمك والسخرية والتعيير ..! ولا شك انه يقصد المعنى المجازى الذى اشارت اليه المعاجم العربية بل وأطنبت فيه ..! او قريبا منه حسب العرف والاصطلاح السائد ..

بعد هذا العرض عن الاسم والمسمى لكلمتي الشكاراة والشكار نستطيع ان نعرف مدلولهما عند المغاربة والاندرلسيين ...!

فالشكار كان واسطة بين الدباغ الذى يدبغ الجنود .. وبين الصناع الذين يستعملون الجلد فى اعداد الاحذية ..! او السروج ..! او الادوات الجلدية الاخرى ...!

فهؤلاء الصناع لا يتناولون الجلد الا بعد ان يكون الشكار قد عمل فيه عمله بالتليين والصقل وازالة الزوائد ... وهذه الحرفة ما زالت قائمة . الا ان اسم الشكار صار نسيا منسيا ..!

وكانت حوائيت الشكارين كثيرة بفاس حول مسجد القرويين .. وحول الضريح الادريسي .. كما يتجلى ذلك عند مراجعة الحوالات الحبسية المتعددة ...

اما الفندق الكبير الذى كان مشهورا بهذه الحرفة .. ويشتهل به عدد كبير من الشكارين فهو

الفندق المهدوم الان الموجود بسوق السيطريين .. الذى كان وما زال يعرف باسم فندق الجلد ..! او فندق السيطريين ..!

والدليل على ذلك اننا نجده فى الحوالة الحبسية لمسجد القرويين ، مسمى كهذا ( فندق الشكارين) .. وتزيد الحوالة فى وصفه .. انه متصل من داخله بفندق الشماعين .. والحوالة التى بها هذا النص كتبت اوائل القرن الثالث عشر الهجري ! (11)

وماتت كلمة الشكاراة .. وكلمة الشكار .. ولم يبق لها رسم ولا طلل ..! الى درجة انني عند اعداد قائمة النشرة الاولى من اسماء الحرف المعروفة بفاس حذفتم اسم الحرفة واسم محترفيها لسببين :

**الاول :** انه لا ذكر لهما الان ...

**الثاني :** انني لم اكن على علم بمدلولهما الحقيقي حيث انني كنت اعرف الاسم دون المسمى ..!

### مقرة والنسبة اليها

اشتهر على السنة الباحثين وفى اقلامهم ثلاثة اعلام تاريخية شرق ذكرهم وغرب. واعجم واعرب ..! وهم :

(1) ابو عبد الله محمد بن محمد بن احمد المقرئ قاضي فاس على عهد ابي عنان المتوفى سنة 759 هـ

(2) ابو عثمان المقرئ مفتي تلمسان وعالمها المتوفى سنة 1010 هـ

(3) ابو العباس احمد المقرئ مؤلف نفح الطيب المتوفى بالقاهرة سنة 1041 هـ

وكلهم من الاسرة المنتسبة الى مدينة مقرة التى ذكرها الرحالة ابن حوقل (12) وابو عبيد البكري (13) والجغرافى الادريسي . ثم ياقوت الحموي الذى افادنا بنصه فائدة كبرى حيث انه نص على ضبطها قائلا (14) :

(10). انظر حكاية ابي القاسم البغدادى ط . كول ونتر . فى هيدلبرج 1902 م ص 3

(11) انظر الحوالة الحبسية السللمانية ص 94

(12) كتاب صورة الارض لابن حوقل . ص 67 . ط . بيروت

(13) كتاب المغرب ص 51 وص 144

(14) معجم البلدان ج 5 ص 175 . ط . بيروت

« مقرة بالفتح ثم السكون ، وتخفيف الراء ..! كانه ان كان عربيا . من الاستنقاع . تقول مقرت السمكة فى الماء والملح مقرا اذا انتعشتا فيه ..! ومقرة مدينة بالمغرب بينها وبين طينة ثمانية فراسخ . كان بها مسلحة للسلطان ضابطة للطريق ينسب اليها عبد الله محمد بن الحسن المقرى . ذكره السلفى فى تعاليقه (15) .. »

فياقوت الحموي المتوفى سنة 626 هـ حينما نص على ضبطه كلمة ( مقرة ) يكون اقدم نص « فيما نعلم » اهتم بهذا الضبط وبقي محفوظا ومعروفا الى الآن ..!

وبلي هذا النص فى الاهمية ، ان ابن خلدون المتوفى سنة 808 هـ وهو ممن اتصل بابي عبد الله المقرى قاضي فاس واخذ عنه وصاحبه . وعرف مدينة مقرة ، وذكرها فى تاريخه مرارا .. (16) . ضبط بقله كلمة ( المقرى ) بفتح الميم وسكون القاف ، وكسر الراء .. كما هو مثبت فى النسخة الخطية التى طبعت عاينها النسخة المحققة بقلم الاستاذ محمد بن تاويت الطنجي .. (17) من كتاب :

« التعريف بابن خلدون ورحلته غربا وشرقا »

وهناك نصوص اخرى نجدها عند ابي الوليد ابن الاحمر المتوفى سنة 808 هـ او سنة 810 هـ نقلها عنه السوداني فى نيل الابتهاج (18)

وعند ابن مرزوق الحفيد المتوفى سنة 842 هـ الذى الف (النورالبدري فى التعريف بالفقيه المقرى ..) (19) تؤيد هذا الضبط الذى نص عليه ياقوت .

بعد هذا صرنا نسمع نغمة اخرى .. وضبطا آخر .. وذلك ان السوداني فى نيل الابتهاج نقل عن الشيخ عبد الرحمن الثعالبي المتوفى سنة 875 هـ وعن ابي العباسي الونشريشي المتوفى سنة 914 هـ انهما ضبطاها بفتح الميم وتشديد القاف المفتوحة (20) ...!!!

وجاء ابو العباس المقرى المتوفى سنة 1041 هـ فوجد الخلاف قد نضج بين العلماء فى ضبط كلمة المقرى ...

وعوض ان يرجع الى الاصول القديمة «ولاسيما نص ياقوت» وهو الحافظ المطلع المتبحر ... ويناقش المستند الذى اعتمد عليه المتأخرون فى ضبط كلمة « المقرى » بفتح الميم وتشديد القاف ..! بعد ان كان المتقدمون يسكنون القاف ..! جارى الواقع الذى وجده ..! ان لم نقل ايده ودعمه . وقال فى كتابه نفح الطيب : « هما لفتان ! » (21)

ثم صارت المسألة عند الذين كتبوا فى هذا الموضوع من اهل المغرب والمشرق - وما اكثرهم - مجرد نقل لهاتين « اللغتين ! »

بل وقع ما هو طريف .. وهو اننا صرنا نجد من يحاول التفرقة بين المقرى الجدد .. والمقرى الحفيد ... فيسمى الاول مقرىا .. بالتسكين .. ويسمى الثانى مقرىا .. بالتشديد ..!

والحالة هذه وهما معا من اسرة واحدة تنتسب الى مدينة واحدة وهي مقرة ..!

واذا ضربنا صفحا عن هذا كله ورجعنا الى الواقع الذى يعرفه سكان هذه الناحية قديما وحديثا نجد ان ( مقرة ) بالقاف المعقودة هو الاسم الحقيقي لهذه المدينة ...

فاذا ثبت هذا فان النسبة الى مقرة تكون قد تدرجت هكذا :

قيل اولا المقرى بالقاف المعقودة .. ثم تحولت الى ( المقرى ) بالقاف المعهودة .. ثم اراد لها قوم (بدون دليل ) ان تكون المقرى بالقاف المعهودة المشددة ..! ثم جاء ابو العباس المقرى ليقول لنا انهما لفتان ...!!

ثم يردد المتأخرون هذه الاصداء ..!

(15) مذكور فى صلة الصلة لابن الزبير ص 5 . ط . الرباط 1937

(16) انظر الجزء السابع من طبعة بيروت . ص 324 . و ص 326 .

(17) انظر ذلك فى ص 450

(18) ص 249 .

(19) البستان ص 164 . ط . الجزائر 1908 .

(20) نيل الابتهاج ص 249

(21) انظر ج 5 ص 205 . ط . بيروت 1968 م

## الحوالة

الحوالة في المعاجم اللغوية اسم من الاحالة بمعنى ان الفريم يحيل دأئه ويصرفه ليقبض دينه من شخص آخر .. فالمصدر الاحالة .. والاسم الحوالة .. والاصطلاح الفقهي مبني على هذا المعنى النفوي ..

اما الحوالة في العرف المغربي فانها تعني نقل ما في صكوك الاملاك الشخصية والعائلية من شهادات وحجج تثبت ما فيها من اوقاف على المساجد او المدارس او غيرها من مشاريع البر والاحسان .. الى سجل خاص يحتفظ به نظار الاحباس المتعاقبون على النظارة .

فالناظر مكلف بالسهر على اخذ نسخة او نسخ من كل تحببس ويحتفظ بها لتكون حجة له او لغيره من النظار الذين يخلفونه في استحقاق ما هو من الاحباس في الوقت المناسب ..!

وتطلق الآن الحوالة ويراد بها ذلك السجل الكبير الذي يحتوي على ما يتصرف فيه الحبس من اصول وعقارات في الحاضرة والبادية ..!

ولهذه الحوالة أهمية بالغة في الاحتفاظ بكثير من الاعلام والمعالم والخطط والعادات والاصطلاحات والكلمات الحضارية .. !

وقد كان الاقدمون يسمون الحوالة باسم آخر وهو : زمام تكسير الاحباس ..!

ولا نستطيع - مع الاسف - ان نحدد الزمان الذي استعملت فيه كلمة - الحوالة - بدلا من « زمام تكسير الاحباس » .. لان المصادر تعوزنا ..

## الوادي

الوادي في المعاجم اللغوية : المنفرج بين الجبال والتلال والأكام .. وله معان مجازية معروفة ..!

الا ان اهل الاندلس والمغرب اشتهر وذاع عنهم قديما وحديثا انهم يسمون النهر الجاري باسم الوادي ..! ومن اجل ذلك لا نتخرج هنا في المغرب من ان نقول ونكتب :

- وادي أم الربيع
- أو نهر الربيع
- وادي سبو
- أو نهر سبو
- وادي أبي رقرق
- أو نهر أبي رقرق
- واودية المغرب
- أو أنهار المغرب

الا ان البحث اداني الى ان هذا ليس شيئا خاصا بالاندلس والمغرب ..! فان الحافظ المؤرخ الثقة ابا نعيم الاصبهاني المتوفى سنة 430 مؤلف (الحلية) وغيرها من المؤلفات المفيدة .. ذكر في كتابه « اخبار اصبهان » الوادي بمعنى النهر .. والاودية بمعنى الانهار ...! (22)

ولا ندرى كيف ومتى انتقل هذا الاصطلاح من هناك الى هنا أو من هنا الى هناك !!

(22) انظر اخبار اصبهان ج 1 ص 30 مطبعة بريل 1931 م

# المواصفات الفنية العربية

المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس " القاهرة "

تولنا من الامانة العامة للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس بدراسة وترجمة  
للتوصيات الدولية فى شان المواصفات نعطي عنها مثالا :

## المجال

### مادة الصنع :

تكون جميع المواد المستخدمة ذات كثافة نوعية  
تتراوح بين 7 جم (غم) / سم 3 ، 95 جم (غم) / سم 3  
ولا تقل صلابتها عن صلادة النحاس الاصفر ، ولا يزيد  
تآكلها وانسحاقيتها عن الحديد الزهر الرمادي ، كما  
يكون سطحها مماثلا لسطح الحديد الزهر الرمادي  
الذي تم سبكه بعناية فى قوالب من الرمل الناعم .

لا يستخدم الحديد الزهر الرمادي فى صناعة  
السنج التي تقل قيمتها الاسمية عن 100 جم (غم) .

### طريقة التنفيذ :

يمكن اتباع جميع طرق التنفيذ التي تناسب مادة  
الصنع المختارة .

### تجويف الضبط

تحتوي السنج من 10 كجم (كغم) الى 100 جم  
(غم) على تجويف للضبط ، ويكون تجويف الضبط  
اختياريا بالنسبة للسنج ذات الاوزان 50 و 20 جم

### 1 - السنج الاسطوانية :

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسية العربية  
للسنج الاسطوانية ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح  
كتلها بين 1 جرام (غرام) و 10 كيلوجرام (كيلوغرام) .

### القيم الاسمية

تكون القيم الاسمية للسنج الاسطوانية ذات  
الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

1 - 2 - 5 - 10 - 20 - 50 - 100 - 200 -  
500 جرام ( غرام ) .

1 - 2 - 5 - 10 كيلوجرام ( كيلوغرام ) .

### الشكل - مادة الصنع - طريقة التنفيذ

### الشكل :

تكون السنجة من قطعة واحدة بجسم اسطواني  
مركب عليه مقبض على هيئة برعم (زر) مفلطح للسحب .

## التفاوتات فى الأبعاد

تكون التفاوتات المسموح بها فى الأبعاد المختلفة هي تلك التفاوتات التي تنتج عادة وفقا لطريقة التصنيع المختارة .

## التشطيب

تكون السنج مصقولة ، وإذا لزم الأمر يجب وقاية السنج ضد التآكل وذلك بطلائها بطبقة مناسبة لمقاومة التآكل والصدمات .

## علامة الرقابة المترولوجية ( الدمغ )

توضع علامة الرقابة القانونية ( الدمغ ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلق تجويف الضبط أو على قاعدة السنج التي لا تحتوي على تجويف للضبط .

## الاطءاء القصى المسموح بها فى الأوزان

يوضح الجدول التالي الأخطاء القصى المسموح بها فى كتل السنج .

## 2 - السنج متوازية السطوح

### المجـال

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسية العربية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح بين 5 الى 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

### القيم الاسمية

تكون القيم الاسمية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

5 - 10 - 20 - 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

### الشكل - مادة الصنع - طريقة التنفيذ

### الشكل :

تكون السنج من قطعة واحدة على شكل متوازي مستطيلات ذات مقبض جسىء غير بارز .

(غم) ، اما بالنسبة للسنج 10 - 5 - 2 - 1 جم (غم) فلا تحتوي على تجويف للضبط .

يكون تجويف الضبط على شكل ثقب اسطوانى فى محور السنج فتحتة على السطح العلوى للسنج ، ويكون قطر الثقب عند الفتحة اكبر منه فى باقى الثقب .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة منولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك .

او بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزى يستخدم فى السحب .

لضمان احكام السدادة او القرص تستخدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها فى حز دائرى يوجد فى الجزء ذى القطر الاكبر من التجويف .

## البيانات والعلامات المميزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنج علامة الصنع بحروف بارزة او غائرة ( مجوفة ) على السطح العلوى لرأس السنج .

يمكن ان توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية - اختياريا - على جسم السنج ذات الأوزان من 500 جم (غم) الى 10 كجم (كغم) .

وفى هذه الحالة تكون الأرقام والرموز اكبر من مثيلاتها الموجودة على السطح العلوى لرأس السنج .

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنج وفقا للشكل التالى :

1 جم (غم) ، 2 جم (غم) ، 5 جم (غم) ، 10 جم (غم) ، 20 جم (غم) ، 50 جم (غم) ، 100 جم (غم) ، 200 جم (غم) ، 500 جم (غم) .

1 كجم (كغم) ، 2 كجم (كغم) ، 10 كجم (كغم) .

## الأبعاد

توضح الجداول والاشكال المرفقة الأبعاد التنفيذية للسنج .



## البيانات والعلامات المميزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة علامة الصنع بحروف بارزة أو غائرة على السطح العلوي للجزء الاوسط من السنجة .

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة وفقا لما يلي :

5 كجم (كغم) ، 10 كجم (كغم) ، 20 كجم (كغم) ، 50 كجم (كغم) .

ويجب أن تكون الحروف التي تكون الرموز جم (غم) ، كجم (كغم) واضحة وسهلة القراءة بحيث لا يمكن أن تؤدي إلى أي لبس .

## الأبعاد

توضح الجداول والاشكال المرفقة الأبعاد التنفيذية للسنج .

## التفاوتات في الأبعاد

تكون التفاوتات المسموح بها في أبعاد الاضلاع المختلفة هي التي تنتج عادة وفقا لعملية السباكة المختارة .

## التشطيب

إذا لزم الأمر يمكن حماية السنج ضد التحات وذلك بطلائها بطبقة مناسبة لمقاومة التآكل والصدمات .

## علامة الرقابة المتروولوجية ( الدمغ )

توضع علامة الرقابة القانونية ( الدمغ ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلق تجويف الضبط .

## الاطءاء القصوى المسموح بها في الأوزان

يوضح الجدول التالي الاخطاء القصوى المسموح بها في أوزان السنج .

## مادة الصنع :

الجسم : من الحديد الزهر الرمادي .  
المقبض :

النموذج الاول : من ماسورة من الصلب غير الملحوم .

النموذج الثاني : من الحديد الزهر المسبوك مع الجسم .

## طريقة التنفيذ :

يمكن استخدام جميع طرق السباكة المناسبة في تصنيعها .

## تجويف الضبط

يجب أن تحوى السنج تجويفا للضبط  
النموذج الاول :

يكون تجويف الضبط في داخل الماسورة المستخدمة كمقبض للسنجة .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة ملولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك أو بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزي يستخدم في السحب .

لضمان احكام السدادة أو القرص تستخدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها في الحز الدائري الداخلي أو في المكان المخصص لذلك في الماسورة .

## النموذج الثاني :

يشكل تجويف الضبط أثناء السباكة داخل احد قوائم السنجة وتكون فتحته عند السطح العلوي لهذا القوائم .

يفلق هذا التجويف بشريحة ( لويحة ) مقصوفة من الصلب الطري .

لضمان احكام الشريحة في التجويف تضغط قطعة من الرصاص لتثبيتها في القطع المخروطي .

|              |                |
|--------------|----------------|
| Ovality      | الشكل البيضاوي |
| Straightness | استقامة        |
| Deflection   | انحراف         |

\* \* \*

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Switch                   | مفتاح كهربائي            |
| Dolly                    | أداة تشغيل               |
| Rated current            | تيار مقنن                |
| Saturation               | تشبع                     |
| Alkaline properties      | خواص قلوية               |
| Acid properties          | خواص حمضية               |
| Pink                     | احمر وردي                |
| Disintegration           | تفكك - تحليل             |
| Neps                     | عقد                      |
| Water soluble extract    | المستخلص المائي          |
| Ash                      | رماد                     |
| Official moisture regain | الرطوبة المكتسبة المقررة |

\* \* \*

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| Wax-paper       | ورق معامل بالشمع           |
| Jig             | دليل تشغيل                 |
| Plugs           | اصابع                      |
| Template gauge  | ضبعة قياس                  |
| Polished        | مستوية                     |
| Grinding Course | آثار التجليخ               |
| Indelible       | لا يمحي ( غير قابل للمحو ) |

\* \* \*

|             |               |
|-------------|---------------|
| Plain weave | نسيج سادة     |
| Absorbency  | سرعة الامتصاص |

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Rated voltage           | جهد مقنن              |
| Switch plate            | غطاء المفتاح          |
| Terminal                | نهاية توصيل           |
| Type test               | اختبار الطراز (النوع) |
| Endurance               | تحمل                  |
| Over-voltage            | زيادة الجهد           |
| Over-current            | زيادة التيار          |
| Inductive               | حثي                   |
| Insulation              | عزل                   |
| High-voltage flash-test | اختبار الجهد العالي   |
| Marking                 | ترقيم                 |

\* \* \*

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Gauze tissue (Dressing)   | غيار طبي ( درسنج ) |
| Bleached absorbent gauze  | شاش مبيض ماص       |
| Plain weave               | نسيج سادة          |
| Absorbent cotton wool     | قطن طبي ماص        |
| Absorbency                | سرعة الامتصاص      |
| Exposure to heat          | التعرض للحرارة     |
| Unbleached calico bandage | رباط بفتة خام      |
| Plain Weave               | نسيج سادة          |
| Weaving defects           | عيوب نسجية         |
| Appearance                | مظهر               |
| Evenly cut                | مقطع بانتظام       |
| Starch                    | نشأ                |

\* \* \*

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Tubes             | أنابيب      |
| Thickness         | سمك         |
| Preferred numbers | ارقام مفضلة |
| Tolerances        | التفاوت     |

|        |   |             |
|--------|---|-------------|
| Tee    | T | تركيبية حرف |
| Union  |   | وصيلة       |
| Cap    |   | غطاء        |
| Nipple |   | نبيل        |
| Male   |   | ذكر         |
| Female |   | أنثى        |

\* \* \*

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Mechanically loosened | تم تفتيحه ميكانيكيا |
| Filaments             | شعيرات              |
| Carded                | مشرح                |
| Roll                  | لفافة (لفات)        |
| Grapes                | عنب                 |
| Avocados              | أفوكاتيه            |
| Garlic                | ثوم                 |
| Aubergines            | باذنجان             |
| Beetroots             | بنجر                |
| Cucumber              | خيار                |
| Turnips               | لفت                 |
| Cabbages              | كرنب                |
| Root vegetables       | خضروات جذرية        |
| Onions                | بصل                 |
| Paprika               | فلفل حلو            |
| Radishes              | فجل                 |
| Tomatoes              | طماطم               |
| Pumpkins              | قرع                 |
| Melons                | شمام                |
| Water-melons          | بطيخ                |
| Pineapples            | أناناس              |
| Cauliflowers          | قرنبيط              |
| Red cabbages          | كرنب أحمر           |
| Lettuces              | خس                  |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Medication                   | علاج                     |
| Storage                      | تخزين                    |
| Exposure to heat             | التعرض للحرارة           |
| Warp                         | سداء                     |
| Weft                         | لحمة                     |
| Appearance                   | مظهرية                   |
| Evenly cut                   | مقطع بانتظام             |
| Edge                         | حرف - جانب               |
| Width                        | عرض                      |
| Water-Soluble extract        | المستخلص المائي          |
| Light absorbent ribbon gauze | رباط شاش ماص خفيف        |
| Appearance                   | مظهر                     |
| Well bleached                | مبيض جيدا                |
| Good white                   | بياض ناصع                |
| Water-soluble extract        | المستخلص المائي          |
| Foreign matters              | مواد غريبة               |
| Roll                         | لفافة                    |
| Official moisture regain     | الرطوبة المكتسبة المقررة |

\* \* \*

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| Pipes         | انابيب            |
| Metric series | النظام المتري     |
| Fittings      | تركيبات           |
| Socket        | جلبة              |
| Layinglength  | اطوال التركيب     |
| Tube to tube  | انبوبة الى انبوبة |
| Tube to axis  | انبوبة الى محور   |
| Tolerances    | تفاوتات           |
| Elbow         | كوع               |

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Specific gravity | الوزن النوعي       |
| Relative density | الكثافة النسبية    |
| U.S. Gallon      | جالون أمريكي       |
| Barrel           | برميل              |
| Short ton        | طن قصير            |
| Long ton         | طن طويل            |
| Metric ton       | طن متري            |
| Imperial Gallon  | جالون امبراطوري    |
| API gravity      | (API) الوزن النوعي |

\* \* \*

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Apples                     | تفاح                        |
| Pears                      | كمثرى ( أجاص )              |
| Colony counters            | عدادات المستعمرات           |
| pH meter                   | جهاز قياس الرقم الهيدروجيني |
| Nutrient Agar              | بيئة الاجار المغذي          |
| Beef extract               | مستخلص اللحم البقري         |
| Peptone                    | بيتون                       |
| Agar                       | آجار                        |
| Potato dextrose agar       | بيئة البطاطس الصلبة         |
| Infusion from white potato | مستخلص البطاطس              |
| Malt agar                  | بيئة آجار المولت            |
| Malt extract powder        | مستخلص المولت المجفف        |
| Total count                | عدد كلي                     |
| Coli form                  | مجموعة قولونية              |
| Lactose broth              | بيئة مرق اللاكتوز           |

\* \* \*

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Earth      | أرض             |
| Dead Earth | اتصال أرضي وثيق |
| Ampere-A   | أمبير           |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Sweet corn            | ذرة                   |
| Vegetables in bundles | خضروات محزومة         |
| Macaroni              | مكرونه                |
| Albumine              | بياض البيض « الزلال » |
| Spices                | التوابل               |

\* \* \*

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Calcination                       | تكليس                 |
| Barytes                           | باريتات               |
| Alkalinity of the aqueous extract | قلوية المستخلص المائي |
| Lightening power                  | قدرة التخفيف          |
| Hiding power                      | قوة التخبئة           |
| Oil absorption value              | قيمة امتصاص الزيت     |
| Heavy absorbent ribbon gauze      | رباط شاش ماص سميك     |
| Foreign matter                    | مواد غريبة            |

\* \* \*

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Tubes              | مواسير   |
| Dimension          | أبعاد    |
| Equivalent         | المكافئة |
| Interchangeability | تبادلية  |

\* \* \*

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Fittings      | تركيبات         |
| Laying length | أطوال التركيبات |
| Jointing      | توصيلة          |

\* \* \*

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| White plantation sugar    | سكر أبيض (أ)         |
| Granulated sugar          | سكر مبور (سنترافيش)  |
| Tablets or cubes of sugar | سكر توالب - سكر مكنة |
| Castor sugar              | سكر كاستور           |
| Icing sugar               | سكر مطحون (بودرة)    |
| Hot plate                 | سطح ساخن             |
| Reducing sugars           | سكريات مختزلة        |
| Activated carbon          | كربون منشط           |
| Blank test                | تقدير خالي           |

\* \* \*

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Non-alcoholic carbonated beverages | مشروبات غازية غير كحولية   |
| Soda water                         | ماء صودا                   |
| Incubators                         | محصات                      |
| Hot air sterilising oven           | فرن للتعقيم بالهواء الساخن |
| Autoclaves                         | اتوكلاف                    |
| Slab                               | لوحة                       |
| Main distribution-board            | لوحة توزيع رئيسية          |
| Section distribution-board         | لوحة توزيع فرعية           |
| Insulating material-Insulator      | مادة عازلة                 |
| Duct                               | مجرى                       |
| Switch- and- fuse                  | مجموعة مفتاح ومضهر         |
| Transformer                        | محول                       |
| Auto-transformer                   | محول ذاتي                  |
| Lighting outlet                    | مخرج وحدة اضاءة            |
| Socket outlet                      | مخرج مقبس (مأخذ - بريزة)   |

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Ohm                      | الاولم                   |
| Totally enclosed         | تام الغلق                |
| Electrical installation  | تركيبات كهربائية         |
| Leakage                  | تسرب                     |
| Construction             | تكوين                    |
| Wiring                   | توصيلات                  |
| Earth current            | تيار ارضي                |
| Leakage current          | تيار التسرب              |
| Fault current            | تيار العطل               |
| Electric current         | تيار كهربائي             |
| Alternating current A.C. | تيار متردد               |
| Direct current           | تيار مستمر               |
| Triple pole              | ثلاثي القطب              |
| Two way                  | ثنائي المجرى ( السكة )   |
| Double throw             | بمجرين (سكتين)           |
| Backtitration            | معايرة راجعة             |
| Polarization microscope  | ميكروسكوب استقطاب        |
| Two crossed nicols       | قطبان متقاطعان من النيكل |
| Gypsum plate             | شريحة من الجبس           |
| Interference colours     | الوان متداخلة            |
| * * *                    |                          |
| Packaging                | تعبئة                    |
| Sealed                   | مختوم                    |
| Marking                  | وضع العلامات             |
| Perishable               | سريع التلف ( الهلاك )    |
| Despatch                 | الشحن                    |
| * * *                    |                          |
| Hydrolysis               | تحلل مائي - تميؤ         |
| Refined sugar            | سكر مكرر                 |

|                      |                    |                        |                         |
|----------------------|--------------------|------------------------|-------------------------|
| Final sub-circuit    | دائرة فرعية نهائية | Double-pole            | مزدوج القطب             |
| Short circuit        | دائرة قصر          | Fuse                   | مصهر                    |
| Earth circuit        | دائرة مؤرضة        | Cartridge fuse         | مصهر خرطوشة             |
| Dust-proof           | صامد للأتربة       | Open fuse              | مصهر مكشوف              |
| Damp-proof           | صامد للرطوبة       | Semi-enclosed fuse     | مصهر نصف مغلق           |
| Flame-proof          | صامد للهب          | Feeders                | مغذيات                  |
| Phase                | طور                | Switch                 | مفتاح                   |
| Load factor          | عامل تحميل         | Fuse-switch            | مفتاح بمصهر             |
| Power factor         | عامل القدرة        | Knife switch           | مفتاح سكين              |
| Fault                | عطل                | Rotary switch          | مفتاح دوار              |
| Fuse-element         | عنصر المصهر        | Single pole            | مفرد القطب              |
| Potential difference | فرق الجهد          | Insulation resistance  | مقاوم العزل             |
| Isolating            | فصل                | Socket                 | مقبس (مأخذ أو بريزه)    |
| Volt-V               | فولت               | Rating                 | متن                     |
| Immersible           | قابل للغطس         | Condenser, capacitor   | مكثف                    |
| Circuit breaker      | قاطع               | Conductor              | موصل                    |
| Bus bar              | تضيب توزيع         | Earth terminal         | نهاية أرضية             |
| Pole                 | قطب                | Voltage drop           | هبوط الجهد              |
| Core of cable        | قطب الكبل          | Watt-W                 | واط                     |
| Dead pole            | قطب خامل - قطب ميت | One way                | وحيد المجرى (السكة)     |
| Alive pole           | قطب مكهرب - قطب حي | Single-throw           | بمجرى واحد (بسكة واحدة) |
| Earthed pole         | قطب مؤرض           | Insulate, to           | يعزل                    |
| Cable                | كبل                | Open, to               | يفتح                    |
| Flexible cable       | كبل مرن            | Close, to              | يغلق                    |
| Armoured cable       | كبل مسلح           | Voltage between lines  | الجهد بين الخطوط        |
| Kilowatt, K.W.       | كيلواط             | Line voltage           | جهد الخط                |
| Kilowatt-hour K.W.h. | كيلواط ساعة        | Voltage between phases | الجهد بين الأطوار       |
| Earth plate          | لوح أرض            | Potential (electrical) | الجهد الكهربائي         |
|                      |                    | Neutral conductor      | خط التعمادل             |

## انجليزي

Cylindrical  
Precision  
Nominal value  
Button  
Flat  
Hardness  
Corrosion  
Friability  
Grey cast iron  
Casting in a mould  
Fine sand  
Cavity of adjustment  
Stopper  
Disc  
Lead  
Slot  
Threaded  
Screw driver  
To figure  
In relief  
Sunk  
Dimension  
Tolerances  
Finishing  
Polished  
Meterological control

## فرنسي

Cylindrique  
Precision  
Valeur nominale  
Bouton  
Plat  
Dureté  
Corrosion  
Friabilité  
Fonte grise  
Coulage en moule  
Sable fin  
Cavité d'ajustage  
Bouchon  
Disque  
Plomb  
Rainure  
Visé  
Tourne-vis  
Figurer  
En relief  
Creux  
Dimension  
Tolérances  
Finition  
Polis  
Contrôle métrologique

## عربي

اسطوانية  
دقة  
قيم اسمية  
زر (برعم)  
مفلطح  
صلادة  
تآكل (تحات)  
انسحاقية  
حديد زهر رمادي  
سبك في قالب  
رمل ناعم  
تجفيف الضبط  
سدادة  
قرص  
رضاص  
حز  
ملولب  
منك  
ينقش  
بارز  
غائر (مجوف)  
أبعاد  
تفاوتات  
تشطيب  
مقولة  
الرقابة المترولوجية

\* \* \*

Parallelepiped  
Precision  
Nominal value  
Rectangular parallelepiped

Parallélépipédique  
Précision  
Valeur nominale  
Parallélépipède rectangle

متوازي السطوح  
دقة  
قيمة اسمية  
متوازي مستطيلات

| انجليزي           | فرنسي                  | عربي            |
|-------------------|------------------------|-----------------|
| Handful           | Poignée                | مقبض            |
| Rigid             | Rigide                 | جسء             |
| Steel             | Acier                  | صلب             |
| Welded            | Soudure                | ملحوم           |
| Grey cast iron    | Fonte grise de fer     | حديد زهر رمادي  |
| Casting           | Moulage                | السباكة         |
| Adjustment hole   | Cavité d'ajustage      | تجويف الضبط     |
| Stopper           | Bouchon                | سدادة           |
| Threaded          | Filetage               | ملولبة          |
| Brass             | Laiton                 | نحاس اصفر       |
| Compressed lead   | Plomb repoussé         | رصاص مضغوط      |
| Dimensions        | Dimensions             | ابعاد           |
| Tolerances        | Tolérances             | تفاوتات         |
| Verification      | Vérification           | معايرة          |
| Periodical        | Périodique             | دورية           |
| * * *             |                        |                 |
| Scale             | Echelle                | تدرج            |
| Division          | Echelon                | قسم التدرج      |
| Capillary tube    | Tube capillaire        | أنبوب شعري      |
| Stability         | Stabilité              | استقرار         |
| Response time     | Temps de response      | زمن الاستجابة   |
| * * *             |                        |                 |
| Induction         | Induction              | حثي             |
| Proto type        | Modèle                 | نموذج           |
| Basic current     | Courants de base       | التيار الاساسي  |
| Reference voltage | Tensions de référence  | الجهد المرجعي   |
| First calibration | Vérification primitive | المعايرة الاولى |
| Range of voltage  | Plage de tension       | مدى الجهد       |
| Maximum current   | Courant maximal        | التيار الاقصى   |
| Power factor      | Facteur de puissance   | عامل قدرة       |
| Leading           | Capacitif              | تقدم            |



| انجليزي                  | فرنسي                      | عربي                   |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Lagging                  | Inductif                   | تخلف                   |
| Over current pluses      | Chocs de auintensites      | دفعات من التيار الزائد |
| Creep                    | Marche à vide              | التحرك بدون حمل        |
| Starting                 | Démarrage                  | بدء التشغيل            |
| Rotor disc               | L'équipage mobile          | المضو الدوار           |
| Cyclometer type register | Dispositif à rouleaux      | مسجل ذو حلقات مرقمة    |
| Engaged                  | En prise                   | معتقة                  |
| Inclination              | Inclinaison                | ميل                    |
| Leveling                 | Niveau                     | استوائية               |
| Temperature Coefficient  | Coefficient de température | معامل درجة الحرارة     |
| Dielectric quality       | Qualités diélectriques     | كفاءة مقاومة العزل     |
| Frame                    | Le bâti                    | الاطار                 |

\* \* \*

|                       |                         |               |
|-----------------------|-------------------------|---------------|
| Phase sequence        | L'ordre des phases      | تتابع الاوجه  |
| Source                | Réseau                  | منبع          |
| Pointer type          | Dispositif à aiguilles  | مسجل ذو عقارب |
| Methods of connection | Dispositif de connexion | طرق التوصيل   |
| Terminals             | Bornes                  | نهايات        |
| Base plate            | Scale                   | القاعدة       |
| Cover                 | Boîtier                 | الغلاف        |
| Accessible            | Accessibles             | المتناولة     |

\* \* \*

|                         |                          |                 |
|-------------------------|--------------------------|-----------------|
| Compulsory verification | Verification obligatoire | معايرة الزامية  |
| Nominal value           | Valeur nominale          | قيمة اسمية      |
| Capacity                | Capacité                 | سعة             |
| Reference marks         | Traits repères           | علامات مرجعية   |
| Adjustment              | Ajustage                 | ضبط             |
| Graduation              | Graduation               | تدريج           |
| Piston                  | Piston                   | المكبس          |
| Property                | Qualité                  | خاصية           |
| Treatment               | Traitement               | معاملة (معالجة) |

| انجليزي                        | فرنسي                  | عربي              |
|--------------------------------|------------------------|-------------------|
| Sterilization                  | Stérilisation          | تعقيم             |
| Tightness                      | Étanchéité             | احكام             |
| Invariability                  | Invariabilité          | عدم التغيير       |
| Inscriptions                   | Inscriptions           | بيانات ايضاحية    |
| Internal stresses              | Tensions internes      | اجهادات داخلية    |
| Ceramic materials              | Matières céramiques    | مواد خزفية        |
| Thermal dilatation             | Dilatation thermique   | تمدد حراري        |
| Metallic Weldings              | Soudures métalliques   | لحامات معدنية     |
| Irreversible Luts              | Luts irréversible      | حشو أسمنتي لاعكوس |
| Compressibility                | Compressibilité        | انضغاطية          |
| Nozzle (Ferrule of the needle) | L'embout de l'aiguille | مخروط الابرة      |
| Conical Fitting                | Assemblage conique     | توافق مخروطي      |

\* \* \*

|                     |             |                    |
|---------------------|-------------|--------------------|
| Notch               | Arête       | حز                 |
| Thickness           | Épaisseur   | سمك                |
| Chamfer             | Biseau      | شطب                |
| Graduation Division | Echelon     | ( قسم التدرج )     |
| Numbering           | Chiffraison | ترقيم              |
| Graduations         | Graduations | علامات تدرج (تدرج) |

\* \* \*

|                   |                    |                |
|-------------------|--------------------|----------------|
| Arterial pressure | Tension artérielle | ضغط شرياني     |
| Mercury           | Mercure            | زئبق           |
| Elastic           | Elastique          | مرن            |
| Pressure          | Pression           | ضغط            |
| Reservoir         | Réservoir          | مستودع         |
| Transparent       | Transparent        | شفاف           |
| Copper alloy      | Alliage de cuivre  | سبيكة نحاسية   |
| Approval          | Approbation        | اعتماد         |
| Vibrations        | Secousse           | اهتزازات       |
| Light shock       | Choc léger         | صدمة خفيفة     |
| Line              | Trait              | خط             |
| Inscriptions      | Inscriptions       | بيانات ايضاحية |
| Maximum errors    | Erreurs maximales  | اخطاء قصوى     |
| Acceleration      | Accélération       | عجلة           |



## في المواصفات والمقاييس

الأستاذ محمد إبراهيم والأستاذ فتحي قدوة  
"مجلة التعريب الأردنية"

توصلنا من معالي وزير التربية والتعليم بالملكة الأردنية الهاشمية ورئيس اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر الأستاذ ذوقان الهنداوي بالتقرير الآتي ونحن ننشره شاكرين :

الحرف ج (جيم بثلاث نقط) ، بحيث تكتب كلمة Churchill الانجليزية هكذا بالعربية كما هي في الفارسية : جيرجيل .

وقد بينا كذلك ان الحروف الفارسية قد حلت الاشكال الذي يقوم في الكتابة العربية بسبب عدم وجود ما يقابل حرف (p) اللاتيني ، وذلك بأن استعمل حرف الباء ذات النقط الثلاث من الأسفل للدلالة عليه : پ .

نرى ان يحل الاشكال المتعلق بحرف V اللاتيني ، باستعمال حرف الفاء ذات النقط الثلاث من الأعلى للدلالة عليه : ف .

ب - تقترح اللجنة ان يكون لفظ الكلمات الاجنبية المحتوية على Vowels لدى نقلها الى العربية ، متساوياً ما أمكن مع الأوزان العربية ، لكي يكون اللفظ موائماً للآذن العربية والذوق العربي . وعلى هذا ، تلفظ

بناء على اقتراح اللجنة الكريمة ، بالاستئناس برأي الأستاذ جعفر رائد ، من السفارة الايرانية ، بشأن عدد من الأحرف الأجنبية ذات الاصوات التي لم تستوعبها حروفنا العربية ، فقد قمنا يوم 4 / 6 / 1970 بزيارة الأستاذ جعفر ، وتباحثنا معه حول الطريقة التي اتبعت في ايران بالنسبة لهذه الأحرف ، وبدا ، فاننا نقدم الى اللجنة تقريرنا المعدل حول مجموعة النقاط التي أثارتهام مذكورة الجامعة العربية آنفة الذكر .

1 - نقترح أن يكون الحرف الدال على الصوت المقابل ل « g » في كلمة gram الانجليزية هو الحرف الفارسي گ ، ما دام هذا الحرف مستعملاً فعلاً في الحروف الفارسية منذ مدة طويلة جداً للدلالة على هذا الصوت . ونقترح كذلك الاستفادة من التجربة الفارسية بالنسبة للحرف المقابل ل ch بالانجليزية وهو

كلمة مثل carbon وتكتب ، على هذه الشاكلة : — كربون ، بدلا من (كربون) ، لأنها اقرب الى الذوق العربي ، والأذن العربية .

ج — يقترح ان تكون الرموز المستعملة عربية ومرتبطة بالكلمة العربية التي ترمز اليها باستثناء ذلك النوع من الرموز الذي اتخذ طابعا عالميا ، كرموز الكيمياء ، ولا سيما ان كثيرا من العناصر والمواد المرموز لها في الكيمياء ، تحمل أسماء مستعملة في العالم كله ، لا في اقليم معين .

د — اما النسبة للارقام ، فان اللجنة تقترح في المرحلة الراهنة ، ان يدفع التباس رقم «2» برقم «3» بكتابة رقم اثنين في المطبعة والآلة الكاتبة كما يكتب باليد ، هكذا : ٢ ( اى دون سن ) ، في حين يكتب رقم ثلاثة بسنين هكذا : ٣ ، مما يجعل التمييز ما بين الرقمين سهلا .

وترى اللجنة ان التباس الصفر بالنقطة يمكن ان يعالج عن طريق كتابة الصفر بحجم اكبر من حجمه الحالي لضمان تمييزه عن النقطة . واذا كان هذا الاقتراح يعالج المشكلة الآنية التي تحيط ببعض ارقامنا العربية المشرقية ، فان هذا لا يمنع من الاستفادة ، في المستقبل من الأرقام المغربية ، اذا تبين ان هذه الأرقام تحل اشكالات في حياتنا العملية المتطورة ، لا تحلها الأرقام المشرقية . ومما لا ريب فيه ، ان رجال الاقتصاد والمشتغلين بعلوم الرياضيات من العرب ، سيكون لهم رأى حول هذا الموضوع ، منبثق من تجاربهم واحتياجاتهم .

ه — تقترح اللجنة ان يستبقى الرقم الصحيح في النظام العشري الى اليسار في حين يكون الكسر العشري الى اليمين ، ويفصل ما بين العدد الصحيح والكسر بفاصلة « و » حسبما هو متبع في الوقت الراهن (175 و 2840)

اما اذا قصد بفصل الارقام بيان الخانات في العدد الصحيح فيقترح ان تكون اداة الفصل فاصلة مقلوبة « ، » ، : 500 ، 000 ، 2 . واذا كان الفصل ما بين الاعداد من اجل التصنيف ( الفهرسة ) ، فيقترح ان يسار بهذا الفصل على طريقة ديوي الشائعة على نطاق واسع . وبموجب هذه الطريقة تستعمل الفاصلة في تصنيف الكتب العربية ، والنقطة في تصنيف الكتب الاجنبية ، فمثلا كل مادة عامة تأخذ رقما اصليا لا يقل عن ثلاثة اعداد صحيحة ؛ فالتربية العامة ، مثلا ، تضع لها الرقم التالي الاصلي — 370 ، وكل مادة تتفرع عن التربية العامة نضع لها رقما عشريا نفصله عن الرقم الاصلي بفاصلة ، بالعربية ، ونقطة بالانكليزية . فاذا اردنا ان نصنف كتابا في علم النفس: جعلنا الرقم كما يلي : 15 ر 370 ، وبالانكليزية 370.15 . وهكذا في جميع المواد الاخرى .

و — اما بالنسبة الى حروف الهجاء المنقوطة ، وخشية التباس النقطة بالأس الذي يرفع اليه الحرف ، فان المشكلة في الواقع غير قائمة ، وذلك لوفرة الحروف العربية غير المنقوطة ، من ناحية ، في نظامنا الهجائي ، ولأن الحرف المنقوط اصلا قد يستعمل دون نقط عند ما يرفع الى أس معين ، بعد اجراء تغيير بسيط في رسمه . فحرف « خ » مثلا يمكن ان يتخذ هذا الشكل « خ »

ز — اما بالنسبة الى الكسر ، فيقترح ان تبقى الشرطة الفاصلة ما بين البسط والمقام افقية ، الا اذا كانت ثمة ضرورة في الآلة الكاتبة ، توقيا لتعدي السطر ، واذا ذاك لا خير من استعمال شرطة مائلة من اليمين الى اليسار على هذه الشاكلة : 1/2 ، بحيث يظهر بوضوح ان رقم البسط موجود فوق الشرطة ، وان رقم المقام مكتوب تحتها .

# معاجمتنا في الميزان

- ♦ قل ولا تقل  
رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- ♦ معجم المعاني  
للاستاذ محمد عنبر
- ♦ « معجم المعاني » و « قل ولا تقل »  
الاتحاد البريدي العربي
- ♦ المستدرك على معجم المعاجم ...  
للاستاذ عبد الله الجبوري
- ♦ المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة  
مجلة الاسبوع العربي
- ♦ ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد  
المكتب الدائم للتعريب



# قل ولا تقل

رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة

وتضيف اللجنة الآن أن في هذا الكتيب قسمين من الكلمات : قسم يحوي كلمات موفقة شائعة بين الناطقين بالضاد أو الكاتبين بها ، وقسم يحوي كلمات مرتجلة اعني موضوعة وضعا جديدا ، وهي لا تخلو من غرابة ، ولا يمكن الحكم على مصيرها من الشيوع أو الخمول .

وعلى أية حال لا يسع اللجنة الا أن تعتبر ذلك العمل جهدا خليقا بالتقدير ، وستضع اللجنة نصب عينها مراجعة ذلك الكتيب كلما ورد في عملها لفظ جاء له ذكر في هذا الكتيب ؛ وذلك للحرص على أن تكون الكلمات التي تقرها اللجنة مظنة للقبول من الجميع ، بعد دراسة ما لهذه الكلمات من نظائر في مختلف البلاد العربية ..

ورد علينا من حضرة الاستاذ الكبير محمود تيمور رئيس لجنة الفاظ الحضارة بمجمع اللغة العربية بالقاهرة تعليق حول معيجمنا « قل ولا تقل » جاء فيه:

تلقت اللجنة اخيرا نسخة من هذا الكتيب ، وتبين لها أنها تلقت مثلها منذ مدة مع كتيبات أخرى من سلسلة المعاجم الصغيرة .

وقد أرسلت اللجنة تقريرا اوليا في هذا الشأن، جاء فيه — خاصا بكتيب : « قل ولا تقل » ما يأتي :

« ما كتب تحت عنوان : لا تقل ، ليس شائعا منه في البلاد العربية الا اقل من العشر ، ولهذا تعتبر تلك الكراسة خاصة بما يتصل بالمغرب (1) وما حولها من الاصطاع » .

(1) سبق أن اعلنا خلال الحملة التي قمنا بها ضد الدخيل الاجنبي في العاميات بالعالم العربي أن الكراسة المنشورة تحت عنوان : « قل ولا تقل » هي خاصة بالمغرب، وقد وزعناها كأمودج للحملة

# مُعْجَمُ الْمَعْنَى

الاستاذ محمد عنبر

نشرت مجلة المعلم العربي في عددها الصادر بتاريخ (أيار 1970)  
كلمة حول معجم المعاني للاستاذ محمد عنبر نشرها فيما يلي :

عن استعمال ( تبدأ ) بمعنى ( بدأ ) حيث لا يسوغ لغة هذا الاستعمال وعن استعمال اسم المفعول ( مبدا ) بمعنى ( مفضل ) بينما قد يكون الشيء ( مبدا ) من غير أن يكون مفضلا والعكس بالعكس . وفي الحديث الشريف ( الخيل مبدا يوم الورود ) أي يبدأ بها في السقي قبل الأبل والغنم ، ولذلك يجتنب ( معجم المعاني ) نقل الشرح المقتضب الوارد لهذا اللفظ في المعاجم العربية القديمة والحديثة بهذا النص : ( مقدم ، مفضل ) ويشرحه على النحو التالي : ( رجل مبدا : مخول له أن يبدأ قبل غيره . وشيء مبدا : حقيق بأن يبدأ به قبل غيره ) ويضع قبالته المصطلح الفرنسي Prioritaire والمصطلح الانكليزي Priority holder  
السخ .

وقد وجدت ان الضدية التي يتحدث عنها المعجم المذكور غير خالصة لمعنى الضد المراد ، لان الضد يأتي بمعنى المخالف ويأتي بمعنى المثل ، ولهذا نجد كتب اللغة حين تفسر الضد تقول الضد كل شيء ضاد شيئا ليغلبه والسواد ضد البياض والموت ضد الحياة والليل ضد النهار .. الخ ، كما أنها تقول أيضا : وضد الشيء مثله ، وهذا قول ثعلب وابن السكيت . ويقول لقي القوم اضعادهم واندادهم أي اقترانهم . ويقول الاخفش : الند الضد والشبه ( ويجعلون له أندادا ) أي اضعادا واشباها وأن ما ورد في العربية من الفاظ تحتل الشيء وضده انما وردت على عفويتها لاسباب عميقة قوية الصلة بقول بعضهم :

قرأت في عدد آذار لعام 1970 من مجلة المعلم العربي في باب ( جولة بين الكتب والمجلات ) شيئا عن « معجم المعاني » الذي يصدر عن الرباط وقد أخذ المعجم بمبادئ منها :

1 — اجتناب الحوشي من الالفاظ اذا كان غيره يؤدي معناه كل اداء .

2 — الغاء ( ضدية ) المفردات المعروفة بالاضداد وذلك بأن يحذف من مدلول اللفظ احد المعنيين المتضادين فيبقى محتفظا بالراجح منهما عند أهل اللغة ، أو الفريد أو النادر الذي يصعب وجود لفظ آخر يؤديه . أو الذي تشتد اليه حاجة التعريب مثال ذلك أن يحذف من مادة ( بيع ) معنى ( الشراء ) فتبقى مختصة بمعنى البيع وأن تختص مادة ( خفى ) بمعنى ( الستّر ) و ( والكتمان ) ، وأن يحذف منهما معنى الظهور .

3 — ثم يعرض الى التمييز بين معاني المفردات فيقول:

وكذلك يمكننا أن نقول في فعل ( تبدأ ) الذي شرحته المعاجم بمفردة واحدة هي فعل ( بدأ ) ليس غير ، بينما للفعل الاول معنى أدق من الثاني ، وذلك أن فعل المطاوعة من ( بدأه ) بمعنى جعله يبدأ قبل غيره أي بتعبير العصر اعطاه الاسبقية ، فيكون شرحه على الاصح وبالتدقيق ( خول له — أو خول لنفسه أن يبدأ قبل غيره فبدأه ) . ومن شأن هذا الشرح أن يجنب الكاتب الوقوع في كثير من الأخطاء التي قد تنشأ



القوم معنى ( شرى ) أحيانا لئلا يصبحوا غرباء عن هذه النصوص بالاختصار على معنى واحد .

وأما ( خفى وخفا ) ومجيء الخفاء والظهور منهما فيقال فيه ما يقال في باع وشرى من أن الاختصار على معنى واحد سيحول دون فهم النصوص القديمة التي تستعمل هذا المعنى تارة وذلك المعنى تارة أخرى، كما أن الشيء إذا اشتد ظهوره خفى ، لأن الأشياء تظهر لنا بألوانها . وإن أكثر موجودات كوكبنا ( الماء ) الذي لا لون له لأن كثرتة عن أن يكون ذا لون ، ومثل ذلك المبالغة في الخفاء غائبا إذا بلغت نهاية مداها صارت إلى الوضوح . كما أن الوضوح إذا بلغ نهاية مداه صار إلى الخفاء ، ( والشيء إذا تجاوز حده انقلب إلى ضده ) وغير خاف أن أعم الأشياء الظلام وأن الأجزاء المضاءة في الوجود إذا تورتت بالأجزاء المظلمة لم تكن شيئا ، ولهذا نرى ( المعري ) يقول أن النور حادث وأن الأصل في عنصر الأشياء الظلام . وإذا كان الماء يتلون بلون الاناء فالظلام غير ذلك : لأن الظلام يكاد يخرج عن معنى الوجود الحسي : و ( الرافعي ) يقول في عبارة له ( وكشفه حقائق الدنيا كشفة تحت ظاهرها الملتبس ) أي أن الكشف عندما يبلغ أقصى مداه يصير إلى الالتباس . والغاية من عرض هذه اللوحات تقريب فكرة اجتماع الشيء وضده في مادة واحدة بالمقارنة بالماء الذي هو أكثر الأشياء وجودا في كوكبنا الأرضي في مادته وأشدّها خفاء في شكله فهو ظاهر مختلف بآن واحد .

وكيف يستطيع قارئ أن يفسر بيت ( اللحياني ) إذا حذفنا معنى الظهور من خفى :

فإن تكتموا السر لا نخفه  
وان تبعثوا الحرب لا نعد

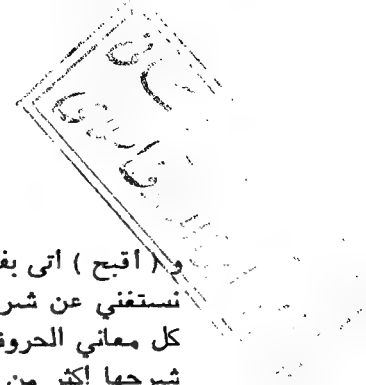
لأن قوله لا نخفه أي لا نظهره ، والأفضل أن يحوي معجم المعاني إشارة إلى هذا المعنى . وأما ( مبدأ ) فلا مانع من شرحها بعد أن بعدت الشقة بيننا وبين اختلاف المعنى باختلاف التصريف غير أن مثل هذه الشروح سوف تستغرق صفحات كثيرة تبلغ عدة مجلدات ويغني عنها في نظري فصل في عدة صفحات فإنه حين نعرف أن الالف تأتي لمعنى ( الحينونة ) مثل : ( أحصد الزرع ) أي حان أن يحصد و ( أركب المهر ) أي حان أن يركب ، وحين نعرف أنها في ( أجبنته ) أي وجدته جباناً و ( اكذبته ) أي وجدته كذاباً إنما هي الف الوجدان وإنها في ( أحسن ) أتى بفعل حسن

( أن الفاظ كل لغة تحمل في طياتها أصولاً لفلسفة تقوم عليها ) ، وإن اجتماع الإضداد أساس لبعض الفلاسفة كالفلسفة ( هيجل ) مثلا التي تقوم على اجتماع الشيء وضده . وإن هذه الألفاظ إنما جاءت ثمة لتفاعل حياة الأمة طيلة دهرها ، غني مكانها تاريخ هذا التفاعل وهو وإن كان تفاعلا عفويا يقرب من الإعجاز ولا يمتنع أن نقربه بالمعجزات الفطرية التي فطرت الحياة عليها .

والحياة تقوم على التشابه لا ترى فيها في أصل مادتها من تفاوت ، فالمعاصر غرق ما بينها في الكم وعدد الكهارب لا في النوعية ، لأنها تؤول كلها إلى شيء واحد لا تفاوت فيه . ومن هنا جاء الضد للمائل والمخالف معا . وليس معنى هذا أن الناطقين بهذا أدركوا ذلك فجأؤوا بالفاظ تنم عن هذا الإدراك ، وما نسبة ذلك لهم إلا كنسبة الإعجاز للنحل فيما تعمل ولكنه إعجاز بالفطرة على أي حال فإذا ترجح اللفظ في العربية بين الشيء وضده فلهذا السبب نفسه ، فكما يخرج الليل من النهار وهما ضدان يخرج البيع من الشراء وهما ضدان ، وإن احتمال ( بيع ) قائم على أن البيع كان تقايضا وإن الصورة بين المتقايضين واحدة فكلاهما يبيع ويشترى ، وإن احتمال لفظ ( بيع ) ثمة لذلك . وإن ( شرى ) معناها باع ( وشره بثمن بخس ) باعوه واشتروا الضلالة بالهدى مثل ذلك ، ومثله أيضا ( ولبسها شروا به أنفسهم ) قال الفراء لبسها باعوا به أنفسهم وللعرب في ( شروا واشتروا ) مذهباً فالكثير منها أن يكون شروا ، باعوا ، واشتروا ، ابتاعوا وربما جعلوها بمعنى باعوا ، وشاهد ( شريت ) بمعنى ( بعث ) قول يزيد ابن مفرغ :

شريت بردا ولولا ما تكنفني  
من الحوادث ما فارقتة أبدا

ولما كان ( البيع والشراء ) تقايضا كان شروى الشيء مثله . ولعل صورة التقايض وهي صورة التقايض وهي صورة ( بدائية ) ستكون غاية تطلبها الإنسانية لتزيل ( المرابي ) من طريق العمل والدول الآن تجري على التقايض فهي ( تبتاع وتشترى معا ) فالعملية واحدة فيها البيع وفيها الشراء ، فإذا انتقلت الحياة إلى طور جديد وزال النقد لم يبق إلا التقايض نتيجة لتطور الإنسانية فأننا سننظر ثانية في ضرورة تضمين ( باع : معنى : شرى ) بعد أن سلخناه عنها لذلك والفارق بينهما معروف بين الناس لا مانع أن نشير في معجم المعاني إلى أن معنى ( باع ) تتضمن في نصوص



( أجب ) اتى بفعل قبيح انما هي اللاتيان وهكذا فاننا نستغني عن شرح كل ما هو مماثل لذلك ومثل ذلك كل معاني الحروف وابنية الافعال التي لا يستغرق شرحها اكثر من عشر صفحات نستطيع بعدها ان نعرف المراد من اختلاف هذه الصيغ ومن قيام حرف مكان حرف آخر .

وحين نعرف ان ( فعل ) تكون للتكثير مثل : ( وغلقت الابواب ) بمعنى افعل مثل خبر أي اخبر وكرم أي اكرم ، وتكون للمضادة نحو افطر اذا جاوز الحد وفطر اذا قصر ، فاننا نصبح في غنى عن شرح امثال هذه المعاني في المعاجم ، وليس المراد ان نمتنع من شرحها ولكن نخاف ان ينصرف الناس عن مراجعة هذه القواعد اليسيرة فلا يستطيعون معرفة تطبيقاتها الا بالرجوع اليها في المعاجم ، وحينئذ نقع فيها كنا نحذر الوقوع فيه فنحتاج الى مراجعة كل كلمة عند استعمالها واذ حسن هذا العمل فانما يحسن لغير اهل العربية الذين لا يتذوقون اختلاف المعنى باختلاف صيغ الكلام .

ولنعد الى ( مبدأ ) على انها غير مفضل ، فان بداهة بمعن ابداه أي جعله مبتدئا بالشيء او ان الشيء مبدوء به ، وهذه معروفة من الصيغة — كما قدمنا — التي تأتي للتكثير وبمعنى افعل وللمضادة .. كما انها تكون بنية لا لمعنى نحو : كلم ، وبمعنى نسب نحو : ظلمه اذا نسبه الى الظلم وجهله ، ويبقى ان يكون المبدوء به لا يعني انه المفضل ، وسنة العربية لا تقوم على ذلك ، فقد يتبادر بالمفضول دون الفاضل قال تعالى : ( فمنكم كافر ومنكم مؤمن ) وقال حسان :

بها ليل منهم جعفر وابن عمه  
علي ومنهم احمد المتخير

ولكن الفاضل والمفضول اصطلاحان لقيام امر الحياة ( ورفعنا بعضهم فوق بعض درجات ليتخذ

بعضهم بعضا سخرى ) ، فصورة الفضل هنا كمصورة طائن في أعلى السلم يتلقى الطين من آخر في ادناه لجرد قيام سنة التسخير ، فما الطائن الاعلى بأرفع درجة من الذي في الاسفل ، وما تفاوت الدرجات بينهما الا لقيام سنة التعاون من أجل اعمار الحياة . هذا هو الفضل الذي نفهمه من كلمة الفضل هذه فمن له فضل مال عاد به على من لا مال له ومن له فضل قوة عاد به على من وهنت قواه ، او جمعه الى قوة أخرى ليكون وذلك ابلغ للهدى ونص : والله فضل بعضكم على بعض في الرزق فما الذين فضلوا برادى رزقهم على ما ملكت ايمانهم فهم فيه سواء ) .

نرى فيه ان الفضل قائم في البداية لانه فضل واقع لا سبيل الى رده فالتناس متفاضلون في اصل الخلقة في الجسم والفكر وصائرهم بعد هذا التفاضل الى منزلة سواء في الرزق ، فالتفاضل في الاصل لا يعني التفاوت في ( القدر ) اذ لا تفاوت في الاقدار ، وما التفاضل الا مجرد وسيلة لقيام الحياة لانه لا حياة الا بالتسخير ، تسخير المجتمع من أجل المجتمع ، حتى اذا اهل هذا التفاضل فلم يوسد الامر لاهله جاءت الهلكة ونص ( لا يزال الناس بخير ما تفاضلوا فاذا تساوا فقد هلكوا ) أي لا يزال الناس بخير ما وسدوا كل امر لاهله وكل قوس لباريها حتى اذا قام ذو الخبرة في غير مكانه ورقى الى هذا المكان غير الخبير ضاعت الامور وفسدت الحياة فالفصل مجرد حق للفاضل أي صاحب الزيادة في شيء ما في أن يتسلم ما يناسب هذه الزيادة كالمبدأ تماما يبدأ لا لانه ارفع قدرا مما يليه وانما لجرد المصلحة القاضية بذلك فالطائن في مكان من سلمه كالخبير في موضعه من مختبره والفضل بينهما ليس في الرفعة وانما في وضع كل منهما في موضعه اللائق بعمله ولهذا فلفظ المبدأ كلفظ المفضل وكلها الفاظ غايتها الدلالة على صورة من صورة الحياة غير المتفاوتة وان تفاضلت او كانت مبدأة او مقدمة .

# «معجم المعاني» و «قل ولا تقل»

«الاتحاد البريدي العربي»  
( القاهرة )

نشرت مجلة «الاتحاد البريدي العربي» الفراء تعليقاً على  
أجزاء «معجم المعاني» و«قل ولا تقل» جاء فيه :

« فقه اللغة » للثعالبي ، « مختصر تهذيب الالفاظ »  
لابن السكيت و «الالفاظ الكتابية» للهمداني وغيرها من  
المعاجم والكتب اللغوية التي عنيت بتصنيف الالفاظ  
حسب معانيها لا حسب حروفها الهجائية .

بيد ان اللغة العربية بقيت مع ذلك في حاجة  
شديدة وملحة الى معجم يشمل مجموع ثروتها اى كل  
ما استوعته الموسوعات اللغوية العربية القديمة  
والحديثه من مفاهيم وكل ما تضمنته الكتب العلمية  
والتقنية العربية على اختلاف أنواعها قديما وحديثا من  
مدرجات ودلالات اصطلاحية — معجم يشمل هذا كله  
ويعرضه مرتبا ترتيبا صنفيا باعتبار معاني المفردات  
والعبارات في تبويب قديم ملائم لعقلية العصر وذوقه  
ويتسنى معه العثور بدون عناء على الالفاظ المؤدية  
للمعاني التي تردد في خاطر ..

ومن ثم فان هذه المعاجم المختصرة هي فصول  
نموذجية من المعجم الشامل للمعاني الذي سيصدره  
مكتب تنسيق التعريب والذي اعده المؤلف ضمن  
« التصميم العشاري للتعريب » ويضم بين دفتيه  
جميع الفاظ اللغة العربية مبوبة حسب معانيها تبويبا  
موضوعيا ملائما لعقلية هذا العصر وذوقه ، حيث  
يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما في  
اللغة العربية من الالفاظ والمعاني .

كما وان في مؤلفه « أضواء على الاسلام »  
يبدو الجهد الذي بذل لخراج هذا السفر الثمين حيث  
أطلق به ضوءا ساطعا على الاسلام وينابيعه الاصلية

تفضل السيد الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله  
الاستاذ بجامعة القرويين والمدير العام للمكتب الدائم  
لتنسيق التعريب في الوطن العربي ، باهداء الامانة  
العامة للاتحاد البريدي العربي مجموعة من معاجم عن  
الالوان واسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم  
واللعب العربية القديمة ، والآلات والادوات والاجهزة،  
والسماكة والاسماك بالاضافة الى كتب ينبه الى  
اللفظ العربي الصحيح بعيدا عن الالفاظ الدخيلة او  
الاعجية وعنوانه « قل ولا تقل » ، ضمن حملة  
محاربة اللفظ الدخيل .

والحق ان القاريء لتأخذ الروعة من ذلك  
الجهد العظيم الذي بذل في اعداد هذه المعاجم التي  
جمعت فاعوت والتي استهدف بها واضعها الاستاذ  
عبد العزيز بنعبد الله ، بجهوده الثمينة في تنسيقها  
ووضعها ، ان يقدم للمكتبة العربية مراجع يستند اليها،  
ويستعان بها ، ليس ذلك وحسب بل هي في الحقيقة  
أصيلة في وصفها طريفة في تنوعها ، ومن ثم فهي رهن  
طلب الباحث المدقق لتستجيب الى كل ما يريده في هذه  
المجالات ، في سهولة ويسر ، هذا بالاضافة الى انها  
تسهم بنصيب وافر ملحوظ في حملة محاربة اللفظ  
الدخيل والتنبية الى اللفظ العربي الصحيح .

وهذه المجموعة من المعاجم هي استكمال لمعجم  
المعاني ، وقد قال المؤلف في مقدمتها ان معجم المعاني  
ما كان في موضوعه بالشئ الغريب ولا بالجديد على  
اللغة العربية التي انتجت أمثال « المخصص » و

وان المرء ليعتز بتلك الجهود البناءة في سبيل لغتنا العربية العظيمة ، تلك اللغة التي تستعيد سيرتها ومكانتها وعظمتها الاولى بفضل رجالها من افاضل العلماء الباحثين .

ولا يغوتنا هنا ، ان نقدر ، للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي ، الذي هو غرس جامعة الدول العربية ، رعايته للثقافة العربية وتطويرها والسير بها قدما الى الامام ، والسمو بها الى السماكين في سبيل خدمة امتنا العربية العظيمة الخالدة ووطننا العربي المجيد .

وهنا نحن نجتزئ بنبذات من هذه الكتب القيمة :

### « أضواء على الاسلام »

سفر باللغة الفرنسية يبصر القارئ في ايجاز سهل ممتع بالاسلام ويلقي بحق أضواء ساطعة على الاسلام ، فاذا ما بدا القارئ سطره الاولى يجد نفسه ممدودا الى ما تضمنه هذا الكتاب الثمين وجبته بين دفتيه من حق وحقائق .

والكتاب مكون من احد عشر فصلا هي بالحق أضواء ساطعة على الاسلام . وهي :

- 1 — الفصل الاول — الروحانية والمادية .
- 2 — الفصل الثاني — انسانية الاسلام .
- 3 — الفصل الثالث — طبيعة الاسلام الاجتماعية
- 4 — الفصل الرابع — العقيدة الحقيقية .
- 5 — الفصل الخامس — المرونة والتيسير في الاسلام
- 6 — الفصل السادس — معنوية الاسلام العلمية.
- 7 — الفصل السابع — المدنية المثالية .
- 8 — الفصل الثامن — عالمية الاسلام .
- 9 — الفصل التاسع — الاسلام ثقافة .
- 15 — الفصل العاشر — الاسلام تجديد .

### معجم الالوان

تضمن هذا المعجم كل لون من الالوان بلفظه العربي الصحيح ، ورتبت الالفاظ ترتيبا ابجديا ، وامام كل لفظ ما يقابله بالفرنسية ، مع شرح لمعنى كل لفظ ليستبين للباحث مصدره والينبوع المنبثق عنه اللفظ ليدل على المعنى الحقيقي لكل لون واصل تصرفه الذي اخذت منه الكلمة .

وبالرغم من ان الالوان الاصلية محدودة بالالوان المتحللة في قوس قزح التي تجمعها كلمة بنفسي ، الا ان هذا المعجم تضمن 384 لونا ومتصرفاتها ...

### (معجم أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم)

تضمن هذا المعجم بحق كل أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم مرتبة ايضا ترتيبا ابجديا فجاء اسم العلم بالعربية وما يقابله بالفرنسية . فبدأ يعلم الآثار وانتهى بعلم المواليد ..

ثم تلى ذلك أسماء الفنون فبدأ بفن المائورات وانتهى بفن التنويم المغناطيسي .

ثم جاءت المذاهب والنظم فبدأ بكلمة ((الاباحية)) وانتهى بلفظ الوظيفية .

والمعجم لا يقف عند حد اللفظ بل يعقبه بشرح مختصر اذا وجد ان الامر يستدعي ذلك زيادة في الايضاح .

### « معجم الرياضة واللعب » و « معجم اللعب العربية القديمة »

تضمن الجزء الاول ، الرياضة واللعب تسعة فصول وهي :

- 1 — العضالة
- 2 — العاب وغرق رياضية
- 3 — العاب المبارزة(ملاكمة ومصارعة ومسابقة.الخ)
- 4 — الالعاب المائية
- 5 — العاب الشتاء أو العاب الثلج والجليد
- 6 — الرماية
- 7 — العاب الفروسية
- 8 — ألعاب مكينة ( انواع السباق بالدراجة والسيارات والقوارب والطائرات ) .
- 9 — رياضة الهواء ( التسلق على الجبال والصيد والتخييم ) .

وقد تضمن هذا المعجم جميع مصطلحات كل لعبة ورياضة باللغتين العربية . وما يقابلها بالفرنسية مرتبة ترتيبا ابجديا . ومن ثم فسيجد الباحث أي تسمية أو لفظ يستخدم في الرياضة واللعب .

اما الجزء الثاني من هذا المعجم فقد تضمن الالعاب العربية القديمة مع شرح واف لكل لعبة .

ثم الصناعة والحرف وقد تضمنت قرابة 390 جهازا  
وأداة ، ثم المرأة ثم السيارة وانتهى بالسفينة .

### « قل ولا تقل »

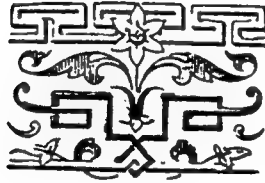
كتيب استهدف المشاركة في حملة محاربة اللفظ  
الدخيل حيث ما زالت بعض الالفاظ الاعجمية خاصة  
الفرنسية تدرج في لهجات بعض ابناء الوطن العربي  
ومن ثم فقد جاء هذا الكتاب باللفظ العربي السليم بدلا  
من اللفظ الفرنسي او الاعجمي وما يقابله بالفرنسية.

ان هذه المجموعة لتعد بحق ذخيرة ومرجعا  
ثميناً قيماً يرجع اليه ويستفاد به ويقتنى استكمالاً  
لمراجع المكتبة العربية .

وفي الحقيقة ان هذا الشرح فريد في نوعه بل  
تعريف للالعاب العربية التي قد يجهلها الكثير او التي  
يلعبها بعض ابناء جزء من الوطن العربي بينما لا  
يعرفها غيرهم من ابناء الاجزاء الاخرى . فهو تعريف  
طريف لطيف مشوق للقارئ والباحث .

### « معجم الآلات والادوية والأجهزة »

ان هذا المعجم طريف في تبويبه ، ففي الجزء الاول  
منه نجد النبات والحيوان ، ومن ثم فقد تضمن جميع  
الادوية المستعملة للزراعة والتربية او صيد الحيوان  
مع شرح واف لكل جهاز او أداة ، ومجموعها 325  
أداة ، والجزء الثاني عن الثقافة والفن وقد جمع قرابة  
المائة أداة ، ثم المنزل وقد تضمن نحو 280 أداة ،



# المُسْتَدْرَكُ عَلَى مُعْجَمِ الْمَعَاجِمِ ...

الأستاذ عبد الله الجبوري  
أمين مكتبة الأوقاف العامة "بغداد"

وقفت على مبحث ( معجم المعاجم العربية المؤلفة خلال مائة عام 1869 - 1969 ) الذي كتبه الاستاذ الجليل الصديق بن العربي ( من مراكش ) .. والمنشور في الجزء الثاني من المجلد السابع ، الصادر في : يناير 1970 ، ذي القعدة 1389 . في الصفحات : 160 - 184 .

فوجدته مبحثاً ، طريفاً ، جادت به ثقافة عالم واسع المعرفة في ميدانه ، الا انني وانا - انعم النظر - وجدت مسائل فيه تحن الى شيء من (التنوير) والاضاءة ، فكتبت هذه المقالة المبسرة ، التي آمل ان تجد طريقها الى النشر ، في صفحات اللسان العربي ) ..

وان مجال القول في هذا الباب ( معجم المعاجم العربية - المؤلفة خلال مائة عام ) لواسع شاسع ، وان الاحاطة بأمره ، تكاد تتأبى على المتخصصين في هذا الفن .. لذلك : ارى ان كلمتي هذه ، عبارة عن اضافة هينة ، وهي نهاية عجل ، جاء بها الفكر الفاتر ، والعزم الخائر ..

## المعاجم الاوربية

ص : 127 ، وقال فيه : « وهو مقصور ، كما يدل عليه اسمه ، على الجمل العربية وما يقابلها من الجمل الفرنسية ، ولا يزال مخطوطا »

### 1 - المعجم الفرنسي - العربي :

تأليف : انستاس ماري الكرمل ، ( ت - 1947م )

مخطوط ، ونسخته في خزانة دير الابهاء الكرمليين في بغداد ، ذكره الاستاذ كوركيس عواد في كتابه : ( المباحث اللغوية ) ص : 100 ، والدكتور مصطفى جواد في كتابه ( المباحث اللغوية في العراق ومشكلة العربية العصرية ) ص : 127 .

### 3 - معجم اللغة الصينية - العربية :

تأليف : الشيخ جلال الحنفي البغدادي ، مخطوط .

### 2 - معجم الجمل العربية - الفرنسية :

تأليف : الدكتور مصطفى جواد ( ت - 1969 م ) .

مخطوط ، ذكره في كتابه ( المباحث اللغوية في العراق )

### 4 - قاموس كردي - انكليزي :

تأليف : توفيق وهبي ، بالمشاركة مع : ( س ، جي ، ادموندس ) لندن - 1965 م .

- 5 - قاموس كردي - عربي :  
تأليف : توفيق وهبي ، طبع سنة 1943 م .
- 6 - الالفاظ الفارسية المعربة :  
تأليف : ادي شير ، ( ت - 1915 م ) ، بيروت 1908 م ، ط 2 ، بيروت 1964 م ( بالافست ) .
- 15 - المعجم العسكري الموحد :  
تأليف : لجنة توحيد المصطلحات العسكرية في الجامعة العربية ، برئاسة اللواء الركن محمود شيت خطاب .  
صدر المجلد الاول منه ، ( انكليزي - عربي ) - القاهرة ، 1970 م .

### معاجم العلمية

- 7 - معجم اللهجة البغدادية :  
تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، مخطوط ، في خزانة المؤلف ، في بغداد .
- 8 - الامثال البغدادية المقارنة :  
تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، اربعة اجزاء ضخام ، بغداد - 196 م - 1969 م . وهذا المعجم ، موسوعة للامثال العربية المقارنة بامثال احد عشر قطرا عربيا المتداولة اليوم .
- 9 - اصول الفاظ اللهجة العراقية :  
تأليف : الشيخ محمد رضا الشيباني ( ت - 1965 م ) . بغداد - 1956 م .
- 10 - معجم الامثال البغدادية :  
تأليف : الشيخ جلال الحنفي ، بغداد ، 1962 م صدر منه جزآن .
- 11 - رد العامي الى الفصح :  
تأليف : الشيخ احمد رضا ، صيدا - 1952 م .
- 12 - قاموس الجيب ، ( الفصحى في العامية ) :  
تأليف : جبران جبور ، بيروت ؟

### معاجم الفقه والقضاء والتشريع والقانون

- 13 - القاموس القانوني ، انكليزي - عربي :  
تأليف : الدكتور ابراهيم اسماعيل الوهب ، بغداد - 1963 م .
- معاجم السياسة والفنون العسكرية
- 14 - معجم المصطلحات العسكرية في القرآن :  
تأليف : اللواء الركن محمود شيت خطاب - بيروت ، 1967 م - جزآن .
- 20 - الافرباذين البيطري :  
تأليف : محمد اكبر خان الهندي ، بغداد 1926 م .
- 21 - معجم امراض الجلد :  
تأليف : الدكتور داود الجبلي ( ت - 1960 م ) مخطوط ، في مكتبة المؤلف العامة في الموصل .
- 22 - معجم المصطلحات الطبية :  
تأليف : الدكتورين ، هاشم انوتري ( ت - 1961 م ) ومعمّر خالد الشابندر - بغداد - 1941 م .

## معاجم الفلسفة

### 23 - مصطلحات الفلسفة :

باللغات : الفرنسية ، والانجليزية ، والعربية .  
تأليف : أبو العلا عفيفي ، وجماعته ، القاهرة -  
1964 م .

## معاجم التراجم والكتب والمخطوطات

### 24 - معجم المؤلفين العراقيين ، (1800 - 1969 م)

تأليف : كوركيس عواد - بغداد 1969 م -  
1970 م ، ثلاثة أجزاء ضخام .

### 25 - معجم المصنفين :

تأليف : محمود حسن التونكي الهندي ،  
( ت 1947 م ) . الهند - 13 هـ - طبع منه أربعة  
أجزاء ، في مجلدين كبيرين .

### 26 - معجم مصادر الفكر الاسلامي :

أ - في العراق ( 1200 هـ - 1390 هـ ) ثلاثة  
أجزاء .

ب - في الجزيرة العربية (1185 هـ - 1390 هـ)  
جزءان .

مخطوط - تأليف : عبد الله الجبوري . ذكره في  
كتاب ( مكتبة الاوقاف العامة ، تاريخها ونواذر  
مخطوطاتها ) ص : 42 .

### تصويبات عامة :

ص : 164 .

### الافصحاح في فقه اللغة :

لم يذكر طبعته الثانية ، القاهرة ، 1964 م في  
مجلدين ، وتمتاز باضافات كثيرة مهمة .

ص : 165

### المساعد :

اقول : يطبع الان ، في بغداد ، وقد انتهى من  
تحقيق المجلد الاول منه . كوركيس عداد ، وعبد

الحמיד العلوجي ، ويصدر عن سلسلة التراث ،  
في وزارة الاعلام العراقية .

ص : 181

### معجم الاسر العربية :

ت . الفلامي ، بغداد 1960 .

اقول : ان هذا الكتاب اسمه : «الانساب والاسر»  
وكان قد سماه مؤلفه اول امره : « الانساب  
والاسر الموصلية » ثم عدل عنه الى الاسم  
المذكور اولاً . ومؤلفه : عبد المنعم الفلامي  
( بالغين المعجمة ) ، وقد توفي - رحمه الله -  
في سنة 1967 م . وطبع الجزء الاول منه ، في  
بغداد سنة 1965 م .

ص : 182

### موسوعة العتبات المقدسة :

صدر منها : عشرة أجزاء ، وليس (4) كما ذكر  
الاستاذ الصديق ، وطبعت في بيروت ، وليس  
في بغداد .

ص : 183

### معجم رجال الفكر والادب في النجف :

اقول : اسم مؤلفه : محمد هادي الاميني ، وله :  
معجم المطبوعات النجفية ، طبع سنة 1966 م ،  
وعليه ( مستدرک ) للاستاذ محمد حسن آل  
الطالقاني ، يقع في (200) صفحة ، مخطوط  
لم يطبع بعد .

### الموسوعة الادبية :

ت - عبد الله طاهر البالسي .  
والصواب : عبد السلام الساسي .

### معجم العراق :

ت : عبد الرزاق الهلالي .

الجزء الثاني منه ، طبع في بيروت فقط ، وطبع  
الجزء الاول في بغداد 1953 م . وعند مؤلفه :  
أجزاء أخرى مخطوطة .



# اللفظ من اللغة العربية مَوْجُودٌ فِي مَعَاجِمِ مَرْقَمَةٍ

( الاسبوع العربي )

نشرت مجلة « الاسبوع العربي » ( عدد نيسان 1970 ) تعليقا على معاجم المعاني جاء فيه :

« من القرارات التي اتخذها القائمون على مؤتمر التعريب الذي انعقد في الرباط لسنة 1961 وضع « معجم معان » يستعين به أبناء البلاد العربية في العثور على الالفاظ الدقيقة التي تجسد لهم كل ما يجول في اذهانهم من الرؤى والصور . وذلك بعد ما تبين لهؤلاء أن اللغة العربية في حاجة ملحة الى معجم يشمل مجموع ثروتها اللغوية .

وبالفعل اعد المدير العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب عبد العزيز بنعبد الله سلسلة من المعاجم الصغيرة حاول فيها ايجاد الفاظ اللغة العربية المبوبة حسب معانيها تبويبا موضوعيا ملائما لمقالية العصر وذوقه وذلك ليسهل على الباحث ان يعثر فيه على الالفاظ المؤدية للمعاني التي تجول في خاطره ويتوقف في التعبير عنها كتاب يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما في اللغة العربية من الالفاظ والمعاني . بحيث يسوغ لنا عندما لا نجد فيه اللفظ الصالح لمقابلة مصطلح اجنبي او اللفظ المؤدي لمعنى معين ان نجزم بأن اللغة العربية خلو منه فيمكن حينذاك وضع لفظ جديد له » .

# ملاحظات حول المعجم العسكري الموحد

المكتب الدائم للتعريب

لضيق الوقت وعدم تيسر الامكانيات اللازمة ولاشتغاله بمعاجم اخرى تحت الاعداد لكنه اکتفى بأن يستعرض استعراضا عاجلا المصطلحات التي وردت تحت حرف واحد من المعجم كنموذج وهو الحرف الاول A فبدت له بعض الملاحظات يورد أهمها فيما يلي :

A-battery

حاشدة « ا »

لعل كلمة «محشدة» افضل من حاشدة لضرورة استعمال احدى صيغ اسم الآلة للادوات المختلفة بدلا من صيغتي الفاعل والفعال اللتين لا يمكن معرفة معناهما احيانا بدون قرينة ولهذا كثيرا ما ينتبس المعنى الاصطلاحي بالمعنى اللغوي الراجح في الاستعمالات الادبية واليومية .

Abcoulomb

كولون مطلق

هنا عربت الكلمة بـ ( كولون ) ولكنها وردت ( كولوم ) بالميم مقابل coulomb في موضعها الالفبائي وقد يكون تعريبها بالنون اصح .

Abortion

اجهاض

هذه الكلمة ليست عسكرية ويرى المكتب اسقاطها من المعجم العسكري مع بقية الالفاظ العامة

تلقى المكتب نسخة من « المعجم العسكري الموحد » الذي أعدته « لجنة المصطلحات العسكرية للجيش العربية » فوجده عملا جليلا يتضمن ثمانين ألف مصطلح عسكري بالعربية مقابل المصطلحات الانجليزية التي اتخذتها اللجنة المذكورة اساسا لترتيبه الالفبائي . وقد جاء في مقدمة المعجم « هناك اربع دول عربية لديها معجمات عسكرية مطبوعة هي : الجمهورية العربية المتحدة ، العراق ، سورية ، ولبنان . وهناك دولتان عربيتان استطاعتا اعداد معجمين عسكريين لا يزالان مخطوطين ، هما السعودية والسودان » . فالمعجم العسكري الذي بين ايدينا مستخرج وموحد ومنسق من هذه المعاجم . وقد اوضحت المقدمة التي دبجها رئيس اللجنة الاستاذ اللواء الركن محمود شيت خطاب الفوائد العسكرية والقومية والوحدوية التي يحققها اصدار معجم عسكري موحد والواقع انه كذلك يسد حاجة طالما شعر بها المعنيون بالشؤون العسكرية وغيرهم من المترجمين والصحفيين والادباء عندما تصادفهم مصطلحات عسكرية يخطبون في تسميتها خبط عشواء ويسميها كل منهم بما يعن له او بما سمعه من سواه . وبالإضافة الى حسن طبع المعجم ودقة تنسيقه وشكل الفاظه بالحركات على الحروف مما يساعد القارئ على صحة التلفظ يقدر المكتب تقديرا كبيرا نجاح اللجنة في اختيار المصطلحات العربية وحسن صياغتها في معظم الاحوال . ولم يتيسر للمكتب دراسة المعجم دراسة تفصيلية مستوعبة

وهذا التباين من جملة الخلافات الناشئة من اختلاف المعاجم العسكرية المأخوذ عنها وتعدد المصنفين .

**Pedal accelerator** دواسة السرعة

الدواسة صيغة المبالغة من اسم الفاعل بينما الاداة المقصودة مفعول بها ومدوسة اي تداس ولا تدوس والتسمية من الدارجات العربية . والافضل المدوسة من وزن المكثفة او المدواس .

**Foot accelerator** مسرع بالقدم . دواسة السرعة

لعل الافضل ( مسرع قديم ) ليقابل ( السرعة اليدوي : (hand accelerator) واما دواسة السرعة فقد تقدم القول فيها .

**Accountability of property** محاسبة الممتلكات . محاسبة المعدات

المعدات وردت بكسر العين والصواب فتحها . خطأ مطبعي .

**Accoustics** علم الصوت

يمكن ايضا تسميتها ( الصوتيات ) اختصارا ومطابقة للاصل الانجليزي على غرار الاحيائيات بمعنى علم الاحياء .

**Act of defilading** ستر استتار

هذا المعنى العربي ينقصه معنى act التى تعني العمل . والمقصود بالمصطلح الانجائيزي هو حماية الاستتار لا حالة الاستتار التى تكفي لترجمتها كلمة defilading وحدها . ويقال مثل ذلك فى المصطلحات التسعة التى تلي هذا المصطلح فى المعجم والمسبوقة بـ (act of -)

**In addition** بالإضافة الى . علاوة على . فضلا عن

الصواب اضافة حرف الجر (to) الى التعبير الانجائيزي ليطابق هذه المعاني العربية .

**Adhere** لصق . التصق بـ شائع . انتسب تقيد بـ  
الصواب اضافة حرف الجر (to) الى هذا المصطلح الانجائيزي ايضا .

من طيبة وغيرها عدا الالفاظ التى يكثر استعمالها عسكريا لان امثال هذه الالفاظ معروفة لدى عامة القراء وموجودة فى المعاجم العامة فضلا عن معاجم الاختصاص المتعلقة بها .

**Absolute instrument** جهاز قياس الوحدات المطلقة

يفضل المكتب ( مقياس ) بدل ( جهاز قياس ) اختصارا

**Absolute speed indicator** دليل السرعة المطلقة

ان كلمة الدليل مبهمة المعنى يقصد بها ما يسمى بالمؤشر ولكنها تطلق كذلك على الانسان مثل الدليل السياحي او على الكتاب مثل دليل التلفون . وقد ترجم المعجم كلمة Indicator بالدليل فى معظم الحالات وبالمؤشر فى حالات قليلة مع ان معنى المؤشر اوضح واكثر شيوعا ولكن لا يجوز لفظة اشتقاق فعل اشر بمعنى اثار وصواب المؤشر مثير ولكنه ملتبس المعنى ، وقد تصلح كلمة الميماء كاسم للالة من اوما اذا كان المقصود الاداة التى يومية الانسان بها والموميء اذا كان هو الاداة التى توميء الى رقم العداد .

**Absolute temperature** درجة الحرارة المطلقة

قد تكون كلمة الحرارية افضل من جملة «درجة الحرارة» اذا توخينا الاختصار .

**Absorptivity** خاصية الامتصاص

لعل كلمة (الامتصاصية) افضل على غرار الحرارية وخصوصا ان المعجم العسكري قد اقر هذا المبدأ فى صيغة (المصوصية) اي القابلية للامتصاص: absorbability

**Abvolt** فـلـط مطلق

ان صيغة ( فـلـط ) وردت فى معجم مصطلحات المعجم كما وردت هنا ، مقابل volt لكن صيغة ( فولت ) وردت بدلا منها فى ( النسوب المطلق (absolute voltage level) للفولت :

افاد . استفاد . ينتهز الفرصة To take advantage

( ينتهز ) بصيغة المضارع لا تجانس فعلي الماضي  
الذين قبلها كما ان ترجمة جميع الافعال وردت في  
المعجم بصيغة الماضي . خطأ مطبعي على ما يظهر .

مخاطرة . مغامرة . مجازفة Adventures

الصفة الانجليزية تدل على الجمع اي مخاطر  
الح . . ويظهر ان اداة الجمع الانجليزية (s)  
زائدة مطبعيا .

ريح عكسية Adverse wing

التعبير الانجليزي يعني (جناح عكسي) .  
خطأ مطبعي صوابه wind بدل wing

مياه غازية Aerated water

التعبير الانجليزي يدل على المفرد ( ماء غازي ) .

اوى . حمى . الجأ . ستر To afford cover

اوى وردت بصيغة الفعل اللازم لكن المقصود هو  
المتعدي آوى بمد فتحة الالف .

سار الى السوراء To go aft

من القواعد التى تلتزم بها اختيار اخصر تعبير  
يدل على المعنى لكي يتيسر الاشتقاق ويسهل  
الاستعمال ولذلك بفضل تقهقر او تراجع او انجر  
او ارتد او نكص بدل سار الى السوراء .

القسم الخلفي ( للسفينة - الطائرة المائية )

After body

الافضل كلمة واحدة بدل كلمتي القسم الخلفي  
وهي ( المؤخرة ) الكثيرة الاستعمال بهذا المعنى وقد  
استعملها المعجم نفسه فى مثل (after gun)  
مدفع المؤخرة فى السفينة ( و (afterpart)  
المؤخرة . القسم الخلفي )

عقيق Agate

احد الالفاظ غير العسكرية الجارية فى  
الاستعمال العام والموجودة فى القواميس العامة .

Adhesive

لصوق

من المفيد شرح الكلمة بين قوسين بالقول (مادة  
اللاصق من غراء او نحوه ) وخاصة ان استعمالها بهذا  
المعنى مستحدث لان معناها اللغوي هو ما يلصق على  
الجرح من دواء او يشد على العضو من ضماد .

ضبط الضمامة To adjust a fuse

الصواب الصماوة بالصاد المهملة كما ورد مقابل  
كلمة fuse فى موضعها الالفبائي من المعجم نفسه .  
خطأ مطبعي

جهاز ضبط الكابحة Brake adjuster

الافضل هنا ايضا صيغة اسم الآلة المكبح او  
المكبح او المكحة بدل صيغة اسم الفاعل (الكابحة)  
لان هذه الاخيرة تشمل المراءة التى تكبح سرعة السيارة  
مثلا .

جهاز ضبط التقارب Halving adjuster

مضبط جهاز الارتداد Recoil adjuster

ضابطة السرعة Track adjuster

فى هذه المصطلحات الثلاثة ترجمت كلمة  
adjuster بثلاث صور : جهاز ضبط ومضبط  
وضابطة ، والمقصود منها كلها واحد والافضل اختيار  
احدها وهو المضبط الدال على اسم الآلة .

امتز Adsorb

ممتز Adsorbate

ماز ، ممتز Adsorbent

امتزاز Adsorption

كان الافضل شرح المعنى بالعربية فى هذه  
المصطلحات الاربعة لان المقصود من المعجم توضيح  
المعنى لا اعطاء اللفظ فقط . والامتزاز من وضع  
مجمع القاهرة لمعنى التصاق جزيئات الفازات او  
الذابات بسطح الجماد واندماجها به .

تملق Adulate

هذه كلمة اخرى من الالفاظ اللغوية العامة التى  
ليست لها علاقة خاصة بالشؤون العسكرية .

**Air heater** مسخنة هوائية

المسخنة بصيغة الفاعل والافضل استعمال صيغة الآلة المسخنة او المسخان لان صيغة الفاعل تشمل المراء القائمة بعملية التسخين بواسطة المسخان .

**Air-preheater** مسخن متقدم بالهواء

هنا ايضا ورد المسخن بصيغة الفاعل ولكن مذكرا وهو يلتبس بالشخص القائم بعمل التسخين . والمسخان هو الصواب الذي لا لبس فيه نطقا ولا كتابة .

**Air-proof** منيع على الهواء

لعل الافضل حاجي الهواء اختصارا وهو من فعل حجا الشيء حجوا منعه ومثل ذلك يقال فى مركبات (-proof) الاخرى مثل waterproof حاجي الماء اي مانع الماء من النفوذ والتاثير فى الشيء .

**Air-sea** جوي بحري

الافضل ادماج الكلمتين فى ( جوي بحري ) على غرار (جومائي) و (جوارضي) ومثال ذلك يقال فى air-sea rescue الانتقاذ الجوي البحري (اي الجويبحري)

**Air supremacy** سيادة جوية

تحت كلمة supremacy فى المعجم اعيد ذكر نفس المصطلح الانجليزي وترجم : سيطرة جوية ، تفوق جوي ، وهو الاصح لان ( السيادة ) قد كثر استعمالها فى العربية بمعنى sovereignty اي سيادة الدولة وهذه الاخيرة لم تدرج فى المعجم مع انها اشبه بالمصطلحات السياسية الكثيرة التى وردت فيه .

**Air traffic** حركة الملاحة الجوية

المقصود حركة المرور الجوية لان الملاحة (navigation) اعم من المرور فهي فن تشغيل المراكب الجوية وتسييرها . وقد وردت traffic

**Agglutinate** متلازن

**Agglutination** تـلازن

من الضروري شرح المعنى للمصطلح العربي . . واللازن والتلازن من وضع مجمع القاهرة بمعنى اللزج واللزوجة .

**Aide-memoire** مفكرة

الاصح : مذكرة ولو ان مجمع القاهرة قد اقر المفكرة وهي من الدارجة المصرية التى تقول فاكرو ويفكرو بمعنى ذاكر ويذكر .

**Air bomber** قاذفة قنابل . قاذفة

المصطلح الاول من كلمتين والثاني بصيغة اسم الفاعل التى تسبب اللبس بدون قرينة . والافضل المتنبلة كما تسمى فى المغرب والاصح المتنبرة لان المتنبلة فصيحها المتنبرة . وكنا نود لو ان المعجم قد انتهر الفرصة لتصحيحها لان وجودها فى المعجم العسكري يساعد على انتشارها فى البيانات العسكرية ومن ثم السياسية والاذاعية والصحفية وهي افضل طريقة لتصحيح هذه الغلطة التى كثيرا ما حاول اللغويون اشاعة تصحيحها دون جدوى .

**Air-ground communication** مواصلات جوية ارضية

يفضل (التخاطب او المخاطبات) بدل المواصلات التى لها استعمالات اخرى والتخاطب هو المقصود بالمصطلح الانجليزي هنا . كذلك الافضل ادماج كلمتي الجوية الارضية فى كلمة واحدة (جوارضية) على غرار برمائية .

**رموز الاتصال الجوي الارضي**  
**Air ground liaison code**

هنا ايضا يفضل التخاطب بدل الاتصال والجوارضي بدل الجوي الارضي .

**Air gun** بندقية الهواء المضغوط

الترجمة هي بندقية هوائية ، وهو تعبير اخصر والافضل الاخذ به ووضع الشرح بين قوسين .

## Ration allowance

## بدل الاذواق

الاذواق جمع الرزق اكبر معنى من المقصود هنا وهو طعام الجندي اليومي والاصح علاوة الجراية او بدل الجراية .

## Almucantar

## المقنطر ( فلك )

لعل لجنة المعجم المحترمة وجدت اهمية خاصة لهذه الكلمة الفلكية وبعض كلمات فلكية اخرى اوردها المعجم بينما اهمل مصطلحات فلكية كثيرة اخرى اشهر منها . وقد افرد معجم الياس انطون الياس - عربي انجليزي - بابا خاصا في آخر المجلد اورد فيه اكثر من خمسمائة مصطلح فلكي .

## Alternatively

## على التبادل

لعل الاخصر ( تبادليا ) ويجدر اضافة ( تناوبيا ) لان الكلمة الانجليزية تحمل المعنيين .

## Amethyst

## الجمشت (مرمر بنفسجي) (جيولوجيا)

لا يظهر ان للجمشت والعقيق الذي ورد قبلا اهمية عسكرية خاصة لذكرهما المعجم وهناك احجار اخرى نصف نفيسة من مرتبتهما لم يرد لها ذكر فيه مثل jade و aquamarine و sapphire و tourmaline .

## Ammonia-chloride

## كلور النشارد

الصواب النشارد. خطأ مطبعي. وهناك اخطاء مطبعية اخرى اعفلناها .

## Amoeba

## اميبا

الافضل تعريبها بصورة ( اميبة ) لكي تخضع لقواعد الاسماء العربية من اعراب وغيره وهناك ايضا في الانجليزية صيغة ameba كان يجدر ذكرها معها . على ان الكلمة من علم الطب والاحيائيات وهي موجودة في المعاجم العامة ايضا ولا ضرورة لادراجها في معجم عسكري .

في المعجم في المصطلحات الانجليزية الخمسة التالية وترجمت بالمرور فيها كلها وفي اماكن اخرى من المعجم . ولكن المرور ايضا لا يمكن معرفة معناه الاصطلاحي بدون قرينة فهلا ترجمنا traffic بكلمة السابلة وهي تعني الطريق المسلوكة كما تعني في نفس الوقت المارين عليها وبناء على ذلك يكون المقابل العربي للمصطلح الانجليزي هو السابلة الجوية.

## Aircraft skin

## القشء المعدني للطائرة

الافضل قشرة الطائرة او جلدة الطائرة للاختصار والمطابقة مع الاصل الانجليزي على ان توضع (القشء المعدني) كشرح للمصطلح بين قوسين .

## Pursuit aircraft

## طائرة مطاردة

بضمتين على (طائرة) وفتحة على راء (مطاردة) بينما المقصود ضمة واحدة على طائرة او كسرة على راء مطاردة . خطأ مطبعي، وقد اقترح البعض تسميتها طارودة على نمط ناعورة فيستفنى عندئذ عن ذكر (طائرة) مثما شاع الطراد بمعنى المركب المطارد .

## Allowable error

## الخطا المسموح به

نستصوب (الخطا المباح) اختصارا ، ومثل ذلك يقال في المصطلحات الثلاثة التالية في المعجم وما مائليا .

## Children allowance

## علاوة ابناء

لفظ الابناء يستثنى البنات خلافا للاصل الانجليزي والصواب علاوة اولاد .

## Living allowance

## بدل اعاشة

هذا التعبير يوحي بمعنى اعاشة العائلة او نحو ذلك بينما المقصود مخصصات معيشة .

## Pay and allowance

## الراتب والابدال

الأوضح ان يقال الراتب والمخصصات او العلاوات ، بدلا من ( الابدال ) جمع البدل .

من العمود الثاني من نفس الصفحة ولكن الشرح مقابلها هو ( الذراع الهزازة ) اي معرفة بينما شرحها الاول بصيغة التنكير وكان الافضل شرح المصطلح في كل من الحالتين بالقول : ذراع هزازة او مترجحة (اي مترجحة) لكيلا يظن القاريء ان هناك فرقا بين الهزازة والمترجحة .

Present arms ! سلام سلاح ! سلام خذ !

هذا ايعاز عسكري والايمازات يجب تحويلها بحيث تصلح لان يفوه بها الامر متقطعة وبصوت مرتفع يسمعه الجنود ولذلك ورد هذا الايعاز بهاتين الصيغتين بدلا من القول ارفع السلاح بالتحية او اد التحية . ولكن يجب مراعاة قواعد النحو ايضا ولا يتنافى مع سهولة النطق جعل هذين المصطلحين : سلاما سلاح! وسلاما خذ !

هدنة لجمع الجرحى والقتلى  
Armistice to search battlefield

نفضل كلمة المصابين بدل الجرحى والقتلى اختصارا . اي هدنة جمع المصابين .

Asphalt اسفلت . زفت

كلمة زفت العربية وحدها تكفي وذلك اخذا بالفصح وخاصة ان المعجم العسكري قد اخذ بمبدأ « الالتزام باللغة العربية الفصحى ونيل المصطلحات العسكرية الدخيلة » ( المقدمة ص 3 ) . وفي الصيغ التالية للكلمة استعمل المعجم الاسفلت دون الزفت كما يلي :

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Asphalt-base oil | زيت اسفلتي القاعدة |
| Asphalt content  | المحتوى الاسفلتي   |
| Asphalt paving   | الرصف بالاسفلت     |
| Asphalted        | مسفلت              |
| Asphalting       | السفلتة            |

وكان الاصوب استعمال الزيتي والزفت والمزفت والتزفيت بدل صيغ الاسفلت المذكورة . وبهذه المناسبة نذكر ان المعجم قد استعمل الفاظا اعجمية اخرى تعربا لها مثل البوصلة والخرطوش والصمولة وغيرها مما ورد بعضه في هذه الملاحظات.

Antares قلب النقيب ( فلك )

مصطلح فلكي آخر يقال فيه ما سبق ذكره في المقنطر .

Anti-leak cement اسمنت مانع للتسرب

كلمة (الابرق) يمكن ان تكون مقابلة للاسمنت . والابرق لغويا هي الارض الغليظة فيها حجارة ورمل وطنين وقد استعملها الكثيرون بمعنى الاسمنت .

Blasting apparatus مفجر جهاز الهدم

نفضل احدى صيغ اسم الآلة كما تقدم بدلا من صيغة اسم الفاعل ( المفجر ) . كما ان المقصود ليس التفجير بل النسف ولهذا نقتصر الناسف او المنساف من النسف ، والهادوم او المهدام من الهدم .

جهاز قذف القنابل  
Bomb throwing apparatus

الافضل مقذف او مقذاف القنابل اذا كان صغيرا وقاذوف القنابل اذا كان كبيرا .

قاذفة القنابل اليدوية  
Grenade-throwing apparatus

يفضل مقذف او مقذاف او قاذوف القنابل اليدوية .

Lifting apparatus جهاز الرفع

نفضل المرفع او المرفعة او المرفاع او الرافوع .

Listening apparatus جهاز الاصغاء

الافضل المصفاة .

Sending apparatus جهاز الارسال

الافضل المرسال او الراسول .

Arm, rocker ذراع مترجحة

ان هذه الشؤلة (و) بين الكلمتين الانجليزييتين تعني وجوب قراءتهما بتقديم الثانية على الاولى اي rocker arm وقد وردت هكذا ايضا في مكانها

## هجوم • انقضاض • اقتحام • اعتداء Assault

يضاف الى هذه المعاني ( الصول ) اي الوثوب والهجوم وقد وردت هذه الكلمة الانجليزية في المصطلحات التسعة والعشرين التالية لها في المعجم وشرعت بمعنى الاقتحام في اربعة وعشرين منها . والاقتحام في اللغة رمي النفس في الامر بلا روية ولكنها مستعملة ادبيا بمعنى الاجتياز الصعب وقد جاءت في الآية ( فلا اقتحم العقبة ) بينما الكلمة الانجليزية يراد بها الهجوم وبروية ولا يشترط فيه الاجتياز . وقد يصد الهجوم والصول بخلاف الاقتحام الذي يوحي بنجاح الهجوم واختراق الشيء المراد مهاجمته .

وبالرغم من هذه الهفوات نرى في الختام لزاما علينا ان نهنيء القائمين على اخراج هذا المعجم العسكري الموحد وخاصة صديقنا العلامة شيت خطاب فان المعاجم القديمة والحديثة لم تسلم من مأخذ وكثيرا ما يقع التناقض والارتباك حين يكون المؤلف واحدا يعمل على مهله بينما المعجم العسكري موضوع البحث قد ألفه وجمع اشتاته اشخاص عديدون لكل منهم منحاه وذوقه ومن عدة مصادر متباعدة وبسرعة فائقة فهو معجم جليل الشأن عظيم الفائدة ووضعته موضع الاستعمال يحل المشكلة اللغوية العسكرية التي ظلت قائمة بين الاقطار العربية منذ عشرات السنين . والمأمول ان يستكمل المعجم مزاياه ويبلغ مداه من الاتقان والكمال في طبعة قادمة .

قام الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله في آخر شهر يناير 1971 برحلة الى ألمانيا الشرقية بدعوة من جامعة هالي Halle حيث ارتجل محاضرة حول « مراحل تطور اللغة العربية خلال العصر الفينيقي الكنعاني والعصور الوسطى والعصر الحديث كلفة علم وحضارة » وتحدث بأسهاب عن الكشوف والاختراعات العربية التي جعلت العربية في طليعة اللغات الحية الخلاقة التي تنفع العالم بالمصطلح الجديد، كما تحدث الاستاذ عن المرحلة الحاضرة التي أصبحت فيها لغة الضاد لغة عمل في المحافل الدولية بفضل جهود جامعة الدول العربية مما حدا بالدول العربية وجامعتها الى تأسيس المكتب الدائم للاضطلاع برسالة خالدة هي تنسيق جهود هذه الدول لاحتلال العربية للمقام الأمثل الذي شغلته طوال العصور السالفة كلفة حضارة وعلم، وقد ابرز الاستاذ المنهجية التي يسير المكتب الدائم على ضوئها لتحقيق هذه الغاية وأجرى محادثات مع رئيس الجامعة الألمانية ومديري معاهدها ومع المسؤولين في وزارة التعليم العالي ببرلين من أجل الاستفادة من اللغة الألمانية كلفة علم في المعاجم العربية وقد أدت هذه المحادثات الى ما سبق أن أسفرت عنه رحلة السيد المدير العام منذ سنتين الى موسكو وعواصم الولايات الإسلامية السوفياتية حيث القى سلسلة محاضرات وعرف بفضل العربية على العلم والحضارة وبالجهد المنوالة لكفالة استمرار هذه الرسالة ، واتفق مع المدير العام لمعاهد الاستشراق السوفياتية على طريقة تبادل الخبرات للاستفادة من اللغة الروسية في المعاجم العربية .



# المعاجم العِلْمِيَّة

- ♦ مقدمة
- ♦ معجم الكيمياء
  - اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
  - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم الكيمياء
  - اعداد المكتب الدائم للتعريب
- ♦ معجم النبات
  - اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
  - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم النبات
  - اعداد المكتب الدائم للتعريب
- ♦ معجم الحيوان
  - اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
  - تنسيق المكتب الدائم للتعريب
- ♦ ملحق معجم الحيوان
  - اعداد المكتب الدائم للتعريب



# مقدمة

تلقت الإدارة العامة للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي من الإدارة الثقافية التابعة لجامعة الدول العربية مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية من لدن وزارة التربية والتعليم في الجمهورية العربية باللغتين الانجليزية والعربية . وقد نشرت هذه المجموعة في شكل كراسات مرقونة (1) ومكررة (2) رتبت مصطلحاتها ترتيبا معجيبا حسب الفاظها الانجليزية وصدرت باسم وزارة التربية والتعليم في الجمهورية العربية المتحدة حاملة العناوين التالية :

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| — | المصطلحات الرياضية للمرحلة الثانوية |
| — | مصطلحات علم الطبيعة                 |
| — | مصطلحات علم الكيمياء                |
| — | مصطلحات علم الحيوان                 |
| — | مصطلحات علم النبات                  |
| — | مصطلحات علم الجيولوجيا              |

ومع هذه الكراسات الست تلقت الإدارة العامة للمكتب الدائم من الإدارة الثقافية كذلك ملاحظات وزارات التعليم السعودية والأردنية والكويتية والليبية والعراقية على هذه المجموعة من المصطلحات . وكان القصد من ارسال ذلك كله الى المكتب الدائم هو العمل على التنسيق بين مختلف الجهود في ميدان تعريب الاصطلاح (3) العلمي من أجل تحقيق وحدة المصطلح (4) في لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .

وان عمل وزارة التربية المصرية هذا وذلك السعي من طرف الإدارة الثقافية لجديران بالتنويه وانها ليستحقان منا مع حسن التقدير جميل الثناء والشكر . وقد أولاها المكتب الدائم كامل عنايته وصرف جهوده كلها ليتخذ من هذه الحصيلة التعريبية أساسا يقوم عليه عمل التنسيق المنشود ، فعكف رجاله على دراسة هذه الحصيلة فور وصولها بكل ما تستلزمه خطورة هذا المشروع من روية وتحرر وامعان في البحث والتحقيق .

---

(1) مطبوعة بالآلة الكاتبة .

(2) صادرة بالآلة المكررة .

(3) Terminology

(4) Term

واستخلصت الإدارة العامة للمكتب الدائم من هذه الدراسة أن هذا العمل الهام المنجز من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية ومن طرف الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية هو وإن كان فؤاة طيبة فإنه لا يمكنه مع ذلك أن يتخذ أساسا للقيام بالتنسيق إلا إذا أضيف إليه ما ينقصه من مادة علمية ولغوية والا إذا تم ما يحتاج إليه من تنقيح علمي وتصحيح لمنهاج التنسيق الذي يتضمنه المشروع . فوجد المكتب الدائم رجاله القلائل لاستكمال هذا المشروع وكانت نتيجة أعمالهم هذه المعاجم العلمية الستة وملحقاتها .

والتعريف بهذا المشروع التنسيق يقتضينا أن نعرض الجهود الكبير الذي حققته وزارة التربية والتعليم المصرية والعمل الذي قام به المكتب الدائم لاستكمال عمل الوزارة وإن نبين التصحيح الذي يود المكتب الدائم ادخاله على منهاج تنسيق المصطلحات العلمية المتبع حتى الآن . وسنتناول فيما يلي هاتين النقطتين اللتين علمناهما بحرفي (أ) و (ب) .

### ( أ ) المادة العلمية واللغوية في المشروع

(1) لاحظ رجال المكتب الدائم كما لاحظت وزارات التعليم في بعض البلاد العربية أن مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية والمنشورة من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية أغفلت عددا كبيرا من المصطلحات الأساسية التي تتضمنها برامج السلك الثانوي في مختلف البلاد العربية والأوروبية (1) .

ونضرب مثلا لذلك بكراسة الكيمياء التي لم تشتمل على المصطلحات المبتدئة بحرف « G » أو بحرف « H » والتي بلغ عددها في الملحق الذي أعده المكتب الدائم 126 مصطلحا .

ولتدارك هذا النقص جمع رجال المكتب هذه المصطلحات المغفلة ورتبوها حسب الترتيب المتبع في كراسات الوزارة المصرية ونشروها في شكل معاجم تكميلية بالعناوين التالية :

- (1) ملحق معجم الرياضيات للمرحلة الثانوية .
- (2) ملحق معجم الطبيعة
- (3) ملحق معجم الكيمياء
- (4) ملحق معجم الحيوان
- (5) ملحق معجم النبات
- (6) ملحق معجم الجيولوجيا .

وفي الجدول التالي تفصيل لكمية المصطلحات التي تتضمنها كراسات الوزارة المصرية والملحقات المذكورة التي أعدها المكتب الدائم :

| العلوم     | عدد المصطلحات في كراسة الوزارة المصرية | عدد المصطلحات المضافة في الملحق الذي أعده المكتب الدائم |
|------------|--|---|
| الرياضيات  | 1729                                   | 2000 تقريبا   |
| الطبيعة    | 2085                                   | 3000 تقريبا   |
| الكيمياء   | 1925                                   | 1300 تقريبا   |
| الحيوان    | 1453                                   | 1800 تقريبا   |
| النبات     | 2213                                   | 2000 تقريبا   |
| الجيولوجيا | 1587                                   | 4000 تقريبا   |

(1) تحتوي برامج بعض الاقطار العربية على مادة غزيرة في العلوم نظرا لادراج جزء من مصطلحات التخصص في الطور الثاني من السلك الثانوي .

هذا ولم تشتمل مجموعة الوزارة المصرية على مصطلحات جميع العلوم التي تدرس في المرحلة الثانوية فانها لم تتضمن مثلا مصطلحات علم الاحياء ( البيولوجية Biology ) وبعض مباحث علم المواليد مثل « جسم الانسان » الخ ..

(2) وردت المصطلحات في كراسات الوزارة المصرية باللغتين الانجليزية والعربية فقط بينما يستلزم عمل التنسيق اثبات هذه المصطلحات باللغة الفرنسية كذلك نظرا الى ان هذه اللغة الاخيرة هي لغة الثقافة والعلم في كثير من الاقطار العربية وخصوصا منها سوريا ولبنان وتونس والجزائر والمغرب . ولتدارك هذا النقص قام رجال المكتب بترجمة المصطلحات المذكورة الى الفرنسية واثبتوا اللفظ الفرنسي تحت اللفظ الانجليزي في كل مصطلح وقاموا بنفس العمل فيها يخص الملحقات التي اعدوها لتكميل مجموعة الوزارة المصرية .

(3) اقتصرت الكراسات على ايراد المقابل العربي المقرر من طرف الوزارة المصرية للمصطلح العلمي الانجليزي بينما يقتضي التنسيق ان يثبت امام اللفظين الانجليزي والفرنسي للمصطلح العلمي جميع مقابلاتهما سواءا الرائجة منها في الاوساط الثقافية او المعتمدة او المقررة من لدن سائر الهيئات والمراجع العلمية بمختلف البلاد العربية . وتحقيقا لذلك جمع رجال المكتب كل ما توفر لديهم من هذه الحصيلة التعريبية واثبتوا امام كل مصطلح أعجبي مختلف مقابلاته العربية وأشاروا الى مصادر هذه المقابلات بمختصرات ورموز توجد قائمتها عقب هذه المقدمة . وانجزوا مثل ذلك العمل حتى في الملحقات التي استكملوا بها هذه المجموعة .

(4) استعملت الوزارة المصرية في تعريب كثير من المصطلحات مقابلا شاذا خرجت به عن اجماع الهيئات والمراجع العلمية في الوطن العربي مخالفة في ذلك مقررات المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، هذا الجمع الذي يقتضينا الانصاف والنزاهة العلمية ان نشهد له بالتمييز في ميدان التعريب فانه قد أسدى الى اللغة العربية خدمة لم يسد غيره مثلا ولا قريبا منها بما اغناها به من مصطلحات فاقت وفرة وجودة كل ما أنتجته سائر الهيئات العلمية في الوطن العربي . وان المكتب الدائم مذ كان وهو يقدر عمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة ويعتمده ويعول عليه ولكنه ازداد تقديرا له واكبارا بعد اتمام العمل في هذه المعاجم العلمية لما لمسه في عمل المجمع من رصانة علمية فائقة ورسوخ في اللغة . ولذلك جعل المكتب الدائم المصطلحات العلمية التي أقرها المجمع على راس المصطلحات العربية المترادفة في هذه المعاجم والملحقات التي اعدتها والتي نقدم لها الآن . وان اللغة العربية ستخسر كثيرا اذا ما تجاهلت الهيئات والاطراف العلمية المصطلحات التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة كما فعلت وزارة التربية والتعليم المصرية في مجموعة المصطلحات التي نشرت. وما يؤسف له حقا ان هذه الوزارة قد خالفت حتى المصطلحات التي يتفق فيها المجمع مع سائر وزارات التعليم العربية ومع جميع الهيئات والمراجع العلمية في الوطن العربي مثلا يتبين ذلك من الامثلة التالية التي نأخذها من كراسة المصطلحات الرياضية التي نشرتها الوزارة ونحن نسوق هذه الامثلة على سبيل البيان فقط لا على سبيل الحصر :

| المصطلح الانجليزي              | المصطلح العربي المجمع عليه | مصطلح الوزارة المصرية    |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Conjugate axis                 | محور مراآق                 | محور مزاوج               |
| Conjugate diameters            | أقطار مترافقة              | أقطار مزاوجة (1)         |
| Data (sing. datum)             | معطيات                     | معلوم أو مفروض أو منطق   |
| Direct method                  | طريقة مباشرة               | طريقة مستقيمة            |
| Discriminant                   | مميز                       | مفرق                     |
| Divisibility                   | قابلية القسمة              | قبول التجزئة             |
| Element                        | عنصر                       | سريحة                    |
| Expression                     | عارة                       | مقدار                    |
| Grouping of terms              | تجميع الحدود               | لم الحدود                |
| Incomplete                     | ناقص                       | غير تام                  |
| Independent variable           | متغير مستقل                | متغير اصلي               |
| Infinite geometric progression | متوالية هندسية لانهاية     | متسلسلة هندسية لا نهائية |
| Infinite series                | متسلسلة لا نهائية          | منظومة لا نهائية         |
| Inscribed circle               | دائرة محوطة                | دائرة داخلية             |
| Integrand                      | تكاملية                    | كمية مكملة               |
| Interpretation                 | تفسير                      | تعبير ، شرح              |
| Investigation                  | بحث                        | فحص                      |
| Knot                           | عقدة                       | ميل بحري                 |
| Laboratory                     | مختبر                      | معمل                     |
| Lemma                          | مأخوذة                     | مأخوذ                    |
| Liquid                         | سائل                       | منائع                    |

(5) لم تورء الوزارة المصرية شرحا ولا تحديدا لدلول المصطلح فى المجموعة التى نشرتها وقد اثبت المكتب الدائم الشروح العلمية التى صاغها مجمع اللغة العربية بالقاهرة لبعض المصطلحات التى اقراها واضاف اليها شروح بعض المصطلحات الدقيقة او العميقة المعنى التى نقلها وترجمها الى العربية من دائرة معارف لاروس الكبرى .

(6) اشتملت مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية على كثير من الحشو بما تضمنته من مصطلحات تنتمى الى غير علمها ونسوق فيما يلى امثلة عنها من كراسة المصطلحات الرياضية على سبيل البيان فحسب :

— فى ص 10 « شركة Company » ، فى ص 12 « آلة رفع Crane » و « عطة Crowbar » وفى ص 29 « المعمل Laboratory » وفى ص 30 « عقار حر Leasenold state » وفى ص 31 « الموائع Liquids » الخ . وقد تضمنت علاوة على ذلك تكرارا لكثير من المصطلحات فى أماكن مختلفة من نفس الكراسة وذكرت من جملة المصطلحات الأساسية حتى الاعلام كاسماء بعض العلماء مثلما ورد فى كراستى علمى الطبيعة والكيمياء على الأخص ، بكيفية مجردة عن نسبة قوانين او نظريات او قضايا فيزيائية اليهم .

(1) وتتفق الوزارة المصرية مع الإجماع فى تعريب Conjugate — « مرافق » فى عبارة « مقداران مترافقان » Conjugate expressions

وقد احترز المكتب الدائم من ايراد مثل هذا الحشو فيها اعده من ملحقات لكنه لم يسعه الا ان يبقى عليه في المعاجم العلمية التي احتفظ لها بمجموع المادة الاصطلاحية الانجليزية والعربية المشتتة عليها كراسات الوزارة المصرية وازضاف اليها اللغة الفرنسية وبقيت المقابلات العربية والشروح .

(7) في مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية كثير من التذبذب والاضطراب :

— فقد ورد لبعض المصطلحات مقابل في مكان من الكراسة وورد لها مقابل مغاير في مكان آخر من نفس الكراسة نضرب امثلة عن ذلك من كراسات الرياضيات فيها يلي : في ص 23 وفي ص 24 عربت الوزارة المصطلح « Progression » بـ « متوالية » وفي ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « متسلسلة » ضمن العبارة التالية : « المتسلسلة الهندسية اللانهائية » « Infinite geometric progression » في ص 6 عربت المصطلح « Arithmetical progression » بـ « متوالية عددية » وفي ص 42 عربت نفس المصطلح بـ « متوالية حسابية » وفي ص 2 و 48 عربت الوزارة المصطلح « Series » بـ « متسلسلة » وفي ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « منظومة » ، وفي ص 5 عربت المصطلح « Magnitude » بـ « مقياس » وفي ص 31 عربت نفس المصطلح بـ « مقدار » وفي ص 3 عربت المصطلح « Vibration » بـ « الذبذبة » وفي ص 56 عربت نفس المصطلح بـ « الاهتزاز » الخ ...

— فشا التذبذب والاضطراب كذلك في تعريب بعض المصطلحات التي تنتمي الى عدة علوم وتحتفظ بنفس الدلول الاصطلاحية في جميعها . فان الوزارة المصرية لم تثبت نفس المقابل العربي لهذه المصطلحات في جميع الكراسات الواردة فيها بل جعلت احيانا للمصطلح العلمي الانجليزي ذي الدلول الواحد مقابلا عربيا يختلف حسب الكراسات ولعل ذلك راجع الى تاثير التعريب بلغة واحدة مع ان الحقيقة العلمية لا تظهر احيانا الا من جميع العناصر المشتركة في المصطلحين الاجنبيين الفرنسي والانجليزي . فاننا نجد مثالا قبالة المصطلح « Acceleration due to gravity » في كراسة الوزارة للمصطلحات الرياضية ما يلي : « عجلة الثقائل » ونجد قبالة نفس المصطلح في كراسة الوزارة لعلم الطبيعة ما يلي : « تسارع الجاذبية الأرضية » ونجد قبالة المصطلح « Buoyancy » في كراسة المصطلحات الرياضية « التعويم » ونجد قباليته في كراسة الطبيعة « طفو » و « سبح » . مثالا نجد قبالة المصطلح « Centrifugal force » :

(1) في كراسة المصطلحات الرياضية العبارة التالية : « القوة الطاردة المركزية » .

(2) في كراسة علم الطبيعة العبارة التالية « قوة مركزية طاردة » .

(3) في كراسة علم الحيوان ما يلي : « القوة النابذة » ( الطاردة من المركز )

(4) في كراسة علم النبات : « القوة النابذة » .

وكذلك نجد قبالة المصطلح « Cycle » في كراسة الرياضيات «دورة» ونجد قباليته في كراسة علم الطبيعة « هزة » وقبالة المصطلح « Pendulum » « الخطار » ( البندول ) وقباليته في كراسة علم الطبيعة « بندول » وقبالة المصطلح « Period » في كراسة الرياضيات : « المدة » وفي كراسة الكيمياء « الدورة » وقبالة المصطلح « Rigid body » « جسم جاسء » في كراسة الرياضيات وقباليته في كراسة علم الطبيعة « جسم صلب » وقبالة المصطلح « Spirit level » في كراسة الرياضيات : « ميزان الماء » وفي كراسة علم

الطبيعة « ميزان التسوية » (1) . وقبالة المصطلح « Symmetry » في كراسة الرياضيات « التماثل » وقبالاته في كراسة علم الطبيعة « التناسق » وقبالاته أيضا في كراسة الجيولوجيا : « التماثل والتناسق » ونجد قبالة المصطلح « Graph » في كراسة الرياضيات : « الخط البياني » وقبالاته في كراسة علم الطبيعة « رسم بياني » وفي كراسة علم الجيولوجيا : « رسم بياني أو تخطيطي — خطياني » ونجد قبالة المصطلح « Jib of the crane » في كراسة الرياضيات « ذراع المرفاع » وقبالاته في كراسة علم الطبيعة : « ذراع الملفات » ونجد قبالة المصطلح « Limits of error » في كراسة الرياضيات : « حدا الخطأ » ونجد قبالاته في كراسة علم الجيولوجيا « نهاية الخطأ » ونجد قبالة المصطلح « Metallurgy » في كراسة الرياضيات « علم استخراج المعادن » ونجد قبالاته في كراسة علم الطبيعة : « علم التعدين » وفي كراسه الكيمياء : « تعدين » . ونجد قبالة المصطلح « Modulus » في كراسة الرياضيات « مقياس » وقبالاته في كراسة علم الطبيعة : « معدل ، معامل » ونجد قبالة المصطلح « Independent variable » في كراسة الرياضيات : « متغير أصلي » ونجد قبالاته في كراسة الطبيعة « متغير مستقل » الخ ..

(8) عند استقصاء المصطلحات العلمية الملقنة في برامج السلك الثانوي تجمع لدى رجال المكتب في كل علم كمية كبيرة من المصطلحات غير المعربة يعني أن رجال المكتب لم يعثروا لها على مقابل عربي في مجموعة الوزارة المصرية ولا في مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ولا في مجموعة المجلس الأعلى للعلوم ولا فيما نشره الاتحاد العلمي العربي أو مجمع اللغة العربية بدمشق أو المجمع العلمي ببغداد ولا في أي معجم أو منشور كفيها كان . وحرصا من الإدارة العامة للمكتب على استيفاء مجموع مصطلحات الثانوي عهدت بتعريب المصطلحات غير المعربة الى بعض المراسلين والمتعاونين معها ممن يتقنون مع اللغة العربية اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية . ومن عندهم يتكون قسم كبير من ملحقات المعاجم التي نقدم لها بهذه الكلمة .

ومما تجدر الإشارة اليه أن الإدارة العامة للمكتب قررت لهؤلاء المعربين ألا يلتزموا طريقة الترجمة الحرفية ضربة لازب وأن يراعوا العقلية العربية والنسق العربي والأسلوب العربي في صياغة مقابل المصطلحات التي تختلف تسميتها بين اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية اختلافا يذهب أحيانا من النقيض الى النقيض في الاسم اللفظي للمصطلح مع اتفاق اللغتين على الدلول العلمي طبعا .

(9) في معجم الكيمياء وملحقه لم يثبت المكتب الدائم الرموز نظرا الى عدم وضوحها في كراسة الوزارة المصرية من جهة والى استعمال كثير من الدول العربية وبعض الهيئات المصرية الحروف اللاتينية في كتابة هذه الرموز من جهة أخرى ، وقد أرجأ المكتب الدائم النظر في هذه النقطة الى أن تنعقد ندوة عربية للبت في الموضوع .

(10) في هذه المعاجم الستة وملحقاتها لم يتعد المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي إطار السلك الثانوي الذي رسمته الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية ووزارة التربية والتعليم المصرية لكن الإدارة العامة للمكتب الدائم

(1) والحقيقة أن هناك أنواعا من موازين التسوية ذات سوائل مختلفة كالماء والكحول وغيرها وتقتضى الدقة العلمية أن تميز هذه الأنواع بمصطلحات خاصة لكل منها فميزان التسوية مصطلح عام لها وميزان الكحول هو ميزان التسوية يستعمل فيه الكحول بدل الماء فلذلك يوجد :

|  |              |
|--|--------------|
| Niveau d'eau (F.) - Water level (E.)     | ميزان الماء  |
| Niveau à alcool (F.) - Spirit level (E.) | ميزان الكحول |



مصممة العزم على استقصاء مصطلحات كل علم من العلوم المذكورة بإضافة مصطلحات السلك العالي الى مصطلحات هذه المعاجم وملحقاتها وذلك في مرحلة ثانية حتى يتسنى إصدار معاجم علمية تعريبية كاملة في طبعة نهائية .

## ب - منهاج التنسيق في المشروع

ان الغاية من هذه المعاجم وملحقاتها هي كما اشرنا الى ذلك في اول هذه المقدمة ان تكون اداة للتنسيق بين جهود ومنجزات التعريب في ميدان الاصطلاح العلمي من أجل تحقيق وحدة المصطلح في لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .

وهذا المشروع هو نتيجة مبادرة صدرت عن الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية من دون ان يتمكن المكتب الدائم من ابداء رأي في موضوعها لأنه لم يستشر بشأنها ولم يعلم بوجودها الا حينما توصل من الادارة الثقافية بكراسات وزارة التربية والتعليم المصرية مع ملاحظات بعض وزارات التعليم العربية عليها .

والواقع ان الفكرة ترجع الى عام 1962 حين عقد المجلس التنفيذي للمكتب الدائم بالرباط دورته التأسيسية الاولى واقترح المندوب المصري آنذاك العمل على توحيد المصطلحات العلمية في السلكن الابتدائي والثانوي فشرع المكتب الدائم تلبية لهذه التوصية في جرد الكتب العربية المقررة في الابتدائي لوضع مشروع معجم ابتدائي في الحساب ودروس الاشياء والحادثات بكيفية موازية لمشاريع معجمية في الفيزياء والرياضيات والكيمياء وزعها منذ عام 1963 على الدول العربية وتوصل في شأنها بملاحظات وتوجيهات كانت في الحقيقة منبعا مهما استمد منه المكتب الدائم كثيرا من عناصر التنسيق في المعاجم التي نقدمها اليوم .

وان المكتب الذي الغاية من وجوده بالذات هي تنسيق التعريب في الوطن العربي من أجل توحيد المصطلحات العلمية والتقنية العربية قد جعل بذلك امام الامر الواقع بشأن هذا المشروع التنسيق فلم يعد في وسعه اذن الا أن يكفل له ما هو في حاجة اليه من تكميل وتنقيح وتصحيح بقدر الامكان قبل اتخاذ اداة للتنسيق . وان المكتب الدائم ما كان ليعنى بالشكليات بقدر ما يعنى بايجابية النتائج ولذلك لم يشعر بالأسف لتجاهل وجوده أو للتطاول على مهمته وانما أسف لكونه لم يتمكن من منع اقامة هذه المحاولة التنسيقية الجديدة على الأساس غير الصحيح الذي اقيمت عليه المحاولات السابقة ، الا وهو افتراض وجود وحدة اصطلاحية اقليمية . فان الهيئات والمؤسسات العلمية في الجمهورية العربية المتحدة مثلا(1) ليست كلها متفقة على المقابل العربي لجميع المصطلحات العلمية وسبق لنا في هذه المقدمة ضمن الفقرة رقم 4 عند الكلام على المادة العلمية واللغوية في المشروع أن اوردنا بعض المصطلحات التي تختلف في تعريبها وزارة التربية والتعليم المصرية مع مجمع اللغة العربية في القاهرة بينما يتفق هذا المجمع في شأنها مع وزارات التعليم وسائر الهيئات والمؤسسات العلمية في مختلف الاقطار العربية . واذا تتبعنا هذا الخلاف في المعاجم العلمية التي نحن بصدد الحديث عنها فانتنا كثيرا ما نجد قبالة المصطلح الانجليزي ثلاثة أو أربعة مقابلات عربية أحدها لمجمع اللغة العربية بالقاهرة والثاني للمجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة والثالث لوزارة التربية والتعليم المصرية والرابع في بعض الأحيان للاتحاد العلمي العربي فلا يصح القول والحالة هذه بأن هناك مقابلا عربيا مصريا ومقابلا عربيا سوريا وآخر

(1) وقد لاحظنا نفس الوضع في الجمهورية العربية السورية اذ ورد علينا منذ سنوات من حكومتها ومن المجلس الأعلى للعلوم بها مجموعتان من المصطلحات الرياضية تختلف في تعريبها الهيئتان وقد نبهنا على ذلك بمناسبة المشروع الذي نحن بصددته فقامت الوزارة السورية للتعليم العالي بتنسيق داخلي تحت اشراف الجامعة السورية والمجلس الأعلى للعلوم .

لبنانيا وآخر عراقيا أو سعودي أو أردنيا كما قرر ذلك المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة في سبتمبر من سنة 1955 والذي كانت الغاية منه توحيد المصطلحات بين الدول العربية . ففي الكتيب الذي نشرته الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية عن نتائج أعمال هذا المؤتمر نجد من بين مقرراته :

(1) مصطلحات اتفق المؤتمرون على مقابلها العربي فاعتبروها موحدة بين جميع الدول العربية .

(2) مصطلحات اختلفوا في تعريبها فاثبتوها في جداول تشتمل على اضلاع معنونة بأسماء الدول العربية المشاركة في المؤتمر وجعل في ضلع كل قطر المقابل العربي الذي اعتبره المؤتمر المصطلح المتفق عليه في ذلك القطر . وكان الأترب السى الصواب هو أن يعنون المؤتمر الأضلاع بأسماء الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينتمي إليها أعضاؤه بدلا من أسماء الدول العربية المشاركة . فالاختلاف في تعريب المصطلحات العلمية ليس موجودا في مستوى الدول ولا الحكومات العربية بل هو موجود في مستوى المؤسسات والهيئات العلمية وحتى في مستوى الأفراد في بعض الأحيان . فان المصطلح الذي وضعه المؤتمر في الضلع المعنون بالجمهورية العربية المتحدة لا يعبر عن رأي القطر المصري وإنما يعبر عن رأي المؤسسة أو الهيئة التي ينتمي إليها ممثل مصر في المؤتمر فإذا عرض مثلا للمؤتمر المصطلح الرياضي « Expression » وكان يمثل مصر عضو من مجمع اللغة العربية بالقاهرة فان المقابل العربي الذي سيوضع في ضلع ج. ع. م. هو « عبارة » وإذا كان هذا الممثل عضوا في المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة فان المقابل الذي سيوضع في ذلك الضلع هو « صيغة » وإذا كان موظفا بوزارة التربية والتعليم فان المقابل سيكون « مقدار » ، وإذا عرض للمؤتمر المصطلح الرياضي « Incommensurable quantities » فان المقابل العربي المصري سيكون إما « كميات لا تعد » وإما « مقادير غير مشتركة » وإما « مقادير غير قياسية » حسب الهيئة التي ينتمي إليها ممثل الجمهورية العربية المتحدة من الهيئات الثلاث المذكورة وهلم جرا .

واعتبارا لما سبق ترى الإدارة العامة للمكتب الدائم أن يجري تنسيق التعريب وتوحيد المصطلحات العلمية في الوطن العربي على مستوى الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينبغي أن تمثل تمثيلا كافيا ولائقا في ندوة ينظمها المكتب الدائم لهذه الغاية ويكون موضوع أعمالها هذه المعاجم العلمية وملحقاتها وما قد يضاف إليها من معاجم تكميلية . ويجب أن يشارك في هذه الندوة على الأخص ممثلون للمجامع اللغوية والعلمية وممثلون للمجالس العليا للعلوم ولكليات العلوم والشخصيات العلمية التي تبوات بمؤلفاتها وأعمالها النافعة مكانة مرموقة في ميدان التعريب . ففي هذا المنهج التنسيق الذي يقترحه المكتب الدائم اقتصاد في الوقت والجهد والمال وضمانة أوثق لإيجابية النتائج . فان التنسيق في مستوى وزارات التعليم أو الدول العربية يقتضي أن تحقق قبل ذلك وحدة المصطلح العلمي في كل قطر عربي . والعمل على تحقيق هذه الوحدة الاصطلاحية الإقليمية أو القطرية يستغرق لزوما خمس مراحل :

(1) القيام بتوحيد المصطلحات العلمية العربية داخل كل مدرسة ثانوية فان اختلاف أستاذ الرياضيات مع أستاذ الفيزياء وأستاذ الكيمياء في كل ثانوية هو السبب في تعدد المقابل العربي للمصطلح العلمي الأعجمي الذي ورد في كراسات وزارة التربية والتعليم المصرية والذي أسلفنا أمثلة عنه في الفقرة رقم (7) من هذه المقدمة .

(2) اتخاذ نتائج أعمال المرحلة الأولى أساسا لتوحيد المصطلحات داخل كل كلية .

(3) بناء على نتائج المرحلة الثانية تحقق الوحدة الاصطلاحية الجامعية داخل القطر .

(4) اتخاذ الوحدة السابقة أساسا لتوحيد المصطلحات بين سائر الهيئات والمؤسسات العلمية داخل القطر .

5) اقرار وزارة التعليم الوحدة الاصطلاحية القطرية بناءا على نتائج المرحلة الرابعة.

فما دام المصطلح العربي لم يقطع في طريق توحيد المراحل الخمس داخل كل قطر عربي فانه ليستحيل عمليا توحيد المصطلحات العلمية في مستوى الوزارات أو الحكومات أو الدول العربية .

#### المختصرات والرموز المستعملة في المعاجم العلمية وملحقاتها

- (اج) اجماع المصادر الموجودة لدى المكتب الدائم على المقابل العربي
- (وم) وزارة التربية والتعليم في مصر
- (وع) وزارة التربية والتعليم في العراق
- (وك) وزارة التربية والتعليم في الكويت
- (وا) وزارة التربية والتعليم في الاردن
- (وسو) وزارة التربية والتعليم في سوريا
- (ول) وزارة التربية والتعليم في لبنان
- (وسع) وزارة التربية والتعليم في السعودية
- (ولي) وزارة التربية والتعليم في ليبيا
- (مجمع) مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- (مجمع) المجمع العلمي العراقي
- (مجدد) مجمع اللغة العربية بدمشق
- (مؤ) المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة في سبتمبر 1955 .
- (مع عل) معجم علمي
- (مع عل >) معاجم علمية متعددة
- (علوم) المجلس الاعلى للعلوم بالقاهرة
- (اتحا) الاتحاد العلمي العربي بالقاهرة

# مُعْجَم الكِيمِيَاء

إعداد وزارة التربيّة ج.ع.م.  
تنسيق المكتب الدائم للتغريب

## A

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 1 — Abbreviation (abbreviating)<br>Abréviation                | مختصر ( اتحا )<br>اختصار ( اتحا )  | — Absorber<br>Absorbeur  | مصاص   |
| 2 — Abnormal molecular weights<br>Poids moléculaires anormaux | أوزان جزيئية شاذة  | — Absorbing<br>Absorbing power (absorptivity)<br>Pouvoir d'absorption (absorptivité) | مصاص<br>قوة الامتصاص<br>مصاصة ( قابلية الامتصاص )              |
| 3 — Absolute<br>Absolu  | مطلق صرف ( اتحا ) ( مج ق )   | — Absorption<br>Absorption   | امتصاص<br>( مرور المواد الغذائية المائلة من خلال بعض الاجسام ) |
| — Absolute alcohol<br>Alcool absolu                           | كحول صرف — كحول مطلق<br>هو السائل الذي يحتوي على مائة في المائة من الكحول ( مج ق ) | — Absorption band<br>Bande d'absorption  | شريط الامتصاص  |
| — Absolute temperature<br>Température absolue                 | درجة الحرارة المطلقة   | — Absorption spectrum<br>Spectre d'absorption  | طيف الامتصاص   |
| — Absolute zero<br>Zéro absolu                                | درجة الصفر المطلق أو الصفر المطلق<br>هي الدرجة التي تسكن عندها كل الحركات الحرارية | 5 — Abstract<br>Extrait, sommaire  | خلاصة<br>ملخص ( مج ق )   |
| 4 — Absorb (to)<br>Absorber                                   | يمص — يمتص   | — Abstraction  | استخراج — استخلاص ( و ك )                                      |
| — Absorbent<br>Absorbant                                      | ماص : الجسم الصلب القابل لتغلغل سائل<br>أو غاز داخله ( مج ق )                      | 6 — Accelerate (to)<br>Accélérer, activer  | يعجل   |
|   |  | — Accelerate (the reaction)<br>Accélérer la réaction                                 | يعجل التفاعل (أي بسرعة) التفاعل (مج ق)                         |

- Accelerator  
Accélérateur معجل — مسرع
- 7 — Acceptor  
Accepteur مستقبل — مقبل ( و ع )  
أو قابل ( مج ق ) وهو وصف للذرة أو  
الجزيء الذي يتقبل الإلكترونات من  
ذرة أو جزيء لتكوين آصرة بينهما  
( مج ق )
- Acceptor atom ذرة مستقبلة أو قابلة  
Atome accepteur ذرة متقبلة ( و ع )
- 8 — Accidents laboratory  
Accidents de laboratoire حوادث المعمل ( اتحا )  
أو المختبر ( و ع )
- 9 — Accumulate (to)  
Accumuler (s'), amasser (s') يتراكم
- Accumulation  
Accumulation تراكم ( مج ق )  
التراكم يكون بتجمع بعض الأدوية في  
أجزاء الجسم المختلفة وذلك نتيجة لقلة  
إفرازها بالنسبة لما يتعاطى منه كالزرنينغ  
والرصاص والديجيتالا ( مج ق ) و ( اتحا )
- Accumulator  
Accumulateur مرمك ( مجمع الكهرباء )  
لمامة ( مج ع )  
أو مضبوط ( مج ق )
- 10 — Accurate balance  
Balance de précision ميزان دقيق ( اتحا )  
هو الميزان الذي تصح عليه الأوزان  
( مج ق )
- Accuracy  
Précision, exactitude ضبط  
وهي الحالة المحكمة التي يمتنع فيها  
الخطأ ( مج ق )
- 11 — Acetal  
Acétal = éthidene diethylate أسيتال  
وهو سائل عديم اللون يحضر بتفاعل  
كلوريد الأيدروجين مع خليط من الكحول  
والأسيتالدهيد ( مج ق )
- Acetaldehyde  
Acétaldehyde أسيتالدهيد  
الإلدهيد الأسيتي ( اتحا )
- سائل عديم اللون له رائحة عطرية نفاذة  
( مج ق )
- 12 — Acetate  
Acétate خلات ( اتحا )  
أسيتات ( مج ق )  
وهي أملاح حامض الخليك ( الأسيتيك )  
وإسترته ( مج ق )
- Acetic acid  
Acide acétique حامض الخليك —  
الحامض الأسيتي = الحامض الخلي = حمض  
الخل ( مج ق )  
هو الحامض السائل الذي ينتج من أكسدة  
الكحول الإيثيلي الذي هو روح الخمر  
ويوجد في الخل ( مج ق )
- Acetic acid (glacial)  
Acide acétique glacial حامض استيك جليدي  
حامض الخليك الثلجي ( و ع )
- Acetic anhydride  
Acétique (anhydride) أندريد استيك ( أندريك خليك )  
أندريد حمض الخليك ( مج ق )  
حمض الخليك الأمائي ( و ع )  
وهو مركب يتكون بإزالة جزيء ماء من  
كل جزيئين من حمض الخليك ( مج ق )
- Acetic anhydride (analysis)  
Analyse acétique anhydride تحليل أنهيدريد الخليك أو الخليك اللامائي
- 13 — Acetone  
Acétone أسيتون  
سائل طيار عديم اللون له رائحة مميزة  
يفلّي عند درجة 56 م ( مج ق )
- 14 — Acetum  
Acetum خل
- 15 — Acetyl  
Acétyle أسيتيل  
مجموعة حمض الخل ( مج ق )  
كلوريد الأسيتيل  
Chlorure d'acéthyle كلوريد أسيتيل  
سائل عديم اللون ذو رائحة نفاذة ( مج ق )
- Acetylene  
Acétylène أسيتيلين  
غاز عديم اللون ( مج ق )
- Reactions of acetylene  
Réactions d'acétylène تفاعلات أسيتيلين ( اتحا )
- Reaction tetrachloride  
Réaction tétrachlorure تفاعلات رابع كلوريد أسيتيلين ( اتحا )

- 16 — Acid  
حمض ( ج = أحماض ) وحامض  
Acide ( ج = حوامض ) ( مج ق )
- Acid and bases (concepts of ...)  
الأحماض والقواعد ( الرأي في .. )  
Concept des acides et des bases
- Acid (anhydrides)  
Acide anhydride أنهيدريدات الأحماض  
المركبات التي تنتج من انتزاع جزيء الماء  
من الأحماض ( مج ق )
- Acide (arsenic)  
Acide arsenique حامض الزرنيخيك
- Acid (arsenious)  
Acide arsénieux حامض الزرنيخوز
- Acids (basicity of)  
Basicité des acides قاعدية الأحماض
- Acid (boric)  
Acide borique حامض البوريك
- Acide (bromic)  
Acide bromique حامض البروميك
- Acid (carbonic)  
Acide carbonique حامض الكربونيك
- Acid (chloric)  
Acide chlorique حامض الكلوريك
- Acid (chloride)  
Chlorure d'acide كلوريدات حمضية
- Acid (hypophosphorous)  
حامض تحتفسفوروز  
( حامض تحت الفسفوروز )  
Acide hypophosphoreux  
يوجد نقيا على سائل أو بلورات  
متيعة تنصهر عند درجة 26.5 وهو  
يذوب في الماء والكحول والاثير
- Acid (hypophosphoric)  
حامض تحت الفوسفوريك  
Acide hypophosphorique
- Acid (phosphoric)  
Acide phosphorique حامض الفسفور  
حامض فسفوري
- Acid proof (acid resisting)  
صامد للحمض ( للحمض )  
Anti-acide

- Acid salt  
Sursel ملح حمض
- Acid (strength of ...)  
Titre ou teneur d'un acide قوة الحامض  
Acids (strong and weak) قوة الأحماض  
أحماض قوية وضعيفة  
Acides forts et faibles
- 17 — Acidic  
Acidique حامضي  
صفة تطلق على المحاليل التي رتبتها  
الادروجيني أقل من 7  
وامثال هذه المحاليل تغير ورق عباد  
الشمس الأزرق الى اللون الأحمر (مج ق)
- Acidification  
Acidification تحميض
- Acidify (to)  
Acidifier يحمض
- 18 — Acidimeter  
Acidomètre, acidimètre (pèse-acide) مقياس الحموضة
- Acidimetry  
قياس الحمضية أو الحموضة ( اتحا )  
Acidimétrie  
تقدير الأحماض : تعيين كمية الحامض  
الموجود في محلول بمعادلته بمحلول قلوي  
معروف القوة ( مج ق )
- 19 — Acidity  
حموضة ( مج ق ) حمضية ( اتحا )  
Acidité وهو ابتعاد مقدار الرمز « PH » في محلول ما  
عن رقم الاعتدال شبعة الى ما هو تحت  
ذلك الرقم ( الشهابي )
- 20 — Action  
Action الفعل ( اتحا )
- 21 — Actinium  
Actinium اكتينيوم  
فلز مشع وزنه 227 وعدده الذري 89  
( مج ق )
- 22 — Activate (to)  
Activer ينشط ( اتحا ) ( مج ق )
- Activated charcoal  
Charbon activé فحم نباتي منشط  
فحم نباتي زيد نشاطه بمعالجة سطوحه  
ما ظهر منها وما خفي بحيث تصبح لها  
القدرة على امتزاز المواد ( مج ق )

- Activated molécules  
Molécules activées الجزيئات النشطة  
هي الجزيئات التي لها حرارة معينة  
من متوسط طاقة بقية الجزيئات (اتحا)  
( اتحا )
- 23 — Activation  
Activation تنشيط  
تحويل أى مادة غيولوجية كالانزيمات  
أو أى عامل مساعد من حالة الركود الى  
حالة النشاط ( مج ق )
- Active نشط = ناشط (اتحا)  
Actif فعال ( مج ق )
- Active hydrogen determination  
Détermination de l'hydrogène actif  
تقدير الايدروجين الناشط  
تعيين الهيدروجين الفعال ( و ع )
- Active mass  
Masse active كتلة فعالة  
كتلة نشطة  
اصطلاح يستعمل للتعبير عن قانون فعل  
الكتلة وهو مقدار يتناسب مع درجة
- Active molécules  
Molécules actives جزيئات فعالة او نشطة  
وهي جزيئات حصلت على نسبة اكبر من  
الطاقة تجعلها اتدر على التفاعل  
الكيمائي
- 24 — Activity  
Activité نشاط — فعالية  
هو ان يؤثر الشيء في الشيء تأثيرا  
كيميائيا ( مج ق )
- Activity deposit  
Dépôt actif راسب فعال او نشط  
هو اصطلاح اطلق على الجسم الصلب  
المشع الناتج عن تحلل عنصر الرادون  
محلا ذاتيا
- Activity of molecule  
Activité de la molécule نشاط الجزيء
- 25 — Acyclic  
Acyclique لاحقي ( مج ق )
- Acyclic compounds  
Composés acycliques المركبات اللاحلقية ( اتحا )
- 26 — Adapter  
Allonge موجه — موجه تكثيف ( مج ق )  
( انبوية زجاجية ملتوية توصل بنهاية  
المكثف لتوجيه السائل المقطر الى قنينة  
الاستقبال ) ( مج ق )
- 27 — Addition compound  
Composé additif مركب اضافي  
— Additive compound  
مركب بالجمع (اتحا) او بالاضافة ( و ع )  
— Additive property  
خاصة جمعية (اتحا) (مج ق)  
Propriété additive  
— Additive reaction  
تفاعل بالجمع (اتحا) تفاعل اضافي  
Réaction additive
- 28 — Adduct  
Adduction نواتج الاضافة (اتحا)
- 29 — Adhesion  
Adhésion التصاق (مج ق) (اتحا)  
— Adhesive  
Adhésif لصاق (اتحا) (مج ق)  
لصوق (مؤ)  
مادة كالصمغ والغراء تستخدم في لصق  
سطحي جسمين (مج ق)
- 30 — Admixture  
Mélange شائبة (اتحا) (مج ق)  
شباب أى اضاف مادة ثانوية الى مادة  
أصيلة وكثيرا ما تكون غير مرغوب فيها  
(مج ق)
- 31 — Adsorb (to)  
Adsorber مزر — امتز  
— Adsorbent  
Adsorbant ماز (اتحا)  
ممتز (مج ق) هو ما امتز من الاجسام  
(مج ق)  
— Adsorption امتزاز (مج ق) (اتحا)  
Adsorption تشرب — تنشف  
— Adsorption (indicator)  
Indicateur d'adsorption كاشف امتزازي — دليل امتزازي
- 32 — Adulterant  
Adultérant مذاق (اتحا)

- Adulterate (to)  
Adulterér, frauder      يفتش — يمزق
- Adultération  
Adultération      مذب (مج ق) (اتحا)  
عش  
هو أن يذهب بنقاوة مادة ما بأن يضاف إليها مادة أو مواد أخس منها بقصد الغش غالباً (مج ق)
- Adulterated  
Adultéré      مذب (مج ق)
- 33 — Aerate (to)  
Aérer      هوى (مج ق) (اتحا)  
هو أن يذيب المرء أى غاز كالاكسجين أو ثاني أكسيد الكربون فى سائل كالماء (مج ق)
- Aerated water      ماء مهوى (اتحا)  
Eau aérée ou eau gazéifiée ou gazeuse  
ماء غازي (م)
- 34 — Affinity  
Affinité      الفة (اتحا)  
الفة كيميائية = ميل = جاذبية = نزوع (وم)
- 35 — Agate  
Agate      عقيق
- 36 — Agent  
Agent      عامل
- Agent catalytic  
Agent catalyseur      عامل حفاز (مج ق) (اتحا)
- 37 — Aggregation  
Agrégation - agrégat      تجمع
- 38 — Agitate (to)  
Agiter      يحرك (اتحا) (مج ق)
- 39 — Air  
Air      هواء  
هو غاز يلف الكرة الأرضية ويتكون من الأزوت والاكسجين وغازات قليلة أخرى (مج ق)
- Air (composition)  
Composition d'air      هواء (تركيب)
- Air (liquefaction)  
Liquéfaction d'air      اسالة الهواء
- Air (liquid)  
Air liquide      هواء سائل
- Air (oven)  
Fourneau d'air      فرن هوائي  
هو فرن يصنع عادة من فلز من الفلزات كالفنحاس يسخن ما بداخله من الهواء من نار فى خارجه وتوضع فى جوفه الاشياء لتسخن وتجف ويخرج بخارها من منفذ فى سطحه (مج ق)
- Air-tight  
Récipient hermétique (م ت)  
صعة للجهاز أو الايناء المسدود بحيث لا يمكن للغازات كالهواء أو غيره أن تتسرب منه أو اليه (مج ق)
- 40 — Alabandite      الابنديت (مج ق) (اتحا)  
Alabandite - alabandine  
خام عنصر المنجنيز ويغلب أن يكون فى تركيبه كبريتيد المنجنيز (مج ق)  
يوجد فى ضواحي مدينة البندا (Alaband) وهي مدينة قديمة بأسيا الصغرى
- 41 — Alabaster      مرمر (مج ق) (اتحا) الاباستر  
Alabastrite, albâtre égyptien, marbre-onyx  
هو حجر رخامي المظهر يتكون من كبريتات الكلسيوم المتبلورة ومنه ما يتكون من كربونات الكلسيوم ويسمى عندئذ بالمرمر المصري (مج ق)
- 42 — Albumen  
Albumen      زلال (مج ق) (اتحا)
- Albumin  
Albumine  
نوع من البروتينات تذوب عادة فى الماء وتحتوي على نسبة مئوية كبيرة من الكبريت ولا تعطي جليسينا عند جلماتها (مج ق)
- Albuminoid      شزال (مج ق) أو شبه زلالني  
Albuminoïde (protéide)      زلالاني (اتحا)  
نوع من مواد تشبه الزلالات وهي فى العادة عديمة الذوبان وكبيرة المقاومة للتفاعلات الكيميائية (مج ق)
- 43 — Alchemist  
Alchimiste      كيمايوي (مختص بالكيمياء القديمة)  
كيمايوي (كيميائي يحول المعادن الى ذهب)
- 44 — Alcohol  
Alcool      الكحول



- وسائل عديم اللون له رائحة خاصة ينتج من تخمر السكر والنشا وهو روح الخمر وقد يطلق على الفصيلة الكيماوية التي تتمثل خواصها في هذا الكحول بالذات والجمع كحولات ( ميجق )
- Alcoholic كحولي ( ميجق )  
Alcoolique كل ما يحتوي على الكحول
- Alcoholic fermentation تخمر كحولي  
Fermentation alcoolique
- Alcoholise (to) كحلل ( ميجق ) ( اتحا ) هو ان يحلل المرء مركبا بادخال الكحول مكان الماء ( ميجق )  
Alcooliser كحولات
- Alcohols Alcohols (determination) Détermination des alcools تقدير الكحولات
- Alcohols (general reactions of ...) Réactions générales des alcools التفاعلات العامة للكحولات
- Alcoholysis كحالة ( ميجق )  
Alcoolisation تفكك كحولي أو تحلل كحولي ( اتحا )
- 45 — Aldehydes and ketones (determination of) Détermination des aldéhydes et des cétones تقدير الالدهيدات والكيثونات  
الالدهيدات جسم مكون من الكربون والايذوروجين والاكسجين ناتج عن اكسدة الكحول
- 46 — Alicyclic (compounds) مركبات حلقتية دهنية ( اتحا ) ( ميجق )  
Composés alicyclique مركبات ذات حلقات وتشبه في خواصها المركبات اللاحلقتية الدهنية العطرية البنزينية لما فيها من اشباع ( ميجق )
- 47 — Aliphatic Aliphatique ذهني ( ميجق )
- Aliphatic alcohols كحولات اليفاتية ( اتحا )  
Alcool aliphatique
- Aliphatic aldehydes الالدهيدات اليفاتية ( اتحا )  
Aldéhydes aliphatiques الميدة مركب ازوتي ناتج اما عن الحامض أو عن الامونياك
- Aliphatic amides (primary) ميدات اليفاتية اولية ( اتحا )  
Amides aliphatiques primaires
- Aliphatic amines, primary and secondary أمينات اليفاتية اولية وثانوية ( اتحا )  
Amines aliphatiques primaires et secondaires والامينات هي مركبات كيميائية مشتقة من الامونياك بالاستعاضة عن جذور كربون الهيدروجين بذرات الهيدروجين
- Aliphatic carbonylic acids أحماض كربو كسيلية اليفاتية  
Acides carboniques aliphatiques أحماض كربونية اليفاتية
- Aliphatic compounds Composés aliphatiques مركبات دهنية ( ميجق ) ( اتحا ) وهي مركبات لا حلقتية يمكن اعتبارها مشتقات من الميثان
- Aliphatic esters استرات اليفاتية ( اتحا )  
Ethers aliphatic أثيرات اليفاتية
- Aliphatic hydrocarbons saturated هيدرو كربونات اليفاتية مشبعة ( اتحا )  
Hydrocarbures aliphatiques saturés
- Aliphatic (reaction of ...) تفاعل اليفاتي ( اتحا )  
Réaction aliphatique
- Aliphatic (table of ...) خدولها  
Table d'hydrocarbures aliphatiques
- Aliphatic hydrocarbons unsaturated هيدرو كربونات اليفاتية غير مشبعة ( اتحا )  
Hydrocarbures aliphatiques non saturés
- Aliphatic ketones كيثونات اليفاتية ( اتحا )  
Cétones aliphatiques
- Aliphatic ketones (crystalline derivatives of) مشتقاتها المتبلورة ( اتحا )  
Dérivés cristallins des cétones aliphatiques

48 — Alizarin  
Alizarine (اليزارين (اتحا)

صبغ كان يستخدم من جذور نبات الفوة (1)  
وهو يحضر كيميائيا الان ويستخدم في  
الصباغة ويعطي الوانا تختلف باختلاف  
المنبت (اتحا) (مج ق)

49 — Alkali  
Alcali (قلوي — قالي (اتحا)

— Alkali metal فلز قلوي  
Alcali (métal) (جمع قلي وقلوي)  
Alkalies = alcalis

وهي مواد كاوية تذوب في الماء فترفع نسبة ايونات  
الادروكسين فيه فوق ايونات الايدروجين كالصودا  
الكاوية (مجق)

— Alkali metals فلزات قلوية  
Métaux alcalis فلزات القلاء  
أي عنصر من مجموعة العناصر الآتية:  
ليثيوم — صوديوم — بوتاسيوم —  
ربيدوم سيزيوم (اتحا)

— Alkali (metals carbonates)  
كربونات فلزات القلاء  
Carbonates de métaux alcalins

— Alkali metals (classification of ...)  
التصنيف الدوري لفلزات القلاء  
Classification de métaux alcalins

— Alkali metals (hydrides of ...)  
هيدريدات فلزات القلاء  
Hydrure de métaux alcalins

— Alkali metal (ions of ...)  
ايونات فلزات القلاء  
Ions de métal alcalin

— Alkali metals (sulphates of ...)  
كبريتات فلزات القلاء  
Sulphates de métaux alcalins

— Alkali végétale  
Alcali végétal الخضر القلوية  
هو الرماد الذي يحصل من حرق النباتات  
ويغلب في تركيبه كربونات البوتاسيوم

50 — Alkalimetry قياس القلوية (اتحا)  
Alcalimétrie تقدير القلويات (مجق)  
(هو تقدير كمية القلوي في سائل  
بمعادلته بمحلول حمض معروف القوة)  
(مجق)

51 — Alkaline (قلوي (مجق)  
Alcalin

صفة لكل مادة لها خواص القلي (مجق)

— Alkaline earths  
أترية قلوية — اقلاء أرضية  
Terres alcalines

ملويات أرضية (اتحا)  
قلويات ترابية (وع)  
مجموعة العناصر الفلزية الاتية:  
الكالسيوم — الباريوم — الاسترانشيوم  
(اتحا)

— Alkaline earth metals  
فلزات القلاء الأرضية  
Métaux de terre alcaline

52 — Alkalisation (القلوية (مجق) (اتحا)  
Alcalisation = alcalisation  
هو أن يجعل المرء شيئا قلويا (مجق)

53 — Alkaloid القلويد — قلواني  
Alcaloïde شبه قلوي (مجق)  
شبه قلوي (مجق)  
مجموعة من المواد العضوية من أصل  
نباتي بها خواص قاعدية لما تحتوي من  
أزوت قاعدي وتتركب عادة من الكربون  
والأكسجين والايروجين والأزوت وكثيرا  
ما تستخدم في الطب مثل الكوكايين  
والكينين (مجق)

54 — Allotrope  
Allotrope صورة متأصلة (اتحا)

— Allotropic مختلف الشكل  
Allotropique

— Allotropic change  
تغيير تأصلي (مجق) تغيير متشكل  
Changement allotropique

— Allotropic forms صور متشكلة  
Formes allotropiques

— Allotropy or allotropism  
التأصل — التأصل (مجق) التشكل  
Allotropie ou allotropisme

هي ظاهرة وجود عنصر أو مركب  
كيميائي على أشكال مختلفة مع عدم  
تغير جوهرها وان اختلفت خواصها  
الطبيعية مثل صور الكبريت والكربون  
المختلفة (مجق)

(1) (مراحل عرفي وهو Racine de garance اسمها Alizari (ب. ر. ر.)

- 55 — Alloy أشابة  
Alliage امتزاج المعادن أو سبيكة (محق)  
جسم فلزي ينتج من خلط فلزين أو أكثر  
وصهرهما حتى يمتزجا (محق)
- Alloy (to) أشب — تأشب  
هو أن يصنع المرء أشابة (محق)
- Alloys سبائك  
Alliages
- 56 — Alpha ألفا  
Alpha ألف : الحرف الاول من حروف الهجاء  
اليونانية (محق)
- Alpha particles جسيمات ألفا  
Particules alpha أو دقائق ألفية  
وهي أيونات (محق) الهليوم وتنتج من  
المواد ذات الاشعاع الفعال ( اتحا ) أو  
هروني ذرات الهليوم تنتج من مواد ذات  
نشاط اشعاعي ( محق )
- 57 — Alternating current تيار متردد ( محق ) اتحاد  
Courant alternatif  
تيار متناوب ( و ع )  
هو التيار الكهربائي الذي يسير في اتجاه  
ثم ينعكس سيره فـى الاتجاه  
المضاد ثم يعود الى اتجاهه الاول وهلم  
جرا في تذبذب منتظم ( محق )
- 58 — Alternation تغيير — تبادل  
Alternance وهو نصف دائرة الفلطة أو التيار
- 59 — Alum الشب  
Alun ملح متبلور اسمه الكيميائي كبريتات  
الالمنيوم والبوتاسيوم وهو يطلق على  
أشباه هذا الملح ( محق )
- 60 — Alumina الومينا — الومين  
Alumine (oxyde d'aluminium)  
صلصال ( م . ت )  
هو اكسيد الالومنيوم ويوجد في الطبيعة  
ويعرف بأسماء مختلفة (1) (محق)
- Alumina for adsorption columns الومينا اعمدة الامتزاز  
Alumine des colonnes d'adsorption
- 61 — Aluminates الومينات ( اتحا )  
Aluminates مركبات تنتج من اتحاد ايدروكسيبر  
الالومنيوم مع ايدروكسيبرات القلويات  
مثل الومينات الصديوم ( اتحا )
- 62 — Aluminite حجر الشب — الومينيت  
Aluminite معدن يحضر منه الشب البوتاس  
المعروف
- 63 — Aluminium الومنيوم — الومنيا  
Aluminium عنصر فلزي أبيض خفيف كثافته 2.58ر ينصهر  
في 658 م° موصل للكهرباء والحرارة وهو  
مطيل طروق يستعمل في تحضير  
الاشابات الخفيفة (محق)
- Aluminium alloys سبائك الالومنيوم  
Alliages d'aluminium
- Aluminium (atomic weight of ...) الوزن الذري للالومنيوم  
Poids atomique d'aluminium
- Aluminium carbide كربيد الالومنيوم  
Carbure d'aluminium كربور الالومنيوم
- Aluminium compounds مركبات الالومنيوم  
Composés d'aluminium
- Aluminium chloride كلوريد الالومنيوم  
Chlorure d'aluminium
- Aluminium chloride anhydrous كلوريد الالومنيوم اللامائي  
Chlorure d'aluminium anhydre
- Aluminium fluoride فلوريد الالومنيوم — فلورور الالومنيوم  
Fluorure d'aluminium
- Aluminium hydride فلوريد الالومنيوم  
Hydrure d'aluminium
- (1) مثل bauxite و corindon و rubis و saphir الخ

- Aluminium hydroxide  
هيدروكسيد الالومنيوم — هيدرات الالومنيوم  
Hydrate d'aluminium
- Aluminium iodide  
يوديد الالومنيوم — يودور الالومنيوم  
Iodure d'aluminium
- Aluminium nitride  
نيتريد الالومنيوم — نيتور الالومنيوم  
Nitrure d'aluminium
- Aluminium (occurrence of ...)  
Présence d'aluminium  
وجود الالومنيوم (rencontre, venue)
- Aluminium oxide, as drying agent  
Oxyde d'aluminium comme agent des-  
siccateur أكسيد الالومنيوم كعامل مجفف
- Aluminium phosphate  
فسفات الالومنيوم  
Phosphate d'aluminium
- Aluminium (preparation of...)  
تحضير الالومنيوم  
Préparation d'aluminium
- Aluminium (properties of ...)  
خواص الالومنيوم  
Propriétés d'aluminium
- Aluminium sulphate  
كبريتات الالومنيوم  
Sulfate d'aluminium
- Aluminium sulphid  
كبريتور الالومنيوم — كبريتور الالومنيوم  
Sulfure d'aluminium
- 64 — Amalgam  
Amalgame ملغم
- Amalgamation (مجق)  
ملغمة (مجق)  
Amalgamation ملغمة (مجق)
- 65 — Amatol  
Amatol أما تول ( اتحا ) ( مجق )  
اتسم يطلق على مفرقع ( ت . ن . ت )  
وهو مخلوط مفرقع يكون من 80 ٪ من نترات  
الالومنيوم و 20 ٪ من ثلاثي نترات الطولويس (مجق)
- 66 — Amber  
Ambre كهرمان

- 67 — Amethyst  
Améthyste  
اماتست — الجمشت ( مجق )  
نوع من اكسيد السليكوه المتبلور أرجواني اللون أو  
بنفسجي يميل الى الزرقة ويعد من الاحجار الكريمة  
ومنه نوع يعرف بالجمشت الشرقى ولونه أرجواني  
وهو نوع من اكسيد الالومنيوم (مجق)  
(Améthyste oriental = saphir violet)
- 68 — Amine  
Amine أمين  
مركب عضوي ينتج من احلال مجموعة أو أكثر من  
مجموعات الكيل أو الاريل محل ايدروجين النشادر  
مثل الامين المثلي (مجق)  
المجموعة الامينية  
Amine group  
مجموعة أمين ( و ع )  
Groupe d'amine  
وهي مجموعة احادية التكافؤ تتكون من الازوت  
والايدروجين ولا توجد على حالة انفراد (اتحا) (مجق)
- Amines (determination of ...)  
تقدير الامينات  
Détermination des amines
- 69 — Ammonia  
Ammoniaque النشادر — امونيا  
هو محلول غاز الامونياك في الماء وهو اسم مبذول  
للقلوي الطيار يستخدم كاويا أو لنزع الادهان من  
النسيج
- Ammonia alum  
شبب الامونيا  
Alun d'ammoniaque  
ويتكون من الازوت والايدروجين أو الامونياك
- Ammoniacal silver nitrate solution  
محلول نترات فضة نوشادري  
Solution nitrate d'argent d'ammoniaque
- Ammonia (constitution of ...)  
تركيب الامونيا  
Constitution de l'ammoniaque
- Ammonia (detection of ...)  
الكثيف عن الامونيا  
Détection de l'ammoniaque
- Ammonia manufacture  
صناعة الامونيا  
Industrie d'ammoniaque
- Ammonia molecule  
جزيء الامونيا  
Molécule d'ammoniaque

- Ammonia molecule (structure of ...)   
 بناء جزيء الامونيا   
 Structure de la molécule d'ammoniaque
- Ammonia (oxidation of ...)   
 تأكسد الامونيا   
 Oxydation d'ammoniaque
- Ammonia (catalytic oxidation of ...)   
 تأكسد الامونيا بالحفر   
 Oxydation d'ammoniaque par catalyse
- Ammonia (preparation of ...)   
 تحضير الامونيا   
 Préparation d'ammoniaque
- Ammonia (properties of ...)   
 خواص الامونيا   
 Propriétés d'ammoniaque
- Ammonia-soda process   
 طريقة الامونيا والصودا   
 Procédé d'ammonia-soda   
 وهي طريقة تحضير كربونات الصوديوم من امرار النشادر وغاز الكربونيك في محلول كلوريد الصوديوم ( اتحا ) أو طريقة تحضير بيكربونات ثم كربونات الصوديوم بامرار غاز الامنيوم ( النشادر ) وغاز ثاني اكسيد الكربون في محلول كلوريد الصوديوم (محق)
- Ammonia (uses of ...)   
 فوائد الامونيا   
 Emplois de l'ammoniaque
- 70 — Ammonium   
 Ammonium   
 الامونيوم   
 فلز املاح الامونيك التي لها خواص شبيهة بخواص البوتاسيوم والصوديوم
- Ammonium bicarbonate   
 بيكربونات الامونيوم   
 Bicarbonate d'ammonium
- Ammonium acetate   
 اسيات الامنيوم ( النشادر )   
 Acétate d'ammonium   
 خلاص الامونيوم
- Ammonium carbonate   
 كربونات النشادر   
 Carbonate d'ammonium
- Ammonium chloride   
 كلوريد الامونيوم (محق) — كلورور الامونيوم   
 Chlorure d'ammonium
- Ammonium chromate   
 كرومات الامونيوم (محق)   
 Chromate d'ammonium
- Ammonium sulphate   
 كبريتات الامونيوم   
 Sulfate d'ammonium
- Ammonium compounds   
 مركبات النشادر   
 Composés d'ammonium
- Ammonium hydrogen fluoride   
 فلوريد الامونيوم الهيدروجين   
 Fluorure d'hydrogène d'ammonium
- Ammonium hydroide   
 هيدروكسيد الامونيوم   
 Ammonium hydroïde
- Ammonium ion   
 ايون الامونيوم   
 Ion d'ammonium
- Ammonium nitrate   
 نترات الامونيوم   
 Nitrate d'ammonium
- Ammonium oxalate   
 اكسالات الامونيوم ( النشادر )   
 Oxalate d'ammonium
- Ammonium phosphate   
 فوسفات الامونيوم   
 Phosphate d'ammonium
- 71 — Amorphous   
 غير متبلور — لا بلوري (اتحا) (محق)   
 Amorphe   
 صفة للمادة التي لا تكون جزيئاتها مرتبة في وضع خاص وهي تنصهر في درجة حرارة غير محددة (محق)
- 72 — Ampholyte   
 الكتروليت حمضي — امفوليت   
 Ampholyte   
 هو اصطلاح يطلق على الالكتروليت الذي له خواص قاعدية وأخرى حامضة
- 73 — Amphoteriç   
 حمض قلوي   
 Amphotère   
 حمضي ( نحت من حمض وقلوي ) (م)   
 متردد الخواص — ذو تفاعلين ( قاعدي )   
 امفو تيري (محق)   
 وهو اصطلاح يطلق على الاجسام التي لها قابلية الامتزاج بالحوامض والقلويات اي ذات تفاعلين قاعدي حامضي

- 74 — Ampoules, glass      أمبولات  
Ampoules  
أوعية من زجاج في شكل أمبولة
- 75 — Amyl alcohol  
Alcool amylique      الكحول الأميلي
- 76 — Analyse (to)  
Analyser      يحلل  
— Analyser  
Analyseur      محلل — محللة (اتحا)  
— Analysis  
Analyse      تحليل (اتحا) (محق)  
تحليل  
هو أن يرد المرء الجسم إلى مكوناته أو عناصره ولما كان هذا يعين على تحقيق هويته فقد شاع استخدام هذا المصطلح على الطرق الكيميائية والطبيعية التي تؤدي إلى الكشف عن كنه هذا الجسم سواء انحل إلى عناصره أو لم ينحل (محق)  
— Analytical method  
Méthode analytique      طريقة تحليلية
- 77 — Anglesite  
Anglésite      أنجليسيت (محق) (اتحا)  
أحد معادن الرصاص معظمه من كبريتات الرصاص (محق)
- 78 — Angström unit  
Unité d'Angström      وحدة أنجستروم (1)
- 79 — Anhydride  
Anhydride      أنهيدريد (اتحا)  
أنديريد (محق) : هي المادة التي تتخلف عن فصل عناصر الماء من مادة ما (محق)
- 80 — Anhydrous  
Anhydre      أنهيدريد — لا مائي (محق) (اتحا)  
صفة للمادة الخالية من الماء في تركيبها (محق)
- 81 — Aniline  
Aniline      أنيلين  
مركب أميني ينتج من احلال مجموعة أمين محل ذرة إيدروجين واحدة في جزيء البنزين (محق)
- 82 — Animal charcoal  
Charbon animal      الفحم الحيواني (اتحا)
- 83 — Anion  
Anion      أنيون (اتحا) (محق)  
أيون سالب التكهرب (م)
- 84 — Anode  
Anode      أنود — المصعد (محق) (مؤ)  
مصعد القطب الموجب (م)  
مصعد أنود (اتحا)
- 85 — Anthracite  
Anthracite      أنتراسيت (محق) (اتحا)  
مركب إيدروكربوني حلقى يستخرج من قطران الفحم (محق)  
وهو نوع من الفحم الحجري به نسبة عالية من الكربون
- 86 — Antibiotic  
Antibiotique      انتيبوتي = (اتحا)  
مضاد الحيوانات  
مادة مضادة لحياة الميكروبات (اتحا)
- 87 — Antichlor  
Antichlore      مضاد الكلور (محق) (اتحا)  
المادة المستخدمة لازالة الكلور من الألياف السيليولوزية مثل فوق أكسيد الإيدروجين (محق)
- 88 — Antimoniate  
Antimoniate      أنتيمونات (اتحا)
- Antimony  
Antimoine      أنتيمون  
عنصر فلزي فضي اللون بزرقة خفيفة غير مطيل ولا طروق ، كثافته 6.8 ودرجة انصهاره 630 م° ويدخل في تركيب كثير من الاشابات الفلزية كالستخدمة في أواني الطبخ وفي الطائرات
- Antimony (detection of ...)  
Découverte de l'antimoine      استكشاف الانتيمون
- 89 — Antiphlogistic theory  
Théorie antiphlogistique      نظرية اللافلوجستية  
نظرية اللافلوجستين (محق)  
النظرية التي وضعها لانوازيه لتفسير ظاهرة الاحتراق والتأكسد وهي نظرية تناقض نظرية الفلوجستين التي كانت شائعة في ذلك الوقت (محق)
- 90 — Antiseptic  
Antiseptique      مطهر (اتحا)  
هو المادة التي تمنع توالد الكائنات الدقيقة ليقف التعفن أو التخمر أو التقيح (اتحا)
- 91 — Apparatus  
Appareil      جهاز  
إناء من الزجاج أو غيره يستخدم في إجراء التجارب الكيميائية وغيرها (اتحا) (محق)
- Apparatus for distillation and refluxing  
Appareil de distillation et à refluer      جهاز التقطير والتكثيف الراجع

(1) أنجستروم عالم فيزيائي سويسري (1814 — 1874 م) معروف بأبحاثه حول التحليل الطيفي

- Apparatus for evaporation under reduced pressure  
جهاز للتبخير تحت ضغط مخفض  
Appareil d'évaporation sous pression réduite
- Apparatus for preparation of aliphatic ethers  
جهاز لتحضير الاثيرات الاليفاتية  
Appareil pour la préparation des éthers aliphatiques
- 92 — Apatite  
Apatite (اباتيت امحق)  
هو معدن مكون من فوسفات الجير او الفلور يوجد بكثرة في حالة ترى بالمجهر في الصخور البركانية او الصفائح الصخرية المتبلرة
- 93 — Apex, top, peak  
Sommet قمة = ذروة  
هي اعلى نقطة في جسم كتمة الجبل او المخروط او الهرم (اتحا) (محق)
- 94 — Aqua fortis  
Eau forte ماء النار (محق)  
ماء الفضة = حامض النتريك (م ت)  
اصطلاح يطلق على حمض النتريك المركز (محق)
- Aqua marine  
Eau marine ماء البحر
- Aqua pura  
Eau pure ماء نقى
- Aqua regia  
Eau régale الماء الملكي  
وهو حمض النتريك والهيدرو كلوريك وهو يذيب الذهب والبلاتين
- Aqueous  
Aqueux (euse) مائي
- 95 — Arc spectrum  
Spectre d'arc مقوس (اتحا)  
Spectre de l'arc طيف القوس
- 96 — Argentite  
Argentite, argyrose (ارجنتيت امحق) (اتحا)  
هو معدن من اهم معادن الفضة (اتحا)
- Argentum  
Argent فلز الفضة  
هو فلز ابيض براق لا يتغير  
مطيل وطروق ينصهر في درجة 960 م° ويغلي في 1.850 م° كثافته 10ر5 يخلط بالنحاس فيصبح أكثر صلابة
- 97 — Argon  
Argon ارجون (اتحا) (محق)  
هو عنصر عطل غازي عديم اللون والرائحة يوجد في الهواء بنسبة قليلة (واحد في المائة تقريبا)  
ويستخدم عادة في ملء المصابيح الكهربائية (محق)
- 98 — Aromatic  
Aromatique عطري (محق)
- Aromatic alcohol  
Alcool aromatique كحول عطري
- Aromatics alcohols  
Alcools aromatiques كحولات اروماتية
- Aromatics alcohols (reactions of ...)  
Réactions des alcools aromatiques تفاعلات الكحولات الاروماتية
- Aromatics (table of derivatives of ...)  
Table des dérivés des alcools aromatiques جداول مشتقات الكحولات الاروماتية
- Aromatic aldehydes  
Aldéhydes aromatiques الدهيدات اروماتية
- Aromatic benzene  
Benzène ou benzine aromatique بنزول = بنزين عطري  
مادة عضوية تستقطر عادة من تقطير قطران الفحم الحجري (محق)
- Aromatic compounds  
Composés aromatiques مركبات عطرية او اروماتية  
وهي مركبات حلقة غير مشبعة كالبنزين ومشتقاته (محق)
- Aromatic nitro compounds  
Composés nitro-aromatiques مركبات نيترو اروماتية
- 99 — Arsenates, arseniates  
Arsenates, arseniates زرنیخات (اتحا)  
املاح زرنیخية (و م) هو ملح الحمض الزرنیخي
- Arsenic  
Arsénique زرنیخ  
عنصر شبيه بالفلزات له بريق الصلب ولونه رمادي كثافته 5ر63 ومركباته سامة تستخدم في الطب وفي قتل الحشرات ويوجد في الطبيعة في شكل كبريت

- Arsenic acide حمض الزرنيخ  
Acide arsénique حمض الزرنيخ (اتحا)
- 100 — Asbestos اسبستوس (محق)  
Asbeste, amiante الصخر الحريري (اتحا)  
أميانت (م)ت  
معدن يوجد في الطبيعة على شكل الياق يمكن  
غزلها أو نسجها أو تشكيلها ويستخدم مقاوما  
للحريق أو عازلا حراريا (محق)
- 101 — Asbestos platinisé حرير صخري مبلتن  
Asbeste platinisé اسبستوس مبلتن
- 102 — Asbestos powder مسحوق الحريري الصخري  
Poudre d'asbeste
- 103 — Asbestos wool منسوج الحريري الصخري أو منسوج الاميانت  
Filaments d'amiante
- 104 — Asphalt قار (اتحا)  
Asphalte اسفلت (محق)  
أحد المنتجات الثقيلة التي تتخلف من تقطير البترول  
الخام وهو جسم صلب في درجة الحرارة المعتادة  
ولونه أسود ويوجد كذلك في الطبيعة متشربة به  
الصخور كالحجر الجيري ونحوه وعلى هذه  
الصورة وجد من قديم الزمان (محق)
- 105 — Association تجمع (محق)  
Association تآلف (اتحا)  
تجمع — اشتراك — مشاركة — اقتران (و م)  
اتحاد الجزيئات البسيطة لتكون جزيئات أكبر وزنا  
(محق)
- 106 — Atom ذرة  
Atome هي أصغر جزء من مادة عنصرية يدخل في التفاعلات  
الكيميائية (اتحا)
- Atom (definition) تعريف الذرة  
Définition de l'atome
- Atomic bombe قنبلة ذرية  
Bombe atomique هي قنبلة تنتج عن تحرر طاقة ذرية بتفكك الاورانيوم  
ولهذه الطاقة آثار حرارية واشعاعية مدمرة
- Atomic city (قرية) ذرية  
Cité atomique

- Atomic core تلب الذرة  
Cœur ou centre de l'atome
- Atomic diameter قطر الذرة  
Diamètre de l'atome
- Atomic disintegration تحلل ذري (اتحا)  
Désintégration atomique  
تفكك ذري (و م) تفتت ذري (محق)  
ظاهرة التحلل الذاتي لذوات العناصر المشعة مثل  
تحلل الراديوم منتجا جسيمات الفا النيليوم وعنصر  
الرادون (اتحا)
- Atomic destruction تهمذ ذري  
Destruction atomique اصطلاح يطلق على التحلل التلقائي أو الذاتي لنواة  
العناصر المشعة عندما تفقد جسيمات الفا  
وبيتا (اتحا)
- Atomic energy الطاقة الذرية  
Energie atomique ou nucléaire وهي طاقة تحرر بتفكك أو انفلاق نوى الذرة
- Atomic heat الحرارة الذرية  
Chaleur atomique هي كمية الحرارة مقدرة بالسعر اللازمة لرغم  
درجة حرارة الوزن الذري لأي عنصر درجة حرارة  
واحدة ومقدارها الثابت تقريبا = 6ر4 سعرا (اتحا)  
(محق)
- Atomic masse الكتلة الذرية  
Masse atomique هي اقرب عدد صحيح يدل على الوزن الذري
- Atomic number الرقم الذري  
Numéro atomique العدد الذري (اتحا)  
هو اصطلاح يطلق على ترتيب العنصر في جدول  
الترتيب الذري للعناصر وهو يساوي عدد  
البروتونات الموجودة في نواة الذرة (اتحا)
- Atomic pile المفاعل الذري  
Pile atomique هو مفاعل تحدث فيه تفاعلات متسلسلة ناتجة عن  
انفلاقية الاورانيوم مخلوط بعنصر معدل
- Atomic radii انصاف الاقطار الذرية  
Rayons atomiques
- Atomic structure التركيب الذري (اتحا)  
Structure atomique بنية الذرة (محق)  
يدل على الوحدات الأساسية الداخلة في تركيب  
الذرة وطريقة توزيعها



- Atomic theory  
Théorie atomique  
Atomisme النظرية الذرية  
هي نظرية وضعها دالتن وتفترض تكون العناصر من جسيمات متناهية في الصغر ولا تقبل التجزئة وتسمى ذرات (اتحا)
- Atomic volume  
Volume atomique الحجم الذري  
هو خارج قسمة العدد الذري على كثافة الوزن الذري المطلق (اتحا)
- Atomic weight  
Poids atomique الوزن الذري  
هو الوزن الحقيقي لذرة أي عنصر مقدرًا بالجرام (اتحا) أو هو الوزن المتوسط لذرة أي عنصر بنسبة 16/1 من وزن الأكسجين (محق)
- Atomicity  
Atomicité ذرية
- Atomiser  
Atomiseur  
(Pulvérisateur) مبرذاذ  
آلة النشر سائل في شكل رذاذ (اتحا)
- Atom-made of linkage  
طريقة الوصل للذرات (وم)  
Système de chaînons d'atomes  
الطريقة التي تمثل الاتحاديين ذرتين كأن تكون وصلة أو أكثر
- Atom-nucleus  
Noyau de l'atome نواة الذرة  
هو اصطلاح في الكيمياء الحديثة يطلق على « الجزء المركزي للذرة الذي تتركز فيه كتلتها ويكون موجب التكهرب » (محق) ويقرب من جسيمات تسمى بروتونات وهي موجبة التكهرب وأخرى تسمى نيترونات وهي متعادلة التكهرب (وم)
- 107 — Atmosphere  
Atmosphère جو  
طبقة غازية تحيط بالكرة الأرضية وبعض الانفلاك أو الأجسام السماوية .
- 108 — Attraction  
Attraction جذب (محق) (اتحا) تجاذب  
جذب (محق) (اتحا) تجاذب
- Attraction forces  
Forces d'attraction قوى التجاذب
- 109 — Augite  
Augite, malacolite أوجيت (محق) (اتحا)  
أحد معادن المغنسيوم والالومنيوم يوجد في البازلت (محق)

110 — Auric  
Aurique ذهبك

اسم يطلق على الشق القاعدي لركبات الذهب التي يكون بها الذهب ثلاثي التكافؤ مثل كلوريد الذهبك (محق) (اتحا)

— Auric chloride  
كلوريد الذهبك — كلورور الذهبك  
Aurique (chlorure)

— Aurous  
Aureux ذهبوز (محق) (اتحا)  
اسم يطلق على الشق القاعدي لركبات الذهب التي يكون بها الذهب أحادي التكافؤ مثل كلوريد الذهبوز (محق)

— Aurono chloride  
كلوريد الذهبوز (م) (كلورور الذهبوز (م. ت)  
Chlorure aureux

111 — Aurum  
Or ذهب

فلز ثمين ذو لون أصفر براق عدده الذري 79 وهو أكثر الفلزات طروقية ومطيلية كثافته 19.3 موصل للكهرباء والحرارة ينصهر في درجة 1063 م لا يؤثر فيه الهواء والماء والاحماض ولا ينحل الا في الماء الملكي أي مزيج حمض الازوت وحمض الكلوريدريك

112 — Autoxidation  
Autoxidation تأكسد ذاتي (اتحا)

هو تأكسد مادة يحدث مصاحب لتأكسد مادة أخرى كتأكسد فلز الزنك بواسطة الماء والأكسجين إلى ايدروكسيد الزنك وفوق أكسيد ايدروجين (محق).

113 — Available chlorine  
Chlore utile الكلور النافع

هو مقدار الكلور الداخل في تركيب مادة ما ويمكن الانتفاع به كعامل مؤكسد وقاصر للالوان مثل الكلور الفعال في مسحوق ازالة الالوان (اتحا) .

114 — Average velocity  
Vitesse moyenne سرعة متوسطة  
معدل السرعة

115 — Avogadro's constant  
Constante d'Avogadro ثابت أفوجادرو  
اصطلاح يدل على عدد الجزيئات في جرام جزيئي مرآي مادة (اتحا)

— Avogadro's hypothesis  
Hypothèse d'Avogadro فرض أفوجادرو

— Avogadro's number

عدد أفوجا دور (1)

Nombre d'Avogadro

هو عدد الجزيئات الموجودة في كل جرام جزيئي

116 — Azotic acid حامض ازوتيك

Acide azotique ou nitrique

حامض الازوتيك يوجد في الطبيعة في حالة نتراتات ونحصل عليه بتسليط الحامض الكبريتيك على نترات الصوديوم وبواسطة تأكسد الامونياك

117 — Azotobacter (اتحا) بكتيريا النازت  
Azotobacter (bactérie d'azote)

ازوتو باكتر أو بكتيريا نيتروجينية (مجق) وهي مجموعة من البكتيريا الهوائية توجد في التربة وفي أحواض المياه الراكدة تعمل على تثبيت نيتروجين الهواء في التربة (مجق)

118 — Azurite

Azurite

ازوريت (اتحا)

معادن من خامات النحاس يمكن اعتباره كربونات النحاس القاعدية (اتحا)

## B

119 — Bacillus Coli

Bacille de Coli

باسيلاسي كولبي

عصية كولبي = باسيل كولبي  
الباسيل عبارة عن بكتيريا توجد على شكل عصي صغيرة وتتكاثر بالانقسام (مجق)

120 — Bacteriostat

Bactériostatique

موقف بكتيري

مبيد بكتيري

عامل يوقف أو يعيق نمو البكتيريا دون أبادتها

— Bacterium

Bactérie

بكتيريا

— Bacterium acetic

Bactérie acétique

بكتيريا الخل

121 — Band spectrum

Spectrum de bandes

طيف خطي (اتحا)

122 — Barium

Barium - Baryum

باريوم (اتحا)

هو أحد العناصر الفلزية القلوية أبيض فضي يحلل الماء في درجة الحرارة العادية

— Barium carbonate

Carbonate de barium

كربونات باريوم

— Barium hydroxide solution

Solution d'hydrate de barium

محلول هيدروكسيد باريوم

— Barium oxide

Oxyde de barium

أكسيد باريوم

— Barium peroxide

Peroxyde de barium

فوق أكسيد باريوم

— Barium sulphate

Sulphate de barium

كبريتات باريوم

123 — Barley sugar = maltose

سكر الشعير = مالتوز

Sucre d'orge = maltose

سكر ثنائي يحضر من الشعير (مجق)

124 — Baryta

Baryte

باريتا = أكسيد الباريوم (اتحا)

— Barytes

Barytine

بريت (باريتن)

البريت معدن من معادن عنصر الباريوم يوجد في الطبيعة ويستخدم في أغراض صناعية مختلفة ويغلب في تركيبه كبريتات الباريوم (اتحا)

125 — Base

Base

قاعدة (مجق) (اتحا)

المادة التي تتفاعل مع الأحماض لتكون ملحاً وماء (اتحا)

— Basic

Basique

قاعدتي (اتحا)

— Basic compounds

Composés basiques

مركبات قاعدية

— Basic metals

Métaux basiques

فلزات قاعدية

— Basic oxides

Oxydes basiques

أكسيد قاعدية

— Basic salts

Sels basiques

أملاح قاعدية

(1) عالم فزيائي ايطالي ( 1776 — 1856 م ) له نظرية حول الجزيئات الغازية .

- Basic slag  
Scories basiques خبث قاعدي  
وهو مسحوق ناعم ناتج ثانوي في صناعة الصلب  
يحتوي على أكسيد الفسفور من 12ر25 ٪ وأكسيد  
الكالسيوم من 50 ٪ وأكسيد السليكون من  
15ر5 ٪ (مج ق)
- 126 — Basicity  
Basicité القاعدية (مجق)  
صفة لتحديد قوة اتحاد الاحماض بالقلويات وتقدر  
بعدد ذرات ايدروجين الحامض التي يمكن احلال  
فلز او شق قاعدي محلها (مجق)
- Basicity of acids  
Basicité des acides قاعدية الاحماض
- 127 — Basin  
Cuvette, bassin جفنة (مجق)  
حوض (اتحا)  
وعاء يصنع عادة من الخزف الطيني ويستعمل  
للتبخير او لتسخين المواد (مجق)
- 128 — Baths  
Bains حمامات
- 129 — Bauxite  
Bauxite بوكسيت  
هو معدن من اهم معادن الالومنيوم ومنه يستخلص  
فلز الالومنيوم في الصناعة وهو أكسيد الالومنيوم  
المائي ويغلب في تركيبه ان يكون خليطا من  
الديبور (اتحا) (نسبة الى Baux بفرنسا حيث  
تم الكشف عن هذا المعدن عام 1847 م)
- 130 — Beaker  
Vase (à filtration chaude) كأس
- 131 — Beam of balance  
عائق الميزان (اتحا) (مجق)  
Fléau de la balance  
ساق معدنية يعلق في طرفيها كفتا ميزان ويكون  
محور ارتكازها منتصف المسافة بينهما (مجق).
- 132 — Beckman thermometer  
ترمومتر بكمان (اتحا)  
Thermomètre Beckman  
هو ترمومتر دقيق يمكن استخدامه في قياس تغيرات  
درجة الحرارة تبلغ واحدة في المائة أو أقل ويستخدم  
في عملية تقدير الاوزان الجزئية (اتحا)
- 133 — Becquerel  
Becquerel بيكيريل (1) (وم)
- 134 — Bell jar ou bell glass  
Cloche de verre ناقوس زجاجي (مجق)

- 135 — Bell-metal  
Métal de cloche, bronze de cloche فلز الناقوس  
هو اشابة تتركب من النحاس والقصدير (اتحا)
- 136 — Bellows blow-pipe  
Soufflet de chalumeau بوري المنفاخ
- 137 — Bending of glass tubing  
ثاني انابيب زجاج  
Recourbement du tube de verre
- 138 — Benedict's solution  
Solution de Benoît محلول بنديكت  
محلول بنوا
- Benedict (preparation of ...)  
تحضير بنديكت ( اوبنوا )  
Préparation de Benoît
- Benedict reaction with aldehydes  
تفاعله مع الالدهيدات  
Benoît (sa réaction avec les aldéhydes)
- ... reaction with carbohydrates (sugar)  
Réaction avec les hydrates de carbone  
(ou glucides) تفاعله مع الكربوهيدرات (
- 139 — Benzene (benzol)  
Benzène, benzine بنزول — بنزين (مجق)  
وهو ايدرو كربون حلقي يختلف عن البنزين المعروف  
ببنزين السيارات والطائرات الذي هو خليط من  
ايدرو كربونات سائلة غير اروماتية (مجق).
- Benzene (constitution of)  
Constitution de benzène
- Benzene (nucleus)  
Noyau de benzène نواة البنزين
- Benzene hexachloride (gamaxane)  
Benzine (hexachlorure) سداسي كلوريد  
البنزين — كلوريد الجكسان الحلقي (م)  
وهو مركب يحضر باضافة الكلور للبنزول في درجات  
الحرارة المعتادة في ضوء الشمس المباشر (مجق)
- Benzene-petroleum  
البنزين  
مخلوط من مركبات عضوية ايدروكربونية تستخلص  
من التقطير الجزئي للبتروال الخام ويستعمل كمذيب  
او وقود (مجق)
- 140 — Benzoates  
Benzoates بنزوات  
هو ملح حمض البنزويك

(1) عالم فيزيائي فرنسي (1788 — 1878 م) له ابحاث في الكيمياء الكهربائية والاعمدة والتلغراف .

141 — Benzoic acid  
Acide benzoïque

حمض الضمغ الجاوي — حمض البنزويك (مجق) (اتحا)  
حمض الجاويك (م)

حامض عضوي وهو عبارة عن مادة صلبة متبلورة ذات رائحة عطرية خفيفة تنصهر في درجة 121 م ويمكن استخلاصه من الضمغ الجاوي وكان معروفا عند الكيماويين العرب (مجق)

142 — Bicarbonate  
Bicarbonate

بيكربونات  
ثاني كربونات

143 — Bichromate  
Bichromate

بيكرومات — ثاني كرومات

144 — Bioxide = dioxyde  
Bioxyde

ثاني أكسيد (مجق) (اتحا)

وهو الأكسيد الذي يحتوي على ذرتين من الأكسجين بشرط ألا يعطي فوق أكسيد الأيدروجين إذا عولج بالأحماض المخففة (مجق)

145 — Bismuth  
Bismuth

بزموت (مجق) (اتحا)

فلز براق ذو اشعاعات حمراء وزنه الذري 209 وكثافته 9.8 سريع الكسر يتبلأ بسهولة ويكون سبائك قابلة للانصهار

146 — Black ash  
Cendre noire

رماد أسود

— Black lead  
Mine de plomb = plumbagine (plumbago)

رصاص الكتابة

الرصاص الأسود (اتحا)

وهو اسم كان يطلق قديما على الجرافيت أو كبريتيد الموليبدن (اتحا)

147 — Blast furnace  
Haut-fourneau

فرن لانح (اتحا)

فرن عال (م.ت)

فرن يستعمل لاستخلاص الفلزات من معادنها مثل استخلاص الحديد من خاماته (اتحا)

— Blast dust  
Poussière (de vent)

تراب

148 — Bleaching  
Blanchiment

قضر = تبييض (مجق)

هو إزالة اللون الطبيعي من الياق النسيج سواء اكانت من اصل نباتي أو حيواني أو صناعي ويطلق هذا المصطلح على إزالة اللون أو تخفيفه من مواد طبيعية أخرى كالزيوت أو العاج الخ (مجق)

— Bleaching-powder

مسحوق القصر (مجق)

Poudre à blanchir = chlorure de chaux

مسحوق إزالة الألوان = مسحوق قصر الألوان (وم)  
كلورور الجير (م.ت)

وهو مسحوق أبيض اللون يحضر من تأثير الكلور على ايدروكسيد الكلسيوم (الجير المطفا) ويستخدم في قصر أو تبيض الألوان نتيجة وجود الكلور الفعال به (مجق)

149 — Blood  
Sang

دم  
النسيج المائع يوجد في الحيوانات العليا وهو ضروري للحياة (اتحا)

— Blood plasma  
Plasma de sang

بلازما الدم

150 — Blowpipe  
Chalumeau

بوري

أداة تستعمل لحرق الغازات مثل الأيدروجين والاستيلين أو أول أكسيد الكربون (مجق)

— Blowpipe oxyhydrogen  
Chalumeau oxydrique

بوري أكس ، أيدروجين (وم)

هو بوري يحرق الأيدروجين في الأكسجين ويعطي درجة حرارة مرتفعة تصل إلى حوالي 2.800 درجة مئوية (مجق)

— Blowpipe atomic hydrogen  
Chalumeau oxydrique atomique

بوري الأيدروجين الذري (وم)

بوري يحرق فيه الأيدروجين الذي في الأكسجين ويعطي درجة حرارة مرتفعة تصل إلى حوالي 3.400 درجة مئوية

— Blowpipe (oxyacetylene)  
Chalumeau oxyacétylénique

بوري الأكس استيلين

هو بوري يحرق فيه الاستيلين في الأكسجين يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل إلى 3.100 م — 3315 م مئوية (مجق)

151 — Blue vitriol, sulfate of cooper, copper vitriol

Vitriol bleu, couperose bleue, sulfate de cuivre

زاج أزرق : هو التسمية القديمة لكبريتات النحاس الزرقاء (مجق)

- 152 — Bohr's theory of atoms  
نظرية الذرات لبوهر (1)  
Théorie des atomes de Bohr  
نظرية وضعها العالم الدانمركي بور خاصة لتركييب  
الالكترونون للذرة.
- 153 — Boiling point نقطة الغليان  
Température d'ébullition  
Point d'ébullition درجة الغليان (وم)  
— Boiling point elevation ارتفاع نقطة الغليان (اتحا)  
Elévation de la température d'ébullition  
— ... approximate, under reduced pressure  
درجة غليان تقريبية تحت ضغط مخلخل  
Température d'ébullition approximative  
sous pression réduite  
— Boiling point at selected pressures (calculatives of)  
تقدير درجة الغليان تحت ضغوط مختارة  
Evaluation de la température d'ébullition  
sous pressions choisies  
— ... normal  
... normale درجة الغليان العادية  
— ... maximum  
درجة الغليان القصوى (النهاية العظمى)  
... maximum  
— ... minimum  
درجة الغليان الدنيا (النهاية الصغرى)  
... minimum  
— ... of mixtures  
درجة الغليان للمخاليط  
... de mélanges  
— ... Immiscibles liquids  
السوائل عديمة الامتزاج  
... liquides non mélangeables  
— ... miscibles liquids  
السوائل المتزجة  
... liquides mélangeables
- 154 — Bolometer بولومتر (وم) (اتحا)  
Bolomètre المحر الاشعاعي (م.ت)  
جهاز دقيق يستخدم لقياس المقادير القليلة من  
حرارة الاشعاع (اتحا)
- 155 — Bolt-head محزمة النوهة  
Tête de boulon
- 156 — Bond وصلة = رابطة (اتحا)  
Lien = رباط (وم)  
— Bond co-ionic وصلة تعاونية  
Lien co-ionique رابطة تعاونية (ايونية)  
— Bond covalent وصلة تساهمية  
Lien covalent رابطة اسهامية  
(valence valency (راجع  
— Bond (length of) أبعاد  
Etendue du lien
- 157 — Bone ash رماد العظم  
Cendre d'os هو الرماد المتخلف من صرف العظم (اتحا)  
— Bone black العظم الأسود أو  
Noir animal العجم الحيواني (اتحا)  
المادة الكربونية الناتجة عن تفحم العظام ويستخدم  
في ازالة الألوان كما في تكرير السكر (اتحا)
- 158 — Borax بورق (اتحا) بوراكس  
Borax ثاني بورات الصوديوم (م)  
هو ملح بورات الصوديوم (اتحا) يذوب بسهولة في  
الماء الدافئ ويصعوبة في الماء البارد (م.ج)  
— Borax (bead reaction) تتفاعل خوزة البورق  
Réaction d'une goutte de borax  
هو تفاعل كيميائي يستخدم فيه قليل من البورق  
المنصهر للكشف عن بعض الفلزات (اتحا)
- 159 — Bordeaux mixture مخلوط بوردو (اتحا)  
Mélange de Bordeaux  
مخلوط من مخلول كبريتات النحاس والجير أو محلول  
من زرنيخات النحاس والفينول ويستخدم لإبادة  
الميكروبات والفطريات (اتحا)
- 160 — Boric acid حامض البوريك (اتحا)  
Acide borique حمض البوريك  
— Boric acid, aqueous for absorption of ammonia  
حمض بوريك مائي لامتصاص الامونيا أو الأمونياك  
Acide borique, aqueux, pour l'absorption  
de l'ammoniaque

نوبل عام 1922 م تقديرا لنظريته في تكوين الذرة .

(1) عالم فيزيائي دنمائي (1885 — 1962) نال جائزة

- Boric oxide  
Oxyde borique أكسيد بوريك
- 161 — Boring of cocks  
Percement du bouchon ثقب الفلين
- 162 — Boron (اتحا) بورون (مجق) (اتحا)  
Bore بور (مك)  
عنصر لا فلزي وزنه الذري 10.82 وعدده الذري 5  
(اتحا) (مجق) وهو قريب من الكربون اكتشف عام 1808 م
- 163 — Boyle  
Boyle بويل (1)
- Boyle's law  
Loi de Boyle قانون بويل
- 164 — Branched chain compounds  
Composés à chaîne de branches مركبات سلسلية متفرعة (مجق) (اتحا)  
هي مركبات سلسلية تفرعت سلسلتها الى شعبتين أو أكثر (مجق)
- 165 — Brass شبه نحاس اصفر  
Laiton (cuivre jaune)  
اشابة تتكون من النحاس والخرصين بنسب مختلفة (اتحا)
- 166 — Bridge  
Pont جسر (مجق) (اتحا)
- 167 — Bright (colour)  
Couleur vive لون نير (اتحا)  
ضد المعتم أو الكامد وهي صفة تطلق على الألوان (اتحا)
- 168 — Brine محلول الملح (م)  
Saumure, eau salée الماء الأجاج = الماچ (اتحا)  
هو محلول مشبع تقريبا من ملح الطعام (اتحا)
- 169 — Brin process  
Méthode Brin طريقة استخدمت لتحضير الاكسجين من الهواء بواسطة اكسيد الباريوم (اتحا)
- 170 — Brittle هش = قصف قصيف (اتحا)  
Fragile قابل للكسر والتفتيت

الغازات وينسب اليه قانون بويل حول قابلية الغازات

- Brittleness, fragility  
Fragilité قصافة  
هشاشة = (مجق) هشاشة (م)ت  
خاصية للمادة تجعلها قابلة للتفتيت (اتحا) أو الكسر بسهولة (مجق)
- 171 — Bromic acid  
Bromique (acide) حمض البروميك (اتحا)  
هو عبارة عن حامض يحصل عليه بفك محلول برومات الباريوم بالحامض الكبريتي  
حامض البروميك
- 172 — Bromide  
Bromure برومور = بروميد  
هو ملح حمض الهيدروبروميك (مجق)
- 173 — Bromine بروم (مجق) (اتحا) = برومين (اتحا)  
Brome هو شبه فلز في حالة السيلان لونه احمر قان كريبه الرائحة وزنه الذري 80 وكثافته 3.19ر3 يتجمد في درجة 7.3 تحت الصفر ويغلي في درجة 63 م ويستخلص من ماء البحر ومعادن الملح .
- Bromine classification  
Classification de brome تصنيف البروم الذوري
- Bromine (preparation)  
Préparation de brome تحضير البروم
- Bromine (properties)  
Propriétés du brome خواص البروم
- Bromine (detection of ...)  
Découverte du brome الكشف عن البروم
- Bromine (precautions in use of ...)  
Précautions dans l'emploi du brome الاحتياطات في استعمال البروم
- Bromine number  
Numéro du brome رقم البروم
- Bromine (water)  
Eau du brome ماء البروم
- 174 — Bronze برونز  
Bronze اشابة النحاس والتصدير ولونها يميل الى الحمرة تستخدم في سك العملة وصناعة التماثيل وغيرها (اتحا)

(1) عالم انجليزي ( 1628 — 1691 م ) له ابحاث في الضغط والكشف عن دور الاكسجين في الحرق .

- Bronze (aluminium)   
 Bronze alumineux برونز الالومينيوم
- Bronze (phosphor) برونز الفسفور   
 Bronze phosphoreux ou phosphoré
- 175 — Brown ring test حلقة بنية   
 Test de l'anneau brun اختبار الحلقة البنية
- 176 — Bubble فقاعة   
 Bulle
- 177 — Buchner flask قارورة بوخنر (1) (اتحا)   
 Flacon de Buchner   
 تقنية وقارورة بوخنر (م)   
 تقنية ترشيح (محق)
- 178 — Bunsen-burner   
 Brûleur Bensen مصباح بنزن (اتحا) (محق)   
 هو مصباح من نوع خاص يتكون من أنبوبة يدخل اليها غاز الاستصباح مخلوطا بالهواء ، فيحدثان شعلة زرقاء مع كثرة الهواء بيضاء ومع قلته (محق)

- 179 — Burette سحاحة (اتحا) (محق)   
 Burette, éprouvette graduée   
 أنبوبة زجاجية مدرجة تنتهي من أسفل بصنبور تحصل بواسطتها على حجوم معلومة من السوائل وتستخدم في التحليل الكمي (محق)
- 180 — Burner   
 Brûleur مصباح (اتحا) (محق)   
 كل ما يستضاء به (محق)
- Burning   
 Combustion احتراق = احراق (اتحا)   
 هو اتحاد مادة بالاكسجين مع تولد حرارة وضوء أو احداثهما (محق)
- 181 — Burns   
 Brûlures حروق
- 182 — Butane   
 Butane بوتان   
 مركب ايدرو كربوني برفيني (propane)   
 مشبع (محق)

## C

- 183 — Cadmium   
 Cadmium كاديوم   
 عنصر فلزي ابيض كالتصدير مطيل طروق كثافته 8.64 رقبه الذري 48 وكثافته 8 ينصهر في درجة 321 م
- 184 — Caesium   
 Césium = caesium سيزيوم (محق) (اتحا)   
 عنصر فلزي من مجموعة القلويات وعدده الذري 55 يشبه البوتاسيوم في خواصه ولكنه انشط منه .
- 185 — Caffeine   
 Caféine كافيين   
 ( هو شبه قلوي يوجد في البن والشاي الخ )
- Calc spar   
 Calc (spast) الاسيار العكسي = كالك سيار ( معدن متبلور نقي من كربونات الكالسيوم )
- Calcite   
 Calcaire كالسيت
- Calcination   
 Calcination تكليس — تكليس

- 186 — Calcium   
 Calcium كالسيوم (اتحا) كالسيوم (محق)   
 عنصر فلزي ابيض مائل الى الصفرة براق طروق كثافته 1.54 ودرجة انصهاره حول 810 م ووزنه الذري 40 وعدده الذري 20 اكسيده هو الجير المعروف
- 187 — Calcium acetate   
 Acétate de calcium اسيتات أو خلاص الكالسيوم
- Calcium bisulphite   
 Bisulfite de calcium بيكبريتيت الكالسيوم
- Calcium carbide   
 Carburé de calcium كاربيد الكالسيوم (محق)   
 كاربور الكالسيوم   
 مادة صلبة تحضر بتسخين اكسيد الكالسيوم مع الكربون وتستخدم لتحضير الاسيتيلين غير النقي وهي تستعمل في الانارة (محق)
- Calcium carbonate   
 Carbonate de calcium كربونات الكالسيوم

نوبل عام 1907 تقديرا لايحائه حول عمليات الاختبار

(1) عالم كيميائي الماني (1860 — 1917) نال جائزة

- Calcium bicarbonate  
( بيكربونات الكالسيوم )  
Bicarbonate de calcium
- Calcium chlorate  
Chlorate de calcium كالورات الكالسيوم
- Calcium chloride  
Chlorure de calcium كلوريد الكالسيوم
- Calcium chloride, anhydrous as de-  
siccant كلورور الكالسيوم  
Chlorure de calcium, anhydride em-  
ployé comme dessicatif
- كلوريد ( أو كلورور ) كالسيوم لا مائي للتجفيف  
هيدريد الكالسيوم أو هيدروور الكالسيوم
- Calcium cyanamide  
سياناميد الكالسيوم  
Cyanamide de calcium
- مادة صلبة داكنة اللون تحتوي على 14 ٪ إلى 20 ٪  
من النتروجين وتستعمل مخصبا (محق)
- Calcium equivalent  
كالسيوم مكافئ  
Calcium équivalent
- Calcium hydride  
ايدروكسيد الكالسيوم  
Hydure de calcium
- Calcium hydroxide  
او هيدرات الكالسيوم  
Hydrate de calcium
- Calcium hypochlorite  
تحت كلوريت الكالسيوم  
Hypochlorite de calcium
- Calcium hypophosphate  
تحت فسفات الكالسيوم  
Hypophosphate de calcium
- Calcium fluoride  
فلوريد الكالسيوم  
Fluorure de calcium
- فلورور الكالسيوم (مك)
- Calcium nitrate  
أزوتات الكالسيوم  
Nitrate de calcium
- نترات الكالسيوم
- Calcium nitride  
نيتريد الكالسيوم أو نيتروور الكالسيوم  
Nitrure de calcium
- Calcium oxide  
أكسيد الكالسيوم  
Oxyde de calcium
- Calcium peroxide  
فوق أكسيد الكالسيوم  
Peroxyde de calcium

- Calcium phosphate  
فوسفات الكالسيوم  
Phosphate de calcium
- Calcium phosphide  
فوسفيد الكالسيوم  
Phosphure de calcium
- فوسفور الكالسيوم
- Calcium sulphate  
كبريتات الكالسيوم  
Sulfate de calcium
- Calcium sulphides  
سولفيد أو كبريتيد الكالسيوم  
Sulfure de calcium
- سولفور الكالسيوم
- 188 — Calibration of thermometers  
تدريج الترمومترات  
Calibrage des thermomètres
- 189 — Caliche  
كاليش (اتحا)  
Caliche  
معدن يستخلص منه نترات الصودا
- 190 — Californium  
كاليفورنيوم  
Californium  
عنصر كيميائي عدده الذري 98 يستخلص صناعيا  
باخضاع الكوريوم لاشعاعات الفا ( والكوريوم هذا  
هو عنصر مشع فعال عدده الذري 96 اكتشف  
عام 1945 بين مواد استحالة الاورانيوم )
- 191 — Calmine  
كالمينيا (اتحا)  
Calmine  
معدن من معادن الخرسين يغلب أن يكون سليكات  
الخرسين وكان يطلق قديما على كربونات  
الخرسين (اتحا)
- 192 — Calomel  
كالوميل  
Calomel (mercure doux) ( زئبق حلو )  
هو كلوريد الزئبقوز ( أول كلورور الزئبق ) (اتحا)
- 193 — Calory  
سعر  
Calorie  
هو وحدة كمية الحرارة وهي كمية الحرارة لرفع  
درجة حرارة جرام واحد من المادة درجة مئوية  
واحدة في حدود درجات معلومة (اتحا)
- Caloric = calorific  
سعري  
Calorique = calorifique
- Calorific value  
القيمة الحرارية للوقود  
Valeur calorifique  
وهي كمية الحرارة الناتجة من احتراق جرام واحد  
من المادة احتراقا تاما كما في الاكسجين (اتحا)
- 194 — Calx  
كلس (محق)  
Calx  
أو أكسيد الجير  
Résidu de calcination  
هو ما تخلف من التكليس (محق)



- 195 — Camphor كـامفور  
Camphre مادة عطرية متبلرة
- 196 — Candles شمـوع  
Bougies
- 197 — Cane sugar سكر القصب  
Sucre de canne
- 198 — Cannizzaro كانيزارو (1)
- 199 — Capsule كيسولة (محق) (اتحا)  
Capsule عماد أو حويصلة (م.ت)  
وهي وعاء من قطعتين بداخله دواء (اتحا) أو غلاف صغير مختوم يحوي دواء (محق)
- 200 — Caramel كـرميل  
Caramel عضلة سوداء براقة تنتج عن انتزاع ماء السكر تحت تأثير الحرارة
- 201 — Carbide كـربيد  
Carbure كـربور (مك)  
الكربيدات مركبات ثنائية تتكون من اتحاد الكربون والفلزات الأخرى مثل كربيد الكالسيوم (اتحا)
- 202 — Carbohydrate كربوايدرات  
Hydrate de carbone أو هيدرات الكربون
- ... (determination of) تقديرها  
Détermination de l'hydrate de carbone
- ... (of reducing sugars, with Fehling's solution)  
Des sucres réduits par la solution de Fehling  
للسكريات المختزلة بطريقة فهلنج (2)
- ... (characterisation of) تمييزها  
Caractérisation de l'hydrate de carbone
- 203 — Carbollic acid حامض الكربوليك  
Acide phénique حامض الفينيك
- 204 — Carbon كـربون  
Carbone عنصر لا فلزي يوجد على صور مختلفة بعضها غير متبلر كالسناج والفحم وهما صورتان ثقيتان وبعضها متبلر كالماس والجرافيت (محق)
- Carbon amorphous كربون لا شكلي  
Carbone amorphe
- Carbon (dioxide molecule) كربون عديم الشكل  
Molécule de bioxyde de carbone ثاني أكسيد الكربون
- Carbon (tetrahedral atom) جزئي (اتحا) ثاني أكسيد الكربون  
Carbone d'atome tétrahédrique
- Carbon disulphide كربون ثاني كبريتيد  
Carbosulfure ثاني اكبريتور الكربون
- Carbon equivalent مكافئ  
Carbone équivalent
- Carbon monoxide أول أكسيد الكربون  
Protoxyde de carbone
- Carbon tetrachloride رابع كلوريد أو كلورور  
Tétrachlorure de carbone
- Carbon (tetrafluoride) رابع فلوريد أو فلورور الكربون  
Tétrafluorure de carbone
- 205 — Carbonate كربونات (اتحا)  
Carbonate
- Carbonate (ion) ايون كربونات  
Ion de carbonate
- 206 — Carbonic acid كربونيك حمض  
Acide carbonique أو حمض كربونيك (اتحا)  
حامض الكربون أو حامض الكربونيك (م.ت)
- 207 — Carbonization تفحيم (اتحا)  
Carbonisation
- Carbonize (to) يـفحم  
Carboniser
- 208 — Carborundum silicon carbide كربورندوم (كربيد السليكون)  
(Carborundum) Carbure de silicium  
مادة صلبة تستعمل لصقل الغازات وغيرها (اتحا)

(1) كيميائي ايطالي وليد بالرم ( 1826 — 1910 ) اشتهر بأبحاثه في الكيمياء العضوية وهو الذي أدخل

(2) فهلنج عالم كيميائي الماني (1811 — 1885 م) عرف باكتشافه لقانون متفاعل الالدهيدات

- 209 — Carboxyl group  
مجموعة كربو كسيلية (محق)  
Groupe carboxyle  
مجموعة احادية التكافؤ توجد متحدة مع الايدروجين  
أو أي مجموعة عضوية لتكون أحماضا  
عضوية (محق)
- 210 — Carboxy haemoglobin  
كربوكس هيمو جلوبين  
Carboxyle hémoglobine  
المادة الحمراء الناتجة عن اتحاد أول أكسيد  
الكربون بهيمو جلوبين الدم (اتحا)
- 211 — Carboxylic acids  
أحماض كربو كسيلية  
Acides carboniques  
أحماض الكربون  
— Carboxylic acids (equivalent weight)  
الاوزان المتكافئة للأحماض الكربوكسيلية  
Poids équivalents des acides carboni-  
ques  
— Carboxylic acids salts  
أملاح أحماض كربوكسيلية  
Sels des acides carboniques
- 212 — Carius method (of estimating sulphur)  
Méthode Carius pour l'évaluation du  
soufre  
طريقة كربوس لتقييم الكبريت
- 213 — Casein  
كازين = جبين  
Caséine = caséum (tyrine)  
مادة شبه زلالية أو ازوتية توجد في اللبن بعضها  
عالق وبعضها محلول .  
— Caseinogen  
كازينوجين  
Caseinogène  
أم الجبينين
- 214 — Cast (to)  
Coulé, fondre  
صب  
— Cast vion  
حديد زهر  
Fonte de fer  
حديد صلب
- 215 — Castner Kellner cell  
Cellule de Castner Kellner  
خلية كاستنركلنير ( = جعينة ) جهاز يستخدم فيه التيار  
الكهربي لتحليل محلول كلوريد الصوديوم للحصول  
على الصودا الكاوية وغاز الكلور (اتحا)  
— Castner process (for sodium)  
طريقة كاستنر للصوديوم  
Méthode Castner pour le sodium
- 216 — Catalyse (to)  
Catalyser  
يتوسط (اتحا)  
يحفز (محق)
- Catalysis  
التأثر باللامسة = جعل ملامسة الوسيطة (وم)  
Catalyse  
الوسيط (اتحا)  
حفز (محق)  
هو تأثير عامل ما في تعجيل الفاعل أو إبطائه  
بإضافة كمية قليلة منه فتظل كمية المادة المضافة  
كما هي عند انتهاء التفاعل (محق)
- Catalysis photochemical  
حفز كيميائي ضوئي  
Catalyse photochimique  
— Catalyst  
حفاز (محق) مؤثر باللامسة  
Catalyseur  
وسيط (م)  
كل مادة تزيد عادة في سرعة التفاعل دون أن  
تتأثر هي بهذا التفاعل عند نهايته (محق)
- Catalytic agent  
عامل مساعد أو حفاز أو حفاز (محق)  
Agent catalytique ou catalyseur  
اسم المادة التي تساعد على عملية الحفز (محق)
- Catalytic combustion  
احتراق حفزي (اتحا)  
Combustion catalytique  
وهي عملية احتراق تحدث باستخدام عامل كاحتراق  
بخار الكحول المثيلي في الهواء في وجود سلك  
بلاتيني متوهج (اتحا)
- Hydrogénation par catalyse  
— Catalytic hydrogenation  
هدرجة بالحفز  
— Catalytic reaction  
تفاعل وساطي (اتحا)  
Réaction catalytique  
تفاعل بالحفز
- 217 — Cathode  
Cathode  
كاثود (اتحا)  
كاثود = مهبط (محق)
- Cathode rays  
Rayons cathodiques  
اشعة المهبط
- 218 — Cation  
Cation  
كاتيون (محق) = أيون موجب  
عنصر موجب الكهربية
- 219 — Caustic  
Caustique  
كساو  
— Caustic potash  
Potasse caustique  
بوتاس كاوية  
— Caustic soda  
Soude caustique  
صودا كاوية
- 220 — Cell constant  
Cellule constante  
خلية ثابتة

- 221 — Celluloid  
Celluloïde سليولويد
- 222 — Cellulose  
Cellulose سيلولوز — خللوز
- 223 — Cement  
Ciment اسمنت (محق)  
مسحق يتكون من محروق الحجر الجيري والطفل  
ويضاف لنتاجهما نسبة صغيرة من الجبس ومسحق  
هذه المواد عند خلطه بالماء يكون عجينة تتجدد اذا  
تركت فتستخدم في أعمال البناء وهناك أنواع مختلفة  
تستخدم لأغراض شتى يختلف تركيبها وفقاً  
للأغراض التي تستعمل فيها ويطلق عليها أيضاً  
اسمنت ممثلاً يقال اسمنت مائي واسمنت للأسنان  
واسمنت المطاط واسمنت الخزف وهكذا ...  
الخ (محق)
- Cement bauxite  
الاسمنت البوكسيتي (اتحا)  
Ciment bauxite  
نوع من الاسمنت تحضر كميات متساوية من  
البوكسيت والجير (اتحا)
- Cement kibn dust  
اسمنت — تراب قمائي  
Résidu du four de ciment
- 224 — Central  
Central مركزي  
الموجود بالمركز (اتحا)
- Central of symmetry  
Centre de symétrie مركز التماثل
- 225 — Centrifugal  
Centrifuge ممخض — منبذ  
نابذ
- Centrifugal force  
Force centrifuge قوة نافذة
- 226 — Ceramic  
Céramique فخاري
- Ceramics  
Céramique الخزف  
هو كل ما يصنع من عجينة الطفال ويحترق في أفران  
خاصة (اتحا)
- 227 — Cerium  
Cerium سيريوم (محق)  
عنصر فلزي من العناصر النادرة وزنه الذري 140.2  
كثافته 7 ينصهر في درجة 640 (محق)
- م ( ) وهو أول من استخدم الهيدروجين لتفخ المناطق

- 228 — Chain  
Chaîne سلسلة
- Chain compounds  
مركبات سلسلية  
Composé à chaînes  
يستخدم هذا المصطلح في الكيمياء للدلالة على  
مركبات تتألف من عدد من الذرات كالكاربون يتصل  
بعضها ببعض على هيئة سلسلة وقد تكون السلسلة  
مفتوحة (محق)
- Chain reaction  
Réaction en chaîne تفاعلات سلسلية
- 229 — Chalk  
Craie طباشير  
هو حجر الجير الذي يبني به وهو عبارة عن كربونات  
الكالسيوم غير كاملة النقاء (محق)
- 230 — Chamber process  
Méthode des chambres طريقة الحجرات
- 231 — Characteristic odour  
Odeur caractéristique رائحة مميزة  
الرائحة الخاصة بكل مادة (اتحا)
- 232 — Charcoal  
Charbon de bois الفحم — الفحم النباتي  
هو فحم يستحضر عادة من الخشب بتفخيمه  
بالنار (محق)
- 233 — Charge  
Charge شحنة
- 234 — Charle's Law  
Loi de Charles قانون شارل (1)  
هو قانون يحدد تغير ضغط الغاز مع تغير درجة  
الحرارة عند ثبوت حجم الغاز بأن حجم الغاز يزداد  
بمقدار 273/1 من حجمه عند درجة الصفر المئوي  
وذلك كلما ارتفعت درجة الحرارة درجة واحدة  
مئوية .  
ونص القانون هو :  
عند ثبوت الضغط يتناسب حجم الغاز مع درجة  
حرارته المطلقة تناسباً طردياً (اتحا)
- 235 — Charleston phosphate  
فوسفات شارلستون  
Phosphate de Charleston  
هو نوع من فوسفات الكالسيوم اللين ( ينسب الى  
مدينة بالولايات المتحدة ) ويحتوي على 37 ٪  
من خامس أكسيد فوسفور (اتحا)
- (1) شارل هو عالم فيزيائي فرنسي ( 1746 — 1823 )

- 236 — Chemeia, chemica  
Chimie كيمياء
- 237 — Chemical  
Chimique كيميائي
- Chemical action  
Action chimique تفاعل كيميائي
- Chemical activity  
Activité chimique نشاط كيميوي
- Chemical affinity  
Affinité chimique اللفة كيميائية
- Chemical (changes) كيميائية  
Changements chimiques تغييرات كيميائية
- Chemical composition  
Composition chimique تركيب كيميوي
- التغيرات الكيميائية هي التغيرات التي تحيل مادة الى  
مادة أخرى أو أكثر كالتغير الناشئ من تسخين  
بلورات اليوتاسيوم تسخيناً شديداً أو التغيرات التي  
تحدث من اتحاد الكلور بالايديروجين أو الايديروجين  
بالاكسجين
- Chemical equation  
Equation chimique معادلة كيمياوية
- Chemical equilibrium  
Equilibre chimique اتزان أو توازن كيميائي (معق)
- Chemical nomenclature  
Nomenclature chimique تسمية كيميائية
- Chemical properties  
Propriétés chimiques صفات أو خواص كيميائية
- Chemical energy  
Energie chimique الطاقة الكيميائية
- هي الطاقة الناتجة عن التفاعلات الكيميائية
- Chemical matter  
Matière chimique المادة الكيميائية (اتحا)
- Chemical (nature)  
Nature chimique الطبيعة الكيميائية
- Chemical notation  
Notation chimique تسمية كيميائية
- هي الاصطلاحات أو المسميات الكيميائية وتشمل  
الرموز والاسماء المستخدمة في علم الكيمياء (اتحا)
- Chemical reaction  
Réaction chimique تفاعل كيميائي

- Chemical reagents  
المفاعلات الكيميائية (معق) (اتحا)  
Réactifs chimiques
- هي مواد كيميائية شائعة الاستخدام يستخدمها  
الكيمائي عادة في التحليل والكشف (معق)
- Chemical substance  
Substance chimique الجوهر الكيمائي
- 238 — Chemiluminescence  
Luminiscence chimique الوميض الكيميائي
- هو الضوء الناتج من تغير كيميائي بطيء نسبيا ويرى  
واضحا في مكان مظلم (اتحا)  
أو الاستضاءة الكيميائية (وم)
- 239 — Chemist  
Chimiste كيمائي
- 240 — Chemistry  
Chimie علم الكيمياء
- 241 — Chile nitre  
Nitre de Chili نترات شيلي
- Chile salpêtre  
Salpêtre de Chili ملح بارود شيلي  
قطرون شيلي
- 242 — China clay  
Caolin, terre à porcelaine كاولي  
طفل صيني
- 243 — Chlorate  
Chlorate (اتحا) كلورات (اتحا)
- Chlorate ion  
Ion du chlorate املاح حامض الكلوريت (اتحا)  
ايون كلورات
- 244 — Chloric acid  
Acide chlorique حمض كلوريك
- حامض الكلوريك ( وهو حامض من مشتقات الكلور  
يحتوي على الاكسجين )
- 241 — Chloride  
Chlorure كلوريد = كلورور
- الكلوريدات هي املاح حامض الايدرو كلوريد (اتحا)
- 242 — Chlorinate (to)  
Chlorurer يكلور (اتحا)
- Chlorination  
Chloruration كلورة (اتحا)
- عملية تفاعل الكلور مع مركب عضوي بالاضافة أو  
بالاستبدال مثل كلورة البنزين بفاز الكلور في ضوء  
الشمس المباشر (معق)
- 243 — Chlorine  
Chlore كلور (معق)

- Chlorine dioxide ثاني أكسيد الكلور  
Byoxide de chlore
- Chlorine compounds مركبات الكلور  
Composés du chlore
- Chlorine (detection of) الكشف عن الكلور  
Détection du chlore
- Chlorine heptoxide سابع أكسيد الكلور  
Heptoxyde de chlore  
هو اندريد حامض فوفنك الكلوريك وهو سائل زيتي القوام مفرقع أيدرات (اتحا)
- Chlorine monoxide أول أكسيد الكلور  
Protoxyde de chlore  
هو اندريد حامض تحت الكلوروز وهو غاز أصفر اللون في درجات الحرارة العادية (اتحا)
- Chlorine water ماء الكلور  
Eau de chlore  
هو السائل الناتج من اذابة غاز الكلور في الماء ويستخدم كعامل مؤكسد أو لتقصير الألوان كمضاد للتلفن (اتحا)
- 244 — Chlorite كلوريت  
Chlorite  
الكلوريتات هي أملاح حامض الكلوروز مثل كلوريت البوتاسيوم (اتحا)
- 245 — Chloroform كلورفورم (اتحا)  
Chloroforme البنج (م.ت)
- 246 — Chlorophyll اليخضور = كلوروفيل (اتحا)  
Chlorophyllie  
المادة الخضراء الموجودة في بلاستيدات النبات الخضراء وهي ضرورية لعملية التخليق الضوئي ويوجد في النباتات على صورتين أقرب ويستخدم كلون للطعام وفي الطب (اتحا)
- 247 — Chocking خانق  
Calage, coinçage
- 248 — Chocolate coated ملابس الشيكولاتة  
Enduit de chocolat  
حبوب أو اقراص دوائية تغطى بطبقة من الشيكولات لاعتائها طعما مستساغا (اتحا)
- 249 — Chromate كرومات  
Chromate كروماتات  
Chromates  
أملاح حامض الكروميك مثل كرومات البوتاسيوم (اتحا)
- 250 — Chrome كروم  
Chrome  
عنصر فلزي أبيض صلب لا يتأكسد تمتاز اتحاداته باللون الرائع وقد اكتشف عام 1797 م
- Chrome alum اخضر الكروم (اتحا)  
Alun de chrome  
أوهو أكسيد الكروميك يستخدم في تلوين الزجاج وأحيانا في صبغ الأقمشة (اتحا)  
شب الكروم (اتحا)  
وهو ملح مزدوج من مجموعة أملاح الشب وفيه يحل الكروم محل الألومنيوم في الشب المعتاد (اتحا)
- Chrome iron or (ou ore) كروميت = خام حديدي الكروم  
Fer chromé, chromite ferro-chromé
- Chrome ochre الكروم الأمفر  
Chrome ocre  
(معدن من معادن الكروم)
- Chrome red احمر الرصاص (اتحا)  
Rouge de chrome
- Chrome yellow أصفر الكروم  
Jaune de chrome  
هو كرومات الرصاص يستعمل كخضاب (اتحا)
- 251 — "Chromic acid" cleaning mixture حمض كروميك مخلوط منظف  
Acide chromique (mélange dégraisseur)
- 252 — Chromium معدن الكروم (و م)  
Chrome
- 253 — Cinnabar كروميوم = كروم (محق)  
Cinabre = mercure sulfuré  
زنجفر وهو كبريتور الزئبق
- 254 — Citric acid حامض الليمونيك  
Acide citrique  
حامض ستريك  
حامض الليمون (م.ت)
- 255 — Classification التصنيف الدوري  
Classification
- 256 — Clay طين  
Argile (terre glaise)  
هي مادة اذا اضيف اليها الماء تكونت منها طينة تقبل التشكل ومن مثلها تجعل الاواني الفخارية وأساس تركيب الطفل هو سليكات الألومنيوم المائي مختلط بها بعض الشوائب كالحديد وغيره والانواع النقية الخالية من الحديد تسمى كاولي أو الطفل الصيني (محق)

- Clay vion stone  
Argile ferreux طفل صخري حديدي
- 257 — Cleaning of glassware  
Nettoyage de verrerie (articles de verre) تنظيف الأواني الزجاجية (اتحا)
- Cleaning-mixtures (اتحا) مخاليط منظفة  
Mélange pour nettoyage
- 258 — Clinic  
Clinique عيادة  
مكان مخصص لفحص المريض (اتحا)
- 259 — Coal  
Houille فحم حجري (اتحا)  
هو ما يوجد من الفحم في باطن الأرض (محق)
- Coal gas (الاستصباح) غاز الفحم  
Gaz de houille  
غاز الاستصباح ( غاز الفحم الحجري ) (محق)  
وهو غاز يحصل عليه من التقطير الإتلافي للفحم الحجري وهو سام وقابل للاشتعال ويستعمل وقودا وفي الإضاءة (محق)
- Coal (high temperature distillation of ...)  
تقطير الفحم الحجري في درجات الحرارة العالية  
Distillation de houille à haute température
- Coal-tar قطران الفحم الحجري  
Goudron de houille  
سائل قاتم اللون لزوج له رائحة مميزة ينتج من التقطير الإتلافي للفحم (محق)
- 260 — Cobalt  
Cobalt كوبلت — كوبالت (اتحا) (محق)  
فلز رمادي متلون بألوان قوس قزح قليل الطروقية وزنه الذري 59 وكثافته 8.65ر ينصهر بصعوبة ويستعمل في صنع الأصباغ ويوجد ممزوجا بالحديد والنيكل
- 261 — Coefficient  
Coefficient معامل
- 262 — Cohesion  
Cohésion = adhérence تماسك (اتحا)
- 263 — Coinage metals فلزات صناعة النفوذ  
Métaux de monnayage ou de frappe  
فلزات السك
- 264 — Co-ionic bond  
Lien coionique الرباط المشترك الايوني

- 265 — Coke  
Coke كوك — فحم الكوك
- Coke oven  
Four à coke فرن الكوك
- وهو فرن يستخدم للتقطير الإتلافي للفحم الحجري للحصول على فحم الكوك وغيره من نواتج التقطير (اتحا)
- 266 — Colcothar  
Colcotar الزاج الأحمر  
وهو أكسيد الحديد الأحمر الخام
- 267 — Collodion  
Collodion كلوديون  
هو محلول القطن المسحوق في الأثير الكحولي المستعمل في الجراحة أو التصوير الضوئي (اتحا)
- 268 — Colloid  
Colloïde غراواني (اتحا) شبغراد  
هي حالة تكون فيها المادة بين الإذابة الحقيقية والتعليق كمحلول الغراء والصبغ وغالبا ما تكون من جزيئات مجتمعة على شكل جسيمات صغيرة مشحونة بشحن كهربائية سالبة أو موجبة وتتراوح أقطار الجسيمات من 10ر5 إلى 10ر7 سم
- Colloidal  
Colloïdal غراواني
- 269 — Colour  
Couleur لون
- Colour for ions  
Couleur des ions لون الأيونات
- Colouring-matter (اتحا) مادة ملونة (اتحا)  
Matière colorante (ج = ملونات)  
هي مادة تستخدم عادة في تلوين مواد أخرى وهي إما عضوية من أصل نباتي كالنيلة أو حيواني كالقرمز أو غير عضوية كالأزرق البروسي (محق)
- 270 — Combination  
Combinaison اتحاد
- Combination form (of crystals)  
Combinaison de cristaux هيئة بلورية مركبة
- نظام بلوري بلوراته ذات أوجه مختلفة كل مجموعة تنسب منها إلى نظام بلوري بسيط (اتحا)
- Combination principle  
Principe de la combinaison قاعدة الاتحاد (اتحا)
- 271 — Combining capacity  
Capacité de combinaison قدرة الاتحاد

- Combining force  
قوة الاتحاد = قدرة الاتحاد  
Force de combinaison  
هي مقدرة العنصر أو المركب على الاتحاد بغيره  
من العناصر وتقاس بعدد ذرات الايدروجين أو ما  
يكافئها من العناصر الأخرى التي تتحد بذرة  
واحدة من هذا العنصر أو المركب (اتحا)
- Combining (volumes) أحجام متحدة  
Volumes de combinaison
- 272 — Combustible  
Combustible قابل للاحتراق
- 273 — Combustion  
Combustion احتراق
- Combustion tube (for Dumas, nitrogen  
determination)  
انبوبة احتراق لتقدير النيتروجين بطريقة  
دوماس (1)  
Tube de combustion pour la détermination  
de l'azote par la méthode Dumas
- 274 — Common ion action  
Action de l'ion commun  
فعل الايون المشترك
- Common salt  
Sel de table ملح الطعام (اتحا)
- 275 — Compensation  
Compensation تعويض
- 276 — Complete dissociation  
Complète dissociation تفكك أو تحليل تام
- 277 — Complex  
Complexe متراكب  
Complexes معقد (معق)  
معقدات
- Complex compound  
Composé complexe مركب معقد  
هو مركب يتكون من اتحاد مركبين فأكثر (اتحا)
- Complexe ion  
Ion complexe أيون معقد  
Complex ions أيونات متراكبة  
( الايون المعقد هو المتكون من اتحاد ايونات  
مختلفة بسيطة ) (اتحا)
- Complex (formation)  
Formation complexe تراكب معقد
- Complex salt  
Sel complexe ملح متراكب  
Complex salts أملاح مركبة (معق)
- 278 — Complicated  
Complicqué معقد
- 279 — Component  
Composant (e), constitutif (ive)  
مكون — مكونة (اتحا)
- Components parts  
Parties constituantes الاجزاء المركبة  
هي الاجزاء التي يتركب منها شيء وقد تطلق على  
عناصر المركب الكيميائي (معق)
- 280 — Composition  
Composition تركيب (معق)
- 281 — Compound  
Composé مركب (معق)  
هو الجسم التماثل ذو التركيب الثابت الخواص  
الناتج من عنصرين أو أكثر اتحادا كيميائيا (معق)
- Compound endothermic  
Composé endothermique مركب ماص للحرارة
- Compound exothermic  
Composé exothermique مركب طارد للحرارة
- وهو مركب يتكون من عناصره مع تولد كمية من  
الحرارة (اتحا)
- 282 — Compressibility  
Compressibilité الميل للانضغاط (اتحا)  
الانضغاطية (م/م)
- 283 — Concentrate (to)  
Concentrer ركز (اتحا)
- Concentrated  
Concentré مركز
- Concentrated sulphuric acid  
Acide sulfurique concentré حمض كبريتيك مركز (اتحا)
- 284 — Concentration (of a solution)  
Concentration d'une solution تركيز المحلول
- 285 — Conclusion  
Conclusion خاتمة (معق)

(1) دوماس عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1884 م) يرجع اليه تقدير الوزن الذري لعدد من العناصر  
ودراسة الكحول الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماوية

286 — Concrete  
Concret (-e) خرسانة (اتحا)

287 — Condensation  
Condensation تكاثف  
1) وهو اتحاد جزئين أو أكثر من المادة لتكوين جزيء  
أعقد مع انفصال الماء  
2) تكتف أو تكتيف هو تحول أو تحويل الغاز إلى  
سائل بالتبريد أو بالضغط أو بكليهما معا (اتحا)

288 — Condensed state  
Etat condensé حالة مكثنة

289 — Condenser  
Condenseur, condensateur مكثف

— Condenser (air)  
Condensateur à air مكثف هوائي

— Condenser (double surface)  
Condensateur à double surface مكثف مزدوج السطح

— Jacket for Liebig (...)  
Enveloppe pour le condensateur Liebig غلاف لمكثف ليبيج (1)

— ... Liebig, all glass  
Condensateur Liebig, tout en verre مكثف ليبيج كله من الزجاج

290 — Conduct (to)  
Conduire يوصل

291 — Conductance  
Conductance توصيل

— Conductance (specific)  
Conductance spécifique توصيل نوعي

292 — Conductivity  
Conductivité قابلية التوصيل  
التوصيلية (اتحا)

— Conductivity (equivalent)  
Conductivité équivalente التوصيلة المكافئة (اتحا)

هي العدد الناتج من ضرب التوصيلية النوعية  
في حجم المحلول المحتوي على الوزن المكافئ  
بالجرام لكتروليت (اتحا)

— Conductivity (specific)  
Conductivité spécifique التوصيلية النوعية

تقاس بمقلوب العدد الدال على المقاومة النوعية  
للالكتروليت (اتحا)

293 — Conductor  
Conducteur موصل

— Conductors (electric)  
Conducteurs électriques الموصلات الكهربائية

كل مادة تسمح بمرور التيار الكهربائي بسهولة  
كالفلزات والمحاليل الإلكتروليتية وغيرها (اتحا)

294 — Congeal (to)  
Congeler ينعقد

— Congealing point (اتحا)  
Point de congelation نقطة الانعقاد (اتحا)  
هي درجة الحرارة التي تتحول المادة فيها من  
الحالة السائلة إلى الحالة الصلبة (محق)

295 — Conical flask  
Flacon conique (اتحا) قارورة مخروطية (اتحا)  
فنية مخروطية (محق) (fioule conique)  
وعاء مخروطي الشكل يصنع عادة من الزجاج (محق)

296 — Conjugated double bonds  
Doubles liens conjugués وصلات ثنائية متقارنة (محق) أو اقترانية (اتحا)  
وصلة مزدوجة مزوجة (م)

297 — Conservation (محق)  
Conservation حفظ (محق) أو بقاء (وم)

— Conservation of energy  
Conservation d'énergie بقاء الطاقة

— Conservation of energy (of mass, law of)

قانون بقاء الطاقة (أو الكتلة)  
Loi de la conservation de l'énergie  
(ou de la masse)

هو القانون الذي ينص على عدم فناء الطاقة أو  
المادة (محق)

298 — Constituent (ج = مكونات)  
Constituant, constitutif, composant

— Constituent parts  
Parties constituantes الأجزاء المقدمة أو المكونة

(1) ليبيج هو عالم كيميائي ألماني ( 1803 - 1873 م ) تمكن من عزل التيتان Titane والكشف  
عن الكلورال وهو معروف خاصة بأبحاثه في الكيمياء العضوية



- 299 — Contact  
Contact تماس
- Contact action  
Action de contact فعل التماس  
اصطلاح أطلقه لنج لتوضيح أثر بعض المادة المساعدة (اتحا)
- Contact process  
طريقة التلامس أو اللامسة  
Méthode de contact
- 300 — Cooper نحاس  
Cuivre نحاس أحمر  
النحاس عنصر فلزي يوصف عادة بالأحمر لقرب لونه من الحمرة عدده الذري 29 ووزنه الذري 63.57 وكثافته 8.92 وينصهر عند 1083 م° وهو قوي الطروقية والمطيلية وأحسن موصل للكهرباء بعد الفضة
- Cooper acetate  
اسيتات (أو خلات) النحاس  
Acétate de cuivre
- Cooper (metallurgy)  
Métallurgie du cuivre تعدين النحاس
- Cooper pyrites  
Chalcopyrite بيريتات النحاس
- Cooper hydride  
هيدريد النحاس أو هيدروكسيد النحاس  
Hydruure de cuivre
- Cooper turnings  
وهي سقاطة النحاس التي تنتج من خراطه (معق)  
Bûchilles (copeaux de tour)
- Cooper powder  
Poudre de cuivre مسحوق النحاس
- Cooper oxide, reduced  
أكسيد نحاس مختزل  
Oxyde de cuivre réduit
- 301 — Core (atomic)  
Cœur de l'atome قلب الذرة
- 302 — Cork  
Liège فلين (اتحا)
- Cork barer  
ثاقب فلين  
Foreur ou perceur de liège  
مثقاب فلين وهو أسطوانية معدنية جوفاء أحد طرفيها حاد وعلى الطرف الآخر يد عمودية من حديد وبها يرم المثقاب ليدخل الطرف الحاد في الفلين (معق)
- Cork press  
Presse-liège مضغاط فلين  
آلة صغيرة يوضع بين فكها قطعة الفلين لتصفير حجمها بالضغط بين الفكين (معق)
- Cork (stoppers) (اتحا)  
Bouchons de liège سدادات فلينية
- Cork (boring of)  
Forage ou perçage de liège ثقب الفلين
- 303 — Correspond (to)  
Correspondre يتقابل
- 304 — Corrosion  
Corrosion ترض — تآكل (معق)  
وهو نوع من التغيرات الكيميائية التي تطرأ غالبا على الفلزات وأشباهاها نتيجة تعرضها للعوامل المختلفة كالهواء والابخرة الحامضية وغيرها ومثال ذلك تآكل الحديد نتيجة للصدأ (معق)
- 305 — Corrosive sublimate, mercuric chloride  
السليمانسي  
Sublimé corrosif, chlorure mercurique  
كلوريد الزئبقيك  
متسامي أكل (وم)  
ملح سام من أملاح الزئبق يستعمل مطهرا (معق)
- 306 — Corubin  
Corubin كوروبين (معق) (اتحا)  
نوع من أكسيد الألومنيوم المتخلف من منصهره كما في عملية الترميت (معق) (اتحا)
- 307 — Corundum  
Corindon كورندوم (معق) (اتحا)  
نوع من أكسيد الألومنيوم اللامائي شديد الصلادة ويستخدم في الصقل (معق) (اتحا)
- 308 — Cosmic rays  
Rayons cosmiques الأشعة الكونية  
أشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجي وهي شديدة النفاذ ويختلف مصدرها (اتحا) (معق)
- 309 — Cotton wool  
Ouate قطن مندوف
- Cotton wool (absorbent)  
قطن (كباداة ماصة)  
Coton hydrophile

- 310 — Coulomb (وحدة قياس الكهرباء) كولوم  
Coulomb = ampère-seconde  
كولومب  
وحدة كمية كهربية تعادل كمية الكهرباء المنقولة خلال ثانية زمنية بواسطة تيار قوته أمبير واحد فهي إذن كمية الكهرباء اللازمة لترسيب 0.001.118 ر من جرام غضة من محلول ملح الفضة مثل محلول نترات الفضة (محق) (اتحا)
- Coulomb's Law  
Coulomb (loi) (1) قانون كولومب
- 311 — Coulometer (voltameter)  
Voltamètre كولومتر = فولتامتر  
جهاز زجاجي أو معدني يستخدم لتحليل بالتيار الكهربائي لعنصرية الأكسجين والهيدروجين (محق)
- Coulomter (cooper) كولومتر نحاسي  
Voltamètre (pour cuivre) فولتامتر نحاسي
- Coulameter (silver) كولومتر (الفضة)  
Voltamètre (pour l'argent) كولومتر (للفضة)  
جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترسبة بتأثير هذا التيار الكهربائي (محق)
- 312 — Covalence - covalency تكافؤ  
Covalence تساهم  
— Covalent bond  
Lien covalent رابطة تساهمية (اتحا)  
رابط مشترك — وصلة تساهمية (وم)  
هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما بالكاترون (اتحا) (محق)
- 313 — Cracking تكسير = تقطيت  
Craquement, fissuration
- 314 — Critical حرج  
Critique  
— Critic حرج  
Critique  
— Critical pressure الضغط الحرج  
Pression critique هو أقل ضغط يلزم لاسالة غاز عند درجة حرارته الحرجة (اتحا)
- Critical temperature درجة الحرارة الحرجة  
Température critique  
هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالة غاز بالضغط
- Critical volume الحجم الحرج  
Volume critique  
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج (اتحا)
- 315 — Crocus زعفران الحديد  
Safran marron  
اسم يطلق على اكسيد الحديد الأحمر المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديد ويستعمل في اعمال الصقل والصبغ (اتحا) (محق)
- Crookesite كروكزيت (2)  
Crookesite  
معدن من معادن الثاليوم يوجد في الطبيعة ويحتوي على السلينيوم والنحاس والفضة أيضا (محق) (اتحا)
- 316 — Crucible بوتقة — بودقة  
Creuset  
وعاء من الفخار أو النيكل أو البلاتين وأشباهها يستخدم عادة في تبخير المواد تسخيناً شديداً بقصد تكليسها غالباً (محق)
- 317 — Crude-naphta النفط الخام (محق)  
Naphte brut
- 318 — Crusher مفتت (اتحا)  
Concasseur  
— Crushing تقطيت  
Concassage
- 319 — Cryolite كرايوليت (محق)  
Cryolithe  
ملح مزدوج من فلوريد الصوديوم وفلوريد الألومنيوم (محق)
- 320 — Crystal بلورة (محق)  
Cristal  
كل مادة صلبة مشكلة شكلاً هندسياً خاصاً بتوزيع منظم للذرات أو الجزيئات المكونة لها والمواد المتبلورة تنصهر في درجات حرارة ثابتة (محق)

(1) كولومب عالم فيزيائي فرنسي (1736 — 1806 م) مخترع ميزان الانفاق Balance de torsion

وصاب الابحاث حول المغنطية والالكتروستاتيك (electrostatique)

(2) نسبة الى كروكس Crookes وهو عالم كيميائي انجليزي (1832 — 1919 م) يرجع اليه الكشف عن الأشعة الكاثودية وكذلك عزل الثاليوم (مك)

- Crystal (structure)  
البنية البلورية (معق)  
Structure du cristal  
بناء البلورة = تركيب بلوري (وم)
- 321 — Crystalline state (اتحا)  
Etat cristallin حالة متبلورة (اتحا)  
حالة بلورية (اتحا)
- 322 — Crystallise (to) بيلر = بيلور  
Cristalliser بلور
- Crystallization  
تبلر = تبلور (معق) بلورة (وم)  
Cristallisation
- 323 — Cupric نحاسيك  
Cuprique = cuivrique كبرونات نحاسيك
- Cupric carbonate كبرونات نحاسيك  
Carbonate cuivrique  
(carbonate de cuivre)
- Cupric chloride كلوريد النحاسيك (معق)  
Chlorure de cuivre كلورور النحاس  
ملح مكون من اتحاد الكلور بالنحاس (معق)
- Cupric compounds مركبات النحاسيك (معق)  
Composés cuivriques المركبات النحاسية التي يكون فيها النحاس ثنائي التكافؤ (معق)
- Cupric ion ايون النحاسيك (معق)  
Ion du cuivre
- 324 — Cuprous bromide solutis (محلل بروميد نحاسوز أو برومور النحاس)  
Solution du bromure de cuivre
- Cuprous chloride كلوريد النحاسوز (معق)  
Chlorure de cuivre كلورور النحاس
- Cuprous compounds مركبات النحاسوز (معق)  
Composés de cuivre مركبات النحاس
- Cuprous cyanide سيانيد النحاسوز (معق)  
Cyanure de cuivre سيانور النحاس
- Cuprous chloride (solution) محلول كلوريد نحاسوز  
Solution de chlorure de cuivre  
محلول كلورور النحاس
- 325 — Curie كورى  
Curie
- 326 — Cutting of glass tubing قطع الانابيب الزجاجية (اتحا)  
Taille de tubes de verre
- 327 — Cyanamide سياناميد (اتحا)  
Cyanamide هو سماد ازوتي جيرى
- Cyanamide process طريقة سياناميد  
Méthode du cyanamide
- 328 — Cyanide سيانيد (معق)  
Cyanure سيانور  
هو ملح حمض السيانور المائي
- 329 — Cyanogen سيانوجين (معق)  
Cyanogène غاز سام عضوي مركب من جزيء كربون مع جزيء نيتروجين (معق)
- Cyanogen bromide بروميد السيانوجين (معق)  
Bromure de cyanogène
- Cyanogen chloride كلوريد (أو كلورور) السيانوجين  
Chlorure de cyanogène
- Cyanogen iodide ايوديد السيانوجين (معق) أو يودور السيانوجين  
Iodure de cyanogène
- 330 — Cycle دورة  
Cycle
- Cyclic حلقى  
Cyclique
- Cyclic compounds مركبات حلقية (اتحا)  
Composés cycliques

## D

- 331 — Dalton  
Dalton دالتون
- Dalton's theory  
Théorie Dalton نظرية دالتون (1)
- 332 — De-bromination  
Débromination نزع البروم (اتحا)
- 333 — Decantation  
Décantation, décantage صفق (محق)  
تصفيق (محق)  
سكب سائل من اناء لآء آخر. بقصد تصفيته من  
رواسب به (محق)
- Decant (to)  
Décanter صفق (اتحا)
- 334 — Decay  
Carie تلف
- 335 — Dechlorination  
Dechloruration نزع الكلور (محق) (اتحا)  
هي العملية التي يتم بها نزع الكلور من المركب  
الكيميائي (محق)
- 336 — Decinormal solution  
Solution décinormale محلول عشيري (محق)  
محلول عشر عياري (وم)
- هو المحلول الذي يحتوي اللتر منه عشر الوزن  
المكافئ بالجرامات للمادة المذابة كالحوامض  
والقلويات ويستخدم في معايرة سوائل أخرى (محق)
- 337 — Decolourization  
Décoloration نصول = تنصيل = انصال (محق)  
هو ازالة اللون او قصره ويتم ذلك بالاختزال او  
التاكسد او الامتزاز (محق)
- Decolourise (to)  
Décolorer نصل — انصل  
زال او ازال اللون من سائل او جسم (محق)
- Decolourising carbone  
Carbone décolorant كربون مزيل الالوان (اتحا)
- Decolourising (animal charcoal)  
Noir animal ou charbon animal déco-  
lorant فحم حيواني مزيل للالوان (اتحا)
- 338 — Decomposition  
Décomposition تحلل = تحليل = انحلال (محق)  
هو تجزؤ مركب الى مكوناته التي هي أبسط دون  
أن يعود الى حالته الأولى بزوال المؤثر ويكون  
عذا التحليل بوسائل مختلفة منها الحرارة او  
الكهرباء او فعل البكتريا (محق)
- 339 — D.D.T. د. د. ت.
- 340 — Déduction  
Déduction استنتاج
- 341 — Défauts  
Défauts عيوب
- 342 — Definition  
Définition تعريف (اتحا)
- 343 — Delfagrating spoon  
Cuillère de déflagration ملعقة احتراق
- 344 — Deformation  
Déformation - Défiguration عيب شكلي (اتحا)
- 345 — Degeneratis  
Dégénérescence فساد  
هو انحطاط يحدث للخلايا المقدمة فتقل قيمتها  
الوظيفية (اتحا) (electrolytic)
- 346 — Degree of dissociation  
Degré de dissociation (électrolytique) درجة التفكك  
الالكتروليتي
- Degree of freedom  
Degré de liberté درجة الحرية  
درجة الطلاقة
- Degree of hydrolysis  
Degré d'hydrolyse (électrolyse de  
l'eau) درجة التميؤ
- 347 — Dehydration  
Déshydratation اخراج الماء — انتزاع الماء تجفيف (اتحا)
- Dehydrating agent  
Agent déshydratant عامل نازع للماء
- 348 — Deliquescence  
Délivescence تميع (محق) (اتحا)
- (1) عالم كيميائي فيزيائي انجليزي ( 1766 — 1844 م ) يمكن أن يعتبر كواضع للنظرية الذرية وهو  
صاحب قانون النسب المختلفة في الكيمياء

- Deliquescent  
Déliquescent (محق) متميع = متسيل  
صفة المادة الصلبة التي تمتص الماء من الهواء  
فتتبع فتسيل مثال ذلك كلوريد الكالسيوم (محق)
- 349 — Delivery-tube  
Tuyère divergente أنبوبة وصل
- 350 — Delta  
Delta دال  
الحرف الرابع من حروف الهجاء في اللغة اليونانية
- 351 — Democritus  
Démocrite ديموكريتس  
ديموكريت (1)
- 352 — Density  
Densité كثافة  
مقدار الكتلة في وحدة الحجم (محق)
- Density of a gas, limiting  
نهاية كثافة الغاز (وم) والكثافة المحدودة للغاز (وم)  
Limite de la densité d'un gaz
- Density absolute  
Densité absolu كثافة مطلقة
- Density (normal)  
Densité normale الكثافة العادية
- Density (relative)  
Densité relative الكثافة النسبية
- Density of a vapeur  
Densité de vapeur (محق) كثافة البخار
- 353 — Deoxygenation  
Désoxygénation انتزاع الأكسجين (اتحا)
- 354 — Depolymerisation  
Dépolymérisation تفرد  
هو تفريد مجموعة من الجزيئات المتشابهة بعد أن  
كانت موحدة في جزيء أصخم
- 355 — Déposition  
Dépôt رسوب
- 356 — Depression  
Dépression انخفاض
- 357 — Derivative  
Dérivé مشتق
- Derivatives (preparation of ...)  
تحضير المشتقات  
Préparation des dérivés
- Derivatives requirements of satisfaction  
شروط صلاحية المشتقات (اتحا)  
Conditions d'exécution des dérivés
- Derivatives summary of more useful  
ملخص لأكثرها نفعاً  
Résumé des plus utiles des dérivés
- 358 — Desiccate (to)  
Dessécher يجفف (اتحا)  
نشف الماء من مركب (محق)
- Desiccation  
Dessication تجفيف
- 359 — Desiccator  
Séchoir, dessiccateur, dessécheuse  
إناء زجاجي له غطاء محكم توضع به مادة ناشفة  
مثل خامس أكسيد الفسفور ويستعمل لتجفيف  
المواد الكيميائية (محق)
- Desiccators (precautions of exhaustion  
of ...) احتياطات تفريغ المجففات  
Précautions pour l'exhaustion ou l'élimination des dessiccateurs
- Dessiccators vacuum  
Exhausteur des dessiccateurs مفرغة
- 360 — Destructive distillation  
Distillation destructive تقطير اتلافي
- 361 — Detect (to) يميز (مؤ) يكشف — يفحص — يستكشف  
Détecter, rechercher كشف — استنباط (وم)
- Detection  
Détection, découverte استكشاف
- 362 — Determination  
Détermination تقدير = تعيين (محق)
- 363 — Deterioration  
Détérioration تدهور  
انخفاض تدريجي في فعالية بعض المواد بمضي  
الزمن كما في حالة بعض الأدوية عند تخزينها (محق)
- 364 — Detonating  
Détonant, explosif مفرقع

(1) فيلسوف يوناني من القرن الخامس قبل الميلاد كان يعتبر الكائن الحي لا نهائية من الذرات

- 365 — Deuterium  
Deutérium ديوتريوم (اتحا) (مجق)  
الايدروجين الثقيل ووزنه الذري 2 (1) (مجق)
- 366 — Deuteron ديوترون  
Deutéron ou denton دوترون  
نواة الايدروجين الثقيلة (مجق)  
وهي نواة ذرة الديوتريوم المكونة من بروتون ونورون
- 367 — Deviation  
Déviation حيود
- 368 — Dewar's vessel  
Récipient de Dewar اناء ديوار (2)
- 369 — Dextrin  
Dextrine دكسترين  
اسم يعلن عن مجموعة مواد صمغية يوجد بعضها في النباتات كما يحضر البعض الآخر صناعيا بتأثير بخار الماء المسخن لدرجة 200م في النشا (مجق)
- 370 — Dextrose ou dextro glucose  
جلوكوز = سكر العنب (اتحا) (مجق)  
Dextrose = glucose  
نوع من السكر يوجد في العنب وفي كثير من الفواكه وفي عسل النحل وهو بلورات عديمة اللون تذوب في الماء حلوة المذاق تنصهر عند درجة 146 م ويوجد ايضا في بول المصابين بمرض السكر نتيجة ازدياد نسبته في الدم عن المعدل (مجق)
- 371 — Dialysis  
Dialyse انتشار غشائي (وم)  
مرز غشائي (اتحا)  
ميز غشائي = ديلزة = مروق (مجق)  
عملية فصل المواد العزوانية عن المواد الاخرى الذائبة باستخدام غشاء فارز (مجق) (اتحا)
- 372 — Diamond  
Diamant الألماس
- 373 — Diastase  
Diastase دياستاز  
ضرب من الانزيمات يوجد في ملت الشعير يحلل النشا الى دكسترين وسكر المالتوز (مجق)
- 374 — Dibasic  
Bibasique = dibasique ثنائي القاعدة
- 375 — Dichromate  
Bichromate ثاني كرومات

- 376 — Dichloropropane ثنائي كلوريد البروبان  
Bichlorure de propane
- 377 — Dichloroéthylène ثنائي كلوريد الاثيلين  
Bichlorure d'éthylène
- 378 — Diffusion  
Diffusion انتشار (مجق)  
كانتشار مادة في أخرى (مجق)
- Diffusion of solutions انتشار المحاليل  
Diffusion des solutions
- Diffusion of colloids انتشار الغرويات  
Diffusion des colloïdes
- Diffusion gaseous انتشار الغازات  
Diffusion gazeuse
- 379 — Diffraction  
Diffraction انكسار (اتحا)
- 380 — Digestion  
Digestion هضم
- 1 في الفسيولوجيا ( علم الوظائف ) عملية تحويل الغذاء الى مواد قابلة للامتصاص والتمثيل .  
2 معالجة المواد بكيمائيات بالتسخين او بالتسخين مع الضغط  
3 تفكيك المواد بعوامل كيمياوية قوية كحل البروتينات بحامض الكبريتيك في عملية كدال (مجق)
- 381 — Dilatometer  
Dilatomètre مقياس التمدد
- 382 — Dilute  
Dilué مخفف
- Dilution  
Dilution تخفيف  
هو أن تقلل درجة تركيز محلول باضافة كمية من المذيب (مجق)
- Dilution of a solution  
Dilution d'une solution تخفيف محلول
- 383 — Dioxides  
Bioxydes ثاني اكسيد
- 384 — Discharge  
Déchargement تفريغ (اتحا)

(1) الصواب كتلته (masse)

(2) ديوار عالم كيميائي انجليزي ( 1842 — 1923 م ) هو اول من سبل الايدروجين

- 385 — Displacement  
Déplacement — ازاحة  
— Displacement upward  
Déplacement ascensionnel — ازاحة الى أعلى
- 386 — Dissociate (to)  
Dissocier (se) — يتفكك  
هو أن يتجزأ مركب من مكوناته التي هي أبسط  
ويمكن أن يعود الى حالته الأولى بوزال المؤثر (محق)  
— Dissociation  
Dissociation — تفكك — انحلال  
— Dissociation electrolytic  
Dissociation electrolytique — تفكك  
الكتروليتي : هو تحلل ناتج من امرار تيار كهربى  
في مادة قابلة للتفكك أو صهورها (محق)
- 387 — Dissolve (to) (اتحا)  
Dissoudre, fondre — ذوب = أذاب (محق)  
هو أن تمزج مادة في مادة فتذوب احدهما في  
الأخرى وتتكون منهما مادة واحدة (محق)
- 388 — Distillate  
Produit de distillation — تطارة  
السائل الذي نحصل عليه من عملية التقطير (محق)
- 389 — Distillation  
Distillation — تقطير  
تحويل سائل الى بخار بالتسخين ثم تكثيفه الى  
سائل بالتبريد بقصد تنظيفه أو فصله عن غيره من  
الشوائب كتقطير ماء البحر للحصول على ماء  
عذب (محق)  
— Distillation under diminished pressure  
Distillation sous pression réduite — تقطير تحت ضغط مخجل  
— Distillation fractional in steam  
Distillation fractionnelle par la vapeur — تقطير جزئي بالبخار (محق)  
التقطير بالبخار هو فصل مادة من مخلوط بامرار  
بخار الماء في المخلوط (محق)  
— Distillation fractional reduced pressure  
Distillation fractionnelle sous pression réduite — تقطير جزئي تحت ضغط منخفض ( هو تقطير في  
ضغط منخفض عن الضغط الجوي ) (محق)  
— Distillation destructive  
Distillation destructive — تقطير مبيد  
أو اتلافي (محق)
- 390 — Distilled  
Distillé — متطرر
- 391 — Distillery  
Distillerie — مصنع تقطير  
وهو مكان أو مصنع تجري فيه عملية التقطير (محق)
- 392 — Distilling flask  
Flacon de distillation — قنبنة تقطير  
قارورة تقطير
- 393 — Distinct odour  
Odeur distincte — رائحة لينة  
أو متميزة  
رائحة تتم عن المادة (اتحا)
- 394 — Distribution  
Distribution — توزيع
- 395 — Divalent  
Bivalent — ثنائي التكافؤ
- 396 — Dobreiner's triads  
Triades de Dobreiner — ثلاثيات دوبرينر
- 397 — Dolomite  
Dolomite (calcaire magnésien) — دولوميت :  
معدن مكون من كربونات المغنيسيوم والكلسيوم (محق)
- 398 — Dosage  
Dosage — تقدير الجرعة  
هو تحديد القدر الملائم للمرض من الدواء (اتحا)  
— Dose  
Dose — جرعة  
وهي كمية الدواء التي تتعاطى (محق)
- 399 — Double  
Double — مزدوج
- 400 — Double bond  
Double lien — رابطة ثنائية = وصلة ثنائية
- Double indication method  
Méthode du double indicateur — طريقة الدليل المزدوج
- Double salt  
Sel double — ملح ثنائي (محق)
- Double surface  
Surface double — مزدوج السطح
- 401 — Doublet of electrons  
Doublet d'électrons — زوج من الإلكترونات
- 402 — Dragee  
— ملبس  
حبة أو قرص مغطى بطبقة سكرية لاستساغة  
تعاطيها (اتحا)

- 403 — Dropper  
Compte-gouttes      قطارة  
هي مادة انبوبة زجاجية ضيقة مسحوبة الطرف  
تستخدم في سكب سائل على شكل قطرات وكثيرا  
ما تستعمل في سكب الدواء (محق)
- Dropper flask  
قارورة قطارة = زجاجة قطارة  
Flacon compte-gouttes (pipette)  
وهي زجاجة مثبت عليها قطارة (محق)
- 404 — Drug  
Droque      عقار  
هو أصل الدواء (محق)
- Drug store  
Magasin de drogues      مخزن ادوية
- 405 — Dry (to)  
Sécher      جف — جفف  
ازالة الرطوبة من أي جسم أو مادة بالتسخين أو  
باستخدام المواد المجففة أو بغير ذلك من الوسائل  
(محق)
- 406 — Dry ice  
ثلج جاف ( ثاني أكسيد الكربون المتجمد ) اتحا  
Glace sèche
- 407 — Drying  
Séchage      تجفيف
- 408 — Drying agents  
Agents desséchants
- Drying oil  
Huile siccative      زيت جفوف  
الزيت الذي يتجمد بعرضه للهواء الجوي مثل زيت  
بذرة الكتان وغيره (محق)
- 409 — Ductile  
Ductile      قابل للمط = مطيل (محق) وهي صفة للجسم القابل لأن  
يمس (محق)

- Ductility  
Ductilité      مطيلية  
وهي صفة لقابلية الجسم لأنه يمتل بسحبه على  
شكل سلك أو بطرقه على شكل صفائح (محق)
- 410 — Dulong rule  
Règle Dulong      قاعدة ديولنج (1)
- 410 — Dumas' method  
طريقة ديماس (2) أو ( دوماس )  
Méthode Dumas
- 411 — Duralumin = duraluminium  
Duralumin = duraluminium  
ديور الومنيوم (محق) دور الومين (وم) أشابة  
تتكون من الألومنيوم ونسب صغيرة من المغنسيوم  
والنحاس والمنجنيز (محق)
- 412 — Duration  
Durée      مدة — زمن
- 413 — Dutch metal  
Métal hollandais      فلز هولندي
- 414 — Dye  
Teinture      الصبغة (اتحا)  
مادة ملونة تستخدم لتلوين الأقمشة وغيرها بأذابتها  
في الماء أو غيره من السوائل ويشترط أن تكون  
المادة الملونة لها ثبوت على الماء والضوء ومحلول  
الصابون.. الخ ومعظم مواد الصباغة تحضر صناعيا  
من مركبات تنتج من قطران الفحم أو من البترول  
الخام وقليل منها من أصل نباتي كالنبيلة وأصل  
حيواني كالقرمز (محق)
- Dye stuffs  
Matières tinctoriales      أصباغ
- 415 — Dynamite  
Dynamite      ديناميت  
مادة متفجرة اكتشفها نوبل (صاحب الجائزة  
العالمية المشهورة ) عام 1867 م وهي تتكون من  
نيتروكليرين ومادة ممتصة تجعل المفرقع قارا

## E

- 416 — Earth alkaline  
Terre alcaline      تراب تلووي
- 417 — Earthenware  
الخزف — فخاري — فخار
- Argile cuite - poterie  
كل شيء يشكل من عجينة الطفل تجفف ثم تحرق  
بالنار (محق)

(1) عالم فيزيائي فرنسي (1785 — 1838 ) صاحب أبحاث حول الحرارة النوعية والتمددات  
(2) عالم كيميائي فرنسي ( 1800 — 1884 م ) حدد الوزن الذري لعدد من العناصر ودرس الكحول  
الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماوية .



- 418 — Eau  
Eau ماء
- 419 — Effect  
Effet تأثير
- 420 — Effervescence  
Effervescence فوران
- 421 — Efflorescence  
Delitescence تزهر  
( انحلال جرم أو مادة ) أي تفككها بامتصاص الماء
- 422 — Effusion  
Effusion انسكاب أو اندفاع
- 423 — Einstein  
Einstein انشتين (1)
- 424 — Eka  
Similaire شبيهه
- 425 — Electric  
Electrique كهربى
- Electric-oven  
Four électrique فرن كهربائي و كهربى  
هو فرن مصدر الحرارة فيه الكهرباء (مجق)
- 426 — Electrical conductance  
Conductivité électrique توصيل كهربائي  
see conductance  
(voir conductivité ( انظر توصيل
- 427 — Electroaffinity  
Affinité électrique ميل كهربائي (اتحا)
- Electro-chemical  
Electrochimique كيميائي كهربى — كهركيميائي
- Electrochemical (equivalent)  
Electrochimique (équivalent) المكافء الكيمياء الكهربى وهو مقدار الفلز الذي يرسبه مرور كولوم واحد من الكهرباء فى أحد محاليل هذا الفلز (مجق)
- Electro-chemical (serie)  
Electrochimique (série) السلسلة الكهروكيمياوية
- Electro chemistry  
Electrochimie الكيمياء الكهربائية
- Electro-coppering  
Cuivrage électrique التحنيس الكهربى
- Electro-golding  
Dorure électrique التذهيب الكهربى
- 428 — Electrode  
Electrode الكترود  
(آلة متصلة — قطيب البطارية )
- 429 — Electrolysis  
Electrolyse تحليل كهربائي (اتحا) انحلال كهربى (م)  
تحليل بالكهرباء (مجق)
- Electrolysis (of hydrochloric)  
Electrolyse d'hydrochlorure تحليل كهربائي لحمض الهيدروكلوريك
- Electrolysis of sodium chloride  
Electrolyse du chlorure de sodium تحليل كهربائي لكلوريد (أو كلورور) الصوديوم
- Electrolysis of sulphuric acid  
Electrolyse d'acide sulfurique تحليل كهربائي لحمض الكبريتيك
- Electrolysis of zinc sulphate  
Electrolyse du sulfate de zinc يكبريتات الخارصين
- 430 — Electrolyte  
Electrolyte (Electrolytes) الكتروليت (اتحا)  
اجسام قابلة للتحليل الكهربائي (ل)  
(Electrolytes)  
( محاليل موصلة للكهرباء ) (مؤ)
- Electrolytes (osmotic pressure)  
Pression osmotique d'électrolyte ضغط ازموزى للكتروليت
- Electrolytes (solubility of)  
Solubilité d'électrolyte ذوبان الالكتروليت
- 431 — Electrolytic  
Electrolytique الكتروليتي (اتحا)
- Electrolytic dissociation theory  
Théorie de la dissociation électrolytique نظرية التفكك الكهربى والتأين

(1) عالم فيزيائي الماني ( 1879 — 1955 م ) صاحب ابحاث فى الفيزياء النظرية ونظرية النسبة التى اثرت تأثيرا جذريا فى العلم الحديث .

- 432 — Electro-magnetic  
Electromagnétique كهربي مغناطيسي
- Electromagnetism الكهربائية المغناطيسية  
Electromagnétisme
- 433 — Electro-metallurgy  
Métallurgie électrique استخراج المعادن بالكهرباء
- 434 — Electromotive force  
Force électromotrice القوة الكهربائية المحركة
- 435 — Electron  
Electron الكترون أو كهرب سالب
- دقيقة أولية ذات شحنة سالبة مقدارها هو أصغر مقدار يوجد من الكهرباء وكتلتها تساوي بالتقريب جزءاً من ثمان مائة ألف جزء من الكتلة أصغر ذرة موجودة وهي ذرة الايدروجين (محق)
- 436 — Electronic configuration  
Configuration électronique نظام الكتروني
- 437 — Electronickeling  
Nickelage électrique التنكيل الكهربائي
- 438 — Electronic orbits  
Orbites électroniques مدارات كهربائية — مدارات الكترونية
- Electronic theory of valency  
Théorie de valence électronique النظرية الالكترونية للتكافؤ
- نظرية تفسر التكافؤ باستخدام التركيب الالكتروني للمادة (محق)
- 439 — Electro negativity  
Electronégativité سالبة كهربائية (اتحا)
- 440 — Electro-plating  
Galvanoplastie الطلاء بالكهرباء
- 441 — Electroscope  
Electroscope الكتروسكوب = مخبر الكهرباء
- 442 — Electro-typing  
Dactylographie électrique الطبع الكهربائي
- 443 — Electrovalency  
Electrovalence تكافؤ كهربائي أو كهربائي
- 444 — Electrovalent bond  
Lien électrovalent الرباط الكهربائي الوصلة التجاذبية
- 445 — Element  
Elément عنصر
- Elements (qualitative analysis for ...)  
Analyse qualitative des éléments التحليل الوصفي أو الكيفي للعناصر (اتحا)
- 446 — Elementary  
Elémentaire أولى
- 447 — Elévation  
Elévation ارتفاع (اتحا)
- Elevation of boiling point  
Elévation du point d'ébullition ارتفاع درجة الغليان
- 448 — Emanation  
Emanation تصاعد — انبعاث اشعاع (اتحا)
- 449 — Emerald  
Emeraude زمرد
- Emerald green  
Emeraude verte زمرد أخضر
- 450 — Emery  
Emeri صنفرة (اتحا) = سفن (محق)
- ضرب من الكورندم غير أكسيد الومنيوم مخطط بأكسيد الحديد ولونه قاتم ويستخدم في صقل المعادن (محق)
- 451 — Emission spectrum  
Spectre d'émission طيف الاشعاع (اتحا)
- الطيف الذي ينبعث من المادة حين تثار ذراتها بالحرارة أو غيرها (محق)
- 452 — Empirical formula  
Formule empirique الصيغة الأولية (محق)
- الصيغة التجريبية (اتحا) أو القانون الأولي (وم)
- هي أبسط الصيغ التي تستنتج مباشرة من تحليل المادة وهي تمثل أبسط النسب للذرات المختلفة التي تعين تركيب المادة (محق)
- 453 — Emulsify (to)  
Emulsionner يستحلب أي يصنع مستحلباً (محق)
- 454 — Emulsifying agent  
Agent émulseur ou émulsionneur عامل الاستحلاب — مستحلب
- مادة تضاف الى المادتين الموجودتين في المستحلب لتحفظه بمنع الجسيمات المجهريّة المنتشرة من الاتصال بالتمازج بالانفصال عن المادة الأخرى التي هي منتشرة فيها مثال ذلك الصمغ يضاف الى مستحلب من دهن وماء (محق)

- Emulsifier, emulsifying machine  
Emulseur مستحلبة  
الآلة التي تصنع المستحلبات (محق)
- 455 — Emulsion  
Emulsion مستحلب  
معلق ثابت غير متجانس يحضر من سائلين لا  
يتمزجان بواسطة مستحلب ومن أمثلته اللبن  
وكمستحلب الزيت في الماء (محق)
- 456 — Emulsoid (colloidal emulsion)  
Emulsoïde مستحلباني = شبه مستحلب (اتحا)  
وهو غرواني مستحلب (اتحا) (محق)
- 457 — Enamel  
Email مينا (اتحا)
- 458 — Endothermic  
Endothermique ماص للحرارة (اتحا)  
— Endothermic compound  
Composé endothermique مركب ماص للحرارة  
— Endothermic reactions  
Réactions endothermiques تفاعلات خافضة للحرارة  
وهي صفة للتفاعلات التي يصحبها انخفاض في  
درجة الحرارة (محق)
- 459 — Energy  
Energie الطاقة  
Energy kinetic  
Energie cinétique الحركة
- 460 — Ethane  
Ethane ايثان  
وهو كربور الايدروجين المشبع
- 461 — Enzyme  
Enzyme خميرة انزيم (اتحا)  
وهي مادة عضوية معقدة التركيب يحصل عليها من  
الخلايا الحية ولكل منها تأثير كيمائي معين في  
ظروف معينة فبعضها يحلل المواد البروتينية والبعض  
الآخر يحلل المواد الدهنية (محق)
- 462 — Eosin  
Eosine ايوسين (اتحا)  
(fluorescéine)  
مادة ملونند حمراء مشتقة من الفلوريسين
- 463 — Epsom salt ملح ايسوم (اتحا)  
Sel d'Epsom ou sulfate de magnésie  
وهو كبريتات المانيزيا  
هو مسحوق أبيض مسهل
- 464 — Equation  
Equation معادلة (اتحا)  
— Equation chemical  
Equation chimique معادلة كيميائية  
— Equation nuclear  
Equation nucléaire معادلة نووية
- 465 — Equilibrium  
Equilibre اتزان — توازن — اعتدال
- 466 — Equivalence  
Equivalence تكافؤ (اتحا)
- 467 — Equivalent  
Equivalent مكافئ (محق) (مؤ)  
— Equivalent of acid  
Equivalent d'acide مكافئ الحامض  
— Equivalent of base  
Equivalent de base مكافئ القاعدة  
— Equivalent electrochemical  
Equivalent électrochimique مكافئ كيميائي كهربائي  
— Equivalent weight  
Poids équivalent وزن مكافئ
- 468 — Essence  
Essence عطر — روح — جوهر
- Essential oils  
Huile essentielle (essence) زيوت أساسية أو عطرية أو روحية  
هي زيوت طيارة ذات رائحة توجد في النبات وبخاصة  
أوراقه وأزهاره وأثماره وهي عادة مستحبة عند  
الشم (محق)
- 469 — Ester  
Ester (éther sel) استر (محق)  
مركب عضوي يتكون من اتحاد الكحول بحامض مع  
انفصال الماء مثل خلاات الايثيل (محق)
- Esters (general reactions of ...)  
Réactions générales des esters استرات (تفاعلاتها العامة)

- Esters of carbonylic acids  
استرات الاحماض الكربوكسيلية (أو الكربونيكية)  
Acides carboniques d'ester
- Esters of a phenol (hydrolysis of ...)  
تحلل استرات فينول بالماء  
Hydrolyse d'ester de phenol
- 470 — Esterification  
استر — تأستر (محقق)  
Estérification
- 471 — Estimation  
تقدير (مؤ)  
إيجاز نتائج القيمة التقريبية لعملية ما  
Estimation
- 472 — Ethane  
إيثان (اتحا)  
Ethane
- 473 — Ether  
إثير = إثير  
Ether
- Ether dilthyl  
أثيرات  
Chlorure d'éthyle كلوريد الاثيل
- 474 — Ethyl  
إثيل  
Ethyle
- Ethyle acetate  
استياب الاثيل  
Acétate d'éthyle
- Ethyl alcohol anhydrous (absolute alcohol)  
كحول الاثيل اللامائي (وهو الكحول المطلق أو الصرف)  
Alcool anhydride d'éthyle (alcool absolu)
- Ethyl (tests for)  
اختباراته  
Expériences d'éthyle
- Ethyl alcohol absolute (preparation of) from rectified spirit  
تحضير الكحول الصرف من الكحول المنقى (أي المكرر)  
Ethyle d'alcool absolu (sa préparation à partir de l'alcool rectifié)
- Ethyl preparation of super-dry  
تحضير فوق الجاف  
Préparation d'éthyle super-sec
- Ethyl bromide  
إثيل بروميد = بروميد الاثيل  
Bromure d'éthyle (برومور الاثيل)

- Ethyl iodide (أو يودور) الاثيل  
Iodure d'éthyle
- 475 — Ethylene  
إثيلين = إثيلين (اتحا)  
Ethylène
- Ethylene (preparation of, industrial or laboratory)  
تحضير الاثيلين صناعيا أو معمليا (مخبريا)  
Préparation d'éthylène dans l'industrie ou le laboratoire
- 476 — Eutectic  
حرج = تصلد (اتحا)  
Eutectique
- Eutectic mixture  
مزيغ حرج  
Mélange eutéctique مزيغ التصلد مخلوط الانذواب (ج.ع)
- Eutectic point  
نقطة حرجة (نقطة التصلد) (اتحا)  
Point eutectique ou point d'eutexie
- 477 — Evaluation  
تقويم — تقييم (وع)  
تحديد النتائج الفعلية لعملية ما بالارتسام أو غيرها (اتحا)  
Evaluation
- 478 — Evaporation  
تصعيد  
Evaporation تبخير
- Evaporation of the solvent  
تبخير المذيب (اتحا)  
Evaporation du dissolvant
- 479 — Evolution  
توليد  
Evolution (dégagement)
- 480 — Exhaustion  
استنفاد  
Exhaustion هو استخراج المواد الفعالة بمذيب (اتحا)
- 481 — Exothermic  
طارد للحرارة = مخرج للحرارة (وم)  
Exothermique مبخر للحرارة (اتحا) ناشر للحرارة (أ) باعث للحرارة (ل)
- Exothermic compound  
مركب طارد للحرارة  
Composé exothermique
- Exothermic (reactions)  
تفاعلات رافعة للحرارة  
Réactions exothermiques
- التفاعلات المصحوبة بارتفاع درجة الحرارة (محقق)

- 482 — Experiment  
Expérience (تجربة (اتحا)
- 483 — Expression  
Pression (عصر  
هو استخراج سائل بالضغط مثل استخراج  
عصارات النباتات الى الحيوانات (اتحا)
- 484 — Extract (to)  
Extraire (يستخلص (معق)  
(يستخرج (معق)  
هو أن تستخلص مادة من أصل لها ويكون في المواد  
العضوية بالاذابة في سائل يذوب فيه المستخلص  
ويكون في المواد غير العضوية بطرائق أخرى  
كالصهر ونحوه ومثال ذلك استخلاص الذهب من  
التبر والرصاص والنحاس وأشباهاها (معق)

- 485 — Extract  
Extrait (خلاصة (و)  
(خرج (معق)  
هو مستحضر محتو على الجواهر الفعالة المخرجة  
بمذيب أو بالعصر (معق)
- 486 — Extraction  
Extraction (استخراج (معق)  
استخلاص و خلاصة (وم)  
عملية الحصول على الخرج (معق)
- Extraction by chemically active sol-  
vents  
استخلاص بمذيبات ناشطة كيميائية  
Extraction par dissolvants actifs chi-  
miques

## F

- 487 — Faraday  
Faraday (فارادي (1)  
— Faraday (electrical unit)  
فارادي (وحدة كهربائية)  
L'unité électrique Faraday
- 488 — Fat  
Gras (matière grasse) (دهن = شحم (معق) (اتحا)  
مادة يخلتها النبات أو الحيوان وهي دسمة وجامدة  
في درجة الحرارة العادية وتتألف من حامض  
عضوي وجلسرين وتسمى زيتا اذا وجدت في أجواء  
تسليها (معق)
- Fats  
Matières grasses (دهون
- Fats hardening of saponification value  
Solidification des matières grasses par  
saponification (تجميد الدهون
- 489 — Fatty acid  
Acide gras (حامض دهني (معق) (اتحا)  
هو حامض عضوي أحادي القاعدية يتألف جزئيه من  
مجموعة الكربوكسيل متحدة مع سلسلة  
أيدروكروثية (معق)
- Fatty acids  
Acides gras (أحماض دهنية (معق)

- 490 — Fehling's solution  
Solution Fehling (محلول فهلنج (2) (اتحا)  
— Fehling's reaction with aldehydes  
تفاعله مع الالدهيدات  
Réaction Fehling avec les aldéhydes
- Fehling's reaction with carbohydrates  
(sugars)  
تفاعله مع الكربوهيدرات (السكرات)  
Réaction Fehling avec les hydrates de  
carbone (sucres)
- 491 — Felspar  
Feldspath (فلسبار  
اسم أطلق على عدة معادن ذات لون واضح وهي  
كثيرة في الصخور البركانية كالحجر القمري
- 492 — Ferric  
Ferrique (حديدك
- Ferric ammonium alum  
شب أمونيوم حديدك  
Alun ferrique d'ammonium
- 493 — Ferric chloride solution  
محلول كلوريد (أو كلورور) الحديدك  
Solution de chlorure ferrique

- (1) عالم فيزيائي انجليزي (1791 — 1867 م) له أبحاث هامة منها اكتشاف قوانين الالكتوليز أو التحليل  
الكهربي وتسييل الغازات الخ .
- (2) عالم كيميائي ألماني (1811 — 1885 م) معروف باختراعه لمفاعل الالدهيدات

- Ferric neutral  
محلول كلوريد الحديد المتعادل  
Solution de chlorure neutre
- Ferricyanide سيانور الحديد  
Cyanure de fer سيانور حديدي
- 494 — Filter مرشح (اتحا) (محق)  
Filtre الجهاز المستخدم في عملية الترشيح (محق)
- Filter flat - bottomed مرشح مغطح القاع  
Filtre à fond plat
- Filter pear shaped كمثري الشكل  
Filtre piriforme (en forme de poire)
- Filter round bottomed مرشح مستدير القاع  
Filtre à fond rond
- Filter paper ورقة الترشيح (اتحا)  
Papier filtre هي ورقة مسامية غير مصقولة تستخدم للترشيح (محق)
- Filter-press مكبس الترشيح (اتحا)  
Filtre-presse مرشح ضاغط (محق)
- Filter (to) رشح - ترشح  
Filtrer فصل الاجسام الصلبة العالقة في سائل باستخدام مادة مسامية تسمح للسائل بالنفاذ خلاله محتجزة الاجسام العالقة والجسم الصلب (محق)
- 495 — Fine دقيق  
Fin
- Fine powder مسحوق دقيق (اتحا)  
Poudre fine
- 496 — Fineness دقة  
Finesse هي حالة تجزئة مادة صلبة الى مسحوق دقيق وتقدر عادة بتمرير المادة خلال مجموعة مناخل خاصة (اتحا)
- 497 — Finishing materials مواد الصقل  
Matériau de finissage أو مواد التجهيز  
ou matériau d'apprêtage وتنصب المادة الاولى على المواد المستعملة في صقل المعادن مثل مادة التلك

اما المادة الثانية فتتصب على المواد المستعملة في تجهيز المنسوجات مثل الدكترين والنبت التركي الاحمر (اتحا)

- 498 — Fire نار — وقد — وقيد  
Feu
- Fire-clay طفال  
Terre réfractaire
- Fire-damp صلصال (امت)  
Feu grioux, grisou غاز الفحم المفرقع (وم)  
(الايروجين الكربن الخفيف)  
غاز المستنقعات (ام)
- Fire hazards (prevention of ...) منع اخطار الحريق (اتحا)  
Prévention contre les risques d'incendie انتقاء من اخطار الحريق
- Fire polishing الصقل بالنار (اتحا)  
Polissage par le feu
- Fires (extinguishing of) اطفاء الحرائق (اتحا)  
Extinction du feu
- 499 — First aid اسعاف اولي (اتحا)  
Premiers secours (ou soins)
- 500 — Fishtail flame لهب ذيل السمكة  
Flamme en queue de poisson
- 501 — Fission انفلاق — فلق  
Fission هو تجزء نواة ذرة ثقيلة تحت تأثير تفرقع جسيمات ويصحبها اشعاع الكهارب وانبعاث الطاقة
- 502 — Fixation تثبيت  
Fixation
- Fixation of nitrogen تثبيت النتروجين (اتحا)  
Fixation du nitrogène ou azote
- 503 — Fixative مثبت  
Fixatif
- 504 — Fixed oil زيت ثابت (اتحا)  
Huile fixe هو الزيت الذي لا يتبخر (محق)
- Fixed proportion نسبة ثابتة (اتحا)  
Rapport constant

505 — Flake (محقق) = بشارة (محقق)  
Lamelle, paillette  
المادة المبشورة التي تكون على شكل قطع صغيرة رقيقة (محقق)

— Flake (to)  
تشر — بشر — اقطعها رقائق صغيرة (محقق)  
Se diviser en lamelles ou paillettes

506 — Flame  
Flamme لهب  
هي النار التي تنتج من توهج غاز أو بخار مشتعل وغالبا ما يكون ذلك نتيجة تأكسد (محقق)

— Flame test  
Essai de coloration اختبار لهب

507 — Flash point  
درجة الومض أو البريق أو الصلبد (وم)  
Point d'éclair (point de combustion)  
وهي اقل درجة حرارة يمكن عندها اشعال بخار مادة اذا اتصلت بشعلة اذا هو اتصل بالهواء (محقق)

508 — Flask  
Flacon قارورة = قنينة = قنينة  
اووعية من الزجاج او تحول على اشكال دقيقة (محقق)

— Flask bolt head قارورة محزمة الفوهة  
Flacon à tête de boulon

— Flask Buchner  
Flacon Buchner قارورة بوخنر (1)

— Flask distilling  
Flacon de distillation قارورة تقطير

— Flask combined with condenser  
قارورة تقطير مقترنة بمكثف  
Flacon de distillation combiné avec un condensateur

509 — Flint  
Silex صوان (فلنت)  
حجر صلد

510 — Flotation  
Flottage طفو

511 — Flowers of sulphur  
Fleurs de soufre (soufre sublimé) زهر الكبريت

512 — Fluid  
— Fluide سائل  
مائع (أو غاز) (محقق) (اتحا)  
سائب (محقق)

513 — Fluidification  
Fluidification الاسالة  
الاسابة (محقق)  
الاماعة (تحويل جامد الى سائل أو غاز) (اتحا)

514 — Fluidity  
Fluidité سيولة = اسالة = تموع = ميوعة (2)

سيوبة (محقق)  
صفة للجسم السائب قد تطلق على الرقم الدال على عكس اللزوجة (محقق)

515 — Fluorescein  
Fluorescéine فلورويسين  
مادة عضوية تعطي لونا فلوريسي اصفر مخضرا باذابتها في محلول ايدروكسيد الصوديوم المجفف (محقق)

— Fluorescein-paper  
Papier fluoresceine ورق فلورويسين (اتحا)

516 — Fluorescence  
Fluorescence ومضان = وميض — تألف (وع)

517 — Fluoride  
Fluorure فلوريد  
فلورور (اتحا)

518 — Fluorine  
Fluorine, fluor فلور (محقق)  
فلور (غاز) — فلوري  
عنصر غازي لونه اخضر باهت عدده الذري 9 له تفاعلات قوية

### (3)

519 — Ice  
Glace جليد

— Ice cream  
Crème à la glace ايس كريم  
(متشدة مثلجة)

520 — Ideal gas  
Gaz idéal غاز مثالي (اتحا)

— Ideal solution  
Solution idéale محلول مثالي

(1) عالم كيميائي الماني (1860 — 1917 م) أحرز جائزة نوبل على أبحاثه حول عمليات الاختيار

(2) المبع أصح

(3) يلاحظ أن G ناقصة كلها من مشروع المعجم ويتضمن حرف H كلمتين فقط

- 521 — Ignite (to) أوقد — أوري (محق) أشعل (م)  
Allumer, enflammer
- 522 — Ignition إيراد — إيقاد — إشعال  
Ignition (allumage)  
هو إشعال مادة برفع درجة حرارتها (محق)  
— Ignition point نقطة الإيقاد  
Point d'ignition هي أقل درجة الحرارة التي تشتعل عندها المادة (محق)
- 523 — Immiscible liquids سوائل عديدة الامتزاج  
Liquides immiscibles ( سوائل غير قابلة للامتزاج )
- 524 — Inactive غير فعال  
Inactif
- 525 — Incandescence توهج  
Incandescence
- 526 — Indestructibility عدم الفناء  
Indestructibilité ( لأغنائية )
- 527 — Indicator دليل — كشاف  
Indicateur (chimique)
- 528 — Indium إنديوم (محق)  
Indium هو فلز أبيض عدده الذري 49 هس مطيل ، ينصهر في درجة حرارة تبلغ 155 م° وهو يستخلص من الخارصين وأشبهه بالالومنيوم
- 529 — Induced oxidation تأكسد بالتأثير (وم) ( أي بالتقارب المغناطيسي )  
Oxydation par induction
- 530 — Inert هامد — خامل (وع)  
Inerte ( أي لا يثير أي تفاعل مع الأجسام التي يتصل بها ) وهي صفة للجسم الفاقدة النشاط الكيميائي (محق)  
— Inert electron pair زوج الإلكترونات خامل  
Electron-paire inerte  
— Inert gas غاز خامل (وم)  
Gaz inerte ou inactif  
— Inert gases الغازات الهامدة (محق) (اتحا)  
Gaz inertes هي الغازات الفاقدة النشاط (محق)
- 531 — Inflammable قابل للاشتعال  
Inflammable
- 532 — Infusible غير قابل للانصهار  
Infusible  
— Infusible white precipitate راسب أبيض غير قابل للانصهار  
Précipitation blanche infusible
- 533 — Inner transition elements عناصر انتقالية داخلية  
Eléments internes de transition
- 534 — Inorganic غير عضوي (وم) لا عضوي  
Inorganique
- 535 — Instrument آلة  
Instrument مركب وسيط في عمليات الصباغة (اتحا)
- 536 — Intensify (to) يقوى  
Intensifier
- 537 — Intensity شدة  
Intensité
- 538 — Interaction تفاعل  
Action réciproque
- 539 — Intermediate compound مركب وسيط  
Composé intermédiaire وهو مركب متوسط كما في التفاعلات الكيميائية المتتابعة (اتحا)
- 540 — Inulin أنيولين  
Inuline كلوسيد أو هيدرات الكربون قريب من النشا قابل للانحلال في الماء غير منحل في الكحول
- 541 — Invar انفار  
Invar (invariable) ( أي لا يتغير وهو فولاذ منكل ضعيف التمدد يستخدم في صنع الموازين الدقيقة )
- 542 — Invertase انفورتاز  
Invertase (sucrase, saccharose)
- 543 — Invert sugar سكر محلول  
Inverti (sucre) ou interverti (sucrase, etc.) وهو سكر عكسي الدوران للضوء
- 544 — Iodate يودات  
Iodate



545 — Iodic acid حامض ايودييك  
Acide iodique يودييك حمض  
الحامض الايودييك حامض غير عضوي يحضر  
بأكسدة عنصر اليود باللاترون مع وجود الماء أو  
بغليان اليود مع حامض النتريك المركز الذي كثافته  
1.5 .

546 — Iodide يودييد  
Iodure يودور  
(iodides) (يودييدات)

547 — Iodinate (to) يود  
Iodurer وهو الفعل الدال على ادخال اليود في مركب ما (محق)

548 — Iodine يود (محق)  
Iode جرم بسيط عدده الذري 53 في صفائح رمادية ذات  
بريق فلزي كثافته 4.93ر4 ينصهر في درجة 114 م

— Iodine number رقم اليود  
Numéro d'iode

— Iodine solution محلول يود  
Solution d'iode

— Iodine tincture الصبغة اليودية  
Teinture d'iode

— Iodine trichloride ثالث كلوريد اليود  
Trichlorure d'iode (أو كلورور اليود)

— Iodine value القيمة اليودية  
Valeur d'iode

549 — Iodoform يودوفورم  
Iodoforme مركب يحصل عليه بفعل اليود في الكحول وهو مضاد  
للتعفن

— Iodoforme test اختبار يودوفورم  
Expérience d'iodoforme

550 — Ion ايون (اتحا) كهربي  
Ion شارد (ا)

551 — Ionic bond (see bond)

Lien ionique (voir lien)

— Ionic charge شحنة ايون (اتحا)  
Charge ionique

— Ionic compound مركب ايوني (اتحا)  
Composé ionique

— Ionic conductances توصيلات ايونية  
Conductivités ioniques

— Ionic lattice شبكة ايونية (اتحا)  
Réseau ionique

— Ionic mobility حركة الأيون (اتحا)  
Mobilité ionique

— Ionic radius نصف قطر الأيون (اتحا)  
Rayon ionique

552 — Ionization تأين — إطلاق الايونات  
Ionisation

— Ionization (chamber) غرفة التأين  
Chambre d'ionisation

553 — Iridium أيريديوم (محق)  
Iridium فلز أبيض عدده الذري 77

صلب جدا يقاوم العوامل الكيماوية وينصهر في  
( درجة حرارة ) تقارب 2440 م ويستخلص من  
بعض معادن البلاتين (مك)

554 — Iron حديد  
Fer عنصر فلزي وزنه الذري 55.85  
وعده الذري 26 وكثافته 7.88 ودرجة انصهاره  
1530 م ويغلي عند 3200 م وهو مطيل جدا ولكنه  
صلب

— Iron (cast) حديد زهر  
Fonte de fer (fer coulé) حديد صب  
هو الحديد الذي يحتوي على الكربون بنسبة أعلى  
من 1.7 ٪ ولا يمكن طرده ويشكل فقط بالاسالة أو  
الصب (محق)

— Iron pig حديد غفل  
Fonte brute, fonte en saumon

هو الحديد المحضر من خاماته قبل تنقيته (محق)

— Iron rusting صدأ الحديد  
Rouille du fer ou oxydates de fer

— Iron slag خبث الحديد  
Scories de fer

— Iron steel فولاذ ( صلب )  
Acier

— Iron wrought حديد مطاوع  
Fer forgé

— Iron (irreversible reaction) تفاعل في اتجاه واحد  
Réaction irréversible du fer

- 555 — Isomeric  
Isomérique, isomère متشابه التركيب  
وسوي التركيب ( و م ) متجاذىء ( م ت )
- 556 — Isomerism  
Isomérisme تشابه ( و م )  
التشابه في التركيب والاختلاف في الخواص
- 557 — Isothermal (isothermic)  
Isotherme - isothermique  
في درجة حرارة ثابتة ( اتحا ) المتحرار ( م ت ) ( أي )  
المتساوي الأحرار ( متساوي الحرارة ( و ع )
- Isothermals (line)  
خطوط تساوي الحرارة ( اتحا )  
Lignes isothermes

- 558 — Isotope  
Isotope نظير — متماكن ( م ج ق )
- Isotopes  
Isotopes نظائير  
متماكنات ( م ج ق ) ( ايسوتونات )  
وهو يطلق على العناصر الكيماوية المتشابهة التي لا  
يختلف بعضها عن بعض الا بكتل ذراتها
- 559 — Isotropic  
Isotrope متشابه الخواص ( في جميع اجزائه )

## J

- 560 — Jena glass  
Verre d'Iéna زجاج جينا ( 1 )

- 561 — Joule  
Joule الجول  
وحدة حرارة تساوي 4.200 سعرة

## K

- 562 — Kaolin  
Kaolin (terre à porcelaine, terre de Chine)  
كاولي — طفل صيني
- 563 — Kekule  
Kekule كيكولي ( 2 )
- 564 — Kellner-Solway cell  
Cellule Kellner-Solway خلية كلتر سو لاي
- 565 — Kelp  
Varech قش البحر  
عشب البحر المكلس
- 566 — Kerosene  
Kérosène (pétrole lampant) كيروسين
- 567 — Ketone  
Cétone كيتون
- 568 — Kinetic  
Cinétique حركي

- Kinetic energy  
Energie cinétique الطاقة الحركية
- Kinetic theory of gases  
Théorie cinétique des gaz نظرية الحركة للغازات
- 569 — Kipp's apparatus  
Appareil de Kipp جهاز كب
- 570 — Kjeldahi's method  
Méthode Kjeldahi طريقة كلدال
- 571 — Krypton  
Krypton كريبتون  
( عنصر غازي نادر يوجد بنسبة ضئيلة في الجو  
ووزنه الذري 82.9 و غده الذري 36 )
- 572 — Kundt  
Kundt كوندت ( 3 )

- ( 1 ) اسم مدينة بالمانيا الشرقية مشهورة بمصانع  
( 2 ) اسم عالم كيميائي الماني ( 1829 — 1896 م ) مشهور بأبحاثه حول الكيمياء العضوية  
( 3 ) عالم فيزيائي الماني ( 1839 — 1894 م )

# L

- 573 — Laboratory  
Laboratoire معمل — مختبر
- Laboratory accidents and first aid  
حوادث المعمل واسعافات أولية  
Accidents de laboratoire et premiers secours
- Laboratory bench  
Table de laboratoire منضدة معمل
- 574 — Lactic acid  
Acide lactique حامض اللكتيك
- 575 — Lactose  
Lactose (sucre de lait) لاكتوز = سكر اللبن
- 576 — Lamp black  
Noir de lampe (noir de fumée) هباب — سخام — سناج
- 577 — Lanoline  
Lanoline (graisse de laine) لانولين (دهن الصوف)
- 578 — Lanthanides  
Lanthanidès اللانثانيدات
- 579 — Lanthanum  
Lanthane لثنانوم (محق)  
فلز نادر كثافته 6.16 وبعده الذري 57 يصاحب  
فلزات الأتربة النادرة
- 580 — Lapis-lazuli  
Lapis-lazuli زهرة الغسيل (اتحا)  
لازورد (حجر أزرق نفيس)
- 581 — Lassaigue's test  
Lassaigue test اختبار لاساني (1)  
اختبار لاسان
- 582 — Lather  
Mousse de savon رغوة
- Lather (to)  
Savonner يرغى — يصب
- 583 — Law  
Loi قانون
- Law Boyle's  
Loi de Boyle قانون بويل
- Law Dalton's (partial pressure)  
قانون دالتون للضغط الجزئية  
Loi de Dalton (pour les pressions partielles)
- Law of mass action  
قانون فعل الكتلة  
Loi de l'action de la masse
- Law chemical combination by weight  
قانون الاتحاد الكيميائي بالوزن  
Loi de la combinaison chimique par le poids
- Law conservation of mass  
قانون بقاء الكتلة  
Loi de la conservation de la masse
- Law constant proportions  
قانون النسب الثابتة  
Loi des proportions constantes
- Law electrolysis  
قانون التحلل الكهربائي  
Loi de l'électrolyse
- Law multiples proportions  
قانون النسب المتضاعفة  
Loi des proportions multiples
- Law reciprocal proportions  
قانون النسب المتبادلة  
Loi des proportions réciproques
- 584 — Laxative  
Laxatif ملين  
مادة تساعد بلطف على خروج الفضلات من الأمعاء
- 585 — Lead  
Plomb الرصاص  
عنصر فلزي لين وزنه الذري 207.21 وبعده  
الذري 82 وكثافته 11.34 وينصهر عند 327.4 م°  
ويغلي في درجة 1613 م°
- Lead accumulator  
مركم الرصاص  
Accumulateur de plomb

(1) هو عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1859 م) له طريقة في البحث عن الأتربة في المركبات العضوية بفعل الصوديوم عن طريق التسخين

- Lead alloys  
Alliages de plomb سبائك الرصاص
- Lead carbonate (basic)  
كربونات الرصاص القاعدية  
Carbonate basique de plomb
- Lead chambers process  
طريقة التيعان — الغرف الرصاصية  
Méthode des chambres de plomb
- Lead chromate  
كرومات الرصاص  
- Chromate de plomb
- Lead dioxide  
ثاني أكسيد الرصاص  
Bioxyde de plomb
- Lead hydride  
هيدريد (أو هيدرو) الرصاص  
Hydure de plomb
- Lead formate  
فورمات الرصاص  
Formiate de plomb
- Lead monoxide  
أول أكسيد الرصاص  
Protoxyde de plomb
- Lead red (redoxide of ...)  
السليقون — الاسرنج  
Minium (plomb rouge (الزنجفر  
وهو أكسيد الرصاص الاحمر يستخدم في الطلاء  
وكعامل مؤكسد (مجق)
- Lead tetra-acetate  
رابع خلات الرصاص  
Tétra acétate de plomb
- Lead tétra bromide  
رابع بروميد (أوبرومور)  
Tétra-bromure de plomb الرصاص
- Lead tetra chloride  
رابع كلوريد أو كلورور  
Chlorure de plomb الرصاص
- Lead white  
اسفيداج  
Blanc de plomb (rouille de plomb,  
blanc de céruse)  
هو كربونات الرصاص القاعدية وهي مادة بيضاء  
تستخدم في أعمال الطلاء (مجق)

- 586 — Leblanc process  
Procédé Leblanc  
طريقة لبلان (1)  
وهي طريقة تستخدم لتحضير كربونات الصوديوم  
من كلوريد الصوديوم وتحمل اسم العالم  
الفرنسي (اتحا)
- 587 — Liebig's condenser  
Condensateur de Liebig مكثف لبيج
- 588 — Light (colour)  
Couleur légère ou claire لون خفيف (اتحا)
- Light metal  
Métal léger غلز خفيف
- Light petroleum (purification of ...)  
تنقية البترول الخفيف (أو تكريره)  
Raffinage du pétrole léger
- 589 — Lignite  
Lignite (houille brune) الفحم الطري  
وهو صخر قابل للاحتراق يحتوي على 70 ٪ من  
الكربون
- 590 — Lime  
Chaux الجير (أكسيد الكالسيوم)  
مادة بيضاء تحضر بتسخين الحجر الجيري في  
قمان خاصة لدرجة حرارة مرتفعة وإذا اضيف  
اليها الماء تحول الى ايدروكسيد الكالسيوم وهو  
الجير المطفأ ويستعمل ملاطاً (مجق)  
(see milk of lime)  
(voir lait de chaux) (انظر لبن الجير)
- Lime (quick)  
Chaux vive جير حي
- Lime slacked  
Chaux éteinte جير مطفأ
- Lime kiln  
Four à chaux (chaufour) قمين الجير
- Limestone  
حجر الجير — حجر الكلس  
Pierre calcaire (pierre à chaux)
- Lime water  
Eau de chaux ماء الجير
- 591 — Limonite  
Limonite (ocre jaune) ليمونيت  
هو أكسيد الحديد الطبيعي المهترت لونه لون الصدأ  
أو المفرة الصفراء

(1) عالم كيميائي فرنسي (1742 — 1806) اخترع طريقة لصنع كربونات الصوديوم

- 592 — Line (spectrum) طيف خطي  
Raie noire du spectre (خطوط الطيف)
- 593 — Liquation  
Liquation اذابة — صهر  
هي فصل فلزين ممزوجين (تختلف قابلية انصهارهما) بواسطة التسخين
- 594 — Liquefaction of gases  
Liquéfaction des gaz اسالة الغازات  
الاسالة عملية التحويل الى الحالة السائلة وتطلق عادة على عملية تحويل الغازات الى سوائل (محق)
- 595 — Liquid (liquor)  
Liquide سائل (اتحا) (محق)  
حالة من حالات المادة الثلاث وسط بين الصلابة والغازية وللسوائل حجم ثابت وليس لها شكل ثابت أي تتشكل حسب الاناء الحاوي لها (محق)
- Liquid air هواء سائل  
Air liquid هواء مسال  
هو سائل يميل لونه الى الزرقة ، مثل الماء في كثافته يحدث برذا شديد ، ( 183 ° تحت الصفر يجعل المطاط والفلين واللحم سريع الكسر هشاً ويستعمل لصنع المفرغعات
- 596 — Litharge  
Litharge (massicot) مرتك (القاموس)  
أكسيد الرصاص الاصفر — ليتارج  
هو اول أكسيد الرصاص وهو مسحوق أصفر ينصهر عند درجة 888 م° ويستخدم في صناعة الزجاج والفخار وكما دة ملونة (محق)
- 597 — Lithium  
Lithium الليثيوم (اتحا)  
عنصر فلزي قلوي خفيف نشيط وزنه الذري 6.94 وعدده الذري 3 ينصهر عند درجة 186 م° كثافته 0.524 (محق)
- Lithium (carbonate) كربونات الليثيوم  
Carbonate de lithium
- Lithium (hydride) هيدريد أو هيدروور الليثيوم  
Hydruure de lithium
- 598 — Litmus  
عباد الشمس (صبغة عباد الشمس)  
Tournesol
- Litmus paper ورقة عباد الشمس  
Papier de tournesol
- 599 — Logarithms four-figures  
لوغريتمات ذات أربعة ارقام  
Logarithmes à quatre chiffres
- Logarithms five-figures  
لوغريتمات ذات خمسة ارقام  
Logarithmes à cinq chiffres
- 600 — Lone pair  
Paire isolée زوج منفرد
- 601 — Lothar Meyer  
Lothar Meyer لوثر ماير
- 602 — Luminous  
Lumineux مضيء — مشيعمل
- 603 — Lustre  
Lustre بريق
- Lustre glass  
Lustre de verre لمعان (اتحا)
- 604 — Lustrous-glassy  
D'un lustre de miroir لامع (اتحا)

## M

- 605 — Machine  
Machine مكنة  
جهاز هندسي يعتمد على الحركة
- Machine-shaking  
Machine trépidante مكنة رجاجة  
مكنة تستخدم في عمليات الرج (محق)
- 606 — Magnesia  
Magnésie (oxyde de magnésium) مغنيزيا — مغنيسيا  
أكسيد المغنيسيوم وهو مسحوق أبيض يحضر بتسخين كربونات المغنيسيوم (محق)
- 607 — Magnesite  
Magnésite مغنيزيت — مغنيسيت (اتحا)  
هو اسم علمي لزيد البحر

- 608 — Magnesium  
Magnésium  
مغنيسيوم  
عنصر فلز أبيض فضي خفيف صلب كثافته 1.74  
وينصهر في 651 م° وزنه الذري 24.32 وعدده  
الذري 12 يشتعل بوهج شديد (محق)
- 609 — Magnetic  
Magnétique  
مغناطيسي  
(مغناطيسي) (اتحا)
- 610 — Magnetite  
Magnétite  
مجنيتيت = مغنتيت  
أكسيد الحديد الطبيعي يمتاز بخاصة مغناطية (يوجد  
بالسويد)
- 611 — Malachite  
Malachite (vert de cuivre)  
ملاحيات  
هو كربونات مهدرت النحاس الطبيعي في شكل  
حجر أخضر جميل براق يستعمله الصاغة
- Malachite green  
— Malachite vert  
ملخيت أخضر  
(كربونات النحاس)
- 612 — Malleable  
Malléable  
قابل للطرق = طريق (وم)  
طروق (محق)  
صفة للفلز أو الاثابة التي يمكن تشكيلها بالطرق  
الى صفائح رقيقة (محق)
- 613 — Malleability  
Malléabilité  
طروقية (اتحا) (محق)  
الحالة الدالة على الصفة السابقة (محق)
- 614 — Malt  
Malt  
مولت (مالت)  
هو شعير يبذر صناعيا ويجفف ويحال الى دقيق  
لصنع البيرة
- 615 — Maltase  
Maltase  
مولتاز — ملتاز = انزيم سكر الشعير (محق)  
فالق الشعير (محق)
- انزيم يوجد في الخميرة وبعض الكائنات الحية  
الآخري وهو يميء سكر الملتوز ويحوله الى سكر  
الجلوكوز (محق)
- 616 — Maltose  
Maltose  
سكر الشعير — ملتوز  
نوع من السكر يمكن الحصول عليه من النشا  
والملت وهو اقل حلاوة من سكر القصب (محق)
- 616 bis — Manganate  
Manganate  
منجنات
- Manganates  
Manganates  
منجنات  
هو ملح حامض المنجنيك غير معزول

- 617 — Manganese  
Oxyde noire de manganèse, peroxyde  
de manganèse  
منجنيز  
عنصر وزنه الذري 54.93 وعدده السذري 25  
وكثافته 7.2 ينصهر عند 1260 م° كثيرا ما يستخدم  
في تحضير بعض أنواع الحديد الصلب (محق)
- 618 — Manganic acid  
Acide manganique  
حامض المنجنيك (اتحا)  
الحامض المنغنيزي (محق)  
حامض فرضي أملاحه معروفة مثل منجنات  
البوتاسيوم (اتحا)
- 619 — Manganites  
Manganites (acérde) منجنيتات  
وهو اسم جنس الاملاح المشتقة من أكسيد حامض  
المنغنيز
- 620 — Manometer  
Manomètre  
مانومتر  
جهاز يستخدم لقياس توتر الغازات والابخرة  
وضغط السوائل الموجودة في حيز مقفل
- 621 — Marble  
Marbre  
رخام  
هو كربونات الكالسيوم المتبلور الموجودة في الطبيعة  
والتي يمكن صقل سطحها بسهولة وهو يوجد على  
اشكال (محق)
- 622 — Marcasite  
Marcassite  
مركزيت (كبريتور طبيعي)  
أصل الكلمة عربي (مرقشيطة) وهو ثاني كبريت  
الحديد الطبيعي أصفر اللون يستعمله الصاغة
- 623 — Margarin  
Margarine  
مرجرين  
(من الدهون الصناعية)
- 624 — Marking ink  
Encre à marquer  
حبر العلامة
- 625 — Marsh gas  
Gaz des marais  
غاز المستنقعات  
(formène ou méthane)
- 626 — Mass  
Masse  
كتلة  
Loi d'action de la masse  
— Mass action law قانون فعل الكتلة  
— Mass number عدد كتلي — عدد الكتلة  
Nombre de la masse  
هو العدد الدال على وزن ذرة من عنصر فهو في  
حالة الكلور مثلا يكون العدد الكتلي لنظائره 37  
39 (محق)

- Mass spectrograph مطياف الكتلة  
Spectrographe de la masse
- 627 — Massicot ماسيكوت (اتحا)  
Massicot الاسفيداج المكلس (امت)  
وهو أول أكسيد الرصاص (أصفر اللون)
- 628 — Matt colour لون مطفاً (وم)  
Teint mat لون غير لامع (وم)  
لون ناصع (اتحا)
- 629 — Measure مقياس  
Mesure (ما يقاس به) أي يقارن بغيره (محق)  
— Measure (to) قياس  
Mesurer
- 630 — Measuring cylinder محبار مدرج (اتحا)  
Tube mesureur
- 631 — Mechanical equivalent of heat مكافئ ميكانيكي للحرارة  
Equivalent mécanique de la chaleur  
— Mechanical stirring, see also magnetic stirring تقلب ميكانيكي  
Agitation mécanique, voir aussi agitation magnétique
- 632 — Melting انصهار — صهر  
Fonte هو تحول المادة من الحالة الصلبة إلى الحالة السائلة (محق)  
— Melting point نقطة الانصهار (اتحا)  
Point de fusion أو درجة الانصهار  
— Melting effect of impurities, upon تأثير الشوائب على الانصهار  
Effets des impuretés sur la fusion  
— Melting (apparatus) جهاز درجة الانصهار  
Appareil du point de fusion  
— Melting capillaries (tubes) أنابيب شعيرية لدرجة الانصهار  
Tubes capillaires du point de fusion  
— Melting filling of ملؤها  
Chargement du point de fusion
- 633 — Mendeleviev مندليف (1)  
Mendéléiev
- 634 — Mercuric زئبقيك  
Mercurique  
— Mercuric carbonate basic كربونات قاعدية للزئبق  
Carbonate basique de mercure
- 635 — Mercurous (chloride) كلوريد زئبقوز  
Chlorure mercurieux
- 636 — Mercury زئبق  
Mercure (cinabre) عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة العادية يتجمد عند درجة 38,87 م° ويغلي عند درجة 356,9 م° وزنه الذري 200,61 وعدده الذري 80 (محق)  
— Mercury amalgam ملفم زئبق  
Amalgame de mercure  
— Mercury cathode cell الخلية ذو المهبط الزئبقي  
Cellule cathode de mercure  
— Mercury (surface energy of ...) طاقة سطح الزئبق  
Energie de la surface de mercure
- 637 — Metal فلز  
Métal  
— Metallic فلزي  
Métallique
- 638 — Metalloid شبه فلز (اتحا)  
Métalloïde
- 639 — Metaphosphoric acid حامض الميتافوسفوريك  
Acide métaphosphorique
- 640 — Metastable مؤقت الاستقرار (وم)  
Métastable ما وراء الثابت (مؤ)
- 641 — Methane (marsh gas) ميثان : غاز المستنقعات  
Méthane وهو غاز عديم اللون كثافته 0,554 تتبعث منه روائح متعفنة
- 642 — Method طريقة (مؤ) (اتحا)  
Méthode

(1) عالم كيميائي روسي (1843 — 1884 م) مصنف الترتيب الدوري للعناصر الكيميائية

- 643 — Methyl  
Méthyle الميثيل  
المجموعة الاحادية التكافؤ توجد متحدة مع مجموعة  
الايدروكسيد في الكحول الميثيلي وفي مجموعة الكربون  
كسيل في حمض الخل (محق)
- Methyl acetate  
Acétate de méthyle استياب الميثيل
- Methyl alcohol  
Alcool méthylique كحول الميثيل — كحول ميثيلي  
روح الخشب
- 644 — Methylated spirit  
Alcool à brûler كحول الاثيل ميثيلي
- 645 — Mica  
Mica الميكا  
فلز براق يكثر في الصخور البركانية ويتكون من  
سليكات الالومنيوم والبوتاسيوم
- 646 — Micro-organism  
Micro-organisme حي دقيق  
نبات أو حيوان مجهرى (محق) (اتحا)
- 647 — Microbe  
Microbe ميكروب  
جرثومة
- 648 — Migration  
Emigration هجرة  
استبدال موضعي (محق)
- 649 — Mild alkalis  
Doux alcalis قلويات خفيفة
- 650 — Milk of lime  
Lait de chaux لبن الجير
- 651 — Mineral ( معدني ) ( ج = معدنيات )  
Minéral, minéral معدن ( معدني )  
— Mineral oil  
Huile minérale زيت معدني  
— Mineral or petroleum naphta  
Naphte de pétrole نفط معدني  
هو كل زيت معدني يستعدن من الارض (محق)  
— Mineral water  
Eau minérale ماء معدني
- 652 — Minimum النهاية الصغرى أو الدنيا  
Minimum الحد الأدنى  
— Minimum boiling point mixture  
مخلوط ذو أدنى درجة غليان  
Mélange à point d'ébullition minimum  
( وهو مخلوط ذو درجة صغرى لدرجة الغليان )

- 653 — Minium (red lead)  
Minium (plomb rouge) منيوم — سليتون الاسرنج  
وهو اكسيد الرصاص الاحمر أو احمر الرصاص
- 654 — Minute  
Minute دقيق — دقيقة
- 655 — Miscibility  
Miscibilité امتزاج (اتحا)  
قابلية امتزاج (مؤ)
- Miscible liquids  
Liquides miscibles سوائل ممتزجة
- 656 — Mixed salts  
Sels mélangés املاح مختلطة (اتحا)
- 657 — Mixture  
Mélange (ل) مزيج (ل) مخلوط (محق) خليط (ل) مزيج (ل)
- 658 — Moisture  
Humidité رطوبة
- 659 — Molar  
Molaire (masse molaire, relative à la  
molécule-gramme) جزيئي  
وهي كتلة جزيئي الجرام الواحد
- Molar solution  
Solution molaire محلول جزيئي
- 660 — Molasse  
Mollasse مولاس  
( رخو )
- 661 — Molecular crystals بلورات جزيئية  
Moléculaires (cristaux)
- Molecular formula  
Formule moléculaire الصيغة الجزيئية (اتحا)  
هي الصيغة التي تدل على عدد ذرات كل عنصر  
من العناصر الموجودة في جزيء مادة ما (محق)
- Molecular osmotic pressure and rela-  
tive density الضغط الازموزي والكثافة النسبية الجزيئية  
Pression osmotique et densité relative  
moléculaire
- Molecular weight  
Poids moléculaire وزن جزيئي
- 662 — Molecule  
Molécule جزيء
- 663 — Molish test  
Expérience de Molish اختبار موليش



- 664 — Molybdenum  
موليبدينوم — مليبدان (اتحا)  
Molybdène  
عنصر فلزي وزنه الذري 95.95 وعدد الذري 42  
وكثافته 10.2 درجة انصهاره 562 م° ويفلي عند  
درجة 3.700 م° (اتحا) وهو أبيض كالفضة صلب  
سريع الكسر
- 665 — Mono  
أحادي  
Mono  
بادئة تفيد معنى الواحد المفرد والآخر
- 666 — Monobasic  
أحادي القاعدة  
Monobasique
- 667 — Monosaccharides  
سكريات أحادية  
Monosaccharides
- 668 — Monotropa  
أحادي الصورة (محقق)  
Monotrope  
صفة للمادة التي توجد في صورة واحدة ثابتة  
ولها صورة أخرى غير ثابتة (محقق)
- Monotropy  
تشكل (تأصل) متحد  
Monotropie
- 669 — Monovalent  
أحادي التكافؤ  
Monovalent, univalent
- 670 — Monoxide  
أول أكسيد = أكسيد أحادي  
Protoxyde  
هو مركب ثنائي في جزيئه ذرة واحدة من الأكسجين  
مثل أكسيد الأزوتوز
- 671 — Mordant  
مرسخ — مرسخ اللون  
Mordant, caustique
- Mordants  
مثبتات  
Mordants  
المرسخ مادة تعالج الياض النسيج فتكسبها ميلا  
للانحداد بالصبغة أو تتحد مع الصبغة اتحادا كيميائيا  
فتزيد من ثباتها في الماء والفسل وغيرها

- 672 — Morse  
مورس  
Morse (alphabet morse)  
هي الفبائية اصطلاحية تستعمل النقط والخطوط  
اخترعها العالم الفيزيائي الأمريكي مورس (1791  
— 1872 م)
- 673 — Mortar  
ملاط — مونة  
Mortier, pilon  
هاون — هون وهاون  
(وعاء مجوف يصنع من الحديد أو النحاس أو  
العقيق يدق فيه) (اتحا)
- 674 — Mosaic  
فسيفساء الذهب  
Mosaïque
- 675 — Mother liquor  
السائل الأم (اتحا)  
Eau-mère  
السائل المتخلف في بعض العمليات المختلفة مثل  
السائل المتخلف في عمليات التبخر (اتحا)
- 676 — Motor spirit  
وقود المحرك (الموتور)  
Essence pour automobiles
- 677 — Mould  
قالب  
Moule (calibre)  
ظرف أو وعاء تسكب فيه مادة منصهرة أو سائلة  
لتجميده متخذة شكله (اتحا)
- 678 — Mouth blowpipe  
بورى  
Chalumeau (à bouche)
- 679 — Multiples proportions  
نسب مضاعفة  
Proportions multiples  
نسب متعددة
- 680 — Mustard gas  
غاز الخردل  
Gaz moutarde (ypérite)

## N

- 681 — N/2 solution  
محلول نصف عياري ع/2  
وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على نصف  
الوزن المكافئ للمادة الذائبة (اتحا)
- N/5 solution  
محلول خمس عياري ع/5  
N/5 solution  
وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على خمس  
الوزن المكافئ للمادة (اتحا)

- N/20  
محلول جزء من عشرين عياري ع/20
- 682 — Naphta  
نفط (اتحا)  
Huile de naphte (bitume liquide)  
مزيج من الايدروكربونات يحصل عليها بتقطير زيت  
البتترول الخام أو قطران الفحم الحجري وتختصر  
درجة غليانها 15 و 150 م° (اتحا)

- 683 — Naphtalene, naphtaline  
Naphthalène ou naphtaline نفتالين  
وهو هيدروكربور البنزين صلب أبيض يستخلص  
من قار الفحم الحجري يستعمل في صناعة  
الملونات والعطور
- 684 — Naphthol (B-)  
Naphthol بينا - نفتول
- 685 — Nascent  
حديث التولد = حديث (وم) وليد (اتحا)  
A l'état naissant (corps, élément)
- 686 — Natural gas  
Gaz naturel غاز طبيعي
- 687 — Needle shaped crystals  
بلورات إبرية (اتحا)  
Cristal aciculaire (en forme d'aiguille)  
( بلورات على شكل الإبرة )
- 688 — Neon  
Néon نيون (محق)  
عنصر غازي خامل يوجد في الهواء بنسبة ضئيلة  
وهو عديم اللون والرائحة وزنه الذري 20.183  
وعده الذري 10 وكثافته 0.89990 (اتحا)
- 689 — Nessler's solution  
Solution Nessler محلول نسلر (1)
- 690 — Neutral salt  
Sel neutre ملح  
ملح متعادل
- 691 — Neutralization  
Neutralisation تعادل  
— Neutralization equivalent (of acids or  
of bases)  
مكافآت التعادل للأحماض أو للقواعد  
Neutralisation (équivalente) des acides  
ou des bases
- 692 — Neutron  
Neutron نيوترون (محق)  
المحايد (م.ت)  
هو الجسم المتعادل الشحنة الذي يدخل في تركيب  
نواة ذرة الأيدروجين وكتلته تساوي تقريبا كتلة ذرة  
الأيدروجين (محق)
- 693 — Newton  
نيوتن
- 694 — Nickel  
Nickel نيكل (محق)  
عنصر قلزي فضي اللون
- Nickel alloys  
Alliages de nickel سبائك ( النيكل )
- Nickel catalytic  
Catalyseur de nickel نيكل عامل مساعد
- Nickel for dehydration  
Nickel pour déshydratation لازالة الماء
- Catalytic for dehydrogenation  
عامل مساعد لنزع الأيدروجين  
Catalyseur de nickel pour déshydro-  
génation
- Nickel for hydrogenation  
Nickel pour hydrogénation للهدرجة
- 695 — Nicol prism  
Prisme Nicol منشور نيكول (2)
- 696 — Nitrate  
Nitrate نترات - أزوتات
- Nitrate (basic)  
Nitrate basique نترات قاعدي
- Nitrate ion  
Ion nitrate ايون النترات
- 697 — Nitre  
Nitre (salpêtre, azotate) ملح البارود
- 698 — Nitration (nitrification)  
Nitration (nitrification) نترته  
( المعالجة الحرارية ) بحمض النتريك
- 699 — Nitric acid (agua fortis)  
Acide nitrique ou azotique ou eau forte حمض نيتريك  
حامض فوق النتريك  
حامض النتريك (ماء النار)
- Nitric oxide  
Oxyde nitrique أكسيد نيتريك
- 700 — Nitrite  
Nitrite, azotite نتريت - أزوتيد  
هو ملح حامض نتريك
- 701 — Nitrobenzene  
Nitrobenzène (nitrobenzine)  
(essence de mirbane) نيترو - بنزين
- 702 — Nitrogen  
Nitrogène (azote) نتروجين (محق)  
الازوت

(1) عالم كيميائي الماني (1827 — 1905 م) معروف بأبحاثه في الكيمياء الفلاحية وابتعاؤه لفعال نسلر  
(2) عالم فيزيائي انجليزي (1768 — 1851 م) معروف باقتراعه للمنشور الذي يحمل اسمه

- Nitrogen cycle  
Cycle nitrogène دورة النتروجين
- Nitrogen pentoxide  
Nitrogène azotique (anhydride) خامس اكسيد الازوت
- Nitrogen peroxide  
Péroxyde d'azote بيروكسيد الازوت
- Nitrogen (tetroxide)  
Tétroxyde d'azote رابع اكسيد الازوت
- Nitrogen trionide  
Azote trionide ثالث اكسيد الازوت
- 703 — Nitroglycerin  
Nitroglycérine نترو كلسرين  
هو اثير نتريك الكلسرين وهو سائل زيتي مائل الى الصفرة ومفرقع قوي
- 704 — Nitro group  
Groupe nitrique مجموعة نترو
- 705 — Nitron  
Nitron نيترون  
وهو اسم اطلق على جرم من مجموعة تريازول يستعمل في تقدير حامض نتريك  
اي مادة عضوية توجد على شكل بلورات صفراء وتستخدم في الكشف عن النترات (محق)
- 706 — Nitroprusside reaction  
Réaction nitroprusside تفاعل نوترو بروسيد (محق)  
اساس نباتي القاعدية عضوي (محق)
- 707 — Nitroso ferri cyanic acid  
Acide nitro-ferreux cyanique حامض نيروز حديدي سيانيك (اتحا)  
حامض تعرف بعض املاحه مثل الملح الصوديومي ويستخدم محوله في الكشف عن الكبريتيدات البتلوية ويعرف باسم نيتروبروسيد الصوديوم (اتحا)
- 708 — Nitrotoluene  
Nitrotoluène نيترو تولوين
- 708 — Nitrous acid  
Acide nitreux حمضي نيتروز  
حامض نيتروز — حامض النتري (محت)
- Nitrous acid (typical reaction of)  
Réaction typique d'acide nitreux تفاعلات مثالية لحامض النيتروز
- Nitrous anhydride  
Anhydride nitreux اندريد الازوتوز (النتروز)
- Nitrous oxide  
Protoxyde d'azote اوكسيد الازوتوز  
اكسيد النيتروز
- 709 — Nitryl = nitroxyl  
Nitryle, azotyle نتريل (اتحا)
- 710 — Non-metal  
Métalloïde غير فلزي  
لا فلز (محق)  
هو ما ليس فلزا من العناصر (محق)
- 711 — Normal  
Normal عادي
- Normal density of a gas  
Densité normale d'un gaz كثافة الغاز العادية
- Normal potential  
Potentiel normal جهد اساسي
- Normal solution  
Solution normale محلول عياري — عادي — مكافئ — نظامي  
المحلول المكافئ هو المحلول الذي يحتوي اللتر منه على الوزن المكافئ الجرامي ( بالجرامات ) للمادة المذابة (اتحا)
- 712 — Note-book  
Carnet de notes (calepin) مذكرة ( كراسة لتزوين المذكرات )
- 713 — N. sub-group  
N, sous-groupe مجموعة فرعية ن
- 714 — Nuclear  
Nucléaire نووي
- Nuclear, chain reaction  
Réaction en chaîne nucléaire تفاعل متسلسل نووي
- Nuclear change  
Changement nucléaire تغير نووي
- Nuclear charge  
Charge nucléaire شحنة النواة  
شحنة نووية (محق)  
ما في نواة الذرة من شحنة كهربائية (محق)
- 715 — Nucleus  
Noyau نواة (اتحا)  
الجزء الذي يتوسط البقعة وحوله تدور الالكترونات (محق)
- Nucleus of atom  
Noyau d'atome نواة الذرة

- Nucleus positive  
Noyau positif نواة موجبة
- 716 — Number (saponification)  
الرقم التصبنى  
Nombre de saponification
- 717 — Nylon (depolymerisation of ...)  
نك بلمرة النيلون  
Dépolymérisation du nylon
- 718 — Occurrence  
Occurrence (rencontre) وجود
- 719 — Ochre  
Ocre المعصرة  
مسحوق أكسيد الحديد ويوجد في الطبيعة مختلطا بالطفل وقد يكون أصفر (hamatite) أو أحمر (lemonite) أو بنيا وتستعمل في أعمال الطلاء (اتحا)
- 720 — Octane number  
عدد الاوكتين أو درجة الاكتين  
Indice d'octane  
(الاكتين هو الهيدروكربور المشبع الموجود في جوهر البترول)
- Iso-octane  
Iso-octane ايزوكتان
- N octane  
Octane N أي — أوكتان
- 721 — Odd molecule  
Molécule impaire جزئ مفرد
- 722 — Ohm's law  
La loi d'Ohm قانون اوم (1)
- 723 — Oil  
Huile زيت
- Oil (fuel)  
Pétrole combustible زيت وقود
- Oil (mineral)  
Huile minérale زيت معدني
- Oil press  
Pression à huile معصرة للزيت (اتحا)  
جهاز تعصر فيه البذور لاستخراج الزيت (اتحا)
- Oils vegetable  
Huiles végétales زيوت نباتية
- 724 — Oleate  
Oléate زيتات  
هو ايستر أو ملح حامض اوليك أو زيتيك
- 725 — Olefines  
Oléfines أوليفينات  
وهو هيدروكربور الاثيلين
- 726 — Oleic acid  
Acide oléique حامض اوليك أو زيتيك  
حامض عضوي دهني غير مشبع (imsatured)  
وهو عبارة عن ابر عديمة اللون كثافته 0.891  
وينصهر عند درجة 14 م° ويغلي عند 286 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول والاثير (اتحا)
- 727 — Oleum  
Oléum = huile de vitriol fumant (acide sulfurique partiellement déshydraté) زيت (وم) اوليوم (اتحا)
- 728 — Opacity  
Opacité العتمة (اتحا)
- Opaque  
Opaque معتم  
صفة للجسم الذي لا يسمح بنفوذ الضوء خلاله (اتحا)
- 729 — Operation (process)  
Opération عملية  
هو اجراء صناعي أو معلمي قائم بذاته أو مكون من مجموعة العمليات التي تتم انتاج سلعة أو غيرها (اتحا)
- 730 — Optical spectra  
Spectres optiques أطيف بصرية
- 731 — Orbital  
Orbital مداري  
مدار تحت ثانوي
- 732 — Orbits (electronics)  
Orbites électroniques مدارات الكترونية  
هي مسارات الالكترونات حول النواة في الذرة (محق)

(1) عالم فزيائي الماني (1789 — 1854 م) هو واضع القوانين الاساسية للتيار الكهربائية

- 733 — Ore معدن خام  
Minerai (pierre de mine) ركاز . خامه  
كل ما وجد من معدنيات في الارض على حالته  
الطبيعية يحتل الانتفاع به بعد تغييره صناعيا (اتحا)
- 734 — Organic عضوي  
Organique
- 735 — Orifice فوهة — فتحة  
Orifice
- 736 — Ortho ارثوي — ارثو  
Ortho وهي سابقة تدل غالبا على :
- (1) مشتقات البنزين المحضرة بالاحلال في الوضع  
الاول والثاني مثل المركب الارثوي ( ارثوثاني  
نيتروبنزين )
- (2) حمض يحوي الكمية العادية من الماء المتحد  
مثل حامض الارثوفوسفوريك او حامض  
الفسفورريك الارثوي (اتحا)
- 737 — Orthohydrogen ارثو هيدروجين (اتحا)  
Orthohydrogène
- 738 — Orthophosphoric acid حامض الارثوفوسفوريك (اتحا)  
Acide orthophosphorique  
ارثوفوسفوريك حمض — ارثو فسفوروز حمض
- 739 — Osmium اوزميوم — اوسميوم (محق)  
Osmium  
عنصر معدني من مجموعة البلاتين وزنه الذري  
190.2 وعدده الذري 76 وكثافته 22.48 وينصهر  
عند درجة 2.700 م° (اتحا)
- 740 — Osmosis (or osmose) ازموز — انتشار غشائي  
Osmose تنافذ

- 741 — Osmotic pressure ضغط اسموزي او انتشاري  
Pression osmotique ضغط ازموزي
- 742 — Oxalic acid, anhydrous حامض او كساليك لامائي  
Acide oxalique, anhydreux
- 743 — Oxidation (oxidizing) اكسدة — تأكسد (محق)  
Oxydation
- 744 — Oxide اكسيد  
Oxyde  
وهو مركب ناتج عن اتحاد جرم بالاكسجين مثل  
اكسيد الكربون
- 745 — Oxidizing agent عامل مؤكسد (محق) (مؤ)  
Oxydant
- 746 — Oxygen اكسجين  
Oxygène  
عنصر غازي من عناصر الهواء عديم اللون والطعم  
والرائحة ويذوب بنسبة ضئيلة في الماء وهو لازم  
للتنفس للحيوان والنبات وزنه الذري 16 . وعدده  
الذري 8 وكثافته 1.105 ا1 يتميع في درجة 183 م°  
تحت الصفر
- Oxygen activated اكسيد منشط (اتحا)  
Oxygène actif
- Oxygen (atomicity) ذرية الاكسجين  
Atomicité d'oxygène
- 747 — Ozone اوزون  
Ozone  
غاز ازرق قوي الرائحة له قوة مؤكسدة اشد من  
قوة الاكسجين

## P

- 748 — Paint دهان — طلاء (محق) (صبغ)  
Peinture  
خضاب في حالة تجزؤ دقيق ومعلق في وسط تعليق  
مثل معلق اكسيد الخارصين في زيت بذر الكتان  
المغلي (محق)
- 749 — Palladium بلاديوم (محق)  
Palladium بلديوم  
عنصر ثمين من مجموعة البلاتين

- 750 — Palmitic بالمر  
Palmitique  
حامض البلمتيك (اتحا)  
Acide palmitique (مبت)  
حامض عضوي دهني يوجد في الزيوت والدهون  
كزيت التخليل وزنه الجزيئي 256.3 وكثافته 853  
وينصهر عند درجة م° (اتحا)

- 751 — Paraffin - paraffine  
Paraffine برافين (اتح)
- 752 — Partial pressure  
Pression partielle ضغط جزئي
- 753 — Particle  
Particle جسيم = دقيقة (محق)  
نقطة بادئة (م) (جزء صغير من المادة)
- A - Particles (see A. rays)  
Alfa (particules) (voir rayons Alfa)  
جسيمات ألفا (انظر أشعة ألفا)
- B - Particles (see B. rays)  
Particules béta (voir rayons Béta)  
جسيمات بيتا (انظر أشعة بيتا)
- 754 — Pentane  
Pentane بنتان  
هو هيدرو كربور مشبع تحوي صيفته خمس ذرات الكربون
- 755 — Pentavalent  
Pentavalent خماسي التكافؤ
- 756 — Pentoxide  
Pentoxyle (anhydride) أكسيد خماسي  
أكسيد يتألف من عنصرين أحدهما الأكسجين وتوجد خمس ذرات منه في الجزء مثل حامض الفوسفور
- 757 — Perchlorate  
Perchlorate بركلورات — فوق كلورات  
هو ملح حامض بيركلوريك وهو من حوامض الكلور التي تحوي أكثر ما يمكن من الأكسجين
- 758 — Perfect gas  
غاز مثالي (محق). (اتح) — غاز تام (مؤ)  
Gaz parfait
- 759 — Period  
Période دورة — عصر
- 760 — Periodic system  
Système périodique نظام دوري (اتح)
- Periodic table  
Table périodique جدول دوري (محق)
- Periodic classification  
تصنيف دوري . تقسيم دوري  
Classification périodique
- 761 — Permanent  
Permanent دائم
- Permanent gas  
Gaz permanent غاز دائم (مؤ)
- 762 — Permanganate  
برمنجنات ( فوق برمنجنات ) (اتح)  
Permanganate  
الشق الحامضي لحامض البر منجنيك (اتح)
- 763 — Permanganic acid  
Acide permanganique حامض فوق المنجنيك  
حامض غير عضوي لم يحضر نقيا بعد ويحضر بغلي محلول من كبريتات أو نترات المنجنيز مع برمونات الصوديوم أو فوق منجنات الباريوم بحامض كبريتيك مخفف ثم تبخير المحلول تحت ضغط وهو من العوامل المؤكسدة (اتح)
- 764 — Peroxide  
Péroxyde فوق أكسيد — براوكسيد  
مركب ثنائي يعطي فوق أكسيد الايدروجين عند معالجته بالادماض (اتح)
- 765 — Petit  
Petit بيتي  
( هو عالم فزيائي فرنسي ( 1791 — 1820 م )  
اكتشف مع دولون Dulong طريقة لتحديد التمدد المطلق في الزئبق وطريقة لقياس الحرارة النوعية للأجسام الصلبة
- 766 — Petrol from coal  
Pétrole (à partir du charbon) بترول من الفحم
- 767 — Petroleum  
Petrole بترول (اتح)
- 768 — Ph.  
الاكس الايدروجيني  
اختزال يرمز الى جهد الايدروجين وهو معامل تميز حمضية أو قاعدية وسط ما
- 769 — Phase rule  
Règle de la phase قاعدة الصنف ( الأطوار )  
قاعدة حالة المادة قاعدة الوضع الكلي (ول)  
الصنف هو بكل جزء متماثل في مزيج ما
- 770 — Phenol (phenyl alcohol)  
Phénol (alcool phénique) فينول (اتح)
- 771 — Phenol-phtalein  
Phénolphtaleine فينول فثالين  
— Phenol-phtalein indicator  
دليل فينوفثالين  
Indicateur du phénolphtaleine
- 772 — Phenomenon  
Phénomène ظاهرة (محق) — حادثة
- 773 — Phenyl  
Phényle فينيل

- Phenylhydrazine  
Phénylhydrazine فنييل هيدرازين
- Phenylhydrazine hydrochloride  
كلوريد هيدرازين  
Hydrochlorure phénylhydrazine
- Phenylhydrazine reagent  
كاشف فنييل هيدرازين  
Réactif phénylhydrazine
- 744 — Philosopher's stone  
Pierre philosophe حجر الفلاسفة
- 775 — Phlogiston theory نظرية العنصر الملتهب  
Théorie phlogistique  
الفلوجيستيك هو تخليه الكيميائيون القدماء لتفسير الاحتراق
- 776 — Phosgene (فوسجين (اتحا)  
Phosgène (acide chlorocarbonique)  
(النوار : م . ت)  
ou chlorure de carbonyle  
وهو اتحاد الكلور وأكسيد الكربون
- 777 — Phosphate  
Phosphate فسفات (اتحا)  
( هو ملح حامض الفوسفوريك )
- Phosphate (ion)  
Ion de phosphate ايون فسفات  
Phosphates فوسفاتات
- 778 — Phosphide  
Phosphure فسفيد  
هو جرم ناتج عن اتحاد الفسفور مع عنصر آخر
- 779 — Phosphine  
Phosphine فسفين (اتحا)  
مركب عضوي ناتج عن الايدروجين المفسفر
- 780 — Phosphite  
Phosphite فسفيت (اتحا)  
(phosphites فوسفيتات)  
هو ملح الحامض الفسفوري
- Phosphite (ion)  
Ion du phosphite ايون فوسفيت
- 781 — Phosphonium  
Phosphonium فوسفونيوم (اتحا)
- Phosphonium compounds  
مركبات فوسفونيوم  
Composés du phosphonium
- 782 — Phosphorescence ضياء فسفوري  
Phosphorescence وميض — بريق
- 783 — Phosphoric acid فوسفوريك حمض  
Acide phosphorique  
حامض الفسفوريك  
حامض الفسفوروز  
حامض غير عضوي يعرف بأنواعه الثلاثة يحضر بتأثير الماء على ثالث كلوريد الفسفور وهو يوجد على هيئة بلورات بيضاء تنصهر عند درجة 73.6° وهو شديد الذوبان في الماء (اتحا)
- 784 — Phosphorous فسفوري  
Phosphoreux  
— Phosphorous allotropy  
تأصل فسفوري  
Allotropie phosphoreuse
- 785 — Phosphorus فسفور — فسفوز (اتحا)  
Phosphore  
عنصر لا فلزي يوجد على صورة الأحمر والأصفر والأبيض وزنه الذري 30.97 وعدده الذري 15 (اتحا)  
اكتشفه براندت Brandt عام 1669 وهو ينصهر عند 44° م ويغلي عند 280° م وينحل في سلفور الكربون
- Phosphorus compounds  
مركبات فسفورية  
Composés de phosphore
- Hydrolysis of esters of phosphoric and phosphorous acid  
التحلل المائي لاسترات حامض الفوسفوريك والفسفوروز  
Hydrolyse des esters des acides phosphoriques et phosphoreux
- Phosphorus pentoxide, as dehydrating agent  
حامض أكسيد الفسفور كعامل مزيل للماء  
Pentoxide de phosphore (common agent déshydratant)
- Phosphorus (pentachloride)  
خامس أكسيد الفسفور  
Pentachlorure de phosphore
- Phosphorus red  
فسفور أحمر  
Phosphore rouge
- Phosphorus (tetrachloride)  
رابع كلوريد الفسفور  
Tétrachlorure de phosphore

- Phosphorus (tétraiodide)  
رابع يوديد الفسفور  
Tétraiodure de phosphore
- Phosphorus (tetroxide)  
رابع أكسيد الفسفور  
Tetroxyde de phosphore
- Phosphorus (tribromide)  
ثالث بروميد الفسفور  
Tribromure de phosphore
- Phosphorus white  
فسفور أبيض  
Phosphore blanc
- 786 — Photo-cell  
خلية ضوئية (اتحا)  
Cellule photo-électrique
- 787 — Photo-electric effect  
تأثير كهروضوئي (اتحا)  
Effet photo-électrique
- 788 — Photography  
بضوء — ضوئي — فوتوغرافي  
Photographie
- 789 — Photosynthesis  
تمثيل ضوئي (وم)  
تخليق ضوئي (محق)  
توليف ضوئي (اتحا)  
تمثيل يخضوري (سوريا) — تركيب ضوئي (الأردن)  
العملية التي يجريها النبات إذ يأخذ من الهواء ثاني أكسيد الكربون ويحيله بالماء إلى مواد سكرية والعامل الحفاز في هذه الحالة هو اليخضور (مؤ) (الكلوروفيل) (اتحا)
- 790 — Physical change  
تغيير طبيعي (فيزيائي مؤ)  
Changement physique
- 791 — Picric acid  
حامض بكريك  
Acide picrique  
هو حامض ناتج عن فعل حامض نترك في الفينول
- 792 — Pig iron  
حديد صب  
Fer de première coulée
- 793 — Pigment  
خضب (م)  
غمرة (م.ت)  
Pigment (enduit colorant)  
مسحوق لا يذوب في الماء تختلف ألوانه يخلط بالزيت ثم تدهن به الحيطان والأبواب وغيرها
- 794 — Pigmented  
مخضب (م)  
مغمر (م.ت)  
Pigmenté  
كل مادة اكتسبت لونا بإضافة الخضب (اتحا)
- 795 — Pink salt  
ملح وردي  
Sel rose
- 796 — Pipette  
ماصصة (ممصة)  
Pipette  
أنبوبة من الزجاج مفتوحة الطرفين ومدرجة وكثيرا ما تكون منقوطة من الوسط تستخدم في نقل حجم معين من سائل من وعاء إلى آخر (اتحا)
- 797 — Pitch  
زغـت  
Bitume (poix)  
مادة سوداء صلبة تسيلها السخونة تتخلف من تقطير المواد القطرانية (اتحا)
- 798 — Pitchblende  
بتشبلند  
Pechblende  
وهو أهم وأغنى معادن الأورانيوم يستخلص من الراديوم
- 799 — Planetary electrons  
سيارة كوكبية (الكترنان)  
Electrons planétaires
- 800 — Plaster of Paris  
طينة باريس  
مصيص — جبس باريس  
Plâtre de Paris  
(الارقة محق)  
(plaster emplâtre)  
اللازقة مستحضر طبي لاصق يوضع على سطح الجسم (محق)
- 801 — Platinum  
بلاطين  
Platine  
(عنصر فلزي فضي اللون) عدده الذري 78  
وكثافته 21.37 ينصهر عند درجة 1755 م°  
ويغلي عند درجة 4530 م° ووزنه الذري 195.23 (اتحا)
- Platinum oxide catalyst  
حافز أكسيد بلاتين  
Catalyseur de l'oxyde de platine
- Platinum sponge  
أسفنج بلاتيني  
Masse de platine (éponge de platine)
- 802 — Plumbic acetate  
خلات رصاصيك  
Acétate plumbique
- 803 — Plumbous bromide  
بروميد رصاصوز  
Bromure plombeux
- 804 — Pointer of balance  
لسان ميزان  
Aiguille d'une balance  
هو عدد من المعدن يثبت عموديا على أوسط العائق يتحرك معه ويستدل به على توازن الكفتين (اتحا)
- Point (solidification)  
نقطة التجمد  
Point de solidification



- 805 — Poisons  
Poisons سموم
- 806 — Polarimeter  
Polarimètre مقياس استقطاب  
مقطاب (م.ت)
- 807 — Polarization (tube)  
Tube de polarisation انبوبة استقطاب
- 808 — Polarized light  
Lumière polarisée ضوء مستقطب
- 809 — Polarizer  
Polariseur مستقطب
- 810 — Polonium  
Polonium بولونيوم (م.ت) (اتحا)  
هو عنصر فلزي مشبع فعال عدده الذري 84 يكون  
غالبا مع الراديوم
- 811 — Poly  
Poly بادئة تفيد معنى التعدد
- Polyatomic  
Polyatomique كثير الذرات  
عديد الذرات
- 812 — Polymeric  
Polymérique بلمري (اتحا)  
(وهو المتشاكل التركيب أو المتعدد المتجانسات)
- 813 — Polymerization  
Polymérisation تضاعف الأصل (م.ت)  
بلمرة (اتحا) (م.ت)  
هو تفاعل يتحد فيه جزيئان أو أكثر من نفس المادة  
بعضها مع بعض ليكون مركبا آخر قد يمكن تحويله  
الى المادة الأصلية (م.ت)
- 814 — Polymerise (to)  
Polymériser بلمر (م.ت) (اتحا)
- 815 — Polymerism  
Polymérie بلمرية  
شاكلية تركيبية (م.ت)
- 816 — Polymers  
Polymères بلمرات (اتحا)
- 817 — Poor (in gold)  
Pauvre ou maigre (en or) قليل الذهب (اتحا)
- 818 — Porcelain  
Porcelaine صيني — بورسلان (صيني) (وم)
- 819 — Porous pot  
Pot poreux وعاء مسامي (اي ذو مسام)
- 820 — Positive nucleus  
Noyau positif نواة موجبة

- 821 — Positron  
Positon بوزيترون  
هو اسم اطلق على الالكترون الموجب
- 822 — Potash (caustic potash)  
Potasse caustique, hydrate de potasse بوتاس كاوية — ملح القلي
- Potash alum  
Alun de potasse شب البوتاس
- 823 — Potassium  
Potassium بوتاسيوم  
فلزي قلوي عدده الذري 19 يستخلص من البوتاس  
وهو خفيف لين سريع الاكسدة
- Potassium acetate, fused  
Acétate de potassium fondu خلاص بوتاسيوم منصهرة
- Potassium (amalgam)  
Amalgame de potassium ملفم
- Potassium bichromate  
Bichromate de potassium بيكرومات البوتاسيوم
- Potassium carbonate, anhydrous  
Carbonate anhydre de potassium كربونات بوتاسيوم لا مائية
- Potassium ferricyanide  
Prussiate rouge سيانيد البوتاسيوم — حديدي سيانيد البوتاسيوم  
ملح معقد مركب البوتاسيوم والحديد ومجموعة  
السيانيد وفيه تكافؤ الحديد اقل من الملح  
السابق (اتحا)
- Potassium (ferrous oxalate)  
Oxalate ferreux de potassium اكسلات البوتاسيوم الحديدي
- Potassium hydrogen tartrate  
Tartrate hydrogène de potassium طرطرات البوتاسيوم الايدروجيني
- Potassium hydroxide, as drying  
Hydrate de potassium comme dessé-  
chant هيدروكسيد بوتاسيوم كعامل مجفف
- Potassium nitrate  
Nitrate de potassium نترات البوتاسيوم

- Potassium (permanganate solution)  
Solution de permanganate de potassium  
محلول برمنجنات البوتاسيوم
- 824 — Potential  
Potentiel جهـد
- Potential energy  
طاقة وضع (طاقة جهـد)  
Energy potentielle
- 825 — Powder (to)  
Réduire en poudre يسحق (ما)  
عمل يدل على تحويل جسم صلب الى دقائق صغيرة (اتحا)
- Powder  
Poudre مسحوق
- 826 — Practically insoluble لا يذوب عمليا  
Pratiquement insoluble  
صفة للمواد قليلة الذوبان
- 827 — Precaution in ...  
Précaution dans استعماله الاحتياطات في استعماله
- 828 — Precipitate  
Précipité راسب (ميجق)
- 829 — Precipitation  
Précipitation ترسيب
- 830 — Preparation  
Préparation تحضير — تجهيز (م)  
اجراء كيمياوي للحصول على مادة ما
- Preparation  
كل مادة يحصل عليها باجراء العملية السالفة (اتحا)  
Préparation
- 831 — Press  
Presse معصرة — مكبس  
جهاز تعصر به المواد او تكبس
- 832 — Pressure  
Pression ضغط  
هو خارج قسمة القوة على سطح ما بقيمة هذا  
السطح المنبثقة عن سائل
- 833 — Primary alcohols  
Alcools primaires كحولات اولية
- 834 — Process (operation)  
Opération (processus) عملية (اتحا)
- 835 — Procedure  
Procédé مسلك — طريقة العمل  
الطريقة التي تتبع في عملية ما
- 836 — Producer  
Producteur مستنتج
- Producer gas غاز مستنتج (م)  
Gaz de gazogène (gaz pauvre)  
غازوجين
- 837 — Production  
Production انتاج  
هو ما ينتج من عملية صناعية او زراعية او  
نحوهما (اتحا)
- 838 — Propane  
Propane بروبان  
هيدرو كربور مشبع غازي يستعمل كوقود
- 839 — Property  
Propriété خاصة
- Properties  
Propriétés خواص  
( صفات طبيعية او كيميائية تميز مادة ما )
- 840 — Propyl  
Propylène ou propène هيدروكربور غازي من سلسلة هيدروكربورات  
الاثيلين له علاقة بالبروبان
- Propyl alcohol كحول بروبيلى  
Alcool propylénique كحول البروبيل
- 841 — Proust  
Proust بروتست (1)
- 842 — Protection colloid  
Colloïde protecteur حافظ الغرو
- 843 — Protein  
Protéine بروتين  
اسم اطلق على البروتينات ( اي المواد العضوية  
الازوتية) ذات الجزيئات الكبرى والتي تكون مع الماء  
محاليل غروية وهي الجواهر التي تميز مادة الحياة  
(proteins  
(protéines بروتينات

1) عالم كيميائي فرنسي (1754 — 1826م) احدث مخترعي نظرية التحليل عن طريق الرطوبة ووضح قانون النسب المحددة التي تحمل اسمه وقد قام بعزل الكلوكوز

844 — Proton  
Proton بروتون  
أحد الجسيمات الأساسية التي تدخل في تركيب نواة  
الذرة وشحنته موجبة وكتلته تساوي تقريبا كتلة  
ذرة الهيدروجين (محق)

— Proton (transference)  
Transfert du proton انتقال البروتون

845 — Prussian bleu أزرق بروسيا  
Bleu de Prusse (bleu de Berlin)  
زرقة بروسيا

Ferrocyanure de fer  
وهو حديد وسيانور الحديد

— Prussian green  
Vert de Prusse خضرة بروسيا

846 — Ptyalin  
Ptyaline بتيالين  
هي دياستاز الريق التي تحيل النشا المطبوخ الى  
مالتوز

847 — Pump  
Pompe مضخة

— Pumps (oil)  
Pompes d'huile مضخات زيتية

— Pumps water  
Pompes à eau مضخات مائية

848 — Purification  
Purification تنقية  
(تصفية)

— Purification of solids by crystallization  
تنقية الأجسام الصلبة بالبلورة  
Purification des solides par cristallisation

— Purification of some common solvents  
تنقية بعض المذيبات الشائعة  
Purification de quelques dissolvants  
communs

349 — Pyridine  
Pyridine بيريدين

850 — Pyrite  
Pyrite بيريت (حجر نار)  
وهو كبريتور الحديد الطبيعي أو النحاس يعطي  
بلورات ذات اشعاعات ذهبية

851 — Pyrogallol  
Pyrogallol ou acide pyrogallique بيروجالول  
وهو اسم اطلق على ثاني فينول يستخدم ككاشف في  
التصوير الضوئي

852 — Pyrophosphate  
Pyrophosphate بيروفوسفات  
هو ملح حامض بيرفوسفوريك

853 — Pyrophosphoric acid  
Acide pyrophosphorique حمض بيرفوسفوريك

854 — Pyrosulphuric acid  
Acide pyrosulfurique حمض بيروكبريتيك  
وهو حامض يحصل عليه بتسخين حمض  
الفوسفوريك العادي

## Q

855 — Qualitative analysis for the elements  
التحليل الكيفي للعناصر (اتحا)  
Analyse qualitative des éléments  
وهو الكشف عن وجود مكونات مادة دون تحديد  
كميتها (محق)

856 — Quantitative analysis  
التحليل الكمي (اتحا) (محق)  
Analyse quantitative  
الكشف عن النسبة المئوية لمكونات مادة ما (محق)

857 — Quantum numbers  
Nombre du quantum أعداد الكم

Paroi (ou coque) du quantum  
— Quantum shell طبقة الكم

858 — Quarry  
Carrière محجر — مقلع  
المكان الذي يستخرج منه الحجر (اتحا) (محق)

859 — Quartz  
Quartz كوارتز (برو) (اتحا)

860 — Quick lime  
Chaux vive جير حي أو الكلس الحي  
(هو أكسيد الكالسيوم) (محق)

861 — Quicksilver  
Vif-argent (mercure) الزئبق  
عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة المعتادة  
وزنه الذري 200.61 وعدده الذري 80 (محق)

862 — Quotation  
Cotation اقتباس

## R

863 — Radial  
Radial شعاعي

864 — Radical  
Radical شق — أساس  
مجموعة من الذرات ذات وجود جماعي تنتقل في  
أثناء التفاعلات الكيميائية كمجموعة وليس لها وجود  
استقلالي ثابت خارج المركبات الكيميائية (محق)

865 — Radio-  
Radio- بادئة تفيد معنى :

— Radioactinium اشعاعي = شعاعي  
Radioactinium راديو اكتينيوم

— Radioactive change  
تغير نشاط اشعاعي  
Changement radioactif

— Radioactive artificial  
نشاط اشعاعي اصطناعي  
Radioactif artificiel

— Radioactive (natural)  
نشاط اشعاعي طبيعي  
Radioactif naturel

866 — Radioactivity  
Radioactivité نشاط اشعاعي

867 — Radio-elements  
Corps simples radio-actifs عناصر مشعة

868 — Radio-tellurium  
Radio-tellure تلور مشع (اتحا)

869 — Radium  
Radium راديوم (اتحا)  
فلز عدده الذري 88 اكتشف عام 1898 من طرف  
كوري وبيرون يمتاز بنشاط اشعاعي قوي

870 — Radon رادون  
Radon (émanation du radium)  
عنصر غازي مشع عدده الذري 86

871 — Raney nickel catalyst, stabilised  
حفاز نيكل راني مستقر  
Catalyseur de nickel Raney stabilisé

— Raney disposal of use  
Délivrance des nickel Raney em-  
ployés التخلص من استعمال منه

872 — Rate  
Nombre proportionnel معدل

873 — Raw spirit  
Alcool naturel (pur)  
(spiritueux, sans eau) كحول خام

874 — Ray  
Rayon المسير الذي يسلكه الضوء

— Rays (alpha)  
Rayons alpha اشعة ألفا

— Rays (beta)  
Rayons bêta اشعة بيتا

— Rays (gama)  
Rayons gama اشعة جاما

875 — Rayleigh  
Rayleigh رايلي (1)

876 — React (to)  
Réagir يتفاعل  
(أي يؤثر في مادة أخرى) (اتحا)

877 — Reaction  
Réaction تفاعل

878 — Reactive (reagent)  
Réactif فعال  
صفة للمادة عديدة التفاعل (اتحا)

— Reagent  
Réactif كاشف  
(مادة تستعمل في الكشف عن مادة أخرى)

(1) عالم فيزياء أمريكي (1842 — 1919 م) اكتشف الاركون مع الأستاذ رامساي واعطى قيمة لعدد افوجاورو نال جائزة نوبل عام 1904

- 879 — Receiver مستقبل — مستقبل  
Récipient (matras)  
وعاء يجمع به السائل المقتطع (اتحا)  
وهو وعاء من زجاج طويل العنق يستعمل في  
العمليات الكيميائية
- 880 — Reciprocal proportion نسبة متبادلة  
Proportion réciproque  
نسبة عكسية (اتحا) (معق)  
— Reciprocal (law of)  
قانون النسبة المتبادلة  
Loi de la proportion réciproque
- 881 — Recrystallization إعادة البلورة  
Recristallisation
- 882 — Rectified alcohol كحول نقي  
Alcool rectifié  
كحول معاد تقطيره يحتوي على حوالي 90 ٪ من  
الكحول (معق)
- 883 — Red lead السليقون (اتحا) أحمر الرصاص  
Minium (oxyde de plomb)  
الاسرنج (اتحا)  
هو أكسيد الرصاص الأحمر (اتحا)
- 884 — Reducing agent عامل مختزل (اتحا)  
Agent réducteur  
مادة سهلة التأكسد تفقد الإلكترونات التكافؤ بسهولة  
(معق)
- 885 — Reduction اختزال  
Réduction = désoxydation (d'un oxy-  
de)  
1) عملية في مادة ما ينتج عنها انقاص الأكسجين  
أو زيادة الأيدروجين  
2) عملية في مادة ما يحدث عنها زيادة الشحنة  
السالبة أو نقص الشحنة الموجبة (معق)  
— Reduction energy طاقة الاختزال  
Energie de réduction
- 886 — Reflux عاكس — مرجع  
Reflux  
— Reflux condenser مكثف عاكس (أو مرجع)  
Condensateur de reflux  
هو مكثف رأسي أو مائل يستخدم في عملية  
الترجيع (اتحا)
- 887 — Refluxion الترجيع  
Reflux (حركة الرجوع إلى الوراء)
- 888 — Refractive كاسر للضوء  
Réfractif, réfringent  
— Refractive index معامل الانكسار  
Index ou coefficient de réfraction
- 889 — Refractivity (molecular) الانكسار الجزيئي  
Réfringence moléculaire
- 890 — Regnault رينو (1)  
Regnault
- 891 — Relative density كثافة نسبية (اتحا) (معق)  
Densité relative  
— Relative density of a gas الكثافة النسبية للغاز  
Densité relative d'un gaz
- 892 — Relativity (theory of) نظرية النسبية  
Théorie de la relativité
- 893 — Replacement إحلال (معق)  
Remplacement  
استبدال ذرة أو مجموعة بذرة أو مجموعة أخرى  
مثل إحلال الكلور محل أيدروجين غاز الميثان كتكوين  
مركبات احلالية (معق)
- 894 — Residual affinity الألفة الفضلة  
Affinité résiduelle  
هو الجزء المتبقى من قابلية مادة للاتحاد بمادة  
أخرى (اتحا)
- 895 — Residue ركاز  
Résidu  
متخلف = فضلة — راسب — باقي
- 896 — Resin راتين — راتينج  
Résine  
مجموعة من مواد غير متبلورة قابلة للالتصاق  
وتكون غالبا من أصل نباتي ويذوب عادة في الكحول  
وهو ينتج من بلمرة التربينات (اتحا)  
— Resin acids أحماض راتينية أو راتنجية  
Acides de résine  
هي الأحماض العضوية التي تنتج من الراتينات  
(اتحا)

(1) عالم فيزيائي فرنسي ( 1810 — 1878 م ) له أبحاث دقيقة حول انضغاطية وتمدد السوائل والكثافات والحرارات النوعية للغازات

- 897 — Resonance  
Résonance التارجح — الرنين
- 898 — Resorcinal ريزورسينول  
Resorcinal ou résorcine  
هو الفينول المشتق من البنزين ( وهو مضاد للعفونة )
- 899 — Retort  
Cornue (vase clos) معوجة (محقق)  
قارورة ذات اعوجاجات خاصة
- Retort carbon  
Carbone de cornue فحم المعوجات
- Retort clamp  
Crampon de cornue ماسك معوجة
- Retort ring  
Anneau de cornue حلقة معوجة
- Retort stand  
Support de cornue حامل معوجة
- 900 — Return flow tube  
Tube d'écoulement du courant de re-  
tour انبوبة ارجاع الفائض  
وتستعمل لجمع ما يفيد من السائل عن القدر المطلوب (اتحا) (محقق)
- 901 — Reversible  
Réversible منعكس
- Reversible reaction  
تفاعل عكسي — قابل للقلب  
Réaction réversible قابل للانعكاس
- 902 — Rhenium  
Rhénium رينيوم (اتحا) — رنييم  
فلز ابيض نادر عدده الذري 75 شبيه بالمانغانيز
- 903 — Rhodium  
Rhodium روديسوم (محقق)  
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالت  
كثافته 12.48 ينصهر عند 1985 م
- 904 — Rhombic system فصيلة المعين  
Système rhombe (ou rhombique) (de losange)  
نظام معيني (وع)
- 905 — Rigid body  
Corps rigide جسم جاسئ  
الجسم الذي يابى تغيير شكله والا انتصف (اتحا)
- 906 — Roasting  
Grillage احماء — تحميمص
- 907 — Rochelle salt  
Tartrate ملح روشيل  
(مزدوج البوتاسيوم والصوديوم)
- 908 — Rock salt (sodium chloride) (fossil salt)  
ملح صخري (اندراني)  
Sel gemme (sel de chlorure)
- 909 — Roll sulphur ou stick sulphur  
كبريت العمود  
Soufre en canon, en bâtons
- 910 — Rouge  
Oxyde de fer اكسيد الحديد الأحمر
- 911 — Round flask قنينة كروية (محقق)  
Flacon rond قارورة كروية (اتحا)
- Round bottomed قنينة مستديرة القاع  
Flacon à fond rond
- 912 — Rubber cork  
Bouchon de caoutchouc سداد مطاط  
قطعة مطاط اسطوانية تستخدم سدادا للتقارير (اتحا)
- Rubber plating طلاء بالمطاط  
Revêtement en caoutchouc
- Rubber stoppers سدادات  
Bouchons en caoutchouc
- Rubber tubing سدادات مطاطية  
Tube de caoutchouc انبوبة مطاطية
- 913 — Rubidium روبيد — روبيد يوم (محقق)  
عنصر فلزي ليس (طري) من مجموعة القلويات  
وزنه الذري 48 وعدده الذري 37 وكثافته 1.52  
ودرجة انصهاره 38.5 م (اتحا) شبيه بالبوتاسيوم
- 914 — Ruby  
Rubis ياقوت (اتحا) احمر ياقوتي
- 915 — Rust  
Rouille صدأ
- 916 — Rutherford (of Nelson)  
Rutherford رذرفورد (1)

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1871 — 1937 م) مشهور بابحاثه حول النشاط الاشعاعي وتاين الغاز  
وحقق اول احالة للذرة عام 1915 (جائزة نوبل 1908)

# S

- 917 — Saccharin  
Saccharine سكارين  
مادة بيضاء مشتقة من الطلويين لها حلاوة تعادل 300 ضعف حلاوة السكر العادي
- 918 — Safe  
En sûreté مامون  
هو الذي لا يحدث ضررا (اتحا) (محق)
- 919 — Safety  
Sûreté أمان (نقيض الخطر) (محق)  
— Safety matches ثقاب الأمان (اتحا)  
Allumettes de sûreté  
(allumette suédoise ou amorphe)  
— Safety precautions احتياطات الأمان  
Précautions de sûreté
- 920 — Salicylic acid  
Acide salicylique حامض ساليسيليك  
هو حامض مضاد للعفونة مشتق من الساليسيلين
- 921 — Salt  
Sel (chlorure de sodium) ملح  
(كلوريد أو كلورور الصوديوم)  
— Salt acid حمض ملح  
Surset  
— Salt common عادي  
Sel commun  
— Salt glazing ترجييج (بالملح)  
Emaillage ou vernissage par le sel
- 922 — Saltcake سلفات الصوديوم الخام
- 913 — Saltpetre  
Salpêtre, nitre قطرون — ملح البارود (اتحا)  
هو نترات البوتاسيوم  
— Salpêtre (Chili) ملح بارود شيلي  
Salpêtre de Chili
- 924 — Salting out effect تأثير التمليح  
Effet du salage
- 925 — Samarium  
Samarium ساماريوم  
هو فلز من مجموعة الأتربة النادرة عدده الذري 62
- 926 — Sample (specimen)  
Spécimen (échantillon) غينة  
prélèvement  
جزء من المادة يؤخذ من اجزائها المختلفة نمونجا  
لسائرها (اتحا)
- 927 — Sand  
Sable رمل  
— Sand bath حمام رملي  
Bain de sable حمام رملي  
وعاء معدني يوضع به كمية من الرمل ويسخن  
بمصباح أو غيره (اتحا)
- 928 — Saphir  
Saphir صفير — سفير (ياقوت أزرق)
- 929 — Saponify (to)  
Saponifier تصبن — صبن — صوبن (اتحا)  
تحويل الاستيارات كالدھون ونحوها بالفلوبيات  
لتكوين الصابون والجلسرين أو ما يعادلها (اتحا)
- 930 — Saturate (to)  
Saturer يشبع — اشبع  
الفعل الدال :  
(1) على اذابة جسم صلب أو غازي في سائل محلول  
حتى يكتفي  
(2) على استنفاد الجزئ لكل قدرته على الاتحاد  
بعناصر أخرى
- 931 — Saturated  
Saturé مشبع (اتحا)  
— Saturated aliphatic hydrocarbons هيدروكربونات اليفاتية مشبعة  
Hydrocarbures aliphatiques saturés  
— Saturated compounds مركبات مشبعة  
Composés saturés  
— Saturated solution محلول مشبع  
Solution saturée  
— Saturated vapour pressure ضغط بخار  
Pression de vapeur saturée
- 932 — Saturation  
Saturation تشبع — اشباع  
هو أن يتخذ الجسم غير المشبع بذرات عنصر أو  
جزيئات مركب حتى يشبع ويستنفذ قدرته على  
الاتحاد بالاضافة (محق)

- 933 — Scandium  
Scandium اسكنديوم  
جسم بسيط فلزي عدده الذري 21
- 934 — Secondary  
Secondaire ثانوي
- 935 — Selenite  
Sélénite سيلينيت  
هو ملح حمض السيلينيك  
(حجر القمر)
- 936 — Selenium  
Sélénium سيلينيوم = سيلين  
عنصر لا فلزي من مجموعة الكبريت وزنه الذري  
78.96 وعدده الذري 34 وهو يوجد على صور  
مختلفة (اتحا)
- 937 — Semi permeable  
Semi-perméable نصف منفذة
- Semi-permeable membrane  
غشاء نصف نفاذ  
Membrane semi-perméable
- Semi water gas  
Semi-gaz d'eau غاز الماء المنصفي
- 938 — Sensitive  
Sensible حساس  
صفة تدل على سهولة التأثر بالعوارض الخارجية  
(محق)
- Sensitive balance  
Balance sensible ميزان حساس
- 939 — Sensitivity  
Sensitivité الحساسية  
هي الاستعداد للتأثر بالعوارض الخارجية (محق)
- 940 — Separating funnel  
Entonnoir à séparation قمع الفصل (اتحا) (محق)
- Separating funnels  
Entonnoirs à séparation اقناع فاصلة
- 941 — Separation  
فصل (محق) — انفصال — عزل (البنان)  
Séparation
- Separation of immiscible  
فصل سوائل غير ممتزجة  
Séparation des immiscibles
- 942 — Series  
Séries متسلسلة  
متتالية
- Series of weight  
مجموعة المنجيات (اتحا)  
Séries de poids
- 944 — Shake  
Agitation رج  
هو هز مادة أو سائل بقصد المساعدة على اختلاط  
أجزائها ليتكون من ذلك مادة متجانسة قدر الامكان  
(اتحا)
- Shaking machine  
Agitateur رجاجة  
آلة مستخدمة في عملية الرج (اتحا)
- 945 — Sherardising  
Shérardisation رش بالخارصين  
جلفنة  
(Galvanisation au gris de zinc)
- 946 — Side chain  
Chaîne latérale d'atomes سلسلة جانبية
- 947 — Siderite  
Sidérite ou sidérose سيدريت  
هو كاربونات الحديد الطبيعي
- 948 — Silica  
Silice سيليك (من حجر الصوان)  
(هو أكسيد السليسيوم)
- Silica glass  
Glace du silice زجاج السيليك
- 949 — Silicate  
Silicate سيليكات  
(هو ملح حامض سليسيك)
- 950 — Silicic acid  
Acide silicique حامض سيليسيك  
حمض سيليسيك
- 951 — Silicon  
Silicium سيليكون (محق)  
(عنصر لا فلزي) عدده الذري 14 وكثافته 2.4 له  
لون رمادي في حالة لا بلورية أو لون رماد الرصاص  
في حالة التبلر وينصهر عند 1414 م° كما يتبخر في  
الفرن الكهربائي
- 952 — Silver  
Argent فضة  
عنصر معدني ثمين وزنه الذري 107.880 وعدده  
الذري 47 وكثافته 10.5 وينصهر عند درجة 960 م°  
ويغلي عند 1850 م° وهو أكثر الفلزات مطيلية  
وطروقية
- Silver alloy  
Alliage d'argent سبيكة



- Silver electrode  
Electrode d'argent قطب الفضة
- Silver oxidised  
Argent oxydé فضة مؤكسدة
- Silver metal  
Métal d'argent معدن فضة
- Silver nitrate, ammoniacal  
Nitrates d'argent ammoniacal نترات فضة نشادرية
- 953 — Single bond  
Lien unique وصلة أحادية (اتحا)
- 954 — Slaked lime  
Chaux éteinte جير (أوكلس) مطفاً
- 955 — Slate  
Ardoise (schiste ardoisien) حجر صفائحي
- 956 — Small scale apparatus  
Appareils fins اجهزة دقيقة
- 957 — Smoke  
Fumée دخان
- 958 — Soaked  
Imprégné, imbibé ممتشرب
- 959 — Soap  
Savon صابون
- 960 — Soda  
Soude صودا
- Soda lime (distillation with ...)  
Distillation avec la chaux de soude تقطير بالجير الصودي
- Soda-ash  
Cendre de soude رماد الصودا
- 961 — Sodium  
Sodium صوديوم (محقق)  
فلز عدده الذري 11 وكثافته 0.97 ينصهر عند 99.9 م° يوجد في الطبيعة في شكل ملح بحري أو ندراني ونترات وهو أبيض لين يتغير بسرعة في الهواء الرطب وتتولد عنه آنذاك الصودا الكاوية
- Sodium acetate in acetic acid  
Acétate de sodium, dans l'acide acétique خلاص الصوديوم في حمض خليك
- Sodium carbonate  
Carbonate de soude كربونات الصوديوم
- Sodium chloride  
Chlorure de sodium كلوريد الصوديوم
- Sodium electrolysis  
Electrolyse du chlorure de sodium التحلل الكهربائي لكلوريد الصوديوم
- Sodium ionic structure  
Structure ionique du chlorure de sodium التركيب الايوني لكلوريد الصوديوم
- Sodium solubility  
Solubilité du chlorure de sodium قابلية الذوبان
- Sodium cyanide  
Cyanure de sodium سيانيد صوديوم
- Sodium insoluble salts  
Sels insolubles de sodium املاح الصوديوم العديمة الذوبان
- Sodium metallic  
Sodium métallique صوديوم فلزي
- Sodium radioactive  
Sodium radioactif صوديوم ذو نشاط اشعاعي
- Sodium nitrate  
Azotate de soude نترات الصوديوم
- Sodium oxalate  
Oxalate de sodium اكسالات الصوديوم
- Sodium sulphate  
Sulphate de soude سلفات الصوديوم
- 962 — Solder  
Soudure لحام  
اشابة سهلة الانصهار تستخدم في عملية اللحام (اتحا)
- 963 — Soldering  
Soudage, soudure اللحام  
هو عملية الصاق قطعتين من معدن بالتسخين باستخدام اشابة سهلة الانصهار أو بدونها (اتحا)
- 964 — Solid  
Solide صلب  
هو كل مادة لها شكل وحجم ثابتان تحت الظروف العادية وبذلك تختلف عن السائل والغاز (اتحا)
- 965 — Solidify (to)  
Solidifier, concréter (l'huile, le sang) جمد — تجمد  
هي الفعل الدال على التحول من الحالة السائلة الى الصلبة (اتحا)

- 966 — Solubility ذوبانية — ذائبية  
Solubilité  
هو قابلية ذوبان مادة في أخرى وتقاس عادة بمقدار  
المادة مقدرة بالجرام التي تكون مع الأخرى ذوابة  
مشبعة في درجة حرارة معينة (اتحا)
- 967 — Solute ذائب — مذاب (محق)  
Dissous (en solution)  
قابل للذوبان (الأردن)
- 968 — Solution محلول  
Solution ذوابة  
— Solutions conjugate محاليل متزاوجة  
Solutions conjuguées
- 969 — Solvay tower برج سولفاي (1)  
Tour de Solvay
- 970 — Solvent مذيب (محق) — مذوب  
Solvant, dissolvant  
— Solvent naphta نفط — مذيب  
Huile de naphte dissolvant
- 971 — Spark شرارة  
Etincelle  
وهو :  
1) جسم صغير متوهج يفصل عادة من جسم  
يحترق  
2) الضوء الحادث من التفريغ الكهربائي (اتحا)  
نوعي
- 972 — Specific نوعي  
Spécifique  
— Specific gravity (on weight) الثقل النوعي  
Gravité spécifique (poids spécifique)  
هو النسبة بين كثافتي مادتين وفي العادة يؤخذ الماء  
مقياسا للمقارنة عند درجة 47 م° كوحدة  
قياسية (اتحا)
- Specific heat حرارة نوعية  
Chaleur spécifique
- 973 — Specimen (preserving of) حفظ العينات  
Préservation des spécimens
- 974 — Spectrum طيف  
Spectre
- 975 — Spiral لولبي — حلزوني  
Hélice, spirale حلزون
- 976 — Splint جبيرة  
Eclisse (attelle)  
قطعة من الخشب أو غيره تستعمل لربط العضو  
المكسور (اتحا)
- 977 — Splinter شظية  
Esquille, éclat  
( قطعة صغيرة من العظم أو من الخشب عند  
كسره ) (محق)
- 978 — Spring ينبوع  
Source (d'eau)  
الماء الطبيعي الذي يخرج من جوف الأرض بمكان  
يكون مستواه أقل انخفاضاً من مستوى الماء عند  
مصدره (اتحا)
- 979 — Stability استقرار — ثبات (محق)  
Stabilité  
— Stable مستقر — ثابت  
Stable
- 980 — Stain بقعة  
Tache
- 981 — Standard معيار  
Standard  
كل ما يقن به أو يقاس عليه (محق)  
— Standard solution محلول عياري (محق) أو قياسي (مؤ)  
Liquor normale (Liquor titrée)
- Standard temperature and pressure معدل الحرارة والضغط  
Degré normal de température et de pression
- 982 — Standardise (to) قاس — يقيس  
Titrer une solution ( جعله قياسيا )
- 983 — Standardization تقييس (اتحا) (محق)  
Standardisation (titrage)  
تعيير (اتحا)
- هو :  
1) تحويل أي مستحضر إلى مقدار معترف به  
فيما يخص الكيف والكم  
2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (اتحا)  
(محق)

1) صناعي بلجيكي (1838 — 1922 م ) مكتشف طريقة صنع كربونات صودا الامونياك

- 984 — Stannates                      ستينات  
Stannates                      قصديرات
- 985 — Starch                      النشا  
Amidon
- Starch (indicator solution)  
محلول النشا كدليل  
Solution d'amidon comme indicateur
- 986 — Stassfurt deposits                      رواسب ستافورت (1)  
Dépôts Stassfurt
- 987 — Steam                      بخار  
Vapeur (d'eau)
- Steam distillation                      تقطير بخاري  
Distillation de vapeur
- Steam (theory of)                      نظريته  
Théorie de la vapeur
- Steam (use of)                      استخدامه  
Emploi de la vapeur
- Steam oven                      فرن بخاري  
Four à vapeur                      هو فرن يستخدم البخار في تسخينه (اتحا)
- 988 — Stearic acid                      حامض استياريك  
Acide stéarique                      هو حمض أحادي القاعدية يوجد متحدا بجلسرين  
الزيوت والدهون ينصهر عند درجة 69.3 م° ويغلي  
عند 373 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول  
والاثير وتستخدم المادة في الشموع (اتحا)
- 989 — Stearin                      ستيارين  
Stéarine
- 990 — Stearyl                      استياريل  
Stearyl                      هي مجموعة الحامض السابق (اتحا)
- 991 — Stell                      فولاذ (صلب)  
Acier
- 992 — Stellite                      ستيليت  
Stellite
- 993 — Stick                      أصبع (ج = أصابع)  
Bâton (canon)                      أي مادة تكون مشكلة على هيئة عود اسطواني أو  
عيدان اسطوانية (اتحا)
- 994 — Still                      متطير  
Alambic, cornue                      الجهاز المستخدم في فصل سائلين بعضهما عن بعض  
أو أكثر بالتقطير (اتحا)
- 995 — Stir                      تلب  
Remuement, agitation                      أحداث حركة في سائل بواسطة قضيب من الزجاج  
أو غيره بقصد مزج مكوناته بعضها ببعض (اتحا)
- 996 — Stirrer                      تلاب — تلابة  
Remueur                      الآلة المستخدمة في عملية تقليب السائل (اتحا)
- 997 — Sterring                      تقليب  
Agitation (remuement)
- Sterring magnetic                      تقليب مغناطيسي  
Remuement magnétique
- Sterring mechanical                      تقليب آلي  
Remuement mécanique
- 998 — Stool                      كرسي معمل (مخق)  
Tabouret
- 999 — Stop-cock                      حابس — حنفية  
Obturateur                      حابس الصمام (مت)  
Robinet d'arrêt                      أداة تحرك فتتح أو تقفل فتحكم في مرور سائل أو  
غاز (اتحا)
- 1000 — Stop cork                      محبس  
Obtuteur de liège
- 1001 — Stopper                      سد — سدادة  
Bouchon en verre                      كل ما يتخذ من زجاج أو فلين أو غيرها لسد  
القوارير والفناني (اتحا)
- 1002 — Strainer                      مصفاة  
Filtre                      أداة ذات ثقب تستخدم لفصل جسم معلق في  
سائل
- 1003 — Strength                      قوة  
Force
- Strength of acids                      قوة الاحماض  
Teneur des acides
- 1004 — Strong acid                      حمض قوي  
Acide fort

(1) مدينة بالمانيا توجد فيها مناجم الملح والبوتاس.

- Strong base  
Base forte قاعدة قوية
- Strong electrolyte  
Electrolyte fort الكتروليت قوي
- 1005 — Strontium  
Strontium استرنشيوم (محق)  
فلز أصفر عدده الذري 38 شبيه بالكالسيوم
- 1006 — Sucrose  
Saccharose سكروز — سكر القصب  
هو السكر المستخرج من القصب أو البنجر
- 1007 — Sugar beet السكر ( الشندر ) السكري  
Betterave à sucre
- Sugar cane  
القصب ( السكري ) أو قصب السكر  
Canne à sucre
- Sugar (invert) محلول سكر  
Sucre inverti (invertine, sucrase, invertase)
- 1008 — Sulphate  
Sulfate سلفات — كبريتات
- 1009 — Sulphide  
Sulfure كبريتيد — كبريتور
- 1010 — Sulphur  
Soufre كبريت
- Sulphur compounds  
Soufres composés مركبات الكبريت
- 1001 — Sulphuretted hydrogen  
Hydrogène sulfuré الهيدروجين المكبريت  
هو مركب غازي ينتج من اتحاد الهيدروجين  
بالكبريت وله رائحة كريهة كرائحة البيض الفاسد  
(اتحا)
- 1012 — Sulphuric acid  
Acide sulfurique حامض الكبريتيك (روح الزاج)  
حمض كبريتيك  
هو حامض معدني زيتي القوام يتلف المواد  
ويفحصها والمركز منه يذيب المعادن كالحديد  
والنحاس وغيرها وهو شرط للماء وينتج من  
اضافته للماء حرارة شديدة وأول من حضره جابر  
ابن حيان بتقطير الزاج الأخضر (اتحا)
- 1013 — Sulphurous acid حمض كبريتوز  
Acide sulfureux حامض الكبريتوز  
هو الحامض الناتج عن اذابة غاز ثاني اكسيد  
الكبريت في الماء (اتحا)
- 1014 — Summary  
Sommaire ملخص (اتحا)
- 1015 — Sun  
Soleil شمس
- 1016 — Super-cooling  
Surfusion تحت التبريد  
وهو تبريد الى ما تحت الصفر بحيث لا يبلغ  
التجمد
- Super-heated (liquid)  
سائل فوق مسخن  
Liquide surchauffé
- Super-heated steam  
بخار فوق مسخن  
Vapeur surchauffée
- 1017 — Supernatant (liquid)  
Liquide surnageant سائل طاف  
( أي سابع فوق السطح )
- 1018 — Super-phosphate  
Superphosphate سوبر فسفاط
- 1019 — Super saturated solution  
Solution sursaturée محلول فوق المشبع
- 1020 — Supersaturation فوق التشبع (محق)  
Supersaturation فوق الاشباع (مؤ)
- 1021 — Surface energy  
Energie de surface طاقة السطح  
( توتر السطح أو شذ السطح )
- Surface tension  
Tension de surface ou superficielle توتر سطحي
- 1021 — Susceptibility  
bis Susceptibilité قابلية (اتحا)
- 1022 — Suspended matter (علقة)  
Matière en suspension مادة معلقة (علقة)
- 1022 — Suspenoid  
bis Suspensoïde شبه معلق  
وهو غراواني معلق أو هو غراواني فيه حبيبات  
صلبة معلقة في سائل (محق)
- 1023 — Symbol  
Symbole رمز  
أي علامة تدل على عنصر أو علاقة كيميائية أو  
رياضية أو غيرها

- Symbols for atoms  
Symboles pour atomes رموز الذرات
- Symbols balanced actions  
رموز التفاعلات المتوازنة  
Symboles des actions parallèles
- Symbols co-ionic bond  
رموز للرابطة التساهمية الأيونية  
Symboles du lien co-ionique
- Symbols de concentration  
رموز التركيز  
Symboles de concentration
- Symbols conductance  
رموز التوصيل  
Symboles de conductance

- Symbols of equilibrium constants  
رموز لتوابث الاتزان  
Symboles des constantes d'équilibre
- Symbols isotopes  
رموز الماكنات (الايزوتوبات)  
Symboles des (composés) isotopes
- Symbols nuclear reactions  
رموز التفاعلات النووية  
Symboles des réactions nucléaires

- 1024 — Synthesis  
Synthèse التوليف (التخليق)  
تكوين — بناء — اصطناع (تركيب اصطناعي) (م)  
هي العملية أو العمليات التي تجري لبناء مركب ما  
من عناصره أو مركبات سطحية (اتحا)

## T

- 1025 — Table I  
Table I
- ... (constants of particles)  
الجدول الاول (توابث الجزيئات)  
... constantes des particules
  - II (electronic orbits of hydrogen atom)  
المدار الإلكتروني لذرة الهيدروجين  
Orbite électronique de l'atome d'hydrogène
  - III, electronics configurations of elements (1-10)  
التركيب الإلكتروني للعناصر (1 — 10)  
Configurations électroniques des éléments 1-10
  - IV electronic configurations of inert gases  
التركيب الإلكتروني للغازات الخاملة  
... configuration électronique des gaz inertes

- 1026 — Talc  
Talc (silicate de magnésie) طليقي  
هي سليكات المغنسيوم توجد في الطبيعة ويحطن  
على شكل مطحون أبيض (اتحا)

- 1027 — Tantalum  
Tantale تنتاليم (محق)  
فلز عدده الذري 73 صلب جدا كثافته 16.7 قليل  
الانصهار يوجد في شكل مسحوق أسود براق

- 1028 — Tap  
Robinet صنبور  
أداة تسمح بمرار سائل أو غاز للحصول عليه  
كصنبور الماء وغيره (اتحا)

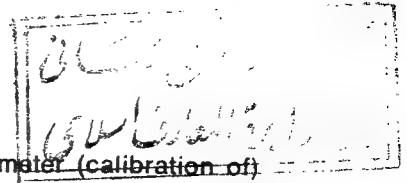
- 1029 — Tar  
Goudron تفلران  
اسم يطلق على المادة العضوية اللزجة التي  
تتكون من التقطير الإتلافي للخشب أو الفحم أو من  
تحلل المواد العضوية بالحرارة (اتحا)

- 1030 — Tartaric acid  
حامض الدردي حامض الطرطريك  
Acide tartarique (ou tartrique)  
حامض عضوي يوجد منه أربعة أنواع متناظرة  
والنوع المعادي بلوراته شفافة وينصهر عند درجة  
170 م° ويذوب في الماء والكحول ويوجد عادة في  
انسجة الفاكهة والخضر (اتحا)

- 1031 — Temperature  
Température درجة الحرارة  
— Temperature kindling  
درجة حرارة الاشتعال  
Température d'allumage

- 1032 — Temporary  
Temporaire مؤقت (اتحا)

- 1033 — Test  
Epreuve, essai اختبار  
هو الاسم الدال على العملية التي تجري على المادة  
للتحقق من ذاتيتها أو لاثبات وجود ثوابت بها أو  
للتحقق من طبيعتها أو كيميائية (اتحا)



- Test tube  
Eprouvette أنبوبة اختبار
- Test tube holder  
Pinces pour éprouvette (ou tube à essais) ماسك أنبوبة اختبار
- Test tube rack  
Râtelier pour tubes d'essais ماسكة أنابيب الاختبار (محقق)
- Test tube stand  
Support d'éprouvette حامل أنبوبة اختبار (اتحا)
- 1034 — Tetrahedral atom  
Atome tétraèdre (ou tétraédrique) كربون ذرة هرمية ( ذات أربعة أسطح )
- Tetrafluoride  
Tétrafluorure رابع فلوريد ( أو فلورور )
- Tetrachloride  
Tétrachlorure رابع كلوريد ( أو كلورور )
- 1035 — Thallium  
Thallium ثاليوم (محقق)  
عنصر فلزي نادر عدده الذري 81 ووزنه الذري 204.39 (اتحا)
- 1036 — Theory  
Théorie نظرية (اتحا)
- 1037 — Thermal  
Thermal, thermique (calorifique) حراري
- Thermal dissociation  
Dissociation thermique تفكك حراري
- 1038 — Thermite  
Thermite ترميت  
هو مزيج من الأكاسيد الفلزية والألومنيوم تنبثق منها عند الإيقاد حرارة شديدة
- Thermit process  
Méthode thermit طريقة ترميت
- 1039 — Thermochemistry  
Thermo-chimie كيمياء حرارية (اتحا)
- 1040 — Thermometer  
Thermomètre ترمومتر (م)  
محر — مقياس الحرارة
- Thermometer (calibration of)  
Graduation d'un thermomètre تدريج ترمومتر
- 1041 — Thiosalt  
Sulfosel ملح كبريتي (اتحا)
- Thiosulphate ion  
Ion de thiosulfate (hyposulfite) أيون كبريتو كبريتات
- Thiosulphuric acid  
Acide hyposulfureux حمض كبريتو كبريتيك
- 1042 — Thomson  
Thomson طومسون (1)
- 1043 — Thorium  
Thorium ثوريوم (اتحا)  
فلز نادر عدده الذي 90 أبيض بلوري (محقق)  
كثافته 12.12 ينصهر عند 1845 م
- 1044 — Tin, stannum  
Etain تصدير  
عنصر معدني فضي اللون وزنه الذري 118.70  
وعدده الذري 50 وكثافته 7.29 وينصهر عند 232  
ويصهر مع الرصاص ليكون أشابة اللحام (اتحا)
- Tin grey  
Etain gris تصدير رمادي
- Tin-plate  
Fer-blanc الصفيح
- Tin-stone  
Etain oxydé (cassitérite) حجر قصدير  
حجر القصدير هو ثاني أكسيد القصدير ويوجد في الطبيعة
- Tin-ware  
Ferblanterie (articles en fer-blanc) صفيح
- 1045 — Tincture  
Teinture صبغة
- 1046 — Titanium  
Titane تيتانيوم — تيتين (اتحا)  
عنصر فلزي وزنه الذري 47.90 وعدده الذري 22 وكثافته 4.9 وينصهر عند 1.800 م (اتحا)
- 1047 — Titrate (to)  
Titrer (محقق) (اتحا) عاير — قدر بالمعايرة  
(doser)

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1856 — 1940 م ) درس شكلية المادة والكهرب ونال جائزة نوبل عام 1906 واخترع ولده انكسار الالكترونات السريعة بواسطة البلورات

- 1048 — Titration  
Titrage (dosage) معايرة
- Titration flasks  
Flacons de dosage توارير معايرة
- 1049 — Toluene  
Toluène طلوين  
هيدرو كربور سائل شبيه بالبنزين يستعمل كمذيب  
وفي صناعة المواد الملونة
- Toluene preparation  
تحضير الطلوين  
Préparation du toluène
- 1050 — Tongs  
Tenailles ملقط
- 1051 — Topaz  
Topaze تيباز (اتحا) ياقوت أخضر
- 1052 — Transition  
Transition انتقال
- Transition elements  
Eléments de transition عناصر انتقالية
- Transition point  
Point de transition نقطة التحول  
نقطة الانتقال
- Transition temperature  
Température de transition تحول درجة الحرارة
- 1053 — Transmutation  
Transmutation تحويل
- 1054 — Triad rule  
Règle de trois قاعدة الثلاثيات (اتحا)
- 1055 — Triangle  
Triangle مثلث (اتحا)
- 1056 — Tricalcium phosphate  
Phosphate de tétra-calcium فوسفات ثلاثي الكالسيوم
- 1057 — Trivalent  
Trivalent ثلاثي التكافؤ
- 1058 — Tube  
Tube أنبوب
- Tube furnace  
Tube de fourneau
- 1059 — Tungsten = wolfram (محق)  
Tungstène = wolfram (اتحا)  
تنجستن (محق)  
ولفرام (اتحا)  
عنصر فلزي وزنه الذري 183.92 وعدده الذري 74 وكثافته 19.30 وينصهر عند درجة 2974 م ويضاف للحديد في صناعة الصلب لزيادة متانته (اتحا)
- 1060 — Turbid  
Trouble (liquide) متعكر — عكر  
صفة للسائل الذي يحوي أجساما عالقة تجعله غير رائق (اتحا)
- 1061 — Turbidity (Turbidness) العكر — التعكر  
Turbidité d'un liquide = état trouble  
حالة السائل الذي يحتوي على أجسام عالقة تجعله غير رائق وهذه الأجسام تسمى العكر (اتحا)
- 1062 — Turnbull's blue  
زرققة — برلين
- 1063 — Type metal  
Métal type معدن مثالي  
(سبيكة حروف الطباعة)

## U

- 1064 — Unit cell  
Unité de cellule
- 1065 — Univalent  
Univalent, monovalent احادي التكافؤ
- 1066 — Unsaturation  
Insaturation عدم التشبع
- 1067 — Unsaturated (اتحا) لا مشبع  
Insaturé, non saturé غير مشبع — لا مشبع (اتحا)  
صفة المحلول الذي يحتوي على قدر من المذاب أقل من اللازم لتشبعه (اتحا)
- Unsaturated compounds  
Composés non saturés مركبات غير مشبعة
- 1068 — Unstable  
Instable غير مستقر (محق)  
قلق (لبنان) — غير متزن (م) غير ثابت (محق)
- 1069 — Uranium  
Uranium يورانيوم  
فلز عدده الذري 92 وكثافته 18.7 قليل الإشعاع

- Uranium fission  
Fission d'uranium انطلاق اليورانيوم  
( انطلاق ذرة اليورانيوم تحرر طاقة عظيمة )
- 1070 — Urea  
Urée يوريا — يولينا  
ا مادة تؤخذ من البول

- Urea carbamide  
كارباميد بولينا او يوريا  
Urée carbamide

- 1071 — Uric acid  
Acide urique حامض بوليك  
الحامض البولوي

## V

- 1072 — Vacuum  
Vide (vacuum) مفرغ (م)  
خواء (م.ت)
- Vacuum distillation (see distillation)  
التقطير في جو مفرغ ( او في الفراغ ) (وع)  
Distillation par le vide (voir distillation)

- Vapour pressure of water at various temperatures  
ضغط بخار الماء عند درجات الحرارة المختلفة  
Pression de la vapeur d'eau à des degrés de températures variables

- Vacuum drying apparatus  
جهاز التجفيف في جو مفرغ ( او في الفراغ ) (وع)  
Appareil de dessèchement par le vide
- Vacuum receiver  
تألب التقطير  
Récipient pour faire le vide

- 1077 — Variables  
Variables متغيرات

- 1078 — Vegetable charcoal  
Charbon végétal الفحم النباتي  
الكربون الناتج من تفحم المواد النباتية والأشجار وغيرها

- 1073 — Valency  
Valence تكافؤ (محق)

- 1079 — Velocity  
Vitesse سرعة

- Velocity of reaction  
Vitesse de réaction سرعة التفاعل

- Valency bond  
رابطة أو آصرة التكافؤ  
Lien de valence

- 1080 — Verdigris  
Vert-de-gris (rouille de cuivre) زنجار — صدا النحاس

- 1074 — Vanadium  
Vanadium فاناديوم  
( عنصر فلزي نادر )

- 1081 — Victor Meyer's (method)  
Méthode Victor Meyer طريقة فكتور ماير

- Vanadium pentoxide  
Anhydride vanadium خامس اكسيد الفاناديوم

- 1082 — Vinegar  
Vinaigre خل

- 1075 — Vaporization  
Vaporisation تبخير (محق)

- 1083 — Viscosity  
Viscosité اللزوجة  
هي تماكب أجزاء المادة بعضها ببعض بحيث لا يتغير شكلها بسهولة كالقطران والعسل وغيرها (اتحا)

- 1076 — Vapour  
Vapeur بخار

- 1084 — Vital force  
Force vitale قوة حيوية

- Vapour (density)  
Densité de vapeur كثافة بخارية  
كثافة البخار

- 1085 — Vitriol  
Vitriol زاج

- Vapour pressure (or vapour tension)  
Force élastique de la vapeur ضغط البخار

- Vitriol oil  
Huile de vitriol (acide sulfurique) زيت الزاج ( حامض كبريتيك )



- Vitriol white  
زاج أبيض ( كبريتات الزنك )  
Vitriol blanc, couperose blanche (sul-  
fate de zinc)
- 1086 — Volatile  
Volatile طيار — متساعد
- Volatile oil  
Huile volatile (huile essentielle) زيت طيار
- 1087 — Volatility  
Volatilité قابلية التطاير أو التصعيد

- 1088 — Volume  
Volume حجم
- Volumetric  
Volumétrique حجمي  
القياس الحجمي = المعايرة الحجمية
- Volumetric composition  
Composition volumétrique التركيب الحجمي

## W

- 1089 — Washing  
Lavage الغسيل
- Washing soda  
Carbonate de soude (soude de  
commerce) صودا الغسيل
- 1090 — Watch glass  
Verre de montre زجاجة ساعة  
قطعة مستديرة مقعرة من الزجاج توضع  
فيها المواد الكيميائية (اتحا)
- 1091 — Water  
Eau ماء
- Water bath  
Bain-marie حمام مائي  
هو أناء يملأ بالماء ويسخن وله فتحات أعلاها توضع  
عليها الاواني المراد تسخينها (اتحا).
- Water of cristallization  
Eau de cristallisation ماء التبلور أو التبلر (محق)
- Water electrically - heated  
Bain-marie chauffé par électricité حمام مائي مسخن بالكهرباء
- Water catalytic effect  
Effet catalyseur d'un bain-marie تأثير الحفر
- Water electrolytic dissociation  
Dissociation électrolytique d'un bain-  
marie التفكك الألكتروني لحمام مائي
- Water gas  
Gaz d'eau ou gaz à l'eau غاز الماء — غاز مائي

- Water-glass  
Silicate de potasse ou de soude زجاج الماء (اتحا)
- Water of hydration  
Eau d'hydratation ماء التميّه (اتحا)  
أو ماء التآدرت (ميت)
- Water molecule  
Molécule d'eau جزيء الماء
- Water-pressure  
Pression d'eau (charge d'eau) ضغط الماء
- Water-proof  
Imbrifuge, imperméable لا ينفذ منه الماء
- Water-pump  
Pompe à eau مضخة الماء
- 1092 — Wave  
Onde موجة (اتحا)
- 1093 — Weak acid  
Acide faible حمض ضعيف
- 1094 — Weighing  
Pesée, pesage وزن
- Weighing bottles for liquid  
Flacons à tare pour les liquides قارورات الوزن للسوائل
- Weighing tube  
Tube de pesage أنبوب الوزن
- 1095 — Weight  
Poids وزن

1096 — Weatstone bridge جسر هوتستون  
Pont ou parallélogramme de Weatstone

1097 — White lead  
أبيض الرصاص — اسفيداج (اتحا)  
Blanc de plomb (rouille de plomb)  
هو الكربونات القاعدية للرصاص وهو مسحوق  
سام يستعمل في أعمال الطلاء (اتحا)

— White vitriol  
Vitriol blanc - couperose blanche  
(sulfate de zinc)  
زاج أبيض وهو الاسم القديم لكبريتات  
الخرصين (اتحا)

1098 — Wire gauze or asbestus wire gauze  
شبكة معدنية (اتحا) أو سلكية (م)  
Toile métallique أو شبكة أسبستوس

1099 — Wood-ash  
رماد الخشب  
Cendre de bois

— Wood naphta  
نפט الخشب  
Naphte de bois (alcool méthylique)  
يطلق عادة على الكحول الميثيلي الناتج عن التقطير  
الأتلافي للخشب (اتحا)

— Wood pulp  
لب الخشب  
Pâte de bois

## X

1100 — Xenon  
زنون (محق) — زينون (م)  
Xénon  
كرينون (م.ت)  
عنصر غازي خامل يوجد في الهواء الجوي بكميات  
ضئيلة يستعمل في انابيب الاضاءة الملونة

1101 — X-rays  
اشعة سينية (اتحا)  
Rayons X

1102 — Xylène, xylol  
زيلين (اتحا)  
Xylène  
زيلول (اتحا)  
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحم  
الحجري (اتحا)

## Y

1103 — Yeast  
خميرة  
Levure de bière  
خميرة البيرة (م) خميرة الجعة (م.ت)

1104 — Yeld  
محصول (اتحا)  
Produit (rendement)  
غلة التفاعل (م.ت)

هو المقدار الناتج عن عملية كيميائية أو صناعية  
مقدرة بالنسبة لما يجب أن يكون الناتج نظريا (اتحا)

1105 — Yttrium  
يتريوم (محق)  
Yttrium  
فلزي عدده الذري 39 من مجموعة الاتربة النادرة  
يصاحب السيريوم في معظم المعادن

## Z

1106 — Zinc  
زنك — خارصين  
Zinc  
كبريتور خارصين المعدني

— Zinc blende  
بلند الخارصين  
Mine douce, fausse galène

— Zinc chloride anhydrous  
كلوريد الخارصين اللامائي  
Chlorure de zinc anhydre

— Zinc cooper couple  
مزدوج النحاس الخارصين  
Couple zinc-cuivre

— Zinc dust  
مسحوق الزنك  
Limailes de zinc  
بودرة الزنك

— Zinc powder  
مسحوق الخارصين  
Poudre de zinc

1107 — Zymase  
زيماز  
Zymase

# مُلْحَق مُفْجَم الكِيمِيَاء

## إِعْدَاد المَكْتَب الدَّائِم لِلتَّعْرِيب

### A

- 1 — Abolish (to) إبْطَل  
Annuler un effet ou une activité (chimique)
- 2 — Abrasion tester (معق) جهاز اختبار السحج  
Appareil vérificateur d'abrasion  
جهاز تختبر به مقاومة القماش للاحتكاك (معق)
- 3 — Absorption mass كتلة الامتصاص (معق)  
Masse d'absorption
- Absorbing power قدرة الامتصاص (معق)  
Pouvoir d'absorption  
وهي قدرة الجسم على تشرب سائل (معق)
- Absorption spectrum طيف الامتصاص (معق)  
Spectre d'absorption  
طيف ينتج عن امتصاص امواج ذرات اطول معينة من امواج المغناطيسية الكهربائية (معق)
- Absorbing of water امتصاص الماء  
Absorption d'eau
- Absorptiometer مقياس الامتصاص — مصاص (م.ت)  
Absorptiomètre  
جهاز لقياس المص
- 5 — Absorptive امتصاصي  
Absorptif
- Absorptivity امتصاصية  
Absorptivité  
قدرة أي جسم على تشرب جسم آخر (معق)
- 6 — Accession المرور  
Passage (par ex. de noyau à chaîne ou inversement)  
المرور من النواة الى السلسلة أو العكس والسلسلة هي توالى ذرات الكربون المترابطة (معق)
- 7 — Accumulator vessel وعاء المركم  
Bac d'accumulateur
- 8 — Acetamide استيتاميد الاميد الاسيتي  
Acétamide  
الاميد الخلي (معق)  
مادة لا لون لها وهي اميد حمض الخليك وهو مركب يتكون بتسخين خلايا الامونيوم (خلات النشادر) في انبوبة مختزلة (معق)
- Acetamidine استاميدين (معق)  
Acétamidine  
وهي مادة تتكون بتفاعل الاستيونيتريل مع كلوريد الامونيوم وهي مشتق أميني للاستياميد (معق)
- 9 — Acetanilide اسيت — انيليد  
Acétanilide  
مركب بلوري عديم اللون يتكون باستلة الانيلين (معق)
- 10 — Acetic indicators for titration in ... الادلة المستخدمة للمعايرة في الحامض الخلي (اتحا)  
Indicateurs acétiques pour dosage (ou analyse volumétrique) de l'acide acétique

- 11 — Acetification  
Acétification ( ب حمض الخليك )  
استعمال حمض الخليك في تحميض محلول ما (محق)
- Acetify (to)  
Acétifier (حمض أو خلل (أي اشبع بالخل)
- 12 — Aceto-acetic acid  
حمض الاسيتو أسيتي (اتحا)  
Acide acétylacétique
- 13 — Acetoactive ester condensation  
تكثيف اسيتو استر (اتحا)  
Condensation de l'ester acétoactif
- 14 — Acetone bisulphite  
Acétone bisulphite بيكبريت الانسيتون  
مركب جامد ينتج من تفاعل الاستون مع بيكبريت الصوديوم
- Acetone bodies (ketone bodies)  
Corps d'acétone (ou d'éther pyroacétique)  
مركبات اسيتونية  
مجموعة من المركبات التي توجد في البول وفي الدم بسبب عدم تأكسد الكربو ايدرات كما يحدث في حالات الديابيط (أي السكرية ) وفي اثناء الجوع (محق)
- Acetone perchloric acid  
حمض فوق كلوريك خليكي (اتحا)  
Acide perchlorique d'acétone
- 15 — Acetonate (to) استن  
Convertir en combinaison acétonique
- 16 — Acetum aromaticum  
Acétum aromatique خل عطري  
خل مضاف اليه مادة عطرية لتجعله مستساغاً للاستعمال الدوائي (محق)
- 17 — Acetyl esters  
Esters d'acétyle استيرات استيل (اتحا)  
الرقم الاستدلالي للاستيل  
Indice d'acétyle
- Acetyl salicyclic acid  
Acide salicyclique d'acétyle  
اسيتيل حامض الساليسيليك (أسبرين ) (محق) أو حامض الاسيتيل ساليسيلتيك أو حمض خليك الصفصاف وهو مركب بلوري عديم اللون ينصهر عند درجة 135 م° (محق)

- Acetyl value القيمة الاستيلية (محق)  
Pouvoir d'acétyle  
هو مقدار ما في المركب من مجموعة أو أكثر من المجموعات الاستيلية مقدرة بالوزن منسوية الى وزن المادة الأصلي (محق)
- 18 — Acheson graphite  
Graphite d'Acheson جرافيت اتشيسون  
نوع من الجرافيت الصناعي يحضر بطريقة اتشيسون وذلك بتسخين مخلوط من فحم الانثراسيت أو فحم البترول مع الرمل في فرن كهربائي في درجة عالية لمدة 22 ساعة تقريباً (محق)
- 19 — Acid  
Acide حامض = حمض  
مادة ترعق في المذاق وسبب هذه الخاصة وجود أيونات ايدروجينية اثرها واضح في المحلول (محق)
- Acid (humic) حمض الدبال  
Acide humique ou ulmique (humine)  
مصطلح عام يطلق على مجموعة المواد الحمضية التي تنتج من تحلل النباتات والاعشاب وغيرها على سطح الأرض وهي تصلحها (محق)
- Acid (hydrazoic) حامض الادرازويك  
Acide azothydrique  
حامض غير عضوي وهو مفرقع شديد الخطر ينصهر عند درجة 80 م° ويغلي عند درجة 37 م° (محق)
- Acid (hydriodic) حامض الايدرايوديك (محق)  
Acide iodydrique  
الحامض الناتج من اذابة ايوديك الايدروجين في الماء والحامض التجاري تبلغ درجة تركيزه 57 ٪ وكثافته 1.7 (محق)
- Acid hydrobromic حامض الايدروبروميك (محق)  
Acide bromhydrique (hydrobromique)  
هو الحامض الناتج من اذابة بروميد الايدروجين في الماء والحامض التجاري عند درجة تركيز 45 ٪ وكثافته 1.38 (محق)
- Acid (hydrochloric) حامض كلوريدريك (أو هيدروكلوريك )  
Acide chlorhydrique  
حامض ناتج من اذابة غاز كلوريد الايدروجين في الماء (محق)
- Acid (hydrocyanic) حامض الايدروسانيك (محق)  
Acide cyanhydrique  
غاز عديم اللون سام جداً له رائحة تشبه اللوز المر والغاز يذوب في الماء والكحول والاثير (محق)

- Acid (hydrofluoric)  
حامض الايدرو فلوريك (محق)  
Acide hydrofluorique (fluorhydrique)  
الحامض الناتج من اذابة غاز فلوريد الايدروجين في الماء والحامض عديم اللون ويحفظ في زجاجات من المطاط أو الزجاجات المغطى سطحها الداخلي بشمع (محق)
- Acid hydrolysis  
تحليل مائي حمض (محق)  
Hydrolyse d'acide  
وهو تفكيك مركب الى مكوناته في وسط مائي حمضي مثل تفكك الاسترات والاميدات والمواد البروتينية (محق)
- Acid (hypobromous)  
حامض تحت البروموز (محق)  
Acide hypobromeux  
وهو مركب غير ثابت يستخدم كعامل مؤكسد (محق)
- Acid milling  
تلييد بالحامض (محق)  
Foulage par acide  
وهو احدى عمليات تجهيز المنسوجات الصوفية وفيه يعالج النسيج في وسط حامضي فيتبدل كعملية تلييد القبعات والطرايش وبعض انواع المنسوجات الصوفية كالجوخ (محق)
- Acid (number)  
العدد الحمضي (محق)  
Indice d'acide  
هو عدد اصطلح عليه ليدل على نسبة ما في دهن ما من حموضة (محق)
- Acid sludge  
سواغل الحامض (محق)  
Résidu d'acide
- Acid spotting  
تبقيع بالحامض (محق)  
Repiquage (ou repique) par acide  
عملية اختبار درجة ثبات صبغة نسيج بتطبيعه بحمض له درجة تركيز معينة تحت ظروف محددة (محق)
- Acid value  
القيمة الحمضية  
Valeur d'acide  
عدد المليجرامات من البوتاس الكاوية اللازمة لمعادلة الاحماض الدهنية الموجودة في جرام واحد من زيت او دهن نباتي او حيواني ويستخدم هذا المصطلح في تحليل الدهن والزيوت (محق)
- 20 — Acorn oil  
زيت البلوط  
Huile de glands
- Acorn sugar  
سكر البلوط  
Quercite (quercitol)

- 21 — Actinometer  
اكتينومتر  
Actinomètre  
جهاز يستخدم لدراسة اثر الاشعة الضوئية في سرعة التفاعل بين الكلور والايدروجين (اتحا)  
(محق) وهو بكيفية عامة جهاز لقياس كمية الاشعة الاكتينية بمقدار ما تحدثه من تفاعل في التفاعلات الكيميائية (محق)
- 22 — Activated adsorption  
امتزاز منشط (محق)  
Adsorption activée  
هو الامتزاز الذي تزداد قدرته بوسائل طبيعية أو كيميائية (محق)
- Activator  
منشط (محق)  
Activant, activateur  
مادة ضرورية لعملية التنشيط (محق)
- 23 — Acyl group  
مجموعة أسيلية (حمضية) (محق)  
Groupe acyle  
هي المجموعة الاحادية التكافؤ الناتجة من ازالة مجموعة الايدروكسيد من جزيء حمض عضوي (محق)
- Acylate (to)  
أسل — يؤسل — حمض (اتحا)  
Acyler
- Acylating agents  
عوامل الاسيلة (محق)  
Agents d'acylation  
كواشف تستعمل لادخال مجموعة الاسيل في المركبات العضوية (محق)
- Acylation  
أسيلة (محق)  
أسيلة (محق) — حمض (اتحا)  
Acylation  
ادخال مجموعة الاسيل في المركبات العضوية (محق)
- 24 — Addition polymer  
بوليمر بالاضافة (محق)  
Polymère par addition  
المركب الناتج من اتحاد عدد من الجزيئات لتكون جزيئا اكبر بدون انفصال مركب آخر (محق)
- Addition (reaction)  
تفاعل بالاضافة : تفاعل تتحد فيه جزيئات لتكوين جزيء مفرد  
Réaction d'addition
- Additivity  
اضافية  
Additivité
- 25 — Adjoin (to)  
اتصل — وصل — لصق  
Venir en contact
- Adjoined  
متصل — ملاصق  
Contigu (atomes)

- The carbon atom adjoined the nitrogen  
ذرة الكربون المتصل بالازوت  
L'atome de carbone voisin de (ou conti-  
gu à) l'azote
- 26 — Adiabatic expansion تمدد معزول  
Expansion adiabatique  
( تمدد ادياباتيكى ) (اتحا)  
هو التمدد الغازي عند ما يكون تام العزل حراريا  
من الوسط المحيط به (اتحا) أي دون تبادل الحرارة  
مع الخارج .
- 27 — Adipose cell خلية شحمية  
Cellule adipeuse (de la graisse animale)  
خلية تفرز مواد شحمية (محق)
- 28 — Adjust the balance يعدل الميزان (محق)  
Régler une balance
- 29 — Advanced chemist كيميائي موفق أو مؤيد  
Chimiste confirmé  
— Most advanced apparatus  
Appareil le plus au point (le plus mo-  
derne) ادق جهاز
- 30 — Aeaavy bodies أجسام ثقيلة  
Corps graves
- 31 — Aerobic = aerobiotic هوائي  
Aérobique  
صفة للبكتريا التي لا تنمو في غير وجود الهواء أو  
الاكسجين (محق)
- 32 — Aerograph مرسوم رشاش  
Pistolet (pinceau vaporisateur)  
جهاز لرش السوائل بضغط الهواء ويستعمل في طبع  
المنسوجات (محق)
- 33 — Aether اثير  
Ether  
سائل لطيف يملأ الأجواء حسب القدماء
- 34 — Agglomerate (to) تكتل (محق)  
S'agglomérer  
— Agglomeration  
تجمع مواد مختلفة في كتلة واحدة (محق)  
Agglomération  
— Agglomerate تكتل  
Agglomérat
- 35 — Agglutinate (to) الملق  
Agglutiner
- Agglutinative  
Agglutinant لزج — لازق
- 36 — Aging = ageing تقادم  
Vieillessement
- 37 — Agricultural chemistry كيمياء زراعية (اتحا)  
Chimie agricole
- 38 — Air-bath حمام هوائي  
Bain d'air
- Air bladder نفخنة  
Vessie natatoire  
وهو عضو تنظيم الضغط الداخلي في الاسماك  
(محق)
- Air-colléd مبرد بالهواء  
Refroidir à l'air
- Air-driven محرك بالهواء  
Actionné à l'air
- Air-pressure دفع الهواء  
Pression d'air (أو ضغط الهواء  
(ou pression atmosphérique))
- Air-pump مضخة هوائية  
Pompe à air  
Machine pneumatique  
أو مفرغة هوائية
- 39 — Albuminous, albuminose زلالي  
Albumineux (نسبة الى الزلال)
- 40 — Alchemist period دور السيمياء (عهد الكيمياء القديم)  
Période alchimique
- 41 — Alcohol (absolute) كحول مطلق  
Alcool absolu, alcool enhydre  
— Alcohol (monohydric)  
Alcool monohydrique كحول احادي  
وهو الكحول الذي يحتوي جزيئه على مجموعة  
ايدروكسيد واحدة مثل الكحول المثيلي والاثيلي
- Alcohol (dihydric-) كحول ثنائي (محق)  
Alcool bihydrique (به مجموعتان ايدروكسيليتان)
- Alcohol (methyl-) كحول المثيل  
Alcool méthylique (روح الخشب)

- Alcohol (polyhydric-) كحول متعدد الايدروكسيل (محق)  
Alcool polyhydrique
- 42 — Alcoholate الكحوليات  
Alcoolate مركبات حل فيها فلزها محل ذرة هيدروجين  
مجموعة الهيدروكسيل في الكحول (محق)
- 43 — Alcoholimeter مقياس الكحول (اتحا)  
Alcoolomètre, alcoomètre وهو جهاز كأجهزة الكثافة يستخدم في تقدير كمية الكحول في الماء (محق)
- Alcoholimetry تقدير الكحوليات  
Alcoolimétrie مقياس الكحول  
هي العملية التي تجري لتقدير نسبة الكحول في سائل (محق)
- 44 — Aldehydic acids  
Acides aldéhydiques أحماض الدهيدية وهي أحماض عضوية تشتمل على مجموعة الدهيدية بالإضافة الى مجموعة الكربوكسيل (محق)
- Aldehyde resin راتينج الالدهيد (محق)  
Résine aldéhyde راتينج أصفر اللون يحضر بتسخين الاسيتالدهيد مع محلول مركز من الصودا الكاوية (محق)
- Aldehyde ammonia الدهيد نوشادري  
Aldéhydrate d'ammoniaque مادة بلورية بيضاء تنتج من اتحاد غاز النوشادر مع الدهيد (محق)
- 45 — Aldol condensation تكاثف الدول  
Condensation d'aldol تكاثف يحدث بين مجموعة كربونيل ومجموعة مثيل أو مثيلين فعالة في وجود محلول قلوي مثال ذلك التكاثف الذاتي للاسيتالدهيد (محق)
- 46 — Alecost oil زيت فاغية الجنان  
Essence de balsamite
- 47 — Alambic انبيق  
Alambic جهاز كان يستعمل قديما في تقطير السوائل والزيوت الطيارة ولا يزال يستخدم في استخلاص الزيوت الطيارة بالتقطير (محق)
- 48 — Alga اشنة  
Algue
- Algae chemistry كيمياء الاشنة  
Chimie des algues

- 49 — Alkali waste النفاية القلوية  
Déchet alcalin هو اصطلاح خاص بالجسم المتخلف من اذابة اللقوي في عملية تحضير كربونات الصوديوم (اتحا)
- Alkalimeter مقياس القلوية  
Alcalimètre
- 50 — Alkaline (to), alkalinize (to), alkalinify (to) قلبي (محق)  
Alcaliniser (حول الشيء قلويا)  
Alcaliser
- Alkalinity قلوية (اتحا)  
Alcalinité هو اسم للحالة التي تنشأ عن وجود قلبي (محق)
- 51 — Alkane (alkene) الكان  
Alcane, alcène الكين
- Alkide الكيد  
Alcoylure
- Alkyl الكيل  
Alcoyle مجموعة احادية التكافؤ تتركب من الكربون والايديوجين ، وهي مشتقة من الايدروكربونات البارافينية (محق)
- Alkyl group مجموعة الكيل  
Groupe alcoyle تنتج بازالة ذرة ايديوجين من ايدروكربون اليغالي (محق)
- Alkylate (to) الكل  
Alcoyler وقود الكيلاتي  
Alkylate fuel Combustible d'alcoylation خليط من بعض البرافينات السائلة يستعمل وتودا للطائرات (محق)
- Alkylene group مجموعة الكيلينية  
Groupe alcoylidène مجموعة تقل بذرة ايديوجين عن مجموعة الالكيل المناظرة وهي ثنائية التكافؤ (محق)
- 52 — Allergin الأيبرج  
Allergène المادة المضادة التي تسبب الألرجية
- 53 — Allergy الرجية (لاقابلية)  
Allergie هي تحساس عند بعض الافراد بمكروبيات أو مواد عضوية سبق دخولها الجسم فتحدث تفاعلا أما للوقاية أو عكسها (اتحا)

- 54 — Alloy (high strength-)  
اشابة ذات قوة دافعة عليا  
Alliage de haute résistance
- Alloy (substitutional-)  
Alliage de substitution اشابة البديل
- Strategic alloys elements  
العناصر الاساسية في الاشابات  
Eléments fondamentaux entrant dans la composition des alliages
- Alloy content قيمة الاشابات  
Teneur en éléments alliés
- Alloy-eutectic اشابة تصلبية  
Alliage eutectique
- Alloys (fusible)  
Alliages fusibles اشابة سهلة الانصهار  
وهي الاشابات التي تنصهر في درجات منخفضة وتستخدم عادة في سبك حروف الطباعة واللحام وغيرها (اتحا)
- 55 — Almond اللوز  
Amande
- Oil of bitter almonds زيت اللوز المر  
Essence d'amandes amères
- Sweet almonds oil زيت اللوز الحلو  
Huile d'amandes douces
- Bitter almonds green دهنج اخضر  
Vert malachite ( لسان العرب ومفردات الانطاكي )
- 56 — Allyl alcohol كحول اليلى  
Alcool allylique كحول غير مشبع (معق)
- 57 — Alpha-iron الحديد الالفى (اتحا)  
Fer-alpha (fer à ...) صورة من صدر الحديد تكون في درجات الحرارة التي لا تزيد عن 912 درجة مئوية (معق)
- 57 — Alterative مقو  
Altératif, altérant لفظ قديم يطلق على بعض الادوية التي يقال انها تعيد القوة للمرضى (معق)
- 59 — Alternator مولد تيار متناوب  
Alternateur

- 60 — Aludel البودل  
Aludel كلمة عربية تستعمل للدلالة على اناء فخاري كمثري الشكل يستخدم لاستقبال ابخرة اليود عند تنقيته (اتحا)
- 61 — Aluminium arsenide زرنخيد الالومنيوم  
Arséniure d'aluminium  
مركب ينتج من اتحاد الالومنيوم بالزرنخ (معق)
- Aluminium-mercury couple ازدواج الالومنيوم والزنبق (معق)  
Couple aluminium-mercure  
مادة صلبة تحضر بغمس رقيقة من الالومنيوم في محلول كلوريد الزنبيق (معق)
- Aluminium nitride نتريد الالومنيوم  
Nitrure d'aluminium وهو مركب من الالومنيوم والنروجين (معق)
- Aluminium resinate رسينات الالومنيوم  
Résinate d'aluminium المادة التي تنتج من تفاعل كبريتات الالومنيوم وصابون القالوفنية وتستخدم في تجهيز الورق وغيره (اتحا)
- 62 — Alundum الاندم (معق)  
Alundon نوع من اكسيد الالومنيوم المتبلر النقي يستعمل مادة حرارية تقاوم الحرارة وتصنع منه بواقي للترشيح (معق)
- 63 — Alunite الالونيت ، حجر الشب (معق) (اتحا)  
Alunite
- Amatol اما تـول  
Amatol وهو مخلوط انفجاري من نترات الامونيوم وثلاثي نيترو صولوين (معق)  
معدن يحضر منه شب البوتاس (معق) (اتحا)
- 64 — Amenability to hydrogenation قابلية للهدرجة  
Aptitude à l'hydrogénation
- 65 — Americium امر كيوم (معق)  
Américium
- 66 — Amiante طلق — حجر الفتيلة — مخاط الشيطان — غزل السعالي (مك)  
Amiante



- 67 — Amicron  
اميكرون — ما دون الميكرون (محق)  
Ultramicron  
جسم غروي دقيق
- 68 — Amide  
Amide (اميد (اتحا)  
وهي نصيلة من المركبات العضوية ، يحصل عليها بنزع الماء من املاح الامونيك  
— Amidicacid حامض أميدي  
Acide amidique (acide oxamique)
- 69 — Amine (to)  
Aminer (امين (اتحا)  
هو أن يحضر المرء امينا (اتحا) (محق)  
— Amino-acid حامض أو حمض أميني  
Amino-acide  
مركب عضوي به مجموعة أو أكثر من كل من المجموعتين الكربو كسيلية والامينية (محق)
- 70 — Ammoniacal ferments  
خمائر امونياكية أو نشادرية  
Ferments ammoniacaux  
( تحول البولة الى كربونات الامونيك )  
— Ammoniacal nitrogen  
ازوت الامونيك أو النشادر  
Azote ammoniacal  
— Ammoniacal salt  
Sel ammoniac ملح الامونيك  
— Ammoniacum  
Gomme ammoniac صمغ الامونيك
- 71 — Ammonium amalgam  
ملغم الامونيك (محق)  
Amalgame d'ammonium  
— Ammonium chloroplumbate  
كلور — رصاصات الامونيك (محق)  
Chloroplombate d'ammonium
- 72 — Amount  
Taux, degré, teneur قيمة أو نسبة  
— Reaction amount  
Taux de réaction نسبة التفاعل
- 73 — Amygdaline  
Amygdalin (لوزين — أمجلين (محق)  
مادة بيضاء توجد في اللوز المر أحيانا في نوى المشمش والخوخ يمكن حلقاتها فينتج من ذلك بنزالدهيد وحمض الايدروسانيك والجلو كوز (محق)
- 74 — Amyl acetate  
Acetate d'amyle خللات الاميل  
سائل ذو رائحة مميزة يحضر بتفاعل كحول الاميل مع حمض الخليج (محق)  
— Amylo process  
طريقة تحضير الكحول من النشا (محق)  
Méthode amylique
- 75 — Amyloid  
Amyloïde نشواني
- 76 — Amylose  
Polyglucoside أميلوز
- 77 — Anaerobic  
Anaérobie لا هوائي (محق)  
البكتريا التي تنمو بدون الهواء أو الاكسجين (محق)  
— Analogue  
Analogue متشابه : يطلق على المركبات الكيماوية المتشابهة الخواص وان اختلفت في التركيب (محق)
- 78 — Anatase  
Anatase أناتيز  
معادن من معادن فلز التيتا نيوم يحتوي على ثاني أكسيد التيتانيوم وهو مسحوق أبيض يستخدم في الصناعة لأغراض مختلفة (اتحا)
- 79 — Aniline blue  
Bleu d'aniline أزرق الانيلين  
مادة زرقاء وهي واحدة من أصباغ الثلاثي فنيل ميثان (محق)  
— Aniline oxide  
Oxyde d'aniline أكسيد الانيلين  
مادة تتكون عند أكسدة الانيلين بالعوامل المؤكسدة (محق)
- 80 — Anis oil  
Essence d'anis زيت الانيسون
- 81 — Anellated  
Condensés, accolés (noyaux) متواصل (نوى)  
— Anellation  
Anellation متواصل ( النواي )
- 82 — Anode battery, plate battery  
Batterie d'anode بطارية الانود  
البطارية التي تزود الانود بالجهد العالي (محق)  
— Anodic  
Anodique أنودي — مصعدي

- 83 — Anthranilic acid  
Acide anthranilique حمض الانثرانيليك  
مركب ينتج من احلال مجموعة امينية ومجموعة  
كربو كسيلية محل ذرتي ايدروجين في جزء  
البنزين (محق)
- 84 — Antifungal agent  
Fongicide مبيد الفطر الطفيلية
- 85 — Antiknock compound  
Antidétonant مضاد للمنفجرات
- Antimicrobial  
Bactéricide مبيد الميكروب
- 86 — Antimonial lead  
Plomb d'antimoine الرصاص الانتيموني  
أشابة تتركب من الرصاص والانتيمون بنسبة  
85 ٪ من الاول و 15 ٪ من الثاني وتستخدم في  
صناعة الصنابير المستعملة في احواض حامض  
الكبريتيك (محق)
- Antimonide I  
Antimoniure انتيمونيد (اتحا)  
( هو اتحاد الانتيمون مع فلز )
- Antimony butter  
Beurre d'antimoine سلاء الانتيمون
- Golden ... sulphide  
Sulfure doré d'antimoine ذهبي سلفور الانتيمون
- Antimony derivative  
Dérivé antimonié (stibié) مشتق انتيموني
- 87 — Aprotic acide  
Réactif électrophile مفاعل محب للكهرباء
- 88 — Aqueous alcoholic  
Hydroalcoolique مائي كحولي
- 89 — Arachis oil  
Huile d'arachides زيت الارشيد  
— Arachic acid (arachidic acid)  
Acide arachique حمض الارشيد  
هو حمض دهني يوجد في زيت الفول السوداني  
( او فستق العبيد ) على شكل استر ويمكن  
تحضيره منه (محق)
- 90 — Aragonite  
Aragonite اراجونيت (محق) (اتحا)  
معدن من معادن الكلسيوم ويوجد على هيئة  
بلورات (محق)
- 91 — Areometer  
Aréomètre مكثاف السوائل  
آلة لقياس كثافة السوائل
- 92 — Argentum vivum  
Vif-argent الزئبق  
( اسم قديم كان يطلق عليه )
- 93 — Aromatic hydrocarbons  
Hydrocarbures aromatiques هيدرو كاربونات عطري
- Aromatization  
Aromatisation تعطير
- Aromatize (to)  
Aromatiser عطر
- 94 — Arseniate (lead)  
Arséniate de plomb زرنخات الرصاص
- Arsenide  
Arséniure زرنخيد (اتحا)
- Arsenious acide  
Acide arsénieux حمض زرنخوز (اتحا)
- Arsenite  
Arsénite زرنخيت (اتحا)
- Arsine  
أرسين (اتحا) ارسين زرنخي (م.ت)  
Hydrogène d'arsénie (arsine)  
أسماء مختلفة لمركب كيميائي واحد (اتحا)
- 95 — Artificial  
Artificiel اصطناعي
- 96 — Artemisia oil  
Essence d'armoise (de génépi des  
Alpes) زيت الارطماسية  
( وهو نبات عطري )
- 97 — Aryl  
Aryle أريل (اتحا)  
مجموعة ذرات مشتقة من مركبات عطرية
- Aryl group  
Groupe d'aryle مجموعة اريلية  
مجموعة ايدرو كربونية ارومانية تحوي ذرة  
ايدروجين اقل من جزيء الايدرو كربون المشتقة  
منه (محق)
- 98 — Asbestos board  
Fort carton d'asbeste مقوى ورق اسبستوس

- Asbestos gauze (اتحا) شبكة أسبستوس  
Toile d'asbeste  
أو شبكة الصخر الحريري  
( أو شبكة حجر الفتيلة )
- Asbestos milk  
Lait d'asbeste لبن أسبستوس
- Asbestos paper  
Papier d'asbeste ورق أسبستوس
- Asbestos sheet  
Feuille d'asbeste ورق أسبستون
- Asbestos string  
Cordon d'asbeste ou ficelle d'amiante حبل أسبستوس  
( خيوط الحريري الصخري )
- Asbestos tray  
Plaque d'asbeste صفيحة أسبستون
- 99 — Aspiration  
Aspiration السفط :  
سحب هواء أو غاز من أناء خلال سائل
- Aspirator  
Aspirateur سحب النفس (محق)  
مسفطة :  
جهاز لسفط الهواء (محق)
- 100 — Aspirin  
Aspirine أسبيرين  
هو استيل حمض الساليسيليك ويستعمل طبيا  
لعلاج الصداع والروماتزم (محق)
- 101 — Assay (to)  
Titrer يعاير  
تقدير نقاوة مادة موجودة في خليط أو اختبار  
معدنيات أو فلزات لتقدير كمية ونسبة كل معدن  
أو فلز على حدة
- 102 — Assymetric synthesis  
Synthèse assymétrique تخليق لا تماثلي  
وهو تخليق يؤدي الى تكوين مركبات غير  
مماثلة (محق)
- 103 — Astatin  
Astatine استاتين (محق) (اتحا)  
واحد من الهالوجينات وهو مشع عدده الذري  
85 ووزنه الذري 210 (محق)
- 104 — Astringent  
Constipant استرنجنت (اتحا)  
قابض (محق)  
مادة تسبب انقباض الانسجة العضوية أو توقف  
النزيف أو الاسهال (اتحا) (محق)

- 105 — Atmolysis  
Atmolyse.  
اصطلاح قديم اطلق على عملية فصل الغازات  
بعضها عن بعض بواسطة استخدام ظاهرة  
انتشارها خلال حواجز مسامية مثل فصل  
مكونات الهواء بامرارها في أنابيب خزفية غير  
مصفولة (اتحا)
- 106 — Atmosphere  
Atmosphère جو (اتحا)
- 107 — Attrition  
Usure par frottement تاكل ( باحتكاك )
- 108 — Auric oxide  
Oxyde aurique اكسيد الذهبيك
- Aurous oxide  
Oxyde aureux اكسيد الذهيو
- 109 — Austenite (vion)  
Austénite أوستنيت  
هو محلول جامد متجانس من كربيد الحديد  
والحديد الجامي (اتحا)
- 110 — Auto-catalysis  
Auto-catalyse الحفز الذاتي  
الحالة التي يعمل فيها بعض منتجات التفاعل  
كحافز لهذا التفاعل (اتحا) (محق)
- 111 — Autoclave  
Autoclave اتوكلاف (اتحا) (محق)
- 112 — Autolysis  
Autolyse التحلل الذاتي  
التغيرات التي تنشأ على مكونات الانسجة بعد  
الوفاة بسبب الانزيمات الموجودة في الجسم أو  
ذوبان الخلايا في سائلها (محق)
- 113 — Azide  
Azothydruze أزيد (اتحا)
- Hydrogen azide  
Acide azothydrique أزيد الايدروجين
- 114 — Azo-dyes  
Colorants azoïques أصباغ آزية  
مجموعة كبيرة من مواد الصباغة يحوي جزيء  
كل منها مجموعة آزية أو أكثر (محق)
- 115 — Azote  
Azote أزوت
- Azotate  
Azotate (nitrate) أزوتات أو نترات
- Azotometer  
Azotimètre أزومتتر  
مقياس الأزوت

## B

- 116 — Back pressure  
Pression en arrière ضغط خلفي
- Backing-up  
ارتداد الى الوراء ( بالنسبة للغاز )  
Retour en arrière (d'un gaz) تراجع
- 117 — Bacterial  
Bactériel, bactérien بكتيري
- Bactericide  
Bactéricide مبيد بكتيري — مبيد الجراثيم
- Bactericidin  
Bactericidin بكتيريسدين = مبيد بكتيري  
مادة تعمل على قتل البكتيريا دون أن تحللها (محق)
- Bacteriolysis  
Bactériolyse مذيب البكتيريا (محق)  
حل الجراثيم (وس)  
مادة تفني البكتيريا باذابتها (محق)
- Bacteriophage  
Bactériophage لاتم البكتيريا — بلعم البكتيريا (محق)
- مجموعة من الجسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية وتعمل على اذابة البكتيريا وتوجد عادة في القناة المعوية في الانسان والحيوان (محق)
- 118 — Balance  
Balance ميزان
- Balanced action  
Action équilibrée تفاعل متزن (متوازن)
- Balanced equation  
Equation équilibrée معادلة متزنة
- Balancing of the equation  
Balancement de l'équation موازنة المعادلة (équilibrage)
- 119 — Balm-balsam  
Baume بلسم
- Balm oil  
Essence de mélisse زيت البلسم  
زيت الترنجان
- Balsam tansy oil  
زيت فاغية الجنان ( لها خواص البلسم )  
Essence de balsamite (de menthe-coq, de baume-coq, de tanaïsie des jardins)
- 120 — Bar magnés  
Barre aimante قضيب مغناطيسي  
( مغناطيس على هيئة قضيب ) (محق)
- 121 — Barometer  
Baromètre بارومتر
- 122 — Base alkaline-earth  
Base alcalino-terreuse قاعدة ترابية قلوية
- Base-board  
Socle d'un appareil قاعدة جهاز
- Base catalysis  
Catalyse de la base حفز قاعدي (محق)  
هو الحفز الذي يحدثه أيون الايدروكسيد (محق)
- 123 — Basil (oil of sweet)  
Essence de basilic روح الحبق
- 124 — Batch number  
Numéro du lot رقم الفئة (اتحا)
- (1) رقم يستخدم للدلالة على مجموعة مواد محضرة في وقت واحد وظروف واحدة
- (2) مجموعة المواد التي تستخدم في عملية واحدة تحضيريا (اتحا)
- 125 — Baumé scale  
Aréomètre de Baumé مقياس بوميه (1) (اتحا)
- مقياس مدرج بطريقة خاصة للدلالة على كثافة سائل (محق)
- 126 — Bauxite cement  
Ciment-bauxite الاسمنت البوكسيت (اتحا)
- نوع من الاسمنت مجهز بالتسخين الشديد لاوزان متساوية تقريبا من البوكسيت والجير ويمتاز بمقاومته لماء البحر (اتحا)
- 127 — Bearing metal  
Métal pour coussinets سبيكة تحميل
- 128 — Beds of rock salt  
Couches de sel gemme طبقات من الملح الصخري

(1) عالم كيميائي فرنسي (1728 — 1804 م )

- 129 — Beech nut oil  
زيت الزانة ( اي ثمرة الزان )  
Huile de faine
- 130 — Beet sugar ( او الشمندر )  
سكر البنجر  
Sucre de betterave
- 131 — Behenic acid حمض البان  
Acide béhenique (de béhen)  
حامض عضوي يمكن استخلاصه من زيت البان  
(محق)
- 132 — Benzoin اللبان الجاوي  
Benjoin, benzoïne
- 132 — Benzol بنزوين (محق)  
Benzol بنزول (اتحا)  
وقود مكون من مزيج البنزين والفلوين
- 133 — Beryl برييل :  
Béryl ou béril  
أحد معادن البرليدم التي توجد في الطبيعة (محق)  
وهو الزبرجد أو الحجر الأزرق
- Beryllium برليوم (محق)  
Beryllium, glucinium  
عنصر فلزي بسيط عدده الذري 4 (محق)
- 134 — Beta باء (محق) (اتحا) = بيتا  
Béta  
الحرف الثاني من حروف الهجاء اليونانية (محق)
- Beta particle دقيقة بيتا  
Particule bêta
- Beta-iron الحديد البائي  
Fer beta  
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتى  
769 و 906 م° تقريبا (محق)
- Beta rays اشعة بيتا  
Rayons beta  
( كهارب منبثقة عن بعض العناصر المشعة )
- 135 — Bettle leaves oil زيت تبيل  
Essence de bétel
- 136 — Bezoar بادزهر  
Bézoard  
وهو حجر مسموم يتكون من معدن  
حيوانات مثل اللوط
- 137 — Bile الصفراء  
Bile  
سائل شديد المرارة يخزن في كيس المرارة  
ولونه أصفر يضرب للحمرة في الإنسان  
والحيوانات آكلة اللحوم وأخضر يضرب للسمة  
في آكلات الحشائش وأخضر في الطيور (محق)
- Bile acids أحماض أو حوامض صفراوية  
Acides biliaires
- Bile pigment خضاب الصفراء  
Couleur de bile  
مجموعة مواد ملونة توجد في سائل المرارة  
(محق)
- Bile salts أملاح الصفراء  
Sels de bile  
أملاح قلوية  
( صوديوم أو بوتاسيوم )  
توجد في سائل المرارة (محق)
- 138 — Bin (metal) غلاف فلزي  
Enveloppe métallique
- Bin (waste) صندوق الفضلات  
Caisse à résidus (d'un laboratoire)
- 139 — Binding energy طاقة الترابط أو التماسك  
Energie agglomérative (de liaison)
- 140 — Bismuth granulated بزموت محبب  
Bismuth granulé
- 141 — Bisulphate ثاني كبريتات  
Bisulfate
- Bisulphide ثاني كبريتور  
Bisulfure  
وهو مركب مكبرت يحتوي جزيئه على ذرتين  
من الكبريت
- Bisulphite بيكبريتيت (وت) ثاني كبريتيت (م.ت)  
Bisulfite  
وهو ملح حمضي لحامض الكبريت
- 142 — Bitumen حبر أو كفر أو قفر  
Bitume
- Bitumen like = bituminous حمري  
Bitumineux
- 143 — Bivalence ثنائية التكافؤ  
Bivalence
- Bivalent radical أساس أو شئق ثنائي التكافؤ  
Radical bivalent
- 144 — Black (bone-) فحس حيواني  
Noir animal  
المادة الكربونية الناتجة عن تفحم العظام  
ويستخدم في ازالة الالوان وفي تكرير السكر

- Black Ivory or black lamp  
Noir de fumée أسود — سخام — سناخ  
(noir d'Ivoire) أسود العاج (لون)
- Black (platinum)  
Noir de platine أسود البلاتين
- 145 — Blast-pump  
Trompe soufflante مضخة نفخة
- 146 — Blister نفطة  
— Phlyctène, ampoule (soufflure)  
فقاعة مملوءة بالهواء أو الماء (محقق)
- Blister-steel فولاذ منقوط  
Acier ampoulé  
(acier de cémentation)
- 147 — Block-tin  
Etain en saumon سبيكة قصدير
- 148 — Blow-hole نفطة في فلز  
Soufflure (dans un métal)
- 149 — Blue-john أزرق جون (محقق) — فليورين  
Fluorine bleue ou violette  
خام كبريتات النحاس والفلور سبار (محقق)
- 150 — Body (living)  
Etre vivant كائن حي
- Body-plate  
Platine بلاتين
- 151 — Bog-iron ore ليمونيت  
Limonite (minerai des tourbières)  
أراض هشة رطبة حديدية ( وهو أكسيد الحديد الطبيعي المهدرت )
- 152 — Boil down ركز بالغليان  
Concentrer (réduire) par ébullition
- Boil off طرد بالغليان  
Chasser par ébullition.
- Boil out  
Extraire (puiser) par ébullition (ou débordement par ébullition)  
استخلص بالغليان أو فار بالغليان
- Boiler  
Chaudière مرجل البخار
- Boiling-over  
Débordement طفوح وفيض ( بالغليان )

- 153 — Bonds doubles crossed وصلات مزدوجة متصالبة  
Liaisons doubles croisées
- Bond (cross)  
Liaison transversale وصلة معترضة
- Bond (ring double) وصلة مزدوجة نووية  
Liaison double nucléaire
- Bond strength  
Force de liaison قوة الرابطة
- Bond breaking فاصم الرابطة  
Qui provoque la rupture d'une liaison
- Bond making مولد الوصلة  
Générateur de liaison
- 154 — Bonding (hydrogen) تسلسل بوصلة الهيدروجين  
Enchaînement par liaison hydrogène
- 155 — Bone China الصيني العظمي (اتحا)  
Os de porcelaine  
ضرب من الصيني يدخل في تركيبه رماد العظام
- Bone-oil  
Huile d'os زيت العظام (محقق)  
مادة زيتية القوام تنتج من تقطير العظام اتلانيا في غيبة الهواء ويضاف أحيانا الى الكحول المستخدم كوقود (محقق)
- 156 — Boracite بوراسيت (اتحا)  
Boracite
- Borate  
Borate بورات (اتحا)
- Boride ملح حمض بوريك  
Borure بوريد (اتحا)
- Boro-anhydride  
Anhydride du bore انهيدريد البور (اتحا)
- Borocalcite  
Borocalcite بورا كالسيت (اتحا)
- 157 — Bort  
Egrisée, boort نوع من الماس الاسود يوجد في البرازيل ويستخدم في قطع وصقل الاحجار الكريمة (اتحا)
- 158 — Brass شبه اولاطون  
Laiton
- Brass wire سلك الشبيه  
Fil de laiton

- 159 — Braunite  
Braunite برونييت  
( معدن من معادن المنجنيز )
- 160 — Britannia metal فلز بريطاني  
Métal britannia ou métal anglais  
اشابة فضية اللون تحوي حوالي 80 ٪ من فلز  
القصدير و 20 ٪ من فلز انتميزن وكميات قليلة  
احيانا من النحاس او غيره من الفلزات (اتحا)
- 161 — Bromate برومات  
Bromate ملح حمض بروميك  
— Brominate (to) بروم (محق)  
Bromer العمالية الكيميائية التي يدخل فيها عنصر البروم  
في تركيب مركب ما سواء كان ذلك بالاضافة او  
الاحلال (محق)
- Bromine البروم  
Brome شبيه فلز سائل احمر قاني يغلي عند 60 م°  
وتتبعت منه ابخرة شديدة الكثافة حمراء خائفة
- 162 — Brownian movement الحركة البرونية (اتحا)  
Mouvement brownien  
هي حركة ترى بالفحص الميكروسكوبي  
للحبيبات الغروية وما شاكلها وتنشأ نتيجة  
المصادمة جزيئات الوسط المحيط بها (اتحا)
- 163 — Bright colour لون نيير  
Couleur vive ( ضد المعتم او الكامد )
- 164 — Buff colour لون اديمي — الادمة (اتحا)  
Couleur chamois
- 165 — Buffer mixture مخلوط منظم  
mélange tampon
- 166 — Bulk of the precipitation كتلة الراسب  
Masse du précipité

- Bulk water كتلة الماء  
Masse d'eau
- 167 — Bullion سبيكة ( من ذهب او فضة )  
Bullion or ou argent en barres  
هي كتلة من الذهب او الفضة مصبوبة على  
صور معلومة كالتضبان ونحوها (محق) (اتحا)
- 168 — Bumping of a liquid طفور سائل  
Débordement d'un liquide (du fait de  
soubresauts)  
هو غليان السائل غير المنتظم اذ يحدث احيانا  
ان يسخن السائل فوق درجة غليانه فلا يغلي  
ثم يحدث له ان يغلي محدثا صوتا كأنها يثب  
البخار من جوف السائل (محق)
- 169 — Buoyancy طفو  
Poussée (d'un liquide)
- 170 — Buna rubber مطاط بونا  
Caoutchouc Buna  
مطاط صناعي يحضر من مادة البيوتادين (محق)
- 171 — Burette-stand حامل سحاحة (محق) (اتحا)  
Support pour burette
- 172 — Butyl بوتيل (اتحا)  
Butyle (butene)  
مجموعة عضوية من مجموعات الكيل (محق)
- Butylene بيوتيلين — بيوتين (محق)  
Butylène الزبدان (م.ت)  
غاز ايدروكربوني او ليفيني (محق)
- Butyrate بوتيرات  
Butyrate زبدات (م.ت)
- Butyric acid حمض البيوتيريك (محق)  
Acide butyrique حامض الزبدان (م.ت) الحامض الزبداني  
أحد الاحماض الدهنية يوجد في الزبد على هيئة  
استرة الجليسرين (محق)

## C

- 173 — Cacodyl كاكودييل  
Cacodyle مركب عضوي زرنخي
- Cacodyl group مجموعة كاكودييل  
Groupe cacodyle مجموعة عضوية زرنخية أحادية مكونة من ذرة  
زرنخ متصلة بمجموعتي مثيل (محق)

- 174 — Cadmia كادميا (اتحا)  
Cadmie  
اسم اطلق قديما على الخارصين او كربوناته  
(اتحا) وهو مزيج من السخام ( او سواد الدخان)  
والاكسيد الفلزية المتراكمة في فوهة الاكوار  
العليا

- 175 — Calc spar  
Calcite كالك سبار (وم)  
كالسيت (م.ت) أو كلسيت وهو معدن متبلور  
تقي من كربونات الكالسيوم (وم)
- 176 — Calcification  
Calcification تكلس (محق)  
ترسيب أملاح الكالسيوم غير القابلة  
للذوبان (محق)
- 177 — Calcite  
Calcite كلسيت
- 178 — Calorimeter  
Calorimètre مقياس السعر  
وهو أداة أو جهاز لقياس وحدات السعر أي  
كمية الحرارة
- Calorimetry  
Calorimétrie قياس السعر — السعيرة  
علم قياس الحرارة النوعية وما يتصل بها
- 179 — Camphoric acid  
Acide camphorique حامض كافوريك حامض الكافور
- 180 — Capacity (thermal-)  
Capacité thermique السعة الحرارية
- 181 — Capric acid  
Acide caprique حمض كبريك (اتحا)
- 182 — Caproic acid  
Acide caproïque حمض الكبرونيك (محق)  
حمض عضوي من الأحماض الدهنية يغلي عند  
205 م
- 183 — Caprylic acid  
Acide caprylique حمض الكبريليك (اتحا)  
هو حمض مستخلص من الزيت النامس (أي  
المتغير)
- 184 — Carat  
Carat القيراط (في الأوزان)  
وحدة تستخدم في تقدير أوزان الذهب والماس  
والأحجار الكريمة الأخرى (اتحا)
- 185 — Carbamic acid  
Acide carbamique حمض كرباميك (اتحا)  
— Carbamine  
Carbylamine كاربامين
- 186 — Carbonado  
Carbonado كربونادو  
(لفظ برازيلي معناه فحمي)  
يوع من الماس الأسود يستخدم في صقل وقطع  
الأحجار الكريمة وغيرها لصلابته (اتحا)
- 187 — Carbonate (potassium)  
Carbonate de potasse كربونات البوتاس  
— Pearl ash  
Carbonate de potasse brut الأشنان  
— Carbonate (sodium)  
Carbonate de soude كربونات الصوديوم
- 188 — Carbonic acid gas  
Gaz carbonique غاز حامض الكربون  
— Carbonyl  
Carbonyle كربونيل  
مجموعة ثنائية التكافؤ توجد متحدة مع غيرها  
من العناصر مثل كلوريد الكربونيل (الفوسجيل)  
(اتحا)
- Carbonyl metal  
Métal carbonyle فلز كربونيل  
مكون من فلز مع أكسيد الكربون
- 189 — Carnallite  
Carnallite كارناليت  
(معدن من أهم معادن البوتاسيوم)  
يوجد في منطقة ستاسفورت بألمانيا (اتحا)
- 190 — Casserol  
Bassine وعاء خزفي (اتحا)
- 191 — Cassiterite (= tin stone)  
Cassitérite كستيريت (حجر القصدير)  
(mine d'étain)  
هو ثاني أكسيد القصدير ويوجد في الطبيعة (اتحا)
- 192 — Cast-iron  
Fonte (de fer) الآهن
- 193 — Castor oil  
Huile de ricin زيت الخروع
- 194 — Cat min oil (cat nep or nip oil)  
Essence de cataire عطر حشيشة القط
- 195 — Catalysis negative  
Catalyse négative حفاز سالب  
مادة تقلل من سرعة التفاعل الكيميائي (اتحا)



- 196 — Cataphoresis  
Cataphorèse (اتحا) كتنورييز  
ظاهرة تحرك حبيبات غروية تحت تأثير تيار كهربائي (اتحا)
- 197 — Catechu  
Catéchu (cachou) كاتيكو  
مادة صلبة قابلة للكسر لونها بني قاتم تستخلص من خشب (كاسياكاتيكو) وهو نوع من السنط الموجود في الهند الشرقية تستعمل خلاصتها مادة قابضة وفي دباغة الجلود وطبع المنسوجات القطنية (محق)
- 198 — Ceder nut oil  
Huile de noix de cèdre زيت جوز الآرز
- 199 — Celestine  
Célestine (اتحا) سلسنتين  
معادن من معادن الاسترنسيوم وهو كبريتاته (اتحا)
- 200 — Cementite  
Cémentite (اتحا) سمنتيت  
هو كبريد الحديد ويوجد في الصلب (اتحا)
- 201 — Cerussite  
Cérusite (اتحا) كروسييت  
معادن من معادن الرصاص يتكون من تأثير ثاني أكسيد الكربون والماء على خامات الرصاص الأخرى (اتحا)
- 202 — Chair-shaped  
Structure en chaise بنية في شكل مقعد
- 203 — Chalcedony  
Calcédoine (اتحا) كلسدون  
وهو أكسيد السليسيوم شبه شفاف متبلر كان يستعمل قديما
- 204 — Chalcocite  
Chalcosite ou chalcosine  
معادن من معادن النحاس وهو على هيئة كبريتيد (اتحا)
- 205 — Chalcopyrite  
Chalcopyrite (pyrite de cuivre) شكوپيريت = بيرييت النحاس  
معادن من أهم معادن النحاس (اتحا)
- 206 — Chalybeate (or chalybeate water)  
Eau ferrigineuse مياه حديدية
- 207 — Chalybite  
Chalybite (اتحا) شليبيت  
معادن من معادن الحديد ويغلب أن يكون كربونات الحديدوز (اتحا)
- 208 — Chamois leather  
Peau de chamois جلد الشمواة
- 209 — Chamomille oil  
Essence de camomille romaine زيت الأقحوان
- 210 — Change  
Changement chimique (محق) (اتحا) تغيير كيميائي
- 211 — Charring of wood  
Carbonisation du bois (محق) (اتحا) تنعيم الخشب
- 212 — Chart (colour)  
Gamme (échelle) de teintes سلم الألوان
- Chart (periodic)  
Tableau périodique (des éléments) جدول دوري (للعناصر)
- 213 — Chelate compound  
Composé chélaté (اتحا) مركب سيلاتي  
مركب يحتوي على حلقة مغلقة يتكون نتيجة وصلة تساهمية توقفية كالمركبات التي تحدث نتيجة اتحاد الألزرين والكروم (اتحا)
- Chelate ring  
Noyau chélaté حلقة سيلاتية
- 214 — Chemistry (inorganique)  
Chimie minérale الكيمياء اللاعضوية
- Chemotherapy  
Chimiothérapie (محق) (اتحا) كيمياويات العلاج  
المواد الكيميائية المختلفة التي تستعمل في علاج الأمراض المعدية (محق)
- Chemotropism  
Chimiotropisme (محق) (اتحا) انتحاء كيميائي  
هي استجابة كائن حي للكيمياويات (محق)
- 215 — Cherry kernell oil  
Huile de noyaux de cerises زيت نوى الكرز
- Cherry laurel oil  
Essence de laurier-cerise (ش) (اتحا) عصر الكرز الغاري
- 216 — China wood oil  
Huile de bois de Chine زيت خشب الصين
- 217 — Chinese wax  
Cire de Chine صمغ الصين
- Chinese white  
Blanc de Chine أبيض الصين
- 218 — Chlornitric acid  
Eau régale حمض كلورنيتريك  
أو الماء الملكي

- 219 — Chlorate (potassium)  
Chlorate de potasse كلورات البوتاس
- 220 — Chopper  
Modulateur (de radiation) معدل الاشعاع
- 221 — Cinnamon  
Cannelle القرنية :  
لحاء مجفف لنوع خاص من الشجر مجمعها جنس  
السيناموم (محق)
- Cinnamon oil روح قرفة سيلان  
Essence de cannelle de Ceylan
- 222 — Citrine  
Citrin, jaune verdâtre لون ليموني
- Citronella oil روح الأترجية  
Essence de citronnelle
- 223 — Claret-coloured  
De teinte bordeaux احمر بنفسجي
- 224 — Clarify (to)  
Clarifier نقى — روق
- Clarifying agent عامل التنقية او الترويق  
Clarifiant
- Clarification تنقية — ترويق  
Clarification
- Clarifier مروق  
Clarificateur
- 225 — Class reactions تفاعلات المجموعات  
Réactions des catégories
- 226 — Clean break  
Cassure nette مكسر نظيف
- Clean white (on clear white)  
D'un blanc pur أبيض نقى
- Cleaner منظفة  
Appareil de nettoyage
- Cleaner (test-tube) مرششة  
Goupillon
- 227 — Clear-melted كامل الذوبان  
Fondu clair (totalement fondu)
- 228 — Closed chain compounds (cyclic compounds)  
Composés cycliques مركبات حلقة
- هي مركبات عضوية تتحد ذراتها بعضها ببعض  
مكونة حلقة مثل جزيء البنزين العطري (محق)
- Closed shell of electrons طبقة كاملة من الإلكترونات  
Couche complète d'électrons
- 229 — Clover oil  
Essence de girofle روح القرفل
- 230 — Clump باقة بلورات  
Houpe ou touffe de cristaux
- 231 — Cochineal-carmine  
Rouge cochenille احمر قرمزي
- 232 — Cod - liver oil زيت كبد الحوت  
Huile de foie de morue
- 233 — Colligate properties  
Propriétés liées entre elles (ou liées à quelque chose) خواص متواصلة
- 234 — Collision frequency تردد الاصطدام  
Fréquence de collision  
هو متوسط عدد مرات الاصطدام بين جزيئات  
المادة في الثانية الواحدة (اتحا)
- 235 — Colloidal chemistry كيمياء غراوانية  
Chimie colloïdale
- Colloidal solution محلول غراواني  
Solution colloïdale  
هو محلول تكون إحدى مادتيه مجزأة في حالة  
تجزؤ وسطا بين الاذابة والتعليق (اتحا)
- 236 — Colostrum  
Colostrum اللباء (محق) (اتحا)  
هو أول ما يفرز من ثدي الانثى بعد الولادة  
ويستمر عادة بضعة أيام ثم يتغير الافراز الى  
اللبن العادي (محق)
- 237 — Colza oil  
Huile de colza زيت السلجم
- 238 — Completeley immiscible liquids  
Liquides complètement immiscibles سوائل عديمة الامتزاج  
هي الخلوطات التي لا تمتزج بعضها ببعض  
وهي على ثلاثة أنواع (محق)
- Completeley miscible liquids سوائل تامة الامتزاج  
Liquides complètement miscibles  
هي سائلان أو أكثر يمتزج بعضها بالآخر  
امتزاجا تاما بكل النسب (محق)

- 239 — Component  
Composant, constituant المركبة  
هي احدى المكونات التي يمكن أن تتغير درجة تركيزها مستقلة عن بقية أجزاء النظام (محق)
- 240 — Compressibility coefficient  
معامل الانضغاطية (اتحا)  
Coefficient de compressibilité
- 241 — Congruent melting point  
درجة الانصهار الموافقة  
Point de fusion conforme  
تنسب هذه الدرجة الى مركبات تتكون من مركبتين أو أكثر وتنصهر في درجة حرارة ثابتة (محق)
- 242 — Conjugation  
Conjugaison تقارن (محق)
- 243 — Connective tissue  
Tissu conjonctif نسيج ضام (اتحا)  
نسيج ليفي يربط الأعضاء بعضها ببعض (اتحا)
- 244 — Constantan  
Constantan كونستنتان (محق)  
هي اشابة تتركب من 40 ٪ من فلز النيكل و 60 ٪ من فلز النحاس وتصنع منها املاح مقاومة للتيار الكهربائي (اتحا)
- 245 — Constitutional formule  
Formule de constitution الصيغة التركيبية  
الصيغة الدالة على كيفية اتحاد العناصر بعضها ببعض لتكوين مركب (محق)
- 246 — Control assay  
الروز (الوزن) الضابط (محق)  
Essai contradictoire  
وتجري جنبا الى جنب مع اية معايرة وذلك لمقابلة النتائج بعضها ببعض (محق)
- Control number  
Numéro de contrôle رقم المراقبة  
رقم يرجع اليه للاستدلال على الظروف التي حضر فيها مركب (اتحا)
- 247 — Converter  
Convertisseur محلول (اتحا)
- 248 — Cooler  
Refroidisseur مبرد
- Cooling baths  
Bains de refroidissement حمامات مبردة
- Cooling curve  
Courbe de refroidissement منحنى التبريد
- Cooling tower  
Réfrigérant à cheminée
- 249 — Copper (melted)  
Cuivre fondu القطر (النحاس الذائب)
- 250 — Co-polymerization  
التضاعف الاسهامي للاصل  
Copolymérisation بلمرة اسهامية (محق)
- 251 — Copal  
Copal كوبال  
صمغ زاتينجي يستعمل في صنع الورنيش
- 252 — Coral  
Corail مرجان  
هو الحيوان أو هيكل الحيوان المائي « فورل بوليس » وهو يتكون أساسا من كربونات الكالسيوم (اتحا)  
وسمي المرجان الاسود بيجادق (Corail noir)
- 253 — Coriander seed oil  
Essence de coriandre روح الكزبرة
- 254 — Cornelian  
Cornaline ينوع (عقيق احمر)
- 255 — Cortex  
Cortex لحاء — قشرة  
الطبقة الخارجية للجذر أو الساق التي تغلف النسيج الوعائي للنبات (اتحا)
- Cortical  
Cortical لحاوي — قشري (اتحا)
- 256 — Costmary oil  
Essence de balsamite روح فاغية الجنان
- 257 — Cottrell process  
Méthode Cottrell طريقة كوتريل  
طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة العالقة في الادخنة وغيرها وتستخدم في مصانع الاسمنت (محق)
- 258 — Coupling  
Couplage تزاوج (اتحا)
- 259 — Cowparsley (parsnip) oil  
Essence d'héraclée (de berce) عطر الهرقلية
- 260 — Cowper stone  
Récupérateur cylindrique موقد كوبر (اتحا)  
موقد يستخدم للحصول على تيار من الهواء الساخن يستعمل في عمليات استخلاص الحديد (محق)

- 261 — Cream coloured  
De couleur crème لون أبيض مصفر
- Cream of tartar  
Crème de tartre كريم الطرطر  
وهو طرطيرات البوتاسيوم الايدروجينية وهو منتج ثانوي في صناعة النبيذ
- 262 — Crease  
Pliure (bosselage) ثنية (اتحا)  
الكرات التي تحدث في الاتمشة او غيرها من جراء استعمالها (اتحا)
- 263 — Crescent-shaped  
en (forme de) croissant في شكل هلال
- 264 — Cristobalite  
Cristobalite كريستوباليت  
ضرب من اكاسيد السيليكون المتبلر يوجد في الطبيعة (اتحا)
- 265 — Crocosite, crocolite, crocoite  
Plomb rouge كروكوليت (رصاص احمر)  
معدن من معدنيات الكروم ويغلب في تركيبه ان يكون كرومات الرصاص (اتحا)
- 266 — Cryoscopy  
Cryoscopie الفحص بالتبريد (مجق)  
ويجرى لتقدير الوزن او درجة تأين مادة ما بتأثيرها في درجة تجمد السائل المذيب (مجق)
- 267 — Crystal (overgrowth)  
Surcroissance du cristal  
هي نمو بلورة على بلورة اخرى من مادة تختلف عنها في التركيب وتشابه معها في الشكل البلوري (مجق)
- Crystal (rock)  
Cristal de roche مهارة  
( او حومة ودر النجم ومهي ) وهو بلور حندلي شديد البياض
- Crystal (symmetry of ...)  
Symétrie du cristal التماثل البلوري (مجق)  
حالة البلورة من حيث يمكن تقسيمها الى قسمين متماثلين بأي مستوى يمر بأحد محاورها (مجق)
- Crystals (twin)  
Crystaux jumeaux (mache) بلورة توامة :  
وتطلق على بلورتين تلاصقتا ونمت كل منهما نموا غير كامل نتيجة التلاصق (مجق)
- Crystal carbonate  
Carbonate en cristaux بلورة الكربونات  
وهي كربونات صوديوم متبلرة أحادية النادر (مجق)
- Crystal faces  
Facettes d'un cristal أوجه البلورة (مجق)
- Crystal lattice  
Entrecroisement du cristal النسق البلوري (مجق)  
الصورة الناتجة من تكرار وحدات منتظمة الشكل من الذرات أو الايونات أو المجموعات الذرية المكونة للبلورة وتختلف باختلاف نوع البلورة (مجق)
- Crystal (mixed)  
Cristal mixte بلورة مخلطة (مجق)  
هي بلورة متجانسة مكونة من نوعين أو أكثر من مواد بينها تشابه بلوري (مجق)
- Crystallographic notation  
Notation cristallographique الدلالة البلورية (مجق)  
مصطلحات خاصة بتوزيع أوجه البلورة ومحاورها (مجق)
- Crystalloid  
Cristalloïde بلوراني (مجق)  
مصطلح قديم يطلق على المواد اللاغراوانية التي تذوب في الماء مكونة محلولاً تنفذ جزيئاته أو أيوناته خلال غشاء شبه منفذ (مجق)
- 268 — Cubebs oil  
Essence de cubèbes عطر الكبابية ( او عطر حب العروس )
- 269 — Cubic system  
Système cubique النظام ( النمط ) المكعب (مجق)  
وتوصف به مجموعة البلورات التي على شكل مكعب (مجق)
- 270 — Cudbear  
Orseille اشنة الصباغين
- 271 — Cumulation  
Cumul تراكم (اتحا)
- Cumulative action  
Action cumulative فعل تراكمي (اتحا)
- Cumulative effect  
Effet cumulatif تأثير تراكمي (اتحا)
- 272 — Cup (metal)  
Gaine métallique غمد فلزي  
(pour tube de centrifuge)

- 273 — Cupel  
Coupelle (مكبسة)  
وهي جفنة من رماد العظام تستخدم في تخليص  
الفضة من بعض المعادن (مكب)
- Cupellation  
تصفية (الذهب أو الفضة) بطريقة البوتة  
Coupellation
- 274 — Cupric arsenite (مكب)  
Zn arsenite de cuivre  
ملح من أملاح النحاس (مكب)
- Cupric iodide (مكب)  
Iodure de cuivre  
يوديد النحاس (مكب)  
مركب من اتحاد النحاس مع اليود (مكب)
- 275 — Cuprite  
Cuprite  
كوبريت (مكب)  
أحد معادن النحاس (مكب)
- 276 — Curative dose (minimum)  
أقل جرعة شافية (مكب)  
Minimum d'une dose curative  
أصغر مقدار من الدواء يكفي للشفاء من  
المرض (مكب)
- Curative ratio  
Ration curative (النسبة الشافية) (مكب)  
النسبة بين أقل جرعة محتملة من الدواء إلى  
أقل جرعة شافية (مكب)
- 277 — Current density  
كثافة التيار الكهربائي (مكب)  
Densité du courant (électrique)  
مقدار التيار الكهربائي بالأمبير لوحدة المساحة  
بالنسبة لأحد الأقطار (مكب)
- 278 — Custom solvent  
Solvant (ou dissolvant) usuel  
مذيب عادي
- 279 — Cuts  
Saignées  
جروح (اتحا)
- 280 — Cut (center)  
Cœur de distillation  
قلب أو مركز التقطير

- Cut (mercury)  
جهاز العزل (أو الإغراق) بالزئبق  
Dispositif d'isolement (d'un gaz) par du  
mercure
- 281 — Cyanamide (calcium)  
سياناميد الكالسيوم (مكب)  
Cyanamide calcique  
مركب يتكون من الكالسيوم والنيتروجين  
والكربون (مكب)
- 282 — Cyanin  
Cyanine  
سيانين (مكب)  
مادة ملونة زرقاء توجد في بعض أنواع الأزهار  
والورود (مكب)
- 283 — Cyanuric acid (مكب)  
Acide cyanurique  
حمض السيانوريك (مكب)  
مادة بيضاء تنتج البوليما (مكب)
- Cyanuric chloride  
كلوريد السيانوريك (مكب)  
Chlorure cyanurique  
مركب من الكربون والنيتروجين والكلور (مكب)
- 284 — Cyclic reactions  
Réactions cycliques  
تفاعلات دورية  
تفاعلات متتالية تنتهي بالعامل المساعد إلى حالته  
الأصلية (مكب)
- 285 — Cytase  
Cytase (cellulase)  
سيتاز (مكب)  
مجموعة من الأنزيمات من فصيلة آنزيمات  
الكربوهيدرات تعمل على تحليل المواد السليولوزية  
(مكب)
- 286 — Cytology  
Cytologie  
علم الخلية (مكب)  
علم يختص بدراسة الخلايا من جهة تركيبها  
ووظيفتها (مكب)
- 287 — Cytolysis  
Cytolyse  
انحلال الخلايا الحية (مكب)  
حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلل  
وتفسد (مكب)

## D

- 288 — Deactivation  
إزهاب النشاط الكيميائي أو الطبيعي لمادة ما (مكب)  
Désactivation

- 289 — Deamination  
Désamination  
نزع الأمين (مكب)  
إزالة الأمين من مركب كيميائي (مكب)

290 — Degrees of variance  
Degrés de variation (درجات التغير (معق)

291 — De-hydrogenation  
Déshydrogénation (نزع الهيدروجين (اتحا  
هو ازالة الهيدروجين المتحد في مركب ما (معق)

292 — Decalcification  
Décalcification (خسف الكلس

293 — Delta metal  
Métal delta (فلز دلتا (معق)  
أشابة تتكون من 60 ٪ من النحاس و 38ر2 ٪  
من الزنك و 1ر82 ٪ من الحديد (معق)

294 — Demineralization  
Déminéralisation (خسف المعدنيات

295 — Deoxidation - deoxidization  
Désoxydation (خسفة

296 — Depilate (to)  
Dépiler (سمط الشعر  
ازالة الشعر من الجلد كما في تهيئة الجلد للدهابة  
وذلك باستخدام مواد كيميائية مثل كبريتيد  
الكسيوم (معق)

— Dépilation  
Dépilation (السمط

297 — Deterium oxide  
Oxyde déterium (أكسيد الديتريوم (ماء ثقيل)  
وهو مركب يتكون من الهيدروجين والاكسجين

298 — Detonating gas  
Gaz détonant (explosif) (الغاز المتفجر

299 — Dialysed iron  
Fer dialysé (حديد مديلز (معق)  
هو محلول غراواني من اكسيد الحديد المتأدر  
( أي المتوه ) (معق)

300 — Diamagnetic  
Diamagnétique (ديا مغنيطي (اتحا)

301 — Diaspore  
Diaspore (دياسبور (معق)  
أحد معادن الالومنيوم ويعتبر كيميائيا أكسيد  
الومنيوم متأدر (متوه ) (معق)

302 — Diborate (sodium) = borax  
Borax (ثاني بورات الصوديوم  
(تسمية مرادفة للبورق) (معق)

303 — Dicarboxylic acids  
Acides bicarboniques (أحماض ثنائية الكربوكسيل (معق)

وهي أحماض عضوية بها مجموعتا كربوكسيل  
(معق)

304 — Differential titration curve  
Courbe de dosage différentiel (منحنى المعايرة التفاضلي (اتحا)

305 — Dimorphism  
Bimorphisme (ثاني التشكل البلوري (معق)  
ثنائية البلورية (معق)  
صفة لبعض المواد التي لها شكلان بلوريان  
(معق)

306 — Dimorphous substance  
Substance dimorphe (مادة ثنائية الشكل (معق)  
هي المادة التي يمكن أن توجد في شكلين بلوريين  
(معق)

307 — Dipole  
Bipôle (ذو القطبين (معق)  
تطلق على كل شحنتين متساويتين من نوعين  
مختلفين تكونان متقاربتين كما تطلق على قطبين  
مغناطيسيين متساويين ومختلفين يكونان  
متقاربين (معق)

308 — Disinfectant  
Désinfectant (مبيد الجراثيم (معق)  
مادة تقتل الجراثيم « البكتيرية » فتحول دون  
العدوى (معق)

309 — Disintegrate  
Désintégrer (désagréger) (ينفك - يفتت (معق)  
أي ينقسم الى فتات (معق)

— Disintegrating  
Désagréation (تفتت

1) تحول تلقائي لعنصر مشع الى عنصر آخر  
2) انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات  
بحامض الكبريتيك في تقدير كدال (معق)

310 — Dispense (to)  
Préparer les médicaments (صيدل (معق)  
(أشغل باعداد الدواء وتصريفه (معق)

— Dispensary  
Dispensaire (مستوصف  
(وهو مكان لفحص المرضى واعطاء الدواء  
2) صيدلية المستشفى

- Dispensing (مجدق) صيدلية  
Préparation des ordonnances  
(اعداد الادوية وتصريفها) (مجدق)
- 311 — Distillation (isothermal)  
تقطير ايسو ثرمي (مجدق)  
Distillation isothermique  
تقطير يحدث عند ثبات درجة الحرارة مع اختلاف  
ضغط البخار للسائلين (مجدق)
- Distilling combined with condenser  
تقطير مقترن بمكثف (اتحا)  
Distillation combinée avec le conden-  
sateur
- 312 — Distribution Law  
Loi de distribution (مجدق) قانون التوزيع  
القانون الذي يربط توزيع مادة بين طورين  
(phases) (مجدق)
- 313 — Donor  
Donateur (مجدق) مانح  
وصف للذرة أو للجزيء الذي يمنح ذرة أخرى أو  
جزيئا آخر الكترونات لتكوين أصرة بينهما (مجدق)
- 314 — Drangt  
Potion (مجدق) شربة  
متدار كبير من الدواء يوخذ دفعة واحدة (مجدق)
- 315 — Drier (hot-air)  
مجفف بالهواء الساخن (اتحا)  
Séchoir à air chaud
- 316 — Dry cell (مجدق) خلية كهربية جافة  
Cellule (électrique) sèche  
(élément de pile)  
خلية فيها الإلكتروليت على شكل عجينة (مجدق)
- Dry process  
Voie sèche طريقة جافة
- Dry test (مجدق) الاختبار الجاف  
Essai par la voie sèche
- 317 — Drying oven  
Four de séchage (مجدق) فرن تجفيف
- 318 — Dull colour  
Couleur terne (اتحا) لون كامد  
ينعدم فيه اللمعان (اتحا)
- Dullness (مجدق) (في الألوان) (اتحا) الكدمة  
Ternissure (manque d'éclat)  
وهي ذهاب صفاء اللون وهي نقيض الصفاء  
(اتحا) (مجدق)
- 319 — Dynamic equilibrium  
Equilibre dynamique (مجدق) اتزان ديناميكي  
وهي حالة اتزان تحدث بين أنواع من  
جزيئات مادة في طورها السائل (مجدق)
- 320 — Dysprosium  
Disprosium (مجدق) ديسبروسيوم

## E

- 321 — Eau de Javel (potassium-chloride water  
or bleaching water)  
Eau de Javel ماء جافل (اتحا)
- 322 — Edible (مجدق) (اتحا) اليؤكل  
Comestible (bon à manger)  
كل ما هو قابل لان يؤكل (مجدق)
- Edible oil  
Huile comestible (اتحا) زيوت الاكل
- 323 — Effect (threads) (مجدق) خيوط تأثيرية  
Effet du fil (de trame ou de chaîne)  
خيوط توضع بين خيوط السداة أو اللحمة وتختلف  
عنها لونا لتكسب النسيج في النهاية شكلا معينا  
(مجدق)
- 324 — Einstein's law of photochemical equi-  
valence  
قانون انشتين للتكافؤ الكيميائي الضوئي (مجدق)  
Loi d'Einstein sur l'équivalence photo-  
chimique  
وهو قانون يربط العلاقة بين التفاعلات الكيميائية  
بتأثير الطاقة الضوئية (مجدق)
- 325 — Eldred's wire  
Fil d'Eldred (مجدق) سلك الدرد  
سلك مصنوع من اشابة خاصة يمكن لحمها مع  
الزجاج (مجدق)
- 326 — Electrode potential (اتحا) جهد القطب  
Potentiel de l'électrode

- 327 — Electrolytic solution pressure  
الضغط الإلكتروليتي للمحلول (محق)  
Pression électrolytique de la solution  
وهو الجهد الناشئ من وضع قضيب من الفلز  
في سائل الإلكتروليتي (محق)  
— Electrolytic gas (محق)  
الغاز الإلكتروليتي (محق)  
Gaz électrolytique  
يطلق على خليط من الأكسجين والهيدروجين  
بنسبة وجودها في الماء ويحصل عليه من التحليل  
الكهربي للماء المحض (محق)
- 328 — Electronic structure of benzene  
التركيب الإلكتروني للبنزول (محق)  
Structure électronique du benzène  
التركيب الكيميائي للبنزول الذي يحدد توزيع  
ثلاثين الكترونا ( 24 حول ذرات الكربون وستة  
حول ذرات الهيدروجين في نواة البنزول ) (محق)
- 329 — Élément (compressibilité of ...)  
انضغاطية العنصر (محق)  
Compressibilité de l'élément  
قابلية العنصر للانضغاط (محق)  
— Element (fusibility of ...)  
انصهارية العنصر (محق)  
Fusibilité de l'élément  
قابلية العنصر للانصهار (محق)  
— Element isomorphous  
تساوي التشكل البلوري للعناصر (محق)  
Élément isomorphe  
عناصر يمكن أن تحل مكان أخرى في بلورة دون  
تغيير يذكر في الشكل البلوري (محق)
- 330 — Elongation (of a yarn)  
استطالة (محق)  
Prolongement (d'un fil)  
امتداد في خيط أو منسوج في ظروف محددة (محق)
- 331 — Emery paper (محق)  
ورق صنفرة (سفن) (محق)  
Papier d'émeri (ou émerisé)  
ورق يلصق عليه مسحوق السفن (محق)  
أو ورق سينادج (فارسي معرب وهو السامور  
والشمور)
- 332 — Emollient (اتحا)  
مزلق (اتحا)  
كما في تأثير زيت البرافين في الأمعاء (اتحا)  
Emollient (اتحا)  
ملطف (اتحا)  
صفة أو اسم للمادة تستعمل لتلين وتلطيف  
الجلد (اتحا)
- 333 — Empty or pale colour  
لون ناصب (باهت) (محق)  
Couleur pâle (محق)  
هو لون صبغ القماش عندما تكون صباغته  
خفيفة (محق)
- 334 — Emulsion thickening  
مستحلب مثن (ثخين) (محق)  
Epaississement d'une émulsion  
مصطلح يطلق على العجائن المستعملة في طبع  
المنسوجات (محق)
- 335 — Enantiomorphism  
تماثل الصور (محق)  
Enantiomorphisme (محق)  
تطلق للدلالة على نوعي الشكل البلوري لمادة ما  
يتماثل النوعان تماثل الأجسام بالنسبة لصورها  
في المرآة (محق)
- Enantiomorph  
تماثل صوري (اتطابق صوري) (محق)  
Enantiomorphe  
وصف لمادة بلورية توجد على صورتين تكون  
العلاقة بين تركيبها البلوري كالعلاقة بين الجسم  
وصورته في المرآة (محق)
- Enantiotropy  
ثنائي الصورة — أنتروبوية (محق)  
Enantiotropie  
صفة للمادة التي توجد في صورتين يمكن أن  
توجد في حالة اتزان ثابت عند درجة معينة  
تعرف بنقطة التحول (Transition point)  
وتتحول أحدهما للآخرى فوق هذه الدرجة أو  
تحتها كالكبريت والتصدير وغيرهما (محق)
- 336 — Energy (reduction) (اتحا)  
طاقة الاختزال (اتحا)  
Energie de réduction  
طاقة جهلا  
— Energy (potential) (محق)  
Energie potentielle  
طاقة وضع
- 337 — Equilibrium (chemical)  
توازن كيميائي (محق)  
Equilibre chimique (محق)  
حالة الاتزان بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين  
(محق)
- Equilibrium (constant)  
ثابت التوازن (محق)  
Equilibre constant (محق)  
خارج قسمة حاصل ضرب درجة تركيز المواد  
الناجمة من التفاعل على حاصل ضرب درجة  
تركيز المواد المتفاعلة عندما يكونان في حالة  
توازن وفي درجة حرارة معينة (محق)
- Equilibrium (kinetic)  
توازن حركي (محق)  
Equilibre cinétique (محق)  
حالة التوازن بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين  
نتيجة لتساوي سرعتي التفاعل في اتجاهين  
متضادين (محق)



- Equilibrium state  
Etat d'équilibre (محق) حالة الاتزان  
هي الحالة التي تكون فيها أطوار نظام مسا مستقرة (محق)
- 338 — Erbium  
Erbium (محق) إيربيوم
- 339 — Ester-value  
Valeur de l'ester (محق) القيمة الاسترية (محق)  
وهي عدد المليجرامات من البوتسة الكاوية اللازمة لتعيين جرام واحد من مادة ذهنية (محق)
- Esterify (to)  
Estérifier (محق) أستر — تأستر (اتحا)
- 340 — Ether (still)  
Alambic d'éther (محق) مقطر الاثير (اتحا)
- 341 — Eudiometer  
Eudiomètre (محق) ايديومتر (محق)  
انبوية زجاجية مدرجة مفتوح احد طرفيها والطرف الاخر مغلق ينفذ منه سلكان — من البلاتين ويستخدم غالبا هذا الجهاز لبيان التغير في حجم الغازات نتيجة تفاعلها مثل تكون الماء من اتحاد الايدروجين بالاكسيجين بتاثير الشرارة الكهربائية (محق)
- 342 — Europium  
Europium (محق) ايروبيوم (محق)
- 343 — Eutectic alloy  
Alliage eutectique (محق) اشابة تصلبية (محق)  
مخلوط من فلزين أو أكثر يتصلب تماما عند درجة التصلب (محق)
- Eutectic change  
Changement eutectique (محق) تغير تصلبي (محق)  
التغير الذي يطرأ على المحلول عند تحوله من سائل الى صلب عند درجة التصلب (محق)
- Eutectic mixture  
Mélange eutectique (محق) مخلوط تصلبي (محق)  
هو مخلوط ثابت بتركيب يتكون من مادتين أو أكثر ويتحول من الحالة السائلة الى الحالة الصلبة من درجة حرارة أقل من درجة انصهار كل من مكوناته (محق)
- Eutectic phenomenon  
Phénomène eutectique (محق) ظاهرة التصلب
- Eutectic reaction  
Réaction eutectique (محق) تفاعل تصلبي  
هو تفاعل متعاكس يتحول فيه المحلول السائل الى كتلة صلبة من البلورات عند درجة حرارة ثابتة ( هي درجة التصلب ) (محق)
- Eutectic temperature  
Température eutectique (محق) درجة حرارة التصلب (محق)  
هي درجة حرارة تصلب المخلوط (محق)
- 344 — Euxenite  
Euxénite (محق) يوكسنيت  
أحد معادن العناصر الأرضية النادرة مثل الثيوبوم والتيتانيوم (محق)
- 345 — Evaporating dish  
Capsule d'évaporation (محق) جفنة تبخير (اتحا)  
(vase évaporateur)
- Evaporating pan  
Casserole d'évaporation (محق) قدر تبخير (محق)
- 346 — Exhaustion of dye stuffs  
Exhaustion (épuisement) des matières tinctoriales (محق) نفاذ الأصباغ  
مصطلح يستعمل للدلالة على النسبة بين كمية الصبغ التي يمتصها المنسوج في أية مرحلة من مراحل الصباغة والكمية الأصلية (محق)
- 347 — Expiry date  
Date d'expiration (محق) نهاية الصلاحية (محق)  
التاريخ الذي بعده لا يصح استعمال المادة أو الدواء (محق)
- 348 — Expression (of dye stuffs)  
Pression (des substances tinctoriales) (محق) عصر الأصباغ  
إخراج السائل الذي في القماش بالضغط عليه وتقدر نسبته بكمية السائل المتبقى لكمية السائل الأصلي (محق)
- 349 — Extinction or extinguishing  
Extinction (محق) انطفاء  
— Extinction coefficient  
Coefficient d'extinction (محق) معامل الانطفاء (اتحا)  
هو رقم عددي له دالة رياضية ويستخدم في تقديره لبعض المواد باستعمال أجهزة ضوئية مثل معامل اطفاء فيكانسين أو في زيت السمك بواسطة جهاز سبكتروفوتامتر (اتحا)
- 350 — Extractor  
Extracteur (محق) آلة الخرج (اتحا)  
وهي آلة تستعمل للحصول على الخرج (أي الخلاصة ) (اتحا)
- 351 — Eye accidents  
Accidents des yeux (محق) حوادث إصابة العين (اتحا)

## F

- 352 — Face side  
Côté de la face ناحية الوجه  
أحد وجهي المنسوج الذي تظهر فيه الصورة  
المرادة من طبع أو نقش أو خلافة
- 353 — Fade or fading colour  
لون كئب — لون باهت (اتحا)  
Couleur mate
- 354 — Fadeometer  
Fadéomètre مقياس النصول (محق)  
جهاز تقاس به درجة ثبات الصبغة للضوء  
بتعريض المنسوج لمصباح كهربائي خاص (محق)
- 355 — Fading lamp  
Lampe-fading مصباح النصول (محق)  
المصباح الذي يستعمل في مقياس النصول (محق)
- 356 — Fatigue (thermal)  
Fatigue thermique الكلال الحراري
- 357 — Fenske helices (rings)  
حلزونات أو حلقات فنسك (اتحا)  
Hélices ou anneaux Fenske
- 358 — Ferment  
Ferment خميرة (محق)  
هو العامل الذي يسبب عملية التخمر (محق)  
— Fermentation  
Fermentation تخمر  
هو تحلل المواد العضوية بواسطة أنزيمات  
الكائنات الحية مثل تحلل السكر بواسطة الخميرة  
لتكوين الكحول وثاني أكسيد الكربون (محق)
- 359 — Ferromagnetism  
مغناطيسية حديدية (اتحا)  
Ferromagnétisme
- 360 — Ferrosilicon  
Ferrosilicium حديد وسليكون (اتحا)
- 361 — Fieser's solution  
Solution Fieser محلول فيزر
- 362 — Filtrate  
Filtrat راشح (محق)  
السائل الراشح الناتج من عملية الترشيح (محق)
- 363 — Filtration  
Filtration - filtrage ترشيح — ترشح (اتحا)  
هي عملية الترشيح (محق)
- Filtration with suction  
Filtration par succion ترشيح بالـمص
- Filtration nail  
Filtration cloutière ترشيح مسماري
- Filtration of small volumes  
ترشيح للأحجام الصغيرة (اتحا)  
Filtrage de petits volumes
- 364 — Fission (thermal)  
الانشطار الحراري (محق)  
Fission thermique
- 365 — Fitting's reaction  
Réaction de Filting تفاعل فيتنج  
طريقة تستخدم في تخليق المركبات الأيدروكربونية  
ذات الوزن الجزيئي الكبير من مركبات  
أيدروكربونية أبسط منها (محق)
- 366 — Fluoroaluminate  
Fluoroaluminate فلورو ألومينات (اتحا)  
— Fluoroboric acide  
Acide fluoroborique حمض الفلوربوريك (اتحا)  
— Fluorocarbous  
Fluor de carbone فلوريدات الكربون (محق)  
مركبات عضوية تحوي الكربون والفلور وقد  
يكون بها أيدروجين أو لا يكون مثل بيرفلورو  
البنزين (محق)
- 367 — Foam  
Ecume رغوة
- 368 — Folding machine  
Plieuse (machine de pliage) مكنة الطي (اتحا)  
هي مكنة تستخدم في طي الأتمشة بعد تجهيزها  
(اتحا)
- 369 — Formate  
Formiate نمولات — فورمات  
(ملح حمض فورميك)
- 370 — Formic acid  
Acide formique حامض النمل — حامض الفورميك  
حمض النمليك (اتحا) (محق)  
حامض عضوي وهو سائل كاو رائحته نفاذة  
يوجد عادة في النمل وبعض الحشرات والنباتات  
ينصهر في درجة 8 م ويغلي في درجة 100 م  
(محق)

- 371 — Formula (صيغة (معق)  
Formule (الصيغة الكيماوية (وم)  
هي رمز الجزيء يدل على نوع وعدد الذرات  
الداخلية في تركيبه فالنوع يرمز له بحروف  
والعدد بأرقام مثال ذلك حامض الكبريتيك (معق)  
— Formula (empirical) (الصيغة التجريبية)  
Formule empirique (أو الصيغة الأولية (معق)
- 372 — Formol فورمول  
Formol (اسم يطلق على الالدهيد فورميك)
- 373 — Formyl نيليل — فورميل (معق)  
Formyle (المجموعة المشتقة من حامض الفورميك (معق)
- 374 — Founding (السياكة (معق) (اتحا)  
Moulage, fonte (هي عملية تسيل المعادن والأشابات بصهرها  
وصبها (معق)
- 375 — Foundry مسبك  
Fonderie (المكان الذي تتم فيه عملية السبك (معق)
- 376 — Fractional (crystallization) تجزيئي  
Cristallisation fractionnée (تبلر  
تبلور مجزئ (معق)  
طريقة تستعمل لفصل مركبين بعضهما عن  
بعض لاختلاف درجة ذوبانهما في الماء أو في أي  
مذيب آخر (معق)  
— Fractional (distillation) (معق)  
تقطير تجزيئي (معق)  
Distillation fractionnelle (تقطير مجزئ (اتحا)  
عملية فصل خليط من سائلين أو أكثر بالتقطير  
(معق)
- 377 — Fractionating column عمود مجزئ (معق) (اتحا)  
Colonne de fractionnement (عمود التجزؤ أو التجزئة
- 378 — Fragile هش  
Fragile (وهو ما يقبل الكسر بسهولة (اتحا)  
— Fragility هشاشة (اتحا)  
Fragilité (خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة (اتحا)
- 379 — Francium فرنسيوم (اتحا) (معق)  
Francium (فلز قلوي مشع عدده الذري 87
- 380 — Freezing point نقطة التجمد (اتحا)  
Point de congélation
- 381 — Frigorific مثالج — مبرد  
Frigorifique
- 382 — Fructose سكر الفاكهة — فركتوز (اتحا) (معق)  
Fructose, lévulose (sucre de fruit)  
نوع من السكر أبيض متبلور حلو الطعم ينصهر  
في درجة 95 م° يوجد في الفاكهة الناضجة وفي  
رحيق الأزهار وعسل النحل (معق)
- 383 — Fuel gas غاز الوقود  
Gaz combustible  
— Fuel oil المازوت  
Mazout (ويسمى الخضخاض والكحيل (متن اللغة )  
والسولار (معق) وهو سائل قابل للاشتعال  
يستقطر من البترول (معق)
- 384 — Fulminic acid حمض الفلمينيك (معق)  
Acide fulminique (حمض عضوي تستخدم بعض أملاحه كمواد بادئة  
لفرقة مواد أخرى مفرقة أكثر تباتا وذلك  
بالطرق مثل فلمينات الزئبق (معق)
- 385 — Funnel قمع (معق)  
Entonnoir (مخروط أجوف من الزجاج أو غيره تمتد قمته على  
شكل أنبوبة وهو يستخدم عادة في الترشيح أو  
في ملء زجاجة بسائل (معق)
- 386 — Furnace فرن  
Fourneau
- 387 — Fusible (alloys) اشابات سهلة الانصهار (معق)  
Alliages fusibles (هي اشابات تنصهر في درجات منخفضة  
وتستخدم عادة في سبك حروف الطباعة والالهام  
وغيرها (معق)
- 388 — Fustic (old) صبغة التوت (معق)  
Maclure, mûrier tinctorial (صبغ نباتي أصفر اللون يستعمل في صباغة  
الانسجة الصوفية يستخرج من خشب التوت  
(معق)

## G

389 — Gadolinium  
Gadolinium (مجق) جادولينيوم  
هو فلز نادر عدده الذري 64

390 — Galactose  
Galactose (مجق) جالكتوز  
نوع من السكريات الأحادية متشاكل ضوئي مع الجلوكوز (مجق)

391 — Galena (اتحا)  
Galène (plomb sulfuré)  
هو رصاص مكبرت

392 — Gallic acid  
Acide gallique (مجق) حامض الجاليك  
حمض عضوي قابض (مجق)

393 — Gallium  
Gallium (مجق) جاليوم (اتحا)  
جسم فلزي بسيط عدده الذري 31 له شبه قوي بالالومينيوم

394 — Galvanization - Galvanizing  
Galvanisation جلونة — جلونة  
Galvanize (to)  
Galvaniser جلفن — جلون

395 — Gamma  
Gamma (مجق) جيم — جاما — غما  
الحرف الثالث من حروف هجاء اللغة اليونانية (مجق)

— Gamma iron  
Fer gamma (مجق) الحديد الجيمي (اتحا)  
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتي 906 و 1404 م° (مجق)

396 — Garnet  
Grenat البجادي — البجادي — النفش  
حجر كريم يشبه الباقوت أحمر اللون تعلوه بنفسجية فيه خاصية الكهرباء في جذب التبن وهو صوانات الألومنيوم ويسمى البنفش والمغنيسيوم

397 — Garment dying صبغ الملابس  
Teinture des vêtements  
هو عملية صباغة الملابس التي سبق استعمالها لفترة زمنية (مجق)

398 — Gas  
Gaz (مجق) غاز  
حالة من حالات المادة الثلاث تكون عادة شفافة تتميز بانها تشغل أي حيز توضع فيه وتتشكل بشكله كالهواء والأكسجين وثاني أكسيد الكربون في درجات الحرارة والضغط العاديين (مجق)

— Gas coal  
Gaz de charbon (مجق) غاز الفحم  
مخلوط من الغازات يستعمل في المواقد والانارة ينتج من تقطير الفحم الحجري بمعزل عن الهواء وهو يحتوي على الغازات الآتية :  
الايدروجين والميثان — أول أكسيد الكربون — أولفين — استيلين نتروجين — ثاني أكسيد الكربون — أكسجين (مجق)

— Gas-lighting  
Gaz d'éclairage (اتحا) غاز الاستصباح  
كل غاز يستخدم في الإضاءة بإشعاله (مجق)

— Gasification  
Gazéification (مجق) تغويز (اتحا)  
هي العملية التي يتم بها تحويل مادة الى الحالة الغازية (مجق)

399 — Gasing = singeing  
اللفح السطحي (للاتمشة) (مجق)  
Passage à la flamme  
تخليص الأتمشة من وبرها بإحراقها باستعمال جهاز خاص (مجق)

400 — Gasolene, gasoline — بنزين (اتحا)  
Gazoline (essence de pétrole)

401 — Gel  
Gel (colloïde) (اتحا) جل

— Gelatin  
Gélatine (اتحا) غراواني هلامي القوام  
الهلام : مادة بروتينية شفافة تستخرج من الانسجة تجمد عند الجفاف وتتحول الى سائل بالرطوبة

402 — Geode  
Géode (druse) حجر النسر

403 — Generator  
Générateur مولد (اتحا)

- 404 — Geometric gray scale  
المقياس الرمادي الهندسي (مجق)  
Echelle géométrique grise  
مقياس تعين به درجات الثبات لالوان الأقمشة  
المصبوغة بمقارنة التغير الذي يحدث فيها  
تحت تأثير العوامل المختلفة بالمقياس الرمادي  
(مجق)
- 405 — Geometrical isomerism  
تشاكل هندسي (مجق)  
Isomérisme géométrique  
ضرب من التشكل ينتج عن اختلاف مواضع  
ذرات أو مجموعات المركب في الحيز الفراغي  
للجزيء (مجق)
- 406 — Germanium  
جرمانيوم (اتحا) (مجق)  
Germanium  
جسم فلزي بسيط عدده الذري 32 يشبه  
الزئبق (مجق)
- 407 — Gibb's phase rule (1)  
قاعدة الصنف لجيب (1)  
Règle de phase de Gibbs
- 408 — Gild (to)  
أذهب — ذهب (مجق) (اتحا)  
Dorer  
غطى أو طلى جسما بالذهب أو بمادة تشبهه في  
شكلها الظاهري (مجق)
- 409 — Glacial acetic acid  
حامض الخليك الجليدي (مجق)  
Acide acétique glacial  
هو الحامض النقي الذي تبلغ درجة تركيزه نحو  
100 ٪ وهو يتجمد في درجات الحرارة المنخفضة  
مكونا جسما شفافا جليدي الشكل (مجق)  
وسمي كذلك لأنه يتجمد إذا انخفضت درجة  
حرارة الجو عن درجة 16.8 م°
- 410 — Glass Jena  
زجاج جينا  
Verre d'Ina  
— Glass rod (اتحا) (مجق)  
ساق زجاجية (مجق) (اتحا)  
Baguette en verre  
— Glass tube  
انبوب زجاجي  
Tube en verre (de verre)
- 411 — Glauber's salt  
ملح جلوبر (اتحا)  
Sel de Glauber (sulfate de soude)
- 412 — Gloss (to)  
صقل (مجق)  
Lustrer  
هي عملية ميكانيكية تجري على الأقمشة فتجعل  
سطحها مستويا لامعا (مجق)
- 413 — Glucose  
سكر عنب — جلوكوز (اتحا)  
Glucose
- 414 — Glucoside  
جلوكوسيد (مجق)  
Glucoside  
مركب عضوي ينتج من تحليل مادة الجلوكوز بالماء  
بالإضافة إلى مواد أخرى عضوية فعالة (مجق)
- 415 — Glyceride  
جلسريد (مجق) (اتحا)  
Glycéride  
هو الأستر الذي شقه الكحولي هو الجلسرين  
وشقه الآخر من الحوامض العضوية ومنها  
تتألف الزيوت النباتية والحيوانية (مجق)
- 416 — Glycerin = glycerol  
جلسرين (مجق)  
Glycérine = glycérol  
مركب عضوي وهو سائل لزج عديم اللون حلو  
الطعم يتحد بالأحماض العضوية وينشأ عن  
اتحادها استرات (مجق)
- 417 — Glycogen  
جليكوجان (مجق) النشا الحيواني (مجق)  
Glycogène  
مركب كربوهيدراتي يختزن في الكبد ويتحول إلى  
جلوكوز بعملية تفكك مائي عند الحاجة إليه (مجق)
- 418 — Glycol  
جليكول (مجق)  
Glycol  
هو كحول ثنائي الأيدروكسيد يستعمل لحفظ  
درجة تجمد بنزين السيارات في بعض  
المستحضرات الكيميائية (مجق)
- 419 — Gneiss  
البلنط — غنيس — غنيس  
Gneiss  
حجر كالرخام دونه في الهشاشة والرخاوة
- 420 — Granit  
أعبل  
Granite  
حجر مركب من المرو والطلق وهو متبلر
- 421 — Graphitic acid  
حمض الكرانيت (اتحا)  
Acide graphitique  
تصير بالنشر  
Curage ou blanchissage (d'un tissu)  
تبييض المنسوجات بنثرها على الحشائش  
وتعريضها لاشعة الشمس والندى وهواء البحر  
وهي طريقة كانت مستعملة قديما (مجق)
- 422 — Grassing (cloth)  
تصير بالنشر  
Curage ou blanchissage (d'un tissu)
- 423 — Gravimeter  
مقياس وزني  
Gravimétrie, aréomètre
- (1) عالم فيزيائي أمريكي (1839 — 1903 م) هو  
الحركية

- Gravimetry  
Gravimétrie قياس قوة الوزن
- 424 — Gravimetric  
Gravimétrique وزني (اتحا)
- 425 — Greas  
Graisse شحم
- 426 — Green vitriol  
Vitriol vert زاج أخضر (اتحا) (محق)  
(sulfate de fer)  
بلورات كبريتات الحديدوز الخضراء (محق)
- 427 — Grignard compounds  
Composés Grignard (1) مركبات جرينيارد  
مجموعة من المركبات العضوية الفلزية تستعمل  
بكثر في التخليق الكيماوي وسميت بعد باسم  
كاشفها العالم جرينيارد (محق)
- Grignard reactions  
تفاعلات جرينيارد (اتحا)  
Réactions Grignard

- 428 — Grinding  
Mouture طحن — سحق
- 429 — Group  
Groupe مجموعة (محق)  
تطلق في الكيمياء على عدد من الذرات تتحرك في  
التفاعلات الكيميائية دون انفصام بينها فكانها  
هي ذرة واحدة مثال ذلك المجموعة الايدروكسيدية  
(محق)
- 430 — Gum  
Gomme صمغ
- Gum benzoin  
Benjoin, benzoïne صمغ الجاوي  
صمغ يستعمل للتعطير تنتجه بعض الاشجار من  
نصيلة روزوليا (محق)
- 431 — Gypsum  
Gypse جص — جبس (اتحا) (محق)  
هو كبريتات الكالسيوم المتبلور ويكلس وعندئذ  
يستخدم في البناء (محق)

## H

- 432 — Haematin  
Hématine ou hématosine هيماتين (سائل يحموري)  
( صمغ حديدي مشتق من الدم )
- 433 — Haematite  
Hématite (fer oligiste) هيماتيت  
حجر الدم ( مفردات الانطاكى ) شاذنج . أكسيد  
حديدي هو أهم معدن للحديد
- 434 — Haemoglobin  
Hémoglobine هيموكلوبين — يحمور  
صمغ الكويرات الدموية الحمراء التي تنقل  
الاكسجين من غاز الكربون بين جهاز التنفس  
والخلايا العضوية
- 435 — Haemoglobinometer  
Hémoglobinomètre مقياس اليحمور  
محمار (م. ت)
- 436 — Hafnium  
Hafnium = celtium هفنيوم (اتحا) (محق)  
جسم بسيط عدده الذري 72 ثم الكشف عنه  
في الأتربة النادرة
- 437 — Halide  
Halogénure. (sel halogène ) هاليد (اتحا)

- 438 — Halogen  
Halogène هالوجين (اتحا) (مولد الملح)  
تطلق على العناصر الكيماوية من فئة الكلور
- 439 — Hard lead (antimonial lead)  
Plomb dur, plomb aigre, plomb antimo-  
nial أنرصاص القاسي (اتحا)
- Hard water  
Eau dure الماء العسر أو الصلب
- 440 — Harden (to)  
Durcir, rendre dur صلد (اتحا)  
جعل صلبا أو زاد صلابته ويصلد الحديد  
بتسخينه الى درجة عالية ثم تبريده فجأة في الماء  
أو الزيت أو الصاهر المنصهر (محق)
- Harden steel  
Tremper dans l'eau أمهي الحديدية سقاها الماء واحدها
- 441 — Hardening  
Durcissement تجميد — تصليب

(1) عالم كيميائي فرنسي (1871 — 1935) كشف المركبات العضوية المانييزية

- 442 — Hardness — صلادة (معق) — صلابة  
Dureté صفة الجسم الصلب (معق)
- Hardness of water  
عسر الماء (معق) (اتحا)  
Dureté de l'eau (crudité de l'eau)
- 443 — Heat of hydration حرارة الاماهة (اتحا)  
Chaleur d'hydratation  
حرارة التادرت (ممت)
- Heat of formation حرارة التكوين (اتحا)  
Chaleur de combinaison
- Heat of neutralization حرارة التعادل (اتحا)  
Chaleur de neutralisation
- Heat of reaction حرارة التفاعل (اتحا)  
Chaleur de la réaction
- Heat atomic الحرارة الذرية  
Chaleur atomique
- Heat constant الثابت الحراري  
Constant calorifique
- Heat of combustion حرارة الاحتراق  
Chaleur de combustion
- 444 — Heavy chemicals industry صناعات الكيماويات الثقيلة (معق)  
Industrie des produits chimiques lourds  
صناعة الكيماويات بكيمات كبيرة وتكون أساسا  
للصناعات الأخرى مثل صناعة الحديد (معق)
- Heavy colour لون ثقيل (اتحا)  
Couleur lourde
- Heavy hydrogen هيدروجين ثقيل  
Hydrogène lourd
- Heavy oil زيت ثقيل (معق)  
Huile lourde  
وهو سائل يحصل عليه عند تقطير قطران الفحم  
تقطيرا تجزييا بين درجتى حرارة 250 — 275م  
وهو خليط من النفثالين والكريزونات (معق)
- Heavy pression ضغط عال  
Pression lourde
- Heavy spar = barite البارييت (سبار ثقيل)  
Spath pesant (barytime)  
وهو كبريتات الباريوم الطبيعي
- Heavy water ماء ثقيل (معق)  
Eau lourde
- Heavy wine نبيذ ثقيل  
Gros vin  
(يحتوي على كمية كبيرة من الكحول)
- 445 — Helium هليوم (اتحا) (معق)  
Hélium  
عنصر غازي نادر عديم اللون خامل في تفاعله عدده  
الذري 2 وكثافته 0.18 كشف عنه في الجو  
الشمسي وهو خفيف جدا لا يحترق يستعمل  
لنفخ كرات المناطيد
- 446 — Hemp fibers الياف القنب (معق)  
Fibres de chanvre  
الياف يحصل عليها من نبات القنب تستعمل في  
صناعة الحبال وبعض المنسوجات الخشنة (معق)
- 447 — Heptane هبتان (معق)  
Heptane  
ضرب من الايدرو كربونات يحتوي على 7 ذرات  
من الكربون في الجزيء (معق)
- 448 — Hermetic sealing ختم هرمسي  
Scellement hermétique  
اي سيد محكم)  
وصف يستعمل لكل اناء مقفل قفلا محكما يمنع  
تسرب الميكروبات أو الغازات منه أو اليه
- Hermetically sealed مختوما هرميسيا (اتحا)
- 449 — Heterocycle compound مركب حلقي غير متجانس (معق)  
Composé hétérocyclique  
مركب حلقي تستبدل فيه ذرة الكربون ذرة من  
عنصر آخر مثل (نيتروجين — كبريت — أكسجين)  
(معق)
- 450 — Heterogeneous غير متجانس (مؤ) (اتحا)  
Hétérogène
- 451 — Hexagonal سداسي الشكل  
Hexagone
- 452 — Hexane هكسان (معق)  
Hexane  
ضرب من الايدرو كربونات يحتوي على ست ذرات  
من الكربون في الجزيء الواحد (معق)
- 453 — Hexoses سكريات سداسية (معق)  
Hexoses  
سكريات يحتوي الجزيء منها على ست ذرات  
كربون وهي من أهم أنواع السكريات الاحادية  
مثل الجلوكوز والفركتوز (معق)

- 454 — High temperature dying  
صبغة عالية الحرارة  
Teinture à haute température  
اجراء عملية الصباغة في أجهزة تسمح بارتفاع  
الضغط وبذلك ترتفع درجة حرارة على درجة  
الغليان المعتادة (محق)
- High tenacity yarn  
غزل قوي التماسك (محق)  
Fil de haute tenacité  
خيوط الغزل الصناعية والمختلفة التي تعرض  
لقوة سحب عالية بعد غزلها مباشرة فتزداد قوة  
تماسكها من ازدياد نسبة تبلورها (محق)
- 455 — Holder  
ممسك — ممسك (محق)  
Patte (crochet) ما يمسك به (محق)
- 456 — Holmium  
هولميوم (محق)  
Holmium  
جسم فلزي بسيط عدده الذري 67
- 457 — Homogeneous  
متجانس (محق) (اتحا)  
Homogène  
— Homogeneous dye  
صبغة متجانسة (محق)  
Teinture homogène  
صبغة مكونة من مادة كيميائية واحدة (محق)
- 458 — Homologous, homologue  
متشاكل — متماثل  
Homologue  
— Homologous series  
سلسلة متشاكلية (اتحا) (محق)  
Série homologue  
متتاليات متجانسة البناء (محق)  
مجموعة مركبات عضوية متشابهة في تركيبها  
البنائي ويختلف التركيب الجزيئي لأي مركب منها  
عن الذي يليه أو الذي يسبقه بالمجموعة (محق)
- 459 — Hood  
كبعة (محق)  
Capot, capuchon  
أحدى مراحل تصنيع القبعات ونحوها ويكون  
فيها المنسوج على شكل طرطور (محق)
- 460 — Hormones  
هرمونات (محق)  
Hormones  
مركبات كيميائية عضوية ذات تأثير حافز لكل  
واحد منها وتفرزها غدد خاصة ثم تنقل عن  
طريق الدم أو أي سائل آخر إلى الأعضاء المختلفة  
بالجسم لأداء وظيفتها الفسيولوجية (محق)
- 461 — Horn silver  
فضة قرنية  
Argent corné, cérargyre, hérargyre
- 462 — Hornblende  
هورنبلد (الحررة)  
Hornblende  
معدن مكون من سليكات الجير والمغنيسيا  
والحديد
- 463 — Hot flow drying  
تجفيف بالهواء الساخن (محق)  
Séchage par l'air chaud  
طريقة لتجفيف المنسوجات بمرارها في حيز  
يتخلله هواء ساخن (محق)
- 464 — Humite  
هيوميت (اتحا)  
Humite
- 465 — Humous  
الدبال (محق)  
Humus  
مادة سنجابية اللون تنتج من تحلل المواد  
النباتية في التربة (محق)
- 466 — Hyaline (glassy)  
شفاف  
Hyalin
- 467 — Hydracid  
الحامض الايدروجيني  
Hydracide  
اسم يطلق أحيانا على حامض يتكون من اتحاد  
الايدروجين بعنصر أو أس حمض خلافاً  
الاوكسجين
- 468 — Hydrate  
الايدرات — الهيدرات (اتحا)  
Hydrate  
هو المركب الذي يحتوي على جزيئات ماء هي  
جزء من بنائه (محق)
- 469 — Hydrate (carbo-)  
كربوايدرات  
Hydrate de carbone
- 470 — Hydrate (to)  
أماه (محق) ادرت (م.ت) (اتحا) (محق)  
Hydrater
- 471 — Hydration  
أماهة (محق) حلماة (اتحا) (محق) تمي  
Hydratation  
هي عملية اتحاد الماء بمادة ما (محق)  
والحلماة منحوتة من التحليل بالماء (محق)
- 472 — Hydraulic lime  
الجير المائي (اتحا)  
Chaux hydraulique
- 473 — Hydrazine  
هيدرازين (اتحا)  
Hydrazine  
وهو مركب عضوي قاعدي
- 474 — Hydrazoic  
هيدرازويك (اتحا)  
Azothydrique



- 475 — Hydric  
Hydrique مائي  
يطلق على الحامض الايدروجيني مثل حامض  
كلوريديك الخ  
( اي الكلور متحدًا بالماء )
- 476 — Hydride  
Hydrure هيدريد (اتحا) ايدرو  
مركب فيه ايدروجين متحد بعنصر آخر
- 477 — Hydrocarbon هيدروكربون (اتحا)  
Hydrocarbure, hydrogène carburé, car-  
bure d'hydrogène  
الفحماء ( فحم + ماء ) (م.ت)
- Hydrocarbons aromatic  
هيدروكربون عطري  
Hydrocarbures aromatiques
- 478 — Hydrochloric acid  
حمض هيدرو كلوريديك (اتحا)  
Acide chlorhydrique
- 479 — Hydrocyanic acid  
حمض الهيدروسيانيك (اتحا)  
Acide hydrocyanique
- 480 — Hydrogel هيدروجيل (اتحا)  
Hydrogel  
هو الجل الغراواني الذي يكون فيه الماء هو  
الوسط الاتلافي
- 481 — Hydrogen  
Hydrogène ايدروجين (محق) هيدروجين
- Heavy hydrogen  
Hydrogène lourd ايدروجين ثقيل
- Hydrogen sulphide  
كبريتور أو كبريتيد الهيدروجين  
Hydrogen sulphuretted  
Hydrogène sulfuré, sulfure d'hydrogène,  
acide sulfhydrique
- Hydrogen ion, kation  
الدالف السلبى — ايون  
Cation, kation
- Hydrogen peroxide  
Eau oxygénée فوق اكسيد الايدروجين
- 482 — Hydrogenate (to) (hydrogenise to)  
الماء المؤكسج (م.ت) (اتحا) (محق)  
Hydrogéner (combiner avec l'hydro-  
gène)  
درجن (اتحا) (محق) مزج بالايديروجين

- Hydrogenation  
هدرجة (اتحا) درجة (محق)  
Hydrogénation  
عملية اتحاد الايدروجين بمادة ما كاضافة  
الادروجين الى الزيوت ( باستخدام النيكل كعامل  
مساعد ) لتتجهد (محق)
- 483 — Hydroid هيدرويد  
Hydroïde
- 484 — Hydrolyse (to)  
Hydrolyser حلماء  
( اي حلل بالماء ) (محق) أماء
- Hydrolysis  
حلماة — اماءة — تميؤ (محق)  
Hydrolyse  
هي ان يتحلل ملح باتحاده بالماء الى الحامض  
والقاعدة المكونين له وبذلك يصير محلول هذا  
الملح في الماء قلويا أو حامضيا ويتوقف ذلك على  
درجة تأين كل منهما (محق)
- Hydrolysis constant  
Hydrolyse constante ثابت التميؤ (اتحا)
- 485 — Hydromagnesite هيدرو ماغنيسيت  
Hydrocarbonate de magnésie
- 486 — Hydrometer المسيل — مقياس السوائل  
Hydromètre, aréomètre  
( ميزان الثقل النوعي للسوائل )
- 487 — Hydrometry المسيلية  
Hydrométrie, aréométrie قياس السوائل
- 488 — Hydrosol سولي مائي (اتحا)  
Hydrosol هيدروسول (م.ت)  
وهو محلول غروي مائي
- 489 — Hydrous, hydric  
Hydrique هيدري = مائي (اتحا)  
ما يحتوي على الماء سواء مزجا أو اتحادا (محق)
- 490 — Hydroxide هيدروكسيد (اتحا) ( اكسيد مائي )  
Hydroxyde  
وهو اتحاد الماء والاكسيد الفلزى امثلا الصودا  
الكاوية هي هيدروكسيد الصوديوم )
- 491 — Hydroxy-acid (oxyacid)  
Oxacide الحامض الادروكسي
- 492 — Hydroxyl هيدروكسيل  
Hydroxyle (oxhydrile)

- 493 — Hyenic acid حمض هينيك (اتحا) (محق)  
Acide hyénique
- حمض عضوي دهني متبلور يوجد في دهن الضبع وفي دهن الصوف وغيرها (محق)
- 494 — Hygrometer مقياس الرطوبة  
Hygromètre مرطاب (م.ت)
- 495 — Hygrometry قياس الرطوبة  
Hygrométrie, hygroscopie المرطابية (م.ت)
- 496 — Hygroscopic مسترطب (اتحا)  
Hygroscopique مرطبي (م.ت)  
(نسبة إلى الرطوبة أو الذي يمتص الرطوبة من الهواء)
- وهي صفة للمادة التي لها قابلية لامتصاص بخار الماء من الجو المحيط بها مع احتفاظها بحالتها الطبيعية من حيث الصلابة والسيولة مثل كبريتات النحاس اللامائية وحمض الكبريتيك المركز والأجسام الصلبة في حالة تجزؤ دقيق ومثل جل السليكا (محق)
- 497 — Hypertonic أكثر اسموزيا (اتحا)  
Hypertonique (تطلق على محلول يكون ضغطه الاسموزي أقوى من ضغط أي محلول آخر)
- 498 — Hypo- بادئة معناها  
Hypo- (القلة — التحت)
- 499 — Hypoborate تحت بورات (اتحا)  
Hypoborate
- 500 — Hypoboric acid حمض تحت البوريك (اتحا)  
Acide hypoborique
- 501 — Hypobromite تحت بروميت (هيبوبروميت) (اتحا)  
Hypobromite
- 502 — Hypochlorite تحت كلوريت (هيبوكلوريت) (اتحا)  
Hypochlorite
- 503 — Hypochlorous acid حمض تحت الكلوروز  
Acide hypochloreux حمض هيبوكلوروز (اتحا)
- 504 — Hypoiodite تحت يوديت (هيبويوديت) (اتحا)  
Hypoiodite
- 500 — Hypoiodous acid حمض تحت اليودوز  
Acide hypoïdeux (هيبويودوز) (اتحا)
- 506 — Hyponitrite تحت نترت  
Hyponitrite (هيبونترت) (اتحا)
- 507 — Hyponitrous acid حمض تحت النتروز  
Hypophosphate acide hyponitreux (هيبو نتروز) (اتحا)
- 508 — Hypophosphate تحتفسفات الكلسيوم  
Hypophosphate
- 509 — Hypophosphite تحت فوسفيت  
Hypophosphite (هيبوفوسفيت) (اتحا)  
هو ملح حامض هيبوفوسفوروز
- 510 — Hypophosphoric acid حامض تحت الفوسفوريك (اتحا)  
Acide hypophosphorique
- 511 — Hypophosphorous acid حامض تحت الفسفوروز  
Acide hypophosphoreux
- 512 — Hyposulphite تحت كبريت —  
Hyposulfite (هيبوكبريتيت) (اتحا)
- 513 — Hypothesis فرض (محق)  
Hypothèse
- Hypothesize (to) افتراض  
Supposer (une notion)
- 514 — Hypotonic أقل اسموزيا  
Hypotonique
- 515 — Hydrocyanic acid الحامض الادروسياني  
Acide cyanhydrique حمض سيانديريك

- 516 — Imbibition  
Imbibition (محقق) تشرب  
اي امتصاص مادة صلبة للسائل (محقق)
- 517 — Incandesce (to)  
Rendre incandescent يتوهج  
— Incandescent  
Incandescent متوهج
- 518 — Incongruent melting point  
درجة الانصهار غير الموافقة  
Point d'ébullition inconvenable
- 519 — Infusion  
Infusion (محقق) نقيع — منقوع (اتحا)  
المنقوع محلول مصفى ناتج من غمر عقاقير نباتية  
في سائل ثقل درجة حرارته عن درجة الغليان  
(اتحا)  
ومن معانيه التشريب وهو ادخال سائل في  
الوريد ببطء كمحلول الجلوكوز (محقق)
- 520 — Ingredient  
Ingrédient (principe d'un composé) محتوي  
وهو احد مكونات مزيج أو مخلوط كما في الدواء  
(اتحا)
- 521 — Inhibitor  
Inhibiteur كاسبت  
كل مادة تمنع أو توقف تفاعلات كيميائية (اتحا)
- 522 — Inorganic chemistry  
الكيمياء اللاعضوية أو المعدنية  
Chimie minérale
- 523 — Insoluble salts  
Sels insolubles (= indissolubles) املاح عديمة الذوبان
- 524 — Iodised oil  
Huile iodurée زيت ميود  
زيت اضيف اليه اليود فاتحد به (محقق)
- 525 — Iron soft  
Fer doux حديد لين أو مطاوع
- 526 — Isomorphism  
Isomorphisme التشابه البلوري (اتحا)  
حالة توصف بها المواد التي تتشابه بلوراتها ولها  
خواص أخرى مشتركة (محقق)
- 527 — Isothermal  
Ligne isothère خط التصايف  
وهو الخط المار بنقط من كرة الارض تتماثل  
حرارتها صيفا
- 528 — Isotherm  
Isotherme خط التحرار (محت)  
(اي خط تساوي الحرارة)
- 529 — Isotonic  
Isosmotic,, isotonique متساوي الاسموزية (اتحا)  
الحلول الذي يساوي آخر في الاسموزية وتطلق في  
الطب عندما يكون الضغط الاسموزي لمحلول  
مساويا للضغط الاسموزي لمصل الدم (محقق)
- Isotonic solution  
محاليل متساوية القوة  
Solution isotonique

## J

- 530 — Jacket (cooling)  
Enveloppe réfrigérante غلاف مبرد
- Jacket (steam)  
Chemise de vapeur ملف البخار
- 531 — Jade (-stone)  
Jade اليشم (محقق)  
حجر رقيق اخضر قاتم ذو لمعان لبني (محقق)
- 532 — Japan wax (ou tallow)  
Cire du Japon شمع اليابان
- 533 — Jar battery  
Vase de pile وعاء البطارية
- 534 — Jasmin oil  
Essence de jasmin روح أو عطر الياسمين
- 535 — Jasper  
Jaspe اليشب  
حجر سلقتي متبلر احمر أو اصفر بني أو اسود  
صالح للزينة (محقق) وهو اليبص واليبصب  
واليشب

- 536 — Jelly  
Gelée عصير مجمد  
— Jelly petroleum (mineral)  
Vaseline وزلين  
وهو دهن معدني يستخرج من النفط ويستعمل  
في طب الحيوان وفي صنع العطور (ش)  
537 — Jet (gas)  
Flamme de gaz لهيب الغاز

- 538 — Jonquil oil  
Essence de jonquille عطر النسرين  
539 — Junction  
Contact (de deux liquides) تماس سائلين  
540 — Juniper oil  
Essence de genièvre روح أب العرعر

## K

- 541 — Kainite  
Kainite كائينيت (اتحا)  
وهو ملح مزدوج مكون من كبريتات المنيزيوم  
وكلورور البوتاسيوم المؤدرة الطبيعي  
542 — Kation  
Cation الدالف السلبى  
543 — Keeper  
Armature (d'un electroaimant) قوام مغناطيسي كهربائي  
544 — Keeping qualities  
Qualités de conservation صفات الحفظ  
545 — Kelp  
Varech (fucus) فوكتس  
جنس نبات من رتبة الاشنة السمرء او الطحلب  
الاسمر (ش)  
546 — Kernel  
Noyau (de l'atome) نواة (الذرة)

- 547 — Kettle  
Chaudière مرجل  
548 — Key reserving  
Inverseur عاكس  
— Key (fapping)  
Conjoncteur واصل  
— Key-atom  
Atome-clef مفتاح الذرة  
549 — Kingdom (mineral)  
Règne ou monde minéral عالم المعادن — او مملكة المعادن  
550 — Kirsh  
Kirsh كرش — خمر القراصيا  
شراب مسكر يصنع بتقطير عصير الكرز المختمر  
(ش)

## L

- 551 — Labile  
Colloïde labile instable قلق (غير ثابت)  
توصف بها الأجسام القليلة الاستقرار خاصة  
عند الحرارة مثل بعض البروتينات والفيتامينات  
552 — Laminating (rolling)  
Laminage المهي — التصفيح  
وهو ترقيق الشفرة  
553 — Lard  
Saindoux (graisse de porc) دهن خنزير  
554 — Lattice  
Treillis شبكية (اتحا)

- 555 — Lauric acid  
Acide laurique (du laurier) حمض الفار — حمض الريحان — حمض  
اللوريك (محق) حمض عضوي دهني يوجد  
متحدًا في زيت النباتات كالفار أو الريحان وزيت  
جوز الهند (محق)  
556 — Lauryl  
Lauryl غاريل — لوريل (اتحا)  
المجموعة العضوية المشتقة من الحامض  
السابق (محق)  
557 — Lime (hydraulic)  
Chaux hydraulique جير مائي

- 558 — Liniment  
Liniment مـرـوـخ  
مستحضر طبي سائل يستعمل من الظاهر (مـجـق)  
— Liquid crystals (anistropic liquids)  
بلورات سائلة — سوائل متباينة الخواص  
Cristaux liquides (liquides anistropes)  
عندما تسخن بعض المواد الصلبة تنصهر وتتحول  
الى سائل عكر عند درجة حرارة معينة (مـجـق)  
559 — Litharge  
Litharge مرتك  
( اول اكسيد الرصاص )

- 560 — Lixiviation  
Lixiviation تشريب  
( اشباع سائل بقلوي )  
561 — Lixivium الماء القلوي — ماء الاثنان  
Lessive, dissolution alcaline  
562 — Lumen (of a fibre)  
Ouverture, passage جوفة (اتحا)  
563 — Lutetium  
Lutécium ليوتيتيوم (مـجـق)  
جسم فلزي بسيط عدده الذري 71

## M

- 564 — Maceration  
التنع (مـجـق) الدوف والمرس (ش)  
Macération  
عملية غمر جسم صلب في الماء أو سائل ما  
لاستخلاص بعض مواده الفعالة (مـجـق)  
565 — Macerator مـمـرس (ش)  
Macérateur منقـع  
آلة للمرث في معامل السكر والتقطير والنشا  
وغيرها (ش)  
566 — Magma  
Magma (pâte) معلق مائي  
لفظ أطلق قديما على كل مادة في حالة تحزؤ  
دقيق ومعلقة في الماء ويطلق على الحمصة  
والقطر (مـجـق) وهو ذوب الصخر في باطن  
الارض وعن تجده يتولد الصخر البركاني (مـجـق)  
567 — Magnalium  
Magnalium مغنيليوم (مـجـق)  
أشابة من المغنسيوم والالومنيوم تحتوي على  
نسبة 2 ٪ الى 10 ٪ من المغنسيوم ( الكلمة  
منحوتة من المغنسيوم والالومنيوم (مـجـق)  
568 — Magnesia-alba (مـجـق) (اتحا)  
Magnésie-albe  
محلول كربونات المغنسيوم القاعدية (مـجـق)  
— Magnesia-liquid  
مغنيسيا سائلة (اتحا) (مـجـق)  
Magnésie liquide  
محلول بيكربونات المغنسيوم (مـجـق)  
569 — Magnesium ferrite  
حديدت المغنسيوم (مـجـق)  
Magnésium ferrite  
معدن يحوي الحديد والمغنسيوم (مـجـق)

- Magnesium lime stone  
حجر الجير المغنيسيومي (مـجـق)  
Dolomite - dolomie الدولوميت  
570 — Magnetic stirring تغليب مغناطيسي  
Remuement magnétique  
571 — Malachite  
Malachite دهنج  
( اللسان لابن منظور ومفردات الانطاكي )  
وهو جوهر أخضر جميل  
572 — Marc  
Marc ثقل (مـجـق)  
المادة المتخلفة من عصير الثمار أو ماشابهها (مـجـق)  
573 — Marcassite  
Marcassite (pierre de tonnerre) حجر الرعد  
574 — Margaric acid حامض المـرـجـرك (اتحا)  
Acide margarique (ou de margarine)  
هو حامض دهني ينصهر عند درجة 60 م° ويغلي  
عند 227 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول  
والأثير (مـجـق)  
575 — Marine acid  
Acid marin حامض البحر (اتحا)  
576 — Marl  
Marne المرل — المرن — السجيل  
577 — Mass production الانتاج بالجملة  
Production en grande série (en masse)  
578 — Massive (massy)  
Massif المصمت الجامد لا جوف له كالحجر

579 — Materia medica  
المادة الطبية (اتحا) (مجق)  
Matière médicale  
المفردات  
فرع من الدراسة الطبية يبحث في الأدوية  
( مصادرها ومستحضراتها وجرعاتها وفوائدها )  
(اتحا) (مجق)

580 — Matte  
Matte  
خلطة  
مادة ناتجة عن عملية الانصهار الأولى لمعدن ما  
قبل تصفيته

581 — Maximum  
Maximum  
النهاية العظمى  
الحد الأعلى أو الأقصى

582 — Mercerization, mercerizing  
Mercerisage  
صنع التطن الحريري  
هي العملية التي تعطي اللعان لخيوط ونسيج  
التطن

583 — Meta  
Meta  
ميتا  
بادئة تفيد معنى التحول أو التغير

584 — Metabolism  
Métabolisme  
ميتابولزم (ابيض)  
تمثيل (وم)  
وهي مجموعة التحولات الطارئة على خلية حية  
بسبب المواد الموجودة فيها

585 — Metallurgy  
Métallurgie  
تعدين

586 — Metastable equilibrium  
Equilibre métastable  
اتزان شبه مستقر (مجق)

هي حالة اتزان مؤقتة الاستقرار وسرعان ماتتحول  
الى حالة الاستقرار بالتحريك أو التقليب أو  
بإضافة جسم غريب على نحو ما يشاهد في  
المحاليل فوق المشبعة (مجق)

587 — Mica  
Mica  
البلق  
حجارة شفافة كالزجاج

— Mica-schist  
Micaschiste  
بلق مشقق  
( حجر يحوي البلق والشست )

588 — Microbial assay  
Titration par le microbe  
وزن ميكروبي (اتحا)  
وزن باستعمال الميكروبات

589 — Microbiological assay  
Titration par microbiologie  
وزن بالكائنات الدقيقة (اتحا)  
وزن باستعمال الكائنات الحية الدقيقة (اتحا)

590 — Molybdic acid  
Acide molybdique  
حامض ملبديك (اتحا)  
مركب يحضر على شكل محلول غروي بتأثير  
حامض الايدروكلوريك على موليبدات الامنيوم  
وهو يتحلل بالتسخين تاركا مادة بيضاء هي ثالث  
أكسيد الموليبدنم (اتحا)

591 — Monotropy  
Monotropie  
مونتروبية — أحادية الصورة (مجق)  
ظاهرة وجود المادة في شكل تبلور احدهما اترانه  
مستقر والآخر اترانه شبه مستقر عند درجة  
معينة تعرف بدرجة التحول وتكون أعلى من  
درجة الانصهار (مجق)

592 — Moonstone  
Pierre de lune  
بصاثة القمر

593 — Mutarotation  
Mutarotation  
تحول تلقائي

## N

594 — Neptunium  
Neptunium  
نبتونيوم (مجق)  
عنصر كيميائي مشع عدده الذري 93

595 — Niobium  
Niobium, columbium  
نيوم بيوم (مجق)  
فلز رمادي نادر عدده الذري 41 مشترك مع  
الطانتال في مناجمه

596 — Nitride  
Nitruide  
نتريد — ازوتيد  
(اتحاد الازوت مع فلز آخر) ( حكاك nitre )

597 — Nitrification  
Nitrification  
نترتة  
( المزج أو المعالجة بالنترات )

598 — Nitrometer (azotometer)  
Nitromètre (azotimètre)  
نيترومتر — ازوتومتتر  
مقياس الازوت  
جهاز يحوي انبوبة طويلة كانبوبة السحاحة  
مدرج بالسنتيمترات ويستخدم في قياس حجوم  
النيتروجين ( الازوت ) الناتج من تفاعل كيميائي  
(مجق)

- 599 — Nitrous air (nitric oxide)  
هواء نيتروزي (محقق)  
Air nitreux, protoxyde d'azote  
هو اسم تقديم اطلق خطأ على أكسيد النيتريك (محقق)
- 600 — Noedymium  
Néodyme (نيوديميوم محقق)  
هو أحد عناصر الأتربة النادرة عدده الذري 60
- 601 — Non polar compounds  
مركبات لا قطبية (محقق)  
Composés non polaires  
مركبات متعادلة الشحنة لا تتقطب تقطبا كهربائيا (محقق)
- 602 — Non drying oil (زيت لا جفيف (اتحا)  
Huile non desséchante  
صفة للزيت الذي لا يتجمد بتعرضه للهواء (اتحا)

- 603 — Non variant system  
Système invariable نظام عديم التغير
- 604 — Notation  
Notation رمز (محقق)  
رمز يمثل أرقاما أو صفات أو غيرها كالتسي تستخدم في الحساب أو الجبر أو الموسيقى أو الكيمياء وما إلى ذلك (محقق)
- 605 — Number of components  
Nombre de composants عدد المركبات  
هو أقل عدد من أنواع الجزيئات يمكن أن تعبر كيميا عن تركيب أي طور في النظام (محقق)
- 606 — Number of phases  
Nombre des phases (عدد الأطوار)  
عدد الحالات المتجانسة في نظام غير متجانس ويقال للنظام الذي يجمع بين الثلج والماء والبخار (محقق)



- 607 — Occlusion  
Occlusion (d'un gaz) احتباس (محقق)  
ظاهرة امتصاص الاجسام الصلبة للغازات مثل احتباس البلاديوم للايدروجين (محقق)
- Occlusion of hydrogen by metals  
احتباس الفلزات للايدروجين (محقق)  
Occlusion de l'hydrogène par les métaux  
ظاهرة تتميز بها بعض الفلزات وذلك بحبسها والغازات داخلها ومنها الايدروجين (محقق)
- 608 — Octahedron  
Octaèdre (مثنى السطوح محقق)  
جسم فلوري تحدده ثمانية سطوح (محقق)
- 609 — Octet structure  
« octet » structure بناء ثماني (محقق)  
البناء الخارجي للذرة ويحتوي على ثمانية الكترونات عند اكتماله (محقق)
- 610 — CEnanthyl  
CEnanthyle (اونانتيل (اتحا)  
مجموعة حمضية للحامض الاونانتيلي (اتحا)
- 611 — CEnanthylic acid (حامض اونانتيلي (اتحا)  
Acide cenantillyque  
حامض دهني أحادي القاعدة زيتي القوام له رائحة كريهة ينصهر عند درجة 10 م° ويغلي عند درجة 223 م° لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول والاثير والكلوروفورم (اتحا)

- 612 — Oil of vitriol زيت الزاج  
Huile de vitriol (acide sulfurique)  
اسم تقديم لحامض الكبريتيك (محقق)
- Oil semi-drying  
الزيت نصف الجفيف (اتحا)  
Huile semi-desséchante  
الزيوت المتوسطة الخواص بين الزيت الجفيف والزيت غير الجفيف (اتحا)
- 613 — Onyx  
Onyx جـزـع  
( عقيق خطوطه ملونة بلون الظفر )
- 614 — Opal  
Opale (اوبال (اتحا)  
( نوع من السليكا المهدرت ذو لمعان متغير )
- 615 — Opalescence  
Opalescence بريق — لمعان  
— Opalescent  
Opalescent براق — لامع
- 616 — Optical isomerisme  
Isomérisme optique ايسوميرية ضوئية (محقق)  
حالة تتشابه فيها مادتان في الخواص الطبيعية والكيمائية وتختلفان في تأثير محاليلهما في الضوء المستقطب فتعمل احدهما مستوى الاستقطاب إلى اليمين والأخرى إلى اليسار (محقق)

- 617 — Osmic acid  
Acide osmique (اتحا)  
حامض أوزميك (اتحا)  
هو رابع أكسيد الأزميوم وتستعمل محاليله  
للتلوين عند الفحص الميكروسكوبي (المجهري)  
(اتحا)
- 618 — Overgrowth  
Surcroissance  
فرط النمو — تعشب
- 619 — Overvoltage  
Survoltage  
فوق جهد (اتحا)
- 620 — Oxalate  
Oxalate  
أكسالات  
ملح الحامض الأكسالي
- 621 — Oxidation number  
Nombre d'oxydation (اتحا)  
رقم التأكسد (اتحا)  
— Oxidation potential  
Potentiel d'oxydation (اتحا)  
جهد التأكسد (اتحا)
- 622 — Oxide oxid (aurous)  
Oxyde aureux  
أكسيد الذهبوز  
— Oxid (auric)  
Oxyde aurique  
أكسيد الذهبيك  
— Oxid (zinc)  
Oxyde de zinc  
أكسيد الزنك
- 623 — Oxmel  
Oxmel  
أكسيمالي — خل النحل (اتحا)  
مخلوط من العسل وحامض الخليك يستعمل  
كغرفة (اتحا)
- 624 — Oxyacetylene blowpipe  
Chalumeau oxy-acétylinique  
بوري الأكسي — استيلين  
هو بوري يحرق فيه الاستيلين في الأكسجين  
يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل إلى ما بين  
3.100 و 3.315 م
- 625 — Oxyacid  
Oxacide - oxyacide  
حامض أكسيدي  
هو حامض يحوي في جزيئه الأوكسجين
- 626 — Oxygenated water  
Eau oxygénée (محق)  
ماء مؤكسج (محق)  
و —  
(1) ماء مشبع بغاز الأوكسجين  
(2) محلول مائي من فوق أكسيد الأيدروجين (محق)
- 627 — Oxymuriatic acid  
Gaz chlorique  
حامض الأكسي مورياتيكي (اتحا)  
اسم قديم أطلق على غاز الكلور عند اكتشافه  
(اتحا)
- 628 — Oxysalt  
Oxysel  
ملح الحامض الأكسيدي
- 629 — Oxysulphide  
Oxysulfure  
الكبريتور الحمضي  
(الأكسي كبريتور)
- 630 — Ozonization  
Ozonisation  
التشبيع بالأوزون  
— Ozonize (to)  
Ozoniser, ozoner  
يؤزن — يشبع بالأوزون
- 631 — Ozonizer (ozone apparatus)  
Ozonateur, ozoniseur  
مؤزن  
جهاز التآزين
- 632 — Ozonimeter  
Ozonomètre  
مقياس التآزين  
— Ozonometry  
Ozonométrie  
قياس التآزين

## P

- 633 — Pack Fong (on paaktong)  
Packfond, packfong, pacfung  
باك فونج  
أشابة تتكون من النحاس والنيكل والخارصين  
تشبه الفضة الألمانية وتسمى الآن فضة النيكل  
(محق)
- 634 — Paddle  
Palette  
محشة (محق)  
أداة حديدية على شكل قضيب تستخدم لتقليب  
الخامات المعدنية داخل الفرن (محق)
- 635 — Paired electrons (shared electrons)  
Electrons à paires  
الكترونات تساهمية  
زوج من الإلكترونات تكون رابطة لا قطبية بين  
ذرتين ويساهم فيها الكترون من كل ذرة مثل  
الرابطة بين ذرتين من الأيدروجين لتكوين جزيء  
(محق)
- 636 — Pale  
Pâle  
شاحب (اتحا)  
صفة للدلالة على خفة اللون وأحيانا تطلق على  
اصفرار الوجه نتيجة الخوف أو الغضب (اتحا)



- Paling  
Pâlisement شحوب ( انتقاع اللون )
- 637 — Palladic بلاديك (محق)  
Palladique (du palladium)  
صفة لمركبات البلاديوم رباعية التكافؤ مثل ثاني أكسيد البلاديوم (محق)
- 638 — Pall's method  
Méthode de Pall طريقة بال (محق)  
هي طريقة اختزال باستخدام غاز الايدروجين في وجود البلاديوم كعامل حفاز (محق)
- 639 — Palm oil زيت النخيل  
Huile de palme (de palmier)
- 640 — Palmquist apparatus  
Appareil Palmquist جهاز بالم كويست (محق)  
جهاز صغير سهل الحمل يستعمل لتقدير كمية ثاني أكسيد الكربون في الجو (محق)
- 641 — Panchromatic بانكروماتي  
Panchromatique  
صفة للمادة التي تتأثر بأي من ألوان الطيف (محق)
- Pantachromatic, panchromatic  
Panchromatique بانكروماتي (محق)  
وصف للمادة الملونة الحساسة للضوء تركيبها واحد توجد في طورين يختلفان لونا مثل كبريتيد الانتيمودن وأول أكسيد الرصاص ( الليثارج — الماسيكوت ) (محق)
- 642 — Pantachromism البنتا كروماتية (محق)  
Pantachromisme  
حالة وجود المادة في أكثر من لون (محق)
- 643 — Panclastite بانكلاستيت (محق)  
Panclastite  
مادة مفرقة تحضر باذابة رابع أكسيد الأزوت في سائل قابل للاشتعال مثل كبريتيد الكربون (محق)
- 644 — Pantomorphism تماثل بلوري تام (محق)  
Pantomorphisme
- 645 — Para باروي — بارا (اتحا)  
Para  
سابقة توصل بالاسم الكيميائي للدلالة على مشتقات البنزين الاحالية في الوضعين الاول والرابع (مثل باراكلوروبنزين ) (اتحا)
- 646 — Parabittuminous بارابيتومين (محق)  
Parabittumineux  
أحدى صور الفحم الحجري (محق)
- 647 — Paragonite باراجونيت (محق)  
Paragonite  
أحد معادن السيليكات من مجموعة الميكا (محق)
- 648 — Paragon النجم  
Paragon (perle vierge)
- 649 — Paraldehyde بارالدهيد  
Paraldéhyde
- 650 — Parallax اختلاف الموضع (محق)  
Parallax  
تغير موضع المرئي بتحريك الراي (محق)
- 651 — Paralyser (= catalytic poison) مشيل (محق)  
Agent paralyseur  
مادة توقف تفاعلا كيمياويا نتيجة تسميمها العامل الحفاز (محق)
- 652 — Paramagnetic مغناطيسي متوازي (باراوي ) (محق)  
Paramagnétique  
هي المواد المغناطيسية التي اذا وضعت في مجال مغناطيسي اخذت وضعا موازيا لخطوط القوى المغناطيسية (محق)
- Paramagnetism المغناطيسية الموازية (محق)  
Paramagnétisme بارامغناطيسية (اتحا)
- 653 — Paramorphism تشكل باراوي (محق)  
Paramorphisme  
تغير المعدن من نمط بلوري الى آخر بوسائل طبيعية (محق)
- 654 — Parchment برشمان (محق) — رق  
Parchemin  
ضرب من الجلد الرقيق يعالج معالجة خاصة كان يستعمل قديما للكتابة ثم استعمل في بعض العمليات الكيماوية ( الدليزة ) (محق)
- Parchment paper ورق برشمان (محق)  
Papier parchemin  
رق الغزال  
ورق سيلولوزي نقي غير مجهز يعامل بحامض الكبريتيك المركز البارد لفترة قصيرة جدا ثم يغسل ويستعمل في بعض العمليات الكيماوية والطبيعية التي يستخدم فيها ورق الغزال (محق)
- 655 — Paris black = lamp black أسود باريس — سناج (محق)  
Noir de fumée, noir de lampe
- 656 — Paris blue أزرق باريس (محق)  
Ferrocyane de fer  
( حديد وسيانيد الحديد )

- 657 — Paris green  
Vert de Scheele (محق) أخضر باريس  
صبغة أو مادة مبيدة للحشرات
- 658 — Paris yellow  
Chromate de plomb (محق) أصفر باريس
- 659 — Particles (suspended) جسيمات معلقة  
Particules en suspension
- 660 — Particles of gold  
Parcelles d'or (بالضم) القذاذات  
القطع الصغار تقطع من أطراف الذهب
- Particles of silver  
Parcelles d'argent (بالضم) الحذاذات
- 661 — Parting = quartation  
Quartation = inquart (محق) استخلاص  
عملية فصل الفضة من الذهب باستعمال حمض  
النيتريك (محق)
- 662 — Parting acids (محق) أحماض الاستخلاص  
Acides d'inquart  
الأحماض المستعملة في عملية الاستخلاص مثل  
حمض النتريك
- 663 — Partition law  
Loi de répartition (محق) قانون التوزيع  
القانون الذي ينظم عملية توزيع مادة أو أيونات  
بين وسطين سائلين لا يذوب أحدهما في الآخر  
(محق)
- 664 — Paschen series  
Séries de Paschen (اتحا) متسلسلة باشن
- 665 — Passive  
Passif سلبي
- Passive state  
Etat passif (محق) حالة سلبية  
صفة تكتسبها بعض الفلزات بمعالجتها بـ حمض  
النيتريك فتصبح غير قابلة للتفاعل (محق)
- Passivity - passiveness  
جمودية — ركود  
Passivité, inertie
- 666 — Paste  
Pâte عجينة (محق)  
جسم حالة وسط بين السيولة والصلابة (محق)
- 667 — Pastille  
Pastille مصيص (محق)  
دواء يصنع على شكل حبات صغيرة (محق)
- 668 — Pathogenic  
Pathogénique (محق) ممرض (اتحا)  
العامل المسبب للمرض (اتحا) (محق)
- 669 — Pauli principle  
Principe de Pauli قاعدة باولي (اتحا)
- 670 — Pear shaped  
Piriforme كمثري الشكل
- 671 — Pearl  
Perle لؤلؤة (محق)  
حبة صغيرة أو محفظة صغيرة كروية أو بيضية  
كلؤلؤة الأثير (محق)
- 672 — Pearl ash  
Perlasse, carbonate de potasse brut الأشنان
- 673 — Peel  
Pelure تششرة (اتحا)  
الغلاف الخارجي لبعض الثمار مثل قشر البرتقال  
والبطاطس (اتحا)
- 674 — Pelargonic acid حمض البلرجون  
Acide de pelargonium (ou géranium)  
حامض عضوي دهني ينتج من أكسدة حامض  
الأوليك يذوب في الماء والكحول والأثير (اتحا)
- 675 — Pellet  
Pastille حبيبة الدواء (محق)  
الدواء الذي يتناول عن طريق الاستحلاب ببطء  
(محق)
- 676 — Penicillin  
Pénicilline بنسلين (اتحا)  
مادة عضوية تستخلص من بعض الطحالب  
وتستعمل كمضاد لبعض أنواع البكتريا (اتحا)
- 677 — Penta = pent خماسي (اتحا)  
Penta بادئة تفيد معنى خمسة
- 678 — Pentad  
Groupe de cinq - corps pentavalent ذو الخمس
- 679 — Pentathionic acid حمض خامس الثيونيك  
Acide pentathionique  
مركب هو أحد المواد الناتجة من إمرار كبريتيد  
الأيروجن في محلول حامض الكبريتور في الماء  
(اتحا)
- 680 — Pentoic acid (= valeric acid) خامس فاليرييك  
Acide valéric, acide valériannique  
حامض عضوي دهني (اتحا)

- 681 — Pepsin  
Pepsine (الببسين امحق) هضمي (ش)  
خميرة الهضم في عصارة المعدة تحول المواد  
الاحية الزلالية الى هضمون (ش)
- 682 — Peptone  
Peptone (ببتون امحق) هضمون (ش)  
مواد آحية زلالية مهضومة (ش)
- 683 — Per-hyper  
Per غفوق  
( بادئة تفيد معنى غفوق )
- 684 — Perboric acid (اتحا)  
Acide perborique  
مركب تعرف بعض املاحه مثل غفوق بـوورات  
الصوديوم وكثيرا ما تستخدم هذه الاملاح في  
عمليات تبيض الأقمشة والتعقيم (اتحا)
- 685 — Percarbonic acid  
Acide percarbonique  
حامض الكربونيك (اتحا)  
مركب املاحه مثل غفوق كربونات الصوديوم (اتحا)
- 686 — Percentage  
Pourcentage نسبة مئوية
- 687 — Perchloric acid  
Acide perchlorique  
حامض غفوق الكربونيك (اتحا)  
مركب يتكون من مزج محلول ثالث أكسيد الكروم  
مع غفوق اكسيد الايدروجين ويستخلص محلول  
الاثير فيتلون الاثير باللون الازرق القاتم نتيجة  
لوجود هذا الحامض (اتحا)
- 688 — Perchloride  
Perchlorure غفوق الكلوريد
- 689 — Perchromic acid  
Acide perchromique  
حامض غفوق الكروميك
- 690 — Percolation  
Infiltration توشيل
- 691 — Peridot  
Peridot = olivine = chrysolite زبرجد
- 692 — Periodic (or per-iodic) acid  
Acide périodique  
حامض غفوق اليوديك (اتحا)  
حامض غير عضوي يمكن تحضيره بالتخليط  
الكهربي لحامض اليوديك أو بامرار الكلور في  
المعلق المائي لغوى يودات الصوديوم والحامض  
بتحليل الحرارة ويعطي اكسيجيناً والحامض  
واملاحه من العوامل المؤكسدة (اتحا)
- 693 — Permanganate (potassium)  
برمنجنات البوتاس  
Permanganate de potasse
- 694 — Permeability  
Perméabilité قابلية النفاذ
- 695 — Persulphate  
Persulfate غفوق الكبريتات
- 696 — Petrification = petrification  
Pétrification تحجير — استحجار
- 697 — Petrol = benzine  
Essence (de pétrole) البنزين
- 698 — Pharmacist, druggist, apothecary  
Pharmacien, droguiste, apothécaire  
صيدلي — صيدلاني  
الشخص المؤهل لاعداد الدواء وبيعه (اتحا)
- 699 — Pharmaceutical preparation  
Préparation pharmaceutique  
المستحضر  
( دواء جاهز معد للبيع )
- 700 — Pharmacy  
Pharmacie صيدلية
- 701 — Phase  
Phase الطور (محق)  
هو الحالة المتجانسة (صلبة أو سائلة أو غازية)  
التي تكون عليها المادة في نظام غير متجانس  
مكونة بذلك جزءا متميزا طبيعيا من بقية اجزاء  
النظام (محق)
- Phase diagram (محق)  
Diagramme de la phase  
شكل الطور  
هو الشكل السطحي أو الجسم الذي يبين علاقة  
العوامل المختلفة بعضها ببعض والتي تؤثر في  
حالة الاتزان بين الاطوار المختلفة في نظام  
الطور (محق)
- 702 — Phenacetin  
Phénacétine فناستين
- 703 — Phenic acid  
Acide phénique  
حامض فينيك
- 704 — Phenyl-acetic acid  
Acide phénylacétique  
حامض الفنيل
- 705 — Phenylene  
Phénylène
- 706 — Phial  
Fiole قارورة

- 707 — Phosphatize (to), phosphate convertir  
1) Convertir en phosphate (يفسفست  
(أي يغير المادة الى فسفات)  
2) Traiter au phosphate (يفسفست  
(أي يعالج بحامض الفوسفور)  
708 — Phosphatic acid (اتحا) حامض فوسفاتي  
Acide phosphatique  
(hypophosphorique)  
حامض غير عضوي يسمى الهيبوفوسفوريك  
(اتحا)  
709 — Phosphoric acid (اتحا) حامض فوسفيني  
Acide phosphinique  
حامض غير عضوي (اتحا)  
710 — Phosphorated  
Phosphoré (مفسفر  
711 — Phosphuretted  
Phosphuré (المفسفر  
المحتوي فسفورا  
712 — Photochemical  
Photochimique (ضوكيمي  
713 — Photochemistry  
Photochimie (الضوكيمية  
الكيمياء حيث تتصل بالنشاط الاشعاعي  
714 — Phthalate  
Phtalate (افتاليت  
715 — Phthalein  
Phtaléine (افتالين  
اسم يطلق على مركبات يحصل عليها باتحاد  
انيدريدا فتاليك مع الفينول والتي تتخذ ألوانا  
حية بانذوابها في محاليل قلوية  
716 — Phthalic  
Phtalique (افتاليك  
تطلق على حمص مشتق من البنزين يستعمل في  
صنع الأصباغ وبعض الراتينجات الصناعية  
717 — Phthisis (السل — السلالة  
Phtisie (tuberculose pulmonaire)  
718 — Physical property  
Propriété physique (خاصة طبيعية  
719 — Picrate (بكرات  
Picrate (ملح حامض البكريك  
720 — Pill  
Pillule (حبلة (في الصيدلة) (محق)  
مستحضر طبي في شكل كروي أو بيضي صغير  
للبلع (محق)

- 721 — Pipe-line (for petrol)  
Pipe-line (خط أنابيب (للبنترول)  
722 — Pipe-clay triangle  
Triangle de terre de pipe (مثلث خزفي  
723 — Plack lead (plombage) الرصاص الاسود  
Plombagine (mine de plomb)  
724 — Plasmolysis  
Plasmolyse (بلزومة  
تفاعل خلية حية مغمورة في محلول ضغطه  
الاسموزي اعلى من ضغط محلول آخر ويتجلى  
هذا التفاعل في فقدان الماء أو نقصان الحجم  
725 — Plating  
Revêtement en tôle (الطلاء بالكروم  
726 — Platinic  
Platinique (بلاتيني  
(نسبة الى البلاتين)  
727 — Platiniridium  
Platino-iridium (بلاتينيرديوم  
سبك طبيعي من الاريديوم والبلاتين  
728 — Platinize (to)  
Platiner (يبتلي  
(يفشى أو يمزج بالبلاتين)  
729 — Platinocyanide  
Platinocyanure (بلاتينو سيانيد  
730 — Platinode  
Pôle négatif (de pôle) (القطب السالب  
731 — Platinoid  
Platinoïde (البلاتينويد  
(سبك من النحاس والنيكل والزنك)  
732 — Platinous  
Platineux (بلاتيني  
«يمت الى البلاتين أو ممزوج به»  
733 — Plumbago (البلغم — الجرافيت  
Plombagine (graphite)  
(أبار الرصاص فلزي أسود وهو الذهب النقي  
عند القدماء (plumbum)  
739 — Plumbate  
Plombate (رصاصات  
740 — Plutonium  
Plutonium (بلوتونيوم  
فلز عدده الذري 94 يحصل عليه في عمدة  
الاورانيوم التي يمكن اخضاعها للتفكك النووي  
ويستعمل أحيانا في القنابل الذرية

- 741 — Point (ice) or (freezing point)  
Point de congélation نقطة التجمد
- 742 — Poison-gas  
Gaz toxique, asphyxiant غاز سام
- Poison (to)  
Empoisonner يسمم — يسمم  
( يقتل بالسم )
- 743 — Pollution  
Pollution (souillure) تلوث
- 744 — Polyclinic  
Polyclinique مستشفى عام  
( لعموم الأمراض )
- 745 — Polyhydric alcohol  
Alcool polyhydrique كحول متعدد الايدروكسيد (اتحا)  
الكحول الذي يحتوي على أكثر من مجموعتي  
ايدروكسيد في كل جزء (اتحا)
- 746 — Polymorphous = polymorphic  
Polymorphe متعدد الشكل (محق)  
— Polymorphous substance  
Substance polymorphe مادة متعددة الشكل (محق)  
هي المادة التي يمكن أن توجد في أكثر من شكل  
بلوري (محق)
- 747 — Polymorphism  
Polymorphisme, polymorphie متعدد البلورية (محق)  
متعدد الشكل البلوري (محق)  
مادة ذات صور بلورية مختلفة أو صفة للمادة  
التي بها أشكال بلورية متعددة (محق)
- 748 — Polyvalency  
Polyvalence تعدد التكافؤ
- Polyvalent  
Polyvalent متعدد التكافؤ
- 749 — Porphyry (hornstone porphyry)  
Porphyre سماقي الصخر الفرفيري (محق)
- 750 — Porosity = porousness  
Porosité مسامية
- 751 — Potency  
Puissance النعالية (محق)  
هي قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة  
مثل فعالية الدواء (محق)  
( حجارة رخوة تتفتت بسرعة )
- 752 — Pouf  
Pouf خشمرم  
( حجارة رخوة تتفتت بسرعة )
- 753 — Power  
Pouvoir قدرة
- Power factor  
Facteur du pouvoir عامل القدرة (اتحا)
- 754 — Praseodymium  
Praséodyme براسو ديميوم (محق)  
فلز عدده الذري 59 من فئة الأتربة النادرة
- 755 — Predispose (to)  
Prédisposer يعرض (اتحا)
- Predisposition  
Prédisposition تعرض (اتحا)  
حالة تهيج الشخص للإصابة بمرض معين (اتحا)
- 756 — Preferential combustion of hydrogen  
Combustion préférentielle d'hydrogène اولوية اشتعال الايدروجين (اتحا)  
نظرية وضعها « فراداي » لتفسير احتراق  
المواد الايدروكربونية في الهواء بلهب مضيء (اتحا)  
(محق)
- 757 — Producer gas  
Gaz pauvre (gaz de gazogène) غاز مستنتج
- 758 — Promethium  
Prométhium بروميثيوم (محق)
- 759 — Propionic acid  
Acide propionique حامض البريبون
- حمض البريبونيك (اتحا)  
حامض عضوي دهني سائل عديم اللون قليل  
الذوبان يذوب في الكحول والاثير (اتحا)
- 760 — Propionyl  
Propionyle بريبونيل (اتحا)
- 761 — Protactinium  
Protactinium بروتكتينوم (محق)
- 762 — Protogine = حجر صفاحي  
Protogine = protogyne بكر (بالكسر)
- 763 — Pumice = pumice-stone  
Pierre ponce خرمش = نشف = خفان = كذان  
( صخر بركاني لتنظيف الارجل )
- 764 — Pum (air-)  
Machine pneumatique المفرغة الهوائية

- 765 — Purity  
Pureté نقاوة
- 766 — Putrefaction  
Putréfaction تعفن — ضمح
- 767 — Pyrogen, pyrogenic  
Pyrogène محم (اتحا)  
هي كل مادة تسبب ارتفاعا في درجة حرارة الجسم (اتحا)
- 768 — Pyrophyllite  
Pyrophyllite بيروغليست

- 769 — Pyroxene  
Pyroxène, schorl noir حجر اللهب  
( معدن مركب من صوانات الكلس والمغنيسيا والحديد )
- 770 — Pyroxyle = pyroxyline  
Pyroxylin بيروكسيلين  
مادة ناتجة عن فعل حمض الآزوت في مادة سيلولوزية كالخشب والورق

## Q

- 771 — Quantity titration (or determination)  
Dosage معايرة
- 772 — Quarry (to)  
Extraire la pierre de la carrière  
( يقطع الأحجار من مقلع لها )
- 773 — Quart  
Un quart de gallon (approx. litre)  
كوارت  
مقياس انجليزي لحجم السوائل يستعمل في انجلترا وهو يساوي ربع الجالون (محق)
- 774 — Quartering  
Division en quatre تربيع (محق)  
طريقة أخذ عينات من الفحم الحجري بتقسيم كومة منه الى أربعة أقسام متساوية ثم مزج كل جزئين متقابلين واعادة تقسيمها الى أربعة أقسام متساوية وهكذا حتى نحصل على عينة ممثلة للخامة (محق)
- 775 — Quartzite  
Quartzite كوارتسيت = كوارتزيت (محق)  
صخر أبيض أو أصفر من كوارتز غير نقي (محق)
- 776 — Quassia  
Quassia = quassier = bois de Surinam  
كواسيا = خشب المر (محق)  
هو الخشب المجفف لشجر الكواسيا امارا (محق)
- 777 — Quassic acid  
Acide quassique حمض الكواسيك (محق)  
جلو كوسيد يستخلص من خشب الكواسيا (محق)
- 778 — Quassin  
Quassin كواسين (محق)  
المادة الفعالة المرة في خشب الكواسيا الجمايكي وهي على هيئة بلورات عديمة اللون وتنصهر في درجة 210 م° وتستعمل مقويا (محق)

- 779 — Quassoid  
Quassoïde كواسويد  
( كواساني ) (محق)  
مجموعة المواد المرة المستخلصة من الكواسيا وتستعمل طبيا لخفض درجة الحرارة ومثوية للطعام (محق)
- 780 — Quebracho  
Quebracho الكويبراشو (محق)  
نوع من الشجر يحوي لحاؤه مواد دوائية مقوية ونافعة للربو كما يستعمل في الدباغة لاحتوائه على التينين (محق)
- 781 — Quebrachamine  
Quebrachamine كيراشامي (محق)  
قلواني يستخلص من الكويبراشو وهو بلورات عديمة اللون تنصهر في الكحول والاثير ولا تذوب في الماء (محق)
- 782 — Quenching  
Trempe (du fer) اطفاء الحديد (محق)  
عملية تبريد الحديد بغمره في سائل (محق)
- 783 — Quill-bark, quillaya-bark  
Quinquina en tuyaux الكولايا  
( عرق الحلاوة ) (محق)  
لحاء شجر الكولايا على الصابونين يستعمل لاحداث رغوة في المشروبات وتستحلب به الزيوت كما في الحلاوة الطحينية (محق)
- 784 — Quinine  
Quinine كينين  
أصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينا ويستعمل دواء للحمي وهو في حالة كبريتات الكينين أو كلورهدرات الكينين أو بروم هدرات الكينين أو غيرها (ش)

785 — Quinquina  
Quinquina  
كينسا  
جنس شجر الكينا يستعمل لحاؤه دواء للحمى  
(ش)

786 — Quinta-valent  
Quintivalent  
خماسي التكافؤ (معق)  
صفة للعنصر الذي تكافؤه يساوي خمسة (معق)

## R

787 — Racemate  
Racemate  
راسيمات (معق)  
ملح حمض راسيمي لمادة حمض الطرطريك  
الراسيمي (معق)

788 — Raceme  
Racème  
راسيم (معق)  
مركب عديم النشاط الضوئي يتربك من كميتين  
متساويتين من المركب اليميني واليساري (معق)

789 — Racémique  
Racémique (acide tartrique racémique)  
راسيمي (معق)

790 — Racemization  
Racémisation  
مراسمة (معق)

— Racemize (to)  
Racémiser .  
راسم (معق)  
تحويل مركب في نشاط ضوئي الى مركب عديم  
النشاط (معق)

791 — Racking  
Soutirage  
تصدير (معق)  
امرار مخلوط مادتين فوق سطح منحدر  
لفصلهما (معق)

792 — Raddle haematite  
Hématite ocre-rouge  
Oxyde de fer brut  
رادل هيماتيت (معق)  
اسم يطلق على الهيماتيت الاحمر وهو أشهر  
خامات الحديد (أكسيد الحديد الخام) (معق)

793 — Radiator  
Radiateur  
مشعاع (معق)  
جهاز يصدر اشعاعا حراريا من داخله الى  
الخارج مثل الأنابيب التي يمر فيها الماء الساخن  
في الحجرات فيدفئها ومجموعة الأنابيب التي يمر  
فيها الماء الساخن الصادر من محرك السيارة  
ليبردها (معق)

794 — Raffinase  
Raffinase  
رافيناز (معق)  
انزيم يحلل سكر الرافينوز تحليلا مائيا  
(معق)

795 — Raney's alloy  
Alliage de Raney  
اشابة « راني » (معق)  
اشابة تتربك من 30 ٪ من النيكل و 70 ٪ من  
الالومنيوم وتستعمل لأختزال النترات وتحويلها  
الى نشادر (معق)

796 — Rapeseed oil = colza oil  
زيت بذر اللفت (معق)  
Huile de colza, huile de navette

797 — Raphia  
Raphia  
رافيا (معق)  
أحد الألياف السيلبوزية يؤخذ من نخيل ينمو في  
مدغشقر وتستعمل في عمل السلال والحصر  
(معق)

798 — Rarer gases = inert gases  
غازات نادرة أو خاملة  
Gaz rares ou inertes

799 — Rarefaction = rarefication  
تخلخل (معق)  
Raréfaction  
حالة يكون فيها ضغط الغاز أقل من الضغط  
الجوي (معق)

800 — Rarefied  
Raréfié  
مخلخل (معق)

801 — Rayon  
Rayonne = soie artificielle  
ريون (معق)  
الألياف الصناعية المحضرة من السيلبولوز لتمييزها من  
الحرير الطبيعي (معق)

802 — Refractometer  
مقياس انكسار الضوء (معق)  
Réfractomètre  
آلة لقياس انكسار الضوء (معق)

803 — Realgar  
Réalgar  
رهج الفغار (معق)  
( الكلمة من اصل عربي )  
خام كبريتيد الزرنيخ الأحمر (معق)

- 804 — Recarbonize (to)  
Recarboniser (محقق) إعادة الكربنة  
عملية تعويض نقص الكربون في الصلب للاحتفاظ  
بنسبة معينة من الكربون فيه (محقق)
- 805 — Recipe  
Ordonnance وصفة  
مجموعة الارشادات اللازمة لتحضير مركب ما  
وتشمل المواد وكمياتها وكيفية معالجتها للحصول  
على المركب المطلوب (اتحا)
- 806 — Recoil atom  
Atome rebondissant (محقق) ذرة مرتدة  
ذرة المادة الراديوية عند ارتدادها على اثر تذفها  
لجسيمات الفا (محقق)
- 807 — Recovery  
Récupération استرداد (محقق)  
عملية استخلاص المواد من خاماتها أو مركباتها  
أو من مخلفات تحتويها مثل عملية استرداد  
الفضة بقايا الأشرطة الفوتوغرافية (محقق)
- 808 — Rectify (to)  
Rectifier تقي = صفي = كرر  
— Rectification  
Rectification تكرير = تصفية (محقق)  
(raffinage)  
إعادة تقطير سائل بقصد التنقية (محقق)
- 809 — Rectifier  
Rectificateur مكرر (محقق)  
جهاز يستعمل في العملية السابقة (محقق)  
— Oil rectifier  
Purificateur d'huile مكرر الزيت  
— Mechanical rectifier  
Redresseur mécanique مقوم آلي  
— Copper-oxide rectifier  
Redresseur à l'oxyde cuivre مقدم باكسيد النحاس  
— Mercury rectifier  
Convertisseur à vapeur ou mercure محول ببخار الزئبق
- 810 — Red silver ores  
Minerai d'argent rouge خامات الفضة الحمراء (محقق)
- 811 — Redox  
Redox ريدوكس — اختزال واكسدة (محقق)  
عملية يقاس فيها الجهد الكهربائي لسائل مؤكسد  
أو مختزل (محقق)
- 812 — Reduced pressure  
Pression réduite ضغط منقوص (محقق)
- 813 — Reductor  
Réducteur جهاز اختزال (محقق)  
جهاز تجري به عملية الاختزال (محقق)
- 814 — Redwood number  
Numéro de Redwood عدد ريدوود (محقق)  
وحدة تستخدم لقياس اللزوجة باستعمال جهاز  
« ريدوود » (محقق)
- 815 — Refinery  
Raffinerie معمل تكرير — مصفاة (محقق)  
— Sugar-refinery  
Raffinerie de sucre معمل تكرير السكر
- 816 — Refraction  
Réfraction (réfringence) انكسار
- 817 — Refractometer  
Réfractomètre مقياس انكسار الضوء (اتحا)  
آلة لقياس انكسار الضوء (اتحا)
- 818 — Refractory material .  
Matière réfractaire مادة صامدة (محقق)  
المادة التي تقاوم الحرارة ( كالطوب النادر ) فلا  
تنصهر بسهولة (محقق)
- 819 — Regelation  
Regel تكتيل الجليد (محقق)  
عملية تحويل القطع الصغيرة من الثلج أو  
الجليد الى كتلة متجمدة (محقق)
- 820 — Reimer's reaction  
Réaction de Reimer تفاعل ريمر (محقق)  
تفاعل كيميائي يستخدم في تحضير الالدهيدات  
الفينولية بتأثير الكلوروفورم في الفينولات في  
محلول قلوي (محقق)
- 821 — Reinsch test  
Expérience de Reinsch اختبار راينش (محقق)  
اختبار يستخدم في الكشف عن بعض المعادن  
السامة وخاصة الزرنيخ (محقق)
- 822 — Render (or rendering) of fat  
Extraction de la graisse استخلاص الدهن (محقق)  
عملية فصل المواد الدهنية من الانسجة الحيوانية  
بالسخن ببخار الماء فيطفو الدهن ويسحب من  
أنابيب جانبية وترسب الشوائب في القاع (محقق)



- 823 — Reney nickel catalyst, stabilised  
حفاز نيكل راني المثبت  
Catalyseur de nickel de Reney, stabilisé
- 824 — Rennet (محقق)  
Reinette (pomme de rainette)  
مستحضر من بطانة معدة بعض الحيوانات  
وتحتوي على الرناز المستخدم في تحضير الجبن  
(محقق)
- 825 — Repulsion  
Répulsion (محقق)  
عكس التجاذب وهو ميل جسمين لابتعاد أحدهما  
عن الآخر (محقق)
- 826 — Resinification  
Résinification (de l'huile) رتجة  
— Resinify (to)  
رتن — ترتن — رتنج — ترتنج (اتحا)  
Résiner  
الفعل الدال على عملية تكون المركب الراتيني  
(اتحا)
- 827 — Resinaceous, resinous  
Résineux راتيني — راتنجي (اتحا)  
صفة المواد التي لها صفات الراتينات (اتحا)
- 828 — Resinate  
Résinate راتنجات
- 829 — Resinoid  
Résinoïde راتينجاني (محقق)  
هو ما يشبه الراتينج في خواصه الطبيعية  
ويخالفه في أنه عند تسخينه ينصهر ويتجمد  
بالتبريد ولا ينصهر ثانية إذا أعيد تسخينه (محقق)
- 830 — Resist print  
Impression résistante طبع مانع (محقق)  
الطبع بمادة تمنع صباغة القماش في مكان  
الطبع (محقق)
- 831 — Resolve (to)  
Résoudre فرق — حل  
( إلى أجزاء أولية )
- 832 — Resolvent  
Résolvant انحال — المحلل
- 833 — Respirator  
Masque respiratoire كمامة (محقق)  
جهاز يوضع على الفم والأنف يمنع ذرات الغبار  
أو الغازات السامة من التنازل إلى الجهاز  
التنفسي (محقق)
- 834 — Return tube  
Tube de retour انبوبة ارجاع  
— Return flow tube  
انبوبة ارجاع الفائض (محقق)  
Tube de refoulement du liquide en sur-  
plus  
وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر  
المطلوب (محقق)
- 835 — Return shock  
Choc en retour الصدمة الرجعية  
صدمة الرجوع
- 836 — Reversibility  
Réversibilité قابلية الانعكاس أو التقلب
- 837 — Rhodium  
Rhodium روديوم  
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالت  
كثافته 12.48 ينصهر عند 1985 م
- 838 — Rhodonite  
Rhodonite رودنيت (صخر)  
كبريتات منجنيز طبيعي
- 839 — Rich in gold  
Riche en or كثير الذهب (اتحا)  
المادة التي يكون الذهب بها كثيرا (اتحا)
- 840 — Rigidity  
Rigidité جساءة (اتحا)  
مصدر « جسا » وهو الفعل الدال على التصلب  
كان تتصلب يد العامل من العمل (اتحا)
- 841 — Rotation  
Rotation دوران
- 842 — Rubber hose  
Tuyau en caoutchouc الخرطوم المطاطي  
— Rubber cloth  
Toile caoutchouc الحشو المطاطي
- 843 — Buby balais  
Rubis balais لعل = بخش  
( نوع من الياقوت )
- 844 — Ruthenium  
Ruthénium روثينيوم (محقق)
- 845 — Rutile  
Rutile الروتيل (معدن)  
أكسيد التيتان الطبيعي

# S

- 846 — Saccharic acid  
Acide saccharique حامض السكريك
- 847 — Safety valve صمام الامان (محق)  
Soupape de sûreté
- 848 — Salicating = salicization تصوين  
Silicatisation = silicatage سلكتة  
( تحويل الى قوام صواني )
- 849 — Salicyl  
Salicyl ساليسيل
- 850 — Salicylate ساليسيلات  
Salicylate ملح حمض الساليسيليك  
( يستعمل ساليسيلات الصودا لمعالجة رومتزم المفاصل الحاد )
- 851 — Samarium ساماريوم  
Samarium فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الذي 62
- 852 — Sapphir (= indigo-blue) بلورق ازرق  
Saphir occidental
- 853 — Saponification value درجة التصبن  
Degré de saponification  
( التصبن هو التحول الى قوام صابوني )
- 854 — Saponin صابونين  
Saponine مادة مخاطية صابونية تستخرج من عرق الحلوة وغيره وتستخدم في التنظيف (ش)
- 855 — Saprophyte رمي = رممام  
Saprophyte الرمام في مستدرك انتاج وهما من الرمة اي ما يعيش على العضويات البالية ( ش )
- 856 — Sard جزع بطراني  
Sardoine = sardonix  
( ضرب اسمر واحمر من الخلقيدوني )
- 857 — Scale قشرة (محق)  
Ecaille كل مادة على شكل صفائح رقيقة (محق)
- 858 — Schist حجر مشقق  
Schiste
- 859 — Seignatte's salt ملح سايجنيت (اتحا)  
Sel de Seignatte
- 860 — Selenic acid حمض السلينيك (اتحا)  
Acide sélénique
- 861 — Selenious acid حمض السيلينوز  
Acide sélénieux
- 862 — Selenide سيلينييد  
Séléniure  
( اتحاد السيلين مع فلزما )
- 863 — Separator or separator funnel مفرز — مفرزة  
Séparateur, entonnoir à séparation
- 864 — Sepsis تقيح (اتحا)  
Infection septicémique وهو التهاب يسببه وجود جراثيم في موضع فيتقيح (محق) (اتحا)
- 865 — Septic عفني — تعفني — قيجي  
Septique
- 866 — Septicemia تعفن دموي — تقيح دموي  
Septicémie
- 867 — Septicity تيجية — تعفنية  
Septicité
- 868 — Homologous (serie) سلسلة متشاكله متشابهة  
Série homologue متتاليات متشاكله
- 869 — Serpentine السرينتين (صخر معدني)  
Serpentine
- 870 — Settling ترسب — رسوب  
Dépôt
- 871 — Siccative مجفف (سكاتيف (اتحا)  
Siccatif
- Silex = flint شقارة  
Silex
- 872 — Silicide سيليسييد  
Siliciure مركب من فلز مع السليسيوم مثل سيليسييد الحديد
- 873 — Siliciferous سيليكاي  
Silicifère  
( يحتوي على سيليك )

- 874 — Silicification  
Silicification (معق) تسليكت = تصون (معق)
- 875 — Silicious = siliceous  
Siliceux صواني
- 876 — Silicosis تصون الرئة = سل النحاتين  
Chalicose = cailloute (مرض يحدث باستنشاق السيليكات أو تراب الكوارتز)
- 877 — Silver (horn) فضة قرنية  
Argent corné cérargyrite
- 878 — Slop  
Fange حثالة
- 879 — Smoky charcoal  
Fumeron اراث : الفحم غير المستفحم تماما
- 880 — Smoke-hole (of volcan) = fumarole  
Fumerolles يحموم = حمم البراكين
- 881 — Soda (washing)  
Soude de commerce, carbonate de soude صودا الغسيل
- 882 — Soft powder  
Poudre douce مسحوق ناعم (معق)  
المادة المسحوقة جيدا (معق)
- 883 — Sol  
Solution colloïdale صل (معق)  
محلول غراواني له صفات السائل (معق)
- 884 — Solidification point  
Point de congélation نقطة التجمد  
هي درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة من الحالة السائلة الى الحالة الصلبة
- 885 — Soluble  
Soluble قابل للذوبان
- 886 — Solution (isotonic)  
Solution isotonique
- 887 — Sourness  
Acidité حموضة
- 888 — Specific odour  
Odeur spécifique رائحة نوعية  
الرائحة المميزة للمادة (معق)
- 889 — Specimen sample عينة  
Prise (de gaz, de minerai, de sang, etc...)
- 890 — Spectrum (absorption)  
Spectre d'absorption طيف الامتصاص
- Spectrum (arc)  
Spectre d'arc (ou de l'arc) طيف القوس
- 891 — Sperm (semen) (1) المنى  
Sperme (semence des mâles)  
وهو السائل الأبيض اللزج الذي تفرزه غدد الذكر
- (2) حسي منوي = نطيف (معق) (اتحا)
- 892 — Spice  
Epice تابيل  
(توابل = أفاييه)  
هو ما يطيب به الاكل كالفلنل والكمون وغيره (معق)
- 893 — Spicy  
Épicé متبل = مفوه  
صفة للطعام الذي به تابيل (معق)
- 894 — Splitting (معق)  
Eclatement, désintégration تفلق (معق)  
انشقاق المادة الى فلقين أو أكثر كشق الخشب وغيره (معق)
- 895 — Spinel ruby  
Rubis, spinelle كركند
- 896 — Spontaneous  
Spontané تلقائي
- Spontaneous combustion احتراق تلقائي  
Inflammation spontanée, auto-allumage  
هو الاحتراق الذي يحدث دون مؤثر ظاهر (اتحا)
- 897 — Spraying machine (معق)  
Pulvérisateur = vaporisateur مكنة رش (معق)  
مكنة تدفع السائل على شكل رذاذ (معق)
- 898 — Stable equilibrium  
Equilibre stable اتزان مستقر (معق)
- 899 — Standardization  
Standardisation تقيس (معق)
- (1) تحويل أي مستحضر الى مقدار معترف به فيما يخص الكيف والكم
- (2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (معق)
- 900 — Steatite (soapstone)  
Pierre de lard حجر الصابون

- 901 — Sterilization  
Stérilisation تعقيم (محقق)  
عملية تؤدي الى اباداة البكتريا وغيرها من الكائنات الدقيقة أو التخلص منها بواسطة الغليان أو الترشيح أو غير ذلك — لتعقيم المعدات الجراحية أو الأجهزة البكتريولوجية
- 902 — Sterilizer  
Stérilisateur معقم
- 903 — Sterility  
Stérilité العقم  
(1) هو حالة الخلو من الكائنات الدقيقة أو الميكروبات  
(2) عدم القدرة على الانجاب (محقق)
- 904 — Stereoisomerism  
Stéréoisomérisme مجازاة فراغية (محقق)  
صفة لبعض المركبات التي تتفق في الوزن الجزيئي ونوع وعدد ذرات العناصر المكونة منها وتختلف في ترتيب ذراتها داخل الجزيء لوجود ذرة أو أكثر من الكربون الغير متماثلة ولذلك تؤثر هذه المواد على ضوء المستقطب (محقق)
- 905 — Stirring rod  
Agitateur مخوض
- 906 — Streaked  
Rayé مشط (محقق)  
وتوصف بها عادة البذور وغيرها عند وجود علامات بها على شكل خطوط (محقق)
- 907 — Strenght of solution  
Titre ou teneur d'une solution قوة المحلول
- 908 — Striated  
Strié مخطط (محقق)
- 909 — Stripping  
Dégarnissement, dépouillement تنصیل (اتحا)  
هو ازالة بعض الاصباغ أو كلها من ثوب أو غيره بالطرق الكيميائية أو الطبيعية أو ازالة بعض الاجزاء ذات درجة الغليان المنخفضة من مزيج كما في عمليات تطهير البترول الخام (اتحا)
- 910 — Structure  
Structure بناء — تركيب
- 911 — Sublimate (to)  
Sublimer يصعد ( بالحرارة )
- Sublimation  
Sublimation التسامي = التصعيد (محقق)
- 912 — Substitute (to)  
Substituer بدل — ابدل
- Substitution  
Substitution احلال
- 913 — Sugar coated  
Enduit de sucre ملبس بالسكر (محقق)  
توصف به الحبوب الدوائية عندما تغطى تماما بطبقة من السكر لاختفاء ما بها من طعم قد يكون غير مقبول أو لحفظها من المؤثرات الخارجية أو للغرضين معا (محقق)
- 914 — Suint  
Suint العرق الدهني للغنم (محقق)  
افراز دهني من غدد العرق في الغنم وهو مخلوط من املاح البوتاسيوم وبعض الاحماض الدهنية (محقق)
- 915 — Sulphamide  
Sulfamide سلفاميد  
اسم جنس للمركبات العضوية الازوتية أو المبرنة الفعالة ضد بعض الميكروبات
- 916 — Superimposition  
Superposition تراكيب (محقق)  
وضع الشيء على شيء آخر (محقق)
- 917 — Suspended particles  
Particules en suspension جسيمات عالقة أو معلقة
- 918 — Suspenoid  
Suspensoïd شبه معلق (محقق)  
وهو غراواني معلق أو هو غراواني فيه حبيبات صلبة معلقة في سائل (محقق)
- 919 — Symmetry  
Symétrie تماثل
- 920 — Syncline  
Synclinal التعميرة
- 921 — System  
Système مجموعة (اتحا) نظام
- Systems of body  
Organes du corps اجهزة الجسم

# T

- 922 — Tallow  
Suif (شحيم الشموع)
- 923 — Tapering  
Effilé à section décroissante (مستدق) وصف لكل ما ينتهي الى طرف دقيق بالتدريج (محق)
- 924 — Tar  
Goudron (هناك ضرب من القطران)
- 925 — Tartar emetic  
Tartre stibié (الطرطير المقيء (اتحا)
- 926 — Technetium  
Technétium (تكنيتيوم (اتحا) (محق)
- 927 — Telluric acid  
Acide tellurique (حمض التلوريك (اتحا)
- 928 — Tellurium  
Tellure (تلوريوم (محق) جسم بسيط صلب عدده الذري 52 لونه أبيض مائل الى الزرقة هش ذو صفائح كثافته 6.2 ر ينصهر عند درجة 452 م
- 929 — Tellurous acid  
Acide tellureux (حمض التلوروز (اتحا)
- 930 — Temperament  
Tempérament (مزاج (محق) تغلب صفة أو صفات طبيعية على باقي صفات الفرد (محق)
- 931 — Temperature (absolute)  
Température absolue (درجة الحرارة المطلقة)  
— Temperature (critical)  
Température critique (درجة حرارة حرجة (محق) هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالة غاز بالضغط (محق)
- 932 — Tenacity = tenaciousness  
Ténacité (استحصاء هي مقدار قوة الشد اللازمة تقاس بمقدار القوة بالنسبة لوحدة المساحات (اتحا)
- 933 — Tensimeter  
Tensimètre (تنسمتر (محق) جهاز لقياس الفروق في ضغط ابخرة السوائل عند درجة حرارة معينة (محق)
- 934 — Terbium  
Terbium (تربيوم (محق) فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الذري 65
- 935 — Thaw  
Dégel (تسييح (انصهار)
- 936 — Thermal analysis  
Analyse thermique (تحليل حراري (محق) 1) طريقة حرارية لتقدير درجات الحرارة الضرورية لامكان رسم الشكل الطوري 2) طريقة لتقدير نقطة التحول في مادة بتتبع درجة الحرارة التي تظهر فيها تأثيرات حرارية من حيث امتصاصها أو خروجها وتستعمل هذه الطريقة في تعرف بعض المواد المستعملة في تحضير الفخاريات (محق)
- Thermal capacity (محق) السعة الحرارية  
Capacité thermique كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جسم ما درجة مئوية واحدة (محق)
- Thermal conductance  
مواصلة حرارية (محق) معدل انتقال الحرارة من وحدة مساحة سطح الى أخرى في السطح المقابل عندما يكون الفرق بين السطحين درجة حرارة مئوية واحدة وعند ما يكون البعد بينهما سنتيمترا واحدا (محق)
- Thermal conductor (محق) موصل حراري  
Conducteur thermal المادة السهلة التوصيل للحرارة (محق)
- Thermal diffusion method  
طريقة الانتشار الحراري (محق) Méthode de diffusion thermique طريقة تستعمل لفصل النظائر المكونة لعنصر ما وذلك بتحويل العنصر الى الحالة الغازية (محق)
- Thermal electromotive force  
القوة الدافعة الكهربائية الحرارية (محق) Force électromotrice thermique هي القوة الدافعة الكهربائية التي تتولد عند تسخين نقطة تلامس فلزين مختلفين (محق)

- Thermal fatigue  
Fatigue thermique (محق) الكلال الحراري  
الضعف الذي يطرأ على فلز ما أو اصابة نتيجة  
تعاقب التسخين والتبريد عدة مرات (محق)
- Thermal fission (محق) الانشطار الحراري  
Fission thermique  
هو الانشطار النووي الحادث بتأثير نيوترونات  
حرارية (محق)
- Thermal number  
Nombre thermal (محق) العدد الحراري  
رقم يدل على المقدرة على قطع فلز أو اصابة فلزية  
(محق)
- 937 — Thermo-motor  
Moteur à air chaud المحرك الحراري
- 938 — Thermoscope  
Thermoscope مكشاف الحرارة
- 939 — Thulium  
Thulium ثوليوم (محق)  
عنصر كيميائي من فئة الاتربة النادرة عدده  
الذري 69
- 940 — Tinned iron-sheet (tinplate)  
Fer-blanc تانك ( بالتحريك )

- 941 — Tivin crystal (or turn crystal)  
Cristal maclé بلور توامي
- 942 — Tombac  
Tombac تنبيك  
( مزيج من النحاس والزنك )
- 943 — Triple point  
Triple point نقطة ثلاثية (محق)  
هي النقطة التي يوجد عندها ثلاثة أطوار في  
حالة اتزان (محق)
- 944 — Tritium  
Tritium تريتيوم  
نظير للادروجين متشابه الخواص مشع عدد  
كتلته 3
- 945 — Trivariant system  
Système trivariant نظام ثلاثي التغير
- 946 — Turquoise (turquoise-blue)  
Turquoise فيروز
- 947 — Tutty  
Tutthie = tutie توتياء

## U

- 948 — Ultramicroscope  
Ultramicroscope المجهر الحساس  
يكشف من الدقائق ما لا يكشفه المجهر العادي  
(محق)
- 949 — Undue toxicity (محق) سمية غير عادية  
Toxicité excessive أو مجففة  
هي سمية توصف بها بعض مركبات دوائية ذات  
خواص سامة (محق)

- 950 — Unsaturable  
Insaturable غير قابل التشبع
- 951 — Unstable equilibrium  
Equilibre instable اتزان غير مستقر (محق)

## V

- 952 — Valeric acid (اتحا) حامض فلريك  
Acide valérique (valériannique)  
هو حامض دهني له عدة نظائر يوجد في جذر  
الناردين (valeriana ou Nard) وهو جنس  
نبات يستخرج من جذرة عطرية ويوجد منه أنواع  
مثل ناردين الجزائر الذي يعرف هناك برأس  
الحجلة (ش)

- 953 — Valeryl  
Valéryle فليزيبيل (اتحا)  
المجموعة الحمضية كحامض فلريك (اتحا)
- 954 — Varnish  
Vernis برنيق — ورنيش (اتحا)  
محلول مادة راتنجية أو زيت جفوف طيار  
كالكحول وزيت البنتينا وغيرهما (اتحا)

- 955 — Vegetable butter  
Végétaline زبد نباتي
- 956 — Vermifuge  
Vermifuge طارد الديدان  
أو قاطع الدود
- 957 — Vermillon  
Vermillon زنجفر ( سيلتون )
- 958 — Viscometer  
Viscomètre مقياس اللزوجة = لزاج  
مقياس درجة لزوجة السوائل
- 959 — Viscose  
Viscose فسكوز  
مادة كيميائية لعلاج بعض النسيج والورق  
الشفيف
- 960 — Vitrifaction  
Vitrification تنجيس  
( تحويل الى زجاج )
- 961 — Vitriol (blue) = vitriol (copper)  
Vitriol bleu (= sulfate de cuivre) زاج أزرق

- Vitriol (green)  
Vitriol vert (= sulfate de fer) زاج أخضر  
( اكسيد الحديد )
- 962 — Vitriolize (to)  
Vitrioler (ou sulfure) يريج  
يحول الى زاج أو يعرض لفعل الزاج  
Lancer un vitriol sur ...  
يرمي بالزجاج في وجه عدو ابتغاء تشويبه أو الإضرار به
- 963 — Volume (critical)  
Volume critique الحجم الحرج  
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة  
حرارته الحرجة وضغطه الحرج (محق)
- 964 — Volumeter  
Volumètre مقياس الحجم
- 965 — Volumetric analysis  
Analyse volumétrique تحليل حجمي

## W

- 966 — Weight (atomic)  
Poids atomique وزن ذري
- Weight molecular  
Poids moléculaire وزن جزيئي
- Weight specific (specific gravity)  
Poids spécifique وزن حجمي = ثقل نوعي  
( = كثافة نوعية )

- 967 — Wet process  
Voie humide طريقة رطبة
- Wet test  
Essai par la voie humide الاختبار الرطبي
- 968 — Wood's metal  
Métal de Wood معدن وودز (1)
- 969 — Wrinkled  
Ridé متفذن (محق)

## X

- 970 — Xanthic acid  
Acide xanthique حمض زانتوجين (اتحا)
- 971 — X-ray photograph  
Radiogramme الطبعة السينية  
( صورة مأخوذة بالأشعة السينية )
- 972 — Xylose  
Xylose اكسيلوز = زيلوز = خشبوز

مادة سكرية تستخرج من قش الحنطة والذرة  
الصفراء ومن خشب الزان ومن نبات الطرفيل  
وغيرها (ش)

- 973 — Xytol, xylene  
Xylène زيلول = زيلين (محق)  
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحم  
الحجري (محق)

(1) عالم فيزيائي أمريكي (1868 — 1955) درس بعض الاشعاعات فوق البنفسجية تحمل اسمه

## Y

- 975 — Yoghourth  
Yogourt = yaourt لبن رائب  
فلز عدده الذري 70 من فئة الأتربة النادرة  
يستخرج من اليتريين
- 976 — Ytterbine  
Ytterbine يترين = أكسيد اليتيريوم
- 977 — Ytterbium  
Ytterbium يتيريوم (محق)
- 978 — Yttrium  
Yttrium يتريوم (محق)  
فلز عدده الذري 39 من فئة الأتربة النادرة  
يصاحب السيريوم في معظم مناجمه

## Z

- 979 — Zeolithe  
Zéolite = zéolithe غالية = زيوليت  
حجر يغلي أي يجيش بقوة الحرارة وهو معدن  
صواني فيه أنواع كثيرة (ش)
- 980 — Zeolitic water  
eau zéolitique ماء زيوليتي (اتحا)
- 981 — Zeotropic mixture  
Mélangé géotropique مخلوط زيو تروبي (محق)  
ضرب من الخلوطات ليس له نقطة عظمى أو  
نقطة صغرى على منحناه البياني المثل للعلاقة  
بين ضغط بخار المخلوط ودرجة تركيزه المثوي أو  
درجة غليانه ودرجة تركيزه المثوي (محق)
- 982 — Zircon  
Zircon زرقون  
الكلمة الفرنسية من العربية وهي تحريف أي  
حجر بلوري
- 983 — Zirconium  
Zirconium زركنيوم (محق)  
فلز رمادي عدده الذري 40 كثافته 6.63  
يقترّب من التيتان والسيليسيوم
- 984 — Zymometer or zymosimeter  
Zymosimètre مقياس الاختمار
- 985 — Zymosis  
Fermentation اختمار



# مُعْجَمُ النَّبَاتِ

إعداد وزارة التريشة في ج.ع.م  
تنسيب المكتب الدائم للتغريب

## A

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 — Aberration (chromatic)<br>Aberration chromatique    | الزيع اللوني   | 12 — Accessory fruit<br>Fruit accessoire              | ثمرة اضافية   |
| 2 — Aberration (spherical)<br>Aberration sphérique      | الزيع الكروي   | 13 — Accessory structures<br>Structures accessoires   | تراكيب اضافية   |
| 3 — Abortive<br>Abortif                                 | ناقص التكوين   | 14 — Acclimatisation<br>Acclimatisation               | تأقلم   |
| 4 — Abscised branch<br>Branche d'abscisse               | منفصل — غصن منفصل (وع)<br>Branche d'abscisse         | 15 — Achene - achenium<br>Akène - achaine             | فقيرة — ثمرة فقيرة (اتحا)<br>Akène - achaine  |
| 5 — Abscissa (or abscission) layer<br>Couche d'abscisse | طبقة فاصلة — طبقة الانفصال (وع)<br>Couche d'abscisse | 16 — Achromatic objectives<br>Objectifs achromatiques | ثمرة يابسة مطبقة وحيدة البذرة مثل القسطالطة<br>والكستنة (ش) (1)<br>عدسات شبيئية لا لونية<br>عدسات شبيئية عديمة اللون (وا)<br>Objectifs achromatiques  |
| 6 — Abscission<br>Abscission                            | انفصال (اتحا)<br>Abscission                          | 17 — Acotyledonous<br>Acotylédone                     | نعت يطلق على ما لا يصطبغ بالمواد الملونة أو<br>ببعضها (ش)<br>عديم الفلقات (اتحا)<br>Acotylédone   |
| 7 — Abscission of leaves<br>Abscission des feuilles     | انفصال الاوراق (اتحا)<br>Abscission des feuilles     | 18 — Acquired characters<br>Caractères acquis         | لا فلقني (ش)<br>يطلق على النبات لا فلق في جنينه وعديمات<br>الفلقات تسمى اليوم لا زهريات ومستورات الزهر<br>ومستورات اللواقح والاشنة والطحالب (ش)<br>cryptogames كالغطور<br>مميزات مكتسبة<br>صفات مكتسبة (وا) (اتحا)<br>Caractères acquis |
| 8 — Abscission zone<br>Zone d'abscission                | منطقة الانفصال (اتحا)<br>Zone d'abscission           |   |   |
| 9 — Absorption<br>Absorption                            | امتصاص (مؤ)<br>Absorption                            |   |   |
| 10 — Accessory bud<br>Bourgeon subsidiaire              | برعم اضافي<br>Bourgeon subsidiaire                   |   |   |
| 11 — Accessory cambium<br>Cambium accessoire            | كبيوم اضافي<br>Cambium accessoire                    |   |   |

(1) ش = رمز للمرحوم مصطفى الشهابي (معجم الالفاظ الزراعية)

- 19 — Acquired immunity      مناعة مكتسبة  
Immunité acquise
- 20 — Acropetal      تمحي (اتحا)  
Acropétale
- 21 — Actinomorphic      متعدد التناظر — متناظرة شعاعيا (وع) منتظم (ش)  
Actinomorphe  
نعت يطلق على الازهار المنتظمة كالزنبق التي يمكن تقسيمها بمستويين أو أكثر قسمين متشابهين (ش)
- 22 — Actinomorphic flower      زهرة عديدة التناظر — زهرة شعاعية التناظر (وع)  
Fleur actinomorphe  
زهرة منتظمة (ش)
- 23 — Action      الفعل  
Action
- 24 — Activation      تنشيط  
Activation
- 25 — Active immunity      مناعة فعلية — مناعة فعالة (وسع)  
مناعة فاعلية (اتحا)  
Immunité active
- 26 — Adjustement, coarse      اعداد تقريبي (وم) — ضبط تقريبي (اتحا) — ضبط تقريبي (و أ) الضابط التقريبي (وسع) — المنظم الكبير (وع)  
Réglage grossier
- 27 — Adjustement, fine      ضبط دقيق (اتحا) — الضابط الدقيق (وسع) — المنظم الصغير (وع)  
Réglage de précision
- 28 — Acute tip      قمة حادة — حاد القمة ، حاد القمة (وسد)  
قمة حادة التدب (اتحا)  
Sommité aiguë (d'une plante)
- 29 — Acyclic flower      زهرة لاسوارية أو غير سوارية ، زهرة غير دائرية  
Fleur acyclique
- 30 — Adaptation      التكيف — التكيف — التهيئة  
Adaptation
- 31 — Adaptation to habitat      تكيف للبيئة ، التكيف للبيئة (وسع)  
مكيف للبيئة (مؤ)  
Adaptation à l'aire d'habitation
- 32 — Adherent      ملتحم ، ملتحم — ملتصق (وع) ، ملتصق (وسع)  
Adhérent
- 33 — Adhesion      التصاق — التلاحم ، التصاق (وسع)  
Adhésion
- 34 — Adsorption      التجمع السطحي (مؤ) (وسع)  
Adsorption  
تسرب غاز أو سائل تسربا سطحيا في جسم صلب مثل تشرب الفحم للغاز
- 35 — Adventitious      عرضي (اتحا)  
عارض أو دخيل (ش)  
Adventice  
وهو نبات ينبت في الزروع دون أن يزرع (ش)
- 36 — Advintitious-root      جذر عرضي (اتحا)  
أو عارض أو دخيل (ش)  
Racine adventice
- 37 — Aecidium      كأس أسدي أو أسيدوم (وم) — أسيدوم (اتحا)  
Aecidium  
( يونانية ) وهو عنصر كأس الشكل ويولد نوعا من الجراثيم ( الابواغ ) الاسيدية نسبة اليه ( يونانية ) وهو عنصر كأس الشكل ويولد نوعا من الجراثيم ( السبورات ) الاسيدية نسبة اليه ( وع)
- 38 — Aecidiospore      جرثومة أسيدية ، بوع أسدي (وم) — سبور أسدي (وع)  
Aecidiospore  
وهي الجرثومة التي تتكون في الاسيدوم أو أسيد يوسفور (وسع) بوع أسدي (اتحا)
- 39 — Aeriating-roots (respiratory roots)      جذور تنفسية (اتحا)  
جذور تهوية (وا)  
Racines d'aération  
Racines respiratoires
- 40 — Aeriating system      جهاز التنوية (مؤ)  
Système d'aération
- 41 — Aerenchyma      برنشيمية هوائية (اتحا) ، نسيج تهوية برنكيمية ، أو نسيج برنكيمي (وع) ، نسيج حشوي مهو (ش)  
Parenchyme aérifère  
وهي لحمية في النبات اثنيع الانساج وهي نسيج مؤلف من خلايا حية تسمى خلايا اللحمية

- 42 — Aerial (هوائي (اتحا)  
Aérien
- 43 — Aerial adventitious root (جذر هوائي عرضي (اتحا)  
Racine adventice aérienne
- 44 — Aerial root (جذر هوائي (اتحا)  
Racine aérienne
- 45 — Aerobic (هوائي)  
Aérobie
- تطلق على الاحياء الدقاق اللاني لا تعيش الا في الهواء  
كبعض المكروبات والخمائر يقال مكروب هوائي  
وخميرة هوائية والعكس لا هوائي (anaérobie)
- 46 — Aerobic bacteria (بكتريات هوائية — او بكتريا هوائية (مؤ)  
Bactérie aérobie
- 47 — Aerophyte-epiphyte (نبات معلق (اتحا)  
Epiphyte
- نبات معاش أو ملازم (ش)  
نبات يعيش على آخر ويلزمه دون أن يستمد منه  
غذاء كالعشقة (ش) Lierre
- 48 — Affinity (الفة (اتحا) (ش) — قرابة (اتحا)  
Affinité
- الالفة بين الطعم والمطعم في زراعة الأشجار (ش)
- 49 — Afoliate (عديم الأوراق (اتحا)  
Non feuillu
- 50 — Agamic (تكاثر لاترواجي — تكاثر لاكميني (وع)  
Agame
- 51 — Agamy (cryptomania) (لا مزهرات (اتحا) لا زهرات (ش) (اتحا)  
Cryptogames
- وهي شعبة من النبات لا ازهار لنباتاته يشمل  
الطحالب والاشنة والامطار  
(plantes cryptogames)  
(plantes phanérogame)
- 52 — Agar-agar (اجار اجار (اتحا) اكار اكار (وع)  
Agar-agar (gélose)
- عكس النبات الزهري
- 53 — Agglutination (تلازن (اتحا) تخثر (وا)  
Agglutination
- تلازن (اتحا)
- 54 — Agglutination spontaneous (تلازن ذاتي (اتحا)  
Agglutination spontanée
- 55 — Agglutinin (group) (ملزن العشيرة ، ملزن (مجموع) (اتحا)  
Groupe d'agglutinines
- 56 — Agglutinins (ملزونات (اتحا)  
Agglutinines
- 57 — Agglutinins (immune) (ملزونات صناعية (اتحا)  
Agglutinines immunisées
- 58 — Agglutinins normal (ملزونات طبيعية (اتحا)  
Agglutinines normales
- 59 — Agglutinins, specific (ملزونات نوعية (اتحا)  
Agglutinines spécifiques
- 60 — Agglutininogen (مولد الملزن (اتحا)  
Agglutinogène
- 61 — Agglutinoid (شبه الملزن ملزواني (اتحا)  
Agglutinoïde
- 62 — Agglutinophore (حامل اللزانة (اتحا)  
Agglutinophore
- 63 — Aggregate fruit (ثمرة متجمعة أو متضاعفة (مؤ)  
Fruit agrégé
- 64 — Aggregate rays (اشعة متجمعة ، اشعة نخاعية أو لبية متجمعة (وسع)  
Rayons agrégés
- 65 — Aggregate Xlem rays (اشعة خشبية متجمعة  
Rayons agrégés du système
- 66 — Aggression (هاجم (اج خطأ) هجوم — عدوان — افشاش على  
حقوق الغير (مع) هجوم (اتحا)  
Agression
- 67 — Agricultural chemistry (كيمياء زراعية  
Chimie agricole
- 68 — Agriculturalist («خبير زراعي (اتحا)  
Agriculture, agronome
- هو مهندس بالعلوم الزراعية (ش)
- 69 — Agriculture (زراعة (اتحا)  
Agriculture
- 70 — Air bladder (مثانة هوائية (اتحا)  
Vésicule aérienne

- 71 — Air chambers  
غرف هوائية ، حجرات هوائية (اتحا)  
Chambres à air
- 72 — Air float (اتحا)  
عوامة هوائية  
Flotteur aérien
- 73 — Air spaces  
مسافات هوائية (اتحا) مسافات بينية (وع)  
Cubages (d'une salle)
- 74 — Albumen  
سويداء (الاندوسيرم ، والبريسيرم) الآح (اتحا)  
الآح (وع)  
Albumen (endosperme), périsperme  
مادة في البذرة تفتذي منها الملقحة أي الجنين (ش)
- 75 — Albumin (ش)  
زال (اتحا) آح أو البومين (ش)  
Albumine  
هو بياض البيضة أو مادة ازوتية كبيض البيضة  
توجد في نسيج النبات والحيوان (ش)
- 76 — Albumin (sap wood)  
خشب رخو  
Albumine (bois d'aubier)
- 77 — Albuminous cell (اتحا)  
خلية زلالية  
Cellule albumineuse
- 78 — Albuminous seeds  
بذور زلالية — بذور اندوسبرميا (اتحا)  
Graines albumineuses
- 78 bis — Alliance (اتحا)  
رابطه  
Alliance
- 79 — Alcoholase  
كحولاز (انزيم يحلل الكحول) (اتحا)  
Alcoolase
- 80 — Alcoholic fermentation  
اختمار كحولي ، تخمر كحولي (اتحا)  
Fermentation alcoolique  
تخمر غولي
- 81 — Aleurone grains (اتحا)  
حببيات البيرونية (اتحا)  
Graines d'aleurones (مؤ)  
حبوب الاليرون  
الالورون مادة ازوتية تنشا في البزور في بـدء  
نضجها (ش)
- 82 — Aleurone layer (اتحا)  
طبقة البيرونية (اتحا)  
Couche d'aleurone
- 83 — Alga-algae  
طحلب ، طحالب (اتحا) ، أشنه أو أشنات (وسع) (وع)  
Algues
- 84 — Algolist  
عالم بالطحالب (اتحا) ، عالم بالاشنات (وع)  
Algologue

- 85 — Algology  
علم الطحالب (اتحا) ، علم الأشنات (وع)  
Algologie
- 86 — Alizarine (اتحا)  
اليزارين (اتحا)  
Alizarine
- 87 — Alkaloids  
شبه قلوي ، قلويات ، قلوانيات (اتحا) شبقلي (مؤ)  
Alcaloïdes  
قلواني — قلويد (ش)  
مواد عضوية ازوتية تكون قلوية وتمتزج بالحوامض  
فتولد أملاحا (ش)
- 88 — Allelomorphs, allelomorphic characters  
صفات اليلية ، صفات متقابلة (اتحا)  
Alléomorphes, caractères alléomorphes
- 88 bis — Almond (amygdalus) (اتحا)  
لوز (اتحا)  
Amandier (amygdalus communis)
- 89 — Aloe (اتحا)  
صبار (اتحا)  
Aloès
- 90 — Alternate  
متبادل — متعاقب ، متبادل (اتحا)  
Alternatif
- 91 — Alternation of generations  
تناوب الاجيال — تعاقب أو تبادل الاجيال (اتحا)  
Alternation des générations
- 92 — Alveole = alveolus  
فجيات (م ، فجية) ( تصغير فجوة ) ، فجيات (وع) ،  
حويلة هوائية (وسد) فجيات (م . فجية) (اتحا)  
Alvéoles
- 93 — Amber  
كهرمان (اتحا) كهرمان — عنبر (وع)  
Ambre
- 94 — Amide (s) (ج . أميدات)  
أميد (س)  
Amide (s)  
مواد ازوتية عضوية متوسطة بينين الأملاح  
النوشارية والمواد الآحية (ش)
- 95 — Amitosis  
انقسام بسيط ، انقسام لا فتيلي (اتحا) ، انقسام مباشر  
انشطار بسيط (وا) انقسام لا خطي (ش) تخطيط (محق)  
هو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها  
ويسمى الانقسام الذي تحصل فيه خيوط (ش)  
(karyokinese ou mitose vraie)
- 96 — Amorphous  
غير متبلر ، عديم الشكل (اتحا)  
Amorphe

- 97 — Amphibian plants (اتحا) نباتات برمائية  
Plantes amphibies
- 98 — Ampoules (جمع : أمبول) أمبولات  
Ampoules
- 99 — Amylaceous (اتحا) نشوي  
Amylacé
- المواد النشوية أصول مركبة أساسها النشا تكون في أعضاء كثير من النباتات (ش)
- 100 — Amyloid (اتحا) نشواني  
Amyloïde
- 101 — Amyolytic (اتحا) محلل النشا  
Amyolytique
- 102 — Amyoplast (اتحا) خلية نشوية ، حبة نشوية  
Amyoplaste
- 103 — Anabolism ابتناء . أيض بنائي . عمليات البناء . إضيئة بنائية (اتحا)  
Anabolisme
- 104 — Anaerobic (ش) كل كائن مجهري يستطيع العيش بلا هواء  
Anaérobie
- 105 — Anaerobic respiration (ش) التنفس اللا هوائي  
Respiration anaérobie
- 106 — Analogy (اتحا) تشابه وظيفي  
Analogie
- 107 — Anaphase (اتحا) دور الانفصال — الطور الانفصالي  
Anaphase
- 108 — Anastomosis (ش) التحام (اتحا) مفاغمة = تفاعم  
Anastomose
- وهو امتزاج وعائي نباتي بأن يغني الغشاء الذي يفصل أحدهما عن الثاني وتسكب جيلة الأول في جيلة الثاني فيصير لهما جيلة مشتركة يقال فاعم النبات وعائيه . فتفاعما (ش)
- 109 — Anatomy (اتحا) التشريح  
Anatomie
- 110 — Anatropus ovule (ش) بويضة منعكسة مقلوبة  
Ovule anatrophe
- بويضة منعكسة (اتحا) بويضة مقلوبة أو منعكسة (ش)

- 111 — Androecium (ش) طلع (1) كثر (مؤ) تطيل  
Androcée
- هو الجهاز الزهري الذكري
- 112 — Androgametes (م . مشيج) أمشاج مذكورة  
Androgamètes
- andro (صدر يوناني معناه مذكر)
- 113 — Androgametophore (ش) حامل الأمشاج المذكرة  
Androgamètophore
- phore (كاسعة يونانية معناها حامل)
- 114 — Androgenic (ش) منشط للذكور  
Androgène
- تطلق على مادة يتولد عنها التطور الجنسي للذكور
- 115 — Angiosperms (ش) نباتات مغطاة البذور . كاسيات البذور (اتحا)  
Angiospermes
- البرزور (ش) وهي أحد قسمي الزهريات يشمل النباتات التي تكون بيضتها في مبيض وتكون بززتها في ثمرة (ش)
- 116 — Angular (ش) زاوى (اتحا) ، أو مضلع (وع)  
Angulaire
- 117 — Amine (ش) أمين  
Amine
- 118 — Anisogametes (ش) أمشاج متباينة  
Anisogames ou hétérogames
- يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه المشيجان اللذان يندغمان أثناء التلاقح مختلفين في شكلهما أو في عملهما (ش)
- 119 — Anisogamy (ش) تباين الأمشاج (اتحا)  
Anisogamie ou hétérogamie
- 120 — Annual rings (ش) حلقات سنوية — مناطق نموسنوية (مؤ)  
Anneaux annuels
- 121 — Annuals (ش) حوليات مفردة حولي سنوي (مؤ)  
Annuels
- النبات السنوية أو الحولية هي اللواتي يزهرن في السنة التي ينبتن فيها ثم يمتن عقب الإثمار (نقيضها المحولة وهي التي تبقى للسنة الثانية والمعمرة تبقى أكثر من سنتين) (ش)
- 122 — Annular cell (ش) خلية حلقاتية (اتحا)  
Cellule annulaire

(1) لاحظ الشهابي ان الطلع يقابل كلمة Spadice

- 123 — Annular thickening (اتحا) تغليظ حلقي  
Epaississement annulaire
- 124 — Annular tracheids (اتحا) قصبيات  
قصبيات حلقة التغليظ (اتحا)  
Trachéates annulaires  
وهي شعبية من الفصليات تشمل ثلاث طوائف  
العنكبوتيات وكثيرة الأرجل والحشرات (ش)
- 125 — Annular vessels (اتحا) أوعية حلقة  
Vaisseaux annulaires  
Trachées annulaires
- 126 — Annulus (اتحا) حلقة . خلدة (اتحا)  
Anneau (de capsule de fougère, etc...)
- 127 — Anomalous stem (اتحا) ساق شاذ  
Tige anormale ou anormale
- 128 — Anomalous structure (اتحا) تركيب شاذ  
Structure anormale
- 129 — Antagonism (اتحا) تضاد  
Antagonisme
- 130 — Antagonistic (مضاد)  
Antagoniste
- 131 — Anther (مثير . متك (مؤ) (1)  
Anthère  
جزء السدرة المحتوى على اللقاح ويكون قائما على  
الخيوط (ش)
- 132 — Antheridia (انثريدات (اتحا) مثبرية (ش)  
Anthéridie (pl. anthéridium)  
عضو التناسل الذكري في معظم مستورات الزهر  
أي اللزهريات (ش)
- 133 — Anther lobes (فصوص المثبر . فصوص المتك (اتحا)  
Lobes d'anthère
- 134 — Anther wall (اتحا) جدار المتك  
Espalier d'anthère  
مسند جدار المثبر وهي شجرة أو أشجار تسند  
على حائط يقال شجر مسند وزراعة المسندات (ش)
- 135 — Anthocyanin (اتحا) صبغ انتوسيانين  
Antocyane ou antocyanine
- 136 — Antibodies (اجسام مضادة للحيويات أو اجسام مضادة (وع) (وسع)  
Anticorps (وسد)
- 137 — Anticoagulin (اتحا) مانع التخثر  
Anticoagulant
- 138 — Antigens (اتحا) مولدات المضاد  
Antigènes
- 139 — Antipetalous (اتحا) مقابل البتلات أو التويجات  
Antipétales  
التويجة أو القعالة هي كل قطعة ورقية من تويج  
الزهرة (ش)
- 140 — Antipodal cells (اتحا) خلايا سحيتة : خلايا مقابلة للقطب  
Cellules antipodales
- 141 — Apetalae (عديمة البتلات ، عديم القعالة — عديم التويجية —  
Apétale لا تعالي (ش)  
وهو نعت للنبات الذي لا تويجية في زهرته كالقنب  
والقراض (ش)
- 142 — Apetalous (لا بتلي ، لا تويجي ، لا تعالي (ش)  
Apétale
- 143 — Apex (اتحا) قمة  
Pointe, extrémité
- 144 — Apical cell (اتحا) خلية قمية  
Cellule apicale
- 145 — Apical cell theory (نظرية الخلية القمية (اتحا)  
Théorie de la cellule apicale
- 146 — Apical growth (اتحا) نمو قمي  
Croissance apicale
- 147 — Apical meristem (اتحا) المرستيم القمي  
Méristème apical  
نسج انشائي قمي (اتحا)  
بارض (ش) وهو أول ما يبدو من النبات وهو  
المسمى بالنسيج الانشائي في ج. ع. م. (ش)
- 148 — Apical placenta (اتحا) مشيمة قمية  
Placenta apical سخذ قمي (ش)  
المشيمة كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلف  
البيضة في الثدييات وبالمشيمة يفتدى الجنين (ش)
- 149 — Apical placentation (وضع مشيمي قمي (اتحا) أو تميشم قمي (وع)  
Placentation apicale
- 150 — Apocarpous ovary (مبيض سائب الكرابل، أو مبيض منفصل الكريلات (وع)  
Ovaire apocarpe رحم (مؤ)

- 151 — Appendage (s) زائدة ( ج زوائد ) (وع) ، لاحقة (وسع)  
Appendice
- 152 — Apple تفاح  
Pomme
- 153 — Aquarium مرنس مائي (مكان تربية مائي)  
Aquarium
- 154 — Aquatic مائي  
Aquatique
- 155 — Aquatic plants نباتات مائية  
Plantes aquatiques
- 156 — Archegoniatae أرشيغونيات (اتحا)  
Archégoniates
- 157 — Archegoniophore حامل الارشيغونة (اتحا) — أو حامل الاركيلونيوم (وع)  
Archégonophore  
أو حامل الاركيلونة (وسع)
- 158 — Archegonium أرشيغونيم (عضو انثي) ، أرشيغونة (اتحا)  
Archégone  
عضو مؤنث — حاملة الببيضة (ش)  
هي مولدة الببيضة في بعض النباتات الدنيا بعد ان  
يحصل فيها التفرق (ش)
- 159 — Archespore خلية جرثومية ، خلية بوعية ، أو سبور أركيوني (وع)  
خلية بوعية (اتحا)
- 160 — Archesporium نسيج جرثومي (بوعي)  
نسيج بوعي (جرثومي)
- 161 — Archichlamydeae أرشيكلامديات (اتحا)
- 162 — Arc lamp المصباح القوسي (اتحا)  
Lampe à arc
- 163 — Aril-arilus جفت (ش)  
Arille (d'une graine) هو الغشاء المستططن لقشرة الثمرة (ش)
- 164 — Articulate latex ducts انبوية لبنية مركبة (اتحا) ، أو قنوات حليب النباتات  
Conduits latex articulés (وع) المركبة
- 165 — Artificial immunity مناعة صناعية (اتحا)  
Immunité artificielle
- 166 — Asexual لا ترواجي ، لا جنسي (وع) (وسع)  
Asexuel, asexué
- 167 — Asexual multiplication التكاثر اللا ترواجي ، أو التكاثر اللاجنسي (وع)  
Multiplication asexuelle
- 168 — Asexual reproduction تكاثر لا جنسي تكاثر لاشقي (مؤ)  
Reproduction asexuelle
- 169 — Asparagus جنس الهليون (اتحا) ، أو اسبركس (وع)  
Asparagus (asperge)  
هو جنس نبات من الفصيلة الزنبقية والقبيلة  
الهليونية (ش)
- 170 — Aspect المظهر  
Aspect
- 171 — Assimilated الممثل  
Assimilé
- 172 — Assimilate (to) مثل . يمثل (اتحا)  
Assimiler
- 173 — Assimilation التمثيل (اتحا) تمثيل (ش)  
Assimilation  
عمل تحول به الاحياء المواد الغذائية الى المواد  
التي يتألف منها جسم تلك الاحياء (ش)
- 174 — Assimilation number نسبة التمثيل للخيضور  
Taux d'assimilation chlorophyllienne  
العدد التمثيلي (وسع)
- 175 — Assimilatory tissue نسيج تمثيلي (اتحا)  
Tissu assimilateur
- 176 — Asymmetric (asymmetrical) عديمة التماثل . لا تماثل (اتحا) ، أو غير متناظر (وع)  
Asymétrique, dissymétrique  
أو عديمة التناظر (وسع)
- 177 — Asymmetry عدم تماثل (اتحا) أو عدم التناظر (وسع) (وع)  
Asymétrie, dissymétrie
- 178 — Attenuation توهين (اتحا)  
Atténuation
- 179 — Auricle اذن أو أذنية  
Auricule (primevère, primula)  
أذنية (اج) ، أذنة (اتحا)  
وهي زهرة الربيع الاذنية (ش) جنس زهر من  
الفصيلة الربيعية
- 180 — Auriculaire اذيني (نسبة للأذنية) (اتحا)  
Auriculaire

- 181 — Autotrophic ذاتي التغذية ، تغذية ذاتية  
Autotrophe
- 182 — Autotrophism  
الأغذاء الذاتي (اتحا) ، أو التغذية الذاتية (وسع)  
Autotrophie .
- 183 — Autovaccine, autogenous vaccine  
لقاح ذاتي (اتحا)  
Autovaccin
- 184 — Auxanometer  
جهاز قياس النمو ، مقياس النمو (مؤ)  
Auxanomètre  
(جهاز لقياس نمو النبات)
- 185 — Auxin  
هرمون (اتحا) أوكسين (وع) (وسع) هرمون نباتي (وع)  
Auxine
- 186 — Axillary bud برعم الطبي (اتحا)  
Bourgeon axillaire (bouton axillaire  
d'une fleur)
- 187 — Axile placenta مشيمة محورية (اتحا)  
Placenta axile
- 188 — Axis المحور (اتحا)  
Axe
- 189 — Axis, aerial and subterranean  
محور هوائي وأرضي  
Axe aérien et souterrain
- 190 — Azotification - Nitrification  
نترجة — نشدرة ، نترجة (اتحا)  
Azotification
- 191 — Azotifing - Nitrifing  
مؤزت ، منترج (اتحا)  
Azoté - nitrifié
- 192 — Azotobacter  
بكتريا ازوتية ، بكتريا التازت (اتحا)  
Azotobacter

## B

- 193 — Bacillus  
بكتيري عضوي الشكل باسيل (اتحا) ، أو البكتيريا  
Bacillus (bacille) العضوية (وع)  
عصية ، باسيل ، باشلي (مؤ)
- 194 — Back-cross تلقيع رجعي (اتحا)  
Croisement de retour
- 195 — Bacteria بكتريا (اتحا) . بكترية (مؤ)  
Bactérie (مرادفة لميكروب وجراثومة )
- 196 — Bacteriaceae - Bacterial بكتيري (اتحا)  
Bactérien
- 197 — Bacteria, parasitics بكتيريات — طفيلية (اتحا)  
Bactéries parasitaires
- 198 — Bacteria, saprophytic البكتريا الرمامة (اتحا) أو البكتريا الرمية (وسع) (وع)  
Bactérie saprophyte (وسد)
- 199 — Bactericidal - Bactericide  
قاتل البكتريا (اتحا) مبيد بكتيري (اتحا) ،  
أو مبيد البكتريا (وع)  
Bactéricide
- 200 — Bacteriologist  
بكتريولوجي (اتحا) ، مختص بالبكتريا (وسع)  
Bactériologiste  
جراثيمي (نسبة الى علم الجراثيم (ش))
- 201 — Bacteriology  
بكتريولوجيا (اتحا) ، علم الجراثيم ، أو علم البكتريا (وع)  
Bactériologie
- 202 — Bacteriophage  
لاقم البكتريا (اتحا) ، آكل البكتريا  
Bactériophage
- 203 — Bacterium  
بكتريوم ، نوع من البكتريا (اتحا)  
Bactérie
- 204 — Bacteroid بكترياني . بكتيري (اتحا)  
Bactéroïde
- 205 — Balance of nature توازن الطبيعة (اتحا)  
Equilibre de nature
- 206 — Barb اسلة (ج . اسل ) ، أو شوكة (اتحا)  
Arêtes, barbe سفا — شعاع (ش)



- 207 — Bark (اتحا) قشر (اج) تلف  
Ecorce  
الجزء الخارجي من الساق أو الفصن أو الجذر  
في النبات وهو يحيط بالخشب (ش)
- 208 — Barrier (اتحا) حاجز أو حظار (ش) عائق  
Barrière
- 209 — Basal (اتحا) قاعدي  
Basal
- 210 — Basal cell (اتحا) خلية قاعدية  
Cellule basale
- 211 — Basal placenta, placentation (اتحا) مشيمة قاعدية  
Placenta basal تمشيم قاعدي (وع)  
Placentation basale
- 212 — Base (اتحا) قاعدة  
Base
- 213 — Basic aniline dyes (اتحا) صبغات انيلية قاعدية  
Colorants d'aniline basiques  
صبغات الانيلين القاعدية (وع)
- 214 — Basic number (اتحا) عدد قاعدي  
Nombre basique
- 215 — Basic number of chromosomes (اتحا) العدد الاساسي للصبغيات أو الكروموسومات  
Nombre basique des chromosomes  
الصبغية قطعة من الخيط الصبغي  
الذي يظهر في نواة الخلية اثناء انقسام تلك  
النواة (ش)  
Filament chromatique
- 216 — Basidiomycetes (اتحا) فطريات بزيدية أو دعامية (ش)  
Basidiomycètes
- 217 — Basidiospores (اتحا) ابواغ بزيدية  
Basidiospores سبورات بزيدية (وع)
- 218 — Basifixed (اتحا) متصل اتصالا قاعديا  
Basifixe
- 219 — Basipetal (اتحا) تعاقب قاعدي  
تعاقب قاعدي . قمي
- 220 — Bast (اتحا) لحاء  
Liber  
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات  
الوعائية وجذرها (ش)
- 221 — Bast fibres (اتحا) الياف لحائية  
Fibres du liber
- 222 — Beet (beta) (اتحا) بنجر  
Betterave ثلغم (وع)
- 223 — Bending (اتحا) انحناء  
Ployage, flexion
- 224 — Berries (اتحا) او عنبية (ش) ثمارلية  
Baies
- 225 — Berry (اتحا) عنبية  
Baie ثمرة عنبية  
وهي ثمرة لحمية غير مفتحة لا نواة لها بل تحتوي  
على بذرة او اكثر كالعنبية (ش)
- 226 — Bicollateral vascular bundle (اتحا) حزمة وعائية ذات جانبين ، حزمة جانبية مزدوجة  
Faisceau vasculaire bicollatéral  
حزمة جانبية ذات لحامين (اتحا)
- 227 — Biennial (اتحا) ثنائي الحول — محول  
Biennal  
التحويل ان تزرع الارض حولا وتترك حولا (ش)
- 228 — Bifid (اتحا) مشقوق  
Bifide
- 229 — Biflagellate (اتحا) ثنائي السوط ، ذو سوطين  
Biflagellé
- 230 — Biflorous (اتحا) ذو زهرتين  
Bifloral ثنائي الزهرة (وع)
- 231 — Bifoliate (اتحا) ذو وريقتين  
Bifeuillé ثنائي الوريقة (وع)
- 232 — Bifurcate (اتحا) ذو شعبتين  
Bifurqué ثنائي التشعب (وع)
- 233 — Binary division (اتحا) انقسام شطري  
Division binaire (وسع) انقسام ثنائي (وع)
- 234 — Binucleate cells (اتحا) خلايا ثنائية النواة  
Cellules binuclées
- 235 — Binuclear (اتحا) ذو نواتين  
Binucléaire ثنائي النوى (وع)
- 236 — Biochemist (اتحا) كيمائي حيوي  
Biochimiste كيميائي حيوي (اتحا)
- 237 — Biochemistry (اتحا) كيمياء حيوية  
Biochimie
- 238 — Biological (اتحا) احيائي  
Biologique
- 239 — Biologist (اتحا) عالم احيائي  
Biologiste

- 240 — Biology علم الاحياء (اتحا)  
Biologie
- 241 — Biotic factors عوامل احيائية — عوامل حيوية (اتحا)  
Facteurs biotiques
- « كل تأثير للمتعضيات الحية من نبات أو حيوان  
خلالها للتأثيرات الاقليمية أو الترابية ، والغالب أن  
يقتصر هذا الاصطلاح على تأثير الحيوانات » (ش)
- 242 — Bipetalous ذو بتليتين (اتحا) ذو توبجتين  
Bipétale (à double pétales)  
ثنائي البتلات (وع) ثنائي التوجيه
- 243 — Bipinnate leaf ورقة ريشية ثنائية (اتحا)  
Feuille bipennée
- 244 — Bisexual ثنائية الجنس . خنثى (اتحا)  
Bisexuel, bisexué
- 245 — Blackberry توت شوكي (اتحا)  
Mûre (de ronce), mûron العليق (وع)
- 246 — Black walnut جوز أسود (اتحا)  
Noix noire
- 247 — Blade نصل (اتحا)  
Limbe  
(تسمى أيضا الشفرة والحاشية) الجزء العريض  
المنبسط من ورقة النبات (ش)
- 248 — Blade of leaf صفحة الورقة . نصل الورقة (اتحا)  
Limbe de feuille (سوريا) صفحة الورقة
- 249 — Blend الخلط (اتحا)  
Mélange
- 250 — Bleeding of plants ادماء النباتات (اتحا)  
Ecoulement de sève (des plantes)  
استحصال الراتنج (مؤ)
- 251 — Blue methylene زرق الميثيلين (اتحا)  
Bleu de méthylène  
صبغة الميثيلين الزرقاء (وع)
- 252 — Blue mould خضار العفن  
Moisissure (persillée)  
العفن الازرق (اتحا)
- 253 — Blunt تحليل (اتحا)  
Emoussé, épointé
- 254 — Bordered pit ثغرة مصفوفة ، ثغرة مسورة (اتحا) (مؤ)  
Trou encadré نقرة مجنحة (وع)
- 255 — Botanic نباتي (اتحا)  
Botanique
- 256 — Botanist عالم نباتي (اتحا)  
Botaniste
- 257 — Botanize (to) يجمع النباتات (اتحا)  
Herboriser, botaniser
- 258 — Botany علم النبات (اتحا)  
Botanique
- 259 — Bouillon مرق (اتحا)  
Bouillon
- 260 — Bouillon meat extract مرق خلاصة اللحم (اتحا)  
Bouillon extrait de viande
- 261 — Boundary tissue نسيج حازم (اتحا)  
Tissu-limite
- 262 — Bovine بقري (اتحا)  
Bovin
- 263 — Bract قنابية  
Bractée
- كل ورقة شذت في شكلها أو تركيبها أو حجمها  
لوجودها على مقربة من الزهرة (ش)
- 264 — Bracteolate - Bracteate ذات قنبيات (اتحا)  
Bractéifère, à bractées, bractéolé
- 265 — Bractlet - Bracteole قنبية ( ج : قنبيات ) (اتحا)  
Bractéole
- 266 — Bran نخالة (ردة) (اتحا) ( فضلات طحن الحبوب )  
Son
- 267 — Branch فرع ، غصن (اتحا)  
Branche, rameau (d'un arbre)
- 268 — Branch bases قواعد الفروع  
Bases des branches  
قواعد الاغصان (وع)
- 269 — Branched مفرع  
Branchu, rameux متفرع (وع)
- 270 — Branch gap فرجة الفروع (اتحا)  
Bâillement (interstice) des branches  
فسحة الفروع (وع)
- 271 — Branching التفرع  
Branchement, bifurcation

- 272 — Branch, to تفرع  
Pousser des branches, se ramifier
- 273 — Branch tracers مسيرات الفروع (اتحا)  
Tracés des branches  
— Branch traceries مسارات الفروع (وع)  
Nervures d'une branche عروق الفروع
- 274 — Brazilian rubber tree شجرة المطاط البرازيلية (اتحا)  
Arbre de caoutchouc brésilien
- 275 — Breathing تنفيس (مؤ)  
Respiration, souffle
- عمل فسيولوجي غايته حصول الأكسجين في دم  
الحيوان وفي نسج النبات وخروج الحامض  
الكربونيك والماء منها (ش)
- 276 — Breathing root جذر تنفسي  
Racine respiratoire
- 277 — Brim حافة (اتحا)  
Bord
- 278 — Bristle شوكة (اتحا)  
Poil hérissé
- 279 — Brownian movement الحركة البرونية (اتحا)  
Mouvement brownien  
الحركة البروانية (وع)
- 280 — Bryophyta - Bryophytes الخرازيات (اتحا)  
Bryophytes ou muscinées  
أو الطحليبات  
نباتات دنيا تتألف من تكافل مطر واثنة وهي  
تعيش على الصخور والحيطان والتراب
- 281 — Bud برعم (زر) — البرعمة (اتحا)  
Bourgeon
- 282 — Budding تبرعم ، ترزر (اتحا) (مؤ)  
Bourgeonnement
- 283 — Bud grafting التطعيم بالعين (اتحا)  
Grefte en écusson التطعيم بالبراعم (وع)
- 284 — Bud scales حراشف البرعم (اتحا)  
Ecaillés du bourgeon حراشف برعمية  
أوراق بسيطة الشكل والبناء تكون على البراعم (ش)
- 285 — Bulbaceous, bulbous, bulbous بصلي — ذو بصلات (اتحا)  
Bulbeux
- 286 — Bulbiferous مبصل  
Bulbifère (ينتج بصلات) (ع)
- 287 — Bulbiform بصلي الشكل (اتحا)  
Bulbiforme
- 288 — Bulbil - Bulblet بصيلة (اتحا)  
Bulbille
- 289 — Bulbs إبصال — بصلات (اتحا)  
Bulbes, oignons
- 290 — Bulb, scaly بصلة حشيفية  
Bulbe écailléux
- 291 — Bulb tunicated (or tunicate) بصلة ملفوفة (اتحا)  
Bulbe tuniquee
- 292 — Bunch عنقود (اتحا)  
Grappe
- 293 — Bundle حزمة (اتحا) (مؤ)  
Faisceau
- 294 — Bundle, amphivasal حزمة مركزية اللحاء (اتحا)  
Faisceau libérien
- 295 — Bundle, cauline حزمة ساقية (اتحا)  
Faisceau caulinaire
- 296 — Bundle, closed حزمة مغلقة (اتحا)  
Faisceau fermé  
حزمة مقترنة  
حزمة مغلقة (وسع)  
حزمة مغلقة (وع)
- 297 — Bundle, common حزمة مشتركة (اتحا)  
Faisceau commun
- 298 — Bundle concentric حزمة مركزية (اتحا)  
Faisceau concentrique
- 299 — Bundle, ends نهايات الحزم (اتحا)  
Fins du faisceau
- 300 — Bundle ends of leaves نهايات الحزم في الاوراق (اتحا)  
Bouts d'un faisceau de feuilles
- 301 — Bundle, foliar حزمة ورقية (اتحا)  
Faisceau foliaire
- 302 — Bundles, fusion التحام الحزم (اتحا)  
Réunion de faisceaux

- 303 — Bundle, light الحزم الضوئية (اتحا)  
Faisceau de lumière
- 304 — Bundles, of cortex حزم القشرة (اتحا)  
Faisceau d'écorce
- 305 — Bundle sheath غلاف الحزمة — غلاف حزمي (اتحا)  
Enveloppe de faisceau نمد الحزمة (وع)

- 306 — Bundle vascular حزم وعائية (اتحا)  
Faisceau vasculaire
- 307 — Bush جنبية : شجيرة (اتحا)  
Arbrisseau, arbuste الشجيرة الصغيرة
- 308 — Byproducts منتجات ثانوية (اتحا)  
Sous-produits

## C

- 309 — Cactaceae  
الفصيلة الشوكية (اتحا) صباريات (ش)  
Cactacées, cactées فميلة الصبير (وع)
- 310 — Calamagrostis, ammobophila  
نباتات تصب الرمال . حشيشة الرمال (اتحا)  
Ammophila أخت الرمال (ش) أموغة  
جنس نباتات من الفصيلة النجيلية وعلى جنس  
حشرات من غشائيات الاجنحة (ش)
- 311 — Calcareous جيري . كلسي (اتحا)  
Calcaire
- 312 — Calciferous, calcigerous كلسي (اتحا)  
Calcifère
- 313 — Calcification تكلس (ش) (محق)  
Calcification  
« ترسب الجير أي الكلس في الغضاريف أو  
الاورتار » (محق)
- 314 — Calyptra, cap قلنسوة (اتحا)  
Calyptré, coiffe غطاء . قبة (مؤ)
- 315 — Calyptrogen منشئ القلنسوة (اتحا)  
Calyptrogène كالبترجين (وع)
- 316 — Calyx كأس (1)  
Calice  
كأس الزهرة هي اللقافة الخارجية للزهرة (ش)
- 317 — Cambial initials بد آت الكميوم (اتحا) قلب (ش)  
Initiales du cambium  
ويسمى القلب الطبقة المولدة (ش)
- 318 — Cambiform cell خلية كميومية الشكل (اتحا)  
Cellule en forme de cambium

- 319 — Cambium كميوم (اتحا) ، النسيج المولد (وع)  
Cambium قلب . طبقة مولدة (ش)  
« طبقة خلايا في حالة انقسام نشيط ، تكون بين  
الخشب واللحاء » أي الخشب والقشرة الداخلية «  
وهي التي تولدهما »
- 320 — Cambrian العصر الكمبري (اتحا) أو السيلوري  
Age cambrien ou silurien
- 321 — Campaniform, campanulate, campanu-  
ناقوسي الشكل (اتحا)  
liform جرسى الشكل (وع)  
En forme de campanule
- 322 — Campylotropous منحنية (اتحا) ببيضة منحنية (ش)  
Campylotrope
- 323 — Canaliform قنوي الشكل (اتحا)  
En forme de canal
- 324 — Canal-like cavities فراغات شبه قنوية (اتحا)  
Cavités similaires à des canaux  
تجاويف شبه قنوية (وع)  
نحوات قنوية (وسم)
- 325 — Canals قنوات  
Canaux
- 326 — Cane خيزران  
Bambou قصب . خيزران (وع)
- 327 — Capillarity الخاصة الشعرية (اتحا)  
Capillarité

(1) كان مجمع القاهرة قد اطلق كلمة كم عليها فعدل عنها لانها تقابل في الحقيقة Périanthe

- 328 — Capillary (شعري (اتحا)  
Capillaire
- 329 — Capillary pipette (ماصة شعيرية (اتحا)  
Pipette capillaire ممص شعراوي  
ممص شعري (وع)
- 330 — Capitate (هامي . ذو الرأس (اتحا)  
En capitule, capité
- 331 — Capitulum, caput, head  
عامة . نظام رأسي (اتحا) (مؤ)  
Capitule
- 332 — Capsular (علبي . محنظي (اتحا)  
Capsulaire
- 333 — Capsuliferous, capsuligerous, capsule-  
genous (ذو محفظة (اتحا)  
Capsulifère
- 334 — Carbohydrates (كربوايدرات (اتحا)  
Hydrates de carbone (مؤ) ماءات الفحم  
كربوهيدرات (وع) (أوسع)  
مواد عضوية من الكربون والاكسجين والهيدروجين  
منها الخلاصات غير الازوتية كالنشأ والسكر ومنها  
المواد الدهنية (ش)
- 335 — Carbonaceous (كربوني (اتحا)  
Carboné (كاربوني (وسع)
- 336 — Carbon-dioxyde assimilation  
تمثيل كربوني (اتحا)  
Assimilation d'acide carbonique (ou  
anhydride carbonique)  
تمثيل ثاني اكسيد الكربون  
تمثيل غاز الفحم (مؤ)
- 337 — Carboniferous  
العصر الكربوني . العصر الفحمي (اتحا)  
Age carboniférien  
وهو عصر جيولوجي من عصور الحقبة الاولى  
تحتوي اراضيها على اهم مناجم الفحم الحجري (ش)
- 338 — Carbonised (متكربن . متفحم (اتحا)  
Carbonisé (مكربن (وسع)  
( وهو المتحول الى كاربون (وع) )
- 339 — Carnivorous, carnivores (لواحم (اتحا)  
Carnivores (ضواري (وسع)  
آكلة اللحوم (وع) (وا)
- 340 — Carnivorous plants (نباتات آكلة اللحوم  
Plantes carnivores

- 341 — Carotene (s), carotin  
كاروتين (ج : كاروتينات)  
Carotène  
صبغ احمر يوجد في النباتات يتحول الى فيتامين A
- 342 — Carpel (s)  
كربلة (ج : كربلاء) ، خباء (ج : اخبية) (اتحا) (مؤ)  
Carpelle  
اوراق تحولت وتألقت منها مدقة الزهرة اي المبيض  
والفلم والسمة ( ومن معاني الخباء عند العرب  
وعاء السنبل ) (ش)
- 343 — Carrot (جزر (اتحا)  
Carrotte
- 344 — Caruncle (لحمية . بسباسة (اتحا)  
Caruncule  
وهي زائدة لحمية على رأس بعض الطيور او على  
عنقها او على متقارها كما عند الديك (ش)
- 345 — Caryopsis (بيرة ، حبة (اتحا)  
Caryopse  
ثمرة جافة غير متفتحة ذات بذرة واحدة ، يلتصق  
غلانها الثمري بالبذرة وهي كحب الحنطة والخرطال  
(ش)
- 346 — Casparian dots (بقع كسبارية (اتحا)  
Points caspariens (البقع الكسبرية (وع)  
بقع كاسبار (وسع)
- 347 — Gasparian strip (شريط كسبار (اتحا)  
Bande casparienne  
شريط كسباري  
الشريط الكسبري (وع)
- 348 — Castration (اخصاء  
Castration (خصي (وا)
- 349 — Casuarina (جنس الكازورينا (اتحا)  
Casuarina  
جنس شجر للتزيين استرالي (ش)
- 350 — Catabolism  
ايض هدمي . ايض انتقاضي (اتحا)  
Catabolisme انتقاض  
طور الايض (Métabolisme) الذي يهبط فيه  
الجهد الكيماوي  
في جسم الحي فتضيع الطاقة ويشتمل الانتقاض في  
النبات على وظائف التنفس والاختمار (ش)
- 351 — Catalysis (حفازة (اتحا)  
Catalyse (التأثير باللامسة)
- 352 — Catalyst, catalyser (حفاز (اتحا)  
Catalyseur مؤثر باللامسة

- 353 — Catalytic agent  
عامل مساعد : حفاز (اتحا)  
Agent catalyseur
- 354 — Catkin  
هريرة (اتحا)  
Chaton (amentum) سنبله مدلاة  
نورة ، سنبله مدلاة  
هو نظام ازهار مركب من سنبله عليها ازهار  
وحيدة الشق تبذل من كاسها وتويجها حراشف  
بسيطة (ش)
- 355 — Caudal  
ذنب  
Caudal ذيلي (وا)
- 356 — Cauda, tail  
ذنب (اتحا)  
Queue (d'animal) ذيل (وا)  
Coccyx (de l'homme)
- 357 — Cauline, caulinary  
ساق  
Caulinaire
- 358 — Cavity  
تجويف (اتحا)  
Cavité فراغ (وع)
- 359 — Cavum, cave  
كهف (اتحا)  
Cave  
قبو (بناء تحت سطح الارض تكون حرارته قليلة في  
الصيف فيحفظ فيه الجبن والزبد والخمر والفواكه  
وغيرها ) (ش)
- 360 — Cedar oil  
زيت الارز ، زيت الشربين (اتحا) (1)  
Huile de cèdre زيت السيدر (محق)  
زيت غليظ القوام يستخرج من تقطير خشب  
« عرعر فرجينيا »
- 361 — Cell  
خلية (مؤ)  
Cellule  
النسيج النباتي أو الحيواني يحصل من اجتماع  
الخلايا (ش)
- 362 — Cell arrangement  
ترتيب الخلايا (اتحا)  
Mise en ordre des cellules
- 363 — Cell nutrition  
الاغذاء الخلوي (اتحا)  
Nutrition des cellules  
التغذية الخلوية (وسع) (وا) (وع)
- 364 — Cell plate  
صفحة خلوية (اتحا)  
Lame ou plaque cellulaire
- 365 — Cell sap - Cellular sap  
عصير خلوي (اتحا)  
Suc cellulaire  
عصير الخلوية — عصارة خلوية
- 366 — Cells, fixed  
خلايا ثابتة (اتحا)  
Cellules fixées
- 367 — Cells, wandering  
خلايا جواله (اتحا) أو تائهة (وسع) أو متنقلة (وا)  
Cellules migratrices
- 368 — Cellular  
خلوي (اتحا)  
Cellulaire
- 369 — Cellular adjustment  
انتظام الخلايا (اتحا)  
Réglage ou ajustage cellulaire
- 370 — Cellular division  
الانقسام الخلوي (اتحا)  
Division cellulaire
- 371 — Cellulose  
خلووز  
Cellulose سليكوز (مؤ)  
هو القسم الصلب الخشبي في النباتات (ش)
- 372 — Cellulosic  
سليكوزي (اتحا)  
Cellulosique خلووزي
- 373 — Cell wall  
جدار خلية (اتحا)  
Paroi d'une cellule  
غلاف الخلية . جدار الخلية . الجدار الخلوي (مؤ)
- 374 — Central  
مركزي  
Central
- 375 — Central cylinder  
الاسطوانة المركزية  
Cylindre central  
الاسطوانة الوسطى (اتحا)
- 376 — Centre of attraction  
مركز الجذب (اتحا)  
Centre d'attraction
- 377 — Centre of vital activity  
مركز النشاط الحيوي (اتحا)  
Centre d'activité vitale
- 378 — Centric constriction  
خصر مركزي (اتحا)  
Constriction centrale  
تخصر مركزي (وع) (وسع)
- 379 — Centric leaf  
ورقة مركزية (اتحا)  
Feuille centrale
- 380 — Centrifugal  
مطروود من المركز (اتحا)  
Centrifuge
- 381 — Centrifugal force  
القوة النابذة أو الطاردة من المركز  
Force centrifuge

(1) لاحظ الشهابي أن الشربين لا تصلح وكذلك السرو والصنوبر .

- 382 — Centrifuge الآلة النابذة  
Centrifugeur (وع) الجهاز الطارد من المركز  
آلة الطرد المركزي (وا)
- 383 — Centripetal مندفع نحو المركز (اتحا)  
Centripète
- 384 — Centripetal force القوة الجاذبة (اتحا)  
Force centripète (وا) القوة الجاذبة للمركز
- 385 — Cereals حبوب (اتحا) (محق)  
Céréales  
« ويطلق عادة على ثمار الفصيلة النجيلية »  
كسلازة (اتحا)
- 386 — Chalaza الخلاصة المشيمية . بوزة المفرق  
Chalaze (محق)  
هي قاعدة الجوزة (Nucelle) في البيضة وتكون فوق النقيير (Hile) (ش)
- 387 — Character, distinctive الصفة المميزة (اتحا)  
Caractère distinctif
- 388 — Character, generic الصفة الجنسية (اتحا)  
Caractère générique
- 389 — Character, specific الصفة النوعية (اتحا)  
Caractère spécifique
- 390 — Chemical activity النشاط الكيميوي  
Activité chimique (اتحا) النشاط الكيميائي  
النشاط الكيماوي (وا)
- 391 — Chemical changes تغيرات كيميائية (اتحا)  
Changements chimiques
- 392 — Chemical composition التركيب الكيميوي  
Composition chimique  
التركيب الكيميائي (اتحا)  
التركيب الكيماوي (وا)
- 393 — Chemical compound المركب الكيميوي  
Composé chimique  
المركب الكيميائي (اتحا)
- 394 — Chemical matter المادة الكيماوية (وع)  
Matière chimique  
المادة الكيميائية  
المادة الكيميائية (وسع)
- 395 — Chemical nature الطبيعة الكيميائية (اتحا)  
Nature chimique
- 396 — Chemical substance الجوهر الكيميوي  
Substance chimique
- 397 — Chemosynthesis تمثيل كيماوي  
Synthèse chimique
- 398 — Chemotaxis, chemiotaxis انتحاء كيميائي (اتحا)  
Chimiotropisme انجذاب كيميائي (محق)  
« انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحدث في  
الامشاج الذكرية ( السباحات الذكرية ) نحو  
الأرثجونات في حالة النباتات الأرضجونية (محق)  
والانتحاء الأكسيماوي عند الشهابي هو انحراف بعض  
أعضاء النبات بتأثير المواد الكيماوية
- 399 — Chenopodium جنس الرمرام . الزربيج  
Chenopodium (ansérine) رجل الاوز (ش)
- 400 — Cherry كرز (اتحا)  
Cerise
- 401 — Chestnut أبو فروة . كستنا . كستنا (اتحا) قسطلة (ش)  
Châtaigne
- 402 — Chiasmus التصالب (وع) صليبية (اتحا)  
Chiasme
- 403 — Chitin كيتين (اتحا)  
Chitine
- 404 — Chlamydomonas كلاميد وموناس (اتحا)  
Chlamidomonas, chlamidomonade
- 405 — Chlorenchyma كلور نشمية (اتحا)  
Chlorenchyme
- 406 — Chlorophyll يخضور (اتحا) (محق)  
Chlorophylle كلورفيل (اتحا)  
« المادة الخضراء في النبات »
- 407 — Chloroplast, chloroplastid كلوروبلاستيد  
Chloroplastes, chloroplastides ou chlo-  
roleucites ou corps chlorophylliens  
بلاستيدة خضراء (اتحا)  
بلاستيد خضراء . جبيلة الخضور (محق)  
حببات الخضور (ش)  
وهي جبيلات خضر كروية في الاعم مصطبغة  
بالخضور تكون في جبلة الخلية
- 408 — Chlorosis شحوب يخضوري (اتحا)  
Chlorose أرقان يخضوري (محق)  
مرض فسيولوجي يصيب النباتات فتصفر أوراقها  
وتسمى ميزوقة ومأروقة (ش)  
فقدان اللون الأخضر في النبات نتيجة لنقص بعض  
العناصر المعدنية ، وخاصة الحديد « (محق)

- 409 — Chondriosomes أجسام سباحية .  
Chondriomes  
سباحات ( حبيبات الخلية ) (اتحا)
- 410 — Chromatic لوني (اتحا) (معق)  
Chromatique
- 411 — Chromatic aberration الزيغ اللوني (اتحا)  
Aberration chromatique (chromatie)
- 412 — Chromatid نصف صبغي (اتحا)  
كروماتيد (وع)  
نصف كروموسوم (وسع) (وا)
- 413 — Chromatin كروماتين — صباغ (اتحا) (معق)  
Chromatine صبغين (ش)  
« وهي مادة في نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة لها خاصة امتصاص المواد الملونة بشدة »
- 414 — Chromatin granules الحبيبات الملونة الصبغية (اتحا)  
Granules de chromatine  
الحبيبات الصبغية
- 415 — Chromatin particles الجزيئات الصبغية — القطع الصبغية (اتحا)  
جزيئات الكروماتين (وع)  
Particules de chromatine
- 416 — Chromatophore حامل اللون (اتحا)  
Chromatophore, chromophore  
بوصية ملونة (معق)  
ملونة (ش)  
جسم جبلي قلدر على اختزان المواد الملونة أو أحداثها (ش)
- 417 — Chromogen منشئ اللون — مولد اللون (اتحا)  
Chromogène مولد الصبغ (معق)
- 418 — Chromomeres حبيبات صبغية (معق)  
Chromomères جسيمات صبغية (اتحا)  
« عقد صبغية توجد على الكروموسومات ( الصبغيات )
- 419 — Chromoplast بلاستيد ملونة (اتحا)  
Chromoplastes ou chromoleucites  
جسيمات صابغة (مؤ)  
جبيلات أو حبيبات ملونة (ش)  
وهي جسيمات في جبلة الخلية الناتية فمن مادة ملونة صفراء أو حمراء هي التي تكون الزهر والثمر وتتميز من جبيلات اليخضور (ش)
- 420 — Chromosome, chromatomere صبغي (صبغيات) (معق) — كروموسومات (اتحا)  
Chromosome  
« جسيمات خيطية تظهر في النواة عند الانقسام عددها محدود في النوع الواحد من النبات أو الحيوان »
- 421 — Chromosome attraction تجاذب صبغي (اتحا)  
Attraction chromosome  
تجاذب كروموسومي (وع)
- 422 — Chromosome contraction انقباض صبغي (اتحا)  
Contraction chromosome  
انقباض كروموسومي (وسع) (وع)
- 423 — Chromosome deficiency نقص صبغي (اتحا)  
Insuffisance chromosome  
نقص كروموسومي (وع)
- 424 — Chromosome fragmentation تقطع صبغي (اتحا)  
Fragmentation chromosome  
تقطع كروموسومي (وع)
- 425 — Chromosome fusion اندماج صبغي (اتحا)  
Fusion du chromosome  
اندماج كروموسومي (وسع) (وع)
- 426 — Chromosome interchange تبادل صبغي (اتحا)  
Echange de chromosome  
تبادل كروموسومي (وسع) (وع)
- 427 — Chromosome inversion انقلاب صبغي (اتحا)  
Inversion du chromosome  
انقلاب كروموسومي (وسع) (وع)
- 428 — Chromosome repulsion تنافر صبغي (اتحا)  
Répulsion du chromosome  
تنافر كروموسومي (وسع) (وع)
- 429 — Chromosome spiralization اللولبة الصبغية (اتحا)  
Spiralisation du chromosome  
اللولبة الكروموسومية (وسع)
- 430 — Chromosome translocation انتقال صبغي (اتحا)  
Déplacement du chromosome  
انتقال كروموسومي (وع) (وسع)



- 431 — Chrysanthemum جنس الكريزانتيم ( الأراولة في مصر ) (اتحا)  
Chrysanthème  
أو زهرة الغريب في دمشق )  
الأقحوان
- 432 — Ciliary هدي (اتحا)  
Ciliaire
- 433 — Cilium-cilia هذب . أهداب (اتحا)  
Cil (cils) (vibratiles)
- 434 — Cinnamon نبات القرفة (اتحا)  
Cinnamome (cinnamomum)  
نبات الدراسيني (وع)  
(cannelle)
- 435 — Circular دائري (اتحا)  
Circulaire مستدير
- 436 — Circulation of nitrogen دورة الازوت (اتحا)  
Circulation du nitrogène  
حلقة الازوت (مؤ)
- 437 — Cirrus (cirri) = tendril معلاق (اتحا)  
Cire, cirre, cirrhe معلاق . حالق (محق)  
« جسم خيطي لولبي يساعد النبات على التسلق »
- 438 — Citrus جنس الموالح . جنس الحمضيات (اتحا)  
Citrus, citron
- 439 — Cladod, cladophyll ساق ورقية (اتحا) (محق)  
متورقة  
« ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدي وظيفتها  
مثل الفندر والتين الشوكي »
- 440 — Clasper (tendril) ماسك (اتحا) (محق)  
Vrille محلاق (وسع) حالق (ش)  
« جزء من النبات يتحول فيشبه الماسك » (محق)  
وهو ورقة أو وريقة تلبت خيطا للتعلم كما في  
الكرم (ش)
- 441 — Class طائفة (اتحا) (ش)  
Classe صف (وع) (وسع)
- 442 — Classification تصنيف  
Classification
- 443 — Climatic factors عوامل مناخية (اتحا)  
Facteurs climatiques

- 444 — Climax تمي . نهاية . أعلى درجة  
Gradation ascendante  
ذروي . ذروة (اتحا)
- 445 — Climbing متسلق (اتحا)  
Grimpeur, grimpant
- 446 — Climbing root جذر متسلق  
Racine grimpante
- 447 — Climbing stem ساق متسلق  
Tige grimpante
- 448 — Closed bundle حزمة متفلة  
Faisceau fermé الحزمة المغلقة (وع)
- 449 — Closed vegetation نبات كثيف  
Végétation touffue (serrée)
- 450 — Closing cells خلايا غالقة (اتحا)  
Cellules de fermeture
- 451 — Closing membrane غشاء غالق (اتحا)  
Membrane de fermeture
- 452 — Closing tissues انسجة غالقة (اتحا)  
Tissus de fermeture
- 453 — Cluster عنقود (اتحا)  
Grappe (de raisins, de cerises)  
Régime (de bananes)  
Glane (de poires) (عرجون)
- 454 — Coagulation تخثر — تجمد  
Coagulation
- 455 — Coarse adjustment اعداد تقريبي  
Ajustage approximatif, grosso modo  
ضبط تقريبي (وا)
- 456 — Cochlea قرن توقعي (اتحا)  
Cochle (limaçon)  
( ثمرة على شكل قرن كثرة البرسيم الحجازي )  
(اتحا)
- 457 — Coconut, cocoanut نارجيل . جوز الهند (اتحا)  
Coprah لب النارجيل (ش)  
يعصر منه دهن النارجيل من أشهر السموم  
النباتية (ش)
- 458 — Cohesion تماسك . التصاق  
Cohésion
- 459 — Coefficient معامل  
Coefficient

- 460 — Coenocyte  
خلية كثيرة النوى : مدمج خلوي (اتحا)  
Cénocyte
- 461 — Collateral bundle  
حزمة جانبية (اتحا)  
Faisceau collatéral  
حزمة ذات لحاء واحد (وع)
- 462 — Collective lens  
عدسة لامة (اتحا)  
Lentille collectrice
- 463 — Collenchyma  
كلنشيم  
Collenchyme  
كولنشيم (اتحا)  
نسيج غروي (ش)  
وهو نسيج من خلايا حية نصف خشبية جدرانها غليظة تكون في جسم النباتات العليا (ش)
- 464 — Colloids  
غرويات : غراء (مؤ) شبه الغراء  
Colloïdes  
غروانيات (اتحا)
- 465 — Colony  
مجوعة  
Colonie  
حلة : مستعمرة (اتحا)  
ثول = خشرم ( جماعة النحل ) (ruchée)  
قرية = ( قرية النمل ) (ش)  
جماع = جماعة ( كجماع المرجان ) (ش)
- 466 — Colouring stains  
صباغات (اتحا)  
Colorants
- 467 — Columella  
عمود وسطي  
Columelle  
عميد (اتحا)
- 468 — Community  
جماعة (اتحا) أو طائفة (ش)  
Communauté  
جماعات  
في علم البيئة : كل جملة من المقتنيات « الاحياء » تعيش معا دون ذكر خاص لحوالها البيئية (ش)
- 469 — Companion cell  
خلية مرافقة (اتحا) (مؤ)  
Cellule-compagne (cellule femelle)
- 470 — Compensating lenses  
عدسات معوضة  
Lentilles compensatrices ou de correction
- 471 — Compensation  
تعويض  
Compensation
- 472 — Complement  
متمم  
Complément
- 473 — Complementary cells  
خلايا اضافية : خلايا مكملة  
Cellules complémentaires  
خلايا مفككة (اتحا)
- 474 — Complementary factors  
عوامل مكملة (اتحا)  
Facteurs complémentaires  
عوامل متممة (وع)
- 475 — Complementary tissue  
نسيج مفكك (اتحا)  
Tissu complémentaire  
نسيج متمم (وع)
- 476 — Complete flower  
زهرة كاملة (اتحا)  
Fleur parfaite
- 477 — Complex compounds  
المركبات المعقدة (اتحا)  
Composés complexes
- 478 — Compound fruit  
ثمرة مركبة (اتحا)  
Fruit composé
- 479 — Compound leaf  
ورقة مركبة (اتحا)  
Feuille composée
- 480 — Compound mineral  
مركب معدني (اتحا)  
Composé minéral  
معدن مركب (وأ)  
(ou minéral composé)
- 481 — Compound palmate leaf  
ورقة مركبة راجية (اتحا)  
Feuille composée palmée  
(أي تتجه عناصرها من نقطة واحدة)
- 482 — Compound pinnate leaf  
ورقة مركبة ريشية (اتحا)  
Feuille composée pennée ou pinnée  
(أي أوراق أو وريقات مرتبة على جانبي معلاق أو ذئيب Pétiole مشترك (لاروس))
- 483 — Compound rays  
اشعة مركبة (اتحا)  
Rayons composés
- 484 — Compounds, albuminous  
المركبات الزلالية (اتحا)  
Composés albumineux
- 485 — Compressed dates  
عجوة (اتحا)  
Dattes pressées  
تمور مكبوسة (وع)  
تمر مضغوط (وسم)
- 486 — Compression of outer tissues  
انضغاط الانسجة الخارجية (اتحا)  
Compression des tissus externes
- 487 — Compression wood  
خشب كبس (اتحا)  
Bois de compression  
خشب مكبوس (وع)  
خشب مضغوط (وسم)

- 488 — Concentration solution  
محلول مركز (اتحا)  
Solution de concentration محلول مشبع
- 489 — Concentric  
مركزي  
Concentrique
- 490 — Condenser  
مكثف  
Condensateur
- 491 — Conducting strand  
حزمة موصلة (اتحا)  
Toron conducteur
- 492 — Conduction  
توصيل  
Conduction
- 493 — Conductivity  
مركز الايصالية  
Conductivité  
الموصلية (اتحا)  
مركز التوصيل (وع)
- 494 — Cone  
مخروط  
Cône
- 495 — Conidium  
كونيديا  
Conidie  
كونيديوم (وع) (وسع)  
بوغ خارجي = برهمة (ش)  
بوغ فطري يكثر في الزيقات ويقوم على جهاز  
بوغوي خاص (ش)
- 496 — Coniferate  
المخروطيات (اتحا)  
Conifère
- 497 — Conifers  
مخروطيات (اتحا) . صنوبريات (مؤ)  
هي من الزهرات عاريات البزور (ش)  
Conifères
- 498 — Congenital immunity  
مناعة خلقية (اتحا)  
Immunité congénitale  
مناعة يتصف بها الحيوان منذ ولادته تقيضها  
مكتسب Acquis (ش)
- 499 — Conjugation  
تزاوج . اندماج . اقتران ( تخصيب )  
Conjugaison, zigose
- 500 — Conjunctive (or connective) tissue  
نسيج ضام . نسيج رابط (اتحا)  
Tissu conjonctif
- 501 — Conservation or preservation of species  
حفظ النوع (اتحا)  
Conservation ou préservation des espèces
- 502 — Constitution  
البنية . تركيب  
Constitution
- 503 — Constriction  
تخصر . خصر  
Constriction
- 504 — Constriction (of the cell)  
تخصر الخلية  
Constriction de la cellule
- 505 — Continuous phase  
الوسط المشمت (اتحا)  
Phase continue (permanente)  
المرحلة المستمرة (وسع)
- 506 — Contractile vacuole  
نجوة انتباضية أو منتبضة  
Vacuole contractile  
فراغ انتباض أو منتبض (مؤ)
- 507 — Contraction  
الانتباض أو التقبض  
Contraction  
التقلص (وع)
- 508 — Cork  
غلين (اتحا) ( فرق = نجب ) (ش)  
Liège  
مادة دئمة مطاطة كتوم لا تتعفن تستخرج من لحاء  
البهش أي بلوط الفلين (ش)
- 509 — Cork cambium  
طبقة مولدة الفلين  
Cambium de liège  
كامبيوم فليني (اتحا)  
وهي منطقة مولدة تقع بين الخشب واللحاء  
(Liber) (لاروس)
- 510 — Cork cells  
خلايا غلينية (اتحا)  
Cellules de liège
- 511 — Cork film  
غشاء فليني (اتحا)  
Pellicule ou couche de liège
- 512 — Cork oak  
بلوط الفلين (اتحا)  
Chêne-liège
- 513 — Corm  
كورمة (اتحا) كعب = جعثن (ش)  
بصلة مكتنزة كبصلة الزعفران (ش)
- 514 — Corolla  
تويج (مؤ) (اتحا)  
Corolle  
الغلاف الداخلي الذي يحيط بالأسدية والمدقة ويكون  
زاهيا في الغالب ويسمى الغلاف الخارجي  
(Calice) وقد يفقد التويج في بعض النباتات (ش)
- 515 — Corpus  
جسم (اتحا)  
Corps  
جثة (وك)
- 516 — Corn  
ذرة صفراء ، شامية (وع) (وا) (ش)  
Maïs  
نبات الذرة (وسع) (وك)  
نبات زراعي حبي عشبي سنوي من الفصيلة  
النجيلية (ش)

- 517 — Cortex قشرة (اتحا) (مؤ)  
Croûte, écorce
- 518 — Cortical bundles حزم قشرية (اتحا)  
Faceaux corticaux
- 519 — Cotton fibres الياف قطن  
Fibres de coton
- 520 — Cotyledon فلقنة (اتحا)  
Cotylédon  
ورقة جنينية ترافق بزور الزهرات أي باديات الزهر (ش)
- 521 — Cover glass غطاء زجاجي (اتحا)  
Enveloppe ou couvercle de verre
- 522 — Creeping stem ساق زاحفة (اتحا)  
Tige rampante
- 523 — Crossing تزويج (اتحا)  
Croisement تراوج (وع)
- 524 — Crossing of plants تراوج النباتات (مؤ)  
Croisement des plantes تهجين النباتات (اتحا)  
تلاقح النباتات (وا)
- 525 — Crossing over العبور . عبور العوامل (اتحا)  
Passage supérieur (entrecroisement supérieur)  
تقاطع الكروموسومات (وا)
- 526 — Cross over percentage النسبة المئوية للعبور (اتحا)  
Pourcentage de passage (ou de croisement)  
النسبة المئوية للتقاطع (وا)
- 527 — Cross over value مقدار العبور (اتحا)  
Indice de passage (ou de croisement)  
مقدار التقاطع (وا)
- 528 — Crown التاج  
Couronne  
أعلى الشجرة . ذروة الشجرة (ش)  
( ويقال رأس الشجرة وتاجها )  
( الجزء الأعلى من الشجرة المتفرع فوق الجذع ) (ش)
- 529 — Cruciferae صليبيات الفصيلة . الصليبية  
Crucifères الفصيلة الصليبية (اتحا)  
الفصيلة الصليبية من ذوات الفلقتين عديدة التوجيهات  
سفليات الاسدية تشمل الكرنب واللفت والفجل  
والخردل والمنثور الخ (ش)
- 530 — Cruciform صليبي  
Cruciforme, en croix
- 531 — Crushed wheat برغل . فريك (اتحا)  
Blé ou froment broyé  
حنطة مسحوقة (وع)
- 532 — Crushing سحق (اتحا)  
Broyage
- 533 — Crushing of cortex سحق القشرة  
Broyage de l'écorce
- 534 — Cryptogamia (cryptogams) نباتات لا مزهرة .  
Cryptogames نباتات لا زهرية (اتحا)  
خفية الألتاح . (مؤ)  
وهي فرع من النبات لا ازهار له يشمل الطحالب  
والاشنة والامطار
- 535 — Crystal بلورة ( ج . بلورات )  
Crystal
- 536 — Crystalloids بلوريات . بلورات (اتحا) شبه بلوري  
Cristalloïdes
- 537 — Crystal sand رمل بلوري  
Sable de cristal
- 538 — Cultivation زراعة  
Culture
- 539 — Culture media مستنبتات (م . مستنبت) (اتحا)  
Bouillons de culture وسط زراعي (وع)  
وهو سائل يهيا كوسط زراعي لدراسة الجراثيم
- 540 — Cumulative factors عوامل مساعدة  
Facteurs cumulatifs عوامل متجمعة (اتحا)
- 541 — Curved المنحني (اتحا)  
Courbé
- 542 — Curly grain تجزع أو تعرق تجمدي (اتحا)  
Graine frisée حبة مجمدة (وسم)
- 543 — Curly grain in wood التجزع التجمدي في الخشب  
Graine frisée dans le bois
- 544 — Cuticle أدمة (1) (اتحا)  
Cuticule, pellicule (du riz, etc.,) تشبيرة . جليد (مؤ)  
وهو الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة (ش)

(1) تطلق أيضا على Epiderme وهي البشرة بينما الأدمة حسب الشهابي هي Derme وقد أطلق الاتحاد العلمي العربي كلمة أدمة على الأولى .

- 545 — Cuticularization (تكوين الكيوتيكل (وع)  
Formation de la cuticule  
تكوين القشرة أو الجلدية
- 546 — Cuticular pegs (بروزات ادمية (اتحا)  
Chevilles cuticulaires (بروزات جلدية (وا)
- 547 — Cuticular transpiration  
نتج اديمي (اتحا) نتج قشيري  
Transpiration cuticulaire
- 548 — Cutin (كيوتين (اتحا) جليدين (ش)  
Cutine (مرداء (مؤ)  
وهي مادة كيميائية تحصل من تحول الخليوس أي  
السليولوز في القسم الخارجي من بشرة النبات
- 549 — Cutinised (متأدم . مكون (اتحا)  
Cutinisé
- 550 — Cycle (الدائرة  
Cycle (دورة (وسع) (وا)
- 551 — Cyclic flower (زهرة سوارية (اتحا)  
Fleur cyclique (زهرة دائرية (وع)
- 552 — Cylindroid (شبه الاسطوانسي (اتحا)  
Cylindroïde
- 553 — Cyme (نورة سيمية (محدودة)  
Cyme (نورة محدودة (اتحا)
- 554 — Cymose inflorescence  
نورة محدودة ( نظام محدود النمو ) (اتحا)  
Inflorescence en cyme  
نورة محدودة سيمية (وسع)
- 555 — Cyst (كيس (اتحا)  
Kyste  
حوصلة
- 556 — Cystolith (سيستوليث  
Cystolithe  
حوصلة حجرية . حجر التوازن (اتحا)  
وهو نتوء داخل الخلايا يحتوي على كمية وافرة من  
كربونات الكلسيوم ( أو بلوراته ) (لاروس)
- 557 — Cytase (سيتاز (محق)  
Cytase, cellulose (سايغاز . سايتيز  
« انزيم يحول المواد السليولوزية الى مواد سكرية  
ويوجد في البذور المستنبطة » (محق)
- 558 — Cytogenetics (علم الوراثة والخلية . علم الوراثة الخلوي (اتحا)  
Cytogénétique  
علم الوراثة الخلوية (وسع)
- 559 — Cytology (علم الخلية . سيتولوجيا (اتحا)  
Cytologie
- 560 — Cytoplasm (سيتو بلازم (اتحا)  
Cytoplasma, cytoplasme  
( خلوي ) الحشوة  
بلازمة الخلية (وا)

## D

- 561 — Damping of disease (مرض الذبول (اتحا)  
Maladie de la pâleur
- 562 — Dark field (مجال مظلم (اتحا)  
Champ noir
- 563 — Daughter cell (خلية بنوية  
Cellule-fille (خلية وليدة (اتحا) (محق)  
الخلية حديثة التولد (وع)  
« وهي الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة » (محق)
- 564 — Daughter colony (مستعمرة بنوية  
Colonie filiale  
مستعمرة وليدة (اتحا) (محق)  
مستعمرة حديثة التولد (وع)  
« وتوجد في بعض الطحالب الخضراء »
- 565 — Dead bodies (الاجسام الميتة (اتحا)  
Corps morts
- 566 — Death point (درجة الموت (اتحا)  
Degré de la mort (الدرجة المميتة (وع)
- 567 — Death, point thermal (درجة الحرارة المميتة (اتحا)  
Degré thermal de la mort
- 568 — Deciduous (سيف (اتحا) عبل (ش)  
Caduc (متساقط الاوراق (مؤ)  
نفضي (وع)  
اوراق معبلة Feuilles caduques هي التي تسقط  
أي تتبدل في كل سنة (ش)
- 569 — Decoloration (ازالة اللون (محق)  
Décoloration (تصير الالوان (وع)
- 570 — Decorticated (مقشور (اتحا)  
Décortiqué

- 571 — Decortication (محقق) تششير  
Décortication, décortilage  
ازالة القشرة (وع)  
« نزع القشرة أو التلف أو الانسجة الخارجية »
- 572 — Decreasingly pinnate  
Pinné décroissant  
ريشية متناقصة (اتحا) (محقق)  
« وتوصف بها ورقة النبات المركبة التي تكون الوريقات القريبة من قممها أصغر من الوريقات البعيدة عنها فتأخذ الورقة شكلا مثلثا » (محقق)
- 573 — Defoliation (محقق) تساقط الاوراق  
Défeuillage, défoliation  
زوال الورق (ش)  
(ويتال فقد الورق)  
نقص في كمية الورق السوية ، لهجوم الحشرات أو الفطور عليه أو لأي حادث آخر . ويكون زوال الورق جزئيا أو كليا « (ش)
- 574 — Definite محدود  
Défini
- 575 — Definitive inflorescence  
Inflorescence définie  
نورة محدودة . ازهار محدود (محقق)  
وهي نورة النبات التي ينتهي محورها بزهرة « (محقق)  
الازهار أو التنبير هو اجتماع الازهار على النبتة فالمعنود مثلا شكل أو نظام ازهار الكرم والطلعة نظام ازهار النخل (ش)
- 576 — Definitive نهائي  
Définitif  
محدود (وع)  
تام الفطور . كامل (وا)
- 577 — Deflected منحرف (محقق)  
Dévié  
منعكس  
« وتطلق على الاجزاء أو أعضاء النبات التي تنحني الى الخارج بعيدا عن المحور » (محقق)
- 578 — Deflection انحراف (محقق)  
Déviation, de flexion  
انعكاس
- 579 — Deflorate متساقط الازهار (اتحا)  
Défleuri
- 580 — Defoliate متجرد الاوراق (اتحا)  
Défeuillé  
اجرد الورق (محقق)  
متساقط الاوراق (وع)  
« ويوصف به النبات عندما يتعري من ورقه في موسم خاص »
- 581 — Deformation التشويه  
Déformation
- 582 — Deformity تشويه (اتحا)  
Déformité  
تشويه
- 583 — Degenerate (to) ينحل (اتحا) يضمحل (وسع)  
Dégénéré, dégénérer  
منحل
- 584 — Degeneration التكرس . انحلال  
Dégénération, dégénérescence  
اضمحلال (وسع — انحطاط (ش)  
وهي تبدلات مضرّة تحصل في خلايا الاحياء واسبابها بتأثير عوامل مختلفة فتتخط أو تفسد (ش)
- 585 — Degeneration fatty التكرس الدهني  
Dégénérescence graisseuse (stéatose)  
التحلل الدهني (وع)  
الانحلال الدهني (وا)  
الاضمحلال الدهني (وسع)
- 586 — Degradation انحطاط  
Dégradation
- 587 — Dehiscence تفتح (اتحا)  
Déhiscence  
تفتح بعض الثمار واكياس البوغ وغيرها (ش)
- 588 — Dehiscent تفتح . متفتح .  
Déhiscent
- 589 — Dehydration انكاز . نزع الماء (اتحا)  
Déshydratation
- 590 — Dehydrogenation نزع الايدروجين (اتحا) (محقق)  
Déshydrogénation
- 591 — Delignification نزع اللجنين . نزع اللغنين (محقق)  
Délignification  
نزع اللكتين (وع)  
« وهو اذابته بأنزيم خاص » (محقق)
- 592 — Delimitation تحديد (محقق)  
Délimitation  
اعادة التحديد (وسع)  
« عمل حواجز أو فواصل »
- 593 — Delimited محدد (محقق)  
Délimité
- 594 — Dendrology فن زراعة الاشجار (اتحا)  
Dendrologie  
علم الشجر (محقق) (ش)  
« تحقيق هوية الاشجار وتصنيفها تصنيفا نظاميا »

- 595 — Dentate margin حافة مسننة  
Marge dentelée ou dentée (d'une feuille)  
596 — Dentation تسنن  
Dentelure  
597 — Denitrification - Deazotification  
عكس اطلاق النيتروجين  
نزع الازوت ( البيتروجين ) (محق) (مؤ)  
Dénitrification اطلاق الازوت (اتحا)  
تركيب البيتروجين (وع)  
اختزال الازوت (وا)  
« وهي عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة وتعتبر  
عكس عملية النترجة » Nitrification « (محق)  
598 — Denitrifying - Deazotifying bacteria  
بكتيريا مطلقة الازوت (اتحا)  
Bactérie de dénitrification  
بكتيريا عاكسة الازوت  
بكتريا تركيب الازوت (وع)  
بكتيريا اختزال النترات أو نازعة النيتروجين (وا)  
599 — Dependant union الرابطة الاعتمادية  
Union dépendante  
600 — Deplasmolysis تعادل (عكس البلزمة)  
Déplasmolyse انتفاخ (اتحا)  
تميع البروتوبلازم  
اسالة البروتوبلازم (وع)  
601 — Deposition الترسيب  
Dépôt  
602 — Derived proteins بروتينات مشتقة (اتحا)  
Protéines dérivées  
603 — Derm ورم . بشرة  
Derme جلد (اتحا) ادمة (ش)  
604 — Dermatogen منشئ البشرة (اتحا)  
Dermatogène (générateur de derme)  
مولد البشرة (وع)  
605 — Desintegration تفتت  
Désintégration انحلال — اضمحلال (وسع)  
تحلل . تنسخ (وا)  
606 — Dessert نقل . مكسرات  
Dessert حلوى وفواكه (وا)  
607 — Destruction اتلاف (اتحا)  
Destruction  
608 — Destruction = katabolism الانتقاض (اتحا)  
Catabolisme  
وهو طور الايض Metabolisme الذي يهبط  
فيه الجهد الكيميوبي في جسم الحي فتضيع الطاقة (ش)  
609 — Deterioration تدهور (اتحا)  
Détérioration تنسخ . تحلل (وا)  
تلف (وسع)  
610 — Dialyser جهاز الفصل الغشائي  
Dialyseur جهاز الدبلزة (اتحا)  
611 — Dialysis دبلزة ( الفصل الغشائي ) (اتحا) انفراج تحليلي أو  
انتشار تحليلي (ش)  
Dyalise التحلل الغشائي (وع) الميز (مجمع دمشق)  
612 — Diaphase الطور الانفصالي (اتحا)  
الدور الانفصالي (وع)  
613 — Diaphragm حجاب . حاجز (اتحا)  
Diaphragme  
614 — Diaphragm, iris الحجاب القرحي (اتحا)  
Diaphragme iris  
615 — Diarch ثنائية الحزم (اتحا)  
A arc double ثنائي الحزم (محق)  
ثنائية القوس (وا)  
« وتوصف به الاسطوانة الوعائية في النبات عندما  
تتكون من حزمتين »  
616 — Diastase ديا ستاز (اتحا) (محق)  
Diastase انزيم . خميرة (مؤ)  
« انزيم عمله الاساسي تحويل النشا الى سكر »  
(محق) وهي خمائر تذوب في الماء تفرزها خلايا  
حيوانية ونباتية ولها خاصية تحويل بعض المواد (ش)  
617 — Diastomatic transpiration نتج ثغري (اتحا)  
Transpiration biast  
618 — Dichasium, dichasial ثنائية الشعبة (اتحا)  
ثنائي الشعبة (محق)  
« تفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة الى قسمين  
يعطيان فرعين متماثلين » (محق)  
619 — Dichlamydeous, dichlamydae ذات غطائين (اتحا)  
A double périanthe  
سائبة التلات . متفصلة التويجيات (محق)  
« وصف للزهرة التي تميز فيها الغلاف الزهري  
بكأس وتويج وتكون التلات سائبة »

- 620 — Dichotomous branching  
تفرع ثنائي الشعب (اتحا) (مجق)  
Bifurcation dichotome تفرع ثنائي (وع)  
« وفيه تتفرع القمة النامية الى فرعين ويتكرر هذا التفرع كل مرة » (مجق)
- 621 — Dicotyledons  
ذوات الفلقتين (اتحا) (مجق) (مؤ)  
Dicotylédones  
« طائفة من النباتات الزهرية بجنيها فلقنان »
- 622 — Discontinuous phase طور غير مستمر  
Phase discontinue دور غير مستمر (وع)
- 623 — Disease مرض (اتحا)  
Maladie
- 624 — Dishes, Petri صحاف بتري . أطباق بتري (اتحا)  
Plats de Petri صحوف بتري (وع)  
صحون بتري (وسع)
- 625 — Disintegration تفتت (اتحا)  
Désintégration
- 626 — Dispersal انتشار (اتحا) (مجق)  
Dispersion  
ويطلق على انتقال البذور من الثمار التي تكونت فيها الى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة « (مجق)
- 627 — Dispersed phase طور منتشر (اتحا)  
Phase diffuse (dispersée)  
دور منتشر (وع)
- 628 — Difference فرق (ج . فروق ) (اتحا)  
Différence
- 629 — Difference, distinctive الفرق المميز (اتحا) (ج . الفروق المميزة)  
Différence distinctive
- 630 — Differentiation تميز . تنوع (اتحا) تفرق (ش)  
Différentiation  
هو تبدل خلايا النبات في أشكالها ووظائفها
- 631 — Diffuse-porous woods خشب منتشر المسام  
Bois à pores diffus  
خشب ذو مسام منتشرة (ش)  
« خشب صلب تكون فيه المسام (الوعية) متفرقة أو منتشرة على كل عرض حلقة النمو السنوي ، من دون أن يحصل من ذلك نقص مفاجيء في الأبعاد »  
« الجسم » بين خشب الربيع وخشب الصيف « (ش)
- 632 — Diffusion انتشار (مجق) (اتحا) (مؤ)  
Diffusion  
خاصة في بعض الأجسام وهي أن تنتشر في كتلة مائعة وان تخترق أغشية الثقافذ (ش)
- 633 — Diffusion gradient التدرج الانتشاري (اتحا)  
Pente de diffusion
- 634 — Digestive gland (s) غدة هضمية . غدة هاضمة (اتحا)  
Glande digestive
- 635 — Dihybrid ratio نسبة التهجين الثنائي (اتحا)  
Rapport bihybride  
نسبة الهجين الثنائي (وسع)
- 636 — Dimorphism تنوع الافراد (اتحا)  
Bimorphisme - dimorphie  
ازدواج الهيئة أو الشكل (ش)  
وهو كون بعض الحيوانات والنباتات تتبدل أشكالها النوعية في مختلف فصول السنة (ش)
- 637 — Dioecious ثنائي المسكن (مجق)  
Dioïque ثنائي المنزل (اتحا) (مجق)  
« هو النبات اذا كانت ازهاره وحيدة الجنس وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل » (مجق)
- 638 — Diploid ثنائي الصبغيات (مجق)  
Diploïde  
« ويوصف به عدد الصبغات في الخلايا الجسدية اي التي تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالأمشاج » (مجق)
- 639 — Diplotene الازدواجي
- 640 — Direct division or amitosis الانقسام اللافتيلي (اتحا)  
Division directe ou amitose  
الانقسام المباشر (وسع) (وع)  
انقسام لا خيطي (ش)  
وهو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط (ش)
- 641 — Disaccharides ثنائيات السكر  
Bisaccharides  
ثنائية السكر . سكريات ثنائية . سكاكر مزدوجة (مؤ)
- 642 — Discoid stem ساق قرصية  
Tige discoïde
- 643 — Dispersion medium وسط انتشار (اتحا)  
Milieu de dispersion
- 644 — Distance focal بعد بؤري (اتحا)  
Distance focale



- 645 — Distinctive characters المميزات المميزة  
Caractères distinctifs  
الخصائص المميزة (اتحا)
- 646 — Distinctive differences  
Différences distinctives  
الفروق المميزة (اتحا)
- 647 — Distinctive property  
الخاصة المميزة (ج. الخواص المميزة) (اتحا)  
Propriété distinctive  
الصفة المميزة (ج. صفات مميزة) (وسع)
- 648 — Distortion تشويه — التواء (اتحا)  
Distorsion
- 649 — Distortion of tissues  
التواء الانسجة (اتحا) تخطيط الانسجة  
تشويه الانسجة  
Distorsion des tissus
- 650 — Division القسم في التصنيف (اتحا)  
Division
- 651 — Division binary الانقسام الثنائي (اتحا)  
Division binaire  
الانقسام الثنائي (وسع) (وع) (وا)
- 652 — Division, cellular الانقسام الخلوي (اتحا)  
Division cellulaire
- 653 — Division indirect or mitosis  
الانقسام الفتيلي (اتحا)  
Division indirecte ou mitose  
Karyokinese  
Caryocinèse  
الانقسام غير المباشر أو الخيطي (وسع) (وا) (وع)  
انقسام فتيلي (غير مباشر)  
تخطيط (ش)  
« احدى طرق انقسام الخلية الحية يمر بمراحل  
متعددة وللصبغيات فيها دور هام »
- 654 — Division of labour  
توزيع العمل . تقسيم العمل (اتحا)  
Division du travail
- 655 — Division of physiological labour  
توزيع العمل الوظيفي (اتحا)  
Division du travail physiologique  
توزيع العمل الفسيولوجي (وع)
- 656 — Division, reduction or meiosis  
الانقسام الاختزالي (اتحا)  
Division, réduction ou litotes
- 657 — Dominant سائد (اتحا) (ش)  
Dominant  
متغلب (وسع) (وع)  
« ما يؤلف جماعة نباتية ويكون له اكبر تأثير في  
طابعها » (ش)
- 658 — Donnan equilibrium اتزان دونان (اتحا)  
Equilibre de Donnan  
توازن دونان (وسع) (وع)
- 659 — Donor مانح (اتحا)  
Donneur  
معطي (وا)
- 660 — Dormancy سبات (اتحا)  
السكون  
يقال سبات البذرة : وهي الحال التي تكون عليها  
بذرة ناضجة وسليمة ، تأخر انثائها « انباتها »  
كثيرا جدا وان تكن الاحوال الخارجية تساعد على  
ذلك الانبات « (ش)
- 661 — Dormant bud برعم مستكن (اتحا)  
Bourgeon dormant  
برعم ساكن  
برعم راقد . برعم وقائي (ش)  
« برعم يمتد خاملا مدة غير محدودة حتى يحصل  
ما يحثه على النمو » (ش)
- 662 — Dormant phloem لحاء كامن (اتحا)  
Liber ou phloème dormant  
لحاء سابت (وسع)  
— Dormant stage  
Etape dormante  
طور السكون — طور السبات
- 663 — Dorsal suture تدريز ظهري (اتحا)  
Suture dorsale  
الطرز الظهري
- 664 — Drop hanging القطرة المعلقة (اتحا)  
Goutte suspendue
- 665 — Drupe حسلة (اتحا) (1)  
Drupe (هي ثمرة لحمية ذات نواة)  
ثمرة حسلية  
الثمرة اللوزية (وع)
- 666 — Druses بلورات وردية  
Druses, poches à cristaux  
بلورات متجمعة (اتحا)
- 667 — Dry fruit ثمرة جافة (اتحا)  
Fruit sec
- 668 — Dry lenses عدسات جافة (اتحا)  
Lentilles sèches
- 669 — Dung روث (اتحا)  
Fiente, crotte

(1) انكرها الشهابي ووضع مقابلها نووية

- 670 — Durability (اتحا) الاحتمالية  
Résistance التحمل (وع) (وسع)  
توة الاحتمال . احتمال (وا)
- 671 — Durability of wood  
تحمل الخشب . احتمال الخشب (اتحا)  
Résistance du bois
- 672 — Duration بقاء (اتحا)  
Etendue de la vie تعمير

- 673 — Dwarfing (اتحا) التقرم  
Nanisme
- 674 — Dwarf shoot ساق تقزمية  
Pousse naine
- 675 — Dyes, basicaniline صابغات اثيلينية قاعدية (اتحا)  
Colorants azoïques basiques صبغات اثيلينية قاعدية

## E

- 676 — Ears of corn سنابل القمح  
Epis de maïs كيزان الذرة (اتحا)  
كيزان الذرة الصفراء (وا)  
« تطلق عادة على سنابل القمح والشعير وما أشبه »
- 677 — Ebony ابنسوس (اتحا)  
Ebène
- 678 — Eccentric starch grain حبيبة نشوية لا مركزية (اتحا)  
Graine d'amidon excentrique
- 679 — Ecological (oecological) anatomy تشريح بيئي (اتحا)  
Anatomie œcologique
- 680 — Ecological factors عوامل بيئية (اتحا)  
Facteurs écologiques
- 681 — Ecology علم البيئة (اتحا) (ش) أو بيئيات  
Ecologie  
« دراسة النباتات والحيوانات من ناحية علاقاتها ببيئتها » وأهم بحوثه تأثير العوامل الطبيعية فيه (ش)
- 682 — Ectoenzymes انزيمات خارجية (اتحا)  
Ectoenzymes
- 683 — Ectoplasm بروتوبلازم خارجي (اتحا) جبلة خارجية (ش)  
Ectoplasme  
وهو قسم جبلة الخلية التي يحدها خارجيا (ش)
- 684 — Ectoplast الغشاء البلازمي الخارجي . الاكتوبلاست (اتحا)  
Ectoplaste  
بلازمة خارجية . الهولي الخارجية (مؤ)

- 685 — Egg بيضة (اتحا)  
Œuf
- 686 — Egg apparatus جهاز بيضي (اتحا)  
Mécanisme de l'œuf جهاز البيضة (مؤ)
- 687 — Egg cell خلية بيضية (اتحا)  
Cellule خلية البيضة (وع)
- 688 — Elasticity مرونة (اتحا)  
Elasticité
- 689 — Elder نبات البيلسان (1) (اتحا) خمان (ش)  
Sureau  
جنس جنبات وجنبيات طبية وتزينية من الفصيلة الخمانية (ش)
- 690 — Electric double layer طبقة كهربية مزدوجة (اتحا)  
Couche électrique double
- 691 — Electrolyte مادة قابلة للتأين . اليكتروليت (اتحا)  
Electrolyte
- 692 — Element عنصر (اتحا)  
Élément
- 693 — Elimination تخلص . تخليص . عزل  
Elimination استخلاص (اتحا)
- 694 — Elliptical اهليلجي (اتحا)  
Elliptique
- 695 — Elongation استطالة (اتحا)  
Elongation

(1) اقتراح الشهابي خمان بدل بلسان أو بيلسان التي تدل في نظره على : Commiphora opobalsamum

- 696 — Embedding طمر (اتحا)  
Enfouissement
- 697 — Embryo جنين (اتحا) ملفوحة = فوف (ش)  
Embryon  
كل حي يتكون سواء اكان حيوانا أم نباتا (ش)
- 698 — Embryological جنيني (اتحا)  
Embryologique
- 699 — Embryologically من الوجهة الجنينية (اتحا)  
Embryologiquement
- 700 — Embryonic = embryonary جنيني (اتحا)  
Embryonnaire
- 701 — Embryonic cell خلية جنينية (اتحا)  
Cellule embryonnaire
- 702 — Embryonic meristem مرستيم جنيني (اتحا)  
Méristème embryonnaire  
بارض جنيني  
البارض هو النسيج المؤلف من خلايا احتفظت  
بصفات الجنينية أي لها قابلية كبيرة على الانقسام  
وهي اصل الانساج الجديدة التي تحصل في  
النبات (ش)
- 703 — Embryonic tissue نسيج جنيني (اتحا)  
Tissu embryonnaire
- 704 — Embryo sac كيس جنيني (اتحا)  
Sac embryonnaire
- 705 — Emergence بزوغ . ظهور (اتحا)  
Emergence
- 706 — Endemic متوطن . اصيل (اتحا)  
Endémique  
النباتات المتوطنة هي النباتات التي تنمو في كورة  
معلومة (ش)
- 707 — Endocarp الجدار الداخلي للثمرة  
Endocarpe الغلاف الداخلي للثمرة (اتحا)  
وهو الجزء الداخلي من الغلاف الثمري الذي يحيط  
بالبذرة
- 708 — Endoderm اندودرم . بشرة داخلية  
Endoderme اندودرمي (اتحا)  
الادمة الباطنية (مؤ) (ش)
- 709 — Endoenzymes انزيمات داخلية (اتحا)  
Endoenzymes
- 710 — Endogenous داخلي الاصل (اتحا) داخلي أو باطني النمو (ش)  
Endogène  
وهو العضو أو العنصر الذي ينشأ داخل العضو  
أو العنصر الذي ولده وتنعت وحيدات الفلقة بانها
- داخلية النمو أي أن ساقها تنمو من الداخل الى  
الخارج (ش)
- 711 — Endoplasm بروتو بلازم داخلية  
Endoplasme بلازمة داخلية (اتحا)  
اندوبلازم (وسع) (وع) جبلة داخلية (ش)  
وهو الجزء الداخلي من جبلة الخلية
- 712 — Endosperm سويداء — اندوسبرم (اتحا)  
Endosperme (albumen, péricarpe)  
مادة في البذرة تغتذى منها الملقوحة أي الجنين (ش)
- 713 — Endosperm cell خلية اندوسبرمية (اتحا)  
Cellule d'endosperme
- 714 — Endospermic seed بذرة اندوسبرمية (اتحا)  
Grain endospermique سموم داخلية  
— Endotonins  
Endotonines
- 715 — Energy (liberation) اطلاق الطاقة (اتحا)  
Libération de l'énergie تحرر الطاقة (وع)
- 716 — Energy (source of) مصدر الطاقة (اتحا)  
Source d'énergie
- 717 — Entire margin حافة كاملة (اتحا)  
Marge parfaite حافة ملساء (وع)
- 718 — Environment بيئة (اتحا) (ش)  
Environnement (ambiance)  
» جميع العوامل الاحيائية واللا احيائية لاحد  
المواقع (ش)
- 719 — Environmental diseases امراض بيئية (اتحا)  
Maladies déterminées par le milieu
- 720 — Enzyme = unorganized ferment انزيم الخمرة  
Enzyme = ferment chimique ou solu-  
ble  
Enzyme = diastase  
وهي خمائر تذوب في الماء تفرزها خلايا حيوانية  
ونباتية ولها خاصة تحويل بعض المواد (ش)
- 721 — Ephedrin افيدرين (اتحا)  
Ephédrine
- 722 — Ephemerals, plants نباتات تحت حولية  
Plantes éphémères  
موسمية . قصيرة العمر (مؤ)

- 723 — Epicalyx كؤيس (اتحا)  
Super calice فوق الكأس
- 724 — Epicarp  
Epicarpe (peau de fruit)  
غلاف ثمري خارجي (اتحا) قشرة الثمرة (ش)  
هو ما يسمى بالقشرة في مثل ثمار التفاح والخوخ  
والكرز (ش)
- 725 — Epicotyle سويقة فوق غلظية (اتحا)  
Super cotyle
- 726 — Epidermal (or epidermic) cells خلايا البشرة  
Cellules épidermiques
- 727 — Epidermis ادمة — بشرة (اتحا) (محق)  
Epiderme « وهي الطبقة الخارجية الخلوية من الجلد وكذلك  
من أعضاء النبات الهوائية » (محق)
- 728 — Epigeal (or epigeous) germination انبات هوائي (اتحا)  
Germination épigée
- 729 — Epigynous فوق متاعي . علوي (اتحا)  
Epigyne ينعت به ما كان موضع ارتكازه على فرض الزهرة  
فوق موضع ارتكاز المبيض (ش)
- 730 — Epigynous disc قرص فوق متاعي (اتحا) ، قرص علوي  
Disque épigyne
- 731 — Epipetalous فوق تبليية (اتحا) (مؤ)  
Epipétale
- 732 — Epiphytes نباتات عالقة (اتحا)  
Epiphytes نباتات معاشية (ش)  
« نبات يعيش على نبات آخر دون أن يستمد منه  
غذائه » (ش)
- 733 — Epistatic factors عوامل فوق استاتيكية (اتحا)  
Facteurs superstatiques عوامل فوق طاغية (وسع)
- 734 — Equatorial plate القرص الاستوائي (اتحا)  
Plaqué équatoriale
- 735 — Erect stem ساق قائمة (اتحا)  
Tige droite ساق منتصب
- 736 — Erosion تآكل (اتحا) اجتراح (ش)  
Erosion هو نتيجة مادة قارضة (ش)
- 737 — Erosion in cell wall تآكل في الجدار الخلوي (اتحا)  
Usure dans la paroi de la cellule
- 738 — Essential جوهري . أساسي (اتحا)  
Essentiel
- 739 — Essential elements عناصر أساسية (اتحا)  
Éléments essentiels
- 740 — Eugenics علم الوراثة البشرية (اتحا) وراثيات (ش)  
Génétique ou génique علم النسل أو الانسال (ش)  
ويراد به اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة  
وايجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر نفعا  
للانسان (ش)
- 741 — Evergreens دائمة الخضرة (اتحا) (مؤ)  
A feuilles persistantes دائمة الخضار  
« النبات الذي لا يتعري أبدا تعريا تاما من ورقه  
الاخضر بل يدوم عليه الورق حتى يظهر ورق  
جديد »  
وهي الورقة التي لاتسقط في الشتاء خلافا للورقة  
المعيلة والمعروة هي الشجرة التي لها أوراق  
دائمة (ش)
- 742 — Evolution تطور (اتحا)  
Evolution
- 743 — Evolutionary tendency ميل تطوري (اتحا)  
Tendance évolutionnaire
- 744 — Exalbuminous لا أندوسبرمية (اتحا) (مؤ)  
Non albumineux الحبوب عديمة السويداء  
Exendospermique
- 745 — Excentric لا مركزي (اتحا)  
Excentrique
- 746 — Exchangeable bases قواعد متبادلة (اتحا)  
Bases d'échange
- 747 — Exendospermic seed بذرة لا أندوسبرمية (اتحا)  
Grain exendospermique بذرة عديمة السويداء (وع)
- 748 — Exfoliation of bark تقشر القلف (اتحا)  
Exfoliation de l'écorce انجراد (محق)  
« في الورق أو العرق »

- 749 — Exine جدار خارجي (اتحا)
- 749 bis/1 — Existence, struggle for  
Lutte pour l'existence  
تنازع البقاء (اتحا)
- 749 bis/2 — Exocarp  
الغلاف الخارجي للثمرة (اتحا)  
Epicarpe
- 749 bis/3 — Exoderm  
بشرة ظاهرية ، أكسودرم (اتحا)  
Exoderme  
Epiderme  
بشرة خارجية . ادمة خارجية (مؤ)  
هي في الحيوان غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وفي  
النبات الجزء الخارجي منه وهي مجموعة خلايا  
كثيرة الزوايا متراففة يغلظ قسمها الخارجي  
فيسمى بشرة أو ادمة (ش)
- 749 bis/4 — Experiment تجربة (اتحا)  
Expérience
- 749 bis/5 — External medium  
الوسط الخارجي (اتحا)  
Milieu extérieur  
البيئة الخارجية
- 749 bis/6 — External stimulus  
المنبه الخارجي (اتحا)  
Stimulant externe
- 749 bis/7 — Extinction الانقراض (اتحا)  
Extinction
- 750 — Extinction point نقطة الانتهاء (اتحا)  
Point d'extinction حد النهاية (وع)
- 751 — Exstipulate leaf ورقة لا اذنية (اتحا)  
Feuille non stipulée ورقة غير مؤذنة  
ورقة عديمة الاذنيات (وع)  
الاذنية Stipule أو الزنمة اي زائدة ورقية  
مزدوجة تكون في قاعدة معلق الورقة في بعض  
النباتات كالورد والفول (ش)
- 752 — Exudation تنفّح  
Exsudation (écoulement de la sève)
- 753 — Evergreen trees اشجار دائمة الخضرة  
Arbres à feuilles persistantes
- 754 — Evident movment الحركة الواضحة  
Mouvement évident
- 755 — Eye spot بقعة عينية . نقطة عينية  
Papille de l'œil

## F

- 756 — Factor عامل (اتحا) ، العامل  
Facteur
- 757 — Common factor عامل أو معامل أو قاسم مشترك  
Commun diviseur
- 758 — Highest common factor القاسم المشترك الاعظم (اتحا)  
Le plus grand commun diviseur
- 759 — Facultative اختياري . ارادي . مفوض (اتحا)  
Facultatif
- 760 — Facultative parasites متطفلة اختيارية (اتحا)  
Parasites facultatifs  
طفيليات اختيارية (وع) (وا)
- 761 — Facultative saprophytes مترمة اختيارية (اتحا)  
رميات اختيارية (وع) (وا)
- 762 — Faggot حزمة حطب ، ربطة عيدان وبيلة (اتحا)  
Fagot
- 763 — Fully, fair متوسط . فولي فير ( رتبة القطن ) (اتحا)  
Passable, moyen
- 764 — Good fair حسن نوعا ، جودفير (رتبة القطن) (اتحا)  
Passablement bon
- 765 — Falling weather فصل الامطار ، فصل ممطر (اتحا)  
Chute de pluie
- 766 — False growth نمو كاذب (اتحا)  
Fausse croissance
- 767 — False indusium اندوزيوم كاذب . غطاء بثري كاذب  
Fausse indusie

- 768 — Family  
فصيلة ( تصنيف ) — أسرة (1) ( بيئة ) ( اتحا )  
Famille  
جملة أجناس لها صفات مشتركة (ش)
- 769 — Farinaceous  
دقيق ( اتحا ) ، طحيني . نشوي . نشائي  
Farineux
- 770 — Farina  
دقيق ( اتحا ) ، طحين ، نشاء  
Farine, féculé
- 771 — Farm  
مزرعة ( اتحا ) . عزبة . ضيعة  
Ferme
- 772 — Farmable  
صالح للزراع ( اتحا )  
Cultivable, exploitable
- 773 — Farmer  
فلاح . مزارع ( اتحا )  
Fermier, cultivateur
- 774 — Farm manure  
سماد طبيعي أو بلدي ( اتحا )  
Engrais artificiel
- 775 — Farmstead  
مزرعة . عزبة ( اتحا )  
Ferme
- 776 — Fascicular cambium  
كمبيوم حزمي ( اتحا ) ، بكيوم وعائي (وع)  
Cambium fasciculaire  
قلب حزمي (ش)
- 778 — Fat  
دهن ( اتحا )  
Graisse
- 779 — Fats  
دهون ( اتحا )  
Graisses
- 780 — Fat soil  
أرض خصبة ( اتحا )  
Sol fertile
- 781 — Fatten (to)  
خصب . سمد ( اتحا )  
Engraisser, fertiliser
- 782 — Fatty degeneration  
التكس الدهني  
Dégénérescence graisseuse  
التحلل الدهني (وع) (وا) التفسخ الدهني (وا)
- 783 — Fatty substance  
المواد الدهنية :  
Substance grasse
- 784 — Favourable  
مؤات موافق ( اتحا ) . ملائم (وع)  
Favorable
- 785 — Features of life  
ظواهر الحياة ( اتحا ) . مجال الحياة (مجل)  
Physionomie de la vie  
شكل الحياة (وع) . خصائص الحياة (وسع)
- 786 — Feculent soil  
تربة موحلة ( اتحا )  
Sol chargé de sédiment (ou d'impur-  
retés)-
- 787 — Fecundation - Fertilization  
تلقيح . إخصاب ( اتحا )  
Fécondation - fertilisation  
إخصاب (وا)
- 788 — Feeding  
التغذية ( اتحا )  
Alimentation
- 789 — Fehling's solution  
محلول قهلمنج ( اتحا )  
Solution Fehling
- 790 — Felt  
لباد . لبد ( اتحا ) . لباد (وا)  
Feutre
- 791 — Fen  
مستنقع ، بطحاء ، بطيحة ( اتحا )  
Marais
- 792 — Fennel - flower  
الحبة السوداء . حبة البركة ( اتحا )  
Nigelle  
الشونيز (ش)
- 793 — Fenugreek  
حلبة ( نبات وحبة ) ( اتحا )  
Fenugrec
- 794 — Fermentation  
تخمير ( اتحا )  
Fermentation
- 795 — Ferment cell  
خلية اختمار ( اتحا )  
Cellule de fermentation
- 796 — Fern  
نبات السرخس ( اتحا )  
Fougère
- 797 — Ferns  
سراخس ( اتحا ) سرخيسات (وع)  
Fougères
- 798 — Fertilization  
إخصاب ( اتحا )  
Fertilisation
- 799 — Fertilization tube  
انبوبة إخصاب ( اتحا ) ، انبوب الإخصاب (وع)  
Tube de fertilisation

(1) لاحظ الشهابي انه لا يجوز تسميتها أسرة ولا عائلة

- 800 — Fibre ليفة (اتحا) . ليف (وع)  
Fibre  
الليف خلايا مستطيلة مفزلية غليظة الجدران  
خشبيتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)
- 801 — Fibres الياف  
Fibres
- 702 — Fibrilla, fibril ليفة (1) (وع)  
Fibrille
- 803 — Fibrin فيبرين (اتحا)  
Fibrine  
مادة آحياة حيوانية او نباتية تستخرج من الدم على  
شكل خيوط بيض (ش)
- 804 — Fibrosis تليف (اتحا)  
Dégénérescence fibreuse
- 805 — Fibrous layer طبقة ليفية (اتحا)  
Couche fibreuse
- 806 — Fibrous roots جذور ليفية (اتحا)  
Racines fibreuses
- 807 — Fibrovascular bundle حزمة وعائية ليفية (اتحا)  
Faisceau fibro-vasculaire
- 808 — Fidelity ولاء (اتحا)  
Fidélité
- 809 — Field capacity سعة حقلية (اتحا)  
Capacité du champ  
سعة المجال ( مجال الماء بالنسبة للتربة ) (وسع)
- 810 — Field (dark) مجال مظلم (اتحا)  
Champ noir
- 811 — Field microscopic مجال مجهرى (اتحا) ، مجال ميكروسكوبى  
Champ microscopique
- 812 — Filament خيط (اتحا) ، خويط (وسع) (وع)  
Filament
- 813 — Filament آلة حل خيوط الحرير من الفيالج (اتحا)
- 814 — Film فلم . رق (اتحا) فلم (وا)  
Film
- 815 — Filmy غشائي (اتحا) . ذو غشاء  
Qui forme une pellicule  
Couvert d'une pellicule
- 816 — Filose خيطي . ليفي (اتحا)  
A terminaison filiforme
- 817 — Filter راشح . راووق . مصفاة (اتحا)  
Filtre
- 818 — Fine adjustment الضبط الدقيق (اتحا)  
Ajustement fin
- 819 — Fire-wood حطب  
Bois de chauffage
- 820 — First fruits باكورة الزرع (اتحا) . تباشير  
Primeurs
- 821 — Fission انشطار (اتحا) . انشقاق  
Fission
- 822 — Fission (binary) انقسام ، انقسام انشطاري (اتحا)  
Fission binaire  
انقسام ثنائي (وع) . انشطار ثنائي (وسع) (وا)
- 823 — Fixation تثبيت (اتحا)  
Fixation
- 824 — Fixed cells خلايا ثابتة . خلايا مثبتة (اتحا)  
Cellules fixes
- 825 — Fixed nitrogen آزوت مثبت (اتحا) . نايروجين مثبت (وع)  
Nitrogène fixe
- 826 — Flaccid رخو . مترهل (اتحا)  
Mou, flasque
- 827 — Flagellant متسوط (اتحا) . ذو أسواط (وا)  
Flagellant
- 828 — Flagellate سوطيات (اتحا)  
Flagellés
- 829 — Flagellum سوط . أسواط (اتحا)  
Flagellum
- 830 — Flap هذب  
Pan
- 831 — Fleshy fruits ثمار لحمية (اتحا) ، ثمار غضة ، ثمار طرية (وسع) (وع)  
Fruits charnus
- 832 — Fleshy pericarp غلاف ثمري لحمي (اتحا) ، جدار ثمري لحمي او  
Péricarpe charnu طري (وع)  
جدار ثمرة خارجي (وسع)
- 833 — Flexibility قابلية الالتواء ، ليونة (اتحا) ، لدونة ، مرونة (وسع)  
Flexibilité

(1) عرب الاتحاد هذا المصطلح بـ « لويفة » اشتقاقا لصيغة التصغير من « ليفة » وقد الغينا هذا المقابل لانه خارج عن القاعدة الصرفية لان تصغير « ليفة » هو « ليفة » .

- 834 — Floating plants نباتات طافية (اتحا)  
Plantes flottantes
- 835 — Floating stage طورطاف ، دور طاف (وع)  
Stage flottant
- 836 — Flora فلورة (اتحا) ، ثروة نباتية  
Flore
- 837 — Floral appendages زوائد زهرية (اتحا) ، لواحق زهرية (وسع) (وع)  
Appendices floraux
- 838 — Floral diagram مسقط زهري (محق) (اتحا)  
Diagramme de la fleur  
رسم إجمالي للزهرة تبين فيه مواضع الاجزاء منسوبا بعضها الى بعض واعدادها (محق)  
مسقط مختلف اجزاء الزهرة على مستوى عمودي على محورها (ش)
- 839 — Floral formula صيغة الزهرة . قانون زهري (اتحا)  
Formule florale الصيغة الزهرية (محق)  
« توضيح لأهم صفات الزهرة وعدد أعضاء محيطاتها بالاحرف والرموز »
- 840 — Floral leaf ورقة زهرية (محق)  
Feuille florale  
« اية ورقة من اوراق المحيطات الزهرية المتعاقبة وأهمها السبلات التوجيهات والاسدية والكرابل الاخبية » (محق)
- 841 — Floral parts الاجزاء الزهرية (اتحا)  
Parties florales
- 842 — Floral vascular skeleton الهيكل الوعائي الزهري (اتحا)  
Squelette vasculaire floral
- 843 — Florescence تزهر ، تنوير . تفتح الزهور (اتحا)  
Fleuraison, floraison  
ازهار = ازهار (ش) اوان الازهار
- 844 — Floret زهيرة (اتحا)  
Fleuron (زهرة صغيرة ابتدائية)
- 845 — Floriculture فن تربية الزهور (اتحا)  
Floriculture  
زراعة الازهار = زهارة (ش)  
شعبة من فلاحية البساتين تتناول زراعة الازهار اي زراعة النباتات الزهرية (ش)
- 846 — Floriferous مزهر  
Florifère
- 847 — Floriform زهري الشكل (اتحا) (محق)  
En forme de fleur  
« اى عضو او تركيب نباتي يشبه الزهرة فى شكلها »
- 848 — Florist 1 زهار (اتحا) (محق) اي مربى الزهور  
Fleuriste (وهو بستانى الزهر)  
2 الزهري اي بائع الزهور (ش)  
3 عشق وهو مصلح غروس الرياحين ومسويها (ش)
- 849 — Floristic composition التركيب النباتي (اتحا)  
Composition floristique  
التركيب الزهري (وع)  
تركيب المجموعة النباتية (وسع)
- 850 — Flourishing زاهر . مترعرع (اتحا)  
Florissant
- 851 — Flower زهرة (محق) . نورة (ش)  
Fleur
- 852 — Flowering plants نباتات زهرية (اتحا) (محق)  
Plantes à fleurs  
« قسم النباتات الكاسيات البذور »
- 853 — Flower pot أصيص (اتحا)  
Pot à fleurs
- 854 — Fluid سائل . سائب . (اتحا) ، عصارة . مائع  
Fluide
- 855 — Fluid matter المادة السائلة (اتحا)  
Matière fluide
- 856 — Fluvial soil or deposit طمي الانهر (اتحا) ، الغرين (وع)  
Dépôt fluvial
- 857 — Focal distance بعد بؤري (اتحا)  
Distance focale
- 858 — Foliage leaf ورقة خوصية (محق) (اتحا)  
Feuille en rinceau  
« الورقة الخضراء المعتادة التي تقوم بعملية البناء الضوئي »
- 859 — Foliar traces مسيرات ورقية (اتحا) ومجرات ورقية (محق) ،  
مسارات ورقية — اثار ورقية (وع)  
Traces foliaires  
« ويطلق على المجاز او المسير الورقي الذي يمر عن الساق الى الورقة وبه مجموعة الحزم الوعائية فى اتجاه مائل . ويظهر عادة بالقشرة »



- 860 — Follicle ثمرة جرابية (اتحا) (مجق)  
Follicule  
«وهي من أنواع الثمار البسيطة الجافة المفتحة على امتداد الورز ( التدريز ) البطني ، حيث تتصل البذور بجدار الثمرة » (مجق)
- 861 — Food products منتجات غذائية (اتحا)  
Produits alimentaires
- 862 — Food storage ادخار الغذاء (اتحا) تخزين الغذاء  
Emmagasinage de vivres
- 863 — Foot قدم  
Pied
- 864 — Foreland رأس . أرض داخلية في البحر (اتحا)  
Cap, promontoire
- 865 — Forest غابة . حرج (اتحا)  
Forêt
- 866 — Forester غابي . مختص بالاحراش أو الغابات (اتحا)  
Forestier
- 867 — Forked, forky متشعب . متفرع (اتحا)  
Fourchu, en branche
- 868 — Formation تكوين (اتحا) (ش) ، تشكيل . تأليف . ايجاد  
Formation  
في علم البيئة : وحدة النبات الكبيرة التي تتألف منها جماعة القمة في أرض تكون أهم خصائصها الشكلية متناسقة « (ش)
- 869 — Formula (flower) صبغة ، صبغة زهرية (اتحا) ، القانون الزهري (وع)  
Formule de la fleur  
Loi des fleurs
- 870 — Fossil حفري . متحجر . أحفور (اتحا)  
Fossile
- 871 — Fossilize (to) حجر . تحفظ . حفظ (اتحا)  
Fossiliser
- 872 — Fossil plants نباتات حفريّة . حفريات نباتية (اتحا)  
Plantes fossiles  
نباتات متحجرة (وع) (وسع)
- 873 — Fragil هش (اتحا) ، سهل الكسر أو الانكسار  
Fragile
- 874 — Fragment كسرة . شظية (اتحا)  
Fragment
- 875 — Fragrance شذا . أريج . عرف . رائحة ذكية (اتحا)  
Parfum, odeur suave
- 876 — Fraternal أخوي في الوراثة (اتحا)  
Fraternel
- 877 — Free central placenta وضع مشيمي مركزي سائب (اتحا)  
Placenta central libre  
المشمية المركزية الطليقة (وع)
- 878 — Free receptors المتلقيات الطليقة (اتحا) المستلمات الطليقة (وع)  
Récepteurs libres
- 879 — Frequency تردد (مجق) (اتحا) ، تكرار ، تعداد  
Fréquence  
« مصطلح في علم البيئة النباتية يعبر عن درجة الانتظام في توزيع الأبوغ المختلفة التي يتكون منها المجتمع النباتي »
- 880 — Frequency index دليل التردد (مجق)  
Indice de fréquence  
« النسبة المئوية لعينات الكساء الخضري وهي عادة مربعات ذات مساحات معينة التي يوجد بها البوغ موضوع الدراسة » (مجق)
- 881 — Fresh غريض . طازج (اتحا) ، غض  
Frais
- 882 — Frost صقيع (اتحا)  
Gelée
- 883 — Fructuos كثير الثمر . مثمر (اتحا)  
Fructueux
- 884 — Fruit ثمرة (اتحا)  
Fruit
- 885 — Frumenty بليلة . تمح مسلوق ومحلى بالسكر (اتحا)  
Bouillie de froment
- 886 — Frustum of a cone المخروط الناقص (اتحا)  
Cône tronqué  
Tronc de cône

- 887 — Function (محق) وظيفة (اتحا)  
Fonction  
« العمل الذي يقوم به النبات أو الحيوان كله أو جزء منه »  
الوظيفة الحيوية (اتحا)
- 888 — Function (vital)  
Fonction vitale
- 889 — Functioning (اتحا) تادية العمل  
Fonctionnement
- 890 — Functioning organ  
عضو العامل (اتحا) ، الفعال (وع)  
Organe de fonctionnement
- 891 — Functionless or non functioning organ  
العضو العاطل ( ج . الاعضاء العاطلة ) (اتحا)  
Organe inerte
- 892 — Fundamental (اتحا) . (اساس) اساسي  
Fondamental
- 893 — Fundamental meristem  
نسيج أساسي ميرسيمي (اتحا)  
Méristème fondamental  
المرستيم الاساسي (وسع)
- 894 — Fundamental parts الاجزاء الاساسية  
Parties fondamentales
- 895 — Fundamental tissue نسيج اساسي  
Tissu fondamental
- 896 — Fungi, fungus  
Mycète  
فطرة ( ج . فطر . فطريات ) (اتحا) ، فطر ( ج . فطريات )  
فطور (مؤ) ، فطرة ( ج . فطر ) (محق)

« قسم من اقسام النباتات الثالوسية خالية من الخضور تعيش متطفلة أو مترمة وأحيانا متكافلة »

- 897 — Funicle (محق) جبل سري (اتحا)  
Funicule, cordon ombilical  
« وهو الخيط الذي يوصل البويضة ( أو البذرة ) بالمشيمة على السطح الداخلي للمبيضة أو جدار الثمرة » (محق)
- 898 — Furcate  
ذو شعب . متشعب . متفرع (اتحا)  
Fourchu, en bifurcation
- 899 — Fused (اتحا) ملتحمة  
Fondu, fusionné
- 900 — Fusiform root (محق) جذر مغزلي (اتحا)  
Racine fusiforme
- 901 — Fusiform - Spindle-form  
مغزلي (اتحا) . مغزلي الشكل . مغزلية  
Fusiforme
- 902 — Fusion (محق) اندماج (اتحا)  
Fusion  
« وهو اتحاد خليتين أو نواتين معا عند التناسل كاتحاد الامشاج لتكوين اللائحة ، ومنه ايضا اتحاد الخلايا لتكون قناة من قنوات الاوعية الموصلة أو اللبنية »
- 903 — Fusion in calyx (اتحا) التام الكأس  
Fusion en calice
- 904 — Fuzz (اتحا) زغب  
Duvet
- 905 — Gametangium  
حافطة مشيجية (اتحا) ، حاملة المشيج (ش)  
Gamétange  
جهاز شقي يشتمل على الامشاج (ش)
- 906 — Gamete (محق) مشيج (ج . أمشاج)  
Gamète  
خلية التوالد في المواليد (ش)
- 907 — Gametes, two (محق) المشيجان  
Les deux gamètes  
هما مشيجان ذكري وانثوي (ش)
- 908 — Gametocyte  
كيس مشيجي (اتحا) . خلية مشيجية (محق)  
Gamétocyte  
« خلية تكون الامشاج بعد أن تنقسم انقساماً اختزالياً » (محق)
- 909 — Gametophyte (محق) طور مشيجي (اتحا)  
Gamétophyte  
نابت مشيجي  
« دورة الحياة يحمل فيها النبات أعضاء التناسل الجنسي وينتج الامشاج وهو واضح بنوع خاص في الارشيجونيات » (محق)

## G

- 910 — Garlic ثوم (اتحا) . ثومة  
Ail
- 911 — Gaseous exchange تبادل الغازات (اتحا)  
Echange gazeux
- 912 — Gelation هلام (اتحا) ، جيلاتين (وسع) (وع) (وأ)  
Gélatine
- 913 — Gelatinous هلامي . جيلاتيني (اتحا)  
Gélatineux
- 914 — Gelatinous fibres اليف جيلاتينية (اتحا) اليف هلامية  
Fibres gélatineuses
- 915 — Gelatinous wall جدار جيلاتيني أو هلامي  
Paroi gélatineuse
- 916 — Gel, gelatinization جل . تبلط (اتحا)  
Gélatinisation عملية تكوين الجيلاتين (وع)
- 917 — Gene صفة وراثية . جين (اتحا) مورثة (ش)  
Gène  
Facteur d'hérédité  
جزيئات مادية دتاق يفترضون وجودها في صبغيات  
الخلية ويفسرون بها قوانين مندل الوراثة (ش)
- 918 — Gene mutation طفرة جينية (اتحا)  
Mutation gène
- 919 — General movement الحركة الكلية (اتحا) ، الحركة العامة (وع)  
Mouvement général
- 920 — Generation, spontaneous التولد الذاتي (اتحا)  
Génération spontanée
- 921 — Generative cell خلية مولدة (اتحا)  
Cellule génératrice
- 922 — Generative nucleus نواة تناسلية (اتحا)  
Noyau générateur نواة مولدة (وسع) (وأ)
- 923 — Generic جنسي (اتحا)  
Générique
- 924 — Generic characters الصفات الجنسية (اتحا)  
Caractères génériques
- 925 — Generic differences الفروق الجنسية (اتحا)  
Différences génériques
- 926 — Gentian violet بنفسجي الجنطيانا (اتحا)  
Violette gentiane  
جنس زهر من الفصيلة الجنطيانية (ش)
- 927 — Genotype المجموعة الوراثية (اتحا)  
Génotype  
هي التكوين الوراثي للفرد (وع)
- 928 — Genus, genera جنس (اتحا) (مؤ)  
Genre
- 929 — Geoponics دروس علم الفلاحة (اتحا)  
Géoponie (agriculture)
- 930 — Geography plant الجغرافيا النباتية (اتحا)  
Géographie végétale  
جغرافيا النبات (محق)  
« فرع علم النبات الذي يختص بتوزيع النباتات على  
ظهر البسيطة » (محق)
- 931 — Geotropic متأثر بالجاذبية الأرضية (اتحا)  
Géotropique
- 932 — Germ حي (ج : الحيات) الجرثومية الاصل. البذيرة (اتحا)،  
الجرثومة  
وهو جنس البزرة أو الاجسام العضوية تولد كائنا  
حيا كالبوغ والميكروبات والبكتريات
- 933 — Germ-cell خلية جرثومية (اتحا)  
Spermatozoïde, ovule
- 934 — Germ-cell, derivative خلية جرثومية مشتقة (اتحا)  
Spermatozoïde dérivé
- 935 — Germ cell primary خلية جرثومية أولية (اتحا)  
Spermatozoïde primaire
- 936 — Germination انبات (اتحا) . انتاش (مؤ)  
Germination  
« هو في علم النبات عودة البزرة أو البوغ الى  
النمو ويعرف ذلك عمليا من تمزق غلاف البزرة  
الخارجي ، أو تمزق حجاب البوغ وبروز الجذير ،  
أو محور الفتحة أو القشرة » (الثالوس) (ش)
- 937 — Germinant مغرخ . نابت . بارض (اتحا)  
Germinatif
- 938 — Germ plasm البلازما التناسلية (اتحا) ، البلازما الجرثومية (وأ)  
Plasma germinatif
- 939 — Germ pore ثقب انبات (اتحا)  
Pore germinatif ثقب جرثومي (وأ)

- 940 — Germ theory (اتحا) النظرية الجرثومية  
Théorie du germe
- 941 — Germ tube (اتحا) أنبوبة أنبات  
Tube germinatif (وع) أنبوب جرثومي (وا)
- 942 — Gill (اتحا) الخيشوم  
Branchie
- 943 — Gillyflower  
زهرة المنثور (اتحا) منثور = خيرى (ش)  
Giroflée
- 944 — Ginger (اتحا) زنجبيل  
Gingembre
- 945 — Gingil' oil (اتحا) زيت السمسم  
Huile de sésame
- 946 — Girdling  
تحليق ( عمل حلقة ) (اتحا) (مجق) حزة حلقة (ش)  
Incision annulaire  
« قطع الأنسجة الخارجية في شكل حلقة حول محيط  
الساق » (مجق)
- 947 — Girdling traces  
مسيرات حازمة (اتحا) . مسارات حازمة  
Traces ceinturantes
- 948 — Glabrous  
أملس . أجرد . أمعط . لا شعر له (اتحا) ، ملساء (مجق)  
Glabre  
أمرد  
« وتوصف به الساق النباتية وغيرها عندما تكون  
خالية من الشعر »
- 949 — Glabrous stem (اتحا) ساق ملساء  
Tige glabre
- 950 — Glands  
Glandes  
غدد (اتحا) الغدة عضو يفرز مواد خاصة كغدد  
اللعاب والعرق واللبن والدمع (ش)
- 951 — Glandular hair (اتحا) شعيرة غدية  
Poil glandulaire
- 952 — Glandule (اتحا) غديدة . غدة صغيرة  
Glandule
- 953 — Glass cover  
Couvercle de verre  
غطاء زجاجي (اتحا) ، غطاء الشريحة (مجق)  
« وهو غطاء من الزجاج الرقيق تغطى به التحضيرات  
المجهية الموضوعة فوق الشريحة »
- 954 — Glassehouse  
دفيئة (اتحا) (مجق) بيت من زجاج (إتربية النباتات)  
Serre  
« غرفة زجاجية تربي فيها النباتات وتدفاً صناعياً »
- 955 — Gliding (اتحا) ، انزلاق  
Glissant
- 956 — Gliding growth (اتحا) نمو انزلاقي  
Croissance glissante
- 957 — Globoid (اتحا) شبه كروي . جلو بويد  
Globoïde  
كرواني (مجق)  
« أسم يطلق عادة على الأجسام الصغيرة الكروية  
الموجودة داخل الحبات الليرونية في بذرة الخروع »
- 958 — Glucose (اتحا) جلوكوز . سكر العنب  
Glucose, glycose  
مادة بيضاء سكرية قابلة للاختصار تكون في الثمار  
والعسل وغيرها (ش)
- 959 — Glucosides (اتحا) ، جلوكوزيد (مجق)  
Glucosides  
« مادة معقدة تعطي الجلوكوز عند تحليلها بالماء  
وتوجد في كثير من النباتات ومن أمثلتها جلوكوزيد  
الامجدالية في اللوز المر والمشمش والساكنين في  
الصفصافات »
- 960 — Gluten (اتحا) جلوتين . غلوتين  
Gluten  
المادة الغروية المغذية في الحبوب
- 961 — Glycerine (اتحا) غليسرين (ش)  
Glycérine  
سائل متعادل لا لون له يذوب في الماء ويحصل من  
تصين المواد الدهنية (ش)
- 962 — Gonidium (اتحا) جونيدة  
Gonidie
- 963 — Gradient (اتحا) مسيل  
Inclinaison
- 964 — Gradual (اتحا) التدرجي  
Graduel
- 965 — Graft hybrid (اتحا) هجين تطعيمي  
Greffé hybride
- 966 — Grafting (اتحا) (مجق) تطعيم  
Grefe  
« عملية يلصق فيها جزء من ساق نبات يسمى  
بالمطعم بساق نبات آخر مثبتة جذوره ويسمى  
بالاصل فيتم اتحادهما بعد ذلك » (مجق)
- 967 — Grain (اتحا) ، حبة  
Graine  
حبة . تعريق أو تجزيع

- 968 — Gravitational water  
ماء الجاذبية . ماء الجاذبية الأرضية (اتحا)  
Eau de gravitation ماء الرشح (محق)  
« الماء الطليق الذي يرشح من التربة عقب الري،  
ويذهب بعيدا عن متناول النبات »
- 969 — Grazing رعي (اتحا)  
Pâturage
- 970 — Greenhouse دفيئة (اتحا) ، مستنبت زجاجي لوقاية النبات  
Serre
- 971 — Groats, grotes فريك (اتحا) ، شعير أو قمح مقشور  
Gruau d'avoine, de froment, d'orge
- 972 — Gross structure تركيب اجمالي (اتحا)  
Structure globale
- 974 — Grain wood التجزع في الخشب (اتحا)  
Veine dans le bois
- 975 — Grain of wood تجزع . تعرق الخشب (اتحا)  
Veine de bois
- 976 — Gramineae نجيلية (اتحا) ، الفصيلة النجيلية  
Graminée  
الفصيلة النجيلية من وحيدات الفلقة تشمل أهم  
النباتات الحبية والعلفية كالقمح والشعير والخرطال  
السخ (ش)
- 977 — Graminivorous آكل العشب . معشب (اتحا) عاشب (محق)  
Herbivore  
الحيوان الذي يأكل الاعشاب (ش)
- 978 — Granary هري . شونة . مخزن الحبوب  
Grenier
- 979 — Grand movement حركة شاملة (اتحا)  
Grand mouvement
- 980 — Grand period of growth فترة النمو الكبرى (اتحا)  
Grande période de croissance  
درجة النمو الكبرى (وع)
- 981 — Grange مباني المزرعة (اتحا)  
Grange
- 982 — Granules حبيبات (اتحا)  
Granules
- 983 — Grape fruit ليمون هندي (اتحا) ، كريب فروت (وا)  
Pamplemousse  
النفاخ ( بالمغرب )
- 984 — Grasses حشائش نجيلية (اتحا) ، النجيليات ، الحشائش (وع)  
Herbes
- 985 — Gravel حصى (اتحا)  
Gravier
- 986 — Ground meristem نسيج أساسي (اتحا) ، مرستيم أساسي (وسع)  
Méristème de base
- 987 — Groundnut (earth-nut) فول سوداني (اتحا) ، فستق العبيد (وع)  
Châtaigne
- 988 — Ground respiration تنفس أساسي (اتحا)  
Respiration de base
- 989 — Ground tissue meristem مرستيم النسيج الاساسي (اتحا)  
Méristème du tissu de base
- 990 — Group مجموعة (اتحا) ، العشيرة  
Groupe
- 991 — Groth layer طبقة النمو (اتحا)  
— Group agglutinin  
Groupe agglutinine
- 991 bis — Group specific ملزن المجموعة — ملزن العشيرة (اتحا)  
تخصص مجموعة (اتحا)  
Spécificité de groupe
- 992 — Growing point منطقة النمو ، القمة النامية (وع)  
Point de croissance  
نمو (اتحا)  
Croissance  
منحنى النمو (اتحا)  
Croissance  
Courbe de croissance
- 993 — Growth rate curve منحنى معدل النمو (اتحا)  
Taux de la courbe de croissance

- 994 — Growth ring  
حلقة النمو (اتحا) (محق)  
Anneau de croissance  
« ومن أمثلتها الحلقات الثانوية في الخشب التي  
تعبر كل واحدة منها عن النمو في ثخانة الخشب في  
خلال عام »
- 995 — Guard cell  
خلية حارس (اتحا)  
Cellule de garde
- 996 — Guava  
جواغة (اتحا) غواغة (ش)  
Goyave  
ثمر عنبى عطر يؤكل ناضجا ويريب (ش)
- 997 — Gum ducts  
قنوات صمغية (اتحا)  
Vaisseaux du gommier
- 998 — Gommosis  
تصمغ (اتحا)  
Gommose
- 999 — Gums  
أصماغ (اتحا) (محق)  
Gommes  
« افراز لزج تفرزه بعض النباتات غالبا ويجهد في

- الهواء ومنه الصمغ العربي الذي يفرزه بعض أنواع  
السنط »
- 1000 — Guttation  
ادماغ (اتحا) (محق)  
Guttation  
« افراز قطرات من سائل بواسطة النباتات »
- 1001 — Gymnosperm  
عاريات البذور (اتحا) (محق)  
Gymnosperme  
( مقابلها كاسيات البذور )  
« قسم من النباتات البذرية تكون فيه البذور عارية  
على سطح الكريهة وغير مغلقة بمبيض (محق)
- 1002 — Gynaeceum  
متاع (1)  
Gynécée  
المدقة (وع) وزيم (ش)  
حمة الاخبية في الزهرة (ش)
- 1003 — Gynophore  
حامل المتاع (اتحا) (محق) ، حامل المبيض (وع)  
Gynophore  
« جزء من محور الزهرة يمثل سلامة تحمل المتاع  
توق مستوى المحيطات الاخرى في بعض الازهار »  
(محق)

## H

- 1004 — Habitat  
بيئة . موطن (اتحا)  
Habitat
- 1005 — Habitat factors  
عوامل البيئة (اتحا) (محق)  
Facteurs de l'habitat  
« العوامل التي تسيطر على أحوال النباتات  
وتوزيعها في البيئات المختلفة »
- 1006 — Habitat societies  
جماعات بيئية (اتحا)  
Communautés de l'habitat
- 1007 — Hairs  
شعيرات . زوائد سطحية (اتحا)  
Poils, cheveux
- 1008 — Hairy stem  
ساق مشعرة (اتحا) ، ساق شعراء (محق)  
Tige velue  
« ساق النبات المغطاة بالشعر »
- 1009 — Half bordered pit  
نقرة نصف مضفوفة (اتحا) ، نقرة نصف مجنحة (وع)  
Alvéole mi-orlée

- 1010 — Halophytes  
نباتات ملحية (اتحا) (السبخة) ، حامول البحر  
Halogphytes (plantes) (محق)  
« نبات مائي يعيش في البحار ويتبع الفصيلة  
الهيدروكارتامسية »
- 1011 — Hanging drop  
القطرة المعلقة  
Goutte suspendue
- 1012 — Haploid  
أحادي الصبغيات « أحادي المجموعة الصبغية »  
Haploïde (محق)  
« وهو ما يوجد في المشيج منه مجموعة صبغية  
كاملة » (محق)
- 1013 — Haploid number  
عدد فردي (اتحا) ، نصف العدد (وع) . نصف عدد  
الكروموسومات (وا)  
Nombre haploïde
- 1014 — Hardening of plants  
تصليد النباتات (اتحا) ، تقسية النباتات  
Durcissement des plantes  
تقوية النباتات (ومع)

1) انكرها الشهابي واستبدل بها كلمة وزيم

- 1015 — Haustorial cells خلايا ماصة (اتحا)  
Cellules-suçoirs
- 1016 — Haustorium ممص . مصاص (اتحا)  
Suçoir (de plante parasite)
- 1017 — Hay دريس (اتحا) ، قش . برسيم او حشيش مجفف  
Foin
- 1018 — Heart wood خشب صميمي (اتحا) او الجلب (محق)  
Bois de cœur  
« يطلق على الجزء الاوسط من خشب الشجرة ويكون عادة اشد قتمة في اللون واثقل وزنا وتكون عناصره مصمتة لاحتوائها على مواد مترسبة مختلفة ولا تؤدي وظيفة التوصيل ، وهو عادة اتمن واصلب من خشب الرخو »
- 1019 — Heath الخننج (اتحا)  
Bruyère (erica)
- 1020 — Heavy wood خشب ثقيل  
Gros bois
- 1021 — Heliotropism انتحاء ضوئي (اتحا)  
Héliotropisme  
انتحاء شمسي او ضوئي (محق) ، جانبية النور  
« اجتذاب اجباري للنبات »  
« اثر اتجاه الضوء في نمو الاعضاء النباتية او في وضعها ويكون ذلك الانتحاء ايجابيا عند ما يكون الثمر في اتجاه الضوء وفي العكس يكون الانتحاء سلبيا » (ش)
- 1022 — Hemicellulose هيميسليلوز (محق) ، نصف السليلوز (اتحا)  
Hémicellulose  
« مجموعة او قسم من الكربو ايذرات ينتمي للسليلوز وتكون جزءا من جدار الخلية النباتية في بعض النباتات ، وتمثل احيانا غذاء مدخرا » (محق)
- 1023 — Herb عشب (اتحا) (محق) بقل (ش)  
Herbe  
« نبات طري غير متخشب ساقه خضراء قليلة الاحتمال » (محق)
- 1024 — Herbaceous monocotyledon نباتات عشبية من ذوات الفلقة الواحدة (اتحا)  
Plantes herbacées monocotylédones
- 1025 — Herbaceous perennials اعشاب معمرة (اتحا) ، اعشاب دائمة ، عشبية معمرة  
Herbes persistantes (ou vivaces)
- 1026 — Herbaceous plants نباتات عشبية (اتحا)  
Plantes herbacées
- 1027 — Herbaceous stage طور الاعشاب (اتحا) ، الطور العشبي (وا) ، الدور العشبي (وع)  
Stade herbacé
- 1028 — Herbaceous stem ساق عشبية (اتحا) ، ساق عشبي (وع)  
Tige herbacée
- 1029 — Heredity وراثه (اتحا) (مؤ)  
Hérédité
- 1030 — Hereditary diseases امراض وراثية (اتحا)  
Maladies héréditaires
- 1031 — Hermaphrodite خنثي (اتحا)  
Hermaphrodite  
الزهرة التي تحوي اعضاء التذكير واعضاء الانثى جميعا اي الاسدية والمدقة (ش)
- 1032 — Hermaphrodite moss flower زهرة حزازية خنثوية (اتحا) (محق)  
Fleur hermaphrodite moussue
- 1033 — Heteroscan ثنائي المسكن . عديد المسكن ، متعدد العائل (محق)  
Hétéroscien  
« وهو طفيلي يقضي اطوار دورة حياته على اكثر من عائل » (محق)
- 1034 — Heterogametes امشاج متباينة (اتحا)  
Hétérogamètes
- 1035 — Heterogamy تباين الامشاج (اتحا)  
Hétérogamie ou anisogamie  
تزاوج الامشاج المتغايرة (ش)  
طريقة تلاتح في النباتات الدنيا يكون فيها المشيخ الذكري والمشيخ الانثوي مختلفين في شكلهما او في عملهما (ش)
- 1036 — Heterochromosomes صبغيات متغايرة (اتحا)  
Hétérochromosomes  
كروموسومات متغايرة (وسع) (وع)
- 1037 — Heterosporous متباينة الجراثيم (اتحا) ، مختلفة السبورات (وع)  
Hétérosporeux  
(وسع)  
متباين الابواغ (ش)
- 1038 — Heterozygote لاقحة مختلفة الصبغيات (اتحا)  
Hétérozygote

- 1039 — Heterozygous (اتحا) تباين اللااتحات  
Hétérozyguese  
« في علم الوراثة : يقال ان أحد الافراد هو متباين اللوايح ، بالنسبة الى صفة معينة عند ما يكون عنصرا المورثتين اللتين تحملان هذه الصفة متباينين » (اتحا)
- 1040 — Hexose  
سكر سداسي . هكسوز (اتحا)  
Hexose
- 1041 — Hexose isomerase  
انزيم الهكسوز ايسومريز (اتحا) ، نظير (وا)  
Hexose
- 1042 — Hiberna aspect  
المظهر الشتوي (اتحا) (محق)  
Aspect hivernal  
« وصف لطور من أطوار الكساء الخضري »
- 1043 — Hilum of seed (محق) (اتحا) سرة البذرة  
Ombilic de la graine  
سرة : ندبة على البذرة تتخلف من انفصالها عن الحبل النكري »
- 1044 — Hinge cells (محق) (اتحا) خلايا مفصلية  
Cellules-charnières  
« وتطلق على التراكيب أو الخلايا التي تعتمد عليها بعض اجزاء النبات في الحركة »
- 1045 — Holdfast  
ماسك (اتحا) ، ماسك جذري (في النبات) (محق)  
Crampon de plante grimpanse  
« قرص قاعدة النبات يشته بقوة بالطبقة التحتية التي يعيش فيها كما في حالة بعض الطحالب البحرية »
- 1046 — Hollow (اتحا) أجوف  
Creux
- 1047 — Hollow stem (اتحا) ساق جوفاء  
Tige creuse
- 1048 — Holo-parasitic تمام التطفل  
Holo parasitaire (وع) تام التطفل (اتحا) (وع)
- 1049 — Holt غابة . دغل (اتحا)  
Bois, taillis
- 1050 — Homogenous متجانس النوع . متشابه الاجزاء  
Homogène (محق) متجانس (اتحا) (محق)  
« متفق في الاصل أو الشكل أو النوع » (محق)
- 1051 — Homologues chromosomes صبغيات متماثلة (اتحا) (محق)  
Chromosomes homologues  
كروموسومات متماثلة (وسع) (وع)  
« صبغيات تظهر في أزواج عندما تكون نواة الخلية في حالة الانقسام »
- 1052 — Homosporous متماثل الجراثيم  
Homosporeux  
متجانس الابواغ (محق) ، متماثل الابواغ (اتحا)  
« وصف لبعض النباتات التي تنتج طرازا واحدا من الابواغ مثل السرخس والكيلوبوديوم »
- 1053 — Horizontal microscope المجهر الافقي (اتحا)  
Microscope horizontal
- 1054 — Hormone هرمون . رسول . نور (ج . أنوار)  
Hormone
- 1055 — Horny قرني  
Corné, en corne
- 1056 — Horny endosperm اندوسبرم قرني (محق) سويداء قرنية (ش)  
Endosperme corné  
« صفة للاندوسبرم اذا كان يابسا كاندوسبرم بذرة البلح وجزء من اندوسبرم الحبوب » (محق)
- 1057 — Horny starch نشا قرني  
Amidon corné
- 1058 — Horticulture بستنة . فلاحه البساتين .  
Horticulture  
تشمل زراعة البقول والازهار والاشجار المثمرة واشجار التزيين (ش)
- 1059 — Horticulturist بستاني (1) ، محترف فلاحه البساتين .  
Horticulteur جنائني أو بستاني (ش)
- 1060 — Host عائل (محق) ، حاضن أو مضيف (2) (ش)  
Hôte  
« وهو النبات الذي يعتمد عليه نبات آخر طفيلسي ويستمد منه غذاءه مثل نبات الفول الذي يتطفل « الهالوك » على جذره » (محق)
- 1061 — Host-plant نبات عائل ، نبات مضيف (وع)  
Hôte

(1) يطلق الشهابي بستاني على Jardinier وبستاني على Horticulteur  
(2) ينكر الشهابي كلمة عائل



- 1062 — Host to guscuta  
عامل للحامول ، مضيف الحامول (وع)  
Hôte à cuscute  
مضيف الكشوث أو الاكشوث  
( الشهابي نقلا عن الزبيدي ) وهو المسمى بالهالوك  
في مصر (ش) وهو جنس نباتات طفيلية مضرّة تلتف  
على مضيفها وتنشعب فيه زوائد ماصة
- 1063 — Humidity  
Humidité  
رطوبة
- 1064 — Humification  
Humification  
اندبال أو تدبل (ش)  
تحول المادة العضوية الى دبال أو هومس  
« تحلل المواد النباتية والحيوانية وتحولها الى مواد  
عضوية عديمة الشكل قليلة الذوبان سوداء اللون  
عموما »
- 1065 — Humus  
Humus  
دبال (محق) (ش) ( هومس )  
« المادة العضوية المتحللة في التربة »  
« هو مواد التراب الفراوية العديمة الشكل  
والضاربة الى السواد » (ش)
- 1066 — Hyaline  
Hyalin (transparent)  
Diaphane  
لماع  
شفاف (محق)  
« صفة لبعض الخلايا التي تبدو لامعة وشفافة تحت  
المجهر ، كالخلايا عديمة اللون في أوراق الحزاز  
المسمى « شفا جنوم » (محق)
- 1067 — Hybrid  
Hybride  
هجين (محق) (ش) نغل = بغل (ش)  
« نبات ينتج عن تزاوج نوعين أو سلالتين أو صنفين  
مختلفين » (محق)
- 1068 — Hybridization  
Hybridation  
تهجين (محق) انغال (1) = تبغيل  
حصول لقاح بين نباتين من نوعين مختلفين ونتيجة  
اللقاح هي النغل والبغل
- 1069 — Hydrathode  
« ثغر مائي (محق) جهاز دمعي  
« ثقب أو غدة يخرج منها الماء سائلا وتوجد في  
أطراف عروق الورقة في بعض النباتات كنبات ( ابي  
خنجر )
- 1070 — Hydration  
Hydratation  
التهيؤ . اماهة (محق)  
« عملية الاتحاد بالماء كيميائيا » (محق)
- 1071 — Hydrocellulose  
Hydrocellulose  
السليولوز المائي
- 1072 — Hydrogel  
Hydrogel  
جل مائي
- 1073 — Hydrogen acceptor  
Récepteur d'hydrogène  
مستقبل الايدروجين
- 1074 — Hydrogen donor  
Donneur d'hydrogène  
مانح الايدروجين
- 1075 — Hydrolytic  
« مفصل للماء ، مفصل مائي (وا) ، محلل الماء (وع)  
Qui agit par hydrolyse
- 1076 — Hydrolysis  
Hydrolyse (électrolyse de l'eau)  
تحلل مائي
- 1077 — Hydrophilic colloids  
Colloïde hydrophile  
غروية محبة للماء  
غروية الف الماء (ش)
- 1078 — Hydrophytes  
Plantes hydrophytes  
نباتات مائية (محق) (ش)  
« نباتات تعيش في الماء وتكون مغمورة فيه أو  
طافية على سطحه »
- 1079 — Hydrosol  
Hydrosol  
صل مائي
- 1080 — Hydrotropic  
Hydrotropique  
منتحى نحو الماء
- 1081 — Hydrotropism  
Hydrotropisme  
جاذبية الرطوبة . انتحاء مائي
- 1082 — Hygroscopic (-al)  
Hygroscopique  
Hygrométrique  
متجه نحو الرطوبة  
ايجرو سكوبي (اتحا)  
ماص للرطوبة (ش)  
مرطبي (ش)
- 1083 — Hygrothermograph  
Hygrothermographe  
الايجرو تروجراف (اتحا)  
الهيكرو ترموكراف (وع)  
المخطط الحراري المائي (وسع)
- 1084 — Hymenium, hymenial layer  
Hyménium, couche hyméniale  
همنيوم الطبقة الخصبية (اتحا)  
الطبقة الخصبية (وع)  
الغشي ( تصغير غشاء ) الهمنيوم هو غشاء  
يجتمع فيه البوغ في الفطور العليا (ش)

(1) استعمالها الشاعر الكميّ في هذا المعنى (ش)

- 1085 — Hyoscyamine (هوسيامين (اتحا)  
Hyoscyamine (مخدر = بنج)  
(Hyoscyamus = jusquiame
- 1086 — Hypercompensation  
Hypercompensation تعويض مفرط (اتحا)
- 1087 — Hypertonic (زائد أو فوق التركيز (اتحا)  
Hypertonique
- 1088 — Hypersensitive  
Hypersensible فوق الحساسية ، مفرط الحساسية (وا)
- 1089 — Hypha  
خييط فطري (اتحا) (مخق) ، خييط مشيجي . هيفا (مؤ)  
Hyphe حبيكة (ش)  
« أحد العناصر الخيطية التي تؤلف الغزل الفطري  
في الفطر » (ش)
- 1090 — Hypocotyl  
Hypocotyle سويقة جنينية سفلى ( تحت غلقية ) (اتحا) ، سويق  
الجنين (وع)
- 1091 — Hypodermal (-ic) layer  
طبقة تحت بشرية (اتحا)  
Couche hypodermique
- 1092 — Hypoderm - Hypoderma  
Hypoderme تحت البشرة (اتحا)
- 1093 — Hypodispersion  
Hypodispersion تشتت تحت العادة
- 1094 — Hypogeal germination  
Germination hypogée نبات أرضي
- 1095 — Hypogynous  
Hypogène تحت متاعية ، مرتفعة المبيض (وسع) (وع)
- 1096 — Hypostatic  
Hypostatique تحت استاتيكية
- 1097 — Hypotonic  
Hypotonique ناقص أو تحت التركيز .

# I

- 1098 — Ice crystals بلورات ثلجية (اتحا)  
Cristaux de neige
- 1099 — Identification تعريف  
Identification تشخيص (وع)  
هوية (وسع)
- 1100 — Imago الياقة (اتحا)  
Imago, insect parfait
- 1101 — Imbibition تشرب الماء  
Imbibition تشرب (اتحا)
- 1102 — Imbricate متراكب (اتحا)  
Imbriqué
- 1103 — Immature (اتحا) فج مبستر . فطير . عجر (اتحا)  
(Qui n'est) pas mûr  
غير ناضج (وا) (وع)
- 1104 — Immersion lenses عدسات منغمسة  
Lentilles à immersion
- 1105 — Immune agglutinins ملتزمات مناعية  
Agglutinines immunisées
- 1106 — Immunity مناعة حصانة (ش)  
Immunité  
سلامة الجسم من الأمراض ومدافعتها
- 1107 — Immunity, acquired مناعة مكتسبة  
Immunité acquise
- 1108 — Immunity active مناعة فاعلة  
Immunité active
- 1109 — Immunity artificielle مناعة اصطناعية  
Immunité artificielle
- 1110 — Immunity congenital مناعة خلقية  
Immunité congénitale
- 1111 — Immunity individual مناعة فردية  
Immunité individuelle
- 1112 — Immunity, mechanisms of آلية المناعة ( ميكانيكية المناعة )  
Mécanismes d'immunité
- 1113 — Immunity natural مناعة طبيعية  
Immunité naturelle

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| 1114 — Immunity passive<br>Immunité passive                   | مناعة منفصلة  | 1130 — Incoherent<br>متقطع . غير متصل . مفكك . متنافر (اتحا)<br>Incohérent |  |
| 1115 — Immunity racial<br>Immunité raciale                    | مناعة العرق   | 1131 — Incompatible<br>Incompatible  | متناقض<br>مخالف . مضاد (اتحا)<br>غير موافق                                   |
| 1116 — Immunity simultaneous<br>Immunité simultanée           | مناعة اقترانية  | 1132 — Incompatibility<br>Incompatibilité                                  | عدم التوافق<br>تنافر تضاد (اتحا)<br>عدم التوافق (وع) (وسع)                   |
| 1117 — Immunity species<br>Immunité de l'espèce               | مناعة النوع   | 1133 — Incomplete flower<br>Fleur incomplète                               | زهرة ناقصة (اتحا)  |
| 1118 — Immunization<br>Immunisation                           | تمنيع . تحصين (اتحا)  | 1134 — Incompressibility<br>Incompressibilité                              | عدم القابلية للضغط (اتحا)  |
| 1119 — Imparipinnate leaf<br>Feuille imparipennée             | ورقة ريشية فردية (اتحا)   | 1135 — Inconspicuous flowers<br>Petites fleurs cachées                     | ازهار صغيرة غير واضحة ويتعذر تمييزها<br>ازهار صغيرة (اتحا)                   |
| 1120 — Imperfect flower<br>Fleur imparfaite                   | زهرة ناقصة (اتحا)<br>زهرة غير كاملة (وسع)   | 1136 — Incorporation (of food)<br>Incorporation des aliments               | اندماج الغذاء (اتحا)   |
| 1121 — Impermeable<br>Imperméable                             | غير منفذ (اتحا) كتيب أو كتوم (ش)<br>الارض التي تمسك الماء ولا تتضج كالارض التي<br>يكون ترابها طينيا (ش) | 1137 — Incrustation<br>Incrustation, revêtement, encroûtement              | طبقة . قشرة (اتحا)<br>تصفيح . تغليف . تغشية<br>تغطية القشرة (وع)             |
| 1122 — Impregnate (to)<br>Imprégner, féconder                 | لتح<br>طعم (وع)<br>غمر (اتحا)   | 1138 — Incubation period<br>Période  | دور الحضانة (اتحا)<br>دور التفريخ (وا)                                       |
| 1123 — Impregnated<br>Imprégné, fécondé                       | متخللة (اتحا)<br>مطعمة (وع)   | 1139 — Incubator<br>Incubateur, couveuse                                   | محضن . محضنة (اتحا)<br>مفرخة (وا)  |
| 1124 — Inactivation<br>Inactivation                           | تعطيل (اتحا)  | 1140 — Indeciduous<br>Persistant   | غير منتشر<br>غير متساقط . دائم الاخضرار (اتحا)<br>( دائم الخضرة ) (وع)       |
| 1125 — Inarticulate<br>Inarticulé                             | عديم المفاصل . لا مفصلي (اتحا)  | 1141 — Indecomposable<br>Indécomposable                                    | لا ينحل . لا يتحلل (اتحا)  |
| 1126 — Incident light (... upon)<br>Lumière qui tombe sur ... | اشعة ساقطة (اتحا)   | 1142 — Indefinite<br>Indéfini  | غير محدود (اتحا)   |
| 1127 — Incipient drying<br>Sécheresse incidente               | جفاف عارض (اتحا)  | 1143 — Indehiscent<br>Indéhiscant  | غير متفتح (اتحا)<br>( صفة لبعض الفواكه الجافة )<br>لا يتفتح أو ينفث أو ينفلق |
| 1128 — Incipient plasmolysis<br>Plasmolyse naissante          | بلزمة عارضة (اتحا)  | 1144 — Index, refractive<br>Indice de réfraction                           | دليل الانكسار (اتحا)   |
| 1129 — Inclusions<br>Inclusions                               | محتويات (اتحا)  |  |  |

- 1145 — Indian date (اتحا) تمر هندي  
Datte indienne
- 1146 — Indirect nuclear division  
انقسام نووي غير مباشر (اتحا)  
Division nucléaire indirecte
- 1147 — Individuality of chromosomes  
فردية الصبغيات (اتحا)  
Individuallité des chromosomes  
فردية الكروموسومات (وع)
- 1141 — Inedible (اتحا) لا يؤكل . لا يصلح للأكل (اتحا)  
Non comestible (immangeable)
- 1149 — Inextensibility (اتحا) عدم القابلية للمد (اتحا)  
Inextensibilité (الامتدادية (م.ت))
- 1150 — Inferior ovary (اتحا) مبيض سفلي (اتحا)  
Ovaire infère مبيض منخفض (وع)
- 1151 — Inflected (اتحا) منحذب (اتحا)  
Infléchi, courbé منحذب (م.ق)  
« وتطلق على الأجزاء أو الأعضاء التي تنثني إلى الداخل في اتجاه المحور » (م.ق)
- 1152 — Inflexed (اتحا) منعطف . ملتو للداخل (اتحا)  
Inflexe
- 1153 — Inflexibility (اتحا) عدم القابلية للانثناء (اتحا)  
Inflexibilité انعدام المرونة (وا)
- 1154 — Inflorescence (اتحا) نظام الأزهار (اتحا)  
Inflorescence نورة (اتحا)  
نظام زهري (وع)  
نظام الأزهار (ش)  
وهو شكل اجتماع الأزهار على النبتة يقال الطلعة  
نظام أزهار النخل (ش)
- 1155 — Infructuous (اتحا) عقيم . غير مثمر . لا يعطي ثمرًا (اتحا)  
Infructueux
- 1156 — Inhibitory factors (اتحا) عوامل مانعة (اتحا)  
Facteurs inhibiteurs (ou prohibitifs)
- 1157 — Initial of cambium (اتحا) بداية الكمبريوم (اتحا)  
Commencement du cambium  
( يسمى الشهابي الكمبريوم القلب ( بضم القاف ) أو  
الطبقة المولدة )
- 1158 — Initial of protophloem (اتحا) بداية خلايا اللحاء الأول (اتحا)  
Commencement du protophloème
- 1159 — Inoculation (اتحا) تطعيم . تلقيح . حقن . تطعيم الزر (اتحا)  
Inoculation
- 1160 — Inorganic (اتحا) اللاعضوي  
Inorganique غير عضوي (وع)
- 1161 — Inorganism (اتحا) لا متعضى . غير المتعضى (اتحا)  
Inorganisme
- 1162 — Insectivorous plants (اتحا) نباتات آكلة الحشرات (اتحا)  
Plantes insectivores
- 1163 — Insect-pollination (اتحا) التأيير بواسطة الحشرات . تلقيح حشري (اتحا)  
Fécondation par insectes  
التلقيح بواسطة الحشرات (وع) (وا)
- 1164 — Instructive growth (اتحا) النمو الانحشاري (اتحا)  
Croissance instructive النمو
- 1165 — Intake (اتحا) مدخل أو مأخذ، الماء أو الهواء في قناة  
Prise (d'eau, d'air ou de vapeur dans une adduction)
- 1166 — Integuments (اتحا) غلاف بويضي (اتحا)  
Tégument (ج . الأغلفة البويضية )
- 1167 — Interaction (اتحا) تفاعل (اتحا)  
Action réciproque
- 1168 — Intercalary (اتحا) كبيسى . زائد . اضافي (اتحا)  
Intercalaire بني متداخل (وا)
- 1169 — Intercalary meristem (اتحا) مرستيم بيني (اتحا)  
Meristème intercalaire ( الشهابي يقترح كلمة بارض أو نسيج انشائي  
للمرستيم )
- 1170 — Intercellular layer (اتحا) طبقة بين خلوية ( طبقة بينية ) (اتحا)  
Couche intercalaire
- 1171 — Intercellular spaces (اتحا) ما بين الخلايا (اتحا)  
Espaces intercellulaires مسافات بينية (اتحا)  
فراغات بين خلوية (وا)
- 1172 — Intercellular substance (اتحا) مادة بين خلوية (اتحا)  
Substance intercellulaire

- 1173 — Interfascicular cambium  
كمبيوم بين حزمي (اتحا)  
Cambium interfasciculaire  
كامبيوم ما بين الحزم (وع)
- 1174 — Internal dew  
ندى داخلي (اتحا)  
Rosée interne
- 1175 — Internal medium  
بيئة داخلية (اتحا)  
Milieu interne
- 1176 — Internal phloem  
لحاء داخلي (اتحا)  
Phloème ou liber interne
- 1177 — Internode  
سلامية (اتحا)  
Entre-nœud, phalange (م.ت) ما بين العقد
- 1178 — Interspersed  
مبعثرة (اتحا) متداخلة (م.ت)  
Entremêlé, répandu
- 1179 — Interstitial cell  
الخلية المتخللة (اتحا) (ج. الخلايا المتخللة)  
Cellule interstitielle (وع) الخلية البينية (وع)
- 1180 — Intine  
جدار داخلي (اتحا)
- 1181 — Intracellular fluid  
سائل خلوي (اتحا)  
Fluide intracellulaire  
سائل خلوي داخلي (وع)
- 1182 — Intrusive growth  
نمو انحشاري (اتحا)  
Croissance intrusive
- 1183 — Inulin  
أينولين (اتحا)  
Inuline  
مادة الانولين  
رعراعين (مؤ)
- 1184 — Invariability  
عدم التغير . الثبوت (اتحا)  
Invariabilité
- 1185 — Invasion  
غزو (اتحا)  
Invasion
- 1186 — Invasion theory  
نظرية الغزو (اتحا)  
Théorie de l'invasion
- 1187 — Invertase  
أنفرتيز  
Invertase  
أنفرتاز (اتحا)
- 1188 — Inverted bundle  
حزمة مقلوبة (اتحا)  
Faisceau renversé, interverti
- 1189 — In vitro  
في الانبوب (جراثيم)  
In vitro (dans le verre)  
خارج الكائن الحي (وا)
- 1190 — In vivo  
في الحي (اتحا) (جراثيم)  
In vivo (dans l'être vivant)  
في الكائن الحي (وع)
- 1191 — Involucre  
تلافه (اتحا) قناب (ش)  
Involucre  
مجموع القنابات حول قاعدة الخيمة أو الرؤيس (ش)
- 1192 — Involute  
مطوية الحافة (اتحا)  
Involute, involutive (feuille)
- 1193 — Iodine number  
الرقم اليودي (اتحا)  
Indice d'iode
- 1194 — Iron bacteria  
بكتريا الحديد (اتحا)  
Bactérie de fer
- 1195 — Irrigation  
ري (اتحا)  
Irrigation
- 1196 — Irritability = irritableness  
قبول الاثارة . تأثرية . انفعالية  
Irritabilité
- 1197 — Irritable  
قابل أن يثار (اتحا)  
Irritable  
متأثر بالحافز (وع)
- 1198 — Irritate (to)  
اثار . يثير (اتحا)  
Irriter
- 1199 — Irritation  
الاثارة (اتحا)  
Irritation
- 1200 — Iris diaphragm  
الحجاب القزحي (اتحا)  
Diaphragme d'iris
- 1201 — Isodiametric  
متساوي الاقطار (اتحا)  
Isodiamétrique
- 1202 — Isoelectric point  
نقطة التعادل الكهربائي (اتحا)  
Point isoélectrique
- 1203 — Isogametes  
امشاج متشابهة (اتحا)  
Isogamètes
- 1204 — Isogamous  
متشابه الامشاج (اتحا)  
Isogame
- 1205 — Isolation of microorganisms  
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه  
المشيحان اللذان يندغمان أثناء اللتح متساويين (ش)  
عزل الكائنات الدقيقة (اتحا)  
Isolation des micro-organismes  
عزل الكائنات المجهرية (وع)
- 1206 — Isotonic  
سوي التركيز (اتحا)  
Isotonique  
( يطلق على محلول له نفس التركيز الجزيئي الذي  
بمحلول آخر وكذلك نفس الضغط الاسموزي )

1207 — Isotope نظير مشع (اتحا)  
Isotope

( تطلق على عناصر كيميائية متشابهة لا يختلف بعضها عن بعض الا بكتل ذراتها )

1208 — Isthmus برزخ . عنق . رقبة (اتحا)

Isthme

1209 — Ivy خيل المساكن (اتحا)  
Lierre (hedera) عليق

لبلاب (وع) (ش) عشقة (ش)

## J

1210 — Jaculatory تاذف . نائر . رام (اتحا)  
Jaculatoire

1211 — Jam مربى (اتحا)  
Confiture

1212 — Jasmine ياسمين (اتحا)  
Jasmin

1213 — Jellify (to) خثر  
Congeler صيره هلاما (اتحا)

1214 — Jelly هلام . جيلاتين . مرق أو عصير مخثر (اتحا) مجعدة (ش)  
Gelée

ضرب من المربى يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع السكر فيصبح كالهلام أو كالجمد أي الجليد (ش)

1215 — Jointed متطوع . ذو مفاصل . ذو عقد  
Articulé مفصل . معقد (اتحا)

1216 — Juice عصير . عصارة (اتحا)  
Jus

1217 — Juicy عصاري  
Juteux, succulent كثير العصارة . غض . ريان عصيري (اتحا)

1218 — Junction ملتقى . اتحاد . اتصال (اتحا)  
Jonction

## K

1219 — Katabolism هدم . انتقاض (اتحا)  
Catabolisme

هو طور الايض (métabolisme) الذي يهبط فيه الجهد الكيميوي في جسم الحي فتكون مغبة ذلك ضياع الطاقة أو تحولها عملا (ش)

1220 — Keel تويجيتا الفراشية (1)  
Carène

القطعة المكونة من الفعالتين أو التويجيتين السفليتين في الزهرة الفراشية (ش) (papilionacées)

1221 — Ketones سكرات كيتونية (اتحا)  
Cétones

وهي تشبه في شكلها زورقا أو جوجو الزورق

1222 — Kingdom مملكة  
Règne (animal, végétal)

1223 — Klinostat كلينوستات (اتحا)  
Clinostat

آلة مكونة من كفة عمودية دوارة هدفها استخلاص نبات خاضع للتجربة من مفعول الانثناء الثقلي

1224 — Knots عقد (اتحا)  
Nœuds

1225 — Knots in lumber عقد في الخشب  
Nœuds dans le bois en grume

1) كان المقابل العربي في الاصل هو كلمتي قارب وزورق (اتحا) ولكن المقصود هنا هو المعنى الجاري في علم النبات

# L

- 1226 — Labour, the division of physiological  
توزيع العمل الوظيفي  
Division physiologique du travail  
توزيع العمل الفسيولوجي (اتحا)
- 1227 — Lactase أنزيم اللاكتيز (اتحا) لبناز (ش)  
Lactase  
وهو خميرة تحول اللبوز Lactose الى غلوكوز  
وغالكتوز (ش)
- 1228 — Lactic acid bacteria  
بكتيريا حمض اللاكتيك (اتحا)  
Bactérie d'acide lactique  
بكتيريا حامض اللاكتيك (وع)  
حامض اللكتيك أو حامض لبنيك (ش) هو حامض  
يُحصل من تخمر اللبوز أي سكر اللبن بتأثير  
الخمائر اللبنية وهو مطهر (ش)
- 1229 — Lactic dehydrogenase  
أنزيم اللاكتيك ديهيدروجيناز (اتحا)  
Déshydrogénase (ou dehydrase, déshy-  
drase) lactique  
ديهيدروجيناز اللاكتيك (وع)
- 1230 — Lactose سكر اللاكتوز (اتحا)  
Lactose, sucre de lait
- 1231 — Lacunae قنوات هوائية  
Lacunes غراغات (اتحا)
- 1232 — Lagging تلكؤ (اتحا)  
Retard, ralentissement
- 1233 — Lamina نصل الورقة . صفيحة (اتحا)  
Limbe (de feuille), lame, lamelle
- 1234 — Lamp, arc المصباح القوسي (اتحا)  
Lampe à arc
- 1235 — Lanceolate (or lanceolated) leaf  
ورقة رمحية (اتحا) (محق)  
Feuille lancéolée (en forme de lance)  
« صورة من صور ورق النبات عندما يكون على  
هيئة نصل رمح » (محق)
- 1236 — Latency الكمون (اتحا)  
Latence (état latent)
- 1237 — Latent life الحياة الكامنة (اتحا)  
Vie latente
- 1238 — Lateral branch فرع جانبي (اتحا)  
Branche latérale
- 1239 — Lateral branching تفرع جانبي (اتحا)  
Branchement latéral
- 1240 — Lateral bud برعم جانبي (اتحا)  
Bourgeon latéral
- 1241 — Lateral conjugation تراوج جانبي (اتحا)  
Conjugaison latérale  
اقتران جانبي (وع) (وا)
- 1242 — Lateral meristem نسيج انشائي جانبي (اتحا)  
Méristème latéral  
المرستيم الجانبي ، بارض جانبي (ش)
- 1243 — Lateral root جذر جانبي (اتحا)  
Racine latérale
- 1244 — Lateral vein عرق جانبي (اتحا)  
Veine latérale  
Nervure latérale (d'une feuille)
- 1245 — Late wood tracheids قصبيات الخشب المتأخر (اتحا)  
Trachéates de bois tardif  
قصبيات الخشب التالي (وع) (وسع)
- 1246 — Latex لبن نباتي (اتحا) لبن النبات = عصارة النبات (ش)  
الحليب النباتي (وع)  
عصارة لبنية تفرزها قنوات بعض النباتات (ش)
- 1247 — Laticiferous cells خلايا لبنية (اتحا)  
Cellules laticifères
- 1248 — Laticiferous ducts قنوات لبنية (اتحا)  
Canaux laticifères
- 1249 — Lavender oil زيت اللافند دهن الخزامى أو اللوندة (ش)  
Huile de lavande
- 1250 — Law of independent assortment قانون التوزيع المستقل (اتحا)  
Loi de classification indépendante  
قانون الانعزال الحر (وع)
- 1251 — Law of segregation قانون الانعزال (اتحا)  
Loi de ségrégation
- 1252 — Layering الترقيد (اتحا)  
Marcottage, provignage

- 1253 — Layering in periderm  
تتابع الطبقات في البريديرم (اتحا)  
Disposition en couches dans le péri-  
derme الأدمة المحيطية  
أو البريديرم في النبات هو النسيج يكون في أطراف  
السوق والجذور البالغة (ش).
- 1254 — Leaf (leaves) ورقة ( ج . أوراق )  
Feuille
- 1255 — Leaf abscission انفصال الورقة (اتحا)  
Abscission de la feuille
- 1256 — Leaf apex قمة الورقة (اتحا)  
Pointe de la feuille
- 1257 — Leaf base, leaf blade قاعدة الورقة ، نصل الورقة (اتحا)  
Base de la feuille  
Limbe de la feuille
- 1258 — Leaf divergence (phyllotaxis) الافتراق الزاوي (اتحا)  
Ecart entre feuilles  
الانفراج الورقي (وع) (وسع)
- 1259 — Leaf fall سقوط الورق ( الاوراق ) (اتحا)  
Chute de feuille
- 1260 — Leaf gap فرجة ورقية (اتحا)  
Vide entre feuilles
- 1261 — Leaf girdling مسارات ورقية حازمة  
Incision annulaire de la feuille  
مسيرات ورقية حازمة (اتحا)  
التحريم الورقي (اتحا)
- 1262 — Leaflet وريقة (اتحا) (مؤ)  
Foliole
- 1263 — Leaf margin حافة الورقة (اتحا)  
Bord de la feuille
- 1264 — Leaf modified ورقة متحولة (اتحا)  
Feuille modifiée
- 1265 — Leaf mosaic تبرقش ورقى — موزايك ورقى (اتحا)  
Mosaïque de la feuille  
الموزائيك الورقي (وع)
- 1266 — Leaf primordial بدايات الاوراق (اتحا)  
Feuille originelle  
أصول الاوراق (وع) (وسع)
- 1267 — Leaf rupture تمزق . تهتك (اتحا)  
Rupture de la feuille تمزق الورقة (وع)
- 1268 — Leaf scar ندبة ورقية (اتحا)  
Cicatrice de la feuille ندبة الورقة (مجق)  
« وهي ندبة على سطح الساق وتحدد موضع اتصال  
الورقة بها ، وترى بعد سقوط الورق » (مجق)
- 1269 — Leaf-sheath غمد الورقة (اتحا)  
Gaine d'une feuille
- 1270 — Leaf-stalk عنق الورقة (اتحا)  
Pétiole
- 1271 — Leaf trace مسار الورقة (مجق)  
Trace de feuille مسير ورقى (اتحا)  
« الحزمة الوعائية التي تخرج من الاسطوانة  
الوعائية وتخترق قشرة الساق متجهة نحو الورقة »
- 1272 — Leaf trace bundle حزمة مسير ورقية (اتحا)  
Faisceau de traces de feuilles  
حزمة مسارية ورقية
- 1273 — Leaf trace cambium كمبيوم مسير الورقة (اتحا)  
Cambium des traces de feuilles  
كمبيوم مسار الورقة
- 1274 — Leaf venation تمعرق الورقة (اتحا)  
Nervation de la feuille
- 1275 — Leafy ورقى (اتحا)  
Feuillu, couvert de feuilles
- 1276 — Lecithin ليستين — مادة دهنية  
Lécithine  
( معسفرة تكثر في مح البيض والجهاز العصبي  
يفرزها الجسم انطلاقا من الادهان الخنثيسة أو  
المتعادلة )
- 1277 — Leek كراث (اتحا)  
Poireau
- 1278 — Legume بقلة . باقلاء  
Fruit d'une légumineuse  
قرن (اتحا) خضرة
- 1279 — Leguminosae  
Légumineuses  
الفصيلة القرنية (اتحا) قرنيات = سنفيات = قطانيات  
(ش)
- 1280 — Lengthening region منطقة الاستطالة (اتحا)  
Zone de rallongement
- 1281 — Lens, collective عدسة لامة (اتحا)  
Lentille collective



- 1282 — Lenses عدسات (اتحا)  
Lentilles
- 1238 — Lenses, compensating عدسات معوضية  
Lentilles compensatrices  
عدسات معوضة (وع)
- 1284 — Lenses, dry عدسات جافة (اتحا)  
Lentilles sèches
- 1285 — Lenses, immersion عدسات متغمرة .  
Lentilles à immersion
- 1286 — Lens, true ocular عدسات عينية حق  
Lentille oculaire réelle  
عدسات عينية حقاً (اتحا)  
عدسات عينية حقيقية (وع)
- 1287 — Lenticel عديسة (اتحا) (محق)  
Lenticelle  
« ثقب صغير عدسي الشكل يوجد غالباً على  
السيقان الخشبية في المواضع التي يحل فيها النسيج  
الفليبي محل البشرة وتمتلئ العديسة بأنسجة  
مفككة تسمح بتبادل الغازات بين الأجزاء الداخلية  
للنبات والهواء الجوي » (محق)
- 1288 — Lenticular عديسي (اتحا)  
Lenticulaire, lentiforme  
عديسي الشكل (اتحا)
- 1289 — Lenticular scale حرشفة عديسية (اتحا)  
Ecaille lenticulaire
- 1290 — Leucocyetes, polymorphonuclear خلايا بيض مشكلة النوى (اتحا)  
Leucocytes polymorphonucléaires
- 1291 — Leucoplasts بلاستيدة عديمة اللون (اتحا)  
Leucoplastes, leucites  
حببيات الجبلة (ش)  
حببيات مختلفات التركيب يكن في جبلة الخلايا  
النباتية كحببيات اليخضور والنشا (ش)
- 1292 — Levelling ترحيف (اتحا)  
Nivellement تسوية (محق)  
« تمهيد سطح الأرض وجعله مستويا »
- 1293 — Liberation of energy إطلاق الطاقة (اتحا)  
Libération de l'énergie  
انطلاق الطاقة (محق)  
تحرر الطاقة (وع) (وسع)  
انطلاق طاقة غالباً حرارية في أثناء قيام الكائن الحي  
ببعض وظائفه الحيوية كالتنفس »
- 1294 — Librifform fibres ألياف مستدقة (اتحا)  
Microfibres
- 1295 — Libyan désert الصحراء الليبية (اتحا)  
Désert de Libye
- 1296 — Lichens اشنة (محق) (ج . أشن ) حزاز (ش)  
Lichens  
« كائن نباتي مركب من طحلب وفطيرة يعيشان معا  
متكافلين »
- 1297 — Lichens fungi فطريات اشنية (اتحا)  
Mycètes du lichen  
الفطر التي تشترك في تكوين نباتات الاشن (اتحا)
- 1298 — Life حياة (اتحا)  
Vie الحياة
- 1299 — Life, active حياة ناشطة (اتحا) (محق)  
Vie active  
« الحياة التي يمارس فيها الكائن الحي نشاطه  
الфизиولوجي ويؤدي وظائف الحياة » (محق)
- 1300 — Life form = growth form صورة الحياة (اتحا) (محق)  
Forme de la vie  
« الصورة التي يتخذها النبات في نموه وموضع  
براعمه كالاشجار والشجيرات والاعشاب » (محق)
- 1301 — Life (latent) = life (dormant) حياة كامنة (اتحا) (محق)  
Vie latente  
« الحياة التي يحتفظ فيها الكائن الحي بحيويته دون  
أن يبدي نشاطاً فسيولوجياً ظاهراً . وذلك غالباً  
بسبب عدم ملائمة أحوال الوسط له » (محق)
- 1302 — Life manifestations of مظاهر الحياة (محق) (اتحا)  
Manifestations de la vie  
« النشاط الظاهرية التي يعبر بها الكائن الحي عن  
حيويته » (محق)
- 1303 — Light bundles الحزم الضوئية (اتحا)  
Faisceaux lumineux
- 1304 — Lignification تلجن (محق) (اتحا)  
Lignification تلكن (وع)  
« تكون مادة الجنين في جذر الخلايا » (محق)
- 1305 — Lignification of phloem تلجن اللحاء (اتحا)  
Lignification du phloème (ou liber)
- 1306 — Lignified ملجنن (اتحا)  
Lignifié

- 1307 — Lignified elements (محق) عناصر ملجننة  
Eléments lignifiés « خلايا أو وحدة تركيبية ترسب اللجنين في جذرها » (محق)
- 1308 — Lignin (محق) لجنين (اتحا)  
Lignine, lignome, lignose (محق) لكنين (وع) خشبين (ش)  
« مادة الخشب تتكون في جدر الخلايا الخشبية والدعامية من الألياف والأوعية وتصبغات وخلايا سكر نشيطة فتسبب موت تلك الخلايا ولكن تكسبها صلابة » (محق)
- 1309 — Lignocellulose سيليلوز لجنيني (محق) (اتحا)  
Cellulose ligneuse « مادة الجدار السيليلوزي عندما يترسب فيه بعض اللجنين كما في ألياف الكتان » (محق)
- 1310 — Lignosuberin سوبرين لجنيني (اتحا) (محق)  
Subérine ligneuse « مادة الجدار الخلوي إذا احتوت مادتي السوبرين ( الفلين ) واللجنين معا كما في طبقة الاندودرس بخور النباتات ذوات الفلقة الواحدة » (محق)
- 1311 — Ligulated (محق) ملسنة (اتحا)  
Ligulé ذات لسين (وع)
- 1312 — Ligulate florets = ray floret زهيرات شريطية  
Demi-fleurons  
Liguliflores ( زهيرات شعاعية ) (محق) (اتحا)  
لسينية الزهر (ش)  
« زهيرات صغيرة تكون في معظم نباتات الفصيلة المركبة محيطة واحدا حول حافة النورة الهامة وتتميز بوضوح التوزيع فيها واتخاذها شكل شريط أو لسان زاهي اللون ، وقد تكون النورة كلها من أزهار شريطية » (محق)
- 1313 — Ligule (محق) لسين (اتحا)  
Ligule هنة في ورقة النجيليات بين الصفيحة والغمد وهي تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)
- 1314 — Liliaceae (محق) الفصيلة الزنبقية (اتحا)  
Liliacées (محق) زنبقيات (ش)  
« إحدى فصائل النباتات « الكاسيات البذور » من ذوات الفلقة الواحدة » (محق) وهي تشمل الزنبق والثوم والبصل والهليون (ش)
- 1315 — Limb (محق) ذراع . طرف (اتحا)  
Membre, branche (d'un arbre)
- 1316 — Limited movement (محق) حركة محدودة (اتحا)  
Mouvement limité
- 1317 — Limiting factors (محق) العوامل المحددة (اتحا)  
Facteurs limitatifs « العوامل التي تقع في الدرجة الأولى من الأهمية من حيث تنشيط وظيفة أو تثبيطها من الوظائف الفسيولوجية كالنمو » (محق)
- 1318 — Linear arrangement (محق) الترتيب الطولي (اتحا)  
Aménagement linéaire الترتيب الخطي (أو)  
1319 — Linear leaf (محق) ورقة شريطية  
Feuille linéaire (محق) ورقة طويلة (محق)  
ورقة خطية (أو) « وهي ورقة مستطيلة يزيد طولها كثيرا على عرضها » (محق)
- 1320 — Line of dehiscence (محق) خط الانفتاح (اتحا)  
Ligne de déhiscence
- 1321 — Line transect (محق) قطاع خطي (اتحا)  
Dissection linéaire « محط يمر بعينة من الكساء الخضري وتسجل عليه جميع النباتات التي يمر بها بحسب ترتيبها في الطبيعة . ويستعمل في الدراسات البيئية النباتية » (محق)
- 1322 — Linkage (محق) ارتباط . رابطة (أو)  
Liaison, raccord  
Système de chaînons
- 1323 — Linkage of factors (محق) ارتباط العوامل (محق)  
Liaison des facteurs « اقتران عاملين أو أكثر من العوامل الوراثية مما يجعلها تنتقل معا من جيل الى جيل كوحدة مرتبطة » (محق)
- 1324 — Linkage groups (محق) مجاميع ارتباطية (اتحا)  
Groupes de liaison
- 1325 — Linked factors (محق) عوامل مرتبطة (اتحا)  
Facteurs associés
- 1326 — Linseed oil (محق) زيت بذر الكتان (اتحا)  
Huile de linette (huile de graine de lin)  
« زيت يستخرج من بذور الكتان »
- 1327 — Lipase (محق) ليباز (اتحا)  
Lipase لا يبيز (وع) (وسع)  
« أنزيم يحلل الدهون ويوجد بالبذور الزيتية »

- 1328 — Lipids (ليبيدات (اتحا)  
Lipides
- 1329 — Lipoids (شبه الدهون (اتحا)  
Lipoides
- 1330 — Liquid (سائل)  
Liquide
- 1331 — Liquid, Pasteur's (سائل باستور (وع)  
Liquide de Pasteur
- 1332 — Living being, unit of (وحدة تركيب الاحياء (اتحا)  
Unité de (constitution de) l'être vivant
- 1333 — Living matter (المادة الحية (اتحا)  
Matière vitale
- 1334 — Loam soil (تربة صفراء (اتحا) (معق)  
Terre végétale, terreau  
« تربة بها نسبة عالية من الحبيبات الخشنة تجعلها جيدة التهوية سهلة الصرف والنفذية ، ونسبة من الحبيبات الغرينية الدقيقة نوعا » (معق)
- 1335 — Lobed leaf (ورقة منقسمة (اتحا) (معق)  
Feuille lobée  
« أي مقسم نصلها الى اجزاء يسمى كل جزء فصا ولا يتعمق التقصص حتى يبلغ العير : المرق الوسطي » (معق)
- 1336 — Locomotive organs (اعضاء الحركة (اتحا)  
Organes locomoteurs
- 1337 — Loculicidal dehiscence (انفتاح ظهري  
Déhiscence loculicide  
انفتاح مسكني (اتحا) (معق)  
« وصف لطريقة التفتح في الثمار العلوية عندما يقع خط التفتح مقابل تجويف المسكن » (معق)
- 1338 — Lodicule (فليسة (اتحا) (معق)  
« ورقة حرشفية صغيرة تقع خارج الاسدية في زهرة النخيليات وتمثل غلانا زهريا مختزلا » .
- 1339 — Logos (علم . كلام (اتحا)  
Le verbe
- 1340 — Long day plants (نباتات النهار الطويل (اتحا) (معق)  
Plantes des journées longues  
« تطلق على النباتات التي تحتاج لمدة اضاءة يومية طويلة » (معق)
- 1341 — Longitudinal compression (الضغط الطولي (اتحا)  
Compression longitudinale
- 1342 — Longitudinal division of the chromosomes (الانقسام الطولي للصبغيات (اتحا)  
Division longitudinale des chromosomes
- 1343 — Longitudinal fission (انشطار طولي (معق)  
Fission longitudinale (اتحا)  
« طريقة من طرق انقسام الخلايا » (معق)
- 1344 — Loop platinum (انشوطة بلاتين (اتحا)  
Nœud coulant de platine
- 1345 — Loose cells (خلايا منككة (اتحا)  
Cellules défaites
- 1346 — Loose tissue (نسيج مفكك (اتحا)  
Tissu défait (معق)  
نسيج متفكك (معق)  
توصف به الانسجة التي لا تلتصق خلاياها التصاقا محكما كما في العدديات » (معق)
- 1347 — Loose use of the term (استعمال غير دقيق للاصطلاح ...  
Usage vague du terme
- 1348 — Lower beings (الاحياء الدنيا (اتحا)  
Etres inférieurs
- 1349 — Lumin of the cell (تجويف الخلية (اتحا)  
Ouverture de la cellule

## M

- 1350 — Macrogamete (مشيج كبير (اتحا) (معق)  
Macrogamète  
« ويمثل المشيج الانثوي وهو اكبر حجما من المشيج الدقيق واقل منه حركة أو غير متحرك ويتحد مع المشيج الدقيق (المذكر) في عملية التناسل الجنسي » (معق)
- 1351 — Macrogametocyte (الخلية المشيجية الكبيرة (اتحا)  
Macrogamétocyte
- 1352 — Macrophage (بلعم كبير (اتحا)  
Macrophage  
كريات بيضاء تلتهم خلايا اجنبية مثل الكريات الحمراء الهرمة (لاروس)

- 1353 — Macrosporangium حافظة بوعية كبيرة (اتحا). حافظة الأبواغ الكبيرة (محق)  
Macrosporangium « وهي الحافظة التي تحوي بداخلها الأبواغ الكبيرة » (محق)
- 1354 — Macrospore بوغ كبير (محق) (اتحا)  
Macrospore « وحدة تناسلية لا جنسية توجد عادة في التريديات المتباينة الأبواغ » (محق)
- 1355 — Macrosporophyll ورقة بوعية كبيرة (اتحا) — ورقة الأبواغ الكبيرة (محق)  
Macrosporophyll « وهي التي تحمل حوافظ الأبواغ الكبيرة » (محق)
- 1356 — Male nucleus نواة ذكرية (اتحا) (محق)  
Noyau mâle « وهي التي تخصب البيضة في النباتات البذرية » .
- 1357 — Malic acid حمض المالك (اتحا) (محق)  
Acide malique « حمض عضوي تنتجه بعض النباتات »
- 1358 — Malpighian cell خلية ملبيجي (اتحا)  
Cellule de Malpighi
- 1359 — Maltase خميرة المالتاز (اتحا)  
Maltase انزيم المالتيز (وع) (وا)
- 1360 — Malvaceae الفصيلة الخبازية (اتحا)  
Malvacées العائلة الخبازية
- 1361 — Manures أسمدة  
Engrais
- 1362 — Marginal meristem مرستيم حافي  
Méristème marginal
- 1363 — Marginal placentation وضع مشيمي جداري  
Placentation marginale
- 1364 — Marginal ray cell خلايا شعاعية حافية  
Cellule de rayon marginale
- 1365 — Margarine مرجرين  
Margarine
- 1366 — Marmalade مربى البرتقال  
Confiture d'oranges خبيص (ش)  
Marmelade وهو مربى ثمار طبخت بالسكر وتقليل من الماء فاختلطت أجزاؤها وما عت قليلا (ش)
- 1367 — Marsh plants نباتات المستنقعات (اتحا)  
Plantes des marais
- 1368 — Maturation نضج . بلوغ (اتحا)  
Maturation
- 1369 — Mature protophloem لحاء أول تام النمو (اتحا) أو النضج (وا)  
Protophloème mûr
- 1370 — Maximum temperature حرارة عليا  
Température maxima حرارة قصوى (اتحا)  
درجة الحرارة العظمى (وع)
- 1371 — Maximum water-holding capacity السعة المائية القصوى (اتحا)  
Capacité maxima d'eau
- 1372 — Mealy endosperm الأندوسبرم الدقيقي (اتحا)  
Endosperme farineux (ش) سويداء فرينية
- 1373 — Mealy starch النشا الدقيقي (اتحا)  
Amidon farineux
- 1374 — Meat extract bouillon مرق خلاصة اللحم (اتحا)  
Bouillon extrait de viande
- 1375 — Mechanical analysis التحليل الميكانيكي (اتحا)  
Analyse mécanique
- 1376 — Mechanical factors العوامل الآلية (وسع)  
Facteurs mécaniques المؤثرات الآلية (اتحا)  
المؤثرات الميكانيكية (وع)
- 1377 — Mechanical parts أجزاء ميكانيكية (وع)  
Parties mécaniques أجزاء آلية (اتحا)
- 1378 — Mechanical tissue النسيج الدعامي (اتحا)  
Tissu mécanique النسيج الميكانيكي (وع)
- 1379 — Mechanism of respiration آلية التنفس  
Mécanisme de la respiration ميكانيكية التنفس (وع)
- 1380 — Media (culture) مستنبتات (م . مستنبت ) (اتحا)  
Bouillons de culture (وع) أوساط زراعية وهو سائل يهيا كوسط زراعي جرثومي (لاروس)
- 1381 — Media, solid المنابت الصلبة (اتحا)  
Bouillons de cultures solides أوساط صلبة (وع)

- 1382 — Medium Milieu وسط (اتحا)
- 1383 — Medium external Milieu extérieur البيئة الخارجية (اتحا) الوسط الخارجي (وسع)
- 1384 — Medium internal Milieu intérieur البيئة الداخلية (اتحا) الوسط الداخلي (وسع)
- 1385 — Medulla Médulle, moelle نخاع . لب (اتحا)
- 1386 — Medullary bundles Faisceaux médullaires جزم نخاعية (اتحا)
- 1387 — Medullary ray Rayon médullaire شعاع نخاعي (اتحا)
- 1388 — Medullary sheath Gaine médullaire غلاف نخاعي (اتحا)
- 1389 — Meganucleus Macronucleus نواة كبيرة (اتحا)
- 1390 — Magaspore, megasporangium Mégaspore بوع كبير . حافظة الأبواغ الكبيرة (اتحا)
- 1391 — Magaspore mother cell Cellule-mère mégaspore الخلية الأمية للجرثومة الكبيرة الخلية الوالدة للأبواغ الكبيرة (اتحا)
- 1392 — Megasporophyll Mégasporophylle ورقة جرثومية كبيرة ورقة بوغية كبيرة (اتحا) ورقة الأبواغ الكبيرة (معق) « ورقة متحولة تحمل حواظ الأبواغ الكبيرة » (معق)
- 1393 — Meiosis = litotes Litote انقسام اختزالي (اتحا) اختزال الكلام لتعظيم الأمر
- 1394 — Member Membre عضو (اتحا)
- 1395 — Mendelism Mendélisme مندلية (اتحا) قانون مندل . « حول انتقال الخصائص الوراثية في الإنسان »
- 1396 — Meristem Méristème مرستيم (اتحا) نسيج انشائي (معق) « النسيج الذي يتكون من خلايا نشيطة في الانقسام ثم يتحول الى الانسجة المختلفة البالغة » (معق)
- 1397 — Meristematic cells Cellules méristématiques خلايا مرستيمية خلايا انشائية (اتحا)
- 1398 — Meristematic tissue Tissu méristématique انسجة انشائية (اتحا) انسجة مرستيمية (وع)
- 1399 — Mesocarp Mésocarpe الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري الغلاف الثمري الوسطي (معق) غلاف ثمري متوسط (اتحا) لب الثمرة (ش) « الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري في الثمار » (معق) ويكون لحما في الثمار التي تؤكل (ش)
- 1400 — Mesophyll Mésophylle نسيج وسطي (اتحا) النسيج الوسطي للورقة (معق) « يتصد به النسيج الأساسي في الورقة الواقع بين البشريتين العليا والسفلى ويتكون غالبا من النسيجين العمادي والاسفنجي وقد يكون غير مثر » (معق)
- 1401 — Mesophyll cell Cellule mésophylle خلية النسيج المتوسط (اتحا)
- 1402 — Mesophytes Mésophytes نباتات وسطية (اتحا) نبات الرطوبة المعتدلة (ش) « نبات لا يكون سكنه السوي كثير الرطوبة ولا كثير البيوضة » (اتحا)
- 1403 — Mesophytic Mésophytique وسطي (اتحا) معتدل المناخ (وع)
- 1404 — Mesophytic leaves Feuilles mésophytiques أوراق النباتات الوسطية (اتحا) أوراق النباتات المعتدلة أوراق النباتات المعتدلة المناخ (وع)
- 1405 — Meta (beyond) Méta تالي (اتحا)
- 1406 — Metabolism Métabolisme الأيض — التحول الغذائي (اتحا)
- 1407 — Metamorphosed leaves Feuilles métamorphosées أوراق متحورة — متحولة (اتحا)
- 1408 — Metamorphosis Métamorphose الانسلاخ التحول (معق) الاستحالة (وسع) التحور (وا) « تغير عضو في شكله الى شكل عضو آخر كتغير الساق الى شكل الورقة أو السداة الى شكل البتلة ... وهكذا » (معق)

- 1409 — Metaphase (الطور الاستوائي (اتحا)  
Métaphase (الدور الاستوائي (وع)
- 1410 — Metaphloem (لحاء تالسي (اتحا)  
Métaphloème
- 1411 — Metaxylem خشب ثاني  
Métaxylème خشب تالسي (اتحا)
- 1412 — Method, Pasteur's (طريقة باستور (اتحا)  
Méthode de Pasteur
- 1413 — Methylene blue زرق الميثيلين  
Bleu de méthylène أزرق الميثيلين (اتحا)
- 1414 — Microbe ميكروب  
Microbe الحي ( ج . الحيات ) (اتحا)
- 1415 — Microclimate المناخ المحدود  
Microclimat المناخ المحلي (اتحا)  
الاقليم الصغير (ش)
- « هو اقليم المساحات الصغيرة الذي تجعله بعض  
الاسباب يختلف اختلافا بينا عن الاقليم العام . وهو  
على الاخص الاقليم الذي يكون تحت ظلة نبات أو  
تحت ظلة أخرى ويكون مختلفا مثلا بدرجة الحرارة  
التصوى عن الاقليم الكامن خارج تلك الظلة » (ش)
- 1416 — Microgamete مشيح صغير (اتحا)  
Microgamète  
هو المشيح الذكر في النبات ويرادفه الحي المنوي  
(spermatozoïde) (ش)
- 1417 — Microgametocyte الخلية المشيجية الصغيرة (اتحا)  
Microgamétocyte
- 1418 — Microhabitat البيئة الصغيرة ، البيئة الضيقة  
Microhabitat . البيئة المحلية (اتحا)
- 1419 — Micrometer, ocular ميكرومتر عيني (اتحا) (مجق)  
Micromètre oculaire  
ميكرومتر « أداة لقياس الأبعاد الصغيرة »  
ميكرومتر عيني « أداة توضع في عينية المجهر  
للقياس الدقيق » (مجق)
- 1420 — Micron ميكرون (مجق) (اتحا)  
Micron  
« جزء من ألف من المليمتر » (مجق)
- 1421 — Micro-nucleus النواة الصغيرة (اتحا)  
Micro-noyau
- 1422 — Microphage بلعم « صغير » . بليعم (اتحا)  
Micro
- 1423 — Micropyle النقيير (مجق)  
Micropyle بوييب (مؤ)  
« ثقب دقيق في القصرة (غلاف البذرة ) ويوجد  
عادة في الطرف الأمامي للبذرة بالقرب من السرة »  
(مجق)
- 1424 — Microscope مجهر  
Microscope مجهر . ميكروسكوب (اتحا)
- 1425 — Microscopic field مجال المجهر (اتحا) (مجق)  
Champ du microscope  
مجال مجهرى (وا)  
« الحيز الذي يضم الأشياء المرئية تحت المجهر »  
(مجق)
- 1426 — Microscopic unit الوحدة المجهرية (اتحا)  
Unité microscopique
- 1427 — Microsporangium حافظة جرثومية صغيرة  
Microsporangie  
حافظة الأبواغ الدقيقة (مجق) حاملة البويغ (ش)  
« علبة تحتوي على الأبواغ الدقيقة في النباتات  
المتباينة الأبواغ كالرصن » (مجق)
- 1428 — Microspore جرثومة صغيرة  
Microspore  
بوغ صغير (مجق) (اتحا) بويغ (ش)  
« وحدة تناسلية لا جنسية وهي عادة في التريديات  
المتباينة الأبواغ » (مجق)
- 1429 — Microsporophyll ورقة جرثومية صغيرة  
Microsporophylle  
ورقة بوغية صغيرة (اتحا)  
ورقة الأبواغ الدقيقة (مجق)  
« ورقة متحولة تحمل حواف الأبواغ الدقيقة »  
(مجق)
- 1430 — Middle lamella الصفحة الوسطية (اتحا)  
Lamelle médiane  
الصفحة الوسطى (وع) (مؤ)
- 1431 — Midrib عير (مجق)  
Nervure médiane العرق الوسطي (اتحا)  
« العرق الوسطي في النبات » (مجق)
- 1432 — Migration هجرة (مجق) (اتحا)  
Migration  
« انتقال النباتات من مكان وجودها الأصلي الى  
أماكن جديدة تتوطن فيها وتكون الهجرة بالأعضاء  
الخضرية للنبات أو بأعضاء التكاثر كالبذور والثمار  
والأبواغ » (مجق)

- 1433 — Mildew (اتحا) مرض البياض (مجق)  
Rouille (sur le froment, etc...)  
Mildiou (sur les vignes, les arbres...)  
« مرض فطري يصيب بعض أنواع الخضر والفاكهة  
مثل بياض القرع وبياض العنب » (مجق)
- 1434 — Mineral composition  
التركيب المعدني (اتحا)  
Composition minérale
- 1435 — Mineral compound (اتحا) المركب المعدني  
Complexe minéral
- 1436 — Mineralization  
ترسيب املاح معدنية . ترسيب معدني (اتحا)  
Minéralisation
- 1437 — Mineralization of cell walls  
ترسيب معدني على الخلية . ترسب الاملاح على جدار  
الخلايا  
Minéralisation des parois de la cellule  
ترسب الاملاح على الجدران (اتحا)
- 1438 — Mineral nutrition (اتحا) التغذية المعدنية  
Nutrition minérale
- 1439 — Mineral particles (اتحا) الحبيبات المعدنية  
Particules minérales
- 1440 — Minimum area (اتحا) المساحة الصغرى  
Zone minima
- 1441 — Minimum temperature  
الحرارة الدنيا (اتحا)  
Température minima  
درجة الحرارة الصغرى (وع)
- 1442 — Mints (اتحا) نعنغ  
Menthes
- 1443 — Minute structure (اتحا) تركيب دقيق  
Structure minuscule
- 1444 — Mitochondria  
سبحيات (اتحا) هنية الجبلة (ش)  
Mitochondrie ou chondriosome  
هي هنيات غنية بالصبغين يكن في جبلة الخليصة  
مصدرا لحبيباتها أي لتكون حبات النشا وحبات  
اليخضور وغيرها (ش)
- 1445 — Mitosis  
انقسام غير مباشر . انقسام فتيلي (اتحا)  
Mitose, karyokinèse  
تخطيط (ش) انقسام خطي (وع)
- 1446 — Mode of division حالات الانقسام  
Modes de division (اتحا) طور الانقسام
- 1447 — Moisture holding capacity  
القدرة على التشبع بالماء (اتحا)  
Capacité de fixation du suc (des plantes)  
سعة التشبع بالماء (وا)
- 1448 — Mold (mould) (اتحا) عفن  
Moisissure
- 1449 — Monocellular or unicellular  
احادي الخليصة  
Unicellulaire
- 1450 — Monochlamydeae  
ازهار وحيدة الغلاف (اتحا)  
Monochlamydes
- 1451 — Monocotyledons  
ذوات الفلقة الواحدة (اتحا)  
Monocotylédones
- 1452 — Monoecious (اتحا) احادي المسكن  
Monoecique, monoïque  
وحيد المسكن . ( وحيد المنزل ) (مجق)  
« وهو النبات اذا كانت ازهاره وحيدة الجنس ولكن  
على نفس النبات مثل نبات الذرة أو الخروع (ش)
- 1453 — Monohybrid (اتحا) هجين احادي  
Monohybride
- 1454 — Monoploid (اتحا) نرددي  
Monoploïde  
« ذو مجموعة واحدة من الكروموزومات (وا) »
- 1455 — Monopodial branching  
تفرع صادق المحور (مجق) (اتحا)  
Branchement monopode  
تفرع احادي المحور (وع)  
« يوصف به المحور اذا كان البرعم الطرفي خضرًا  
وتنشأ الفروع على جانبي المحور على التتابع »  
(مجق)
- 1456 — Monosaccharides (اتحا) احادي السكر  
Monosaccharides  
سكريات احادية (وع) (وا)
- 1457 — Mordant (اتحا) مثبت  
Mordant  
مرسخ (مجق)  
« ويطلق على المادة التي تستعمل لارساخ الصبغات  
في الانسجة » (مجق)
- 1458 — More complex (اتحا) الاعقد  
Plus complexe  
اكثر تعقيدا (وع)
- 1459 — Morphological (اتحا) شكلي . مورفولوجي  
Morphologique

- 1460 — Morphologically تشكيليا  
Morphologiquement مورفولوجيا (اتحا)  
شكليا (وع) (وا)
- 1461 — Morphological roots جذور مورفولوجية  
Racines morphologiques
- 1462 — Morphologist عالم بالتشكل . تشكلي ( ج . التشكليون )  
Morphologist عالم مورفولوجي  
« متخصص بدراسة الاشكال الظاهرية (وا) »
- 1463 — Morphology علم التشكل — علم الشكل الظاهري  
Morphologie علم الشكل مورفولوجي (اتحا)
- 1464 — Moss flower زهرة حزازية (اتحا)  
Fleur à mousse زهرة طحلبية (وع)
- 1465 — Moss stage طور الحزازيات القائمة (اتحا)  
Stade de la mousse دور الطحلبات (وع)
- 1466 — Motor cell خلية حركية (اتحا)  
Cellule motrice خلية متحركة (وع)
- 1467 — Movement حركة (اتحا)  
Mouvement
- 1468 — Movement active حركة ذاتية (اتحا)  
Mouvement actif الحركة الفعالة (وع)
- 1469 — Movement associated حركة المشاركة (اتحا)  
Mouvement associé
- 1470 — Movement brownian الحركة البرونية (اتحا)  
Mouvement brownien هي الحركة الدائبة للحبيبات المجهرية المعلقة في سائل والتي هي ناتجة عن اضطراب الجزيئات (لاروس)
- 1471 — Movement, ciliary الحركة الهدبية (اتحا)  
Mouvement ciliaire
- 1472 — Movement, evident الحركة الواضحة (اتحا)  
Mouvement évident
- 1473 — Movement, general الحركة الكلية (اتحا)  
Mouvement général
- 1474 — Movement, grand الحركة الشاملة (اتحا)  
Grand mouvement الحركة العظمى (وع)
- 1475 — Movement, limited الحركة المحدودة (اتحا)  
Mouvement limité
- 1476 — Movement, partial الحركة الجزئية (اتحا)  
Mouvement partiel
- 1477 — Movement, proper الحركة الصحيحة (اتحا)  
Mouvement propre
- 1478 — Mucilage مادة مخاطية  
Mucilage مخاط (اتحا)  
« هي اجسام ثلاثية لزجة مركبة من الكربون والاكسجين والهيدروجين تكون في كثير من
- 1479 — Mucus النباتات (ش)  
Mucosité مخاط (اتحا)
- 1480 — Multicellular متعدد الخلايا (محق)  
Multicellulaire « وصف للنبات او الحيوان المركب من خلايا كثيرة مثل الغدد المركبة » (محق)
- 1481 — Multilocular or multiloculated عديد الغرف  
Multiloculaire, pluriloculaire عديد الحجر (اتحا)  
متعدد المسكن (محق)  
« يوصف عادة المبيض اذا كان مقسما عدة بيوت صغيرة » (محق)
- 1482 — Multinucleate stages of vessel elements مراحل التعدد النووي للعناصر الوعائية  
Etapes multinucléaires des éléments réceptacles مراحل التعدد النووي للوعاء (اتحا)
- 1483 — Multiple allelomorphs صفات متضادة متعددة (اتحا)  
Alléomorphes multiples
- 1484 — Multiple epidermis بشرة متضاعفة الطبقات (اتحا)  
Epiderme à couches multiples بشرة متعددة الطبقات (وع)
- 1485 — Multiple fruit ثمرة مركبة أو متضاعفة (اتحا)  
Fruit multiple
- 1486 — Multiplication التكاثر (اتحا)  
Multiplication



- 1487 — Multiplication, asexual  
التكاثر اللاجنسي أو اللاجنسي (اتحا)  
Multiplication asexuelle ou asexuée
- 1488 — Multiseriate عديد الصنوف  
A séries multiples متعدد الصنوف (وع)
- 1489 — Multiseriate pits  
نقر في صفوف متضاعفة (اتحا)  
Alvéoles à séries multiples
- 1490 — Mushroom غطر عيش الغراب (اتحا)  
Champignon de couche  
Champignon comestible  
Agaric champêtre  
عيش الغراب (مجق)  
« فطر بزدي ذو جسم ثمرى كبير يشبه المظلة في شكله » (مجق)
- 1491 — Mustard خردل (اتحا) (مؤ)  
Moutarde

- 1492 — Mutation  
طفرة (اتحا) (مجق) = تبدل فجائي (ش)  
Mutation  
« تغيرات فجائية تؤدي في رأي «ويغريز» الى ظهور انواع جديدة متطورة من انواع قديمة » (مجق)
- 1493 — Mycelium  
غزل فطري (اتحا) (مجق)  
Mycélium, mycélium, blanc de champignon  
« مجموعة الخيوط المتشابكة التي يتكون منها جسم الفطرة » (مجق)
- 1494 — Mycology  
علم الفطريات (اتحا) علم الفطور أو الانفطار  
Mycologie
- 1495 — Mycorrhiza, mycorrhiza جذر فطر  
Mycorhises  
« جذر فطر يكون فيه الفطر طفيليا على الجذور » (ش)

## N

- 1496 — Napiform = napaceous  
لفتي الشكل . لفتي (مجق)  
Napiforme  
« وصف لما يشبه الجذر الدرني للفت » (مجق)
- 1497 — Native manure سباح بلدي  
Engrais naturel سماد بلدي (وسع) أو محلي (وع)
- 1498 — Natural classification التصنيف الطبيعي  
Classification naturelle
- 1499 — Natural immunity مناعة طبيعية  
Immunité naturelle
- 1500 — Naturalist (s) العالم المواليدى  
Naturaliste عالم بالطبيعة (وع)  
متخصص في العلوم الطبيعية (وا)
- 1501 — Natural order رتبة طبيعية (مجق)  
Ordre naturel  
« مجموعة من الفصائل المتشابهة تجمعها صفات اساسية مشتركة وتكون الرتبة » (مجق)
- 1502 — Natural sciences علوم المواليد (م . علم المواليد)  
Sciences naturelles علوم الطبيعة (وع)  
العلوم الطبيعية (وسع) (وا)

- 1503 — Natural selection الانتخاب الطبيعي (اتحا)  
Sélection naturelle
- 1504 — Neck canal cell خلية عنقية  
Cellule du canal du collet
- 1505 — Neck cells خلايا عنقية (مجق)  
Cellules du collet  
« خلايا في عنق الارشيكونة » (مجق)
- 1506 — Nectar gland (nectary) غدة الرحيق (مجق)  
Glande nectaire  
« غدة يغلب ان تكون في الأزهار وتفرز الرحيق » (مجق)
- 1507 — Nectariferous تحتوي رحيقا  
Nectarifère رحيقية (وع)
- 1508 — Nectarium كاس ذو رحيق  
Nectarium رحيقة (مجق)  
جزء نباتي يتجمع فيه الرحيق كالمهماز في زهرة نبات العائق ونبات « حنك السبع والاراشد » (مجق)
- 1509 — Neictary disc قرص رحيقي  
Disque nectaire

- 1510 — Negative phase الطور السلبي  
Phase négative الدور السلبي (وع)
- 1511 — Net-pennate (reticulate) شبكي ريشي  
Réticulaire
- 1512 — Network like الشبكي  
Réticulaire شبه شبكي (وع)  
شبيه بالشبكي (وسع)
- 1513 — Nitrate bacteria بكتريا النتريجة (وع)  
Bactérie du nitrate بكتريا التآزت (وع)
- 1514 — Nitrification تأزت . نيترة  
Nitrification نترجة (وا)  
نترتة (معق)  
« تأكد النشادر الى نيتريتات ونتراتات بواسطة  
البكتريا » (معق)
- 1515 — Nitrification - azotification نشدرة أو نيترة  
Nitrification نترجة (معق)  
« عملية تقوم بها بعض بكتريا التربة لتكوين نتراتات  
من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة »  
(معق)
- 1516 — Nitrifying azotifying منتريج . مؤزت (معق)  
Nitrifié
- 1517 — Nitrifying bacteria بكتريا التآزت  
Bactérie de nitrification  
بكتريا النترتة (معق)  
« طراز من بكتريا التربة تحدث النترتة »
- 1518 — Nitrobacter (nitrifying bacteria) نتروباكتريز  
Bactérie de nitrification  
بكتريا النترتة (معق)
- 1519 — Nitrogen fixing تثبيت الأزوت الجوي . تثبيت النيتروجين  
Fixation du nitrogène  
Fixateur du nitrogène  
مثبتة الأزوت ( النيتروجين ) (معق)
- 1520 — Node عقدة (معق)  
Nœud  
« موضع على الساق تخرج منه الورقة »  
« نتوء أو مفصل تخرج الأوراق على الساق عنده »  
(معق)
- 1521 — Nodular bacteria بكتريا عقدية  
Bactérie nodulaire
- 1522 — Non-endospermous عديم الاندوسبرم  
Non endosperme عديم السويداء
- 1523 — Non-organic world الجماد . عالم الجماد  
Monde inorganique
- 1524 — Normal عادي  
Normal طبيعي (وع)
- 1525 — Normal agglutinating ملزونات طبيعية  
Agglutinines normaux ملزونات عادية (وا)
- 1526 — Nucellus النسيج المغذي — نيويلة  
Nucelle (d'ovule) نسيج الجويظة (وع)
- 1527 — Nuclear membrane غشاء نووي  
Membrane nucléaire
- 1528 — Nuclear network الشبكة النووية  
Filet nucléaire
- 1529 — Nuclear sap عصير نووي . العصارة النووية  
Suc nucléaire
- 1530 — Nuclear spindle المغزل النووي  
Fuseau nucléaire
- 1531 — Nuclear wall جدار النواة  
Paroi nucléaire
- 1532 — Nucleate ذو نواة  
Nucléé ذو نوى (وع)
- 1533 — Nuclei نوى . نويات  
Noyaux نوى (وسع)
- 1534 — Nucleolus or nucleole النوية (ج . نويات)  
Nucléole
- 1535 — Nucleoplasm الجلبة النووية . جلبة النواة . بروتوبلاسم النواة  
Nucléoplasme البلازم النووي (وسع)
- 1536 — Nucleus نواة  
Noyau
- 1537 — Numerical aperture الثقب العددي  
Ouverture numérique
- 1538 — Numerical hybrid هجين عددي  
Hybride numérique
- 1539 — Numerical variation تصنيف عددي  
Variation numérique
- 1540 — Nut بندقة  
Noix أو جوزة (وا)

|   |                |  |                       |
|---|----------------|--|-----------------------|
| 1541 — Nutlet<br>Noisette               | بنيدقة         | Nutrition cellulaire   | التغذية الخلوية (وسع) |
| 1542 — Nutrient = nutritive<br>Nutritif | مغذ            | 1545 — Nutritive requirements<br>Besoins nutritifs<br>Exigences nutritives | الاحتياجات الغذائية   |
| 1543 — Nutrition<br>Nutrition           | تغذية          | 1546 — Nut shell<br>Coquille de noix                                       | قشرة بندقة            |
| 1544 — Nutrition cellular               | الاغذاء الخلوي |  |                       |

O

|  |                             |   |                   |
|--|-----------------------------|---|-------------------|
| 1547 — Oak<br>Chêne  | بلوط                        | 1559 — Ocular spot<br>Tache oculaire  | البقعة العينية    |
| 1548 — Objective<br>Objectif   | شيئية<br>شيء (وع)           | 1560 — Odour<br>Odeur   | رائحة             |
| 1549 — Objectives, achromatic<br>Objectifs achromatiques             | عدسات شيئية لا لونية        | 1561 — Oil<br>Huile   | زيت               |
| 1550 — Oblique<br>Oblique  | منحرف<br>أو منحني (وا)      | 1562 — Oil canal<br>Canal à huile   | قناة زيتية        |
| 1551 — Obliteration<br>Oblitération                                  | انطماس (محق)                | 1563 — Oil cavity<br>Cavité à huile   | فراغ زيتي         |
| « حالة انطباق الخلايا وفقدان شكلها » (محق)                           |                             | 1564 — Oil cedar<br>Cédréon (huile de cèdre)  | زيت الارز         |
| 1552 — Obliteration of phloem<br>Oblitération du phloème (ou liber)  | اندثار اللحاء               | 1565 — Oil ducts<br>Canaux oléifères  | قنوات زيتية (محق) |
| 1553 — Obliteration of sieve tubes<br>Oblitération des tubes cribles | الاندثار الانابيب الغربالية | « قناة في انسجة بعض النباتات تفرز فيها مواد<br>زيتية طيارة » (محق)                        |                   |
| اندثار الانابيب النخلية (وع)   |                             | 1566 — Oil glands<br>Glandes oléifères  | غدد زيتية (محق)   |
| 1554 — Observation<br>Observation                                    | الملاحظة                    | « غدد تفرز الزيت الطيار في بعض النباتات » (محق)   |                   |
| 1555 — Octosepalous<br>Octosépale                                    | ذو ثماني وريقات كاسية       | 1567 — Oogonium<br>Oogone   | أوجونة (محق)      |
| 1556 — Octospermous<br>Octosperme                                    | ذو ثماني بذور               | « عضو التانيث في بعض النباتات النالوسية » (محق)   | مولد الببيضة (ش)  |
| 1557 — Ocular<br>Oculaire (de microscope)                            | عينية                       | وهي خلية تتكون فيها الببيضات الكروية في كثير من<br>النباتات الدنيا (ش)                    |                   |
| 1558 — Ocular micrometer<br>Micromètre oculaire                      | مكرومتر عيني                | 1568 — Oosphere<br>Oosphère   | بيضة بالغة        |
|  |                             | « خلية بيضية بالغة قبل اخصابها » (محق)  | بيضة تهيم (محق)   |
|  |                             | وهي العنصر الانثوي في بعض النباتات يتحد هو<br>والعنصر الذكري فتولد البيضة من اتحادهما (ش) |                   |

- 1569 — Opaque معتم (وسع)  
Opaque
- 1570 — Open bicollateral مفتوحة ذات جانبيين  
Ouvert bicollatéral
- 1571 — Open bundles حزم مفتوحة (محق)  
Faisceaux ouverts  
« حزم وعائية بها كمبيوم بين اللحاء والخشب »  
(محق)
- 1572 — Open vegetation نبت مبعثر (محق)  
Végétation éparpillée  
« كساء خضري نباتاته متفرقة ومتباعدة تتخللها مسافات واسعة جرداء » (محق)
- 1573 — Operculum غطاء (محق)  
Opercule  
« تركيب يغطي العلبة في الحزازيات وغيرها وينفصل عنها في خط مستعرض أو دائر » (محق)
- 1574 — Optical parts أجزاء بصرية  
Parties optiques
- 1575 — Optimum degree درجة فضلى أو مثلى (وسع)  
Degré optimum
- 1576 — Optimum temperature درجة الحرارة المثلى (محق)  
Température optima  
« هي أكثر درجات الحرارة ملائمة لعملية ما »  
(محق)
- 1577 — Order رتبة (محق)  
Ordre  
« إحدى وحدات التصنيف في عالم الأحياء وسط بين الفصيلة : Family والطائفة Class »  
(محق)
- 1578 — Organ عضو — آلة  
Organe
- 1579 — Organ functioning العضو العامل  
Organe fonctionnel
- 1580 — Organic العضوي  
Organique
- 1581 — Organism كائن متعضي (ج . متعضيات)  
Organisme
- 1582 — Organization تعضية . تعضي . النظام  
Organisation تنظيم (وسع) (وع)
- 1583 — Organs of offence an defence أعضاء الهجوم والدفاع  
Organes offensifs et défensifs
- 1584 — Organs, sense آلات الحس  
Organes du sens  
أعضاء الحس (وسع) (وا)
- 1585 — Orientation ترتيب . تنظيم  
Orientation
- 1586 — Orientation of fibrils in cell wall ترتيب اللويحات في جدار الخلية  
Orientation des fibrilles dans la paroi de la cellule
- 1587 — Original أصلي  
Original
- 1588 — Original medullary ray شعاع نخاعي أصلي  
Rayon médullaire original  
شعاع لبني أصلي (وع)
- 1589 — Origin of lateral roots أصل الجذور الجانبية  
Origine des racines latérales
- 1590 — Origin of species منشأ الأنواع . أصل الأنواع  
Origine des espèces
- 1591 — Ornamentation زخرفة  
Ornementation زينة (وع)
- 1592 — Orthotropus ovule بويضة مستقيمة  
أو بذيرة مستقيمة أو منتصبية (ش)  
Ovule orthotrope
- 1593 — Osmosis الخاصة الأزموزية  
Osmose التنافذ (وع)  
الاسموزية (محق)  
« نفاذ المذيب من خلال غشاء شبه منفذ يفصل ما بين محلولين مختلفي التركيز نحو المحلول الأكثر تركيزاً » (محق)  
تناضح . حلول (مؤ) تحال (ش)
- 1594 — Osmotic أزموزي  
Osmotique تنافذي (وع)
- 1595 — Osmotic pressure ضغط أسموزي (محق)  
Pression osmotique ضغط تنافذي (وع)  
« الضغط الناتج عن اختلاف درجتي تركيز محلولين يفصلهما غشاء شبه منفذ » (محق)

- 1596 — Osmotic suction force  
تقوة الامتصاص الأزموزية  
Force de suction (ou aspiration) osmotique
- 1597 — Ovary - ovarium مبيض  
Ovaire
- 1598 — Oviduct قناة المبيض  
Oviducte
- 1599 — Ovule بويضة (محقق) بذيرة (ش)  
Ovule ( في النبات خاصة )  
«تركيب نباتي يتحول بعد الاخصاب عادة الى بذرة» (محقق)

- 1600 — Oviferous (ou ovigerous) scale  
حشنة بويضية  
Ecaille ovifère (ou ovigère)  
حشنة البويضة (وع)
- 1601 — Ovum - ovule بذيرة . بيضة  
Ovule, œuf
- 1602 — Oxidative anabolism بناء تأكسدي  
Anabolisme d'oxydation  
تركيب تأكسدي (وا)  
أيض بنائي تأكسدي (ش)
- 1603 — Oxidizing enzymes إنزيمات مؤكسدة  
Enzymes oxydants
- 1604 — Oxygen respiration تنفس أكسجيني  
Respiration d'oxygène

## P

- 1605 — Palaeobotanist الأحاثي النباتي  
Paléobotaniste  
عالم المتحجرات النباتية (وع)  
متخصص في علم النبات الفدائي (وا)
- 1606 — Palaeobotany = palaeophytology علم الاحاث النباتية  
Paléobotanique  
علم الحفريات النباتية (محقق)  
علم المتحجرات النباتية (وع)  
علم الحفريات النباتية (ش)  
« علم يبحث في مختلف أنواع النباتات البائدة وبقاياها وآثارها وما الى ذلك » (محقق)
- 1607 — Palaeontology علم الاحاث  
Paléontologie  
علم المتحجرات (وع)  
علم الحفريات (محقق)  
علم الاحياء البائدة (ش)  
« علم يختص بدراسة الحفريات نباتية كانت أو حيوانية » (محقق)
- 1608 — Palatable مستطاب (محقق)  
Agréable au goût  
« يستطاب تناوله » (محقق)
- 1609 — Palisade - tissue نسيج عمادي (محقق)  
Palissade d'une feuille  
« نسيج برنشيمي ، خلاياه مستطيلة وهو يلي عادة البشرة العليا في الاوراق وتكون خلاياه متعامدة على البشرة » (محقق)

- 1610 — Palmately-veine leaf ورقة راحية التفرق  
Feuille à nervure palmée  
ورقة كنية التفرق (وع) (وسع)
- 1611 — Palmately veined راحية التفرق (محقق)  
A nervure palmée  
« وصف لتفرق الورقة اذا كانت العروق الاساسية تخرج متشعبة من قاعدة النصل كما في اوراق الخروع والعنب » (محقق)
- 1612 — Palms نخيل  
Palmier
- 1613 — Papilla زائدة قصيرة  
Papille  
نبرة . حليلة (محقق)  
« بروز صغيرة في خلايا بشرة النبات » (محقق)
- 1614 — Parallel venation تفرق متوازي  
Nervation parallèle
- 1615 — Parasite = paratroph طفيل . متطفلة  
Parasite  
« متعض يستخلص جميع غذائه أو قسما منه من متعضيات حية أخرى »
- 1616 — Parasitic bacteria بكتريا طفيلية  
Bactérie parasite
- 1617 — Parasitical طفيلي  
Parasitaire  
تطفلي (وع)  
متطفل (وسع)

- 1618 — Parasitism طفيل  
Parasitisme  
شركة حيين نباتيين أو حيوانيين يكون فيها أحدهما  
مجبوراً على تغذية الآخر (ش)
- 1619 — Parasitological الطفيلية  
D'après la parasitologie  
من الوجهة الطفيلية
- 1620 — Parenchyma نسيج بارنشيمي  
Parenchyme النسيج الحشوي (وع)  
برنشيمية (محق)  
« نسيج يتكون من خلايا حية رقيقة الجدار غالباً  
بينها مسافات تسمى المسافات البينية » (محق)  
لحمة (محق) ملحمة (الجامعة السورية)
- 1621 — Parietal جداري  
Pariétal
- 1622 — Parthenogenesis توالد بكري  
Parthénogenèse  
التكاثر العذري (وع) تناسل عذري (ش)  
توالد عذري (وا)
- 1623 — Partial movement الحركة الجزئية  
Mouvement partiel
- 1624 — Partial veil قناع جزئي  
Voile partielle
- 1625 — Parts, mechanical أجزاء آلية  
Parties mécaniques (وع) أجزاء ميكانيكية (وع)
- 1626 — Passage cell خلية مرور  
Cellule de passage (وع) خلية عبور (وع)  
خلية موصلة (مؤ)
- 1627 — Passive immunity مناعة منفعة  
Immunité passive
- 1628 — Pasteurizer مبستر  
Pasteurisateur
- 1629 — Pasteurization البسترة  
Pasteurisation
- 1630 — Pasteurize (to) بستر . يستر  
Pasteuriser
- 1631 — Pasteur's liquid مائع بستير  
Liquide de Pasteur  
سائل بستير (وع) (وا)
- 1631 bis — Pasteur's method طريقة بستير  
Méthode de Pasteur
- 1632 — Pasteur's theory نظرية بستير  
Théorie de Pasteur
- 1633 — Pathogenic or pathogenetic ممرض  
Pathogénique مرضي (وع) (وا)
- 1694 — Peach الخوخ  
Pêche
- 1635 — Pectic substances مواد بكتية  
Substances pectiques  
أي مواد عضوية موجودة في الأغشية النباتية  
(الأروس)
- 1636 — Pedicel عنق الزهرة  
Pédicelle حامل الزهرة (وع)  
عنق = زنيد = رجيلة (ش)  
غصن صغير يحمل زهرة وهو أيضاً المعلق  
الصغير الفرعي في شكل الأزهار المركب كالعنقود (ش)
- 1637 — Peduncle شمراخ زهري  
Pédoncule حامل النورة (وع)
- 1638 — Pellicle or pellicule قشرة  
Pellicule
- 1639 — Pencillium بنيسليوم  
Pencillium
- 1640 — Pendulous مشية مدلاة  
Pendant مدلاة بندولي (وا)
- 1641 — Pentarch خماسي الحزم  
Pentarchique
- 1642 — Pentasepalous خماسي السبلات  
Pentasépale
- 1643 — Pentose سكر خماسي  
Pentose سكر خماسي الكربون (وا)
- 1644 — Peptide linkage رابطة ببتيدية  
Liaison peptidique  
الببتيد هو مركب طبيعي أو اصطناعي يتكون من  
اتحاد عدد محدود من الأحماض الأمينية وتتم  
الرابطة بفقدان الماء بين المجموعة الأمينية للجزيء  
والمجموعة الكربونية للجزيء المجاور (الأروس)
- 1645 — Perennials (plants) نباتات معمرة  
Plantes persistantes
- 1646 — Perfect flower زهرة كاملة  
Fleur parfaite
- 1647 — Perforated pit membrane غشاء نقري مثقب  
Membrane perforée
- 1648 — Perforation تثقيب  
Perforation

- 1649 — Perforation in pit membrane  
ثقب في غشاء النقرة  
Perforation dans la membrane du trou
- 1650 — Perianth                      غلاف الزهرة  
Périanthe                      كسم (ش)  
جماع الكأس والتويج وهو غلاف الزهرة (ش)
- 1651 — Perianthial                      ذو غلاف زهري  
Périanthal
- 1652 — Periblast                      البروتوبلازم المحيط بالنواة  
Périblaste                      البير بلاست (وع)  
— Periblem                      البريلم . منشئ القشرة  
Périblème  
هو جزء مريستم نهائي في ساق النبات (لاروس)
- 1653 — Pericambium                      كمبيوم محيطي  
Péricambium
- 1654 — Pericarp                      غلاف الثمرة  
Péricarpe                      غلاف الثمرة الخارجي (وع)
- 1655 — Pericycle                      الدائرة المحيطية . بريسكل  
Péicycle
- اطار الدائرة أو حوق الدائرة (ش)  
هي سافة خلايا تكون في الجذر من الأدمة الباطنية  
من جهة وحزم الخشب واللحاء من جهة ثانية (ش)
- 1656 — Periderm                      قشرة فلينية . بريدوم .  
Péridermie                      ( الكمبيوم الفليني ومنتجاته )  
أدمة محيطية  
نسيج يكون في أطراف السوق والجذور البالغة (ش)
- 1657 — Periderm in fruit                      تلف الثمرة  
Péridermie du fruit                      غلاف الثمرة (وا)
- 1658 — Perigynous flower                      زهرة محيطية  
Fleur périgyne                      زهرة محيطية (مؤ)  
نعت يطلق على الأسدية خاصة عندما تكون مرتكزة  
على قرص الزهرة حول المبيض (ش)
- 1659 — Perimedullary zone                      منطقة نخاعية  
Zone périmédullaire
- 1660 — Period                      دورة  
Période                      فترة (وسع) (وع) (وا)  
برهة (ش)
- 1661 — Periodicity                      التغير الموسمي  
Périodicité
- 1662 — Period, incubation                      دور الحضانة  
Période d'incubation                      فترة الحضانة (وع)  
دور التفريخ (وا)
- 1663 — Peripetalous                      حول التبلية  
Péripétale
- 1664 — Peripheral or peripheric                      محيطي  
Périphérique
- 1665 — Periphyllia                      تشور محيطية بالمبيض في النباتات النجيلية  
Péiphyllie
- 1666 — Periplasm                      بروتوبلازم محيط  
Péiplasme                      بريلازم (وع)
- 1667 — Perisperm                      غلاف البذرة  
Périsperme
- 1668 — Permanent cells                      خلايا دائمة  
Cellules permanentes
- 1669 — Permanent tissue                      ( نسيج مستديم (محق)  
Tissu permanent                      « نسيج تام أخذ شكله الدائم »
- 1670 — Permanent wilting                      الذبول الدائم  
Flétrissement permanent
- 1671 — Permanent wilting percentage                      النسبة المئوية للذبول الدائم  
Pourcentage de flétrissement permanent
- 1672 — Permeable membrane                      غشاء منفذ  
Membrane perméable                      غشاء نفاذ (وع)
- 1673 — Permeability                      النفاذية  
Perméabilité                      قابلية النفوذ (ش)  
التنافذ (وسع)  
« مقدار الماء الذي يخترق التربة بتأثير ضغط  
عادي » (ش)
- 1674 — Peroxidases                      البيروكسيديزات  
Péroxydases
- 1675 — Persistence of leaves                      استدامة الاوراق  
Persistence des feuilles
- 1676 — Persistant                      دائم  
Persistant
- 1677 — Persistant leaves                      اوراق باقية (مستديمة)  
Feuilles persistantes
- 1678 — Persistant root hairs                      شعيرات جذرية دائمة  
Pois de racines persistants

- 1679 — Petal بتلة  
Pétale  
ورقة تويجية (وسع) — تويجة أو قصالة (ش)  
هي كل قطعة ورقية من تويج الزهرة (ش)
- 1680 — Petaliform يشبه البتلة في الشكل  
En forme de pétale
- 1681 — Patloid يشبه البتلة في اللون والتركيب والشكل  
Pétaloïde
- 1682 — Petalous ذو بتلات  
A pétales  
— Petiole عتق — ذنب (مق) معلق (ش)  
Pétiole  
هو جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها (ش)
- 1683 — Petiole bundle حزمة عتقية  
Faisceau de pétioles
- 1684 — Petiolate (or petiolated) ورقة معنقة  
Pétiolé
- 1685 — Petri dishes صحاف بتري  
Plats de Pétri  
ماعون بتري (وع)
- 1686 — Phaeophyceae طحالب بنيّة  
Phéophycées ou algues brunes  
الطحالب السمراء (وع)  
الاشنات البنية (وسع) اشنات سمراء (ش)  
رتبة من الأشنة أي الطحالب تشمل الفوسيات  
وغيرها (ش)
- 1687 — Phaagocytosis البلعمة ( نظرية البلعمة )  
Phagocytose
- 1688 — Phanerogams النباتات الزهرية  
Phanérogames ou spermatophytes  
زهريات = باديات الزهر  
هي شعبة النباتات التي لها زهر ظاهر (ش)
- 1689 — Phellen فلين  
Phellène
- 1690 — Phelloderm قشرة فلينية . فلودرم . قشرة ثانوية  
Phelloderme
- 1691 — Phellogen كميوم الفلين . كامبيوم فليني  
Phellogène  
قلب فليني = مولدة النحب أو الفلين (ش)  
بارض أي نسيج انشائي ( مرستيمية ) ثانوي ينشأ في  
أمكنة مختلفة من الاعضاء ويتألف من سافة خلايا  
غنية بالجبلية وهو يولد الفلين خارجيا والادمة النجبية  
الفلينية داخليا (ش)
- 1692 — Phenomena of life ظواهر الحياة (م. ظاهرة)  
Phénomènes de la vie
- 1693 — Phenomenon (pl. phenomena) ظاهرة (ج. ظواهر)  
Phénomène
- 1694 — Phenotype طراز مظهري  
Phénotype (وع) التركيب الوراثي الظاهري
- 1695 — Phloem لحاء :  
Phloème, liber  
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات  
الوعائية وجذرها (ش)
- 1696 — Phloem fibres ألياف لحائية  
Fibres du liber
- 1697 — Phloem mother cells خلايا الأم اللحاء  
Cellules mères du liber  
خلايا أم اللحاء (وسع)
- 1698 — Phloem parenchyma بارنشمية لحاء  
Parenchyme du liber  
خلايا اللحاء الحشوية (وع)
- 1699 — Phloem ray cells خلايا الأشعة اللحائية  
Cellules des rayons du liber
- 1700 — Photosynthesis التركيب الضوئي . البناء الضوئي  
Photosynthèse  
هو تخليق عضو كيمائي من مواد عضوية (غلويسين)  
بواسطة الطاقة الضوئية بالنباتات الخضورية  
(لاروس)
- 1701 — Photosynthetic cortex قشرة تقوم بالبناء الضوئي  
Ecorce photosynthétique  
قشرة تقوم بالتركيب الضوئي (وع) (وا)
- 1702 — Phototaxis استجابة للضوء  
Phototaxie انتحاء ضوئي (مؤ)
- 1703 — Phototropic متجه نحو الضوء  
Phototropique تاود ضوئي (وا)
- 1704 — Phototropism التوجه نحو الضوء  
Phototropisme  
التاود الضوئي (وا) انتحاء ضوئي (ش)  
تأثر نمو النبات بالضوء (ش)



- 1705 — Phylloclade ساق ورقية  
Phylloclade
- 1706 — Phyllode عنق ورقي  
Phyllode
- 1707 — Phylum الأمة ( في الصنف ) القبيلة  
Phylum الشعبة (وع) (وسع)
- 1708 — Physiological وظائف — فسيولوجي  
Physiologique
- 1709 — Physiological labour العمل الوظيفي  
Travail physiologique
- 1710 — Physiologically وظائفيا  
Physiologiquement
- 1711 — Physiologist الوظيفي (ج. الوظائفيون ) فسيولوجي (ش)  
Physiologiste  
مختص في علم وظائف الأعضاء (وا)
- 1712 — Physiology علم الوظائف . الفسيولوجيا  
Physiologie
- 1713 — Piliferous layer طبقة وبرية  
Couché pilifère  
وهي طبقة الشعيرات أو طبقة الأوبار الماصة (مؤ)
- 1714 — Pillar عمود  
Pilier
- 1715 — Pillar root جذور دعامية  
Racines de soutien
- 1716 — Pineapple or pine-apple الأناناس  
Ananas  
نبات عشبي معمر له ثمار عنبية متراصة كبار على شكل ثمار الصنوبر (ش)
- 1717 — Pinnate or pinnated ريشي  
Penné
- 1718 — Pinnately lobed leaf ورقة ريشية التفصص  
Feuille pennatilobée (pennée à lobes)
- 1719 — Pinnately veined leaf ورقة ريشية التعرق  
Feuille pennée à nervurés
- 1720 — Pinnatifid leaf ورقة ضحلة التفصص الريشي  
Feuille pennatifide  
تصيرة التشريح الريشي (محق)  
« وصف للورقة الريشية عندها تكون الفجوات التي بين الفصوص غير عميقة ويقل عمقها عن نصف المسافة بين حافة الورقة ومحورها » (محق)
- 1721 — Pinnatipartite leaf ورقة عميقة التفصص الريشي  
Feuille pennatipartite  
عميقة التشريح الريشي (محق)  
« وصف للورقة العميقة التفصص ، تنتظم فيها الفصوص على جانبي محور الفصل كالريشة »  
ممس شعري  
Pipette capillary  
ماسة شعرية (وسع) Pipette capillaire
- 1722 — Pistil متاع  
Pistil ou gynécée  
المدقة (محق) وزيم (ش)
- 1723 — Pit aperature فتحة النقرة  
Ouverture de favéole
- 1724 — Pit bordered نقرة مزدوجة مضغوطة  
Favéole à bords
- 1725 — Pit canal قناة النقرة  
Canal de la favéole
- 1726 — Pit cavity تجويف النقرة  
Excavation de la favéole
- 1727 — Pit chamber غرفة النقرة  
Chambre de la favéole
- 1728 — Pit fields حقول النقرة  
Champs de la favéole  
مجالات منقرة
- 1729 — Pit half bordered نقرة مزدوجة نصف مضغوطة  
Favéole à demi-bords  
نقرة مزدوجة نصف محدودة (وا)  
نقرة مزدوجة نصف مجنحة (وع)
- 1730 — Pit membrane غشاء النقرة  
Membrane de la favéole
- 1731 — Pit simple نقرة زوجية بسيطة  
Favéole simple  
النقرة البسيطة (وع) (وسع) (وا)
- 1732 — Pitted cell خلية منقرة  
Cellule favéolée
- 1733 — Pitted reticulate vessel وعاء شبكي منقر  
Vase réticulé favéolé
- 1734 — Pitted vessel وعاء منقر  
Vase favéolé
- 1735 — Pitting تنقيير  
Formation d'une favéole

- 1737 — Pith نخاع  
Moelle لب (وع)
- 1738 — Pith ray شعاع نخاعي  
Rayon médullaire شعاع لبي (وع)
- 1739 — Placenta مشيمة — سخذ (ش)  
Placenta  
جزء من سطح المبيض تقوم البويضات أي البذيرات عليه (ش)
- 1740 — Placental مشيمي  
Placentaire
- 1741 — Placental bundles حزم مشيمة  
Faisceaux placentaires
- 1742 — Placentation الوضع المشيمي أو النظام المشيمي (ش)  
Placentation تشيم (ش)  
هو شكل اتصال البذيرات « البويضات » بالمبيض في مدقة الزهرة
- 1743 — Planimeter مقياس السطوح  
Planimètre
- 1744 — Plant cover التغطية النباتية  
Couverture de plante غطاء نباتي (وع)
- 1745 — Plant ecology علم البيئة النباتية  
Ecologie végétale
- 1746 — Plant formation تكون نباتي  
Formation végétale  
الهيئة أو المجموعة النباتية (وسع)
- 1747 — Planting غرس  
Plantation
- 1748 — Plant kingdom المملكة النباتية  
Règne végétal العالم النباتي (وع)
- 1749 — Plant pathology علم امراض النبات  
Pathologie végétale الأمراض النباتية
- 1750 — Plasmoderm ادمة بلازمية  
Plasmoderme البلازمودرم
- 1751 — Plasmodesmata روابط بلازمية  
Plasmodesmes البلاسموديسماتا (وع)
- 1752 — Plasmolysis بلزمة  
Plasmolyse تحلل البلازما (وا)  
انكماش الساتوبلازم (وع)
- 1753 — Plastids بلاستيدات بوصيات = جبيلات (ش)  
Plastides جملة المواد الحية في الخلية مثل جبيلات النشا أي الاجسام الاصلية التي تكون حبات النشا (ش)
- 1754 — Plate meristem مرستيم لوحى  
Méristème de plaque مرستيم صفحي (وع)
- 1755 — Plate method طريقة الصحاف  
Méthode des assiettes
- 1756 — Platinum loop انشودة بلاتين  
Nœud coulant de platine  
Boucle de platine حلقة من البلاتين (وا)
- 1757 — Plerome منشئ الاسطوانة الوعائية  
Plérome
- 1758 — Plumule رويشة (وع)  
Plumule رويشة يتكون من مجموعها الزغب (لاروس)
- 1759 — Pod قرن  
Cosse, gousse سنفة = حنبلة = علفة  
هي ذات مصراعين وبضع بزرزات تفتح عندما تنضج (ش)
- 1760 — Pointed apex قمة مدببة  
Sommet taillé en pointes
- 1761 — Polar body النتوء القطبي  
Corps polaire الجسم القطبي (وا) (وسع)  
نواة قطبية
- 1762 — Polar nucleus نواة قطبية  
Noyau polaire
- Pollen لقاح — لقح — غبار الطلع (ش)  
Pollen وهو الغبار الاصفر الذي ينشأ في المثير أي في الجزء المهم الاعلى من السداة في الزهريات (ش)
- 1763 — Pollen grains حبوب اللقاح  
Graines du pollen قطب (حبوب اللقاح) (محق)  
مركز الوجه البعيد أو القريب (محق)
- 1764 — Pollen mother cell خلية أم اللقاح  
Cellule mère du pollen الخلية الامية لحبة اللقاح (وع)
- 1765 — Pollen sac كيس اللقاح  
Sac du pollen

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1766 — Pollen tube<br>Tube du pollen  | انبوية اللقاح                                    | 1783 — Prickly stem<br>Tige épineuse  | ساق شوكية                              |
| 1767 — Pollinization, pollination<br>Pollinisation  | التلقيح<br>اللقاح = التأبير (ش)                  | 1784 — Primary<br>Primaire -  | ابتدائي                                |
| 1768 — Polyarch<br>Polyarch   | مديد الحزم                                       | 1785 — Primary cell wall<br>Paroi primaire de la cellule                                      | جدار خلوي ابتدائي                      |
| 1769 — Polymerphonuclear leucocytes<br>خلايا بيض مشكلة النوى أو متعددة النوى (وسع)<br>Leucocytes polymerphonucléaires                 |  | 1786 — Primary endosperm nucleus<br>نواة الاندوسبرم الابتدائية<br>Noyau primaire d'endosperme |  |
| 1770 — Polypetalous<br>سائب البتلات ( عديد البتلات )<br>Polypétales متعدد متعدد البتلات ( و ع )<br>اي كثيرة الوريقات التوجيهية ( مؤ ) |  | 1787 — Primary medullary ray<br>شعاع نخاعي ابتدائي<br>Rayon médullaire primaire               |  |
| 1771 — Polysaccharide<br>Cloisons (d'une spore)   | عديد السكر<br>عديد السكريات . متعدد السكر ( مؤ ) | 1788 — Primary phloem<br>Liber primaire   | لحاء ابتدائي<br>لحاء اولي ( و ع )      |
| 1772 — Polysepalous<br>سائب السبلات ( عديد السبلات )<br>Polysépales   |  | 1789 — Primary protective layer<br>طبقة وقائية ( ابتدائية )<br>Couche protectrice primaire    |  |
| 1773 — Polyvalent vaccines<br>لقاحات متعددة القوى<br>Vaccins polyvalents لقاحات مركبة ( و ا )   |  | 1790 — Primary root<br>Racine primaire  | الجذر الابتدائي<br>الجذر الاول ( و ع ) |
| 1774 — Pome<br>Fruit à pépins   | الثمرة التفاحية                                  | 1791 — Primary skelton<br>Squelette primaire  | هيكل ابتدائي<br>الهيكل الاول ( و ع )   |
| 1775 — Pomegranate<br>Grenade   | رمان   | 1792 — Primary vascular system<br>الجهاز الوعائي الابتدائي<br>Système vasculaire primaire     |  |
| 1776 — Positive phase<br>Phase positive   | الطور الايجابي                                   | 1793 — Primary xylem<br>Xylème primaire   | الخشب الابتدائي<br>الخشب الاول         |
| 1777 — Potato<br>Pomme de terre   | بطاطس<br>بطاطة ( و ع )                           | 1794 — Primitive<br>Primitif, primaire  | ابتدائي<br>بسيط                        |
| 1778 — Precipitation<br>Précipitation   | الترسب   | 1795 — Primordial<br>Primordial   | بدائي اول<br>مكونة ( و ع )             |
| 1779 — Precipitin<br>Précipitine  | المرسب   | 1796 — Primordial cells<br>خلايا انشائية ابتدائية<br>Cellules primordiales                    |  |
| 1780 — Precipitinogen<br>Précipitinogène (générateur de précipitine)  | مولد المرسب                                      | 1797 — Primordium<br>Primordium   | بدائية<br>أواصل ( و ع )                |
| 1781 — Preferential species<br>Espèces préférentielles  | انواع تفضيلية                                    | 1798 — Principal bud<br>Bourgeon principal  | برعم أساسي                             |
| 1782 — Preservation (of species)<br>Préservation des espèces  | حفظ النوع  |   |  |

- 1799 — Procambial primary meristem  
منشئ الكمبيوم الحزمي  
Méristème procambial primaire  
مرستيم البروكامبيوم الأولي (وع)
- 1800 — Procambium  
كمبيوم بدائي . كمبيوم أولي  
Procambium  
البروكامبيوم . الكامبيوم الأولي (وع)
- 1801 — Process regeneration (وع)  
عملية التجديد (وع)  
Méthode de régénération  
عملية إعادة التكوين (وسع)
- 1802 — Products waste (ج . الفضلات)  
الفضلة (ج . الفضلات)  
Déchets
- 1803 — Promeristem  
مرستيم أولي  
Méristème primordial (proméristème)
- 1804 — Pro-nucleus  
النواة البدائية  
Pronucleus  
النواة الأولية (وع)
- 1805 — Properties of life  
خواص الحياة (م . خاصة)  
Propriétés de la vie
- 1806 — Property  
الخاصة  
Propriété
- 1807 — Prophase  
الطور التمهيدي  
Phase préliminaire (وع)  
الدور التمهيدي (وع)
- 1808 — Prophyll  
ورقة أولية  
Prophyll  
Prophyll
- 1809 — Proplastids  
بلاستيدات أولية  
Proplastides
- 1810 — Prop roots  
جذور مساعدة  
Racines de soutien
- 1811 — Prostrate  
زاحف (محق)  
Procombant
- « ويوصف به النبات الذي يزحف مجموعة الخضري  
على سطح الأرض معرضاً أوراقه وأزهاره للضوء  
والهواء » (محق)
- 1812 — Prostrate stem  
ساق زاحفة  
Tige procombante
- 1813 — Protandrous  
مبكرة الذكور  
Protandre
- « ذو طلع . ينضج قبل المتاع (أو المدقة) . »
- 1814 — Protective layers  
طبقات وقائية  
Couches protectrices
- 1815 — Protein-digesting  
هاضمة البروتينات  
Protéine digestif
- 1816 — Protein granules  
حببات بروتينية  
Granules de protéine
- 1817 — Proteins  
بروتينات  
Protéines  
أحيات (مؤ)  
مواد آحية تكثر في حبوب الترنيات (ش)
- 1818 — Proteolytic enzymes  
الأنزيمات البروتوليتية  
Enzymes protéolytiques
- 1819 — Protoderm  
منشئ البشرة . بشرة أولية  
Protoderme
- 1820 — Protogyny  
مبكرة الأنوثة . نضوج المياسم قبل المتاع  
Protogynie
- 1821 — Protonema  
الخيوط الأولي ( البروتونيما )  
Protonéma
- نميص وهو في اللغة أول ما يبدو من النبات وهو  
خيطية خضراء تحصل من انتشار البوغ في  
الطحالب
- 1822 — Protoplasm  
جبلية . بروتوبلازم — هيولي ( الجامعة السورية )  
Protoplasma ou protoplasme
- مادة شفافة هلامية المنظر هي والنواة العنصر الحي  
الأساسي في الخلية الحية (ش)
- 1823 — Protoplasmic membrane  
غشاء بروتوبلازمي  
Membrane protoplasmique
- 1824 — Protoplasmic streaming  
السيلان البروتوبلازمي  
Ruissellement protoplasmique
- 1825 — Protoplasmic unit  
الوحدة الجبلية  
Unité protoplasmique
- 1826 — Protoplast  
بروتوبلاست . بلاستيد أولي  
Protoplaste
- بروتوبلازم الخلية ؟ خلية . بروتوبلاست (مؤ)
- 1827 — Protostele  
عمود وعائي مصمت . عمود وعائي أولي  
Protostèle
- 1828 — Protoxylem  
خشيب أولي  
Protoxylème  
خشيب أولي ابتدائي (مؤ)
- 1829 — Provascular meristem  
مرستيم وعائي أولي  
Méristème provasculaire

- 1830 — Provascular tissue      نسيج وعائي أولي  
Tissu provasculaire
- 1831 — Pseudocarp      ثمرة كاذبة  
Pseudocarpe
- 1831 — Pruning      تقليم عضد (ش)  
Emondage, élagage
- 1833 — Pseudoparenchyma      بارنشيمة كاذبة  
Pseudoparenchyme
- 1834 — Pseudoperianth      غلاف كاذب  
Pseudopérianthe      كم كاذب (ش)
- وهو تقطع الفروع والقضبان العارضة التي تنبت على سوق الشجر أو على فروعها العظام (ش)

## Q

- 1835 — Quadripinnate      ورقة ريشية . رباعية  
Quadripenné

## R

- 1836 — Raceme      نورة عنتودية  
Racème
- 1837 — Racemose      نورة غير محدودة . نظام غير محدود النمو (مؤ)  
Racémeux
- 1838 — Rachis      محور النورة — عنق = زند (ش)  
Rachis
- محور السنبل والهريرة والعنقود والاوراق المركبة وغيرها (ش)
- 1839 — Racial immunity      مناعة العرق  
Immunité de la race
- 1840 — Racial bundles      حزم قطرية  
Faisceaux radiaux
- حزم شعاعية (وسع) (وا)
- 1841 — Radial dots      بقع قطرية  
Points radiaux      بقع شعاعية (وسع) (وا)
- 1842 — Radial vascular bundles      حزم قطرية وعائية  
Faisceaux radiaux vasculaires
- حزم شعاعية وعائية (وسع) (وا)
- 1843 — Radiated spindle-form threads      الخيوط الشعاعية الوشيعية  
Fuseau rayonné
- الخيوط المغزلية الشعاعية (وع)
- 1844 — Radiatory crystals (rosettes)      بلورات متشعة  
Cristaux radiants (rosettes)
- 1845 — Radicle      أساس . جذير  
Radicule, radicelle
- 1846 — Raphides      بلورات إبرية  
Raphides
- وهي حزمة من الإبر البلورية الدقيقة التي تلحظ في بعض الخلايا الحيوانية والنباتية (ش)
- 1847 — Rate of transpiration      معدل الفتوح  
Taux de transpiration
- 1848 — Ray (s)      شعاع (ج . أشعة)  
Rayons
- 1849 — Ray cells      خلايا شعاعية (لنبات منجم)  
Cellules du rayon (d'une plante en étoile)
- 1850 — Ray-florets      أزهار شعاعية  
Fleurs extérieures rayonnantes (d'une composée) (وع)
- زهيرات شعاعية (وسع) (وع)
- 1851 — Reaction      رد فعل  
Réaction
- 1852 — Receptacle      تحت حامل  
Réceptacle
- 1853 — Receptacle of flower      كرسي الزهرة ، تحت الزهرة  
Réceptacle de la fleur
- قرص الزهرة (ش)  
جزء انتهائي من زند الزهرة عرض وتضخم وهو الجزء الذي يجتمع حوله الكأس والتويج والأسدية وأخبية البيض (ش)
- 1854 — Receptor      المتلقية (المتلقيات)  
Récepteur      مستقبل (وا)
- 1855 — Receptors, free      المتلقيات الطليقة  
Récepteurs libres      مستقبلات (وا)

- 1856 — Recessive المتنحية (معق)  
Dominé, récessif  
« عكس السائدة (Dominant) »
- 1857 — Recessive characters  
مميزات متهورة . صفات متنحية .  
Caractères récessifs, dominés
- 1858 — Reciprocal cress تلتبّع عكسي  
Cresson réciproque
- 1859 — Reduction اختزال  
Réduction
- 1860 — Reduction division (meiosis)  
الانقسام النصف . ( انقسام اختزالي )  
Division par réduction (méiose)
- 1861 — Redwood الخشب الأحمر  
Redwood, sequoia à feuilles d'if  
Sequoia toujours vert
- 1862 — Refraction انكسار  
Réfraction
- 1863 — Refractive index دليل الانكسار  
Indice de réfraction
- 1864 — Regeneration التجديد  
Régénération أو إعادة التكوين (وسع)
- 1865 — Regeneration process عملية التجديد  
Procédé de régénération  
عملية إعادة التكوين (وسع)
- 1866 — Replacement الاحلال  
Remise en place
- 1867 — Reproduction  
تكاثر التناسل — توالد = تناسل (ش)  
Reproduction
- 1868 — Resins صمغ — راتنجات ( م. راتنج ) راتينات (ش)  
Résines  
مواد ثلاثية تنضحها بعض النباتات (ش)
- 1868 — Resin canals, resin ducts قنوات راتنجية  
Canaux résinifères
- 1870 — Resistance مقاومة  
Résistance
- 1871 — Respiration تنفس  
Respiration

- 1872 — Respiration aerobic التنفس الهوائي  
Respiration aérobique  
أي تنفس الكائنات الجهرية التي لا يمكن أن تعيش  
الآ بوجود الأكسجين (لاروس)
- 1873 — Respiration anaerobic التنفس اللاهوائي  
Respiration anaérobique
- 1874 — Respiratory root جذر تنفسي  
Racine respiratoire جذر هوائي (وع)
- 1875 — Response الاستجابة  
Réponse الرد على الحافز (وع)
- 1876 — Resting stage طور السكون  
Stade de repos
- 1877 — Reticulate شبكي (معق)  
Réticulé  
توصف بها عناصر الخشب من أوعية أو قصبيات  
(Tracheids) إذا كان تغلظ الجدران فيها على  
هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع من التعرق في  
نباتات ذات الفلقتين (معق)
- 1878 — Reticulate venation تعرق شبكي  
Nervation réticulée
- 1879 — Reticulate vessels أوعية شبكية  
Vaisseaux réticulés
- 1880 — Reticulation تكوين شبكي  
Réticulation, disposition en forme de  
réseau
- 1881 — Reversion ارتداد  
Réversion ارتكاس . ارتداد إلى الأصل (ش)  
في علم الوراثة : عودة صفة من صفات السلف إلى  
الظهور على حين أنها لم تكن موجودة في الأتارب  
وأنها لم تظهر على العموم في عدة أنسال سابقة (ش)
- 1882 — Rhizoid شبه جذر (شعيرات)  
Rhizoïde جذرائي (ش)  
خلية مستطيلة في شكل شعيرات ماصة تقوم بنفس  
الدور في الطحالب والاشنات وغيرها (لاروس)
- 1883 — Rhizome ريزومة (مؤ) جذمور = جذمار (ش)  
Rhizome  
ساق أرضية شبيهة بالجذر (ش)
- 1884 — Rhodophyceae طحالب حمراء  
Rhodophycées ou floridées  
اشنات حمراء (وع) (وسع)

- 1885 — Ribmeristem (شريطي) مرستيم ضلعي  
Méristème de côtes  
Méristème de nervure (d'une feuille)
- 1886 — Rim حافة  
Bord
- 1887 — Ring bark تلف حلقي  
Ecorce annulaire (أو قشرة حلقية (وا))
- 1888 — Ring-porous wood خشب حلقي المسام (ش)  
Bois aux anneaux poreux  
« خشب صلب ( من الملاحظات ) تكون فيه مسام خشب الربيع أعرض من مسام خشب الصيف ويكون هذا الفرق في العرض واضحاً وتكون أيضاً مسام خشب الربيع مرتبة في منطقة أو في دائرة واضحة » (ش)
- 1889 — Rings حلقات  
Anneaux
- 1890 — Ripening نضج  
Maturation
- 1891 — Rise of sap صعود العصارة  
Montée de la sève
- 1892 — Rod-like (or rod-shaped) العمودي  
Bacilliforme (العضوي (وع) (وا))
- 1893 — Rod-like bodies الاجسام العمودية  
Corps bacilliformes  
الاجسام العضوية (وع) (وا))
- 1894 — Root جذر  
Racine
- 1895 — Root apex قمة الجذر  
Sommet de la racine
- 1896 — Rotate (to) يدور حول  
Pivoter
- 1897 — Root cap قلنسوة ، قلنسوة الجذر  
Coiffe de la racine, pilorhise
- 1898 — Root cuttings عقل جذرية  
Découpages de la racine
- 1899 — Root germs بداءات الجذر الجانبية . بداءات جذرية  
Germes de la racine
- 1900 — Root hairs شعيرات جذرية  
Poils de la racine
- 1901 — Rooting انبثاق الجذور  
Enracinement  
تشريش
- 1902 — Root pocket الجيب الجذري  
Poche de la racine (ش)  
ضغط الجذور
- 1903 — Root pressure ضغط جذري  
Pression de racine  
« ضغط يحصل على النسغ الذي يكون في أوعية الساق أو أوعية الجذر ويكون هذا الضغط صادراً من أنساج الجذور » (ش)
- 1904 — Root stem transition منطقة التحول بين الجذر والساق  
Transition entre la racine et la tige
- 1905 — Root system مجموع جذري  
Réseau radical (وع)  
المجموعة الجذرية
- 1906 — Root tendril محلاق جذر  
Vrille de la racine (وع)  
الحواقي الجذرية (عطفة الجذر (ش)  
حالق الجذر — عطفة الجذر (ش)  
وهي ورقة تلبت خيطاً للتعليق كما في الكرم النخ (ش)
- 1907 — Root tubercles درنات جذرية . تآليل جذرية . عقد جذرية  
Tubercules de la racine  
عساقيل جذرية (ش)
- 1908 — Rubber tapping استخراج المطاط  
Caoutchoutage
- 1909 — Rubber مطاط  
Caoutchouc
- 1910 — Runner مداد (محق)  
Curseur  
« من أنواع السيقان الزاحفة التي تكون جذوراً تخترق التربة عند العقد وتعطي أفرعاً هوائية مقابل تلك الجذور مثل الشليك » (محق)
- 1911 — Runner stem ساق مدادة  
Tige-curseur (الساق الممتد (وع)
- 1912 — Rupture تمزق . تهتك  
Rupture
- 1913 — Russian timber خشب روسي (وسم) (وا)  
Bois de Russie  
خشب موسكي
- 1914 — Rust شقران . مرض الصدأ (ش)  
Houille  
« المرض الذي يحدثه فطر من رتبة الشقراييات الذي يتميز بأنه طفيلي بالضرورة » (ش)

# S

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 1915 — Sac<br>Sac   | كيس   | 1930 — Seed<br>Graine  | بذرة  |
| 1916 — Saccharose<br>Saccharose                                     | سكر . سكروز . سكر القصب   | 19331 — Seed coat (testa)  | غلاف البذرة . قصرة  |
| 1917 — Samara<br>Samare   | ثمرة جناحية   | Arille   | لحافة التشرة (مؤ)   |
| 1918 — Sap<br>Sève  | عصارة نائلة<br>نسغ  | جفت = بطانة = جلد (ش)<br>وهو الغشاء المستطن لقشر الثمر (ش)   |   |
| 1919 — Scutellum<br>Scutelle  | ثمرة يابسة وحيدة البذرة لا تتفتح امتد غلافها على شكل جناح رقيق طويل (ش)                                     | 1932 — Seed cone<br>Cône de la graine  | مخروط البذرة  |
| 1920 — Secondaries<br>Ailes antérieures                             | عصارة نائلة<br>نسغ<br>أ — السائل الذي يكون في الخلية الحية<br>ب — السائل الذي يكون في انساج النبات (ش)      | 1933 — Seed dispersal<br>Dispersion de la graine   | انتشار البذور (مؤ)<br>انتشار البذور                                       |
| 1921 — Secondary<br>Secondaire                                      | قصعة (محق)<br>درعي الشكل . حرشفة (وا)<br>« يطلق على جزء منتفخ في طرف القلم في زهرة الفصيلة العشارية » (محق) | 1934 — Seedling<br>1) Jeune plant<br>2) Grenaison  | شنة = نضبة = غرسة<br>تبذير — احباب (ش)                                    |
| 1922 — Secondary phloem<br>Phloème secondaire                       | الخواني   | كل نبات صغير له جذور معد لأن ينقل فيزرع في مستقرة (ش)<br>« توليد النبات للبذور أو الحبوب » (ش)                         |   |
| 1923 — Secondary suberisation<br>Subérification secondaire          | ثانوي   | 1935 — Segregation<br>Ségrégation  | انفصال العوامل<br>أو انعزال (وا)  |
| 1924 — Secondary tissue<br>Tissu secondaire                         | لحاء ثانوي  | 1936 — Selection<br>Sélection  | الانتخاب — الانتقاء (ش)   |
| 1925 — Secondary filial generation<br>Génération filiale secondaire | التسوير الثانوي<br>تحول فليني ثانوي (وا)  | « في علم الوراثة : اختيار انماط صفاتها عالية لاستعمالها في التناسل ( التكاثر ) فهو اذن تحري اجود البذور أو الاغراس (ش) |   |
| 1926 — Secretion<br>Sécrétion                                       | نسيج ثانوي  | 1937 — Selectionist (s)<br>Sélectionneurs  | الانتخابي ( ج . الانتخابيون )   |
| 1927 — Secretary cell<br>Cellule sécrétrice                         | نسيج ثانوي  | 1938 — Selection methodical or artificial<br>Sélection méthodique ou artificielle                                      | الانتخاب المنظم<br>الانتخاب الاصطناعي (وسع) (وا)<br>الانتخاب الصناعي (ول) |
| 1928 — Secretary tissue in nectary<br>Tissu sécréteur du nectaire   | الجيل الثاني  | 1939 — Selection natural<br>Sélection naturelle  | الانتخاب الطبيعي  |
| 1929 — Sedimentation<br>Sédimentation                               | امراز (مؤ)<br>كافراز الثدي للبن وامراز النبات لمختلف العصارات (ش)   | 1940 — Selection sexual<br>Sélection sexuelle  | الانتخاب التزاوجي   |
|   | خلية امرازية  | الانتخاب الجنسي (وسع) (وع) (وا)  |   |
|   | نسيج افراز في الغدة الرحيقية  | 1941 — Selection unconscious<br>Sélection inconsciente   | الانتخاب غير المنظم   |
|   | نسيج افراز في الغدة الرحيقية  | الانتخاب الموجه (وسع)  |   |
|   | رسوب  | 1942 — Selective force<br>Force sélective  | قوة الانتخاب  |



- 1943 — Self pollinisation      تلقيح ذاتي  
Self-pollinisation      تأبير ذاتي (مؤ)
- 1944 — Semi transparent      نصف شفاف  
Semi-transparent
- 1945 — Sensation      الحس (ج . الحسوس)  
Sensation
- 1946 — Sensibility      الحساسية  
Sensibilité
- 1947 — Sensitigen      مولد الحساسية  
Générateur de sensation
- 1948 — Sepal      ورقة كاسية . سبلة (مؤ) غصلة (ش)  
Sépale  
كل جزء من أجزاء الكأس في الزهرة (ش)
- 1949 — Septa      حواجز  
Cloisons (d'une spore)
- 1950 — Septa in fibre-tracheae      حواجز في القصيات الليفية  
Cloisons dans les trachées des fibres  
(ou des radicelles)
- 1951 — Septate      مجزا . مقسم (بوغ مجزا)  
Spore cloisonnée
- 1952 — Serrate or serrated      منشاري  
Denté en scie      منشارية (مخق)  
En dent de scie
- « وتوصف به حافة الورقة اذا كانت على هيئة  
المنشار »
- 1953 — Sessile      جالس — لاطيء = متعد (ش)  
Sessile
- نعت لعضد النبات الذي لا يقوم على دعاء بل  
يكون مرتكزا على المحور مثل الورقة اللاطئة (ش)
- 1954 — Sessile leaves      اوراق جالسة  
Feuilles sessiles
- 1955 — Seta      شعرة قامة  
Poil raide
- 1956 — Sex      الجنس  
Sexe
- 1957 — Sexual multiplication      التكاثر التزاوجي . تكاثر شقي . تكاثر جنسي  
Multiplication sexuelle
- 1958 — Shade leaves      اوراق ظليل  
Feuilles d'ombres
- 1959 — Shaft or rachis      سهم . عنق = زند (ش)  
Rachis  
محور السنبلة والهريرة والعنقود والاوراق  
والاوراق المركبة وغيرها (ش)
- 1960 — Sheaths      اغلفة  
Gaines, enveloppement
- 1961 — Shoot      نبت . نبتة  
1) Pousse      1) فرخ = رند = فسيلة (ش)  
2) Rejeton      2) غصن ينشأ من براعم عرضية على موضع ما من  
سوق بعض الشجر (ش)
- 1962 — Shoot system      المجموع الخضري  
Groupe de pousses
- 1963 — Shreds      صفائح  
Lambeaux      قطع ممزقة (وا)
- 1964 — Shrubs      شجيرات (ش) جنبات  
1) Arbustes      جنبات  
2) Arbrisseaux
- « نبات معمر خشبي يتميز ، في وضوح ، من  
العشب المعمر بساقه الدائمة الخشوشية ، ويتميز  
في وضوح اقل ، من الشجر بأنه يكون قليل الارتفاع  
وان شاخ وiban نمو فروعه يبدأ من قاعدته . ويغلب  
ان يكون اطلاق اسم الجنية أو الجنية مقصورا على  
النباتات التي يكون ارتفاعها اقل من أربعة أمتار(ش)
- 1965 — Sieve elements      عناصر غربالية  
Eléments tamiseurs
- 1966 — Sieve plate      حواجز غربالية . صفائح غربالية (مؤ)  
Plaques de criblage  
الصفحة المنخلية (وع)
- 1967 — Siliqua      خردلة — خردلية (ش)  
Silique
- ثمرة يابسة مستطيلة متفتحة مركبة من خبائن  
يجمعها شبه حاجز (ش)
- 1968 — Silica      سليكا  
Silice
- 1969 — Sieve tubes      انابيب غربالية ( لحائية )  
Tubes cribleurs
- 1970 — Silicula      خريدلة  
Silicule
- 1971 — Simple binary fission      الانشقاق الثنائي البسيط  
Fission binaire simple  
الانشطار الثنائي البسيط (وع) (وسع) (وا)

- 1972 — Simple pits      نقر بسيطة  
Favéoles simples
- 1973 — Slides      شرائح  
Lamelles
- 1974 — Smear      مسحة  
Légère couche
- 1975 — Sol      صل  
Solution colloïdale
- 1976 — Source of energy      مصدر الطاقة . مصدر الإمتداد  
Source d'énergie
- 1977 — Specialized      مميز أو تميز  
Spécialisé      متخصص (وع) (وسع) (وا)
- 1978 — Species      نوع . أنواع  
Espèces
- 1979 — Species immunity      مناعة النوع  
Immunité des espèces
- 1980 — Species preservation or conservation of      حفظ النوع  
Préservation ou conservation des espèces
- 1981 — Specific      النوعي  
Spécifique
- 1982 — Specific agglutinin      ملزن نوعي  
Agglutinine spécifique
- 1983 — Specific difference      الفرق النوعي (ج . الفروق النوعية)  
Différence spécifique
- 1984 — Spectrum      طيف  
Spectre      أو مدى (وا)
- 1985 — Sperm      خلية ذكورية  
Sperme      سبرم (وع)
- 1986 — Spermatophytes      نباتات بذرية  
Spermatophytes      نباتات بذرية = زهريات
- 1987 — Spermatozooids      خلية ذكورية محركة . حيوانات منوية . نطاف  
Spermatozoïdes      حيي منوي أو ذكري (ش)  
خلية ذكورية متحركة تلحق ببيضة كروية ثابتة فتتولد البيضة (ش)
- 1988 — Spherical aberration      الزيغ الكروي  
Aberration sphérique
- 1989 — Spike      نورة سنبلية  
Epi      أو شوكة (وا)
- 1990 — Spindle      مفزل  
Fuseau
- 1991 — Spindle fibre      خيط المفزل  
Fibre du fuseau      الياف المفزل (وع)
- 1992 — Spindle shaped      مفزلي  
Fusiforme
- 1993 — Spines      أشواك (محق)  
Epine      نتوءات مذببة في حبوب اللقاح أو الإبواغ « (محق)
- 1994 — Spiral      لولبي  
Spiralé, hélicoïdal      حلزوني (وع) (وا)
- 1995 — Spiral thickening      تغليظ حلزوني  
Epaississement spiralée      التشنخ الحلزوني (وع)
- 1996 — Spiral vessels      أوعية حلزونية  
Récipients spiralés      أوعية لولبية (مؤ)
- 1997 — Spirillum      حلززين — حلزونية = متمعة (الجامعة السورية)  
Spirille, spirillum      بكتريا حلزونية الشكل (وا)
- 1998 — Spirogyra      سبيروجيرا — لولبية  
Spirogyre      جنس من الأشنة الخضراء أو الطحلب الأخضر له مشرة خيطية يعيش في الماء الحلو (ش)
- 1999 — Spongy and palissade parenchyma      برانشيما اسفنجية وعمادية  
Parenchyme spongieux en palissade      برانكيما اسفنجية وعمادية
- 2000 — Spongy tissue      نسيج اسفنجي  
Tissu spongieux
- 2001 — Spontaneous agglutination      التلازن الذاتي  
Agglutination spontanée      التخنثر الفجائي (وا)
- 2002 — Spontaneous generation      التولد الذاتي  
Génération spontanée

- 2003 — Sporangium  
حافظة جراثيم . حاملة البوغ (ش)  
Sporange
- 2004 — Spore  
جرثومة — بوغ ( ج. أبواغ )  
Spore سبور (وسع) (وع)
- 2005 — Spore mother cells  
البوغ . بوغة ، أمهات الخلايا . الجرثومة  
Cellules mères de spore  
الخلايا الأمية للسبور (وع)  
الخلايا أمهات الجراثيم (وا)
- 2006 — Spore sac  
كيس جرثومي — كيس بوغي  
Sac à spores
- 2007 — Sporic period  
الطور البوغي  
Période sporique  
الطور السبوري (وع) (وسع)  
الطور الجرثومي (وا)
- 2008 — Sporoblast  
الجرثومة البوغية  
Sporoblastes سبورو بلاست (وسع) (وع)  
(Sporozoaires) عنصر مولد للحيوانات البوغية
- 2009 — Sporogenous cell  
خلية جرثومية  
Cellule à spores  
خلية سبوروية (وسع) (وع)
- 2010 — Sporophyte  
طور جرثومي — طور أو جيل بوغي = ثابت بوغي (ش)  
Sporophyte  
طور من التطور الفردي في بعض النباتات الدنيا (ش)
- 2011 — Spring wood  
خشب ربيعي  
Bois de printemps خشب الربيع (وع)
- 2012 — Spur  
مهماز  
Epéron
- 2013 — Stages of embryonic development  
اطوار نمو الجنين  
Etapes du développement de l'embryon  
مراحل تطور الجنين (وا)
- 2014 — Stains, colouring  
صبغات  
Colorants
- 2015 — Stalk nucleus  
نواة خضرية  
Noyau de la tige نواة ساقية (وع)
- 2016 — Stamen  
سدادة . أسدية  
Etamine العضو الذكري في الزهرة (ش)
- 2017 — Stamenal, tube  
انبوب طالعي . انبوبة سدائية  
Tube staminal
- 2018 — Staminode  
سدادة عقيم  
Staminode  
هي السداة التي تصير عقيمة بسبب اجهاض المآبر (لاروس)  
وهي جزء السداة المحتوية على اللقاح
- 2019 — Standardization  
المعايرة  
Etalonnement تعيير (وا)
- 2020 — Starch  
نشاء  
Amidon  
هدرات كربون أو كربوهدرات على شكل  
سحيق أبيض يكثر في الحبوب وفي بعض  
النباتات العشوائية كالبطاطس (ش)
- 2021 — Starch sheath  
غلاف نشوي  
Gaine d'amidon غمد نشوي (مؤ)
- 2022 — Starchy substances  
المواد النشوية  
Substances amidonnées
- 2023 — Stem  
ساق  
Tige  
المحور الأصلي في النباتات الوعائية تقوم على الجذر  
وتعلو صعدا في الأعم خلافا للجذور وتحمل  
الورق (ش)
- 2024 — Stem apex  
قمة الساق  
Sommet de la tige
- 2025 — Stem tendril  
ساق محلاقية  
Tige-vrille  
Tige grimpante
- 2026 — Stigma  
نوهة تنفسية  
Stigmate الميسم (وع) (وسع) سمة (ش)  
الجزء الأعلى من مدقة الزهرة وهو الذي يستقبل  
اللقاح ويكون قائما على قلم (ش)
- 2027 — Stimulus  
حافز . منبه  
Stimule
- 2028 — Stimulus external  
المنبه الداخلي  
Stimule externe
- 2029 — Stimulus internal  
المنبه الخارجي  
Stimule interne
- 2030 — Stinging  
لاذعة . لاسعة  
Urticant  
Mordant

- 2031 — Stinging hair شعيرة لاسعة  
Poil urticant
- 2032 — Stipule أذينة  
Stipule  
أذينة (وع) (وسع) زئمة (ش)  
زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلق الورقة  
أو غمدا ملتقا أو شوكة أو حالقا (ش)
- 2033 — Stoma فتحة الثغر  
Stoma, stomato (bouche)  
الثغرة (وع)
- 204 — Stomata ثغور . مسام  
Stomates  
ثغرات (ش)  
الثغر أو الثغرة أداة دقيقة تحصل من انقسام خلية  
بشرية « آدمية » قسمين يتكون بينهما ثقب لتسهيل  
التنفس والنتح وهي تكثر خاصة في صفحات الورق  
السفلي (ش)
- 2035 — Stomatal ثغري  
Stomatal
- 2036 — Stone cell خلية حجرية أو صلبة  
Cellule de noyau  
خلايا صخرية (وع) خلية نواة
- 2037 — Stones نوى  
Noyaux  
أحجار (وع)  
Pierres
- 2038 — Stony layer الطبقة الحجرية  
Couche de pierre (وع) الطبقة الصخرية
- 2039 — Strain سلالة  
Race, lignée (qualité héritée)  
« الجمع أو الزمرة التي تتميز بعامل وراثي أو أكثر »  
(ش)
- 2040 — Strands حزم في التشريح  
Fibres  
خيوط (وا)
- 2041 — Streaming movement حركة انسيابية  
Mouvement ruisselant
- 2042 — Strength القوة المقدرة  
Force
- 2043 — Structural hybrid هجين تركيب  
Hybride structural
- 2044 — Subsidiary cells خلايا مساعدة  
Cellules subsidiaires

- 2045 — Substances, fatty المواد الدهنية ( في النبات )  
Matières grasses  
أو الشحمية ( في الحيوان )  
أو الزيتية ( في المعادن كالنفط ) (ش)
- 2046 — Substances, starchy المواد النشوية  
Substances amidonnées
- 2047 — Substances, sugary المواد السكرية  
Matières sucrières
- 2048 — Subterranean stem ساق أرضية  
Tige souterraine
- 2049 — Sub-tribe قبيلة العميرة  
Sous-tribu  
تحت القبيلة (وا) (وسع)
- 2050 — Succession تتابع  
Succession, série
- 2051 — Successive متتابع  
Successif, consécutif
- 2052 — Successive periods الأطوار المتعاقبة  
Périodes consécutives
- 2053 — Succulent fruit ثمرة طرية أو غضة  
Fruit succulent  
ثمرة عصيرية (وسع)
- 2054 — Suction pressure ضغط امتصاص  
Pression de succion ou d'aspiration
- 2055 — Sugar سكر  
Sucre
- 2056 — Sulphur bacteria بكتريا الكبريت  
Bactérie sulfureuse
- 2057 — Summer wood خشب صيفي  
Bois d'été  
خشب الصيف (وع)
- 2058 — Superfamily فوق الفصيلة  
Super-famille  
فوق العائلة (وسع)
- 1059 — Superior ovary مبيض علوي  
Ovaire supérieur
- 2060 — Supra axillary فوق إبطي  
Supra axillaire  
إبطي علوي (وع)
- 2061 — Surface tension الشد السطحي (وع)  
Tension de surface  
التوتر السطحي (وا)
- 2062 — Survival of the fittest بقاء الاصالح  
Sélection naturelle

- 2063 — Susceptibility قابلية  
Susceptibilité
- 2064 — Suspension معلق (تعلق)  
Suspension, suspendu
- 2065 — Suspensory cell خلية معلقة  
Cellule suspensoir
- 2066 — Sutural placenta المشيمة التدريزية  
Placenta de suture
- 2067 — Symbiosis تكافل . « تبادل نفسي »  
Symbiose تعايش (وا) (وع)  
« اصطلاح يشمل صنوغا من العلاقات الوثيقة بين نوعين أو جملة أنواع من المتعضيات »  
وهي تركة على الحياة من حين أو أكثر من أجناس مختلفة فالاشنة مثلا تكافل بين فطر وطحلب (ش)
- 2068 — Symbiotic تكافلي (وع)  
De symbiose
- 2069 — Sympetalae ملتحة البتلات أو متحدة  
Sympétales
- 2070 — Sympodial branching تفرع كاذب المحور  
Branchement sympodique تفرع محوري كاذب (وع)
- 2071 — Sympodium كاذب المحور  
Sympodium
- 2072 — Syncarpous ovary متاع ملتحم المبايض . كرايل متحدة  
Ovaire du syncarpe مبيض ملتحم الكرايل (وع)
- 2073 — System الجهاز أو المجموع  
Système, groupe

## T

- 2074 — Tannin تنين . تانين  
Tanin ou acide tannique دبغ = دباغ (ش)  
حامض تنيك = حامض عفصيك (ش)
- 2075 — Tap root جذر وتدي  
Racine pivotante جنث (ش)  
هو أرومة نبت كثيرا وجلت في قدها عن متفرعاتها  
أي عن الجذيرات مثل الجزرة والفجلة (ش)
- 2076 — Teleutospore جراثيم صيفية  
Téleutospore السبور التيليتي (وع)  
هي أحد أشكال أبناع ونضج فصيلة من الفطور  
الدعامية الشقرانية (لاروس)
- 2077 — Temperature, maximum حرارة عليا  
Température maxima حرارة قصوى (وا)
- 2078 — Temperature, minimum الحرارة الدنيا  
Température minima
- 2079 — Temperature, optimum الحرارة المثلى  
Température optimum الحرارة الفضلى (وا)
- 2080 — Tendril محلاق . حولق . معاليق  
Vrille
- 2081 — Terminal bud البرعم الانتهائي . برعم طرفي  
Bourgeon terminal برعم نهائي (وع)
- 2082 — Terminal centric constriction تخضر مركزي طرفي  
Constriction centrale terminale (ou distale) تخضر نهائي (وع)
- 2083 — Terminal chiasma ضليعية طرفية  
Chiasme terminal (ou distal) تقاطع نهائي (وع) (وا)
- 2084 — Testa قصرة . غلاف البذور  
Testa غدفة (ش) وهي الغلاف الخارجي للبيضة أو البذيرة  
وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى النخالسة  
والقصارة (ش)
- 2085 — Tetracyclic رباعي المحيطات  
Tétracyclique رباعي الدورة (وا)
- Tetrad رباعي  
Quatre
- 2086 — Tetrarch رباعي الحزم  
Tétrarque
- 2087 — Texture of Structure قوام

- 2088 — Thalamus تخت  
Thalamus
- 2089 — Theory, Ehrlich's side-chain  
نظرية السلاسل الجانبية لايرلج  
Théorie des chaînes latérales d'Ehrlich
- 2090 — Theory of evolution نظرية التطور  
Théorie d'évolution (évolutionnisme)  
نظرية النشوء والارتقاء (مؤ)
- 2091 — Theory of special creation  
نظرية الخلق الخاص  
Théorie de la création spéciale
- 2092 — Theory, Pasteur's نظرية باستير  
Théorie de Pasteur
- 2093 — Theory, phagocytosis نظرية البلعمة  
Théorie des phagocytes (phagocytisme)  
بلعية (ش)  
البلعية أو البلعم خلية تحقق بالأجزاء العضوية أو  
غير العضوية في الجسم وتهضمها (ش)
- 2094 — Thermal death point  
درجة الحرارة المميتة  
Point thermal mortuaire
- 2095 — Thermolabile يتأثر بالحرارة  
Thermolabile
- 2096 — Thermostable يتحمل الحرارة  
Thermostable, thermostabile  
ثابت الحرارة (وسع)  
توصف بها كل مادة تحتفظ بخواصها ولو ارتفعت  
درجة حرارتها (لاروس)
- 2097 — Thinning خف المزروعات  
Repiquage (des jeunes plantes)  
التوسيع على الشجر (ش)  
تفريد (وا)  
التخفيف (في البستنة) (وسع)  
« قطع يجري في شجراً لم تبلغ حد النضج بقية  
تحسين النمو والشكل في الشجر الذي يبقى وذلك  
دون أن يؤدي هذا التوسيع إلى انقطاع الظلة  
دائماً » (ش)
- 2098 — Thorns أشواك  
Epines
- 2099 — Thread-like الخيطي  
Filiforme
- 2100 — Tissue النسيج  
Tissu
- 2101 — Tissue connective النسيج الضام  
Tissu conjonctif النسيج الرابط (وع)
- 2102 — Torus سرة  
Réceptacle, cordon ombilical
- 2103 — Toxin تكسين — سام  
Toxine توكسين (وع)  
سم (وع) سم = قشيب (ش)  
مادة سامة مختلفة التراكيب تفرزها بعض المكروبات  
أو البكتريا (ش)
- 2104 — Traces to lost carpels مسارات الكريلات المفقودة  
Traces des carpels perdues  
آثار الكريلات المفقودة (وع)
- 2105 — Traces to lost petals مسارات البتلات المنفردة  
Traces des pétales perdues  
آثار التويج المفقود (وع)
- 2105 — Trachea قصيبية  
Trachée وعاء ناقص (مؤ)
- 2106 — Transformation الاستحالة  
Transformation التغير (وا)
- 2107 — Transfusion cells خلايا نقالة . خلايا انتقال  
Cellules de transvasement (ou trans-  
fusion)
- 2108 — Transitional region منطقة الانتقال  
Zone de transition
- 2109 — Transparent شفاف  
Transparent
- 2110 — Transpiration نتح  
Transpiration
- 2111 — Triarch ثلاثية الحزم  
Triarque
- 2112 — Tribe عشيرة  
Famille
- 2113 — Trifoliate (trifoliolate) ثلاثية الاوراق  
Trifolié
- 2114 — Tripinnate leaf ورقة ريشية ثلاثية (ثلاثينية)  
Feuille tripennée

- 2115 — Tropism      انحناء . انتحاء  
Tropisme  
انحراف عضو نباتي الى جهة ما بتأثير عوامل  
مختلفة مثل الانتحاء الضوئي أو الحروري أو  
الكيميائي (ش)
- 2116 — True ocular lens      عدسة عينية حق  
Lentille oculaire réelle  
عدسة عينية حقيقية (وع)
- 2117 — Trunk      جذع  
Tronc
- 2118 — Tube      انبوبة — انبوب (وع)  
Tube
- 2119 — Tuber      درثة (محق) — عسل (محق) (ش)  
Tubercule  
جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون قاسيا  
ومكتنزا ومنتفخا ومحتويا على مواد غذائية مختزنة  
(ش)
- 2120 — Tuberous root      جذر درني  
Racine à tubercule
- 2121 — Tunicated bulb      بصيلة كسائية (ملفوفة)  
Bulbe à tunique
- 2122 — Turgid      متصلب . منتبج . منتفخ  
Boursoufflé
- 2123 — Turgidity      تصلب  
Boursoufflure, turgescence  
الانتفاخ (وع)
- 2124 — Twig      غصن . فرع  
Brindille, ramille  
عسلوج (ش)  
غصن دقيق أملس ينتهي غالبا ببرعم ثمري طولي  
ما بين 10 و 20 سم وفي علم الحراج هو الغصن  
الدقيق على الفرع (ش)
- 2125 — Twiner      ملتف  
Plante volubile  
نعت للساق أو للنبته التي تتعلق بجسم ما وتلتف  
حوله حلزونيا (ش)
- 2126 — Tylosis - tyloses      تيلوس  
Tylose ou tylosis  
انتفاخ بين أصابع الرجل من الاحتكاك (لاروس)

## U

- 2127 — Umbel      نورة — خيمية  
Ombelle  
نظام ازهار تكون فيه الأزهار على شكل مظلة  
مقلوبة أي أنها تكون محمولة على معاليق تنمو كلها  
في نقطة واحدة (ش)
- 2128 — Unbalanced variation      تغاير غير متكافئ (وع) (وسع)  
Variation déséquilibrée
- 2129 — Undefined hybrid      هجين مبهم  
Hybride indéterminé
- 2130 — Underground organ      عضو ارضي  
Organe souterrain (وسع)  
عضو ترابي (وسع)
- 2131 — Unicellular      احادي الخلية  
Unicellulaire
- 2132 — Uniform      سوى  
Uniforme      محدد — متشابه (وا)  
متشابه (وع)  
متماثل (وسع)
- 2133 — Unfunctioning organ      العضو العاطل  
Organe non fonctionnel (inerte)
- 2134 — Union      اتحاد  
Union
- 2135 — Uniserial pits      نقر وحيد الصنف  
Favéoles en une série
- 2136 — Unisexual      وحيد الجنس . وحيد الشق  
Unisexual, unisexué
- 2137 — Univalent      مفرد أو مفردة  
Monovalent      احادي التكافؤ (وسع)
- 2138 — Uredospore      جراثيم يوريدية  
Uredospore  
احد اشكال ايناع الفطر الشقرانية الدعامية (لاروس)
- 2139 — Uromeristem      مرستيم بدائي  
Uroméristème
- 2140 — Uromeristem, promeristem      مرستيم بدائي أولي  
Proméristème
- 2141 — Utriculus      كيس مئانة  
Utricule

# V

- 2142 — Vaccine لقاح — طعم  
Vaccin  
غوة (Virus) ضعيفة التأثير تحقن في  
جسم الحيوان فتحدث فيه مناعة
- 2143 — Vaccines, autogenous لقاحات ذاتية  
Vaccins autogènes
- 2144 — aVccines, polyvalent لقاحات متعددة القوى  
Vaccins polyvalents
- 2145 — Vaccines stock لقاحات مركبة (وا)  
1) Vaccins en stock  
2) Base de vaccin  
(1) اللقاحات المختزنة  
(2) مخزون اللقاح  
(العرق الذي يؤخذ منه اللقاح) (وا)
- 2146 — Vacuole الحويصلة  
Vacuole  
تجويف في جيلة الخلية يمتلئ بسوائل مختلفة  
التركيب (ش)
- 2147 — Vacuole contractile الحويصلة الانقباضية  
Vacuole contractile  
الحويصلة النابضة (ش)  
شكل من الحويصلات يكون في معظم السوطيات (ش)
- 2148 — Valvate (valved) مصراعي  
A valve  
المصراع هو واحد اجزاء الغلاف الثمري في الثمار  
المتفتحة (ش)
- 2149 — Variation تغاير (وع) (وسع)  
Variation
- 2150 — Varieties اصناف  
Variétés سلالات (وع)  
انواع (وسع)
- 2151 — Variety الضرب ( في التقسيم ) صنف . سلالة  
Variété النوع (وسع)
- 2152 — Vascular bundles الحزم الوعائية (مؤ)  
Faisceaux vasculaires
- 2153 — Vascular skeleton هيكل وعائي  
Squelette vasculaire
- 2154 — Vascular floral skeleton هيكل وعائي زهري  
Squelette vasculaire floral
- 2155 — Vascular skeleton of leaf الهيكل الوعائي في الورقة  
Squelette vasculaire de la feuille
- 2156 — Vascular structure تركيب وعائي  
Structure vasculaire
- 2157 — Vascular supply المدد الوعائي  
Provision vasculaire التجهيز الوعائي (وع)
- 2158 — Vascular system الجهاز الوعائي . المجموع الوعائي  
Système vasculaire
- 2159 — Vascular tissue نسيج وعائي  
Tissu vasculaire
- 2160 — Vegetable kingdom عالم النبات . مملكة النبات  
Règne végétal
- 2161 — Vegetation نبت (مجموع) خضرة  
Végétation أخضرار (وع)  
« أي نبات كان أو مجموعة نباتات تغطي سطح  
الأرض »
- 2162 — Vegetative خضري  
Végétatif
- 2163 — Vegetative reproduction تكاثر خضري  
Reproduction végétale التكاثر الاعاشي (مؤ)
- 2164 — Veins عروق  
Veines
- 2165 — Venation التفرق  
Nervation
- 2166 — Ventral suture تدريز بطني  
Suture ventrale
- 2167 — Versatile اتصال متحرك  
Versatile مختلف . متنوع (وا)
- 2168 — Vessel وعاء  
Récipient, vaisseau
- 2169 — Vessel element عنصر وعائي  
Élément de vaisseau
- 2170 — Vestigial أثرية  
A vestige



- 2171 — Vestigial interfascular cambium  
كمبيوم بين حزمي أثري  
Cambium interfasculaire vestigial
- 2172 — Vestigial traces in flower  
المسارات الأثرية في الورقة  
Traces de vestiges dans la fleur  
المسارات الأثرية في الزهرة (وع)
- 2173 — Vibrio خمة (محقق) شولة — ذب (ش)  
Vibron بكتيرية فوسية أو لولبية
- 2174 — Violette, gentian بنفسجي الجنطيانا  
Gentiane violette
- 2175 — Vital حيوي  
Vital
- 2176 — Vital function الوظيفة الحيوية  
Fonction vitale
- 2177 — Vitality الحيوية  
Vitalité
- 2178 — Vivacity نشاط حيوي  
Vivacité
- 2179 — Volatile oils زيوت متطايرة . زيوت طيارة  
Huiles volatiles

## W

- 2180 — Wall, nuclear جدار نووي  
Paroi du noyau
- 2181 — Wall pressure ضغط جداري  
Pression sur la paroi
- 2182 — Waste products فضلات المنتجات  
Déchets de produits
- 2183 — Water culture مستنبتات مائية — مزرعة مائية  
Culture aquatique زراعات مائية (وا)
- 2184 — Water plants نباتات مائية  
Plantes aquatiques
- 2185 — Water-pores (hydathode) ثغور مائية  
Pores aquatiques
- 2176 — Wax شمع  
Cire
- 2187 — Web شبكة نسيج (وا)  
Membrane (de tissu) غشاء
- 2188 — Weeding تنقية الحشائش — إبادة الأعشاب (ش)  
Sarclage تعشيب (وا)  
إبادة العشب الذي ينبت عفوا في الأرض المزروعة  
بالمعاذق أو المعاول اليدوية أو بقلعة باليد فتتظف  
الحلقة (ش)
- 2189 — Weeds أعشاب  
Mauvaises herbes (herbes nuisibles)  
أدغال (وسع)  
حشائش مضرّة (ش)
- 2190 — Wet-heartwood خشب صميمي رطب  
Cœur d'arbre vert قلب الشجرة الأخضر
- 2191 — Whorl سوار — كوكب = دوّارة (ش)  
Verticille جملة أعضاء متشابهة متحلقة حول محور (ش)
- 2192 — Wind dispersal الانتشار بالريح  
Dispersion par le vent
- 2193 — Winged منجحة  
Ailé الجناح في النبات هو امتداد بعض أعضائه (ش)
- 2194 — Winged fruit ثمرة منجحة  
Fruit ailé (كمثرى القيقب) (acer erable)
- 2195 — Winter buds البراعم الشتوية  
Bourgeons d'hiver
- 2196 — Wood خشب  
Bois
- 2197 — Wood parenchyma برنشيمية الخشب  
Parenchyme de bois
- 2198 — Woody perennials نباتات خشبية معمرة  
Plantes ligneuses persistantes

## X

- |  |  |
|--|--|
| <p>2199 — Xanthophyll      المصفر . صبغ زانثوفيل<br/>Xantophylle      جزنتوفيل . يصفور (مؤ)</p> <p>2200 — Xylem (wood)      النسيج الوعائي الخشبي . خشب<br/>Xylème</p> <p>2201 — Xylem maturation      بلوغ الخشب ( النضج )<br/>Maturation du bois      نضوج الخشب (وع)</p> <p>2202 — Xylem mother cells      خلايا الخشب الأمية</p> | <p>Cellules mères du bois<br/>خلايا الخشب الأم (وا)</p> <p>2203 — Xerophytes      نباتات جفافية<br/>Xérophytes<br/>نباتات تتحمل الجفاف أو صحراوية (وا) (وع) (ش)<br/>نباتات المناطق الجافة (مؤ)<br/>« نبات يستطيع مقاومة الجفاف » (ش)</p> <p>2204 — Xerophyte stem      ساق جفافية<br/>Tige xérophyte      ساق صحراوي (وا) (وع)</p> <p>2205 — Xerophytic leaves      أوراق جفافية<br/>Feuilles xérophytes<br/>أوراق صحراوية (وا) (وع)</p> |
|--|--|

## Z

- |  |   |
|--|---|
| <p>2206 — Zerophytes      نباتات صحراوية<br/>Zérophytes</p> <p>2207 — Zone      منطقة<br/>Zone</p> <p>2208 — Zone of elongation      منطقة التناول<br/>Zone d'élongation      منطقة الاستطالة (وع)</p> <p>2209 — Zoospore      جرثومة لا جنسية . زوسبور<br/>Zoospore      بوغ حيواني (ش)<br/>خلية تناسلية تكون في الفطور والاشنة أو الطحالب<br/>التي تعيش في الماء ويكون لها هذب أو اثنان أو<br/>أكثر (ش)</p> <p>2210 — Zygomorphic      وحيد التناظر — غير منتظم (ش)<br/>Zygomorphe</p> | <p>نعت يطلق على الازهار غير المنتظمة وهي التي<br/>تكبر فيها بعض أجزاء الزهرة أو تفقد أو تنمو نموا<br/>غير منتظم (ش)</p> <p>2211 — Zygosporé      لائحة بوغية — بوغ لاقحي (ش)<br/>Zygospore<br/>بوغ يحصل بدءا من لائحة</p> <p>2212 — Zygote      بيضة مخصبة — لائحة (محق)<br/>Zygote<br/>بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري واثنوي (ش)</p> <p>2213 — Zymase      زيماز — كحولاز = غولاز (ش)<br/>Zymase ou alcoolase<br/>خميرة كيميائية تحول ضروب السكر الى كحول<br/>وغاز كربوني (ش)</p> |
|--|---|

# مُحَوِّصُ مَعْجَمِ النَّبَاتِ

## إِعْدَادُ الْمَكْتَبِ الدَّائِمِ لِلتَّعْرِيبِ

### - A -

- 1 — Abaca  
أبق = قنب مانيلية (ش) (م. ع. 1)  
Bananier textile, chanvre de Manille  
النبات هو موزي النسيج والأبق (بالتحريك)  
حبال تفتل من نسجه (م. ع. 2)
- 2 — Abele  
Peuplier blanc حور أبيض  
( الصفحة السفلى من ورقته فضية اللون عليها  
زغب أبيض ثلجي (ش) )
- 3 — Abelmosch حب المسك (ش)  
Abelmosch, ketmie musquée, ambrette,  
graine de musc (hibiscus abelmoschus)  
الكلمة الفرنسية من العربية وهو نبات من  
الخبازيات تستعمل بذوره في صناعة العطور (ش)
- 4 — Abietinae تنوبية (ش)  
Abiétinées  
( من فصيلة الصنوبريات )  
( abies = sapin تنوب )
- 5 — Abrotanum (Artemisia) قيصوم (ش)  
Abrotone, aurone, herbe-royale
- 6 — Abrus نبات عيون الديكة = الشمشم (مع ق)  
Abrus ou abre  
(abrus precatorius)  
به سم فعال يسمى الأبرين يشبه سم  
الثعبان (مع ق)
- 7 — Absinthe أفستين (ش)  
Absinthe (apsinthion ou artemisia ab-  
sinthium)  
الدمسية ( في مصر إيام أن البيطار )
- 8 — Abutilon أبو طيلون (ش)  
Abutilon, sida  
( الفرنسية من العربية القديمة واصله عند ابن  
سينا وهو جنبة من الخبازيات بعضها  
للتزيين (ش) )
- 9 — Acacia سنط = أفاقيا (ش) ( عن ابن البيطار )  
Acacia  
( وهو جنس نبات من القرنيات فيه أكثر من  
400 نوع )
- Acacia farnesiana  
Acacia de Farnèse, cassier, cassie du  
Levant  
سنط فرنس = فتنة = عنبر (ش)  
Cassie يستخرج منه عطر يسمى
- 10 — Acaena شاكاة (ش)  
Acène, acaena  
بمعنى الشوكاة للشوك الدقيق في الكأس  
والشمة وهو زهر من الورديات (ش)
- 11 — Acanthium, anopordon أقسون  
Acanthium  
( عن أحياء التذكرة )

(1) نرّمز ب : (م. ع. إلى المعجم العسكري للقوات المسلحة في ج. ع. م.

- 12 — Acanthus (ش) أفتنوس = أفتنوس  
Acanthe, acanthus  
جنس نباتات معمرة من الاقنثيات  
Acanthacées (ش) تصلح للتزيين
- 13 — Acarpus (ش) عديم الثمر = لا ثمري (ش)  
Acarpe
- 14 — Acaulous (ش) عديم الساق = لا ساق (ش)  
Acaule  
( نباتات لا ساق لها او لها سوق جد قصار )
- 15 — Accessory species (ش) نوع تابع (ش)  
Espèce accessoire
- 16 — Accessory system (ش) استثمار تابع (ش)  
Traitement accessoire
- 17 — Aceraceae (ش) قيقبيات (ش)  
الفصيلة الاسفندانية (مؤ)  
Acéracées ou acérinées  
( اهم اجناسها القيقب (acer, érable) (ش)
- 18 — Acescence (ش) مضور (ش)  
Acescence  
مرض يصيب الخمر تحدثه فيها خميرة الخل  
المخاطية (ش)
- 19 — Achillea (ش) اخلية = اخلى (ش)  
Achillea, achillée  
( نبات عشبي معمر عطري )
- 20 — Acicular, acerose (مؤ) ابرى (مؤ)  
Aciculaire, aiguillé
- 21 — Aconite (ش) انتله ( عن احياء التذكرة )  
Aconit, aconitum (ش) بيش = اقونيطن (ش)
- 22 — Aconitine (مج ق) اقونيطين (مج ق)  
Aconitine  
هو الجوهر الفعال في نبات البيش  
aconitum napellus ونبات خانق الذئب  
aconitum lycoctonum (مج ق)
- 23 — Acorn (مؤ) ثمرء البلوط (مؤ)  
Gland
- 24 — Acorn-cup (ش) قمع = كؤيس (ش)  
Cupule  
كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بثمر بعض  
الاشجار كثمر البلوط والبندق والقسطل (ش)  
( بلوطيات (cupulifères)
- 25 — Actinomyces (ش) حارش (ش) (عن المخصص)  
Actinomyces  
فطر مجهري يولد في البقر خاصة مرض  
الحارش (ش)
- 26 — Actinomycosis (ش) مرض الحارش (ش)  
Actinomycose
- 27 — Adder-spit (ش) سرخس (ش)  
Fougère commune  
رتبة السراخس (ش) (filicinés, fougères)
- 28 — Adder's tongue (ش) لسان الحية (ش)  
Ophioglosse, langue de serpent  
سرخس له ورق كلسان الحية
- 29 — Adiantum (ش) كزبرة البئر = شعر الغول (ش)  
Adiante capillaire  
شعر الجبار = شعر الجن (ش)  
( نوع من السراخس )
- 30 — Adonis (ش) ادونيس = ادونس (ش)  
Adonis, adonide  
( بمعنى غدية الثمار )
- 31 — Adult (ش) بالغة (ش)  
Adulte  
الحشرة الكاملة أي التي كمل نموها أي تمت  
اطوار انسلاخاتها (ش)
- 32 — Advance growth (ش) تجدد سابق  
Régénération préexistante  
شجراء سبق تجددتها (ش)
- 33 — Adventitious bud (ش) برعم عرضي (ش)  
Bourgeon adventif  
برعم ينشأ في اجزاء مختلفة من الساق او  
الاوراق او الجذور (ش)  
وقد ترجمها الشهابي ايضا ب : طاريء =  
احمق = عارض
- 34 — Aërocyst (مؤ) حويصلة هوائية (مؤ)  
Aérocyste
- 35 — Aestivation (ش) خمود صيفي (ش)  
Estivation  
تقد النشاط في الصيف او في فصل حار او في  
انحباس المطر مدة طويلة (ش)
- 36 — Agaric, agaricus (ش) عاريقون = اغاريقون (ش)  
Agaric
- 37 — Agave (ش) اغاف = باهرة (ش)  
Agave  
نبات للتزيين يستخرج السكر من نسفه يقطر  
فيصير قنديدا (ش)

- 38 — Age, crop or stand معدل عمر الشجر (ش)  
Age moyen d'un peuplement ou d'un massif  
او عمر الشجر المتوسط (ش)
- 39 — Age class طائفة العمر (ش)  
Classe d'âge  
هي احدى البرهات التي توزع بينها اعمار اشجار الحرجة (ش)
- 40 — Age (exploitable) عمر أو سن الاستثمار (ش)  
وهو العمر الذي تبلغه شجرة منفردة أو شجر (ش)  
استغلالها (ش)
- 41 — Age gradation تدرج العمر (ش)  
Gradation d'âge
- 42 — Agrarian ارضى = حقل (ش)  
Agraire
- 43 — Agrestic نبات بري (ش)  
Agreste (plante)  
هو الذي تنبته الطبيعة في الاراضي غير المزروعة (ش)
- 44 — Agricultural land ارض زراعية  
Terre agricole = ارض اريضة  
( المجمع العراقي )
- 45 — Agrimonia غافث (ش) (عن المفردات)  
Algreinoie eupatoire (agrimonia eupatoria)  
( نبات من الورديات )
- 46 — Agronomy علم الزراعة = الزراعة العلمية  
Agronomie (ش)  
وهي دراسة القوانين والقواعد التي تسمح بتطبيق العلوم على الفلاحة (ش)
- Agronomic زراعي (ش)  
Agronomique
- ما يتصل بعلم الزراعة كالمحطات او المدارس الزراعية العليا
- 47 — Agrostis مرجية = نجيل (ش)  
Agrostis, agrostide
- 48 — Agrostology عام الاعشاب او الحشائش (ش)  
Agrostologie
- 49 — Ailantus شجرة السماء (مؤ)  
Ailante
- 50 — Air-root جذر هوائي  
Racine aérienne
- 51 — Alchémilla رجل الاسد (ش)  
1) Alchemille, pied-de-lion  
2) Alchemille argentée  
حشيشة الفضة (ش)
- 52 — Alder جار الماء = مغث (ش)  
Aune, verne, vergne
- 53 — Alecost = costmary بلسمية = فاغية الجنان (ش)  
Balsamite, baume des jardins (balsamita suaveolens)
- 54 — Alfalfa فصصة (ش)  
Luzerne ou lupuline ou minette
- 55 — Alkanet Orcanette, buglosse tinctoriale  
( شنجار = رجل الحمام = خس الحمار ) ابن  
اليطار ( كحلاء = حميراء القانت = شجرة  
الدم ( احياء التذكرة )
- 56 — Alliaceous ثومي الرائحة (مؤ)  
Alliacé
- 57 — Allium جنس البصل (مؤ) ثوم (ش)  
Allium (ai)  
( يشمل الثوم والبصل والكرات الخ . . )
- 57 — Allogamy اخصاب خلطي (مؤ)  
Fécondation croisée
- 59 — Allogeneous الصفة المتنحية (مؤ)  
Allogène
- 60 — Allspice فلفل افرنجي ( حلو ) ( احياء التذكرة )  
Myrte piment
- 61 — Almond-cake كسب اللوز  
Tourteau d'amandes  
( اي ما يبقى من الثفل بعد عصره )
- 62 — Almond-oil زيت اللوز  
Huile d'amande
- 63 — Almond-willow صفصاف اللوز  
Osier brun, osier-amandier
- 64 — Alpia or alpist فالرس = بشته (ش)  
Alpiste, roseau panaché

- ( من Pistum اللاتينية ) وهو نبات من  
النجيليات يزرع لعشبه (ش)
- 65 — Alsophilus (plants)  
نباتات اليفة الاحراج (مؤ)  
Alsophila
- 66 — Althea (ش)  
خطمي (من الخبازيات)  
Althée, alcea, guimauve
- 67 — Amaranthaceae (مؤ)  
فصيلة عرف الديك  
Amarantacées (ش)  
قطيفيات  
من ذوات الفلقتين اهم نباتاتها القطيفة وعرف  
الديك (ش)
- 68 — Amaranth (ش)  
قطيفة  
Amarante, amarantus  
سالف العروس (ش)
- 69 — Ambary (م)  
تيل (م) جلجل (ش)  
Ketmie à feuilles de chanvre (hibiscus  
cannabinus)  
نبات من الخبازيات تستخرج من سيقانه الياف  
لصنع الحبال القلاظ
- 70 — Ambigenus (مؤ)  
غلاف زهري متباين (مؤ)  
Ambigène
- 71 — Amboceptor (مؤ)  
رابط (مؤ)  
Ambocepteur, réagine, sensibilisatrice  
وصف يطلق على بعض الاجسام المضادة  
وخاصة منها الزهرية (لاروس)
- 72 — Ambrette (ش)  
حب المسك (ش)  
Ambrette, abelmosch, ketmie musquée,  
graine de musc
- 73 — Amentaceous (ش)  
هري = قدي (ش)  
Amentacé  
وصف نبات ازهاره على شكل هريرة او قده .  
(amentum, chaton)
- 74 — Amphicarpous (مؤ)  
مزدوج الثمر (مؤ)  
Amphicarpe
- 75 — Amplexicaul (مؤ)  
معانق (مؤ)  
Amplexicaule
- 76 — Anabiosis (مؤ)  
الرجعة (مؤ)  
Anabiose  
اي العودة الى الحياة الظاهرة بعد توقف  
الوظائف العضوية مدة من الزمن (لاروس)
- 77 — Anacardium (ش)  
بلاذر = تفاح الاكاجو (ش)  
Anacardier, pommier d'acajou

- 78 — Anagallis (ش)  
انغاليس (ش)  
Anagallis, anagallide  
جنس نبات من فصيلة الربيعيات
- 79 — Anagyris (ش)  
اناغورس = ينوت (ش)  
Anagyre  
يسمى ثمرة حب الكلى بمصر
- 80 — Ananas (ش)  
اناس = اناناس (ش)  
Ananas (ananasa sativus ou bromelia  
ananas)  
نبات عشبي معمر له ثمار غنية على شكل  
ثمار الصنوبر (ش)
- 81 — Anaphylaxis (مؤ)  
الاوقاية (مؤ)  
Anaphylaxie
- 82 — Anchusa  
لسان الثور = بوغلصن (المفردات)  
Anchusa, buglosse (مؤ)  
انخوسة (مؤ)  
جنس نبات من الحمحميات (ش)
- 83 — Anchusin (مؤ)  
انخوسين = كحلاني (مؤ)  
Anchusine, acide anchusique  
( مادة ملونة حمراء قانية ) (لاروس)
- 84 — Andromeda (مؤ)  
اندروميده (مؤ)  
Andromède  
( جنس زهر من الخلنجيات ) (ش)
- 85 — Andropogon  
لحية الرجل = اندروبوغون (ش)  
Andropogon, barbon  
جنس نبات من النجيليات فيه الذرة والاذخر  
المكي (ش)  
— Andropogon nardus (ش)  
اذخر مكي (ش)  
Nard indien  
( جذوره من الافاويه )
- 86 — Anemone = شقار = شقاري = شقر =  
Anémone شقائق النعمان (ش)
- 87 — Anemophilous = هوائي التلقيح  
Anémophile ريحي التلقيح (مؤ)  
— Anemophily تلقيح ريحي (مؤ)  
Anémophilie
- 88 — Anethum (ش)  
شبت = سنوت (ش)  
Aneth  
( بقلة من التوابل )
- 89 — Angelica (مؤ)  
حشيشة الملاك (مؤ)  
Angélique officinale (archangelica offi-  
cinalis)

- 90 — Anil (نيل = تيلج (ش)  
Anil indigotier, indigo  
صبغ أزرق يستخرج من ورق النيل وهو  
العظم بالكسر كما في القاموس (ش)
- 91 — Anise (انيسون = تقدة  
Anis (حبة حاوة ( في المغرب )  
( رازيانج رومي = كمون حلو وهما اسمان  
قديمان له )
- 92 — Anisomerous (لا متساوي عددا  
Anisomère (مؤ)
- 93 — Anisophyllous (لا متساوي ورقا (مؤ)  
Anisophylle
- 94 — Anonaceae (قشديات (ش)  
Anonacées  
( anone ( من القشدة )
- 95 — Anthyllis  
Anthyllide vulnéaire, trèfle jaune des  
sables (نفل الرمال الاصفر (ش)
- 96 — Antirrhinum (majus) (نف العجل (ش)  
Muflier gueule de loup  
سمكة (ش) وهي زهرة الخطم وهو نبات من  
الخنابريات (ش)
- 97 — Aphyllous (لا ورقي (مؤ)  
Aphyllé
- 98 — Apios (بقلة الارض (مؤ)  
Apios
- 99 — Apium (جنس البقدونس (مؤ)  
Apium, céleri  
الفصيلة الأبوسينية (مؤ)
- 100 — Apocynaceae (دفليات (ش)  
Apocynaceae  
( منها قاتل الكلب )
- 101 — Apocynum (قاتل الكلب (ش)  
Apocyn
- 102 — Apricot (مشمشة (ش)  
Abricot  
( ثمرة المشمش )  
— Apricot-tree (مشمش ( شجر )  
Abricotier
- 103 — Aquilegia  
حوضية = زهرة الحوض = انقولية (ش)  
Aquilégie, ancolie  
حلقة المحبوب (ش)

- ( جنس زهر من الشقيقيات )
- 104 — Araceae (الفصيلة القلقاسية (مؤ)  
Aracées ou aroïdées  
قلقاسيات = لوفيات (ش)  
( نبات يشمل اللوف والقلقاس )
- 105 — Araliaceae (اراليات لبلايات (ش)  
Araliacées  
( فصيلة نباتية )
- 106 — Aralia (اراليا (مؤ)  
Aralia
- 107 — Araucaria (اروكاريا (مؤ)  
Araucaria شمسية ( بدمشق )  
( شجر للتزيين من الصنوبريات ) (ش)
- 108 — Arbor (شجرة  
Arbre
- 109 — Arbor Judae (ارجوان (عن المفردات) زمزريق (ش)  
Arbre de Judée ou gainier  
( شجر للتزيين )
- 110 — Arbor vitae  
Arbre de vie, thuya d'Orient ou biota  
d'Orient  
( شجرة الحياة الشرقية او عصفية شرقية )  
(ش)
- 111 — Arborescent (شجري (مؤ)  
Arborescent
- 112 — Arboricoline, arboricolous  
Arboricole (plante)  
نبات شجري ( أي يعيش فوق الشجر )
- 113 — Arboriculture (غراسية (ش)  
Arboriculture  
( عن اللسان والتاج في مادة خرج )  
— Arboriculturist زراعة الشجر  
Arboriculteur شجّار (ش)  
( الذي يعني بفرس الشجر وتعاوده )
- 114 — Arbour  
عريش ( عن المخصص الظلة من شجر ونحوه)  
Berceau de verdure ou tonnelle
- 115 — Arbutus (قطلب = قاتل ابيه (ش)  
( عن المفردات )  
Arbousier (arbutus uneda)  
( لعل قطلب منحوتة من قاتل ابيه )

- 116 — Archil (ش) حزاز الصباغين  
Orseille tinctoriale
- نوع من الحزاز (lichen) يعيش على  
صخور شواطئ البحار ويستخرجون منه  
صبغا أحمر (ش)
- 117 — Areca catechu, areca palm (- tree)  
فوفل = كوثل (ش) (عن المفردات)  
Aréquier, arec cachou  
(شجر من النخليات له ثمر طبي)
- 118 — Areca-nut جوزة الكوثل  
Noix d'arec
- 119 — Arenaceous (مؤ) رملي  
Arénacé, arénifère, sablonneux
- 120 — Arenaria (ش) رملية = زهرة الرمال  
Sabline, arénaire  
(من القرنفليات)
- 121 — Argan (ش) أرجان = لوز البربر  
Argan  
— Argan-tree شجرة أرجان  
Arganier
- 122 — Argyrolobium فضة السنفة  
Argyrolobium (ش) أرجيولوبيون  
جنية للتزيين من القرنيات
- 123 — Aril = arillus (مؤ) بسباسة  
Arille (d'une graine)  
جفت (ش) (بمعنى قشرة وبطانة وجلد)
- 124 — Aristaeus سفوي أو شعاعي  
Aristé, barbu
- يقال حنطة سفوية أو شعاعية أي ذات سفا أي  
شعاع (ش)
- 125 — Aristolochia (مؤ) زراوند  
Aristolochie  
(فسره ابن البيطار بأنه الغاضل في المنفعة  
للنفساء وهو نبات فيه جنبات متعرشات  
للتزيين (ش))
- 126 — Aristolochiaceae (ش) زراونديات  
Aristolochiées
- 127 — Armillaria (ش) فطر الجذور العسلي  
Armillaria, armillaires  
(وهو فطر مضر من الفاريقونيات (ش))
- 128 — Arnica (ش) زهرة العطاس  
Arnica  
(بمعنى العاطوس وهو زهر)
- 129 — Arrow-head (ش) سهمية = ساجتارية  
Sagittaire (sagittaria)  
جنس نباتات معمرة عشبية مائية من  
الزماريات (ش)
- 130 — Artemisia (ش) جنس الشيح والعيثران  
Artemisia, armoise
- 131 — Artocarpus (مؤ) جاكية = شجرة الخبز  
Artocarpe, jaquier, jacquier, arbre à  
pain
- 132 — Artocarpad خبزية  
Artocarpée
- (من فصيلة الخبزيات تشمل التين وشجر  
الخبز الخ . .)
- 133 — Arum (ش) لسوف  
Arum, gouet, pied-de-veau  
(من القلقاسيات)
- 134 — Asafoetida انجذان (احياء التذكرة) = نبات الحلتيت (ش)  
Férule asafétide ou férule scorodosma  
(الحلتيت هو صمغ الانجذان)
- 135 — Asarum (مؤ) أسارون  
Asaret ناردين بري  
(عن المفردات) وهو من الزراونديات (ش)
- 136 — Asclepias (مؤ) جنس العشار  
Asclépiade صقلاب (ش)
- 137 — Asclepiadaceae (مؤ) فصيلة العشارية  
Asclépiadacées صقلابيات (ش)
- 138 — Ascomycetes (مؤ) الفطريات الزقية  
Ascomycètes
- 139 — Asimina (مؤ) جنس البباو  
Asimina (asiminier) (ش) اسيمينية
- 140 — Asparagus-fern (ش) هليون ريشي  
Asperge plumeuse (asparagus plumo-  
sus)  
(نبات للتزيين والتعريش)
- 141 — Aspen (ش) حور رجراج  
Peuplier tremble ou tremble  
(نوع يزروع لخشبه وللتزيين (ش))
- 142 — Asphodel (ش) اكسراس = برواق (احياء التذكرة)  
Asphodélus, asphodèle



- 143 — Aspic (بروق = خثي (ش)  
Aspic, grande lavande ou lavande mâle  
خزامى نغلية او هجينية  
(lavandula hybrida)  
او خزامى ذكرية  
(lavandula spica)
- 144 — Aspidistra (اسبيدسترة = دريقة  
Aspidistra  
نباتات للتزيين من الزنبقيات الهلونية (ش)
- 145 — Aster  
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)  
Aster
- 146 — Atropin (اتروبين (مؤ)  
Atropine  
شبه قلي نباتي سام يستعمل مخدرا ومسكنا  
للالم (ش)
- 147 — Attar of roses  
Essence de roses  
عطر الورد  
( الانجليزية من العربية )
- 148 — Aubergine  
باذنجان = انب = حدق = مقد = حوصل  
Aubergine ou morèle mélongène
- 149 — Aubrietia (اوبريتيا (مؤ)  
Aubrietia  
نبات له زهر بنفسجي يكثر فى الرياض  
(الأروسي)
- 150 — Autecology (البيئة الذاتية (مؤ)  
Autécologie (écologie des espèces  
isolées)
- 151 — Autogamy (لقح او تلقيح ذاتي (ش)  
Autofécondation  
وهو عندما تلقح البيضة فى النبات بنقاح من  
النبات نفسه (ش)
- 152 — Autotrophic plants  
نباتات ذاتية الاغذاء (ش)  
Plantes autotrophes  
وهي النباتات التى تتدارك بوسائلها الخاصة  
غذاءها من المواد غير العضوية الموجودة فى  
التربة والهواء والماء (ش)
- 153 — Awn (سفا = شعاع = مرق (ش)  
Barbe  
( وهي حكة السنبلة )  
— Awned (سفوي = شعاعي (ش)  
Barbu, aristé

## - B -

- 154 — Baccate (توتي عنقودي (مؤ)  
Baccifère, bacciforme
- 155 — Bacteriolysin (حوال البكتريا (مؤ)  
Bactériolysine
- 156 — Balm (حبق ترنجاني (المفردت)  
Mélisse officinale ou citronnelle
- 157 — Balsam (عطر  
Baume
- 158 — Balsam (garden, yellow ...) (مجزاة = بلسمينة (ش)  
Balsamine  
( هذه النبات اذا لمست ثماره الحاسة التف  
ونثر بذوره (ش)
- 159 — Balsaminaceae (مجزاعيات = بلسمينيات (ش)  
Balsaminacées
- 160 — Bambo, bambusa (فصيلة البلسم (مؤ)  
Bambou  
خيزران (مؤ)
- 161 — Banana (مسوزة  
Banane
- Banana-tree (مسوز  
Bananier (musa)  
اسم الجنس العلمي من موز العربية (ش)
- 162 — Baobab (باءوباب = تبلدي (ش)  
Baobab  
(adansonia digitata)  
يسمى حميرة فى السودان وهو شجر جد  
عظام من الخبازيات فى ثماره لب يؤكل (ش)
- 163 — Barberry (برباريس (ش) = امبرباريس (احياء التذكرة)  
Berbérís, épine-vinette  
انراة = زرشك (ش)
- 164 — Bark = tree (كيننا (ش)  
Cinchona, quinquina
- 165 — Barley (شعير = شيتيمور (ش)  
Orge
- 166 — Barren (ارض جرداء  
Terrain nu, aride
- 167 — Basella (بازلى (ش)  
Baselle  
جنس بقول تزرع فى الهند ( اما البزليا  
والبزلباء فى السبلة (ش)

- (بازليات (ش) (basellacées)
- 168 — Basidium (ش) دعامة  
Baside  
خلايا ينشأ في أعاليها بؤغ الدعاميات من  
الفطور (ش)
- 169 — Basifugal (مؤ) خارج عن القاعدة (مؤ)  
Basifuge
- 170 — Basigynium (مؤ) حامل المبيض (مؤ)  
Basigine, gynophore
- 171 — Basil (common, sweet ...) حبق = ريحان  
Basilic, herbe royale  
الحبق المعروف يسمى أيضا الحوك والباذروج  
والحماحم والحبق النبطي (حسب المفردات)
- 172 — Bass (ش) لحاء  
Liber  
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات  
الوعائية وجذرها (ش)
- 173 — Bass-wood (or bee-tree) ريزفون أمريكي (ش)  
Tilleul d'Amérique  
(tilia americana)
- 174 — Batata (ش) قاقاس هندي = بطاطة حلوة (ش)  
Patate douce ou batate  
(convolvulus batatas ou ipomoea ba-  
tatas)
- 175 — Bauhinia (ش) بوهينية (ش)  
Bauhinia, bauhinie  
جنبه معترشة للتزيين من القرنيات (ش)
- 176 — Bay (... sweet) or bay laurel غار = رند (ش)  
Laurier commun, laurier franc, laurier  
des poètes (laurus nobilis)
- 177 — Bayberry (ش) عنبية القار  
Baie de laurier  
العنبية أو الثمرة العنبية ثمرة لحية غير  
متفتحة لا نواة لها بل تحتوي على بذرة أو أكثر  
كالعنبية (ش)
- 178 — Bead-tree (ش) ازادروخت (ش)  
Azédarach, lilas des Indes, mélie
- 179 — Beaded (مؤ) سجي الشكل (مؤ)  
En chapelet
- 180 — Beam-tree (ش) غبيراء آرية (ش)

- Alisier ou alizier blanc, allouchier, sor-  
bier arien
- 181 — Bean-stalk (ش) ساق الفول أو الفاصوليا  
Tige de fève ou de haricot
- 182 — Bean stick  
Rame (pour haricots)  
دعامة أو دجرانة أو شحطة (للفاصوليا) (ش)  
والدعامة غصن أو فرع يفرز في الأرض  
لتتسلق عليه النباتات المعترشة (ش)
- 183 — Bean-trefoil = ناغورس  
Anagyre  
خروب الخنزير = ينبوت (ش)
- 184 — Bear's-ear (ش) أذينة = زهرة الربيع  
Auricule  
(primevère auricule) الأذينية
- 185 — Bear's-foot (ش) خربق (المفردات)  
Ellébore ou hellébore
- 186 — Bedstraw (ش) غالليون خالص  
Caille-lait, gaillet vrai (galium verum)  
الغالليون جنس نباتات برية من الفويات (ش)
- 187 — Bee-orchis (ش) حاجبية = أفريس (ش)  
Ophrys (abeille)  
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لأن أزهار  
بعضها تشبه بعض الحشرات كالنحل والذباب  
والعنكبوت، وهي نباتات عشبية عسقلية  
(درنية) (ش)
- 188 — Beech (ش) زان = مران (ش)  
Hêtre (fagus)  
(جنس أزهار حرجية للتزيين من البلوطيات)  
(ش)
- 189 — Beech-drops (ش) جعفيل = اسد العدس (المفردات)  
Orobanche (de Virginie)  
هالوك (م)  
(نباتات طفيلية تنشب أجزاءها الأرضية في  
جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها) (ش)
- 190 — Beech-fern (ش) بسفايج = كثير الأرجل (ش)  
Polypode  
(نوع نباتي من السراخس) (ش)
- 191 — Beech-nut (ش) زانة = ثمرة الزان (ش)  
Faîne ou fêne
- 192 — Beetroot (ش) بنجر = شمندر = شوندر (للاكل) (ش)  
Betterave potagère

- 193 — Begonia بغونية  
Bégonia ( جنس ازهار )
- 194 — Behen سيلينوس (منتفخ)  
Silène enflé نمومة (بدمشق)  
( وهو زهر من القرنفليات )
- 195 — Bell-flower (or bellwort) جريس (ش)  
Campanule ( جنس زهر )
- 196 — Benjamin عسل اللبني = لبان = بخور جاوي  
Benjoin
- 197 — Benjamen-tree اصطرك = لبنى = عبر (المفردات)  
Styrax benjoin, aliboufier  
( يسمى صمغها الميعه (ش) )
- 198 — Berried لبي الثمر (اتحا)  
A baies عنبى الثمر (ش)
- 199 — Betony بطونيقا = قسطران (ش)  
Bétoine  
جنس نباتات من الفصيلة الشفوية (ش)
- 200 — Betula بتولا = شجر القضببان (ش)  
Bétula, bouleau  
(bétulacées) بتوليات (ش)
- 201 — Bicapsular ثنائي المحفظة (اتحا)  
Bicapsulaire
- 202 — Bifarious (of leaves) مزدوج (مؤ)  
Opposé
- 203 — Bigaroon or bigarreau بيغارو (ش)  
Bigarreau  
ثمر ضرب من ضروب الكرز أي القراصيا احمر  
اللون قلبي الشكل (ش)
- 204 — Bigeminal مفلوق (اتحا)  
Bigéminé
- 205 — Bignonia بغونية (ش)  
Bignonia, bignone  
( جنس نباتات معظمها معترشات )
- 206 — Bilabiate ثنائية الشفة  
Bilabié
- 207 — Billhook مقضب (ش)  
Serpe  
اداة نصلها عريض ومعقوف في رأسه ومقبضها  
وهي تستعمل في قطع النباتات (ش)
- 208 — Binate مزدوج الترتيب  
Biné, rangé par paires
- 209 — Bindweed ليلاب (ش)  
Liseron (convolvulus)  
( نباتات معترشة من المحموديات )
- 210 — Bine سرع = سرغ (ش)  
Sarment, tige (de houblon, etc...)  
هو قضيب الكرم او كل قضيب معادل في  
النباتات الاخرى المعترشة (ش)
- 211 — Binomial تسمية ثنائية (اتحا)  
Binôme
- 212 — Birch بتولا = شجر القضببان (ش)  
Bouleau, bitula  
— Lady birch, silver birch, white birch,  
common birch  
بتولا بيضاء  
— Pubescent birch بتولا زغباء (ش)  
Bouleau pubescent  
— Dwarf birch بتولا قزمة (ش)  
Bouleau nain (betula nana)
- 213 — Bipartite مشططور (اتحا)  
Biparti, bipartite
- 214 — Biseriate ثنائية الصفوف (اتحا)  
Bisérié
- 215 — Biserrate ثنائي الشرشرة (اتحا)  
Bidenté
- 216 — Bitter مر  
Amer
- 217 — Bitter - apple, bitter - cucumber, bitter -  
gourd قريع (ش)  
Coloquinte
- 218 — Blackthorn قريع تفاحي الشكل  
Prunellier des haies  
اجاص شائك = اجاص السياج = برقوق  
شائك (ش)  
نوع شائك بري من الاجاص اي البرقوق يعرف  
بكثرة ازهاره في الربيع وبرداءة اثماره في  
الصيف (ش)
- 219 — Bladder-herb كانج  
Coquerelle, coqueret  
(alkékenge coqueret)  
زهرة تسمى شاش القاضي وعين البقرة في  
دمشق (ش)

- 220 — Bladder-nut (or bladder senna) سنا كاذب (ش)  
Baguenaudier, faux séné (calutea arborescens)  
( جنبة للتزوين من القرنيات )
- 221 — Bladder-wrack عنب البحر  
Raisin de mer  
(seiche = sepia) هو بيض السيبيا  
مثبتا في شكل عناقيد على النباتات البحرية  
(لاروس)
- 222 — Blade فرخ = غريسة (ش)  
Brin (d'herbe)  
( كل نامية صغيرة في شجر الحرجة )
- 223 — Blastocarpous تام في التمر (تحاد)  
Blastocarpe
- 224 — Blaze وسمه (ش)  
Coup de griffe, roussi, blanchi  
كشطة او حزة غير عميقة تزيل قطعة من  
القشرة دون الخشب او مع قليل من  
الخشب في ساق شجرة قائمة او مقطوعة (ش)
- 225 — Blessed thistle باذاورد (اي الشوكة البيضاء) = فراسيون =  
مقل الصيف ( احياء التذكرة )  
Chardon béni
- 226 — Blight آفة (نخر) (ش)  
Carie  
حشرة او فطر يسببان موتا فجائيا للاغصان او  
الاوراق او الازهار وهي ايضا الاضرار نفسها  
التي يحدثانها (ش)
- 227 — Blite  
1) Epinard sauvage اسفاناخ = رحي  
2) Blette بقلة يمانية عربية
- 228 — Block ناحية (ش)  
Canton  
كل قسم من ارض الحرجة يكون في الغالب  
محدودا بعوارض ارضية طبيعية (ش)
- 229 — Blood-root دموية (ش)  
Sanguinaire (sanguinaria)  
( جنس نبات امريكي من الخشخاشيات )
- 230 — Blood-wort خمان = بلسان (ش)  
Sureau
- 231 — Blue-bell مكحلة = باقوتية = حدقي = او اقنثوس (ش)  
Jacinthe des prés, des bois
- 232 — Blueberry آس بري (اتحا)  
Fragon, myrte sauvage (ruscus)
- 233 — Blue-grass كلئية مرجية = عشبة الكلا المرجية (ش)  
Paturin des prés (poa pratensis)
- 234 — Blue mould عفن ازرق (اتحا)  
Moisissures bleues  
خضار العفن (ش)
- 235 — Bluebottle ترنتسياه (ش)  
Bleuet, bluet (centaurea cyanus)
- 236 — Bog berry عنبية المروج ( ثمره لا نواة لها )  
Baie des marais
- 237 — Bole جذع (ش) (الساق الاصينة للشجرة)  
Tronc
- 238 — Bole (clear) جندل (ش)  
Fût  
( جزء الجذع الخالي من الفروع )
- 239 — Borer (collar) قاذحة العنق (اشرية العنق) (ش)  
Térébrant du collet  
كل حشرة من الاشريات تقدح في عنق  
الاغراس الصفار (ش)
- 240 — Borage لسان الثور = حمحم (لمفردات)  
Bourrache, langue-de-bœuf  
( عشبة سنوية طبية )
- 241 — Bourraginaceae فصيلة لسان الثور (اتحا)  
Borraginacées
- 242 — Bosquet غيل (ش)  
Bosquet, fourré  
شجر الغابة وهو لا يزال صغيرا نمت رؤوسه  
وتشابكت فروعه (ش)
- 243 — Bottle حزمة = ايل  
Botte (de foin)  
وزيم = وزيمة (ش)
- 244 — Bottle (yellow ...) لؤاوية مذهبة  
Marguerite dorée  
مرعريتا مذهبة  
( نباتات ذات ازهار )
- 245 — Botryoidal عنقودي (الشكل) (اتحا)  
En forme de grappes
- 246 — Bower تعريشة (اتحا)  
Berceau de verdure, tonnelle

- 247 — Bowsing (ش) علق = جلع (ش)  
Abroutissement  
عمل الحيوانات التي تغتذى بالاغصان الانتهاية  
او الحائبية من الشجر او الجنبه او النباتات  
المسلقة الخشبية سواء اكانت تلك الاغصان  
مكتسية بالورق ام لا (ش)
- 248 — Box-tree (ش) بقس = شمشاد (ش)  
Buis (buxus) شمشير (دمشق)  
( جنس جنبية للتزيين )  
— Boxwood خشب البقس  
Bois de buis
- 249 — Boy's love (ش) قيصوم ذكر (ش)  
Aurone mâle  
(artemisia abrotanum)
- 250 — Brace roots جذور دعامية (اتحا)  
Racines d'attache
- 251 — Bracken سرخس  
Fougère
- 252 — Bramble علق - علق السياج  
Ronce, ronce des haies
- 253 — Bramble-berry توتة  
Mûre ( ثمرة التوت )
- 254 — Bramble-rose نسرين = جلنرين  
Eglantier
- 255 — Branchiae ورد بري (ش)  
Branchies, ouies خياشيم
- 256 — Branchiate متقابل الاغصان (اتحا)  
Branchié
- 257 — Branchlet فريع = غصين (اتحا)  
Branchette, rameau
- 258 — Branchwood خشب الفروع (ش)  
Bois de branches  
( الاجزاء الخشبية من الشجرة عدا الجلع  
والجذور )
- 259 — Bread-fruit شجرة الخبز = جاكية (ش)  
Artocarpe, fruit à pain, jaquier
- 260 — Break-wind مصدة الريح (ش)  
Brise-vent  
صفوف من الشجر تصد الريح الشديدة ، عما  
يزرع فيها من نباتات الزهر او الخضراوات او  
صفار الشجر (ش)
- 261 — Brevifoliate قصير الورق (اتحا)  
Brévifolié
- 262 — Briar ورد جبلي  
Rosier sauvage  
— Briar-rose زهر النسرين  
Eglantine
- 263 — Brier خلنج شجري (ش)  
Bruyère arborescente (erica arborea)
- 264 — Brinjal باذنجان  
Aubergine
- 265 — Broaeaved (ش) ملحاء (ج = ملحوات)  
Feuillu, latifolié  
كل شجرة من مجموعة ذوات الفلقتين تنتج  
خشباً يعرف بالخشب الصلب وتطلق على  
الاشجار التي لها ورق معبل أي ساقط عريض  
النصل كالبلوط والدردار خلافاً للراينجيات  
التي تكون دائمة الخضرة ابرية الورق (ش)
- 266 — Brome (- grass) علفية = برومس (ش)  
Brome (bromus)  
— Field brome-grass علفية مرجية (ش)  
Brome des prés (bromus pratensis)
- 267 — Bromeliad برومالية  
Broméliacée  
( فصيلة نباتية تشمل الاناناس )
- 268 — Brooklime زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)  
Véronique (veronica)  
( تستعمل فى حواشي الحدائق )
- 269 — Brookweed = اناغاليس  
Mouron d'eau, anagallis  
حشيشة الاسد او اسد العرس (احياء)
- 270 — Broom جنستا (ش)  
Genêt  
— Dyer's broom جنستا الصباغين (ش)  
Genêt des teinturiers (genista tinctoria)
- 271 — Broomrape حشيشة الاسدا او اسد العرس ( احياء  
التذكرة)  
Oroblanche du gaillet, herbe du lion
- 272 — Bryony قاشيرا (المفروات)  
Bryone (bryonia)  
( جنس نباتات طبية من القرعيات )
- 273 — Bugloss لسان الثور (المفردات)  
Buglosse (anchusa)
- 274 — Dyer's bugloss شنجار = رجل الحمام  
Orcanette  
كحلاء = خس الحمام = حميراء (ش)

- 275 — Viper's bugloss (ش) زهرة الافعى  
Vipérine, herbe aux vipères  
Vipérine de crête (ش) حشيشة الافاعي
- 276 — Bulb-growing زراعة البصل  
Bulbiculture  
Culture des oignons à fleurs
- 277 — Bullock's heart (ش) قشدة شكية  
Cœur-de-bœuf, anone réticulée
- 278 — Bully-tree (ش) (سفرجل هندي)  
Balata  
(شجر عظام امريكية من السبوتيات)
- 279 — Bunt نخر الحنطة (مرض يعترى الحبوب)  
Carie du froment
- 280 — Bur سنبله (اتحا)  
Capsule épineuse
- 281 — Bur-weed (ش) (المفردات)  
Petite bardane  
جنس نبات من الفصيلة المركبة (ش)  
— Burdock أرقطيون  
Bardane
- 282 — Burr عجرة = عقدة (ش)  
Loupe, borussin  
(نتوء غليظ على جذع شجرة أو على أحد فروعها الغلاظ)
- 283 — Bush-bean فاصوليا = فازول (ش)  
Haricot (blanc)
- 284 — Bush fallow دغل الارض المستريحة (ش)  
Jachère forestière

- نباتات خشبية ثانوية تنمو في ارض مستحالة  
أي تركت عن الزراعة بين موسمين زراعيين (ش)
- 285 — Butcher's broom عنب بري = آس  
Fragon épineux, petit houx  
بري = شرابة الراعي (احياء التذكرة)
- 286 — Butt اروممة (ش)  
Souche  
ما يبقى في الارض من الشجرة بعد قطعها (ش)
- 287 — Butter and eggs (ش) كنانة = لينارية  
Linaire  
(نباتات عشبية من الخنازيريات)
- 288 — Butter-nut جوز أرمد (ش)  
Noyer cendré
- 289 — Buttercup حوذان الحقول = كف  
1) Renoncule des champs  
الهر = صفراء (ش)  
(ranunculus arvensis)
- 2) Bouton d'or ou renoncule âcre  
حوذان حريف = زر الذهب (ش)
- 3) Renoncule bulbeuse  
حوذان بصلي (ش)
- 4) Renoncule rampante  
حوذان زاحف =  
كف السبع (ش)
- 290 — Button-wood دلب = صنار (ش)  
Platane  
(جنس شجر للتزيين وهو من الزهريات يحب الماء)
- 291 — Buttoning برعمة  
Boutonnement = bourgeonnement
- 292 — Buttress roots جذور مساعدة  
Racines contre-boutants

## - C -

- 293 — Cabbage كرنب  
Chou
- 294 — Cabbage-lettuce خس قلبي او فرنجي (ش)  
Laitue pommée
- 295 — Cacao-tree كاكاو = لوز الهند  
Cacaoyer  
شجر تستخرج الشوكولاتة من بذوره
- 296 — Cacao-nut (cacao-pod) (ش) لوزة الهند  
Cabosse  
(ثمرة لوز الهند أي الكاكاو)
- 297 — Cactus صبار (ش)  
Cactus

- 298 — Cactus (cochineal) (ش) صبار القرمز  
Nopal à cochenille  
يربون عليه دودة القرمز في امريكا وفي نابلس (ش)
- 299 — Cade عرعر كادي (ش)  
Genévrier onycède, genévrier cade  
(جنس شجر من الصنوبريات) (ش)
- 300 — Calamint حشيشة السنور = باذرنجوية  
Calament
- 301 — Calceolaria جنس المرموزة (دمشقية)  
Calcéolaire

- 302 — Calcicole (ش) اليف الكلس ( او الجير )  
Calciphile  
نبات يميل الى تطلب الاتربة الكلسية (ش)
- 303 — Calcifuge (ش) عدو الكلس (او الجير)  
Calcifuge  
نبات يميل الى اجتناب الاتربة الكلسية (ش)
- 304 — Calciphobe, calcifuge رافض الجير  
Calciphobe, calcifuge
- 305 — Calico-bush, calico-tree  
كلمية عريضة الورق (ش)  
Kalmie (à larges feuilles)  
(kalmia)  
الكلمية جنس جنيات للتزيين من الخلنجيات (ش)
- 306 — Callitriche بهائية الشعر (ش)  
Callitriche  
(callitrichacées بهائيات الشعر
- 307 — Callus كنب (ش)  
Cal  
نسيج ينمو بعد جرح يحصل في الشجرة ويفضي الى تغطية ذلك الجرح (ش)
- 308 — Calycanthus قاليقنثوس (ش)  
Calycanthe جنس الكاليكنث (اتحا)  
بمعنى كاسية النور وهي جنبة للتزيين
- 309 — Calycanthaceae  
Calycanthacées  
الفصيلة الشقيقة او الكاسية (احياء التذكرة)  
قاليقنثوسيات = راسيات النور (ش)
- 310 — Camellia كاميلية (ش)  
Camélia  
( جنس جنبة للتزيين )
- 311 — Cammock شبرق الحقول  
Bugrane des champs ou ononis  
( جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية )
- 312 — Camomile بابونج معروف (ش)  
Camomille
- 313 — Camomile (wild ...) بابونج (ش)  
Matricaire camomille (matricaria)
- 314 — Campanula نويقيس = جريس  
Campanule (campanula)  
جنس زهر من الجريسيات
- 315 — Campanulaceae الفصيلة الناقوسية (اتحا)  
Campanulacées جريسيات (ش)
- 316 — Campeachy بقم (المفردات والقاموس) (ش)  
Campêche  
(نوع شجر من القرنيات الفراشية)
- 317 — Camphor كافور  
Camphre  
( مادة عطرية بيضاء متبلورة )
- 318 — Camphor-tree شجر الكافور  
Camphrier
- 319 — Campion لخنيس (ش)  
Lychnide (lychnis)  
( جنس زهر من القرنفليات )
- 320 — Canary-creeper كبوسين كنارية (ش)  
Capucine des Canaries
- 321 — Canaliculus قنية (اتحا)  
Canalicule
- 322 — Canary-grass دخن = جاورس = تمام (طويل) (ش)  
Millet long
- 323 — Candle-tree شمعية = شجرة الشمع (ش)  
Cirier (myrica cerifira)
- 324 — Candleberry (or candlenut) الجوز المسهل  
Noix de bancoul  
— Candleberry-tree شجرة الجوز المسهل  
Bancoulter (des moluques)
- 325 — Cane-apple ثمرة القطب  
Arbouse  
— Cane-apple (tree)  
قطب = قاتل ابيه (ش)  
Arbousier (arbutus unedo)
- 326 — Cane-brake مقصبة (ش)  
Cannaie, roselière  
( مستنقع نبت أو زرع فيه القصب )
- 327 — Canna قنا (ش)  
Canna, balisier  
( كانت تطلق على القصب والاسل مما يصنع منه الحصر (ش)  
( قنويات )  
(cannacées
- 328 — Cannabinaceae قنبليات (ش)  
Cannabinacées
- 329 — Cannabis sativa قنب معروف او شائع

- Cannabis sativa (chanvre commun)  
 — Cannabis indica (ش) قنب هندي  
 Cannabis indica (chanvre indien)  
 ( يستخرج منه المخدر المعروف بالحشيش )  
 (ش)
- 330 — Caper (ش) كبر = اصف = لصف  
 Căprier (capparis spinosa), căprier épi-  
 neux (اتحا)
- 331 — Capreolate (اتحا) ذو محاليق  
 Capréolé  
 فصيلة اللسان (اتحا)
- 332 — Caprifoliaceae (ش) خمايات = بلانيات  
 Caprifoliacées
- 333 — Capsicum (ش) فليفنة (ش) فلفل (م)  
 Piment
- 334 — Caraway (ش) كرويا = كروياء  
 Carvi, cumin des prés (carum carvi)  
 ( أصلها يوناني والفرنسية من العربية (ش)
- 335 — Carica  
 Carica papaya  
 جنس البابا (اتحاد)  
 بيايا = دبء الهند (ش)  
 باباز = بابا (م)  
 ( شجر مثمر من أصل أمريكي )
- 336 — Caricaceae (اتحا) فصيلة البابا  
 Caricacées ou papayacées  
 بياياوات (ش)
- 337 — Carob (- bean) (ش) خروبة = خروبة  
 Caroube ou carouge  
 — Carob-tree (شجر) خروب = خروب  
 Caroubier
- 338 — Carpet-bed (ش) زهراء  
 Parterre (de fleurs)  
 ( جزء الحديقة المختص بالزهر )
- 339 — Carpinus (ش) جنس كارينوس (اتحا)  
 Carpinus (charme)  
 نيرية = شجرة النير = قرينوس (ش)  
 ( نير من القوطية بمعنى خشب الرأس الصالح  
 لصنع الانيار التي توضع وراء رؤوس  
 الثيران (ش)
- 340 — Carya (ش) جنس الكاريا (اتحا)  
 Carya  
 جوزية = قارية (ش)  
 (جنس شجر للتزيين)

- 341 — Caryophyllaceae (ش) قرنفلات  
 Caryophyllacées (اتحا) الفصيلة القرنفلية
- 342 — Cassava (ش) منيهوت  
 Manioc (Manihot)  
 Cassave  
 جنس جنبيات أمريكية من الفريونيوات  
 يستخرج دقيق نشوي من جذورها الفلاظ  
 (ش)
- 343 — Cassava-flour (ش) دقيق المنيهوت  
 Farine de cassave
- 344 — Cassia (ش) سنا = سنى  
 Cassie ou cassier  
 ( جنس جنبية للتزيين )  
 — Cassia-tree  
 خيار شمبر = خرنوب هندي (المفردات)  
 Canéficier (cassa fistula)
- 345 — Castanea (اتحا) كستناء = ابو فروة  
 Castanea vulgaris  
 Châtaignier  
 قسطل = شاهلوط (ش)
- 346 — Cat's-tail (ش) تيفا = عشبة البرك  
 Massette (typha) (م) البوط  
 جنس نباتات مائية من الفصيلة التيفية (ش)
- 347 — Catalpa (اتحا) جنس كتلة  
 Catalpa  
 ( جنس شجر للتزيين )
- 348 — Catchweed (ش) بلسكاء = بلسكى  
 Gratteron, gaillet accrochant  
 لصيقى = حشيشة الافعى ( المفردات )  
 عشية مضرة تلتصق ثمرتها بالثياب اذا مستها  
 (ش)
- 349 — Catena (ش) تربة متسلسلة  
 Catène  
 مجموعة من الترب تكون دائما مضمومة بعضها  
 الى بعض بموجب ترتيب متميز بالعوامل  
 الطبغرافية وضدها التربة الفسفائية (ش)  
 عقرية (ش)
- 350 — Caterpillar (ش) جنس نباتات عشبية من القرنيات تستدير  
 Chenille, scorpiure  
 سنغاتها اي ثمارها حتى تشبه أساريع بعض  
 الحشرات (ش)
- 351 — Caulescent (اتحا) مسوق  
 Caulescent  
 ( له ساق )



- 352 — Cauliform (اتحا) ساقى الشكل (اتحا)  
Cauliforme
- 353 — Cauliflory (اتحا) ازهار ساقى (اتحا)  
Caulifloré
- 354 — Cauliflower (ش) قنبيط (ش)  
Chou-fleur (م) (ش) القرنبيط (م) (ش)
- 355 — Cecidium (ش) عفصة (ش)  
Cécidie (galle)
- بشرة او تضخم يحصل فى بعض النباتات  
بتأثير طفيليات حيوانية او نباتية (ش)
- 356 — Celandine (greater ...) (ش)  
Chélidoine (chelidonium)
- بقلة الخطاطيف = عروق الصباغين = العروق  
الصفراء (ش)
- 357 — Celandine (lesser ...) (ش)  
Ficaire, herbe aux hémorroïdes  
( عشبة معمرة من الحوذانيات )
- 358 — Celastrus (اتحا) جنس سلاستروس (اتحا)  
حرابية = شجر الحراب = فالستروس (ش)  
Célastre  
( كان اليونانيون يصنعون منه الحراب )
- 359 — Celeriac (ش) كرفس جنثى (ش)  
Céleri-rave (م) كرفس لفتى (م)  
( الجنث هو الجذر الغليظ )  
( قتل من الفصيلة الخيمية )
- 360 — Celery (ش) كرفس (ش)  
Céleri  
— Wild celery كرفس  
Ache douce (apium graveoleus)
- 361 — Cell-sap (مؤ) عصارة خلوية (مؤ)  
Suc cellulaire
- 362 — Celosia (ش) عرف الديك او قطيعة (ش)  
Célosie crête-de-cop (ش) عرف الديك (ش)  
Amarante crête-de-coq  
( celosia cristata )
- 363 — Centaury, centaurea (ش) قنطريون (ش)  
Centaurée  
( جنس نبات من المركبات الانبوية الزهر )
- 364 — Centaury (lesser or common ...) (ش)  
Petite centauree, érythrée centauree  
قنطريون صغير (ش)
- ( نبات عشبي يستعمل فى الطب طاردا  
للدود )
- 365 — Centromere (اتحا) المركز الصبغي (اتحا)  
Centromère
- 366 — Century-plant (ش) اغاف امريكى = باهرة امريكية (ش)  
Agave d'Amérique  
جنس نباتات امريكية من النرجسيات
- 367 — Cephaloid (ش) راسي الشكل (ش)  
Céphaloïde
- 368 — Cerastium (ش) قرنية = زهرة القرون = قرصطيون (ش)  
Cerastium, céraiste  
( جنس زهر من القرنفليات )
- 369 — Cerealin (ش) جبوين (ش)  
Céréaline
- 370 — Ceroxylon (ش) نخل الشمع (ش)  
Céroxylon (arbre à cire)  
( خميرة تكون فى النخالة )
- 371 — Cevadilla (ش) الخربق الابيض (ش)  
Cévadille ou sabadille  
( يستخرج منه شبه قلى يسمى ويرترين او  
خربقين Veratrine وهو مضاد للحمى ) (ش)
- 372 — Chaenomeles (اتحا) جنس الكينوميلس (اتحا)  
Chaenomeles  
( فصيلة الورديات rosacées ) (لاروس)
- 373 — Chalazogamy (اتحا) اخصاب كلازى (اتحا)  
Chalazogamie (ش) اخصاب درزى (ش)  
( الدرز او الكلازة قاعدة الجوزة nucelle )
- 374 — Chamaecyparis (ش) سري = سرو كاذب (ش)  
Chamaecyparis (faux-cyprés)
- 375 — Chamaelocium (ش) خاميلوفيون = حوبرية (ش)  
Chamélaucium  
( الحور الابيض الصغير لان ساقها تشبه ساقه  
وهي جنبه عطرية من الاسيات )
- 376 — Chamaerops (ش) خاميروبيس (ش)  
Chamerops  
( بمعنى نخل الادغال وهو جنس شجر للتزين )
- 377 — Chasmophytes (اتحا) نباتات الصخور (اتحا)  
Chasmophytes
- 378 — Check dam (ش) سد السيول = مصد السيول (ش)

- Barrage brise-torrent  
سد يبنى فى مجرى الماء لاتقاء التحات او  
الانجراف او لتقليله
- 379 — Chenopodiaceae (اتحا) الفصيلة الرمرامية  
Chénopodiacées رمراميات
- 380 — Chickling (vetch) جلبان  
Gesse  
Gesse chiche ou jarosse  
(lathyrus cicera)  
جلبان غليظ ( جلبان يرى حبه اسمر اصفر  
من حب الجلبان المزروع )
- 381 — Chick-pea حمص  
Pois chiche, cicerole  
(cicer arietinum)
- 382 — Chicory (broad-leaved ...) هندب = هندباء = لعاعة (ش)  
Chicorée endive  
— Chicory (wild ...) هندبا بوية (ش)  
Chicorée sauvage (ش)
- 383 — China (or china-root) فشاغ الصين  
China, squine  
Smilax (salsepareille de Chine)  
صبرين ( فى المغرب حسب كشف الرموز )
- 384 — China-grass قراص الصين او رامي الصين او قنب الصين  
China-grass, ramie ou ortie de Chine  
( جنس نباتات ليفية من القراصيات )
- 385 — Chives ثوم معمّر (ش)  
Ciboulette, cive, civette  
( بقلة من الزنبقيات يؤكل ورقها )
- 386 — Chlamydeous غلافني (اتحا)  
Chlamydé, périnthé
- 387 — Chlamydospore بوغ كلاميدي (اتحا)  
Chlamydospore
- 388 — Choke-berry زعرورية (ش)  
Amélanchier  
( شجر مثمر من الورديات )
- 389 — Choke-cherry كرز الطيور ( بفرجينيا )  
Merise de Virginie (cerise des oiseaux)
- 390 — Choke-weed جمعيل = أسد العرس (ش) (المفردات)  
Orobanche الهالوك (م)  
وهي نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية فى  
جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها (ش)

- 391 — Choripetalous (polypetalous) سائب البتلات (التويجيات) (مج ق)  
Choripétale  
ويوصف بها الزهرة او تويجها اذا كانت البتلات  
(اي التويجات) منفصلة (مج ق)
- 392 — Chorizema خوريزامة (ش)  
Chorizème  
(معناها منشقة السنقات وهي جنس جنبية  
للتزيين من القرنيات (ش))
- 393 — Christ eye أو أفينوس (أصنه عين فينوس)  
Œil du Christ  
( احياء التذكرة )
- 394 — Chromatin network شبكة صبغية او كروماتينية (مؤ)  
Réseau de chromatine
- 395 — Chromatophile, chromophile الف اللون (مج ق)  
Chromophile  
( اي سهل اللون بالاصباغ (مج ق)
- 396 — Chromidia حبيبات كروماتينية او  
Chromidie صبغية (مج ق)
- 397 — Chromidiogamy اندماج الحبيبات الكروماتينية ( الملوثة ) (مج ق)  
Chromidiogamie
- 398 — Chromosome translocation انتقال صبغي (اتحا)  
Déplacement du chromosome
- 399 — Chronospore بوغ ساكن (مج ق)  
Chronospore
- 400 — Cicely (sweet ...) بقلة معمّرة من الخيميات يؤكل ورقها تابلا  
Cerfeuil odorant ou musqué, cerfeuil  
anisé, cerfeuil d'Espagne  
سرفيل مسكي = مقدونس مسكي او اسباني (ش)  
(myrrhis odorata)
- 401 — Cicely (fool's ...) بقلة معمّرة من الخيميات يؤكل ورقها تابلا  
Petite ciguë, ciguë des jardins, oche  
des chiens, faux persil (aetusa cyna-  
pium)  
شوكران صغير = شوكران البساتين =  
مقدونس كاذب (ش)  
( عشبة سامة )

- 402 — Cicuta شوكران متتن او سام (ش)  
Cicutaire, ciguë vireuse (cicuta virosa)
- 403 — Cinchona كينا  
Quinquina
- 404 — Cinerary رمادية = زهراء الرماد (ش)  
Cinéaire
- 405 — Circaea جنس العشرق (اتحا)  
Circée
- 406 — Circumnutation نمو لولبي (ش)  
Circumnutation  
حركة النمو في رأس ساق النبات وتكون لولبية الشكل (ش)
- 407 — Cistus قستوس = لاذن (المفردات)  
Ciste  
( جنس جنبه للتزين )
- 408 — Citron اترجة = كبادة = ترنجة (ش)  
Cédrat  
( ثمرة الاترج )
- 409 — Citron-tree اترج = كباد = ترنج = متك (ش)  
Cédratier
- 410 — Citronella ليمونية = اترجية (ش)  
Citronelle  
تطلق على نباتات لها رائحة شبيهة برائحة الليمون (ش)
- 411 — Citrullus حنظل (اتحا)  
Citrullus colocynthis  
(coloquinte officinale)
- 412 — Clandestina ذؤنون الارض (ش)  
Clandestine, herbe cachée  
طفيلي من الجعفيليات يعيش على جذور بعض الشجر وهو ارضي ربما ازهر واثمر في التراب (ش)
- 413 — Clarkia جنس كلاركيا (اتحا)  
Clarkie, clarkia (ش)  
( جنس زهر من الصاوريات ) (ش)
- 414 — Clay pan طبقة صلصالية متصلبة (ش)  
Horizon argileux durci  
تطلق في الاستعمال الدارج على تحترية كثيفة ثقيالة كتيم كثيرا او قليلا على نفوذ الجذور فيها (ش)
- 415 — Cleistocarp, cleistothecium ثمرة زقية مقفلة (مج ق)  
Cleistocarpe ou cléistocarpique
- ( توجد في الفطريات الزقية (مج ق) )
- 416 — Cleistogamous (flower) ازهار غير متفتحة اتحا  
Cléistogame (fleur)
- 417 — Cleistogamy عدم التفتح في الازهار (اتحا)  
Cleistogamie
- 418 — Clematis ظيان = ياسمين البر (المفردات)  
Clématite (vigne-blanche)
- 419 — Climber cutting جث المعرشات (او العصيات) (ش)  
Recépage des lianes
- 420 — Clone نبات التكاثر (ش)  
Clone
- جملة افراد نباتية نجمت من اصول مشتركة بالتكاثر اي بالتناسل اللا شقي اي اللا جنسي (كالتكاثر بالفسول او الطموم) وتكاثر بالبكتريات والطحالب (ش)
- 421 — Clonic ارتجافي (اتحا)  
Clonique  
— Clonic spasms تشنجات ارتجافية  
Convulsions cloniques
- 422 — Clonus رجفان (اتحا)  
Clonus
- 423 — Closure (crown) التفاف الظلة  
Fermeture du couvert  
= انفلاق الظلة (ش)  
تداني اعالي الشجر ( رؤوسها وتيجانها وذراها ) حتى يمس بعضها بعضا (ش)
- 424 — Clove قرنفة  
Clou de girofle
- 425 — Clove allspice فلفل قرنفلي  
Piment de girofle  
( احياء التذكرة )
- 426 — Clove-tree قرنفل = قرنفل (ش)  
Giroflier  
( جنبه )
- 427 — Clover نفل = شبلر  
Trèfle
- 428 — Clover dodder افتيمون = كشوت = حامول  
Epithym  
الكتان = حماض الأرنب (ابن البيطار)  
يسمى حامول اليوم (احياء التذكرة)

- 429 — Club-moss (ش) رجل الذئب  
Lycopode (en massue)  
( نباتات من الالاهريات الوعائية )
- 430 — (lycopodiacees  
فصيلة رجل الذئب (ش)  
أو مخلب الذئب (ش)
- 431 — Club-rush  
1) Scirpe (scirpus) ديس = اسل الخب  
( أعشاب مائية من السعديات )  
2) Scirpe des lacs ou jonc de chaisiers  
(scirpe lacustris ديس البحيرات (ش)
- 432 — Cob-meal دقيق الذرة الصفراء  
Farine de maïs
- 433 — Coccus indicus قاتل الحوت (نبات)  
Coccus = كوكيولس انديكس (مع ق)  
نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين  
(مع ق)
- 434 — Cochineal-fig, cochineal-cactus  
صبار القرمز (ش)  
Nopal à cochenille, cochenille du nopal
- 435 — Cochlearia  
ملعقة = حشيشة الملاعق (ش)  
Cochlearia officinal, herbe aux cuillers  
( عشبة طبية من الصليبيات )
- 436 — Cockle (corn ...) خرم الحنطة (ش)  
Nielle des champs ou des blés, agrostemmes, githago (agrostemo githago)
- 437 — Cocksfoot grass اصبعية مجتمعة (ش)  
Dactyle pelotonné ou aggloméré (dactylis glomerata)
- الاصمعية او نجيل الاصبع جنس أعشاب  
علفية من النجيليات (ش)
- 438 — Cockshead ايدوصارون (المفردات)  
Sainfoin, hedysarum  
( جنس أعشاب كلئية من القرنيات الفراشية )
- 439 — Cocoa-tree كاكاو = لوز الهند (ش)  
Cacaoyer, cacaotier
- 440 — Cocoa-nut نارجيله = جوزة الهند (ش)  
Noix de coco  
جوزة النارجيل

- 441 — Cocoa-pod (ش) لوزة الهند  
Cabosse
- 442 — Cocoa-grass سعد ( مستدير )  
Souchet rond (cyperus)
- 443 — Cocos نارجيل ( شجر )  
Cocos, cocotier
- 444 — Coffee-bean حب البن  
Grain de café
- 445 — Coffee-tree or coffee-shrub البن (ش)  
Caféier
- 446 — Colchicum سورنجان (المفردات)  
Colchicum, colchique
- 447 — Autumn colchicum, meadow-saffron  
Colchique d'automne, safran bâtard, tue chiens  
سورنجان الخريف = قاتل الكلب = حافر  
المهر = اصابع هرمس (ش)
- 448 — Cole سلجم الاحراج (ش)  
Navette
- 449 — Coleoptile غمد البرعم الاولى ( في بادرة  
الحشائش ) (اتحا)  
Coléoptile
- 450 — Colerape لفت  
Rave
- 451 — Coleseed سلجم = شاجم (ش)  
Colza  
( نبات زراعي دهني )
- 452 — Coleus كوليوس = جنس النجدة (اتحا)  
Coleus  
كوليوس = زهرة الغمد (ش)  
زهرة السجاد (دمشق)
- 453 — Coleus rotundifolius بطاطس افريقيا (ش)  
Coleus rotundifolius, pomme de terre d'Afrique
- 454 — Collar (root) عنق (ش)  
Collet  
( موضع الاتصال بين الساق والجذر )
- 455 — Colocynth قريبع (ش)  
Coloquinte, courgette
- 456 — Coltsfoot حشيشة السعال (المفردات)  
Cussilage (tussilage farfara)

- 457 — Colza سلجم = شلجم (ش)  
Colza
- 458 — Coma سفا = شعاع = مرق (ش)  
Barbe, chevelure (d'une graine)  
— Comate سفوي = شعاعي  
Chevelu, barbu
- 459 — Combretum جنس القسمة (تحا)  
Combretum  
(combretacées فصيلة القسميات)
- 460 — Compositae فصيلة المركبة (مؤ)  
Composées المركبات
- 461 — Compost السماد الخليط (ش)  
Compost, terreau de feuilles  
خليط من مواد نباتية تركت حتى تعفنت  
واضيف اليها غالبا مواد حيوانية أو معدنية  
(ش)
- 462 — Convallaria زنبق الوادي (ش)  
Convallaria majalis  
(muguet de mai)  
المضعف والمجلس العرفي (بعامية دمشق)
- 463 — Convolvulaceae الفصيلة العليقية (تحا)  
محموديات (ش)  
لاحظ الشهابي في معجم الالفاظ الزراعية ان  
أحمر ندي غلط في تسميتها الفصيلة العليقية  
لان العليق هو النبات المعروف ب :  
(ronce = rubus)
- 464 — Convulvus العليق (تحا)  
Convulvus, liseron  
النبلاب (ش) والعليق غير اللباب
- 465 — Copal كوبال (ش)  
Copal  
صمغ راتنجي يستعمل في صنع الورنيش  
(vernis)
- 466 — Copalm ميعة سائلة (ش)  
Copalme = liquidambar  
جنس شجر طبي وللتزيين ويستخرج الراتنج  
من بعض أنواعه ( )
- 467 — Copernicia نخلة الشمع (بامريكا)  
Copernicia (تحا)
- 468 — Coppice منسفة = خيس (ش)  
Taillis  
إذا قطعت الشجرة ثم نبتت قيل قد انسفت  
(الخصص ج 11 ص 19)
- 469 — Coppice shoot فراخ المنسفة (ش)  
Brins de taillis  
فراخ تنمو من براعم عرضية في أرومة الشجرة  
التي قطعت على سطح الأرض أو حرق (ش)
- 470 — Coquito جوبية = نارجيل شيلي  
Jubea  
Cocotier de Chili
- 471 — Coralliorhiza جنس الكورليوريزا (تحا)  
Coralliorhiza  
(orchidacées ou orchidées فصيلة السحليات)
- 472 — Cord كورد (ش)  
Corde  
مقياس انجليزي تقاس به كراسات من الخشب  
المستدير أو المشقق (ش)
- 473 — Cord-wood حطب الكرد (ش)  
Bois de corde, bois de stère, bois à brûler  
خشب يقطع قطعا صغيرة ويقاس عادة بالكرد  
ويستعمل وقودا (ش)
- 474 — Cordyline جنس زنبق النخيل  
Cordyline (liliacées  
(من الزنبقيات)
- 475 — Coreopsis جنس كوريوبسيس (تحا)  
Coréopsis  
بقية = زهرة البق = فوربسيس (ش)  
تسمى أيضا عين العفريت ومخيف زمانه  
(بعامية دمشق)
- 476 — Coriander كزبرة = كسبرة (ش)  
Coriandre
- 477 — Carnel-tree قرانيا (المفردات)  
Cornouiller (cornus)  
(جنس شجر مثمر من القرانيات) (ش)
- 478 — Cornflag دلبوث = سيف الفراب (المفردات)  
Glaïeul  
(جنس زهر من السوسنيات)
- 479 — Cornflower ترنشا (ش)  
Bleuet - bluet
- 480 — Coronilla أكليل = قرونلة (ش)  
Coronille  
(جنس اعشاب من القرنيات القراسية ، نوره  
مشطي (تحا)
- 481 — Corylus بندق (تحا)  
Corylus, noisetier

- 482 — *Corymb*  
Corymbe (عذق ( أمين العاوف )  
شكل ازهارار يشبه عنقودا قصرت معاليقه  
العايا وطالت السفلى فصار الجميع على  
مستوى واحد مثل ازهارار الكمثري (ش)
- 483 — *Costmary* بلسمية = فاغية الجنان (ش)  
Balsamite, baume des jardins
- 484 — *Cotoneaster* كوتونستر (اتحا)  
Cotoneaster  
قوطنسטר = سفرجلية (ش)  
( جنينة اوراقها كورق السفرجل )
- 485 — *Cotton-grass* كتان المناقع  
Lin des marais
- 486 — *Cotton-thistle* شوك الحمر او رعي الحمير  
(احياء التذكرة)  
Chardon aux ânes, artichaut sauvage
- 487 — *Cotton-tree*  
Fromager, kapoquier, faux cotonnier,  
quatier, duvet végétal (bombax)  
شجر القابوق او القطن الكاذب او القطن  
الحريري (ش)
- 488 — *Cow-bane*  
شوكران متتن = شوكران سام (ش)  
Cicutaire, ciguë vireuse (cituta virosa)
- 489 — *Cow-berry*  
اويسة = عنب الاحراج = عنب الدب (ش)  
Myrtille rouge, raisin des bois, raisin  
d'ours
- 490 — *Cow-grass*  
نفل المروج = نفل بنفسجي او شائع (ش)  
Trèfle des prés ou trèfle violet ou trèfle  
commun (trifolium pratense)
- 491 — *Cow-parsley* سرفيل بري  
Cerfeuil sauvage
- 492 — *Cow-parsnip* هرقلية (ش)  
Berce (heracleum)  
( جنس زهر من الخيميات )
- 493 — *Cow-wheat*  
قطيفة الذيل = ذيل الثعلب (ش)  
Amarante queue-de-renard  
(amarantus caudatus)
- 494 — *Cowage*  
قراصيا الانطيل = كرز او كراز الانطيل (ش)  
Cerisier des Antilles
- 495 — *Cowslip* زهرة الربيع ( الحقنية )  
Primevère commune ou des champs
- 496 — *Crane's-bill*  
غرناقى = ابرة الراعي (المفردات)  
Géranium, géraine, bec de grue (gera-  
nium)  
جارونية (م)  
(جنس زهر من الغرنوقيات )
- 497 — *Crassulae* نوءات جدارية (اتحا)  
Crassule
- 498 — *Cassulaceae* مخلدت (ش)  
Crassulacées  
( فصيلة المخلدة، اي حي العالم )
- 499 — *Crataegus* زعرور (ش)  
Crataegus, aubépine  
( جنس شجر من الورديات )
- 500 — *Crenate* مقروضة = مجذوذة (اتحا)  
Crénelé, créné
- 501 — *Crepis* خفية = اقربيس (ش)  
Crépide, crépis  
( معنى اسمها العلمي pantoufle خف )
- 502 — *Cress (garden ... ) or go'den cress*  
حرف = ثفاء = رشاد (ش)  
Cresson alénois, passerage cultivée  
(lepidium sativum)
- 503 — *Cretan silver bush*  
انيليس او انتليس او زهرة (احياء التذكرة)  
Anthyllis, anthyllide  
— Anthyllis vulneraria  
نفل الرمال الاصفر (ش)  
Anthyllide vulnérable, trèfle jaune des  
sables  
( نبات علفي من القرنيات الفراشية )
- 504 — *Cribliform* غربالية الشكل (اتحا)  
Cribliforme
- 505 — *Crop (forest)* شجرا طبعية (ش)  
Peuplement naturel  
الشجر والخيزران الخ.. التي تكون نامية في  
مساحة من الارض (ش)
- 506 — *Crop, cover*  
شجرا الغطاء او شجرا التغطية (ش)  
شجرا تابعة مؤلفة من نباتات قصيرة القدود  
ادخلت في اخذ المغارس لتغطية التربة به  
وتحت شجر الشجرا الرئيسية (ش)

- 507 — Cross-word صليبية (ش)  
Crucianelle (crucianella)  
( جنس نبات من الفوريات )
- 508 — Crow's-nest مكنة الساحرة (ش)  
Balai de sorcière  
اغصان عارضة متشابكة تنشا عن فطور مرضية
- 509 — Crowberry حجرية (ش)  
Camarine, empetre (empetrum)  
( جنس جنبة من الحجرية )
- 510 — Cruciferae صليبيات (ش)  
Crucifères  
( تشمل الكرنب واللفت والفجل والخردل والمنتور الخ .. )
- 511 — Crumb كدرة (ش)  
Grumeau  
كتلة مؤلفة من تلاحم عدد من ذرات التربة (ش)
- 512 — Cryptomeria japonica سرو اليابان  
Cryptomeria japonica  
( جنبة للتزيين من الصنوبريات )
- 513 — Cryptostegia جنس كريبتوستجية (اتحا)  
Cryptostegia
- 514 — Cubeb كبابة = حب العروس (المفردات)  
Cubèbe, poivre à queue (piper cubeba)  
( كلمة كبابة فارسية وهو نبات من الفلفليات )
- 515 — Cubic feet قدم مكعبة (ش)  
Pied cube
- 516 — Cuckoo-flower حرف الماء (المفردات) حرف المروج (القاهرة)  
Cardamine des prés, cresson des prés  
(cardamine pratensis)  
( بقلة من الصليبيات تنبت في الاراضي الرطبة )
- 517 — Cuckoo-pint لوف ابقع (ش)  
Arum maculé (arum-maculatum)  
Gouet à feuilles maculées
- 518 — Cucumber خيار = قند (ش)  
Concombre
- 519 — Cucumber-tree رشدية = كرمبولة (ش)  
Carambolier (averrhoa carambola)  
شجرة ابن رشد = القلنباق (ش)  
يرتقال بامية (م)  
( شجر مثمر من الفرنوقيات ثمره حامض يطبخ للشراب والعربي (ش) )
- 520 — Cucumis خيار (ش)  
Cucumis  
( وهو جنس الخيار والقثاء والبطيخ الاصفر الخ .. )
- 521 — Cucurbit. قرع = دباء = يقطين (ش)  
Courge (cucurbita)
- 522 — Cucurbitaceae قرعيات (ش)  
Cucurbitacées  
الفصيلة القرعية او اليقطينية  
تشمل القثاء والبطيخ والحنظل .
- 523 — Cudbear حزاز الصخر (المفردات)  
Orseille de terre  
( نبات يعيش على صخور شواطئ البحار )
- 524 — Cudweed برسية = غنافليون (ش)  
1) Gnaphale, cotonnière (gnaphalium)  
بمعنى القطنية وهو جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر )  
2) Gnaphale dioïque ou pied de chat  
(g. dioicum)  
برسية ثنائية المسكن = رجل الهر (ش)
- 525 — Cull عائب = سقط (ش)  
Taré  
1) الفرسة الخسيسة من غراس المشتل تحذف من منتجاته  
2) شجرة قائمة او مقطوعة وكذلك قطعة جذع فيها عيوب
- Cull (to)  
حذف العائبات او الاسقاط (ش)  
Eliminer les tarés
- 526 — Culm قصبة (ش)  
Stipe  
ساق الخيزران او النجيليات او السعادي (ش)
- 527 — Cultivation (shifting) زراعة متنقلة = زراعة بدوية (ش)  
Culture itinérante, agriculture nomade  
اسلوب من الزراعة الدورية يستعمل خاصة في المناطق الاستوائية وهي ان تقطع بعض الاشجار او كل الشجرات ثم يحرق الشجر المقطوع ثم تزرع في الارض نباتات زراعية مدة سنة او سنتين (ش)
- 528 — Cumin (or cummin) كمون = سنوت (ش)  
Cumin

- 529 — Cup-shaped, cupular  
قمعي الشكل = كؤيسي الشكل  
Cupulaire, cupuliforme
- 530 — Cupule  
Cupule  
قمع = كؤيس (ش)  
كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بشمار  
بعض الأشجار كثمار البلوط والبندق  
والقسطل (ش)
- 531 — Curcuma  
Curcuma  
جنس الكركم (اتحا)  
كركم = هرد (ش)
- 532 — Cuscuta  
Cuscuta  
نجيل الهند (ش)  
Vétiver ou vétyver ou chiendent des  
Indes  
( نبات جذري عطري )
- 533 — Cuscuta  
Cuscuta  
كشوث (س) حامول (م)  
كشوثا وكشوثاء
- 534 — Cush-cush  
Colocase (arum colocasia)  
قفقاس (ش)  
( الفرنسية من العربية ) وهي بقلة زراعية تؤكل  
عساقها أي درناتها مطبوخة (ش)
- 535 — Custard-apple-tree  
Asiminier, asimina  
أسيمينة  
شجر من القشريات (

- 536 — Cutting  
Bouture  
فسل عقلة (ش)  
قطعة صغيرة من ساق أو غصن أو جذر تفرز  
في الأرض أو في موضع آخر لكي ينشأ منها  
نبات جديد (ش)
- 537 — Cutting, root and shoot : stump  
فسل جذري مهيا (ش)  
Bouture racinée et parée  
فسل مؤلف من الجذر الأصلي والساق  
المجثوقة (ش)
- 538 — Cycad  
Cycas  
سيكاس (ش)  
جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها  
وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات في  
تركيبها (ش)
- 539 — Cyclamen  
Cyclamen  
عرطنيا = بخور مريم  
شجرة مريم = كف مريم (ش)
- 540 — Cyperus  
Cyperus, souchet  
سعد
- 541 — Cypress  
Cyprés, cupressus  
سرو (ش)
- 542 — Cytisus  
Cytise  
سيتيس = قوطيسوس (ش)  
جنس جنبة من القرنيات الفرائشية باسم إحدى  
جزائر أيجة (ش)

## - D -

- 543 — Dactylis  
Dactyle  
أصبعية = نجيل الاصبع (ش)
- 544 — Daddofil  
Narcisse sauvage ou faux-narcisse  
نرجس بري أو نرجس كاذب (ش)
- 545 — Dahlia  
Dahlia  
دهلية (ش)  
أضاليا (ش)  
( جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر )
- 546 — Daisy  
Marguerite  
لؤلؤية = مرغرينا (ش)  
لؤلؤية صغيرة  
زهرة الربيع (ش)  
Pâquerette ou petite marguerite  
عين البقرة = شاش القاضي (في عامية دمشق)  
أقحوان (ش)  
Paris daisy  
Chrysanthème frutescent
- 547 — Damask rose  
ورد دمشقي = الورد القرمزي أو القاني  
Rose de Provins, rose de Damas, rose  
incarnate
- 548 — Dame's-violet  
Julienne (des dames) hesperis  
زهراء المساء = هسبريس
- 549 — Dandelion  
Pissenlit officinal, dent-de-lion  
طرخشقون (المفردات)  
الهندبا البرية (ش)  
( نبات عشبي معمر بري )
- 550 — Dane-flower  
Coquelourde, fleur - de - jupiter (agros-  
temma flos jovis)  
زهرة المشتري (ش)  
( زهرة من القرنليات )
- 551 — Danewort  
Sureau yèble, petit sureau (sambucus  
ebulus)  
خمان صغير (ش)  
( الخابور هو الخمان الكبير )



- 552 — Darnel (ش) زوان مسكر = زوان = دقة (ش)  
Ivraie (enivrante) (Iolium temulentum)  
ينبت فى الزروع وهو سام يجب تنقية الحبوب  
منه ( )
- 553 — Date = تمر = رتبة  
Datte (تمر النخيل )
- 554 — Date-palm = نخل = نخيل (ش)  
Dattier
- 555 — Day-flower = كملين (ش)  
Commélyne  
كملينيات ( فصيلة نباتية من وحدات الفلقة )  
(commélinacées)
- 556 — Day-lily = زنبق النهار = فتنة النهار (ش)  
Hémérocalte (hemerocallis)
- 557 — Decay = انحلال = تفسخ (ش)  
Pourriture, décomposition  
تفكك المادة الخشبية بتأثير الفطور او المواد  
الكيمائية او الحرارية (ش)
- 558 — Decumbent = مضطجع (اتحا)  
Décombant (couché)
- 559 — Decussate = متصالب (اتحا)  
Décussé, croisé en X
- 560 — Deferred shoots = افرخ آجلة (اتحا)  
Pousses (ou rejets ou rejets) différés
- 561 — Deforest (to)  
احيا أرضا حرجية للزراعة (ش)  
1) Défricher  
ازالة الشجر الحرجي من قطعة ارض لاتخاذها  
مزدعرا  
2) Déboiser  
استأصل الحرجة ( او كسر الحرجة ) (ش)  
وهو ان تزال او تلتف جميع اشجار الحرجة  
او معظمها فتستحيل العودة الى توالد الشجر  
او تكاثره الا بوسائل صناعية (ش)
- 562 — Delphinium = دلفين (مج ق)  
Delphinium, dauphinelle  
عائق (م) (ش)
- 563 — Delta leaved = دالي الورق (مج ق)  
Feuilles en delta ou en triangle  
وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل  
مثلث (مج ق)
- 564 — Deltoid = دالسي (مج ق)  
Deltoïde, deltaïque, en delta (feuille)

- 565 — Dendrical = dendriform (مج ق) متشجر  
Dendroïed, dendriforme  
( على هيئة الشجر ) (مج ق)
- 566 — Dendrochronology  
علم تسنين الشجر (مج ق)  
Dendrochronologie  
اي تحديد عمر الجذع بفحص طبقاته الدائرية  
(لأروس)
- 567 — Dendrologist = عالم شجري (مج ق)  
Dendrologiste
- 568 — Dendrometer = مقياس الشجر (ش)  
Dendromètre  
( كل آلة تستعمل فى قياس الشجر او نمو  
قطرها (ش)
- 569 — Density (canopy) = كثافة الظلة (ش)  
Densité du couvert  
مبلغ الظلة من الكمال ويعبر عن تلك الكثافة  
بكسر من الوحدة المتخذة للظلة الكاملة (ش)
- 570 — Denuded quadrat = مربع معري (ش)  
Quadrat dénudé  
يستعمل فى الدراسة البيئية للنباتات بان  
تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل  
مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة اي النباتات  
اقدر على غزو المنطقة وايها اقدر على التوطن  
بها .. (ش)
- 571 — Depletion = استنفاد (مج ق)  
Epuisement, dépiétion
- 572 — Dentzia = دتزية (ش)  
Dentzie  
( جنس جنبة للتزيين )
- 573 — Dew point = نقطة التكاثف (ش)  
Point de condensation  
درجة الحرارة التى يكون عندها بخار الماء  
الموجود فى الجو كافيا لاشباعه (ش)
- 574 — Dextrin = ديكسترين (مؤ)  
Dextrine  
( مادة صمغية تستخرج من النشا (ش)
- 575 — Dextrose = دكستروز (ش) (م)  
Dextrose
- 576 — Dialipetalae = منفصلة التويجيات (مج ق)  
Dialipetales  
او القعالات (ش)  
سائبة البتلات (مج ق)  
وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات  
(تويجيات) الازهار بها منفصلة (مج ق)

- 577 — Dialysepalous  
منفصلة الكاسيات أو سائبة السلات (مع ق)  
Dialysépale ou polysépale  
توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة (مع ق)
- 578 — Diatom (مع ق)  
دياتوم (مع ق)  
Diatomée (مشطور (ش))  
طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل  
مصرعين ومشعبة بالسليكا وهي على صور  
مختلفة (مع ق)
- 579 — Dicarpe or bicarpe  
ثنائي الكرابل = ثنائي الاخبية (مع ق)  
Bicarpe  
متاع ذو كربنتين كما في الفصيلة الباذنجانية  
(مع ق)
- 580 — Dicyclic (مع ق)  
مزدوجة السوار (مع ق)  
Bicyclique  
وتوصف به الاعضاء الزهرية اذا كانت في  
محيطين كأوراق الغلاف الزهري والطلع (مع ق)
- 581 — Didynamous  
ذو زوجين مختلفي الطول من الاسدية  
أسدية مختلفة الزوجين (مع ق)  
Didyname ou didynamique  
وتطلق على الازهار اذا اختلفت اطوال الاسدية  
بها (مع ق)
- 582 — Dieback (ش)  
سقم = سقام (ش)  
Dépérissement  
الموت المتروقي لاي جزء من النبات يبدأ عموما  
من طرفه الأعلى (ش)
- 583 — Digitalis (ش)  
قمعية = ديجيتاليس (ش)  
Digitale, doigtier, gantelet  
( جنس زهر من الخنازيريات )
- 584 — Diplospora (مع ق)  
بوغ ثنائي (مع ق)  
Diplospora  
يطلق على الابواغ ذات الخليتين كالأبواغ المتأخرة  
التائية (teleospores) لصدا القمع (مع ق)
- 585 — Displastichous (مع ق)  
ثنائي الصفوف (مع ق)  
Displastique  
مثل انتظام البذور في بعض الثمار في صفين  
راسيين كما في الفصيلة الصليبية (مع ق)
- 586 — Discomycetes (مع ق)  
فطريات قرصية (مع ق)  
Discomycètes  
قسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم  
الثمري قرصي الشكل أو كاسي الشكل  
(مع ق)

- 587 — Disc-florets (ع) (م)  
Disciflores  
ازهار قرصية (ع) (م)
- 588 — Disjunctive symbiosis  
تكاثر (تعايش) تكاملي أو منفصم (مع ق)  
Symbiose disjonctive  
هي حالة من التعايش المؤقت لا يكون فيها  
الشركان على اتصال مباشر كالعلاقة بين  
الازهار والحشرات (مع ق)
- 589 — Dissected leaf (مع ق)  
Feuille disséquée  
ورقة مشرقة (مع ق)  
وتكون حافتها غير تامة والتفصيص لا يصل  
الى العرق الوسطي (مع ق)
- 590 — Distichous (مع ق)  
Distique  
ذات صفين (مع ق)  
وتطلق على الاجزاء النباتية كالاوراق او البذور  
اذا كانت مرتبة في صفين (مع ق)
- 591 — Dithering-grass (مع ق)  
Brize moyenne  
قصفة = ابريزة  
جنس نبات من النجيليات سميت بذلك لانحناء  
سبيلاتها واهتزازها في الين ريح (ش)
- 592 — Disymmetrical or bisymmetrical  
ثنائي التماثل (مع ق)  
Bissymétrique  
يطلق على الكائن أو العضو الذي يمكن قسمته  
الى قسمين متماثلين (مع ق)
- 593 — Diurnal (مع ق)  
Diurne  
نهاري (مع ق)  
وتطلق على الظاهرة التي تحدث في الكائنات  
الحية في اثناء النهار (مع ق)
- 594 — Divaricate or bifurcate  
ذو شعبتين (مع ق)  
Divariqué
- 595 — Dodder (مع ق)  
Cuscuta  
كشوت = كشوني  
( نبات طفيلي مضر من المحموديات )
- 596 — Dog-fennel (مع ق)  
Camomille puante  
بابونج (متن)
- 597 — Dog-rose (مع ق)  
Eglantier des chiens  
(rosa canina)  
نسرين الكلاب = ورد السياج = عليق الكلاب (ش)
- 598 — Dog's-bane (ش)  
Apocyn, aconit tue-chien  
(Apocynacées)  
قاتل الكلاب (ش)  
( دفليات )

- 599 — Dog's-grass  
نجيل = عرق النجيل = ثيل = نجير = عكرش (ش)  
Chiendent, cynodon, dactylon
- 600 — Dog's-tail (crested ...)  
ديل الكلب = عريف المروج  
Cynosure, crételle des prés (cynosurus cristatus)  
( عشب علفية من النجيليات ) (ش)
- 601 — Dogberry-tree (or dogwood)  
قرانيا (المفردات)  
Cornouiller (cornus)  
( شجر مثمر للتزيين من الفصيلة القرانية )
- 602 — Double-graft  
تطعيم مزدوج (ش)  
Surgreffage  
تطعيم الاصل ثم تطعيم الفصن النامي من الطعم  
وهو مدعاة الى كثرة الثمر وجودته (ش)
- 603 — Doucin stock  
مطعم (ش)  
Doucin, porte-greffes  
الاصل الذي يركب فيه الطعم (ش)
- 604 — Doum, doum-palm  
دوم = وقل = شجرة المقل (ش)  
Doum  
(hyphaene thebaica ou corypha theb.)  
( شجرة من الفصيلة النخيلية )
- 605 — Dove's-foot  
غرناقى = ابرة الراعي (المفردات)  
Bec-de-grue, géranium
- 606 — Downiness  
جارونية (م)  
Pubescence  
ازغاب  
صفة النبات الذي تكون اعضاؤه مستورة  
بشعر ناعم دقيق
- 607 — Dracaena (or dragon-tree)  
تنينية (ش)  
Dracéna, dracaena, dragonnier  
شجرة التنين ( شجر للتزيين من الزنبقيات )
- 608 — Dragon's-blood  
ايدع = دم التنين = دم الاخوين (ش)  
Sang-dragon (dracaena draco)  
( يخرج من جذعه عصاة صمغية بحمرة الدم  
تستعمل فى صناعة البرنيقي اي الورنيش  
الثمين (ش)
- 609 — Drooping  
مدلاة = متدللة (محق)  
Retombante, pendante  
وصف للنورة او الزهرة عادة حينما تكون  
متصلة بالساق وقمتها متجهة الى أسفل (محق)
- 610 — Dropwort (water ...)  
شوكران منتن او سام (ش)  
Ciguë vireuse, ciculaire
- 611 — Drosera  
ندبة = دروسيرة (ش)  
Drosera, drosère  
جنس نباتات عشبية معمرة تفرز اوراقها  
عصارة حامضة لزجة تعلق بها صفار الحشرات  
فيمصها النبات ويهضمها (ش)
- 612 — Drought resistance  
مقاومة الجفاف (محق)  
Résistance à la sécheresse  
احدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات  
الجفاف عموما تكون لها القدرة على مقاومة  
الجفاف بما اوتيت من مميزات فسيولوجية  
خاصة
- 613 — Dry farming  
رعاية يابسة او جافة (ش)  
Dry farming  
وهي زراعة الاراضي اليابسة او الجافة ( وهي  
طرائق الزراعة فى الاراضي القليلة المطر كتونس  
والغرب والشام )
- 614 — Dryopteris  
سرخس ذكر = شرد (المفردات) = خشار (ش)  
Dryopteris, filix masculin, aspidium,  
fougère mâle
- 615 — Duff  
الغطاء العضوي (ش)  
Couverture organique  
بساط المواد النباتية المنحلة او نصف المنحلة  
المركبة خاصة من اوراق ميتة (ش)
- 616 — Dung  
سماد  
1) Engrais  
2) Fumier  
زبل = سرقين = سرقير (ش)
- 617 — Dung-fork  
مذرى = مذراة = (ش)  
مروح = مرواح (ش)  
Fourche à fumier  
عضم ( الذي اصابع حسب المخصص )
- 618 — Dusty = miller  
اذينة = زهرة الربيع  
Auricule
- 619 — Dyer's moss  
الاذينية (ش)  
Orseille (tinctoriale)  
حزاز الصباغين (ش)
- 620 — Dynamic (vegetation)  
دينامي (محق)  
Dynamique (végétation)  
يستعمل فى علم البيئة النباتية للدلالة على ان  
الكساء الخضري  
متغير غير ثابت (محق)

- E -

- 621 — Eagle-wood  
خشب الصبر أو الالوة أو المقر (ش)  
Bois d'aloès, calambac
- 622 — Ear-cockles  
خرم = سراج القطرب (المفردات)  
Nielle ou agrostemme (agrostemma)  
des blés
- 623 — Earless عديم السنبيل  
Sans épis
- 624 — Earth-board مقلب (ش)  
Versoir, oreille (de charrue)  
جزء المحراث الذي يقاب كلة التراب بعد ان  
يقطعها المقطع (ش)
- 625 — Earth-nut فول سوداني = فستق المبيد  
Noix de terre, arachide
- 626 — Ebracteate لا قنابي (محق)  
Ebracté  
وصف للزهرة اذا لم يكن على عنقها قنبيات  
(محق) (bracteoles)
- 627 — Echinops قنغذية = أخنبوس (ش)  
Echinope (echinops)  
( جنس نباتات شائكة من المركبات الانبوية  
الزهر )
- 628 — Ecoclimate الاقليم البيئي = اقليم البيئة (ش)  
Ecoclimat  
هو الاقليم ( المناخ ) باعتباره عاملا بيئيا وهو  
جماع العوامل الجوية في داخل المسكن سواء  
اكان ذلك المسكين دهليز يرقانه ام سهبا من  
الارض واسعا (ش)
- 629 — Edaphic factor عامل تربى ( او ترابي ) (ش)  
Facteur édaphique  
(كل تأثير متميز للتربة) والتربى منسوب الى  
التربة باعتبارها عاملا بيئيا أي من عوامل  
البيئة (ش)
- 630 — Edelweiss بوسية البية  
Edelweiss, gnaphale des Alpes (gna-  
phallum leontopodium)
- 631 — Edge-trimmer مقطع الحواشي  
Coupe-bordure
- 632 — Edging-iron, edging-tool  
مقطع الخضير  
Coupe-gazon, tranche-gazon, molette
- 633 — Efflorescence ازهار = ازهرار  
Fleuraison, floraison (ش)  
( هو تفتح الزهر أو اوان ازهار النبات )  
— Efflorescent مزهر  
En voie de fleurir  
في طريق الازهارار
- 634 — Egg-fruit (or egg-plant) باذنجان = انب = حدق = مفد = حيصل (ش)  
Melongène, aubergine
- 635 — Eglantine زهر النسرین (ش)  
Eglantine
- 636 — Eglantine-bush نسرین = ورد بري (ش)  
Eglantier
- 637 — Elater نطاطة  
Elater, taupin  
( جنس خنافس تضر بالحصيد )
- 638 — Elaterium خيار بري = قثاء بري  
Elatérion, concombre sauvage
- 639 — Elecampane راسن = قسط شامي (المفردات)  
Aulnée, aunée, aromate germanique
- 640 — Elephant's ear بفونية  
Begonia  
( جنس ازهار )
- 641 — Elm tree دردار = غرغار ( ابن البطار )  
Orme شجرة البق (ع)  
شجرة يبلغ طولها ما بين 20 و 30 مترا  
يستعمل خشبها لصنع الاثاث (لاروس)  
— Ulmaceae بوقيصيات (ش)  
Ulmacées  
الدرداريات (احياء التذكرة)  
فصيلة تشمل البوقيصا والميس والبلانسيدة  
(ش)
- 642 — Elymus شعير الكتبان أو الرمال (ش)  
Elyme (des sables) (elymus arenarius)
- 643 — Empetrum حجربة (ش)  
Empetrum, camavine  
( جنس جنيبة من فصيلة الحجريات  
(empetracées
- 644 — Emulsion مستحلب (مؤ)  
Emulsion

- 645 — Enclave (محصورة = مكتنفة (ش)  
Enclave  
( قطعة من الارض محاطة تماما بمساحة اوسع منها )
- 646 — Endive  
هندب = هندبا = هندباء = لعاعة (ش)  
Chicorée endive (cichorium endiva)
- 647 — Endostyle (قلم داخلي (اندوستيل) معق)  
Endostyle  
القلم الذي يخرج من تحت الزهرة مباشرة وليس من قمة المبيض (ش)
- 648 — Engraft (طعم)  
Greffer  
( وصل نبات باخر ليلتحما ويعيشا كأنهما بنات واحد )
- 649 — Engraftment  
(طعيم = اطعام = تركيب = انشاب (ش)  
Grefe
- 650 — Entomophilous (نبات حشري الالتاح  
Entomophile (او التلقيح (ش)  
والنبات التي تحمل الحشرة لقاحها فتضعه في سمة الزهرة (ش)
- 651 — Entophyte  
(طفيلي باطني = طفيلي الباطن (ش)  
Entophyte  
( الفطور المجهرية الطفيلية التي تعيش داخل النبات المبتلى بها )
- 652 — Enumeration (عد = تعداد (ش)  
Comptage  
— Enumeration survey (تعداد الاشجار  
Dénombrement des arbres  
تعداد اشجار نوع او جملة انواع اما معا او كل نوع على حده مع تصنيفها حسب انواعها او ابعادها او صفاتها او غير ذلك (ش)
- 653 — Epicormic branch  
(فرع او غصن عرضي (ش)  
Branche gourmande  
وهو فرع نشأ من برعم وقائي « راقد » او من برعم عرضي واتجه اما من الجذع واما من فرع اقدم سنا (ش)
- 654 — Equisetum (كبات = ذنب الخيل (المفردات)  
Equisetum, prêle, queue du cheval
- 655 — Equisetaceae  
(الفصيلة الذنبية (احياء التذكرة)  
Equisetacées
- Equisetales ذيل الحصانيات  
Equisétales, articulées
- 656 — Erosion (gully) (تحات مخرب (ش)  
Ravinement, érosion de fond  
تحات سريع بالمياه يحدث في الارض اخايد ووهادا (ش)
- 657 — Ergot (مرض الدابرة (ش)  
Ergot (des graminées), de seigle  
يحصل في الشيلم أي السلت خاصة وفي الحنطة احيانا سببه فطر مجهري طفيلي يدعى (claviceps purpurea)  
يقلب زهر السنابل كتلا سوداء كدابرة الديكة (ش)
- 658 — Ergotine (دابرين = ارغوتين (ش)  
Ergotine  
( قلواني اي شبه قلبي يحصل في مرض الدابرة )
- 659 — Ericaceae (خلنجيات (ش)  
Ericacées, ericinées  
فصيلة حشيشة الفبيرة (ش)
- 660 — Erineum (مرض قمل الكرم (ش)  
Erineon, érinose  
(تسببه قمل يدعى  
تلسع يرقاناته الصفحة السفلى من ورق الكرم فتحصل انتفاخات على الصفحة العليا (ش)
- 661 — Erosion (pavement) (قشرت التحات (ش)  
Croûte d'érosion  
( طبقة صلبة كشفها تحات التربة التي كانت الطبقة تغطيها )
- 662 — Erosion (rill) (تحات جدولي (ش)  
(أي يحدث جداول ومسابل)  
Erosion en rigoles (en ruisselets)
- 663 — Erosion (splash) (تحات برشاش الماء (ش)  
Erosion par giclage  
( هو تحات يسبقه تفتت بنية التربة الكدرية بقطرات الماء أو بسلانه )
- 664 — Eryngium or eringo (قرصعنة (ش)  
Eryngium creticum  
شويكة ابراهيم (القاموس والتاج والمفردات)  
وهي بقلة من الفصيلة الخيمية)
- 665 — Erythraea (قنطريون صغير (ش)  
Erythrée centaurée ou petite centaurée
- 666 — Etiolate (to) (اهاج النبات او صفره (ش)  
Etioler (une plante ...)

667 — Etiolation (ش) هيج = تصفير  
Etiollement, chlorose

شحوب ظلامي (اتحا)  
فقد اليخضور واصفرار النبات وكذلك اهاجته  
او تصفيره (ش)

668 — Eucalyptus (ش) او كالبتوس  
Eucalyptus

( تسمى غلطا الكافور فى مصر والكينافى  
الشام (ش)

669 — Euonymus (ش) اوفونيموس  
Euonymus, fusain

( جنس شجر من الفصيلة القاتية نوع منه  
للتزيين )

670 — Euphorbia (ش) فرييون  
Euphorbe

671 — Euphorbiaceae  
Euphorbiacées

الفصيلة السوسبية او الفوربيونية  
(احياء التذكرة) فرييونيات (ش)

672 — Evaporimeter (ش) مقياس التبخر  
Evaporimètre

( كل آلة تستعمل فى قياس سرعة التبخر )

673 — Even aged (ش) موحدة العمر  
Du même âge, équienne

( تطلق على الغابة التى لا يوجد الا فرق طفيف  
بين اعمار اشجارها الفردية )

674 — Exfoliation (ش) انقشار = تقشر  
Exfoliation

( سقوط لحاء الشجر فى الخريف كما فى  
الكرم والدلب والبلوط )

675 — Exogenous (or exogen)

خارجي النمو = ظاهري النمو (مؤ)  
Exogène

676 — Exosmosis (اتحا) نضح  
Exosmose

تنافذ او تحال خارجي (ش)

677 — Exotic, ecdemic (معق) دخيل  
Exotique

( وتطلق على كل كائن حي من نبات او حيوان  
اصله من خارج المنطقة التى يعيش فيها )

678 — Extrafloral (معق) خارج الزهرة  
Extrafloral

لفظ توصف به التركيبات التى تقع خارج  
الزهرة كبعض الاقراص والفدد الحقيقية  
(معق)

679 — Extraseminal (معق) خارج البذرة  
Extraseminal

توصف به الاجزاء التى تقع خارج البذرة

680 — Extrorse (anther) (معق) متك خارجي الاتجاه  
Extrorse (anthère)

متك متفتح للخارج (اتحا)  
ويوصف به تفتح المنبر اي المتك (anthère)  
اذا كان متجها للخارج (معق)

681 — Exudation (معق) نضح  
Exsudation (de la résine)  
Ecoulement (de la sève)

ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائية  
(معق)

682 — Exuviation (معق) تجرد  
Exuvie ou dépouille de mue

( وهي عملية تساقط الحراشيف وما اليها من  
اجزاء نباتية )

## - F -

683 — Fair-maid (february ...) (ش) زهرة اللبن الثلجية  
Perce-neige, galanthe ou galanthine  
perce-neige

684 — False axis (sympodium) (معق) محور كاذب  
Axe faux

محور للمجموع الخضري فى النبات غير متجانس  
الاصل (معق)

685 — False dichotomy (معق) تفرع ثنائي كاذب  
Fausse dichotomie

686 — False horse tail (ش) ذنب الخيل = ذنب الفرس  
Equisette = الشيالة (احياء التذكرة)

687 — False parenchyma (pseudoparenchyma)

بارنشيمة كاذبة او  
Lchme كاذبة (معق)

نسيج كاذب يوجد فى بعض الفطر كقطرة  
« عيش الغراب ». وينشأ من تشابك الخيوط  
الفطرية وتداخلها مكونة ما يشبه الخلايا  
البارنشيمية فى النباتات الراقية (معق)

- 688 — Feather-foil (ش) اخلية ذات الف ورقة (ش)  
Achillée millefeuille
- 689 — Feather-grass جذع مريش  
Stipe (plumuse)
- 690 — Fecula (ش) نشا البطاطس (ش)  
Fécule, amidon
- 691 — Felling قطع  
Abattage, coupe (de bois)
- 692 — Felling (clear or clean) قطع كلي (ش)  
Coupe blanche ou à blanc étoc  
( أي قطع جميع شجر الحرجة ونقله )
- 693 — Felling (improvement) قطع اصلاحي  
Coupe d'amélioration
- 694 — Felling (salvage) رفع الساقط والتالف (ش)  
Récolte des chablis et déperissants
- 695 — Fennel (ش) شمار = شمرة = رازيانج (ش)  
Fenouil  
— Sweet fennel شمار حلو (ش)  
Fenouil officinal  
— Sea fennel شمرة بحرية (ش)  
Crithme, fenouil marin, crithme marin,  
perce-pierre  
( بقلة لحمية معمرة من الفصيلة الخيمية )
- 696 — Fescue-grass فستوكة (ش)  
Fétuque (festuca)  
( جنس اعشاب كثية من الفصيلة النجيلية )
- 697 — Feverfew اقحوان = فرتانيون (ش)  
Chrysanthème matricaire, pyrèthre (py-  
rethrum parthenium)
- 698 — Field-ash غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)  
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives  
(sorbus aucuparia)
- 699 — Finges of Hermes اصابع هرمس = حافر  
Hermodactyle  
المهر (اطباء أو ابناز في الشام)  
(احياء الذكورة)
- 700 — Fiorin مرجية زاحفة = نجيل = نجيل زاحف (ش)  
Agrostide traçante ou stolonifère  
(agrostis repens)
- 701 — Fir-tree - تنوب (ش) شربين (اتحا) - تنوب (ش)  
Sapin (abies)  
— Silver-fir تنوب مشطي (ش)  
Sapin blanc, argenté, pectiné (abies)
- 702 — Fire flail مخطط الحريق (ش)  
Fléau à feu  
( كل اداة مرتجلة تخبط بها النار كنسيج  
التعبئة المبال وكالفصن الاخضر وغير ذلك )
- 703 — Fire scar ندبة الحريق (ش)  
Cicatrice d'incendie
- 704 — Five-finger زهرة الربيع (ش)  
Primevère élevée
- 705 — Flake قرنفل ارقط  
Dianthus ou œillet panaché
- 706 — Flame-flower اطريطومة (ش)  
Tritome (tritoma)  
( جنس زهر من الفصيلة الزنبقية )
- 707 — Flea bane اربغاردون = شيخ الربيع (المفردات)  
رعرع ايوب (اتحا)  
Erigéron ou vergerette (erigeron)  
( جنس زهر من المركبات الانبوية الزهر )
- 708 — Fleawort شجرة البراغيث (احياء الذكورة)  
Herbe aux puces
- 709 — Fleawort (... marsh) شيخة = زهرة الشيخ (ش)  
Seneçon des marais (senecio)
- 710 — Flesh لحم (محق)  
Chair, charnure  
يطلق في النباب على الاجزاء الطرية كثمار  
التفاح والكمثرى (محق)
- 711 — Flexuous hyphae خيوط فطرية متعرجة  
Hyphes flexueux (محق)  
(مثنية)  
وهي خيوط ينتجها الفزل الفطري كقطرة صدا  
القمح في بعض اطوار حياتها (محق)
- 712 — Float-grass غليسارية طافية (ش)  
Glycérie flottante  
(glyceria fluitans) عشب المن الطافية (ش)  
( جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات )
- 713 — Floating tissue نسيج طفو (محق)  
Tissu flottant

نسيج يحتوي هواء ويوجد ببذور بعض  
النباتات التي يتم فيها الانتشار بالتيارات  
المائية (معق)

714 — Floccose على شكل سباح  
Floconneux

715 — Floccus خيوط فطرية او زغب  
Hyphes (d'un champignon) ou duvet

716 — Florula فليرة ( تصغير فلورة ) (معق)  
Florule

اسم يطلق على :  
1) المجموعة النباتية لمنطقة محدودة  
2) مؤلف بقائمة أسماء النباتات التي تعمّر  
منطقة صغيرة واصافها التشخيصية (معق)

717 — Floscule زهيرة اش)  
Fleuron

زهرة صغيرة ابتدائية في الفصيلة المركبة تكون  
في مركز الرؤيس ويتألف القرص من جماعة  
الزهيرات (ش)

618 — Flour دقيق = طحين = طحن (ش)  
Farine

سحق ابيض يحصل من طحن اهم الحبوب  
كالحنطة والشعير والذرة الخ .. (ش)

719 — Flour (potato-...) نشا البطاطس (ش)  
Fécule de pommes de terre

720 — Flower (late ...) زهرة متأخرة  
Fleur tardive, arrière-fleur

هي الزهرة التي يطول زمن نموها  
( عكسها المبكر والبكور والمعجال (précoce  
(ش)

721 — Flower-bud برعم الزهر  
Bourgeon à fleur

722 — Flower-cup كأس الزهرة  
Calice

هي اللقافة الخارجية للزهرة أي جملة  
الفصلات او قل الكاسيات Sépales (ش)

723 — Flower-de-luce زنبق = سوسن ابيض (ش)  
Fleur de lis (lilium)

724 — Flower-head رؤيس (ش) هامة زهرية (معق)  
Capitule (capitulum)

شكل من نظام التنوير أي الازهار يمتد فيه  
رأس المحور الاصلي ويحمل زهيرات لاطية  
ويمكن اعتبار الرؤيس كالسنبلة المتجمعة  
كثيرا (ش) أو مجموعة من الازهار تكون نورة  
مزدحمة (معق)

725 — Flower of st. macarius بابونج الطيور = شيخ الربيع = مريرة (احياء التذكرة)  
Seneçon commun

726 — Flower-stand حامل الزهرة  
Jardinière

727 — Flowerer (early ...) نبات مبكر او معجال  
Plante hâtive (ou précoce)

728 — Folwerer (prolific ...) نبات كثير الازهار  
Plante très florifère

729 — Floweret زهيرة  
Fleurette

730 — Flowering glume قنبعة (معق) عصفة = عصفة (ش)  
Glume fleurie

هي الورقة السفلى التي تخرج الزهرة من  
ابطها في نباتات الفصيلة النجيلية (معق)

731 — Flowering plant, shrub جنبية ازهار  
Plante, arbrisseau à fleurs

732 — Fluellen زهرة الحواشي = وبيرونيكة (ش)  
Véronique (veronica)  
( تستعمل في حواشي الحقائق )

733 — Flush غدير معشوشب (معق)  
Canal couvert d'herbe  
( مجرى مائي ضحل مغطى بالنبت )

— Flush snow غدير ثلجي (معق)  
Canal couvert de neige  
( قنوات او مجار تبدأ من كتل ثلجية )

734 — Fluvial plant نبات نهري (معق)  
Plante fluviale

( وصف لاي نبات ينمو بمجري المياه العذبة  
من انهار وقنوات ) (معق)

735 — Flute-grafting تطعيم بالصفارة (ش)  
Grefe en flûte  
( قديما قالوا التركيب بالانبوب )

736 — Fly-bane سلينوس (ش)  
Silène, attrape-mouches

نمنومة (في دمشق)  
جنس زهر من القرنفل

737 — Fly-flowers ازهار ذبابية التلقيح (معق)  
Fleurs à mouches

ازهار مهياة تهية خاصة لان تلقح بواسطة  
الذباب (معق)



738 — Fly-orchis (ش) = افريس = حاجبية  
Ophrys (mouche)  
( تسمى الزهرة او النحلة الحشرية لان ازهار بعضها تشبه بعض الحشرات كالنحل والذباب والعنكبوت )

739 — Fly-trap or fly-catcher  
مصيدة الذباب (مجق)  
Piège à mouches, gobe-mouches  
هي التراكيب التي يقتنص بها النبات الذباب كملامس الدروسيرا « والاشواك اللامسة في الديونيا » (مجق)

740 — Fog  
الحشيث الثاني او الدريس الثاني (ش)  
Regain  
( وهو كلاً ميبس يحصل عليه في الحشة الثانية )

741 — Fold (مجق) مطوية  
Pliée  
وصف للورقة عندما ينطبق نصفها

742 — Foliaceous thallus (مجق) تالوس ورقي  
Thalle foliacé ou feuilleté  
تالوس مفلطح منبطح ورقي الشكل كتالوس الريشيا والاشن الورقية (مجق)

743 — Foliate (مجق) ذات وريقات  
Feuillé, feuillu  
توصف الورقة المركبة بعدد وريقاتها فيقال ورقة ثنائية الوريقات (bifoliate) كورقة الرطريط وورقة ثلاثية الوريقات trifoliate كورقة البرسيم (مجق)

744 — Foliation  
توريق = اوراق او انتظام الورق (ش)  
Foliation, feuillaison, frondaison (d'une Plante)

745 — Foliole (مجق) وريقة  
Foliole

746 — Fool's parsley  
شوكران صغير = شوكران آلساتين = مقدونس كاذب (ش)  
Petite ciguë, ciguë des jardins, ache des chiens, faux persil (aethusa cynapium)

( عشب سامة تشبه المقدونس من الفصيلة الخيمية )

747 — Foot (running) (ش) بالقدم طولا  
Au pied courant

( اصطلاح انجليزي للقياس يقابله في الفرنسية اصطلاح ب « المتر طولا » وهو يستعمل في قياس الخشب المنشور والاعمدة وغيرها )

748 — Footstalk -  
معلق = علاقة (ش) = ذنيب (مجق)  
Pétiole (de feuille) (ش) زند = عنق (ش)  
( جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها )

749 — Forest utilization  
استثمار الحرجة - الانتفاع بالحرجة (ش)  
Utilisation de la forêt

750 — Forest (reserved) (ش) حرجة محفوظة  
Forêt réservée ou soumise  
(ارض حرجية حمتها القوانين او اعدت لان تظل دائما مغطاة بظلة الحرجة )

751 — Forest seedling (ش) حرجة بزرية الاصل  
Forêt issue de brins de semence (futaie)  
(حرجة نشأت من بادرات البذور )

752 — Forestry (ش) حراجة  
Foresterie, sylviculture  
علم الحراج = زراعة الحراج

753 — Forest capital رأس مال حرجي  
Capital forestier (ش) رأس مال حرجة (ش)  
( قيمة الارض والشجر والترتبات المتعلقة بالارض من طرق وابنية ومصارف وهي التي تؤلف جميعها ملكا حرجيا )

754 — Forest (sclerophyllous)  
حرجة متصابة الورق (ش)  
Forêt sclérophylle  
( نمط من الحراج يتميز بوفرة الاوراق المتصلبة )

755 — Forest (virgin) (ش) حرجة بكر او عذراء  
Forêt vierge  
( حرجة طبيعية لم تعمل فيها يد الانسان )

756 — Forest (high) (ش) غابة  
Futaie

( شجراء او جملة من الشجراوات تنشا على المعموم من البذور وتكون ظلتها في المعتاد كاملة وعالية )

757 — Forest cover  
نبت حرجي = نبت حرجة (ش)  
Végétation forestière

( جميع الاشجار والنباتات الاخرى التي تغطي ارض الحرجة )

- 758 — Forest (copice) منسقة = خيس (ش) Taillis  
حرجة أشجارها نشأت من فراخ الارومات او من الاشطاء ( اي السوق التي تنشأ من براعم عرضية تظهر على جذور بعض النباتات )
- 759 — Forest pathology علم الامراض الحراجية (ش) Pathologie forestière  
( العلم الذى يبحث فى امراض الاشجار والشجراوات والفلات الحراجية )
- 760 — Forester حرجي واحراجي (ش) او اختصاصي ( او اخصائي او مختص ) بالحراج Forestier
- 761 — Fornicate ذات زوائد مقوسة (محق) Arqué  
وصف لازهار بعض النباتات التي تبرز فيها زوائد حرشفية مقوسة داخل انبوبة التويج كزهرة «عين الهدد» (محق) (mysotis)
- 762 — Fossil-botany = paleobotany علم الحفريات النباتية (محق) Paléobotanique  
او علم الاحاث او الاحافير او المتحجرات النباتية (ش) وهو مختص بدراسة النباتات المتحجرة الحفرية (محق)
- 763 — Four-o'clock شب الليل (ش) Belle-de-nuit
- 764 — Fox-glove اصابع العذارى (احياء التذكرة) Digitale (pourprée)
- 765 — Frass براز الحشرات (ش) Chiures  
( فضالة الهضم فى الحشرات )
- 766 — Fraxinella الدردار = كتمتوس Fraxinelle (dictame)
- 767 — Fraxinus دردار = مران = Frêne  
شجرة لسان العصفير (ش)
- 768 — Frog-bit شقيقة المياء Grenouillette
- 769 — Frondescence اوراق Frondaison  
( اول ظهور الورق )
- 770 — Frond ورقة سرخسية (محق) Fronde (de fougère)
- 771 — Frondose وريق (محق) Feuilli
- 772 — Frost ground صقيع ارضي = صبر (ش) Gelée au sol  
جلد يلزم وجه الارض فتتشكل بلورات من الجليد على سطح الاشياء او التربة او الغطاء النباتي (ش)
- 773 — Frost-weed زهرة الشمس = Hélianthème  
هينشمون (ش)
- 774 — Frost-work زهرات الصبر الغضبي Fleurs de givre
- 775 — Fructification ثمر = اثمار = ايناع Fructification  
نضج (ش)
- 776 — Fructose فركتوز = سكر الفاكهة Fructose
- 777 — Fruit-shoot خطوط (ش) Lambourde  
غصن دقيق جد قصير يظهر عموديا على قروع التفال = والكثيرى ويتحول الى برعم ثمري (ش)
- 778 — Fruit-stalk معلق = زند = عنق (ش) Pédoncule
- 779 — Frutex جنيبة Arbrisseau  
( هي تصغير جنية وهي كل شجرة صغيرة علوها متران الى سبعة امتار تظل صغيرة وان شاخت فى حين ان الشجيرة تكبر فتصير شجرة )
- 780 — Fucaceae فوكسيات (ش) Fucacées  
( رتبة الاشنة السمراء او الطحلب الاسمر )
- 781 — Fuchsia فوشية (ش) الفخشاء (اتحا) Fuchsia  
زهرة الجميل (بدمشق)
- 782 — Fuchsine فوشين (ش) Fuchsine, rouge Solférino, rouge de Magenta  
(صبغ احمر)
- 783 — Fucus فوكس (ش) Fucus, varech  
( جنس نبات من الطحالب او الاشنة )
- 784 — Fulcrum هدبة (ش) Fulcre  
( الاهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعض الفطور كفصيلة الارمداديات )

- 785 — Fuller's-grass (ش) صابونية  
Saponaire (saponaria)  
( جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية تزرع  
لزهريها )
- 786 — Fumagine (ش) سخام = مرض السخام (ش)  
Fumagine, noir, suie  
( مرض يصيب الورق والاغصان في بعض  
النباتات كالكرم والبرتقال والزيتون  
والصفصاف وغيرها فيحدث عليها طبقة  
سوداء )
- 787 — Fumago (ش) فطر السخام  
Fpmago vageus  
( فطر من الزقيات يحدث مرض السخام )
- 788 — Fumitory (ش) شاهترج = بقلة الملك (المفردات)  
Fumeterre officinale (fumaria officina-  
lis)  
( نبات سنوي طبي )
- 798 — Function (مج ق) وظيفة  
Fonction  
( العمل الذي يقوم به النبات او الحيوان كله او  
جزء منه )

- 790 — Funnel cells (مج ق) خلايا قمعية  
Cellules infundibuliformes  
تشبه القمع في شكلها كبعض الخلايا  
الاسفنجية في الاوراق (مج ق)
- 791 — Funnel-form = funnel-shaped = infun-  
dibuliforme (مج ق) قمعي الشكل  
En forme d'entonnoir = infundibuli-  
forme  
ما كان شكله كالقمع متسع الفوهة ضيق  
القاعدة (مج ق)
- 792 — Fusarium (مج ق) فيوزاريوم  
Fusarium  
( اسم فطرة تحدث امراضا في كثير من نباتات  
الحاصيل كالقطن والطماطم وتسبب ذبولها )
- 793 — Fustet  
سماق = تمت = عبرب = عنزب = عربرب =  
عترب (ش)  
Sumac (rhus)
- 794 — Fuzz-ball (ش) فقع الذئب = فساء الذئب  
Vesse-de-loup, lycoperdon  
( جنس فطر )

## - G -

- 795 — Galactin (مج ق) جلاكتين  
Galactanes  
مادة في بذور النباتات القرنية تشبه الصمغ  
العربي (مج ق)
- 796 — Galactose (ش) غالكتوز  
Galactose  
( أحد السكريات السداسية )
- 797 — Galalith (ش) جبين الصناعة  
Galalithe  
( جبين يستخرجون منه مادة قاسية كالغزن  
تصنع ازرازا وامشاطا وغيرها )
- 798 — Galanga, galangal (ش) خولنجان  
Galanga  
( نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية )
- 799 — Galantine (ش) زهرة اللبن = غالنتوس (ش)  
Galanthe ou galantine (galanthus)
- 800 — Galbanum (مج ق) كلخ = جابانوم (مج ق)  
Galbanum  
( صمغ من شجرة القناوشق (انحا) وهو صمغ  
راتينجي زيتي يستخرج من نبات الكلخ (مج ق)

- 801 — Galea (اتحا) قلنسوة التوبج  
Casque (مج ق) بتة قلنسوية  
بتلة تشبه القبعة في شكلها وتقع مجاورة  
للمحور كما في ازهار جنس اكونيتوم (مج ق)
- 802 — Galega (ش) مدرة = الزهرة المدرة = غالاغة (ش)  
Galéga (galega)  
( جنس زهر من القرنيات الفراشية )
- 803 — Galenic (ش) الادوية النباتية ( من اصل نباتي )  
Galénique
- 804 — Galipot (اتحا) قلفونية = صمغ الصنوبر  
Galipot
- 805 — Gall (مج ق) عفصة  
Galle, cécidie  
هو « تورم يتكون من بعض النباتات حين تصاب  
ببعض الحشرات او الفطر » (مج ق)  
« انتفاخ موضعي واضح مع تبدل كبير في  
انساج النبات ينشأ عن رد فعل لتخريش  
احدته أحد المتعضيات الخارجية وهو ورم  
النباتات » (ش)

- 806 — Gall-apple or nut (اتحا) جوزة العفص  
Noix de Galles
- 807 — Gamboge صمغ الراتينج  
Gomme-gutte  
( صمغ اصفر يوجد في جنوب آسيا ويعطى  
مستحلبا مع الماء ) (لاروس)  
— Gamboge-tree شجرة الصمغ الراتينجي  
Guttier
- 808 — Gametogenic مكون الامشاج (معق)  
Gametogène  
وصف للنبات الذى ينتج امشاجا (معق)
- 809 — Gamopetalous  
ملتحمة التويجات (ش) او التلات (م)  
متحدة التويجات او القعالات (ش)  
Gamopétale
- 810 — Gamosepalous  
متحدة الكاسيات او الفصلات (ش)  
Gamosépale  
(نعت للزهرة التي تكون كاسها ذات كاسيات  
اي فصلات منتحمة )  
811 — Ganglion عقدة ( في النبات )  
Ganglion  
ثؤلول صغير ويطلق غالبا على انتفاخات تظهر  
في الفزل الفطري لبعض الفطر (معق)
- 812 — Gannabis indica (hashish)  
الحشيش (معق)  
Gannabis indica (hashish)  
وهو القمم الزهرية لاثنى نبات القنب (معق)
- 813 — Garden-glass دفيئة (اتحا)  
Cloche (à melon, etc...)
- 814 — Garden-hose مرشة = رشاشة = مسقية (ش)  
Arrosoir, tuyau d'arrosage  
( انبوب الرش )
- 815 — Gardenia ياسمين حجازي (اتحا)  
Gardenia
- 816 — Gardening فلاحه البساتين = بستنة (ش)  
1) Horticulture  
2) Jardinage  
فلاحه الحدائق = دوس (ش)
- 817 — Gardener بستاني = جوار = بستقاني (ش)  
Jardinier  
( الذى مهنته فى البساتين والحدائق )
- 818 — Gardener's delight زهرة المشتري ( من القرنفلات ) (ش)  
Coquelourde, fleur-de-Jupiter
- 819 — Garland كتلة = رعلة = ضفيرة زهور (اتحا)  
Guirlande, couronne de fleurs
- 820 — Gaultheria غلطيرية (ش)  
Gaultheria  
( جنس جنبه من الفصيلة السذابية ) (ش)
- 821 — Gemma جيمة (معق)  
Gemme, bourgeon (à feuilles)  
تطلق على :  
1) برعم صغير زهري او ورقي  
اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة  
2) احد النواتج اللا جنسية لبعض النباتات  
اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة التكاثر (معق)
- 822 — Gemmation تبرعم  
Gemmation, bourgeonnement
- 823 — Gemmiparous ذو براعم او ازرار تكاثرية (اتحا)  
Gemmipare
- 824 — Gemmule عجز = قصرة (ش)  
Gemmule  
( برعم المنقوحة اي الجنين فى البزرة ويكون  
فى رأس السويق )
- 825 — Genetics علم الوراثة = وراثيات (ش)  
Génétiq  
(العام الذى يتناول بالبحث الوراثة وقوانينها)
- 826 — Genista جنستا  
Genêt
- 827 — Gentian جنطيانا (المفردات)  
Gentiane (gentiana)  
( جنس زهر )  
( جنطيانات ) (gentianacées)
- 828 — Geographic botany = phytogeography = plant geography جغرافيا النبات (معق)  
Géographie botanique  
فرع علم النبات الذى يختص بتوزيع النباتات  
على ظهر البسيطة (معق)
- 829 — Geophyte نبات ارضي (ش)  
Géophyte  
نبات يكون له اعضاء دائمة كالبراعم مثلا مدفونة

- 841 — Gipsy-wort فراسيون مائي  
Marrube aquatique
- 842 — Girder shaped عارضي الشكل (معق)  
En forme de solive ou poudre
- 843 — Girdle حزام (معق)  
Ceinture  
الجزء من مصراعي الدياتومات الذي فيه  
يتداخلان ويغطى الفوقي منهما التحتي (معق)
- 844 — Girdle view منظر حزامي (معق)  
Vue de ceinture  
قطر جانبي للخلية الدياتومية يظهر فيه الحزام  
حول الخلية الدياتومية (معق)
- 845 — Girth, breast height المحيط على ارتفاع الصدر (ش)  
Circonférence à hauteur de poitrine  
محيط الساق يقاس عموما على القشرة وعلى  
ارتفاع الصدر (ش)
- 846 — Gith شونيز = شينيز = حبة سوداء (المفردات)  
Nigelle (nigella)
- 847 — Glacial plants نباتات ثلجية (معق)  
Plantes glaciaires.  
نباتات تعيش وسط الثلوج في الاقطار القطبية  
الباردة (معق)
- 848 — Gladdon سوسن منتن (ش)  
Iris fétide
- 849 — Gladiolus دلبوث = سيف الغراب (المفردات)  
Glaïeul (gladiolus)  
( جنس زهر من السوسنيات )
- 850 — Glandular disc قرص غدي (معق)  
Disque glandulaire  
تركيب افرازي على شكل قرص يوجد عادة  
عند قاعدة الزهرة او فوق التخت وظيفته  
افراز الرحيق الذي تزور الحشرات الزهرة  
من اجله (معق)
- 851 — Glass-culture زراعة الدفيئة (معق) او المصرى (اي الوقاية)  
(ش)  
Culture en serre ou sous-châssis  
الدفيئة بناء من زجاج تستنبت فيه البكائر او  
نباتات البلاد الحارة (ش)
- 852 — Glasswort اشنان = حرص (ش)  
Salicorne (salicornia)  
( جنس نباتات من الفصيلة السرمقية )
- في التراب كالنباتات العشوائية او الدرنية  
والنباتات البصلية والجدمورية (ش)
- 830 — Geotropism انتحاء ارضي (مؤ)  
Géotropisme
- 831 — Geranium غرنوقي = ابرة الراعي (المفردات)  
Géranium, geraine, bec de grue
- 832 — Gerbe عامسة (ش)  
Gerbe  
( غبوط الحصيد مجموعة ومكدسة بحيث تكون  
سنابلها من جهة واحدة )  
( gerbage تعويسم )
- 833 — German iris ايرسا = كف الصباغ (زئبق ازرق) (احياء التذكرة)  
Lis sauvage, lis bleu  
حشيشة الفراء (اتحا)
- 834 — Germander طوقريون = جعدة (ش)  
Germandrée (teucrium)  
( جنس نباتات من الفصيلة الشفوية )
- 835 — Germen جذر (اتحا)  
Germen, ovaire
- 836 — Germinative layer طبقة منبثة (معق)  
Couche germinative  
وهي الطبقة القاعدية في الظهارة الطبقة  
( الطلائية الطبقة ) والتي تكون خلايا الطبقات  
الاخرى وقد تسمى ايضا طبقة مليجي (معق)
- 837 — Gherkin خيار المخلل (ش)  
Cornichon  
( ضرب من الخيار يتخذ مخرلا )
- 838 — Gibbous, gibbose منتفخ القاعدة (معق)  
Gibbeux  
وصف للعضو ككاس الزهرة يكون منتفخ القاعدة  
او له جيب قاعدي (معق)
- 839 — Ginkgo biloba جنجويلوبا ( شجرة المعبد ) (معق)  
Ginkgo à deux lobes  
جنكة ذات شقتين (ش)  
( نوع وحيد حول المعابد في الصين )  
( وهو نبات من عاريات البذور يتبع رتبة  
الجنجوالوات ) (معق)
- 840 — Gipsy-rose اسكبيوزة = زهرة الجرب (ش)  
Scarbieuse (scabiosa)  
( جنس زهر من الفصيلة الدبسية )

- 853 — Glaucium (المفردات) ماميشا = ماميشا  
Glaucium, glaucie  
( جنس زهر من الفصيلة الخشخاشية )
- 854 — Glaucous (pruine) (ش) عليه حيب الثمر  
Pruiné  
( وهو مادة لزجة حبية كالفبار تكون على وجه بعض الثمار )
- 855 — Gleaning لقط = لقاط (ش)  
Glanage  
جمع السنبل الذي يخطئه الحاصد ويبقى في الحقل بعد الرجاد (ش)
- 856 — Gleaner لاقط (ش)  
Glaneur
- 857 — Glebe أرض = تربة (اتحا)  
Glebe, terre
- 858 — Glen واد صغير = وهدة = نفنف =  
Vallon, ravin
- 859 — Globe-artichoke حرشف = كنكر (ش)  
Artichaut
- 860 — Globe-flower طرليوس (ش)  
Trolle (trollius)  
( زهر كروي الشكل من الفصيلة الحوذانية )
- 861 — Globe thistle رمي الجمال (احياء الذكرة)  
Echinope (échinops)  
تنفيذية = اخينوبس (ش)  
( جنس نباتات شائكة من المركبات الانبوية الزهر )
- 862 — Glomérulé متكور (محق)  
Glomérulé  
وصف للنورات المتكورة كنورة البرسيم وكثير من نباتات الفصيلة المركبة (محق)
- 863 — Gloxinia غلكسينية (ش)  
سلطان الزهور (دمشق)  
Gloxinia, gloxinie
- 864 — Glume نبعمة (اتحا)  
Glume  
عصفة = عصف = عصافة = قنبع (ش)  
( قنابة تحيط خارجيا بسنبيلة النجيليات )
- 865 — Glumella عصفية (ش)  
Glumelle  
( قنابة تحيط بزهرة النجيليات )
- 866 — Glyceria عشبة المن = غليسارية (ش)

- Glycérie (glyceria)  
( جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات )
- 867 — Goat's-beard اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)  
Reine des prés, spirée ulmaire (spiraea ulmaria)
- 868 — Goat's-rue المدرة = الزهرة المدرة = غالاغة (ش)  
Galéga (galega)  
( جنس زهر من القرنيات الفرائشية )
- 869 — Golden-bell فرسينية (ش)  
Forsythia  
(جنس جنبة معترشة للتزيين من الفصيلة الزيتونية)
- 870 — Golden-rod عصا الذهب = صوليداجة (ش)  
Solidage, verge d'or (solidago)  
( جنس زهر من الفصيلة المركبة )
- 871 — Goldilocks أم الشعر الذهبي (اتحا)  
Renoncule tête d'or  
( اسم نبات )
- 872 — Goose-foot رجل الاوز او الوزه  
Chénopode (chenopodium)  
Ansérine, patte d'oie  
( جنس نباتات من السرمقيات )
- 873 — Goose-grass بلسكاء = بلسكى = لصيقى  
Gaillet gratteron, gaillet accrochant,  
حشيشة الانعى (المفردات)  
gaillet aparine  
( عشبة مضرة تلتصق ثمرتها بالثياب اذا مستها )
- 874 — Gooseberry عنب الثعلب (اتحا)  
Groseille à maquereau ou épineux  
(ribes uva crispa)  
كشمش شائك (ش)
- 875 — Gorse قنديل = رتم (ش)  
Ajonc (ulex)  
جولف ( شرح أسماء العقار )  
وهي جنس نباتات شائكة من القرنيات الفرائشية تشبه القندول calycotome (ش)
- 876 — Gossypium قطن = برس = طوط  
عطب = كرسف (ش)  
Gossypium (cotonnier)

- 877 — Gourd قرع التزيين = دباء (ش)  
Gourde, courge d'ornement, calebasse  
— Gourd-tree شجرة قرع امريكي  
Calebassier
- 878 — Gout-weed حشيشة الملاك الصفري  
Petite angélique
- 879 — Gowan لؤاؤية صفري = زغرة الربيع = مرغريتا صفري (ش)  
Pâquerette ou petite marguerite  
(تسمى عين البقر وشاش القاضي بدمشق (ش)
- 880 — Granaferous حامل حبوب (كالحنطة)  
Granifère
- 881 — Grape-fruit تمر الجنة (ش) (اتحا)  
Grape-fruit  
(citrus paradisi)  
pamplemousse وهو ضرب من الليمون الهندي  
(citrus decumana) واسمه اللاتيني
- 882 — Grape-growing زراعة الكرم = كرامة (ش)  
Viticulture
- 883 — Grape-grower كرام (ش)  
Viticulteur
- 884 — Grape-house (or grapery) دفيئة الكرم  
Serre à raisins, grapperie
- 885 — Grape-hyacinth بلبوس  
Muscari  
(المفردات ومستدرك التاج عن الشهابي)  
(جنس نباتات عشبية بصلية من الفصيلة  
الزنبقية) (ش)
- 886 — Grass-cloth plant رامي = قنب سيام (ش)  
Ramie (boehmeria)
- 887 — Gratiola عشبة الفقراء (ش)  
Gratiola, herbe au pauvre homme  
(نبات سام من الفصيلة الخنازيرية يستعمل  
مسهلا)
- 888 — Greenheart ابنوس اخضر  
Greenheart, ébène vert (bériru)
- 889 — Greenweed (dyer's...) جنستا الصباغين (ش)  
Genêt des teinturiers
- 890 — Gregarious متجمع = متضام (اتحا)
- Grégaire, grégarien, sociétaire (animal)
- 891 — Grits جريش الخرطال - حشيش الخرطال  
Gruau d'avoine  
! او جريش الهرطمان والخافور والشوفان
- 892 — Gronwell قلب (المفردات)  
Grémil  
(عشبة معمرة من الفصيلة الحمحمية لها  
بذور صلاب لامعة اللون (ش)
- 893 — Ground-ash مران = دردار = لسان العصفير (ش)  
Plant de frêne
- 894 — Ground-box بقس دائم الخضرة او شائع (ش)  
Buis commun
- 895 — Ground-cypress صنطولينية (ش)  
Santoline (santolina)  
Santoline petit-cyprès  
قيصوم انثى (ش)
- 896 — Ground-ivy لبلاب ارضي (ش)  
Lierre terrestre
- 897 — Ground-piné رجل الذئب (ش)  
Lycopode
- 898 — Growth form صور النمو (معق)  
Formes de croissance  
الصورة الخضرية التي يتميز بها شكل النبات  
كالصورة الشجرية والشجيرية والعشبية  
(معق)
- 899 — Growth ring حلقات النمو (معق)  
Anneaux de croissance  
ومن امثلتها الحلقات الثانوية في الخشب التي  
تعبر كل واحدة منها على النمو في ثخانة  
الخشب في خلال عام (معق)
- 900 — Guaiacum عود الانبياء = غياك (ش)  
Gaïac ou gayac  
شجر امريكي من فصيلة القديسيات له خشب  
صلب يصلح للصناعات
- 901 — Guelder rose كرة الثلج = خمان الماء (ش)  
Boule-de-neige, sureau aquatique (vi-  
burnum opulus sterilis)  
(جنبه من الخمانيات جميلة الزهر)
- 902 — Gum acacia صرب  
Gum d'acacia ou gum rouge

- 903 — Gum-arabic صمغ  
Gomme arabique
- 904 — Gum-anime كوبال رطب  
Copal tendre
- ( صمغ راتينجي يستعمل فى صنع البرنيقي  
أو الورنيش ) (ش)
- 905 — Gum-canals قنوات صمغية (محق)  
Canaux de la gomme  
قنوات يتكون فيها الصمغ (محق)
- 906 — Gum-lac صمغ اللك  
Gomme-laque
- 907 — Gum spot بقعة نتح صمغي (ش)  
Tâche d'exsudation gommeuse  
تجمع مادة صمغية على شكل بقع صغيرة مثاله  
ما يحصل عقب النقر بمنقار الطير أو عقب جرح  
آخر يصيب الخشب إبان نموه (ش)
- 908 — Gumbo بامية (المفردات) ويكه (اتحا)  
Gombo ou gombaud  
بقلة زراعية حولية ثمارها قرون تؤكل مطبوخة  
قبل ان تقسو (ش)
- 909 — Gummiferous plant نبات صماغ (محق)  
Plante gommifère ou gummifère

- صفة للنباتات التى تفرز الصمغ (محق)
- 910 — Guttiferous كلوزيات (ش)  
Guttifères ou clusiacées  
فصيلة من ذوات الفلقتين عديدة التوجيهات  
سفليات الاسدية تشمل الكلوزية وجوز جنم  
وشجرة الانداء الخ .. (ش)
- 911 — Gynarium وزيمية = غوناريون (ش)  
Gynérion ou gynérium  
( جنس نباتات )
- 912 — Gynobasic ناشيء من قاعدة المبيض (اتحا)  
Gynobasique
- 913 — Gynobasic style فلم قاعدي (محق)  
Style gynobasique  
القلم عندما يخرج من قاعدة المبيض فى النبات  
بدل خروجه من قمته (محق)
- 914 — Gynoecium مدقة (ش) متاع (م)  
Gynécée  
وزيم (ش)  
جملة الاخبية فى الزهرة وسمي المدقة  
ويشتمل على المبيض والسمة والقلم (ش)
- 915 — Gypsophila جصية (ش)  
Gypsophile  
جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية

## - H -

- 916 — Habit هيئة (ش)  
Habitus (d'un arbre), physionomie  
الشكل والمظهر العام وطرز النمو التى تشترك  
فيها افراد نوع نباتي واحد أو افراد زمرة من  
الزمر النظامية (زمر تصنيف الاحياء) (ش)
- 917 — Habitat form صورة بيئية (محق)  
Forme d'habitation  
دلالة على الانطباع الذى تطبع به البيئة شكل  
النبات (محق)
- 918 — Hackmatack ارضية امريكية = لاركس امريكية  
Mélèze d'Amérique (larix)
- 919 — Haematoxylin هيماتوكسيلين (محق)  
Hématoxyline  
مادة متبلورة صابغة تستخرج من خشب  
الهيماتوكسيلون
- 920 — Haematoxylon الهيماتوكسيلون  
Haematoxylon  
قطنية من المكسيك تحتوي على صبغ احمر  
(لاروس)

- 921 — Hair-grass خرطالية (ش)  
Canche (aira)  
( جنس عشب من الفصيلة الخرطالية وهو  
قريب جدا من الخرطال )
- 922 — Halophila حامول البحر (هالوفيللا) (محق)  
Halophila  
( نبات مائي يعيش فى البحار ويتبع الفصيلة  
الهيدروكارتاسية )
- 923 — Halophilous ملحي = الف أو الياف الملح (ش)  
Halophile  
( يطلق على النبات الذى يالف العيش فى  
الترربة الملحية )
- 924 — Hamelia هاميلية (ش)  
Hamelia  
جنس جنبات تصلح للتزيين من الفصيلة  
الفورية فيه نوع له ثمار سامة يسمونه  
(mort-aux-rats) أي قاتل الجرذان (ش)
- 925 — Hamose = hamate = hamous = hoo-  
ked خطافى (محق)



Crochu, recourbé comme un hameçon  
( وصف للعضو النباتي اذا كان معقوفا على شكل خطاف )

926 — Hard Tabac (nicotiana) تبغ

927 — Hard-corn (ش) حنطة قاسية او صلدة  
Blé dur (triticum durum)

928 — Hardwoods الخشب الصلب = ذوات الخشب الصلب (ش)  
Borsduis

اصطلاح متفق عليه يطلق على خشب الملحوات اي ذوات الورق الساقط العريض النصل ويطلق على الملحوات نفسها وهي من زمرة النباتات الكاسيات البذور (ش)

929 — Harebell جريسة (اتحا)  
Jacinthe des prés

مكحلة الحقول = باقوتية الحقول = حدقي الحقول ( نوع من الازهار )

930 — Hare's-ear آذان الارنب (احياء التذكرة)  
Bupleure (bupleurum)

931 — Haricot-bean ضلع البقرة (ش)  
Haricot-phaséole فاصوليا (اتحا)

932 — Hart's-tongue سرخس لسان الابل (اتحا)  
Langue-de-cerf, scolopendre officinale  
كف النسر = عقربان = حشيشة دودية (ش)  
( نبات من السراخس )

933 — Hastate leaf ورقة مزراقية (اتحا)  
Feuille hastée (hastifolié)

934 — Haulm ساق نجيلية (معق)  
Fanes

هي ساق سلامياتها جوفاء وعقدها مصمتة كساق نبات القمح وغيره من النجيليات

(2) ساق عشبية (معق)

ساق غضة غير خشبية كسوق الاعشاب كما في النعناع والحلبة هو كلا المزروعات عند الشهابي

( اي سوق بعض المزروعات واوراقها كالبقول والقطاع )

935 — Haw سياج = وشيع (ش)  
Haie

( فاصل من جنبات ملتفة يفصل الحقل او البستان او المرج )

936 — Hawk's-beard خفية = اقريس (ش)  
Crépide (crepis)  
( جنس زهر من الفصيلة المركبة )

937 — Hawthorn زعرور (ش)  
Aubépine (craetaegus), azérolier

938 — Hayloft متبنسة (ش)  
Fenil (grenier à foin)  
( شونة او سقيفة للحشيش والتبن )

939 — Hazel-nut البندق (اتحا)  
Noisette

940 — Heal-all ناردين = سنبل (ش)  
Valériane, nard (valeriana)

941 — Heart-clover فصصة = قت = قصب (ش)  
Médicago maculé, luzerne

942 — Heart's-ease بنفسج مثلث الالوان =  
Pensée sauvage  
زهرة الثالث = بنصة (ش)  
( نوع من البنفسج )

943 — Heart-rot تعفن صميمي (ش)  
Pourriture du cœur (de l'arbre)

مرض فطري يصيب الخشب الصميمي في الاشجار وينتشر نحو الخشب الرخو (معق)

944 — Heath-bell زهرة الخلنج  
Fleur de la bruyère

945 — Heath-berry حجربة (ش)  
Camarine (empetrum)  
( فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين )

946 — Heat-land ارض خلنجية (معق)  
Terre de bruyère تراب الخلنج (ش)  
تربة لبدة تغاب فيها بقايا النباتات من الفصيلة الخلنجية (معق)  
وهو تراب يستعمله الشجارون (ش)

947 — Heather-moor غدق خلنجي (معق)  
Bruyère marécageuse  
( توصف به الاراضي المهملة التي يكثر بها الخلنج )

948 — Hell in (to) وضع في العق ( او في الاخدود ) (ش)  
Mettre en jauge

غراس صفار او فسول تحفظ قبل غرسها بأن توضع في عق اي اخدود وان تغطى جذورها بالتراب او تغطى اجزاء الفسول ( العقل ) التي يجب ان تنبت فيها الجذور (ش)

949 — Height (breast) ارتفاع الصدر (ش)  
Hauteur de poitrine

( الارتفاع العياري الذي يوجد اجماع تقريبا  
على استعماله في قياس المحيط والقطر  
والمساحة القاعدية للأشجار القائمة )

950 — Helianthemum = زهرة الشمس  
Hélianthème هليانثيمون (ش)

951 — Helianthus = عباد الشمس هليانثوس  
Hélianthus, héliante ou tournesol  
عين الشمس = دوار الشمس (ش)

952 — Heliciform قوسي الشكل (مق)  
Héliciforme

وصف لبعض الاعضاء النباتية عندما تتلف  
كالتفاف القواقع مثل النورة المحدودة لبعض  
النباتات عندما تخرج الأزهار من جانب واحد  
(مق)

953 — Helicine, helicoid قوسي = حلزوني = لولبي (اتحا)  
Hélicoïde

954 — Helicoid inflorescence نورة قوعانية (حلزونية) (مق)  
Inflorescence hélicoïde ou hélicoïdale  
( نورة ملتفة على هيئة قوع )

955 — Helicism تحلزن (التفاف حلزوني) (مق)  
Hélicisme

ظاهرة تحدث في بعض الاعضاء النباتية  
كالمعاليق وبعض الأزهار والثمار في مرحلة  
متقدمة من عمر النبات (مق)

956 — Heliophytes نباتات شمسية (مق)  
Heliophiles

( نباتات مهياة للمعيشة في ضوء الشمس  
الكامل )

957 — Heliotrope رقيب الشمس = هليوتروبيون (ش)  
Héliotrope  
( جنس زهر ) (احياء التذكرة)

958 — Hell-weed كشوث او كشوثاء (ش)  
Cuscute

959 — Hellebore خربق (المفردات)  
Hellébore ou ellébore (helleborus)

960 — Helmet-flower بيث (المفردات)  
Aconit napel (aconitum napellus)

961 — Helminthoid دودي الشكل (مق)  
Helminthoïde, vermiforme

( عضو نباتي على شكل دودة كاجنة بعض  
النباتات )

962 — Helophyte نبات المناقع (مق)  
Hélophyte

نبات المستنقعات ينمو في ارضين مستوحلة  
غير مالحة (ش)

963 — Hemerocallis زنبق النهار = فتنة النهار (ش)  
Hemerocallis, hémérocalle

964 — Hemisaprophyte نصف رمي  
Hémisaphrophyte

( نبات يتغذى بالدبال مع قدرته على ان يعيش  
حرا )

965 — Hemlock شوكران (اتحا)  
Ciguë

966 — Hemp-nettle خوذية (ش)  
Galéopsis, galéopside

967 — Hempseed شهدانج = بزر القنب (ش)  
Chenevis

968 — Henbane بنج (ش)  
Jusquiame (hyoscyamus)  
( جنس نباتات مخدرة )

969 — Henna حناء  
Henné (lawsonia inermis)

970 — Hepaticae (liverworts) حزازيات منبطحة = حزازيات ورقية (مق)  
Hépatiques

كبديات (ع) = طحالب كبدية (ش)  
( الحزازيات التي هي أكثر بدائية وهي التي  
تنمو منبطحة على سطح الارض )

971 — Herbage غضراء = مرعى اريض (ش)  
Pelouse

( جمع من الاعشاب أي من نباتات ليس لها  
سوق دائمة فوق الارض )

972 — Herbarium معشبة (مق)  
Herbier محتشة (ش)

( مكان تحفظ فيه مجموعة من النباتات  
المجففة )

973 — Hesperis زهرة المساء = هسباريس (ش)  
Hespérís (julienne)  
( جنس زهر من الفصيلة الصليبية )

974 — Heteroauxin هيتراكسين (اتحا)  
Hétéroauxine ( أوكسين اصطناعي )

975 — Heterocarpian (= heterocarpous) مختلف الثمر (ش) (شجر)  
Hétérocarpe

- 976 — Heterograft Hétérogreffe تطعيم متباين (معق)  
تطعيم نبات بنسيج او عضو من نبات من نوع مختلف (معق)
- 977 — Heteromeros Hétéromère مختلفة الاجزاء (ش)  
( زهرة )
- 978 — Heteromorphous, heteromorphic Holométabole ou hétéromorphe مختلفة الاشكال
- 979 — Heterophylly Hétérophyllie تباين ورقى (اتحا)
- 980 — Heterosis Hétérosis تفوق الهجين (ش)  
هو ان يظهر الهجين درجة من القوة تفوق القوة التي تكون في احد والديه
- 981 — Heterothallic Hétérothalle متباين الثالوس (اتحا)  
— Heterothallism Hétérothallisme تباين الثالوس (اتحا)
- 982 — Heterotrophic Hétérotrophe شاذة التغذية (اتحا)  
متعددة التغذية (ع)  
غير ذاتية التغذية (م)
- 983 — Heuchera Heuchère (heuchera) هوشيرة (ش)  
( باسم نباتي الماني : جنس زهر من الفصيلة القلبية )
- 984 — Hevea (ou siphonia) brasiliensis شجرة المطاط البرازيلية = هيفيا (اتحا)  
Hévé brésilien ou hévéa brésilienne
- 985 — Hexandrous Héxandre سداسية الاسدية  
( كالارز والزنبق ) (لاروس)
- 986 — Hibernation Hibernation ou hibernation اروز = اسبات (ش)  
( ويقال خمود شتوي ورقاد شتوي )  
( تمضية الشتاء او الفصل البارد في طور فتور الحياة )
- 987 — Hibiscus هيبسكس (اتحا)  
1) Hibiscus cannabinus تيل (م) جلجل (ش)  
( نبات من الفصيلة الخبازية تستخرج من سيقانه الياف لصنع الحبال الفلاظ )
- 2) Hibiscus abelmoschus (ketmie musquée, abelmosch, graine de musc) حب المسك (ش)
- 988 — Hilling Buttage ou chaussage كم = لف = حزن (ش)  
( في المخصص اذا اشفق على الفسيل ليقوى قبل كم وهو جمع التراب حول ساق النباتات المزروعة لصونها من الرطوبة والصقيع في الشتاء ولتسهيل بروز جذور جديدة في الربيع والصيف كما في البطاطس ) (ش)
- 989 — Hippophae Hippophae, argousier غاسول رومي (المفردات)  
( جنبه شاكة من فصيلة الخلافيات تستعمل سياجا )
- 990 — Hirsute Apre (feuille) Cilie (arbuste) مهلب (معق)  
( وصف للعضو النباتي اذا كان مغطى بشعر خشن كز )
- 991 — Histamine Histamine هيسامين (اتحا)
- 992 — Hoary = hoar Couvert de poil blanc (feuillage) محشر (معق)  
( مغطى بنتوءات صغيرة تجعله رمادي اللون كأوراق وسيقان بعض النباتات ) .
- 993 — Hog-nut ثمرة الجوزية او القارية (ش)  
Fruit du carya
- 994 — Hog-plum اجاص البر الاحمر = اجاص اسبانيا (ش)  
Spondias rouge, prunier d'Espagne, prunier rouge, monbin rouge (spondias purpurea)
- 995 — Hog's-bane رجل الاوز (ش)  
Ansérine, patte d'oie (chenopodium)
- 996 — Hogweed Berce blanc-ursine (heracleum spondylium) سفندوليون (المفردات)
- 997 — Holcus صوفية = هلقوس صوفي (ش)  
Houlque ou houque laineuse (holcus lanatus)  
( من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة النجيلية )

- 998 — Hole (bore) = ثقبية الحبيكة = الهيفة  
Trou d'hyphe (ش) ثقبية الخيط الفطري (ش)  
( ثقبية تحصل في جدار خلية بما يكون لحبيكة  
فطر الياف الخشب من فعل مذب في أثناء  
نمو تلك الحبيكة )
- 999 — Holm, holm-oak (اتحا) شجرة السنديان  
Yeuse, chêne vert
- 1000 — Holo-parasitic (اتحا) تام التطفل  
Holoparasite  
تطلق على الاحياء التي هي مدينة بتغذيتها تماما  
الى مضيفها (لاروس)
- 1001 — Homogamy  
Homogamie (ش)  
تلاقح الامشاج المتجانسة (ش)
- 1002 — Homozygous  
Homozygote (ش)  
متجانس اللواقح او اللاقحات (ش)
- 1003 — Homozygote  
Homozygote (اتحا)  
لاقحة متشابهة الصبغيات (اتحا)
- 1004 — Honey-cup (ش) غدة المفثر = مفثرية (ش)  
Nectaire  
( جنس غدي في الزهر يفرز العصارة السكرية  
المسماة مفثر الزهر وعسل الزهر )
- 1005 — Honey-flower (cape ...) عسلية = ملينثوس (ش)  
Mélianthe (melianthus)  
( جنس زهر من الفصيلة القديسية )
- 1006 — Honey-locust  
Févier (gledits chia) à trois épines ou  
d'Amérique  
(g. triachantha)  
غلايشية ذات ثلاث شوكات (ش)
- 1007 — Honeysuckle  
Chèvrefeuille (lonicera)  
صريمة الجدي = سلطان الجبل (المفردات)  
الياسمين العراقي (بدمشق) وشبرنايد  
(بالقاهرة)  
( شبه جنبه معترشة دائمة الخضرة للتزيين

- من الفصيلة الخمانية تتخذ سياجا في حدائق  
البيوت )
- 1008 — Hop = حشيشة الدينار (ش)  
Houblon (humulus lupulus)
- 1009 — Hop district (hop-field)  
Région houblonnière (ش)  
( ارض مزروعة جنجلا )
- 1010 — Hop-bind (- bine)  
Sarment de houblon  
سرع او سرغ الجنجل
- 1011 — Hop-clover  
Lupuline ou luzerne lupuline ou mi-  
nette (medicago lupulina)  
فصفصة صفيرة = رطبة صفيرة (ش)
- 1012 — Hop-tree  
Orme à trois feuilles (ulmus)  
بوقيصا = شجرة البق = دردار (ذات ثلاث اوراق)  
(ش)
- 1013 — Horehound (common, white ...)  
Marrube (blanc)  
(marrubium vulgare)  
فراسيون (ش)  
نبات عشبي من الفصيلة الشفوية
- 1014 — Hornwort  
Ceratophylle (ش)  
قرنية الورق (ش)  
(ceratophyllacées)  
قرنيات الورق (ش)
- 1015 — Horse-bean  
Féverole (fabā vulgaris var. equina)  
Fève à cheval  
فول العلف = فولف بلدي (اتحا)  
فول الخيل = فول مصري  
( ضرب صغير الحب )
- 1016 — Horse-chestnut  
Marron d'Inde  
قسطة الهند (ش)
- 1017 — Horse-heal  
Aunée, aulnée, aromate germanique  
(inula helenium)  
راسن = قسط شامي (المفردات)
- 1018 — Horse-mint  
Menthe de cheval, bergamote sauvage  
الاستيون (نبات) (احياء التذكرة) - برغموت بري (ش)
- 1019 — Horse-parsley  
Maceron, ache large, gros persil  
كرفس بري = سمرنيون (المفردات)

- 1020 — Horse-radish  
فجل الخيل = خردل الالمان (ش)  
Raifort, cran, moutarde (des Allemands), radis à cheval
- 1021 — Horse-tail  
امسوخ = نبات ذيل الفرس (اتحا)  
Queue de cheval, prêle des marais (equisetum)  
كنبات = ذنب الخيل (المفردات)
- 1022 — Horse-weed  
اريفارون = شيخ الربيع (المردات)  
Erigéron ou vergerette
- 1023 — Hortensia  
ارطنسية (ش)  
Hortension (hydrangea)
- 1024 — Hound's tongue  
لسان الكلب وآذان الارنب (المفردات)  
Cynoglosse (cynoglossum) (langue-de-chien)
- 1025 — Houseleek  
مخلدة وحي العالم (المفردات)  
Joubarbe (sempervivum)
- 1026 — Hoya  
هوية (ش)  
Hoya  
زهرة الشمع (ش)
- 1027 — Hunger-grass  
ثعلبية الحقول (ش)  
Vulpin des champs (alopecurus agrestis)
- 1028 — Hunger-weed  
حوذان الحقول = كف الهر = صفراء (ش)  
Renoncule des champs (ranunculus arvensis)
- 1029 — Hurtleberry  
عنب الاحراج = عنب الدب = اويسة  
Airelle myrtille (raisin des bois, raisin d'ours)  
بصيل = سنبل بري (اتحا)
- 1030 — Hyacinth  
مكحلة = ياقوتية = حدقي = او اقنثوس (ش)  
Jacinthe (hyacinthus)  
(زهرة من الفصيلة الزنبقية)
- 1031 — Hydrangea  
كوبية = كوب الماء = هدرنجية  
Hortensia, hydrangée, hydrangelle  
(جنس جنبات للتزين)
- 1032 — Hydrangeacea  
كوبيات = هدرنجيات  
Hydrangeacées
- 1033 — Hydropic degeneration  
الفساد الحبني (معق)  
Dégénérescence hydropique  
وفيه تمتص الخلايا الظهارية ماء كثيرا حتى تنفجر (معق)
- 1034 — Hygrophyte  
نبات الرطوبة (اتحا)  
Hygrophyte  
(بنات ينمو في الاماكن الرطبة)
- 1035 — Hygrophyllous  
الف الرطوبة = اليف الرطوبة (ش)  
Hygrophile  
(الذي مسكنه الاماكن الرطبة)
- 1036 — Hymenolichus  
اشن غشائية (اتحا)  
Hyménolichens
- 1036 — Hymenomycetes  
فطريات غشائية (اتحا)  
Hyménomycètes  
فطور غشائية (ش)  
(من رتبة الدعاميات منها الفاريقون وفطر المسام الح ..)
- 1037 — Hymenophyllaceae  
غشائيات الورق (ش)  
Hyménophyllacées  
(فصيلة نباتية من السرخسيات أي رتبة السراخس)
- 1038 — Hyoscine  
هيوسين (اتحا)  
Hyoscine ou scopolamine
- 1039 — Hypertrophy  
تضخم (معق)  
Hypertrophie
- 1040 — Hyperparasite  
طفيلي الطفيلي (ش)  
Hyperparasite  
(متعض طفيلي يعيش على طفيلي آخر)
- 1041 — Hyssop  
حسل او زوفا (المفردات)  
Hysope  
(احياء التذكرة)
- 1042 — Ice-plant  
ملاح بلوري = عشبة الجليد = قلام (ش)  
Ficoïde cristalline ou glaciale  
(مشهور لحويصلات شفافة على سوقه وهي
- 1043 — Ilex  
بهشية = ايلكس (ش)  
Houx, ilex  
(جنس شجر)

1044 — Immortelle (ش) خالدة = ذهب الشمس (ش)  
Immortelle (helichrysum)  
(جنس زهر)

1045 — Imphee ذرة سكرية  
Sorgho sucré ou sorgho à sucre (sorghum saccharatum)

1 تزرع كلاً ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها )

1046 — Increase (natural) (ش) تزايد طبيعي  
Accroissement naturel

الزيادة الحقيقية في العدد لاحد المتعضيات على حسب جهده الحيائي )

1047 — Incumbent راكم امجق  
Couché, incombant

1 يوصف به جنين النبات اذا كان الجذير منحنيًا ومتكئا على السطح المستوي للفلقة )

1048 — Indian-shot قنا (ش)  
Canna, balisier

1049 — Indigo-plant نيل (ش)  
Indigotier (indigofera)

1050 — Inermous عديم الشوك  
Inerme, sans épines

1051 — Insolation الاشعاع الشمسي (ش)  
Insolation

1 الاشعاع الشمسي الذي تلتقاه الارض وكذلك المقدار من هذا الاشعاع الذي تلتقاه وحدة المساحة الافقية

2 الرعن = ضربة الشمس (ش)  
1 تأثير التعرض الشديد لنور الشمس في

الاشجار والنباتات الاخرى التي تكون قد نمت حتى ذلك الحين في مكان اكثر ظلا )

1052 — Interplant (to) اقحم الفراس = غرس غراسا مقحمة (ش)  
Faire une plantation intercalaire

غرس اشجار فتية بين شجر شجرا طبيعية او صناعية ويطلق ذلك ايضا على الغرس في ارض نما في بعضها دغل أو عيص (ش)

1053 — Ipomea دودية = ابومية (ش)  
Ipomée

1 جنس نباتات عشبية ملتفة سنوية قريبة جدا من اللبلاب ومنها البطاطة الحلوة )

1054 — Iris سوسن  
Iris

1055 — Iris yellow سوسن مذهب  
Iris doré (iris aurea)

1056 — Iris (Florentine ...) سوسن فنورنسي ( وهو الايساء والسوسن الاسمانجوني قديما ) (ش)  
Iris de Florence

1057 — Iris (stinking ...) سوسن منتن (ش)  
Iris fétide, iris-gigot

1058 — Ivy-leaved لقاقي لبلابي الورق (ش)  
Pelargonier (pelargonium ou géranium) à feuilles de lierre

1059 — Ixia دبقية = اكسية (ش)  
Ixia  
(جنس زهر من الفصيلة السوسنية )

## - J -

1060 — Jacaranda جكرندة (ش)  
Jacaranda

(جنس اشجار امريكية من الفصيلة البفونوية للترينين )

1061 — Jack-tree جاكية = شجرة الخبز (ش)  
Jaquier, jacquier, artocarpe, arbre à pain (artocarpus)

1062 — Jacobee يعقوبية  
Jacobée (espèce de sénéçon)

(نوع من الشيخة او زهرة الشيخ) (الاروس)

1063 — Jalap جلبية (ش)  
Ipomée jalap

(جنس نبات من جنس امريكي يوجد في المكسيك له جذور غلاظ شديد الاسهال )

1064 — Jambosa تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوزة (ش)  
Jambosier, jamosier, pomme rose, prunier de Malabar

(شجر مثمر من الفصيلة الاسية له ثمرة كالتفاحة الصغيرة فيها شيء من رائحة الورد)

1065 — Japonica سفرجل اليابان (للتزين) (ش)  
Cognassier du Japon (cydonia japonica)

1066 — Japonica camellia كاميلية يابانية = وردة اليابان (ش)

- Camélia du Japon, rose du Japon  
 1067 — Jequirity (عصبة السوس (ش)  
 Abrus (abre), liane à réglisse  
 (abrus precatorius)  
 (جنينة تستعمل جذورها كعرق السوس)  
 1068 — Jequirity beans (بسلى امريكة (ش)  
 Pois d'Amérique  
 1069 — Jonquil (نرجس أسنى (ش)  
 Jonquille (narcissus jonquilla)  
 (نوع نرجس اوراقه كأوراق الاسل)  
 1070 — Judas-tree (ارجوان (المفردات) = زمزريق (ش)  
 Arbre de Judée ou gainier  
 (شجر للتزيين من الفصيلة القرنية)  
 1071 — Jujube (عنابة (ثمره العناب)  
 Jujube

- Jujube-tree (عناب (ش)  
 Jujubier  
 (له ثمرة نووية حلوة تؤكل)  
 1072 — Jumping-betty (مجزاعة الحدائق (ش)  
 Balsamine des jardins (impatiens balsamina)  
 بلظميننا (م) زهرة الدادة (عامية دمشق)  
 1073 — Jungle (جنفلة (معربة) (ش)  
 Jungle  
 لفظ يطلق في الهند على الحرجة  
 1074 — Juniper-tree (عرعر (ش)  
 Genévrier (juniperus)  
 1075 — Juniper (dwarf ...) (عرعر قزم (ش)  
 Genévrier nain (juniperus nana)  
 1076 — Jute (جوتة = قنب كالكتة (ش)  
 Jute ou chanvre de Calcutta

## - K -

- 1077 — Kali (كلي نباتي)  
 Alkali végétal  
 1078 — Kalmia (كلمية (ش)  
 Kalmie  
 (جنس جنبيات للتزيين من الفصيلة  
 الخلنجية)  
 1079 — Kapok-tree  
 شجرق القابوق او القطن الكاذب او القطن  
 الحوري  
 Kapoquier, kapokier, faux cotonnier,  
 quatiér, duvet végétal, fromager (bom-  
 bax)  
 1080 — Karatas (قراطة (ش)  
 Karatas ou karata  
 (جنس نبات من الفصيلة الاناناسية)  
 1081 — Karyokinesis  
 تخيط (معق) = انقسام منحيع (ش)  
 Karyokinèse, caryocinèse ou mitose  
 vraie  
 (انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط  
 فيها)  
 1082 — Kauri gum (صمغ الكاري (اتحا)  
 Résine fossile de Kauri  
 1083 — Kerria (كرية يابانية (ش)

- Kerrie du Japon (kerria japonica)  
 (جنينة للتزيين من الفصيلة الوردية)  
 1084 — Kidney-bean (فاصولية اسبانية (ش)  
 Haricot d'Espagne  
 1085 — Kidney-vetch (نفل الرمال الاصفر)  
 Anthyllide vulnérable, trèfle jaune des  
 sables  
 1086 — Kings clover (اكيل الملك (احياء التذكرة)  
 Melilot, couronne royale  
 1087 — Knapweed (قنطريون (اسود)  
 Centaurée (noire)  
 1088 — Knee (ركبة (ش)  
 Genou  
 بارزة على شكل الركبة تحصل في جذور بعض  
 الأنواع التي تعيش في المستنقعات وهي شدة  
 من حاملات الهواء pneumatophores (ش)  
 1089 — Knee-holly  
 آس بري شائك (ش) ربيات (ش)  
 Fragon épineux, myrte sauvage épi-  
 neux (ruscus aculeatus)  
 1090 — Kohlrabi (كرنب ساقى (ش)  
 Chou-rave ou colrave (brassica caulorapa)  
 ابو ركبة (م)  
 (نبات ملفوف تفلظ ساقه فوق الارض  
 وتستدير)

1091 — Kola (ش) كولة  
Kola = cola = colatier  
( جنس شجر من الفصيلة البرازية يزرع في  
البلاد الحارة لثماره المحتوية على مادة  
البنين (ش) )

1092 — Koumiss (ش) قمز = كوميس  
Koumiss ou koumys  
( قمز ذكرها ابن بطوطة وهو شراب من لبن  
الخيول المتخمّر تستعمله القبائل البدوية في  
أواسط آسيا ) (ش)

## - L -

1093 — Labellum (ش) شفيقة (عند السحليات)  
Labelle  
الفصيلة الشفوية (احياء التذكرة)

1104 — Lagenostoma (ش) لاجينوستوما (اتحا)  
Lagénostoma  
( حبة متحجرة من ارض فحمية )

1094 — Labiatae (ش) شفويات  
Labiales  
( تشمل النعنع والصعتر والخزامى الخ .. )

1105 — Laminaria (ش) لامينارية  
Laminaire  
( جنس نبات من الفصيلة الفوقسية ورتبة  
الاشنة او الطحلب )

1095 — Laburnum  
سيتسوس = قوطيسوس (ش)  
Cytise (cytissus)  
( جنس جنبة من فصيلة القرنيات الفراشية )

1106 — Lantana (ش) ملتوية = لنتانة  
Lantanier  
( جنس جنبيات للتزيين من فصيلة رعي  
الحمام )

1096 — Lacquer-tree (ش) لابنطس غدي  
Vernis du Japon, ailante glanduleux  
( جنس شجرة للتزيين من فصيلة السذابيات )

1107 — Larch (ش) أرزية = لاركس  
Mélèze (latrux)  
( جنس اشجار حرجية للتزيين من  
الصنوبريات )

1097 — Lady-fern (ش) سرخس  
Fougère femelle

1108 — Larkspur (ش) عائق = دلفينيون  
Dauphinelle (delphinium)  
( جنس زهر من الفصيلة الحوذانية )

1098 — Lady's-bower (ش) ظيان السياج  
Clematite des haies, vigne blanche

1109 — Larkspur (field ...) (ش)  
سنفيتون = سمفوطي (المفردات)  
Consoude (royale), symphytum

1099 — Lady's-cushion (ش) كاسر الحجر  
Saxifrage (mousseuse)  
القلب (حسب المفردات) ولكن الشهابي يفضل جعل  
قلب مقابل grenil

( جنس اعشاب معمرة من الفصيلة الحمحمية )  
(ش)

1100 — Lady's-mantle (ش) رجل الاسد  
Alchémille vulgaire, pied-de-lion (al-  
chemia vulgaris)

1110 — Lattices (ش) بقع شبكية (اتحا)  
Treillis

( نبات عشبي معمر من فصيلة الورديات ينبت  
في المروج )

1111 — Lauraceae (ش) غاريات  
Lauracées

1101 — Lady's-slipper (ش) مردقوش = مرزنجوش  
Marjolaine bâtarde

( الفصيلة الغارية من ذوات الفلقتين كثيرة  
التوزيعات تشمل الفار والقرفة والكافور الخ .. )

1102 — Lady's-smock (ش) سمسق = عشرة (فاسدة)  
Cardamine des prés, cresson des prés  
حرف الماء (المفردات) = حرف المروج (م)

1112 — Laurel (noble) (ش) غار رند  
Laurier commun = laurier des poètes = laurier (laurus nobilis)

1103 — Lady's-thumb (ش) عصا الراعي = بطباط (المفردات)  
Persicaire ou renouée  
( جنس زهر ) (polygonum)

1113 — Laurel (sheep ...) (ش) كلمية ضيقة الورق  
Kalmie à feuilles étroites  
(Kalmia angustifolia)



- 1114 — Lavatera (ش) لافاتيرة  
Lavatera, lavatère  
( جنس زهرة من الفصيلة الخبازية )
- 1115 — Lavender (true ...) (ش) خزامى حقيقية  
Lavande vraie
- 1116 — Lavender (french or spike or great ...) (ش) خزامى ذكرية  
Lavande commune, mâle ou aspic (lavandula spica)
- 1117 — Lavender-cotton (ش) صنطولينية  
Santoline (santolina)  
( جنس نباتات من الفصيلة الشعاعية للتزيين )
- 1118 — Layer (ش) عكيس = ترقية = تدريخة (ش) Brin traînant  
أو فرخ زاحف (ش)  
غصن غير مفصول عن شجرة منسطح على الأرض أو مدفون جزئيا فيها تنبت له جذور ويستطيع أن يصبح نباتا مستقلا بعد فصله عن الشجرة التي أنبتته ( اسمه الفرنسي marcotte (ش)
- 1119 — Lead-plant (ش) نيل أو نيلج (فاسد)  
Indigo bâlard (القاموس)
- 1120 — Leader شغب = شغوب = نامية انتهائية  
Pousse terminale, flèche  
غصن ينمو لسنه ويكون ذروة الشجرة أو النبات (ش)
- 1121 — Leaf-blight (ش) شقران الاوراق  
Rouille des feuilles
- 1122 — Leaf-green (ش) خضب = يخضور (ش)  
Chlorophylle
- 1123 — Leaf-miner (ش) نقاب الورق (ش)  
Mineur de feuilles  
( حشرة أو يرقانة تعيش في نسيج الاوراق الحية وتحفر فيه دهاليز من دون ان يحدث ذلك العمل غفصات او تضخمات حقيقية )
- 1124 — Leaf-mould (ش) زبل مترب (ش)  
Terreau (de feuilles), humus  
(فرش نباتي تحلل قليلا او كثيرا واختلط بالتربة المعدنية اختلاطا قويا او ضعيفا )
- 1123 — Leaf-spot (ش) بقع او تبقيع الورق (ش)  
Maculature des feuilles  
( مرض يصيب الورقة ويتميز بحصول آفات lésions نطاقها مستدير او زاوي )
- 1126 — Lemna (ش) عدس الماء (اتحا)  
Lemna, lemne, lentille d'eau
- 1127 — Lemnaceae (ش) عائلة عدس الماء (اتحا)  
Lemnacees  
عدسيات الماء (ش)
- 1128 — Lent-lily (ش) نرجس المروج  
Narcisse des prés
- 1129 — Lenticels (ش) عدسيات (ع)  
Lenticelles
- 1130 — Lésion (ش) آفة = بقعة (ش)  
Lésion  
( بقعة مريضة محددة النطاق )
- 1131 — Lettuce (ش) خس  
Laitue (lactuca)
- 1132 — Lettuce (cabbaji ...) (ش) خس قلبي او فرنجي (ش)  
Laitue pommée
- 1133 — Lianas (ش) متسلقات خشب (اتحا)  
Lianes  
عصبة = عارشة = معرشة = متسلقة (ش)  
( كل نبتة ساقها طويلة قصيرة معرشة كظيان السياج والكرمة العذراء )
- 1134 — Liber (ش) لحاء (ش)  
Liber (de l'écorce)  
( طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات الوعائية وجذورها )
- 1135 — Life cycle (ش) دور او دورة الحياة = دورة بيولوجية (ش)  
Cycle biologique  
( الزمن الذي ينتضي بين القاح اي اخصاب بيضة وموت الفرد الذي ولد من تلك البيضة )
- 1136 — Lift (to) (ش) قلع (ش)  
Dépiquer  
( قلع نبتة في رفق واخراجها من الارض كما يفعل في نقل الاغراس من المستنبتات الى المشاتل الى المغارس )
- 1137 — Lignum vitae (ش) خشب القديسين (ش)  
Gaïac ou bois saint (guaiacum sanctum)
- 1138 — Liguliflorae (ش) لسينية الزهر (ش)  
Chicoracées, liguliflores  
( منها الهندبا والخس والطرخشقون )
- 1139 — Lilac (ش) ليلج = ليلك (ش)  
Lilas (syringa)  
( جنس جنبات من الفصيلة الزيتونية تزرع للتزيين ولزهرها العطر )

- 1140 — Linaria (كتانية = لينارية (ش)  
Linaire  
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخنازيرية)
- 1141 — Line out (to)  
نقل الفراس الى خطوط (ش)  
ويقال شتل على خطوط (ش)  
Repiquer en lignes  
( وهو قلع غراس صفار وغرسها فى مستنبت  
أي مشتل على خطوط )
- 1142 — Litchi لثنية (ش)  
Litchi (nephelium litchi)  
كلمة صينية تطلق على شجر مثمر من الفصيلة  
الصابونية ومن شجر خط الاستواء له ثمار  
حمر بحجم التفاح )
- 1143 — Litter (forest)  
فرش حرجي او فرش الحرجة (ش)  
Litière  
( الطبقة العليا من البقايا العضوية ( المواد  
النباتية الميتة ) التي تكون على ارض الحرجة  
وتكون قد سقطت حديثا او لا تكون قد تحللت  
الا قليلا وتتكون من الورق خاصة مع قطع من  
القشور والاغصان وغيرها )
- 1144 — Local lesions بترات موضعية (اتحا)  
Lésions locales
- 1145 — Livelong حي العالم (المفردات)  
Orpin (grand)
- 1146 — Lobelia لوبيلية (ش)  
Lobélie  
( جنس زهر )
- 1147 — Loculus غريفة (ش)  
Loge  
( كل تجويف فى الثبر او فى البيض .. )
- 1148 — Locust-bean خروبة = خرنوبة (ش)  
Caroube ou carouge  
( ثمر الخروب )
- 1149 — Locust-tree خروب = خرنوب (ش)  
Caroulier
- 1150 — Loess لوس (ش)  
Loess  
( رواسب كونتها الريح تتألف من رمل دقيق  
او من غرين او صلصال على الاكثر )
- 1151 — Log (trap) الشجرة او الجذع الفخ (ش)  
Arbre-piège  
( جذع يترك لجذب الحشرات وتسهيل ابادتها)
- 1152 — Loganberry توتة العليق = فرامبواز (ش)  
Ronce-framboise
- 1153 — Lop and top قضايسة (ش)  
Volis  
( الفروع والاغصان ورأس الساق المفصولة عن  
الشجرة )
- 1154 — Lophotrichus سوطية الطرف (اتحا)  
Lophotriche
- 1155 — Lousewort عشب القمل  
Herbe aux poux (pédiculaire)
- 1156 — Lavage (italian, garden ...) كاشم = انجذان رومي ( القاموس ) كاشم رومي  
Livèche, ache de montagne (المفردات)
- 1157 — Lucerne فصفصة = رطبة = قت  
Luzerne = قصب (ش)
- 1158 — Lunaria قمريه (ش)  
Lunaire  
(جنس زهر من الفصيلة الطليبية اشارة الى شكل  
ثمرتها ولونها)
- 1159 — Lungwort رئوية مخزنية = حشيشة الرئة (ش)  
Pulmonaire, herbe aux poumons (pul-  
monaria)
- 1160 — Lupin ترمس (ش)  
Lupin (lupinus)  
(جنس نباتات زراعية من الفصيلة القرنية  
والقبيلة الفراشية )
- 1161 — Lupulin خلاصة الجنجل = غبار الجنجل (ش)  
Lupulin  
( مادة صفراء محبة راتنجية عطرية )
- 1162 — Lychnis لخنيس (ش)  
Lychnis, lychnide  
( جنس زهر من الفصيلة القرنفلية )
- 1163 — Lycopod, lycopodium رجل الذئب (ش)  
Lycopode  
( جنس نباتات من الازهاريات الوعائية )
- 1164 — Lyme-grass شعير الكتبان او الرمال (ش)  
Elyme des sables  
( نبات عشبي من الفصيلة النجيلية والقبيلة  
الشعيرية )
- 1065 — Lysis تاكل تدريجي = هبوط تدريجي  
Lyse  
( تحلل الخلية بواسطة الاليسين وهو انزيم  
يكون الليزيس )

- M -

- 1166 — Macaw-tree (or ... - palm)  
النخلة الزباء = اقروقومية (ش)  
Acrocomia  
(سميت زباء لكثرة الاسدية في رأس شجرتها)
- 1167 — Mace  
زهرة جوز الطيب او زهرة البساسة  
Macis, fleur de muscade
- 1168 — Madwort = حشيشة اللجأة = الوسن  
Alysse حشيشة السلحفاة (المفردات)  
(جنس نبات من فصيلة الصليبيات)
- 1169 — Magnolia مغنولية (ش)  
Magnolier (magnolia)  
(جنس شجر وجبة للترزين جميلة الورق والزهر)
- 1170 — Mahaleb (cherry-tree) محلب (المفردات)  
Cerasus mahaleb ou cerasus de Sainte-Lucie  
(نوع من القراصيا او الكرز)
- 1171 — Maize ذرة صفراء (ش) ذرة شامية (م)  
Maïs, blé de Turquie  
(من اصل امريكي)
- 1172 — Maize (water ...) ذرة الماء  
Maïs d'eau
- 1173 — Mallow (jews' ...) خطمي بستاني  
Guimauve potagère
- 1174 — Malvaceae الفصيلة الخبازية (احياء التذكرة)  
Malvacées خبازيات (ش)  
(من ذوات الفلقتين كثيرة التويجات سفلية الاسدية تشمل الخبازة والخطمي والقطن ..)
- 1175 — Mandrake يسروج = لفاج (ش)  
Mandragore  
(نبات عشبي معمر سام طبي من الفصيلة الباذنجانية)
- 1176 — Mangosteen-tree  
جوز جندم = حور جندم  
(ابن البيطار) شحمة الارض (ش)  
Garcinie, mangoustaniér (garcinia mangostana)  
(جوز جندم او كندم اي جوز الحنطة وهو شجر من الفصيلة الكلوزية له ثمرة تؤكل)
- 1177 — Manioc منيهوت (ش)  
Manioc (manihot)  
(جنس جنبيات من اصل امريكي يستخرج دقيق نشوي من جذورها الغلاظ من الفصيلة الفريونية)
- 1178 — Manure سماد  
Engrais
- 1179 — Manure crop زراعة السماد  
Culture sidérale
- 1180 — Maple-tree قيقب (ش)  
Erable (acer)  
(جنس شجر وجبة حرجية وتزينة)
- 1181 — Maple (great ...) جميز = جميزى (ش)  
Sycomore  
(ثمره يؤكل وخشبه متين)
- 1182 — Marcescence ذبول = ذوي (ش)  
Marcescence, fétrissement  
(ذهاب نضارة الورق في النبات وارتخاؤه)
- 1183 — March nut انغوريا = البلادر (احياء التذكرة)  
Noix de marais
- 1184 — Mare's-tail كنبث = ذنب الخيل (المفردات)  
Prêle ou queue de cheval (equisetum)
- 1185 — Marguerite اقحوان المروج (ش)  
Leucanthème vulgaire ou chrysanthème des prés (grande marguerite)
- 1186 — Marjoram مردقوش = مرزنجوش = سمق = عترة (ش)  
Marjolaine, origan (origanum majorana)
- 1187 — Marrubium فراسيون  
Marrube  
(نبات عشبي من الفصيلة الشفوية)
- 1188 — Marsh-mallow خطمي (ش)  
Guimauve, althée (althaeae ou alcea)
- 1189 — Marsh-flea (... bane) البرنوق = المطيع (احياء التذكرة)  
Pluche
- 1190 — Marsh-marigold اذريون الماء  
Souci d'eau, calendula  
(جنس زهرة من المركبات الانبوية الزهر)

- 1191 — Mast  
ثمر البلوط = ثمر الزان ( او حملها ) (ش)  
Glandée, fainée  
ا ثمر من الفصيلة الباطوية او الزانية كالبلوط  
والزان وغيرهما (ش)
- 1192 — Mastic-tree  
Lentisque  
مصطكا (ش)
- 1193 — Matthiola  
Matthiole  
متيولا (ش)  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة الصليبية  
قريبة جدا من جنس المشور )
- 1194 — Maturity  
Maturité  
نضج (ش)  
( الطور الذي تصبح فيه الشجرة قادرة على  
التناسل بالبذور وتكون فيه قد بلغت طولها  
النهائي )
- 1195 — Mawseed  
Graine de pavot  
بذرة ( او حبة ) الخشخاش
- 1196 — May-apple  
Podophylle (podophyllum)  
بودفلون (ش)  
(جنس اعشاب طبية من الفصيلة البرباريسية)
- 1197 — Mayflower  
Primevère  
زهرة الربيع (ش)  
كعب الثلج (ش)
- 1198 — Meadow-rhubarb (or rue)  
1) Pigamon des prés  
2) Rue des prés  
نمءاء المروج  
سذاب المروج = فيجن المروج
- 1199 — Meadow saffron  
Colchique  
الحلاح (نبات) (احياء التذكرة)
- 1200 — Meadow-sweet  
Spirée à feuilles d'orme  
اكليل بوقيصي الورق (ش)
- 1201 — Medick (purple ...)  
Luzerne  
فصفصة = رطبة = قت = قضب (اللسان)
- 1202 — Medlar-tree  
Néflier  
زهرو بستانى (ش)  
مشملة (ش)
- 1203 — Medlar-tree (Japan ...)  
Néflier du Japon, bibassler  
زعرور اليابان (ش)
- 1204 — Medlar-tree (neapolitan ...)  
Azerolier  
زعرور (ش)
- 1205 — Meliaceae  
Méliacées  
ازادريختيات (ش)  
( فصيلة الازادريخت )
- 1206 — Melianthus  
Mélianthe  
عسلية = ملينثوس (ش)  
( جنس زهر فيه عصارة سكرية )
- 1207 — Melic  
Mélisque (melica)  
اربية = مالقة (ش)  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية )
- 1208 — Melilot (or kings clover)  
Meilot, couronne royale  
اكليل الملك (احياء التذكرة)  
حندقوق = حندقوقى = ذرق (ش)
- 1209 — Melissa  
Mélisse ou citronnelle  
ترنجان = بادرنجبوية = حبق ترنجاني (ش)
- 1210 — Melittis  
Mélisse sauvage  
ترنجان بري
- 1211 — Merry-tree  
Merisier (cerasus avium), cerasus des  
oiseaux  
كرز الطيور
- 1212 — Milfoil  
Mille-feuilles (achillée ...)  
أخيلة ذات الف ورقة (ش)
- 1213 — Milk-vetch  
Astragale (astragalus)  
اسطراغالس (المفردات)  
( جنس القتاد )
- 1214 — Milkwort  
Polygale  
بولوغالن (المفردات) مستدرة (ش)  
( معناه حسب ابن البيطار مكث اللبن وهو  
جنس نباتات عشبية من فصيلة المستدرات )
- 1215 — Millet  
Millet, mil, panic (panicum)  
دخن = جاورس = ثمام (ش)
- 1216 — Mimosa  
Mimosa (acacia)  
سنط = افاقيا (ابن البيطار)
- 1217 — Mimoseae  
Mimosacées  
سنطيات = افاقيات
- 1218 — Mirabelle  
Mirabelle ou fruit du mirabellier  
ميرابله ( ثمرة الميرابل (ش)
- 1219 — Monadelph  
Monadelphie  
احادية الاخوة (ش)  
( تطلق على الاسدية التي تكون جميعها متحدة  
فى انبوب واحد أو حزمة واحدة )

- 1220 — Money-wort (ش) لوسيماخوس نقدي  
Lysimache nummulaire, herbe aux écus
- 1221 — Monkey-flower (ش) مقنعة = ميمولوس (ش)  
Mimule (mimulus)  
( جنس زهر من الفصيلة الخبازية )
- 1222 — Monocarp وحيد الثمرة  
Monocarpe
- 1223 — Monospermous  
وحيدة البذرة = احادية البذرة (ش)  
Monosperme  
( الثمرة التي لها بذرة واحدة كالجوزة واللوزة )
- 1224 — Montbretia (ش) منتبريسية  
Montbretia  
( جنس زهرة من فصيلة السوسنيات )
- 1225 — Moor-grass (ش) ندية = دروسيرة (ش)  
Drosère à feuilles rondes
- 1226 — Moraceae (اتحا) الفصيلة التوتية  
Moracées توتيات
- 1227 — Morel مفرد  
Morelle (solanum)  
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية)
- 1228 — Moss pink (ش) قبس مخززي (ش)  
Phlox subulé (phlox subulata)  
( القبس او الفلوكس جنس زهر من الفصيلة  
البولامونية )
- 1229 — Moss rose ورد طحلي او حزازي  
Rose mousseuse ou moussue  
( ورد يعلو كاسه وساقه نوع من الطحلب او  
الحزاز )
- 1230 — Motherwort ذنب الاسد  
Léonure, agripaume, queue-de-lion  
( نبات الاماكن الخربة له ازهار وردية من  
فصيلة الشفويات ) (الأروس)
- 1231 — Mountain-ash  
غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)  
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives  
(sorbis aucuparia)  
( جنس شجر للتزيين له ثمار ارجوانية مزرة  
قابضة )
- 1232 — Mountain-flax (ش) كتان مسهل  
Lin purgatif
- 1233 — Mugwort (ش) ارطماسية (المفردات)  
Armoise (artemisias)  
( جنس الشينج )
- 1234 — Mulberry  
توتة = توتة ( ثمرة التوت )  
Mûre
- 1235 — Mulberry-bush (mulberry-tree)  
توت = توت = فرصاد (ش)  
Mûrier (morus)
- 1236 — Mulch فرش الوقاية (ش)  
Mulch  
( مواد عضوية كالعشب المقطوع والورق  
والقش تغطي بها التربة لحفظ رطوبتها على  
الاخص او لمنع نمو الاعشاب الرديئة او لوقاية  
التربة من قساوة الشتاء )
- 1237 — Mull مول (ش)  
Mull  
( نمط من النطاق الدبالي (أي الهومسي) ذو  
بنية حببية رهيلة يختلط بالتربة المعدنية )
- 1238 — Mullein (ش) بوسير = آذان الدب (المفردات)  
Molène, bouillon blanc (verbascum)  
( جنس نبات )
- 1239 — Musaceae (ش) موزيات  
Musacées الفصيلة الموزية  
(musa = bananier)
- 1240 — Musk-mallow (ش) خبازة مسكية (ش)  
Mauve musquée (malva moschata)
- 1241 — Musk-mallow of India (ش) حب المسك  
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch,  
graine de musc (hibiscus abelmoschus)
- 1242 — Mutant طافر (ش)  
Mutant  
( فرد او جزء من فرد حصلت فيه طفرة اي  
تبدل فجائي )
- 1243 — Mycetophagous (ش) آكل الفطر (اتحا)  
Mycetophage
- 1244 — Mycoid (ش) فطراني (اتحا)  
Mycoïde
- 1245 — Mycetogenesis (ش) تكوين الفطر (اتحا)  
Mycetogenèse
- 1246 — Mycetology (ش) علم الفطريات (اتحا)  
Mycétologie
- 1247 — Mycoderm or mycoderma  
خميرة ادمية = ميكودرمة (ش)  
Mycoderme  
( هي ادمة فطرية اي ان الخمائر تتكاثر على )

سطح السوائل المختمة و سطح المعصارات  
السكرية فتحللها )

1248 — Mysotis (ش) = ميوسوطيس (ش)  
Myosotis  
( جنس زهر من الفصيلة الحممية )

1249 — Myrica (ش) = شمعية = ميريكية (ش)  
Myrica (cirier ou galé)  
( جنس جنبيات )

1250 — Myricaceae (ش) = شمعيات (ش)  
Myricacées

1251 — Myriophyllum ميريو فيلوم  
Myriophyllum

( نبات مائي له اوراق كوكبية ) أي دوارية  
(verticillées) أي على شكل دوارة ) تستعمل  
غالبا في مربي المائيات في حرارة وسطى  
تبغ 20 م ) ( لاروس )

1252 — Myrobalan (احياء التذكرة) = املج  
Myrobalan ou myrobolan (terminalia)

1253 — Myrrh (ش) = مسر (ش)  
Myrrhe

( صمغ راتينجي يخرج من ساق شجر المر  
commiphore myrrha

1254 — Myrtaceae (ش) = آسات (ش)  
Myrtacées

الفصيلة الآسية تشمل الآس والقرنفل الخ)

1255 — Myrthe (ش) = آس (جنس جنبيات)  
Myrte (myrtus)

1256 — Myrtle sedge or sweet sedge  
الوج = عود الوج = قصب الذريرة (م)  
(احياء التذكرة)

Roseau odorant ou acre odorant  
(calamus)

## - N -

1257 — Naiad (ش) = غديرية (ش)  
Naïade = عروس الماء (ش)

1258 — Naiades (ش) = غديريات (ش)  
Naïadacées

( فصيلة غرائس الماء من وحيدات الفلقة فيها  
نباتات تعيش في المياه الحلوة )

1259 — Nard (ش) = سنبل (ش)  
Nard, valériane (valeriana)

( جنس نباتات كان يستخرج من جذوره  
العطر )

1260 — Naseberry-tree  
سبوتة = زعرور امريكية (ش)  
Sapotiller, néflier d'Amérique (sapota  
achras)

1261 — Nasturtium (ش) = قرة العين (ش) حرف (ش)  
Nasturtium, cresson de fontaine

( بقلة مائية معمرة تنبت في الجداول والمنافع  
وورقها يؤكل )

1262 — Navel-orange برتقال نافيل  
Orange-navel

1263 — Navelwort (pennyword)  
اشران (سرة الارض)

Cotylédon

(احياء التذكرة)

1264 — Necrosis (ش) = فخر (ش)  
Nécrose

(موت خلايا نباتية يسبب في الاعم اسوداد  
النسيج )

1265 — Nectarine-tree  
خوخ املس . . .  
Brugnonnier

( له نواة لصوق )

1266 — Needle cast  
التعري = ابدال الورق او سقوطها

( في الراتينجيات )  
Défoliation (des résineux)

( سقوط مبسر للاوراق الابرية في  
الصنوبريات )

1267 — Nemesis (ش) = نماسية (ش)  
Némésie (nemesia)

( ضرب من انف العجل وهو جنس زهر من  
الفصيلة الخنازيرية )

1268 — Nénuphar = نينوفر (القاموس)  
Nénuphar ou nénufar (nymphéa)

( جنس نباتات مائية )

1269 — Nepenthe or nepenthes (ش) = سلوى (ش)  
Nepenthès

( اوراق هذا النبات تنتهي بحفاق صفار فيها  
سائل سكري كالسلوى يمكن شربه )  
( سلويات nepenthacées )

- 1270 — Nettle (م) انجدة = بودرة العفريت (م)  
Ortie القريس (الانطاكي)  
Urticadoica ومنها ما يسمى حريق  
(احياء التذكرة)
- 1271 — Nettle-tree (المفردات) ميس (المفردات)  
Micocoulier (celtis)  
( جنس ازهار حرجية وللتزيين من الفصيلة البوقيصية )
- 1272 — Nile-lily  
وردة النيل = عروس النيل = باقلى قبطي  
(المفردات) حامسة (ش)  
Nélombo élégant, rose de Nil, fève d'Egypte, lotus sacré
- 1273 — Nipple-cactus  
ضرعية = صبار الضروع (ش)  
Mamillaire (mamillaria)  
(جنس نباتات لحمية للتزيين من الفصيلة الصبارية)
- 1274 — Nipplewort عشب الضروع  
Herbe aux mamelles
- 1275 — Non-formation (ش) صأصة  
Avortement d'une fleur ou coulure  
( سقوط الزهر بعد امتناع الإلقاح يقال صأت النخلة كما فى المخصص ج 11 ص 131 ) اذا لم تقبل اللقاح ولم يكن للبسر نوى ( ش )
- 1276 — Nopal صبار (ش)  
Nopal, oponce (opuntia) vulgaire, figue d'Inde, figue de Barbarie  
التين الشوكي (م) الهندية (المغرب)  
وهي بفتح الصاد اما بضمها فهو التمر الهندي (ش)
- 1277 — Nostoc بزقة القمر = زبد الربيع = شحم الندى (ش)  
Nostoc  
( جنس نباتات من الاشنة وفصيلة بزقة القمر nosto cacées )
- 1278 — Nuclein نواتين = نكلين (ش)  
Nucléine  
( عناصر نواة الخلية )
- 1279 — Nuphar نيلوفر اصفر  
Nuphar, nénuphar jaune
- 1280 — Nursery مستنبت = مشتل (ش)  
Pépinière
- ( أرض تربي فيها اشجار فتية معدة للفرس )
- 1281 — Nursery bed (ش) مسكة = سكة (ش)  
Planche  
( أرض فى المشتل تهاى لكي تنبت فيها البذور او تنقل اليها الشتلات اي صغار الفرس او تفرس فيها الفسول اي العقل )
- 1282 — Nursery (bush nursing, flying) مشتل متحول او موقت (ش)  
Pépinière volante
- 1283 — Nursery (seedling) مشتل البادرات = مشتل البذر (ش)  
Pépinière de semis  
( مشتل لا تربي فيه الا صغار الفراس التى لم تنقل الى مشتل الفراس )
- 1284 — Nursery stock (ش) غراس المشتل  
Plants de pépinière  
( كل ما ينمو فى المشتل ويعد للفرس )
- 1285 — Nursery (transplant) مشتل الفراس او مشتل الفراس المنقولة (ش)  
Pépinière de repiquage  
( مشتل تنقل اليه صغار الفراس وتهاى فيه لكي تنقل الى مستقرها )
- 1286 — Nut-gall (ش) عفصة  
Noix de Galles  
( هي التى تحصل على باوط البرتغال بتأثير عفصية الصباغ )
- 1287 — Nut-palm سيكاس استرالية  
Cycas de l'Australie  
( جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات فى تركيبها )
- 1288 — Nut-tree (ش) بندق = جلوز (ش)  
Noisetier
- 1289 — Nutmeg-tree جوز الطيب  
جوز بري = بسباسة (ش)  
Muscadier, noix muscade
- 1290 — Nux vomica (ش) جوزة القيء  
Noix vomique  
( ثمرة جوز القيء )
- 1291 — Nymphaeae (ش) نيلوفر ابيض  
Nymphée, nénuphar blanc, lis d'eau, lis des étangs

- 1292 — Occlusion (ش) ندب  
Cicatrisation  
( شفاء جروح النباتات او انسدادها )
- 1293 — Oil palm (ش) نخل الدهر  
Palmier à huile, éléide
- 1294 — Oil-poppy  
خشخاش = خشخاش منوم (ش)  
Œillette ou pavot cultivé  
( نبات سنوي حشيشي يستخرج الافيون من  
جرائه وهي ثماره )
- 1295 — Oil-tree خروع  
Ricin commun
- 1296 — Oleaceae زيتونيات (ش)  
Oléacées  
( الفصيلة الزيتونية )
- 1297 — Oleander  
دفلى = حبن = حبين = آء = الاء (ش)  
Laurier-rose (nerium oleander)
- 1298 — Oleaster عتم (ش)  
Oléastre, olivier sauvage (olea oleas-  
ter)
- ( نوع بري من جنس الزيتون وثمرته الزغبج )
- 1299 — Olive زيتونة  
Olive
- 1300 — One-flowered وحيد الزهرة  
Monanthe
- 1301 — One-leaved وحيد الورقة  
Unifeuillé, unifolié
- 1302 — Onion-couch (- grass) خرطال عال (د)  
Avoine élevée, fromental (avena ela-  
tior)
- 1303 — Ophrys حاجبية = افريس (ش)  
Ophrys  
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لان ازهار  
بعضها تشبه الحشرات )
- 1304 — Opium افيسون  
Opium  
عصاره لبنية كثيفة تستخرج من جراء  
الخشخاش وتحتوي على ثلاث مواد منومة منها  
المرفين (ش)
- 1305 — Opopanax جاوشير (المفردات)
- Opopanax chironium  
( نبات طبي من الفصيلة الخيمية )
- 1306 — Orange-lily (ش) زنبق برتقالي او زعفراني  
Lis orangé ou safrané (lilium croceum)
- 1307 — Orchis = خصى الثعالب = مولدة = خصى الكلب = قاتل اخيه (المفردات)  
Orchis
- 1308 — Orobanche جعجيل = أسد العدس (المفردات)  
Orobanche (م)  
( جنس نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية  
فى جذور كثير من المزروعات وتمتص نسفها )
- 1309 — Orobus إوروبس (ش)  
Orobe  
( احدى القطاني قريبة من الجلبان )
- 1310 — Orpine حي العالم (المفردات)  
Orpin (sedum)
- 1311 — Orris سوسن (القاموس) = رفيف (ش)  
Iris
- 1312 — Osier صفصاف (ش)  
Osier
- 1313 — Osier (common or velvet ...) صفصاف السلالين  
Saufe des vanniers
- 1314 — Osier (red or purple) صفصاف ارجواني (تصنع السلال من اغصانه)  
Osier rouge ou saule pourpre
- 1315 — Osmund (royal ...) اسمندة ملوكية = سرخس مزهر (ش)  
Osmondre royale, fougère fleurie  
( نوع معمر جميل من السراخس )
- 1316 — Ox-eye daisy (white ox-eye) بابونج ابيض (احياء التذكرة)  
Leucanthème, chrysanthème des prés  
اقحوان المروج (ش)  
اقضليس = حماض (ش)
- 1317 — Oxalis  
Oxalide  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة الحمضية )
- 1318 — Oyster-plant لحية التيس = طراغوبوغن = فومي (المفردات)  
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon  
porrifolius)  
( بقل زراعي محول تطبخ جذوره )



- P -

- 1219 — Pagoda-tree صفيراء يابانية  
Sophora du Japon  
( تفرس في الحدائق والشوارع )
- 1320 — Palisade-tree شجر مسند (ش)  
Arbre en espalier  
( شجرة او اشجار تسند على حائط يقال زراعة المسندات )
- 1321 — Palm-cabbage نخل الجبل الكرنبى = نخل كرنبى (ش)  
Chou palmiste (oreodoxa oleracea)
- 1322 — Palmetto عصيد (ش)  
Palmette  
( شكل من الاشجار المثمرة المقلدة )
- 1323 — Palmyra تال = تار (ش)  
Borasse (borassus flabelliformis)  
( جنس شجر من النخليات يستخرجون من نسج طلعه سكر يخمر فيصبح باذقا )
- 1324 — Pampas-grass وزيمية = غوناريون  
Gynérion ou gynérium  
( بمعنى الوزيم الزغبى وهو جنس نباتات من النجيليات )
- 1325 — Palmaceae الفصيلة النخلية (احياء التذكرة)  
Palmacées ou palmiers
- 1326 — Panic نجيليات (ش)  
Panic ou panis (panicum) دخن (ش)
- 1327 — Pansy بنفسج مثلث = زهرة الثالث  
Pensée (viola tricolor) = بنصة (ش)
- 1328 — Papaw-tree بابايا = دباء الهند (ش)  
باباز = باباظ (م)  
Papayer (carica papaya)
- 1329 — Papaveraceae الفصيلة الخشخاشية  
Papaveracées  
(احياء التذكرة)
- 1330 — Paper-mulberry توت الورق (ش)  
Mûrier à papier (broussonetia papyrifera)
- 1331 — Passion-flower زهرة الآلام (ش)  
Passiflore (passiflora)  
( جنبيات او اعشاب معرشة للترزين )
- 1332 — Pavia بافية (ش)  
Pavier ou marronnier pavier  
( جنبه للترزين من الصابونيات )
- 1333 — Pea بسلى = بسلة (ش)  
Pois
- 1334 — Pea (sweet ...) جلبان عطر = بسلى عطرة (ش)  
Gesse odorante, pois de senteur
- 1335 — Pea (egyptian ...) حمص (ش)  
Pois chiche
- 1336 — Pea (grey or field ...) بسلى الحقول (ش)  
Pois des champs
- 1337 — Pea (tuberous or earth-nut) جلبان عسقولى = قسطل الارض (ش)  
Gesse tubéreuse, anette, châtaigne de terre
- 1338 — Pea-pod (or pea-shell) سنفة = حبة = عنفة خبابة = قرن (ش)  
Gousse
- 1339 — Pearl-grass قصفة = ابريزة (ش)  
Brize (briza)  
( جنس نبات من فصيلة النجيليات )
- 1340 — Peat خث (ش)  
Tourbe  
( بقية انبثة طبيعية عمات فيها عوامل التفسخ الا هوائى تحت الماء عموما )
- 1341 — Pectin بكتين (م) هلام الثمر  
Pectine ou matière pectique  
( هو شبيه بالصمغ يجعل الثمار المجمدة كالهلام )
- 1342 — Pedology علم التربة (ش) ترايات  
Pédologie
- 1343 — Pelargonium لقلقي (ش)  
Pelargonier, pélargonium, géranium
- 1344 — Pellitory عاقر قرحا (ش)  
Pyrèthre
- 1345 — Penny-cress اندلسية = زهرة الاندلس (ش)  
Ibérade ou thlaspi (iberis)  
( جنس ازهار من الفصيلة الصليبية )

- 1346 — Pennywort (wall ...) (ش) فلقنة  
Cotylédon  
( ورقة جنينية ترافق بذور الزهريات أي  
باديات الزهر )
- 1347 — Peony  
فاوانيا (ابن البيطار) عود الصليب (ش)  
Pivoine (paeonia)  
( جنس اعشاب او جنينات للتزيين من  
الفصيلة الشقارية )
- 1348 — Pepper-grass  
حرف = ثفاء = رشاد (ش)  
Cresson alénois, passeraie cultivée
- 1349 — Pepper-plant (ش) فلفل  
Poivrier (piper)
- 1350 — Pepperwort حرف = ثفاء الخ  
Passeraie
- 1351 — Perennial دائم (س) معمر (م)  
vivace, persistant
- 1352 — Periwinkle عناقية = ونكة (ش)  
Pervenche (vinca)
- 1353 — Persicaria عصا الراعي = بطباط (المفردات)  
Persicaire ou renouée (polygonum)
- 1354 — Persimmon (-tree) ديوسبيروس (ش)  
Plaqueminier (diospyros)  
( جنس شجر )
- 1355 — Petunia تبغية = بطونية (ش)  
Pétunia  
جنس ازهار من الفصيلة الباذنجانية
- 1356 — Pheasant's-eye ادوتيس (ش)  
Adonis (adonide)  
( جنس نبات من فصيلة الحوذانيات )
- 1357 — Phenology فينولوجية = علم الظواهر (ش)  
Phénologie  
( العلم الذي يبحث في الوقت الذي تحصل  
فيه دوريا الظواهر المختصة بالدورة الحيوية  
للمتعضيات الطبيعية كتفتح البراعم والايراق  
والازهار ونضج الثمر )
- 1358 — Phleum عسوية = افليوم (ش)  
Fléole (phleum)  
( جنس اعشاب كلئية من الفصيلة النجيلية )
- 1359 — Phlox قبس = فلوكس (ش)  
Phlox  
( جنس زهر من الفصيلة البولامونية )
- 1360 — Phycology علم الفطر = فطريات  
Phycologie
- 1361 — Phylogeny نشوء الانسال (ش)  
Phylogénèse  
( تاريخ تطور احد المتعضيات او احد الزمر  
التصنيفية كالنوع مثلا )
- 1362 — Pigweed  
Ansérine (chenopodium)  
( جنس نبات من السرمقيات )
- 1363 — Pimento فليفلة (س)  
Piment (capsicum)
- 1364 — Pimpernel اناغالس (ش)  
Anagallide (anagallis)  
( جنس نبات من فصيلة الربيعيات )
- 1365 — Pimpernel (scarlet ...) اناغالس = حشيشة الحلمة = عشبة العلق  
(المفردات وشرح أسماء العقار)  
Mouron des champs
- 1366 — Pinaster صنوبر بحري (ش)  
Pin maritime (pinus maritima)
- 1367 — Pinus صنوبر  
Pin
- 1368 — Pioneer رائد (ش)  
Pionnière  
( نوع نباتي يفزو ارضا جرداء )
- 1369 — Pita اغاف امريكي = باهرة امريكية (ش)  
Agave d'Amérique  
( جنس نبات من النرجسيات يتخذ سياجا  
لانه شائك )
- 1370 — Pitch-pine صنوبر المناقع (ش)  
Pitchpin, pin des marais (pinus palus-  
tris)
- 1371 — Plantain لسان الحمل = آذان الجدي (ش)  
Plantain (plantago)  
( جنس نباتات عشبية معمرة طبية من الفصيلة  
الحملية )
- 1372 — Plantet نبتة (ش)  
Plantule  
( نبتة صغيرة )

- 1373 — Platan = plane-tree  
دلب = صنار (ش)  
Platane (platanus)
- 1374 — Platanus occidentalis ولد غربية  
Platane d'Occident
- 1375 — Plough محراث  
Charrue
- 1376 — Plough (reversible or one-way ...) محراث برابان مزدوج  
Brabant double
- 1377 — Plough (trenching ...) محراث النقب  
Charrue défonceuse  
( أي الحرث العميق )
- 1378 — Plough multiple or gang ... محراث كثير المقاطع  
Charrue polysoc
- 1379 — Plumiera ياسمين هندي = بلومارية (ش)  
Frangipanier (plumiera = plumeria)  
( جنس شجر عطر للتزيين من الفصيلة الدفلية )
- 1380 — Poison-ivy سماق سام = تمت سام الخ ..  
Sumac vénéneux
- 1381 — Pollard شجرة مجمة ( من اجم )  
Têtard  
او شجرة سليب (ش)  
( شجرة تقطع ساقها على ارتفاع معلوم فتتسا فيه حزمة من الفراخ ويطلق ذلك خاصة على الصفصاف )
- 1382 — Polyanthus زهرة الربيع البستانية (ش)  
Primevère des jardins  
(primula obconica)
- 1383 — Polycarp متعدد الثمر (ش)  
Polycarpe (polycarpus)
- 1384 — Polygonum بطباط = عصا الراعي = جنجر (المفردات)  
Renouée
- 1385 — Polypody اضراس الكلب (ابن البيطار)  
ثاقب الحجر (احياء التذكرة)  
Polypode بسفايج (القاموس والتاج)  
( نوع نباتي من السراخس )
- 1386 — Pomelo (or pompelmoose) ليمون هندي (ش) فراسكين (س)  
Pamplemousse (citrus decumana)
- 1387 — Pomology علم الفاكهة (ش)  
Pomologie

- ( دراسة اشجار الفواكه ذوات الحبة وزراعتها وخصوصا التفاح والكمثرى وهو فرع من فلاحه البساتين )  
arboriculture
- 1388 — Pondweed جار النهر (ش)  
Potamot ou potamogéon (luisant)  
( جنس من النباتات المائية )
- 1389 — Poplar حور ( من الفصيلة الصفصافية ) (ش)  
Peuplier (populus)  
( تسمى مفارسه الفياض جمع غيضة )
- 1390 — Poplar (white or silver ...) حور ابيض (ش)  
Peuplier blanc (populus alba)  
( الصفحة السفلى من ورقته فضية اللون عليها زغب ابيض تلجي )
- 1391 — Poplar (black ...) حور اسود (ش)  
Peuplier noir (populus nigra)  
( الخضرة متماثلة فى صفحتي ورقته وعرض ورقته مساو لطولها )
- 1392 — Poplar (balsam ...) حور باسمي (ش)  
Peuplier baumier (populus balsamifera)
- 1393 — Poplar (tulip ... or yellow poplar) شجرة الزنبق الورجينية  
Tulipier (de Virginie)
- 1394 — Portulaca رجلة = بقلة حمقاء (ش)  
Portulaca, pourprier
- 1395 — Potentilla عشب القوى = بوطنلة (ش)  
Potentille  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة الوردية )
- 1396 — Prefoliation or vernalion ترتيب البرعم الورقي (ش)  
Vernalion  
( انتظام الاوراق داخل الزمعة اي البرعم الورقي )
- 1397 — Pregermination انتاش سابق = انبات سابق (ش)  
Prégermination  
( هو اجمالا تنبيت البذرة الى حين ظهور جذيرها قبل زرعها فى الحرجة او المشتل )
- 1398 — Prick out (to) نقل الشتل افرادا او يقال شتل فردا فردا (ش)  
Repiquer individuellement  
( نقل صغار الفراس فردا فردا الى علب او الى مساكب فى المشتل )

- 1399 — Primine (ش) الفلاف الظاهر (ش)  
Primine  
( الفلاف الخارجى للبيضة او البذيرة ذات  
الفلافين )
- 1400 — Primrose (ش) زهرة الربيع الكبيرة الزهر  
Primevère à grandes fleurs
- 1401 — Primrose (evening ...) (ش)  
أخدرية = اونوثارة (ش)  
Cénothère, énothère, onagre, herbe aux  
ânes
- 1402 — Primula (ش) زهرة الربيع  
Primevère
- 1403 — Primulaceae (ش) ربيعيات (ش)  
Primulacées  
( فصيلة زهرة الربيع )  
دويك الجبل (بوست)  
( من ذوات الفلتين وحيدات التوجيه تشمل  
زهرة الربيع وحشيشة الحلمة والخويجة  
وبخور مريم الخ )
- 1404 — Privet (ش) جنبه الرباط = ليفسطوم (ش)  
Troène (ligustrum)  
( جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الزيتونية )
- 1405 — Procumbent (معق) منبطح (معق)  
Procombant, rampant  
( توصف به ساق النبات اذا كانت تنمو زاحفة  
على الارض )
- 1406 — Promycelium (س) مشيجة اولية (س)  
خيط فطري اولي = ميسيليوم اولي (م)  
Promycélium
- 1407 — Prosenchyma (ش) بروزنكيمة = بروزنشيمة (مؤ)  
Prosenchyme
- 1408 — Prostate (معق) زاحف (معق)  
Procombant  
( يوصف به النبات الذى يزحف مجموعه  
الخضري على سطح الارض معرضا أوراقه  
وازهاره للضوء والهواء )
- 1409 — Protandry (ش) اباكر الذكورة = اباكر المثير (ش)  
Protandrie  
( نضج المآبر فى الزهرة قبل نضج اعضاء  
التناسل الانثوية )
- 1410 — Prothallium, prothallus  
Prothallium, prothalle

- مشيرة ( تصغير مشيرة التى استعملها  
الشهابي لكلمة ثالوس Thalle وهو الجهاز  
المشيجي gamétophyte فى الا زهرات الوعائية  
وهي تنشأ من بوع وتكون وحيدة الشق أو خنثى )
- 1411 — Protogyny (ش) اباكر الانوثة ( اباكر الوزيم )  
Protogénie  
نضج اعضاء التناسل الانثوية فى الزهرة قبل  
نضج المآبر )
- 1412 — Protophyta (معق) الاولى النباتية = الاوليات النباتية (معق)  
Protophyte
- 1413 — Prune (ش) اجاص مجفف = برقوق مجفف (ش)  
Pruneau
- 1414 — Prune (to) (ش) شذب = قلم (ش)  
Elaguer  
( ازالة الفروع والاغصان الخضر او الميتة او  
ازالة الثوامي الانتهاية المركبة من شجرة  
قائمة بفيه تحسين صفات تلك الشجرة أو  
تحسين خشبها )
- 1415 — Pruning-bill (ش) مشذب = مقضب (ش)  
Serpette  
( سكين اصفر من المحطب يستعمل فى  
التطعيم وفى قطع الاغصان العرضية )
- 1416 — Pruning-hook (ش) معضد (ش)  
Emondoir, ébranchoir  
( أداة العضد وهو قطع الفروع والقضبان  
العارضة التى تنبت على سوق الشجر أو  
فروعها العظام )
- 1417 — Pruning-scissors (- or shears) (ش) مقراض = مقص الشجر = مقص البستاني = مقص التقليم (ش)  
Sécateur  
( مقص تقلم به اغصان الشجر التى لا يزيد  
نخنها على ثخن الاصبع )
- 1418 — Prunella-tree (ش) اجاص شائك = اجاص السياج  
Prunellier des haies  
برقوق شائك = برقوق السياج (ش)
- 1419 — Pseudopod ou pseudopodium (معق) شواة كاذبة (معق)  
Pseupode  
( امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا )

- 1420 — Pseudotsuga (ش) اتسوغا كاذبة (ش)  
Pseudotsuga (faux-tsuga)  
( جنس شجر من الفصيلة الصنوبرية يشبه  
الأتسوغا )
- 1421 — Pteridology = على السراخس  
Etude des fougères علم السرخسيات
- 1422 — Pteridophyta  
Pteridophytes خفيات الإلقاح الوعائية (س)  
نباتات سرخسية أو تريدية (م)  
القبلة السرخسية (أحياء التذكرة)
- 1423 — Ptelea (ش) جناحية (ش)  
Ptéléa  
( جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذابية )
- 1424 — Pterocarpus (ش) صندل (ش)  
Pterocarpe  
( جنس اشجار طبية أو صناعية من القرنيات  
الفراشية )
- 1425 — Pubescent (ش) أرغب (ش)  
Pubescent  
( نعت لأعضاء النبات التي تكون مستورة  
بشعر ناعم دقيق )
- 1426 — Puccoon (red ...) (ش) دموية (ش)  
Sanguinaire (sanguinaria)  
( جنس نبات أمريكي من الفصيلة  
الخشخاشية )
- 1427 — Puddle (to)  
Prâliner طلى الجذور أو طين الجذور (ش)  
( غمس جذور الفراس الفتية في طينة غليظة  
لحفظ رطوبتها أو خلط تراب طيني بالماء  
لصنع معجون )

- 1428 — Puff-ball  
فقع الذئب = فساء الذئب (ش)  
Lycoperdon ou vesses-de-loup  
( جنس فطر من الفصيلة الفقعية ورتبة  
الدعاميات )
- 1429 — Pulicaria  
Pulicaire عرار = جنجاث  
( شرح أسماء العقار )  
( جنس اعشاب برية من الفصيلة المركبة )  
(ش)
- 1430 — Pulmonaria  
Pulmonaire, herbe aux pouxons  
رئوية = حشيشة الرئة  
( جنس اعشاب من الفصيلة الححمية )
- 1431 — Pulp (ش) لب = لباب (ش)  
Pulpe  
( ما يبقى من الشوندر أي البنجر أو البطاطس  
بعد استخراج السكر أو النشا منها )
- 1432 — Purslane حور  
Pourpier, portulaca
- 1433 — Pyracanth  
شوك النار أو يرافنتة (ش)  
Pyracanthé ou buisson ardent  
( جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الوردية )
- 1434 — Pyrethrum  
بيرثوم = حشيشة الحمى (ش)  
Pyrèthre  
( جنس نبات من المركبات الانبوية الزهر  
قريب جدا من جنس الاقحوان والبابونج )
- 1435 — Piscis (ش) علبة (ش)  
Piscide  
( ثمرة كالجرو تفتتح بالمرض فينفصل جزؤها  
الاعلى كأنه غطاء علبة أو غطاء قدر )

## - Q -

- 1436 — Quadrifid (كأس أوراق) رباعية التقسيم  
Quadrifide (feuille, calice)
- 1437 — Quadrifoliate رباعية الاوراق  
Quadrifolié  
نبته رتبت أوراقها على أربعة أقسام
- 1438 — Quadrilobate رباعية الفصوص  
Quadrilobe ou quatrefeuille
- 1439 — Quassia (ش) كواسية (ش)  
Quassia  
( جنس نباتات عشبية طبية مرة )

- 1440 — Quassia-tree (ش) كواسية مرة (ش)  
Quassier, quassa amara (bois amer,  
quina de Cayenne)  
( منها الخشب المر )
- 1441 — Quercus suber  
شوبر ( بعامية الأندلس حسب المفردات )  
Chêne-liège  
بلوط الفلين (اتحا)  
بهش (ش)  
( وهو الذي يستخرج من لحائه القرق أي  
الفلين ) (ش)

- 1442 — Quetsche-tree (ش) كوتشية  
Quetschier  
( ضرب من الاجاص او البرقوق فى مصر )
- 1443 — Quicken = mountain-ash  
غيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)  
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives
- 1444 — Quickset  
فسل = شكير (المخصص ج 11 ص 65)  
وتد (بن العوام) 1) Bouture  
( هو قضيب الفرس والقلم والعقاة وهو  
غصن او جزء من غصن يفصل عن النبات  
ويفرس )  
غريسة ( وهي النصبه 2) Plançon  
او الشتلة الصغيرة ) او فسل غصني (ش)

- 1445 — Quill-wort  
لا زهريات وعائية تعيش فى البحيرات  
Isoète (cryptogames vasculaires)
- 1446 — Quillai (or quillaia) (ش) كلاجة  
Quillaja ou quillaya  
( جنس شجر من الفصيلة الوردية توجد فى  
الشيلي )
- 1447 — Quinine (ش) كينين  
Quinine  
( اصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينا )
- 1448 — Quinquina (ش) كينا  
Quinquina  
( جنس شجر الكينا )

## - R -

- 1449 — Rachitis (ش) فسولة = خرع = خراعة (ش)  
Rachitisme  
( مرض من امراض النمو )
- 1450 — Radiating umbel (ش) خيمة مشعة  
Ombelle rayonnante  
( الخيمة نظام ازهار تكون فيه الازهار على  
شكل مظلة مقابو بهي يصير مجموع الزهر  
فى مستوى مسطح تقريبا )
- 1451 — Radish (ش) فجل  
Radis (raphanus)
- 1452 — Radish (turnip ...) (ش) لفت  
Rave
- 1453 — Rambutan (ش) لتشية شعراء  
Litchi chevelu
- 1454 — Ramee = ramie (ش) رامى = قنب سيام  
Ramie (boehmeria)
- 1455 — Rampion (ش) لفت بري = عصا يعقوب (ش)  
Raiponce, bâton de Jacob, rave sau-  
vage
- 1456 — Ranunculaceae (ش) حوذانيات  
Renonculacées (ش) شقاريات  
( فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين منها  
الحوذان وشقائق النعمان اي الشقار والظيان  
والخربق والشونيز الخ )
- 1457 — Ranunculus (ش) حوذان ( القاموس والمفردات  
Renoncule

- 1458 — Red-gum tree (ش) او كالبتوس راتنجي  
Eucalyptus résineux ou résinifère  
(eucalyptus resinifera)
- 1459 — Red heart (ش) الجاب الاحمر ( القلب الاحمر )  
Cœur rouge  
( تلون بلون يضرب الى حمرة ظاهرة ويمتد فى  
الغالب كثيرا تحدته فطور او عوامل اخرى فى  
الجلب اي فى الخشب الصادق للمخروطيات  
وكذلك فى جاب عدد صغير من المحاولات )
- 1460 — Reed (ش) قصب الكانس  
Phragmite ou roseau à balai  
— Reed-bed (ش) مقبصة  
Roselière  
— Reed-mace (ش) نيفاء عريضة الورق  
Massette (à larges feuilles), roseau des  
étangs
- 1461 — Regression (ش) التردي  
Régression  
( الرجوع الى مرحلة أدنى فى تعاقب الجماعات  
النباتية بسبب ظهور عامل غير موات )
- 1462 — Reseda (ش) بليحاء  
Réséda  
( جنس زهر من الفصيلة البليحاوية )
- 1463 — Resinosis (ش) اصماغ = نضج الصمغ  
Exsudation gommeuse  
( نضج غير سوي للراتينج وللزفت فى  
الصنوبريات او هو تشرب انساجها للراتينج  
تشربا غير سوي )

- 1464 — Resinous راتينجيات = راتينيات (ش)  
Résineux  
( تطلق على شجر الفصيلة الصنوبرية كالصنوبر والارز والسرو والتنوب الخ )
- 1465 — Rest-harrow شبرق = اونونيس (ش)  
Bugrane (ononis)  
( جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية )
- 1466 — Rhinanthus عرف الديك (ش)  
Rhinanthe ou crête de coq  
( جنس نباتات مضرّة من الفصيلة الخنازيرية )
- 1467 — Rhisophytes نباتات جذرية (ش)  
Rhisophytes  
( عويلم نباتي منه شعبة الا زهريات الوعائية )
- 1468 — Rhododendron وردية = رودودندرون (ش)  
Rhododendron  
( جنس نباتات للتزيين من الفصيلة الخلنجية )
- 1469 — Rhubarb راوند (ش)  
Rhubarbe (rheum)  
( جنس أعشاب كبار معمرة طبية من الفصيلة البطاطية )
- 1470 — Rhubarb (prickly ...) غونيرة (ش)  
Gunnère (gunnera)  
( جنس زهر )
- 1471 — Ribbon-grass فالرس قصبي (ش)  
Alpiste roseau (phalaris arundinacea)  
( نبات معمّر من النجيليات يزرع لعشبه )
- 1472 — Ribes ريباس (المفردات)  
Ribes  
( نبات معمّر وخطأ الشهابي من يعتقد ان الرياس هو groseiller )
- 1473 — Rice رز = ارز  
Riz (oriza)
- 1474 — Rice-plantation (- or swamp) مرزّة (ش)  
Rizière  
( حقلة الرز )
- 1475 — Ricinus خروع  
Ricin  
( جنس نباتات عشبية أو شجرية سنوية في البلاد الباردة ومعمرة في البلاد الحارة ) (ش)
- 1476 — Ride طريق = مستل (ش)  
Chemin, sentier  
( ممر ضيق يشق في الحرجة ولا يكون في الاعم ممعبداً )
- 1477 — Rock-maple قيقب قاس او صلب  
Erable ou acer (dur)
- 1478 — Rock-plant نبات الصخور  
Plante des rochers
- 1479 — Rock-rose قستوس = لاذن (المفردات)  
Ciste (cistus)
- 1480 — Rockery حديقة الردهاء (مفردها ردهة وهي اشبه باكمة كثيرة الحجارة)  
Jardin des rocailles  
وفي المخصص ج 10 عشرات من اللفاظ اصلها الردهة والخشمة والجثة (ش)
- 1481 — Rocket ايهان = جرجير (احياء التذكرة)  
Roquette  
(بقلة سنوية برية يؤكل ورقها)  
(eruca sativa)
- 1482 — Rocket (blue ...) بيش (المفردات)  
Aconit napel (aconitum napellus)
- 1483 — Rogation flower بولوغالن = مستدرة (ش)  
Polygale (polygala)
- 1484 — Root graft تطعم الجذور (ش)  
Grefte de racines  
( تطعم بين الجذور يكون على العموم طبيعياً )
- 1485 — Root sucker شطء = شكير (ش)  
Drageon  
( فرخ يخرج من جذر نبات خشبي )
- 1486 — Root swelling انتفاخ العنق (ش)  
Renflement du collet  
( انتفاخ عنق الشجرة أي قاعدة ساقها )
- 1487 — Rootlet جذير ( تصغير جذر )  
Petite racine
- 1488 — Rosa ورد = جل (ش)  
Rose
- 1489 — Rosaceae ورديات  
Rosacées  
الفصيلة الوردية
- 1490 — Rosarium موردة ( حديقة الورد ) (ش)  
Roserale
- 1491 — Rose-apple (tree) تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوّة (ش)  
Jambosier, jâmerosier, pomme rose, prunier de Malabar

- 1492 — Rose-bay (or rose-laurel)  
دفلى = حبن = حبين = آء = آء (ش)  
Laurier-rose
- 1493 — Rose-campion  
خرم = سراج القطرب (المفردات)  
Agrostemme ou nielle (coquelourde)
- 1494 — Rose mallow خطمي = خطمي دمشقي  
او وردي = ورد الزواني (المفردات)  
Rose trémière ou rose de Damas ou  
rose de mer ou rose de mai (alcea  
rosea)  
( نوع زهر من فصيلة الخبازيات )
- 1495 — Rosemary اكليل الجبل (ش)  
Rosemarin حصا البان (س)  
( نبات عشبي من الفصيلة الشفوية )
- 1496 — Rosewood (african ...)  
صندل احمر  
Bois de santal rouge (epicharis Bailloni)
- 1497 — Rubia الفوة  
Rubia, garance
- 1498 — Rubiaceae الفصيلة الفوية  
Rubiaceées الفويات (ش)  
( تشمل نحو الفوي نوع من اشهرها البن والكينا  
والفوة ) (ش)
- 1499 — Ruderal plant  
نبات الدمن = خضراء الدمن (ش)  
Plante rudérale

- ( النبات الذي يفضل العيش فى الدمن وعلى  
مقربة من المنازل )
- 1500 — Rue سذاب = فيجن (المفردات)  
Rue (ruta)
- 1501 — Rutaceae  
الفصيلة السذابية (احياء التذكرة) سذابيات (ش)  
Rutacées
- 1502 — Rumex  
حماض اسفاناخي = حماض البر = سلق بري (ش)  
Patience (rumex patientia)
- 1503 — Rush آسل (احياء التذكرة)  
Jonc سمار = كولان (المفردات)
- 1504 — Rush (hard ...) آسل احوى (ش)  
Jonc glauque (juncus glaucus)  
— اذخر = طيب العرب (ش) Rush (sweet)  
Jonc odorant ou aromatique (andro-  
pogon schoenanthus)
- 1505 — Rush-bed مأسلة (ش)  
Jonchaie, jonchère  
( مستنقع يكثر فيه الاسل والقصب )
- 1506 — Rush-nut حب الزلم = حب العزيز (ش)  
Souchet comestible ou amande de  
terre (cyperus esculentus)  
( مضافة الى عزيز مصر وهو نوع معمر تتخلل  
جذوره عساقل أي درنات سمر صفار فى  
جوفها شحمة بيضاء دقيقة حنوة تؤكل )

## - S -

- 1507 — Saccate or sacciform كيسي الشكل  
Sacciforme (en forme de sac)
- 1508 — Sagittaria سهمية = ساجتارية (ش)  
Sagittaire, sagittaire flèche d'eau  
( جنس نباتات معمرة عشبية مائية من الفصيلة  
المزمارية )
- 1509 — Sago دقيق النخل = ساغو (ش)  
Sagou  
نشا هندي = نشا النخل ( الجامعة السورية )  
( دقيق نشوي مغذ يستخرج من لب جذوع  
انواع من النخليات فى البلاد الحارة )
- 1510 — Sago-palm (or sago-tree)  
نخل الدقيق = ساغوتية (ش)  
Sagoutier

- 1511 — Sainfoin ايدوصارون (المفردات)  
Sainfoin (hedysarum), éparcette  
الفاس (الدكتور احمد عيسى)  
( جنس اعشاب كلثية من القرنيات الفراسية )
- 1512 — Salep سحلب (ش)  
Salep  
نشا يستخرج من عساقل بعض انواع السحلب  
( ولعلها مصفحة من خصي الثعلب )
- 1513 — Salicaceae  
صفصافيات = الفصيلة الصفصافية (ش)  
Salicacées ou salicinées
- 1514 — Saligot كمأة الماء = قسطل الماء (ش)  
Saligot, macre, châtaigne d'eau, truffe  
d'eau, cornelle (trapa natans)  
( نبات حشيشي مائي من الفصيلة الاخدرية )



- 1515 — Sallow صفصاف = سوح (القاموس) (ش)  
Saule (salix)
- 1516 — Salpiglossis لسان الزمار (ش)  
Salpiglossis  
( جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية )
- 1517 — Salsify لحية التيس = طراغوبوغن (المفردات)  
فومي (ش)  
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon porrifolius)
- 1518 — Salsify (black ...) قشرة سوداء = فومي أسود  
قبارون (ش)  
Scorsonère, salsifis noir, écorce noire, salsifis d'Espagne (scarzonera hispanica)  
( بقل من المركبات اللسنية الزهر يزروع لجذوره الغلاظ )
- 1519 — Salsola (forskalii) سالسولا فورسكالي = هرم نباتي (محق) حرص (ش)  
Salsola (ou soude)  
( نبات محلي يتبع الفصيلة الرمامية وينمو في الاراضي السبخة )
- 1520 — Salsuginous (or salt loving) نبات الف المالح او الياف المالح (ش)  
Salicole (plante)  
( النبات الذي يعيش في الاراضي المالحة كالاشنان والفاصول )
- 1521 — Salvadora persica اراك = شجر السواك (المفردات)  
Arac, mesuak
- 1522 — Salvia ناعمة (المفردات)  
Salvia, sauge  
مريمية = قويسة = قصعين (ش)  
( جنس زهر من الفصيلة الشفوية )
- 1523 — Sand-reed اخت الرمال = اموفيلة (ش)  
Ammophile (ammophila)  
( جنس نباتات من الفصيلة النجيلية )
- 1524 — Sand-wort رملية = زهرة الرمال (ش)  
Arénaire, arenaria, sabline  
( جنس زهر من الفصيلة القرنفلية )
- 1525 — Sanguinaria دموية (ش)  
Sanguinaire  
( جنس نبات امريكي من الفصيلة الخشخاشية )
- 1526 — Sanguisorbus مرفئة (ش)  
Sanguisorbe  
قاطعة النزف (ماصة الدم)  
( جنس نبات من الفصيلة الوردية )
- 1527 — Santolina - صنطولينية (ش)  
Santoline  
( جنس نباتات من المركبات الشعاعية )
- 1528 — Sap نسغ (ش)  
Sève  
( السائل الذي يكون في انساج النبات )
- 1529 — Sapindaceae صابونيات (ش)  
Sapindacées  
( اسم الفصيلة المعروفة بـ sapindus أي شجر الصابون savonnier )
- 1530 — Sapodilla-tree سبوتة = زعرور امريكية (ش)  
Sapotiller, néflier d'Amérique (sapota achras)
- 1531 — Saponaria صابونية (ش)  
Saponaire  
( جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية )
- 1532 — Saprophyte رمي (ش) = رمام (مستدرك التاج)  
Saprophyte  
( ما يعيش على العضويات البالية )
- 1533 — Sap-wood خشب كاذب = خشب ابيض (ش)  
Aubier  
( الطبقات الخارجية للساق او للجذع التي تحتوي على خلايا حية في الشجرة النامية )
- 1534 — Sarmentose or sarmentous سرعى (ش)  
Sarmenteux  
( نعت للنباتات التي لها اغصان خشبية طوال يسهل التواؤها كسروع الكروم )
- 1535 — Sarracenia بوقية = عشبة الابواق = عشبة الابريق (ش)  
Sarracénie  
( جنس نباتات مائية للتزيين )
- 1536 — Sarsaparilla فشاع (القاموس)  
Salsepareille (smilax)  
تسمى صبرين في المغرب (كشف الرموز)  
( جنس جنبات معترشات من الفصيلة الزنبقية )

- 1537 — Sassafras (ش) ساسفراس  
Sassafras  
( جنس شجر من الفصيلة الفارية )
- 1538 — Satin-flower قمريسة (ش)  
Lunaire (lunaria)  
( جنس زهرة من الفصيلة الصليبية )
- 1539 — Satyrion سحلب تيسي  
Orchis bouc
- 1540 — Sauce-alone نبات ثومي  
Alliaire  
( من الصايبيات )
- 1541 — Savana سوانة (ش)  
Savane  
(مرج يكون في المنطقة المدارية او فيما هو قريب منها ويكون محتويا على اشجار او على اعياص اي ادغال متفرقة )
- 1542 — Savine عرعر كبير (ش) - (ابهل) (القاموس)  
Genevrier sabine (juniperus sabina)
- 1543 — Savory ندغ = صعتر البر (ش)  
Sarriette (satureia)  
( جنس بقول من الفصيلة الشفوية )
- 1544 — Saw (pruning) منشار التشذيب (ش)  
Scie à élaguer  
( منشار له عموما نصل قصير ومعقوف وهو يصلح لفصل الاغصان )
- 1545 — Saxifrage كاسر الحجر  
Saxifrage (saxifraga)  
( القلب حسب المفردات وهو غيره يجب ان يجعل مقابل grenil حسب الشهابي )
- 1546 — Saxifrage (white meadow ...) كاسر الحجر الحبيبي (ش)  
Saxifrage granulée (saxifraga granulata)
- 1547 — Scabious اسكيوزة = زهرة الجرب (ش)  
Scabieuse (scabiosa)  
( جنس زهر من الفصيلة الدبسية )
- 1548 — Scale-leaves اوراق حرشفية (مؤ)  
Feuilles-écailles
- 1549 — Scallion ثوم قصبي (ش)  
Ciboule, ail fistuleux, oignon à tondre (allium fustulosum)  
( بقلة زراعية من الفصيلة الزنبقية تشبه البصل ولكن لا رؤوس لها )

- 1550 — Scammony محمودة = سقمونيا (المفردات)  
Scammonée (convolvulus scammonia)
- 1551 — Scandix مشط الراعي (ش)  
Scandix, peigne de Vénus, aiguille de berger  
(نبات من الفصيلة الخيمية ينبت في الحقول)
- 1552 — Scar ندبة (ش)  
Cicatrice  
( اثر الجرح في النبات )
- 1553 — Scarify (to) ساف = كرب (ش)  
1) Ecrouter  
( حرت سطح الفطاء الميت او الطبقة العليا من التربة حرثا خفيفا بغية اعدادها لتلقى بذور الحرجة المتجددة او البذور المباشرة )
- 2) Scarifier بزرغ (ش)  
( هو ان يبلى بالدعك او باستعمال احد الحوامض غلاف البذرة الكتيم قليلا او كثيرا بغية ترقيق تلك البذرة وتسهيل انباتها او تعجيله )
- 1554 — Schizandra شيزندرة (ش)  
Schizandre  
( معناها مشقوقة الاسدية وهي جنس جنبات معترشات من الفصيلة المغنولية )
- 1555 — Schizanthus شيزنثوس (ش)  
Schizanthus  
( معناها مشقوقة الزهر لوجود حز في زهرتها وهي جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية )
- 1556 — Schizocarpic or schizocarpus مشقق الخباء  
Schistocarpe
- 1557 — Scilla عنصل = عنصلان = اشقيبيل = بصل البر = بصل الفار ( كلها من المفردات )  
Scille  
( جنس زهر من الفصيلة الزنبقية )
- 1558 — Scion عسلج = ناجمة (ش)  
1) Scion  
( وهو غصن ابن سنته يكون اما تاميا على الطعم وهو العسلج واما ناجما من البذرة وهو الناجمة )
- 2) Greffon طعم (ش)  
( كل جزء خال من الجذور يستعمل في تطعيم مطعم له جذور )

- 1559 — Scleren chyma (م) سكلرنشيمة  
Sclérenchyme (ش) نسيج خشبي  
(النسيج القاسي الذي يكون دعامة النبات  
وهيكله وهو مؤلف من خلايا مخشوبة تسمى  
الخلايا الخشبية sclerocytes)
- 1560 — Scleritis  
Sclérite  
خلية خشبية أو خشباء أو مخشبة (ش)  
هي جد غليظة تكون في قشرة الجوزة أو  
الجبات القاسية من ثمرة الكمثرى
- 1561 — Sclerophyte (ش) نبات متصلب أو قاس  
Sclérophyte  
( نبات أوراقه ثخينة قاسية تكون في الاعم  
صفيرة ودائمة الخضرة ومقاومة للجفاف )
- 1562 — Scorch (ش) حرق  
Brûlure  
( جرح في القشرة أو الاوراق أو الازهار أو  
الثمار تحدثه ضربة الشمس الشديدة أو  
الحرارة أو الصقيع أو الرياح العاصفة الخ )
- 1563 — Scorpion-broom شوكة مزهرة  
Epine fleurie
- 1564 — Scorpion-grass آذان الفار (احياء التذكرة)  
Myosotis, oreille de souris
- 1565 — Scorzonera قشرة سوداء = قعبارون = فومى اسود (ش)  
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir
- 1566 — Scouring-rush كنباث = ذنب الخيل (المفردات)  
Prêle ou queue de cheval (equisetum)
- 1567 — Scratch-weed باسكاء = بلسكى = لصيقى = حشيشة الانعى  
(المفردات)  
Gratteron (gaillet)
- 1568 — Screw-pine كاذي  
Pandanus
- 1569 — Scribe (ش) مخطب = ختم  
Griffe  
( آلة تستعمل لوسم الاشجار بجلف سطحها  
الخارجي اي كشطه )
- 1570 — Scrophulariaceae (or orobanchaceae) الفصيلة الهالوكية أو الاوربنخية (احياء التذكرة)  
Scrofulariacées  
خنازيريات (ش)
- ( تشمل عشبة البواسير وزهرة القمع وعرف  
الديك وانف العجل وزهرة الحواشي الح )
- 1571 — Scrub عيص (يقال دغل)  
Brousaille  
( انبتة واطنة مؤلفة على الاخص من جنبات  
او من اشجار قمينة صغيرة حقيرة وجنبات )
- 1572 — Scurvy-grass ماعقية = حشيشة الملاعق (ش)  
Cochléaria, herbe aux cuillers
- 1573 — Scutch = عكرش = نجم (ش) نجيل  
Chiendent (agropyrum repens)
- 1574 — Scutcheon-graft تطعيم بالعين او بالبرعم = برعمة (ش)  
Grefe en écusson  
التركيب بالرقعة الفارسي ( عند ابن العوام )
- 1575 — Scutellaria درقة = اسقوتلارية (ش)  
Scutellaire  
( جنس زهر من الفصيلة الشفوية )
- 1576 — Scutellate درقي الشكل  
Scutelliforme, scutelloïde
- 1577 — Sea ambrosia امروسيا (احياء التذكرة)  
Ambroise
- 1578 — Sea-bells كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)  
Chou marin, crambé maritime (crambe  
maritima)
- 1579 — Sea-bent قصب الرمال  
Roseau des sables
- 1580 — Sea-daffodil بنقراطيون بحري (ش)  
Pancratier maritime, lis maritime, lis  
narcisse (pancratium maritimum)
- 1581 — Sea-grass الاشنان العشبي (ش)  
Salicorne herbacée
- 1582 — Sea-holly قرصنة (ش)  
Panicaud (eryngium)  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخيمية )
- 1583 — Sea-kale كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)  
Crambé maritime, chou marin
- 1584 — Sea-onion عنصل بحري (ش)  
Scille maritime  
( كان يعرف بالعنصل والاسقيل والاشقيل )

- 1585 — Sea-rocket (ش) قاقلى  
Caquillier maritime (cakilé maritime)  
( نبات حولي بري من فصيلة الصليبيات يسمى رشاد البحر )
- 1586 — Sea-starwort  
Aster  
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)  
( جنس زهر من المركبات الاسطرية )
- 1587 — Secundine  
Secondine  
سيراد = قطمير = غلاف باطن (ش)  
( الغلاف الداخلي للبيضة اي البذيرة ذات الفلائين والبذرة ويسمى tegment )
- 1588 — Sedge (س) سعادي  
Carex, laiche  
( جنس نباتات من الفصيلة السعدية تكثر في المناقع ) (ش)
- 1589 — Sedum (المفردات) حي العالم  
Orpin (sedum)  
( جنس نباتات معمرة للتزيين من فصيلة المخلدات )
- 1590 — Sedum telephium (ش) حي عالم كبير  
Grand orpin, orpin reprise
- 1591 — Seed-bag (ش) كيس الحبوب  
Sachet à graines
- 1592 — Seed-bed (ش) منتشر البذور  
( التربة او الفطاء الميت الذي تقع عليه البذرة في مدة التجدد الطبيعي )  
او تربة مساكب البذور (ش) وهي في المشتل الارض المهيأة التي تبذر فيها البذور
- 1593 — Seed-corn  
Grain de semence  
بزر = زرعة = بذور = زريعة (ش)  
( ما يزرع من الحب )
- 1594 — Seed-drill  
Latte à semis, semoir  
لاطة البذر (اداة للبذر على خطوط ) = مبذر
- 1595 — Seed-hole  
Poquet  
بذر في حفر = زرع في نقر (ش)  
( تكون في كل نقرة بضع حبات )
- 1596 — Seed kiln (ش) مجفف = غرفة التجفيف  
Sécherie  
( وهي غرفة تنزع فيها البذرة من الثمرة بتأثير الحرارة )

- 1597 — Seed-leaf (seed-lobe) (ش) فلقة  
Cotylédon  
(feuille germinale)  
( ورقة جنينية ترافق بذور الزهريات اي باديات الزهر )
- 1598 — Sed orchard (ش) حديقة بذور  
Verger à graines  
( مغرس يؤسس او يعد على الاخص لانتاج بذور تكون عموما من سلالات عالية )
- 1599 — Seed-pan صندوق البذر  
Boîte à semis
- 1600 — Seed pellet (ش) كبة بذور  
Pelote de graines  
( بذرة او اكثر تغطي بمواد عازلة مختلفة كالطين والاسمدة والمواد المنحية للحشرات او القوارض )
- 1601 — Seed-trap (ش) مصيدة بذور  
Piège à graines  
وهو جهاز لالتقاط البذور الواقعة على مساحة صغيرة من الارض
- 1602 — Seed-vessel (ش) غلاف الثمرة  
Péricarpe
- 1603 — Seeding  
1) Grainage تبذير = احباب  
( توليد النبات للبذور او الحبوب )  
2) Ensemencement بذر (ش)  
( تجديد الحرجة بدءا من البذور )
- 1604 — Seeding machine مبذر آلي  
Semoir mécanique
- 1605 — Seeding plough محراث باذر  
Charrue-semoir محراث البذر
- 1606 — Seedling-tree شريفة = غريسة بريفة (ش)  
Sauvageon ou franc  
( الفرسة التي حصلت من البذرة ولم يتم تطعيمها والشريفة النخلة النابتة من النواة )
- 1607 — Seedsman (ش) بائع حبوب = حبوبي  
Grainier, grainetier
- 1608 — Self-binder (ش) محصد رابط  
Moissonneuse-lieuse  
( محصد يجمع السنابل غبوطا (اي حزمًا) ويربطها ويلقيها )

- 1609 — Semi-parasite (ش) نصف طفيلي  
Semi-parasite  
( نبات اخضر له جهازه الجذري الخاص ولكنه  
فى تغذيته يكون خاضعا جزئيا لارتباط وظيفي  
بينه وبين جذور نبات آخر )
- 1610 — Sequoia (ش) جبارة = سكوية  
Sequoia  
( جنس اشجار حرجية من الفصيلة  
الصنوبرية اى المخروطية قد يبلغ قدها مائة  
وثلاثين مترا )
- 1611 — Seringa (ش) فيلادلفس  
Seringa (philadelphus)  
( جنس جنات للتزيين من الفصيلة القلبية من  
اسم المدينة الامريكية )
- 1612 — Serotinous (ش) مخار  
Tardif  
( ازهار او اثمار يتأخر عن اوانه المعتاد فى  
الفصل )
- 1613 — Serradilla رجل الطير  
Serradelle, ornithope cultivé, pied-d'oi-  
seau (ornithopus sativus)  
( نبات زراعي من القرنيات الفراشية )
- 1614 — Sesame = سمسم = جلجلان = سمسق  
Sésame (sesamum orientale)
- 1615 — Sesameae = سمسميات = سمسقيات  
Sésamées
- 1616 — Sett (ش) قضيب الفرس (عقنة كبيرة)  
Plançon  
( فسل غصني كبير كالذي يستعمل فى تكثير  
الصفاف )
- 1617 — Setwall (ش) ناردين الجبال  
Nard des montagnes (valériane des  
montagnes)  
(valeriana montana)
- 1618 — Shad-berry (ش) زعرورية  
Amelanchier  
( شجر مشعر صفار من فصيلة الورديات قريب  
من الصفيراء والزعرور )
- 1619 — Shaddock (ش) ليمون هندي  
Pamplemousse (citrus decumana)
- 1620 — Shade-bearer (ش) نوع ظل = نوع ظلي  
Essence d'ombre  
( نوع نباتي قادر على العيش والنمو فى الظل )
- 1621 — Shallot كراث اندلسي = قفلوط (المفردات)  
Echalote = chalote = ail stérile  
(allium ascalonicum)  
يسمى كراث ابو شوشة فى مصر (ش)
- 1622 — Shamrock نفل اصفر او شيدر اصفر او طريفان اصفر (ش)  
Trèfle jaune
- 1623 — Shavegrass كنباث = ذنب الخيل (المفردات)  
Préie, queue-de-cheval
- 1624 — She-ock (ش) كزورينا  
Casuarine, filao (casuarina)  
( جنس شجر للتزيين استرالي الاصل اغصانه  
طوال متدلية مع اوراقها الخيطية تشبه ريش  
طائر كالنعامة يسمى casuarius )
- 1625 — Sheep's fescue فستوكه ضائنة  
Fétuque ovine  
الفستوكه ساق النجيليات
- 1626 — Shelter belt (ش) ستار الوقاية  
Rideau protecteur  
( نطاق من الشجر والجنات يقام بغية الوقاية  
من الريح او الشمس او انتقال الثلج )
- 1627 — Shepherd's knot (ش) عرق انجبار  
Tormentille  
( نبات طبي من الفصيلة الوردية )
- 1628 — Shepherd's purse (ش) سلة الفضة  
Corbeille d'argent  
( تطلق على بضعة نباتات من اجناس مختلفة  
اهمها نباتان arabis و alyssum (ش)
- 1629 — Shepherd's rod شوك الدراج او مشط الراعي (المفردات)  
Cardère (poilue)  
الازغب
- 1630 — Shoe-flower وردة الصين ( يزرع لزهرة ) (ش)  
Ketmie rose de Chine
- 1631 — Shoes and stickings لوطس قريني = قرن الغزال (ش)  
Lotier corniculé ou trèfle cornu (lotus  
corniculatus)
- 1632 — Sida (- weed) ابو طيلون (ش)  
Sida, abutilon  
( جنس جنبية من فصيلة الخبازيات بعضها  
للتزيين )

- 1633 — Silene (ش) سليونس  
Silène (ش) نمومسة  
( جنس زهر من الفصيلة القرنفالية )
- 1634 — Silene gallica ( ابن البيطار )  
اللسيعة ( احياء التذكرة )  
Silene gallica  
( يوجد بالجزائر )
- 1635 — Silt غرين (ش)  
Limon  
( ذرات دقاق من التراب )
- 1636 — Silk grass قراطة (ش)  
Karatas ou karata  
( جنس نبات من الفصيلة الانناسية )
- 1637 — Silverweed حشيشة الاوز (ش)  
Potentille anserine ou herbe aux oies  
( نبات بري معمر طبي )
- 1638 — Simaruba سيماروبية  
Simaruba ou simarouba  
( جنس شجر من المركبات المصفوفة الاوراق  
على جانبي الفصن بدون محاذاة تعرف منها  
تسعة انواع امريكية ) لاروس
- 1639 — Simarubaceae سيماروبيات  
Simarubacées
- 1640 — Skeletonization هيكلية (ش)  
Squelettisation  
( وضع فى الانساج الرخوة لاعضاء النباتات  
كالاوراق مثلا تبرز فيه الاعيار والعروق  
وغيرها حتى لكانها هياكل عظيمة )
- 1641 — Skirret سيسارون (مفردات)  
Chervis (sium sisarum)  
( نبات معمر من الفصيلة الخيمية يزرع لاجل  
جذوره الغلاظ المشتمة على قليل من السكر  
والنشا )
- 1642 — Slasher محشة  
Fauchard
- 1643 — Slipperwort حافرية = دمشقية = كلسيولارية (ش)  
Calcéolaire (calceolaria)  
( جنس زهر من الخنازيريات )
- 1644 — Small leaved basil ريحان  
Petit basilic  
صعترى (احياء التذكرة) حبق صغير = حبق كرماني  
= شاهسفرم (المفردات)
- 1645 — Smallage كرفس  
Ache
- 1646 — Smilax فشاع (القاموس)  
Smilax
- 1647 — Smoke-wood سماق الصباغين (ش)  
Sumac fustet, sumac des teinturiers  
(rhus cotinus)  
( للتزيين ويستعمل ورقه دباغا وصباغا  
اصفر )
- 1648 — Snake-root لوف (ش)  
Serpentaire  
وقد وضع الشهابي كنمة لوف العربية الاصل  
امام لفظة luffa المقتبسة منها
- 1649 — Snake-root (virginian ...) زراوند متلو ( لوف عطري ) (ش)  
Aristolochie serpentaire (aristolochia  
serpentaria)  
( جنس نبات فيه جنبات معترشات للتزيين )
- 1650 — Snake's-head (fritillary) بوقية غرغرية (ش)  
Fritillaire pintage (fritillaria melegaris)  
(البوقية أو الفريتيلارية جنس زهر من الفصيلة  
الزنبقية)
- 1651 — Snap dragon (dragons mouth) انف العجل (احياء التذكرة)  
Gueule de loup, muflier
- 1652 — Sneezewort سعوط = عود العطاس (المفردات)  
Achillée ptarmique (achillea ptarmica)
- 1653 — Snowberry (west-indian ...) كرة الثلج = خمان الماء (ش)  
Boule-de-neige, sureau aquatique (vi-  
burnum opulus sterilis)  
( جنبه من الخمانيات تزرع لجمال زهرها )
- 1654 — Snowdrop زهرة اللبن الثلجية (ش)  
Galanthe perce-neige  
(galanthus nivalis)  
( جنس زهر من الفصيلة النرجسية )
- 1655 — Soap-bark tree كلاجية صابونية (ش)  
Quillaja à savon (quillaja saponaria)
- 1656 — Soap-root صابونية شرقية  
Saponaire d'Orient
- 1657 — Soapberry شجر الصابون (ش)  
Savonnier (sapindus)

- 1658 — Soda plant (glasswort, kali)  
اشنان (احياء التذكرة)  
Soude alcali
- 1659 — Softwoods (ش) خشب لين  
Bois tendres  
( يطبق على خشب الاشجار وعلى الاشجار نفسها التي تنسب الى زمرة عاريات البذور من النبات )
- 1660 — Soil (colluvial) (ش) تربة طميية مشتركة  
Sol colluvial  
( تربة ثانوية غير ناضجة حصلت من مواد قديمة تراكتت بفعل التحات الموضعي او انزلاق التربة )
- 1661 — Solanaceae  
الفصيلة الباذنجانية (احياء التذكرة)  
Solanacées ou solanées  
باذنجانيات (ش)
- 1662 — Solanum (ش) مقد  
Solanum (morelle)  
( جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية )
- 1663 — Soldanella سولدانيلا  
Soldanelle (soldanella)  
( نبات صغير له اوراق في شكل وريدات ينبت في جبال الالب عند ذوبان الثلوج في الاراضي الرطبة وهو من فصيلة زهرة الربيع او الزهريات (primulacées) (لاروس) )
- 1664 — Solidago (ش) عصا الذهب = صوليداجا  
Solidage, verge-d'or  
( جنس زهر من الفصيلة المركبة )
- 1665 — Solomon's seal  
عقدا = خاتم سليمان (ش)  
Sceau de Salomon (polygonatum)  
( جنس زهر من الفصيلة الزنبقية )
- 1666 — Sorb-apple (tree) (ش) غبيراء  
Sorbier domestique, cormier (sorbus domestica)  
( جنس شجر من الفصيلة الوردية )
- 1667 — Sorghum ذرة (ش)  
Sorgho
- 1668 — Sorghum (sweet ...) (ش) ذرة سكرية  
Sorgho sucré ou à sucre (s. saccharatum)  
( تزرع كلاً ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها )
- 1669 — Sarrel حماض = حماض بستاني (ش)  
Oseille commune, surelle, aigrette (rumex acetosa)
- 1670 — Sow-bread  
عرطنيا = بخور مريم = شجرة مريم = كف مريم  
Cyclamen (ش)  
( جنس نباتات عشبية معمرة من فصيلة الربيعيات )
- 1671 — Sow-thistle (ش) تفاف (بربرية)  
Laiteron (sonchus)  
= بقلة يهودية (ابن البيطار)  
( جنس نباتات من المركبات اللسنية الزهر وهي اعشاب حولية او معمرة تكثر في المستنقعات وفي سوقها عصارة لبنية بيضاء )
- 1672 — Sow-thistle (corn ...) تفاف الحقول (ش)  
Laiteron des champs (sonchus arvensis)
- 1673 — Soya-bean صوكة = صوبة = بسلى صينية (ش)  
Soya, soja, pois chinois, haricot oléagineux (soja hispida)  
فول الصويا (م)  
( نبات زراعي حولي حبي كلثي من الفصيلة القرنية نابته في الشرق الأقصى يستخرج منه دهن ويصنع جبن نباتي )
- 1674 — Sowing (broadcast) البذر نثراً أو بالنثر وهو نثر البذار (ش)  
Semis à la volée
- 1675 — Spacing فرجة = بعد (ش)  
Espacement, écartement (des arbres)  
( البعد بين الاشجار في مفرس او البعد بين الاشجار في شجاء حرجة )
- 1676 — Spathe كافور = كبرى (ش)  
Spathe  
( قنابة عظيمة تحيط ببعض اشكال الازهار ككافور الطلعة في النخل )
- 1677 — Spatter-dock (ش) نيلوفر ابيض  
Nénuphar des étangs, lis d'eau, nénuphar blanc (nymphaea alba)
- 1678 — Spear-grass (ش) نجم = عكرش = نجيل  
Chiendent (agropyrum repens)
- 1679 — Spergula اسبرغولة (ش)  
Spergule (spergula)  
( جنس نباتات تزرع وتحش فتعلفها البقر )

- 1680 — Sphagnum (ش) اسفغنون  
Sphaigne  
( جنس طحالب أي حزاز يعيش في المناقع والمياه الراكدة الصافية )
- 1681 — Sphagnaceae اسفغنونيئات  
Sphagnacées, sphagnales
- 1682 — Spica سنبله = سبله = سبولة (ش)  
Epi  
( محور تجتمع الازهار حوله )
- 1683 — Spinach, spinage اسفناخ او اسباناخ (احياء التذكرة)  
رحى القاموس)  
Epinard (spinacia oleracea)  
( بقلة من فصيلة السرمقيات )
- 1684 — Spinach (mountain ...) قطف = سرمق = اسفناخ رومي (ش)  
Arroche des jardins, follette, belle-dame, arroche-épinard
- 1685 — Spinach (New Zealand ...) اسفناخ زيلندة الجديدة (ش)  
Tétragone étalée, tétragone cornue ou épinard de la Nouvelle-Zélande  
( بقل زراعي حولي من الفصيلة الملاحية يستعمل ورقه كورق الاسفناخ )
- 1686 — Spiny شوكي  
Epineux, acanthoïde, spinifère
- 1687 — Spiraea اكليل = اكنيلية = اسبيرية (ش)  
Spirée  
( جنس اعشاب وجنبات للترزين من الفصيلة الوردية )
- 1688 — Spireme سبريم = خيط لولبي (مؤ)  
Spirème
- 1689 — Spondias اجاص البر = برقوق البر = اسبندياس (ش)  
Spondias  
( جنس اشجار من الفصيلة البطمية لها ثمار تؤكل تشبه الاجاص )
- 1690 — Sponge-tree سنط فرنس = فتنة = عنبر (ش)  
Acacia de Farnèse, casier, cassil du Levant (acacia farnesiana)
- 1691 — Sporadic انفرادي (ش)  
Sporadique  
( الذي الف العيش منفردا وعكسه الاجتماعي )
- 1692 — Sporangiphore حامل كيس البوغ (س)  
حامل المحفظة الجرثومية او الكيس الجرثومي (م)  
Sporangiphore
- 1693 — Spore-case (or sporangium) حاملة الابواغ = الجرثيم (مق)  
Sporange  
( الكيس الذي توجد به الابواغ في النباتات الازهرية كالسراخس (مق) )
- 1694 — Spore tetrad رباعيات بوغية (مق)  
Tétraspores  
( لابواغ في النباتات الحزازية حيث تتكون في مجموعات ذوات اربعة ابواغ )
- 1695 — Sporogonium حافظة جرثومية (م)  
حاملة البوغ (ش)  
Sporogone ou sporange
- 1696 — Sporophore حاملة البوغ (ش)  
Sporophore  
( حاصل الثمار في الفطور الكبيرة وهو عضو يبدأ تكونه من الابواغ )
- 1697 — Sprout رُند = فرخ = شكير = ركزة  
= بتيلة = بتول = فسيلة (ش)  
Rejeton  
( اغصان تنشا من براعم عرضية )
- 1698 — Spud معزق = معزقة (ش)  
Sarcloir  
( معول يدوي لعزق الارض وتنظيف الاعشاب )
- 1699 — Spurge فربيون (المفردات)  
Euphorbe (euphorbia)  
يتوع = تيوع (ش)  
( كل نبات له لبن دار )
- 1700 — Spurge-flax مثنان ( المفردات )  
Daphné garou (daphne gnidium)
- 1701 — Spurge-laurel دفنة عود القار (ش)  
Daphné lauréole
- 1702 — Spurge-olive مازريون (المفردات)  
Daphné bois gentil ou bois joli (daphne mezereum)
- 1703 — Squash-melon حشرف اسباني = كنكر اسباني  
Artichaut d'Espagne
- 1704 — Squill العنصل (احياء التذكرة)  
عنصلان = اشقيل = بصل البر = بصل الفار (المفردات)  
Scille maritime



- 1705 — Squirell-tail  
شعير = شيتومور = شيتفور (ش)  
Orge
- 1706 — Staff-tree  
حرايبة = شجر الحراب = مالسطورس (ش)  
Célastré (celastrus)
- 1707 — Stagger bush  
اندروميدة (ش)  
Andromède (andromeda)  
( جنس زهر من فصيلة الخلنجيات )
- 1708 — Stagheaded  
متوجة (ش)  
Couronné  
( حال شجرة لها في أعاليها أغصان ميتة تتجاوز  
الاجزاء الخضر من ذروة تلك الشجرة )
- 1709 — Stake (to)  
سند = دعم (ش)  
Tateurer  
( تثبيت الفراس بأوتاد تسمى الساميك والمرايح  
والمشاحط تفرس بجانبها بغية تزييد مقاومتها  
للريح والتلج وغيرهما )
- 1710 — Stake out (to)  
وتد = خطط بالاوتاد (ش)  
Piqueter  
( حدد بالاوتاد اماكن الفراس في ارض معدة  
للفرس )
- 1711 — Star-flower  
صاصل = صوصلاء = اشراس  
لبسن الطير (ش)  
Ornithogale (ornithogalum)  
( جنس نباتات بصلية من الفصيلة الزنبقية  
يستخرج منها الشراس ) ( مادة غروية يلصق  
بها )
- 1712 — Starwort (sea- ...)  
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)  
Aster
- 1713 — Stavesacre  
حب الراس = عشبة القمل = زبيب البر  
Staphisaigre, herbe aux poux (delphisagria)
- ( نوع من العايق من الفصيلة الشقارية له  
بزور سامة يستعمل سحيقها مسهلا للدواب  
وقاتلا للقمل )
- 1714 — Stemless  
عديم الساق  
Acaule (sans tige)
- 1715 — Steppe  
سهب (ش)  
Steppe
- ( سهل واسع لا شجر فيه تكسوه اعشاب  
صحراوية واضحة )
- 1716 — Sting-nettle  
قراص محرق (ش)  
Ortie brûlante ou ortie romaine (urtica  
ureus)
- ( القراص ويسميه صاحب المفردات ايضا  
انجرة وفريص جنس نبات له شوك على شكل  
شعور دقاق اذا مسها الانسان يده نشبت  
فيها وانكسرت وسال منها عصارة )
- 1717 — Stinkweed  
دانسورة (ش)  
Stramoine (datura stramonium), herbe  
du diable, herbe aux sorciers  
( نبات عشبي سام طبي من الفصيلة  
الباذنجانية )
- 1718 — Stipular  
عين اذنية (ش)  
Stipulaire (œil)  
( وهي زمعة ثانوية تظهر في ابط الاذنة اي  
الزئمة التي هي زائدة ورقية مزدوجة تكون في  
قاعدة معلق في بعض النباتات كالورد  
والسنط والفلول )
- 1719 — Stock  
جذل = جذع  
Tronc
- 1720 — Stolon  
مداوة = رائد ( مج ق )  
Coulant, traînant  
( فرع يخرج عند قاعدة الساق ويمتد تحت  
سطح التربة ويعطي عند العقد جذورا من  
اسفل وافرعا هوائية من أعلى مثل نبات عرق  
السوس )
- 1721 — Stone-parsley (or stonewort)  
قافلة كاذبة = هال كاذب  
Faux amome, sison  
( من فصيلة الخيميات )
- 1722 — Stone-seed  
قلب (المفردات)  
Grémil
- 1723 — Stonecrop  
حي العالم = مخلدة (ش)  
Orpin, joubarbe
- 1724 — Stool  
فرخ = شطاء (ش)  
Thalle  
( ساق طارئة في ساق الزرع )
- 1725 — Stooling  
تفريخ = اشطاء (ش)  
Tallage ou tallement  
( حصول ساق طارئة من براعم جانبية تنشا  
في ساق الزرع الاصلية )

- 1726 — Stork's bill (ش) لقلقى = غرنوقي (ش)  
Pelargonium (pélargonier)
- 1727 — Strangulation (ش) خنق (ش)  
Strangulation  
( تشد عصاب معدنية او غير معدنية على ساق شجرة حية بغية الحث على الازهار وانتاج البذور )
- 1728 — Stratification (ش) تنضية (ش)  
Stratification  
( وضع البذور على طبقات بعضها فوق بعض في بيئة رطبة وهي طبقات منضدة )
- 1729 — Strawberry  
Fraise  
توتة الارض = فراولة = شلكة
- 1730 — Strawberry (wood or wild ...) (ش)  
Fraise des bois  
توت الارض الحرجي (ش)
- 1731 — Strawberry bush (ش) قاليقنثوس (ش)  
Calicanthe (calycanthus)  
( جنس جنبه للتزيين من فصيلة كاسيات النور )
- 1732 — Strike (to) (ش) عزق = تعرق = تأصل (ش)  
Emettre des racines  
( ظهرت له جذور وذلك فى الكلام على الفسول )
- 1733 — String-bean (ش) فاصوليا = فازول (ش)  
Haricot vert
- 1734 — Stripe (ش) رقطة (ش)  
Panachure  
( بقع بيض فى خضرة النبات )
- 1735 — Strobilus, strobile (ش) مخروط (ش)  
Strobile, cône  
( الثمرة الصنوبرية او المخروطية لها حراشف غشائية كحراشف الجنجل (houblon) )
- 1736 — Strychnine (ش) استركنين (ش)  
Strychnine  
( قلواني اى شبه قلى سام جدا يستخرج من جوز القىء )
- 1737 — Strychnos (nux vomica) (ش) جوز القىء (ش)  
Vomiquier
- 1738 — Stubble (ش) قصبة = قلم (ش)  
Chaume  
( ساق النجيليات كالحنطة والشعير )
- 1739 — Stubble-plough  
( مفتحة = مشحبة ( فاتحة = شاحبة ) (ش)

- Déchaumeuse  
( محراث الفلاح او الشح )
- 1740 — Stubble-ploughing (ش) فتح = شح (ش)  
Déchaumage  
( حرث الارض سطحيا بعد الحصاد لقلع قش الزرع المحصود ولدننه ولتهوية التراب )
- 1741 — Stump (ش) ارومة (ش)  
Souche  
( قاعدة الشجرة مع جذورها اى ما يبقى فى الارض بعد قطع الشجرة )
- 1742 — Stump (to) (ش) جث = استأصل (ش)  
Dessoucher  
( اى قلع الارومة )
- 1743 — Style (ش) قلم السمة = حامل السمة (ش)  
Style  
( جزء المدقة بين المبيض والسمة )
- 1744 — Styra (المفردات) (ش) اصطرك = لبنى = عبر (ش)  
Styrax, aliboufier  
( شجر او جنبه صمغها يسمى الميعة والميعة الجامدة والناشفة (ش) )
- 1745 — Styraceae (ش) اصطركيات (ش)  
Styracacées ou styracées  
( الفصيلة الميعة او الانبوسية (احياء التذكرة) )  
( فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين وحيدات التويجة قريبة من الفصيلة الزيتونية )
- 1746 — Suberisation (ش) تغلن (ش)  
Subérification
- 1747 — Suberose or suberous  
فليني = بهشي (ش)  
Subéreux  
( نعت لما يكون فى تركيبه اسفنجيا كالفلين )
- 1748 — Sub-shrub (or suffrutex) (ش)  
Sous-arbrisseau  
( تحت الجنبية = جنبية (ش) )  
( النبات الذى يكون بين العشب والجنبية . )  
( الجنبية تصغير جنبية استعماله الشهابي وان كان لا يجوز )
- 1749 — Subsoil (ش) تحتربة (محق)  
Sous-sole  
( اى تحت ما يتناوله المحراث من التربة الزراعية )
- 1750 — Subsoiling (ش) حرث تحتربة (ش)  
Sous-solage, fouillage  
( حراثة تحرك بها التربة مع بقاء ترابها فى مكانه )

- 1751 — Subsoiler (ش) محراث التخربة  
Fouilleuse, sous-soleuse  
( محراث فيه اظفار تحرك التخربة مع استبقاء  
تراها في مكانه )
- 1752 — Sucker (ش) الشكير (معق)  
Drageon  
( فرع يخرج من قاعدة ساق النبات تحت  
الارض ثم يظهر فوقها وقد يكون نباتا  
مستقلا )
- 1753 — Sucrose (م) سكر القصب = سكروز (س)  
Saccharose
- 1754 — Sugar-beet  
شوندر = شمندر = بنجر = صوطة (ش)  
Betterave à sucre
- 1755 — Sugar-maple (ش) قيقب سكري  
Erable à sucre (acer saccharinum)
- 1756 — Sultan (sweet ...) حب المسك (ش)  
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch,  
graine de musc
- 1757 — Sumac = سماق = تعتم = عبرب =  
عربرب = عترب = عترب (ش)  
Sumac (rhus)  
( جنس اشجار او جنبات من الفصيلة  
البطمية )
- 1758 — Sumac (Sicilian or tanner's ...) (ش)  
Sumac des corroyeurs  
سماق الدباغين (ش)  
(rhus coriaria)
- 1759 — Sumac (Venetian ...) (ش)  
سماق الصباغين (ش)  
Sumac des teinturiers ou sumac fustet  
( للتزيين ويستعمل ورقه دباغا وصباغا اصفر )
- 1760 — Sun-flower (مؤ) عباد الشمس  
Tournesol
- 1761 — Sun-scald  
رعن ( ضربة الشمس ) (ش)  
Insolation (coup de soleil)  
( ضرر موضعي يصيب القشرة والقلب «الطبقة  
المولدة» وكثيرا ما يحدث جروحا وسببه تعرض  
الساق لشمس حادة وحرارة عليا )
- 1762 — Sundew (ش) نديبة = دروسيدة (ش)  
Drosère (drosera)
- 1763 — Suppressed (ش) متأخرة  
Retardataire
- ( تطلق على نبتة او شجرة تغلبت عليها جاراتها  
فاختفت وكفت عن النمو )
- 1764 — Swallowwort (white ...) (ش) صقلاب  
Asclepiade (asclepias)  
( جنس زهر من الدفليات او الصقلابيات )
- 1765 — Sweet flag (ش) ايكبر (احياء التذكرة)  
Accre mai
- 1766 — Sweet-grass  
عشبة المن = غليارية (ش)  
Glycérie (glyceria)
- 1767 — Sweet root (ش) عرق السوس  
Régisse  
( السوس يسمى عوده عود السوس وجذره  
عرق السوس )
- 1768 — Sweet-sop  
قشدة = سفرجل هندي (ش)  
Anone, atte, pommier cannelle
- 1769 — Sweet-William (ش) قرنفل ماتح  
Œillet barbu ou des poètes (dianthus  
barbatus)  
( يسمى النمط وحسن يوسف في دمشق )  
(ش)
- 1770 — Sward-flag (or - grass)  
دلبوث = سيف الغراب (المفردات)  
Glafeul (gladiolus)
- 1771 — Sycamore (ش) جميز = جميزي  
Sycomore (figus sycomorus)  
Figuier d'Adam  
( ثمره يؤكل وخشبه متين )
- 1772 — Sycamore-tree (ش) دلب كاذب = صنار كاذب  
Faux platane
- 1773 — Sycamore-fig (ش) جميز = جميزي  
Figuier sycomore
- 1774 — Syconium (ش) تينة = ثمرة تينة  
Sycone  
( ثمرة لحمية مثالها التينة او قل البلسة  
والبلس التين )
- 1775 — Synecology (ش) علم بيئة الجماعة  
Synécologie  
( علم البيئة الذي يشمل جماعة نباتية خلافا  
للذي يقتصر على الفرد وهو علم بيئة  
الفرد (autecology) )

# - T -

- 1776 — Tacamahac حور بلسمي  
Peuplier baumier (populus balsamifera)
- 1777 — Talipot طاليب الهند (ش)  
Talipot de l'Inde  
( نوع من الفصيلة النخيلة )
- 1778 — Tamarack  
ارزية امريكية = لاركس امريكية  
Meleze d'Amérique  
الفصيلة الاثلية (احياء التذكرة)
- 1779 — Tamaricaceae طرفاويات (ش)  
Tamariscinées ou tamaricacées  
( فصيلة الطرفاء من ذوات الفلقتين عديدة التويجات )
- 1780 — Tamarind tree تمر هندي = صبار  
Tamarinier حمر = حومر (القاموس)
- 1781 — Tamarisk طرفاء (ش)  
Tamaris (tamarix)  
( جنس الطرفاء والائل )
- 1782 — Tangle لامينارية (ش)  
Laminaire (laminaria)  
( جنس نباتات من الفصيلة الفوقسية ورتبة الاشنة اي الطحلب الاسمر )
- 1783 — Tankard-turnip لفت مستطيل  
Navet long
- 1784 — Tansy  
حشيشة الدود = حشيشة الشفاء (ش)  
Tanaïs, herbe aux vers  
( نبات معمّر من المركبات الشعاعية تستعمل رؤوس ازهاره طاردة للدود )
- 1785 — Tare بيقية = بيقية (ش)  
Vesce (vicia)  
( جنس نباتات علفية من الفصيلة القرنية والقبيلة الغراشية )
- 1786 — Taxineae طقسوسية (ش)  
Taxinées  
( قبيلة من الفصيلة الصنوبرية اي المخروطية فيها الطقسوس )
- 1787 — Tea-plant شجرة الشاي  
Arbre à thé
- 1788 — Teak ساج (ش)  
Teck (tectona giandis)

- ( شجر عظام صلب الخشب من فصيلة رعي الحمام اي الفصيلة الارثدية )
- 1789 — Tending عناية زراعية (ش)  
Soins culturaux  
( كل عمل فى مصلحة شجرا كالعزق والتنظيف والتوسيع الخ )
- 1790 — Terebinth بلاذر  
Térébinthe
- 1791 — Terebinthaceae بطميات (ش)  
Térébinthacées ou anacardiacees  
( الفصيلة البطمية تشمل البطم والانيج والبلاذر الامريكي )
- 1792 — Terra rosa البصرة (ش)  
Terra rosa  
( تربة حمراء فرفيرية تقوم على ارضين كاسيه قاسية فى اقليم البحر المتوسط )
- 1793 — Tetterwort بقلة الخطاطيف =  
Chélidoine  
عروق الصباغين = العروق الصفراء (المفردات)  
( نبات بري من الفصيلة الخشخاشية )
- 1794 — Thallophytes مشريات (س)  
Thallophytes ثالوسيات (م)  
بارضيات (ع)  
( نباتات خلوية ليس فيها ساق وجذر وورق مثالها الفطور والاشنة او الطحلب )
- 1795 — Thallus ثالوس (م) (ع)  
Thalle مشرة (ش)  
( جسم نباتي ليس فيه محور مركزي ومشرة الارض فى اللغة اول نبتها )
- 1796 — Theca غريفية (ش)  
( كل تجويف فى المبر او البيض او فى غيرهما )
- Loge
- 1797 — Terophyte نبات بذري حولي (ش)  
( أي ليس له الا دورة حيوية واحدة )  
Thérophyte
- 1798 — Thicket غيل (ش)  
Fourré  
( شجرا مؤلفة من شجرة العصي او العيدان (gaules) شوك )
- 1799 — Thistle شوك  
Chardon

- 1800 — Thlaspi = اندلسية = زهرة الاندلس (ش)   
 تلسبي = ايباريس   
 Thlaspi, ibérade (iberis)   
 ( جنس ازهار من الفصيلة الصليبية )
- 1801 — Thorn-apple   
 تفاح شوكي = حشيشة السحرة   
 Pomme épineuse, stramoine, herbe aux sorciers
- 1802 — Thorn-hedge   
 سياج شوكي او وشيع شوكي او سياج الزعرور   
 Haie d'épines ou d'aubépine
- 1803 — Thoroughwax ضالع البقرة   
 Buplèvre (bupleurum)   
 ( جنس نباتات من الفصيلة الخيمية )
- 1804 — Thoroughwort قنب الماء   
 Chanvre d'eau
- 1805 — Thuya = thuja عصفية = تويا (ش)   
 Thuya   
 ( جنس شجر للتزيين من الفصيلة الصنوبرية اي المخروطية )
- 1806 — Thyme شعتر = صعتر   
 Thym (thymus)
- 1807 — Thymelaea مثنان (المفردات)   
 Thymelaea, daphné garou
- 1808 — Thymeleaceae مازريونيات (ش)   
 Thymeleacées   
 ( فصيلة المازريون والمثنان من ذوات الفلقتين )
- 1709 — Thyse شمراخ (ش)   
 Thyse   
 ( من اشكال التنوير اي الازهار وهو عنقود تكون فيه الفروع الوسطى اطول من الفروع العليا والسفلى )
- 1810 — Tige ساق (ش)   
 Tige
- 1811 — Tigelle or tigella   
 عجز = قصرة = سويق (ش)   
 Tigelle   
 ( الصحيح سويقة وهو الجزء الاعلى من الجنين فوق النتش اي الجذير )
- 1812 — Tiger-flower   
 بيرية ح زهرة الببر = طفريدية (ش)   
 Tigridie (tigridia)   
 ( جنس زهر من الفصيلة السوسنية )
- 1813 — Tiger-lily زنبق مخطط (ش)   
 Lis tigré (lilium tigrinum)
- 1814 — Tiliaceae زيزفونيات (ش)   
 Tiliacées   
 ( فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين فيها الزيزفون والمالوخيا )
- 1815 — Tiller فرخ = شطاء (ش)   
 Talle (du blé ...)   
 ( ساق طارئة تنشا في اوائل الربيع في ساق الزرع )
- 1816 — Timber خشب العمل والصناعة (ش)   
 Bois d'œuvre et d'industrie
- 1817 — Toad-flax كتانية = لينارية (ش)   
 Linaire   
 ( جنس نباتات خشبية من الفصيلة الخنازيرية )
- 1818 — Tobacco (- plant) تبغ (ش)   
 Tabac (nicotiana)
- 1819 — Tobacco (mountain ...) زهرة العطاس الجبلية   
 Arnica des montagnes (arnica montana)
- 1820 — Tooth brush tree اراك ( احياء التذكرة )   
 Arac, mesuac (salvadora persica)   
 شجر السواك (ش)
- 1821 — Top (to) شرنف   
 Ecimer   
 ( استعارها الشهابي من شرنفة الزرع وهي قطع اعلى الشجرة كليا او جزئيا )
- 1822 — Tormentil عرق انجار (ش)   
 Tormentille   
 ( نبات طبي من الفصيلة الوردية )
- 1823 — Touch-me-not ام غيلان ح السنط البري (احياء التذكرة)   
 Balsamine des bois
- 1824 — Transplant غرسية منقولة = ( او شتلة او نصبة منقولة ) (ش)   
 Plant repiqué   
 ( غرسية صغيرة بعد ان تكون قد نقلت مرة او اكثر في المشتل اي المستنبت )
- 1825 — Transplant (to) نقل الفراس = نقل الشتل = شتل (ش)   
 Repiquer   
 ( نقل غرسية صغيرة من قسم في المشتل الى قسم آخر منه بغية الحصول على غراس صغيرة تفرش في مستقرها )

- 1826 — Tree (pumped) (ش) شجرة جوفاء  
Arbreux creux  
( شجرة تفسخ جلبها اي خشبها الصادق )
- 1827 — Tree-mallow (ش) لافاتيرة شجرية  
Lavatère en arbre ou mauve en arbre  
(lavatera arborea)  
الخبازة الشجرية ( حسب احمد ندى )
- 1828 — Tree (nurse) (ش) شجرة وقاية  
Arbre d'abri  
( شجرة تفرس او تستبقى لكي تحمى او تسهل نمو اشجار اخرى فنية )
- 1829 — Tree (seed) or seed bearer  
1) Porte-graine (ش) حاملة البذور  
2) Semencier (ش) شجرة البذور  
( شجرة احتفظ بها لجمع بذورها )
- 1830 — Tree (wolf) (ش) شجرة ذئبة  
Loup  
( شجرة قوية تشغل حيزا اكبر من الذى تسمح به قيمتها وتضر بجاراتها )
- 1831 — Trench lavender  
ضرم = اسطوخودس (المفردات)  
Lavande française (lavandula stoechas)  
شعينة (فى لبنان)
- 1832 — Trifolium (ش) نفل = شيدر = طريفان  
Trèfle
- 1833 — Truffle (ش) سم  
Truffle (tuber)  
( جنس فطور من رتبة الزقيات والفصيلة الكمثية )
- 1834 — Truffle-bed (ش) مكماة = مكومة  
Truffière  
( ارض تنبت الكم )
- 1835 — Truffle-growing (ش) زراعة الكم = كماء  
Trufficulture
- 1836 — Trumpet-leaf  
بوقية = عشب الابواق = عشب الاباريق (ش)  
Sarracénie (sarracenia)  
( جنس نباتات مائية للتزيين من الفصيلة البوقية ، وهي من النباتات اللواحم اي التى تمتص بعض الحشرات وتفتدي بها )
- 1837 — Tube-flower = شجرة الرهبان  
افلا رودندرون (ش)  
Clérodendron (clerodendron)  
( جنس شجر وجنبه للتزيين من فصيلة رعي الحمام )

- 1838 — Tub (planting) (ش) انبوب الفراس  
Tube de plantation  
( اسطوانة ضيقة مفتوحة الطرفين تربي فيها غراس صفار )
- 1839 — Tulip (ش) خزامى = توليب  
Tulipe (tulipia)  
(جنس زهر معمّر بصلي من الفصيلة الزنبقية)
- 1840 — Tulip-tree  
شجرة الزنبق = ليودندرون (ش)  
Tulipier ou liriodendron (liriodendron)
- 1841 — Turf-cutter (ش) متلعة اخضر  
Dégazonneuse
- 1842 — Turf-cutting (ش) قلع الخضر  
Dégazonnement  
( اقتلاع الخضر من المروج لوضعه فى الحدائق )
- 1843 — Turf-moor (ش) مخثة = مطربة  
Tourbière  
( ارض الخث او الطرب )
- 1844 — Turfing (ش) تخضير  
Gazonnement  
( وهو ايجاد المخضرة اما ببذر البذور او نقل الخضر اليها )
- 1845 — Turion (ش) برعم ارضي  
Turion  
( برعم ينمو على السوق الارضية لبعض النباتات كالهليون )
- 1846 — Turmeric (ش) كركم = هرد  
Curcuma
- 1847 — Turnip (ش) لفت  
Navet, rape (brassica rapa)
- 1848 — Turnip (swedish ...) (ش) كرنب لفتي = ملفوف لفتي  
Chou-navet
- 1849 — Turnip-cabbage (ش) كرنب ساقى  
Chou-rave, colrave
- 1850 — Turnsole (ش) عباد الشمس  
Tournesol
- 1851 — Typhaceae (ش) بريكات = تيفيات  
Typhacées  
( فصيلة عشب البرك تشمل التيفا اي عشب البرك وشريط الماء )

- U -

- 1852 — Ulex (ش = أسماء العقار)  
Ajonc (ulex) وحيدة الزهر
- 1863 — Uniflor  
Uniflore وحيدة الورق
- 1864 — Unifoliate  
Monophylle, unifolié, unifeuillé وحيدة الشفة
- 1865 — Unilabiate  
Unilabiée الشفويات (labiées)
- 1866 — Unilocular or uniloculate  
Uniloculaire (ovaire) (وحيد أو أحادي العزيفة) تقول مبيض أحادي العزيفة كما تقول مبيض ثلاثي العزيفات
- 1867 — Upas-tree  
Upas أباس (معناه السم ويطلق على نباتات مختلفة توجد في جاوا تستخرج منها عصارات سامة) (لأروس)
- 1868 — Uredines  
Uredinées (uredinalés) شقرانيات (ش) الفصيلة الشقرانية (من الفطور الدعامية اليها ينتسب فطر الشقران أي فطر صدا الحبوب)
- 1869 — Urtica (ش) قريص = انجرة = قراص  
Ortie (urtica) قراصيات = انجريات
- 1870 — Urticaceae  
Urticacées ou urticées قراصيات = انجريات
- 1871 — Urticaria  
Urticaire شرى = انجربة (الجامعة السورية) (مرض يحدث المما شبيها بألم القراص)
- 1872 — Usnea  
Usnée (usnea) أشنة (ش) (جنس من الحزاز تنمو نباتاته الخيطية على الأشجار والصخور)
- 1873 — Uvular  
Uvulaire لهوية = زهرة اللهاة (ش) (جنس نباتات عشبية أمريكية من الفصيلة الزنبقية)
- 1853 — Uliginal or uliginous (uliginose)  
Uliginaire, uligineux نابت في الأماكن الرطبة
- 1854 — Ulmaceae  
Ulmacées الفصيلة البوقيصية بوقيصيات (ش)
- 1855 — Ulmaria  
Ulmair (spirée), reine des prés (spiraea ulmaria) اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)
- 1856 — Umbelliferae  
Ombellifères خيميات (ش) الفصيلة الخيمية (من نباتات الجزر والكرويا والشوكران الخ)
- 1857 — Umbrella-tree  
Magnolier à ombrelles (magnolia umbrellae) مفنولية مظلية (ش)
- 1858 — Undergrowth  
Couverture vivante الفطاء الحي (ش) (أوطاً طبقة من النبات تملأ التربة الحرجة)
- 1859 — Underplant (to)  
Planter en sous-étage غرس في الطبقة السفلى (ش) (غرس أو بذر تحت شجراً قائمة)
- 1860 — Unearthing  
Déterrage رفع = اخراج (ش) (أي اخراج المحراث من التراب في آخر التلم)
- 1861 — Unicapsular  
Unicapsulaire وحيدة الجرو = وحيدة العلية (ش) (العلية capsule ثمرة جافة متفتحة تحتوي عدة بذور والجرو في اللسان وعاء بزر الكعابير)
- 1862 — Unicostate  
Uninervé وحيدة التضلع (ش) (التضلع nervation هو ترتيب الضلع أو العروق في الأوراق)

- V -

- 1874 — Valerian = valeriana  
ناردين = سينبل (ش)  
Valérienne (nard)
- 1875 — Valerian (greek ...)  
بولامونيون أزرق = حشيشة العقرب  
Valériane grecque, polémonie ou polé-  
moine bleue (polemonium caeruleum)
- 1876 — Vanilla  
ونلة = ونيية (ش)  
Vanille
- 1877 — Vanilla-plant  
ونياية (ش)  
Vanillier
- 1878 — Vanilin  
ونايين (ش)  
Vaniline  
( عطر الونلة )
- 1879 — Varnish-tree  
ايلنطس غدئ (ش)  
Vernis du Japon, ailante glanduleux  
(ailantus glandulosa)  
( ايلنطس معناه الشجرة الباسقة وهو جنس  
شجر للتزيين من فصيلة السذابيات )
- 1880 — Vegetable  
نباتي  
Végétal
- 1881 — Vegetables (early ...)  
بواكير (ش)  
Primeurs  
( البقول والفواكه التي تدرك قبل الاوان  
المعتاد )
- 1882 — Vegetal  
نبت = نبات  
Végétal
- 1883 — Velvet-grass  
صوفية = هلقوس صوفي (ش)  
Houlque laineuse (holcus lanatus)  
( من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة  
النجيلية )
- 1884 — Venemous trefoil  
الكرمة او الزويتينية (احياء التذكرة)  
Daryonie
- 1885 — Venidium  
زهرة العرق (ش)  
Vénidium  
( للعروق البارزة فى ساقها، وهي جنس زهر  
من المركبات )
- 1886 — Veratrum  
خربق (ش)  
Vératre ou hellébore
- 1887 — Verbasceae  
بوصرية (ش)  
Verbascées  
( قبله من الفصيلة الخنازيرية فيها نبات  
البوصير )
- 1888 — Verbascum or mullein  
بوصير = آذان الدب (المفردات)  
Molène, bouillon blanc
- 1889 — Verbena or vervain  
رجل الحمام = خشيشة الاوجاع (احياء التذكرة)  
Verveine
- 1890 — Verbenaceae  
ارثديات = فصيلة رعي الحمام (ش)  
Verbénacées
- 1891 — Veronica  
زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)  
Véronique (veronica)
- 1892 — Verticil  
كوكب = دواره (ش)  
Verticille  
( جملة اعضاء متشابهة متحلقة حول محور )
- 1893 — Verticillate  
كوكبي = دوازي (ش)  
Verticille  
( ما كان على شكل دواره )
- 1894 — Vetch  
بيقة = بيقية (ش)  
Vesce (vicia)  
( جنس نباتات علفية من الفصيلة القرنية  
والقبلة الفرائشية )
- 1895 — Vetch (bitter ...)  
اوروبس (ش)  
Orobe (orobus)  
( احدى القطاني من الفصيلة القرنية قريبة  
من الجلبان )
- 1896 — Vetchling  
جلبان المروج  
Gesse des prés
- 1897 — Vetchling (hairy ...)  
جلبان مكتس  
Gesse velue
- 1898 — Vetiver  
نجيل الهند  
Vétiver ou vétyver ou chiendent des  
Indes  
( نبات جذري عطري من الفصيلة النجيلية )
- 1899 — Villus  
شعرة (ش)  
Poli  
( هي فى النبات انواع منها الشعرة احادية  
الخلية الخ ... )



- 1900 — Vine-arbour  
كرم معترش أو مقدس أو ممرح (ش)  
Treille  
( كرم مسند الى حائط او معرّش على عريش  
او شجير )
- 1901 — Vine-culture ou vine-growing  
زراعة الكرم = كرامة (ش)  
Viticulture
- 1902 — Vine-dresser  
كـرام (ش)  
Vigneron, viticulteur  
( زارع الكرم )
- 1903 — Vine-harvest  
(1) قطاف العنب (العمل)  
Vendange  
(2) قطوف العنب (اي العناقيد التي تقتطف) (ش)
- 1904 — Vine-land or vineyard  
كرم = فردوس (ش)  
Vignoble  
(ارض مفروسة كرما)
- 1905 — Vinery  
دفيئة الكرم (ش)  
Serre à vignes, grapperie  
( دفيئة يزرع فيها الكرم فى البلاد الحارة )
- 1906 — Viola or violet  
بنفسج (ش)  
Violette (viola)  
الفصيلة البنفسجية
- 1907 — Violaceae  
بنفسجيات (ش)  
Violacées, violariacées ou violariées
- 1908 — Viper's bugloss  
الاحيون = لسان الثور (احياء التذكرة)  
زهرة الافعى (ش)  
Viperine (echium)  
( جنس زهر من الفصيلة الحمحمية )

- 1909 — Viper's grass  
قشرة سوداء = قومي اسود = قعبارون  
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir  
( يقل من المركبات اللسينية الزهر يزرع  
لجذوره القلاظ )
- 1910 — Virescence  
مصح = مصوح (ش)  
Virescence  
( تبدل لون الزهر كان يصير اخضر او بلون  
آخر غير لونه الطبيعي يقال مصح لون النبات )
- 1911 — Virgilia  
ورجيلية (ش)  
Virgilier (virgilia)  
( منسوبة الى ورجيلوس الشاعر اللاتيني  
وهي جنس شجر من القرنيات الفرائشية )
- 1912 — Viscaria  
دبقة = وسقارية (ش)  
Viscaria  
(سميت بذلك للزوجتها وهي جنس زهر من  
الفصيلة القرنفلية )
- 1913 — Vittadinia  
ويتادينية (ش)  
Vittadinie (vittadinia)  
( من اسم نباتي ايطالي : جنس زهر من  
الفصيلة المركبة )
- 1914 — Vivacious (plant)  
نبات معمّر (ش)  
Vivace (plante)  
( يعيش اكثر من سنتين او قل نبات يثمر  
مرات فى حياته )
- 1915 — Voluble  
ملتفة (ش)  
Volubile  
( نعت للساق او للنبته اتى تتعلق بجسم ما  
وتلتف حوله حارونيا )
- 1916 — Volva  
غشاء الفطر (ش)  
Volve  
( غشاء رقيق يحيط ببعض الافطار وهي  
صغيرة كالغاريقون )

## - W -

- 1917 — Wake-robin  
لوف ابقع (ش)  
Arum maculé (arum maculatum)  
(gouet à feuilles maculées)  
( نوع يزرع لزهرة وورقه )
- 1918 — Wall-cress  
عربية = الزهرة العربية (ش)  
Arabette (arabis)  
( جنس زهر من فصيلة الصليبيات ينبت فى  
بلاد العرب )
- 1919 — Wall-fern  
بسفايج = كثير الارجل (القاموس والتاج)

- Polypode vulgaire (polypodium vulgare)  
( نوع نباتي من السراخس ) (ش)
- 1920 — Wall-pepper  
حي العالم المحرق او الحريف (ش)  
Orpin âcre ou brûlant, poivre de mu-  
raille
- 1921 — Wall. rue  
سذاب = فيجن (المفردات)  
Rue (ruta)
- 1922 — Wall-tree  
شجرة مسندة (ش)  
Arbre en espalier  
( اي تسند على حائط )

- 1923 — Wallflower  
منثور أصفر أو خيري أصفر  
Giroflée jaune des murailles
- 1924 — Walnut-stain (ش) قشرة الجوزة  
Brou de noix  
( الغلاف اللحمي في الثمرة النووية كالجوزة  
وهو يبس عندما تنضج الثمرة وينفصل عنها )
- 1925 — Walnut-tree (ش) جوز  
Noyer
- 1926 — Wane (ش) نلثة  
Flache  
( وجود شيء من القشر أو فقدان شيء من  
الخشب على حافة قطعة جذع قد ربت ويقال  
لذلك الخشب انه مثلوم )
- 1927 — Wart-cress (ش) قرن الايل  
Plaintain corne de cerf  
(plantago coronopus)  
( جنس نباتات عشبية معمرة يؤكل ورقه على  
شكل سلطة )
- 1928 — Water-chickweed  
أنغالس = حشيشة الحلمة = عشبة العلق  
(المفردات وشرح اسماء العقار )  
Mouron des fontaines
- 1929 — Water-cress (ش) قرة العين = حرف  
Cresson de fontaine (nasturtium officinale)
- 1930 — Water-fern  
أسمندة = ملوكية = سرخس مزهر (ش)  
Osmonde royale, fougère fleurie  
(osmunda regalis)
- 1931 — Water-hemlock (ش) شوكران منتن أو سام  
Ciguë vireuse, cicutaire (cicuta virosa)  
( نبات من الفصيلة الخيمية )
- 1932 — Water-hemp (ش) قنب مائي  
Chanvre aquatique
- 1933 — Water-leaf (ش) الف الماء  
Hydrophyllé
- 1934 — Water-lily, water nymph  
نيلوفر = شنين (م)  
Nénuphar  
قاتل النحل (احياء التذكرة)
- 1935 — Water-lotus  
وردة النيل = عروس النيل = باقلي قبطي (المفردات)  
= جامسة (ش)
- Lotus sacré, nélombo élégant, rose de Nil, fève d'Egypte
- 1936 — Water-melon  
بطيخ اخضر = بطيخ شامي  
بطيخ هندي = دلاع = خربز = حجب (ش)  
Pastèque
- 1937 — Water-milfoil  
اخلية مائية (ذات الف ورقة)  
Mille-feuille aquatique (achillea millefolium)
- 1938 — Water-parsley  
كرفس الماء = انس النفس = قرة العين = جرجير  
الماء (احياء التذكرة)  
Ache d'eau, persil et berle  
( عشبة معمرة من الفصيلة الخيمية ) (ش)
- 1939 — Water-platter (ش) فكتورية ملكية  
Victoria regia  
( نوع من جنس نباتات الفصيلة النيلوفورية  
نبتته عظيمة الورق ربما بلغ قطر ورقها مترين  
وربما وقف عليها صبي فاحتملته ) (ش)
- 1940 — Water-spike (ش) جار النهر  
Potamot ou potamogéton (épi d'eau)  
( جنس من النباتات المائية )
- 1941 — Wax-berry (ش) شمعية = مريقة  
Myrica, cirier ou galé  
( جنس جنبيات من الفصيلة الشمعية  
للتزيين )
- 1942 — Wax palm (ش) نخل الشمع  
Arbre à cire (ceronylon)  
( جنس شجر من فصيلة النخليات )
- 1943 — Wax-pink (ش) رجلية  
Pourpier
- 1944 — Waxwork (ش) حرايلة متسلقة  
Célastre grim pant (celastrus scandeus)  
( جنس شجر للتزيين )
- 1945 — Way faring-tree (ش) وير نوم ملتو  
Viorne flexible (viburnum lantana)
- 1946 — Whin (ش) جولسق  
Genêt d'Angleterre, ajonc commun
- 1947 — Whip (ش) الشجرة السوط  
Fouet  
( شجرة كبيرة ونحيلة من اشجار الظلة تسوط  
رؤوسه الاشجار المجاورة )

- 1948 — White chameleon  
شوك العلك = أسد الأرض = أداد (احياء التذكرة)  
Caméléon blanc
- 1949 — Wild fasil  
اصابع القينات (احياء التذكرة)  
Clinopode
- 1950 — Wild lupin  
الترمس = باقلى = فول (احياء التذكرة)  
Lupin sauvage
- 1951 — Wild rosemary, andromede  
اندرومية (احياء التذكرة)  
اندرومية (ش)  
Andromède (andromeda)
- 1952 — Wilding شربة - غريسة برية (ش)  
Sauvageon
- 1953 — Willow صفصاف (احياء التذكرة)  
Saule
- 1954 — Willow-herb سنفية سنبلية (ش)  
Epilobe à épi ou en épi  
(epilobium spicatum)  
( السنفية جنس زهر من فصيلة الاخدریات )
- 1955 — Wilt disease ذبول (ش)  
Flétrissure  
( وهو مرض اظهر اعراضه سقوط الورق )
- 1956 — Wind-flower شقار = شقارى = شقر = شقائق النعمان (ش)  
النعمان (ش)  
Anémone
- 1957 — Windbreak مصد الرياح (ش)  
1) Brise-vent  
( ستار الوقاية من الرياح )  
2) Bris de vent (ش)  
( يتصرف بالرياح )  
( يطلق على تكسر الاشجار او الفروع او الاغصان بالرياح )
- 1958 — Windfall شجرة مطروحة (ش)  
Chablis (bois gisant)  
( شجرة طرحتها الرياح )
- 1959 — Winter-cress جرجير الحدائق = كثاء الحدائق (ش)  
Roquette des jardins
- 1960 — Wintergreen غلظيرية كندية  
Gaultheria du Canada
- 1961 — Wire-glass كلئية مضغوطة  
Paturin (comprimé)

- ضفط الكلا  
Compression des fourrages  
هو تقليل حجم القش او الحشيش بالضغط
- 1962 — Wistaria حلوة = وستارية = غليسین (ش)  
Wistaria, glycine  
( جنس نباتات معترشات من الفصيلة القرنية  
تصلح لستر الجدران )
- 1963 — Wolf's-bane خائق الذئب = خائق النمر (المفردات)  
Aconitum lycoctonum (aconit tue-  
lours)
- 1964 — Wolf's-milk فربيون  
Euphorbe (euphorbia)
- 1965 — Wood-anemone شقار حرجي (ش)  
Anémone des bois (anemone nemo-  
rosa)
- 1966 — Wood-sorrel حماض بستاني (ش)  
Oxalide blanche, surelle, petite oseille  
( ينبت برياً ويزرع لحموضة ورقه وهو معمّر )
- 1967 — Woodbine سلطان الجبل الحرجي = صريمة الجدي الحرجية (ش)  
Chèvrefeuille des bois (lonicera peri-  
clymenum)
- 1968 — Woodland مشجرة = محرجة (ش)  
Boisé  
( ارض فيها انبتة معظمها خشبية )
- 1969 — Woodruff جويسة عطرية (ش)  
Asperule odorante, petit muguet, mu-  
guet des dames (asperula odorata)
- 1970 — Woorali جوز القيء (ش)  
Strychnos (nux vomica), vomiquier
- 1971 — Wormwood افستين (ش)  
Armoise, absinthe  
(artemisia absinthium)
- 1972 — Wormy مسيوس (ش)  
Véreux (fruit)  
( ما حفرت حشرات من الاشریات ذوات  
الماقبات )
- 1973 — Wrench رفع الفرسة او قلقة الفرسة (ش)  
Soulever  
( تمزيق ادق جذور غرسة فى المشتل من دون  
اقتلاعها من التربة )

## - X -

- 1974 — Xanthoceras  
اكستوقيرة = صفراء القرون (ش)  
Xanthocère  
( جنس نباتات للتزيين من الفصيلة الصابونية )
- 1975 — Xanthorrhiza or zanthorrhiza  
اكستوريزة = صفراء العروق (ش)  
Xanthorrhize  
( جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الشقارية )
- 1976 — Xanthosoma  
Xanthosome  
لوف أصفر (ش)  
( جنس نباتات للتزيين من الفصيلة القلقاسية )
- 1977 — Xanthoxylum or zanthoxylum  
فاغرة (ش)  
Clavier ou fagarier  
( الفرنسية من العربية وهو جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذابية )
- 1978 — Xenogamy  
لقح تهجينى = القاح تهجينى  
Fécondation croisée
- 1979 — Xeranthemum annuum  
خالدة = سنوية او حولية (ش)  
Immortelle annuelle, œillet rose, œillet de Belleville  
( نبات من المركبات يزرع لزهره )
- 1980 — Xerophilous  
اليف الصحراء او اليف الجفاف (ش)  
Xérophile  
( الذى يعيش فى مواقع جافة )
- 1981 — Xylopia aethiopica (ش)  
Xylopie d'Ethiopie  
فلفل السودان (ش)  
( شجر من الفصيلة القشدية ثماره من التوابل المنبهة كالفلفل )

## - Y -

- 1981 — Yearling  
Semis d'un an  
بادرة سنة = غرسة سنة (ش)  
( غرسة صغيرة عمرها سنة )
- 1983 — Yellow poplar  
شجرة الزنبق = ليرودندرون (ش)  
Tulipier ou liriodendre  
( جنس شجر للتزيين من الفصيلة المغنولية )
- 1984 — Yellow-seed  
حرف = ثفاء = رشاد (ش)  
Passerage, cresson alénois
- 1985 — Yellow-wood  
Santal citrin (de Cochinchine)  
صندل ليمونى (ش)
- (epicharis lourreiri)
- 1986 — Yoke-elm  
نيربة = شجرة النير = قرينوس (ش)  
Charme (carpinus)  
( جنس شجر حرجي من الفصيلة البلوطية والاسم العلمي من القوطية معناه خشب الرأس أي الخشب الصالح لصنع الانيار التى توضع وراء رؤوس الثيران ) (ش)
- 1987 — Yucca  
Yucca  
يككة ( بلغة بعض زنوج امريكة )  
( جنس اعشاب وجنبات للتزيين من الفصيلة الزنبقية )

## - Z -

- 1988 — Zanthium  
Lampourde  
زنسيوم  
( نبات من المركبات يعيش فى الاطلال منه نوع يسمى القرطب glouteron او (خشب بولو) او حشيشة الغدب herbe aux écrouelles أي عشبة داء الملك او الخنازير وهو منق للدم والاخلط ) (لاروس)
- 1989 — Zauschneria  
Zauschneria  
زوخنارية (ش)
- ( من اسم أحد الاعلام جنس زهر من الفصيلة الاخدرية )
- 1990 — Zedoary  
Zédoaire (curcuma zedoaria)  
جذوار (المفردات)  
( نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية )
- 1991 — Zelkova  
Zelkoua ou zelkovva  
زلقوة (ش)  
( من الفارسية جنس زهر للتزيين من الفصيلة البوقيصية )

- 1992 — Zenobia (ش) زينوبيا  
Zenobie (zenobia)  
( من اسم الزباء : جنس جنبات للتزيين من الفصيلة  
الخلنجية )
- 1993 — Zieria (ش) زيارية  
Ziéria
- ( من اسم نباتي بولوني : جنس شجر وجبة  
للتزيين من الفصيلة السذابية والقبيلة  
العطرة )
- 1994 — Zingiber (ش) زنجبيل  
Gingembre (zingiber)
- 1995 — Zinnia (ش) زينية = زينة اش)  
Zinnia  
( من اسم نباتي الماني : زينة في دمشق وهي  
جنس ازهار مبذولة في الحدائق من الفصيلة  
المركبة )
- 1996 — Zizania (ش) زيزانية = أرزكندة  
Zizania, zizanie ou riz du Canada
- 1997 — Zizyphus (ش) عناب  
Zizyphus (jujubier)  
( جنس العناب والسدر اشجار مثمرة من  
الفصيلة السدرية )
- 1998 — Zostera (ش) زوستيرة  
Zostera ou zostère  
( نبات مائي معمر له اوراق مائلة الى الاخضرار  
تتكون منه تحت الماء مروج يانعة وهو من فصيلة  
جار النهر (potamogéton) (لاروس)
- 1999 — Zygophyllaceae (م) الفصيلة الرطريطية  
Zygophyllacées (ش) قديسيات اش)  
الفصيلة الفرقدية (ش)  
فصيلة خشب القديسين من ذوات الفلقتين  
كثيرة التويجيات تشمل عود الانبياء وخشب  
القديسين والقلاب والفرقد )
- 2000 — Zygophyllum (ش) قلاب = زيفولون (ش)  
Zygophyllum, zygophylle  
الرطريط ( عامية مصرية )



# مُعْجَم الحَيَوَان

إعداد وزارة التربيّة (ج.ع.م)  
تنسيب المكتب الدائم للتغريب

## A

- |  |                             |  |  |
|--|-----------------------------|--|--|
| 1 — Abdomen<br>Abdomen                           | بطن                         | 12 — Abdominal zones<br>Zones abdominales  | الناطق البطنية                           |
| 2 — Abdominal<br>Abdominal                       | بطني — جوفي                 | 13 — Abducent nerve<br>Nerf abducteur  | العصب المخي المبعد<br>السادس المخي       |
| 3 — Abdominal air-sack<br>Poche d'air abdominale | كيس هوائي بطني              | 14 — Abductor muscle<br>Muscle abducteur   | عضلة مبعدة<br>عضلة باسطة (الأردن ، اتحا) |
| 4 — Abdominal appendage<br>Appendice abdominal   | زائدة بطنية                 | 15 — Abiogenesis<br>Abiogenèse   | نظرية النشوء الذاتي                      |
| 5 — Abdominal cavity<br>Cavité abdominale        | تجويف بطني                  | نظرية تقول بأن الكائنات الحية تولد تلقائيا ابتداء<br>من مواد غير حية (لاروس)                         |  |
| 6 — Abdominal muscles<br>Muscles d'abdomen       | عضلات بطنية                 | 16 — Abiosis<br>Abiose   | عديم الحياة                              |
| 7 — Abdominal pore<br>Pore d'abdomen             | ثقب بطني — خرم البطن (علوم) | تعليق مظاهر الحياة وخاصة حالة حياة كامنة<br>تقع فيها بعض الكائنات مؤقتا بسبب انعدام الماء<br>(لاروس) |  |
| 8 — Abdominal regions<br>Régions abdominales     | الاصقاع البطنية             | 17 — Abnormal<br>Anormal   | شاذ — غير طبيعي (وع)                     |
| 9 — Abdominal surface<br>Surface abdominale      | السطح البطني                | 18 — Abnormality<br>Anomalie   | شذوذ                                     |
| 10 — Abdominal vein<br>Veine abdominale          | وريد بطني                   | 19 — Abortion<br>Avortement  | السقط — اجهاض                            |
| 11 — Abdominal vertebra<br>Vertèbre abdominale   | فقرة بطنية                  | 20 — Abortive<br>Abortif   | ناقص النمو                               |



- 54 — Acromegaly      كبر الأطراف  
Acromégalie
- 55 — Activation      تنشيط  
Activation
- 56 — Activator      منشط  
Activateur
- 57 — Activators      منشطة (مواد)  
Produits activateurs  
Matières d'activation
- 58 — Active phase      طور النشاط  
Phase active
- 59 — Actual      فعلي — حقيقي  
Actuel, effectif, réel
- 60 — Acute      حاد — مدبب  
Aigu, pointu
- 61 — Adapt (to)      يوفق — يتهيا — يطابق — يلائم — يكيف  
Adapter      يتكيف (وسد ، وع)
- 62 — Adaptability      التطبع — قابلية التكيف (وع)  
Adaptabilité
- 63 — Adaptation      التكيف      التكيف — التهيؤ — التهيئة  
Adaptation      المهيئة — ملائمة (مؤ)  
خاصة في العضو أو الحيوان أو النبات تجعله  
يحول تركيبه أو عمله على حسب البيئة كتقوّل  
أن المعدة تتكيف على حسب الاغذية أي تعتادها  
(ش)
- 64 — Adapted      مهيا — مكيف (وسد ، وع) معد (وسد)  
Adapté
- 65 — Adaptive      تكيفي (وع)  
Adaptatif
- 66 — Adaptive radiation      اشعاع تكيفي  
Radiation adaptive
- 67 — Adduction      التقريب  
Adduction
- 68 — Adductive      مقرب  
Adductif
- 69 — Adductor femoral      فخذية مقربة (عضلة)  
Adducteur fémoral (muscle)
- 70 — Adductor long      عضلة مقربة طويلة  
Adducteur long (muscle)
- 71 — Adductor magnus      عضلة مقربة كبيرة  
Grand adducteur (muscle)
- 72 — Adductor muscles      عضلات قافلة — قابضة (الاردن)  
Muscles adducteurs
- 73 — Adhesive disc      قرص لاصق  
Disque adhérent
- 74 — Adipose      الدهني — الشحمي  
Adipeux
- 75 — Adipose cell      خلية دهنية  
Cellule adipeuse
- 76 — Adipose tissue      نسيج دهني — نسيج شحمي  
Tissu adipeux
- نسيج في الحيوانات الالهية تحولت خلاياها  
واحتوت شحما بتأثير الزق أو التسمين (ش)
- 77 — Adjacent      مجاور — مماس  
Adjacent
- 78 — Adrenal      كظر — ادرينال (وسد)  
Surrénal
- 79 — Adrenal body      جسم جار الكلية  
Corps surrénal      الجسم الادرينالي (وع)
- 80 — Adrenal body or gland      جسم جار الكظر  
Corps surrénal ou glande  
غدة فوق الكلية — الغدة الدرقية (الاردن)  
الغدة الادرينالية (وع)
- 81 — Adrenal - development of      كظر ، التكوين في الكظر ، نمو (وع)  
Développement surrénal
- 82 — Adrenalin      الكظرين أو الادرينالين  
Adrénaline
- 83 — Adrenin      ادرينين — كظرين  
Adrénine
- 84 — Adsorption      التصاق (ا) (وع) (وسد)  
Adsorption      امتزاز أو امتصاص. (مصر)
- 85 — Adult      يافع — بالغ — (وع) ، (وسد)  
Adulte
- 86 — Adult image      الصورة الكاملة بعد آخر انسلاخ  
Image adulte



- 87 — Adult insect يافعة كاملة  
Insecte adulte (وسد) حشرة بالغة (وع)  
حشرة أصبحت صالحة للتوليد
- 88 — Adult stage الطور الكامل — طور البلوغ (وسد)  
Stade adulte الدور البالغ (وع)
- 89 — Aerial هوائي  
Aérien
- 90 — Aerobic animals الحيوانات الهوائية  
Animaux aérobies
- 91 — Aerobic respiration تنفس هوائي  
Respiration aérobie
- 92 — Affective منبه  
Affectif
- 93 — Aesthesia حس — ادراك  
Esthésie
- 94 — Aestival صيفي  
Estival
- 95 — Aestivation البيات الصيفي — يرتد صيفا (الأردن)  
Estivation
- 96 — Afferent وارد — احساسي (الأردن)  
Afférent
- 97 — Afferent branchial arteries شرايين خيشومية واردة  
Artères branchiales afférentes
- 98 — Afferent branchial vessels أوعية خيشومية واردة  
Vaisseaux branchiaux afférents
- 99 — Afferent fibres الياف واردة  
Fibres afférentes
- 100 — Afferent nephridial vessels أوعية واردة للكليات — للنفرديا (وع)  
Vaisseaux néphrétiques afférents
- 101 — Afferent vessel وعاء وارد  
Vaisseau afférent
- 102 — Affinity قابلية — ميل . الفة (ش)  
Affinité
- 103 — After-birth بعد الولادة  
Naissance posthume
- 104 — Afterbirth الخلاص  
Délivrance
- 105 — Agamete لا جنسي  
Agames
- 106 — Agamic غير جنسي — غير تناسلي  
Agamique
- 107 — Age of amphibians عصر البرمائيات  
Age des amphibiens
- 108 — Age of fishes عصر الاسماك  
Age des poissons
- 109 — Age of mammals عصر الثدييات  
Age des mammifères عصر اللبائن
- 110 — Age of man عصر الانسان  
Age de l'homme
- 111 — Age of reptilians عصر الزواحف  
Age des reptiles
- 112 — Agglutination الراصات — اجلوتينين  
Agglutination
- 113 — Agglutinin جسم مضاد يظهر في المصل طبيعيا أو بسبب  
Agglutinine الامراض التعفننية اصطناعيا على اثر حقن (لاروس)  
الصاق
- 114 — Agglutination التصاق الكرات الحمراء ببعضها (وم)  
Agglutinine
- 115 — Agglutinin مولدة الالتصاق  
Agglutinogène
- 116 — Agglutination اجلوتينوجن — المادة المكونة للمادة المضادة لالتصاق  
Agglutinine الكريات الدموية الحمراء (وم)
- 117 — Aggregate متجمع  
Agréat
- 118 — Aggregation تجمع  
Agréation
- 119 — Aggregation phase حالة التجمع  
Phase d'agrégation
- 120 — Aggressive عدائي = اعتدائي = عدواني = تهجمي  
Agressif, combatif
- 121 — Aglossa عديم اللسان  
Aglosse
- 122 — Aglossa هو المحروم من اداة اللسان (لاروس)

- 120 — Agnatha — بدون فك — لافكيات  
Agnathes  
هي حشرات عابرة تكون قطع أفواهها بدائية (لاروس)
- 121 — Agranular — غير حبيبي  
Non granuleux  
الحبيبة هنات تكون في جبلة الخلية (ش)
- 122 — Air-bladder — مئانة هوائية — عوامة (علوم)  
Vessie natatoire
- 123 — Air-chamber — حجرة هوائية — غرفة هوائية (وسد)  
Chambre à air
- 124 — Air-sac — كيس هوائي  
Poche d'air
- 125 — Alary muscles — عضلات جناحية  
Muscles d'ailes
- 126 — Albumen — سويداء (ش)  
Albumen, endosperme, péricisperme  
مادة في البزرة تغذي منها الملقحة أي الجنين وتكون نشوية أو دهنية أو آحية أو غير ذلك (ش)
- 127 — Albumin egg-coat — غلاف البيضة الاحي  
Coquille d'œuf albumineuse  
غلاف البيضة الزلالي (وع) — غشاء القشرة (وسد)
- 128 — Albumin sack — كيس آحي — زلالي (وع) (وسد)  
Sac d'albumine
- 129 — Albumin — زلال (محق)  
Albumine — البومين — آح (ش)  
مادة ازوتية كيباض البيضة توجد في نسيج النبات والحيوان (ش)
- 130 — Albumin gland — غدة زلالية  
Glande d'albumine
- 131 — Albinism (P.B.) — اشقرار اللون  
Albinisme
- 132 — Albino (P.B.) — أحسب = مغرب (ش)  
Albinos  
ما أصابه الاغراب نبات أو حيوان (ش)
- 133 — Albuminoid — زلالاني — شبه الاحين ( الجامعة السورية ) مادة البومينية أو آحية أو زلالية (ش)  
Albuminoïde ou substance protéique  
وهي مواد يكون بناؤها وخواصها كالتسي في بياض البيضة (ش)
- 134 — Albuminous — زلالي  
Albumineux
- 135 — Alimentary — الغذائي — القوتي  
Alimentaire
- 136 — Alimentary canal — قناة الهضم — القناة الهضمية  
Tube digestif  
القناة الغذائية — القناة الباضمة (وع)  
جهاز الهضم (ش) جبلة الاعضاء التي تحصل غيضا أعمال الهضم
- 137 — Allelomorph — متعدد الاشكال — مختلف الخواص (علوم)  
Allélomorphe
- 138 — Alternate — متبادل  
Alterne
- 139 — Alternation — تبادل  
Alternance
- 140 — Alternation of generations — تبادل الاجيال  
Alternance des générations  
تعايب الاجيال — ترادف الاجيال (وع)
- 141 — Alveolar membrane — غشاء حويصلي ( سنخي )  
Membrane alvéolaire  
غشاء الحويصلة (وع)
- 142 — Alveolar nerve — عصب سنخي — عصب دردرى  
Nerf alvéolaire — عصب حويصلي (وع)
- 143 — Alveoli — اسناخ — عيون — حويصلات  
Alvéoles
- 144 — Alveoli (pulmonum) — الحجيرات الهوائية  
Alvéoles pulmonaires  
تتكون لدى الولادة ( عند الصرخة الاولى )  
بتمدد الخلايا الرئويه التي تكون قبل متجمعة في كتل غددية (لاروس)
- 145 — Alveolus — حويصلة = سنخ  
Alvéole — كيس رئوي
- 146 — Alveolus (cup-like) — حفرة فنجالية  
Alvéole (en forme de coupe)
- 147 — Aminoacids — أحماض أمينية — حوامض أمينية  
Amino-acides  
اسم جنس يطلق على الاجسام التي تتكون منها العناصر الاساسية للمادة الحيوانية (لاروس)

- 148 — Amitosis  
الانتقسام المباشر — الانتقسام الفطري  
Amitose, karyokinèse  
انتقسام لا خططي (ش)  
وهو انتقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها
- 149 — Amitotic division  
الانتقسام المباشر  
Division amitotique
- 150 — Amnion, amnios  
أمنون — غشاء الجنين  
Amnios الغشاء الفائي — النخط (علوم)  
الكيس الجنيني (أ)
- 151 — Amoeba  
اميبية — نغاضة (ش) متمورة (محق)  
Amibe  
جنس حيوانات من الاوالي الجذريات (ش)
- 152 — Amoebism  
الاميبية — التمور — التمورية (علوم)  
Amiboïsme
- 153 — Amoebocytes  
الخلايا الاميبية (الكريات البيضاء)  
Amibocytes
- 154 — Amoeboid  
الاميبى — التموري  
Amiboïde
- 155 — Amphibia  
برمائيات — قواذب (ش)  
Amphibiens = batraciens  
حيوانات مسكنها الماء ولكنها تستطيع الخروج  
منه الى الضفة أو الشاطئ دون أن تبتعد منها
- 156 — Amphibia, head of  
برمائي الرأس  
A tête d'amphibie
- 157 — Amphibia skull  
جمجمة البرمائي  
Crâne d'amphibie
- 158 — Amphioxus  
الهم — دقيق النهايتين — امفيوكس  
Amphioxus الرميح (وع)
- 159 — Ampulla  
القازوزة — الامبولة — الفقاعة — كيس مائي  
Ampoule فقاعة مائية (أ)
- 160 — Ampullary sense organs  
أعضاء حس امبولية أو مجلية  
Organes de sens ampullaires
- 161 — Amylase  
املاز — انزيم هاضم للنشا (وع)  
Amylase خميرة النشا (ش)  
خميرة تكون في الملط أي في الشعير المنتش وفي  
غيره (ش)
- 162 — Amylolytic  
محلل النشا  
Amylolytique
- 163 — Amylopsin  
اميلوبسين  
Amylopsine
- 164 — Amylosis  
Amylose  
الجزء الباطني من حبة النشا (لاروس)  
Amylopectine القسم الظاهر سمي
- 164 — Amylum  
نشأ  
Amylo (= amidon)
- 166 — Anabolism  
عملية التحويل البنائي  
Anabolisme عملية البناء  
ايض بنائي
- 167 — Anaemia  
فقر دم  
Anémie
- 167 — Anaemia  
عدم كفاية الدم اما من حيث مقداره أو من حيث  
تركيبه
- 168 — Anaerobic  
لا هوائي  
Anaérobe
- 169 — Anaesthesia  
تخدير  
Anesthésie
- 170 — Anaesthetic  
مخدر — مبنج (م.ت)  
Anesthésique
- 171 — Anal  
خلفي — شرجي — مخرجي (وع)  
Anal
- 172 — Anal aperture  
فتحة شرجية ، مخرجية (وع)  
Ouverture de l'anus
- 173 — Anal cerci  
قرون شرجية — مخرجية (وع)  
Cerci ou cerques de l'anus  
القرنان الشرجيان :  
زائدتان مشدوفتان متصلتان بظهر الشدفة  
الاخيرة في بعض الحشرات (محق)
- 174 — Anal cercus  
قرن شرجي — مخرجي (وع)  
Cerque anal
- 175 — Anal cirri  
صلب شرجي — مخرجي (وع)  
Cirres, cires ou cirrhes d'anus
- 176 — Anal fin  
زعنفة شرجية — مخرجية (وع)  
Nageoire anale  
زعنفة ذيلية (أ)

- 177 — Anal gills  
خياشيم شرجية — مخرجية (وع)  
Branchies anales
- 178 — Anal gland  
غدة شرجية — مخرجية (وع)  
Glande anale
- 179 — Anal margin  
حافة خلفية — مخرجية (وع)  
Bord d'anus
- 180 — Anal muscle  
عضلة شرجية — مخرجية (وع)  
Muscle anal
- 181 — Analogous  
تشابه الوظيفة  
Analogue  
تطابق — تشابه (علوم)
- 182 — Analogous structures  
تراكيب متشابهة وظيفيا ومختلفة المنشأ الجنيني (وع)  
Structures analogues
- 183 — Analogy  
تشابه وظيفي (تقابل وظيفي)  
Analogie
- 184 — Anal orifice  
فتحة الشرج — فتحة مخرجية (وع)  
Orifice anal
- 185 — Anal plate  
صفحة شرجية — مخرجية (وع)  
Plaque anale
- 186 — Anal spot  
بقية شرجية (استية) — بقعة مخرجية  
Tache anale
- 187 — Anal stillets  
أقلام شرجية — مخرجية  
Stylets d'anus
- 188 — Anaphase  
طور انفصالي (مرحلة انفصالية)  
Anaphase  
مرحلة الانفصال
- 189 — Anatomy  
تشريح — علم التشريح الداخلي — علم التشريح  
Anatomie
- 190 — Androgen  
أندروجين (هرمون الخصية)  
Androgène  
مادة هرمونية ذكورية توجد عمليا عند الجنسين (لاروس)
- 191 — Anemia  
فقر دم  
Anémie
- 192 — Angle  
زاوية  
Angle
- 193 — Anguilla  
ثعبان السمك — انتقليس (ش)  
Anguille  
نوع سمك من فصيلة الانتقليسيات ورتبته مفتوحات المثانة يعيش في المياه الحلوة ويشبه الحية ويصاد ويؤكل (ش)
- 194 — Anguillidae  
عائلة ثعابين السمك — انتقليسيات (ش)  
Anguillidés
- 195 — Angular  
زاوي (عظم)  
Angulaire
- 196 — Anhydrous  
لا مائي  
Anhydre
- 197 — Animal  
حيوان  
Animal
- 198 — Animal cell  
خلية حيوانية  
Cellule animale
- 199 — Animal distribution  
التوزيع الجغرافي للحيوان  
Répartition géographique des animaux
- 200 — Animal hemisphere  
النصف الكروي الحيواني  
Hémisphère animal  
نصف الكرة الحيواني (وع)
- 201 — Animal kingdom  
المملكة الحيوانية  
Règne animal
- 202 — Animal line of descent  
التسلسل الحيواني  
Lignée (de génération) animale
- 203 — Animal nutrition  
التغذية الحيوانية  
Nutrition animale
- 204 — Animal tissue  
نسيج حيواني  
Tissu animal
- 205 — Animals background  
بيئة الحيوان  
Milieu des animaux
- 206 — Animalcule  
Animalcule  
حيوان دقيق وكان يطلق قديما على الحبي المثري (لاروس)

- 207 — Anisogametes — امشاج غير متساوية  
Anisogames, hétérogames  
جاميطات غير متساوية (علوم)  
خلايا جرثومية غير متساوية (وع)  
متغاير الامشاج = متباين الامشاج (ش)  
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه  
المشيجان اللذان يندغمان أثناء التلاقح مختلفين  
في شكلهما أو في عملهما (ش)
- 208 — Ankle — رسغ القدم (الكرسوع)  
Cheville
- 209 — Ankle joint — مفصل رسغ القدم — الكرسوع المخلخل  
Joint de cheville
- 210 — Ankylostoma, ancylostoma — الانكلستومة  
Ankylostome  
دودة طفيلية تعيش في المعى الدقيق (لاروس)
- 211 — Annelida — حلقيات — الديدان الحلقية  
Annélides  
شعبية الديدان تشمل ثلاث طوائف احدها  
العلقيات (ش)
- 212 — Annular — حلقي  
Annulaire
- 213 — Annular ligament — الرباط الحلقي  
Ligament annulaire
- 214 — Annulus — حلقة  
Anneau
- 215 — Anopheles — الانوفيل  
Anophèles  
بعوضة الحمى الاجمية (المالاريا) (علوم)
- 216 — Anoplura — القمل الماص (الحقيقي)  
Anoploures  
حشرات غير مجنحة منها القمل الماص للدم (لاروس)
- 214 — Ant — نملة  
Fourmi
- 218 — Antagonist — مضاد في العمل  
Antagoniste
- 219 — Ant-bear — حب النمل  
Fourmi-ours  
(حيوان من الدرداوات)
- 200 — Ant-eater — آكل النمل  
Mangeur de fourmi
- 211 — Antelope — الظبي — بقر الوحش (وسد)  
Antilope  
وعل (غزال يشبه الماعز)  
الظباء فصيلة من البقرات تشمل بقر الوحش  
والغزال الخ (ش)
- 222 — Antenna — قرن = زباني (ش)  
Antenne  
قرن استشعار — مجس (وع) — مجسة (علوم)  
وهو عضو مفصلي متحرك على شكل قرن يكون  
في رأس الحشرات وهما قرنان وزبانيان (ش)
- 223 — Antennule — قرن استشعار أمامي قصير
- 224 — Antenuptial — قبل الزواج  
Prénuptial
- 225 — Anterior — أمامي  
Antérieur
- 226 — Anthrax — الجعرة (مرض)  
Anthrax  
مرض يحصل من جملة دمايل (ش) سببها مكورات  
عنقودية (staphylocoques)
- 227 — Anthropology — علم البشر — علم طبائع البشر  
Anthropologie — علم وصف الانسان
- 228 — Antibody — جسم مضاد  
Anti-corps
- 229 — Antigen — مولدة الضد  
Antigène
- 230 — Anti-thrombin — مضاد الترومبين أو مضاد الخثرين  
Anti-thrombine  
الترومبين هي ديا ستاز تسبب تخثر الدم باحالة  
الفبرينوجين (أي مولد الفبرين) أو (الليفين) الى  
ليفين وهو مادة آحبة تستخرج من الدم على  
شكل خيوط بيض (لاروس)
- 231 — Anus — است — شرج — مخرج (وع)  
Anus
- 232 — Anvil — سندال سندان ؟  
Enclume
- 233 — Anxiety — قلق . اضطراب  
Anxiété
- 234 — Aorta — الأهر . الأورطى . الوتين (علوم)  
Aorte
- 235 — Aperture — فتحه  
Ouverture

- 236 — Apex تمة  
Sommet
- 237 — Aphides (or aphis) المن — حشرات المن (علوم)  
Pucerons (aphis)  
ارتميات (ش) والمن هو تلك المواد اللزجة الحلوة  
التي تفرزها هذه الحشرات (ش)
- 238 — Apis نحل  
Abeille
- 239 — Apodous عديم الاقدام — عديم الارجل  
Apode ou gymnophione  
(قطعاعات apodes)  
وهي رتبة من الضفدعيات (ش)
- 240 — Apparat جهاز  
Appareil  
أداة أو مجموعة من الأدوات تستعمل لغرض خاص  
(محقق)
- 241 — Apparent ظاهر ، واضح  
Apparent, évident
- 242 — Appendage زائدة  
Appendice
- 243 — Appendicitis التهاب الزائدة الدودية  
Appendicite
- 244 — Appendix (pl. appendices or appen-  
dixes) زائدة  
Appendice
- 245 — Appendix-vermiform الزائدة الدودية  
Appendice vermiforme
- 246 — Appetite شهية  
Appétit
- 247 — Aquarium حوض للتربية — اكواريوم  
Aquarium مربي المائيات (ش)  
وهو اناء أو بركة يملأ بماء ويجعلان مسبحا أو  
مربي للسماك أو للنباتات المائية (ش)
- 248 — Aquatic مائي  
Aquatique
- 249 — Aquatic insects الحشرات المائية  
Insectes aquatiques  
التي تعيش في المنابع والجداول والانهار (ش)
- 250 — Aqueous مائي  
Aqueux
- 251 — Aqueous humour الجسم المائي  
Humeur aqueuse (de l'œil)
- 252 — Arachnida العنكبوتيات — العنكبوتيات (وع)  
Arachnides  
طائفة العنكبوت تشتمل على العنكبوت والعقارب  
والقمل والقراد الخ (ش)
- 253 — Arbor vitae شجرة الحياة  
Arbre de la vie
- 254 — Arc قوس  
Arc
- 255 — Archebiology علم الاحياء القديمة (وع)  
Archébiologie
- 256 — Area بتعة — مساحة  
Aire
- 257 — Areolar tissue نسيج خلالي — هوائي ، متخلخل (وع)  
Tissu connectif (tissu cellulaire sous-  
cutanée)  
نسيج فجوي (علوم)
- 258 — Armadillo ارماديلو (مدرع) — المدرع (وع)  
Tatou  
حيوانات من الثدييات توجد في أمريكا قد غطي  
جسمها بصفائح ذات نتوء يمكنها أن تلتف على  
نفسها كالكرة (لاروس)
- 259 — Arrector muscles of hair عضلات ناصبة للشعر  
Muscles érecteurs de cheveux
- 260 — Arterial شرياني  
Artériel
- 261 — Arteries شرايين  
Artères
- 262 — Arterious شرياني  
Artériel
- 263 — Artery شريان  
Artère
- 264 — Articulate (to) يتفصل ، منفصل — يتداور  
Articuler, articulé يتحرك مفصليا (وع)
- 265 — Artificial selection انتخاب صناعي  
Sélection artificielle

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| 266 — Ascaris<br>Ascaris = ascaride  | ثعبان البطن  | 282 — Attraction<br>Attraction   | جذب — جاذبية                              |
|  | صفر ( عن المخصص )<br>جنس دود طفيلية من رتبة السلكيات (ش) | 283 — Auditory<br>Auditif  | سمعي                                      |
| 267 — Ascendant<br>Ascendant   | صاعد   | 284 — Auricle (auricula)<br>الحجرة العليا للقلب — أذن، صوان — أذنية (علوم)                     |   |
| 268 — Aseptic<br>Aseptique   | مطهر   | Auricule   |   |
| 269 — Asexual<br>لا جنسي — لاتزواجي — لاشقي (مؤ)<br>Asexuel, asexué  |  | 285 — Auricular<br>Auriculaire   | أذني                                      |
| 270 — Asexual reproduction<br>تكاثر لا جنسي — لا شقي — لا تزواجي<br>Reproduction asexuelle                                   |  | 286 — Auris<br>Oreille   | أذن                                       |
| 271 — Assimilation<br>Assimilation   | تمثيل غذائي  | 287 — Autodigestion<br>Autodigestion   | هضم ذاتي                                  |
| 272 — Association fibers<br>Fibres d'association   | الياف التجمع   | 288 — Autogamy<br>Autogamie  | تلقح ذاتي — اخصاب ذاتي<br>تكاثر مثلي ذاتي |
| 273 — Assymetric<br>Assymétrique   | لا متماثل  | 289 — Autogenesis<br>Autogenèse  | التكاثر الذاتي                            |
| ( ويوصف به العضو منه الذي لا يمكن تقسيمه )<br>غير متناظر (وع)  |  | 290 — Autointoxication<br>Auto-intoxication<br>Intoxication endogène                           | تسمم ذاتي                                 |
| 274 — Aster<br>Astre   | نجم  | 291 — Autonomic (or autonomus) system<br>جهاز ذاتي ( عصبي )<br>Système autonome لا ارادي (وسد) |   |
| 275 — Astral rays<br>Rayons astraux  | أشعة نجمية   | 292 — Autosome<br>Autosome   | الكروموزوم العادي                         |
| 276 — Atlas<br>الفهقة ؟<br>الفقرة العنقية الاولى<br>الحاملة<br>الفقرة العنقية الاولى<br>وهو أول عظم عند مركب العنق بعد الرأس |  | ( باستثناء الكروموسوم الجنسي أو الكروموزوم الخاص الذي يقوم بدور أساسي في تحديد الجنس (لاروس) ) |   |
| 277 — Atoxic<br>Atoxique   | غير سام  | 293 — Autotomy<br>Autotomie (amputation spontanée)   | بتر ذاتي                                  |
| 278 — Atrium<br>Oreillette   | أذين   | ( وتطلق على قدرة الحيوان على بتر جزء من جسمه كما في بعض الديدان والمفصليات )                   |   |
| 279 — Atrium of heart<br>Oreillette du cœur  | أذين القلب   | 294 — Autotoxin<br>Autotoxine  | سم ذاتي                                   |
| 280 — Attack<br>Attaque  | هجوم   | 295 — Autotrophism<br>Autotropisme   | اغذاء ذاتي                                |
| 281 — Attention<br>Attention   | انتباه   | ( يكون الكائن غذاءه بنفسه )<br>مثل النبات الاخضر<br>انتحاء ذاتي                                |   |
|  |  | 296 — Auxiliary substances<br>Substances auxiliaires   | المواد المساعدة                           |
|  |  | 297 — Aves<br>Oiseau   | طيور                                      |

|   |                            |   |                |
|---|----------------------------|---|----------------|
| 298 — Axial<br>Axial                            | محوري                      | 301 — Axon<br>Axone                               | محور اسطواناني |
| 299 — Axilla<br>Aisselle                        | الابط                      | جذع الخلية العصبية (أ) — محور الليفة العصبية (مؤ) |                |
| 300 — Axis<br>Axes, axis                        | محور (وع) (علوم)<br>محورية | 302 — Axons<br>Axones                             | محاور          |
| ( وتطلق على الفقرة الثانية من الرقبة ) ( علوم ) |                            | ( الخلايا العصبية )                               |                |
|   |                            | 303 — Azygous<br>Azygos                           | فردى — مفرد    |

## B

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| 304 — Baboon<br>Babouin                                 | ميمون                                   | 316 — Bandage<br>Pansement                   | ضمادة                                    |
| ( تطلق على أنواع من القرود )<br>قرود (ش) — بابون (علوم) |   | 317 — Bar<br>Barre                           | قضيب — عارضة                             |
| 305 — Baby<br>Bébé, enfant                              | طفل                                     | 318 — Barbate<br>Barbu                       | ذو شارب — له شارب                        |
| 306 — Back<br>Dos                                       | الظهر                                   | 319 — Barbs                                  | زوائد أو ريشات — أشواك (وع) — أفرع (وسد) |
| 307 — Backbone<br>Colonne vertébrale, épine dorsale     | العمود الفقري                           | Barbillons                                   | زوائد لحوية (علوم)                       |
| 308 — Back-cross  | تزاوج رجعي — تهجين عكسي (مؤ)            | 320 — Barbule<br>Barbule                     | شريب — أسيلة ( فى الطير )                |
| Croisement inverse                                      | تزاوج عكسي (وع)                         |  | شويكة (وع) فريع (وسد) — شويرب (مؤ)       |
| 309 — Backwards<br>En arrière                           | الخلف                                   |  | زائدة قرنية دقيقة تخرج من الأسلة         |
| 309 bis — Balance of nature<br>Equilibre de nature      | توازن الطبيعة                           | 321 — Bark beetles<br>Scarabées d'écorce     | خنافس القلف                              |
| 310 — Balancement<br>Equilibration                      | موازنة                                  | 322 — Bark lice (bark louse)<br>Pou d'écorce | قمل القلف                                |
| 311 — Balancer (halter)<br>Balancier                    | دبوس التوازن<br>الموازن ، الموقف (علوم) | 323 — Barrel-shaped<br>En forme de baril     | برميلى                                   |
| 312 — Balanus (علوم)<br>Balane                          | حشفة القضيب — بلاناس (علوم)             | 324 — Barrenness<br>Stérité                  | عقم                                      |
| 313 — Bald<br>Chauve                                    | أصلع                                    | 325 — Barrier<br>Barrière                    | حاجز                                     |
| 314 — Baldness<br>Calvitie                              | الصلع                                   | 326 — Barriers reefs<br>Récifs en barrières  | الحواجز المرجانية                        |
| 315 — Band<br>Cordon                                    | رباط                                    |  | الحواجز الضحلية (ميت)                    |
|   |   | 327 — Basal<br>Basal                         | تاعدي                                    |



- 328 — Base قاعدة  
Base
- 329 — Basement membrane غشاء قاعدي  
Membrane de base
- 330 — Basic قاعدي — أساسي (وع)  
Basique
- 331 — Basin حوض  
Bassin
- 332 — Basis قاعدة — أساس (وع)  
Base
- 333 — Basket سلة  
Panier, corbeille
- 334 — Bat خفاش — طير الليل (ش)  
Chauve-souris
- الخفافيش اجناس منها الخفاش الآذن  
(oreillard) وخفاش المغاور (barbastelle) (ش)
- 335 — Bead ندبة (ش)  
Bourrelet
- اثر الجرح اذ يلتئم (ش)
- 336 — Beak منقار  
Bec
- 337 — Bean weevil سوس الفول  
Charançons de fève
- السوس من فصيلة مفدمات الاجنحة خنافس  
صغار يثقبن الحبوب (ش)
- 338 — Bed-bug بق الفراش  
Punaise des lits
- بق الخشب — الفسافس (الشام)
- 339 — Bee Louse قمل النحل — قملة النحل  
Pou d'abeille
- 340 — Bee moth فراش النحل  
Pyrale
- 341 — Beet leaf hopper نطاط ورق البنجر (علوم) (وع)  
Sauteur de la feuille de betterave
- 342 — Beetles الخنافس  
Scarabées
- 343 — Behaviour سلوك  
Comportement
- 344 — Behaviour in protozoa سلوك الاوليات  
Comportement des protozoaires
- الاوليات أو الاوالي (مجق) عويلم حيوانات فردها  
مؤلف من خلية واحدة (ش)
- 345 — Belly بطن  
Ventre
- 346 — Bile صفراء  
Bile
- 347 — Bile-duct قناة صفراوية — قناة الصفراء (وع)  
Canal biliaire
- 348 — Binocular vision ابصار أو رؤيا ازدواجية  
Vision binoculaire
- 349 — Binominal system نظام التسمية الثنائية (أو المزدوجة)  
Système binominal
- 350 — Biogenesis أصل الحياة — تكوين  
Biogenèse
- (تكوين الفرد) (علوم)  
نظرية التوليد العضوي — نظرية نشوء الحياة من  
حياة سابقة (وع)
- 351 — Biogeny نشوء وارتقاء الكائن الحي  
Biogénie
- 352 — Biological control مكافحة الاحيائية  
Contrôle biologique
- 353 — Biological factors العوامل الاحيائية  
Facteurs biologiques
- 354 — Biotic حيوي — حياتي (وع)  
Biotique
- 355 — Biotic factors العوامل الاحيائية — الحياتية (وع)  
Facteurs biotiques
- 356 — Bird lice قمل الطيور  
Pou d'oiseaux
- 357 — Birth ولادة  
Naissance
- 358 — Birth pore ثقب الولادة — الفتحة الولادية (وع)  
Pore d'accouchement
- 359 — Biserrate ثنائي الشرشرة — ثنائي التسنن (وع)  
Biserratiforme à dent de scie double
- 360 — Biting house-fly الذبابة المنزلية  
Mouche domestique piquante
- العاصة — القارضة (وع)

- 361 — Biting lice القمل القارص  
Pou piquant
- 362 — Bivalent chromosome كروموسوم ثنائي التكافؤ  
Chromosome bivalent
- 363 — Bivalve ذو صمامين أو مصراعين  
A double soupape
- 364 — Black fly الذبابة السوداء  
Mouche noire
- 365 — Bladder مثانة  
Vessie
- 366 — Bladder worm دودة مثانية  
Ver de vessie
- 367 — Blastocyst كيس برعمي  
Blastokyste
- 368 — Blind spot النقطة العمياء ( السوداء ) ؟  
Papille optique  
(punctum caecum)  
البقعة العمياء (وع) (مبق) مركز اتصال العصب  
البصري بالشبيكة (مبق)
- 369 — Blood دم  
Sang
- 370 — Blood cells خلايا دموية  
Cellules de sang
- 371 — Blood circulation دورة الدم  
Circulation du sang
- 372 — Blood coagulation تجدد الدم — تخثر الدم (وع)  
Coagulation du sang
- 373 — Blood corpuscles كريات الدم ( دموية )  
Corpuscules sanguins
- 374 — Blood groups فصائل أو زمر الدم — مجاميع الدم (وع)  
Groupes sanguins
- 375 — Blood plasma بلازما الدم  
Plasma
- 376 — Blood platelets صفيحات الدم — الاقراص الدموية (وع)  
Lamelles de sang
- 377 — Blood regeneration تجديد الدم  
Régénération du sang
- 378 — Blood tissue نسيج الدم — النسيج الدموي (وع)  
Tissu sanguin
- 379 — Blood transfusion عملية نقل الدم  
Transfusion du sang تحاقن الدم
- 380 — Blood vascular system جهاز وعائي دموي  
Système vasculaire du sang
- 381 — Blood vessels أوعية دموية  
Vaisseaux sanguins
- 382 — Body cavity تجويف الجسم — جوف الجسم (وع)  
Cavité du corps
- 383 — Body louse قملة الجسم — قملة الجسد (ش)  
Pou du corps
- 384 — Body temperature درجة حرارة الجسم  
Température du corps
- 385 — Body wall جدار الجسم  
Paroi du corps
- 386 — Boll-worm دورة الحب  
Ver de la capsule de graines
- 387 — Bolus بلعة  
Boulette
- 388 — Bone عظم  
Os
- 389 — Bowels أمعاء  
Intestins, entrailles
- 390 — Bowman's capsule محفظة بومان  
Capsule de Bowman
- 391 — Brachial عضدي — متصل بالطرق الامامي (ا) (مؤ)  
Brachial
- 392 — Brachium عضد  
Bras
- 393 — Brain مخ — دماغ (علوم) (وع)  
Cerveau
- 394 — Branchiae خياشيم  
Branchies
- 395 — Branchial circulation دورة خيشومية  
Circulation branchiale

- 396 — Bristles سفائات ، أشواك (وع)  
Poils شعيرات (ش)  
نباتات البشرة أي الادمة الخارجية (ش)
- 397 — Bronchia شعب (قصبات) هوائية  
Bronches شعب رئوية (مؤ)
- 398 — Brown funnels أقماع بنية (شقراء)  
Entonnoirs bruns
- 399 — Brownian movement الحركة البرونية  
Mouvement brownien النغنتان (علوم)
- 400 — Bucca فم  
Bouche

- 401 — Buccal شدتي — فكي — فموي ؟ — فمي (وع)  
Bucal
- 402 — Bulbils بصيلا  
Bulbilles
- بصلة صغيرة مكونة من برعم منتفخ محاط  
بأوراق متداخلة غنية (لاروس)
- 403 — Bulbus arteriosus بصيلة شريانية  
Bulbe artériel
- 404 — Bursa copulatrix كيس جماعي  
Poche copulative

## C

- 405 — Caecum الاعور  
Caecum
- 406 — Calcareous nodes عقد كلسية — جيرية (ا) (مؤ)  
Nœuds calcaires
- 407 — Calciferous glands غدد كلسية  
Glandes calcifères
- 408 — Calcified cartilage غضروف متكلس  
Cartilage calcifié
- 409 — Canines أنياب  
Canines
- 410 — Capillaries شعيرات — شعريات (علوم)  
Capillaires
- 411 — Capitite (or capitated) رأسي الشكل (وع)  
En capitule, capitité
- 412 — Capitulum رأس صغير — رؤيس (ش)  
Capitule
- شكل من نظام التنوير أي الأزهار يمتد فيه  
رأس المحور الأصلي ويحمل زهيرات لاطية (ش)
- 413 — Carbohydrates كربوهيدرات  
Hydrates de carbone
- كربوايدرات (وسد)
- 414 — Cardia قؤاد  
Cardia
- فتحة عليا في المعدة قريبة من القلب تتصل المعدة  
بواسطته بالبلعوم .
- 415 — Cardiac muscle عضلة قلبية  
Muscle cardiaque

- 416 — Carnivorous لحم — أكل لحوم  
Carnivore, carnassier, fauve لواحم (مؤ)  
رتبة أكلات اللحوم من الثدييات (ش)
- 417 — Carotid arch قوس سباتي  
Arcade carotide
- 418 — Carpus رسغ اليد ما بين الساعد ومشط اليد (ميج)  
Carpe
- 419 — Caudal fin زعنفة ذيلية — خلفية (ا) (مؤ)  
Nageoire caudale
- 420 — Cell-body جسم الخلية  
Corps de cellule
- 421 — Cellular خلوي  
Cellulaire
- 422 — Cellulose مركب ثلاثي هو القسم الصلب الخشبي في النبات (ش)  
سلولوز — خليوس (ش)  
Cellulose
- 423 — Cement ملاط (أسمنت) — سميت (علوم) (وسد)  
Ciment
- 424 — Central canal قناة مركزية  
Canal central
- 425 — Centrifugal force القوة النابذة  
Force centrifuge
- ( الطاردة من المركز )  
القوة المركزية الطاردة (وسد)

- 426 — Centrifuge  
الناذرة (آلة) وتطلق على الآلة التي تستخدم للطرود من المركز الطاردة (وسد) Centrifugeur
- 427 — Centriole  
سنتريول — مركز — حبة مركزية (وع)  
Centriole = centrosome  
كرية المركز (ش)  
هنية مستديرة تكون وسط الخلية على مقربة من نواتها (ش)
- 428 — Centripetal force القوة الجاذبة  
Force centripète  
( القوة التي تستخدم في الطرد نحو المركز )
- 429 — Centromere قطعة مركزية  
Centromere  
حبيبة لها وضع قار في كل كروموزوم تساهم في تكوين المغزل اللالوني خلال التخييط (mitose)  
وتثبت الكروموزوم في الياف المغزل (لاروس)
- 430 — Centrosome الجسم المركزي  
Centrosome = centriole  
الجسيم المركزي — سنتروسوم  
كرية المركز (ش)
- 431 — Cephalic arteries الشرايين الرأسية  
Artères céphaliques
- 432 — Cephalopoda الرأس قديميات — رأسية القدم (وع)  
Céphalopodes  
رأسيات الأرجل (ش)  
طائفة حيوان من الرخويات (ش)
- 433 — Cephalothorax رأس صدر  
Céphalothorax (prosoma)  
رأس صدري (م)  
( التحام الرأس والصدر لدى القشريات والعنكبوتيات (لاروس)
- 434 — Cerci قرون — أقدام  
Cerques
- 435 — Cerebellar cortex قشرة المخ  
Ecorce du cervelet  
مخيفة (علوم)
- 436 — Cerebellum مخ  
Cervelet
- 437 — Cerebral cortex قشرة المخ  
Ecorce cérébrale
- 438 — Cerebral hemisphere نصف كرة المخ  
Hémisphère cérébral
- 439 — Cervical plexus ضفيرة عنقية ( رقبية )  
Plexus cervical
- 440 — Cervical rib ضلع عنقي (رئبي)  
Côte cervicale
- 441 — Cervicum الرقبة — العنق (علوم)  
Cou, nuque
- 442 — Cervix عنق  
Cou
- 443 — Cestoda شريطيات (سيستودا)  
Cestodes الديدان الشريطية (علوم)  
منطقيات (محق)  
طائفة من الدود العريضة وهي طفيلية مركبة من قطع متتابعة منها شتينيا (ش)
- 444 — Chalazae كلالزة — الكلالزة ( البردة ) (علوم)  
Chalaze دز (ش)  
قاعدة الجوزة في البضة  
(nucelle) وتكون فوق النقيير (hile)
- 445 — Cheek teeth اضراس = ضروس — اسنان وجينة (وع)  
Dent (de joue)
- 446 — Chemotropism الاستجابة للكمياويات — انتحاء كيمياوي (ش)  
Chimiotropisme  
انحراف بعض أعضاء النباتات بتأثير المواد الكيماوية (ش)
- 447 — Chew (to) يمضغ  
Mâcher
- 448 — Chiasma تصالب (علوم) ، تقاطع (وع)  
Chiasma (croisement)
- 449 — Chill قشعريرة  
Frisson
- 450 — Chitin كيتين — شيتين (علوم)  
Chitine
- مادة لدعم قشرة الحشرات والقشريات وتوجد أيضا لدى بعض الفطر والاشنيات (لاروس)
- 451 — Chlorophyll خضير ( كلورفيل )  
Chlorophylle المادة الخضراء (وع)  
يخضور (محق) — خضب (ش)  
المادة الخضراء في النبات (ش)

- 452 — Chloroplast بلاستيدة خضراء  
Chloroplastes ou chloroplastides ou  
chloroleucites ou corps chlorophylliens  
حببيات اليخضور (ش)  
وهي جبيلات خضر كروية في الاعم مصطبغة  
باليخضور تكون في جيلة الخلية (ش)
- 453 — Chordae tendineae حبال وترية  
Cordes tendineuses
- 454 — Chordata الحبولات — الحبليات (وع)  
Chordés ou cordés  
(اي تظهر عقد على ظهر حيوانات بحرية )
- 455 — Chordate animals حيوانات حبلية ( ذات حبل ظهري )  
Animaux chordés ou chordés
- 456 — Choroid مشيمية — مشيمية  
Choroïde
- 457 — Choroid of eye مشيمية العين  
Choroïde de l'œil
- 458 — Chromatic ملون  
Chromatique
- 459 — Chromatin كروماتين  
Chromatine (محق) صبغين (ش) صبغية  
مادة بروتينية على شكل حببيات تكون في نواة  
الخلية ولها خاصية امتصاص المواد الملونة بشدة  
(ش)
- 460 — Chromatophores خلايا اللون — ملونة (محق)  
Chromatophores  
خلايا التلوين (صبغية) (ا)  
خلايا حاملة للصبغ (وع)
- 461 — Chromatosome كروماتوسوم  
Chromatosome  
الجسم الملون في نواة الخلية
- 462 — Chromomeres قطع صبغية ( كروموسومية)  
Chromomères  
حببيات الكروموسوم — الكروموميرات (وع)
- 463 — Chromophore حامل اللون  
Chromophore  
تطلق على مجموع وظيفي غير مشبع يحمل اللون  
الى مركب عضوي (لاروس)
- 464 — Chromosomes كروموزومات — صبغيات  
Chromosomes (ا) (مؤ) كروموسومات  
وهي قطع من الخيط الصبغي الذي يظهر في نواة  
الخلية اثناء انقسام تلك النواة (ش)
- 465 — Chyle كيلوس  
Chyle
- 466 — Chyme كيموس  
Chyme
- 467 — Ciliary body جسم هديبي  
Corps ciliaire
- 468 — Ciliary muscles عضلات هديبة  
Muscles ciliaires
- 469 — Ciliated epithelium ظهارة او طلائية مهلبة  
Epithélium cilié نسيج طلائي مهذب
- 470 — Cilium هذب  
Cil
- 471 — Circular canal قناة دائرية  
Canal circulaire
- 472 — Circulatory system جهاز دوري  
Système circulaire (وع) جهاز الدوران (وع)
- 473 — Cirri زوائد لينة تشبه قرون الاستشعار  
Cirrhes  
ذؤابات :  
زوائد رقيقة كالتي توجد حول الفتحة الامامية  
للسهيم (الامفيوكس) وعليها خلايا حسية لامسة (محق)
- 474 — Cirrus قضيب او ذؤابة  
Cirrhe
- 474 bis — Clasper زائدة حركية — سمحاق (ا) شمع (سوريا) (مؤ)  
Agrafeuse مساكسة
- 475 — Classes طوائف — اصناف (وع)  
Classes الشعب (مؤ)
- 476 — Classification تقسيم او تصنيف  
Classification  
منه تصنيف الاحياء اي تقسيمها من الأدنى الى  
الاعلى ضروباً وسلالات وأنواعاً وأجناساً وقبائل  
وفصائل ورتباً وطوائف ( او قل صفوفا ) وشعباً  
( او قل فروعاً )
- 477 — Clavicle ترقوة  
Clavicule
- 478 — Clavicular girdle حزام ترقوي  
Ceinture de clavicule
- 479 — Claws مخالب  
Serres
- 480 — Cleavage تنفلاج — انشقاق — انقسام  
Clivage (وع) — انفلاج (علوم)

- 481 — Cleft شق  
Fente
- 482 — Clitellum نطاق (علوم)  
Clitellum
- نطاق ناتئ في جسم دود الأرض له صلة  
بوظيفة التناسل (لاروس)
- 483 — Clitoris بظر  
Clitoris بطرية = جنبه البظر (ش)
- 484 — Cloaque مذرق (علوم)  
Cloaque مذرق (في علم الحياة)
- الفجوة التي تقع فيها المجاري البولية والتناسلية  
وكذلك المستقيم في الفقاريات ما عدا الثدييات  
(محق)
- 485 — Cloacal aperture فتحة المجمع (المقدرة)  
Orifice du cloaque فتحة المذرق (علوم)
- 486 — Clotting of blood تخثر (تجلط) الدم  
Formation d'un caillot de sang
- 487 — Cochlea قوقعة الاذن — قوقعة (حلزون) (علوم)  
Limaçon
- 488 — Cockroach صرصور  
Blatte بنت وردان (ش)
- (لاحظ الشهابي أن الصرصور في اللغة هو  
الجدجد)
- 489 — Cocoon شرنقة — فيلجة (علوم)  
Cocon فيلجة (ش)
- غشاء واق حريري تنسجه بعض الاساريع  
كدودة القز (ش)
- 490 — Coelenterata جوفمعويات — جوفية الممي (وع)  
Coérentérés
- مجوفات البطن = لا حشويات (محق)  
شعبة من الحيوان معظمها بحرية وتسمى زهر  
البحر (ش)
- 491 — Coeliaco-mesentric artery شريان بطني (زلاقي) مساريقي  
Artère mésentrique coeliaque
- 492 — Coelom سيلوم  
Coelome
- ( تجويف الجسم الثانوي )
- 493 — Cold-blooded animals باردة الدم (حيوانات)  
Animaux au sang froid
- حيوانات باردة الدم

- 494 — Collagen مولدة الغراء (كولاجن)  
Collagène
- بتروتين ليفي هو أساس مادة ما بين خلايا النسيج  
الضام (لاروس)
- 495 — Collateral ganglia عقد جانبية — عصبية (وع)  
Ganglions collatéraux
- 496 — Collecting duct مجرى جامع — قناة جامعة (وع)  
Canal collecteur
- 497 — Collecting tubule انبوبة جامعة  
Tubulure collectrice
- 498 — Colon قولون  
Côlon
- 499 — Coloration اللون — تلوين — تلون (وع)  
Coloration
- 500 — Colour-vision رؤية الالوان — ابصار الالوان (علوم)  
Vision des couleurs
- 501 — Columnar epithelium طلائية أو ظهارة عمودية  
Epithélium colonnaire (en forme de  
colonne) نسيج طلائي عمودي (وع)
- 502 — Combination colours الالوان المختلطة  
Couleurs combinées
- 503 — Combs in fowls عروق الدجاج  
Crêtes de volailles
- 504 — Commensal معاش — متكافل  
Commensal
- 505 — Commissure موصل (وصلة) — رابط (وع)  
Commissure
- 506 — Complete metamorphosis تطور كامل — استحالة كاملة (وع)  
Métamorphose parfaite
- 507 — Components, nerve مركبات العصب — مكونات العصب (وع)  
Constituants du nerf
- 508 — Compound epithelia ظهارات أو طلائيات مركبة (علوم)  
Epithélia composés
- 509 — Compound eye عين مركبة (علوم) (مؤ)  
Œil composé

- 510 — Condyle, occipital (لجمة قفوية (علوم)  
Condyle occipital
- 511 — Cone مخروط (علوم) . صنوبرة (ش)  
Cône وهي ثمرة الصنوبر والتنوب والارز وغيرها(ش)  
وهي على شكل مخروط
- 512 — Conjugal, conjugate متترن  
Conjugal
- 513 — Conjugation in paramecium اقتران في البراسيم (علوم)  
Conjugaison dans le paramecium
- 514 — Conjunctiva ملتحة (العين) (مؤ) (علوم)  
Conjonctive
- 515 — Connective tissue نسيج ضام — نسيج رابط (وع)  
Tissu conjonctif
- 516 — Continuous variation تغير مستمر (علوم)  
Variation continue
- 517 — Contour-feathers ريش محيط (علوم)  
Pennés الفطائيات (وسد)  
ريش خارجي (مؤ)  
وهو ريش الطيور المفترسة يتجدد دوريا كريش  
البازي (لاروس)
- 518 — Contractile vacuule فجوة متقبضة  
Vacuole contractile  
فجوة انقباضية (محق) فجوة متقلصة (وع)  
حويصة نابضة (ش)  
شكل من الحويصلات يكون في معظم الدوطيات  
والحويصة هي تجويف في جيلة الخلية يمتلئ  
بسوائل مختلفة التركيب (ش) أو فجوة صغيرة  
مستديرة في سيتو بلازم بعض الاوليات الحيوانية  
تتجمع فيها سوائل الجسم الزائدة على حاجته  
(محق)
- 518 bis — Control of trypanosomes مقاومة التريپانوسومات أو مرض النوم (علوم)  
Contrôle des trypanosomes  
( يسمى الشهابي التريپانوسومات بالمتقبضات  
وهي حيوانات دنيا طفيلية من الالوالي  
السوطيات )
- 519 — Conus arteriosus مخروط شرياني (محق)  
Cône artériel  
هي الحجرة الامامية من القلب في الفقاريات الدنيا  
تتفرق منها الاتواس الشريانية كما في الضفدعة  
(محق)
- 520 — Convergence تجمع  
Convergence
- 521 — Convergent evolution تطور متقارب أو تقاربي (علوم) -  
Evolution convergente
- 522 — Copulation سفاد — جماع — تزاوج (مؤ)  
Copulation
- 523 — Copulatory organs أعضاء الجماع أو السفاد (علوم)  
Organes de copulation
- 524 — Cornea قرنية (علوم) (مؤ)  
Cornée
- 525 — Corpus luteous الجسم الاصفر  
Corps orangé
- 526 — Corpuscles كريات — جسيمات  
Corpuscules, globules
- 527 — Corpuscles, red كريات دم حمراء  
Globules rouges
- 528 — Corpuscles, white كريات دم بيضاء  
Globules blancs
- 529 — Cortex قشرة (علوم) — قرف = قلف (ش)  
Ecorce الجزء الخارجي من الساق أو الغصن أو الجذر  
في النباتات وهو يحيط بالخشب (ش)
- 530 — Cortex, cerebral قشرة مخية  
Ecorce cérébrale  
لحاء المخ أو الدماغ (م.ت)
- 531 — Costal cartilages غضاريف ضلعية (علوم)  
Cartilages des côtes  
غضاريف الاضلاع (م.ت)
- 532 — Cotyledon فلقة (علوم)  
Cotylédon  
ورقة جنينية ترافق بزور الزهرات  
أي باديات الزهر (ش)
- 533 — Courtship مغازلة (علوم)  
Cour
- 534 — Coxa, hip حرقفة (محق) — ورك (ش)  
Hanche  
جزء من الجسم بين الكفل والخاصرة في الزاوية  
الخارجية من عظم الحرقفة (ش)

- 535 — Cranial nerves أعضاء مخية أو دماغية  
Nerfs crâniens
- 536 — Cranium, skull تحف = علبة المخ (علوم) — جمجمة (مؤ)  
Crâne
- 537 — Cranter (wisdom-tooth = dens serotinus) ضررس العقل (محق)  
Dent de sagesse  
واحد من أضراس أربعة يخرج بعد استحكام الاسنان (محق)
- 538 — Crayfish (or crawfish)  
1) Ecrevisse  
سرطان البحر أو النهر (ش) (وع)  
2) Langouste جراد البحر أو النهر (علوم)
- 539 — Cricoid حلقي  
Cricoïde
- 540 — Cricoid cartilage غضروف حلقي (علوم)  
Cartilage cricoïde
- 541 — Crocodile تمساح  
Crocodile (crocodilus)
- 542 — Crop حوصلة (علوم) (مؤ)  
Jabot  
انتفاخ في المريء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله إلى المعدة كما في الطيور (محق)
- 543 — Crossing تهجين (علوم)  
Croisement  
هو في دواجن الحيوان اسناد حيواني من نوع واحد ولكن من سلالتين مختلفتين كائزاء أو نزو حصان عربي أصيل على جحر من الاكاديش
- 544 — Crossing over عبور (م)  
Traversée, passage, croisement  
اختلاط التركيب الباطني (أ) تصالب (ش)
- 545 — Crown تاج (مؤ) (علوم)  
Couronne, diadème  
أطرفة (ش)  
Couronne  
اكليل الحافر أي أعلاه وهي بين الرسغ والحافر (ش)
- 546 — Crystalline cone مخروط بلوري (علوم)  
Cône cristallin
- 547 — Cristalloïd محلول بلوري — مواد متبلورة  
Cristalloïde
- 548 — Cubical epithelium ظهارة أو طلائية مكعبة (علوم)  
Epithélium cubique  
نسيج طلائي مكعب الخلايا (وع)  
ظهارة (محق) ملعب  
الظهارة جملة خلايا مستطيلة تكون في أطراف الكيس الجنيني في بعض النباتات أو تؤلف بشرة الفلقة في جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)
- 549 — Cuboid مكعبي (علوم)  
Cuboïde
- 550 — Culex pipiens البعوضة المنزلية (علوم)  
Cousin (ou moustique) commun
- 551 — Cusp طرف مدبب — شراقة  
Cuspide
- 552 — Cutaneous artery شريان جلدي (محق)  
Artère cutanée  
شريان يمد الجلد بالدم (محق)
- 553 — Cuticular appendages زوائد جلدية  
Appendices cuticulaires  
(أو تشيرية) (ش)
- 554 — Cuticle جلد — جلدة = قشرة (ش)  
Cuticule  
الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة وهو مؤلف من طبقة من الجليدين cutine مختلفة الثخن (ش)
- 555 — Cyclostoma دائرية الفم  
Cyclostome ماصة أو حلقة الفم (ش)  
مستديرات الفم (محق)  
أدنى الفقريات تتميز بعدم وجود فكين حول الفم وانما يحيط به قرص دائري أو مستدير (محق)
- 556 — Cyst كيسة (علوم)  
Kyste  
متجمع سائل في كيس تحت الجلد أو في بعض النسيج (ش)
- 557 — Cystic حويصلي = كيسي (علوم)  
Kystique
- 558 — Cystic duct قناة مرارية . قناة كيسية (وع)  
Vésicule biliaire
- 559 — Cysticercus دورة مثانية (علوم)  
Cysticerque
- 560 — Cystolith حصرة مثانية (علوم)  
Cystolithe



561 — Cyte (علوم) خلية (علوم)  
Cellule

562 — Cytoplasm سيتوبلازم (علوم)  
Cytoplasme ou cytoplasma  
حشوة (محقق) ما يكون خارج النواة من جلبة  
الخلية (ش)

## D

563 — Dacryocyst كيس الدموع (علوم)  
Dacryocyste

564 — Dactyl اصبع (علوم) — اصبعية (ش)  
Dactyle (dactulos)  
نجيل الاصبع وهو جنس أعشاب علفية من  
الفصيلة النجيلية (ش)

565 — Daphnia pulex دافنيا — برغوث الماء العذب (علوم)  
Daphnia pulex (puce d'eau)

نوع حيوانات صفار من القشريات يعيش في  
الماء الحلو الراكد ويقفز فيه كالبراغيث (ش)

566 — Dark band شريط قاتم (علوم)  
Bande noire ou sombre

567 — Darwin داروين  
Darwin

568 — Darwinism داروينية — مذهب داروين (علوم)  
Darwinisme

569 — Daylight vision رؤية النهار (علوم)  
Vision diurne

570 — Decay فساد — تحلل — تسوس  
Dépérissement

571 — Defecation (1) تبرز  
Défecation (2) أرساب = تصفية  
تصفية العصارة السكرية بالكلس في صناعة  
السكر (ش)

572 — Deformation تشوه  
Déformation

573 — Degeneration انحطاط — تنكس  
Dégénération, dégénérescence  
انحطاط (ش) فساد (محقق)  
تبدلات مضرّة تحصل في خلايا الأحياء وانساجها  
بتأثير عوامل مختلفة فتتحط أو تفسد (ش)

574 — Dehydration تجفيف  
Déshydratation

575 — Dendrites زوائد شجرية (محقق)  
Dendrites غصين — شجيرة (علوم)

الزوائد الشجرية هي تفرعات الخلية العصبية  
التي تحمل الدفغات العصبية (محقق)

576 — Dendrom زائدة شجرية  
Dendrome

577 — Dens سن  
Dent

لفظ يطلق على أي نوع من الاسنان أو ما يشبهها  
من النتوءات العظمية

578 — Dental formula معادلة سنية  
Formule dentaire

579 — Dentary, dental سنّي (محقق)  
Dentaire

كل ما ينسب إلى السن مثل الأعصاب السنية  
والقنوات السنية والأوعية السنية الخ (محقق)

580 — Dentine عاج (محقق)  
Ivoire مادة الاسنان (مؤ)

دانتين = سنين (علوم)  
وهو المادة التي يتركب منها الجزء الأكبر من كل  
سن (محقق)

581 — Depressor muscle عضلة خافضة (محقق)  
Muscle abaisseur

582 — Dermal bone عظم جلدي — عظم أدمي (علوم)  
Os dermique

583 — Dermis, derm, derma أدمة (محقق)  
Derme

تطلق على طبقات الجلد التي تلي البشرة — من  
الداخل (محقق)

584 — Determination تحديد  
Détermination

585 — Development تكوين — نشوء (علوم)  
Développement

- 586 — De Vries (دي فريز (علوم)  
De Vries  
هو عالم نباتي هولندي ( 1848 — 1935 ) له  
نظرية جديدة في نمو النبات وتغيرات خلفها (لاروس)
- 587 — Diabetes mellitus مرض السكر  
Diabète البول السكري (وع)
- 588 — Diaphragm حجاب — حاجز  
Diaphragme
- 590 — Digestion هضم  
Digestion  
جملة الاعمال الميكانيكية والطبيعية والكيمائية  
التي تجعل عناصر الغذاء قابلة للتمثيل (ش)
- 591 — Digestive system الجهاز الهضمي — جهاز الهضم  
Système digestif  
جملة الأعضاء التي تحصل فيها أعمال هضم  
الاغذية (ش)
- 592 — Digital formula معادلة الأصابع (علوم)  
Formule digitale
- 593 — Digits أصابع  
Doigts
- 594 — Dihybrid inheritance توريث صفتين (علوم)  
Hérédité bihybride  
— Dilator موسعة (علوم) — ممدد  
Dilatateur
- 595 — Diploblastia ثنائي الطبقات  
Diploblaste  
الحيوانات التي يتكون الجسم فيها من طبقتين  
جنينيتين فقط هما الاكتودرم والانودرم وتشمل  
الجو فمويات فقط (مجق)
- 596 — Diptera ذوات الجناحين  
Diptères  
وهي رتبة من الحشرات (ش) ثنائيات الجناح  
(علوم)
- 597 — Directive evolution تطور موجة (علوم)  
Evolution directrice
- 598 — Direct metamorphosis تطور مباشر  
Métamorphose directe
- 599 — Disc قرص  
Disque
- 600 — Discontinuous distribution توزيع غير متصل  
Distribution discontinue
- 601 — Discontinuous variation  
Variation discontinue تغير غير مستمر
- 602 — Dissection تشريح  
Dissection
- 603 — Distal بعيد  
Distal
- 604 — Distance-receptors مستقبلات طويلة المدى  
Récepteurs à longue distance
- 605 — Diverticulum رطب (مجق) — سيالة  
Diverticule  
انبوية مسدود أحد طرفيها مثل الزائدة الدودية  
(مجق)
- 606 — Dominant character صفة سائدة أو غالبية  
Caractère dominant  
تطلق في الوراثة على صفة تسود الصفة  
المضادة لها كالاسود يسود الابيض (مجق)
- 607 — Dorsal aorta أبهر ظهري  
Aorte dorsale
- 608 — Dorsal lip شفة ظهرية  
Lèvre dorsale
- 609 — Dorso-lateral placode صفيحة جسمية ظهرية جانبية  
Plaque dorso-latérale  
أقراص جانبية ظهرية (علوم)
- 610 — Down-feather ريش زغبى  
Plumage de duvet
- 611 — Dragon-flies الرعاشات  
Libellules اليعاسيب (ش)  
هي ملكات النحل (ش)
- 612 — Drone (male bee) ذكر النحل (علوم) (مؤ)  
Faux bourdon
- 613 — Drosophila دروسوفيل (علوم)  
Drosophile
- 614 — Ductless glands غدد صماء  
Glandes à sécrétion interne
- 615 — Ductus ejaculatorius وعاء دانق  
Conduit éjaculatoire مجرى دانقة  
وهو وعاء ينقل افرازا ما (مجق)

- 616 — Duodenum الاثنا عشر  
Duodénum  
القسم الاعلى من المعى الدقيق ( حسب طوله  
على قدر اثني عشر عضوا ) (لاروس)
- 617 — Dura mater الأم الجافية (علوم)  
Dure-mère

## E

- 618 — Eagle نسر  
Aigle  
عقاب ( نيه الشهابي على ان كلمة نسر غلط لان  
النسر هو
- 619 — Ear اذن  
Oreille
- 620 — Ecdysis انسلاخ — تساقط الجلد (علوم)  
Ecdysis  
عملية تحدث في الحشرات وغيرها من الحيوانات  
تحدث عند النمو أو تغيير الشكل فيها يتخلص  
الحيوان من جلده الخارجي لتحل محله طبقة  
مرنة تسمح بالنمو والتشكيل وتتصلب فيها بعد  
وهكذا (محق)
- 621 — Echinodermata شواكة الجلد — حيوانات شوكية (أ)  
Echinodermes شوكيات الجلد (ش)  
شوكليات (ش) (م)  
شعبة من الحيوانات تشمل النجميات وقنائد البحر  
وقنائات البحر وهي تعيش في البحار (ش)
- 622 — Ecology علم البيئة (مؤ) (علوم) — بيئات  
Ecologie  
هو علم المسكن وهو علم يبحث في علائق النبات  
بمنابته أي بالبيئة التي يعيش فيها وأهم بحوثه  
تأثير العوامل الطبيعية والإقليمية فيه (ش)
- 623 — Ectoderm اکتوديرم — طبقة خارجية (مؤ)  
Ectoderme ادمة خارجية  
الطبقة الجنينية الخارجية (علوم)
- 624 — Eel شعبان السمك (علوم)  
Anguille أنقليس — أنقليس (ش)
- 625 — Efferent branchial artery شريان خيشومي (غصمي)  
Artère branchiale efférente  
صادر
- 626 — Efferent fibres الياف صادرة  
Fibres efférentes
- 627 — Efferent vessel وعاء ناقل = وعاء صادر  
Vase efférent
- 628 — Egg بيضة  
Œuf
- 629 — Egg-case محفظة البيض  
Panier d'œufs
- 630 bis — Egg-membrane غشاء البيضة  
Membrane coquillière, vitelline, pel-  
licide
- 631 — Egg-shell قشرة البيضة  
Coquille d'œuf
- 632 — Ejaculatory duct قناة قاذفة (وع)  
Canal éjaculatoire  
مسال دافق (علوم) وصال دافق
- 633 — Elastic مرن  
Elastique
- 634 — Elastin ايلاستين (علوم)  
Elastine
- 635 — Elbow مرفق — كوع (علوم)  
Coude
- 636 — Electric organs أعضاء كهربية (علوم)  
Organes électriques
- 636 bis — Elementary أولي (علوم)  
Elémentaire
- 637 — Embedding طمر — استقرار (علوم)  
Fixation
- 638 — Embryo جنين (علوم)  
Embryon ملقوحة ( جنين حيواني ونباتي )  
فوف ( جنين نباتي )  
علقة = مضغة (ش)
- 639 — Embryology علم الاجنة (مؤ)  
Embryologie

- 640 — Embryonic envelopes أغلفة جنينية  
Enveloppes embryonnaires
- 641 — Embryonic membranes أغشية الجنين  
Membranes embryonnaires
- 642 — Enamel ميناء  
Email
- 643 — Encystment in amoeba تكيس في الأميبية  
Enkystement dans l'amibe  
( الأميبية يسميها مجمع القاهرة متمورة والشهابي نغاضة )  
التكيس عملية تلجأ بها الحيوانات والنباتات في الظروف غير الملائمة الى افراز غلاف صلب تقاوم به تلك الظروف (محق)
- 644 — Endocrine glands غدد صماء (علوم)  
Glandes endocrines
- 645 — Endoderm = endoplast اندودرم — طبقة داخلية او جنينية داخلية (علوم)  
Endoderme ادمة باطنية (ش)  
هي طبقة نباتية ( جرثومية ) في جنين الحيوان تتركب من خلايا انتقلت من سطح الجنين الى داخله اثناء عملية الانغماد التي أدت الى تكوين الجسثرولة وهي تكون فيما بعد الجزء الاكبر من قناة الهضم وما يصحبها من غدد وغير ذلك (محق)
- 646 — Endoplasm اندوبلازم — هيولي داخلية (علوم)  
Endoplasme جبلة داخلية او باطنية (ش)  
الجزء الداخلي من جبلة الخلية عندما يكون فيها جزء خارجي يسمى محيط الجبلة او جبلة خارجية
- 647 — End organ عضو طرفاني  
Organe-limite
- 648 — Endothelium بطانة (علوم) — نسيج طلائي داخلي (وع)  
Endothélium  
طبقة وحيدة من خلايا مفلطحة رقيقة تبطن القلب والاوعية الدموية والاوعية اللمفية في الفقاريات (محق)
- 649 — Endothelial بطائني  
Endothélial  
لها شكل النسيج الطلائي الداخلي
- 650 — Enlargement تضخم  
Agrandissement, accroissement
- 651 — Entamoeba انتاميبا (علوم)  
Entamoeba (endamoebidés)
- 652 — Entamoeba histolytica انتاميبا هستوليتيكا  
Amيبا النسيج (وسد)  
Entamoeba histolytica
- 653 — Enteric معوي  
Intestinal
- 654 — Enterokinase انترو كيناز (علوم)  
Enterokinase  
مادة انزيمية على احتمال تقوم بدور هام في الهضم المعدي للبروتينات (لاروس) — وتفرزها الأمعاء الرقيقة في الفقاريات تحول مولدة الترسيبين الى ترسيبين فعال نشيط (محق)
- 655 — Enteron معي — فراغ هضمي (وسد)  
Enteron, intestin قناة هضمية (مؤ)
- 656 — Envelope غلاف  
Enveloppe
- 657 — Environment البيئة (علوم) محيط (مؤ)  
Environnement, milieu
- 658 — Enzyme انزيم (مؤ) (علوم) خميرة (علوم) — دياشاز  
Enzyme, diastase, ferment chimique, ferment soluble  
خماثر تذوب في الماء تفرزها خلايا حيوانية ونباتية ولها خاصية تحويل بعض المواد (ش)
- 659 — Epibranchial خيشومي — غلصمي — علوي  
Epibranchial
- 660 — Epibranchial artery شريان خيشومي (غلصمي)  
Artère épibranchiale علوي
- 661 — Epidermis بشرة — ادمة (محق) ادمة خارجية (ش)  
Epiderme  
غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وهو مجموعة خلايا كثيرة الزوايا متراففة يغلظ قسمها الخارجي فيسمى بشرة او ادمة خارجية (ش)
- 662 — Epididymis بربخ (محق)  
Epididyme قناة خصوية (ا)  
انبوبة طويلة كثيرة التلافيف تتصل بالخصية في الفقاريات الرهلية وتتصل بأحد طرفيها بالحبل المنوي وبطرف الآخر بالوعاء الناقل (محق)

- 663 — Epiglottis لسان المزمار = الفلطة (علوم)  
Epiglottle
- أرخية من الغشاء المخاطي المتصل بقاعدة اللسان  
مدعومة بغضروف وتقع على السطح البطني  
للبلعوم وظيفتها سد المزمار عند البلع (محق)
- 664 — Epithelial tissue نسيج طلائي  
Tissu épithélial نسيج ظهاري
- 665 — Erythrocytes كريات الدم الحمراء  
Erythrocytes (globules rouges et héma-  
ties)
- 666 — Ethmoid bone العظم المصفوي  
Os ethmoïde أو المنخلي أو الغربالي  
هو عظم في قاعدة الجمجمة خلف عظم الجبهة  
ثقوب كالمنخل (لاروس)
- 667 — Eustachian tube بوق استاكايوس (علوم) قناة يوستاكيوس (مؤ)  
Trompe d'Eustache  
خرطوم أوستاش (م.ت)
- 668 — Euthria أوثيريا — ثدييات حقيقية (مؤ)  
Euthria
- 669 — Evagination التحدب للخارج — بروز للخارج (وع)  
Evagination  
هو خروج عضو خارج غمده (لاروس)
- 670 — Evolution تطور (مؤ)  
Evolution
- 671 — Excitation إثارة (علوم)  
Excitation
- 672 — Excretion اخراج (مؤ) — افراغ  
Excrétion
- 673 — Excretory organs أعضاء الاخراج (علوم)  
Organes d'excrétion
- 674 — Excretory system جهاز اخراجي — جهاز الافراغ (علوم)  
Système d'excrétion

- 675 — Exhalation زفير  
Exhalation
- 676 — Exoskeloton هيكل خارجي (مؤ) (علوم)  
Exosquelette  
( كدرع السلحفاة مثلا )
- 677 — Expansion تمدد — توسع  
Expansion
- 678 — Expiration زفير  
Expiration
- 679 — Extensor باسط (علوم)  
Extenseur
- 680 — Exterior خارجي  
Extérieur
- 681 — External nares المنخران — فتحتا الانف الخارجيتان  
Narines extérieures
- 682 — Extracellular خارج الخلايا (علوم)  
Extracellulaire
- 683 — Extract خلاصة  
Extrait
- 684 — Eye-ball مقلة العين — كرة العين (وع)  
Globe oculaire, pupille de l'œil
- 685 — Eye (development of ...) التكون في العين (علوم)  
Développement de l'œil
- 686 — Eye-lashes اهداب العين — رموش العين (علوم)  
Cils
- 687 — Eye-lens عدسة العين (علوم)  
Lentille de l'œil
- 688 — Eye-lids الجفنتان (علوم)  
Paupières
- 689 — Eye-pupil انسان العين (علوم)  
Pupille

## F

- 690 — Face وجه  
Face, visage
- 691 — Facet سطوح (علوم)  
Facette

- 692 — Facial وجهي  
Facial
- 693 — Factor عامل  
Facteur

- 694 — Faeces بزارا غائط  
Fèces (matières fécales)
- 695 — Fallopian tube بوق فالوب — قناة فالوب (وع)  
Trompe de Fallope  
( خرطوم فالوب ) (م.ت) (1)
- 696 — Fang (of teeth) سنخ السنة (علوم)  
Racine (de la dent)
- 697 — Fat-body جسم دهني  
Corps gras  
الدهن مركب من الجلسرين والأحماض الدهنية  
ويطلق على أية مادة تستخلص من نسيج  
بواسطة مذيب للدهن مثل الأثير أو الكحول  
الساخن (محق)
- 698 — Fate المصير  
Sort, destin
- 699 — Fatty acids أحماض دهنية ( أو شحمية )  
Acides gras
- 700 — Feather ريشة (علوم)  
Plume
- 701 — Female reproduction organs أعضاء التوالد الانثوية (علوم)  
Organes de reproduction femelle  
أعضاء التناسل لدى الانثى (وع)
- 702 — Femoral vein وريد فخددي  
Veine du fémur
- 703 — Femur فخذ — عظم الفخذ (مؤ) (علوم)  
Fémur
- 704 — Fertile (fecund) خصيب ( علوم)  
Fertile (fécond)  
مخصب = مخصاب = ممرع (ش)  
أرض تكثر فيها العناصر الغذائية فيجود فيها  
النبات (ش)
- 705 — Fertilization اخصاب  
Fertilisation  
إضافة المواد المخصبة الى الارض لتصير خصبة  
(ش)
- 706 — Fibres اليفاف  
Fibres  
الليفة خلية مستطيلة مغزلية غليظة الجدران  
خشبيتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)
- 707 — Fibril = fibrilla ليفة صغيرة (علوم)  
Fibrille
- 708 — Fibrin فبرين (ليفين) (علوم)  
Fibrine  
مادة آحية حيوانية أو نباتية تستخرج من الدم  
على شكل خيوط بيض (ش)
- 709 — Fibrinogen مولدة الفبرين  
Fibrinogène  
خلال التخثر تتحول هذه المادة الى فبرين تحت  
تأثير الشرومين (الاروس)
- 710 — Fibrous خيطي — ليفي  
Fibreux
- 711 — Fibula شظية (مؤ) (علوم) (عظم الساق)  
Péroné
- 712 — Filoplume ريش وبيري  
Filoplume
- 713 — Filter مرشح (علوم)  
Filtre  
مصفاة (ش)  
أداة تصفى بها السوائل (ش)
- 714 — Fins زعانف  
Nageoires
- 715 — Flagellata سوطيات (محق)  
Flagellés
- 716 — Flagellum سوط = شمروخ (علوم)  
Flagellum, fouet  
شعرة تسبح بها السوطيات في الماء (محق)
- 718 — Flame-cells خلايا لهبية  
Cellules de flamme
- 719 — Flat-worm دودة عريضة  
Ver plat  
دودة مفلطحة (علوم)
- 720 — Fleas براغيث  
Puces
- 721 — Flexor مقرب  
Fléchisseur
- 722 — Flexor muscles عضلات قابضة (علوم)  
Muscles fléchisseurs
- 723 — Flies ذباب  
Mouches
- 724 — Flight طيران  
Vol

(1) عالم جراح ايطالي ( 1523 — 1562 م ) هو أول من وصف تطور نمو العظام وخاصة الجمجمة

- 725 — Floating ribs اضلاع سائبة (علوم)  
Fausses côtes, côtes flottantes
- 726 — Fluke دودة كبدية (علوم)  
Douve
- دودة طفيلية يانعة في كبد عدة ثدييات (الانسان والغنم والبقر) طولها ثلاثة سنتيمترات (لاروس)
- 727 — Foetal membranes اغشية جنينية (علوم)  
Membranes fœtales
- 728 — Foetus حميل = جنين (علوم)  
Fœtus, embryon
- 729 — Follicle = follicule جراب  
Follicule
- صفة ليزور بعض النبات
- 730 — Follicle of hair جريب الشعرة = حويصلة الشعرة (علوم)  
Follicule pileux
- 731 — Food غذاء  
Alimentation
- 732 — Food vacuole فجوة غذائية (مجق)  
Vacuole alimentaire
- وهي فجوة تتكون في الخلية حول الجسيمات الغذائية وتتجمع فيها العصارات الهضمية (مجق)
- 733 — Foot قدم  
Pied
- 734 — Foramen ثقب (مؤ) (صغير الحجم)  
Foramen
- منخرب (ش)  
Foraminifères (منها المنخريات وهي حيوانات دنيا من الجذريات) (ش)
- 735 — Forearm ساعد  
Avant-bras
- 736 — Fore-brain المخ الامامي — المخ المقدمي  
Côté antérieur du cerveau
- 737 — Fore-gut معي امامي  
Intestin antérieur (boyaux antérieur)
- Forelegs ارجل امامية  
Jambes antérieures, de devant (cheval)  
Pattes de devant (chien)
- 738 — Formation تكوين  
Formation
- 739 — Fossils حفريات (مجق) = مستحاثات = متحجرات (علوم)  
Fossiles
- هو في الاصل ما يستخرج من الارض ويستعمل علميا بمعنى بقايا أو آثار متصلة أو متحجرة لحيوانات ونباتات هلكت أو بادت ودفنت في طبقات الارض في ازمان غابرة (ش)
- اسم للكائن الحي الذي عاش في الحقب الجيولوجية المختلفة وأدى انطماره في الارض ازمة متعددة الى حفظه في صورة متحجرة وقد يكون صورة مطبوعة أو اثر له (مجق)
- 740 — Fowl دجاجة  
Poule
- 741 — Frog ضفدعة  
Grenouille
- 742 — Frontal bone عظم جبهوي (مجق)  
Os frontal
- عظم غشائي يكسو مقدم المخ في الفقاريات منطقة الجبهة في الانسان (مجق)
- 743 — Fructose سكر فواكه (فركتوز) (علوم)  
Fructose, lévulose, sucre de fruit
- 744 — Fruit flies ذباب الفاكهة = ذباب الحبوب (علوم)  
Mouches des fruits
- 745 — Funnel (ciliated) قمع مهرب (علوم)  
Entonnoir cilié (ciligère, cilifère)
- 746 — Fusion التحام = اتحاد  
Fusion

## G

- 747 — Galactose سكر لبني أحادي (جالاكتوز) (علوم)  
Galactose
- ضرب من القلوكون يحصل من تحول اللبوسوز (lactose) بتأثير الخميرة المسماة لبناز (ش)
- 748 — Gall bladder المرارة = حويصلة الصفراء  
Vésicule biliaire
- كيس الصفراء = الحويصلة المرارية (علوم)  
كيس أو حويصلة تختزن الصفراء في الفقاريات تفرغها في الامعاء وقت الهضم (مجق)

- 749 — Gamete — مشيج  
Gamète  
تطلق على الخلايا الذكرية كالحويان المنوي أو  
الخلايا الانثوية كالبويضة قبل أن يندمجا لتكوين  
اللائحة (الزيجوت) (محق)
- 750 — Gametocyte — جاميتوسيت = خلية مشيجية (علوم)  
Gametocyte ou gamonte  
عنصر مولد للأمشاج (الروس)
- 751 — Gametophyte — نبات مشيجي أو جنسي (علوم)  
Gamétophyte  
جزء النبات الذي تكون فيه الأمشاج (ش)
- 752 — Ganglia — عقد عصبية (محق)  
Ganglions  
تجمع أجسام الخلايا العصبية على امتداد  
العصب (محق)
- Ganglion — عقدة  
Ganglion
- 753 — Gaseous interchange — تبادل الغازات (علوم)  
Interchangement gazeux
- 754 — Gastric juice — عصارة معدية (محق)  
Suc gastrique — افراز الغدد المعدية (محق)
- 755 — Gene — جين  
Facteur d'hérédité, d'évolution
- 751 — General sensory (or sensorial) system — جهاز حسي عام (علوم)  
Système sensoriel général
- 757 — Generation — جيل  
Génération
- 758 — Genetics — علم الوراثة (محق) وراثيات (ش)  
Génétique ou eugénique  
العلم الذي يبحث في انتقال الصفات من جيل إلى  
آخر وتفسير الظواهر المتعلقة بطريقة هذا  
الانتقال (محق)
- 759 — Genital — تناسلي (علوم)  
Génital
- 760 — Genital aperture — فتحة تناسلية  
Orifice génital
- 761 — Genitalia — جهاز تناسلي  
Appareil génital

- 762 — Genital organs — أعضاء تناسلية  
Organes génitaux
- 763 — Genus (pl. genera) — جنس (ج أجناس)  
Genre  
طبقة في التصنيف فوق النوع مباشرة في  
عموميتها (محق)
- 764 — Germ — جرثومة  
Germe  
هو جنين البذرة أو الجسم العضوي الذي يولد  
كائنات حية كالنبوغ والميكروب والبكتريا التي تعيش  
وتولد أحياء شبيهة بها (ش)
- 765 — Germe cells — الحويصلة الجرثومية = الخلايا الجرثومية (محق)  
Cellules du germe — خلايا منتشة (محق)  
هي الخلايا التناسلية أو الأمشاج وقد تكون  
متساوية الحجم والشكل وقد لا تكون (محق)
- 766 — Germinal unit or factor — عامل وراثي — وحدة وراثية  
Facteur germinatif ou unité germinative  
العامل الوراثي الذي فكر فيه « مندل » والمظهر  
لصفة ما من صفات الحيوان البالغ والذي عرف  
فيما بعد بالجينة (محق)
- 767 — Germinative layer — طبقة مولدة  
Couche germinative
- 768 — Giant fibre — ليفة عملاقية (محق)  
Fibre géante  
ليفة عصبية بالغة الحجم توجد في بعض  
اللافقاريات (محق)
- 769 — Gill — خيشوم = غلصم  
Branchies (de poisson)  
بناء يتم به تبادل الغازات في الماء أي بين  
الهواء الذائب في الماء والدم كما في بعض الأحياء  
المائية (محق)
- 770 — Gill bars — عوارض خيشومية أو غلصمية  
Barres branchiales
- 771 — Gill filament — خيط خيشومي أو غلصمي  
Filament branchial
- 772 — Gill lamella — صفيحة خيشومية أو غلصمية  
Lamelle branchiale (d'un champignon)
- 773 — Girdle — رباط — حزام (علوم)  
Ceinture



- 774 — Gizzard (تائصة (معق)  
Gésier  
جزء عضلي من المعدة يتم فيه جرش الغذاء  
وطحنه وتوجد لدى الطيور التي تتغذى بالحبوب  
كالحمام والدجاج ولدى حيوانات صلبة الغذاء  
كسمك البوري (معق)
- 775 — Gland غدة  
Glande  
عضو يفرز مواد خاصة كغدد اللعاب والبن والدمع  
والعرق الخ (ش)
- 776 — Glomerulus = glomerule  
Glomérule (معق)  
كبيبة (كلو مريول الكلية) (معق)  
خصلة من الأوعية الدموية الدقيقة تحيط بها  
محفظة « بومان » لتكونا كريمة ملبيجي  
(Malpighi) في الكلية (معق)
- 777 — Glottis (معق)  
Glotte (علوم)  
مزمار ( في الحنجرة ) (معق)  
لهة (علوم)  
فتحة الحنجرة في البلعوم (معق)
- 778 — Glucose (سكر العنب)  
Glucose ou glycose  
سكر الجلوكوز (سكر العنب)  
مادة بيضاء سكرية قابلة للاختبار تكونون في  
الثمار والعسل وغيرها (ش)  
وهو سكر أحادي السكر سداسي الكربون (معق)
- 779 — Glucosides (ش)  
Glucosides  
جلوكوسيدات — غلوزيد (ش)  
مركبات نباتية تحتوي الجلوكوز (الجلوكوز)  
فيستخرج منها مثاليها الديجيتالين والايونولين  
وغيرهما (ش)
- 780 — Glycerol (or glycerin)  
Glycérine  
جليسرول — جليسرين  
وهو الشق الكحولي للاسترات الدهنية (معق)  
او سائل متعادل لا لون له يذوب في الماء ويحصل  
من تصبين المواد الدهنية (ش)
- 781 — Glycogen  
Glycogène  
جليكوجين — النشا الحيواني  
هو هيدرات الكربون المكتشف في الكلية والذي  
يتولد عنه السكر عن عريق الهيدروليز (لاروس)  
وهو مادة متعددة السكر توجد في الانسجة  
الحيوانية (معق)
- 782 — Goitre  
Goitre  
سلعة  
هو تضخم الغدة الدرقية
- 783 — Golgi bodies  
Corpuscules de Golgi (1)  
اجسام دقيقة موجودة في الخلية تتركب من مواد  
بروتينية ودهنية وتختلف اشكالها من خلية الى  
أخرى (معق)
- 784 — Gonard (علوم)  
Gonade ou glande génitale  
منسل — غدة تناسلية (علوم)  
الغدة التناسلية قد تكون الخصية وقد تكون  
المبيض (معق)
- 785 — Gradual metamorphosis  
Métamorphose graduelle (علوم)  
تطور تدريجي (علوم)  
تغير تدريجي (م.ت)
- 786 — Grafian follicle (علوم)  
Follicule de Graf  
حويسة جراف (علوم)
- 787 — Grasshoppers (اي القفازات)  
Sauterelles (جراد) (علوم)  
Cigales (زير)
- 788 — Grey matter  
Substance grise (du cerveau) (معق)  
مادة سمراء — مادة منجابية (معق)  
الجزء الرمادي من الجهاز العصبي المركزي  
الذي توجد فيه اجسام الخلايا العصبية (معق)
- 789 — Groove (علوم)  
Rainure, cannelure, gouttière  
شق — مزاب — أخدود (علوم)
- 790 — Ground substance  
Matière de fond  
مادة خلالية
- 791 — Growth  
Croissance  
نمو
- 792 — Gullet (or oesophagus)  
Œsophage  
مريء  
جزء من قناة الهضم يصل ما بين البلعوم والمعدة (معق)

(1) عالم ايطالي ( 1844 — 1926 ) يمتاز بدراساته حول الجهاز العصبي وحى المستنقعات .

## H

- 793 — Habitat بيئة  
Habitat منبت (ش) مسكن (مؤ)  
البلد أو الكورة أو المكان الذي يعيش فيه حيوان  
أو نبات عيشة حسنة يقال صحراء الشام مأوى  
الغزال (ش)
- 794 — Haemal arch قوس دموى  
Arc hémal  
قوس هيكلية تتصل بمركز الفقرة على سطحه  
البطني في منطقة الذيل في الفقاريات الدنيا وتحيط  
بالشريان والوريد الذيليين (محق)
- 795 — Haemocyanin هيموسيانين  
Hémocyanine  
صبغ أزرق مائل الى الخضرة يكتل نقل  
الاكسجين في دم الرخويات ويعطيه ما له من لون  
( ويحتوي الجزيء منه على ذرة من النحاس )  
( لاروس )
- 796 — Haemoglobin هيموجلوبين  
Hémoglobine يحمور (محق)  
صبغ تنفسي يظهر في دم الفقاريات وبعض  
عضلاتها ويتألف من جلوتين وهما تين ويدخل  
فيه عنصر الحديد (محق)
- 797 — Haemophilia ناعور — هيموفيليا  
Hémophilie  
مرض نزيفي يتولد عن خلل في تخثر الدم (لاروس)  
استعداد للنزف يظهر في ذكور البشر عادة (محق)
- 798 — Haemorrhage نزيف — نزف (ش)  
Hémorragie  
خروج الدم من مجاريه أي القلب والأوردة  
والشرايين (ش)
- 799 — Hair شعر  
Cheveu
- 800 — Halts دبابيس الاتزان  
Haltères (balanciers)
- 801 — Hand يد  
Main
- 802 — Haploid number العدد الفردي  
numéro haploïde
- 803 — Head رأس  
Tête
- 804 — Head-fold ثنية الرأس  
Pli de tête  
أولى الثنيات التي تتكون في البلاستودرم بعد  
انقساماتها المتعددة لتحدد الجنين في بعض  
الفقاريات كالطيور (محق)
- 805 — Head louse تملة الرأس  
Pou de tête
- 806 — Head of femur رأس الفخذ  
Tête de fémur
- 807 — Head of humerus رأس العضد  
Tête de l'humérus
- 808 — Hearing سمع  
Audition
- 803 — Heart قلب  
Cœur
- 810 — Hemiptera نصفية الأجنحة  
Hémiptères ou rhynchotes  
رتبة كبيرة من الحشرات ناقصة التحول تشتمل  
على الحشرات القشرية والبق والمن وغيرها  
(محق)
- 811 — Hepatic lobules نصيصات الكبد  
Lobules hépatiques
- 812 — Hepatic vein وريد كبدي  
Veine hépatique
- 813 — Hepato-pancreatic duct مجرى كبدي بنكرياسي  
Canal hépato-pancréatique  
مجرى يتكون نتيجة اتحاد المجرى الصفراوي  
المشترك مع المجرى البنكرياسي (محق)
- 814 — Herbivorous عاشب (ج = عواشب وعاشبات )  
Herbivore  
حيوان يغتذي بالنبات (محق)
- 815 — Heredity وراثة  
Hérédité  
انتقال الصفات المميزة للفرد من جيل الى جيل  
(محق)
- 816 — Heritable characters صفات قابلة للتوريث  
Caractères héréditaires  
الصفات التي تنتقل من جيل الى جيل وتحملها  
الجينات (محق)
- 817 — Hermaphrodite خنثي  
Hermaphrodite  
هي الزهرة التي تحوي أعضاء التذكير وأعضاء  
التأنث جميعا أي الأسدية والمدقة أو هو الحيوان  
الذي له عضو تناسل ذكري وآخر أنثوي (ش)

- 818 — Hermaphroditism تخنث  
Hermaphrodisme
- 819 — Heterodont dentition منوع الاسنان (علوم)  
Dentition hétérodonte  
اسنان غير متشابهة
- 820 — Heterogametes أمشاج متباينة  
Hétérogamètes  
أمشاج غير متساوية الحجم وتشبه الصغيرة منها بالأمشاج الذكرية والكبيرة بالأمشاج الانثوية (محق)
- 821 — Hibernation الكمون الشتوي = البيات الشتوي (مؤ)  
Hibernation, hibernation  
الاروز (محق) اسبات (ش)  
وهو اكتنان الشتاء أي فتور الحياة في النباتات وبعض الحيوانات في الشتاء (ش)
- 822 — Hilum سرّة (م) نفير = أنفور (س)  
Hile (ombilic)  
نقطة ارتباط البزرة بالمشيمة (ش)
- 823 — Hind intestine معي خلفي  
Intestin postérieur
- 824 — Hip joint مفصل الورك  
Articulation de la hanche, articulation coxo-fémorale
- 825 — Histology علم الانسجة  
Histologie علم النسيج أو الانساج (ش)  
علم يبحث في التركيب الدقيق للأعضاء والانسجة التي تتركب منها (محق)
- 826 — Hive bee نحل الخلية  
Abeille domestique
- 827 — Homo sapiens هرموس بينس (الانسان)  
Homo-sapiens.
- 828 — Hormone هرمون  
Hormone -  
مادة تفرزها غدة من الغدد الصم من الدم مباشرة (محق)
- 829 — Horn قرن  
Corne  
هي بوارز قاسية مختلفة الاشكال والعنصر تنشأ على رؤوس بعض الحيوانات ولاسيما المجترات كالضأن والبقر (ش)
- 830 — House fly ذبابة منزلية  
Mouche domestique (musca domestica)  
ذبابة اهلية أو بيتية (ش)
- 831 — Humerus عظم - عظم العضد  
Humérus  
العظم الذي يدعم العضد في ربايعات الأرجل (محق)
- 832 — Hydra هيدرا  
Hydre  
جنس من الحيوانات الجوف معوية التي تعيش في الماء العذب من طائفة الهيدروزوا (محق)
- 833 — Hymen غشاة البكارة - العذرة (محق)  
Hymen  
غشاء رقيق يغطي الفتحة التناسلية في الانثى البكر (محق)
- 834 — Hypodermal colours ألوان تحت الجلد  
Couleurs hypodermiques
- 835 — Hypodermis تحت الجلد  
Hypoderme  
(الجزء العميق من الجلد تحت الأدمة)

# I

- 836 — Ileum الامعاء الدقيقة ( اللفائفي)  
Iléon, ileum
- 837 — Iliac حرقفي (محق)  
Iliaque, d'ilion
- 838 — Ilium حرقف - العظم الحرقفي (محق)  
Ilion  
العظم الظهرى الامامي في كل من نصفي الحزام الحوضي (محق)
- 839 — Imago الحشرة الكاملة (علوم)  
Imago, insecte parfait  
البالغة أو اليافعة (محق)  
وهي الحشرة في طورها النهائي (محق)
- 840 — Implantation غرس  
Implantation
- 841 — Impulse (current) سيال تنبيهه  
Impulsion de courant

- 842 — Incisors قواطع  
Inciseurs  
أسنان مقدم الفم في الثدييات وظيفتها تضم الطعام (محق)
- 843 — Incomplete metamorphosis التطور الناقص (علوم)  
Metamorphose incomplète  
التغير أو التحول الناقص (م.ت)
- 844 — Ingestion الاطعام — الاغتذاء (محق)  
Ingestion  
هو تناول الطعام (محق)
- 845 — Inguinal canal قناة اربية (أي مختصة بالكاذة aine)  
Canal inguinal ou inguinaire
- 846 — Inner ear أذن داخلية (محق)  
Oreille interne  
هي منطقة الأذن التي يوجد بها التيه الغشائي (محق)
- 847 — Inner mass كتلة داخلية (علوم)  
Masse interne
- 848 — Innominate artery الشريان اللامسمى (محق)  
Artère innominée, brachio-céphalique  
شريان عديم الاسم (علوم)  
هو شريان يخرج من الأبره الجهازية ويتفرع الى الشرايين السباتية وهو جزء من الأبره البطني في الجنين بين القوس السباتية والقوس الجهازية (محق)
- 849 — Insecta حشرات (مؤ)  
Insectes
- 850 — Insectivora اكلات الحشرات (علوم)  
Insectivores
- 851 — Inspiration شهيق (محق)  
Aspiration, inspiration  
أخذ الهواء الى الرئتين أو الماء الى الخياشيم (محق)
- 852 — Instinctive behaviour سلوك غريزي  
Comportement instinctif
- 853 — Insulin انسولين (علوم)  
Insuline  
( هرمون تفرزه « جزر لانجرهانز » بالبنكرياس ( البنكرياس ) ويختص بعملية أيض الكربوهيدرات (محق)
- 854 — Integument جلد (علوم)  
Tégument  
غشاء = غلاف (ش)
- 855 — Intelligent behaviour سلوك ذكائي (علوم)  
Comportement intelligent
- 856 — Intercostal artery شريان وربي  
Artère entre-côtes (intercostale)  
أو شريان بين الاضلاع (علوم)
- 857 — Intermuscular بينعضلي (علوم)  
Intermusculaire
- 858 — Internal nostrils فتحتا الأنف الداخليتان  
Narines internes
- 859 — Interstitial cells خلايا خلالية  
Cellules interstitielles  
أو خلايا بينية (علوم)
- 860 — Intestinal caecum اعور معوي  
Caecum intestinal
- 861 — Intestinal glands غدد معوية (علوم)  
Glandes intestinales
- 862 — Intestinal vein وريد معوي (علوم)  
Veine intestinale
- 863 — Intestine معي  
Intestin
- 864 — Intracellular داخل خلية  
Intracellulaire  
خلوي داخلي (مؤ) بينخلوي (م.ت)
- 865 — Invagination انغماد  
Invagination  
غل = اغتداد (ش)  
دخول جزء من نسيج في نسيج آخر (ش)
- 866 — Investase انزيم انفرتيز  
Invertase
- 867 — Inverted retina شبكية مقلوبة  
Rétine inversée
- 868 — Involuntary muscle عضلة غير ارادية ( علوم )  
Muscle involontaire
- 869 — Iodine يود (علوم)  
Iode  
جسم بسيط من اشباه المعادن (اشباه الفلزات) يكثر في بعض النباتات البحرية كالقوقس (ش)
- 870 — Iris قزحية (علوم)  
Iris
- 871 — Ischium ورك (علوم)  
Ischion

872 — Islets of Langerhans جزر لانجرهانز  
Ilots de Langerhans (ا) أو خلايا لانجرهان  
هي مجموعة خلايا غددية توجد في البنكرياس  
تولد الأينسولين (الاروس)

873 — Isogametes  
Isogametes

أمشاج متساوية

## J

874 — Jaw-muscles عضلات الفك (علوم)  
Muscles maxillaires

875 — Juvenile  
Juvénile

شاب — حديث السن

## K

875/1 — Karyosome جسم نووي  
Karyosome

877 — Kidney ducts قنوات الكلية  
Conduits rénaux

875/2 — Keel تارب (علوم)  
Quille (d'un bateau)

878 — Knee-joint مفصل الركبة (علوم)  
Articulation du genou

876 — Kidney كلية (مؤ)  
Rein

879 — Knob عقدة (علوم)  
Bouton, bosse, protubérance

## L

880 — Labellum شففة (علوم)  
Labelle

987 — Lachrymal glands غدد دمعية (علوم)  
Glandes lacrymales

881 — Labia majora الشفران الكبيران  
Grandes lèvres

888 — Lactase أنزيم اللاكتيز (علوم)  
لبنياز (ش)

882 — Labia minora الشفران الصغيران  
Petites lèvres (nymphe)

Lactose خميرة تحول اللبنوز  
الى غلوكوز وغالكتوز (ش)

(الاسكتان (محق)  
(الاسكة هي الشفر الصغير (محق)

889 — Lactéal لبنني (علوم)  
Lacté, laiteux

873 — Labium شفة سفلى (محق)  
Lèvre (inférieure)

890 — Lacteals or lacteal vessels  
Vaisseaux lactés ou conduits chylifères

أحد أجزاء الفم تحصر اللحين بينها وبين  
الفكين في الحشرات (محق)

الاعية اللبنية = الاعية الكيلوسية = كيلوسيات  
(علوم)

884 — Labrum شفة عليا (محق)  
Labre (lèvre supérieure des insectes)

هي إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس  
في الحشرات وتقع في المقدمة (محق)

891 — Lactic acid حمض اللبن (علوم)  
Acide lactique ou caséux

885 — Labyrinth تيه (علوم)  
Labyrinthe

891 — Lactose اللاكتوز (علوم)  
Lactose لبنوز = سكر اللبن (ش)

886 — Lacertilia وربية . عطايا (علوم)  
Lacertiliens, lacertiens

يشبه السكر المعروف أقل حلاوة منه وهو يذوب  
في اللبن والماء ولا يذوب في الكحول (ش)

- 893 — Lacuna (فرجة (علوم)  
Lacune, hiatus
- 894 — Lady-bird or lady-bug (coccinella) أبو العيد  
Coccinelle, bête à bon Dieu (insecte  
coléoptère) دعسوتة (ش)  
(تاكل الارق ويرقانات كثير من الحشرات
- 895 — Lamarck لامارك  
Lamarck (J.B.) : (1744-1829)  
عالم فرنسي في الاحياء صاحب كتابي « الفلسفة  
الحيوانية » والتاريخ الطبيعي « للحيوانات  
اللائقراطية » وهو صاحب نظريتي « التوالد  
التلقائي » « والنشوء والارتقاء »
- 896 — Lamarckism اللاماركية (علوم)  
Lamarckisme  
( نظرية النشوء )
- 897 — Large intestin المعى الغليظ  
Gros intestin
- 898 — Larva يرقة (علوم) يرتانة (محق)  
Larve ديموص (ش)  
شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند  
خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل(ش)
- 899 — Laryngeal cartilages غضاريف حنجرية (علوم)  
Cartilages laryngiens
- 900 — Larynx حنجرة (علوم)  
Larynx
- 901 — Lateral جانبي  
Latéral
- 902 — Lateral line canal قناة الخط الجانبي  
Canal de la ligne latérale
- 903 — Lateral line system جهاز الخط الجانبي  
Système de la ligne latérale
- 904 — Legs أرجل (علوم)  
Jambes (pattes)
- 905 — Lens عدسة (مؤ)  
Lentille
- 906 — Leucocytes كرات بيضاء = كرات دم بيضاء (علوم)  
Leucocytes
- 907 — Lice or louse قمل (علوم)  
Pou
- 908 — Ligament رباط (علوم)  
Ligament
- 909 — Light producing organs الاعضاء المضيئة (علوم)  
Organes lumineux
- 910 — Ligula ليجولا = لسين (السان صغير)  
Ligule  
هنة في ورقة النجيليات بين الصفحة والغمد وهي  
تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)
- 911 — Limbs أطراف  
Membres
- 912 — Limiting membrane غشاء فاصل (علوم)  
Membrane limitatrice
- 913 — Lingual artery شريان لساني (علوم)  
Artère linguale
- 914 — Linkage الارتباط في الوراثة  
Raccord, liaison, système de chaînons
- 915 — Lip شفة  
Lèvre
- 916 — Lipase ليباز  
Lipase  
دياستاز توجد في كثير من العصارات الهضمية
- 917 — Liver كبد  
Foie  
أحد أعضاء الهضم يفرز الصفراء يوجد وراء  
الحجاب الحاجز في التجويف البطني (ش)
- 918 — Liver fluke دودة كبدية  
Douve du foie (distoma hepatica)  
دودة الكبد (ش)  
ذات المرشفتين الكبدية (الجامعة السورية)  
دودة من العريصات تصيب البقر ولا سيما  
الضأن (ش)
- 919 — Liver lobules فصيصات الكبد  
Lobules hépatiques
- 920 — Lobate مفصص  
Lobé, lobaire
- 921 — Lobular فصيصي (علوم)  
Lobulaire
- 922 — Locomotion حركة (مؤ)  
Locomotion

- 923 — Locust جراد (علوم)  
Locuste (locusta), criquet migrateur
- 924 — Longitudinal muscles عضلات طويلة (علوم)  
Muscles longitudinaux
- 925 — Loop أنشودة (علوم)  
Nœud coulant
- 926 — Luminous organs أعضاء مضيئة (علوم)  
Organes lumineux

- 927 — Lunar قمرى  
Lunaire
- 928 — Lung رئة  
Poumon
- 929 — Lymph اللبىف (مؤ)  
Lymph
- 930 — Lymphatic system جهاز لنفى = بلغمى (علوم) (مؤ)  
Système lymphatique

## M

- 931 — Macrophage خلية كبيرة = ملتهمة  
Macrophage = بالغة كبيرة (علوم)
- 932 — Malaria ملاريا  
Malaria, paludisme, fièvre paludéenne  
حمى الملاريا = أجمية
- 933 — Male reproductive organs أعضاء تناسلية للذكر (علوم)  
Organes de reproduction mâles
- 934 — Malpighian corpuscle كرية ملبيجي = كية ملبيجي (علوم)  
Corpuscules de Malpighi
- 935 — Maltase ملطاز (سكر الشعير) (علوم)  
منتشاز (ش)  
خميرة قابلة للذوبان تحول المنتشوز (الملطوز)  
الى غلوكوز قابل للاختبار (ش)
- 936 — Maltose سكر الشعير = مالتوز (علوم)  
Maltose منتشوز = ملطوز (ش)  
سكر قابل للاختبار يحصل فى صناعة المنتشة (ش)
- 937 — Mamma ثدى (علوم) (للمرأة خاصة)  
Mamelle (ou pis) خلف = ضرع (ش)  
( الخلف للابل والضرع للغنم والخيول وحتى  
الابل ) (ش)
- 938 — Mammalia ثدييات (علوم) حيوانات لبونة (مؤ)  
Mammifères لبونات (ش)  
طائفة من الفقاريات أهم صفاتها وجود انداء فى  
انائها (ش)
- 939 — Mammary glands غدد ثديية (علوم)  
Glandes mammaires

- 940 — Mamilla حلمة الثدي  
Bout de sein, mamelon
- 941 — Mandibles فك سفلى (علوم) اللحي (محق)  
Mâchoire inférieure  
أحد فكي الفم ويحمل الفك السفلى فى الفقاريات  
والعلوي فى الحشرات (محق)  
(1) منقار ( فى الطير )  
(2) تأشير ( فى الحشرات ) والتأشيران قطعتان  
قرنيتان أمام شفاه بعض الحشرات تقبض بها  
غذاءها وتسحقه (ش)
- 942 — Mantle برنس (علوم)  
Manteau
- 943 — Manubrium مقبض = كويكشة ( فى المدوزة ) (علوم)  
Manubrium ou manubrie  
هو لدى المدوسات (Méduses)  
عبارة عن أنبوب يحمل الفم فى طرفه والمدوسة  
وتسمى رئة البحر تطلق على الجوفيات  
واللاحشويات معظمها بحرية (ش)
- 944 — Marrow نخاع  
Moelle  
( هو اللب فى النبات وهو القسم المركزي من  
ساق النبات وجذره (ش)
- 945 — Marrow of bone نخاع العظم (م)  
Moelle de l'os مخ العظم (أ)
- 946 — Marsupials حيوانات كيسية (علوم)  
Marsupiaux (didelphes)  
جرايبات = كيسيات (ش)

- 947 — Mask تناع  
Masque
- 948 — Mass provisioning التغذية بالجملة (علوم)  
Approvisionnement en masse
- 949 — Mastication مضغ  
Mastication, mâchement
- 950 — Maturation نضوج (مؤ) = انضاج  
Maturation نضج (م.ت)
- 951 — Maxillae فكوك علوية  
Maxillaires supérieurs  
هو أحد فكي الفم ويمثل الفك العلوي في  
الفقاريات والسفلي في الحشرات (محق)
- 952 — Maxilliped قدم فكية (علوم)  
Maxillipède  
قدم فكية عند القشريات وعددها في الاعم ثلاث  
زوجات (لاروس)
- 953 — Mecanism of inheritance آلية الوراثة  
Mécanisme de succession
- 954 — Medians fins زعانف وسطية (علوم)  
Nageoires médianes
- 955 — Medulla نخاع (علوم) (مؤ)  
Médulle, moelle
- 956 — Medulla oblongata نخاع مستطيل (علوم)  
Moelle allongée
- 957 — Meiosis انقسام اختزالي = انقسام منصف (محق)  
Méiose اختزال = تنصف (ش)  
هو أحد طرق انقسام الخلية التي تميز الخلايا  
التناسلية ويختزل عدد الصبغيات  
( الكروموسومات ) الى النصف في الخليتين  
الوليدتين (محق)
- 958 — Membrane-bone عظم غشائي (علوم)  
Os membrané
- 959 — Mendel مندل  
Mendel  
عالم نباتي نمسوي (1824 — 1884) قام  
بتجارب حول تهجين النبات والوراثة في النباتات  
والاعشاب
- 960 — Mendelism المندلية (علوم)  
Mendélisme
- 961 — Mentum نمن (علوم)  
Menton
- 962 — Mesentery مساريقا (علوم)  
Mésentère
- 963 — Mesoderm (or mesoblast) ميزودرم (علوم)  
Mésoderme, mésoblaste  
الطبقة المتوسطة (مؤ)
- 964 — Mesothorax صدر متوسط او اوسط (علوم)  
Mésothorax وسط الصدر (محق)
- 965 — Metabolism أيض (محق) — تحول غذائي = استقلاب (علوم)  
Métabolisme  
جملة التبدلات في المادة والقوة التي تحصل في  
المنعضيات منذ ولادتها حتى موتها (ش)
- 966 — Metacarpal أمشاط اليد  
Les os métacarpiens  
سنوع ( الجامعة السورية ) مشيطات (م)
- 967 — Metamorphosis تطور = تحويل (مؤ) تحول (ش)  
Métamorphose  
انسلاخ ( الجامعة السورية )  
هو تغير في الشكل أو في البناء يحصل في حياة  
بعض الحيوانات لاسيما الحشرات (ش)
- 968 — Metaphase طور الانفلاق = المرحلة الاستوائية  
Métaphase مرحلة انتقالية (علوم)
- 969 — Metatarsus مشط القدم (محق)  
Métatarse وظيف (الجامعة السورية)  
جزء القدم الذي يقع بين راسها واصابعها (محق)
- 970 — Metatheria كيسيات (علوم) جرابيات (ش)  
Métathériens (didelphes ou marsu-  
piaux) ثدييات كيسية (مؤ)
- 971 — Metathorax الصدر الخلفي (علوم)  
Métathorax مؤخر الصدر (محق)  
هي المناطق الثلاث التي ينقسم اليها الصدر في  
الحشرات (محق)
- 972 — Metazoa or metazoon التتوالي او الميتازوا (محق)  
Métazoaires  
خلويات ( أي ذات خلايا ) (ش)  
هي الحيوانات المتعددة الخلايا التي تنتظم  
خلاياها في طبقتين أو أكثر (محق)  
فهي اذن أحد العوالمين اللذين يتألف منهما عالم  
الحيوان وهو يشمل الحيوانات ذوات الخلايا  
المتعددة والعوالم الآخر يشمل ذوات الخلية  
الواحدة وهي الاوالي Protozoaires (ش)



- 973 — Micronucleus (نواة صغيرة (مجق)  
Micronucleus  
هي صفري النواتين في جسم الخلية تختص  
بالتكاثر (مجق)
- 974 — Micropyle (التقير (م) بويب (س)  
Mycropyle  
التقير والانتقور نكتة في ظهر النواة أو هي الفتحة  
التي تدخل منها النواة اللقاحية فتخترق أغشية  
البيضة للتلقيح أو الإخصاب (ش)
- 975 — Mid-brain (مخ متوسط أو اوسط (علوم)  
Cerveau moyen
- 976 — Mid gut (معي متوسط (علوم)  
Intestin moyen
- 977 — Middle ear (اذن وسطى (علوم)  
Oreille moyenne
- 978 — Migration (هجرة (مؤ)  
Migration
- 978 — Milk dentition  
أسنان لبنية — رواضع (علوم)  
Dents de lait
- 980 — Mimicry (مماثلة = محاكاة (علوم)  
Mimique = mimétisme
- 981 — Miracidium (ميراسيديوم (علوم)  
Miracidium
- 982 — Mitochondria  
أجسام مسبحية (علوم) هنية الجيلة (ش)  
Mitochondrie ou chondriosome  
هنيات غنية بالصبغين يكن في جيلة الخلية مصدرا  
لحبيباتها (Leucites) أي لتكون حبات النشا  
وحبات اليخضور وغيرها (ش)
- 983 — Mitosis  
انقسام غير مباشر (مؤ) انقسام صحيح = تخيط (مجق)  
Mitose ou karyokinèse ou caryocinèse  
أعم شكل في انقسام نواة الخلية يرافقه حصول  
خيوط فيها (ش)
- 984 — Mitotic division  
انقسام غير مباشر (علوم)  
Division mitotique
- 985 — Molars (أضراس خلقية  
Molaires ou mâchelières  
طواحن (الجامعة السورية)  
أضراس = نواجد (ش)
- 986 — Monotremes (مونوتريميا = وحيدة السبيل  
Monotrèmes (ش)  
وحيادات المسلك (ش)
- 987 — Morphology  
علم الشكل (مؤ) علم التشكل (مجق)  
Morphologie  
قسم علم الاحياء الباحث في الشكل الخارجي  
للأحياء وفي بنية أجزائها الداخلية (ش)
- 988 — Mosquitoes (ناموس  
Moustiques ou cousins
- 989 — Moth (فراش  
Lépidoptère (ش)  
حرشفي الأجنحة (ش)  
رتبة الفراش من الحشرات (ش)
- 990 — Motor cell (خلية حركية (علوم)  
Cellule motrice
- 991 — Motor nerve (عصب حركي (علوم)  
Nerf moteur
- 992 — Moults (انسلاخ (مؤ) (علوم)  
Mue  
تحسير (في الطير) (ش)  
التبدلات الفسيولوجية التي تحصل عندما تجدد  
أغشية الحشرات (ش)
- 993 — Mouth (فم  
Bouche
- 994 — Mucin (مخاط (علوم)  
Mucine (مخاطين (الجامعة السورية)
- 995 — Mucosa  
غشاء مخاطي (علوم) مخاطية (مجق)  
Muqueuse  
الغشاء المخاطي الذي يبطن القناة الهضمية  
وغيرها من التجاويف في الحيوان (مجق)
- 996 — Mucous glands (غدد مخاطية (علوم)  
Glandes muqueuses
- 997 — Mucus (مخاط (علوم)  
Mucosité, mucus, glaire  
مخاط (الجامعة السورية)  
مادة لزجة تفرزها الأغشية المخاطية أو بعض  
الغدد (مجق)
- 998 — Muscles (عضلات (مؤ) (علوم)  
Muscles
- 999 — Muscular system (جهاز عضلي (علوم)  
Système musculaire
- 1000 — Mutation (طفرة (مؤ)  
Mutation

# N

- 1001 — Nails  
Ongles  
أظافر
- 1002 — Nasal  
Nasal  
أنفي (مؤ)
- 1003 — Natural selection  
Sélection naturelle  
انتخاب طبيعي (مؤ)
- 1004 — Neck  
Cou  
عنق
- 1005 — Nectar  
Nectar  
رحيق  
عسل الزعر (ش)  
عصارة سكرية لزجة مختلفة التركيب تفرزها  
غدد في الزهر فيجربها النحل والعسل هو ما  
تكتفمها (ش)
- 1006 — Negative tropism  
Tropisme négatif  
تأثر عكسي (علوم)  
انتحاء عكسي (ش)  
الانتحاء هو انحراف عضو نباتي الى جهة ما  
بتأثير عوامل مختلفة فيقال انتحاء ضوئي أو  
أرضي أو كيميائي أو حراري الخ (ش)
- 1007 — Nemathelminthes  
Nemathelminthes  
الديدان الخيطية  
أسطوانيات (محق)  
هي شعيرة الدود الخيطيات (ش)
- 1008 — Nematoblast  
Nématoblaste  
خلية لاسعة (علوم)
- 1009 — Nematodes  
Nématodes  
ديدان خيطية أو اسطوانية (علوم)
- 1010 — Nephridia  
Reins  
سلكيات (ش) = خيطيات (محق)  
كليات (علوم)
- 1011 — Nerve corde  
Corde nerveuse  
حبل عصبي (مؤ) (علوم)
- 1012 — Nerve endings  
Terminaisons des nerfs  
نهايات الأعصاب (علوم)
- 1013 — Nerve fibres  
Fibres nerveuses  
الياف عصبية
- 1014 — Nervous system  
Système nerveux  
جهاز عصبي
- 1015 — Nervous tissues  
Tissus nerveux  
أنسجة عصبية
- 1016 — Neuron  
Neurone  
خلية عصبية  
وحدة عصبية = نورون (الجامعة السورية)
- 1017 — Nicotine acid  
Acide de nicotine  
حمض النيكوتين (علوم)
- 1018 — Nictitating membrane  
Membrane nictitante, clignotante  
غشاء رامش (علوم)  
أو خازر (الجامعة السورية)
- 1019 — Night blindness  
Nyctalopie, cécité diurne  
غشاوة (علوم)  
خفش = جهر ( كلاهما بالتحريك ) (الجامعة  
السورية)
- 1020 — Nipple  
Mamelon, bout de mamelle ou de sein,  
bouton de sein  
الحلمة (علوم)  
الاسحم = حلمة الثدي (الجامعة السورية)
- 1021 — Nostril  
Narine  
منخار
- 1022 — Notochord  
Notochorde (corde dorsale)  
حبل ظهري (علوم)
- 1023 — Nuclear membrane  
Membrane nucléaire  
غشاء نووي (علوم)
- 1024 — Nuclear sap  
Sève nucléaire  
عصارة نووية (علوم)
- 1025 — Nucleic acide  
Acide nucléique  
حمض نووي (علوم)
- 1026 — Nucleoli  
Nucléoles  
نويات (جمع نوية) (علوم)  
جسم صغير يوجد في نواة الخلايا (لاروس)  
وهو عضو الأثمار في الأشنة أو الطحلب (ش)
- 1027 — Nucleus  
Nucleus, noyau  
نواة
- 1028 — Nutrition  
Nutrition  
تغذية
- 1029 — Nutrition, holophytic  
Nutrition hylophytique  
تغذية نباتية كلية (علوم)  
— Nutrition, holozoid  
تغذية حيوانية كلية (علوم)  
Nutrition holozoïde
- 1030 — Nymph  
Nymphe  
حورية (علوم) حوراء (ش) = عذراء (ا)

- 1031 — Oblique septum حاجز منحرف  
Septum oblique (cloison oblique)
- 1032 — Obliterate (to) يطمس = يزيل  
Oblitérer
- 1033 — Oculomotor nerve العصب محرك العين  
Nerf moteur oculaire
- 1034 — Odours روائح  
Odeurs
- 1035 — Offspring نسل — خلفه  
Progéniture
- 1036 — Olfactory organs أعضاء الشم  
Organes olfactifs
- 1037 — Omnatidium عوينة  
Omnatidie
- 1038 — Onchosphere جنين مسدس الاشواك  
Onchosphère
- 1039 — Operculum of fish غطاء الخياشيم (لدى الاسماك)  
Opercule du poisson
- 1040 — Ophidia الثعابين — حيات (ش)  
Ophidiens (serpents)
- 1041 — Ophtalmic artery الشريان العيني  
Artère ophtalmique
- 1042 — Optic nerve عصب بصري  
Nerf optique
- 1043 — Oral cirri زوائد فمية  
Cirres (cires ou cirrhes) buccaux
- 1044 — Orbit حجج  
Orbite (de l'œil)
- 1045 — Order رتبة  
Ordre
- 1046 — Order of insects رتبة الحشرات  
Ordre des insectes
- 1947 — Organic evolution تطور عضوي  
Evolution organique
- 1048 — Organs of special sens أعضاء الحس الخاص  
Organes du sens spécial
- 1049 — Osmotic pressure regulation تنظيم الضغط الأزموزي  
Régularisation de la pression osmotique
- 1050 — Ossification تعظم  
Ossification
- 1051 — Ovarian funnels اقمار مبيضية  
Entonnoirs ovariens
- Osteoblasts of bone الخلايا بانية العظام  
Ostéoblastes de l'os
- 1052 — Ovaries مبايض  
Ovaires
- المبيض هو في الحيوان العضو الذي يتكون فيه البيض (ش)
- 1053 — Oviduct قناة المبيض (مؤ)  
Oviducte
- 1054 — Ovoid بيضاوي  
Ovoïde
- 1055 — Ovulation خروج البويضات من المبيض  
Ovulation
- 1056 — Ovum بيضة (مؤ)  
Ovule, œuf (في النبات)
- بذيرة (محق) (في النبات)  
خلية انثوية صالحة للاخصاب (لاروس)
- 1057 — Oxahaemoglobin هيمو جلوبين مؤكسج  
Hémoglobine oxygénée
- او خضاب مؤكسج

P

- 1058 — Pad خف  
Chausson
- 1059 — Pain الم  
Douleur
- 1060 — Paired fins زعانف مزدوجة  
Nageoires conjuguées
- 1061 — Palps لوامس زوائد نميية (ا)  
Palpes
- 1062 — Pancreas حلوة (محق) = بنكرياس  
Pancréas معقد (ش)  
غدة كبيرة وراء المعدة تفرز عصارة خاصة حيوية (ش)
- 1063 — Pancreatic juice عصارة البنكرياس  
Suc pancréatique
- 1064 — Papilla حلمة (مؤ)  
Papille
- 1065 — Paramecium برامسيوم  
Paramécie
- 1066 — Parasite طفيل — طفيلي  
Parasite كل كائن يعيش على ما هو حي من النبات أو الحيوان (ش)
- 1067 — Parasitism تطفل  
Parasitisme
- 1068 — Parenchyma برشيم — لحمية (محق) ملحمة (الجامعة السورية)  
Parenchyme نسيج حشوي (ش)  
هو نسيج مؤلف من خلايا حية تسمى خلايا اللحمية (ش)
- 1069 — Parietal جداري  
Pariétal
- 1070 — Parotid gland غدة نكفية  
Glande parotide
- 1071 — Parthenogenesis التكاثر البكري  
Parthénogénèse التناسل العذري (محق)  
تكاثر بدون أخصاب الخلايا الذكرية كما في نحل العسل حيث تضع الملكة بيضا بعضه لا يخصب وينمو ليكون الذكور (محق)
- 1072 — Patella رضفة (مؤ) داغصة (الجامعة السورية)  
Rotule (du genou)
- 1073 — Paunch كرش  
Ventre, panse ou rumen  
( الكرش أكبر اقسام معدة المجترات ) (ش)
- 1074 — Pecten مشط  
Peigne  
نوع من الرخويات تؤكل
- 1075 — Pectoral fin زعنفة صدرية (مؤ)  
Nageoire pectorale
- 1076 — Peduncle عنق = ساق  
Pédoncule  
شمراخ = سويقة (م) (الجامعة السورية)  
جسم دقيق مستطيل يحمل زهرة (ش)
- 1077 — Pellagra مرض البلاجرا  
Pellagre  
حصاف = داء الذرة (الجامعة السورية)
- 1078 — Pellicle قشيرة (محق)  
Pellicule  
الطبقة الرقيقة البصلية التي يفرزها جسم بعض الاوليات الحيوانية ليحفظ بها شكله الخارجي (محق)
- 1079 — Pelvic bone عظمة الحوض — عظم الحوض  
Os pelvien
- 1080 — Pelvic fin زعنفة حوضية  
Nageoire pelvienne
- 1081 — Pelvis حوض (مؤ)  
Bassin, bassinet
- 1082 — Penial قضيب  
De la verge
- 1083 — Penis قضيب (مؤ)  
Pénis, verge
- 1084 — Pepsin ببسين — هضين (الجامعة السورية)  
Pepsine  
خبيرة الهضم في عصارة المعدة تحول المواد الاحية الى هضمون (ش)

- 1085 — Pericardial membrane غشاء التامور  
Membrane péricardique
- 1086 — Pericardium تامور  
Péricarde
- 1087 — Permanent dentition (or teeth) أسنان دائمة  
Dentition permanente
- 1088 — Phagocyte خلية بلعمية (م)  
Phagocyte بلعم = بلعمية (ش)  
خلية تحدد بالأجزاء العضوية أو غير العضوية  
في الجسم وتضمها (ش)
- 1089 — Phalanges سلاميات (مؤ)  
Phalanges
- 1090 — Pharyngeal glands غدد بلعومية  
Glandes pharyngiennes
- 1091 — Pharynx بلعوم  
Pharynx
- 1092 — Phenotype الحالة الظاهرية  
Phénotype  
مجموعة الخصائص الظاهرة لدى الإنسان والتي  
تعبر عن عمقه الوراثي أزاء الظروف والملابسات  
الخاصة بنموه أو أزاء بيئته (لاروس)
- 1093 — Photogenic (or photogenetic) organs أعضاء مضيئة  
Organes photogènes ou photogéniques
- 1094 — Photosynthesis تمثيل ضوئي (مؤ)  
Photosynthèse
- 1095 — Phylum شعبة = قبيلة (مؤ)  
Phylum  
هي حلقة تطورية للأشكال النباتية أو الحيوانية  
(لاروس)
- 1096 — Physical factor environment العوامل البيئية الفيزيائية  
Influence du facteur physique
- 1097 — Physiology علم وظائف الأعضاء (محق)  
Physiologie  
علم يبحث في ظواهر الحياة في الأحياء أي في  
وظائف أعضائها (ش)
- 1098 — Pigmentation التلوين (الصباغة)  
Pigmentation
- 1099 — Pigments cells خلايا صبغية أو ملونة  
Cellules du pigment ou du colorant
- 1100 — Pineal body (or gland) جسم صنوبري — غدة صنوبرية  
Glande pinéale
- 1101 — Pisces أسماك (مؤ)  
Les poissons
- 1102 — Pith نخاع (نبات)  
Moelle, médula لب (ش)  
اللب هو القسم المركزي من ساق النبات وجذره  
(ش)
- 1103 — Pituitary body (or gland) جسم نخاعي  
Glande pituitaire
- 1104 — Placenta مشيمة = سخذ (ش)  
Placenta  
كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلف البيضة  
في الثدييات وبالمشيمة يغتذى الجنين (ش)
- 1105 — Placental مشيمي  
Placental
- 1106 — Placentalia مشيمات  
Placentaires  
ثدييات لها مشيمات (لاروس)
- 1107 — Placoid قرصي الشكل  
Placoïde
- 1108 — Placoid scales قشور درعية  
Ecaïlles placôïdes (مبت)  
Denticules cutanés  
في استعمال لفظة القشور تجوز لأنها في الحقيقة  
مجرد سنيئات في الجلد (لاروس)
- 1109 — Plain muscle عضلة مستوية  
Muscle plat
- 1110 — Plankton هائمات — بلانكتون  
Plankton ou plancton  
مجموعة كائنات مجهرية معلقة في مياه البحر أو  
المياه العذبة بها تغتذى العنبر مثلاً (لاروس)
- 1111 — Plasma بلازما (مؤ)  
Plasma
- 1112 — Plasmodium بلازموديوم — رغوي (محق)  
Plasmode  
مشرة الفطور المخاطية تكون مؤلفة من جبلة  
لاغشاء لها ولكن لها عدة نوى وللرغوي حركة  
تمورية كما يقول مجمع القاهرة أو تنفضية (ش)
- 1113 — Plastid بلاستيدة  
Plastide جبليسة (ش)  
جملة المواد الحية في الخلية (ش)

- 1114 — Plathelminthes (مؤ) ديدان مفلطحة (مؤ)  
Plathelminthes ou vers plats  
عريضات (ش)
- 1115 — Pleura غشاء الجنب  
Plèvre
- 1116 — Plexus ضفيرة  
Plexus
- 1117 — Poison glands غدد سامة  
Glande à venin
- 1118 — Poison-fangs أنياب السم  
Crochets à venin
- 1119 — Polar body جسم قطبي  
Corps polaire
- 1120 — Polarity قطبية  
Polarité
- 1121 — Porifera اسفنجيات (مؤ)  
Spongiaires ou éponges  
شعبة حيوانية من الخليوات فيها الاسفنج (ش)
- 1122 — Portal system جهاز بابي  
Système-porte
- 1123 — Posterior vena cave وريد أجوف خلفي  
Veine cave postérieure
- 1124 — Post-hepatic septum حاجز خلف الكبد  
Septum post-hépatique
- 1125 — Pre-axial أمام محوري  
Pre-axial
- 1126 — Premolar ضرس أمامي — ضاحكة (الجامعة السورية)  
Prémolaire, avant-molaire
- 1127 — Prenatal قبل الولادة  
Prénatal
- 1128 — Press مكبس  
Presse
- 1129 — Primates رئيسيات (مؤ)  
Primates رئيسيات = مقدمات (ش)  
رتبة من الثدييات
- 1130 — Primitive characters صفات بدائية  
Caractères primaires ou primitifs
- 1131 — Proboscis-pores ثقب الخطوم  
Pores de la trompe (d'un éléphant)
- 1132 — Proglottis (pl. proglottides) قطعة لسانية  
Proglottis إحدى القطع التي ينقسم إليها الجسم في الديدان الشريطية (محق)
- 1133 — Pro-leg رجل كاذبة  
Patte membraneuse, fausse patte
- 1134 — Prophase المرحلة التحضيرية  
Prophase المرحلة الأولية للتخيط الخلوي أو الانقسام الصحيح الخلوي (mitose) تنفرد خلالها الكروموسومات في شكل خيوط مغلوة طولياً (لاروس)
- 1135 — Prosoma مقدم الجسم  
Prosoma
- 1136 — Prostate gland غدة البرستاتا — مثة (الجامعة السورية)  
Glande prostatique, prostate
- 1137 — Proteases انزيمات البروتين  
Protéases
- 1138 — Protective resemblance محاكاة وقائية  
Ressemblance protectrice
- 1139 — Proteins بروتينات — هيولينات (الجامعة السورية)  
Protéines البروتين مادة آحية تكثر في حبوب القريات (ش)
- 1140 — Protein synthesis تركيب البروتينات  
Synthèse de protéine
- 1141 — Prothorax الصدر الامامي  
Prothorax
- 1142 — Protozoa اوليات (محق) الاوالي الحيوانية (محق)  
Protozoaires عويلم أو شعبة تتضمن الكائنات البسيطة التي لا ينقسم فيها الجسم الى خلايا (محق)
- 1143 — Pseudopodia أرجل كاذبة  
Pseudopodes شوى كاذب (محق)  
وهو امتداد يشبه الشوى في بعض الخلايا (ش)
- 1144 — Ptyalin لعابين — بتيالين  
Ptyaline أنزيم اللعاب يحلل النشا الطبخ الى مالتوز (لاروس)
- 1145 — Puberty gland غدة البلوغ  
Glande de puberté

- 1146 — Pubic عانى  
Pubien وهي كل عذراء من الفراش أي من حششيات  
الأجنحة (ش)
- 1147 — Pubic louse قملة العانة  
Pou du pubis ou morpion (phtirius  
pubis)
- 1148 — Pubis عانة  
Pubis (عظم عاني  
(os pubien
- 1149 — Pulmo-cutaneous arch قوس رئوي جلدية  
Arc pulmo-cutané
- 1150 — Pulmonary vein وريد رئوي  
Veine pulmonaire
- 1151 — Pupa عذراء  
1) Nympe  
2) Chrysalide  
نغمة (عدل (محق) عن خادرة الى نغمة)
- 1152 — Pupil الحدقة  
Pupille (de l'œil)
- 1153 — Pyloric sphincter معصرة بوابية  
Sphincter pylorique
- 1154 — Pyramids أهرامات  
Pyramides
- 1155 — Pyriform كثرى الشكل  
Pyriforme
- 1156 — Pyriform cortex  
Enveloppe pyriforme
- 1157 — Pyruvic acid حمض بيريفي  
Acide pyruvique

## Q

- 1158 — Quadrate مربع  
Carré
- 1159 — Quadrate bone عظم مربعي  
Os carré (de la tête)
- 1160 — Queen ملكة  
Reine
- 1161 — Quill feather ريشة قلمية  
Penne

## R

- 1162 — Rabbit أرنب  
Lapin
- 1163 — Race جنس — أصل  
Race
- 1164 — Radial cartilages غضاريف شعاعية  
Cartilages radiaux
- 1165 — Radial symmetry تناظر شعاعي  
Symétrie radiale
- 1166 — Radio-ulna زند كعبري  
Radio-cubitus
- 1167 — Radius كعبرة  
Radius
- 1168 — Ramification تفرع  
Ramification
- 1169 — Receptor cells خلايا آخذة أو مستقبلة  
Cellules réceptrices
- 1170 — Receptors مستقبلات  
Récepteurs
- 1171 — Recessive characters صفة مغلوقة متنحية (مؤ)  
Caractères récessifs, dominés
- 1172 — Rectal caecum زائدة المستقيم  
Caecum rectal
- 1173 — Rectal papillae حلمات المستقيم  
Papilles du rectum
- 1174 — Rectum مستقيم  
Rectum

|   |                    |  |  |
|---|--------------------|--|--|
| 1175 — Recurrent artery<br>Artère récurrente                      | الشريان الراجع     | 1186 — Response<br>Réponse   | استجابة  |
| 1176 — Red corpuscles<br>Globules rouges                          | كريات حمراء        | 1187 — Reticulum<br>Réticulum, réseau (de l'estomac d'un ruminant) | شبكة   |
| 1177 — Reflex action<br>Action réfléchie                          | فعل انعكاسي        | 1188 — Retina<br>Rétine (de l'œil)                                 | شبيكية   |
| 1178 — Regeneration<br>Régénération                               | تجدد — تجديد (مؤ)  | 1189 — Rib<br>Côte   | ضلع  |
| 1179 — Regenerative<br>Régénérateur                               | مجدد               | 1190 — Rodentia<br>Rongeurs  | حيوانات قارضة = قوارض (مؤ)<br>وقواضم (ش)                   |
| 1180 — Renal and reproductive system<br>Système rénal reproductif | جهاز كلوي تناسلي   | 1191 — Rods<br>Baguette, canne                                     | أكثر الثدييات عددا تقتات بالحبوب والثمار (ش)<br>عصي        |
| 1181 — Reproduction<br>Reproduction                               | تكاثر — تناسل (مؤ) | 1192 — Rostrum<br>Rostre   | بوز (مؤ)   |
| 1182 — Reproductive system<br>Système reproducteur                | جهاز تناسلي        | 1193 — Rudiment<br>Rudiment  | أثر  |
| 1183 — Reservoir<br>Réservoir                                     | مخزن — خزان        | 1194 — Rudimentary structures<br>Structures rudimentaires          | الخيوط الأولية لتشكيلات الأعضاء (لاروس)<br>تراكيب ابتدائية |
| 1184 — Respiration<br>Respiration                                 | تنفس (مؤ)          | 1195 — Ruminants<br>Ruminants                                      | حيوانات مجتررة   |
| 1185 — Respiratory system<br>Système respiratoire                 | جهاز تنفسي         |  |  |

## S

|   |             |   |                           |
|---|-------------|---|---------------------------|
| 1196 — Sacrum<br>Sacrum   | عجز         | 1202 — Sarcosplasm<br>Sarcosplasme            | بروتوبلازم الخلية العضلية |
| 1197 — Salinity<br>Salinité   | ملوحة       | 1203 — Scale<br>Ecaille                       | حشنة                      |
| 1188 — Saliva<br>Salive   | لعاب        | 1204 — Scale insects<br>Insectes écaillés     | الحشرات القشرية           |
| 1199 — Salivary glands<br>Glandes salivaires                            | غدد لعابية  | 1205 — Scapula<br>Omoplate                    | لوح                       |
| 1200 — Saprophyte<br>Saprophyte   | رمام (محقق) | 1206 — Scapular girdle<br>Ceinture scapulaire | حزام كتفي — زنار كتفي     |
| كائن حي يعيش على امتصاص السوائل من<br>المواد العضوية أو المتحللة (محقق) |             | 1207 — Sciatic vein<br>Veine sciatique        | وريد وركي                 |
| 1201 — Sarcolemma<br>Sarcolemme, myolemme                               | غشاء عضلي   | 1208 — Sclerotic<br>Sclérotique               | صلبة (العين)              |



- 1209 — Scolex  
رأس الشريطية (الجامعة السورية)  
Scolex
- 1210 — Scrotal sac كيس الصفن  
Sac scrotal
- 1211 — Scrotum كيس الخصى — صفن  
Scrotum (bourses) صفناق (أ)
- 1212 — Scylleum كلب البحر  
Scyllée
- 1213 — Sebaceous glands غدد دهنية — غدد الدهن  
Glandes sébacées  
هي غدد جلدية تضاف الى كل شعرة وتفرز دهنا  
يلين الزغب على سطح الجلد
- 1214 — Secondary characters صفات ثانوية  
Caractères secondaires
- 1215 — Sedimentary rocks صخور رسوبية  
Roches sédimentaires
- 1216 — Segmentation شدف = تشدف = تشديف  
Segmentation  
اي تقسيم الى شدف والشدفة (Segment)  
هي وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم اليها  
في بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم للأعضاء  
(محق)
- 1217 — Semen مني  
Sperme, semence
- 1218 — Semi-circular canals قنوات نصف دائرية أو هلالية  
Canaux semi-circulaires
- 1219 — Seminal fluid سائل منوي  
Liquide séminal = sperme
- 1220 — Seminal vesicle حويصلة منوية  
Vésicule séminale
- 1221 — Sensè organs أعضاء الحس = حواس (أ)  
Organes du sens
- 1222 — Sensitivity حساسية  
Sensitivité
- 1223 — Sensory cells خلايا حسية  
Cellules sensorielles
- 1224 — Sensory (or sensorial) system جهاز حسي  
Système sensoriel
- 1225 — Septa حواجز (مؤ)  
Septa, cloisons
- 1226 — Serum مصل  
Sérum
- 1227 — Setae أشواك  
Poils raides
- 1228 — Sex جنس  
Sexe
- 1229 — Sex cells خلايا شتية  
Cellules sexuelles
- 1230 — Sexual reproduction تناسل جنسي  
Reproduction sexuelle (مؤ) تكاثر جنسي (مؤ)
- 1231 — Shell صدفة أو قشرة  
Coquille, carapace
- 1232 — Shell gland غدة قشرية  
Glande de coquille
- 1233 — Sight ابصار  
Vue
- 1234 — Silk حرير  
Soie
- 1235 — Silk glands غدد الحرير  
Glandes séricigènes
- 1236 — Silk moths فراشات الحرير  
Bombyx du ver-à-soie (ou du mûrier)
- 1237 — Silk worm دودة الحرير  
Ver-à-soie (bombyx)  
دودة القز = قزينة (ش)
- 1238 — Simple epithelium ظهار بسيط (محق) أو طلاء بسيط  
Epithélium simple  
الظهار جملة خلايا مستطيلة تكون في اطراف  
الكيس الجنيني في بعض النباتات أو تؤلف بشرة  
الفلقة في جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)
- 1239 — Sinus venous جيب وريدي — مجمع وريدي (مؤ)  
Sinus veineux
- 1240 — Siphon منص — سحارة  
Siphon (مناطخ العلوم للخوارزمي)  
انبوبة معقوفة احد جزئها أطول من الثاني  
تستعمل في افراغ مائع من اناء الى آخر (ش)

- 1241 — Siren بنت الماء — عروس الماء  
Sirène
- 1242 — Skeletal system جهاز هيكلي  
Système squelettique
- 1243 — Skeleton هيكل (مؤ)  
Squelette
- 1244 — Skin جلد  
Peau, tunique d'une graine  
هو الغشاء الذي يغطي جسد كثير من الحيوانات  
وهو أيضا بشرة نكعات الفطور أي بشرة  
قبعاتها (ش)
- 1245 — Skull جمجمة  
Crâne
- 1246 — Sleeping sickness مرض النوم  
Maladie du sommeil, somnole, trypanosomose humaine
- 1247 — Sloth كسلان  
Paresseux
- 1248 — Small intestine أمعاء دقيقة  
Intestins grêles
- 1249 — Smell شم  
Odorat
- 1250 — Smooth muscle عضلة ملساء  
Muscle lisse
- 1251 — Social symbiosis تكافل اجتماعي  
Symbiose sociale
- 1252 — Soft palate الحنك الرخو  
Voile du palais
- 1253 — Somatic cell خلية جسمية  
Cellule somatique
- 1254 — Somatic muscles عضلات بدنية  
Muscles somatiques
- 1255 — Special creation خلق خاص  
Création spéciale
- 1256 — Species نوع:  
Espèce  
هي جملة الأفراد المتشابهة التي تولدت بعضها  
من بعض أو تحدرت من جدود مشتركة (ش)
- 1257 — Spermatic cord حبل منوي  
Cordon spermatique  
مجموع القنوات والشرايين والأوردة الخصوية  
(لاروس)
- 1258 — Spermatozoa حيوانات منوية  
Spermatozoïdes  
حيات منوية أو ذكرية (ش)  
خلايا ذكرية متحركة تلتحق ببيضات كروية ثابتة  
فتتولد البيضة (ش)
- 1259 — Sperm-sac كيس منوي  
Sac spermatique
- 1260 — Spinal canal قناة شوكية  
Canal spinal
- 1261 — Spindle مفزل  
Fuseau
- 1262 — Spine شوكة  
Epine
- 1263 — Spiracle ثقب تنفسي  
Event (des cétacés)
- 1264 — Spiral valve صمام حلزوني  
Soupape spirale
- 1265 — Spleen طحال (مؤ)  
Rate
- 1266 — Splenic vein وريد طحالي  
Veine splénique
- 1267 — Spongy bone عظم اسفنجي  
Os spongieux
- 1268 — Sporocyst كيس البذور  
Sporocyste
- 1269 — Sporozoite طور جرثومي  
Sporozoite  
حيي بوعي (محق)  
طور في حياة بعض الالوالي الحيوانية الطفيلية  
من الانتسام اللاجنسي (اللاشقي) للاتحكة  
(الزيجوت) (محق)
- 1270 — Spur مهماز (محق)  
Eperon
- 1271 — Statolith حصة التوازن (مؤ)  
Statolithe ou statolite
- 1272 — Stigma (= eye spot) بقعة عينية (محق)  
Stigma  
جسيم حساس للضوء يوجد في بعض الاوليات  
الحيوانية وبعض الحيوانات التي هي أعلى منها  
(محق)
- 1273 — Stimulus منبه  
Stimulant, stimulus  
اثارة عصبية

- 1274 — Sting  
Dard, aiguillon  
آلة وخز — أبرة = حمة (ش)  
رأس ذنب العقرب وما تلسع به الزنايبير  
وأشباهها من الحشرات الغشائية الأجنحة (ش)
- 1275 — Stomach  
Estomac  
معدة
- 1276 — Stomata  
Stomates  
افواه — ثغور  
تغيرات (ش)  
أداة دقيقة تحصل من انقسام خلية بشرية آدمية  
قمتين يتكون بينهما ثقبه وهي تسهل التنفس  
والنتسح (ش)
- 1277 — Stratified epithelium  
ظهارة صفيه = ثلاثية مصففة  
Epithélium stratifié  
ظهارة متطبقة (م.ت) أو منضدة (الجامعة السورية)
- 1278 — Stratum  
Couche. (géologique)  
طبقة
- 1279 — Striated muscle  
Muscle strié (الجامعة السورية)  
عضلة مخططة  
أو مثلمة (الجامعة السورية)
- 1280 — Struggle for existence (مؤ)  
Lutte pour la vie  
تنازع البقاء (مؤ)
- 1281 — Style = stylus  
Style (pour écrire), burin  
قلم
- 1282 — Sucker of tadpole  
Ventouse de têtard  
أبوذنيبة
- 1283 — Sucking stomach  
Estomac suceur  
معدة ماصة
- 1284 — Surface-volume ratio  
Taux surface-volume  
نسبة السطح للحجم
- 1285 — Survival of the fittest  
Survivance du plus apte, des mieux adaptés  
بقاء الأصلح
- 1286 — Sutures  
Sutures  
دروز (مؤ)
- 1287 — Swarming  
Essaimage, essaimement  
هجرة تجمعية
- 1288 — Sweat-glands  
Glandes sudoripares  
غدد عرقية (مؤ)
- 1289 — Swimming-bladder  
Vessie natatoire  
مثانة العوم
- 1290 — Symbiosis  
Symbiose  
تكافل — تعايش (ش)  
شركة على الحياة من حين أو أكثر من اجناس  
مختلفة دون أن يضر احدها بالآخر (ش)
- 1291 — Sympathetic  
Sympathique  
سمباتي = سمبتاوي = عاطفي  
انجذابى (م.ت)
- 1292 — Synovial membrane  
Membrane synoviale  
غشاء مفصل (زلالي)
- 1293 — Syrinx  
Syrinx  
حنجرة سفلى فى الطيور
- 1294 — Systematic  
Systématique  
منهاجي أو نظامي
- 1295 — Systemic arc  
Arc d'un système ou d'un organe  
قوس جهازي
- 1296 — Systole  
Systole  
انقباض (القلب)

## T

- 1297 — Tadpole  
Têtard  
أبوذنيبة
- 1298 — Taenia saginata  
Ténia inerme  
تينياسا جيناتا  
شريطية جرداء (ش)  
تكون فى عضل البقر وفى معي الانسان (ش)
- 1299 — Taenia solium  
Ténia armé ou ver solitaire  
الدودة الوحيدة  
شريطية مسلحة تصيب الانسان والخنزير (ش)
- 1300 — Tail  
Queue (d'animal)  
ذنب أو ذيل  
زائدة انتهائية لهيكل مختلف الحيوانات (ش)

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 1301 — Tarsus<br>Tarse                                 | رسغ — رسغ القدم (مؤ)   | 1317 — Testis or testicle<br>Testicule              | خصية   |
| 1302 — Taste<br>Goût, saveur                           | طعم — ذوق  |   | الغدة التناسلية في الذكر وهما خصيتان يحتويهما الصفن وتفرزان المني (ش)              |
| 1303 — Taste buds<br>Bourgeons gustatifs               | ازرار ذوقية — حلمات الذوق  | 1318 — Testis, sac<br>Bourse testiculaire           | كيس خصوي   |
| 1304 — Taxonomy<br>Taxonomie ou taxinomie              | علم الترتيب  | 1319 — Thermal<br>Thermal                           | حراري  |
| 1305 — Tears<br>Larmes                                 | دموع   | 1320 — Thermo-tropism<br>Thermotropisme             | انتحاء حراري   |
| 1306 — Teat<br>Mamelon, bout de sein                   | حلمة — حلمة الثدي  | 1321 — Thigh<br>Cuisse                              | فخذ  |
| 1307 — Teeth or thooth<br>Dent                         | سن   | 1322 — Thorax<br>Thorax                             | صدر  |
|  | ( واحدة الاسنان )  | 1323 — Throat<br>Gorge                              | حلق  |
| 1308 — Telophase<br>Télophase                          | المرحلة الاخيرة — الدور النهائي  | 1324 — Thrombin                                     | ثرومبين  |
|  | المرحلة الاخيرة للتخطيط الخلوي التي تتكون اثناءها نوايا الخلايا الوليدة مع غشاء جديد (لاروس) |   | احدى المواد التي تتكون في الدم عند تكوين الجلطة الدموية                            |
| 1309 — Telson<br>Telson                                | عجز — ذيل  | 1325 — Thrombosis<br>Thrombose                      | تجلط — تخثر  |
|  | آخر حلقة في صدر القشريات (لاروس)   |   | تكون روبة دموية داخل عرق دم اثناء الحياة (لاروس)                                   |
| 1310 — Temperature<br>Température                      | درجة الحرارة   | 1326 — Thymus gland<br>Thymus                       | غدة تيموسية  |
| 1311 — Temple<br>Tempe                                 | صدغ  | 1327 — Thyroid gland<br>Thyroïde ou glande thyroïde | غدة درقية (مؤ)   |
| 1312 — Tension<br>Tension                              | توتر — شد  | 1328 — Tibia<br>Tibia                               | عظم القصبة (مؤ)  |
| 1313 — Tensor<br>Tenseur                               | شاد  | 1329 — Tissue<br>Tissu                              | نسيج (مؤ)  |
| 1314 — Tergum<br>Tergum - tergite                      | ترجة   | 1330 — Toad<br>Crapaud                              | علجوم — ضفدع   |
|  | الجزء الظهري للحلقة — ظهر (محقق)   |   | ضفدع الجبل (ش)   |
|  | يطلق على الغلاف الظهري لشدة الجسم في الحشرات (محقق)  |   | العلجوم يتميز عن الضفدع بقصر رجليه الخلفيتين ويكونه ادرد وبوجود ثاليل على جلده (ش) |
| 1315 — Terminal<br>Terminal                            | طرفي — نهائي   | 1331 — Tongue<br>Langue                             | لسان   |
| 1316 — Terminal arborization<br>Arborisation terminale | تفرعات نهائية  | 1332 — Tonsil<br>Amygdale                           | لوزة — لوزة الحلق  |
|  | او تشجرات نهائية (مبت)   |   | ( غدة ليمفاوية بالقرب من قاعدة اللسان ) (وم)                                       |

- 1333 — Torsion التواء  
Torsion
- 1334 — Tortoise سلحفاة  
Tortue
- 1335 — Touch لمس  
Attouchement, toucher
- 1336 — Toxin توكسين = سم قشعب (ش)  
Toxine  
ذيفان = سمين (الجامعة السورية)  
مادة سامة مختلفة التركيب تفرزها بعض  
المكروبات أو البكتريات (ش)
- 1337 — Tracheae  
Trachée, trachée-artère  
قصبات هوائية = رغاميات (الجامعة السورية)
- 1338 — Tracheal قشبي  
Trachéal رغاموي (الجامعة السورية)
- 1339 — Tract مجرى — مسلك — مسار  
Voie
- 1340 — Transmission of acquired characters  
انتقال الصفات المكتسبة  
Transmission des caractères acquis
- 1341 — Transverse ligament رباط مستعرض  
Ligament transversal
- 1342 — Trematoda ترماتودا  
Trématodes مثقبات (ش)  
طائفة من الدود العريضات لا أهداب لها  
وأنفواها كالمحاجم (ش)
- 1343 — Triangle مثلث  
Triangle
- 1344 — Triangular ligament رباط مثلث  
Ligament triangulaire
- 1345 — Tricuspid valve صمام ثلاثي الشرفات (في القلب)  
Valvule tricuspide (du cœur)
- 1346 — Trochanter مدور  
Trochanter
- 1347 — Trophozoite مفتد  
Trophozoite  
(tropho = nourriture - zoite = polype)
- 1348 — Truncus arteriosus جذع شرياني  
Tronc des artères
- 1349 — Trypsin تريسين — هضمين ثلاثي (ش)  
Trypsine  
احدى خمائر الحلوة المسماة بنقرياس (ش)
- 1350 — Tsetse fly ذبابة تسي تسي  
Mouche tsé-tsé ou tsésé
- 1351 — Tuber درنة = عسقول (محق)  
Tubercule  
جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون  
قاسيا ومكتنزا أو منتفخا ومحتويا على مواد  
غذائية مخزنة (ش)
- 1352 — Tubercular درنسي  
A tubercules
- 1353 — Tubular gland غدة انبوبية  
Glande tubulaire
- 1354 — Tubule of kidney قنية الكلية  
Tubule rénale
- 1355 — Turgidity اكتنزاز  
Turgescence
- 1356 — Tusk سن الفيل — ناب  
Défense (de sanglier, d'éléphant, etc.)
- 1357 — Twilight vision رؤية غسقية  
Vision crépusculaire
- 1358 — Twin توام  
Jumeau
- 1359 — Tympan (or tympanum) طبلة الاذن (مؤ) — تجويف الطبلة  
Tympan
- 1360 — Tympanic membrane غشاء الطبلة (مؤ)  
Membrane du tympan
- 1361 — Typhus fever حمى التيفوس  
Typhus

## U

- 1362 — Ulna الساعد  
Cubitus
- 1363 — Umbilicus سرة  
Ombilic, nombril

|   |                            |   |                                       |
|---|----------------------------|---|---------------------------------------|
| 1364 — Undulating membrane<br>Membrane ondulée ou onduleuse   | غشاء متموج                 | 1372 — Urea<br>Urée                           | البولينا                              |
| 1365 — Ungulata<br>Ongulés  | ذوات الحافر — حافريات (مؤ) |   | بولة (الجامعة السورية)                |
| الحافريات أعم لان ذوات الحوافر قسم من<br>مفردات الأصابع كالخيل والحمير في حين ان<br>الحافريات تشمل حتى مزدوجات الأصابع<br>والخرطوميات (ش) |                            | 1373 — Ureter<br>Urétère                      | حالب                                  |
| 1366 — Unisexual<br>Unisexué  | وحيد الشق                  | 1374 — Urethra<br>Urètre                      | مجرى البول<br>احليل (الجامعة السورية) |
| نعت للزهرة التي تكون من شق واحد اما ذكري او<br>أنثوي (ش)  |                            | 1375 — Uric acid<br>Acide urique              | حامض البوليك                          |
| 1367 — Univalve<br>Univalve   | وحيد المصراع               | حامض بولي (الجامعة السورية)                   |                                       |
| 1368 — Universal donor<br>Donneur universel   | معط عام                    | 1376 — Urinary duct<br>Canal urinaire         | قناة بولية                            |
| 1369 — Universal recipient<br>Donataire universel   | أخذ عام                    | 1377 — Urine<br>Urine                         | بول                                   |
| 1370 — Unstriated muscle<br>Muscle non strié  | عضل غير مخطط               | 1378 — Uriniferous tubule<br>Tubule urinifère | انبوبة بولية                          |
| 1371 — Upper arm<br>Le haut du bras   | عضد                        | 1379 — Uterus<br>Utérus, matrice              | رحم                                   |
|   |                            | 1380 — Uterus masculinus<br>Utérus mâle       | رحم ذكري                              |

## V

|                                       |                                |   |                 |
|---------------------------------------|--------------------------------|---|-----------------|
| 1381 — Vagina<br>Vagin                | مهبل                           | 1388 — Vasculum<br>Boîte en fer blanc (de botaniste)  | وعاء صغير       |
| 1382 — Vagus<br>Vague                 | مبهم — حائر                    | 1389 — Vascular system<br>Système vasculaire          | جهاز وعائي      |
| 1383 — Valve<br>Valve, valvule        | صمام — مصراع (الجامعة السورية) | 1390 — Veins<br>Veines                                | اوردة           |
| 1384 — Variation<br>Variation         | تغيير — اختلاف                 | 1391 — Velum<br>Voile du palais                       | برقع الحنك      |
| 1385 — Variety<br>Variété             | صنف                            | 1392 — Vena cava<br>Veine cave                        | وريد أجوف       |
| 1386 — Vas deferens<br>Canal déférent | وعاء ناقل                      | 1393 — Venation<br>Nervation                          | تمرق            |
| 1387 — Vas efferent<br>Canal efférent | وعاء صادر                      | 1394 — Venous portal system<br>Système veineux portal | جهاز وريدي بابي |

1395 — Ventral  
Ventral, du ventre بطني (مؤ)

1396 — Ventral fins or ventrals  
Nageoires ventrales زعانف بطنية

1397 — Ventricle  
Ventricule بطين (مؤ)

1398 — Venule  
Veinule وريد صغير

1399 — Vermiform appendix  
Appendice vermiforme زائدة دودية

1400 — Vertebral  
Vertébral فقاري

1401 — Vertebral column  
Colonne vertébrale عمود فقري

1402 — Vertebrate  
Vertébré فقاري أو فقاري (ش)

الفقاريات أهم شعبة في الحيوان تشمل  
الحيوانات ذات الفقار وهي خمس طوائف :  
السمك والضفدعيات والزحافات والطيور  
والثدييات (ش)

1403 — Vertical  
Vertical عمودي

1404 — Vessels  
Vaisseaux عروق (مؤ)

1405 — Vestibule  
Vestibule دهليز

1406 — Vestigial organ  
Organe à l'état de vestige عضوي اثري (م) أو ضامر

يوصف به العضو الذي ظل في حالة بدائية  
وضمر خلال الاحقاب

1407 — Vibrissae  
Vibrisses شوارب

1408 — Villi of intestine  
Villosités intestinales خيل المعوي — زغابات معوية

1409 — Virus  
Virus حمى فيروس

عوامل مرضية لم يكشف عن مكروباتها أو هي  
أصول الامراض المعدية (ش)

1410 — Viscera  
Viscères, entrailles احشاء

1411 — Viscéral muscles  
Muscles viscéraux عضلات حشوية

1412 — Vision  
Vision رؤية

1413 — Visual cells  
Cellules optiques خلايا بصرية

1414 — Vital functions  
Fonctions vitales وظائف حيوية

1415 — Vitality  
Vitalité حيوية

1416 — Vitamins  
Vitamines فيتامينات — ويطامينات (ش)  
حيمينات (الجامعة السورية)  
اسم يطلق على مواد بعضها محدد كيميائياً  
وبعضها غير محدد (ش)

1417 — Vitreous body  
Corps vitré جسم زجاجي

1418 — Viviparity  
Viviparité ولادة ولودية (م.ت)

1419 — Viviparous  
Vivipare ولود

1420 — Vocal cords  
Cordes vocales حبال صوتية

1411 — Vocal sac  
Sac vocal كيس صوتي

1422 — Voluntary muscles  
Muscles volontaires عضلات ارادية

1423 — Vulva  
Vulve فرج  
( فتحة تناسلية أنثية )

## W

1424 — Warm-blooded animals  
Animaux au sang chaud ذوات الدم الحار أو الدافئ

1425 — Wasps  
Guêpes زناجير

- 1426 — Water ماء  
Eau
- 1427 — Wax شمع  
Cire
- 1428 — Web نسيج العنكبوت  
Toile d'araignée  
غشاء الأصابع  
Palmure d'un palmipède
- 1429 — Webbed feet أقدام مكففة  
Pattes palmées
- 1430 — Weevils سوسيات (ش)  
Charançons  
فصيلة من مغمدات الأجنحة فيها خنافس صفار  
يثقبن الحبوب ويسمين السوس (ش)
- 1431 — Whale حوت  
Baleine بال (ش)  
جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة  
الحيتان (ش)
- 1432 — White ants أرضيات  
Fourmis blanches, termites  
جنس حشرات تقرض الخشب من الفصيلة  
الأرضية (ش)
- 1433 — White corpuscles كريات بيض  
Globules blancs
- 1434 — White fibres ألياف بيضاء  
Fibres blanches
- 1435 — Wings أجنحة  
Ailes (d'oiseau ou d'insecte)
- 1436 — Wolfian duct — قناة وولف مجرى وولف  
Canal de Wolff (1733-1794)
- 1437 — Workers of bees شغالات النحل (م)  
Abeilles ouvrières عاملات النحل (ل)
- 1438 — Wrist-joint مفصل المعصم — رصغ اليد  
Articulation du poignet

## X

- 1439 — X chromosome كروموسوم  
Chromosome X  
الكروموسوم صبغي = صبغية (ش)  
هو قطعة من الخيط الصبغي  
Filament chromatique يظهر في نواة الخلية أثناء  
انقسام تلك النواة (ش)
- 1440 — Xiphoid cartilage غضروف خنجري  
Cartilage xiphoïde
- 1441 — X-rays اشعة سينية  
Rayons X

## Y

- 1442 — Y-chromosome كروموسوم الشق الذكري (م)  
Chromosome Y
- 1443 — Yellow cells خلايا صفراء  
Cellules jaunes
- 1444 — Yolk الملح (مؤ)  
Jaunes d'œuf
- 1445 — Yolk-sac كيس الملح  
Membrane vitelline
- 1446 — Yellow spot بقعة صفراء  
Tache jaune (de la rétine)

## Z

- 1447 — Zebra حمار بري — حمار الوحش  
Zèbre
- 1448 — Zoic حيواني  
Zoïque



- |                      |                               |                        |  |
|----------------------|-------------------------------|------------------------|--|
| 1449 — Zone          | منطقة                         | 1452 — Zygote          | زيجوت — لاقحة (محق)                    |
| Zone                 |                               | Zygote                 |  |
| 1450 — Zoochlorellae | خضيرات حيوانية                |                        | بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري واثنوي |
| Zoochlorelles        | اشنات او طحالب خضراء          |                        | (ش)                                    |
| 1451 — Zygosporc     | جرثومة الاقتران               | 1453 — Zygotic nucleus | نواة الزيجوت                           |
| Zygosporc            |                               | Noyau zygotique        | نواة اللاقحة (ش)                       |
|                      | بويضة مخصبة (م) بوغ لاقحي (ش) |                        |  |
|                      | بوغ يحصل بدءا من لاقحة (ش)    |                        |  |



# ملحق معجم الحيوان

## إعداد المكتب الدائم للتغريب

### - A -

- |   |  |
|---|--|
| 1 — Abdominal cavity<br>Cavité abdominale           | 12 — Abdominal wall<br>جدار البطن (الجامعة السورية)<br>Paroi abdominale                    |
| 2 — Abdominal ganglion<br>Ganglion abdominal        | 13 — Abdominalia<br>جوفيات (أسماك)<br>Abdominalia  |
| 3 — Abdominal gestation<br>Gestation abdominale     | 14 — Abdominocystic<br>بطنمثنائي (علوم)<br>Abdominocystique                                |
| 4 — Abdominal lateral<br>Côté de l'abdomen          | 15 — Abdomino-genital<br>بطنناسلي<br>Abdomino-génital                                      |
| 5 — Abdominal leg<br>Patte abdominale               | 16 — Abdomino thoracic<br>بطنصُدري (علوم)<br>Abdomino-thoracique ou thoraco-abdo-<br>minal |
| 6 — Abdominal muscles<br>Muscles abdominaux         | 17 — Abdominovesical<br>بطنمثنائي<br>Abdomino-vésical                                      |
| 7 — Abdominal ostium<br>Ostiole abdominale          | 18 — Abdominous<br>مِبطن - كبير البطن<br>Ventru, pansu                                     |
| 8 — Abdominal respiration<br>Respiration abdominale | 19 — Abiotic<br>لا احيائي (ش)<br>مضاد للحياة<br>Abiotique                                  |
| 9 — Abdominal ribs<br>Côtes (abdominales)           | 20 — Ablet<br>سمك ابيض<br>Able, ablette (poisson blanc)                                    |
| 10 — Abdominal scutella<br>Scutelles abdominales    | 21 — Abomasum<br>انفحة - منفحة (ش)<br>Cailllette, abomasum (d'un ruminant)                 |
| 11 — Abdominal ventral<br>Abdominal ventral         | 22 — Aborted<br>السقط<br>Avorté  |

- 23 — Abortifacient — مادة مجهضة  
Abortif
- 24 — Abranchiate (or abbranchial)  
عديم الخياشيم  
Dépourvu de branchies
- 25 — Absorptiometer — مقياس امتصاص  
Absorptiomètre
- 26 — Acanthocephala  
شوكيات او شائكات الرأس  
Acanthocéphales  
حيوان من الدود الخيطيات (ش)
- 27 — Acanthodes — غضروفيات شوكية (علوم)  
Acanthodes
- 28 — Acanthoid — شوكي  
Acanthoïde
- 29 — Acanthopterygii — اسماك شوكية الزعانف  
Acanthoptérygiens  
(رتبة من السمك العظمى)
- 30 — Acanthosis — مرض الطبقة الشوكية الجلدية  
Acanthose  
( خاصة عند الكلب )
- 31 — Acardiac, acardiacus — جنين بدون قلب  
Acardiaque
- 32 — Acariasis — حكة (ش)  
Acariase  
كل مرض سببه حيوان من القراديات (ش)
- 33 — Acarina — قراديات = قمليات (بتشديد الميم)  
Acariens
- 34 — Acaudal — عديم الذيل (او الذنب)  
Acaudé
- 35 — Accelerator urinae — العضلة قاذفة البول  
Muscle accélérateur d'urine
- 36 — Acephala — عديمات الرأس (علوم)  
Acéphales  
لا رأسيات
- 37 — Acerose, acerous — ابري الشكل  
En forme d'aiguille
- 38 — Acetabular — حقي  
Acétabulaire
- 39 — Acetabular artery — شريان حقي  
Artère acétabulaire
- 40 — Acetabular facet — سطح حقي  
Facette acétabulaire
- 41 — Acetabulum — حق الفخذ  
Acétabule ou cavité cotyloïde  
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية)  
(cotyle)
- 42 — Acheronthis atropos — دودة ورق السمسم (علوم)  
Achérontia, sphinx tête-de-mort
- 43 — Acicula (aciculum) — شوكة = ابرة (علوم)  
Acicule
- 44 — Acicular — شوكى = ابري (علوم)  
Aciculaire  
ابري الشكل (الجامعة السورية)
- 45 — Acinesia — عدم القدرة على الحركة  
Acinèse
- 46 — Acinose, acinous — معنب او عنبى (الجامعة السورية) عنقودي (علوم)  
Acineux
- 47 — Acinose gland — غدة عنقودية (علوم) او حويصلية  
Glande conglomerée, glande en grappes
- 48 — Acinus — عنقود (علوم) حويصلية  
Acinus  
عنب (الجامعة السورية)
- 49 — Acipenser — حفش (سمك) (علوم)  
Esturgeon
- 50 — Acipenseridae — حفشيات (ش)  
Acipensérédés  
( فصيلة من السمك اللامعات )
- 51 — Acne — عدة (الجامعة السورية)  
Acné  
(ش)
- 52 — Acne rosacea — حب الهرم  
Acné rosacée, couperose  
( يظهر فى سن الخمسين على الوجه )
- 53 — Acne vulgaris — حب الشباب  
Acné juvénile
- 54 — Acoustic nerve — عصب سمعي (علوم)  
Nerf acoustique (ou auditif)
- 55 — Acridiidae — جراديات (ش)  
Acridiens ou acridités (criquets)  
من الحشرات مستقيمت الاجنحة (ش)

- 56 — *Acridium peregrinum* مرض الحارث (ش)  
جراد صحراوي او رحال  
Criquep pèlerin Actinomycoze
- 57 — *Acrocephaly* القدامشعايات (علوم)  
تسقط الرأس (الجامعة السورية)  
Acrocéphalie, oxycéphalie Actinopoda  
Actinopodes
- 58 — *Acrodermatitis* داء الاطراف  
Acrodermatite Actinopterygii  
Actinoptérygiens
- 59 — *Acromial* اخرمي  
Acromial Actinothérapie
- 60 — *Acromial artery* شريان اخرمي  
Artère acromiale Actinothérapie
- 61 — *Acromioclavicular* اخرمي ترقوي  
Acromio-claviculaire Actinothérapie
- 62 — *Acromiocracoid* غراب اخرمي  
Acromio-coracoidien Actinothérapie
- 63 — *Acromion* اخرم  
Acromion Actinothérapie
- 64 — *Acromiothoracic* صدر اخرمي  
Acromio-thoracique Actinothérapie
- 65 — *Acron* مقدم الجنين  
Acron Actinothérapie
- 66 — *Acropodium* ظهر القدم (علوم)  
Acropode Actinothérapie
- 67 — *Acrosome* جسم قمّي - مقدم رأس الحيوان المنوي (علوم)  
Acrosome, bouton ou coiffe céphalique Actinothérapie
- 68 — *Actiniae* ذات الاشواك المتشعبة (علوم)  
Actinies (anémones de mer) Actinothérapie
- 69 — *Actinodermatitis* التهاب الادمة الشعاعي (الجامعة السورية)  
Actino-dermite (actino-dermatose), Actinothérapie  
actinite (أي التهاب جلدي بتأثير الاشعة)
- 70 — *Actinomorphie* شعاعي التماثل  
Actinomorphe منتظم (ش)
- 71 — *Actinomyces* فطر طفيلي شعاعي حارث (ش) يولد في البقر خاصة  
Actinomyces
- 72 — *Actinomycoma* داء الفطر الشعاعي (الجامعة السورية)  
Actinomycoma
- 73 — *Actinopoda* Actinomycoze
- 74 — *Actinopterygii* اسماك متشعبة او شعاعية الزعانف (علوم)  
Actinoptérygiens
- 75 — *Actinothérapie* العلاج بأشعة الضوء او الاستشعاع  
Actinothérapie
- 76 — *Aculeata* الانواع اللاسعة (علوم)  
Aculéates ou portes-aiguillons
- 77 — *Aculeate* ابري - شوكي (علوم)  
Aculé Actinothérapie
- 78 — *Aculeiform* شوكي الشكل (علوم)  
Aculéiforme
- 79 — *Addax* مهابة (جنس حيوان من الظباء (ش)  
Addax
- 80 — *Adenitis* التهاب الغدد اللنفية (ش)  
Adénite
- 81 — *Adenoid* غداني (علوم)  
Adénoïde, adénoïdien, lymphoïde
- 82 — *Adenoid tissue* نسيج مولد للكرات البيضاء (علوم)  
Tissu adénoïde
- 83 — *Adephaga* الخنافس المفترسة  
Adéphages (ou carnivores)
- 84 — *Adhesive disc* قرص لاصق  
Disque adhésif
- 85 — *Adjustor neuron* وحدة او خلية عصبية ضابطة (علوم)  
Neurone ajusteur
- 86 — *Adoral* جارفمي  
Adoral
- 87 — *Aedes (aegypti)* البعوض المصري  
Aedes ou aèdes
- 88 — *Agama* اغامة = غضر فوط (ش)  
Agame

- 89 — Agama stellio (دوبية) حرزون  
Agama stellio
- 90 — Agamoid غزرفوطيات = جبينات  
Agamidés (أو بنات حبين) (ش)  
وهي فصيلة من العطاء اللحيات اللسنة  
فيها الحرزون (ش)
- 91 — Agaster بدون معدة (علوم) بدون  
Sans estomac
- 92 — Agenesis عنانة انقص اعضاء الجنس (الجامعة السورية)  
Agénésie ou atrophie congénitale
- 93 — Aglossa عديم اللسان (علوم) Aglosse
- 94 — Agranulocyte كرية لا محبة (علوم) Agranulocytose, aneutrophilie
- 95 — Agrilus خنفساء الشجر Agrile
- 96 — Agrionidae الرعادات عمودية الاجنحة  
Agrionidés (فوق الظهر عند الراحة) (علوم)
- 97 — Agromyza phaseoli ذبابة الفاصوليا (علوم) Agromyze
- 98 — Agromyzidae عائلة ذباب البسلة (علوم) Agromyzides
- 99 — Agrotis ypsilon دودة قارضة (علوم) Agrotis ypsilon  
فراشة من رتبة حرشفيات الاجنحة وفصيلة  
الليليات تضر دودتها بالقطن (ش)
- 100 — Ala جناح Aile
- 101 — Alae magna اجنحة العظم الوتدي الكبيرة  
Ailes de l'os sphénoïde (grandes)
- 102 — Alae nasi اجنحة الانف = خنابتا الانف (الجامعة السورية)  
Ailes du nez
- 103 — Alae parva جنبيحات العظم الوتدي (الجامعة السورية)  
Ailes de l'os sphénoïde (petites)
- 104 — Alar membrane غشاء جناحي (علوم) Membrane d'aile
- 105 — Alary muscles عضلات جناحية او مجنحة (علوم) Muscles d'aile
- 106 — Alate ou alated مجنح Ailé
- 107 — Alauda قبرة قنبرة (ش) Alouette, alauda  
من رتبة الجوائم المخروطية المناقير (ش)
- 108 — Alaudidae قبريات (ش) Alaudidés
- 109 — Albatros قطرس = بطرسي (ش) Albatros  
الصخاب (علوم) جنس طير بحرية قوية من كفيات القدم (ش)
- 110 — Albinism حبة = اغراب (ش) Albinisme  
اشقرار اللون (علوم) حؤولة مفاجئة تحصل في النبات والحيوان (ش)
- 111 — Albino أحسب = مغرب (ش) Albinos  
أبيض = أشقر (علوم)
- 112 — Albugineae بيضاء (علوم) Albuginés  
توصف بها الاغشية التي تمتاز بالبياض (لاروس)  
(ومنها فصيلة albuginacés وهو نوع من الفطر التي مثل الشقران الابيض)
- 113 — Albuminimeter مقياس الزلال Albuminimètre
- 114 — Alces الالق (حيوان من المجترات) (علوم) Alces, élan
- 115 — Alcedo قرلى Alcedo (martin-pêcheur)
- 116 — Alcedinidae قرليات = قاونديات (ش) Alcédinidés  
فصيلة من الطيور الجوائم الملتصقات الاصابع (ش)
- 117 — Alcides سوسة Alcides
- 118 — Alestes الراي - الصبر (سمك) (علوم) Aleste
- 119 — Aliform جناحي الشكل (علوم) Ailé

- 120 — Alkaline gland (غدة قلووية (علوم)  
Glande alcaline
- 121 — Allele صبغيات مضادة الصفات  
Allèle (gène alléломорفه)
- 122 — Alligator تمساح  
Alligator  
( نوع يوجد فى نهر الميسيسيبي بأمريكا )  
(لاروس)
- 123 — Allolobophora دورودة الارض  
Allolobophora (اللولوبوفرا (علوم)
- 124 — Allometry قياس مقارن (علوم)  
Allométrie
- 125 — Altitudinal migration هجرة الى المرتفعات (علوم)  
Migration aux hautes altitudes
- 126 — Alula الفص القاعدي للجناح (علوم)  
Alule, aile bâtarde
- 127 — Alveolar abscess خراج سنخي  
Abscess alvéolaire
- 128 — Alveolar arch قوس دردي (علوم)  
Arc alvéolaire
- 129 — Alveolar artery شريان سنخي (علوم)  
Artère alvéolaire
- 130 — Alveolar gland غدة سنخية او حويصلية (علوم)  
Glande alvéolaire
- 131 — Alveolar vein وريد سنخي (علوم)  
Veine alvéolaire
- 132 — Alvifluxus اسهال معوي (تدفق معوي)  
Flux alvin = diarrhée
- 133 — Alvine معوي  
Alvin
- 134 — Ambulacrum الجهاز القدي في الشوكيات (علوم)  
Ambulacre ou podium
- 135 — Ambulatory leg رجل مثنى  
Patte ambulatoire  
( تقابل الارجل الفكية والارجل البيوض )
- 136 — Ametabola عديم التطور (علوم)  
Amétabole  
( توصف بها الحشرات التى لا تطرا عليها الا  
تغيرات خفيفة فى مظاهرها الخارجية )  
(لاروس)
- 137 — Amniota الرهليات - الحيوانات ذوات الرهل (علوم)  
Amniotes ou amniens
- 138 — Amniotic سلوي - نخطي  
Amniotique
- 139 — Amniotic cavity تجويف سلوي او رهني  
Cavité amniotique
- 140 — Amorphism حالة عدم تحدد الشكل (علوم)  
Amorphisme
- 141 — Amorphous عديم الشكل - غير متبلر  
Amorphe
- 142 — Amphiaster نجم مزدوج (فى انقسام الخلية) (علوم)  
Amphiaster ou diaster
- 143 — Amphicoelus مقعر الوجهين (علوم)  
Amphicoele, amphicoelien
- 144 — Amphimixis خلط ثنائي = اخصاب (مؤ)  
Amphimixie  
اتحاد الحيوان المنوي بالبويضة (علوم)
- 145 — Amphipneust متنفس خياشيم ورثات (علوم)  
Amphipneuste  
( اي حيوانات تنفس بواسطة الخياشيم  
والرثات )
- 146 — Amphipneustic system جهاز تنفسي له فتحات تنفسية فى الحلقتين  
Système amphipneustique  
الصدرية والبطنية (علوم)
- 147 — Amphipoda مزدوجات الارجل (من القشريات) (ش)  
Amphipodes
- 148 — Amphistoma ذات الفمين (علوم)  
Amphistome  
هي دودة مفلطحة تعيش فى الكبد والكرش لدى  
نديات مثل البقرات (لاروس)

- 149 — Amphophilus حمضي وقلوي الصبغة  
Amphophile
- 150 — Ampulla of duodenum  
انبوبة العفج (علوم) اوجابة فاتر (الجامعة السورية)  
Ampoule de Vater
- 151 — Amputation بتر  
Amputation
- 152 — Amyotrophie ضمور العضلات (علوم)  
Amyotrophie
- 153 — Anabiosis العودة للحياة  
Anabiose
- 154 — Anacanthous ملساء (سمكة من العظميات المساوات)  
Anacanthinien
- 155 — Analogous tissues انسجة متماثلة  
Tissus analogues
- 156 — Anamnia, anamniota لارهيات (م)  
Anamniés, anamniotes, anamniens  
وهي حيوانات عديمة الامنيوم (علوم) او  
الكيس الجنيني (ا)
- 157 — Anas بط (علوم)  
Anas, canard
- 158 — Anatidae وزيات (علوم)  
Anatidés بطيات (ش)  
فصيلة البط من رتبة كفيات القدم وصفحيات  
المناقير تشمل البط والاوز والشم وغيرها (ش)
- 159 — Anatropus بيضة مقلوبة او منعكسة  
Anatrope  
( تكون البيضة كأنها انقلبت على السر (ش)
- 160 — Anchovy بلم (ش) صير (الجامعة السورية)  
Anchois (engraulis)  
( الواحدة بلمة وهو جنس سمك صفار من  
فصيلة الصابوغيات (ش)
- 161 — Ancipital, ancipitous ذو رأسين  
Ancipité
- 162 — Andrena نحل (علوم) نحل الرمال  
Andrène, abeille des sables
- 163 — Androconia حراشيف عطرية (علوم)  
Androconies
- 164 — Aneurin انورين (علوم)  
Aneurine, vitamine B فيتامين ب
- 165 — Angina ذبحة - خناق  
Angine  
وهو التهاب يحصل في غشاء حلق الدواجن  
وحناجرهما (ش)
- 166 — Anguilliform ثعباني الشكل (علوم)  
Anguiforme
- 167 — Angular artery شريان زاو (علوم)  
Artère angulaire
- 168 — Angular bone عظم زاو (علوم)  
Os angulaire
- 169 — Animal's background بيئة الحيوان (علوم)  
Milieu animal
- 170 — Animal behavior سلوك الحيوان  
Comportement animal
- 171 — Animal psychology سيكولوجيا الحيوان  
Psychologie animale
- 172 — Animalism بهيمية  
Animalism
- 173 — Anisochromic غير متساوي اللون  
Anisochrome
- 174 — Anisodont مختلف الاسنان  
Anisodonte  
( توصف به الثدييات ذات الاسنان المختلفة )  
(لاروس)
- 175 — Anisoptera الرعاشات غير متساوية الاجنحة (علوم)  
Anisoptères
- 176 — Annular plexus ضفيرة حلقية  
Plexus annulaire
- 177 — Annuli fibrosi تليف حلقي (علوم)  
Fibrose annulaire
- 178 — Annulus femoralis حلقة فخذية  
Anneau fémoral
- 179 — Annulus inguinalis حلقة اربية  
Anneau inguinal
- 180 — Anodonta محار الماء العذب (علوم)  
Anodonte
- 181 — Anomalous musculus عضلة شاذة  
Muscle anormal

- 182 — Anophtalmus (الامقلة (علوم)  
Anophtalme
- 183 — Anarganic لا تعضي  
Anorganique, inorganique, fonctionnel
- 184 — Anosmia الخشم - فقدان حاسة الشم  
Anosmie
- 185 — Anostraca عديم الدرقة (علوم)  
Anostracé
- 186 — Anotus فاقد الاذنين  
Anote
- 187 — Anourous ابتر (ش) عديم الذنب  
Anoure
- ( كالضفادع والعلاجيم )  
( بتروات (ش) )  
(anoures
- 188 — Ans اذن - عروة  
Anse
- 189 — Ant-catcher (ant-thrush) آكلة النمل  
Fourmilier  
( جنس من الثدييات تعيش بأكل النمل )
- 190 — Ant-cow ارقه = حشرة المن (ش)  
Puceron
- 191 — Ant-eggs (ants' eggs) بيظ - مازن  
Œufs de fourmis
- 192 — Ant-fly نملة مجنحة  
Fourmi ailée
- 193 — Ant (harvesting ...) نملة حصادة = جفلة = جفلة  
Fourmi moissonneuse (atta barbata ou  
scrutor)
- 194 — Ant-hill منملة = قرية النمل  
Fourmilière
- 195 — Ant (honey ...) نملة عسالة  
Fourmi à miel (اسد النمل (علوم)
- 196 — Ant-lion ليث عفرين = ام عوف = ام قيس (ش)  
Fourmi-lion (myrméléon, palpare)  
وهي حشرة تفترس يرقاتها النمل (لاروس)
- 197 — Ant (mason ...) نملة بناء  
Fourmi maçonne

- 198 — Ant (market-gardening ...) نملة فطرية  
Fourmi champignoniste (fourmi à pa-  
rasol)
- 199 — Ant (slave ...) نملة استعبادية  
Fourmi esclavagiste
- 200 — Ant (visiting ...) نملة زائرة  
Fourmi de visite  
( نملة توجد في الدوائر الاستوائية الانتقالية  
تفزو المنازل في جماعات لاكل الفيران  
والحشرات (لاروس)
- 201 — Ant (winged ...) رامسة  
Fourmi ailée
- 202 — Ant (white ...) نملة بيضاء ( اسم يطلق على  
Fourmi blanche عمال وجنود الارضة )
- 203 — Ant (wood ...) or red ant نملة حمراء - سمسة (المخصص ج 8 ص 119) (ش)  
1) Fourmi rouge (myrmyca rubra)  
2) Fourmi fauve (formica rufa)  
نملة كلفاء (ش)
- 204 — Anthelix وثره الاذن  
Anthélix
- 205 — Anthozoa الحيوانات الزهرية - الشعاعية  
Anthozoaires  
( حيوانات بحرية تعيش في الاعماق )
- 206 — Anthropoids القرود الشبيهة بالانسان  
Anthropoïdes ou anthropomorphes
- 207 — Anthropomorphous شبيه بالانسان  
Anthropomorphe
- 208 — Anthropophagous آكل لحم البشر  
Anthropophage
- 209 — Antibrachial متعلق بالساعد  
Antibrachial
- 210 — Antibrachium الساعد  
Avant-bras
- 211 — Antimere احدى قطع الجسم المتشابهة  
Antimère
- 212 — Antiputrid ضد التدعص (الجامعة السورية)  
Antiputride مضادة للمفونة



- 213 — Antiseptic مطهر  
Antiseptique
- 214 — Antispasmodic مضاد للتقلصات او التشنج  
Antispasmodique
- 215 — Antispactic مضاد للتقلصات  
Antispastique ou antispasmodique  
بادزهر - ضم السم (الجامعة السورية)
- 216 — Antitonic مادة مضادة للسم  
Antitoxique, antidote, contre-poison
- 217 — Antitoxin ضد الذيفان (الجامعة السورية)  
Antitoxine
- 218 — Antitragus عمود الاذن  
Antitragus  
مقابل الوتدة (الجامعة السورية)
- 219 — Antizymic مضاد للاختمار  
Antizymique
- 220 — Antlers قرون (ايل الخ) (علوم)  
Andouillers (d'un cerf, etc.)
- 221 — Antral جيبى  
Antral
- 222 — Antrum جيب (اسم يطلق على بعض تجويفات الجسم) (لاروس)  
Antre
- 223 — Antrum cardiacum جيب قلبي (علوم)  
Antre cardiaque
- 224 — Antrum ethmoidal جيب مصفوي (علوم)  
Antre ethmoïdal
- 225 — Antrum pylori جيب بوابي (علوم)  
Antre pylorique  
( وهو جيب المعدة )
- 226 — Anuria زرام (الجامعة السورية)  
Anurie  
الخباس
- 227 — Aortic arch قوس ابهري (مؤ)  
Arc aortique  
قوس اورطي - قوس وتيني (الجامعة السورية)
- 228 — Aortic bulb انتفخاخ ابهري اورطي  
Bulbe aortique
- 229 — Aortic cartilage غضروف اورطي (علوم)  
Cartilage aortique
- 230 — Aortic valve صماو اورطي (علوم)  
Valvule aortique
- 231 — Aortitis التهاب الاورطي (علوم)  
Aortite التهاب الوتين (الجامعة السورية)
- 232 — Ape قرد (علوم)  
Singe
- 233 — Ape (barbary) قرد عديم الذيل ( يعيش فى افريقيا الشمالية وجبل طارق (لاروس)  
Magot
- 234 — Apes (higher ...) رئيسيات = مقدمات (ش)  
Primates, simiides  
رتبة من الثدييات وفيها القرديات (ش)
- 235 — Ape (sea ...) ثعلب بحري  
Renard marin
- 236 — Apepsia عسر الهضم (علوم)  
Aepsie
- 237 — Aperient ملين  
Laxatif
- 238 — Aphaniptera فصيلة البراغيث مختفية الاجنحة (علوم)  
Aphaniptères  
لا جناحية = عديمات الاجنحة (ش)
- 239 — Apical راسي = قمى  
Apical
- 240 — Apicula رأس حاد صغير  
Apicule
- 241 — Apiculous ذو شوكة  
Apiculé
- 242 — Apidae نحليات (ش)  
Apidés
- 243 — Apivorous آكل او مبدد النحل  
Apivore
- 243 bis — Apnea (or apnoea) عدم او صعوبة التنفس (علوم)  
Apnée  
انقطاع النفس = وقوف التنفس (الجامعة السورية)
- 244 — Apneumia انعدام الرئتين (علوم)  
Apneumie

- 245 — Apneustic (علوم) عديم او صعب التنفس (علوم)  
Apneustique  
(توصف به الحشرات التي ليس لها خياشيم  
او قصبات للتنفس) (لاروس)
- 246 — Apneustic respiratory system  
جهاز تنفسي عديم الفتحات (علوم)  
Système respiratoire apneustique
- 247 — Apoda  
قطعاوات (علوم) عديمة الارجل (ش)  
Apodes ou gymnophiones  
او الزعانف انعدام الاقدام (علوم)
- 248 — Apodia (ش) رتبة من الضفديعيات (ش)  
Apodie
- 249 — Apogamy (علوم) تكاثر غير جنسي (علوم)  
Apogamie (ش) فقد الالتاح او التناسل (ش)  
وهو حصول حي جديد دون تلاقح الامشاج (ش)
- 250 — Apophysis (علوم) غدة صنوبرية (علوم)  
Apophyse
- 251 — Appendicular artery  
شريان طرفي (علوم)  
Artère appendiculaire
- 252 — Appendicular skeleton  
هيكل طرفي (عالق) (علوم)  
Squelette appendiculaire
- 253 — Appendicular vein (علوم) وريد زائدي (علوم)  
Veine appendiculaire
- 254 — Applied entomology  
علم الحشرات التطبيقي  
Entomologie appliquée
- 255 — Applied factors (علوم) عوامل تطبيقية  
Facteurs appliqués
- 256 — Aproctia (علوم) انسداد الشرج  
Aproctie ou aproctose
- 257 — Apteris  
عديم الريش = عديم الاجنحة (علوم)  
Aptères
- 258 — Apterous (علوم) عديم الاجنحة  
Aptère
- 259 — Apterygates (علوم) عديم الاجنحة (علوم)  
Aptérygidés
- 260 — Apterygotae (علوم) عديم الاجنحة (علوم)  
Aptérygotes
- 261 — Apyrene sperm  
حيوان متوى بدون نواة (علوم)  
Sperme apyrène
- 262 — Aquatic larva (علوم) يرقة مائية (علوم)  
Larve aquatique
- 263 — Aquatic nymph (علوم) حورية مائية (علوم)  
Nympe aquatique
- 264 — Aqueduct of Fallopius (علوم) قناة فالوب  
Aqueduc de Fallope
- 265 — Aqueduct of Sylvius (علوم) قناة سلفيوس  
Aqueduc de Sylvius
- 266 — Aquiferous (علوم) جهاز مائي (علوم)  
Aquifère
- 267 — Aquila عقاب  
Aigle  
جنس طيور من رتبة الكواسر وفصيلة  
الصقريات (ش)
- 268 — Arachnitis (علوم) التهاب الغشاء العنكبوتي  
Arachnitis ou arachnoidité
- 269 — Arachnoid (علوم) عنكبوتي = شعبي  
Arachnoïde  
(نسبة الى الشعوة وهو بيت العنكبوت) (علوم)
- 270 — Arachnoid canal (علوم) قناة عنكبوتية (علوم)  
Canal arachnoïde
- 271 — Arachnoid cavity (علوم) تجويف عنكبوتي (علوم)  
Cavité arachnoïde
- 272 — Arachnoid fluid (علوم) سائل عنكبوتي  
Fluide arachnoïde
- 273 — Arachnoid layer (علوم) طبقة عنكبوتية (علوم)  
Couche arachnoïde
- 274 — Arachnoid membrane (علوم) غشاء عنكبوتي (علوم)  
Membrane arachnoïde
- 275 — Arachnoid space (علوم) فراغ عنكبوتي (علوم)  
Espace arachnoïde
- 276 — Arachnoidal (علوم) عنكبوتي (علوم)  
Arachnoïdien
- 277 — Araneae tela (علوم) نسيج العنكبوت  
Toile d'araignée
- 278 — Arboreous (علوم) شجري (علوم)  
Arboré

- 279 — Arch (aortic) قوس أورطي أو أبهري  
Arc aortique
- 280 — Arch (crural) قوس فخذي  
Arc crural
- 281 — Arch (haemal) قوس دموي  
Arc haemal ou hémal
- 282 — Arch neural قوس عصبي  
Arc neural
- 283 — Archebiosis النشوء الذاتي (علوم)  
Archébiose
- 284 — Archencephalon المخ البدائي (علوم)  
Archencéphale
- 285 — Archenteron المعى الأول (علوم)  
Archentéron, archentère, enteron, gastrocaele
- 286 — Archetype نموذج أصلي = شكل أساسي (علوم)  
Archétype
- 287 — Arcifera حاملة القوس (علوم)  
Arcifère
- 288 — Arciform قوسي الشكل (علوم)  
Arciforme
- 289 — Arcuate مقوس  
Arqué
- 290 — Arcuate artery شريان مقوس  
Artère arquée
- 291 — Ardeola ibis أبو قردان  
Ardeola ibis  
( طائر أبيض من رتبة طوال الساق يأكل الحشرات ) (ش)
- 292 — Area acoustica باحة سمعية (علوم)  
Zone acoustique
- 293 — Area opaca منطقة عتمة (علوم)  
Zone opaque
- 294 — Area pellucida منطقة شافة أو شفافة (علوم)  
Zone pellucide, transparente
- 295 — Area vasculosa بقعة أو منطقة وعائية (علوم)  
Zone vasculaire ou vasculaire
- 296 — Area vitellina منطقة محية (علوم)  
Zone vitelline
- 297 — Arena رقبلة = مجتلد (علوم)  
Arène
- 298 — Arenaceous رملي (علوم)  
Arénacé, arénifère, sablonneux
- 299 — Areola فرجة = لمعة = هالة = خلية (علوم)  
Aréole
- 300 — Areola of nipple هالة الحلمة  
Aréole du mamelon
- 301 — Argas قراد (علوم)  
Argas  
برام = أرغاس (ش)  
جنس قراد من فصيلة الطلحيات يركب الطيور الدواجن (ش)
- 302 — Argas persicus قراد الطيور (علوم)  
Argas persicus  
قرداد يقع على الجمل وحتى على الإنسان ويثير إذا وقع على الدواجن مرضاً قاتلاً وربما نقل بعض الحميات الرجعية لدى الإنسان (لاروس)
- 303 — Argasidae طلحيات  
Isiodidés  
طلح = لبود  
( وهو جنس من القراد ) (isiode)
- 304 — Arista شوكة (علوم)  
Arête  
زائدة قرن الاستشعار (علوم)
- 305 — Aristole's lantern مصباح أرسطو (علوم)  
Lanterne d'Aristote  
أسنان حادة في فم قنفذ البحر
- 306 — Arm ذراع (علوم)  
Bras
- 307 — Armadillo (extinct giant) الدويرع العملاق (منقرض)  
Armadille géante (éteinte)
- 308 — Armadillo (fairy) دويرع سحائري  
Armadille féérique
- 309 — Armadillo (fleecy) دويرع صوفاني (علوم)  
Armadille floconneuse
- 310 — Armadillo (great) دويرع كبير (علوم)  
Grande armadille
- 311 — Armadillo (hairy) دويرع شعرائي (علوم)  
Armadille chevelue (ou poilue)

- 312 — Army-worm (علوم) دودة المعسكر  
Chenille de la leucanie  
الديدان المتجمعة (التجمهرة) (علوم)
- 313 — Arse (علوم) دبر = شرج (علوم)  
Cul, derrière
- 314 — Arsinoitherium (علوم) الارسنهيم (حيوان بائد)  
Arsinoithérium  
وهو حيوان ثديي غريب عثر عليه في الفيوم  
بمصر خلال العصر الاوليغوسى وهو الحقة  
الثانية من الدور الجيولوجي الثالث ومدته  
خمسة عشر مليون سنة (لاروس)
- 315 — Arterial capillary (علوم) شعيرة شريانية  
Capillaire artériel
- 316 — Arterial system (علوم) مجموع شرياني  
Système artériel
- 317 — Arteriola (علوم) شريين  
Artérole (علوم) شريان صغير
- 318 — Arteriology (علوم) علم الشرايين  
Artériologie
- 319 — Arteriosclerosis (علوم) تصلب الشرايين  
Artériosclérose
- 320 — Arteriovenous (علوم) شريانوريدي  
Artérioveineux
- 321 — Arteritis (علوم) التهاب الشرايين  
Artérite
- 322 — Arthritis (علوم) التهاب المفاصل (الجامعة السورية)  
Arthrite (rhumatisme)  
تقرس = رثية = داء المفاصل (علوم)
- 323 — Arthrobranchiae (علوم) خياشيم او غلاصم مفصليّة  
Arthrobranchie
- 324 — Arthrology (علوم) علم المفاصل  
Arthrologie
- 325 — Arthropoda (علوم) مفصليات  
Arthropodes  
شعبة من الحيوان تشمل طوائف الحشرات  
وكثيرات الارجل والعنكبوتيات والقشريات (ش)
- 326 — Articular (علوم) مفصلي  
Articulaire
- 327 — Articular capsule (علوم) محفظة مفصليّة  
Capsule articulaire
- 328 — Articular membrane (علوم) غشاء مفصلي  
Membrane articulaire
- 329 — Articulata (علوم) مفصليات  
Articulés
- 330 — Articulated (علوم) مفصل  
Articulé
- 331 — Articulation (علوم) تمفصل = اتصال مفصلي (علوم)  
Articulation
- 332 — Artiodactylae (علوم) زوجيات الاصابع  
Artiodactyles  
مزدوجات الاصابع (ش) او الحافر (علوم)  
رتبة من اللبونات فيها المجترات والجسيئات  
اي صفيقات الجلود Parsius (ش)
- 333 — Arytenoid (علوم) طرجهالي  
Aryténoïde
- 334 — Arytenoid cartilage (علوم) غضروف طرجهالي  
Cartilage aryténoïde
- 335 — Ascarida (علوم) صفر = ثعبان البطن  
Ascaride, ascaris  
جنس دود طفيلية من رتبة الديدان  
السلكيات (ش)
- 336 — Ascending aorte (علوم) اورطي صاعد  
Aorte montante
- 337 — Ascidians (علوم) زقاق البحر  
Ascidia ou ascidié
- 338 — Ascidiata (ascidiform) (علوم) زقي الشكل  
Ascidié, ascidiforme
- 339 — Asilidae (علوم) عائلة الذباب السارق  
Asilidés (ش) عنتريات  
فصيلة العنتر وهي ذباب من ذوات الجناحين  
(ش)
- 340 — Asp (egyptian cobra) (علوم) صل  
Serpent à lunettes  
(aspic de Cléopâtre ou d'Egypte)  
ناشر = بزاقة (ش)
- 341 — Aspidobranchial (علوم) درع الخياشيم  
Aspidobranche

- 342 — Aspidiocephalous (علوم) مدرع الرأس  
Aspidiocéphale
- 343 — Aspidiophorous (علوم) مدرع الجسم  
Aspidophore
- 344 — Aspidiotus (pernicious)  
حشرة قشرية حمراء خبيثة (علوم)  
Aspidiotus perniciosus  
(cochenille)  
قرمزية خبيثة (ش)
- 345 — Association cyst  
كيس (حوصلة) الاقتران  
Kyste d'association
- 346 — Association neurón  
عصبون موصل أو خلية عصبية موصلة (علوم)  
Neuron d'association
- 347 — Asthenopia  
حسر (الجامعة السورية) ضعف البصر (علوم)  
Asthénopie
- 348 — Asthenia (عصبي)  
Asthénie
- 349 — Asthma (علوم) ربو - بهر  
Asthme
- 350 — Astomous (علوم) عديم الفم  
Astome
- 351 — Astragalus (علوم) قنزعي = عظم الكعب (علوم)  
Astragalus  
اسطراغالوس (المفردات عن الشهابي)  
جنس الكثيراء والقتاد والعنزروت وغيرها من  
فصيلة القرنيات الفراشية (ش)
- 352 — Astringency (علوم) قبض - انكماش  
Astringence
- 353 — Astringent  
عفص (الجامعة السورية) قابض (علوم)  
Astringent  
(عكس ملين laxatif)
- 354 — Astrocyte (علوم) خلية نجمية  
Astrocyte, cellule en araignée  
وهي خلية المادة الزرقاء في الجهاز العصبي  
(لاروس)
- 355 — Atavism (علوم) مشابهة الاجداد (علوم)  
Atavisme (الجامعة السورية)  
تأسل وهي نزعة الاحياء الى الرجوع الى الاصل الذي  
ابتعدت عنه الانسال السابقة (ش)
- 356 — Athletic (علوم) عضلي = قوي  
Athlétique
- 357 — Athelia (علوم) انعدام الحلمات الثدييه  
Athélie
- 358 — Atlas vertebra of frog  
فهقة الضفدع (علوم)  
Vertèbre atlas de la grenouille
- 359 — Atoll (علوم) اتول  
Atoll (îlot coranien)  
( جزيرة مرجانية )
- 360 — Atonia (الجامعة السورية) وهن  
Atonie
- 361 — Atresia (علوم) انسداد الفتحات  
Atrésie
- 362 — Atresic (علوم) مسدود - غير مثقوب  
Atrésie
- 363 — Atria (القلب) (علوم) الاذينتتان  
Orifices de l'oreillette (cœur)
- 364 — Atrial cavity (علوم) تجويف اذيني  
Cavité de l'oreillette ( او بهوي )
- 365 — Atrial wall (علوم) جدار اذيني  
Paroi de l'oreillette  
( جدار ردهي )
- 366 — Atrichosis (علوم) صلعة  
Atrichie
- 367 — Atrioventricular (علوم) اذيني بطيني  
Atrio-ventriculaire, nodal
- 368 — Atrium (left) (علوم) اذين ايسر  
Oreillette gauche
- Atrium (right) (علوم) اذين ايمن  
Oreillette droite
- 369 — Atrophia (علوم) ضمور  
Atrophie
- 370 — Atrophic, atrophied (علوم) ضامر  
Atrophie
- 371 — Atropoderma (علوم) ضمور الجلد  
Atropodermie  
ضمور الادمة (الجامعة السورية)
- 372 — Atypic, atypical (علوم) غير مثالي = غير منتظم  
Atypique

- 373 — Auditory artery شريان سمعي  
Artère auditive
- 374 — Auditory canal قناة السمع (علوم)  
Conduit auditif
- 375 — Auricular artery شريان اذيني (علوم)  
Artère auriculaire  
وهو شريان كفاف او صوان الاذن والقناة السمعية (لاروس)
- 376 — Auricular appendices زوائد سمعية (علوم)  
Appendices auriculaires
- 377 — Auriculo-ventricular اذيني بطيني  
Auriculo-ventriculaire اذيني بطيني (علوم)
- 378 — Auriculo-ventricular opening فتحة اذيني بطينية (علوم)  
Orifice auriculo-ventriculaire
- 379 — Auriculo-ventricular valve صمام اذيني بطيني (علوم)  
Valvule auriculo-ventriculaire
- 380 — Auricularia اذينية (نوع من اليرقانات)  
Auricularia  
توجد في حيوانات البحر (علوم)
- 381 — Australopithecus قرد استراليا (علوم)  
Australopithèque  
محجرات توجد في افريقيا الجنوبية لقروء تشبه الانسان (لاروس)
- 382 — Autecology علم البيئة الذاتي (علوم)  
Autécologie
- 383 — Autoclave مطهرة = موصد (س)  
Autoclave  
مرجل محكم السد تحصل فيه بضغط البخار الداخلي حرارة تزيد على مئة درجة وهو يستعمل في تطهير الاشياء وتعقيمها (ش)
- 384 — Antogenesis التكاثر الذاتي (علوم)  
Autogénie
- 385 — Autonomic ganglion عقدة عصبية ذاتية  
Ganglion autonome
- 386 — Autonomic neuron عصبون ذاتي (علوم)  
Neurone autonome
- 387 — Autotomy بتر ذاتي (علوم)  
Autotomie  
جدع واسع (الجامعة السورية)  
وتطلق على قدرة الحيوان والمفصليات (علوم)
- 388 — Autotrophism اغتذاء ذاتي  
Autotrophie  
( يكون الكائن غذاء بنفسه ) (علوم)
- 389 — Aviary مطيرة = بيت الطيور  
Volière  
القفص الكبير او كل محبس تربى فيه الطير (ش)
- 390 — Axial filament خيط محوري  
Filament axial
- 391 — Axial line خط محوري  
Ligne axiale
- 392 — Axial skeleton هيكل محوري (علوم مؤ)  
Squelette axial
- 393 — Axillary artery شريان ابطي (علوم)  
Artère axillaire
- 394 — Axis cell خلية محورية (علوم)  
Cellule axiale
- 395 — Axis of polarity محور قطبي (علوم)  
Axe de polarité
- 396 — Axis vertebra فقرة المحور او محورية (علوم)  
Vertèbre de l'axe
- 397 — Axoplasm بلازما محورية (علوم)  
Axoplasma
- 398 — Azoospermia نقص الحيوانات المنوية (علوم)  
Azoospermie

## - B -

- 399 — Babesia بايزيا :  
Babesioïdés  
جنس من الالوى يتطفل على كريات الدم الحمراء (علوم)  
نسبة الى العالم بايز ( 1854 - 1936 م )
- 400 — Badger عناق الارض (علوم)  
Blaireau
- 401 — Bagrus سمك البياض (علوم)  
Bagre

- 402 — Bagworm maths فراشات ذات يرقات كيسية (علوم)  
Papillons lépidoptères  
فراشات حرشفيات الأجنحة (ش)
- 403 — Balaena بال  
Baleine  
جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة الحيتان (ش)
- 404 — Balanoglossus بلانو جالوسس (علوم)  
Balanoglosse  
حيوان بحري يعيش في السواحل الرملية
- 405 — Baleen (whalebone) عظم الحوت (او البال)  
Fanon de baleine  
صفائح قرنية متصلة بالفك العلوي في الحيتان الحقيقية أو جنس البال (علوم)
- 406 — Ball-socket (or ball-cup) joint مفصل كروي حقي (علوم)  
Joint cuvette-rotule
- 407 — Band (moderator) الرباط المنظم (علوم)  
Lien modérateur
- 408 — Bandy-leg رجل مقوسة (علوم)  
Jambe arquée
- 409 — Barbados leg داء الفيل  
Eléphantiasis
- 410 — Barbel ليف اللمس (في جانبي فم بعض الأسماك)  
Barbillon de poisson
- 411 — Barbus (bynni) سمك بني  
Barbus, barbeau, barbot  
بريبس (م)  
جنس سمك من فصيلة الشبوطيات شائع في انهار الشام (ش)
- 412 — Bark beetles خنافس القلف (علوم)  
1) Bostriches ذات السببية (ش)  
جنس حشرات من مفصليات الأجنحة تفتك بالخشب  
2) Scolytes قسوع  
(جميع قنوع وهي حشرة من الفصيلة القنعية ورتبة مضمضات الأجنحة (ش))
- 413 — Barnacle, bernacle اوز قطبي = اوز بحري  
Barnache, bernacle (oie marine)
- 414 — Bartholin's gland غدة بارتولين  
Glande de Bartholin  
(توجد في الفشاء المخاطي للشفرين) (علوم)
- 415 — Bas-fond ثعبر المثانة البولية  
Bas-fond de la vessie
- 416 — Basial قاعدي (علوم)  
Basial
- 417 — Basilar قاعدي (علوم) يكون قاعدة أو ينتمي الى قاعدة  
Basilaire
- 418 — Basilar artery شريان قاعدي  
Artère basilaire
- 419 — Basipodite قطعة قاعدية (في زائدة القشريات) (علوم)  
Basipodite قدم قاعدية (علوم)
- 420 — Basophile كرية قاعدية (علوم)  
Basophile
- 421 — Basophile cells الخلايا المستعمدة (علوم)  
Cellules basophiles
- 422 — Bastard wing جناح نقلي (علوم)  
Alule
- 423 — Batrachia ضفدييات او برمائيات (ش)  
Batraciens ou amphibiens
- 424 — Bear دب (جنس ثدييات لواحم) (ش)  
Ours
- 425 — Bear (grizzly) الدب الاسمر  
Ours gris (d'Amérique)  
(Ours grizzly)
- 426 — Beard لحية  
Barbe
- 427 — Beaver قندس = باوستر (ش)  
Castor.  
(كلب الماء)
- 428 — Belostoma nilotica بق الماء الكبير (علوم)  
Belostome grande
- 429 — Benthos حيوانات القاع  
Benthos
- 430 — Biceps ذو رأسين (علوم)  
Biceps

- 431 — Biceps femoris  
ذات الرأسين الفخذية (علوم)  
Biceps du fémur
- 432 — Bicuspid valve  
دسام او صمام ذو شرافتين  
Valvule bicuspidée
- 433 — Bilateral symmetry  
تناظر جانبي (علوم)  
Symétrie bilatérale
- 434 — Bile canaliculi  
قنوات صفراوية (علوم)  
Canalicules biliaires
- 435 — Biliary  
صفراوي  
Biliaire
- 436 — Bilirubin  
احمر الصفراء (علوم)  
ياقوتين الصفراء (الجامعة السورية)  
Bilirubine
- 437 — Biliverdin  
بيافردين = اخضر الصفراء (علوم)  
Biliverdine
- 438 — Binary fission  
انشطار (ا)  
Fission binaire  
انقسام ثنائي (م)
- 439 — Biologist  
احيائي = عالم احياي (ش)  
Biologiste
- 440 — Biology  
علم الاحياء (معق)  
Biologie
- 441 — Bioluminescence  
وحدة كائنة حية في منطقة  
Bioluminescence
- 442 — Biometry  
قياس الحياة (لدى الكائن الحي)  
Biométrie  
وهو قسم البيولوجية اي علم الحياة الذي  
تطبق فيه على الكائنات الحية اساليب الاحصاء  
وصيغ حساب الاحتماليات (ش)
- 443 — Biotaxy  
ترتيب الكائنات الحية  
Biotaxie  
(taxonomie)  
( او المتحجرة وهو قسم من علم الاحياء )
- 444 — Bipectinate  
مشطي مضاعف (علوم)  
Bipectiné  
وصف يطلق على زبانيات الحشرات المزدانة في  
جانبيها بصف من الزوائد الثانوية في شكل  
مشط (لاروس)
- 445 — Biped  
ذو قدمين  
Bipède
- 446 — Bipenniform  
ريشة ثنائية المحور  
Bipène
- 447 — Bipinnate  
مضاعف الزوائد  
Bipinné  
( اي جسم له صفان من الزوائد متقابلان )  
(لاروس)
- 448 — Bipolar nerve-cell  
خلية عصبية ذات قطبين  
Cellule nerveuse bipolaire
- 449 — Birth-mark  
وحمة المولود  
Envie, tache de naissance, naevus
- 450 — Blastocoel  
تجويف البلاستولة  
Blastocoele  
(تجويف اولي) (علوم)  
(blastula)
- 451 — Blastoderm  
ادمة الجرثومة  
Blastoderme  
( طبقة مضية )  
Blastodermic vesicle  
حويصة بلاستودرمي (علوم)  
Vésicule blastodermique
- 453 — Blastogenesis  
تكاثر جرثومي (علوم)  
Blastogenèse
- 454 — Blastomere  
فلجة - فاجة اولية (علوم)  
Blastomère  
وهي الخلية الاولى المتولدة عن الببيضة  
الملقوحة (لاروس)
- 455 — Blastopore  
ثقب اولي (علوم) (او مضفي)  
Blastopore
- 456 — Blastosphere  
كرة الجرثومة (علوم)  
Blastosphère
- 457 — Blastozoid  
الهيدر الجرثومي (علوم)  
Blastozoïde
- 458 — Blastula  
بلاستولة = مفلجة - كرة الجرثومة (علوم)  
Blastula
- 459 — Bleeding  
نزيف  
Saignée, écoulement de sang
- 460 — Blepharoplast  
بلفاروبلاست (علوم)  
Blépharoplaste  
صانعة السوط



- 461 — Blister-beetles خنافس خراقة (علوم)  
Cantharide
- ذراح = ذروح = ذريحة (ش)  
جنس حشرات من مفدمات الاجنحة (ش)
- 462 — Blue fly ذباب ازرق (علوم)  
Mouche bleue  
خومع (المخصص نقلا عن الشهابي)
- 463 — Bone-black فحم العظام  
Noir animal
- 464 — Bone-dust (... manure or ... meal) اسمره الفطام  
Engrais d'os (broyés)
- 465 — Bone-lamellae صفيحات عظمية (علوم)  
Lamelles osseuses
- 466 — Bone-tumour ورم عظمي (علوم)  
Tumeur osseuse
- 467 — Bony fishes اسماك عظمية  
Poissons pleins d'arêtes
- 468 — Book-louse or book-lice قمل الكتب (علوم)  
Psoque, pou de bois
- 469 — Bot-fly ذبابة التنف (علوم)  
نبر (ش)  
Cæstre, mouche des chevaux  
(æstrus equi)
- اجناس من الذباب الكبار لا تلسع ولا تضرر  
والضرر يحصل من يرقاناتها التي تسمى نفث  
various فنثف الفرس يعيش في معدته  
الخ (ش)
- 470 — Botryoid tissue نسيج عنقودي  
Tissu botryoïde
- 471 — Bovidae بقریات  
Bovidés  
( تشمل لدى بعض العلماء حتى الغنم والظباء )
- 472 — Bovine بقري  
Bovin
- 473 — Brach كلب الصيد  
Braque, chien de chasse
- 474 — Brachial artery شريان عضدي  
Artère brachiale
- 475 — Brachial plexus ضفيرة عضدية  
Plexus brachial
- 476 — Brachial nerve عصب عضدي  
Nerf brachial
- 477 — Brachiopoda قدميات او عضديات القدم  
Brachiopodes  
القدمذراعيات (علوم)  
عضديات الارجل (ش)
- 478 — Brachycephalous أصعل = قصير الرأس (ش)  
Brachycéphale
- 479 — Brachycerae الذباب قصير القرون (علوم)  
Brachycères قصار القرون (ش)  
وهي حشرات ذوات جناحين
- 480 — Brachydactyl قصير الاصابع (علوم)  
Brachydactyle ou brachydactile
- 481 — Brain-cap قلنسوة الجمجمة  
Calotte du crâne
- 482 — Brain (little) or cerebellum مخيخ  
Cervelet
- 483 — Brain-pan = cranium جمجمة  
Crâne, boîte crânienne
- 484 — Branchial artery شريان خيشومي (علوم)  
Artère branchial
- 485 — Branchial membrane غشاء غطائي خيشومي (علوم)  
Membrane branchiale
- 486 — Branchial clefts شقوق خيشومية او غلصمية (علوم)  
Fentes branchiales
- 487 — Branchiata خيشوميات  
Branchiates
- 488 — Branchiostegal membrane غطاء الخياشيم - الفلاصم  
Branchiostégite
- 489 — Branchiostegal rays اشعة غطائية (علوم)  
Rayons du branchiostège
- 490 — Branchiostegite غطاء الخياشيم او الفلاصم  
Branchiostégite
- 491 — Breeding-ground (or breeding-place) مكان الحضانة (ا) او التوالد (م)

- Lieu de reproduction (endroit fréquenté par certains animaux, oiseaux, poissons, à l'époque de la reproduction)
- 492 — Breeding-season فصل التوالد  
Saison de reproduction
- 493 — Breviped قصير القدم (علوم)  
Brévipède
- 494 — Brevipennate قصير الجناح  
Brévipenne
- 495 — Bronchia شعبيّة (علوم)  
Bronches قصبة (الجامعة السورية)
- 496 — Bronchiole شعبيّة (علوم)  
Bronchiole قصبيّة (الجامعة السورية)
- 497 — Brood حضنة (ش)  
Couvée de poussins  
Volée de pigeons  
Naissin (d'huîtres, de moules)  
وهي البيض الذي يحضنه الطائر الداجن
- 498 — Brood-hen محضنة  
Couveuse  
او مرخمة (ش) وهي آلة التفريخ
- 499 — Brunner's glands غدد برينر (علوم)  
Glandes de Brunner
- 500 — Bryozoa حزازيات حيوانية (علوم)  
Bryozoaires  
(حيوانات بحرية تعيش مجتمعة)
- 501 — Bubonic plague طاعون دملي (علوم)  
Peste bubonique, peste noire
- 502 — Buccal cavity تجويف الفم  
Cavité buccale
- 503 — Buccal cirrhi ذؤابات فمية  
Cirres, cires ou cirrhes buccaux
- 504 — Buccinator muscle عضلة فمية  
Muscle buccinateur  
(وهي تعمل على اطالة الفم عرضيا)
- 505 — Bucco-pharyngeal فمي بلعومي أو بلعومي فمي (علوم)  
Bucco-pharyngien
- 506 — Buck ايل اسمر أو آدم (ش)  
1) Daim (cervus dama)  
وهو حيوان مجتر من فصيلة الابلات (ش)  
2) Chevreuil (mâle) يحمور (ش)  
(capra ou cervus capreolus)  
(من فصيلة الياييل) (ش)  
3) Cerf (cervus) ايل (ش)
- 507 — Buck-horn قرن الابل  
Corne de cerf
- 508 — Buffalo جاموس  
Buffle
- 509 — Bufonidae علجوميات (ش)  
Bufonidés  
(العلجوم هو ضفدع الجبل)
- 510 — Bumble-bee طنانة (ش)  
Bourdon نحل زنان (علوم)  
تمتاز عن النحل بأنها زباء أي كثيرة الشعر اللامع (ش)
- 511 — Buthidae عقريّات = فصيلة العقارب  
Buthidés

## - C -

- 512 — Caddis fly ذباب الكاديس (علوم)  
Phrygane ذباب شعري الاجنحة (علوم)
- 513 — Caecal أعوري  
Caecal
- 514 — Caecum أعور (علوم)  
Caecum
- 515 — Calcaneum العقب (علوم)  
Calcanéum
- 516 — Calcaneus اعوجاج عقبي  
Calcanéen
- 517 — Calcar شوكة (علوم)  
Calcar, éperon
- 518 — Calculous خصوي  
Calculeux
- 519 — Calculus حصى المثانة  
Calcul (vésical)
- 520 — Calliphora كاليفورا (علوم)  
Calliphore  
ذبابة زرقاء تنمو يرقانتها في اللحم المنتنة (لاروس)

- 521 — Calvities صلع  
Calvitie
- 522 — Calyptra الريش يغطي ذنب الطائر  
Calyptra
- 523 — Camaeleon حرباء (جنس عطاء) (ش)  
Caméléon
- 524 — Camel جمل  
Chameau
- 525 — Camel (-she) ناقرة  
Chamelle
- 526 — Camel colt (young camel) فصيل  
Chamelon, chamelot
- 527 — Camel (arabian ...) or one-humped camel جمل عربي  
Dromadaire (chameau à une bosse)
- 528 — Camel (bactrian ...) or two-humped camel فالج  
Chameau à deux bosses  
( جمل ذو سنامين )
- 529 — Campodeiform larvae اليرقات المبسطة (علوم)  
Larves campodeiformes
- 530 — Canaliculi قنيات (علوم)  
Canalicules
- 531 — Canary كنار = طائر الكناريا  
Canari
- 532 — Canidae كلبيات (ش)  
Canidés
- فصيلة الكلاب من الثوآحم تشمل الكلب  
والذئب وابن آوى والثعلب (ش)
- 533 — Cannibal ١ سان يأكل لحوم البشر  
Cannibale, anthropophage
- 534 — Cankerworms ديدن نخرة  
Vers rongeurs (des plantes), chenilles  
اساريغ = سرفات (ش)
- 535 — Caprinae معزينة (فصيلة الماعز)  
Caprinés
- 536 — Carapace درع (علوم)  
Carapace
- 537 — Carder bees النحل الضفار  
Bourdon des mousses
- 538 — Cardiac ossicle عظيمة قلبية (علوم)  
Osselet ou ossicule cardiaque
- 539 — Cardiac valve صمام قوايدي (قلبي)  
Valvule cardiaque
- 540 — Cardinal veins اوردة رئيسية (علوم)  
Veines cardinales  
اسم يطلق على أوردة الجنين الاربعة الاولى (لاروس)
- 541 — Cardo وصالة (قاعدة الفك السفلي)  
Cardo  
(القطعة الاولى من الزائدة الفكية) (علوم)
- 542 — Carina عرف (علوم)  
Carène  
نقوء ذو عظم
- 543 — Carinates عرفيات (علوم)  
Carinates  
جؤجؤيات (ش) احد قسمي الطير وهو يشمل  
معظمها كالجوارح والحيوانات والدجاجيات الخ..  
(ش)
- 544 — Carnassial teeth اسنان آكلة اللحوم  
Dents carnassières
- 545 — Carp شبوط (سمك)  
Carpe (cyprinus carpio)
- 546 — Carpal رسفي يدوي (علوم)  
Carpien
- 547 — Carpenter-bee نحل الخشب (علوم)  
Abeille menuisière, abeille perce-bois
- 548 — Carrier (germe ...) حامل او ناقل الجراثيم (مؤ)  
Porteur de germes
- 549 — Carrion beetles خنافس المقابر أو الجيف  
Nécrophores (enterreurs)  
دافنات  
حاملات الجيف (ش)
- جنس حشرات مفدمات الاجنحة تحفر التراب  
تحت الجيفة وتطمرها فيه ثم تضع بيوضها في  
الجيفة فتخرج منها يرقات تأكل ما بقي من  
تلك الجيفة (ش)
- 550 — Cartilage غضروف (علوم)  
Cartilage
- نسيج قوي مطاط غير وعائي قابل للثني اقل  
صلابة من العظم (ش)
- 551 — Cartilage-bone عظم غضروفي (علوم)  
Os cartilage

- 552 — Cartilaginous fishes  
اسماك غضروفية (علوم)  
Poissons cartilagineux
- 553 — Caruncle  
لحيمة (علوم)  
Caroncule
- 554 — Caryolysis  
انحلال نواة الخلية  
Caryolise
- 554 bis — Cassowary (علوم) (قصوري)  
معطفي  
Casoar  
طائر ضخمة عدا (لا يستطيع الطيران)
- 555 — Castor  
قندس = بادستر  
Castor
- 556 — Castration  
خصي  
Castration
- 557 — Cat  
سنور = قط = هر  
Chat
- 558 — Cat-fish  
قروس = قاروس (ش)  
Loup marin ou bar (labras lupus)  
سمك بحري من فصيلة الفرخيات (ش)
- 559 — Catarrhinae  
هابطات الانف (مقاربة المنخرين) (علوم)  
Catarrhinieus  
سغليات المنخرين (ش)  
وهي قرديات لهن انف نخريه متقاربتان  
ونقباهما تحت الانف وهي قصار الاذنان او  
بلا اذنان (ش)
- 560 — Caterpillar  
يسروع (يرقات عديدة الارجل) (علوم)  
أسروع = سرفة (ش)  
Chenille
- 561 — Caudal artery  
شريان ذيلي  
Artère caudale
- 562 — Caudate  
ذو ذيل (علوم)  
Caudé, caudifère, caudigère
- 563 — Caviar  
بطارخ  
Caviar
- 564 — Cavicornia  
مجوفات القرون  
Cavicornes  
قسم من المجترات كاليعريات والفنيمات  
والظباء لها قرون مجوفة خلافا للايابل فهي  
مصمتة القرون (ش)
- 565 — Cavy  
كوبي = خنزير الهند (ش)
- Cobaye, cochon d'Inde  
من فصيلة الكاياتيات  
ورتبة القواقم (ش)  
عصارة خلوية
- 566 — Cell-sap  
Suc cellulaire
- 567 — Celloid  
شبه الخلية  
Celloïde
- 568 — Cellular tissue  
نسيج خلوي  
Tissu cellulaire
- 569 — Cephalodiscus  
قرص الرأس (علوم)  
Céphalodiscus
- 570 — Cephalopodae  
راسقدميات راسيات الارجل (ش)  
Céphalopodes
- 571 — Cephalothorax  
راسصدري  
Céphalothorax
- 572 — Cercaria  
سركاريا مذنبه (علوم)  
Cercaire
- 573 — Cerci  
قرون - اقلام (علوم)  
Cerques
- 574 — Cercopithecidae  
الابلنجيات (علوم)  
Cercopithécidés  
(النسانيس طويلة الذنب) (علوم)
- 575 — Cerebrum  
مخ (مؤ)  
Cerveau
- 576 — Cerumen  
مفرز سمعي (علوم)  
Cérumen
- 577 — Cetaceae  
قيطسيات = حوتيات (مؤ) (علوم)  
Cétacés
- رتبة الحيتان من الثدييات تشمل البال والعنبر  
والدلفين والدخس وحريش البحر (ش)
- 578 — Chaetognatae  
شوكيات الفك (علوم)  
Chaetognates ou chétognates
- 579 — Chafer (or cockchafer)  
الجعل (الجعران) (علوم) (الدودة البيضاء) (ش)  
Hanneton (ver blanc, turc)
- 580 — Chafer-grut  
يرقانة الجعل  
Larve de hanneton
- 581 — Chaffinch  
شرشور = برقش  
Pinson  
(هو غير ابي براقش)

- جنس طير من الجوائم المخروطيات المناقير  
تشبه العصفور الدوري (ش)
- 582 — Chalcidae صغريات  
= صفر =  
Chalcidides (chalcis = chalcide  
( فصيلة حشرات من غشائية الاجنحة ) (ش)
- 583 — Cheek خد = وجنة  
Joue
- 584 — Cheese-fly ذباب الجبن  
Mouche du fromage
- 585 — Cheese-hopper دودة الجبن  
1) Ver du fromage  
2) Asticot يرقانة دودة اللحم
- 586 — Cheetah فهد (ش)  
Guépard
- 587 — Cheiroptera مجنحات الايدي (ش) الخفاشيات (معق)  
Cheiroptères, chiroptères  
رتبة من الثدييات من فصائلها الوطاوية  
والخفاشية (ش)
- 588 — Chelicerae ارجل كلابية (ا)  
Chelicères ملاقط = خطاطيف (مؤ)
- 589 — Chelone, chelonia سلحفاة البحر  
Chélone, chélonée
- 590 — Chelonians سلحفيات (ش)  
Chéloniens  
رتبة السلاحف من طائفة الزواحف فيها فصائل  
السلاحف البحرية والبرية والمنقمية (ش)
- 591 — Chick or chicken فروج = فرخ الدجاج = قوب الدجاج (ش)  
Poussin
- 592 — Chicken-pox جدري الدجاج  
Varicelle, petite vérole volante
- 593 — Chigoe برغوت الرمل (عنوم)  
Puce pénétrante, chique  
(ويطلق ايضا على نوع من البراغيث يخترق  
الادمة لدى الانسان وبعض الحيوانات فئ  
المناطق الاستوائية (لاروس)
- 594 — Chilopoda الشفة قدميات (علوم)  
Chilopodes شفوية الأرجل  
الحيوانات ذات الشفاء القديمة (علوم)
- 595 — Chimpanzee شيمبانزي (علوم)  
Chimpanzé بعامة (أمين المولوف)  
فرد كبار من الرئيسيات (ش)
- 596 — Chinch بق  
Punaise
- 597 — Choana زلموم (ا) قمع الانف (م)  
Choane فتحتا الانف الداخلية  
او فتحتا الانف الخلفيتان (علوم)
- 598 — Choanocyte (collar flagellate cell) خلية مطوقة (عنوم)  
Choanocyte (خلية مسطرة مطوقة (معق)  
احدى الخلايا التي تكون الطبقة المعدية في  
الاسفنج لها سوط يحيط بقاعدته طوق وهي  
تشبه السوطيات المطوقة التي تتبع طائفة  
السوطيات (معق)
- 599 — Choanoflagellata سوطيات مطوقة  
Choanophlagellés  
رتبة حيوانات دنيا من طائفة السوطيات يكون  
سوط واحدها مطوقا بطوق (ش)
- 600 — Cholagogic مدر الصفراء (علوم)  
Cholagogue  
مفرغ الصفراء (الجامعة السورية)
- 601 — Cholecyst حويصلة الصفراء  
Cholécyste, vésicule biliaire
- 602 — Chondrichthyes اسماك غضروفية (علوم)  
غضروفيات الزعانف (ش)  
Chondrichthyens, chondroptérygiens  
(ancien nom)
- 603 — Chondrin غضروفين (علوم)  
Chondrine
- 604 — Chondriosomes الاجسام السياحية (علوم) او السحجة  
Chondriosomes (chondriomes)
- 605 — Chondroblast مولدة الغضروف (الخلية) (علوم)  
Chondroplaste
- 606 — Chondroid غضروفي (علوم)  
Chondroïde
- 607 — Chorion المشيمة = الغطاء الخارجي للجنين (مؤ)  
Chorion
- 608 — Choroid مشيمية (علوم)  
Choroïde
- 609 — Chromaffine tissue نسيج ولوع بالصباغ (علوم)  
Tissue chromaffine

- 610 — Chrysalis عذراء ابي دقيق (علوم)  
Chrysalide خادرة (معق)  
( عدل عنها المجمع الى كلمة نغمة ) ( الجزء  
الخامس من مجلته )  
هي كل عذراء من الفراش اي من حرشفيات  
الاجنحة (ش)
- 611 — Chymification  
Chymification تكميس (الجامعة السورية)  
هضم الغذاء في المعدة (علوم)
- 612 — Cicada زيز (ش)  
Cigale
- 613 — Cicadidae زيزيات (ش)  
Cicadidés  
فصيلة حشرات من نصفية الاجنحة (ش)
- 614 — Ciliata هديبات (معق)  
Ciliates, ciliés  
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بأهدابها  
مثل البراميسيوم (معق)
- 615 — Ciliated ephithelium  
Ephithélium cilié ظهارة او طلائية مهدبة (علوم)
- 616 — Ciliated tube انبوب مهدب (علوم)  
Tube cilié
- 617 — Circular muscles عضلات دائرية (علوم)  
Muscles circulaires
- 618 — Circular nerve ring حلقة عصبية دائرية  
Anneau circulaire nerveux
- 619 — Cisterna magna صهرج كبير (علوم)  
Grande citerne
- 620 — Clarias صلور (ش)  
Clarias  
جنس سمك من الفصيلة الصلورية (ش) قرموط
- 621 — Clavate ذو عجرة - دبوسي (علوم)  
Clavé, claviforme
- 622 — Cleg ذباب الاسطبلات (الخيول) (علوم)  
Taon (tabanus) نعر (جمع نعر) (ش)  
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن (ش)
- 623 — Cloacal sal كيس مذرقى  
Poche cloacale
- 624 — Cloacal vein وريد مذرقى  
Veine cloacale  
وريد يتجمع فيه الدم الوارد من المذرق (معق)
- 625 — Clocking hen (or clocker)  
Poule couveuse دجاجة حاضن او راخم او رتقاء (ش)  
( هي الدجاجة التى تحضن بيضها )
- 626 — Clothes moths فراشات الملابس (علوم)  
Mites, teignes des draps, vers des  
étouffes
- 627 — Club-shaped gland غدة صولجانية الشكل او هراوية (علوم)  
Glande claviforme ou clavée ou en  
forme de massue
- 628 — Clupeidae رنكيات = صابوغيات (معق) قريسيات (ش)  
Clupéidés  
وهي اسماء عظيمة بحرية منها الرنكة  
والصابوغة والسردين والشابل
- 629 — Clusterfly ذبابة عنقودية (علوم)  
Mouche en grappes
- 630 — Clypeate ذو درقة  
Clypéacé
- 631 — Clypeus درقة (معق) = بوز الحشرة (علوم)  
Clypeus  
احدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى  
الحشرات وتقع خلف الشفة العليا (معق)
- 632 — Cnida خلية لاسعة (علوم)  
Nématocyste
- 633 — Cnidoblast جرثومة اللاسعة (علوم)  
Cnidoblaste
- 634 — Cnidocil هديب اللمس (علوم)  
Cnidocil  
شعيرة اللمس ( زناد حساس ) (علوم)
- 635 — Coarctate pupa (or chrysalis) العذراء المستوردة (علوم)  
Nympe ou chrysalide coarctée
- 636 — Cob-swan تم ذكر - اوز عراقى (ش)  
Cygne mâle  
جنس طيور أهلية من رتبة صفيحيات  
المناقير ورتبة كفيات الارجل (ش)

- 637 — Cobra (ش) صل  
Cobra, serpent à coiffe, à lunettes, naja  
جنس حيات خبيثة من أماميات الاخايد (ش)
- 638 — Cobweb نسيج العنكبوت  
Toile d'araignée
- 639 — Coccidae (ش) قمرزيات = مفغريات (ش)  
Coccidés, gallinsectes  
Coccinelle  
640 — Coccinella (ش) دعسوقة  
جنس حشرات من مفدمات الاجنحة تاكل الذرق ويرقانات كثير من الحشرات (ش)
- 641 — Coccus قومية (ش) او قملة النبات  
Coccus, cochenille
- 642 — Cocygeal, coccygean عصعصي (علوم)  
Coccigien
- 643 — Cocyx عظم العصعص  
Coccyx
- 644 — Cock ديك (ذكر الدجاج)  
Coq (gallus)
- 645 — Cockatoo كوكاتة (محق)  
Cacatoès, cacatois  
لفظ يطلق على كثير من انواع البغاوات التي تعيش في المنطقة الاسترالية (محق)
- 646 — Cod-fish مورة = غادس (ش)  
Morue (gadus) بقلا = بكلا (م)
- 647 — Cod-fisher صياد المورة او الغادس  
Morutier, moruyer
- 648 — Cod-liver-oil زيت كبد الحوت  
Huile de foie de morue
- 649 — Cod-roe سرء المورة (أي بيضه)  
Œufs de morue
- 650 — Codling مورة صفري  
Petite morue
- 651 — Codling-moth فراش التفاح (علوم)  
Pyræle des pommes
- 652 — Coelacanthini مجوفة الشوط (علوم)  
Coelacanth
- 653 — Coeliac artery شريان بطني او زلاقي (ش)  
Artère coeliaque
- 654 — Coelomatae سيلوميات (محق)  
Coelomates  
لفظ يطلق على شعب الحيوان ذات السلوم (محق)
- 655 — Coelome سيلوم (محق)  
Coelome  
تجويف في جسم الحيوان يحوطه غشاء بريتوني من جميع جوانبه (محق)
- 656 — Coelomic bay خليج سيلومي (علوم)  
Baie coelomique  
منخفض افقي يشبه المزاب اوجد في جنين بعض الفقاريات الدنيا كالاسماك الفضروفية ويميز حدود الطبقة الجرثومية المتوسطة (ميزودوم) (محق)
- 657 — Coelomic canal قناة سيلومية (علوم)  
Canal coelomique
- 658 — Coelomic corpuscles كريات سيلومية (علوم)  
Corpuscules coelomiques
- 659 — Coelomic epithelium طلائية سيلومية (علوم)  
Epithélium coelomique
- 660 — Coelomic fluid سائل سيلومي (علوم)  
Fluide coelomique
- 661 — Coelomic funnel قمع سيلومي (محق)  
Entonnoir coelomique  
جزء الكلية (نفريديم) الذي يتصل بالسليوم في بعض الحيوانات مثل السهم (الامفيوكسس) ويكون على هيئة القمع (محق)
- 662 — Coelomic sac كيس سيلومي (محق)  
Sac coelomique
- 663 — Coffer-fish سمك صندوقي (محق)  
Coffre نجم = ابو صندوق (ش)  
سمك بحري يشبه الصندوق ومن اجناسه الاستراسيون (محق)
- 664 — Coleoptera غمدية الاجنحة (علوم)  
Coléoptères مفدمات الاجنحة (ش)  
خنافس = عجانس = حفانس (ش)  
هي اعظم رتب الحشرات تشمل السرطانيات والخنافس والعثيات والبعليات والذراحيات والسوسيات والدعسوقيات والنضاريات الخ... (ش)
- 665 — Collar طوق (محق) ما يحيط بالعنق كما في الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة في الاسفنج (محق)  
Collier

- 666 — Collar bone                      ترقوة  
Clavicule
- 667 — Collar-nerve                      عصب الطوق (محق)  
Nerf du collier  
هو عصب يوجد فى منطقة الطوق فى نصف  
الحبلات (محق) (hemichordata)
- 668 — Collar-pores                      ثقبوط طوقية (محق)  
Pores du collier  
تحتان توصلان تجويف الطوق بالخارج فى  
نصف الحبلات (محق)
- 669 — Colorado beetle                      خنفساء كلورادو (علوم)  
Bête du Colorado, doryphore
- 670 — Colubridae                      ثعبانيات (ش)  
Colubridés  
(من جملتها الحفاث وهي حيات غير سامة)
- 671 — Columella auris                      عميد الاذن (محق)  
Columelle                      عميد اذنى (علوم)  
عظم صغير يوجد فى الاذن الوسطى للبرمانيات  
والزواحف والطيور يمتد بين الاذن الداخلية  
وطلة الاذن ووظيفته نقل الذبذبات الصوتية  
الواقعة على الطلة (محق)
- 672 — Colymbiformes                      غواصيات (محق)  
Colymbiformes  
(gaviformes, pygopodes)  
جماعة من الطيور المائية من بينها الغواص او  
الغطاس (محق) plongeur
- 673 — Commissures of brain                      مقارن المخ  
Commissures cérébrales  
(ج. مقرر) (محق)  
مجموعات من الالياف العصبية تقرن الاجسام  
المخططة الموجودة فى نصفي الكرة المخيين فى  
الفقاريات (محق)
- 674 — Comparative character                      صفة مقارنة (مؤ)  
Caractère comparé
- 675 — Composite ascidians                      اسيدييات مركبة (محق)  
Ascidians composés  
وهي حيوانات تعيش فى كتل وتتبع شعبية  
ذيلي الحبلات (محق) urochordata
- 676 — Concave veins                      عروق مقعرة (علوم)  
Veines concaves
- 677 — Concha                      قوقعة (علوم) صدفة  
Conque
- 678 — Concha auris                      صدفة الاذن  
Conque de l'oreille
- 679 — Conchifera                      رخويات صدفية  
Conchifères
- 680 — Condor                      نسر فحاح - نسر امريكي  
Condor  
( طائر من الجوارح )
- 681 — Condylar                      لقمى  
Condylar, condyloidien
- 682 — Condylar foramen                      ثقب لقمى (محق)  
Foramen ou orifice condylien  
ثقب فى الجمجمة يخترق اللقمة القذالية لمروور  
العصب تحت اللسان (محق)
- 683 — Condylarthra                      كنديلارترات (محق)  
Condylarthres  
جماعة من الثدييات حفريية كانت تعيش فى  
العصر الايوسيني وبدأت فيها الحوافر لاول  
مرة (محق)
- 684 — Coney, cony                      وبسر (محق)  
Connil (ancien nom du lapin)  
حيوان ثديي من رتبة الوبريات (hydracoïdes)  
ومنه ما يعيش فى طور سيناء (محق)
- 685 — Conglobate gland                      غدة مكبة (علوم)  
Glande conglobée
- 686 — Connector neuron                      عصبون واصل او موصل (علوم)  
Neurone connecteur
- 687 — Convexe veins                      عروق محدبة (علوم)  
Veines convexes
- 688 — Copepoda                      مجدافية القدم (علوم)  
Copepodes                      مجدافية الارجل (ش)  
رتبة حيوانات صغار من القشريات معظمهن  
يعشن طفيليات على السمك (ش)
- 689 — Coprophagan, coprophagous                      آكل البراز (علوم)  
Coprophage
- 690 — Copulation path.                      مسار الاقلاح (علوم)  
Chemin de la copulation
- 691 — Coraco-branchial muscle                      عضلة غرابية عضدية (علوم)  
Muscle coraco-branchial
- 692 — Coracoid                      غرابي (علوم)  
Coracoïde



- 693 — Corbicula سلسلة اللقاح (في النحل) (مؤ)  
Corbicula
- 694 — Corium بشرة الجلد (عند الفقريات) (مؤ)  
Chorion
- 695 — Coronal bone عظم اكيلي  
Os coronal, le coronal
- 696 — Coronal suture تدريز اكيلي (محق)  
Suture coronaire  
تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجهيين (محق)
- 697 — Coronary artery شريان تاجي (محق)  
Artère coronaire  
الشريان الذي يغذي عضلة القلب بالدم (محق)
- 698 — Coronary vein وريد تاجي (علوم)  
Veine coronaire
- 699 — Coronoid process شاخسة اكيلية (علوم)  
Apophyse coronoïde او نتوء اكيلي
- 700 — Corpora quadrigemina (quadrigeminal bodies) اجسام توامية رباعية (محق)  
Tubercules quadrijumeaux (de la moelle allongée)  
« الاجسام الاربعة التي يتركب منها الفصان البصريان في المخ المتوسط في الثدييات (محق)
- 701 — Corpuscles (or corpuscules) blood .. كريات الدم  
Globules sanguins
- 702 — Corresponding points نقط مقابلة (علوم)  
Points correspondants
- 703 — Corrugator muscle عضلة مكشحة  
Muscle corrugateur (du front), muscle sourcilier
- 704 — Cortex of brain (cortex cerebral) القشرة المخية  
Substance corticale du cerveau
- 705 — Cortex of kidney قشرة الكلية  
Ecorce rénale
- 706 — Cotton-tail ارنب بريسة (ش)  
Lapin de garenne (ou sauvage)  
تتميز من الارنب الوحشية (lièvre) بكسوف اذنيها اقصر قليلا من رأسها ويكون ذنبها اقصر من فخذها ثم يكون قدها اصفر من قد الارنب الوحشية (ش)
- 707 — Cotyloid ligament الرباط الحقي (علوم)  
Ligament cotyloïde
- 708 — Cotyloid cavity Cavity cotyloïde (où s'articulent les hanches) ou cotyle  
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية) (عند الانسان) جوف الخصر (عند الحيوان)
- 709 — Cotylaousaurs كوتيلوسورات (علوم)  
Cotylaousauriens  
( رتبة من الزواحف الاولى ) (لاروس)
- 710 — Crawler زحافات = زواحف (ش)  
Reptiles  
طائفة حيوانات من الفقاريات بارادات الدم يتنفسن الهواء وليس لهن شعر ولا ريش ولا اثناء تشمل الثعابين والتماسيح والعطاء والسلاحف (ش)
- 711 — Crest عرف (علوم) عفرية (ش)  
Crête  
زائدة لحمية تلو رأس الدجاجيات (ش)
- 712 — Cretinism قماءة = بلاهة (علوم)  
Crétinisme
- 713 — Cribiform plate صفيحة غربالية (محق)  
Plaque cribiforme  
تتكون من العظمين المصفويين في الثدييات حيث يكونان مثقوبين بعدة ثقب لمرور افرع العصبين الشميين (محق)
- 714 — Crinoidea زنادق البحر (علوم)  
Crinoïdes  
اشباه الزنبق (ش)  
طائفة حيوانات من شعبة شوكلات الجلد تشبه ازهارا قائمة على اعناقها (ش)
- 715 — Crossopterygii هدايات الزعانف (محق)  
Crossoptérygiens  
طائفة من الاسماك ذوات المنخرين الداخليين معظمها باند وتكون الزعانف فيها مهدبة (محق)
- 716 — Crupper ردف = كفل (ش)  
Croupe de cheval

- 717 — Crustacea (مؤ) قشريات  
Crustacés
- 718 — Ctenoid (عالم) مشطى  
Cténioïde
- 719 — Ctenoid scales (معق) حراشيف مشطية  
Ecaïlles cténoïdes  
« اقراص عظمية رقيقة الجسم فى بعض  
الاسماك العظمية تمتاز بأن حافتها الخلفية  
مسننة فتحاكي أسنان المشط » (معق)
- 720 — Cubital remex (معق) ريشة زندية  
Rémige cubital  
قادمة زندية (ش) القوادم هي الريشات التى فى  
مقدم الجناح  
أحدى الريشات المتصلة بزند الطائر (معق)
- 721 — Cuculiformes (كوكليات)  
Cuculiformes  
( تشمل الوقواقيات (cuculidés) (ش)
- 722 — Culicidae (عالم) عائلة البعوض  
Culicidés (بعوضيات (ش)  
فصيلة البعوض وهي حشرات من رتبة ذوات  
الجناحين (ش)
- 723 — Cuneiform (علوم) سفيني ( وتدي الشكل )  
Cunéiforme
- 724 — Cuneus (علوم) وتد ( سفن )  
Cunéus, coin
- 724 bis — Curassow (معق) كوراس  
Hocco  
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتتبع  
رتبته ويعيش فى أمريكا الجنوبية (معق)
- 725 — Coursarial birds (طيور راکضة)  
Oiseaux coureurs
- 726 — Coursorial foot (معق) قدم راکضة  
Patte coureur  
تطلق على القدم فى الطيور خاصة اذا لامت  
العدو وكقدم النعام (معق)
- 727 — Cutworms (لأية الحصيد = فراشة الحصيد (ش)  
Agrotis des moissons  
Noctuelle des moissons  
Agrotis ypsilon  
ديدان قارضة (تضر بالقطن)
- 728 — Cutaneous gland (معق) غدة جلدية  
Glande cutanée  
أحدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد  
الشحمية (معق)
- 729 — Cutaneous vein (معق) وريد جلدي  
Veine cutanée  
« الوريد الذى يجمع الدم من الجند » (معق)
- 730 — Cuticular lens (علوم) عدسة جلدية  
Lentille cuticulaire
- 731 — Cutis-layer (علوم) طبقة جلدية  
Couche dermique
- 732 — Cybister (علوم) خنفساء  
Cybister
- 733 — Cycloid scales (معق) حراشيف مستديرة  
Ecaïlles cycloïdes  
« اقراص عظمية تغطي الجسم فى بعض  
الاجسام العظمية تتميز بشكلها المستدير (معق)
- 734 — Cyclops (علوم) سيكاوبس  
Cyclops, cyclope  
قشرية تعيش فى الماء الحلو تمتاز بكون رأسها  
منحنى مع حلققتها الصدرية الاولى وبالعين الوحيدة  
التي لها فى الوسط (لأروس)
- 735 — Cynodontia (معق) زواحف كلية الاسنان  
Cynodontes  
زواحف بائدة كانت تعيش فى العصر الترياسي  
وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلب (معق)
- 736 — Cynognathus (كلية الفكين) سينوغناتس  
Cynognathus
- 737 — Cyprinoids (معق) شبوطيات  
Cyprinidés  
فصيلة من الاسماك العظمية منها سمك  
المبروك والبسارية والبنى وغيرها (معق)
- 738 — Cuprinus (علوم) سمك الشبوط  
Cyprinus carassius, carassin, cyprin  
doré, poisson rouge  
دوع (القاموس والتاج) ح سمك ذهبي = سمك  
أحمر (ش)
- 739 — Cypris (علوم) سيبرس  
Cypris  
قشرية صغيرة تمتاز بزبانياتها العليا ذات  
الحرائر المستطيلة (لأروس)

- 740 — Cystic artery (شريان حوصلي (علوم) أو كيسى  
Artère kystique شريان يفذي الحوصلة متصل بالحوصلة الصفراوية أو المرارية (معق)
- 741 — Cysticercus larva (bladder worm) (معق)  
Larve cysticerque يرقانة مثانية او دودة مثانية (معق)  
Larve cysticerque يرقانة لبعض الديدان الشريطية تشبه المثانة (معق)
- 742 — Cystogenous cells (خلايا مولدة (علوم) Cellules cytogénétiques
- 743 — Cytoblast (جراثومة الخلية (علوم) Cytoplaste
- 744 — Cytochrome (صبغة خلوية (علوم) Cytochrome
- 745 — Cyto genetics (علم الوراثة الخلوي (معق) Cytogénétique  
يطلق على علم الوراثة وما يتبعه من دراسات للخلية (معق)
- 746 — Cytology (علم الخلايا (معق) Cytologie  
قسم من علم الانساج يبحث فى بنية الخلايا وتشكلها وتطورها (ش) او فى تركيب الخلية وخصائصها (معق)
- 747 — Cytolysis (انحلال الخلايا (علوم) Cytoiyse

## - D -

- 748 — Dactylopodite (القطعة الاصبعية (السيابة) من زائدة القشريات (علوم) Dactylopodite
- 749 — Dacus oleae (ذبابة الزيتون (علوم) Dacus oleae (mouche des olives)  
حشرة من ذوات الجناحين تضر يرقاتها بشمر الزيتون (ش)
- 750 — Daughter cell (خلية وليدة (معق) Cellule fille  
هي الناشئة من انقسام الخلية الوالدة (معق)
- 751 — Daughter colony (مستعمرة وليدة (معق) Colonie fille  
وتوجد فى بعض الطحالب الخضراء (معق)
- 752 — Death's head moth (فراش علامة الموت (علوم) Sphinx, tête de mort
- 753 — Deciduous insects (حشرات ذات اجنحة معبلة (اي تسقط (ش) Insectes à ailes caduques
- 754 — Deep petrosal nerve (عصب صخري عميق (علوم) Nerf pétreux profond
- 755 — Deltoid muscle (عضلة دالية (علوم) Muscle deltoïde
- 756 — Demilunar, semilunar (هلالى (معق) Demi-lune
- 757 — Demospongiae (الاسفنجيات الشائعة (علوم) Démosponges
- 758 — Dengue (حمى الدنجة (علوم) Dengue  
حمى وبائية استوائية (لاروس)
- 759 — Dense bone (عظم كثيف (علوم) Os épais
- 760 — Denticle (سنينة Denticule
- 761 — Denticles (placoid scales) (قشور سنينة (معق) Ecaïlles placoïdes  
تطلق على نوع خاص من القشور التى تغطي الاسماك الفسروفية ويتكون كل منها من صفيحة صغيرة تحمل على سطحها الخارجى نتوءا ستيا (معق)
- 762 — Dentiform (سني الشكل (معق) Dentiforme
- 763 — Dentition (اسنان (معق) Dentition, arrangement des dents  
اسم يطلق على ظهور الاسنان كما يطلق على عددها وترتيبها ونوعها فى مختلف انواع الحيوان (معق)
- 764 — Depressor nerve (عصب خافض (علوم) Nerf abaisseur
- 765 — Dermal muscle (عضلة جلدية (علوم) Muscle dermal

- 766 — Dermatome (علم) قطعة آدمية (علوم)  
Dermatome
- 767 — Dermatitis مرض الجلد  
Dermatose
- 768 — Dermoptera (علم) ديرموبترات (علوم)  
Dermoptères, dermatoptères
- 769 — Determinate cleavage  
تفليج محدد (علوم)  
Division ou fissure déterminée
- 770 — Detritus فئات (مجموع)  
Détritius
- هو ما يتبقى من الكائنات التي تموت وتسقط في قاع النهر أو البحر وتختلط بالرمل أو الحصى أو الطين وما أشبه فيتخصص بعض الحيوانات في التغذي بها كالبلوري (مجموع)
- 771 — Dewlap غيب = غيبب (ش)  
Fanon (de la vache)  
ثني جلدي تحت عنق البقرة (ش)
- 772 — Diamond-beetles خنافس شبيهة الماس (علوم)  
Entimes
- 773 — Diaphysis جسم العظم (علوم)  
Diaphyse  
هو جسم العظم المستطيل (لاروس)
- 774 — Diastasis خلع  
Diastase
- 775 — Diastema مسافة سنية (علوم)  
Diastème فرجة الاسنان (علوم)
- 776 — Diaster = dyaster التقطب ذو النجمين (مجموع)  
Diaster = amphiaster  
تطلق على طور في الانقسام الخلوي غير المباشر يظهر فيه نجمان متقابلان في قطبي الخلية (مجموع)
- 777 — Dibranchia ثنائية الخياشيم (علوم)  
Dibranches مزدوجات الخيشوم (ش)  
رتبة حيوان من الرخويات الراسيات الارجل (ش)
- 778 — Dicephalous ذي رأسين  
Dicéphale
- 779 — Dichogamy تفاوت البلوغ = تفاوت النضج (ش)  
Dichogamie  
نضج العناصر الشقية «الجنسية الذكرية والانثوية» في أوقات مختلفة (ش)
- 780 — Differentiation (cells or tissues) تميز الخلايا أو الأنسجة (مجموع)  
Différentiation de cellules ou de tissus  
Différentiation cellulaire  
التفرق الخلوي (ش)  
« عملية تحدث في خلايا الجنين أو الخلايا الانشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكلا خاصا يميزها عن غيرها » (مجموع)
- 781 — Digastric muscle عضلة ذات البطنين (مجموع)  
Muscle digastrique
- 782 — Dinosaurs دينوسورات (علوم)  
Dinosauriens  
زواحف بائدة (لاروس)
- 783 — Diploid ثنائي الصبغيات (مجموع)  
Diploïde  
يوصف به عدد الصبغيات في الخلايا الجسدية أي التي تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالأمشاج (مجموع)
- 784 — Dipnoi أسماك رئوية (علوم)  
Dipnés ou dipneustes  
مزدوجات التنفس = ذوات النفسين (ش)  
طويشة من أسماك تعد حلقة انتقال من السمك الى القواذب أي البرمائيات (ش)
- 785 — Divided eyes العيون المقسمة (علوم)  
Les yeux divisés
- 786 — Domesticated animals حيوانات داجنة (علوم)  
Animaux domestiques دواجن
- 787 — Dor beetles الخنافس الطنانة (علوم)  
Stercoraires  
Hannetons
- 788 — Dorsal fin زعنفة ظهرية (علوم)  
Nageoire dorsale
- 789 — Drain-pipe cells خلايا أنبوبية (علوم)  
Cellules de drainage
- 790 — Deferent duct قناة ناقلة (مجموع)  
Canal déférent  
قناة ينتقل فيها المنى من الخصية الى الحويصلة المنوية أو ما يشبه القناة الدافقة (مجموع)
- 791 — Dung beetles خنافس الروث (علوم)  
Bousiers

792 — Duodenal vein (علوم) وريد اثني عشري  
Veine duodénale

793 — Duplication (معق) تضاعف  
Duplication

ازدياد عدد الوحدات الى الضعف كمعد  
الصيفيات ( الكروموسومات ) مثلا عند  
الاخصاب (معق)

794 — Dytiscus (علوم) خنفساء مائية  
Dytique (ش) عومة

حشرات مائية من جنس مغممات الاجنحة  
يلتهم ما يصادفنه فى الماء من دعاميص  
الحشرات (ش)

795 — Ear-drum طبلة الاذن  
Caisse du tympan

796 — Ear-hole صماخ الاذن الظاهر  
Trou de l'oreille

797 — Ear-lobe (ear-flap) شحمة الاذن  
Lobe de l'oreille

## - E -

798 — Ear ossicles عظيمات الاذن  
Osselets de l'oreille

799 — Earthworm دودة الارض (علوم)  
Lombric, ver de terre (lumbricus ter-  
restris) خراطين = شحمة الارض (ش)  
دود طوال حلقيه من فصيلة الخراطين تكثر فى  
الاراضي الرطبة (ش)

800 — Ear-trumpet قرين سمعي  
Cornet acoustique

801 — Echidna نضاض = قنفذ النمل (ش)  
Echidné

حيوان لبون شاك يشبه القنفذ (ش)

802 — Echinites قنفذيات البحر (ش)  
Echinides ou oursins (fossiles)

803 — Echinococcus cyst كيس اخيوككي (معق)  
Kyste à échinocoque

« كيس به رؤوس ديدان شريطية صغيرة يوجد  
فى كبد الماشية ورثتها (معق)

804 — Echinoidea عائلة القنافذ (علوم)  
Echinoïdes (oursins)

805 — Echinus قنفذ الماء  
Oursin

806 — Echis حية  
Echis

807 — Edentata درد = درداوات (ش)  
Edentés عديمة الاسنان  
حيوان من الثدييات من فصائلها الدابات وآكلات  
النمل والقرفيات (ش)

808 — Eel-worm انقليس (ش)  
Anguillule دودة ثعبانية (م)  
جنس دود صفار من السلقيات (ش)

809 — Egg-laying (vivipare) بيوض (عكس الالود)  
Ovipare

810 — Egg-shaped بيضوي الشكل  
Ovoïde

811 — Egger, eggar (oak egger moth) قزبة البلوط  
Bombyx du chêne (ver-à-soie du chô-  
ne)

812 — Egret قنبرة = قنزعة (ش)  
1) Aigrette  
2) Héron argenté

ريش قائم مجتمع على رأس بعض الطيور  
يقال ديك قنبراني بلشون فضي (aigreté) (ش)

813 — Elastic cartilage غضروف مرن  
Cartilage élastique

814 — Elbow-joint وصلة المرفق  
Articulation du coude

815 — Elephant (bull) فيل  
Eléphant (mâle)

— Elephant (cow ...) فيلة  
Eléphante

816 — Elevator muscle عضلة رافعة (معق)  
Muscle élévateur (de la paupière)

817 — Elephantiasis داء الفيل  
Eléphantiasis

التهاب الجلد المزمن فى قوائم الخيل والبقر (ش)  
وحتى الانسان

- 818 — Elytra (ش) جناح غمدي (عاوم) أو مفعد (ش)  
Elytre  
coléoptères مفعدة الاجنحة هي رتبة من الحشرات
- 819 — Embryonal disc قرص جنيني  
Disque embryonnaire
- 820 — Emu (علم) = نعامه استرالية (علوم)  
Emeu
- 821 — Endocrinology علم الغدد الصم (مج ق)  
Endocrinologie  
علم يبحث في الهرمونات ( تكوينها وطبيعتها وتأثيرها ) (مج ق)
- 822 — Endolymph (علم) = لصف داخلي (علوم)  
Endolymphe
- 823 — Endoparasite طفيل داخلي (مؤ)  
Endoparasite
- 824 — Endopodite الفرع الداخلي لقدم القشريات  
Endopodite
- 825 — Endoskeleton هيكل داخلي (مج ق)  
Squelette intérieur (des vertébrés)  
هيكل يقع في داخل الجسم مثل الهيكل العظمي للفقريات وهو بعكس الهيكل الخارجي لفصليات الأرجل الذي يقع على سطح الجسم (مج ق)
- 826 — Endosome اندوسوم (مج ق)  
Endosome  
كتلة صغية (كروماتينية) تكون بالقرب من مركز نواة حويصلية في الأوليات الحيوانية (مج ق)
- 827 — Entomology علم الحشرات (مج ق)  
Entomologie  
حشرات (ش) علم يبحث في الحشرات (مج ق)
- 828 — Entomologist حشراتي (ش)  
Entomologiste  
المختص أو العالم بالحشرات
- 829 — Enteric canal (alimentary canal) قناة غذائية (مج ق)  
(enteron)  
Canal alimentaire
- 830 — Entozoon طفيل داخلي  
Entozoaire
- 831 — Entrails اجشاء  
Entrailles
- 832 — Enucleate عديم النواة  
Enuclée

- 833 — Ephemera (ش) يوميات  
Ephémérides  
فصيلة نبات اليوم (mayflies) وهى حشرات من رتبة أشباه عصية الاجنحة (ش)
- 834 — Ephemerone, ephemera (ش) ابنة يوم  
Ephémère
- 835 — Ephemeroptera حشرات الزلول (مج ق)  
Ephéméroptères  
رتبة من الحشرات الخارجية الاجنحة تفقس البيضة فيها عن حورية تعيش وقتا طويلا وتنسلخ مرات متعددة ولكن الحشرة البالغة لا تعيش سوى دقائق أو ساعات (مج ق)
- 836 — Epiboly تراكب طبقي (علوم)  
Epibolie
- 837 — Epidermal arteries شرايين البشرة (علوم)  
Artères épidermiques
- 838 — Epigastric vein وريد فوق معدى (علوم)  
Veine épigastrique
- 839 — Erector muscle عضلة ناصبة (علوم)  
Muscle érecteur
- 840 — Epizooty موتان = وباء الحيوان (ش)  
Epizootie
- 841 — Equidae خيليات (ش)  
Equidés  
فصيلة الخيل منها الفرس والحمار الخ
- 842 — Erectile tissue نسيج انتصابي  
Tissu érectile
- 843 — Erinaceidae قنفذيات (ش)  
Erinacéidés  
فصيلة القنافذ تشمل حيوانات لبونة من رتبة الحشرات اي آكلات الحشرات (ش)
- 844 — Ermine قاقم = قاقوم (ش)  
Kermine (putorius erminea)  
حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللوامح (ش)
- 845 — Ermine moth فراشة البيض المنقطة (علوم)  
Hyponomeute ou teigne du pommier  
فراشة التفاح (ش)  
حشرة مضره من حشرقيات الاجنحة (ش)
- 846 — Erne عقاب البحر (ش)  
Pygargue, aigle des mers  
(haliaetus albicilla)

- 847 — Erodent قارض (علم)  
Rongeur
- 848 — Errantia ديدان متجولة  
Errantes
- 849 — Eruption of teeth ظهور أو رشق الأسنان (علوم)  
Eruption des dents
- 850 — Erythroblast كرية حمراء أولية (علوم)  
Erythroblaste  
الخلية مكونة الكرية الحمراء
- 851 — Eucephalous larvae اليرقات ذات الرأس  
Larves eucéphales (علوم)  
الواضحة النمو (علوم)  
(كالبعوض والناموس)
- 852 — Eugenics علم الوراثة = وراثيات = علم النسل أو الانسال (ش)  
Génétique ou eugénique  
هو علم اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة  
وايجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر  
نفعاً للانسان (ش)
- 853 — Eumolpus-bettle خنفساء كاتبة (ش)  
Eumolpe, écrivain  
Gribouri  
حشرة من الفصيلة النضارية تضر بالكرم في  
أوروبا وأمريكا (ش)
- 854 — Eustachian valve دسام = حمام استاخ  
Valvule d'Eustachi  
تقع في مصب الوريد الجوفي في الاسفل (لاروس)
- 855 — Ewe نعجة  
Brebis  
هي أنثى الضأن منذ صلاحها للفساد أي بدءاً  
من الشهر الخامس عشر من عمرها (ش)
- 856 — Excentric بعيد عن المركز (علوم)  
Excentrique
- 857 — Exciter neuron عصبون منبه  
Neurone excitateur
- 858 — Exocrine gland غدة ذات قناة  
Glande exocrine (à sécrétion externe)
- 859 — Exophtalmic goitre جويتر جحوظي (علوم)  
Goitre exophtalmique
- 860 — Exopodite قطعة قدمية خارجية . الفرع الخارجي لقدم  
القشريات . فرع قدم خارجي  
Exopodite
- 861 — Extensors باسطات (علوم)  
Extenseurs
- 862 — Extensor muscle عضلة باسطة  
Muscle extenseur
- 863 — External gills خياشيم خارجية (مؤ)  
Branchies externes
- 864 — Extracellular digestion هضم خارجي (مؤ)  
Digestion extracellulaire
- 865 — Extrinsic muscle عضلة خارجية  
Muscle extrinsèque
- 866 — Exudation theory نظرية الافراز (علوم)  
Théorie d'exudation
- 867 — Exuvia الجلد المنسلخ (عن الحية أو الحشرة)  
Dépouille (de serpent ou d'insecte)
- 868 — Exuvial glands غدد الانسلاخ (علوم)  
Glandes exuviales
- 869 — Eye-muscles عضلات العين (علوم)  
Muscles de l'œil

## - F -

- 870 — Facial bones عظام الوجه  
Os de la face
- 871 — Facial nerve عصب وجهي  
Nerf facial
- 872 — Facial vein وريد وجهي  
Veine faciale
- 873 — Faecal براز  
Fécal
- 874 — Falcon بناز = صقر  
Faucon, falco
- 875 — Falcon (peregrine) شاهين (ش)  
Faucon pèlerin
- Falco sacer صقر  
Sacer, faucon sacer
- 876 — Falcon (stone-) باشقي الحمام  
Emerillon  
(نوع من الصقور)

- 877 — False dissepiment (false septum)  
Faux septum (مخ ق) حاجز كاذب  
الحاجز الذي لا ينشأ من حواف الكرايل بل  
يمثل نسيجاً « مستحدثاً » (مخ ق)
- 878 — False ribs (علوم) ضلوع كاذبة أو زائفة (علوم)  
Fausses côtes
- 879 — False plankton  
عوالق كاذبة (هوائم كاذبة) (مخ ق)  
Faux planctons
- كائنات دقيقة تبدأ مشبة بالقاع ثم تنفصل  
وتطفو كـ بعض أنواع الطحالب الدقيقة (مخ ق)
- 880 — Fasciola hepatica (علوم) دودة كبدية (علوم)  
Fasciola hepatica (grande douve)
- دودة مقنطحة بيضوية الشكل تعيش طفيلية  
على الإنسان والحيوان (لاروس)
- 881 — Fauna  
فونا (مخ ق) (المجموعة الحيوانية)  
Faune
- اسم يطلق على مجموعة الحيوانات التي تستوطن  
قطراً أو اقليماً ما كما يطلق على مؤلف بقائمة  
أسماء الحيوانات التي تستوطن القطر أو  
الاقليم (مخ ق)
- 882 — Fawn شادن = رشاد  
Faon
- 883 — Feather-edge (ش) قصبـة الأنف (ش)  
Chanfrein
- جزء رأس الدابة بين عينيها ومنخريها (ش)
- 884 — Fecundity (علوم) غـزارة الإنتاج (علوم)  
Fécondité, productivité
- 885 — Feed-wire شريان غذائي  
Artère alimentaire
- 886 — Feeding-bottle رضاعة  
Biberon
- أداة لارضاع أولاد الحيوانات صناعياً عند تملد  
الرضاع طبيعياً (ش)
- 887 — Felidae سنوريات (ش)  
Félidés
- فصيلة حيوانية من رتبة اللواحم تشمل السنور  
والأسد والبربر والنمر والوشق والعناق  
وغيرها (ش)
- 828 — Felis domestica (علوم) القـط المستأنس (علوم)  
Chat domestique
- 889 — Fen soil (low moor)  
تربة حمئية (المجمع العراقي)  
Sol marécageux
- 890 — Fenestrated membrane  
غشاء مثقب (علوم)  
Membrane fenestrée ou fenêtrée
- 891 — Feral وحشي  
Sauvage
- 892 — Ferox تروية المستنقعات  
Truite des lacs
- (جنيس من سمك سلمون)
- 893 — Ferret ابن مقرض (ش)  
Furet (putorius furo)
- حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم (ش)
- 894 — Ferret eyes عيون ابن مقرض أو الدلق  
Yeux de furet ou de fouine
- والدلق هو المسمى غلظا النمى فى لبنان وهو  
كابن مقرض من السموريات (ش)
- 895 — Fibre-cell ليف الخلية  
Fibre-cellule
- 896 — Fibrillar or fibrillary or fibrillated  
Fibrillaire ليفى
- 897 — Fibroblast خلية ليفية (علوم)  
Fibroblaste
- 898 — Fibro-cartilage غضروف ليفى  
Fibrocartilage
- 899 — Fibro-cyst ورم ليفى متكيس  
Fibrokyste
- 900 — Fibroid متليف  
Fibroïde
- 901 — Fibroma ورم ليفى  
Fibrome
- 902 — Fibrosis تليف  
Dégénérescence fibreuse
- 903 — Fibular شظوى (نسبة للشظية وهي قصبـة الساق الصفـرى)  
Du péroné
- 904 — Field cricket جدجد حقلى (ش)  
Grillon champêtre
- أو صرار الليل الحقلى (ش)
- 905 — Field-duck حبرور (ش)  
Canepetière
- (فرخ الحبارى)



- 906 — Field-lark قبرة أو قنبرة الحقول  
Alouette des champs (alauda arvensis)
- 907 — Field-mousse فارة الأحراج أو الحراج (ش)  
Mulot, souris des champs ou des bois  
(mus sylvaticus)  
من القوارض يزيد حجمها قليلا على حجم الفارة  
الشائعة وهي تضر بالزروع والحراج
- 908 — Fig insects حشرات التين (علوم)  
Insectes des figues
- 909 — Filiform papillae حلقات خيطية (علوم)  
Papilles filiformes
- 910 — Fimbriated مسجف (أي ذو سجايف)  
Fimbrié
- 911 — Finned ذات زعانف (سمكة)  
A nageoires
- 912 — Fire-bettle ذباب النار  
Mouche de feu
- 913 — Fire-bird صفارية أمريكا = تبشر أمريكا  
Loriot d'Amérique  
طائر من الجوائم (ش)
- 914 — Fire-flies زرايخ (علوم)  
Lampyres ou vers luisants  
يراعات = حباب (ش)
- 915 — Fish سمكة  
Poisson  
حيوان مائي بارد الدم خيشومي التنفس (ش)
- 916 — Fish-bone حسكة = فقرة سمك  
Arête de poisson
- 917 — Fish-eating آكل السمك  
Ichtyophage  
(من يتغذى خاصة بالسمك)
- 918 — Fish-skin جلد السمك  
Peau de poisson
- 919 — Fish-weir بلعوم أو مبلع (السمك)  
Avaloir, avaloire
- 920 — Fish-well (or fishpond) مسمكة = حوض السمك (ش)  
Vivier  
حوض يجدد ماؤه ويربى فيه السمك (ش)
- 921 — Fission-fungi فصيلة البكتيرية  
Schizomycètes بكتريات
- 922 — Fissiparity توالد أو تناسل انشطاري  
Fissiparité, scissiparité  
نوع من التوالد تنشط فيه الخلية (لاروس)
- 923 — Fissiped مشقوق القدم  
Fissiped-
- 924 — Fistula ناصور = ناسور (علوم)  
Fistule
- 925 — Flap-ears آذان مدلاة أو متدللة (كآذان الكلاب والارانب)  
Oreilles pendantes
- 926 — Flat-fish سمك مفلطح (علوم)  
Poisson plat = pleuronecte  
جانبى القوام كسمك موسى (pleuronectidés)
- 927 — Flea-bettle برغوث البساتين = نطاطة  
Puce terrestre, altise, tiquet, puce des  
jardins, puceron (haltica = altica)
- 928 — Flesh flies ذباب اللحم (علوم)  
Mouches à viande, sarcophages, mou-  
ches carnares
- 929 — Flesh-eating لواحم = لاحمات = لحامات (ش)  
Carnassiers, carnivores  
آكلات اللحوم من الثدييات (ش)
- 930 — Flight-feather قادمة (ش)  
Rémige  
القوادم هي الريشات التي فى مقدمة الجناح (ش)
- 931 — Flipper زعنفة القشريات  
1) Nageoire de cétacé  
2) Patte-nageoire  
(phoque, tortue)  
قدم زعنفية (عند السلحفاة أو عجل البحر المسمى  
أيضا فقمة)
- 932 — Flotsam يرقانات المحار (أو الاسطراون) المتجولة  
Naissin (d'huîtres)
- 933 — Flour-bettle ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)  
Ténébrion, cafard meunier  
حشرة من الظلاميات دودتها تسمى دودة  
الدقيق (ش)  
(ظلاميات ténébrionidés)
- 934 — Flue بني صغير (وهو سمك يستعمل طعمه للصيد)  
Barbillon (d'hameçon)

- 935 — Fluke-worms (ش) مثقبات (ش)  
Trématodes  
وهي طائفة من الدود العريضة لا أهداب لها  
وأفواهها كالمحاجم (ش)
- 936 — Fly-blow (ش) بيض الذباب (في اللحم)  
Œufs de mouche
- 937 — Fly-catcher (ش) مخ الذباب  
1) Attrape-mouches (ش) خاطف الذباب  
2) Gobe-mouches (ش) ملتهم الذباب
- (جنس طيور من رتبة الجوائم وفصيلة خاطفة  
الذباب من عاداتها التهام الحشرات المجنحة وهي  
طائرة ومن هذه الطيور أبو قننوسة (ش))
- 938 — Fly-weevil (ش) السوس : من مفدمات الإجنحة  
Cheraçon du bié  
وهي خنافس صفار يثقب الحبوب (ش)
- 939 — Flying-squirrel (ش) سنجاب طائر  
Ecureuil volant, polatouche
- السنجاب من القوارض مرهفات الحواس  
يتسلق الشجر بسرعة ولهن أذنان طوال  
جشيلات الشعر (ش)
- 940 — Fly-by-night (ش) طائر ليل  
Oiseau de nuit
- 941 — Flyer (ش) حشرة مجنحة أو طائرة  
Insecte volant
- 942 — Foal (ش) مهر = فلو (ولد الفرس قبل بروز ثنيته الثابتين) (ش)  
Poulain = pouliche
- 943 — Fontanelle (ش) رماعة  
Fontanelle
- 944 — Footless (ش) عديم القدم  
Apode
- 945 — Foraminifera (ش) منخربات (ش)  
Foraminifères
- كان (مج ق) يسميها منقبات وعدل عن هذه  
الكلمة (مجلة الجمع - عدد 5)
- رتبة من الأوليات يبنى الحيوان فيها صدفة  
كيتينية أو رملية أو جيرية حول نفسه يغلب أن  
تكون مقسمة إلى حجرات كثيرة تتخذ أشكالاً  
وترتيبات مختلفة وتمتاز الصدفة بوجود الثقوب  
الكثيرة (مج ق)
- 946 — Fore-foot (ش) قدم أمامية  
Patte de devant
- 947 — Fore-tooth (ش) سن قاطعة (ش)  
Dent incisive
- 948 — Forest-fly (ش) ذباب الغابة (علوم)  
Hippobosque
- 949 — Fore-top (ش) ناحية (ش)  
Toupet (d'un cheval)
- 950 — Formicary (ش) منملة = مزية النمل (ش)  
Fourmilière
- 951 — Fossil insects (ش) حشرات حفريّة  
Insectes fossiles  
أو احفورية (علوم)
- 952 — Fossorial (ش) حيوان نقاب - حشرة نقابة  
Fouisseur ou fossoyeur (animal, in-  
secte)
- 953 — Four-footed (ش) رباعي القوائم  
Quadrupède  
من ذوات الأربع
- 954 — Four-hanted. (ش) رباعي الأيدي  
Quadrumané
- 955 — Fowl-house (ش) خم = بيت الدجاج (ش)  
Poulailler
- 956 — Fox (ش) ثعلب  
Renard (vulpes)
- 957 — Fox (red ...) (ش) ثعلب معروف أو شائع  
Renard commun
- 958 — Fox (white or arctic ...) (ش) ثعلب قطبي  
Renard polaire
- 959 — Fox's hole, earth (ش) حجر أو مكا الثعلب  
Renardière  
Terrier de renard
- 960 — Fox-cub (ش) هجرس = جرو الثعلب  
Renardeau
- 961 — Fox-shark (ش) ثعلب بحري  
Renard marin
- 962 — Free-living (ش) حر المعيشة (مؤ)  
Intempérant
- 963 — Fretter (ش) قاضمة = قارضة (حشرة)  
Insecte rongeur
- 964 — Frog-eater (ش) آكل الضفادع  
Mangeur de grenouilles

- 965 — Frog-hopper مزبدة  
Cercopse  
حشرة من نصفية الأجنحة (ش)
- 966 — Frog-spawn بيض الضفدعة  
Œufs de grenouille
- 967 — Front cavity التجويف الامامي الثفري (مج ق)  
Cavité du front  
وهو الفجوة الخارجية للثقب الثفري (مج ق)
- 968 — Frontal bone عظم جبهى (مج ق)  
Os frontal
- 969 — Frontal sinuses جيوب جبهية (مج ق)  
Sinus frontaux  
فجوات هوائية تتمر من تجويف الأنف الى العظمين الجبهيين فى الثدييات (مج ق)  
— Frontal artery شريان جبهى (علوم)  
Artère frontale  
— Frontal ganglion عقدة جبهية (علم)  
Ganglion frontal  
— Frontal lobe فص جبهى (علوم)  
Lobe frontal
- 870 — Fronto-ethmoid suture تدريز مصفوى جبهى (مج ق)  
Suture fronto-éthmoïde  
حز يوصل ما بين العظم الجبهى والعظم المصفوى (مج ق)
- 971 — Fronto-parietal جبهى جدارى (عظم) (علوم)  
Fronto-pariétal
- 972 — Frontocerebellar fibres الياف مخيخية جبهية (مج ق)  
Fibres fronto-cérébelleuses  
هي الياف تمتد من المنطقة الجبهية الى المخيخ (مج ق)
- 973 — Frost-fish غادس = بقلة = بكلة (ش)  
Gade ou morue  
جنس سمك يستخرج من كبده زيت السمك (ش)
- 974 — Frugivorous آكل الثمر  
Frugivore  
الثمرىات حيوانات تفتذى من الثمر (ش)
- 975 — Fucaceae فوقسيات (ش)  
Fucacées  
هي رتبة الأشنة السمراء (الطحلب الاسمر فى مصر) (ش)
- 976 — Fucus فوقس (ش)  
Fucus = varech
- 977 — Fulcra هدية (ش)  
Fulcre  
الأهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعض الفطور كفصيلة الارمداديات (ش)
- 978 — Fulgoridā حشرات متجانسة الأجنحة او متشابهة الأجنحة  
Fulgoridés (homoptères)  
وهي تمتاز بصفر زبانياتها المدمجة تحت العينين (لاروس)
- 979 — Fumago vageus فطر السخام (ش)  
Fumago vageus  
فطر من الزقيات يحدث مرض السخام (ش)  
fumagine
- 980 — Fulmar petrel كاسر العظام (طائر بحري)  
Fulmar pétrel
- 981 — Fundamental tissue نسيج اساسى (مج ق)  
Tissu fondamental  
يقصد به الخلايا البرنشيمية عادة (مج ق)
- 982 — Fundus قاع (مج ق)  
Fond (d'un sac, de l'utérus, etc)  
قاعدة عضو ما مثل المعدة او المثانة البولية (مج ق)
- 983 — Fongivorous آكلات الفطر (مج ق)  
Fongivores  
وهي حيوانات او نباتات تفتذى من الفطر (ش)
- 984 — Fungus gnats بعوض الفطر (علوم)  
Cousins ou moustique des mycètes
- 985 — Funicle السر (ش)  
Funicule, cordon (ombilical)  
الحبل السرى الذى يصل البيضة بمشيمة المبيض (ش)
- 986 — Fur-bearer حيوان مفرى او ذو فرو  
Animal à fourrure
- 987 — Fur-moth سوسة الفراء (ش)  
Teigne des fourrures (tinea tapazella)
- 988 — Fur-seal كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)  
Loutre (d'Europe)
- 989 — Furcula عظم الترقوة فى الطيور (علوم)  
Lunette (d'oiseau)
- 990 — Fusiform مغزلى (الشكل)  
Fusiforme

# - G -

- 991 — Gad-fly (نمر (جمع نمره) (ش)  
Taon  
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن (ش)
- 992 — Gade (غادس = بقلة = بكلاه (ش)  
Gade ou morue  
993 — Gadidae (غادسيات (ش)  
Gadidés  
سمك من رتبة المساوات أو جانبيات العوم  
(pleuronectidés)
- 994 — Galea (خوذة (فى الحشرات) (مج ق)  
Casque
- 995 — Galeeny (غرغر = حبشش  
Pintade (دجاج حبشي (ش)
- 996 — Gall-duct (gall-pipe) (قناة صفراوية  
Conduit biliaire
- 997 — Gall-stone (حصوة صفراوية  
Calcul biliaire
- 998 — Gall-gnat (ذبابة الحنطة (ش)  
Cécidomye
- 999 — Gall-insectes (فقاغ (مرض جلدي)  
Pemphigus
- 1000 — Gall-wasp (or gall-fly)  
آبرة = عفصية (ش)  
Cynips (قنفشة (معجم الحيوان)  
هي جنس حشرات من الآبرات منها آبرة التين  
وعفصية الورد وعفصية الصباغ (ش)
- 1001 — Gall-midges (حشرات العفص (مج ق)  
Moucheron de galle ou de cécidie  
حشرات تعيش على بعض الشجر وتقتات به  
فتهيجه ويتكون عليه عفصيات بشكل ثآليل (مج ق)
- 1002 — Galleria mellonella (دودة الشمع (علوم) حمل كبير (ش)  
Galleria (gallerie) cerella
- 1003 — Galley-worm (دخال الأذن (ش)  
lule, mille-pattes (iula)  
جنس حيوان من كثرات الأرجل شفويات  
الأحناك وهي شبيهة بأم أربع وأربعين أى (ش)  
scolopendra
- 1004 — Gallinaceae, gallinae (دجاجيات (ش)  
Gallinacées
- رتبة الدجاج تشمل الدجاج والتدرج والطاوس  
والفرغر والحجل والسمانى الخ (ش)
- 1005 — Gambet = gambetta (طيطوى  
Chevalier (tringa)  
طير من طوال الساق والمناقير وفصيلة  
دجاجيات الأرض تعيش حول المياه وتقتات من  
الدود والحشرات والرخويات (ش)
- 1006 — Gametic nuclei (نوى مشيجية (علوم)  
Noyaux gamétiques
- 1007 — Gameto genesis (تمشج = تكون الأمشاج (مج ق)  
Gamétogenèse
- 1008 — Ganoid (لامعات = أسماك لامعة  
Ganoïdes  
(من جملتها الحفش (esturgeon
- 1009 — Gape-worm (الدودة المزدوجة أو الحمراء (ش)  
Syngame, ver rouge ou fourchu  
جنس دود من السلكيات يضر بجهاز التنفس في  
الطيور الدواجن ونعتت بالمزدوجة لأن الذكر  
يكون دائما لاصقا بالأنثى (ش)
- 1010 — Garden-warbler (دخللة البساتين (ش)  
Fauvette des jardins
- 1011 — Garden-white (فراشة الكرنب (ش)  
Piéride du chou  
أو الملفوف
- 1012 — Gare-fowl (بطريق كبير  
Grand pingouin
- 1013 — Garfish (or gar-pike) (شكب أو شنقب البحر  
Orphie, aiguille de mer ou bécassine  
de mer
- 1014 — Garganey-duck (حذف صيفي (ش)  
Sarcelle d'été (anas querquedula)  
نوع بط صفار
- 1015 — Garrot (غارب (ش)  
Garrot  
هو فى الدواب ما بين العنق والصهوة فوق  
الكتف (ش)
- 1016 — Gasteromycetes (فطور بطنية (مج ق)  
Gastéromycètes  
فقعيات (ش) فصيلة فطور من رتبة  
الدعاميات (ش)

- 1017 — Gasteropoda (ش) معديات (ش)  
Gasteropodes (ش) معديات الأرجل (ش)  
وهي طائفة حيوان من الرخويات (ش)
- 1018 — Gastric artery شريان معدي  
Artère gastrique
- 1019 — Gastric bacteria (مج ق) البكتريا المعدية (مج ق)  
Bactérie gastrique  
قسم من اقسام البكتريا تعيش في معدة  
المجترات (مج ق)
- 1020 — Gastric glands (مج ق) غدد معدية (مج ق)  
Glandes gastriques  
غدد تكون في جدار المعدة لافراز العصارة  
المعوية (مج ق)
- 1021 — Gastric mill (مج ق) طاحونة معدية (مج ق)  
Moulin gastrique  
تركيب يوجد في قانصة بعض اللافقاريات  
لطحن الطعام (مج ق)
- 1022 — Gate-crasher (ش) سنونو = خطاف (ش)  
Hirondelle
- 1023 — Gastrolith (مج ق) حصاة معدية (مج ق)  
Gastrolithe, calcul gastrique  
حصاة توجد في معدة بعض الحيوانات (مج ق)
- 1024 — Gastropoda (علوم) البطنقدميات (علوم)  
Gastropodes ou gasteropodes  
معديات الأرجل
- 1025 — Gazelle (ش) غزال = ظبي (ش)  
Gazelle
- 1026 — Gecko (ش) وزغة = سام أبرص  
Gecko
- 1027 — Gelatinous zonule (مج ق) منيطة هلامية (مج ق)  
Petite zone gélatineuse  
مادة تتركز عليها العدسة في بعض الفقاريات  
ككلية البحر وهي مدعومة من أعلى بالرباط  
المعلق (مج ق)
- 1027 — Gelding (ش) حيوان خصي  
Animal châtré  
حصان خصي = خنديد (ش)  
Hongre = cheval castré ou châtré
- 1028 — Gembok (ش) شمواة (ش)  
Chamols (du Cap)  
مجتر مجوف القرنين من الظباء (ش)
- 1029 — Generie (مج ق) جنسي (مج ق)  
Générique
- الصفات التي تميز الجنس بموازنتها بصفات  
الفصيلة أو الرتبة مثلا (مج ق)
- 1030 — Geniculak (علوم) معقوف مرفقي  
Géniculé
- 1031 — Genuclate ganglion (مج ق) عقدة ركببة (مج ق)  
Ganglion géniculé  
عقدة عصبية متصلة بالعصب الوجهي عند  
منشئه من النخاع المستطيل (مج ق)
- 1032 — Genital artery (مج ق) شريان تناسلي (مج ق)  
Artère génitale  
— Genital vein  
شريان يغذي المنسل (مج ق)  
وريد تناسلي (علوم)  
Veine génitale
- 1033 — Genitointestinal canal قناة تناسلية معوية (مج ق)  
Canal génito-intestinal  
مجري يمتد من مكان البيض في بعض المفطحات  
الى فرع الامعاء الايمن (مج ق)
- 1034 — Genotype طراز جيني = طراز الجنس (مج ق)  
Génotype  
(1) طراز كائن حي يعرف بتركيبه الوراثي الحقيقي  
(2) طراز الجنس : طراز النوع الذي يجتمع فيه  
معظم صفات الجنس (مج ق)
- 1035 — Gerbil (ش) يربيل  
Gerbille  
حيوان ثديي صغير قارض وثقاز يشبه اليربوع  
(gerboise) وهو من فصيلة الفاريات (لاروس)  
muridés
- 1036 — Geotaxis (مج ق) انتحاء ارضي (مج ق)  
Géotaxie  
اتجاه الكائن الحي نحو الارض بفعل الجاذبية  
الارضية كيرقة « الاسيديا » عند ما يكتمل  
تحولها فتنج الى المركز نحو القاع (مج ق)
- 1037 — Germ band (علوم) شريط جرثومي (علوم)  
Bande germinative
- 1038 — Germ-plasm (م) بروتوبلازم جرثومي (م)  
Plasma germinatif
- 1039 — Germinal epithelium (مج ق) طلائية جرثومية او ظهارة جرثومية (مج ق)  
Epithélium germinal  
هو نسيج ظهاري (طلائي) يدخل في تركيب  
الفدة التناسلية وتكون خلاياه الخلايا  
التناسلية (مج ق)

- 1040 — Germinal unit or factor  
وحدة جرثومية وراثية (مج ق)  
Unité germinale ou facteur germinal  
العامل الوراثي الذي فكر فيه « مندل » والمظهر  
لصفة ما من صفات الحيوان البالغ والذي عرف  
فيما بعد بالجينة (مج ق)
- 1041 — Ghost-moth فراشة الجنجل (ش)  
Hépiàle du houblon (hepiàlus humuli)  
حشرة من حرشفيات الأجنحة الليلية (ش)
- 1042 — Gibbon شق (ش) (أمين معلوف)  
Gibbon  
جنس قروود من أشباه الإنسان (ش)
- 1043 — Gill-cover غشاء حرشفي  
Opercule (branchial)
- 1044 — Gipsy-moth فراشة الفجر (علوم)  
Zigzag
- 1045 — Giraffe زرافة  
Girafe
- 1046 — Glandiform غدي الشكل (مج ق)  
Glandiforme
- 1047 — Gliding انزلاق (مج ق)  
Planement  
نوع طيران الطيور يتم ببسط الجناحين بدون  
تحريكهما من مرتفع الى منخفض (مج ق)
- 1048 — Globe-fish قنفذ البحر (ش)  
Diodron, hérisson de mer  
Tétrodon, poisson-boule  
وهو سمك من الفصيلة الفهقية  
وتربة ملحومات الفكوك (ش)
- 1049 — Globular كروي (مج ق) اي على شكل كرة (مج ق)  
Globulaire
- 1050 — Glomus كبة (مج ق)  
Glomus  
خصلة من الاوعية الدموية الدقيقة تبرز في  
حجرة بولية مركبة وتعرف في الكلية الامامية  
لبعض الحيوانات (مج ق)
- 1051 — Glossina شذاة (ش) (تقلا عن المخصن)  
Glossine  
حشرات من فصيلة الذبان تنقل الى الانسان او  
الحيوان الملسوع مثقبيات (trypanosomes)  
وهي طفيليات تحدث امراضا مثل مرض النوم  
(ش) (tsé-tsé)
- 1052 — Glow worm دودة براقاة او متوهجة  
Vert luisant, lampyre (lampyris)  
براعة = جباح (ش)
- 1053 — Gluteal عضلة الالية  
Muscle fessier
- 1054 — Gluteus maximus الالية الكبرى  
Grand fessier
- 1055 — Gnat بعوض (عنوم) ناموسة (ش)  
Cousin, moucheron, moustique
- 1056 — Gnatopods أرجل فكية (علوم)  
Gnatopodes, pattes-mâchoires
- 1057 — Gnawing قارض = قاضم (حيوان)  
Rongeur (animal)
- 1058 — Goa ظبي التبت  
Antilope du Tibet  
ومن انواعه الظبي الهندي  
Antilope de Nubie والمهاذ (ش)
- 1059 — Goat ماعز  
Chèvre  
— He-goat تيس  
Bouc (ذكر الماعز)  
— Young goat = goatling جدي (ش)  
الذكر من اولاد الماعز  
1) Chevreau  
2) Chevrete  
عناق (الانثى من اولاد المعز)
- 1060 — Goat-moth قتع الساق (ش)  
Cossus, gâte-boi, ronger-bois  
حشرة من حرشفيات الأجنحة تعيش اساريها  
اي دودها في سوق التفاح والكمثرى والصفاف  
والحور فتضربها (ش)
- 1061 — Goatsucker سبد (معجم الحيوان)  
Engoulevent  
ابو عمى (ش)  
طير من السبديات الجوائم
- 1062 — Gnathostomes فكيات الفم (علوم)  
Gnathostomes
- 1063 — Goby (black ...) بوري البحر (سمك)  
Goujon de mer
- 1064 — Gold-bettle (= gold-bug) نضارية (ش)  
Chrysomèle  
حشرة من مفدمات الأجنحة رباعية الاجزاء وهي  
انواع منها نضارية الحور  
C. du peuplier  
ونضارية الحماض  
(C. de l'oseille) (ش)

- 1065 — Gold-fish  
دوع = سمك ذهبي أو أحمر (ش)  
Dorade, poisson rouge, cyprin doré  
(الدوع في القاموس والتاج) من فصيلة  
الشبوطيات (ش)
- 1066 — Goldcrest  
صعوة قنبرانية (ش)  
Roitelet huppé (regulus cristatus)  
وهي جنس طيور مفيدة تاكل يرقات الحشرات  
من فصيلة الدخليات ورتبة الجواثم المشرومة  
المناقير
- 1067 — Golden-knop  
دعسوقة (ش)  
Coccinelle  
حشرة من مفدمات الاجنحة تاكل الارق  
ويرقات كثير من الحشرات (ش)
- 1068 — Goldfinch  
شويكي = حسون = تقار الشوك (ش)  
Chardonneret (fringilla carduelis)
- 1069 — Goldsmith-bettle  
سيتونية مذهبة (ش)  
Cétoine dorée (cetonie aurata)  
وهي خنفساء الورد المذهبة وحشرة من مفدمات  
الاجنحة (ش)
- 1070 — Goniocotes  
قمل الدجاج  
Goniocotes (pou des oiseaux)
- 1071 — Goose  
وزة = اوزة  
Oie
- 1072 — Gorilla  
جوريل (علم)  
Gorille  
غورلي = غول (ش)  
اكبر القروود ولعله اقربها الى الانسان (ش)
- 1073 — Goshawk  
باز  
Autorir = accipiter  
جنس الباز والباشق من فصيلة الصقريات  
ورتبة الجوارح (ش)
- 1074 — Gosling  
فرخ الوز  
Oison
- 1075 — Gout-fly  
ذبابة القمع (علوم)  
Chlorops  
خلوروبس (ش) (أي خضراء العين)  
جنس ذباب أصفر من ذباب الجناحين (ش)
- 1076 — Gowk  
وقواق (ش)  
Coucous (cuculus)  
قيقب (ش)  
طير من فصيلة الوقواقيات ورتبة المتسلقات (ش)
- 1077 — Gracilis  
الرقيقة  
Muscle (droit interne) de la cuisse

- اسم لاحدى عضلات الفخذ في الفقاريات  
وتوجد على سطحها البطني (مج ق)
- 1078 — Grallae, grallatores  
طويلات الساق = طوال الساق  
Echassiers  
طير لها سيقان طويلة عارية في اسافلها مما  
يساعدها على السير في الماء الضحاح دون  
أى يتل ريشها (ش)
- 1079 — Grand duke  
بوهة (ش)  
Grand duc (bubo maximus)  
(duc = بومة)
- 1080 — Granulocytes  
خلايا محبة امج ق  
Granulocytes  
كريات الدم البيض التي توجد فيها حبيبات  
يتباين تقبلها للأصباغ في الخلايا المختلفة (مج ق)
- 1081 — Granule-cell  
خلية محبة  
Cellule granuleuse
- 1082 — Grass-feeding  
أكلة النجيليات  
Graminivore  
النجيليات (graminées) هي وحيدات الفلقة  
تشمل اهم النباتات الحبية والعلفية كالقمح  
والشعير والخرطال والنجيل والزؤان والذرة  
والرز والدخن الخ (ش)
- 1083 — Grave-digger  
دافنة اي حاملة الجيف (ش)  
Nécrophore  
حشرة مفدمة الاجنحة تحفر التراب تحت  
الجيفة لوضع بيضها
- 1084 — Gravid  
مثقلة = حبلى (علوم)  
Enceinte
- 1085 — Grebe  
غطاس = غواص (ش)  
Grebe (podiceps)  
(جنس طير من كفيات القدم)
- 1086 — Grebe (great crested ...)  
جريب (علوم)  
Grebe huppé (podiceps cristatus)  
غطاس متوج (ش)
- 1087 — Green-bottle  
ذبابة اللحم الخضراء = خشف (عن المخصص .  
ج 8 ص 84 (ش)  
Mouche dorée ou verte de la viande  
Lucilie (lucilia caesar)  
حشرة المن (ش)  
Aphis (puceron du rosier)  
حشرة الندوة (م)  
أرق (ش)  
أرقه عساليح الورد

- 1089 — Green-louse      ارقصة  
Puceron
- 1090 — Green-peak      نقار أخضر (ش)  
Pic-vert = pivert picus viridus  
النقار أو القراع جنس طيور لها أصبعان إلى  
الامام وأصبعان إلى الوراء ومنقار مستقيم قاس  
مركب في رأس قوي تعيش في الأحراج  
وتفتدي بيرقانات الحشرات (ش)
- 1091 — Greenfinch      أخضر (ش)  
Verdier      أو خضيري (م) (ش) :  
طائر صغير أخضر مصفر من الشرشوريات  
والجوائم المخروطة المناقير (ش)
- 1092 — Grey-back      قاق (ش)  
Corneille cendrée (corvus cornix)  
طائر من الفرايات رأسه وجناحه وزمكاه أي ذنبه  
سود وسائر أهدب رمادي من اذكى الطيور (ش)
- 1093 — Greylag goose (or grey-geese)  
Oie cendrée (anser cinereus)  
وزة رمداء أو ربداء (ش)
- 1094 — Grilse  
Saumon, somoneau  
سلمون صغير = سمك سليمان صغير (له أربعة  
سنوات)
- 1095 — Ground-bettles      سرطانيات (ش)  
Carabidés  
حشرات مفمدة الاجنحة فيها بضعة الاف من  
الانواع (ش)
- 1096 — Ground-hog      مرموط (أمريكا)  
Marmotte (d'Amérique)  
(arctomys marmotta)  
(من السنجابيات القواضم)
- 1097 — Grouper      قشر (بضم القاف)  
Epinéphèle (epinephelus)  
Serran (serranus)      اللوز (ش)
- 1098 — Grouse      تدرج = تدرج (ش)  
Tétras  
— Grouse (wood ...) great grouse  
Grand tétras, coq de bruyère (tetrao  
urugallus)  
طيهوج كبير = ديك الجلنج  
— Grouse (red ...)      طيهوج = حجل الثلوج (ش)  
Lagopède, tétras rouge (lagopus)  
— Grouse (black ...)      طيهوج = حجل الثلوج (ش)  
Tétras lyre, coq de bouleau, petit coq

- de bruyère      طيهوج صغير
- Grouse (white or willow ...)      دجاج حبشي (ذكر) (ش)  
Lagopède blanc ou subalpin      فرخ الغرغر (ش)
- 1099 — Gudgeon      بوري  
Goujon
- 1100 — Guinea-cock      غرغر = حبش  
Pintade (mâle)  
— Guinea-fowl      دجاج حبشي (ذكر) (ش)  
Pintadeau      فرخ الغرغر (ش)
- 1101 — Guinea-pig      كوبي = خنزير الهند (ش)  
Cobaye, cochon d'Inde  
حيوان لبون من القواضم (ش)
- 1102 — Guinea-worm      فيلارية المدينة = عرق مدني (ش)  
Filaire ou ver de Médine  
تصيب الانسان والخيول والبقر (ش)
- 1103 — Gull      زمج الماء (ش)  
Goéland
- طير من كفيات القدم طويلات الريش يطرن  
أسرابا فوق البحار والشواطئ (ش)
- 1104 — Gurnard or gurned (red ...)      حدأة (ش)  
Milan      طير من الصقريات الجوارح (ش)  
— Sapphirine gurnet      طريفلة خطافية (نوع أشهب وردي جميل من  
Trigle hirondelle      املاح السمك للأحواض ولحمه لذيذ) (ش)  
— Piper gurnet      طريفلة ربابية (نوع ظهره ضارب إلى حمرة وبطنه  
Trigle lyre, trigle cardinal      أبيض) (ش)  
— Flying gurnet      ميج (م) = سمك طيار (ش)  
Dactyloptère, rouget volant
- 1105 — Gymnodonta      عاريات الأسنان (ش)  
Gymnodontes  
سمك عظمي من رتبة ملحومات الفك (plectognates)
- 1106 — Gypaetus      كاسر العظام = مكلفة (ش)  
Gypaète  
طير عظام من الجوارح يضعونها بين الصقور  
والنسور (ش)



## - H -

- 1107 — Hair follicle (جريب الشعرة (مجق)  
Follicule du poil  
غمد على شكل حفرة عميقة في بشرة الحيوان  
الثديي يحيط بجذر الشعرة (مجق)
- 1108 — Halcyon  
رفراف = قرلى = مازور = قاوند (ش)  
Halcyon, martin-pêcheur
- 1109 — Hangbird (صياد السمك (س)  
Loriot  
صفارية = تبشر (بفتح الباء وضمها)  
(النسان) (ش)
- 1110 — Hare (ارنب وحشية (ش)  
Lièvre
- 1111 — Harpy-eagle (نسر امريكي  
Harpie (aigle d'Amérique du Sud)
- 1112 — Harrier (الصقر الصياد  
Busard (العقيب = المرزة (ش)
- 1113 — Hart (ايل (من اكثر من خمس سنوات)  
Cerf
- 1114 — Harvest-fly (زيز = زيز الحصاد (ش)  
Cigale
- 1115 — Haustellum  
الجزء الطرفي من خرطوم الذباب (علوم)  
Trompe (d'insecte, de crustacé)
- 1116 — Haustorium (ممص (مجق)  
Suçoir (de plante parasite)  
فرع مخصص من الخيط الفطري المتطفل  
يتغفل داخل الخلايا الحية للعائل ويمتص منها  
الغذاء وهناك ممصات تمثل جذورا عوضية  
لبعض النباتات الزهرية المتطفلة (مجق)
- 1117 — Haversian canals  
قنوات «هافرس» (مجق)  
Canaux de Havers  
ممرات تمتد فيها الاوعية الدموية والاعصاب  
وتتفرع داخل العظم وتتصل بسطحه ونخاعه  
(مجق)
- 1118 — Hawk (صفر  
Faucon (falco sacer)  
(sacre, faucon sacre)
- 1119 — Hawk-moth (فراش الصخور (علوم)  
Sphinx  
أبو الهول
- Hawk-moths (هوليات (ش)  
Sphingidés (فراش عظيم)
- 1120 — Hawk owl - (بومة صمعاء  
Chouette épervière (صمعاء اي لا قنزع لها)
- 1121 — Hedgehog (قنفذ  
1) Hérisson  
2) Porc-épic  
شيهم = دلدل = دلدول = نيص  
قوارض من فصيلة الشياهم وآكلات  
الحشرات وهو غير القنفذ (ش)
- 1122 — Heifer (عجلة  
Génisse  
الانثى من اولاد البقر قبل ان تسفد (ش)
- 1123 — Heiri  
Méhari, dromadaire de course  
مهرية : سلالة من الابل رشيقة القدود عداءة  
تعتبر اسرع الركائب
- 1124 — Helminth (دودة الامعاء  
Helminthe, ver intestinal  
وهي دودة طفيلية توجد في امعاء الانسان  
والحيوان كالصفر والعريضة والفيلاوية (ش)
- 1125 — Helminthology (علم الديدان (مجق)  
Helminthologie  
دراسة الديدان الطفيلية (مجق)
- 1126 — Hemimetabola (ناقصة التطور (علوم)  
Insectes hémi-métaboles  
ناقصة التحول (مجق)  
حشرات تفقس بيضا عن حورية تتحول الى  
الحشرة البالغة (مجق)
- 1127 — Hemione (فرا التبت (ش)  
Hémione (equus hemionus)  
حيوان من الفصيلة الخيلية (ش)
- 1128 — Hemoglobin (يحمور (مجق)  
Hémoglobine  
مادة آحية « زلاية » يتألف منها العنصر الملون  
في دم الفقريات (ش)
- 1129 — Hen (دجاجة  
Poule (gallus)
- 1130 — Hen-roost (مجثم = محط (ش)  
Juchoir, perchoir  
عصى تجعل في الخم فتجثم عليها الطيور  
الدواجن (ش)

- 1131 — Heron مالك الحزين = بلشون  
Héron (ardea)  
— Heronshaw فرخ الباشون  
Héronneau
- 1132 — Herring رنكة  
Hareng
- 1133 — Hessian fly الذباب الهيسوي (علوم)  
Cécidomyie destructrice ou mouche de  
Hesse الذبابة المبيدة = ذبابة هس (ش)
- 1134 — Heteromorous مختلفات الأجزاء (ش)  
Hétéromères  
رتيبة حشرة من مفدمات الأجنحة (ش)
- 1135 — Hexapoda (insecta) سداسية الأرجل (حشرات) (محق)  
Insecte hexapode  
المفصليات ذات الست الأرجل وهي طائفة من  
الحشرات (محق)
- 1136 — Hind calf شاذن = رشا  
Faon femelle ( أنثاه )
- 1137 — Hinny نقل (ش)  
Bardot, bardeau  
حيوان داجن أبوه الحصان وأمه الأتان (ش)
- 1138 — Hip ورك  
Hanche
- جزء من الجسم بين الكفل والخاصرة في  
الزاوية الخارجية من عظم الحرقفة (ش)
- 1139 — Hippoboscid شعراء (ش)  
Hippobosque (hippobosca)  
جنس ذباب من الفصيلة الشعراوية يركب  
الخيول وغيرها (ش)
- 1140 — Hippocampus حصان البحر  
Hippocampe ou cheval marin  
جنس من الأسماك العظمية له رأس يحاكي  
رأس الحصان (محق)
- 1141 — Hippology علم الخيل (ش)  
Hippologie  
علم دراسة الخيل ومعرفتها كتجليتها  
وتشريحها الخ (ش)
- 1142 — Hirudiniculture تربية العلق  
Hirudiniculture (élevage des sangsues)
- 1143 — Hirudineae عنقيات (ش)  
Hirudinées (sangsues)  
( دود حليقات )
- 1144 — Hirundinidae  
Hirodinidés  
سنونيات = خطافيات (ش)
- 1145 — Hister جعل = خنفساء  
Hister, escarbot
- 1146 — Histoblast الخلايا النسيجية (علوم)  
Histoblaste
- 1147 — Histogenesis (or histogeny) تكوين الأنسجة (علوم)  
Histogenèse
- 1148 — Histolysis انحلال الأنسجة (علوم)  
Histolyse
- 1149 — Hob ابن مقرض  
1) Furet  
2) Belette (putorius vulgaris)  
سرعوب = ابن عرس
- 1150 — Hobby فرخ الشاهين  
Hobereau, petit faucon
- 1151 — Hock عرفوب  
Jarret (de quadrupède)  
عضو رجل الدابة بين الساق والوظيف (ش)
- 1152 — Hog خنزير  
Porc, cochon  
— Indian hog كوبي = خنزير الهند (ش)  
Cochon de l'Inde, cobaye
- 1153 — Hog-deer ايل اسمر او آدم (ش)  
Daim (du Bengale)
- 1154 — Hog-fish  
عقرب البحر (ش) = جلاخ = قلاخ  
Scorpène, rascasse
- 1155 — Hogling خنوص  
Cochon de lait (cochonnet)
- 1156 — Holluschickie فرخ الفقمة  
Jeune phoque (mâle)  
= فرخ عجل البحر (ش)
- 1157 — Holothuria, holothurid ثنائيات البحر (ش)  
Holothuridés
- 1158 — Holothurian فشاء البحر  
Holothurid  
Holothurie  
(cornichon ou concombre de mer)
- 1159 — Holotricha كاملات الهدب (ش)  
Holotriches  
حيوانات دنيا من النقيعات الهدبية (ش)

- 1160 — Hominid = hominoid  
بشر = بشریات (ش)  
Hominides = hominieus  
وهي رتبة من رتبة الرئيسات ليس فيها سوى  
جنس الانسان (ش)
- 1161 — Homoptera  
متجانسات أو متشابهات الاجنحة (ش)  
Homoptères  
(حشرات نصفية الجناح)
- 1162 — Honey-bee  
نحل العسل (محق)  
Abeille domestique, monche à miel
- 1163 — Honey-eating  
آكلة المفثریات  
Mellivore
- وهي نبات عسلي أي كل نبات يكثر فيه عسل  
الزهر الذي تجرسه النحل  
( وهذا النبات هو المعروف ب :  
(mellifère ou nectarifère (علوم)
- 1164 — Honeycomb  
قرص العسل مجموع النخاريب أي عيون الشهاد (ش)  
Rayon de miel
- 1165 — Honey-dew  
رجيق (علوم)  
Miellée (nectar) مغثر الزهر (ش)
- 1166 — Hoodie  
زاغ أو قاق (لون ظهره غير لون بقية جسمه) (ش)  
Corneille mantelée
- 1167 — Hook-worm  
الدودة الشصية (محق)  
Ver d'hameçon
- 1168 — Hoopoe  
هدهد  
Huppe
- 1169 — Hooves  
جوافر  
Sabots de cheval
- 1170 — Horn-fly  
ذبابة البقر  
Mouche à bœufs
- 1171 — Horn-owl  
بوم  
Duc
- 1172 — Hornet  
زنبور - دبور (ش)  
Frelon, guêpe-frelon
- 1173 — Hornet-fly  
عنتر (ش)  
Asile  
( جنس ذباب كبار )
- 1174 — Horse  
فرس = خضان  
Cheval

- 1175 — Horse-bot  
يرقانة نبر (ذباب كبار)  
Larve d'œstre
- 1176 — Horse-dung  
روث ( رجيع الخيل )  
Crottin (de cheval)
- 1177 — Horse-fly  
نعرة (ذباب كبير)  
Taon  
ذباب الخيل (علوم)
- 1178 — Horse-mackerel  
جنس الشيميات  
Caraux, carangue, saurel  
( شيميات (carangidés )
- 1179 — House-cricket  
جدجد بيتي (ش)  
Grillon domestique  
صرار الليل بيتي (ش)  
Cri-cri
- 1180 — House-sparrow  
عصفور دوري (س) (أي منزلي)  
Moineau franc, pierrot
- 1181 — Hover-fly  
ذبابة حائمة  
Mouche planeur
- 1182 — Howlet  
خبل (ش)  
Hulotte, chat huant, chouette des bois  
طائر من جوارج الليل وفصيلة البوم (ش)
- 1183 — Humble-bee (or bumble-bee)  
طنانة  
Bourdon  
حشرة من النحليات زباء أي كثيرة الشعر  
اللامع (ش)
- 1184 — Hunting-dog  
كلب الصيد  
Chien de chasse
- 1185 — Husky  
كلب المزالج أو الزلاقات  
Chien esquimau, chien de traîneau
- 1186 — Hutch-rabbit  
ارنب اهلية = مؤرنة (بفتح النون) (أي مرباة في  
المؤرنة (بكسر النون) وهو مكان تربيتها)
- 1187 — Hyaline cartilage  
غضروف زجاجي (محق)  
Cartilage hyalin  
نوع من الغضروف مشف كالزجاج مثل  
غضاريف الحنجرة والقصبه الهوائية (محق)
- 1188 — Hyaloid canal  
قناة زجاجية (محق)  
Canal hyaloïdien ou hyaloïde  
مر ضيق في الجسم الزجاجي للعين يمتد  
من العصب البصري الى العدسة وكان مشغولا  
في الجنين بوعاء دموي اختفى مع تقدم عملية  
التكوين (محق)

- 1189 — Hydrophis حبة الماء (ش)  
Hydrophis
- 1190 — Hyena ضبع = ذئب = غشراء (ش)  
Hyène
- 1191 — Hymenoptera غشائيات الاجنحة  
Hyménoptères
- حشرات من فصائلها النحليات والتعلبات والزنبوريات الخ (ش)  
1192 — Hyoid arch قوس لامية (محق)  
Arc hyoïde
- القوس الحشوية الثانية في الفقاريات (محق)
- 1193 — Hypertrophy تضخم غير اعتيادي (مؤ)  
Hypertrophie
- 1194 — Hypoglossal nerve العصب تحت اللسان (محق)

- Nerf hypoglosse  
العصب المخي الثاني عشر في السليويات (الرهيئات) أو العصب الشوكي الاول في الفقاريات الدنيا (محق)
- 1195 — Hypopharynx تحت البلعوم (محق)  
Hypopharynx
- احد اجزاء الفم في الحشرات يقع بين الفك والشفة العليا وهو امتداد الحافة الخلفية لفتحة الفم مركبة تركيبا اسطوانيا مفلطحا بعض الشيء (محق)
- 1196 — Hypophyseal artery شريان نخامي علوم  
Artère hypophysial
- 1197 — Hypophysis التحامية (محق)  
Hypophyse
- غدة صماء تحت المنخ في الفقاريات (محق)

- | -

- 1198 — Ichneumon نمسية (ش)  
Ichneumon ou mouche vibrante
- 1199 — Ichneumons (the) نمسيات (ش)  
Ichnomonidés
- حشرات من غشائيات الاجنحة تتلف اساريع الحشرات كما يتلف النمس المصري ببعض الزحافات وبعض التماسيح (ش)
- 1200 — Ichthyology سمكيات = علم السمك (ش)  
Ichthyologie ou ichthiologie
- وهو مبحث السمك في علم الحيوان (ش)
- 1201 — Ichthyophagi آكلات السمك (من حيوان وانسان)  
Ichthyophages
- 1202 — Idia ايديا = ذبابة الجراد (ش)  
Idia (idie)
- 1203 — Ileo-caecal اعور لفائفي (علوم)  
Ileo-caecal
- 1204 — Iliac artery شريان حرقفي (علوم)  
Artère iliaque
- 1205 — Iliacus حرقفية (عضلة) (محق)  
Muscle iliaque
- احدى عضلات الفخذ الظهرية بين الحرقفية وعظم الفخذ (ش)
- 1206 — Ilio-lumbar veins الوريدان الحرقفيان القطنيان (محق)

- Veines ilio-lombaires  
ويحملان الدم من الجدار الخلفي البطني في الثدييات ويصبان في الوريد الاجوف الخلفي (محق)
- 1207 — Inch-worms ارنيات = ذراعات (ش)  
Arpenteuses, géométrides ou phalénides
- حشرات من حرشفيات الاجنحة تسير اساريها وكأنها تذرع الارض (ش)
- 1208 — Incisive bone عظم الثنايا او القواطع  
Os incisif, intermaxillaire
- 1209 — Incus عظم السندان (محق)  
Enclume (de l'oreille interne)
- عظيم في الاذن المتوسطة في الثدييات يتصل بالمطرقة من ناحية وبالركاب من الناحية الاخرى وينشأ من العظم المربعي (محق)
- 1210 — Indusium غلاف جنيني لرأس الحشرة (علوم)  
Indusie
- تميص (ش)
- غشاء في ورق السراخس يكتنف الضامة وهي مجموعة من حاملات البوغ (ش)
- 1211 — Inferior jugular sinus جيب ودجي سفلي (محق)  
Sinus jugulaire inférieur
- احد جيوب الدم في المنطقة الامامية في الاسماك الغضروفية (محق)

- 1212 — Infraorbital gland  
غدة تحت الحجاج (محق)  
Glande sous-orbitale
- غدة لعابية في بعض الثدييات تقع اسفل الحجاج (محق)
- 1213 — Ink-fish (ش) سيبيا (عن المفردات)  
Seiche ou sèche (sepia)  
الحبار = السبيدج (معلوف)
- حيوان من الرخويات الرأسيات الارجل (ش)
- 1214 — Innominate bos (محق) العظم الا مسمى  
Os innominé, iliaque
- نصف الحزام الحوضي في الفقاريات ويتركب من الحرقفة والورك والعظم العاني (محق)
- 1215 — Innominate (محق) الوريد الا مسمى  
Veine innominée
- وريد في البرمائيات يتكون من الوريد تحت اللوح والوريد الودجي الانسي (محق)

- 1216 — Insectology حشريات = علم الحشرات  
Insectologie
- 1217 — Insertion of a muscle اندغام عضلة او ارتكازها  
Insertion d'un muscle
- مندغم العضلة (محق) وهو الجزء البعيد من العضلة الذي تحركه عند انقباضها وفي المعتاد ان يكون وترا (محق) (tendon)
- 1218 — Instinctive behaviour سلوك غريزي (علوم)  
Comportement instinctif
- 1219 — Invertebrate لا فقاري = عديم الفقار  
Invertébré  
( الحيوان الذي لا فقار له )
- 1220 — Isopoda متشابهة الاقدام (فصيلة من القشريات) (علوم)  
Isopodes
- متساوية الارجل (ش)

## - J -

- 1221 — Jabot حوصلة (ش)  
Jabot
- وهي انتفاخ في مريء الطيور وهو اول مواضع الهضم عندها (ش)
- 1222 — Jack-tar (ش) خنزير البحر  
Marsouin, loup de mer (phocaena)
- 1223 — Jackal ابن آوى = شغبر  
Chacal
- حيوان من الكليات ورتبة اللواحم (ش)
- 1224 — Jackass حمار  
Ane (mâle)  
(equus asinus)
- 1225 — Jackdaw غراب الزرع (ش)  
Choucas
- 1225 — Jaguar النمر الامريكي  
Jaguar
- 1226 — Jay قيق = ابو زريق = زرياب (ش)  
Geai (garrulus)
- طير من الجواثم الفرايات تاكل اساريع الحشرات (ش)
- 1227 — Jelly-dog سلوقي = سلاقي (ش)  
Lévrier

- سلالة كلاب عداء تصيد الغزلان والارانب والثعالب وبنات آوى (ش)
- 1228 — Jib (flying ...) تنين  
Dragon (draco)
- 1229 — Jigger الشجة ( برغوت الرمل النقاب ) (علوم)  
Chigoe
- 1230 — Jocko بعاممة ( معلوف )  
Jocko, chimpanzé
- فرد كبار من الرئيسات (ش)
- 1231 — Judcock شقب = شكب  
Bécassine
- ( من فصيلة دجاجيات الارض ) (ش)
- 1232 — Jugal وجني  
Jugal
- 1233 — Jugular ودجي  
Jugulaire
- 1234 — Jungle-bear دب برطام او شفاهي  
Ours jongleur, ours lippu
- 1235 — Jungle-cat وشق المستنقعات  
Lynx des marais

- K -

- 1236 — Kalong (كلب البحر (ش)  
Roussette, chien de mer (scyllium)  
سمك من الاشلاق (ش)
- 1237 — Kangaroo (قنفسر (ش)  
Kangourou (macropus)  
حيوانات طوال الارجل قصار الايدي (ش)
- 1238 — Kangaroo-bear (قنفسر دبى  
Koala  
من الجرايات او الكيسيات (marsupiaux)  
الندييات اللا مشيميات (ش)
- 1239 — Kangaroo-rat (قنفسر فارى  
Kangourou-rat
- 1240 — Karyokinesis  
انقسام غير مباشر = انشطار النواة (علوم)  
Karyokinèse ou caryocinèse ou mitose  
تخييط (محق)  
اعم شكل فى انقسام نواة الخلية يرافقه  
حصول خيوط فيها (ش)
- 1241 — Karyolysis (تجزؤ النواة (علوم)  
Caryolise
- 1242 — Katabolism (تحول هدمى (علوم) انتقاض  
Catabolisme  
هو طور الابيض metabolisme الذى يهبط  
فيه الجهد الكيموي فى جسم الحي فتكون  
مغبة ذلك ضياع الطاقة او تحولها عملا (ش)
- 1243 — Katyids (نطاط الكانديد (علوم)  
Sauterelles vertes d'Amérique
- 1244 — Keratin (كيراتين = المادة القرنية (علوم)  
Kératine
- 1245 — Kermes (قرمزية (ش)  
Kermès  
حشرات نصفية الجناح قرمزية (راجع  
(cochenille)
- 1246 — Kid (جدي  
Chevreau, chevrette (عناق)
- 1247 — Kinase (انزيم منشط (كينيز) (علوم)  
Kinase
- 1248 — King-vulture (كندور = نسر امريكى (ش)  
Condor
- 1249 — Kinglet or kingling (صعوة (ش)  
Roitelet (regulus)
- 1250 — Kinglet (golden-crested ...) (صعوة قنبرانية (ش)  
Rotelet huppé (r. cristatus)
- 1251 — Kite (حداة (ش)  
Milan  
طير من الصقريات الجوارح (ش)
- 1252 — Kiwi (طائر الكيوي (علوم)  
Kiwi, aptéryx

- L -

- 1253 — Labial (شفوي (مؤ)  
Labial
- 1254 — Lace-wing (اسد الارق (ش)  
Kémérobe, lion des pucerons  
حشرات من عصيات الاجنحة تسطو دعاميصها  
على الارق اي حشرات المن (ش)
- 1255 — Lacertian (عظاء  
Lacertien, lacertilien  
عظائيات (ش) lacertidés  
(مشقوقات الالسنه)
- 1256 — Lacinia (الشريحة (فى الحشرات) (محق)  
Lacinia  
الفص الداخلى للفك السفلى (علوم)
- 1257 — Lackey-moth (الفراشات المزرکشة (علوم)  
Bombyx livrée
- 1258 — Lagomorpha (لاجومورفا  
Lagomorphes  
(من القوارض) (مؤ)
- 1259 — Lamb (حمل = خروف  
Agneau  
— Lamb (ewe ...) (رخل = رخله  
Agnelle  
خروفة : الانثى من اولاد الضائنة (المخصص)
- 1260 — Lambing (وضع النعاج = نتاج الضان (ش)  
Agnelage
- 1261 — Lampern or lamprey (شلق = جلکى = جلکا (ش)

- Lamproie (d'aloise)  
سمك شبيه بالانقليس (ش)
- 1262 — Lance-head (lance-snake)  
حية شبه جلجلة ( اي شبيهة بالجلجلة  
Trigonocéphale  
Crotale (serpent à sonnette)
- 1263 — Lark  
Alouette  
قبرة = قبرة (ش)
- 1264 — Larviform  
Larviforme  
يرقي
- 1265 — Leaf-bettle  
Chrysomèle  
نضارية (ش)  
( حشرة مضرة )
- 1266 — Leech  
Sangsue (hirudo)  
علق
- 1267 — Leech-breeding  
Hirudiniculture  
تربية العلق
- 1268 — Leg-bone  
Tibia  
ظنبوب = شظية  
( عظم الساق الاكبر )
- 1269 — Lemur  
Lémur, lemur ou maki  
ليمور = هبار = هوبر (ش)  
جنس قرود من الفصيلة الهبارية (ش)  
Lemures  
Lémuridés  
هباريات (ش)
- 1270 — Lemuroidea  
Lémuroides  
شبيهات الليمور (علوم)
- 1271 — Leopard  
Léopard  
نمر
- 1272 — Leopard-moth  
Zeugère  
فتع  
اطلقوا خطأ كلمة نمر على tigre الذي هو  
البيبر (ش)
- 1273 — Lepas  
Lépas  
اطوم السفن (علوم)
- 1274 — Lepidoptera  
Lépidoptères  
حرفشيات الاجنحة  
رتبة الفراشات من الحشرات من فصائلها  
الفراشيات والدوديات والزحليات الخ (ش)

- 1275 — Lepisma  
Lépisme du sucre  
Petit poisson d'argent  
(lepisma saccharina)  
حشرة كالعثة من اللاحسات المذنبات او  
هديات الاذنان (ش)  
( لاحسات )  
(lepismidés)
- 1276 — Leporidae  
Léporidés  
ارنبات (ش)  
فصيلة الارانب القواضم (ش)  
— Leporide  
Léporide  
ارنب هجين او هجينة (ش)  
اي تولدت من الارنب الاهلية والوحشية (ش)
- 1277 — Leptocephalus  
Leptocéphale  
رقيق الراس
- 1278 — Leptus  
عثة حمراء او عنكبوتية حمراء (ش)  
Lepte automnal ou mite rouge  
هي يرقانة الخاشية اي القمل الخمي تدخل تحت  
الجلد فتحدث حكة مؤلمة (ش)
- 1279 — Lerot  
Lérot, loir  
جرذ سنجابي (ش)  
حيوان من القوارض بين الجرذ والسنجاب (ش)
- 1280 — Leveret  
Levrault  
خرنق  
الخرانق هي الفتية من الارانب (ش)
- 1281 — Lich-owl  
Chat-huant, chouette, hulotte  
خبيل  
من البوم جوارح الليل (ش)
- 1282 — Ligia  
ليجيا (جنس من القشريات) (علوم)  
Ligia ou ligie
- 1283 — Linnet  
Linot, linotte  
زقبيقية  
( طير يشبه الحسون )
- 1284 — Lion  
Lion (felis leo)  
— Lion's welp, lioncel  
Lionceau  
— Lioness  
Lionne  
أسد  
شبل  
لبوة = لبؤة
- 1285 — Live-bearers  
Poissons vivipares  
( ولود للاحياء ويخالقها بيوض ovipare ) (ش)

- 1286 — Lizard عناية = عظة  
Lézard  
— Lizard (flying ...) سحلية (م) سقاية (س)  
Dragon تنين
- 1287 — Llama لامة = جمل امريكا  
Lama (auchenia lama)  
جمل صغير لا سنام له يعيش في امريكا  
الجنوبية (ش)
- 1288 — Lobster سرطان البحر (ش)  
Homard (homarus vulgaris)
- 1289 — Lobster (spiny ...) جراد البحر (المفردات)  
Langouste
- 1290 — Lobulate ذو فصيصات (علوم)  
Lobulé, lobuleux
- 1291 — Loir جرد سنجابي (ش)  
Loir
- 1292 — Long-bill شتقب = شكب  
Bécassine
- 1293 — Long-eared bat خفاش آذن (ش)  
Oreillard  
( خفاش طويل الاذنين )
- 1294 — Long-horned grasshopper نطاط ذو القرون الطويلة (علوم)  
Sauterelle à longues cornes
- 1295 — Longicorn قرني = طويل القرنين (ش)  
Longicorne (coléoptères)  
( حشرات مفدمات الاجنحة )
- 1296 — Longimanous طويل اليدين  
Longimane
- 1297 — Longipede طويل القدمين  
Longipède
- 1298 — Longipennate طويل الريش (ش)  
Longipenne  
من كفيات القدم فيها طيور قوية كالكطرس وزميج  
الماء (ش)
- 1299 — Loon زمج الماء = غطاس  
Plongeon  
( طائر مائي )
- 1300 — Looper ارفية = ذارعة (ش)  
Arpenteuse, phalène
- 1301 — Lop-ear اذن مدلاة  
Oreille pendante
- 1302 — Low-flying وطيء الطيرام (صقر)  
(Faucon) bas voleur
- 1303 — Lucanus حنظل  
Lucane, cerf-volant  
(lucanus cervus)  
حشرة من الحنظليات لها تأشيران اي فكان  
قرن الايل (ش)  
( الحنظليات ) (lucanidés)
- 1304 — Luce سمك كراكي  
Brochet
- 1305 — Lucifuga لاسيفوجا (علوم)  
Lucifuge  
هاربة من النور (حشرة)
- 1306 — Luciola قطرب  
Luciole
- 1307 — Lumbar قطني (علوم)  
Lombaire
- 1308 — Lumbricus خراطين = شحمة الارض (ش)  
Lombric, ver de terre (lumbricus ter-  
restris)
- 1309 — Lunula الهلال (اثر هلالى الشكل)  
عند قاعدة استعمار الذباب (علوم)  
Lunule
- 1310 — Lymph-gland غدة لمفية (علوم)  
Glande lymphatique  
— Lymph nodule عقدة لنفية او بلفمية (علوم)  
Nodule lymphatique
- 1311 — Lymphatics اوعية لمفية او بلفمية (علوم)  
Vaisseaux lymphatiques
- 1312 — Lymphocytes كريات لمفية او بلفمية (علوم)  
Lymphocytes
- 1313 — Lymphoid tissue النسيج اللمفاوي (علوم)  
Tissu lymphoïde
- 1314 — Lynx وشق (ش)  
Lynx أوييس  
حيوان مفترس من السنوريات اللواحم (ش)
- 1315 — Lynx (persian ...) عناق = عناق الارض (ش)  
Caracal من السنوريات اللواحم



- M -

- 1316 — Macaco = macaque (ش) مأكاك (ش)  
Macaque (macacus)  
( قرود مذبذبة معروفة في الكنفو )
- 1317 — Mackerel-shark (ش) قرش = كوسج (ش)  
1) Requin  
( سمك من رتبة الاشلاق )  
2) Marsouin (ش) خنزير البحر (ش)
- 1318 — Macroevolution (محق) تطور كبير (محق)  
Macroévolutions  
عمليات تطورية تمتد خلال عصور جيولوجية
- 1319 — Macropod (ش) طويل الارجل (ش)  
Macropode  
( حيوان من الجرابيات منها الكنغر (kangourou) (ش) )
- 1320 — Madagascar-cat  
ليمور = هبار = هوبر (ش)  
Maki ou lémur (lemur)
- 1321 — Madrepore (ش) المرجان المتشعب (ش)  
Madrépore
- 1322 — Magot (ش) فرد المغرب (غير مذبذبة)  
Magot
- 1323 — Magpie  
عقمق = قمقم = كندش (ش)  
Pie  
طير من الفرايات الجوانم لها اذنان ومناقير طوال (ش)
- 1324 — Malacopterygii  
اسماك لينة الزعانف (علوم)  
Malacoptérygiens  
لينات الزعانف (سمك) = مفتوحات المشانث (ش)
- 1325 — Malacostraca (ش) قشريات لينة (علوم)  
Malacostracés (ش) لينات الصدف (ش)
- 1326 — Malleus  
المطرقة (في الاذن) (علوم)  
Marteau de l'oreille  
او العظم المطرقي (علوم) (مؤ)
- 1327 — Mammillated (محق) منهذ (محق)  
Mamelonné  
وصف لشيء تبرز منه حلقات تحاكي النهود مثل قشرة بيضة دودة الصفر (الاسكارس) (محق)
- 1328 — Mammalogy (ش) علم الثدييات (ش)  
Mammalogie
- 1329 — Mammoth (ش) البهmoth او الماموث  
Mammouth  
( حيوان يشبه الفيل انقرض جنسه )
- 1330 — Manatee (ش) خروف البحر (ش)  
Lamantin (manatus)  
حيوانات مائية من رتبة الخيلان اي بنات الماء (ش)
- 1331 — Mandarin duck (ش) بط صيني  
Canard mandarin
- 1332 — Mandibular arch (ش) فوس لحيي او فقي او فكي (علوم)  
Arc mandibulaire
- 1333 — Mantis-shrimps (ش) سرعوفة (ش)  
Mante de mer
- 1334 — Marabou (ش) ابو سعن (ش)  
Marabout, cigogne à sac  
سمي ابو سعن لفدة في عنقه (معجم الحيوان) وهو طير من اللقالق فيه نوعان افريقي وهندي (ش)
- 1375 — Marginal ossicles (ش) عظيمات حامية (علوم)  
Osselets marginaux
- 1336 — Marmot (ش) مرموط (ش)  
Marmotte  
حيوان من السنجابيات القواضم (ش)
- 1337 — Marsh-harrier (ش) مرزة البطائح (ش)  
Harpaye ou busard des marais
- 1338 — Marsh-hen (ش) دجاجة الماء  
Poule d'eau (gallinula)  
طير من التفلقيات طوال الساق (ش)
- 1339 — Marten (ش) سمور  
Martre ou marte (mustela)  
— Marten (pine-...) (ش) خنز (ش)  
Martre commune
- 1340 — Martin (house-...) or martinet or mart-let (ش) سمامة (ش)  
Martinet, hirondelle de fenêtre (cypselus)  
طير من الجوانم المشقوقة المناقير وفصيلة السماثم cypselidés
- 1341 — Masseter (ش) العضلة المضغية  
Muscle masséter

- 1342 — Mastoid cell (خلية حلمية (علوم)  
Cellule mastoïde
- 1343 — Maw كرش  
Panse, quatrième poche de l'estomac  
(d'un ruminant)
- 1344 — Maxillary glands غدد الفكوك السفلية (علوم)  
Glandes maxillaires
- 1345 — Maxillulae زوائد لسانية (علوم)  
Maxillules
- 1346 — May-fly ابنة يوم (ش)  
Ephémère  
حشرة من أشباه عصيات الاجنحة تعيش  
بضع ساعات بينما تعيش يرقاتها سنتين أو  
أكثر (ش)  
— May-flies يومييات (ش)  
Ephéméridés  
فصيلة بنات اليوم
- 1347 — Meal-bettle ظلامية = خنفساء الدقيق  
Ténébrion (tenebrio molitor)  
حشرة من انظلاميات  
دودتها تسمى دودة الدقيق (ش)
- 1348 — Meal-moth ناربية (ش)  
Pyrale  
الناريات (pyralidés) فراش صفار  
حشرقيات الاجنحة منها ناربية الكرم (ش)
- 1349 — Meal-worm دودة الدقيق (علوم)  
Ver de farine
- 1350 — Mealy-bug البق الدقيقي (علوم)  
Aleurode, cochenille des serres
- 1351 — Meatus صمناخ (علوم)  
Méat
- 1352 — Media العروق الوسطى للجناح (علوم)  
Tunique moyenne (des artères)
- 1353 — Medusae مدوزات (علوم)  
Méduses مدوسات (ش)  
رئات البحر (ش)
- 1354 — Meningeal vessels اوعية سحائية (علوم)  
Vaisseaux méningés
- 1355 — Merino ضأن بني مرين = ضأن مريني (ش)  
Merinos (race ovine)  
سلالة ضأن مشهورة بنعومة صوفها وغزارته (ش)
- 1356 — Merlin باز = صقور  
Emerillon
- 1357 — Mermaid's purse كيس عروس البحر (علوم)  
Oreiller de mer
- 1358 — Mermis دودة المرمس (علوم)  
Mermis (تتطفل على النمل)
- 1359 — Meroblastic جزئي الانقسام (علوم)  
Méroblastique
- 1360 — Mesology علم البيئة = بيئيات (ش)  
Mésologie, écologie
- 1361 — Mesozoa حيوانات متوسطة  
Mésozoaires
- 1362 — Metabola الحشرات ذات التطور (علوم)  
Métaboles
- 1363 — Metacarpus مشط اليد (ش)  
Métacarpe
- 1364 — Metagenesis = alternation of genera-  
tions تناوب الاجيال (مجق)  
Métagenèse  
تناوب جيلين احدهما جنسي والاخر لا  
جنسي في دورة حيوات الحيوان كما في  
« الاوبيليا » مثلا (مجق)
- 1365 — Microgamete مشيج صغير (علوم)  
Microgamete  
في الاوليات الحيوانية يقابل الحيوان المنوي  
في الحيوانات العليا (spermazoïde)
- 1366 — Microgametocyte خلية مشيجية صغيرة (مجق)  
Microgamétocyte  
الخلية التي تولد الامشاج الصغيرة في الاوليات  
الحيوانية (مجق)  
الموطن الاصفر (مجق)
- 1367 — Microhabitat هو الموطن البيئي الخاص الذي يعيش فيه كائن  
ما (مجق)
- 1368 — Milcher or milch-cow بقرة حلب  
Vache laitière

- 1369 — Mimic                      مماتن - محاك  
Mimique
- 1370 — Missel-thrush              سمكة الهدال او الدبق (ش)  
Grive draine (turdus musicus)
- 1371 — Mitral-valve = bicuspid valve  
الصمام المترالي = الصمام ذو الشرافتين (معق)  
Valvule mitrale  
الصمام الذي يحرس الفتحة الاذينية البطينية  
اليسرى فى قلب الطيور والثدييات ويتركب  
من شرافتين (معق)
- 1372 — Mixed formation (معق) تكوين مختلط  
Formation mélangée  
وهو الكساء الخضري الذي يمثل خليطاً من  
تكوين او اكثر (معق)
- 1373 — Mole-rat                      خلد (ج = ومناجد) (ش)  
Rat-taube  
(spalax typhlus)  
هي الفارة العمياء (ش)
- 1374 — Mollusca                      رخويات = صدفيات  
Mollusques  
شعبة حيوانية من اهم صفاتها وجود محار او  
صدف كالسي فيها (ش)
- 1375 — Mongoose                      نمس (ش)  
Mangouste, ichneumon (herpestes)  
حيوان من الثدييات اللواحم فيه انواع  
كالمصري (rat d'Egypte)
- 1376 — Monkey                      قرد  
Singe  
— Monkey (female), she-monkey  
هجرس (ش)  
Guenon, guenuche (ش)  
(نسناس من القروود المذبة)
- 1377 — Monodactylous (معق) احادية الاصبع  
Monodactyle  
توصف به الحيوانات التى تنتهي فيها القدم  
باصبع واحدة مثل الحصان والحصار (معق)
- 1378 — Monoecious                      وحيد او اخادي المسكن (مؤ)  
Monoïque  
Hermaphrodite  
الحيوان الخنثي الذي يجتمع فيه اعضاء  
التذكير والتانيث فى فرد واحد (معق)  
— Monoecism                      وحدة المسكن (ش)  
Monoecie, hermaphrodisme
- 1379 — Monogenea                      احادية العائل (معق)

## Monogénie

- الديدان الطفيلية (من المفلحات) التى تقضي  
حياتها فى عائل واحد مثل بوليستوموم  
(polystomum) الذى يعيش فى المثانة البولية  
لبعض انواع الضفادع (معق)
- 1380 — Moor-cock (ش) حجل التلوج الايقوسي  
Lagopède d'Ecosse (lagopus scoticus)
- 1381 — Moray, muraena              شبق = مرينة = ابو مرينة (ش)  
Murène (muraena)
- سمك بحري من العظميات مفتوحات المثانة  
ومن فصيلة الشقيقيات (murénidés) (ش)
- 1382 — Morse                      فيل البحر (ش)  
Morse ou éléphant de mer (trichecus)  
حيوان لبون بحري من زعنفيات الاقدام وفيلة البحر (ش)
- 1383 — Moth-worm                      عتة  
Mite
- 1384 — Moufflon                      اروبة  
Mouflon  
انواع من جنس الضأن (ش)
- 1385 — Muffle                      خطم (ش)  
Mufle
- الجزء العاري المخاطي الذي ينتهي به انف بعض  
الحيوانات ولا سيما المجترات (ش)
- 1386 — Mugger                      تمساح المناقع (بالهند)  
Crocodile des marais (de l'Inde)
- 1387 — Mullet                      بوري (ش)  
Mulet ou muge
- سمك من العظميات الشائكات الزعانف (ش)  
(بوريات) (mugilidés)
- Mullet (red ...)                      طرستوج (ش)  
Rouget ou mullet rouget  
Mulle ou mullus, surmulet
- سمك السلطان ابراهيم (س) بربوني (م)
- 1388 — Multidigitate                      عديد الاصابع  
Multidigité
- 1389 — Muridae                      فارسيات (ش)  
Muridés
- فصيلة من القواضم تشمل الجرذ والفارة  
وفارة الحقل وجرذ المراحض (ش)
- 1390 — Muscidae                      ذبابيات (ش)  
Muscidés (les mouches)

1391 — Musk-cat (ش) = سنور الزباد (ش)  
Civette  
(viverra civetta)

( الفرنسية من زباد وهو حيوان من اللواحم  
يحصل طيبه فى جيب بجانب استه (ش)

1392 — Musk-deer (ش) ايل المسك  
Chevrotin musc (moschus moschiferus)

حيوان من المجترات شبيه بالطبيي لذكره تحت  
بطنه من الورا جراب يمتليء مسكا (ش)

1393 — Mustelidae (ش) سموريات = سرعوبيات  
Mustelidés  
عريسات (معق)

1394 — Myology (علوم) دراسة العضلات (علوم)  
Miologie

1395 — Myotome (معق) قطعة عضلية  
Myotome ou myomère

الجزء من الطبقة المتوسطة للجنين فى الفقاريات  
التي ستتكون منه العضلات الادارية فيما بعد  
وقد يطلق ايضا على احدى العضلات العقلية فى  
الفقاريات الدنيا وبعض اللافقاريات (معق)

1396 — Myriapoda (علوم) عديدات الارجل  
Myriapodes, mille-pattes

كثيرة الارجل (ش)  
حيوانات مفصلية فيها دخل الاذن والحريش  
اي ام اربع واربعين (ش)

## - N -

1397 — Nagana (علوم) مرض الناجانا  
Nagana, trypanosomiasis  
مرض تسببه ذبابة النوم

1398 — Naja ou cobra (ش) صل  
جنس حيات خبيثة من اماميات الاخايد (ش)

1399 — Narwhal  
حريش البحر = كركدن البحر (ش)  
Narval, licorne de mer (monodon)

1400 — Natatorial legs (علوم) ارجل للعوام  
Pattes natatoires

1401 — Navicular bone (علوم) عظم زورقي  
Os naviculaire

1402 — Necrophagous (ش) آكلة الجيف  
Nécrophage

الجيفيات حشرات مفدمات الاجنحة من  
دبوسيات القرون كالعث والدافنة والدرقة  
وغيرها (ش)

1403 — Necrophore (ش) دافنة  
Nécrophore

( اي حاملة الجيف )  
1404 — Nepa (ش) عقرب الماء  
Nèpe, scorpion d'eau (nepa)

1405 — Neoteny (معق) امتداد الطفولة  
Néoténie

بقاء طور اليرقة وقتا اطول من المألوف او ظهور  
بعض صفات الحيوان البالغ فى طور اليرقة  
(معق)

1406 — Neurulation (علوم) تعريق الاجنحة  
Nervation

1407 — Neuroptera (ش) اشباه عصبيات الاجنحة

Névroptères

حشرات تشمل اليعسوبيات واليوميات  
والارضيات (ش)

1408 — Newt (ش) سمندل الماء  
Triton, salamandre aquatique, lézard  
d'eau  
من الضفديعيات المذنبه (ش)

1409 — Nightingale (ش) هزار = عندليب  
Rossignol

1410 — Nightjar (ش) سبد (ش) ابو عمي (س)  
Engoulevent

1411 — Noctua, noctuid (ش) ليلية  
Noctuelle

جنس حشرات من حرشفيات الاجنحة منها  
فراش الليل (papillons nocturnes)

1412 — Nodes (علوم) عقد ( فى الجناح )  
Nœuds

— Nodule (علوم) عجيرة  
Nodule

1413 — Nose (ش) أنف  
1) Nez

2) Museau (ش) خطم = خرطوم  
1414 — Nucha (ش) قفص

Nuque  
— Nuchal (علوم) قفوي

De la nuque

1415 — Nucleoplasm (علوم) السائل النووي  
Nucléoplasma (ش) جبلة النواة

المادة التي تتكون منها نواة الخلية (ش)  
1416 — Nudibranchiata (ش) عاريات الخيشوم  
Nudibranches

حيوانات من الرخويات المعدية (ش)

- O -

- 1417 — Oak-math فتالة = عقاصة (ش)  
Tordeuse (des chênes)  
صفار الفراش من الناربات تضر بالصنوبر  
وبعض اشجار الفواكه (ش)
- 1418 — Oak-pest فلوكسرة البلوط (ش)  
Phylloxéra du chêne  
(حشرات مجهرية نصفية الجناح)
- 1419 — Omnivorous animals  
Omnivores قوارت (محق) = مشتركات  
(استعمل الجاحظ في كتاب الحيوان كلمة  
المشتركات)  
هي الحيوانات التي تغذى بمواد حيوانية  
ونباتية على السواء (ش)
- 1420 — Ontogeny or ontogenesis  
تطور الفرد (أ) تاريخ نمو الفرد (م)  
Ontogénie ou ontogénèse
- 1421 — Ophiuran ذنب الحية (ش)  
Ophiure  
Ophiures  
Ophiures = ophiurides  
أذنان الحية حيوانات بحرية من الشوكيات (ش)
- 1422 — Oriole (golden ...) شحرور (ش)  
Merle d'or  
طائر غريد من الجواثم المشرومات المناقير
- 1423 — Ornithology علم الطير = طيريات (ش)  
Ornithologie  
جزء من علم المواليد يبحث في الطيور (ش)
- 1424 — Orthopter مستقيمة الاجنحة (ش)  
Orthoptère
- 1425 — Oryx مهة (ش)  
Oryx, addax
- حيوان من الظباء (antilopinés) قرنائه حلقيان  
لولبيان (ش)
- 1426 — Osmo-regulation تنظيم اسموزي (محق)  
Régulation osmotique  
عملية لتنظيم الضغط الاسموزي داخل الخلايا  
(محق)
- 1427 — Osmosis تنافذ = تحال = تناضح (محق)  
Osmose  
هو تبادل يحصل بين سوائل كثافتها مختلفة  
ومفصولة بعضها عن بعض بغشاء عضوي حتى  
يتجانس تركيبها (ش)
- 1428 — Ostracion النجم = أبو صندوق (ش)  
Ostracion, coffre  
النجميات سمك من ملحومات الفكوك  
(ostracionidés) (ش)
- 1429 — Ostreiculture محارة = تربية المحار (ش)  
Ostréiculture
- 1430 — Ostrich نعامة (ش)  
Autruche  
— Young ostrich الانثى قلووس (ش)  
Autruchon ظليم
- 1431 — Otary عجل البحر  
Otarie, lion marin
- 1432 — Otter كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)  
Loutre
- 1433 — Oviparous بيوض  
Ovipare (vivipare) (يخالفه الولود)
- 1434 — Ovoviviparous ولود بيوض (مؤ)  
Ovovivipare

- P -

- 1435 — Pachydermata جثيات (ش)  
Pachydermes  
من الجساء وهو الجلد الصلب رتبة صفيقات  
الجلود من الثدييات كالخنزير وفرس النهر  
(ش)
- 1436 — Pack-mule بفل الركوب او الحمل  
Mule de bât, de somme
- 1437 — Paedogenesis تناسل الصغار (محق)  
Paedogénèse, pédogénèse
- التكاثر في طور اليرقة او الطور غير التام النمو  
كما في اليرقة « اكزولوتول » وهي يرقة  
الحيوان البرمائي « امبليستوما »  
amplystoma وبعض الحشرات (محق)
- 1438 — Palate حلق (أ)  
Palais سقف الحلق (م)
- 1439 — Palm-squirrel فأرة النخيل  
Rat-palmiste  
— Palm-weevil سوسة النخيل

- Calandrin palmiste  
— Palm-worm (palm-grub) دودة النخيل  
Ver palmiste
- 1440 — Palmiped كفية القدم (ش)  
Palmipède
- طير لها اصابع متصلة كفية تسهل حركتها في  
الماء وارجلها قصار صلاب مثل الوزيات  
والبطيات (ش)
- 1441 — Palpebra جفن ( غطاء العين )  
Paupière
- 1442 — Pangolin أم قرفة (ش) (عن معجم الحيوان)  
Pangolin (manis)  
لبونات من رتبة الدردو والقرفيات (ش)
- 1443 — Panther نمر (ش) فهد  
Panthère, léopard  
— Pantheress نمرة = فهدة  
Panthère (femelle)
- 1444 — Parasitology علم الطفيليات (ش)  
Parasitologie  
علم يبحث في طفيليات الانسان والحيوان  
والنبات عدا الميكروبات والحشرات فلكل منهما  
علم خاص به (ش)
- 1445 — Parrot ببغاء  
Perroquet
- 1446 — Passeres جوائيم (ش)  
Passereaux عصفوريات
- 1447 — Pea-bettle (pea-bug) سوسة البسلى (ش)  
Bruche des pois (bruchus pisi)  
جنس خنافس صفار من التسوسيات يثقب حبوب  
القطاني ويعشن من موادها (ش)
- 1448 — Peach fly ارقعة الخوخ (م)  
Puceron du pêcher  
ارقعة الدراقن (س)
- 1449 — Pea-chick فرخ الطاووس  
Paonneau
- 1450 — Peacock طاووس  
Paon (pavo)
- 1451 — Pekon سمور كندا  
Martre du Canada
- 1452 — Pentadactyl خماسي الاصابع (مؤ)  
Pentadactyle

- 1453 — Peristalsis حركة دودية (مؤ)  
Péristaltisme, péristole
- 1454 — Peristome, peristomium  
Péristome حوق الفم (مق)  
تطلق في بعض الاوليات الحيوانية وديدان  
الارض على المنطقة التي التي تحيط بالفم (مق)
- 1455 — Pern سقاوة - صقر حوام النحل  
Buse bondrée
- 1456 — Pero تدرج او تدرج نجيل  
Faisan bâtard
- 1457 — Pewit طيبط قنبراني = ابو طيبط قنبراني (س)  
Vanneau huppé زقزاق قنبراني (ش)  
طير من طويلات الساق يعيش حول الانهار  
والنائق (ش)
- 1458 — Phalaena ارفية = ذارعة (ش)  
Phalène حشرة حرشفية الجناح (ش)
- 1459 — Phalanger (flying ...) سنجاب طائر  
Ecureuil volant
- 1460 — Pheasant تدرج = تدرج (ش)  
Faisan  
— Golden pheasant تدرج ذهبي (ش)  
Faisan doré  
— Hen-pheasant تدرج : انثى التدرج (ش)  
Faisane
- 1461 — Phylloxera فلكسرة (ش)  
Phylloxéra  
حشرة مجهرية نصفية الجناح
- 1462 — Phytozoa حيوانات نباتية (ش)  
Phytozoaires  
( تشمل الاسفنجيات والجوفيات والشوكيات )  
(ش)
- 1463 — Pie (french ...) تقار اخضر  
Pic-vert
- 1464 — Pieridae كرنبيات (ش)  
Piérides  
فراش الكرنب من حرشفيات الاجنحة (ش)
- 1465 — Pigeon حمام  
Pigeon  
— Pigeon carrier ... or homing pigeon حمام الزاجل = حمام الزجال = الحمام الهادي (ش)  
Pigeon voyageur, pigeon messenger
- 1466 — Pigeon-cote تمراد = برج الحمام = ربع (ش)  
Colombier, pigeonnier

- 1467 — Pigeon-hawk باز  
Epervier, accipiter
- 1468 — Pine-bettle القتع (ش)  
Hylésine  
حشرة من مفدمات الاجنحة (ش)
- 1469 — Pinniped زعنفة الاقدام (معق)  
Pinnipède  
لبونات لواحم الفن حياة الماء كالفقمة وفيل البحر (ش)
- 1470 — Pintado غرغر = حبش =  
Pintade  
دجاج حبشي = دجاج فرعون (ش)
- 1471 — Pintailed grouse قطا (ش)  
Ganga, pterocles  
طير صحراوي من الدجاجيات ( بين الدجاج والحمام (ش)
- 1472 — Pipit جشنة = عزيزاء (ش)  
Pipi, pipit ou pit-pit  
طيور جوائم صفار (ش)
- 1473 — Piscivorous آكلة الاسماك  
Piscivore
- 1474 — Pius عقق = قعق = كندش (ش)  
Pie
- 1475 — Plant-lice ارقيات = حشرات المن (ش)  
Aphides ou aphidiens ou pucerons
- 1476 — Platypus خلد الماء (ش)  
Ornithorhynque  
جنس لبونات من وحيدات المسك (ش)
- 1417 — Platyrrhine فطشييات = خشماوات (ش)  
Platyrrhiniens  
من القرديات ذوات أنوف عراض لها سمان « ثقب المنخرين » جانبيان بينهما وتيرة ( حاجب ما بين المنخرين ) ثخينة وهن ذبالات اي طوال الاذنان (ش).
- 1478 — Plectognath ملحومة الفك (ش)  
Plectognathe  
رتبة من السمك العظمي (ش)
- 1479 — Plover زقزاق = قطقاط (ش)  
Pluvier  
طير من رتبة طوال الساق (ش)
- 1480 — Plume-moth سوسة الحبوب (ش)  
Alucite (sitotroga cerealella)
- 1481 — Polecat ابن عرس منتن  
Putois  
= فأر الخيل (ش)
- 1482 — Polydactyl متعدد الاصابع  
Polydactyle
- 1483 — Polymorphism تطور غير مباشر (ا) تعدد الاشكال (ش)  
Polymorphisme, polymorphe
- 1484 — Polypod متعدد الارجل  
Polypode  
برقة عديدة الارجل (علاوم)  
Polypod larva (علاوم)  
Larve polypode
- 1485 — Polyzoa حيوانات طحلبية (ش)  
Bryozoaires, polyzoaires
- 1486 — Porcupine شيهم = دلدل = نيص (ش)  
Porc-épic  
حيوان من القوارض آكلات الحشرات (ش)
- 1487 — Porcupine fish قنفذ البحر  
Diodon, hérisson de mer
- 1488 — Porpoise فقمة (ش)  
Phocène  
( فقميات = phocidés )
- 1489 — Potato-bettle (or potato-bug) خنفساء البطاطس (ش)  
Doryphore des pommes de terre  
حشرة مضرة من مفدمات الاجنحة وفصيلة النضاريات (ش)
- 1490 — Portal vein وريد بابي (م)  
Veine porte  
وريد ناقل (ا)
- 1491 — Prairie-dog كلب الحقول  
Chien de prairie, cynomys
- 1492 — Prawn روبان او اربيان وردي او أحمر  
Crevette rose, rouge
- 1493 — Praying-insect سرعوفة = راهبة = حصان  
Mante religieuse, prie-Dieu  
(mantis religiosa)
- ابليس = فرس النبي (ش)  
حشرة من مستقيمات الاجنحة تكمن على النبات بلا حراك لتصيد الهوام (ش)
- 1494 — Predacious كواسر = جوارح = سباع الطير (ش)  
Rapaces, bêtes de proie
- 1495 — Predator animals حيوانات مفترسة  
Rapaces
- 1496 — Prey فريسة (مؤ)  
Proie

- 1497 — Protista (مق) = بروتستا (مق)  
Protistes
- 1498 — Protoplasm (مق) = المادة الحية (مق)  
Protoplasma (مق) = جيلة (مق)
- 1499 — Pseupod (مق) = شوى كاذب (مق)  
Pseudopode (مق) = امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا (مق)
- 1500 — Pyralidae (مق) = ناريات (مق)

- Pyralidés
- 1501 — Pyralis (مق) = تارية الكرم (مق)  
Pyrale (مق) = (نوع فراش)
- 1502 — Python (مق) = أصله (مق)  
Python (مق)
- ثعباني كبير من عديمات الاخاديد وفصيلة الاصليات  
Pythonides (مق)

## - Q -

- 1503 — Quadrumanous (مق) = رباعي الايدي  
Quadrumane
- 1504 — Quadruped (مق) = رباعي الارجل

- Quadrupède
- 1505 — Quawk (مق) = واق الشجر = غراب الليل (مق)  
Bihoreau

## - R -

- 1506 — Rabbit-breeding (مق) = تربية الارانب (مق)  
Cuniculture
- 1507 — Radiolarian (مق) = شعاعية (مق)  
Radiolaire (مق) = حيوان مجهري من الجذريات (مق)
- 1508 — Rail (water-...) (مق) = تفلق  
Râle d'eau (مق) = طائر مائي يصاد وهو طويل الساق (مق)
- 1509 — Rallidae (مق) = تغليقات (مق)  
Rallidés
- 1510 — Rasse (مق) = رباح = زريقاء (مق)  
Rasse, genette (genetta) (مق) = حيوان من الزباديات اللواحم (مق)
- 1511 — Raven (مق) = غراب اسحم (مق)  
Grand corbeau
- 1512 — Reciprocal cross (مق) = تصالب = تلقيح متبادل (مق)  
Croisement réciproque
- 1513 — Redstart (مق) = هزار الحائط (مق)  
Rouge-queue ou rossignol (مق) = طائر من الجوائم الشحرورية (مق)
- 1514 — Reed-pheasant or reedling (مق) = قرقف = قرقب (مق)  
Mésange (à moustache)
- 1515 — Reed-warbler (مق) = دخلة (ساحلية)  
Fauvette riveraine

- 1516 — Reptilia (مق) = زواحف (مق)  
Reptiles
- 1517 — Rhinoceros (مق) = كركدن  
Rhinocéros
- 1518 — Rhynchites (مق) = منقارية (مق)  
Rhynchite (مق) = جنس خنافس من البوسيات (مق)
- 1519 — Rice-bird (مق) = آكلة الارز  
Oryzivore, mangeur de riz
- 1520 — Ring-dove (مق) = ورشان = حيدوان (مق)  
Pigeon ramier, palombe, ramier (مق) = (اكبر انواع الحمام)
- 1521 — Ring-ouzel (مق) = دج مطوق (مق)  
Merle à collier ou à plastron (مق) = طائر فى قد الشحرور شديد السمرة فى صدره طوق ابيض (مق)
- 1522 — Ring-tailed (مق) = مخطط الذيل = زردى الذنب  
A queue zébrée (مق) = وحمار الزرد هو (zèbre)
- 1523 — River-horse (مق) = فرس النهر (مق)  
Hippopotame (مق) = فرس البحر (مق)
- 1524 — Roach (مق) = برعان (مق)  
Gardon (مق) = جنس سمك من فصيلة الشبايط (مق)
- 1525 — Robber-fly (مق) = عنتر (ذباب كبار)  
Asilidé, asile



- Robbber-flies عتريات  
Asilidés
- 1526 — Rock-goat  
وعل اوربة = وعل الألب (ش)  
Bouquetin
- 1527 — Rock-pigeon حمام طرآني وطوراني (ش)  
Biset, pigeon de rocher, colombe de rocher  
حمام أزرق هو اصل السلالات الاهلية من الحمام (ش)
- 1528 — Rock-ptarmigan جبل الثلوج الألبى (ش)  
Lagopède alpin (perdrix de neige)
- 1529 — Rock-sucker شلق = جلكي = جلكا (ش)  
Lamproie de mer
- 1530 — Rock-whistler مرموط الألب (حيوان من السنجايات القواضم)  
Marmotte des Alpes
- 1531 — Roe (-deer) يحمرور  
Chevreuil  
(حيوان لبون مجتر من الإيابل)
- 1532 — Roe (hard ...) سرء السمك  
Œufs de poisson, frai
- 1533 — Root-eating آكلة جذور (الشجر)  
Radicivore

- 1534 — Rose-bettle سيتونية مذهبة (ش)  
Cétoine dorée  
(cetonia aurata)  
وهي خنفساء الورد المذهبة من مغمدرات الاجنحة (ش)
- 1535 — Roup ذباح الدجاج (ش)  
Diphthérie des poules  
مرض معد جرثومي يصيب الدجاج في افواهها (ش)
- 1536 — Roussette (من مجنحات الايدي)  
Roussette, chauve-souris  
(وطواطيات pteropidés)
- 1537 — Rudd برعان أحمر (سمك)  
Gardon rouge, rotengle
- 1538 — Rufous bee نحلة الرمال  
Abeille des sables
- 1539 — Rumen كرش (ش)  
Rumen ou panse
- 1540 — Rump كفيل (موضع في جسم الفرس يلي القطاة وفيه  
1) Croupe (d'un quadrupède)  
مغرز الذنب) (ش)  
2) Croupion (d'un oiseau)  
زمكي = زمجى = قطن (ش)  
موضع الفقار المصصية حيث مغرز ريش الذنب في الطيور الاهلية (ش)

## - S -

- 1541 — Sable سمور (يصاد في جبال آسيا الباردة)  
Martre zibeline
- 1542 — Sacral حرقفي (مؤ)  
Du sacrum
- 1543 — Salmon سلمون = سمك سليمان (ش)  
Salmo, saumon  
(سلمونيات salmonidés)
- 1544 — Salmon-breeding تربية السلمونيات  
Salmoniculture
- 1545 — Saluki سلوقي = سلاقي (ش)  
Sloughi, lévrier arabe
- 1546 — Samlet فرخ السلمون (سمك)  
Saumoneau
- 1547 — Sand-fly قرس (ش) سكيت (ل)

- Simulie (simulium)  
سكيتة (ش) نقرس = نجرس (ع)
- 1548 — Sand-lark زقزاق او قطقاط مطوق  
Pluvier à collier
- 1549 — Sand-star ذنب الحية  
Ophiure  
اذناب الحية (ش)  
Ophiuridés
- 1550 — Saprophyte رمام (مبق)  
Saprophyte  
كائن حي يعيش على امتصاص السوائل من المواد العضوية او المتحللة (مبق)
- 1551 — Sarcelle حذف صيفي (ش)  
Sarcelle (نوع بط صغار)
- 1552 — Sardine سردين  
Sardine  
(alosa sardina ou clupea sardina)

- 1553 — Sarcodina = rhizopoda  
Rhizopodes (محقق) جذريات الارجل  
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بالارجل  
الكاذبة (المزحفات) مثل الاميبا وليس لها غلاف  
خارجي صلب (محقق)
- 1554 — Sauria (ش) عظائيات  
Sauriens (رتبة العظاء)
- 1555 — Scale-wing (ش) حرشفية الاجنحة  
Lepidoptère (رتبة الفراش من الحشرات)
- 1556 — Scalpriform  
Dent de rongeur (en forme de ciseau)  
سن القوارض (فى شكل مقص)
- 1557 — Scansorial (ش) متسلق  
Grimpeur المتسلقات رتبة من الطير قريبة من رتبة  
الجوائم منها الوقواقيات (ش)
- 1558 — Scarabaeidae (ش) جعليات  
Scarabéidés جعل = ابو جعران (ش)  
— Scarabaeus جعل  
Scarabée جنس تخنافس من مفدمات الاجنحة (ش)
- 1559 — Scarus (ش) بيفاء البحر (سمك)  
Scare, perroquet de mer
- 1560 — Scavenger-bettle (ش) داجنة  
Nécrophore حشرة حامة الجيف (ش)
- 1561 — Scavenger-crab (ش) سرطان آكل الجيف  
Crabe nécrophage
- 1562 — Schizogamy (ش) تكاثر تقسيمي (محقق)  
Schizogamie
- احدى طرق التكاثر فى الاوليات الحيوانية  
تم بانقسام النواة انقساماً متعددًا ينتج عدداً  
كبيراً من الميروزويات او الشيزوننتات (محقق)
- 1563 — Sciaena (ش) لوت = نسطرار  
Sciène aigle (ش) سمك كبار مبدول  
— Sciaenoid (ش) فصيلة اللوثيات  
Scienidé
- 1564 — Scissor-tooth (ش) سن الجوارح  
Dent carnassière
- 1565 — Sciuridae (ش) سنجابيات  
Sciuridés (écureuils)
- 1566 — Scolopaceous (ش) دجاجيات الارض

- Scolopaciens  
طير من طوال الساق تشمل دجاج الارض  
والكروان والطيطوي (ش)
- 1567 — Scolopendrium  
حريش = ام اربع واربعين (ش)  
Scolopendre, mille-pattes  
جنس حيوان من كثيرات الارجل الشفوية (ش)
- 1568 — Scomber (ش) اسقمري = طراخور (ش)  
Scombrequereau  
سمك عظمي شائك الزعانف
- 1569 — Scops owl (ش) ثبح  
Petit duc (otus scops)
- 1570 — Scorpion-fish (ش) عقرب البحر  
Scorpène, scorpion de mer, rascasse  
(diable de mer)
- 1571 — Scoter (ش) بط قطبي  
Macreuse
- 1572 — Screech-owl (odemia)  
بومة صمعاء (ش)  
Effraie, chouette des clochers  
نوع من البوم لا قنازع لها من كواسر الليل (ش)
- 1573 — Scute (ش) حرشف  
Ecaille
- 1574 — Sea-bream (ش) فريدي  
Pagel ou pageau (م) المرجان
- 1575 — Sea-calf (ش) فقمة = عجل البحر  
Phoque, veau marin
- 1576 — Sea cow (ش) اطوم - فرس النهر  
Vache marine, dugong
- 1577 — Sea-eagle (ش) عقاب البحر  
Pygargue
- 1578 — Sea-egg (ش) قنفذ البحر  
Echinide, oursin
- 1579 — Sea-elephant (ش) فيل البحر  
Macrorrhine, éléphant de mer, phoque  
à trompe
- 1580 — Sea-hog (ش) خنزير البحر  
Marsouin, cochon de mer
- 1581 — Sea-horse (ش) فرس البحر  
Hippocampe, cheval marin
- 1582 — Sea-lark (ش) قبرة البحر = قبرة البحر  
Alouette de mer

- 1583 — Sea-lily (ش) شبه الزنبق  
Crinoïde  
( حيوانات من شوكيات الجلد )
- 1584 — Sea-lion (ش) أسد البحر  
Otarie, lion marin
- 1585 — Sea-louse (ش) حمار قبان البحر  
Cloporte de mer  
( حمار قبان دويبة من القشريات الصفار )
- 1586 — Sea-otter (ش) كلب الماء = ثعلب الماء = قضاة (ش)  
Loutre de mer
- 1587 — Sea-ox (ش) فيل البحر  
Morse, éléphant de mer
- 1588 — Sea-snail (ش) قزبة الراحبة (ش)  
Liparis, bombyx nonne  
( تضر بالصنوبريات خاصة )
- 1589 — Sea-toad (ش) لياء = شفين بحري (ش)  
Raie pêcheuse, diable de mer  
( سمك من الاشلاق )
- 1590 — Sea-tortoise (ش) سلحفاة البحر  
Tortue de mer
- 1591 — Sedge-warbler (ش) دخنة القصب  
1) Fauvette des roseaux  
2) Rousserole (ش) هازجة (ش)  
طير من الجوائم المشرومة المناقير والفصيلة  
الدخنية (ش)
- 1592 — Segment (ش) شدة (معق)  
Segment  
وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم اليها  
في بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم  
للاعضاء (معق)
- 1593 — Seed-eaters (ش) آكلات الحبوب = حبات (ش)  
Granivores  
( كالطيور التي تفتدي بالحب )
- 1594 — Selachii (ش) رتبة الاشلاق (ش)  
Sélaciens  
( سمك من غضروفيات الزعانف )
- 1595 — Sentinel-crab (ش) زندي العيون (ش)  
Podophthalme  
( حيوان من القشريات )
- 1596 — Sepia (ش) سيبيا (المفردات)  
Sépia, seiche ou sèche

- الحبار = السبيدج (معجم الحيوان)  
حيوان من الرخويات الرأسيات الارجل (ش)
- 1597 — Serin (ش) نقر (ش)  
Serin (serinus)  
جنس عصافير صفر من الشرشوريات  
الجوائم (ش)
- 1598 — Serpent (ش) حية (ش)  
Serpent (ophis)
- 1599 — Serpent-lizard (ش) دساسة (ش)  
Seps ou chalcide  
( من العطاء القشريات الالسة ) (ش)
- 1600 — Serous (ش) بلغمي (أ) مضي (م)  
Séreux
- 1601 — Shad (ش) شابل (ش)  
Alose (alosa)  
( جنس سمك من الصابوغيات )
- 1602 — Shark-moths (ش) وقواقيات (ش)  
Cuculidés
- 1603 — Sheat-fish, silure (ش) جري = جريث (ش)  
Silure  
( سمك قد يبلغ مترا ونصفا )
- 1604 — Sheat-winged (ش) مغمدة الاجنحة (ش)  
Coléoptère  
غمدية الاجنحة = خنافس = عجاس = حفاس (ش)
- 1605 — Sheep-bot (ش) نبر الضأن (ش)  
Cestre du mouton  
( ذباب كبار تسمى يرقاتها النف varons  
ويعيش نف الضأن في غشاء التجايف من  
عظم الجبهة (ش)
- 1606 — Shell-fish (ش) ذات الاصداف (محار)  
Testacé
- 1607 — Short-horned (ش) قصيرة القرون  
Brévicorne, à cornes courtes
- 1608 — Short-jointed (ش) قصير الرسغ (من عيوب الخيل)  
Court-jointé (cheval)
- 1609 — Shot-hole borer (ش) القتع (ش)  
Scolyte
- 1610 — Shrew-mouse (ش) زبابة (ش)  
Musaraigne, souris d'eau (sorex)  
حيوان من الحشريات أي آكلات الحشرات في  
قد الفارة (ش)
- The shrew-mice (ش) زبابيات  
Soricidés

- 1611 — Silk-moth قزبة التوت = دودة القز التوتية (ش)  
Bombyx du ver-à-soie ou du mûrier
- 1612 — Silure جري = جريث (ش)  
Silure
- 1613 — Silver-fish لاحسة السكر (ش)  
Lépisme du sucre  
Petit poisson d'argent  
حشرة كالعة من المذبذبات او قل هدييات  
الاذناب تلحس السكر وتقرض الكتب (ش)
- 1614 — Simian قرد  
Simien (singe)  
Simiens القرديات (الرئيسيات)
- 1615 — Sirenia حيلانيات (ش)  
Siréniens  
( منها الاطوم وخروف البحر وهي ثدييات  
تعيش فى الماء وليس لجلودها شعر (ش)
- 1616 — Skeletology علم الهياكل = هيكليات  
Squelettologie
- 1617 — Skylark قبرة الحقول (ش)  
Alouette des champs  
Alouette commune  
(alauda arvensis)
- 1618 — Slug بزاقة  
Limace (limax)  
escargot لا صدف لها بخلاف الحلزونية (ش)
- 1619 — Snail-breeding تربية الحلزون  
Héliciculture
- 1620 — Snail-fish بزاقة البحر  
Limace de mer
- 1621 — Snake-bite عضة الحية او لسعتها ولدغتها (ش)  
Morsure de serpent
- 1622 — Solitary insect حشرة منفردة (م) او وحيدة (س)  
Insecte solitaire
- 1623 — Song-thrush سمكة غريدة  
Grive chanteuse, calandrette
- 1624 — Soricidae ذبابيات (ش)  
Soricidés, musaraignes
- 1625 — Spadger or spadgick عصفور  
Moineau (passer), passereau
- 1626 — Spawn سراء (بيض السمك)  
Frai
- 1627 — Spawning-season (-time) زمن التسرنة (ش)  
Epoque du frai, fraie
- 1628 — Spectre-bat نزافة = مصاصة  
Vampire علوق = عولق (ش)  
خفافيش تعيش من امتصاص دماء اللبونة او  
الانسان وهو نائم (ش)
- 1629 — Spherical symmetry تناظر كروي  
Symétrie sphérique
- 1630 — Sphinx ابو الهول (ش)  
Sphinx (فراش عظيم)
- 1631 — Sphinx-baboon ربح = رباح = قردوح (ش)  
Papion (جنس قروود افريقية من كليات الرؤوس)
- 1623 — Sphingidae (the sphinxes) هولييات (ش)  
Sphingidés
- 1633 — Spider-catcher داب (ش)  
Tichodrome, échelle, grimpeur de  
muraille  
طائر من الجوائم المشرومات المناقير من فصيلة  
المقولات (ش)
- 1634 — Spider-crab عنكبوت البحر  
Araignée de mer, maïa
- 1635 — Spider-web نسيج العنكبوت  
Toile d'araignée
- 1636 — Spongiae اسفنجيات (ش)  
Spongiaires, éponges  
شعبة حيوانية من الخليات فيها الاسفنج (ش)
- 1637 — Sporoblast مولدة الابواغ (ش)  
Sporoblaste  
طور فى تاريخ حياة بعض الاوليات الحيوانية  
ينشأ من انقسام نواة اللاحة انقساماً متعدداً  
وينقسم هو ذاته فيما بعد الى عدد كبير من  
الحيوانات البوغية (مق)
- 1638 — Squaloid قرشيات (ش)  
Squalidés  
(سمك من الاشلاق)
- 1639 — Squirrel سنجاب  
Ecureuil
- 1640 — Stag ايسل (ش)  
Cerf

- 1641 — Stag-bettle  
حنظب = حنظباء (ش)  
Lucarne cerf-volant (lucanus cervus)  
حشرة لها تأثيران أي فكان كقرن الابل  
( حنظليات )
- 1642 — Stapes  
نظم الركاب (مؤ)  
Etrier (de l'oreille)
- 1643 — Stigmata  
فتحات تنفسية ( في الحيوان ) (معق)  
Stigmata (d'un insecte)  
فتحات تؤدي الى القصبات الهوائية في  
مفصليات الأرجل (معق)
- 1644 — Stilt-walker  
طويالة الساق (ش)  
Echassier
- 1645 — Stipes  
حامل الفك (في الحشرات) (معق)  
Stipe
- 1646 — Stoat  
قام صيفي ح قاقوم صيفي  
Hermine d'été
- 1647 — Stomatopod  
فمية الارجل (ش)  
Stomatopode  
رتبة حيوان من القشريات
- 1648 — Strobila  
مخروط  
Strobile (du tenia)
- 1649 — Submentum  
ذاقنة (تحت ذقن) (معق)  
Sous-menton
- 1650 — Suidae  
خنزيريات (ش)  
Suldés  
( فصيلة الخنازير )
- 1651 — Swallow-fish  
طريفلة خطافية (ش) (سمك)  
Trigle hirondelle
- 1652 — Swell-fish  
منحومة الفك (ش)  
Plectognathe  
( رتبة من السمك العظمي )
- 1653 — Sword-fish  
سيف (ش) ابو سيف = سياف البحر (ش)  
Espadon ou poisson épée  
نوع سمك كبار له فك أعلى يستطيل ويصير  
كالسيف (ش)
- 1654 — Sylvia  
دخلة (ش)  
Sylvie, fauvette (sylvia)  
( جنس طير من الجوائم ) (ش)
- 1655 — Symphysis  
التحام الاجزاء (ا)  
Symphise  
ارتفاع (م)
- 1656 — Syncytium  
كتلة بروتوبلازمية (ا)  
Syncytium  
مدج خلوي (م)
- 1657 — Syndactyl  
ملتحم الاصابع  
Syndactyle
- 1658 — Syngamy  
اتحاد الامشاج (معق)  
Syngamie
- 1659 — Syrphus  
مبيدة الارق (ش)  
Syrphe  
جنس ذبابة تفنك دعاميصه بالارق أي حشرات  
المن (ش)

## - T -

- 1660 — Tail-base  
زمكنى = زمجى = قطن  
Croupion  
( موضع الفقار العصبية حيث مفرز ريش  
الذنب في الطيور الاهلية (ش) )
- 1661 — Tail-fin  
زعنفة ذنبية او ذيلية  
Nageoire caudale
- 1662 — Tapir  
تابير (ش)  
Tapir  
( حيوان من مفردات الاصابع )  
tapiridés (ش)
- 1663 — Tegmina  
تجمين = اجنحة غطائية (معق)  
Tegmens (ailes antérieures d'un orthop-  
tère)  
لفظ يطلق على الزوج الامامي من الاجنحة في  
الحشرات مستقيمت الاجنحة (معق)
- 1664 — Tenebrio  
ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)  
Ténébrion meunier  
( ظلاميات (ش) )  
(ténébrionidés)
- 1665 — Tentacle  
زائدة حول فمية (ا) لامسة (م)  
Tentacule

- 1666 — Tenuiroster رقيقة المناقير (ش)  
Ténuirostre  
طير جواثيم لهن مناقير طوال دقاق منها  
الهدديات (ش)
- 1667 — Terebra  
Tarière (d'insecte) .  
طوى وهو مرز بعض الحشرات  
(ش)
- 1668 — Terebrantia اشريات (ش)  
Térébrants  
ذوات الاشرات أي المناقب من الحشرات  
غشائيات الاجنحة (ش)
- 1669 — Termite أرضة  
Termite
- 1670 — Testaceous صدفية = ذات اصداف  
Testacé
- 1671 — Tetrabranh رباعية الخياشيم (ش)  
Tétrabranchie  
رتبة حيوان من الرخويات رأسيات الأرجل (ش)
- 1672 — Tetrapod ذو اربع قوائم (ش)  
Tétrapode رباعي الأرجل (ش)
- 1673 — Thoracic صدري (مؤ)  
Thoracique
- 1674 — Thysanura مذبذبات = هديات الاذنان (ش)  
Thysanoures  
رتبة من الحشرات العديمة الاجنحة منها  
اللاحات (ش)
- 1675 — Tiger ببر (ش)  
Tigre  
وهو غير انمر (panthère) (ش)
- 1676 — Tiger-bettle خنفساء بيرية (معجم الحيوان)  
Cicindèle  
وصفت بالبيرية لقوة التمزيق فى تأشيرها (ش)
- 1677 — Tinea قرع = سفة (ش)  
Teigne  
امراض جلدية تصيب الحيوانات والطيور  
الدواجن فتسقط شعرها وريشها (ش)
- 1678 — Titlark جشنة = عزيزاء (ش)  
Pipit ou pipi  
( طيور صفار جواثيم )
- 1679 — Tooth-billed ذات المنقار المسنن  
Au bec dentelé
- 1680 — Tree-creeper متوقل (ش)  
Grimpereau  
جنس طير من الجواثيم الرقيقات المناقير (ش)
- 1681 — Trichina شعرية = تريخينة (ش)  
Trichine  
دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير  
وتنتقل منها الى الانسان اذا اكل لحمها غير  
ناضج فتحدث فيه داء الشعرية (ش)
- 1682 — Trichinosis داء الشعرية = داء التريخينة (ش)  
Trichinose
- 1683 — Trichocephalus سلاء (ش)  
Trichocéphale  
جنس طفيليات من الديدان السلكيات تعيش  
فى جوف الانسان وبعض الثدييات (ش)
- 1684 — Trigger-fish عنز ح عنز الماء (ش)  
Baliste  
جنس سمك من ملحومات الفك (ش)
- 1685 — Trimera ثلاثية الارساغ (ش)  
Trimères  
حشرات من مغمذات الاجنحة فى كل رسغ من  
ارساغها ثلاثة اجزاء (ش)
- 1686 — Troglodyte صعو (ش)  
Troglodyte  
سكوكة = (ش) . .  
طيور جواثيم صفار صداحة قصار المناقير (ش)
- 1687 — Trituberculy ثلاثي الدرنات (الاسنان) (محق)  
Trituberculé  
حالة تكون فيها الاسنان مركبة من ثلاث درنات  
(محق) (بند الثدييات المحجرة)
- 1688 — Trocophora برقة كمثرية (م)  
Trocophore  
Trocosphere
- 1689 — Trumpet-shell سمندل الماء (ش)  
Triton ou buccin  
( من الصفادع المذبذبة )
- 1690 — Turdidae شحروريات (ش)  
Turdidés  
طيور جواثيم مشرومة المناقير
- 1691 — Turdus شحرو (طائر غريد) (ش)  
Turde, merle, grive
- 1692 — Turkey ديك رومي او حبشي او هندي (ش)  
Dindon ou coq d'Inde

- 1693 — Turnip-fly  
نطاطة = برغوث البساتين (ش)  
Altise potagère  
Haltica ou altica (altise, tiquet, puce  
des jardins, pucerotte)  
حشرات صفار لوامع من آكلات الوراق (ش)

- 1694 — Turnip-moth  
ليلية الحصيد = فراشة الحصيد (ش)  
Agrotide des moissons, noctuelle des  
moissons

- 1695 — Turnip saw-fly (ذباب)  
منشارية اللفت (ذباب)  
Tenthredè la rave ou mouche à scie

- 1696 — Two-winged (حشرة)  
ذات الجناحين (حشرة)  
Diptère

## - U -

- 1697 — Umbilical cord (مؤ)  
Cordon ombilical  
1698 — Umbra (ش)  
Ombrine  
كربيل = شفش (ش)  
اسماك عظميات شائكات الزعانف (ش)  
1699 — Unguiculate (مؤ)  
Onguiculé  
ذات المخالب (مؤ)

- 1700 — Unguis  
Ongle  
ظفر  
يسمى sabot فى ذوات الحوافر (ش)  
1701 — Urodele  
Urodèle  
صفدع مذنب (ش)  
الدوائر (معق) منها السمندل  
1702 — Ursidae  
Ursidés, oursins  
دبيات (ش)

## - V -

- 1703 — Vacuole (مؤ)  
Vacuole  
تجويف (مؤ)  
1704 — Vampire (false ...)  
نزافة = مصاصة = علق  
Vampire spectre (ش)  
(vamp)  
عولق (ش)  
( خفافيش تمتص دماء الحيوان والانسان )  
1705 — Vapourer-moth (ش)  
Orgye  
الدودة الزباء (ش)  
فراشة من حرشفيات الاجنحة تضر دودتها  
الكثيرة الشعر بورك الاشجار المثمرة (ش)  
1706 — Varan  
Varan ou monitor  
ورل ( الفرنسية تصحيف ورل العربية كما فى لحق  
معجم لتره وهو جنس زحافات من الورليات  
varanidés - (ش)

- 1710 — Vesica  
Vessie  
مئانة  
— Vesical  
Vésical  
مئاني  
1711 — Vespertilio  
Vespertilio ou vespertilion ou vespé-  
rugo (chauve-souris)  
( خفاشيات vespertilionidés )  
1712 — Vespiary  
Guépier  
خلية الزنابير = عش الزنابير (ش)  
1713 — Vespidae  
Vespidés  
زنبوريات (ش)  
1714 — Vestigial organs  
Organes rudimentaires  
اعضاء زائدة (ا) أو اثرية (م)  
1715 — Vine-pest (ش)  
Phylloxéra  
فلنكسرة ( حشرة مجهرية )  
1716 — Viper  
Vipère  
افعى (ش)  
— Viperidae  
Viperidés  
فصيلة الافاعي (ش)

- 1707 — Vermifugal  
Vermifuge  
طارد الدود = قاتل الدود (ش)  
1708 — Vermivorous  
Vermivore  
آكلة الدود  
1709 — Vertebrae  
Vertèbres  
فقرات (مؤ)

## - W -

- 1717 — Wader طويلة الساق (ش)  
Echassier (رتبة طير)
- 1718 — Wagtail ذعرة (القاموس) = أم عجلان = فتاح قويع (ش)  
Hochequeue, bergeronnette, branle-queue  
(جنس طير جوائم مشرومات المناقير)
- 1719 — Water-battle عومة (حشرة مائية) (ش)  
Dytique
- 1720 — Water-devil الف الماء (ش)  
Hydrophile brun  
(خنفس كبار مائية)
- 1721 — Water-fly عوامه دوامة ح دوامة (ش)  
Gyrin  
(حشرة مائية)
- 1722 — Water-rat فارة الماء = جرد الماء  
Rat d'eau, campagnol nageur
- 1723 — Water-scorpion عقرب الماء (ش)  
Nèpe, scorpion d'eau (nèpa)
- 1724 — Web-fingered ملتصقة الاصابع (ش)  
Syndactyle  
(طائر)
- 1725 — Weevil سوسة (حشرة او خنفساء)  
Charançon (ش)  
— Grain weevil, corn weevil  
سوسة الحنطة  
Calandre, charançon du blé
- 1726 — Wheatear قايعي (ش)  
Traquet (saxicola)  
طير جوائم مشرومة المناقير
- 1727 — Whole-hoofed حافري = ذو حافر (ش)  
Solipède (ش)  
كالفرس ليس في قائمته سوى اصبع واحدة  
هي الحافر (ش)
- 1728 — Wing-case غمد = مفمودة الاجنحة (ش)  
Elytre  
(رتبة حشرات)
- 1719 — Wing-quill قادمة (ش)  
Rémige  
(الريشة في مقدم الجناح)
- 1730 — Winter-moth ارفية شتوية (ش)  
Phalène d'hiver
- 1731 — Wombat جرذ جرابي  
Wombat, phascolome  
(جرذان جرابية (ش)  
phascolomides  
(من رتبة الجرابيات (ش)
- 1732 — Wood-ant نملة كلفاء (ش)  
Fourmi fauve  
(formica rufa)
- 1733 — Wood-borer سوسة الخشب (ش)  
Perce-bois, vrillette (anobium)  
(تقرض خشب البيوت كالارضة) (ش)
- 1734 — Wood-leopard قنع (ش)  
Zeuzère  
منه قنع ساق التفاح او حفار ساق التفاح (م)
- 1735 — Wood-louse حمار قبان = عير قبان (ش)  
Cloporte  
(دويبة من القشريات)
- 1736 — Wood-wasp زنبور  
Frelon
- 1737 — Woodpecker نقار = قراع (ش)  
Pic  
(طيور متسلقة)
- 1738 — Wryneck لسواء (ش)  
Trocol (jynx)  
(جنس طير من المتسلقات يلوي بعنقه الى الورااء كانه حية (ش)
- 1739 — Wyvern تنين (ش)  
Dragon

## - X -

- 1740 — Xiphias سيفيات  
Xiphidés, espadons, épées de mer
- 1741 — Xylophagous خشبية ح آكلة الخشب (ش)  
Xylophage (insecte)



- Y -

- 1742 — Yellow-bill بط قصبي اسود  
Macreuse noire
- 1743 — Yellow-hammer اخضر او خضيري ( صيادي المصافير )  
Bruant jaune, verdier des oiseleurs

- Z -

- 1744 — Zabrus سرطانة حذاء (ش)  
Zabre ou carabe bossu  
( حشرة من مفدمات الاجنحة تضر بالحنطة )
- 1745 — Zebu درباني (ش)  
Zébu  
بقر دربانية ودرا ب وهي جنس ثدييات  
مجترات من الفصيلة البقرية كبيرة القد لها  
سنام كبير او صغير على غاربها (ش)
- 1746 — Zoology علم الحيوان = علم الحيوانات (ش)  
Zoologie
- Descriptive zoology علم وصف الحيوان  
Zoographie
- 1747 — Zoospore بوع حيواني (ش)  
Zoospore  
خلية تناسلية تكون في الفطور والاشنة او  
الطحلب التي تعيش في الماء ويكون لها هدب  
او اثنان او اكثر وتنشأ في خلية تسمى حاملة  
البوغ الحيواني zoosporange  
او zoosporangium
- 1748 — Zootechny تربية الحيوان = تربية  
Zootechnie الدواجن = فن الحيوان (ش)





# المعاجم التقنية

♦ معجم البترول  
اعداد المنظمة العربية للبترول  
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

♦ ملحق معجم البترول  
اعداد المكتب الدائم للتعريب

♦ مصطلحات الاعلامية  
اعداد المكتب الدائم للتعريب



# مُعْجَم البترول

## إعداد المنظمة العربية للبترول تنسيق المكتب الدائم للتغريب

توصل المكتب الدائم لتنسيق التغريب في الوطن العربي من المنظمة العربية للبترول (جامعة الدول العربية) بمجموعة من المصطلحات البترولية تتصل بثلاثة قطاعات (الاقتصاديات والانتاج والتصنيع) فقام بتنسيقها ووضع المقابلات الفرنسية لها كما وضع معجما اضافيا بثلاث لغات استقراء للمفاهيم البترولية الراجعة في منظمات البترول الدولية وقد استند في ذلك لآخر ما صدر من معاجم في الموضوع وخاصة المعجم الفني لصناعة البترول الذي أصدره المعهد الفرنسي للبترول .

|   |   |
|---|---|
| 1 — قطاع الاقتصاديات  | 7 — Barrel<br>Baril<br>برميل (ا ج)<br>وحدة حجمية للمواد البترولية تساوي 158 984 د<br>متر مكعب   |
| 2 — Accounting procedures<br>Méthode de comptabilité<br>اصول المحاسبة . الاصول الحسابة — طرق<br>المحاسبة (ل) (1)                    | 8 — Bonus<br>Prime, bonification (ك) (م)<br>منحة (مالية) (م)<br>هبة (عينية) (م)   |
| 2 — Agreement<br>Accord<br>اتفاقية  | 9 — Books of accounts<br>Livres de compte (registre de comptabilité, papiers-journaux)<br>دفاتر حسابة (ل) (ع) (م) دفاتر المحاسبة                              |
| 3 — Amortization<br>Amortissement<br>استهلاك (الاصول النقدية) (سعو)<br>استهلاك القيمة (م)   | 10 — B.P.S.D. (Barel stream dag)<br>Barils par journée effective de fonctionnement d'une raffinerie<br>البرميلية اليومية<br>معدل الانتاج اليومي بالبراميل (ع) |
| 3 bin — A.P.I.<br>Institut Américain du Pétrole<br>معهد البترول الامريكي (ا ج)  | 11 — Budget<br>Budget<br>ميزانية (سعو) (ل) (ع) (ك)  |
| 4 — A.P.I. gravity<br>A.P.I. pesanteur (gravité, densité)<br>الوزن النوعي بمقياس معهد البترول الامريكي (ك)<br>الكثافة (سعو) (ل) (ع) | 12 — Commercial discovery<br>Découverte commerciale<br>اكتشاف تجاري (ا ج)   |
| 5 — Arbitration<br>Arbitrage<br>تحكيم   | 13 — Commissioning (test run etc)<br>Test de commissionnement<br>اختبار لاقرار التشغيل  |
| 6 — Area<br>Zone (superficie)<br>منطقة (سعو) (ل) (م) (ك) مساحة  |   |

1 رموز الدول العربية المشاركة : ل (لبنان) ع (العراق) م (مصر) ك (الكويت) لي (لبنيا) (سعو) المملكة السعودية ا ج = اجماع .

- 14 — Completing wells  
Conditionnement des puits  
اكمال الآبار (م) (لى)
- 15 — Concession  
Concession  
امتياز (ا ج)
- 16 — Concession area  
Zone de concession  
منطقة الامتياز (ا ج)
- 17 — Conception (requirements)  
Conception des besoins  
تصور الحاجيات
- 18 — Costs  
Coûts  
كلف بضمة مفتحة ) ، والمفرد كلفة ( يضم الكاف )
- 19 — Cost index  
Index des prix  
ارقام التكاليف القياسية (م) (سج)
- 20 — Cost of production  
Coût de production  
كلفة الانتاج (ل) (ع) (ك)
- 21 — Crude oil  
Pétrole brut  
زيت خام (سج) (ل) (م) — بترول خام (لى)
- 22 — Cubic foot  
Pied-cube  
قدم مكعب (ا ج)
- 23 — Cubic meter  
Mètre cube  
متر مكعب (ا ج)
- 24 — Custom exemption  
Affranchissement des droits de douane  
اعفاء كمركى (ا ج)
- 25 — Data  
Données  
معطيات (سج) (ع)
- 26 — Depletion  
Epuisement  
استنفاد ( الحسم المسموم به من الدخل )  
( نستعمل كلمة الحسم بدل الكلمة الشائعة  
— الخصم — لان هذه الاخيرة تعني الشخص المخاصم )
- 27 — Depreciation  
Dévalorisation, dépréciation  
الاندثار — انخفاض القيمة
- 28 — Development  
Développement  
تطور ، تطوير (سج) (ك) (م)  
تنمية (م)
- 29 — Development well  
Puits de développement  
بئر تطويرية (سج) (ك)  
وهي بئر تنقب فى حوض معترف بانتاجيته
- 30 — Dip, export  
Taux d'exportation  
قياس التصدير (ك)
- 31 — Dip royalty  
Taux de royalty  
قياس الاتاوة  
اى الاتاوة المخولة لمالك ارض تستغل مناجمها أو  
آبار بترولها أو تمر بها انابيب النفط
- 32 — Dip, shipping  
Coût du transport maritime  
قياس التسفين ( اى الشحن بالتسفين )
- 33 — Discount  
Remise  
خطيطة ( اى ما يخط من التحف )
- 34 — Discovery well  
Puits de découverte  
بئر استكشافية (ا ج)  
وهي اول بئر تنقب فى حوض
- 35 — Dispute  
Dispute  
نزاع (م) (م)
- 36 — Distribution  
Distribution  
توزيع (ا ج)
- 37 — Drill (to)  
Forer  
يحفر
- 38 — Drilling  
Forage  
الحفر
- 39 — Drilling rig  
Appareil de sondage  
جهاز الحفر (ا ج)
- 40 — Drilling wells  
Forage des puits  
حفر الآبار (لى)
- 41 — Dry hole  
Puits sec  
بئر جافة (ا ج)
- 42 — Duration  
Etendue de la vie  
تعمير الاجهزة
- 43 — Effective date  
Date effective (de production)  
بداية فترة الانتاج (لى)  
تاريخ النفاذ (م) (ك)
- 44 — Efficiency  
Efficacité, rendement  
كفاءة (ا ج) — مردودية

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 45 — Elongation<br>Elongation                        | تطويل ، استطالة  | 62 — Half way price<br>Prix moyen                                       | السعر الوسط (م)  |
| 46 — Emergency<br>Cas d'urgence                      | حالة طارئة (م)<br>حالة استعجال   | 63 — Hazardous<br>Aléatoire   | خطر ( بكسر الطاء ) ( ا ج )   |
| 47 — Energy<br>Energie                               | طاقة ( ا ج )   | 64 — Hydrocarbons<br>Hydrocarbures                                      | هيدروكربونات   |
| 48 — Equipment<br>Equipement, outillage              | معدات ( يضم الميم وفتح العين ) (سج) (ك)<br>الأجهزة والمعدات (ع) (م)  | 65 — Injection<br>Injection   | حقق ( ا ج )  |
| 49 — Evaluation<br>Evaluation                        | تقييم ( ا ج )  | 66 — Installation<br>Installation                                       | النصب ( للمكنات ونحوها من الأجهزة ) (سج) (ع) (ك)<br>التشييد ( لانشاء الابنية ) (لبي)<br>الانشاء ( لتأسيس الابنية مع الأجهزة جميعا ) (سج)<br>المنشآت ( للانشاء المشيدة والمنشأة ) (م) |
| 50 — Expending royalty<br>Dépense de la royalty      | تنفيق الاتاوة (م)<br>تنفيق الربع (سج) (ك)  | 67 — Intangible drilling costs<br>Coûts immatériels de forage           | نفقات الحفر غير المنظورة (سج)  |
| 51 — Expences<br>Dépenses (frais)                    | مصاريف ( ا ج )   | 68 — Inventory<br>Inventaire  | الجرد  |
| 52 — Exploitation<br>Exploitation                    | استثمار (ل) (ك)  | 69 — Investments<br>Investissements                                     | الاموال الموظفة  |
| 53 — Exploration<br>Exploration                      | استكشاف ( ا ج )  | 70 — Job<br>Tâche, besogne  | عمل ( ا ج )  |
| 54 — Exploratory well<br>Puits d'exploration         | بئر استكشافية ( ا ج )  | 71 — Land<br>Terre, terrain   | أرض  |
| 55 — Facilities<br>Installations industrielles       | منشآت صناعية   | 72 — Licensers<br>Concesseurs   | ما نحو الترخيص (م) أو الامتياز<br>المرخصون   |
| 56 — Field<br>Champ                                  | حقول ( ا ج )   | 73 — Liquid crude oil<br>Pétrole brut liquéfié                          | الزيت الخام ( ا ج ) ( الهميل )   |
| 57 — Financing<br>Financement                        | تمويل ( ا ج )  | 74 — L.P.G. (liquified petroleum gas)<br>Gaz de pétrole liquéfié        | غاز البترول المسيل ( بفتح الباء وتشديدها ) (ل)   |
| 58 — Flowing well<br>Sonde éruptive                  | بئر متدفقة ( ا ج )   | 75 — Local<br>Local   | محلي ( ا ج )   |
| 59 — Force majeure<br>Force majeure                  | قوة قاهرة ( ا ج )  | 76 — Marketing specifications<br>Cahier de charges de commercialisation | مواصفات التسويق (م) (ك)  |
| 60 — Gravity<br>Poids spécifique, pesanteur, densité | الوزن النوعي (م)<br>الكثافة ( ا ج ) ( تطلق هذه اللفظة في عرف معهد<br>البترول الامريكي على الثقل والكثافة والوزن النوعي ) | 77 — Materials<br>Matières  | مواد ( ا ج )   |
| 61 — Gross<br>Global                                 | اجمالي (سج) (ك) (م)  |   |  |

- 78 — Materials of construction  
Matériaux de construction  
مواد الانشاء (ا ج)  
مواد البناء (ل)
- 79 — Measurements  
Mesures  
مقاييس (س ع) (م)
- 80 — Migration  
Migration  
هجرة (ا ج)
- 81 — Natural gas  
Gaz naturel  
غاز طبيعي (ا ج)
- 82 — Natural gasoline  
Essence  
غازولين طبيعي (ا ج)
- 83 — Natural flow  
Débit naturel  
تدفق طبيعي (ا ج)  
صبيب طبيعي
- 84 — Normal  
Normal  
عادي (س ع) (م)
- 85 — Obligations  
Obligations  
التزامات (ا ج)
- 86 — Obstructions  
Obstructions (engorgements, bouchages)  
عوائق (ا ج)  
اسم تدرج تحته ظواهر تتولد عن عمليات التنقيب  
مثل الانسداد
- 87 — Offer  
Offre  
عرض (ا ج)
- 88 — Offshore area  
Zone sous-marine  
منطقة مغمورة (س ع)  
(اي تحت ماء البحر)
- 89 — Offshore field  
Champ sous-marin (d'exploration)  
حقل مغمور (س ع)
- 90 — Offsite facilities  
Installations extérieures  
منشآت خارجية  
(اي تقع خارجة المنطقة الانتاجية للمصنع)
- 91 — Offtake (of oil)  
Quantité extraite de pétrole  
مسحوب الزيت
- 92 — Oil field  
Champ de pétrole  
حقل الزيت
- 93 — Oil resources  
Ressources du pétrole  
مصادر البترول  
موارد البترول (ا ج)
- 94 — Oil rights  
Droits d'extraction du pétrole  
حقوق استثمار البترول (س ع) (ك)
- 95 — Oil shipments  
Transport maritime du pétrole  
تسفينات البترول  
(والمفرد تسفين ، اي الشحن في السفن)  
شحنات البترول (ل) (م) (ك)
- 96 — Oil tanker  
Bateau-citerne  
ناقلة البترول  
ناقلة البترول الصهرجية
- 97 — Oil traps  
Pièges pétrolifères  
مكامن الزيت (ا ج)
- 98 — Oil well  
Puits de pétrole  
بئر زيت (ا ج) بئر بترول (م)
- 99 — Output  
Productions  
الحصيلة — كمية الانتاج (م)  
المنتج (بفتح التاء)
- 100 — Ownership  
Droit de propriété  
ملكية (ا ج)
- 101 — Participation  
Participation  
مشاركة (ا ج)
- 102 — Pay zone  
Zone productive  
منطقة منتجة  
طبقة دائرة (بتشديد الراء) ، او دائرة
- 103 — Performance  
Performance  
شور الزيت  
(طريقة لاختيار مدى صلاحية الزيت)
- 104 — Performer (of agreement)  
Exécution d'un accord  
تنفيذ الاتفاقية (س ع) (لي)
- 105 — Petroleum  
Pétrole  
بترول (ا ج)
- 106 — Petroleum technology  
Technologie du pétrole  
تقنية البترول  
(بكسر التاء وتشديد الياء)  
تكنولوجيا البترول (ا ج)
- 107 — Physical assets  
Avoirs matériels  
الاصول الملموسة (س ع) (م) (ك)
- 108 — Plant  
Installation, usine  
معمل ، محطة (ك)



- 109 — Planning  
Planning تخطيط (ا ج)
- 110 — Posted price  
Prix affiché السعر المعلق (ا ج)  
هو السعر الذي يقتنى به المشترون بترول حوضاً
- 111 — Power of cancellation  
Pouvoir de résiliation ou d'annulation  
صلاحية الالفاء
- 112 — Practice  
Pratique, technique ممارسة (ا ج)
- 113 — Property  
Propriété ملكية (سج) (م) (ك)
- 114 — Proration (production)  
Proration (de la production)  
تقنين الانتاج (سج) (م) (ك)  
هو خفض نسبي لمختلف أنواع الانتاج انطلاقاً من تركيب واحد
- 115 — Protection  
Protection وقاية (م) حماية (سج) (م) (ك)
- 116 — Proved reserves  
Réserves prouvées احتياطي ثابت (م)
- 117 — Quantities  
Quantités كميات (ا ج)
- 118 — Realised price  
Prix réalisé السعر المحقق (سج) (ل) (م)
- 119 — Reference price  
Prix de référence السعر الارشادي (م)  
السعر المرجعي
- 120 — Relinquishment  
Abandon التخلي (ا ج)
- 121 — Renewal  
Renouvellement تجديد (ا ج)
- 122 — Reserves, oil  
Réserves de pétrole احتياطي الزيت (سج) (م) (ك)
- 123 — Reservoir  
Réservoir خزين (الزيت)
- 124 — Rentals  
Loyers (revenus de location de concession)  
ايجارات
- 125 — Right of purchase  
Droit d'achat حق الشراء (ا ج)
- 126 — Royalty  
Royalty اتاوة (م)
- 127 — Royalty in cash  
Royalty en espèces ااتاوة نقداً (م) ااتاوة نقدية
- 128 — Royalty in kind  
Redevance en nature ااتاوة عينا ، ااتاوة عينية
- 129 — Seaboard terminal  
Terminus maritime محط ساحلي  
نقطة انتهاء بحرية (ك) (ل)
- 130 — Sharing of profits  
Partage des bénéfices اقتسام الارباح (ا ج)
- 131 — Site  
Situation موقع (ا ج)
- 132 — Specific gravity  
Poids spécifique الوزن النوعي (م) (ك)  
الكثافة النوعية (سج)  
الثقل النوعي (ل)
- 133 — Specifications  
Spécifications (cahiers de charges)  
مواصفات (ا ج)
- 134 — Spot freight to  
Affrètement au jour le jour اجور الشحن بالميامة  
نول الميامة
- 135 — State  
Etat حالة (سج) (م) (ك)
- 136 — Status (of parties)  
Statut des parties المركز القانوني للطرفين (م)
- 137 — Supply and demand  
Offre et demande العرض والطلب (ا ج)
- 138 — Taxal profits  
Profits fiscaux ارباح جبائية  
ارباح خاضعة للضريبة (سج) (م) (ك)
- 139 — Taxes  
Taxes ضرائب (ا ج)
- 140 — Testing well  
Puits de test بئر اختيارية (سج) (م) (ك)
- 141 — Ton (metric)  
Tonne métrique طن (مترى) (ا ج)  
ما يعادل ألف كيلو جرام

- 142 — Unit  
Unité (وحدة (ا ج))
- 143 — Utilities  
Services généraux مرافق  
هي مرافق عامة مساعدة لمنشأة بترولية
- 144 — Well  
Puits بئر (ا ج)
- 145 — Well location  
Emplacement d'un forage  
— Well site موقع البئر (ا ج)  
Situation du puits
- 146 — Well spacing  
Espace entre puits المسافات بين الآبار (س) (م) (ك)  
تباعد الآبار
- 147 — Wildcat well  
Forage de recherche (ou de reconnaissance)  
بئر تجريبية (س) (ك)  
بئر استكشافية (م)
- 148 — Zone  
Zone منطقة (س) (م) (ك)

## (2) قطاع الانتاج

- 149 — Abandoned well  
Puits abandonné بئر مهجورة (ا ج)
- 150 — Abandoning well  
Abandon du puits ردم البئر (م)
- 151 — Abrasion  
Abrasion تآكل (بالاحتكاك) (ا ج)
- 152 — Absorption  
Absorption امتصاص (ا ج)
- 153 — Acceleration  
Accélération تسارع (س) (ل) (ع)  
تسريع (ع) وهي زيادة معدل السرعة (م)
- 154 — Accumulation  
Accumulation تجمع (ا ج)
- 155 — Accumulation oils  
Accumulations du pétrole تجمعات الزيت (ا ج)

- 156 — Accumulator  
Accumulateur وعاء التجميع (ع) (م) (ك) — مركم
- 157 — Aerial photographic mapping  
Cartographie aérienne المسح (التصويري) الجوي (ك) م  
المسح الفوتوغرافي الجوي (س) (ع)
- 158 — Aeromagnetic  
Aéromagnétique مغانطيسي جوي (س) (م)
- 159 — Aggregates  
Aggrégats, groupes (ensembles) تجمعات (س) (م) ، مجاميع (ك)
- 160 — Allowable production  
Contingent de production pétrolière الانتاج المرخص به (م) (ك)  
(في بئر أو معدن)
- 161 — Annual output  
Rendement annuel الانتاج السنوي (ا ج)
- 162 — Annular space  
Espace annulaire الفراغ الحلقي (م)  
وهو الفراغ المحيط بالانبوب المثبت في البئر (ك)
- 163 — Annulus  
Espace annulaire. الحيز الحلقي (ك)  
وهو الفراغ بين انبوب التفليف وانبوب الحفر (ك)
- 164 — Anticline  
Anticlinal حلبة ، طبقة محدبة (ك)
- 165 (1) — Aquifer  
Aquifère (zone) مجمع ماء (ك)
- 166 — Argillaceous rocks  
Roches argileuses صخور صلصالية (س) (ك)
- 167 — Argillite  
Argilité صلصال (ك)
- 168 — Barge  
Chaland صندل (س) (م)
- 169 — Barge drilling  
Ponton de forage sous-marin صندل الحفر (س)
- 170 — Bearing bit  
Porteur de mèche حامل المنقاب (ك)

1 (توجد A.P.I. و A.P.I. gravity قبل هذه الكلمة وقد حذفناهما لعدم التكرار نظرا لوجودهما في الاول رقم 3 و 4 وقد افينا جميع المكررات الاخرى .

- 171 — Bed  
Couche, strate, lit (ك) (ل) (س) طبقة (ك) قاع (م)
- 172 — Bed stream  
Lit de fleuve قاع المجرى (م)
- 173 — Beds, subsurface  
Couches souterraines طبقات تحتية  
طبقات جوفية (س)
- 174 — Bedding  
Stratification تطبق . تتابع الطبقات (م)
- 175 — Bedrock  
Roche de fond صخر قاعي أو قعري  
(أي صخر قعر الماء)
- 176 — Betonite or gel  
Bétonite ou gèle هلام طيني
- 177 — Bit  
Mèche مثقاب (ك)
- 178 — Block  
Bloc كتلة (س)
- 178 — Block, crown  
Mouffle fine الهامة الثابتة ( الجزء العلوي من جهاز الحفر )
- 179 — Block crown travelling  
الهامة الثابتة والمتحركة  
( مجموعة البكرات الثابتة والمتحركة )
- 180 — Blockage, blocking  
Blocage انسداد (ع) (م) (ك)  
وهو عزل منطقة ومحاصرتها (ع)
- 181 — Blow down drum & stack  
Réservoir et cheminée de chasse وعاء ومدخنة التصريف ( أو التفريغ ) (س) (ع)  
وهي اسطوانة تصل الحركة والستاك (م)
- 182 — Blow down tank  
Réservoir de vide-vite صهريج تفريغ (ك)  
وهو خزان-تصريف أو فصل الماء
- 183 — Blow out preventer (B.O.P.)  
Obturateur de tiges, de sécurité مانع الانفجار (م)  
كابح التفجير (ك)  
والانفجار معناه تدفق عنيف فجائي للغاز أو البترول.  
اثناء التنقيب
- 184 — Body oil  
Masse de pétrole كتلة الزيت (م)
- 185 — Booster pump  
Surpresseur, pompe de surcompression مضخة تقوية الضغط
- 186 — Bore hole  
Trou de sonde ثقب الحفرة  
( أي حفرة التنقيب )
- 187 — Bottom hole pressure  
Pression d'écoulement en fonds de puits ضغط قاع البئر (س) (م)
- 188 — Breaking down  
Décomposition تفكيك  
أي فك وصلات أنابيب الحفر بحل مواسيرها
- 189 — Bridge  
Pont جسر - قنطرة (س)
- 190 — Bringing in a well  
Mise en production d'un puits تهيئة البئر  
وهو تجهيزه للإنتاج (ك)
- 191 — Cable drilling  
Forage au câble الحفر بالدق (ا ج)  
أو بالشفاط (م)
- 192 — Cable-tool rig  
Mécanisme de forage au câble جهاز الحفر بالدق
- 193 — Calcareous  
Calcaire كلسي (س) (ك) - جيرى (م) (ك)
- 194 — Cap, to  
Coiffer, capsuler يغطي
- 195 — Capacity  
Capacité قدرة (م)  
سعة (س)
- 196 — Capacity rate  
Taux de capacité معدل السعة (س)  
معدل القدرة (م)
- 197 — Casing  
Gainage de protection أنبوب التفاليف (س) (ك)  
أي القمد الواقي لأنابيب البترول عند مرورها من  
طرق عمومية أو مراكز خاصة
- 198 — Cellar  
Cave avant puits جفرة ، حفرة رأس البئر (م)

- 199 — Cement bond log  
Diagramme d'adhérence du ciment  
سجل تماسك الاسمنت
- 200 — Center, gathering  
Centre de collecte  
مركز التجميع (س) (م) (ك)  
أي المركز الذي يتجمع فيه البترول الوارد من  
ينبوعه داخل الأنابيب
- 201 — Centrifugal pump  
Pompe centrifuge مضخة نابذة أو طاردة  
وهي مضخة دوارة تعمل بقوة الطرد المركزية
- 202 — Christmas tree  
Tête d'éruption شجرة الصمامات (ع)  
شجرة السكر (جمع سكرة)  
وهي مجموعة سكر تركيب بفوهة البئر خاصة  
بمراقبة صبيب الزيت
- 203 — Chuck, core  
Mandrin carottier قاطعة العينات  
وهي قاطعة عينة اسطوانية من الصخر
- 204 — Circulation  
Circulation دورة ، دوران (س) (ك)
- 205 — Circulation, mud  
Circulation de forage دوران سائل الحفر (م)  
دورة سائل الحفر (س) (ك)
- 206 — Cleaning wells  
Récurage des puits تنظيف الآبار (أ ج)
- 207 — Clean out period  
Période de curage فترة الصيانة (س) (ع) (ك)  
فترة التنظيف (م)
- 208 — Collar drill  
Masse-tige طوق أنبوب الحفر (ك)  
وهو أنبوب سميك يوجد فوق الآلة لتحمل  
جهود الضغط
- 209 — Colum  
Colonne عمود (أ ج)
- 210 — Colum, oil  
Colonne d'huile عمود زيت (س) (م)
- 211 — Compressor  
Compresseur (frein à lames) كابسة (س) (ع)  
مضخة كابسة (ع) (ك)
- 212 — Condition (drilling mud), to  
Conditionnement de la boue de forage تكييف سائل الحفر (ك)
- 213 — Constriction  
Resserrement تضيق (س) (ع) (م)
- 214 — Construction  
Construction بناء (ل) (ع) (م) (ك) إنشاء (س) (ل) (ع) (م)
- 215 — Continuous operation  
Opération continue التشغيل المستمر (ع) (م)
- 216 — Contour map  
Carte en courbe de niveau (carte hypso-  
métrique) خريطة مناسيبية (س)  
وهي خريطة الارتفاعات المتساوية (ك)
- 217 — Coordinates  
Coordonnées إحداثيات
- 218 — Core  
Carotte عينة (م) (ك)  
وهي عينة اسطوانية صخرية
- 219 — Core, to  
Carrotter أخذ عينة اللب (س) (ك)
- 220 — Core, barrel  
Tube carottier أسطوانة العينات (س) (م)
- 221 — Core, extractor (or core lifter)  
Arrache-carottes (extracteur de carot-  
tes) مستخرجة العينات
- 222 — Core, hole  
Trou de carottes ثقب استخراج العينات
- 223 — Core, samples  
Echantillons de carottes عينات اللب (س) (ك)  
عينات اسطوانية (م)
- 224 — Corring  
Carottage استخراج اللب (س)
- 225 — Cranes  
Grues, treuils روافع (م) ، رافعات (س) (ع)
- 226 — Crater  
Cratère فوهة الانفجار (م)  
وهي حفرة تحدث بعد انفجار معين (ك)

- 227 — Crew  
Equipe (م) فرقة الحفر
- 228 — Cross section (profile section)  
Coupe transversale (م) مقطع مستعرض
- 229 — Crude tank  
Citerne de pétrole brut  
صهريج الزيت الخام (م)
- 230 — Cutting  
Débris de forage  
فتات ( الصخور ) (س) (م)  
وهي جسيمات تحطم أثناء عمليات النقب  
وتستخرج
- 231 — Dead well  
Puits stérile  
بئر ميتة  
بئر غير متدفقة (ا ج)
- 232 — Decline, pressure  
Diminution de pression  
انخفاض الضغط (س) (ك)
- 233 — Deepening (wells)  
Approfondissement des puits  
تعميق ( الآبار ) (س) (م) (لي)
- 234 — Deflection  
Déviation  
انحراف
- 235 — Delineation well  
Puits de délinéation  
بئر تحديدية (س)  
بئر لتعيين حدود الحقول (ك)
- 236 — Denudation  
Mise à nu (érosion) (ك) (م) (س)  
تعرية (س) (م) (ك)
- 237 — Deposits  
Sédiments  
رواسب (م)
- 238 — Depression ing  
Dépression (diminution de pression)  
تخفيض الضغط (س) (ك)
- 239 — Depth sub sea (of a formation)  
Profondeur sous-marine (d'une couche)  
العمق الفمري ( للطبقة )  
العمق تحت سطح البحر (ا ج)
- 240 — Derrick  
Tour de sondage (م) (ل) (س)  
برج الحفر (س) (ل) (م)
- 241 — Detonation  
Explosion  
تفجير (س) (م)
- 242 — Deviated  
Dévié  
منحرف (س) (م) (ك)
- 243 — Deviated well  
Sondage dévié  
بئر منحرفة (ك)
- 244 — Devonian age  
Age dévonien  
العصر الديفوني (ا ج)  
ويطلق على الفترة الرابعة من الدور الجيولوجي  
الأول الذي كانت تعيش فيه الحيتان المدرعة  
وظهرت فيه النباتات الوعائية الأولية
- 245 — Diatomaceous shale  
Schiste à diatomées  
مشقق دياتوماسي  
مشققات مشطورة ( الشهابي)
- 246 — Digital recording  
Enregistrement numérique  
تسجيل عددي (س)
- 246 — Dip (of formation)  
Inclinaison de terrain  
ميل الطبقة ( الارضية ) (ك)
- 245 — Dip-tape  
Bande (de mesure) d'inclinaison  
فرجاس (شريط قياس عمق البترول في الخزان (ك)
- 248 — Dipmeter  
Pendagemètre  
مقياس الميل
- 249 — Directional drilling  
Forage dirigé  
الحفر الموجه (ا ج)
- 250 — Discharge end (of pompe)  
Refoulement d'une pompe  
مخرج المضخة (م)  
مخرج مضخة التفريغ
- 251 — Dislocation  
Dislocation  
تغيير الموقع (س) (م) (ك)
- 252 — Displacement  
Déplacement  
ازاحة (ا ج)
- 253 — Displacement meter (or positive displacement meter)  
Pompe à déplacement positif  
عداد الازاحة (س) (ك) (م)
- 254 — Displacement of production  
Déplacement de production  
التصرف في الانتاج (س) (م)
- 255 — Disposal  
Elimination  
تصريف (س) (ك)
- 256 — Dome  
Dôme  
قبعة

- 257 — Dome structure  
Structure de dôme تركيب قبي
- 258 — Downcomers  
Trop pleins, déversoirs  
السائل النازل ( وانبوية مجراه (ع)
- 259 — Down stream  
En aval مع المجرى ، مع التيار
- 260 — Drainage and sewers  
Drainage et égouts  
شبكة تصريف المياه والفضلات (س) (ع) (ك)
- 261 — Draining  
Vidange تصريف او نزح (م) (ك)
- 262 — Draw-works = drawworks  
Treuil de forage ملفاف الحفر
- 263 — Drill pipes  
Tiges de forage مواسير الحفر (م)  
أنابيب الحفر (ا ج)
- 264 — Drill stem test  
Essai aux tiges اختيار الانتاجية (س)
- 265 — Driller's depth  
Profondeur de forage العمق ( مقياس الحفر ) (م) (ك)
- 266 — Drilling barge  
Ponton de forage sous-marin صندل الحفر (س)
- 267 — Drilling fluid  
Fluide de forage سائل الحفر (ا ج)
- 268 — Drilling mud  
Boue de forage وحل الحفر
- 269 — Drilling platform (offshore)  
Forage au large des côtes منصة الحفر ( البحري ) (س) (ك)
- 270 — Drop weight  
Chute de poids الوزن الهابط  
هو عبارة عن الاهتزازات الناتجة عن الثقل (م)
- 271 — Dry gas  
Gaz sec غاز جاف (ا ج)
- 272 — Dry-test, to  
Test par voie sèche اختبار الجفاف  
( تماسك البئر المطوية بالاسمنت )

- 273 — Ductility  
Ductilité مرونة او قابلية السحب (س) (م)
- 274 — Dyke  
Digue عرمة ( وزن كلمة )  
سد صخري (س)
- 275 — Dynamic correction  
Correction dynamique تصحيح ( ديناميكي ) (ا ج)
- 276 — Earth crust  
Ecorce terrestre القشرة الارضية (ا ج)
- 277 — Effluent  
Effluent متدفق (س) (م) منساب (م)
- 278 — Elevators  
Élévateurs روافع انابيب الحفر  
وهي السقاطات المثبتة لانابيب الحفر (ع)
- 279 — Elbow  
Coude كوع (الجزء المنحني من الانبوب)  
كوع الانبوب (م)
- 280 — Electrical pump  
Pompe électrique مضخة كهربائية (ا ج)
- 281 — Electrical resistivity  
Résistivité électrique المقاومة الكهربائية (ا ج)
- 282 — Electrical log  
Diagramme électrique سجل كهربائي (س)
- 283 — Electrical logging  
Carottage électrique (système de dia-  
graphie électrique) التسجيل الكهربائي (ع) (ك)
- 284 — Enbankments  
Barrages سدود ترابية
- 285 — Eocene age  
Age éocène العصر الايوسيني (ا ج)  
ينطبق على الفترة الاولى من الدور الجيولوجي  
الثالث الذي يمتاز بتنوع ذوات الثدي
- 286 — Eozoic era  
Ere eozoïque الحقبة الايوزوية
- 287 — Era  
Ere حقبة
- 288 — Erection  
Dressage, montagne نصب (ع) (ك) اقامة (س) (ع) (م) (ك)

- 289 — Erosion  
Erosion  
تآكل (اج) — تحاث — اجتفاف (الشهابي)
- 290 — Erosional remnants  
Restes d'érosion  
فضلات التآكل  
أو التحاث أو الاجتفاف
- 291 — Excavation  
Fouille  
تنقيب (ك)  
حفر أو أعمال الحفر
- 292 — Explosion  
Explosion  
انفجار (ا ج)
- 293 — Extinguishers  
Extincteurs  
مطفئات ( اجهزة اطفاء ) (سج) (ع)  
معدات الاطفاء (ك)
- 294 — False bedding  
Fausse stratification (stratification oblique)  
تطبق زائف (م)  
طبقات زائفة (سج)
- 295 — Fatal  
Fatal  
مهلك (ع) (ك) ، مميت (سج) (ك)
- 296 — Fault  
Faille  
فالق (سج) (م) (ك) فاق ، صدع (سج)
- 297 — Fault trap  
Faille-trappe  
محبس غلطي (سج) (ك)
- 298 — Feed (charge)  
Alimentation (chargement)  
تلقين ( ا المرة الواحدة : تلقية)  
تغذية
- 299 — Field geology  
Géologie de terrain  
جيولوجيا الحقل (سج) (م) (ك)  
أرضانية الحقل
- 300 — Fish  
Poisson, objet à repêcher  
لقية ( بقايا في البئر )  
وهي كل قطعة دالة أو شيء مما سقط في بئر  
النقب يجب استخراجه
- 301 — Fishing tools  
Outils de repêchage  
ادوات الالتقاط (سج)  
اجهزة الاصطياد  
(أي اجهزة انتشار اللقية)
- 302 — Fissures  
Fissures  
شقوق (ا ج)
- 303 — Fittings  
Montages  
تركيبات (م) (ك)
- 304 — Fixed bed reactor  
Réacteur-catalyseur  
مفاعل فيه عامل مساعد ثابت (ع) (م)
- 305 — Flow line or gathering line  
Conduite d'écoulement ou conduite d'amenée  
خط التدفق أو خط التجمع (سج) (م)
- 306 — Flow tanks  
Réservoirs de stockage  
خزانات الفرز (سج)  
أي فرز الغاز عن الزيت عند مخرج البئر  
صهاريج التدفق (م) (ك)
- 307 — Fluctuation  
Fluctuation  
تراوح (ك) ، تارجح (م)
- 308 — Flue-pipe  
Tuyau d'évacuation  
انبوب تصريف (م)
- 309 — Fluid  
Fluide  
مائع (ا ج)
- 310 — Fluid injection  
Injection de fluide  
حقن المائع (م)  
أي حقن الآبار بالسائل أو الغاز (ك)
- 311 — Fluid level  
Niveau du liquide  
مستوى المائع  
منسوب المائع  
وهو المسافة بين رأس البئر أو مستوى السائل (ك)
- 312 — Flushed (zone)  
Zone noyée (dans la masse)  
طبقة مغمورة بالماء (م) (ك)
- 313 — Formation  
Couches, formation  
طبقة ، تكوين
- 314 — Fossil spore  
Spores fossilisées  
أبواغ متحجرة (م) (ك)
- 315 — Gabbro  
Gabbro (ruche éruptive)  
صخر الغبرو أو الجابرو (م)
- 316 — Gas  
Gaz  
غاز
- 317 — Gas absorption  
Absorption des gaz  
امتصاص الغاز (م) (ك) . الامتصاص الغازي (سج) (ع)

- 318 — Gas casing head  
Gaz de (la tête du) cuvelage  
الغاز المنتج من رأس البئر (ك)
- 319 — Gas drive  
Poussée de gaz (ج)  
دفع الغاز (ج)
- 320 — Gas drive field  
Champ de poussée de gaz  
حقل دفع الغاز  
وهو الحقل المنتج بدفع الغاز (ع) (م)
- 321 — Gas injection  
Injection de gaz (ك) (م) (س) (ع)  
حقن الغاز (س) (م) (ك) أي ضخ الغاز للآبار
- 322 — Gas lift  
Gas-lift  
الرفع بالغاز (م) الاصعاد بالغاز (ع)  
وهو طريقة للإنتاج بحقن الغاز يتولد عنها تخفيف بواسطة استحلاب عمود الزيت
- 323 — Gas oil  
Gas-oil (ج)  
زيت الغاز (ج)
- 324 — Gas oil ratio (G.O.R.)  
Proportion gaz-huile  
نسبة الغاز الى الزيت (ج)  
وهي نسبة كمية الغاز لكمية الزيت المنتجين في آن واحد يعبر عنها غالبا بقدم مكعب بواسطة برميل من الزيت
- 325 — Gas recovery  
Récupération du gaz  
استعادة الغاز
- 326 — Gas well  
Puits de gaz  
بئر غاز
- 327 — Gasoline  
Essence  
غازولين (بترين)
- 328 — Gathering center  
Centre de collecte (ج)  
مركز التجميع (ج)
- 329 — Gathering line (for water)  
Ligne de collecte (pour l'eau)  
خط تجميع (للماء)  
وهو أنبوب صغير القطر يستخدم لنقل البترول من البئر الى الانبوب المركزي
- 330 — Gears  
Engrenages (مجموعة الوصل)  
تعتيق (مجموعة الوصل)
- 331 — Generation of oil  
Production de pétrole  
تكون البترول
- 332 — Generator  
Générateur  
مولد (ج)
- 333 — Geology  
Géologie  
أرضانيات
- 334 — Geologic age  
Age géologique (ج)  
عصر جيولوجي (ج)  
عصر أرضاني
- 335 — Geological exploration  
Exploration géologique  
استكشافي جيولوجي (ج)  
استكشاف أرضاني
- 336 — Geological map  
Carte géologique  
خارطة او خريطة جيولوجية (ج)  
خارطة أرضانية
- 337 — Geological structure  
Structure géologique  
تركيب جيولوجي (ج)  
تركيب أرضاني
- 338 — Geological survey  
Service géologique (ج)  
مسح جيولوجي (ج)  
مسح أرضاني
- 339 — Geophone  
Géophone, sismographe  
سماعة أرضية (م) (ك)  
سماعة أرضية  
أي سماعة الاهتزازات الأرضية
- 340 — Geophysical survey  
Service géophysique  
مسح جيوفيزيائي (ج)  
مسح أرضي طبيعي
- 341 — Gravimeter  
Gravimètre  
مقياس الجاذبية (الأرضية) (س)  
مقياس جاذبية الأرض (م) (ك)
- 342 — Gravimetric method  
Méthode gravimétrique  
طريقة الجاذبية او الجاذبية الأرضية (ج)
- 343 — Gravimetry  
Gravimétrie  
قياس الجاذبية (ج)
- 344 — Gravitation  
Gravitation (س)  
الجاذبية الأرضية (س)  
(pesanteur)  
تناقل
- 345 — Gravity anomaly  
Gravité anormale (ج)  
شذوذ الجاذبية (ج)  
(anomalie de la pesanteur)



- 346 — Gravity line  
Conduite à écoulement naturel  
خط الجاذبية (س)  
وهو أنبوب ينصب سائله في انحدار طبيعي
- 347 — Gravity flow  
Ecoulement par gravité التدفق الجاذبي  
(أي تحت تأثير الجاذبية الأرضية)
- 348 — Groove  
Tranchée مخز (ك)  
أخدود صغير
- 349 — Group  
Groupe مجموعة
- 350 — Gun perforator  
Perforateur à balles مسدس الثقب  
المسدس الثاقب (س)
- 351 — Head (well)  
Tête de puits رأس البئر (أ ج)
- 352 — Hole  
Puits, sondage بئر (أ ج) ثقب (س) (م)
- 353 — Horizontal pumps  
Pompes horizontales مضخات أفقية (أ ج)
- 354 — Igneous rocks  
Roches ignées (roches éruptives)  
صخور نارية (س) (م) (ك) أو بركانية (ك)
- 355 — Impeller  
Rotor (de pompe)  
Roues à aubes الدفاعة  
وهو القسم الدوار من المضخة (ع)
- 356 — Impervious rocks  
Roches imperméables صخور صماء (أ ج)
- 357 — Improvement  
Amélioration تحسين . تحسن (أ ج)
- 358 — Indicator  
Indicateur, indice مؤشر (أ ج)
- 359 — Instructions  
Instructions تعليمات (أ ج)
- 360 — Interface (between oil & water)  
Interface (entre l'huile et l'eau)  
سطح التماس ( بين الزيت والماء (م)
- 361 — Isogam map  
Carte isogamme خريطة تساوي المغناطيسية (م)
- 362 — Isopach (ous) map  
Carte isopaque  
خريطة السمك (م)  
خريطة السمك المتساوي (ك)
- 363 — Jurassic period  
Période jurassique العصر الجوراسي (س) (ك)  
العصر الجوري (م)
- 364 — Kelly (kelly bar)  
Tige carrée d'entraînement العمود المضلع (م)  
هو عمود الدوران أو الحفر المضلع (س) (م) (ك)
- 365 — Kill (well)  
Suppression du puits تعطيل ( البئر )  
أخماد البئر (أ ج)
- 366 — Knock  
Cognement, choc الدق (س)  
هو الدق بمحركات الاحتراق الداخلي (م)
- 367 — Layers (phases)  
Couches طبقات (أ ج)
- 368 — Lift air/gas  
Air/gas-lift الرفع بالهواء أو الغاز (م)  
وهو رفع السوائل بواسطة الحقن بالهواء  
والغاز (ك)
- 369 — Light oils  
Pétroles légers زيوت خفيفة (أ ج)
- 370 — Lime  
Chaux كلس
- 371 — Limestone  
Calcaire حجر كلسي
- 372 — Line  
Ligne خط ، أنبوب
- 373 — Loading  
Chargement تحميل (أ ج)
- 374 — Loading line  
Ligne de chargement خط التحميل (أ ج)
- 375 — Lose, returns  
Interruption de circulation de la boue  
de forage هروب تسرب سائل الحفر (م)
- 376 — Losses  
Pertes فقدان (ع) (ك) ضياع (ع)

- 377 — L.P. (low pressure)  
Basse pression  
ضغط منخفض (سم) (م) (ك)
- 378 — Magnetic bearing  
Direction magnétique  
الاتجاه المغناطيسي (ا ج)
- 379 — Magnetic inclination  
Inclinaison magnétique  
الميل المغناطيسي (ا ج)
- 380 — Magnetic tapes  
Bandes magnétiques  
Rubans magnétiques  
شرائط مغناطيسية (ا ج)
- 381 — Magnetometer  
Magniotomètre, variomètre  
مقياس المغناطيسية
- 382 — Maintenance  
Entretien  
صيانة (ا ج)
- 383 — Mal-operation  
Mauvaise opération  
تشغيل رديء (ا ج)
- 384 — Manhole  
Trou d'homme, trou de visite  
فتحة الصيانة (ا ج)
- 385 — Manual  
Manuel  
يدوي (ا ج)
- 386 — Marine seismic apparatus  
Appareil sismique marin  
مرجفة بحرية  
(المرجفة آلة تسجيل الاهتزاز والرجفات الأرضية حسب مجمع القاهرة)
- 387 — Marl  
Marne  
سجيل (عن المخصص بتجوز (الشهابي)  
مرن — مرل (الشهابي)
- 388 — Marsh buggies  
Véhicules utilisés pour les déplacements dans les marais  
وحدات برمائية (م)  
(هي عربات تستعمل للتنقل داخل المستنقعات)
- 389 — Materials  
Matières  
مواد (ا ج)
- 390 — Mapping, surface geological  
Cartographie géologique de surface  
المسح الجيولوجي السطحي (م)  
المسح الأرضاني السطحي
- 391 — Mechanical seal  
Sceau mécanique, obturateur mécanique  
ختم ميكانيكي (سم)  
سداد ميكانيكي (ك)
- 392 — Member  
Membre (partie d'une formation stratigraphique)  
طبقة (كجزء من التكوين) (م) (ك)
- 393 — Mode of formation  
Mode de formation  
طريقة التكوين (م) (ك)
- 394 — Motor  
Moteur  
محرك (ع) (م) (ك)
- 395 — Motorised valves  
Soupapes (ou vannes) motorisées  
صمامات آلية (ا ج)
- 396 — Normal  
Normal  
عادي . طبيعي
- 397 — Nozzle  
Buse de passage, gicleur  
فوهة (ك) — فتحة (ع) (م) (سم)
- 398 — Observation well  
Puits témoin (puits d'observation)  
بئر مراقبة (ا ج)
- 399 — Observer  
Observateur  
مراقب (سم) (ك)
- 400 — Off-stream  
Hors-circuit  
متوقف  
هي عبارة عن منشأة أو مؤسسة توقفت عن العمل
- 401 — Offtake (pipe-line)  
Canal dérivé (d'un pipe-line)  
خط فرعي (من الانابيب) (م) (ك)
- 402 — Oil-bearing layer  
Couche pétrolière  
طبقة محملة بالزيت (م) (ك)
- 403 — Oil deposits  
Gisements de pétrole  
ترسبات زيتية
- 404 — Oil seepage  
Suintement de pétrole  
تسرب الزيت (ج)
- 405 — Oligocene age  
Age oligocène  
العصر الاوليغوسيني (سم)
- 406 — Oolitic section  
Section oolitique  
طبقة أولينية

- 407 — Operating conditions  
Conditions de marche  
ظروف التشغيل (ا ج)
- 407 — Operation flexibility  
Souplesse de l'opération  
مرونة التشغيل (س) (م) (ك)
- 408 — Ordovician age  
Age silurien inférieur العصر الأوردوفيسي
- 409 — Outcrop  
Affleurement ظاهر الطبقة (اعلاها) (م) (ك)  
وهو القسم الظاهر المرئي على سطح  
حقل جيولوجي
- 410 — Outlets  
Débouchés مخارج أو منافذ (ا ج)
- 411 — Overhead line  
Ligne aérienne خط علوي (ك)  
أنبوب علوي لسحب الغازات (ع)
- 412 — Overheads  
Produits de tête de distillation  
المنتجات العلوية
- 413 — Pack, to  
Empaqueter, emballer يحزم (س) يرزم
- 414 — Packer  
Emballeur, paqueteur  
حاجز الانتاج (س) (ك)
- 415 — Packer (liner)  
Dispositif de suspension (à étanchéité pour colonne perdue)  
عازل الانتاج
- 416 — Packing  
Remblai, garniture, bourrage, emballage  
كبس (ك) . دك (ك) . تعبئة . حشو (ك) (س) (ع) (م)
- 417 — Paleozoic era  
Ere paléozoïque الحقبة الباليوزية
- 418 — Percussion drilling  
Forage à percussion  
الحفر بالدق (ع) (م) (ك)
- 419 — Permeability  
Perméabilité نفاذية (س) (ع) (م)  
قابلية النفوذ (ك)
- 420 — Petrological analysis  
Analyse pétrologique  
تحليل خصائص الصخور (ا ج)  
تحليل صخري
- 421 — Petrology  
Pétrologie (علم دراسة الصخور)
- 421 (bis) — Photography  
Photographie التصوير
- 422 — Pipe (drill)  
Tige de forage ماسورة الحفر (م)
- 423 — Pipe thickness  
Epaisseur de la tige (de forage)  
سمك الماسورة (م)  
ثخن الأنبوب (ع)  
سمكة الأنبوب (س) (ك)
- 424 — Platform offshore drilling  
Plate-forme de forage sous-marin  
رصيف الحفر العمري
- 425 — Pleistocene age  
Age pleistocène (période du Néogène)  
العصر البليستوسيني (ا ج)
- 426 — Pliocene age  
Age pliocène العصر البليوسيني (ا ج)
- 427 — Plug (cement)  
Bouchon oburateur (de ciment)  
سداد (من الاسمنت) (ا ج)
- 428 — Plugged back  
Sondage cimenté (bouché) سد
- 429 — Plugging wells  
Puits bouchés سد الآبار (ا ج)
- 430 — Plumbing  
Plombage اشغال الانابيب = ترصيص
- 431 — Polish rod  
Tige polie قضيب صقيل ، او مصقول (ا ج)
- 432 — Porous  
Poreux مسامي (ا ج)
- 433 — Porous rocks  
Roches poreuses صخور مسامية (ا ج)
- 434 — Porosity  
Porosité مسامية
- 435 — Porosity test  
Test de porosité اختبار المسامية (م) (ك)
- 436 — Potential  
Potentialiel الجهد (س) ، القدرة (م)  
هي القوة الكامنة (ك)

- 437 — Power plant  
Centrale d'énergie électrique  
محطة توليد الطاقة (س) أو القوة (م)
- 438 — Pre-cambrian age  
Age précambrien  
ما قبل العصر الكمبري (ك)
- 439 — Prefabrication  
Préfabrication  
سبق الإعداد ، أو التصنيع (ك)
- 440 — Producing well  
Puits productif  
بئر منتجة (ا ج)
- 441 — Production  
Production  
انتاج (ا ج)
- 442 — P.S.I.G. (pounds per square inch gage pressure)  
Pression manométrique en livres par pouce carré  
الضغط البوصي  
( اى ضغط الرطل على البوصة المربعة )
- 443 — Pump (mud)  
Pompe à boue  
مضخة سائل الحفر (ا ج)
- 444 — Pumping  
Pompage  
الضخ (ا ج)
- 445 — Pumping station  
Station de pompage  
محطة ضخ (س) (م) (ك)  
وهي محطة تفريغ الاوعية بواسطة مضخة  
وشبكة أنابيب (ع)
- 446 — Pump out  
Pompe de purgeage (d'évacuation)  
ضخ التفريغ
- 447 — Quaternary era  
Ere quaternaire  
الحقبة الرباعية
- 448 — Raised faced flanges  
Bourrelet en saillie  
فلانجات متداخلة (ع)  
تداخل الاشغاف
- 449 — Raw  
Brut, cru  
خام (ا ج) غفل
- 450 — Raw water  
Eau brute, eau non traitée  
ماء غفل ( غير معالج ) (ك)
- 451 — Ream, to  
Elargir, aléser  
يسوي ( جدار البئر )
- 452 — Recent age  
Epoque récente (ك) (س) (ع)  
العصر الحديث
- 453 — Recording unit  
Unité d'enregistrement (ا ج)  
وحدة تسجيل
- 454 — Recoverable reserves  
Réserves récupérables  
احتياطي قابل للاستخراج
- 454 — Reflection shooting  
Tir de réflexion (ا ج)  
التفجير الانعكاسي
- 455 — Refraction shooting  
Tir de réfraction (ا ج)  
التفجير الانعكاسي
- 456 — Relief valve  
Vanne de détente  
Vanne de sécurité (soupape de décharge ou de trop-plein)  
صمام التنفيس
- 457 — Remote control  
Commande à distance  
Télécommande  
التحكم البعيد (م)
- 458 — Repressuring  
Récompression (remise en pression)  
اعادة الضغط (م) (ك)
- 459 — Reservoir rock  
Roche réservoir  
Roche magasin  
صخور الخزين
- 460 — Reset  
Remise en position  
اعادة النصب (ع) أو الصف (ك)
- 461 — Rig  
Tour de forage  
جهاز الحفر
- 462 — Rig down (to)  
Démonter une installation de forage  
فك جهاز الحفر (ا ج)
- 463 — Rig up (to)  
Monter une tour  
Monter une installation de forage  
نصب جهاز الحفر (ا ج)
- 464 — Rotary  
Rotary  
جهاز رحوي (س) (ك) — جهاز دوار (ع) (م)  
وهو آلة رحوية أو دوار للتحفر
- 465 — Rotary drilling  
Forage rotary  
حفر رحوي

- 466 — Rotary tube  
Tube rotary أنبوب رحوي
- 467 — Rotation  
Rotation دوران
- 468 — R.P.M. (revolution per minute)  
Tours par minute  
دورة في الدقيقة (ك)  
(سرعة الدوران بالدقيقة)
- 469 — Rust  
Rouille صدأ (أج)
- 470 — Sample  
Echantillon عينة (أج)
- 471 — Sandstone  
Grès حجر رملي (أج)  
الحت (الشهابي)  
وهو الرمل اليابس الخشن (المخصص) أو  
الرمل اليابس الفليظ الخشن (اللسان)
- 472 — Scheduling  
Etablissement du programme de marche  
جدولة (وضع في جدول)  
برمجة (ع) (اعداد البرامج) (م)
- 473 — Section (of sand)  
Section (de sable) مقطع (من الرمل) (م)
- 474 — Sectional elevation  
Elévation en coupe ارتفاع مقطعي (م) (ك)
- 475 — Sedimentary rocks  
Roches sédimentaires  
صخور رسوبية (أج)
- 476 — Sediments  
Sédiments رواسب (ع) رسوبيات (م)
- 477 — Seismic records  
Enregistrements sismiques  
تسجيلات رجفية
- 478 — Seismic method  
Méthode sismique  
الطريقة الرجفية (أو الزلزالية) (ع) (م)
- 479 — Seismic survey  
Etudes sismiques  
المسح الرجفي أو الزلزالي (م) (ع)
- 480 — Seismograph (seismometer)  
Sismographe, sismomètre  
المقياس الرجفي (أو الزلزالي)  
مقياس الزلازل
- 481 — Self potential  
Potentiel spontané, polarisation spontanée  
الجهد الذاتي (أج)  
الجهد التلقائي
- 482 — Separator  
Séparateur, épurateur, purgeur  
فاصل (الغاز)  
فارز
- 483 — Series  
Série متسلسل
- 484 — Sewage system  
Réseau d'évacuation (des eaux résiduaires)  
مجارى التصريف
- 485 — Shaft  
Axe محور
- 486 — Shaking (vibration)  
Secousse اهتزاز (ع) (م) ، ارتجاج
- 487 — Shale  
Schiste مشقق (الشهابي)
- 488 — Shallow horizons  
Horizons peu profonds  
آفاق (أرضانية) ضحلة (أج)
- 489 — Shallow well  
Sondage peu profond بئر ضحلة (ل) (م)  
البئغ (البئر القريبة المنزع)
- 490 — Shooter  
Boutefeu مفجسر (م)
- 491 — Shooting well  
Carottage sismique تفجير البئر (أج)
- 492 — Shot hole  
Trou de tir حفرة تفجير (م) (ك)
- 493 — Show, gas  
Traces de gaz شواهد غازية (م)
- 494 — Shower  
Vaporisateur رشاش (ع) (م)  
مشن
- 495 — Shut down  
Arrêt (d'une installation)  
إقفال (ك) إيقاف العمل (م)
- 496 — Shut-in well  
Puits fermé بئر معطلة (أو مغلقة) (أج)

- 497 — Sidtrack  
Forage dévié (ك) (م) (س) مسلك جانبي (س) (م) (ك)  
عملية تهدف الى تحويل مجرى بئر ابتداء  
من ارتفاع معلوم والتخلي عن القسم الاسفل
- 498 — Siltstone  
Aleurolite (س) حجر غريني (س)
- 499 — Silurian age  
Age silurien (م) (س) (ع) العصر السيلوري (س) (م) (ع)
- 500 — Siren  
Sirène (س) صفارة (س)
- 501 — Siudge  
Boue, cambouis, dépôts خثالة . نفاية
- 502 — Slugging operation  
Opération de bouillonnage  
تتابع الضخ ( للمنتوجات )  
وهو ضخ المنتوجات الزيتية بأنبوب واحد على  
التعاقب (ع)  
وهي عملية جريان متقطع (س)
- 503 — Soil  
Sol, terrain تربة
- 504 — Soil testing  
Contrôle du sol فحص التربة (س)  
اختبار التربة (ل) (م) (ك)
- 505 — Spillage  
Débordement (م) (ع) (س) انسكاب (س) (ع) (م)
- 506 — Spot, to  
Repérer, marquer ou centrer (un trou)  
تحديد الموضع
- 507 — Spots (hot)  
Points chauds  
مواضع ( حارة جدا في الانابيب )
- 508 — Spudding in  
Forage par battage (ك) (م) (س) بدء الحفر (م) (ك)
- 509 — Squeeze  
Presser  
يضغط (س) (ك) . يكبس . يعصر
- 510 — Stainless steel  
Acier inoxydable فولاذ لا يصدأ (س)
- 511 — Stand by  
Auxiliaire, de secours احتياطي (ج)
- 512 — Standing well  
Puits au repos ou à l'arrêt  
بئر متوقفة (س) (م)

- 513 — Start up  
Mise en train (d'une entreprise, d'un travail)  
البدء ( بالعمل او التشغيل ) (س) (ع)
- 514 — Stating bottom hole pressure survey  
Examen de la pression statique au fond du puits  
قياس الضغط الساكن في قاع البئر (م)
- 515 — Steam pump  
Pompe à vapeur مضخة بخارية (ج)
- 516 — Step out wells  
Puits d'extension  
آبار تحديدية (س) (ل) (م) (ع) (س) (ل) (م) (ع)
- 517 — Stiffness  
Rigidité تصلب (س)
- 518 — Stock  
Stock مخزون (س) (ل) (ع)
- 519 — Storage tank  
Réservoir de stockage  
خزان (س) (صهريج تخزين ) (م)
- 520 — Strata (stratum)  
Couches géologiques طبقات ( جيولوجية )
- 521 — Stratigraphic age  
Age stratigraphique عمر طبقي (م)  
عمر طبقاتي
- 523 — Stratigraphic trap  
Trappe stratigraphique محبس طبقي (ك)  
محبس طبقاتي
- 524 — Stratigraphic well  
Puits stratigraphique بئر طبقاتية  
بئر لمعرفة تركيب الطبقات (س)
- 525 — Streak  
Straticule طبقة رقيقة (س) (ك)
- 526 — Streak oil  
Straticule d'huile طبقة رقيقة (او خطوط) من الزيت (م)
- 527 — String drill  
Train de tige de forage عمود مواسير الحفر
- 528 — String shot  
Cordon explosif سلك التفجير (ج)
- 529 — Structural contour map  
Carte structurale خارطة مناسيبية تركيبية

- 530 — Structure  
Structure  
تركيب (س) (ك) ، تكوين (س) (م)
- 531 — Structure, subsurface  
Structure souterraine  
تكوين تحت  
تكوين فوجي (س)
- 532 — Structure, well  
Sondage géologique  
بئر تكوينية (س)
- 533 — Subsurface beds  
Couches souterraines  
طبقات جوفية (ج)
- 534 — Subsurface geology  
Géologie de subsurface  
جولوجيا جوفية (ج)
- 535 — Sucker rods  
Tiges de pompage  
قضبان شافطة (ك) (أي ماصة)
- 536 — Suction end  
Fin d'aspiration  
طرف الشفط أو السحب
- 537 — Sulphur  
Soufre  
كبريت (ج)
- 538 — Sulphur content  
Teneur en soufre  
المحتوى الكبريتي (ل)
- 539 — Sump oil  
Huile pour carter  
زيت الحوض (1)  
زيت للجهاز الوافي للالة
- 540 — Supervision  
Supervision  
اشراف (ج)
- 541 — Supports  
Supports  
دعائم (س) (ك)
- 542 — Swab (to)  
Pistonner  
يشفط (م)
- 543 — Sweet oil  
Pétrole adouci (non sulfuré)  
زيت حلو (س)  
يكاد يخلو من المركبات الكبريتية
- 544 — Swivel  
Pivot, émerillon  
Tête d'injection, de rotation  
مرود (ك) محور (ك)  
الرأس الدوارة (ك)
- 545 — Symmetrical  
Symétrique  
متناظر (س) (ع) (م)  
متماثل = متناسق (ك)
- 546 — Syncline  
Fond (de bateau)  
تعميرة (ع) (بقعة مقعرة)
- 547 — Tack welding  
Soudage de pointage  
لحام وقتي (ع) (م)
- 548 — Tank  
Réservoir, citerne  
خزان ، صهرج
- 549 — Tank farm  
Parc à réservoirs (dépôt d'hydrocarbures)  
ساحة خزانات أو صهاريج
- 550 — Tank (gravity)  
(gravity feed tank)  
Réservoir en charge (poids spécifique d'un ...)  
الوزن النوعي للزيت  
(الذي في الخزان)
- 551 — Technology  
Technologie  
تكنولوجيا (س) (ك) = تقنية (س)  
تقنية
- 552 — Temperature controller  
Régulateur de température  
منظم الحرارة (س)
- 553 — Temperature well logging  
Diagraphie de température (thermométrie)  
قياس حرارة البئر
- 554 — Templets = templates  
Gabarits  
قوالب
- 555 — Testing well  
Essai de puits, exploration de puits  
فحص البئر (س) (ك) (ل)
- 556 — Test run  
Marche témoin (d'une unité)  
دورة تجريبية (م)
- 557 — Thermal  
Thermal  
حراري (ج)
- 558 — Throw of a fault  
Rejet de faille  
رمية الفلق (ج)  
وهي الازاحة العامودية للشق (ك)

1 ( ) المشروع فيه الاجماع على كلمة حوض الزيت ولعل المقصود الزيت الخاص بالجهاز الوافي للالة من الالات وهو زيت الحوض .

- 559 — Time section  
Coupe-temps (قطاع زمني (اج)
- 560 — Tins  
Etain (plaques) صفائح (اج)
- 561 — Tools  
Outils, outillage أدوات (اج) معدات
- 562 — Topographical map  
Carte topographique خارطة طبوغرافية (ع) (س) (ك)
- 563 — Topographical survey  
Etude topographique مسح طبوغرافي (س) (ك) (ل)
- 564 — Toughness  
Résistance صلابة (اج)
- 565 — Tower  
Tour برج (اج)
- 566 — Traces  
Traces آثار (اج) ، بقايا (ك)
- 567 — Trap  
Trappe محبس (الزيت) (ك)
- 568 — Trial and error  
Essai et erreur التجربة والخطأ (س) (م) (ك)
- 569 — Triassic age  
Age triasique العصر الترياسي (س) (م) (ك)
- 570 — Trimming  
Arrangement تشذيب (س) (ك)
- 571 — Troubles  
Failles, pannes مائل (س) مضايقات (م) خلل (ك)
- 572 — Trouble shooting  
Dépannage رفع المشاكل
- 573 — Tubing  
Tube de pompage, colonne de production أنبوب الانتاج (م) (ك)
- 574 — Turbine  
Turbine محرك دوامي (س) ، توربين (م) (ك)  
عنفة
- 575 — Turbodrill  
Trépan à turbine hydraulique حفر دوامي (س) (أو توربيني)  
وهو جهاز الحفر التوربيني (ك) (م)
- 576 — Turbulent flow  
Ecoulement turbulent تدفق تدويمي  
وهو التنفق التموجي للسوائل (ع) (م)
- 577 — Turn around  
Révision complète d'une unité de travail rotation وقف العمل (ع)  
التفاف دوري (م)
- 578 — Turn around service  
Entretien périodique الصيانة خلال التوقيف (ع)  
الصيانة الدورية (م)
- 579 — Two-stage operation  
Opération à deux phases عملية ذات مرحلتين (اج)
- 580 — Typical process  
Action typique عمل نموذجي (اج)
- 581 — Unit, hydrocarbon mud logging  
Unité de détection des indices dans la boue des hydrocarbures جهاز قياس الوصل الهيدروكربوني  
وهو جهاز قياس المواد البترولية في الطين (م)
- 582 — Unit operation  
Opération unitaire fondamentale وحدة التشغيل
- 583 — Up hole shooting  
Carottage de la zone altérée (reconnaissance sismique de cette zone) تفجير قمة البئر (م)
- 584 — Vacuum process  
Procédé à vide عملية فراغية
- 585 — Vacuum pump  
Pompe à vide مضخة تفريغ
- 586 — Vacuum tower  
Tour à vide برج تفريغ
- 587 — Valve  
Valve, vanne صمام
- 588 — Vaporising (oil)  
Huile de vaporisation زيت طيار (اج)  
وهو زيت يوكل مستعمل في الجرارات الفلاحية



- 589 — Vaporization  
Vaporisation (اج) تبخر
- 590 — Vent  
Orifice de ventilation, prise d'air  
منفيس (ك) ( فتحة تنفيس )  
فتحة تهوية (م)
- 591 — Vent valve  
Soupape de respiration (d'un réservoir)  
صمام تهوية (م) صمام تصريف (يع) (ك)  
صمام تنفيس
- 592 — Vertical pump  
Pompe verticale  
مضخة عمودية (س) (ع) (ك)
- 593 — Vessels  
Réservoirs, récipients (ع) أوعية (س)
- 594 — Vibration  
Vibration (ك) اهتزاز (س) (ع) (م) - ذبذبة (ك)
- 595 — Vibroseis method  
Méthode vibroseis التسجيل بالذبذبة  
طريقة للانكسار الزلزالي تستخدم ارسال  
موجة تتم معالجتها بواسطة آلة للذبذبة
- 596 — Viscosity  
Viscosité لزوجة (اج)
- 597 — Viscosity index (V.I.)  
Indice de viscosité (V.I.)  
معامل اللزوجة (اج)  
دليل اللزوجة
- 597 — Vuggy  
Caverneuse, bulleuse مخرم (م)  
منخرب ( بفتح النون والراء )
- 599 — Wash in, to  
Laver يفسل (م) يكرر ( البترول )
- 600 — Wash over, to  
Laver tout autour  
تنظيف ما يحيط بالمواسير (م)
- 601 — Washery  
Lavoir مفسلة (م)
- 602 — Wash pipe  
Tube de surforage, tube d'usure (de la  
tête d'injection) ماسورة الفسل (م)
- 603 — Water drive  
Poussée d'eau الدفع المائي (س) (ع) (ك)

- 604 — Water drive field  
Champ de poussée d'eau  
حقن الدفع المائي  
( حقن ينتج بدفع الماء (م)
- 605 — Water injection  
Injection d'eau حقن الماء (وسع) (ك)  
موضح الماء في آبار البترول (ع)
- 606 — Weathering  
Modification par exposition à l'air  
Altération due aux agents atmosphériques  
التجوى (وزن التحول - أى التأثير بالاحوال الجوية)  
التعربة بالعوامل الجوية (م) (ك)
- 607 — Welding  
Soudage لحام (اج)
- 608 — Wiggle (or walking) type  
Système du balancier  
نظام ذبذبي أو متموج (س)
- 609 — Winch  
Treuil de levage مافاف
- 610 — Wipstock  
ميميل الحفر  
( وزن مقيم ، أى : جهاز امالة حفر البئر )
- 611 — Withdrawal rate  
Taux de soutirage (du pétrole)  
معدل سحب ( النفط ) (اج)
- 612 — Workover operations  
Opérations de reconditionnement d'un  
puits عمليات اصلاح ( بئر )  
كل عملية تجري في بئر بعد اكمال تنقيبه لاصلاح  
او قرار اتاجه
- 613 — Wrapping  
Revêtement, enrobage تغليف (اج)  
وهو تغليف الانابيب المدفونة للمحافظة عليها(ع)
- 614 — Zone  
Zone منطقة
- القسم الثالث : التصنيف**
- 615 — Acid free oil  
Huile exempte d'acide  
زيت خالص من الحامض
- 616 — Acidity  
Acidité حموضة

- 617 — Acidizing  
Acidification تحميص
- 618 — Actuator  
Dispositif de commande مشغل (بكسر الغين وتشديدها)  
وهو جهاز اصدار التعليمات
- 619 — Adapter (or adaptor)  
Raccord, allonge وصيلة  
( قطعة تصل بين جزئين )
- 620 — Adaptor  
Adaptateur منظم
- 621 — Additives  
Additifs مضافات أو اضافات (اج) (سو)
- 621 bis — Additive oil  
Additive treated oil  
Additive type  
Huile dopée  
Huile améliorée par des additifs  
زيت معالج بمضافات (سو)
- 622 — Adhesion التصاق (اج)
- 623 — Adsorption  
Adsorption امتزاز (محق) (سو)  
أي التصاق جزيئات الغاز أو المادة الذائبة  
بسطح الجماد (
- 624 — Aeration  
Aération التهوية  
( المزج بالهواء أو الغاز ) (اج)
- 625 — Agitator (mixer)  
Agitateur  
Malaxeur مخلوط (م)ت  
( جهاز للخلط والمزج ) وهو عادة مروحة تحركها  
مضخة (ع)
- 626 — Agricultural engine oil  
Huile de machines agricoles  
زيت آلات زراعية (س) (ك) (سو)
- 627 — Air cooled heat exchangers  
Echangeurs de chaleur à refroidissement par air  
مبدلات حرارية مهبوة  
( أي مبردة بالهواء ) (م)ت
- 628 — Air pollution  
Pollution de l'air  
تلوث الهواء (ع) (م) (ك) (سو)
- 629 — Alarm  
Alarme  
Avertisseur إنذار (م) (سو)  
جهاز التنبيه (س) (ع)
- 630 — Alkali  
Alcali القلوي
- 631 — Alkylates  
Alcoylats, produits d'alcoylation  
مؤكلات (سو)  
( أي نواتج الألكلة )  
الألكيلات (م)  
(مفرد وجمعها أنواع الألكيلات )
- 632 — Alkylation  
Alcoylation الألكلة (م) (ك)
- 633 — Alloy (steel)  
Acier allié (acier spécial)  
مسبكة فولاذ (س)  
فولاذ سبيكي (سو)
- 634 — Altitude  
Altitude الارتفاع (اج)
- 635 — Alum  
Alun الشب (اج)
- 636 — Ambient  
Ambiant مكثف . محيط بـ (ك)
- 637 — Amplifier  
Amplificateur مكبر (اج)
- 638 — Analysis  
Analyse تحليل (اج)
- 639 — Anchor string  
Colonne d'ancrage خط تثبيت (م)  
حبل المرساة (سو)  
مجموعة أنابيب ترسية (ك)
- 640 — Anhydrite rocks  
Roches d'anhydrite  
صخور لأمائية أو صخور الانهيدريت (م)
- 641 — Annual shut down  
Interruption annuelle de travail  
التوقف السنوي (ن) (ك) (سو)
- 642 — Anti-foam  
Anti-mousse مانع الرغوة (اج)

- 643 — Anti-knock additive  
Anti-knock agent  
Anti-knock dope  
Anti-knock substance  
Additifs antidétonants ou indétonants  
مضافات منع الدق  
اضافات منع الدق (اج)
- 644 — Aromatics  
Aromatiques  
عطريات (م) (سو)
- 645 — Aromatization  
Aromatisation  
استعطار (م.ت)  
( اي التحويل الى عطريات ) (ع) (م)  
تعطير (سو)
- 646 — Asphalt base crude oil  
Asphalt base petroleum  
Pétrole asphaltique  
زيت خام — زفتي الاساس
- 647 — Asphaltite  
Asphaltite  
القار (س) (ك) الزفت الطبيعي  
مادة قارية سوداء طبيعية تزيد درجة ذوبانها  
على 110 م° وهي قابلة للذوبان في الكلورفورم  
وكبريتور الكربون
- 648 — Assistant  
Assistant  
مساعد (اج)
- 649 — A.T.K. (aviation turbine kerosine)  
Kérosine pour turbo-machine d'aviation  
وقود النفاثات (ل)  
( اي الطائرات النفاثة ) (س)
- 650 — Atomization  
Atomisation  
ترذيذ (م.ت) (سو)  
( اي التحويل الى رذاذ ) (س) (ك)  
وهو تجزئة نפט الاغران بالبخر لفرض  
الاحتراق الجيد (ع)
- 651 — Autoclave  
Autoclave  
مكظام  
( وعاء مقفل فيه ضغط عال للطبخ أو التعقيم )  
قدر كاتمة (م.ج)  
مطهرة ( معجم عسكري ) صاد = موصد (سو)
- 652 — Autofining unit  
Unité d'autofining  
وحدة الاصلاح الذاتي (م)  
وهذا الاصلاح هو ازالة الكبريت بالهيدروجين
- 653 — Automatic operation  
Opération automatique  
التشغيل الذاتي (س) (ع) (ك) (لبي)  
التشغيل الآلي (م)
- 654 — Automation  
Automation  
Automatisation  
تلقيء  
( اي جعله تلقائيا أوتوماتيكيا )  
أو تلقئة (م.ت)  
وهو استعمال الآلات بدل الانسان
- 655 — Auxiliaries  
Auxiliaires, annexes  
ملحقات (اج)
- 656 — Aviation gasoline  
Essence d'aviation  
بنزين طائرات (اج)
- 657 — Azeotropic  
Azéotrope  
التقطير المواسط (م.ت)  
( اي بواسطة مادة ثالثة ) (ع)
- 658 — Babbitt  
Régule, métal antifricition  
سبيكة للحامل  
( تصدير + نحاس + أنتيمون ) (ك)
- 659 — Baffle  
Chicane, écran  
عارضضة  
( لتغيير اتجاه الجريان ) (س) (ع) (سو)
- 660 — Bail  
Ecopage, vidange  
نرح الماء (س) (ك)
- 661 — Base  
Base  
قاعدة (اج) . أصل أساس  
( حسب المعنى المراد )
- 662 — Base line  
Ligne de base  
Ligne zéro (du diagramme)  
Ligne de terre  
خط القاعدة (اج)
- 663 — Base oils (or base stocks)  
Huiles de base  
زيوت اولية أو أساسية  
( كما تخرج من معامل التكرير دون خلطها )
- 664 — Basin  
Bassin  
حوض (اج)
- 665 — Batch  
Fournée  
دفعة (اج)
- 666 — Batch distillation  
Distillation discontinue (par lots)  
التقطير على دفعات (اج)

- 667 — Batch operation  
Opération discontinue  
التشغيل المتقطع (س) (ع)  
أو على دفعات (م) (ك) (سو)
- 668 — Baume (degree)  
Degré baumé  
بومبة (سو)  
درجات لقياس الكثافة  
(أي كثافة الاملاح في الماء) (اج)
- 669 — Bitumen  
Bitume  
قار (س) (ل) (ك)  
حمر (سو)
- 670 — Blanket gas  
Couche ou couverture de gaz  
غطاء غازي (م)  
غاز التغطية (سو)
- 671 — Bleaching  
Blanchiment (d'une huile)  
القصر (س) (ع) (م)  
(أي إزالة الألوان) من الزيت
- 672 — Blending  
Mélange  
المشج (م) (ت)  
(أي خلط نوعين أو أكثر من مادة معينة لتكوين خليط منها)
- 673 — Blending operation  
Opération de mélange  
عملية مشج
- 674 — Boiler  
Chaudière  
مرجل (م) (ت) (سو)  
(الاجماع على غلاية)
- 675 — Boiling range  
Limites d'ébullition  
مدى الغليان (اج)  
مجال الغليان (سو)
- 676 — Bolts  
Boulons, écrous  
مسامير محلزنة (براغي)
- 677 — Booster pump  
Pompe de surcompression  
Surpresseur  
مضخة تصعيد الضغط (ع) (ك)
- 678 — Bottoms product  
Produit des fonds  
Queue de distillation  
منتجات قاعية  
فضلات التقطير (ع)
- 679 — Box (cooler)  
Réfrigérant à bache  
مبرد صندوقي (ع) (م) (سو)
- 680 — Box (stuffing)  
Boîte presse-étoupe  
صندوق حبسو (م) (ك) (سو)
- 681 — Box type furnace  
Four à boîte  
فرن صندوقي (ع) (م) (ك) (سو)
- 682 — Bridge wall temperature  
Degré de température du mur du pont  
حرارة جدار الجسر  
(أي الجدار الفاصل في الفرن)
- 683 — Buckling  
Déformation, gauchissement, flambage  
انبعاج (س) (م)  
أحدياب (سو)
- 684 — Bundle  
Faisceau  
حزمة (س) (م) (سو)
- 685 — Bunker C  
Soute C  
وقود السفن (سي) (س)  
زيت وسخ (سو)
- 686 — Bunker furnace oil  
Bunker oil  
Combustible pour soutes  
زيت وقود السفن (ل) (م) (ك)
- 687 — Bunker sampling valve  
Robinet de prise d'échantillon de soute  
صمام عينات وقود السفن (س) (م) (ك)  
صمام عينات الزيت الوسخ (سو)
- 688 — Burner  
Brûleur, bec  
موقد (اج)  
مشعل صغير للامفران (ع)
- 689 — Burn pit  
Fosse creusée dans la terre  
(où sont brûlées les huiles usées)  
حفرة الحرق (س) (م) (ك)  
(أي حرق النفايات البترولية)
- 690 — Butane  
Butane  
بوتان (ع) (سو) — بيوتين (ل) (ك)
- 691 — By-pass  
By-passe, déviation  
توصيلة جانبية (س)  
توصيلة فرعية (ك) (لبيي)  
(أنبوب فرعي لنقل مائع خارج شبكته العادية)

- 692 — By-product  
Sous-produit  
منتج غرعي (ك) منتج ثانوي (سو) (س) (م)
- 693 — Calgon  
ميسرة  
( مادة تضاف الى الماء لازالة عسرته )
- 694 — Calibration  
Etalonnage, calibrage  
معايرة (س) (ليبي) . تدريج (سو) (م)  
تقييس (ع)  
وهو تقسيم الوعاء الى حجوم قياسية منظمة (ع)
- 695 — Calorific value  
Valeur calorifique, pouvoir calorifique  
قيمة حرارية (اج)
- 696 — Calseal  
اسمنت ابيض (ك)
- 697 — Caps and risers and weirs  
Capsules, colonnes de montée et dé-  
versoirs  
اغطية زوائد الصب (م)  
وهي من اجزاء صحنون الابراج (ع)
- 698 — Carbon black  
Carbon-black  
سناج الكربون (م)ت  
( اي سخامه )  
اسود الكربون (سو) (س) (م)  
وهو ناتج عن الاحتراق الناقص او التحلل  
الحراري للغاز الطبيعي او الهيدرو كبريتور  
السائل
- 699 — Carbon steel  
Acier au carbone  
نولاذ كربوني (س) (سو)  
وهي انابيب الحديد الاعتيادية (ع)
- 700 — Carbonaceous  
Carboné, charbonneux  
كربوني (م) (ك) (سو) فحمي (ك)
- 701 — Carry-over  
Contamination relativement peu vola-  
tile entraînée par les vapeurs de tête  
d'une colonne de fractionnement  
تصاعد (ع) (م)  
( اي تصاعد الشوائب مع الابخرة )
- 702 — Cascade  
Cascade  
صحنون قوية  
وهي صحنون لها كفاءة أعلى من كفاءة الصحنون  
الفقاعية الاعتيادية (ع)
- 703 — Cast iron  
Fonte  
الحديد الصب (ع) (سو)  
الحديد الزهر (س) (م) (ك)
- 704 — Catalyst  
Catalyseur  
الحفاز  
( مادة حفازة ) (ليبي)  
وهو وسيط كيمياوي (س) (ل) (ك)
- 705 — Catalytic cracking  
Craquage catalytique  
التكسير بالحافز (م)ت  
تكسير وسيطي أو وساطي (سو)
- 706 — Catalytic hydrogenation process  
Procédé d'hydrogénation catalytique  
تحفيز الهيدروجين (م)ت  
( اي استعمال غاز الهيدروجين كعامل حفاز )  
(ليبي)
- 707 — Catalytic naphta reforming  
Reforming catalytique du naphta  
تحسين النفطية بالحفاز (م)ت  
اصلاح النفط الوساطي (سو)
- 708 — Cathodic protection  
Protection cathodique  
البوقاية الكاثودية ( لمنع التآكل )  
الحماية الكاثودية ضد التآكل (م)  
حماية مهبطية (سو)
- 709 — Caustic scrubber
- 710 — Epurateur ou laveur de gaz caustique  
التنقية « بالكاويات » (م)ت  
( تطهير الغاز بالكاوية )
- 711 — Caustic washing  
Lavage à la soude (dans une raffinerie)  
الغسل بالكاويات (م)ت  
( في معامل التكرير )  
غسل قلوي (سو)
- 712 — Cetane number  
Indice de cétane  
رقم السيتان (م)  
وهو سلم يستخدم للتعبير عن استعداد وقود  
دييزيل للاحتراق الذاتي أو التلقائي  
عدد السيتان (سو) (ك)
- 713 — Channel  
Canal  
قناة (اج)
- 714 — Channeling  
Création de cheminements préféren-  
tiels, renardage  
تشكل مسارب (سو)  
تكاثر السوائل على جدران برج التقطير (ع)

- 715 — Characteristics  
Caractéristiques  
خواص (1) (م) . خصائص (م.ت)  
مميزات (سو)
- 716 — Characterization factor  
Facteur de caractérisation, facteur de  
Watson  
عامل مميز أو تمييز (سو)  
وهو عامل واتسون القائل بتناسب كثافات  
الأجزاء مع الجذر المكعب لمعدل حرارات  
التقطير المعبر عنها بدرجات مطلقة .
- 717 — Charge pump  
Pompe de charge  
مضخة الخام (س) (ع) (ك)  
مضخة التحميل (م) (سو)
- 718 — Check valve (non return valve)  
Clapet de retenue  
صمام لا رجوعي (م.ت)  
( أي ذو اتجاه واحد ) (س) (ليبي)  
أو غير مرجع (سو)
- 719 — Chilling  
Refroidissement, trempe  
تبريد  
( لدرجة حرارة منخفضة ) (س) أو واطنة (ع)
- 720 — Choke  
Buse de carburateur, starter  
مخنق (م.ت) مخنقة (سو)  
خائق (م) (ع) (سو)
- 721 — Choke, cross over  
Croisement, traversée  
مخنق محول
- 722 — Cladding  
Revêtement métallique  
أكساء (سو)  
تغليف من الدخل بمادة سميكة (اج)
- 723 — Clariflocculator  
Clarificateur par floculation  
مروق الترسيب الطبيعي (م) مروق بالتبلد (سو)  
وهو مصفى الماء الخام بالشب والترسيب  
الطبيعي (ع)
- 724 — Clay-percolation  
Percolation à la terre  
ازالة الشوائب بالطفال (م)  
وهي وحدة التعامل مع الطين الجاف لازالة  
الشوائب (ع)
- 725 — Clip  
Pince, attache  
مشبك أو ماسك (م) (سو)
- 726 — Close nipple  
Raccord étroit  
وصلية مغلقة  
وهي انبوبة تصيرة مغلقة (م)
- 727 — Closed system  
Système clos  
شبكة مغلقة
- 728 — Coalesce  
Coalesceur  
مدمج (م) فصالة (سو)  
( أي فصل الماء عن الزيت )  
وهو برج ترشيح أو تنقية الكيوسين من  
الحامض (س) (ع)
- 729 — Coefficient  
Coefficient  
معامل (بضم الميم) (اج)
- 730 — Coil  
Rouleau  
ملف (اج)
- 731 — Coking unit  
Unité de cokéfaction ou de carboni-  
sation  
وحدة تفحيم (م) أو تكويك (سو)  
التحويل الى فحم الكوك ( )
- 732 — Combination unit  
Unité de combinaison  
وحدة مجمعة (م)  
وهي وحدة جامعة لعدة وحدات صغيرة  
وعمليات (ع)
- 733 — Combustion  
Combustion  
احتراق (اج)
- 734 — Components  
Constituants, composantes  
مكونات (اج)
- 735 — Concrete sleepers  
Supports de béton (pour pipe-line)  
ou traverses de béton  
حالات أبرقية  
( نسبة الى الابرق : الخرسانة ) (م.ت)  
أو عوارض أبرقية (م.ت)  
حالات خرسانية (س) (ليبي)
- 736 — Condensatés  
Condensats, produits de condensation  
مكثفات أو مواد مكثفة (اج)  
كثافة (سو)
- 737 — Condensates (collecting system)  
Système collecteur des condensats  
شبكة تجميع البخرة المكثفة (س)  
شبكة تجميع الكثافة (سو)

(1) لفظة خواص لترجمة كلمة propriétés الفرنسية أو properties الانجليزية

- 738 — Condensation  
Condensation تكثيف (اج)
- 739 — Condenser  
Condenseur, condensateur مكثف (اج)
- 740 — Conduction  
Conduction, transmission توصيل (اج)  
انتقال الحرارة بالتوصيل (ع)
- 741 — Conductivity  
Conductivité, conductibilité توصيلية ام.ت)  
( أي قابلية التوصيل ) (ع)  
ناقلية (سو)
- 742 — Conglomerate (of quartz)  
Conglomérat (de quartz) كتلة صخرية من الكوراتز (م)
- 743 — Contamination (pollution)  
Contamination, pollution تلويث — تلوث (اج)
- 744 — Contraction  
Contraction انكماش (م) انقباض (ك)  
التقلص (اج)
- 745 — Control room  
Salle de contrôle, salle de commande غرفة السيطرة (ع)  
غرفة المراقبة (ل) (ك)  
غرفة القيادة (ك)  
غرفة التحكم (سو)
- 746 — Control valve  
Soupape de commande صمام التحكم (م) (ك) (سو)  
صمام التوجيه (ك) أو السيطرة (ع)
- 747 — Convection  
Convection انتقال الحرارة بالحمل (اج)  
( داخل الأفران )  
حمل انتقال الحرارة (سو)
- 748 — Conversion  
Conversion, transformation التحول . التحويل (اج)
- 749 — Conveyors  
Convoyeurs, transporteurs mécaniques ناقلة (سو) (ك)  
النقلات (س) (ع) (م)  
( أي الأحزمة الناقلة للمواد )
- 750 — Cooler  
Réfrigérant, refroidisseur مبرد (اج)
- 751 — Cooling tower  
Tour de réfrigération  
Réfrigérant à cheminée برج التبريد (اج)
- 752 — Colling water  
Eau de refroidissement ماء التبريد (اج)
- 753 — Coordination  
Coordination تنسيق (اج)
- 754 — Correction factor  
Facteur de correction معامل التصحيح (اج)
- 755 — Corrosion  
Corrosion تآكل (اج)  
تآكل بتأثير الحوامض والرطوبة (ع)
- 756 — Counter current  
Contre-courant تيار معاكس (سو)  
الجريان المعاكس (س) (ع) (م)
- 757 — Cracked gases  
Gaz de craquage غازات التكسير (س) (م) (سو) غازات مكسرة
- 758 — Cracker, cracking  
Craquage, cracking تكسير (س) (م) (ك) (سو)  
وهو التحطيم الى جزيئات اصغر (ع)
- 759 — Critical conditions  
Conditions critiques ظروف حرجة (ع) (م)
- 760 — Crude oil evaluation  
Evaluation du pétrole brut تقييم الزيت الخام (س) (م) (ك)  
تقويم الزيت الخام (سو)
- 761 — Crushing  
Concassage, broyage, écrasage سحق (س) (م) (ك) (سو)  
جرش (م.ت)  
وهو تكسير مع بعض الطحن (ع)
- 762 — Crystalization  
Cristallisation تبلور (اج)
- 763 — Current  
Courant تيار (اج)

- 764 — Cut (by cracking)  
Couper ou fractionner par craquage  
جزأ ( بالتكسير ) (م)  
تجزئىء بالتكسير (س)  
تطفئة (سو)
- 765 — Cut (by distillation)  
Couper ou fractionner par distillation  
جزأ ( بالتقطير ) (م)  
تجزئىء بالتقطير (س)
- 766 — Cut oil (wet oil)  
Huile contenant de l'eau  
زيت خام مبلل (م.ت)  
( زيت خام به بعض الماء )
- 767 — Cutter  
Couperet, coupoir  
تطاعة (سو)  
قاطع (م) (ك)  
قاطع الانابيب بالغاز (ع)
- 768 — Cyclization  
Cyclisation  
التحويل الى مركبات دائرية (س) (ع)  
أو حلقة (م)  
تحلق (سو)
- 769 — Cyclone separator  
Séparateur à cyclone  
فاصل اعصاري (سو)  
مزيل الشوائب من الغازات (م.ت)
- 770 — Deactivation  
Déactivation  
اخماد . خمود ، همود  
وهو فقدان حيوية الحفاز  
تخميل (سو)
- 771 — Debutanizer  
Tour de séparation de butane  
Appareil de débutanisation  
مزيل البوتان (سو)
- 772 — Decantation  
Décantation  
التصليب  
( تصفية السائل بصبه الى اناء )  
تصفيق (سو)
- 773 — De-ethaniser, dé-ethanizer  
Dé-éthaniseur  
مزيل الايثان (سو)  
فارز الايثان (م)  
وهو برج لفصل غاز الايثان (ك)
- 774 — Defects  
Défauts  
عيوب (اج)
- 775 — Degasification  
Dégazéification  
ازالة الغاز (س) (ع) (ك) (سو)
- 776 — Degassing  
Dégazage  
فصل الغاز (س) (ك) (سو)  
وهي عملية خلع الغاز من النفط الخام (ع)
- 777 — Dehydration  
Déshydratation  
بلهية (سو)  
ازالة الماء (س) (ال) (ع) (م)  
تجفيف (ك)
- 778 — Dehydrogenation  
Déshydrogénation  
ازالة الهيدروجين (س) (ال) (م)  
نزع الهيدروجين (ك) (سو)
- 779 — Delayed coking  
Cokéfaction différée  
التكوك البطيء (ع) (سو)  
( أي التحول الى فحم كوك )  
تفحيم بطيء (س) (م) (ك)
- 780 — Demineralization  
Déminéralisation  
ازالة المعادن (س) (ع) (م)  
( من المواد النفطية )  
أو ازالة المركبات المعدنية (سو)
- 781 — Demister  
Antibrouillard  
مقشع (م.ت)  
( بتشديد الشين وكسره . أي مزيل الضباب  
والبخار (س) (ع) (م) (سو)
- 782 — Depropaniser, depropanizer  
Tour de séparation du propane  
Appareil de dépropanisation  
فارز البروبان (م.ت)  
فاصل البروبان (م) أو مزيل البروبان (سو)  
وهو برج لفصل غاز البروبين (ك)
- 783 — Desalting  
Dessalage  
ازالة الاملاح (اج)
- 784 — Desiccant  
Desséchant, déshydrant  
مجفف  
( جهاز تجفيف ) (اج)
- 785 — Design  
Plan  
تصميم (اج)



- 786 — Destructive distillation  
Hydrogénation, distillation sèche ou destructive  
التقطير الاتلافي (اج) أو الجاف (م.ت)  
أو الهدرجة (م.ت)
- 787 — Desulfurization  
Désulfuration  
ازالة الكبريت (س) (م) نزع الكبريت (سو)
- 788 — Detergent alkylation  
Alcoylation détergente  
الكة المنظفات (م)
- 789 — Dewaxing & deoiling  
Déparaffinage et déshuilage  
ازالة الشمع والدهن (ل) (ع)  
فصل الشمع والدهن (ك)
- 790 — Diaphragm  
Diaphragme  
حجاب (اج)
- 791 — Die collar  
Cloche taraudée (outil de repêchage)  
طوق مدبب (ك)
- 792 — Diesel index (cetane No.)  
Indice diesel  
الرقم البياني للديزل (م.ت)  
( رقم السيتان ) (م)  
قرينة الديزل (سو)
- 793 — Distillates  
Distillats  
مقطرات (ل) (م) (ك)  
مستقطرات (س)
- 794 — Distillation  
Distillation  
تقطير (اج)
- 795 — Distillation (atmospheric)  
Distillation atmosphérique  
تقطير جوي  
( اي تحت الضغط الجوي الاعتيادي )
- 796 — Distillation (pressure)  
Distillation sous-pression  
تقطير ضغطي (م.ت)  
( اي تحت الضغط ) (اج)
- 797 — Distillation (vacuum)  
Distillation sous vide  
تقطير فراغي (ل)  
( اي في الفراغ ) (س) (ك)  
تقطير تحت ضغط مخلخل (م)  
تقطير تحت الخلاء (سو)
- 798 — Distributor  
Distributeur  
موزع (اج)
- 799 — Diversion  
Détournement, dérivation  
تغيير (اج) تحويل الجرى (سو)
- 800 — Dolomite  
Dolomite, dolomie  
حجر الدوليت (م)  
( حجر جيرى مغنيس ) (ك)
- 801 — Dope  
Emallite, enduit d'enrobage  
الدهام (م.ت) (سو)  
( وزن الحجاب . طلاء تشحيم لمنع التسرب )  
(س) (ك)
- 802 — Doping & wrapping  
Enduisage et enrobage (ou revêtement)  
التدميم (م.ت) واللف (م) (سو)  
التغليف والتبطين (س)  
وهو التغليف والطلاء للانابيب المدفونة بباطن  
الارض (ع) بالمادة العازلة (م)
- 803 — Drier  
Dessicateur, sécheuse  
مجفف (اج)
- 804 — Drip  
Larmier, tuyau de purge  
جهاز فصل مكثفات الغاز  
في مخرج البئر
- 805 — Emulsion  
Emulsion  
مستحلب (م) (ك)
- 806 — End (from distillation)  
Point final de distillation  
نهاية التقطير (اج)
- 807 — End point (E.P.)  
Fin d'une réaction, point final  
نقطة النهاية (سو) (ل) (م)
- 808 — Enrichment  
Enrichissement  
اغناء المادة (سو) (ع) (ليبي)  
( بهادة أخرى )
- 809 — Enthalpy  
Enthalpie  
المحتوى الحراري (ع) (م) (سو)
- 810 — Entrainment (carry over)  
Entraînement  
التشوب (م.ت)  
تسرب الشوائب مع المنتجات (م)  
وهو صعود الشوائب مع الغازات والابخرة (ع)

- 811 -- Entropy  
Entropie  
المحتوى الحراري في درجة حرارة ثابتة (س) (ع) (م)
- 812 — Environment of sedimentation  
Milieu de sédimentation بيئة الترسيب
- 818 — Equilibration  
Equilibre  
التوازن (س) (ع) (م) تعادل (ع) (ك)
- 814 — Ethane  
Ethane  
إيثان (م) أو غاز الإيثان (أج)
- 815 — Ethyl fluid (ethyl gas)  
Solution de plomb tétraéthyle dans du bromure d'éthyle utilisé comme anti-détonant dans les essences auto  
سائل الإيثيل (س) (ل)  
أو غاز الإيثيل (م)
- 816 — Evacuation  
Evacuation  
تفريغ (س) (ع) (م) (سو) .  
إخلاء (ك) (سو)
- 817 — Exchanger  
Echangeur  
مبادل (حراري) (أج)
- 818 — Exchanges train  
Suite d'échanges  
مجموعة مبادلات (حرارية) (أج)
- 819 — Exothermic  
Exothermique  
طارد الحرارة (م)  
في عملية تعطي الحرارة للخارج (ع)
- 820 — Expansion joints & loops  
Joints et lyres de dilatation  
مفاصل التمدد (م) (سو)
- 821 — Extract  
Extrait  
مستخلص (م) . خلاصة (ك) (سو)
- 822 — Extraction  
Extraction  
استخلاص (أج)
- 823 — Fabrication  
Fabrication  
تصنيع أو صنع (أج)
- 824 — Feed tank  
Réservoir nourrice  
Réservoir d'alimentation  
صهريج اللقيم (م) ت  
صهريج تغذية (م)  
خزان تغذية (ك) (لبيي)  
خزان التغذية أو خزان اللقيم (سو)

- 825 — Feed-stock  
Stock d'alimentation  
مخزون التغذية (ك) أو اللقيم (سو)
- 826 — Fertilizers  
Engrais  
الاسمدة (أج) المخصبات (ع) (سو)
- 827 — Filling  
Remplissage, remblai  
حشو : ملء (سو) (ك) (م)
- 828 — Film coefficient  
Coefficient des pellicules ou des couches  
معامل الرقائق (لبيي) أو الرقاقة (سو)  
وهو معامل الطبقة الرقيقة داخل الأنابيب (ع)
- 829 — Filtrates  
Filtrats  
مرشحات (ك)  
(مواد مرشحة) (س) (رشاحة) (سو)
- 830 — Filtration  
Filtration  
ترشيح (أج)
- 831 — Filter  
Filtre  
راشوح (جهاز الترشيح)  
مرشح (ك) مرشحة (سو) (س) (ع) (م)
- 832 — Final point  
Point final  
النقطة النهائية (م)  
هي درجة التطهير النهائية (ع)
- 833 — Final tube exchanger  
Echangeur de tube final  
المبادلة الأنبوبية الأخيرة  
(مبادلة حرارية ذات أنابيب) (ع)
- 834 — Fire-proof  
Incombustible, ignifuge  
الواقى من الحريق (أج) مانع الحريق (سو)
- 835 — Fire water  
Eau d'extinction d'incendie  
ماء إطفاء الحريق (ع) (ك) ماء الحريق (سو) (م)
- 836 — Flame impingement  
Contact de flamme  
دهم اللهب (م) (سو)
- 837 — Flangers  
Machines à rebord  
مشفرات (م) ت بفتح القاف وتشديدها  
(أي فوات مشافر)

- 838 — Flange up (to)  
Poser le dernier raccord d'un pipe-line  
وضع آخر توصيلات الانابيب
- 839 — Flare  
Fusée lumineuse (وهج (س) (ل) (ك) شعلة (م) (سو))
- 840 — Flares  
Torches  
مشاعل  
(الغاز الزائد)  
شعلات (سو)
- 841 — Flare point  
Point de brûlage  
نقطة اللهب (سو)  
درجة الاشتعال (م) أو الانقاد (ع)
- 842 — Flash point  
Point d'éclair  
نقطة الوميض (ك) (سو)  
درجة الوميض (م) (س)  
وهي درجة حرارية تشتعل فيها ابخرة مادة بترولية عند الاقتراب من اللهب
- 843 — Flash zone  
Zone d'éclair  
منطقة الوميض (س) (م)  
هي منطقة التبخير ببرج التقطير (ع)
- 844 — Floating roof  
Toit flottant (pour réservoir de stockage)  
سقف عائم (س) (ليبي)  
أو سطح عائم (ل) (ع) (ك) (م) (سو)  
وهو سطح عائم لخزن المواد الخطرة والطيارة
- 845 — Floating roof tank  
Réservoir à toit flottant  
صهريج عائم السقف (ل)  
أو السطح (ك)
- 846 — Float gauges  
Jauges à flotteur  
طوافات (ع)  
أو عوامات قياس مستوى السوائل (ك)
- 847 — Flow controller  
Régulateur du débit  
منظم التدفق (أو الجريان) (س)  
ضابط التدفق (م) (ك)
- 848 — Flue gases  
Gaz de carneau  
غازات الاحتراق (أج)
- 849 — Fluidization  
تبييع (س) (ل) (سو)  
عملية تحويل الصلب المسحوق الى مائع متحرك (ع)
- 850 — Flushing  
Balayage  
شطف (سو)  
تنظيف (بالسوائل أو البخار) (س)
- 851 — Foam  
Mousse, écume  
رغوة (أج)
- 852 — Fold  
Pli  
طية . طي (أج)
- 853 — Forging  
Forgeage  
حدادة (سو)  
صهر المعدن (ك)
- 854 — Fouling  
1) Accumulation de dépôts  
توسخ الاملاح (داخل الانابيب) (ك)  
2) Encrassement  
تقذر الانابيب باملاح واوساخ (2)
- 855 — Fraction (of hydrocarbon)  
Fraction (d'hydrocarbure)  
جزء (سو) (س)  
(من الهيدروكربونات) (ك)
- 856 — Fractionation (distillation)  
Fractionnement (distillation)  
تقطير أو تجزىء (س) (سو)
- 857 — Fractionation column  
Colonne de fractionnement (ou de distillation)  
برج التقطير (س) (م)  
عمود التجزئة (ك) (سو)
- 858 — Fractionation tower  
Tour de fractionnement  
برج التقطير (ع) (م) (ك)
- 859 — Fractionator  
Colonne de fractionnement  
مجزىء (س) (م) (سو)
- 860 — Fracture  
Fracture, cassure  
برج التجزئة (سو)  
صدع (س) . كسر (م) (ك) (سو)  
وهو كسر وتحطم في منطقة من الوعاء (ع)
- 861 — Freezing point  
Point de congélation  
درجة التجمد (س) (ل) (ع) (م)  
نقطة التجمد (سو)

- 862 — Friction factor  
Facteur de frottement  
معامل الاحتكاك (اج)  
عامل الاحتكاك (سو)
- 863 — Frothing  
Moussage, spumation (سو)  
الترغى (م.ت)  
( بكسر الفين وتشديدها ، أي تكون الرغوة )
- 864 — Fuel  
Combustible, carburant, essence  
وقود (اج)
- 865 — Fuel gas  
Gaz combustible, gaz de chauffage  
غاز الوقود (اج)
- 866 — Fuel oil - furnace oil  
Fuel-oil, huile lourde, mazout, huile  
combustible  
زيت الوقود (اج)
- 867 — Fuller's earth  
Terre à foulon  
تراب التصير (م.ت) أو القصار (سو)  
( أي تراب ازالة الشوائب من اللون (ع) أي  
لون البترول الطفلة (م)
- 868 — Full range crude  
Brut complet  
زيت خام كامل (س) أو كامل المدى (سو)
- 869 — Fumes  
Vapeurs, exhalaisons  
ابخرة (اج)  
أدخنة (سو)
- 870 — Fungi  
Moisissures (ك) (م) (ع)  
فطريات (ل) (ع) (م) (ك)  
تلوث الانابيب بالفطريات العالقة بها  
فطور (سو)
- 871 — Furfural refining  
Raffinage au furfural  
التصفية بالفورفورال (ع) (م) (ك)  
تكرير بالفورفورال (سو)  
وهي طريقة للتكرير بمذيبات
- 872 — Furnace  
Four  
فرن (اج)
- 873 — Fusion  
Fusion  
انصهار (اج)
- 874 — Galvanization  
Galvanisation  
جلفنة (س) (م) (لبيي)  
غلفنة (سو)
- 875 — Gas oil cracking  
Craquage du gas-oil  
تكسير زيت الغاز (س)  
أو المازوت (سو)
- 876 — Gas oil separator plant  
Usine de séparation de gaz  
مفرز الغاز عن الزيت  
أي (معمل الفرز ) (س) (ك)
- 877 — Gas system  
Réseau du gaz  
شبكة الغاز (س) (ك) (سو)
- 878 — Gasoline stabilization  
Stabilisation d'essence  
تثبيت البنزين (ع) (م) (ك) (سو)
- 879 — Gate valve  
Robinet-vanne, vannes à passage direct  
صمام بوابي (س) (ع) (م) (سو)
- 880 — Girbotal absorption process  
Procédé d'absorption par éthanolami-  
nes  
طريقة جيربوتول (م)  
أو غير بوتول (سو)  
( لازالة كبريتيد الهيدروجين من الغازات بالامين)
- 881 — Gland  
Gland, presse-étoupe  
حشوة (ك) (س) (سو)  
جلبة حشو (م)
- 882 — Gland oil  
Huile de presse-étoupe  
زيت الحشوة (ك) (سو)
- 883 — Globe valve  
Robinet d'arrêt sphérique  
Clapet à bille  
صمام كروي (ع) (م) (ك) (سو)  
هو صمام كروي مازج ومحكم السد (ع)
- 884 — Glowing  
Incandescent  
متوهج (س) (ع) (ك) (سو)
- 885 — Governor  
Régulateur  
منظم (اج)  
( أي جهاز منظم السرعة (ع)
- 886 — Grade  
Grade, degré  
درجة (اج)  
نوعية (سو) (س) (ك)
- 887 — Greases  
Graisses  
شحوم (اج)

- 888 — Griefstem or kelly  
Tige carrée d'entraînement  
تطبقة ( عمود الجسر )
- 889 — Gum  
Gomme  
صمغ (اج)  
راسب صلب ناتج عن اكسدة الزيوت أو البنزين
- 890 — Gumming  
Gommage  
تصمغ (اج)  
( في مادة البنزين )
- 891 — Hammering  
Martelage, battage  
الصدق (م) (ك) (ليبي) الطرق (س) (سو)  
هو غرقة المواد داخل الوعاء أو الانبوب نتيجة  
التغير بالحرارة (ع)
- 892 — Hand control  
Commande à la main  
التحكم اليدوي (م) (سو)  
وهو جهاز ضبط يدوي (ليبي)
- 893 — Hardcore  
Noyau dur  
مواد صلبة (س) (ك)  
قاسي اللباب (سو)
- 894 — Hardening  
Durcissement  
التصلب (ع) (م) (ك)  
تقسية (سو)
- 895 — Harder tube  
Le tube le plus dur  
الانبوب الاصلد (م)
- 896 — Hardness  
Dureté  
عسرة (ع) (م) (ك) — صلابة (م) (ليبي)  
قساوة (سو) صلادة (م) (ت)
- 897 — Haze  
Brume  
Voile de distillation  
كدرة (سو)  
ضباب (س) (ل) (ع) (ك)  
( قناع التقطير )
- 898 — Headers  
Collecteurs, manifold  
أنابيب تجميع (س)  
نهايات مواسير الافران (م)  
نهايات أنابيب الافران (ع)
- 899 — Heat balance  
Bilan calorifique  
Bilan thermique  
توازن حراري (س) (م) موازنة حرارية (سو)  
توازن الحرارة (ك)

- 900 — Heat capacity  
Pouvoir calorifique  
السعة الحرارية (س) (ع) (م)
- 901 — Heat exchanger  
Echangeur de chaleur  
مبادل الحرارة (م) (ت)  
مبادل حراري (س) (سو)  
مبادل حراري (م) (ك)
- 902 — Heat input  
Apport calorifique  
Débit de chaleur  
الحرارة الداخلة (س) (ل) (ع) (م)  
Energie thermique consommée  
دخل حراري (سو)  
وهي الطاقة الحرارية المستهلكة
- 903 — Heat of formation  
Chaleur de formation  
حرارة التكوين (س) (ع) (م) (ك)  
حرارة التشكل (سو)
- 904 — Heat output  
Chaleur extériorisée  
الحرارة الخارجة (س) (ع) (م) (ك)  
خرج حراري (سو)
- 905 — Heavy duty oils (H.D.)  
Huiles pour service sévère  
Huiles inhibées détergentes  
زيوت الخدمة الثقيلة أو الشاقة (م)
- 906 — Heavy ends (bottoms)  
Résidus, dépôts  
المركبات الثقيلة (س) (ع) (م)  
النهايات الثقيلة (سو) (ك)  
رواسب أو نفايات ثقيلة (م) (ت)
- 907 — Heavy fuel  
Fuel lourd  
الوقود الثقيل (م) (ك) (سو)
- 908 — Heavy naphtha  
Naphta lourd  
النفطة الثقيلة (اج)
- 909 — Heavy oils  
Huiles visqueuses, pétroles lourds  
الزيوت الثقيلة (اج)
- 910 — Heptane  
Heptane  
الهبتان (م) (سو)
- 911 — Hexane  
Hexane  
الهكسان (م) (س)

- 912 — Hopper  
Trémie, accumulateur, wagonnet basculant  
تادوسى (م) (سو)  
خزان آلي للمواد الموضوعة لوحدة ما (س)
- 913 — Horton sphere  
Horton-sphère  
مستودعات هورتون الكروية (م)  
كرة هورتن (سو)
- 914 — Hose  
Tuyau flexible  
Manche d'une pompe  
خرطوم (اج)  
وهو أنبوب الماء أو البخار (ع)
- 915 — H.P. (high pressure)  
Haute pression  
الضغط العالي (اج)
- 916 — Humidity  
Humidité  
رطوبة (اج)
- 917 — Hydrants  
Bouches d'eau  
Prises d'eau  
محابس مطافئ (م)  
فوهات حريق (سو)  
صمامات ماء (ك) (ع)  
وهي صمامات ماء تستعمل لاطفاء الحرائق (ع)
- 918 — Hydrocarbons  
Hydrocarbures  
هيدرو كاربونات (اج)  
فحموم (سو)
- 919 — Hydrofiner  
Hydrofiner  
مكرر هيدروجي (سو) مزيل الكبريت الخام
- 920 — Hydrofining  
Hydrofining (traitement de fractions pétrolières par l'hydrogénation catalytique)  
تكسير هيدروجيني (ك) (سو)  
وهو ازالة الكبريت من الخام أو عملية التحسين بالايروجين (ع)
- 921 — Hydroforming  
Hydroforming (hydrogénation d'essences lourdes pour obtenir de l'essence à haut indice d'octane)  
الاصلاح الهيدروجيني (سو) (ك)
- 922 — Hydrogen sulphide gas  
Gaz d'hydrogène sulfuré  
غاز كبريتيد الهيدروجين (م) (ك) (سو)
- 923 — Hydrogenation  
Hydrogénation, réduction par l'hydrogène  
هدرجة (اج)

- 924 — Hydrostatic test  
Essai hydrostatique  
تجربة بالضغط العالي  
( لفحص تسربات الانابيب )
- 925 — Hydro-treating  
Hydrotraitement, traitement par l'hydrogène  
المعالجة الهيدروجينية  
أو بالهيدروجين
- 926 — I.B.P. (initial boiling point)  
Point (ou température) initial de distillation  
درجة الغليان الاولى (س) (ل) (ك) (ليبي) (سو)  
درجة التطير الاولى (ع)
- 927 — Ignition  
Allumage, inflammation  
اشتعال . اشتعال (ك) (سو)  
احتراق (س) (ل) (ع)
- 928 — Impurities  
Impuretés  
شوائب (اج)
- 929 — Incinerator  
Incinérateur  
محركة الفضلات (س) (ع)
- 930 — Industrial  
Industriel  
صناعي (اج)
- 931 — Inert (inerts)  
Inerte  
خامل (مواد خامدة) (اج)  
هي المواد النادرة في وسط ما (ع)
- 932 — Inert gas (generator)  
Générateur du gaz inerte  
مولد الغاز الخامل (س) (م) (ك)  
هي محركة للغازات لتوليد الغازات الخاملة
- 933 — Inertia  
Inertie  
الاستمرارية (ك) (ع)  
( التصور الذاتي ) (س) (م) (ليبي)  
عطالة (سو)
- 934 — Inflammable  
Inflammable  
قابل للاشتعال (س) (ع) (م)  
لهبوب (سو)
- 935 — Inhibitor  
Inhibiteur  
مانع (اج) واق (س) (م) كابيت (سو)
- 936 — Instrument  
Instrument  
آلة (اج)

- 937 — Insulation  
Isolement (électrique), isolation  
العزل (ك) (سو)
- 938 — Intermediates  
Intermédiaires (ك) (م) (سو)  
الوسائط (ك) (م) (سو)  
مركبات وسيطة (سو)
- 939 — Isomers  
Isomères (م) (سو)  
تكوينات متشابهة (م) (سو)  
مماكبات (سو)
- 940 — Jetty  
Jetée, quai (م.ت)  
رصيف (م.ت)
- 941 — Kerosene  
Kérosène, kérosine (أج)  
كيروسين (أج)
- 942 — Kinematic viscosity  
Viscosité cinématique  
اللزوجة بمتياس كينماتيك (م)  
لزوجة حركية (سو)
- 943 — Leaded gasoline  
Essence au plomb (سو)  
(أي معالج بالرصاص) (س)  
أو يحتوي على مركبات الرصاص (ل) (م) (ك)
- 944 — Leakage  
Fuite, perte  
نضح . تسرب (س) (ك) (سو)
- 945 — Lean oil  
Huile d'absorption, huile pauvre  
زيت الامتصاص الهزيل (م)  
زيت فقير (سو) (ليبي)
- 946 — L.G. (level glass)  
Verre (indicateur) de niveau  
زجاجة قياس المستوى (ك)  
زجاجة استواء (سو)
- 947 — Light ends  
Fractions légères  
مواد خفيفة أو طيارة (س)  
أجزاء خفيفة (سو)
- 948 — Lime-base grease  
Graisse à base de savon de calcium  
شحمة كلسي أو جيرى الاساس (س) (سو)
- 949 — Lining (cladding)  
Garniture, revêtement  
تغليف . تبطين (س) (ع) (سو)

- 950 — Lithium-base grease  
Graisse à base de savon de lithium  
شحمة لثيومى الاساس (س) (سو)
- 951 — Log sheet  
Feuille de logarithme  
جدول التشغيل (ع)  
جدول التشغيل اللوغاريتمى (م)
- 952 — Longitudinal  
Longitudinal (أج) طولاني (سو)  
طولي (أج) طولاني (سو)
- 953 — Loop  
Maille double  
حلقة  
انبوب ثان مواز (س) (ع)  
عروة (سو) (م)
- 954 — Lube oil  
Huile lubrifiante (ك) (س)  
زيت تشحيم (س) (ك)  
زيت تزليق (سو)
- 955 — Lubricating oil  
Huile de graissage (أج)  
زيت تزيت (أج)
- 956 — Make-up  
Appoint, pièce de raccordement, arrangement  
مادة معوضة (ج)  
(تنسيق)
- 957 — Massive  
Massif  
جسيم (م.ت) كثيف (ك) مصمت (سو)
- 957 bis — Mass velocity  
Vitesse massique  
السرعة الكتلية (س) (سو)  
السرعة الوزنية (ع) (م) (ك)
- 958 — Medium (media)  
Milieu (أج)  
وسط (أج)
- 959 — M.E.K. (methyl-ethyl-ketone)  
Méthyl-éthyl cétone, butanone  
ميثيل ايثيل الكبتون أو السيتون — بوتانون
- 960 — Mercaptan extractor  
Extracteur du mercaptan  
مزيل المواد الكبريتية  
(التي تعوض الاكسجين في مشتقات الكحول)
- 961 — Metal failure  
Défaut du métal  
عجز المعدن (ك) — ضعف المعدن (م)  
اخفاق معدني (سو)

- 962 — Methane  
Méthane الميثان (اج)
- 963 — Mild conditions  
Conditions modérées ou douces ظروف هينة (س)  
أي ظروف تشغيلية ليست عالية أو قوية (ع)
- 964 — Mixer  
Malaxeur, mélangeur خلاط أو خلطة (سو) (م) (ك)  
جهاز خلط (س)
- 965 — Mixing valve  
Vanne mélangeuse Robinet mélangeur صمام الخلط (س) (م) (ك) (لبي) (سو)
- 966 — Moisture  
Humidité رطوبة ( في الغازات ) (اج)
- 967 — Molecule  
Molécule جزيء (اي)
- 968 — Molten  
Fondu منصهر (اج) مصهور (سو)
- 969 — M.O.N. (motor octane number)  
Indice d'octane درجة الاوكتان بطريقتة الموتور (أو المحرك) (ع) (م)  
عدد الاوكتان بطريقتة المحرك (سو)
- 970 — Moving bed reactor  
Réacteur à lit mobile مفاعل ذو طبقة متحركة (م)  
أو هزازية (لبي) أو ذو وسيط متحرك (سو)
- 971 — M.P.H. (mole/Hr.) or miles per hour  
Mille par heure جزيء في الساعة
- 972 — Multi-stage operation  
Opération à plusieurs étages عملية متعددة المراحل (اج)  
تشغيل بدل عملية ( سو)
- 973 — Mutual  
Mutuel متبادل (بفتح الدال) (اج)
- 974 — Naphtha reforming  
Réformation de l'essence lourde تحسين أو اصلاح النفط الثقيلة  
( لاستخلاص درجة الاوكتان )
- 975 — Naphtha series  
Complexe d'essence lourde مجموعة النفط (س) أو مركب النفط
- 976 — Nil  
Rien, néant لا شيء (اج)
- 977 — Obsolete  
Vieilli, supprimé, annulé باطل الاستعمال (سو) . مهمل (ك)  
مهجور = قديم (س)
- 978 — Octane  
Octane اوكتان (اج)
- 979 — Octane engine  
Machine d'octane ماكينة الاوكتان (م)  
محرك مقياس الاوكتان (سو)
- 980 — Off-specifications  
Hors-charges Hors-spécifications غير مطابق للمواصفات (سو) (س) (م)
- 981 — Olefin series  
Séries oléfines ou alcènes سلسلة الاوليفينات
- 982 — O.N. (octane number)  
Indice d'octane درجة الاوكتان (س) (ع)  
عدد الاوكتان (سو) (ك)
- 983 — Once through  
Sans recyclage لمرة واحدة فقط (م)  
امرار واحد (سو)
- 984 — On-specifications  
Conformément aux spécifications حسب المواصفات (س) (ع) (ك)  
أو مطابق للمواصفات (سو) (م)
- 985 — On-stream  
En marche (production, raffinerie) جار . مشغل  
( اي انتاج )  
شغال (سو)
- 986 — Open system  
Réseau ouvert شبكة مفتوحة (س) (سو)  
وهي الشبكة المفتوحة من الانابيب أو  
الوحدات (ع)
- 987 — Operator  
Opérateur مشغل (س) (ك) (سو)  
هو القائم بالعمليات (ع)



- 988 — Orifice  
Orifice  
فتحة (أج) فوهة (ك)  
فتحة تقاس منها السوائل (ع)
- 989 — Orifice mixer  
Malaxeur à orifices  
مخلوط ذو فتحات (م)ت) أو خلط بفتحات (ك)  
هو جهاز خلط متالف من دوائر مثقوبة للخلط (ع)
- 990 — Overflow  
Trop plein, déversoir, débordement  
فيضان (لبيي) (سو) طغى (م)  
وهو أنسكاب السائل من أعلى الوعاء بعد  
ارتفاعه عن حد معين (ع)
- 991 — Overhaul  
Révision, remise en état  
صيانة شاملة  
(للاجهزة والمعدات)  
عمرة (سو) (م)
- 992 — Pan (trap out)  
Bassin, cuvette  
وعاء (لتجميع السوائل) (س) (سو)
- 993 — Panel (switch board)  
Panneau de commande ou de distribution  
لوحة الآلات (ع) (م)  
لوحة المراقبة (س) (لبيي) لوحة مفاتيح (سو)
- 994 — Paraffin series  
Séries paraffiniques  
سلسلة البرافين (ك) (سو)
- 995 — Paraffinic base crude  
Pétrole brut à base paraffinique  
خام برفيني الاساس (س) (سو)
- 996 — Parallel  
Parallèle  
مواز (س) (سو)
- 997 — Partial pressure  
Pression partielle  
ضغط جزئي (أج)
- 998 — Partition  
Cloison de séparation, paroi  
حاجز (أج)
- 999 — Parts per million (P.P.M.)  
Partie d'un million  
جزء من المليون (م) (سو)
- 1000 — Pellets  
Pastilles, granules  
حببيات (أج)  
كريات (سو)
- 1001 — Polyvinyl chloride  
Chlorure de polyvinyle  
كلوريد البوليڤينيل (م)  
أملاح بوليڤينيل (س) متعدد كلور الفينيل (سو)
- 1002 — Pressure maintenance  
Maintien de pression  
المحافظة على الضغط (أج)  
(حفاظ بدل محافظة) (سو)
- 1003 — Pressure testing  
Epreuve sous pression  
اختبار الضغط (س) (ك) (لبيي) (سو)  
وهو النحس تحت الضغط العالي (ع)
- 1004 — Pressure vessels  
Récipients sous pression  
اوعية الضغط (م) (سو)
- 1005 — Pretreatment  
Pré-traitement  
معالجة اولية (س) (م) (لبيي) أو مسبقة (سو)  
هي معالجة قبل بدء العمليات الاصلية (ع)
- 1006 — Process  
Procédé, opération, fabrication  
عملية (س) (ع) (م) (سو)  
تصنيع (س) (ك)
- 1007 — Process engineering  
Calcul d'une installation industrielle  
هندسة التصنيع (س) (ك) (م) (سو)  
وهي هندسة حسابات التصفية والتصميم (ع)
- 1008 — Processed oil  
Huile traitée  
زيت معالج (س) (لبيي) (سو)  
أو زيت مصنع (س) (م) (ك)
- 1009 — Processing  
Traitement, façonnage  
تصنيع (س) (م) (ك)  
معالجة أو معالجة (سو)
- 1010 — Product  
Produit  
منتج (س) (م) (سو)
- 1011 — Project  
Projet  
مشروع (أج)
- 1012 — Propane  
Propane  
البروبان (غاز) (س) (ع) (ك) (سو)

- 1013 — Propane de-asphalting  
Désasphaltage au propane  
ازالة الاسفلت  
( اي الزيت ) بالبروبان (اج)
- 1014 — Propane dewaxing  
Déparaffinage au propane  
ازالة الشمع بالبروبان (س) (ع) (م) (سو)
- 1015 — P.S.I. (Pbs/sq. inch gauge)  
(or pounds per square inch)  
Livre par pouce carré  
الرطل البوصي (اي الرطل في البوصة المربعة)  
وهو الضغط بالرطل على البوصة المربعة فوق  
الضغط الجوي (س)
- 1016 — Pulverization  
Pulvérisation  
السحق (م) (ك) (سو)  
التحويل الى مسحوق أو الى حبيبات وكرات (س) (ع)
- 1017 — Purge  
Purge  
تنظيف ( بالهواء والبخار ) (س) (ع) (سو)
- 1018 — Purification  
Purification  
تنقية (اج)
- 1019 — Quenching  
Trempe (d'acier)  
تبريد مفاجيء (س) (ع) (م) أو سريع (سو)  
سقي الفولاذ (ك) أو استاؤه (سو)
- 1020 — Radial  
Radial  
شعاعي ( عن المركز ) (ع)  
شعاعي = نصف قطري (ك) (سو)
- 1021 — Radiation  
Radiation  
اشعاع (لبيي) (سو)  
وهو قسم الاشعاع بالفرن (ع)
- 1022 — Raffinate  
Raffinat  
مكرر (سو)  
وهي المادة المعالجة (م) (الخارجة من أعلى  
البرج )
- 1023 — Rasching ring  
Anneau de Rasching  
حلقة راشينك أو راشغ  
وهو نوع من الحشو للأسطوانات على هيئة  
أسطوانات فارغة (ع)
- 1024 — R.D.C. (rotating disc contactor)  
Contacteur rotatif à disques  
المحور الدوار المازج في وحدة الفورمال (س) (ع)  
وهو جهاز دوار يستعمل لاستخلاص العطريات
- 1025 — Reaction chamber  
Chambre de réaction  
غرفة التفاعل (اج)  
وهو برج اكمال التحطيم (ع)
- 1026 — Reactor  
Réacteur  
مفاعل (اج)
- 1027 — Reboiler  
Rebouilleur  
معيد الغلي (سو) أو التبخير (ع) (س)  
مرجل اعادة  
( اي لاعادة الغلي والتبخير )
- 1028 — Receiver  
Bac de recette  
Récepteur  
مستقبل (م) (ك)  
(وعاء استقبال)  
قابل (سو)
- 1029 — Reciprocating pumps  
Pompes alternatives  
مضخات متناوبة أو مترددة (سو)
- 1030 — Recovery  
Récupération  
استعادة (اج)
- 1031 — Rectifier  
Redresseur  
مقوم  
( لتحويل التيار الكهربائي ) (س)  
مكرر  
( كيمياء ) (سو)
- 1032 — Recycle  
Recyclage  
اي اعادة المادة للبرج أو الفرن
- 1033 — Reduced crude (or reduced oil)  
Brut réduit  
Résidu de distillation atmosphérique  
النفط المختزل (ع) (ك)  
خام مقطوف (سو) (م)
- 1034 — Refined oil  
Huile raffinée (huile d'éclairage)  
الزيت المكرر (سو) (س) (م)
- 1035 — Refined products  
Produits raffinés  
المنتجات المكررة (اج)
- 1036 — Refinery  
Raffinerie  
معمل تكرير (اج)
- 1037 — Refinery safety  
Sécurité de raffinerie  
سلامة معمل التكرير (م) (ك)

- 1038 — Refining  
Raffinage (تكرير (اج))
- 1039 — Reflux  
Reflux (السائل المعاد (اج)  
( الى برج التقطير )  
السائل المرتد (سو))
- 1040 — Reflux column  
Colonne de reflux (عمود السائل المعاد (م)  
عمود تقطير مرتد (سو))
- 1041 — Reformate  
Réformat, produit de réformation  
بنزين مهذب (س) (ل)  
بنزين مصلح (سو)
- 1042 — Reforming  
Reforming, reformation, réformage  
تهذيب (س) (ل) (ك)  
اصلاح (سو)
- 1043 — Refractory  
Réfractaire (مقاوم للحرارة (س) (سو))
- 1044 — Regeneration (reactionation)  
Régénération  
احياء (س) تجديد (م) (ك) (سو)
- 1045 — Reheat furnace  
Four à réchauffer  
فرن اعادة التسخين (اج)
- 1046 — Reinforcement  
تقوية (س) (م) (ك) (ليبي) (سو)  
تدعيم (ك)
- 1047 — Residual (distillation)  
Distillation résiduelle  
متخلف (من التقطير)  
بقايا (سو)
- 1048 — Resistivity  
Résistivité  
مقاومية (سو) (قابلية المقاومة)  
معامل المقاومة (س) (م)
- 1049 — Retainer  
Dispositif de retenue  
حاجز (س) (م) (ك) (سو)  
محتفظ (ليبي)
- 1050 — Return  
Retour, renvoi  
اعادة (س) عودة (سو) رجوع (ل)
- 1051 — Revamp (to)  
Moderniser, rénover, raccommoder  
يجدد (سو) يرقع (س)
- 1052 — Residue gas  
Gaz résiduaire  
الغاز المتخلف (س) (م) (ك) أو المتبقى (سو)
- 1053 — Rich oil  
Gaz riche (gaz humide)  
زيت غني (ليبي) (سو)  
زيت الامتصاص الثقيل (م) وهو غني —  
الهيدروكربون الاعلى يسمى ايضا الغاز الرطب
- 1054 — R.O.N. (research octane number)  
Indice d'octane recherche  
Indice d'octane théorique  
درجة الاوكتان (في البحث) (س) (ع)  
( اي كما يحدد في المخبر )  
عدد الاوكتان البحثي (سو)
- 1055 — Run (joints of casing)  
Section de tubage  
قطع أنابيب
- 1056 — Run in hole with bit (to)  
Redescendre dans le puits avec le  
trépan  
انزال المثقب بالبئر (س)  
وهو الدخول الى البئر بواسطة فأس الحفر  
(ليبي)
- 1057 — R.V.P. (Reid vapour pressure)  
Tension de vapeur Reid (T.V.R.)  
الضغط البخاري (بطريقة ريد) (م) (سو)
- 1058 — Saline  
Salin  
مالح (اج)
- 1059 — Salinity  
Salinité  
ملوحة (اج)
- 1060 — Salt  
Sel  
ملح (اج)  
ملح طعام غير نقي (ع)
- 1061 — Saponification  
Saponification  
التصبن (اج)
- 1062 — Saturation  
Saturation  
التشبع (اج) اشباع (سو)  
التشبع بالهيدروجين (ع)
- 1063 — Scale  
Echelle, barême (مقياس (اج) ميزان (ك))
- 1064 — Scaling down  
Réduction à l'échelle  
تصغير المقياس (ع) (م) (ك)

- 1065 — Scaling up  
Augmentation à l'échelle  
تكبير المقياس (ع) (م) (ك)
- 1066 — Schedule  
Plan d'un projet  
برنامج (س) (ل) (م) (ليبي) (سو)  
وهو رقم معين تصنف بموجبه الانابيب (ع)
- 1067 — Scheduling  
Programmation  
برمجة (س) (ل) (ع) (سو)  
منجزة = جدولة  
وهو تخصيص مدة معينة لكل عمن ضمن جدول  
للتصنيع .
- 1068 — Scraper  
Racleur, grattoir  
مكشط (س) مكشطة (ل) (ك) (سو)
- 1069 — Scrubber  
Epurateur  
Laveur de gaz  
منظفة (ل) (م) (ك)  
جهاز غسل (سو)  
وهي وعاء تنظيف الغاز من السوائل والشوائب  
(س)
- 1070 — Seaboard terminal  
Rivage terminal  
المط البحري . فرضة بحرية (س) (سو)  
وهو نقطة الانتهاء البحرية (م) (ليبي)
- 1071 — Seamless pipes  
Tubes sans soudure  
انابيب غير ملحومة (سو)  
انابيب عديمة اللحام طوليا (س) (ع)
- 1072 — Separation  
Séparation  
فصل (اج) . فرز (س) (ليبي)  
فصل المادة الى مكوناتها (ع)
- 1073 — Settler  
Séparateur, décanteur  
مرسب (م) (ليبي) (سو)  
وعاء الترسيب (س) (ع)
- 1074 — Severity  
Sévérité  
شدة (س) (م) (ليبي) (سو)  
هي درجة قوة التحطيم أو التحوير (ع)
- 1075 — Shrinkage  
Contraction  
انكماش (اج) . تقلص (ك)  
هو انكماش بتغيير درجة الحرارة (ع)
- 1076 — Silt  
Silt, limon  
غرين (م) (ك) (سو)
- 1077 — Slack material (wax)  
Matière molle (cire)  
مادة رخوة (شمع)
- 1078 — Sleepers  
Traverses  
عوارض (ك) (سو)  
( حاملات الانابيب ) (س) (ع)
- 1079 — Slight  
Léger  
طفيف (اج)
- 1080 — Slipping  
Glissement  
انزلاق (ع) (ك) (سو)
- 1081 — Slop (or slop oil or slops)  
Rejets de fabrication  
نبيذة (سو)  
مواد ملوثة (س) (م)  
منتوج ليس حسب المواصفات
- 1082 — Slope  
Pente, inclinaison  
انحدار (م) (ك)  
ميل (س) (ك) (ليبي) (سو)
- 1083 — Slots  
Fentes, encoches  
فتحات (اج)
- 1084 — Sludge  
Résidu, cambouis  
فضلات (س) (ع) (ل) (م)  
حثالة (م) (ك)
- 1085 — Slugging operation  
Opération de bouillonnage  
(fluidisation tumultueuse)  
تميع صاخب (م) (ت)  
وهو ضخ المنتجات بانبوب واحد على التعاقب  
(س) (ع) (سو)
- 1086 — Slurry  
Lait de ciment, coulis  
الردغة ( طين رقيق القوام ) (م) (ت)
- 1087 — Soaker  
Maturateur  
فرن الابناع الحراري (م) (ت) مشرب حراري (سو)  
( للحفاظ على حرارة التحطيم لمدة معينة حتى  
يتم التفاعل دون ارتفاع الحرارة )
- 1088 — Sodium hydroxide  
Hydroxyde de sodium, soude  
هيدروكسيد الصوديوم (م) (س) (سو)  
( الصودا الكاوية ) (س) (ع) (ك)



- 1111 — Stream trap  
Trappe du courant محبس الجرى  
وهو مفصلة الماء من البخار (ع)
- 1112 — Stress relieving  
Traitement thermique de détente  
تخفيف الجهد (س) أو الاجهاد (ك)  
ازالة الجهد (م) أو الاجهاد (سو)  
أي ازالة الجهد من الانابيب والمنحنيات بالتسخين والتبريد (ع)
- 1113 — Stripper column  
Colonne à désessencier  
عمود نزع المواد الخفيفة (م)  
أي الابخرة والغازات اثناء التقطير (ك)  
عمود التعرية الاختزال (سو)
- 1114 — Stripping  
Désessencement = تعرية = اختزال (سو)  
نزع المواد الخفيفة (س) (م)
- 1115 — Stripping sections  
Zone de rectification  
قسم الاختزال (س) (سو)  
بالبرج (ع)
- 1116 — Strips  
Bandes اشروطة (اج)  
شرائط لتقييس وعاء أو خزان (ع)
- 1117 — Stuffing steam  
Vapeur d'obturation بخار التصبير (م)  
وهو بخار يستعمل اثناء حرائق الفرن (ع)
- 1118 — Sucker rods  
Tiges de pompage قضبان شافطة (ك)
- 1119 — Suction end  
Bout d'aspiration  
جهة السحب (اج) . نهاية الشفط
- 1120 — Sums  
Sommes مجاميع (م) (اليبي)
- 1121 — Superheating  
Surchauffe التسخين العالي (اج)
- 1122 — Surge drum  
Réservoir tampon وعاء استقبال آني (س)  
وعاء الاندفاع (سو)  
وهو وعاء لاستقبال الموجات العارمة للسوائل أو الغازات (م)
- 1123 — Sweetening  
Assainissement, purification, déodorisation  
تنقية (س) (ع)  
تحلية (ع) (م) (ك) (سو)  
وهو نزع كبريتيد الهيدروجين (س)
- 1124 — Swing reactor  
Réacteur pendulaire ou oscillant  
مفاعل احتياطي (اج)  
أو متحرك أو هزاز
- 1125 — Synthesis  
Synthèse  
توليف (ك) . تخلق (م) تركيب (سو) (س) (ع)  
وهو التحضير من مواد بسيطة
- 1126 — Tanker  
Pétrolier ناقلة (اج) (البترول)
- 1127 — Tanker lot  
Chargement du pétrolier  
شحنة ( ناقلة البترول ) (اج)
- 1128 — Tapping  
Soutirage  
سحب السائل ( من فتحات خاصة ) (س) (سو)
- 1129 — Tar (heavy asphalt)  
Goudron, brai قير (ل) (ع)  
قار ( اسفلت ثقيل ) (س) (م) (ك) (سو)
- 1130 — T.E.L. (tetra ethyl lead)  
Plomb tétraéthyle  
رابع ايثيل الرصاص (اج)
- 1131 — Terminal  
Point d'aboutissement de pétroliers  
مرفأ شحن ، ميناء (ك) (سو)
- 1132 — Thermal cracking  
Craquage thermique تكسير حراري (اج)

- 1133 — Thermal reforming  
Réformation thermique  
اصلاح حراري (م) (ك) (سو)
- 1134 — Thermocouple  
Thermocouple, couple thermo-électrique  
مزدوج حراري (م) (ك) (سو)  
وهو الثنائي الحراري في قياس درجات الحرارة (ع)
- 1135 — Through put  
Quantité passée (ع) (س) المواد الداخلة (س) (ع)
- 1136 — Topping  
Etêtage, séparation des produits de tête  
تطف (س) (م)  
وهو تقطير بسيط (ك) أو أولي (سو)
- 1137 — Torsion balance  
Balance de torsion  
ميزان التوائي (ك) (سو)
- 1138 — Total hardness  
Dureté totale  
العسرة الكلية (س) (م)  
الصلابة الكلية (ك) التساوة الكلية (سو)  
مجموع العسرة هي كل المواد الموجودة بالماء الوقتية والدائمة (ع)
- 1139 — Toxic  
Toxique  
سام (أج)
- 1140 — Transfert line  
Canaux auxiliaires de transfert (sur une unité chimique)  
أنبوب ناقل (س)  
خط النقل (سو) (س) أو التحويل (م) (ك)  
وهو الأنابيب الواصل بين الفرن والبرج (ع)
- 1141 — Transfert rate  
Taux de transfert  
معدل النقل (س) (ع) (ك) (سو)  
أي معدل نقل تبادل الحرارة (ع)
- 1142 — Trays  
Plateaux de colonne ou cuves à développement  
صواني (م) (سو)  
وهي صحنون التصفية (ع)
- 1143 — Treat gas (recycle)  
Gaz de traitement ou de purification  
غاز المعالجة (س) (م) (سو)  
وهو غاز الهيدروجين لمعالجة المادة بوحيدات تسخين البنزين (ع)
- 1144 — Treaiters  
Purificateurs  
وحدات المعالجة (أج) معالجات (سو)  
وهي وحدات تعامل البنزين والكبروسين (ع)
- 1145 — Treaiting tower  
Tour de traitement  
برج المعالجة (أج)
- 1146 — Treaiting unit  
Unité de traitement  
وحدة المعالجة (أج)
- 1147 — Treatment (or treating)  
Traitement, épuration  
معالجة (أج)
- 1148 — Trenches  
Tranchées  
خنادق (س) (سو)  
هي قنوات مد الانابيب (م)
- 1149 — Trough  
Bac, cuve  
حوض (ك) (سو)
- 1150 — Unifining  
Procédé d'élimination (du soufre, de l'azote, de l'oxygène des charges de reforming et de craquage catalytiques)  
عملية ازالة مركبات مثل الكبريت والازوت والاكسجين
- 1151 — Unstable  
Instable  
غير ثابت (س) (ليني)  
غير مستقر (م) (ك)
- 1152 — Up-stream (or upstream)  
En amont  
ضد التيار (ع) (م)  
مجرى علوي (سو)
- 1153 — Urea  
Urée  
يوريا (أج)  
سولة (الجامعة السورية)
- 1154 — Variable density  
Densité variable  
كثافة متغيرة

- 1155 — Variable intensity  
Intensité variable (شدة متغيرة (أج)
- 1156 — Velocity survey  
Sismo-sondage (مسح السرعة (أج)
- 1157 — Vertical furnace  
Four vertical (فرن رأسي (أج)  
أي عمودي (ع) أو شاقولي (سو)
- 1158 — Visbreaking (viscosity breaking)  
Diminution de viscosité  
تخفيف اللزوجة (ك) أو خفضها (م) أو تكسيدها (سو)  
( على مخلفات بارافينية أو نفط أسود ثقيل  
بتحطيم على درجة حرارية منخفضة )
- 1159 — Waste heat boiler  
Chaudière de récupération des cha-  
leurs perdues  
مرجل استعادة الحرارة الفائضة  
أو المفقودة (ع) (م)  
مرجل الحرارة الضائعة (سو)

- 1160 — Water conditioning  
Conditionnement d'eau  
تكييف الماء (ك) (سو)  
أي تحضير الماء للمراجل (ع)
- 1161 — Waxing  
Cirage, encaustiquage (تشمع (أج)
- 1162 — White spirit  
White-spirit (كحول أبيض (س)  
القطارة البيضاء (سو)
- 1163 — Yard piping  
Tuyauterie du chantier (ou de la cour  
de l'usine) (انابيب أو مواسير الحوش
- 1164 — Yelds  
Produits  
منتجات (س) (م) محاصيل = مردودات (سو)
- 1165 — Zeolite softener  
Amolissant par zéolite  
. مزيل العسرة (أج)  
وهو مزيل العسرة بالتبادل الايوني (ع)





# مُلْحَق مُعْجَم البَستَرُول

## إِعْرَاد المَلَكَة الدَائِمَة لِلتَّعْرِيفِ

- |  |                        |  |
|--|------------------------|--|
| 1 — Abrasive wear<br>Usure par abrasion<br>( أي التآكل بالاحتكاك )                               | التآكل الاحتكاكي       | — Acid settling drum<br>Réservoir de sédimentation de l'acide<br>مركن ترسيب الحوامض                            |
| 2 — Absorber<br>Absorbeur, colonne d'absorption<br>( بدلا من جهاز الامتصاص )                     | مصاصة                  | — Acide treatment<br>Traitement à l'acide<br>المعالجة بالحامض  |
| 3 — Accretion<br>Accroissement par alluvionnement<br>( تراكم ) ( بالتروسيب )                     | تراكم                  | — Acidic rocks<br>Roches acidiques<br>صخور حمضية   |
| 4 — Accumulator<br>Accumulateur<br>( مركم — مجمع )   | مركم — مجمع            | 7 — Acidification<br>Acidification<br>تحميض  |
| — Accumulator (fractionator reflux ...)<br>Accumulateur à reflux de la colonne de fractionnement | ( ... )                | 8 — Acidization of a well<br>Acidification d'un puits<br>( أي معالجتها بالحامض )                               |
| — Accumulator (overhead)<br>مجمع المنتجات العلوية<br>Accumulateur des produits de tête           | مجمع المنتجات العلوية  | 9 — Additional area<br>Zone supplémentaire<br>منطقة اضافية   |
| 5 — Acicular<br>Aciculaire, aiguille<br>( إبري ) ( نسبة الى الابرة )                             | إبري (نسبة الى الابرة) | 10 — Advance fold<br>Pli d'avancement<br>طية الزحف   |
| 6 — Acid<br>Acide<br>حامض  | حامض                   | 11 — Adverse water advance<br>Zحف الماء الغاز أو المضاد<br>Avancement de l'eau défavorable ou opposée          |
| — Acid cleaning<br>Nettoyage à l'acide<br>التنظيف بالحامض  | التنظيف بالحامض        | 12 — Aeration air receiver<br>وعاء استقبال الهواء للمزج بالغاز<br>Réservoir d'air comprimé (à mélanger au gaz) |
| — Acid refining<br>Raffinage à l'acide<br>( التنقية بالحامض )                                    | التكرير بالحامض        |  |

- 13 — Air هواء  
Air
- Air surge drum تهدة الهواء  
Réservoir tampon d'air (comprimé)
- Air-water preparation unit وحدة تحضير الماء والهواء  
Unité de préparation air-eau
- 14 — Aircraft engine oil زيت محركات الطائرات  
Huile (lourde) pour moteur des avions
- 15 — Alkali القلوي  
Alcali ( بكسر القاف وسكون اللام )
- 16 — Alkaline قلوي  
Alcalin
- 17 — Alkylate الكيلات (ج. الكيلاتات)  
Alcoylat
- 18 — Alkylated aromatics عطريات الكيلاتية  
Aromatiques d'alcoylat
- 19 — Alkylation unit وحدة الألكلة  
Unité d'alcoylation
- 20 — Alloy أشابة  
Alliage
- 21 — Alternative current تيار متناوب  
Courant alternatif
- 22 — Aluminium brass صفر ألوميني  
Laiton à l'aluminium  
( الصفر هو النحاس الأصفر )
- 23 — A.M. (amplitude modulation) تضمين الذروة  
Modulation d'amplitude (أو تعديلها)
- 24 — Ambient temperature درجة حرارة الجو  
Température ambiante
- 25 — Amine-type (or girbotol) absorption unit وحدة امتصاص أمينية  
Unité d'absorption par les éthanola-  
mines ( وذلك لتفحيط الهيدروجين المكثرت للغازات  
الطبيعية أو هيدروجين تكرير البترول وكذلك  
لفصل الغاز الكربوني عن الهيدروجين في الغازات  
التخليقية )
- 26 — Amorphous wax شمع غير متبلور  
Pétrolatum, paraffine amorphe
- 27 — Angle of repose زاوية الاستقرار  
Angle de repos, talus d'éboulement,  
angle de talus naturel
- 28 — Annealing تلوين  
Recuit
- 29 — Antenna هوائي  
Antenne
- Antenna decibel حساسية الهوائي  
Décibel ou unité d'intensité sonore de  
l'antenne
- Antenna gain تضخيم الهوائي  
Amplification de l'antenne
- 30 — Anti-chatter مانع التفتضة  
Anti-cliquetis
- 31 — Anti-foam test اختبار مقاومة الرغوي  
Essai anti-mousse
- 32 — Anti-nock value or rating  
Pouvoir antidétonant, qualité antidé-  
nante درجة منع الدق
- 33 — Anti-oxidant مانعة التأكسد (مادة)  
Inhibiteur d'oxydation, antioxydant
- 34 — Anti-squeak مانع الصرصرة  
Anti-grincement
- 35 — Anti weld مانع الالتحام  
Anti-soudure
- 36 — Arabian heavy crude or light crude  
خاص عربي ثقيل أو خفيف  
Pétrole brut lourd ou léger (arabe)
- 37 — Apparent resistivity مقاومة ظاهرة  
Résistivité apparente
- 38 — Arc cutting القطع بالقوس  
Coupage ou coupe à l'arc
- 39 — Aerial photography تصوير جوي  
Photographie aérienne
- 40 — Aggregate مجموعة صخرية  
Agréat
- Angular aggregates تجمعات زاوية  
Agréats angulaires
- Coarse aggregate مجموعة صخرية خشنة  
Agréat grossier

- Dense-graded aggregate  
مجموعة صخرية متقاربة التصنيف  
Agrégat à haute densité  
( متكاثفة الاجزاء )
- Fine aggregate مجموعة صخرية ناعمة  
Agrégat fin
- Graded aggregate  
حجر صخري مسجل أو مصنف  
Agrégat classé
- Mineral aggregate  
مجموعة صخرية معدنية  
Agrégat minéral
- Open-graded aggregate  
مجموعة صخرية كثيرة المسام  
Agrégat grossier très poreux
- 41 — Aircraft engine oil  
زيت محركات الطائرات  
Huile pour moteur d'avion
- 42 — Alluvial deposit رواسب غرينية  
Dépôt alluvial, gisement alluvial  
( او طمية نسبة الى الطمي )
- 43 — Alluvial fan مروحة غرينية ، او طمية  
Cône alluvial
- 44 — Alluvium طمي . غرين  
Alluvion
- 45 — Alpinotype folding طي البي  
Plissement alpin
- 46 — Amphiboles امفيولات  
Amphiboles  
( من صنف سليكات الحديد والمنغنيزيوم )
- 47 — Analysis تحليل  
Analyse
- Compositional analysis التحليل التركيبي  
Analyse de constitution  
(analyse compositionnelle)
- Core analysis  
تحليل عينات الصخور الجوفية  
Analyse des carottes  
(échantillon cylindrique de roche)
- Ecological analysis  
تحليل العلاقات البيئية  
Analyse écologique  
(اي بين الاحفورة وبيئتها)
- Petrological analysis التحليل الصخري  
Analyse pétrologique  
( اي تحليل خصائص الصخور ) والصخرانيات  
مصطلح يقترحه المكتب بمعنى علم الصخور  
(petrology مقابل)
- Sieve analysis التحليل المنخلي  
Analyse par tamisage  
Analyse granulométrique
- 48 — Analyser (network) محلل شبكي  
Analyseur de réseau
- 49 — Angle زاوية  
Angle
- Angle of repose زاوية الاستقرار  
Angle de repos, talus d'éboulement  
Angle de talus naturel
- Dip angle زاوية ميل الطبقة  
Angle d'inclinaison, valeur du pendage,  
angle de pendage
- Drift angle زاوية الانسياب  
Angle de dérive
- 50 — Angular aggregates تجمعات زاوية (غير متصلة)  
Agrégats angulaires
- Angular momentum حركة زاوية  
Moment cinétique
- 51 — Anhydrite انهيدريت  
Anhydrite
- 52 — Anode أنود  
Anode (électrode positive)  
(او الطبقة الانودية)
- Anode bed well بئر التاريض الانودي  
Puits de strate anodique
- 53 — Anticline تكوين محدب  
Anticlinal
- Regional anticline (anticlinorium, geanticline) محدب اقليمي ، محدب مركب  
Anticlinal régional  
( في طي او ثني جيولوجي بسيط )
- 54 — Apatite اباتيت  
Apatite
- 55 — Aquamarine اكوامارين  
Aigue-marine زبرجد

- 56 — Area منطقة . مساحة  
Aire, zone
- Additional area منطقة اضافية  
Zone supplémentaire
- Preferential area منطقة افضلية  
Zone préférentielle
- 57 — Arenaceous رملية  
Arenacé, sableux
- 58 — Arizona dip منحدر اريزونا  
Pente d'Arizona
- 59 — Armor coat غشاء تقوية  
Manteau-armure
- 60 — Aromatic compounds مركبات عطرية  
Composés aromatiques
- 61 — Aromatic sulphides كبريتيدات عطرية  
Sulfides aromatiques
- 62 — Arquate fold طية قوسية  
Pli d'arc
- 63 — Arrester (lightning) كابحة الصواعق  
Parafoudre  
( نضعها بدل الكلمة المقترحة : مانعة ، لان  
لل منع معنى آخر )
- 64 — Asbestos غزلاني  
Asbeste, amiante  
وزن رحمانى نسبة الى الغزل : للحريير الصخري  
المعروف بغزل السعالي ومنه تصنع مادة  
الاسبستوس التي لا تحترق . ونفضل الكلمة  
على « حجر الفتيل » المقترحة من بعض الجهات  
اللغوية )
- 65 — Ash, volcanic رماد بركاني  
Cendre volcanique
- 66 — Ashless polymeric detergents منظفات مبلرة عديمة الرماد  
Détergents polymériques sans cendre
- 67 — Asphalt cement زفت نقي  
Ciment asphaltique  
( نضعها بدل الاسفلت الاعجية )  
( زفت لترصيف الطرقات )
- 68 — Asphalt filler زفت حشو  
Masse de remplissage bitumineuse  
( لتحشية الفجوات والوصلات في الطرقات )
- 69 — Asphalt levelling course طبقة زفت التسوية  
Couche d'asphalte de nivellement
- 70 — Asphalt pavement تبليط زفتي  
Pavage à l'asphalte
- 71 — Asphalt prime coat طبقة أولى من الزفت السائل على سطح ماص  
Couche d'impression au bitume  
وذلك لتعزيز التماسك بين هذا السطح وبين  
غشاء آخر
- 72 — Asphalt primer زفت تبطين  
Bitume pour couche d'impression
- 73 — Asphalt seal coat طبقة الزفت الختمية  
Couche de scellement au bitume  
( وهو غطاء سطحي رقيق من الزفت )
- 74 — Asphalt surface سطح زفتي  
Surface de bitume
- 75 — Asphalt surface course طبقة سطحية من الزفت  
Couche de refoulement ou d'usure à  
base de bitume
- 76 — Asphalt tack coat غشاء زفتي رابط  
Couche d'accrochage au bitume ou  
couche de fond  
وهو نشر مادة زفتية على السطح الموجود  
لضمان الربط الكامل بين الغلاف المراد وضعه  
وبين سطح الطريق القديم
- 77 — Asphalt extraction test اختبار استخلاص الزفت  
Essai d'extraction de bitume  
او استخراج الزفت
- 78 — Asphalt manufacturing unit وحدة صنع الزفت  
Unité de fabrication de bitume
- 79 — Asphalt pressure distribution truck عربة توزيع الزفت بالضغط  
Chariot de distribution de bitume par  
pression
- 80 — Asphalt transfer-heater pump مضخة مسخنة الزفت  
Pompe de réchauffage de bitume
- 81 — Asphaltine الزفتين  
Asphaltine

- 82 — Asphaltic concrete      إبرق الزفت  
Béton asphaltique ou bitumineux  
( والإبرق هو ما يسمى بالخرسانة )
- 83 — Assigned frequency      التردد المخصص  
Fréquence assignée
- 84 — Associated gas      غاز مصاحب  
Gaz associé  
( غاز طبيعي ينتج بالزيت )
- 85 — Asymetrical fold      طية غير متناظرة  
Pli assymétrique
- 86 — Atmospheric      جوي  
Atmosphérique
- 87 — Atmospheric column      العمود الجوي (للتقطير)  
Colonne atmosphérique
- 88 — Atmospheric column reflux drum      مركن  
Bac de reflux de la colonne atmosphérique  
السائل المعاد الى العمود الجوي
- 89 — Atmospheric distillation      التقطير الجوي  
Distillation atmosphérique
- 90 — Atoll      جزيرة مرجانية  
Atoll, île de coraux
- 91 — Austenitic steel      فولاذ أوستينيتي  
Acier austénique
- 92 — Automatic transmission fluid      سائل المحولة التلقائية أو التحويل التلقائي  
Fluide de transmission automatique
- 93 — Automatic worker      المشغلة التلقائية  
Malaxeur automatique
- 94 — Automation      التشغيل التلقائي  
Automation, automatisaion
- Auxiliary pumping unit      وحدة ضخ مساعدة  
Unité de pompage auxiliaire
- 95 — Aviation oil      زيت الطائرات  
Huile d'avion      أو دوامات الطائرات
- 96 — Aviation turbo fuel      وقود دوامات أو عنفات الطائرات  
Huile de turbine d'avion
- 97 — Axial flow compressor      ضاغط محوري الدفع  
Compresseur axial d'écoulement
- 98 — Axle      محور  
Essieu, arbre
- 99 — Axle loading      الحمل المحوري  
Chargement d'essieu
- 100 — Azimuth      السميت ( سميت الرأس )  
Azimut
- 101 — Azoic eon      دهر الملاحية  
Eon azoïque
- 102 — Back hoe      مفرقة خلفية  
Pelle mécanique excavatrice  
( لحفر خنادق أنابيب البترول )
- 103 — Backoff logging      سجل التوقف  
Diagraphie de dégagement  
( اي توقف الحفر لإخراج الانابيب )
- 104 — Badlands      اراض وعرة  
Terrains ravinés et arides (mauvaises terres)
- 105 — Badly sorted      سي التصنيف  
Mal classé
- 106 — Bail test      الاختبار بالنزح  
Essai de puisage
- 107 — Bailer      دلو  
Tube à clapet  
( لنزح السوائل من البئر )
- 108 — Bailing level      مستوى النزح  
Niveau de puisage ou de curage
- 109 — Ballast      ثاقول  
Lest  
( الثقل الذي يوضع لحفظ التوازن )
- 110 — Band with      عرض النطاق الترددي  
Largeur de la bande
- 111 — Bar, sand      عائق رملي  
Barrière de sable
- 112 — Barchan dunes (crescentic dunes)      برخان  
Dunes barkhanes (en fer à cheval)  
( كتمان هلالية )
- 113 — Bare cable      كبل عار  
Câble nu

- 114 — Barge مندل  
Chaland, péniche
- 115 — Barometric بارومتري  
Barométrique
- 116 — Barometric condenser مكثف بارومتري  
Condenseur barométrique
- 117 — Barometric jet نفاثة بارومترية  
Gicleur barométrique
- 118 — Barrière, tor حاجز قاري أو قيري  
Barrière de goudron
- 119 — Barrière reef شعب حاجزي — ضحل حاجزي  
Récif-barrière
- 120 — Basalt بازالت  
Basalte
- 121 — Base (of a road) اساس  
Base d'une route  
( الطريق )
- 122 — Base course طبقة أساسية  
Couche de base
- 123 — Basement طبقة قاعدية  
Soubassement, socle
- 124 — Basement complex قاعدة أساسية  
Complex de base (socle)  
أو كتلة أساسية
- 125 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية  
Socle de granite
- 126 — Base row ( الصف الاسفل )  
Rangée de base
- 127 — Basic rocks صخور قاعدية  
Roches de base
- 128 — Battery بطارية  
Batterie
- 129 — Beach سيق . شاطئ  
Plage, rivage
- 130 — Raised beach شاطئ مرفوع  
Plage soulevée
- 131 — Bed رقيقة ، أو طبقتية  
Couche, strate

- 132 — Bottomset bed طبقة القاع  
Couche de fond  
Dépôts deltaïques
- 133 — Competent bed طبقة قوية  
Couche compétente  
( طبقة تتشكل دون تمدد في مستواها )  
أو رقيقة
- 134 — Fore set bed رقيقة الواجهة  
Couche frontale  
Dépôt deltaïque
- 135 — Key bed رقيقة استدلال  
Niveau repère, couche repère
- 136 — Marker bed طبقة أو رقيقة استدلال  
Couche repère  
( رقيقة معلمة أي ذات علامة )
- 137 — Subsurface beds طبقات أو رقائيق تحتية  
Couches souterraines  
( أي تحت السطح ، أما تغيير الجوفية فيقابل )  
( underground )
- 138 — Bedded متطبق  
Stratifié en couche
- 139 — Poorly bedded ردىء التطبيق . سيء التطبيق  
Mal stratifié
- 140 — Well bedded حسن التطبيق . جيد التطبيق  
Bien stratifié
- 141 — Bedding التطبيق  
Stratification
- 142 — Bedding plane مستوى التطبيق  
Plan de stratification
- 143 — Cross-bedding ( التطبيق المتعارض )  
Stratification entrecroisée
- 144 — Current bedding التطبيق التباري  
Stratification torrentielle  
( يكون متعارضاً في الاعم )
- 145 — False bedding التطبيق الكاذب  
Fausse stratification
- 146 — Bed rock صخر القاع  
Roche de fond
- 147 — Beheaded stream نهر مقطوع  
Rivière captée  
( أي محصور الصبيب )

- 148 — Below-ground pipeline خط أنابيب مطمور  
Pipeline souterraine
- 149 — Bench-mark علامة اسناد  
Borne repère, point géodésique
- 150 — Bend test اختبار الانثناء  
Essai de pliage
- 151 — Bending fold طية الثني  
Pli de courbure ou de flexion
- 152 — Bentonite بنتونيت  
Bentonite  
( طفلة محورة )
- 153 — Benzene series المركبات العطرية  
Complexe de benzène
- 154 — Berth مرسى  
Mouillage
- 155 — Bessemer steel فولاذ بيسمير  
Acier Bessemer
- 156 — Bioherms صخور سقائية  
Bioherms, récifs vrais
- 157 — Bit, drill مثقب الحفر  
Outil de forage, trépan
- 158 — Collar bit مثقب رقبة الحفر  
Foret ou trépan du collier (ou colle-  
rette)
- 159 — Cone bit مثقب مخروطي  
Trépan à cônes
- 160 — Diamond bit مثقب ماسي  
Trépan au diamant
- 161 — Diamond point bit مثقب ماسي الرأس  
Outil au diamant
- 162 — Fish-tail bit مثقب ذيل السمكة  
Trépan en queue de poisson
- 163 — Hollow bit مثقب أجوف  
Trépan creux
- 164 — Hollow core bit مثقب عينات أجوف  
Trépan carottier creux
- 165 — Rock bit, rock roller bit مثقب الصخور  
Trépan à molettes
- 166 — Bituminous surface treatment معالجة السطح المزفت  
Traitement de surface bitumineuse
- 167 — Black (بكسر السين : سخام)  
Noir
- 168 — Blade mixing الخلط بالبسط  
Mélange à palettes
- 169 — Blading الخلط أو المزج  
Mélange
- 170 — Blading & transport pumphouse مبنى مضخات المزج والنقل  
Bâtiment des pompes de mélange et  
transport
- 171 — Blind بوشون  
Bouchon
- 172 — Blind without returns (drilling) تعذر تمييز مصدر الماء العائد  
Forage aveugle en circulation perdue
- 173 — Block بكارة  
Moufle
- 174 — Crown block بكارة رئيسية  
Moufle fixe
- 175 — Overthrust block كتلة تراكيبية عليا  
Bloc charrié  
Masse charriée
- 176 — Travelling block بكارة متحركة  
Moufle mobile
- 177 — Underthrust block كتلة تراكيبية سفلى  
Sous-charriage, avancée en profon-  
deur
- 178 — Blowdown system شبكة تصريف  
Réseau de vide-vite  
Réseau de purge
- 179 — Blow out, well ثوران البئر  
Jaillissement du puits
- 180 — Body قوام  
Corps, carrosserie
- 181 — Boiling point نقطة الغليان  
Point d'ébullition
- 182 — Bomb calorimeter مسعر الاعماق  
Bombe calorimétrique  
وعاء فولاذي يوضع في مسعر لقياس القدرة  
السعرية لوقود (لاروس)
- 183 — Bomb depth عمق جهاز القياس  
Profondeur de la bombe

- 184 — Pressure at bomb depth  
الضغط في قاع جهاز القياس  
Pression à la profondeur de la bombe
- 185 — Bond Lien رباط
- 186 — Bonding Liaison, connection ترابط
- 187 — Bonding box Caisse de liaison صندوق ترابط
- 188 — Bonding lead Câble de liaison حبل ترابط
- 189 — Bonding station Station de liaison محطة ترابط
- 190 — Booster pumping station محطة تقوية الضخ  
Station de pompage de surcompression
- 191 — Crude booster pump house مبنى تقوية ضخ الخام  
Maison des pompes de surcompression
- 192 — Boring rod Tige de sonde قضيب الحفر
- 193 — Borrow material Ballastière مواد ملتحطة  
( أي مأخوذة من جانب الطريق )
- 194 — Bottoms Résidu, dépôts مخلفات
- 195 — Bottoms cooler Mبرد المخلفات  
Refroidisseur des dépôts
- 196 — Bottoms feed exchanger Echangeur de chaleur entre dépôts et Aliments
- 197 — Bottom hole pressure build-up test مبدل الحرارة بين المخلفات والقيم  
Essai de remontée de pression de fond  
اختبار تزايد الضغط في قاع البئر
- 198 — Bottom hole shut - in pressure الضغط المغلق في قاع البئر  
Pression fermée au fond du puits
- 199 — Bottom hole static pressure الضغط الساكن في قعر البئر  
Pression statique au fond du puits
- 200 — Flow bottom hole pressure (F.B.H.P.)  
Pression d'écoulement au fond du puits الضغط في قاع البئر أثناء الجريان
- 201 — Shut-in bottom hole pressure (S.I.B.H.P.)  
Pression fermée au fond du puits الضغط المغلق في قاع البئر
- 202 — Bottom set bed رقيقة أو طبقة القاع  
Couches basales  
( تتراكم في قاع بحيرة على عتبة دلتا )
- 203 — Bottoms settling and water (B.S. and W.) رواسب وماء القاع  
Sédiment et eau de fond
- 204 — Boulder, bowlder جلمود  
Bloc émoussé, bloc de pierre roulé
- 205 — Boulder clay صلصال جلمودي  
Argile à blocs, terrain erratique
- 206 — Boulder field منقل جلمودي  
Champ de bloc émoussé
- 207 — Box صندوق  
Boîte
- 208 — Bon and pin (tool joint) تعشيقية  
Boîte et vis
- 209 — Branch circuit Circuit dérivé
- 210 — Brazilian emerald Emeraude brésilien
- 211 — Brazing زمرد برازيلي  
Brasage  
( أي اللحام بالنحاس )
- 212 — Breaker line خط ارتطام الامواج  
Ligne de déferlement des vagues
- 213 — Breather hole ثقب التنفس  
Trou de respiration
- 214 — Breather valve صمام التنفس  
Soupape de respiration
- 215 — Breccia بريشية  
Brèche
- 216 — Bridge plug سدادة في البئر  
Bouchon destiné à boucher un sondage (qui empêche l'accès au fond)



- 217 — British thermal unit (B.T.U.)  
وحدة حرارية بريطانية  
Unité thermique britannique  
وهي كمية الحرارة اللازمة لرفع حرارة رطل واحد ( 453.6 جرام ) من الماء بدرجة فهرنهايت الى 39.2 درجة تحت الضغط الجوي العادي وهذه الوحدة تعادل 252 سعرة حرارية
- 218 — Broadcast service محطة اذاعة  
Service de radio-diffusion
- 219 — Bubble فقاعة  
Bulle  
وعاء امرار الغاز ( عبر سائل ما )
- 220 — Bubble caps وعاء التوحد  
Calotte ou cloche de barbotage  
Calotte de plateau de colonne  
( أي الخوض في الوحد )
- 221 — Bubble point نقطة التفتح  
Point de bulle  
( أي تكون الفقاعات )  
( أي درجة حرارة يبدأ فيها خليط سائل بالتبخر وهي تساوي نقطة التعادل أي درجة الصفر في التبخر والدرجة المائة في التكثيف )
- 222 — Buckle fold طية الحذب  
Pli de flexion (ou gondolement)
- 223 — Buckling احديداب  
Flexion, gondolement
- 224 — Build-up  
Accumulation de pression
- 225 — Pressure build-up test اختبار تزايد الضغط  
Essai de remontée de pression
- 226 — Bulk plant مستودع منتجات النفط  
Installation de stockage en vrac des produits pétroliers
- 227 — Bunker c fuel oil زيت وقود (بني للسفن)  
Soutes, fuels de soutes, fuels lourds, combustibles pour soutes
- 228 — Bunker diesel ديزل السفن  
Diesel pour soutes
- 229 — Bunker diesel fuel oil زيت وقود ديزل للسفن  
Combustibles diesel pour soutes
- 230 — Bunkering توقييد  
Soutage  
( أي تزويد السفن بالوقود )
- 231 — Bus ميصال  
Barre omnibus  
( قضيب التوصيل العمومي )
- 232 — Busway ماسورة الميصال  
Chemin de la barre omnibus
- 233 — Butt welding اللحام التناكبي  
Soudage bout à bout ou par rapprochement
- 234 — Butylene بوتيلين  
Butylène, butène
- 235 — Butylene feed caustic wash tower برج تنقية البوتيلين اللقيم بالمادة الكاوية  
Tour de purification du butylène alimentaire par la matière caustique
- 236 — Butylene feed vessel وعاء البوتيلين اللقيم  
Récipient du butylène alimentaire
- 237 — Bypass pipe انبوب تحويل أو انحراف  
Tube de déviation
- 238 — Cable كبل — كبل  
Câble
- 239 — Cable drum دارة السلك  
Tambour de câble
- 240 — Cable - tool ring جهاز الحفر الدقاق  
Outillage de forage au câble
- 241 — Calcareous كلسي  
Calcaire
- 242 — Calcareous sinter رواسب الينابيع الكلسية  
Travertin
- 243 — Calcareous springs ينابيع كلسية  
Marées de vives-eaux calcaires
- 244 — Calcite كلسيت  
Calcite  
( كربونات الكسيوم )
- 245 — Calibration factor عامل المعايرة  
Facteur, coefficient d'étalonnage

- 246 — California bearing ratio test (C.B.R.)  
اختبار كاليفورنيا لنسبة الاحتمال  
Essai d'indice portant californien  
( وهو قياس استقرار الطريق )
- 247 — Call cards بطاقات النداء  
Cartes d'appel
- 248 — Call signe علامة النداء  
Signe d'appel
- 249 — Called north الشمال الاصطلاحي  
Nord conventionnel
- 250 — Cam lobe نص الكامنة  
Lobe de came
- 251 — Cam nose بروز الكامنة  
Saillant de came بروز الحذب
- 252 — Cambrian period العصر الكمبري  
Période cambrienne
- 253 — Canopy كمة  
Dôme, capote  
( بضم الكاف وتشديد الميم نضعها بمعنى غطاء  
توصيلة بارزة )
- 254 — Canyon أخدود  
Canyon, gorge profonde
- 255 — Cap غطاء  
Calotte, capsule
- 256 — Cap (floating mud ...) غطاء طين عائِم  
Calotte de limon flottante
- 257 — Capaciter مكثف  
Condensateur
- 258 — Capacity factor عامل السعة  
Coefficient de capacité
- 259 — Capillary action قوي شعري  
Capillarité, action capillaire
- 260 — Cap rock غطاء صخري  
Calotte de roche
- 261 — Capture gamma ray اشعة غاما المنطلقة  
Rayons gamma de déversement
- 262 — Carbon oil زيت الكربون  
Huile carbonique
- 263 — Carbon residue متخلف الكربون  
Résidu de carbone
- 264 — Carbonaceous deposits رواسب كربونية  
Dépôts carbonés
- 265 — Carbonation كربنة ، أو تفحيم  
Carbonatation, charbonnage  
( اي تحويل الى فحم )
- 266 — Carboniferous period العصر الكربوني  
Période carbonifère
- 267 — Cargo tank صهريج شحن  
Citerne-cargaison
- 268 — Casing hanger حامل انابيب التغليف  
Coins en griffes, disposition de suspension du tubage
- 269 — Casing pressure test اختبار ضغط انبوب التغليف  
Essai de pression de cuvelage
- 270 — Cassiterite اكسيد القصدير  
Cassitérite
- 271 — Cast steel فولاذ مصبوب  
Acier coulé
- 272 — Catalyst lock hopper وعاء مضغوط للوسيط الكيميائي  
Récipient de blocage du catalyseur  
وعاء مضغوط للحافز .
- 273 — Catalytic desulfurization or desulphurization ازالة الكبريت بالوسيط الكيميائي  
Désulfuration catalytique  
( او بالحافز )
- 274 — Catalytic polymerization unit وحدة البلمرة بالوسيط الكيميائي  
Unité de polymérisation catalytique  
( او بالحافز )
- 275 — Catalytic reforming التهذيب بالوسيط الكيميائي  
Reforming catalytique (réformation catalytique)  
( او بالحافز )
- 276 — CAT cracking (catalytic cracking) التكسير بالوسيط الكيميائي  
Craquage catalytique
- 277 — Catchment area منطقة التشرب  
Bassin de réception ou d'alimentation
- 278 — Caustic كاو  
Caustique

- 279 — Caustic dissolving unit  
وحدة اذابة الكاويات  
Unité de dissolution caustique
- 280 — Caustic regenerator مجدد الكاوي  
Régénérateur de la soude caustique
- 281 — Caustic regenerator bottoms cooler  
مبرد متخلفات مجدد الكاويات  
Réfrigérateur des résidus du générateur de la soude caustique
- 282 — Caustic regenerator bottoms feed exchanger  
مبادل الحرارة بين متخلفات مجدد الكاويات ولقيحه  
Echangeur de chaleur entre les résidus et l'alimentation du générateur de la soude caustique
- 283 — Caustic regenerator feed heater  
مسخنة لقيم مجدد الكاويات  
Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur de la soude caustique
- 284 — Caustic wash tower  
برج التنقية بالكاويات  
Tour de lavage à la soude
- 285 — Cavernous limestone حجر جيرى متقعر  
Calcaire caverneux حجر كلسي منخرب
- 286 — Cavity تجويف  
Cavité
- 287 — Cellar قبو  
Cave avant puits
- 288 — Cement اسمنت — سميت  
Cement, ciment
- 289 — Cementation الالتحام
- 290 — Cementation factor معامل التماسك  
Coefficient de cémentation  
( التماسك هو التحول السطحي لاثابة غلزية بامتصاص عنصر جديد وخاصة الكربون )
- 291 — Cementing السمنتة  
Cimentation  
( اي التثبيت بالاسمنت )
- 292 — Cementing agent مادة مثبتة ، او رابطة  
Agent de cimentation  
( عامل السمنتة )
- 293 — Cementing basket دلو حجز السمنت  
Panier de cimentation
- 294 — Cenozoic era (kainozoic era)  
Ere cenozoïque حقبة الحياة الحديثة  
( الحقبة الكاينوزية )
- 295 — Center line stripe خط المنتصف  
Ligne-bande du centre
- 296 — Center of symmetry مركز التناظر  
Centre de symétrie  
( اي تماثل الجانبين )
- 297 — Centistoke سنستوك  
Centistoke  
وهو جزء من مائة جزء من الستوك : (stoke)  
اي وحدة للزوج الحركية الآلية
- 298 — Centralizer ممرکز ( حلقة تمرکز )  
Centreur ممرکز
- 299 — Centroid مركز متوسط او مركز السطح  
Centre de surface
- 300 — Centrosphere (earth core) لب الارض  
Cœur de la terre
- 301 — Ceylonese peridot زبرجد سيلاني  
Péridot de Ceylan
- 302 — Chain stopper مانع التسلسل  
Frein de la chaîne  
( اي مانع استمرار سلسلة التفاعل )
- 303 — Chalybeate spring ينبوع حديدي  
Source ferrugineuse
- 304 — Channel مجرى قناة  
Canal, chenal
- 305 — Channel black سناج الفار  
Noir au tunnel
- 306 — Channels (solution) مجاري الذوبان  
Canaux de dissolution
- 307 — Characteristic خصيصة  
Caractéristique
- 308 — Charge lines خطوط التقييم  
Lignes de charge
- 309 — Charge stock لتقييم  
Charge
- 310 — Chassis grease شحم قاعدة السيارة  
Graisse pour châssis

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 311 — Chatter<br>Cliquetis   | تضقتضة   | 328 — Clastic<br>Clastique  | رضيخي   |
| 312 — Chemical cleaning<br>Nettoyage chimique                      | تنظيف كيمياوي<br>( يتقابله التنظيف الآلي )<br>وهو استعمال مذيبيات ومواد كيمياوية لحل<br>الرواسب في سطح جهاز معمل التكرير ) | 329 — Clastic rocks<br>Roches clastiques                              | صخور رضيخية<br>( اي مكونة من بقايا صخور أخرى )  |
| 313 — Chemical wear<br>Usure chimique                              | تآكل كيمياوي   | 330 — Clay<br>Argile  | صلصال — طفل   |
| 314 — Chert<br>Chert, silice                                       | صوان   | 331 — Boulder clay<br>Argile à blocaux                                | صلصال جلمودي  |
| 315 — Chevron folds (zigzag folds)<br>Plis en zigzag               | طيات زواوة<br>( أي متعرجة ذات زوايا )  | 332 — Clay tower<br>Colonne d'argile                                  | وعاء الوسيط الصلصالي  |
| 316 — Chimney rocks (sea stacks)<br>Piliers                        | قوائم البحر  | 333 — London clay<br>Argile homogène                                  | صلصال متماسك  |
| 317 — Chip<br>Copeau   | نحاتة<br>( بضم النون أي ما يستقط من فتات النحت )   | 334 — Soft clay<br>Argile plastique                                   | صلصال رخو   |
| 318 — Chlorite<br>Chlorite   | كلورييت  | 335 — Clean formation<br>Formation propre (pure)                      | تكوين نظيف (خال من الطفال)  |
| ( سليكات الالومنيوم المائية والحديد والمغنيزيوم )                  |  | 336 — Clean-washed rock<br>Roche pure délavée                         | صخور مغسولة   |
| 319 — Chromium steel<br>Acier chromé                               | فولاذ كرومي  | 337 — Cleaning<br>Nettoyage   | تنظيف   |
| 320 — Cinder<br>Lave scoriacée                                     | رماد بركاني  | 338 — Clearance (mech)<br>Libération                                  | الخلوض  |
| 321 — Circuit<br>Circuit   | دورة كهربائية  | 339 — Cleavage<br>Clivage, fission                                    | التشقق  |
| 322 — Circuit breaker<br>Coupe-circuit                             | قاطع التيار  | 340 — Cleveland open cup (C.O.C.)<br>Appareil Cleveland à vase ouvert | كوب كليفلاند المفتوح<br>( يستعمل لتحديد النقط البرقية والنارية في<br>الادهان الملية ) |
| 323 — Circulating the hole<br>Liquide en circulation dans le puits | ضخ سائل من البئر   | 341 — Cliff<br>Falaise, escarpement à pic                             | جرف   |
| 324 — Circulation, loss<br>Pertes de circulation                   | فقد السيالان   | 342 — Cliffs (sea)<br>Falaises littorales                             | جرف شاطئية  |
| 325 — Clamp<br>Collier de serrage                                  | مقبضة<br>( الآلة التي تمسك الشيء ليتمكن العامل من<br>قطعه أو طرقة أو نحو ذلك )   | 343 — Climbing space<br>Espace d'ascension                            | مجال التسلق   |
| 326 — Clam shells<br>Pelles à benne preneuse                       | كباشات   | 344 — Closed fold<br>Pli fermé  | طية مطبقة   |
| 327 — Class<br>Classe  | طائفة  |   | هي طية لا يمكن تضخيم منحناها دون القضاء<br>على توازن طبقات الأرض                      |

- 345 — Closure تشكيل حاجز ، أو ارتفاع التشكيل  
Fermeture, serrement
- 346 — Closure line (of a bay) خط اغلاق (الخليج)  
Ligne de clôture (d'une baie)
- 347 — Cloud point نقطة الرنق  
Point de trouble
- 348 — Clutch plate قرص القباض  
Disque d'embrayage
- 349 — Coarse aggregate مجموعة صخرية خشنة  
Agrégat grossier
- 350 — Code مدونة - شفرة  
Code
- 351 — Coking تفحيم - تكويك  
Carbonisation, cokéfaction  
( اي التحويل الى فحم الكوك )
- 352 — Cold - laid mixture خليط يفرش باردا  
Mélange posé à froid
- 353 — Cold top نقر الفراغ  
Piquage à froid  
( نقر خط الانابيب وهو غارغ )
- 354 — Collar (drill) رقبة الحفر  
Masse-tige  
هو ساق سمكة فوق الآلة لتلقي جهود الضغط
- 355 — Collar bit مثقب رقبة الحفر  
Trépan du collier
- 356 — Collecting system شبكة تجميع (الانابيب)  
Système collecteur (pipe-line)  
Réseau de collecte
- 357 — Colloid مادة غروانية  
Colloïde
- 358 — Colorimeter مقياس اللون  
Colorimètre  
( اي مقياس شدة اللون )
- 359 — Color test اختبار اللون  
Essai de la couleur  
( اي اختبار شدة اللون )
- 360 — Column عمود  
Colonne
- 361 — Columns caps رؤوس الاعمدة  
Têtes de colonnes
- 362 — Column skirt قاعدة العمود  
Socle de colonne
- 363 — Columnar jointing فواصل عمودية  
Division columnaire ou prismatique
- 364 — Communications مواصلات  
Communications
- 365 — Compacted مدمكوك  
Compact
- 366 — Compacting الدك  
Compaction, tassement
- 367 — Compaction التضاضط  
Compacité
- 368 — Compactness قوة التماسك  
Compacité  
وهي درجة تقارب جسيمات كتلة من المواد
- 369 — Competent bed طبقة قوية  
Couche compétente  
( هي طبقة تتكون دون تمدد في مستواها )
- 370 — Completion of a well انجاز بئر  
Compétion ou conditionnement d'un puits
- 371 — Completion string مجموعة انابيب انجاز البئر  
Train de tiges de completion
- 372 — Complex, basement أساسي مركب  
Base complexe (socle) قاعدة أساسية
- 373 — Composite fold طية مركبة  
Pli composé
- 374 — Compositing التجميع  
Composition, constitution
- 375 — Compositional analysis التحليل التركيبي  
Analyse constitutionnelle
- 376 — Compound مركب  
Composé
- 377 — Compound shore lines شواطئ مركبة  
Lignes de côtes composées
- 378 — Compressibility انضغاطية  
Compressibilité  
( اي قابلية الانضغاط )

- 379 — Compressor ضاغط  
Compresseur
- 380 — Axial flow compressor ضاغط محوري الدفع  
Compresseur d'écoulement axial
- 381 — Compressor knock-out drum مكنن فصل السائل (من الضاغط)  
Réservoir séparateur de compresseur
- 382 — Compressor (fuel gas) ضاغط غاز الوقود  
Compresseur de gaz combustible
- 383 — Recycle compressor drum مكنن الغاز المعاد الى الضاغط  
Réservoir de recyclage du compresseur
- 384 — Computer, computer محاسبة  
Calculateur
- 385 — Computer (analog) محاسبة نسبية  
Calculateur analogique
- 386 — Computer (digital) محاسبة رقمية  
Calculateur numérique
- 387 — Computer (routine) برنامج محاسبة الكترونية  
Programme d'un calculateur électronique
- 388 — Computing machine آلة حاسبة  
Machine à calculer
- 389 — Concrete الابرق  
Béton
- 390 — Concretions درن صخري (ميجق)  
Concrétions
- 391 — Condensate cooler مبرد المكثفات  
Réfrigérateur des produits de condensation
- 392 — Condenser مكثف (آلة التكثيف)  
Condenseur مكثف (مادة التكثيف)
- 393 — Conductance مواسلة  
Conductance
- 394 — Conduction solids مواد صلبة مواسلة  
Solides conducteurs
- 395 — Conductor (of surface casing) انبوب تغليف سطحي  
Conducteur (d'une chemise ou enveloppe de surface)
- 396 — Conduit ماسورة  
Conduit
- 397 — Cone مخروط  
Cône
- 398 — Cone bit مثقب مخروطي  
Trépan à cônes
- 399 — Cone of depression (cone of exhaustion) مخروط الهبوط  
Cône de dépression (ou d'épuisement)
- 400 — Confined underground water مياه جوفية محصورة  
Eau souterraine captive
- 401 — Confining pressure الضغط الحاصر  
Pression limitative
- 402 — Conformable succession Succession concordante
- 403 — Conglomerate التفاضض المتكتلة  
Conglomérat
- 404 — Congruous fold طية متطابقة  
Pli conforme
- 405 — Connate water ماء خلفي  
Eau fossile, eau connée
- 406 — Connector موصل  
Raccord
- 407 — Consequent streams انهار الانحدار  
Fleuves conséquents
- 408 — Consistency تماسك  
Consistance, cohérence
- 409 — Consolidation تقوية — تجمد  
Consolidation
- 410 — Consolidation properties خصائص التصلب أو التجمد  
Propriétés de consolidation
- 411 — Consolidation rate معدل التصلب أو التجمد  
Taux de consolidation
- 412 — Time consolidation curves منحنيات علاقة معدل التجمد والزمن  
Courbes consolidation-temps

- 413 — Contact تماس  
Contact
- 414 — Contact condenseur مكثف تلامسي (آلة التكثيف)  
Condenseur de contact أو مكثف تلامسي ( مادة التكثيف )
- 415 — Contact method طريقة التماس  
Méthode de contact
- 416 — Contactor وعاء التماس  
Contacteur
- 417 — Contamination تلوث  
Contamination
- 418 — Content محتوى  
Teneur, contenu
- 419 — Fossil content المحتويات الحفرية  
Teneur en fossiles
- 420 — Mineral content المحتويات المعدنية  
Teneur en minéral
- 421 — Contrat (turnkey) مقاومة تسليم المفتاح  
Contrat de forage... « clé en main »  
( هي عقدة تتعلق بحفر الآبار للتنقيب يلتزم فيها  
المقاوم بانجاز مجموع الأشغال المقررة بثمن  
معين دون اضطراب الزبون الى التدخل )
- 422 — Continental قاري  
Continental  
( نسبة الى القارة )
- 423 — Continental drift الانجراف القاري  
Dérive des continents
- 424 — Continental platform سيف القارة  
Plate-forme continentale
- 425 — Continental shelf السطح القاري  
Plateau continental
- 426 — Continental slope المنحدر القاري  
Pente continentale
- 427 — Contour map خارطة منسوبة  
Carte en courbe de niveau, carte hyp-  
sométrique
- 428 — Structure contour map خارطة منسوبة للتشكلات  
Carte en courbe de niveau de struc-  
tures
- 429 — Topographical contour map خارطة منسوبة للتضاريس  
Carte en courbe de niveau topogra-  
phique
- 430 — Contraction jointing فواصل الانكماش أو الانقباض  
Joints de contraction
- 431 — Control circuit جهاز التحكم  
Circuit de contrôle
- 432 — Convection section مجرى التسخين بالحمل  
Section de convection
- 433 — Convex region حيز محدب  
Région convexe
- 434 — Cordinates احداثيات  
Coordonnées
- 435 — Grid (coordinates) احداثيات سميت  
Système de coordonnées  
Rectangulaires d'une carte
- 436 — Transverse Mercator coordinates احداثيات مركاتور المستعرضة  
Coordonnées Mercator transversales
- 437 — Coral reefs شعاب مرجانية  
Récifs de corail
- 438 — Cord حبل  
Corde
- 439 — Core (of the earth) (centrosphere) لب الأرض  
Cœur ou centre de la terre
- 440 — Inner core اللب الداخلي  
Carotte interne
- 441 — Outer core اللب الخارجي  
Carotte externe
- 442 — Core (rock sample) عينة  
Echantillon carotté
- 443 — Diamond core عينة ماسية  
Echantillon de diamant  
( أي عينة مأخوذة بمنقب ماسي )
- 444 — Rock core عينة صخور جوفية  
Noyau rocheux

- 445 — Side wall core عينة جوفية من جدار البئر  
Carotte latérale
- 446 — Core analysis تحليل عينات الصخور الجوفية  
Analyse des carottes
- 447 — Correlation of formations مضاهات التكوينات  
Corrélation des formations
- 448 — Correlation of strata مضاهات الطبقات الارضية او الجيولوجية  
Corrélation des couches géologiques
- 449 — Corrosion inhibitor مانعة التآكل  
Inhibiteur de corrosion
- 450 — Corrosion wear بلى التآكل  
Usure par corrosion  
( بكسر باء بلى وفتح لامها )
- 451 — Corundum ياقوت  
Corindon
- 452 — Cost optimization حساب الكلفة المثلى  
Coût optimum محاسبة الكلف  
( أي التكاليفات )
- 453 — Cost accounting المحاسبة الصناعية  
Comptabilité des prix de revient  
Comptabilité industrielle
- 454 — Cost calculations حساب التكاليفات  
Calcul économique des coûts
- 455 — Costex works ثمن العمل  
Prix départ usine
- 456 — Cost - insurance - freight (C.I.F.) تكلفة التأمين والنقل  
Coût - assurance - fret (C.A.F.)
- 457 — Cost of living bonus تعويض غلاء المعيشة  
Indemnité de vie chère
- 458 — Cost price ثمن التكلفة  
Prix de revient
- 459 — Administrative cost (management cost) مصاريف الإدارة  
Frais d'administration
- 460 — Distribution cost تكلفة التوزيع  
Coût de distribution
- 461 — Factory cost تكلفة الإنتاج  
Coût de production
- 462 — Operating cost = running cost مصاريف الاستثمار  
Frais d'exploitation
- 463 — Real cost = actual cost التكلفة الحقيقية  
Coût réel
- 464 — Costing تقدير التكاليف  
Evaluation des coûts
- 465 — Counter (scintillation) معداد أو عداد لمعاني  
Compteur à scintillations
- 466 — Counter drain حفرة التفريغ  
Fosse de décharge  
( لتجميع المياه المتشربة )
- 467 — Counter valuation معاينة الخبير المضادة  
Contre-expertise
- 468 — Countrepoise كتلة التوازن  
Masse d'équilibrage, contrepoids
- 469 — Countreweight رجازة  
Contrepoids
- 470 — Coupon مخبر  
Eprouvette
- 471 — Coupling, sand التوصيل الرمل  
Raccord sableux (par le sable)  
( أي التوصيل بواسطة الرمل )
- 472 — Course طبقة  
Couche
- 473 — Base course طبقة أساسية  
Couche de base
- 474 — Levelling course طبقة تسوية  
Couche de nivellement
- 475 — Surface course طبقة سطحية  
Couche de surface
- 476 — Wearing course طبقة التآكل  
Couche d'usure
- 478 — Cover غطاء  
Couvercle, couverture
- 479 — Cover stone غطاء حجري  
Pierre couvre-objets



- 480 — C.P.S. (coup per second) دقة في الثانية  
Coup par seconde
- 481 — Cracks, sun تشققات شمسية  
Craquelures ou solaires
- 482 — Cracked wax شمع متكرر  
Cire pilée
- 483 — Cracking تكسير  
Craquage
- 484 — Crankcase علب المرائق  
Carter (d'un moteur)
- 485 — Cranking بدء حركة المحرك  
Démarrage
- 486 — Crescentic dunes كئبان هلالية  
Dunes en forme de croissant
- 487 — Crest هامه  
Crête, sommet
- 488 — Cretaceous period العصر الطباشيري  
Période calcaire
- 489 — Critical thickness السمك الحرج  
Epaisseur critique
- 490 — Cross-bedding التطبيق المخالف  
Stratification croisée, oblique  
( التطبيق المتعارض )
- 491 — Crown block بكارة رئيسية  
Moufle fixe
- 492 — Crown (of a road) حدبة (الطرق)  
Crête d'une route
- 493 — Crownblock بكارة رئيسية  
Moufle fixe
- 494 — Crude خام  
Brut
- 495 — Crude distillation unit (C.D.U.) وحدة تقطير الخام  
Unité de distillation brute
- 496 — Enriched crude خام مقوى  
Brut enrichi
- 497 — Export crude خام التصدير  
Brut d'exportation
- 498 — Khurasaniyah crude خام من نوع الخراسانية  
Brut de Khorassan
- 499 — Mixed-base crude خام مخلط الاصل ( برافيني/نفطيني )  
Brut à base mixte
- 500 — Paraffinic crude خام برافيني  
Brut de paraffine
- 501 — Pressure crude خام مضغوط  
Brut de pression
- 502 — Safaniyah crude خام السقانية  
Brut safanien
- 503 — Stabilized crude خام مركز او مثبت  
Brut stabilisé
- 504 — Topped crude خام مقطوف  
Brut étêté, résidu de première distillation
- 505 — Unstabilized crude خام غير مركز او مثبت  
Brut non stabilisé
- 506 — Crude assay معايرة الخام  
Détermination de la teneur du brut
- 507 — Crude booster pumphaouse مبنى مضخات تقوية ضخ الخام  
Maison de pompe de surcompression du brut
- 508 — Crude charge lines خطوط تلقيم الخام  
Lines de charge brute
- 509 — Crude evaluation معايرة الخام  
Evaluation du brut
- 510 — Crude stabilizing unit وحدة تثبيت الخام  
Unité de stabilisation du brut
- 511 — Crude topping unit (C.T.U.) وحدة قطف الخام  
Unité d'étêtage du brut
- 512 — Crumbling التفتت  
Ecaillage, effritement, délitement
- 513 — Crushing strength مقاومة الهصر أو الضغط  
Résistance à l'écrasement, à la compression
- 514 — Crust of the earth القشرة الارضية  
Ecorce terrestre

- 515 — Cryptozoic eon دهر الحياة الخفية  
Eon cryptozoïque
- 516 — Culvert installations قنوات مستورة  
Conduits souterrains  
المجموع الكلي للإنتاج أو مجمع الإنتاج
- 517 — Cumulative production شحم اكواب  
Production cumulée
- 518 — Cup grease  
Graisse consistante
- 519 — Cup valve صمام جرسى  
Soupape à cloche
- 520 — Cup viscosimeter بوتقة مقياس اللزوجة  
Coupelle de viscosimètre
- 521 — Curing طبخ المطاط  
Vulcanisation
- 522 — Current beddeng التطبيق التياراتي  
التطبيق التياراتي
- 523 — Curvature انحناء  
Courbure, inflexion انعطاف
- 524 — Curve منحنى
- 525 — Decline curve منحنى الهبوط  
( أي تناقص الإنتاج )
- 526 — Hypsographic curve منحنى الارتفاعات
- 527 — Cut-back مخفف  
Cut-back, bitume fluxé
- 528 — Cutback asphalt زفت مخفف  
Asphalte fluxé
- 529 — Cutback products منتجات مخففة  
Productions fluxées
- 530 — Cut-out قاطع التيار  
Coupe-circuit
- 531 — Cutter stock جهاز القطع  
Dispositif de coupe
- 532 — Cutting القطع  
Coupe
- 533 — Cutting oil زيت التبريد ( للمخارط )  
Huile de coupe أو زيت القطع

- 534 — Cutting edge نصل المثقب  
Arête tranchante, tranchant de l'outil
- 535 — Cycle of erosion دورة التآكل أو التحانت  
Cycle d'érosion
- 536 — Cyclone catalyst separation vessels أوعية فرز الوسيط الكيماوي الدوامية  
Vase de séparation à cyclone du catalyseur
- 537 — Cylinder head رأس الاسطوانة  
Culasse
- 538 — Cylinder liner تميص الاسطوانة  
Chemise de cylindre
- 539 — Cylindrical tank صهريج اسطوانى  
Réservoir cylindrique
- 540 — Darcy دراسى  
Darcy وحدة النفاذية  
( أي في وسط ينفذ خلال كل ثانية مائة سنتيمتر مكعب من سائل تكون لزوجته هي لزوجة الماء في حرارة 20 م° تحت تأثير فرق في الضغط في جو ما )
- 541 — Data معطيات  
Données
- 542 — Data (géographique) احداثيات جغرافية  
Coordonnées géographiques
- 543 — Data matrix صيغة المعلومات  
Matrice des données  
( أي مصنوفة )  
( = plan de référence مستوى المقارنة )
- 544 — Datum level مستوى الارتفاع  
Plan de niveau
- 545 — Datum line خط المستوى والارتفاع  
Ligne de niveau, niveau de base
- 546 — Datum point نقطة القياس  
Point de repère
- 547 — Datum (low water) مستوى المياه الواطة  
Niveau des basses eaux
- 548 — Datum (raw data reduction) اختزال المعطيات الأولية  
Réduction des données brutes

- 549 — Day tank انصهرج اليومي  
Réservoir du jour  
( ا اي صهرج العمل اليومي )
- 550 — Dead weight حمولة السفينة  
Poids mort, port en lourd, tonnage en lourd  
الوزن الاقصى الذي يمكن أن تتحمله السفينة
- 551 — Dead weight (summer dead weight)  
حمولة السفينة صيفا  
Poids en lourd d'été  
Poids mort d'été
- 552 — Dead wood (in a tank) عوارض مساندة  
Membrures intérieures d'un réservoir
- 553 — Debutanizer column عمود ازالة البوتان  
Colonne de séparation du butane  
(appareil de débutanisation)
- 554 — Debutanizer feed - prefractionator feed exchanger  
Echangeur de chaleur entre l'alimentation d'un séparateur de butane et l'alimentation d'un préfractionateur  
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل البوتان ولقيم الجزىء التحضيرى
- 555 — Debutanizer overhead accumulator  
مجمع منتجات مزيل البوتان العلوية  
Accumulateur des produits de tête du séparateur de butane
- 556 — Debutanizer overhead condenser  
مكثف منتجات مزيل البوتان العلوية  
Condenseur des produits de tête du séparateur de butane
- 557 — Debutanizer reboiler  
مرجل اعادة الغلي في مزيل البوتان  
Rebouilleur dans un séparateur de butane
- 558 — Debutanizer remix drum  
مركن السائل المعاد الى مزيل البوتان  
Cylindre de remalaxation d'un séparateur de butane
- 559 — Declinometer مقياس الميل  
Déclinomètre
- 560 — Decoking ازالة الكربون  
Décokage
- 561 — Decolorizing مزيل اللون  
Décolorant
- 562 — Decomposition التحلل  
Décomposition
- 563 — Decompressor تاريخ الضغط  
Décompresseur
- 564 — Deep sea ooze ردغة الاعماق  
Limon, boue pélagique  
( ا اي راسب الطين ونحوه في قاع البحر )
- 565 — Deflation التخوية  
Déflation  
( ا اي قلع حبيبات اترية سطح الارض تحت نعل الرياح )
- 566 — Deflecting field مجال الانحراف  
Champ de déviation
- 567 — Defoamer مضادة الرغاوي  
Additif anti-mousse
- 568 — Defueler مفرغة الوقود  
Déchargeur de carburants  
( سيارة تفريغ الوقود من الطائرات )
- 569 — Degassing station محطة ازالة الغاز  
Station de dégazage
- 570 — Degree (curvature) درجة الانحناء  
Degré de courbure
- 571 — Degree day درجة يومية  
Degré jour  
وحدة تستعمل في قياس تسخين وتكييف الهواء
- 572 — Degressive taxation ضريبة تناقصية  
Impôt dégressif
- 573 — Deisobutanizer مزيل الايشوبوتان  
Séparateur d'isobutane
- 574 — Deizobutanizer feed settler  
مرسب لقيم مزيل الايبوتان  
Décanteur d'alimentation séparateur d'isobutane
- 575 — Deisobutanizer overhead condenser  
مكثف منتجات مزيل الايسوبان العلوية  
Condenseur des produits de tête du séparateur d'isobutane
- 576 — Deisobutanizer reboiler  
مرجل اعادة الغلي في مزيل الايسوبان  
Rebouilleur dans un séparateur d'isobutane

- 577 — Delay rental      اتاوة الالتاجيل  
Redevance d'ajournement
- 578 — Delay time      مدة تأخير الالتقاط  
Temps oblique (dans le premier milieu d'un trajet réfracté du temps dans le deuxième milieu de la projection horizontale de ce trajet oblique)
- 579 — Delineation drilling      الحفر التحديدي  
Forage de délimitation
- 580 — Dense-graded aggregate      مجموعة صخرية ذات كثافة عليا  
Agréat à haute densité
- 581 — Demand factor      عامل الاستهلاك  
Coefficient d'utilisation de facteur de consommation
- 582 — Density      كثافة  
Densité
- 583 — Departure (of latitude)      انحراف مداري  
Ecart ou déviation (de latitude)
- 584 — Departure curve      منحنى الانحراف  
Courbe de correction  
( عن القيمة الحقيقية )
- 585 — Depletion-type reservoir      خزين ينتج باندفاع الغاز الذائب  
Emmagasinage dans un réservoir par expansion (sous l'effet de décompression de la couche)
- 586 — Deposition      ترسب  
Dépôt
- 587 — Dépression (cone of ...) or cone of exhaustion      مخروط الهبوط  
Cône de dépression
- 588 — Depropanizer bottoms cooler      مبرد متخلفات مزيل البروبان  
Réfrigérateur des résidus du séparateur de propane
- 589 — Depropanizer bottoms reactor effluent exchanger      مبدل الحرارة بين متخلفات مزيل البروبان وخفوض المفاعلات  
Echangeur de chaleur entre les résidus du séparateur de propane et le réacteur effluent
- 590 — Depropanizer feed heater      مسخنة لقيم مزيل البروبان  
Réchauffeur de l'alimentation du séparateur de propane
- 591 — Depropanizer overhead condenser      مكثف منتجات مزيل البروبان العلوية  
Condenseur des produits de tête du séparateur de propane
- 592 — Depropanizer reboiler      مرجل اعادة الغلي في مزيل البروبان  
Rebouilleur dans un séparateur de propane
- 593 — Depropanizer reflux drum      مكن السائل المعاد الى مزيل البروبان  
Cylindre de remalaxation d'un séparateur de propane      حد العمق
- 594 — Depth limit      حد العمق  
Limite de profondeur
- 595 — Desander      مزيل الرمل  
Dessableur  
( جهاز ازالة الرمل من طين الحفر )
- 596 — Desert (rocky)      صحراء حجرية  
Désert rocheux
- 597 — Desiccation      تجفيف  
Dessiccation, dessèchement
- 598 — Design standards      قواعد التصميم  
Normes du plan
- 599 — Desulfurizer      مزيل الكبريت  
Séparateur du sulfure
- 600 — Desulfurizer heater      مسخنة مزيل الكبريت  
Réchauffeur séparateur du sulfure
- 601 — Detector      مكشاف  
Détecteur
- 602 — Detector leak      مكشاف التسرب  
Détecteur de fuite
- 603 — Detergency test      اختبار الخواص المنظفة  
Essai de détergence
- 604 — Detergent      منظف  
Détergent
- 605 — Deterioration      تدهور  
Détérioration

|   |                      |  |                         |
|---|----------------------|--|-------------------------|
| 606 — Detonator<br>Détonateur   | كبسولة تفجير         | 624 — Diesel gas oil<br>Gas-oil diesel   | زيت غاز الديزل          |
| 607 — Detonation test<br>Essai d'explosion                                  | اختبار التفجير       | 625 — Diesel index<br>Indice diesel  | الرقم البياني للديزل    |
| 608 — Detritus<br>Matériel détritique                                       | مئات الصخور          | 626 — Diesel oil<br>Huile diesel   | زيت ديزل                |
| 609 — Deviation survey<br>Examen ou contrôle de déviation                   | قياس الانحراف        | 627 — Diesel desulfurizing unit (D.D.U.)<br>وحدة ازالة الكبريت من الديزل<br>Unité de désulfuration du diesel                     |                         |
| 610 — Device (control)<br>Dispositif de contrôle                            | جهاز المراقبة        | 628 — Differential areation<br>Aération différentielle   | نبوية تفاضلية           |
| 611 — Device (recording)<br>Dispositif enregistreur                         | جهاز التسجيل         | 629 — Differential converter<br>Convertisseur différentiel   | محول تفاضلي             |
| 612 — Devonian period<br>Période dévonienne                                 | العصر الديفوني       | 630 — Differential erosion<br>Erosion différentielle   | انحراف تفاضلي           |
| 613 — Dewaxing<br>Déparaffinage   | ازالة الشمع          | 631 — Differential gas liberation<br>اطلاق الغاز التفاضلي<br>Libération du gaz différentiel                                      |                         |
| 614 — Dentrail fault<br>Faille de droite                                    | غلق يميني            | 632 — Differential pressure instrument<br>مضغط تفاضلي<br>Instrument à pression différentielle                                    |                         |
| 615 — Diagonal fault or oblique fault<br>Faille diagonale ou oblique        | غلق متحرك            | 633 — Differential (level)<br>Différentiel conique   | تفاضلي مخروطي           |
| 616 — Diagram (melting)<br>Diagramme de fusion                              | رسم الانصهار         | 634 — Diffusiometer<br>Diffusiomètre   | مقياس الانتشار          |
| 617 — Diapir fold<br>Pli des diapirs  | طية اختراقية         | 635 — Diffusion coefficient<br>Coefficient de diffusion  | معامل الانتشار          |
| ( أي اختراق صخور الاعماق المرنة القديمة<br>صخور السطح الحديثة )             |                      | 636 — Diffusivity test<br>Essais de diffusivité  | تجارب لتأبيلية الانتشار |
| 618 — Diastrophism<br>Diastrophisme   | حركة القشرة الارضية  | 637 — Dike<br>Digue, dyke  | سد صخري                 |
| مجموعة التشققات والتغيرات الشكلية التي<br>تطرا على طبقات بعد ترسبها وثبتتها |                      | 638 — Dike springs<br>Sources des digues   | ينابيع التواطع          |
| 619 — Dielectric<br>Diélectrique  | عازل                 | 639 — Dimensions<br>Dimensions   | ابعاد                   |
| 620 — Diesel<br>Diesel  | ديزل                 | 640 — Dimmer<br>Interrupteur à gradation de lumière<br>( اداة خفض الضوء بالتدريج )<br>ا نقترحها بدل كلمة خافض ذات المعنى العام ) | معتام                   |
| 621 — Diesel engine oil<br>Huile de machine-diesel                          | زيت محركات الديزل    | 641 — Dip angle<br>Angle d'inclinaison (ou de pendage)   | زاوية الميل ( للطبق )   |
| 622 — Diesel fuel<br>Carburant diesel                                       | وقود ديزل . زيت ديزل |  |                         |
| 623 — Diesel fuel oil<br>Huile combustible diesel                           | زيت ديزل             |  |                         |

- 642 — Dip direction اتجاه ميل الطبقة  
Direction d'inclinaison
- 641 — Dip fault فلق الميل  
Faille transversale, faille oblique
- 644 — Dip of fault ميل الفلق  
Inclinaison ou pendage de faille
- 645 — Dip slope منحدر الميل  
Pendage-pente, inclinaison du pendage
- 646 — Dipmeter survey قياس الميل  
Pendagemètre
- 647 — Direct current تيار مستمر  
Courant continu
- 648 — Directional relief well بئر انقاذية موجهة أو بئر تدخل موجهة (الكبت تدفق الزيت)  
Puits de secours dirigé, puits d'intervention dirigé
- 649 — Directional survey قياس اتجاه البئر  
Contrôle de la direction du puits
- 650 — Discontinuity شفرة  
Discontinuité
- 651 — Discrete (صخر علوي) متفتت  
Discontinu
- 652 — Disharmonic folds طيات لاتناسقية  
Pliis disharmoniques طيات متناشزة
- 653 — Disintegration التفكك .. التففت  
Désagregation
- 654 — Dispersant مشتت  
Additif dispersant (مادة مشتتة)
- 655 — Displacement current تيار الازاحة  
Courant de déplacement أو المزاحة
- 656 — Displacement factor عامل أو معامل الازاحة  
Facteur ou coefficient de déplacement
- 657 — Displacement fan مروحة ساكنة أو ستاتيكية  
Ventilateur statique
- 658 — Displacement of oil from porous media تحرك الزيت في وسط مسامي  
Déplacement de l'huile en milieu poreux
- 659 — Displacement positive مزاحة ايجابية  
Déplacement ou décalage positif
- 660 — Displacement zone منطقة الازاحة  
Zone de déplacement
- 661 — Displacement (horizontal, normal, parallel and perpendicular) اراحة افقية وعمودية وموازية ومستوية  
Déplacement horizontal, normal, parallèle et perpendiculaire
- 662 — Displacement relief زاوية نجمية  
Parallaxe (مقابلة لقطر أو نصف الفلك الارض)
- 663 — Dissolved natural gas غاز طبيعي ذائب  
Gaz naturel dissous (في زيت الصخر الخزان)
- 664 — Distance measuring equipment مقياس المسافات  
Radiotélémètre (appareil de mesures des distances)
- 665 — Distance reading thermometer مقياس الحرارة على بعد مقطرات  
Thermomètre à distance
- 666 — Distillates مقطرات  
Distillats
- 667 — Distilled water cooler مبرد الماء المقطر  
Réfrigérateur d'eau distillée
- 668 — Distribution company شركة التوزيع  
Société de distribution
- 669 — Distribution map خريطة التوزيع  
Carte de distribution (أي توزيع السكان والمناجم الخ)
- 670 — Distribution of oil deposits توزيع ينابيع البترول  
Répartition des gisements de pétrole
- 671 — Distributor coil ملف الاضاءة  
Bobine d'allumage
- 672 — Disturbance (magnetic) اضطراب مغناطيسي  
Perturbation magnétique
- 673 — Ditch (collector) حفرة جامعة  
Fossé collecteur

- 674 — Ditch drainage حفرة الصرف  
Fossé de drainage  
Rigole d'assèchement
- 675 — Ditching machine آلة نقابسة  
Machine trancheuse, machine excava-  
trice
- 676 — Diversity factor معامل التباين  
Facteur de diversité  
وهو مجموع الاستهلاكات الفردية بالنسبة لسعة  
الشبكة العامة
- 677 — Dividing line خط التحديد أو التوزيع  
Ligne de démarcation, de partage
- 678 — Diving suit جهاز الغوص  
Scaphandre
- 679 — Dock-dues (dockage) رسوم الحوض  
Droits de bassin, droits de dock
- 680 — Dock price ثمن العمل  
Prix d'usine
- 681 — Dock warrant توصيل الايداع (بالجمرك)  
Quittance de dépôt (en douane)
- 682 — Dock (dry) ورش التصليح  
Cale sèche
- 683 — Dogs ملتقط  
Tenailles
- 684 — Dog (gasing) نازعة الانبوب  
Arrache-tuyau
- 685 — Dog's tooth سن المنشار  
Dent de scie  
(poinçon d'acier)
- 686 — Dolomite دولوميت  
Dolomite
- 687 — Donkey مرجل ثانوي  
Chaudière auxiliaire
- 688 — Donkey engine (donkey-winch) ملفات بخاري  
Treuil à vapeur, petit moteur auxiliaire  
(محرك ثانوي صغير)
- 689 — Donkey pump مضخة غذائية متناوبة  
Pompe alimentaire alternative
- 690 — Doodle bug مكشاف الزلازل  
Sismographe
- 691 — Doodlebug خبير في الفيزياء الارضية  
Prospecteur, géophysicien
- 692 — Dope gang فرقة التغليف  
Equipe de revêtement
- 693 — Dorr classifier جهاز الترتيب لدور  
Appareil de classement Dorr
- 694 — Dotted curve منحن منقط  
Courbe en pointille
- 695 — Double ماسورة ذات وصلتين  
Double, tuyauterie à deux joints
- 696 — Dougle acting compressor ضاغط ذات تأثير مزدوج  
Compresseur à double effet
- 697 — Downpipe انبوب التفريغ  
Tuyau de décharge  
Tuyau de descente
- 698 — Down spout مصب  
Trop-plein, déversion
- 699 — Down take ماسورة الاخلاء  
Tuyau d'évacuation
- 700 — Downthrow side جانب الملتقى السفلي  
Côté du rejet  
( قسم منهار بسبب التشقق )
- 701 — Dowser مكشاف مائي  
Hydroscope
- 702 — Draft gauge دليل السحب  
Indicateur de tirage
- 703 — Draft tube انبوب الجذب  
Tube d'aspiration
- 704 — Draft (induced) سحب بالجذب  
Tirage induit, par aspiration
- 705 — Draft (mechanical) السحب الالى  
Tirage mécanique
- 706 — Draft (of a ship) غاطس السفينة  
Tirant d'eau d'un navire
- 707 — Drag coefficient معامل الاحتكاك  
Coefficient de frottement  
Coéfficient de résistance  
معامل المقاومة
- 708 — Drag-fold طية انزلاقية  
Pli d'étirement, pli d'entraînement

- 709 — Drain valve صمام الصرف  
Vanne de drainage
- 710 — Drainage ditch مجرى التصريف  
Fossé de drainage
- 711 — Drainway سرداب الصرف  
Galerie d'écoulement ou de drainage
- 712 — Drawback تخفيض رسوم الجمر  
Ristourne des droits de douane
- 713 — Draw down potential انخفاض المستوى  
Potentiel d'abaissement de niveau  
وهو القدرة الكامنة للإنتاج تحدد بمستوى  
السائل وبالضغط في سلسلة من الأجزاء الرافعة
- 714 — Draw works ملغاف الحفر  
Treuil de forage  
(آلة لرفع مواد الحفر)
- 715 — Drawing cage (or frame) تنصص الاستخراج  
Cage d'extraction (في المناجم)
- 716 — Drawing engine آلة الاستخراج  
Machine d'extraction
- 717 — Dredge boat سفينة جارفة  
Bateau-dragueur
- 718 — Dredging pump مضخة جارفة  
Pompe de dragage
- 719 — Dribble blending نظام المزج  
Système de mélange des huiles  
(أي مزج زيتين بواسطة تقطير السائلين نقطة  
نقطة في درجة حرارية معلومة)
- 720 — Drift indicator دليل الانحراف  
Indicateur de dérive ou de déviation
- 721 — Drift meter مقياس الانحراف  
Dérivomètre
- 722 — Drift tunnel سرداب الاستثمار  
Galerie d'exploitation
- 723 — Drift (shore) تيار شاطئ  
Dérive littorale, courant littoral
- 724 — Drift (sand) ربح رملي  
Vent de sable
- 725 — Drift (wind shadow) واق رملي  
Dune d'abri  
جبل رملي يتكون أمام أو وراء حاجز ما يقوم  
بدور كاسر الرياح

- 726 — Drill hammer مطرق ثقاب  
Marteau perforateur
- Drill out استئناف الحفر  
Reforage
- 727 — Drill rope حبل الثقب أو الحفر  
Câble de forage
- 728 — Drill stem (cable tool) عمود الحفر  
Appareil aux tiges
- 729 — Drill-stem test اختبار الانتاجية أثناء الحفر  
Essai aux tiges
- 730 — Drill tender floating مركب تموين الحفر  
Tender, bateau de transport d'équipement de forage
- 731 — Mobile structure drill حافورة تشكيلات متنقلة  
Perforatrice des structures mobiles  
جهاز حفر متنقل لمعرفة التشكيلات
- 732 — Turbodrill حافورة دوامية أو عنفية  
Trépan à turbine hydraulique  
(جهاز الحفر الدوامي)
- 733 — Electrodrill نقابة كهربائية  
Sondeuse électrique  
Electroforeuse
- 734 — Drillability قابلية الثقب  
Forabilité  
السهولة التي تنقب بها صخرة ما
- 735 — Drilling cable سلك الحفر أو كبل الحفر  
Câble de forage
- 736 — Drilling contrat عقدة الحفر  
Contrat de forage
- 737 — Drilling control head assembly تركيبة ضغط الحفر  
Tête de contrôle de forage
- 738 — Drilling delineation الحفر التحديدي  
Forage de démarcation
- 739 — Drilling (exploratory) حفر تنقيبي  
Forage exploratoire
- 740 — Drilling gang فرقة الحفر  
Equipe de forage
- 741 — Drilling line كبل الحفر  
Câble de forage



|   |                       |   |                               |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 742 — Drilling permit<br>Permis de forage   | رخصة الحفر            | 757 — Dropping point<br>Point de goutte                               | درجة التنقيط                  |
| 743 — Drilling platform<br>Plateforme de forage   | منصة الحفر            | ( حرارة مرور الدمن من حال نصف صلب الى حالة سائل )                     |                               |
| 744 — Drilling site<br>Emplacement de forage  | موقع الحفر            | 758 — Drowned spring<br>source sous-marine                            | منبع جوفي                     |
| 745 — Drilling string<br>Train de tige de forage  | عدة الحفر             | 759 — Drowned valley<br>Vallée submergée                              | وادي غارق                     |
| — Drilling unit<br>Unité d'implantation de forage   | وحدة الحفر            | 760 — Drum<br>Réservoir, tambour                                      | مركن                          |
| منطقة بين الآبار تتراوح مساحتها بين عشرة اكرات ( الاكر الواحد يساوي في فرنسا خمسين آبار وفي انجلترا 47/40 آبارا ) بالنسبة لآبار البترول و 640 اكر لآبار الغاز |                       | ( وعاء للسوائل )  |                               |
| 746 — Drilling (well)<br>Forage de puits  | حفر الآبار            | 761 — Dry boring<br>Sondage à sec                                     | نقب بالجفاف                   |
| 747 — Drilling (air)<br>Forage à l'air comprimé   | حفر في الهواء المضغوط | 762 — Dry hole<br>Puits sec, forage improductif                       | بئر جاف                       |
| ( يستعمل كسائل للحفر )  |                       | 763 — Air (duct)<br>Gaine de ventilation                              | غمد التهوية                   |
| 748 — Dripstones<br>Stalactites   | هوابط متحجرة          | 764 — Dumping<br>Dumping  | اغراق السوق بالبضائع الأجنبية |
| 749 — Drive (fire)<br>Drainage par combustion   | صرف لاحتراق           | 765 — Dust exhauster<br>Aspirateur de poussières                      | جاذب الغبار                   |
| 750 — Drive (gas)<br>Drainage par poussée de gaz  | صرف بدفع غازي         | 766 — Dust collector<br>Collecteur de poussière                       | جامع الغبار                   |
| 751 — Drive shoe<br>Sabot de tube   | كعب الحفر             | 767 — Dust filter<br>Filtre à poussière                               | مرشح الغبار                   |
| ( الوتاية انابيب الحفر )  |                       | 768 — Dust layers<br>Couches de poussière                             | طبقات الغبار                  |
| 752 — Driver<br>Mécanicien  | رجل ميكانيكي          | 769 — Dust laying oil<br>Huile anti-poussière                         | زيت مضاد للغبار               |
| 753 — Driver's oil<br>Huile légère neutre   | زيت خفيف محايد        | وهو ثقالة من زيت الثقيل تستعمل لجمع غبار الطرق                        |                               |
| ( سائل مستعمل في مناجم الفحم وصناعة الاصباغ )   |                       | 770 — Volcanic dust<br>Poussière volcanique<br>Fine cendre volcanique | غبار بركاني                   |
| 754 — Driving wheel<br>Roue motrice   | عجلة محرك             | 771 — Duty free<br>En franchise, exempt de droits                     | معفى من الرسوم الجمركية       |
| 755 — Drop feed cup<br>Coupe d'alimentation par goutte  | كوب التغذية بالتنقيط  | 772 — Dynamic geology<br>Géologie dynamique                           | جيولوجيا ديناميكية            |
| 756 — Drop (pressure)<br>Chute de pression  | انخفاض الضغط          | 773 — Ear<br>Ouille d'aspiration d'un ventilateur                     | اذن جاذبة في المروحة          |
|   |                       | 774 — Earned income<br>Revenu du travail                              | عائدة الشغل                   |

|  |                                |  |                         |
|--|--------------------------------|--|-------------------------|
| 775 — Earnings sheet<br>Tableau des gains  | جدول الأرباح                   | 792 — Echo sounding recorder<br>Enregistreur d'échos   | مسجل الاصدااء           |
| 776 — Earnings (corporate) = company earnings<br>Revenus de société                              | عائدات الشركة                  | 793 — Echometer<br>Echomètre   | مقياس الاصدااء          |
| 777 — Earphone<br>Ecouteur   | سماعة                          | 794 — Eclimeter<br>Eclimètre   | مقياس الانحرار          |
| 778 — Earth creep<br>Glissement de terrain   | انزلاق التراب                  | 795 — Econometer<br>مقياس الغاز الكربوني في غاز الوقود<br>Economètre   |                         |
| 779 — Earth fall<br>Eboulement   | انهيار                         | 796 — Economic geology<br>الجيولوجيا الاقتصادية<br>Géologie économique   |                         |
| 780 — Earth grab<br>Cuiller d'excavation   | منشال المحفورات أو مغرفة الحفر | 797 — Economics<br>Economie politique  | الاقتصاد السياسي        |
| 781 — Earth movement<br>Mouvement de la terre, pression latérale                                 | حركة الارض أو الضغط الجانبي    | 798 — Economiser (heat)<br>Echangeur de chaleur  | مستدل الحرارة           |
| 782 — Earth oil<br>Huile de roche, huile de pierre<br>( الاسم القديم للبترول )                   | زيت الضخ                       | 799 — Economy motor oil<br>Huile économique du moteur  | زيت اقتصادي للمحركات    |
| 783 — Earth's magnetic field<br>Champ magnétique terrestre                                       | المجال المغناطيسي الارضي       | 800 — Eddy current brake<br>Frein magnétique   | غرملة مغناطيسية         |
| 784 — Earth pillars<br>Nonnes, colonnes coiffées   | اعمدة ارضية                    | 801 — Edge water<br>Eau de gisement, eau de bordure<br>أو ماء الحافات<br>( يوجد خارج حدود حقل الزيت أو الغاز ) |                         |
| 785 — Earth shell<br>Croûte en écorce terrestre  | القشرة الارضية                 | 802 — Edge well<br>Puits à la limite d'un gisement   | بئر في حدود المنجم      |
| 786 — Earth wave<br>Onde sismique  | موجة زلزالية                   | 803 — Eduction pipe<br>Tuyau d'émission  | انبوب الاصدار           |
| 787 — Earth (absorbent)<br>Terre absorbante  | ارض ماصة                       | 804 — Eduction port<br>Orifice de décharge   | فتحة التفريغ            |
| 788 — Temperature of the earth<br>درجة حرارة القشرة الارضية<br>Température de l'écorce terrestre |                                | 805 — Edward's balance<br>Balance d'Edwards<br>( لتحديد كثافة غاز بطريقة الدفع )                               | ميزان ادواردس           |
| 789 — Earthquake<br>Tremblement de terre, séisme   | رجة ارضية — زلزال              | 806 — Mechanical (effect)<br>Effet mécanique   | تأثير ميكانيكي          |
| 790 — Earthshine<br>Lumière cendrée  | ضوء مرمـد                      | 807 — Effective closure<br>Fermeture effective   | اقتفال فعلي (الفخ)      |
| 791 — Casement<br>Droit de passage (d'usage)   | حق المرور                      | 808 — Effective pay<br>Partie effectivement productive d'un<br>Gisement  | المنتج الفعلي (في منجم) |

|  |                                      |   |                        |
|--|--------------------------------------|---|------------------------|
| 809 — Effective porosity<br>Porosité effective   | مسامية فعلية                         | 826 — Electric hoisting<br>Extraction électrique                                | استخراج بالكهرباء      |
| 810 — Effective size<br>Dimension réelle   | مقياس حقيقي                          | ( من المناجم )  |                        |
| 811 — Efficiency curve<br>Courbe de rendement  | منحنى الإنتاج<br>مخطط الإنتاج        | 827 — Electric locomotive<br>Locomotive électrique                              | قاطرة كهربائية         |
| 812 — Efficiency wage<br>Salaire proportionnel à la production                                   | أجرة على نسبة الإنتاج                | 828 — Electric prospecting<br>Prospection électrique                            | تنقيب بالكهرباء        |
| 813 — Effluent drain<br>Canalisation de sortie   | انبوب مخرج الصرف                     | 829 — Electric pump<br>Electropompe (pompe électrique)                          | مضخة كهربائية          |
| 814 — Effuser<br>Diffuseur   | ناشر                                 | 830 — Electric smelting plant<br>Fonderie à fours électriques                   | مصهر ذو أفران كهربية   |
| 815 — Effusimeter<br>Effusiomètre  | مقياس انتشار الغاز                   | 831 — Electric varnish<br>Vernis isolant  | ورنيش عازل             |
| ( آلة لقياس سرعة انتشار الغاز من خلال<br>نجوة معلومة في ظروف محددة )                             |                                      | 832 — Electric winder<br>Treuil électrique                                      | ملفاف كهربائي          |
| 716 — Egg (acid)<br>Réservoir pour acides  | مخزن الأحماض                         | 833 — Electrochemical valve metal<br>Métal de soupape électrochimique           | فلز صمام ضوكمهربي      |
| وهو وعاء لخزن الأحماض القوية   |                                      | 834 — Electrodeposit coating<br>Revêtement galvano-plastique                    | تغليف بالجلفنة         |
| 817 — Elacoptene<br>Partie liquide d'une huile volatile  | سائل زيت طيار                        | 835 — Electrometer<br>Electromètre  | مقياس جهد الكهرباء     |
| 818 — Elastic range<br>Zone d'élasticité   | منطقة المرونة                        | 836 — Electromotor<br>Moteur électrique   | محرك كهربائي           |
| 819 — Elastometer<br>Elastomètre   | مقياس المرونة                        | 837 — Electronic data processing machine<br>(E.D.P.M.)<br>Ensemble électronique | مجموعة الكترونية       |
| 820 — Elaterometer<br>Elatéromètre   | مقياس ضغط البخارة والغازات           | 838 — Elevation above sea-level<br>Elévation au-dessus du niveau de la mer      | ارتفاع فوق مستوى البحر |
| 821 — Elcometer<br>Appareil pour mesurer l'épaisseur des<br>peintures et revêtements protecteurs | مقياس سماكة الأصباغ والأغلفة الواقية | 839 — Elévation of plain<br>Elévation de plaine, plateau                        | ارتفاع السهل           |
| 822 — Electric accumulator<br>Accumulateur électrique  | مركم كهربائي                         | 840 — Elevation profile<br>Coupe hauteur  | قطاع جانبي             |
| 823 — Electric anomaly<br>Anomalie électrique  | شذوذ كهربائي                         | 841 — Elevator shaft<br>Puits d'ascenseur                                       | بئر المصعد             |
| 824 — Electric arc welding<br>Soudure à arc  | لحام قوسي                            | 842 — Tubing elevator<br>Elévateur de tube de pompage                           | رافعة انبوب الضخ       |
| 825 — Electric furnace<br>Four électrique  | فرن كهربائي                          |   |                        |

- 843 — Elutriation تصفية أو تنقية بالغسل  
Elution, purification par lavage
- 844 — Emanometer مقياس أبخرة الهيدروكربون  
Emanomètre
- 845 — Embrittlement التصفيف  
Fragilisation
- 846 — Emergence (shore lines of ...) شواطئ الرفع  
Côtes d'émergence
- 847 — E.M.F. (electromotive force) قوة الدفع الكهربائية  
Force électromotrice
- 848 — Empirical وضعي . تجريبي  
Empirique
- 849 — Emulsifiable oil زيت قابل للاستحلاب  
Huile émulsionnable  
( في الماء عندما يستعمل كمبيد للحشرات )
- 851 — Enclosings beds طبقات حاصرة  
Couches encaissantes  
( نظرا لمعناها )
- 851 — Enclosing rock صخرة حاصرة  
Roche encaissante
- 852 — Enclosing wall حائط  
Mur de clôture  
( جدار محيط أو حائط )
- 853 — End point temperature حرارة النقطة النهائية  
Température de point final
- 854 — End (boiler) قعر المرجل  
Fond de chaudière
- 855 — Energy level مستوى الطاقة  
Niveau énergétique
- 856 — Energy meter عداد الواضات في الساعة  
Compteur de watt-heure
- 85 — Energy (active or cinetic) الطاقة الحركية  
Energie cinétique
- 858 — Energy (bound, bouding, binding) طاقة الربط  
Energie de liaison
- 859 — Engine block كتلة محرك  
Bloc moteur
- 860 — Engine deposit الثقال في المحركات  
Dépôt dans les moteurs
- 861 — Engine oil زيت محركات  
Huile pour moteur
- 862 — Engine room (or house) غرفة الآلات  
Salle des machines
- 863 — Engine (jet) محرك نفث  
Moteur à réaction
- 864 — Engine (load of the ...) شحنة المحرك  
Charge du moteur
- 865 — Engineering chemical هندسة كيمائية  
Génie chimique
- 866 — Engineering geology جيولوجية تطبيقية  
Géologie appliquée
- 867 — Engineering (industrial) تنظيم الصناعة  
Organisation industrielle
- 868 — Engineering (job) تنظيم الشغل  
Organisation du travail
- 869 — Engineering (mechanical) وضع تصاميم  
Etablissement des plans d'exécution et  
de construction التنفيذ والانشاء  
(construction mécanique)  
(او الانشاء الآلي)
- 870 — Engyscope مجهر انعكاسي  
Microscope à réflexion
- 871 — Enriched gas زيت مقوى  
Gaz riche
- 872 — Entrainement مواد مقطورة  
Embarquement  
(أي مسحوبة)
- 873 — Entrance fee رسوم الدخول  
Droit d'entrée ou droit d'inscription  
أو رسوم التسجيل
- 874 — Entry (bill of ...) تصريح بالدخول  
Déclaration d'entrée
- 875 — Entry (custom house) مرور بالجمارك  
Passage en douane
- 876 — Eocene epoch دور ايوسيني  
Epoque éocène
- 877 — Epeirogenetic movement تمعج نشوء القارات  
Mouvement épirogénétique ou épiro-  
génétique

- 878 — Epicontinental seas البحار فوق القارية  
Mers épicontinentales ou bordières
- 879 — Epigene action or processes عمليات فوسطحية  
Processus externe (أي فوق السطح)
- 880 — Epigenetic لاحق للتكون  
Epigénétique, épigène
- 881 — Epirorock صخر سطحي  
Roche superficielle
- 882 — Epoch عهد . دور  
Epoque
- 883 — Equation (differential) معادلة تفاضلية  
Equation différentielle
- 884 — Equipment (pumping) جهاز الضخ  
Equipement de pompage
- 885 — Erecting prism منشور مقوم  
Prisme redresseur
- 886 — Erecting tool أداة التركيب  
Outil de montage
- 887 — Erection crane مرفاع التركيب  
Grue de montage
- 888 — Erection gang فرقة التركيب  
Equipe de montage
- 889 — Erg ارج : وحدة الشغل  
Erg
- 890 — Erosion agents عوامل الانجراف  
Agents d'érosion
- 891 — Erosion base line خط نهاية الانجراف  
Ligne de base d'érosion
- 892 — Erosion column هرم أو عمود الانجراف  
Pyramide ou pilier d'érosion
- 893 — Erosion (areal) انجراف سطحي  
Erosion de surface
- 894 — Erosion surface سطح الانجراف  
Surface d'érosion
- 895 — Erosion (wind) الانجراف الريحي  
Erosion éolienne, corrosion  
انجراف الرياح
- 896 — Erratic disturbance موجة (صوتية) مشوشة  
Fausse perturbation
- 897 — Eruption cloud ندى بركاني  
Nuée volcanique
- 898 — Eruptive rock صخر بركاني  
Roche éruptive
- 899 — Escape gas غاز منفلت  
Gas d'échappement
- 900 — Escape pipe عادم  
Tuyau d'échappement  
مفلات الغاز  
انبوب الانفلات
- 901 — Escarpment منحدر  
Escarpement, falaise
- 902 — Esker تل رمكي دقيق  
Eskar
- 903 — Estimation of gas reserves تقدير مذكرات الغاز  
Estimation des réserves de gaz
- 904 — Endiometer مقياس تغيرات الاحجام  
Endiomètre
- 905 — Evaluation tests اختبارات التقييم  
Essais d'évaluation  
( في احتراق الغاز )
- 906 — Evaporated deposit ترسب بالاستبخار  
Dépôt par évaporation
- 907 — Evaporation (gage or gauge) مخبار التبخر  
Jauge d'évaporation
- 908 — Evaporator heater مسخنة البخار  
Réchauffeur d'évaporateur
- 909 — Evaporimeter مقياس التبخر  
Evaporimètre
- 910 — Exchanger مبدل  
Echangeur  
( بكسر الدال وتشديده )
- 911 — Exclusive area المنطقة المشمولة  
Zone exclusive
- 912 — Exhaust manifold جامع العوادم  
Collecteur d'échappement  
( مثعب العادم )

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 913 — Exhaust port<br>Orifice d'échappement                     | منفذ العادم  | 930 — Fabric (oil)<br>Toile huilée  | نسيج مزيت أو مدهون                      |
| 914 — Exhausted strata<br>Couches géologiques épuisées          | طبقات جيولوجية ناضبة                                     | 931 — Facies<br>Faciès  | اختلاف أشكال الصخور                     |
| 915 — Exploding gas<br>Gaz explosif ou en explosion             | غاز متفجر  | 932 — Factor (conformance)<br>Hétérogénéité du milieu                                       | عامل التطابق                            |
| 916 — Exploitation drilling<br>Forage d'exploitation            | حفر الاستثمار  | 933 — Factor (conversion)<br>Facteur de conversion  | عامل التحول                             |
| 917 — Exploitation permit<br>Permis d'exploitation              | رخصة الاستثمار   | 934 — Factory acts<br>Législation industrielle, lois sur les accidents du travail           | التوانين الصناعية أو قوانين حوادث الشغل |
| 918 — Exploration permit<br>Permis d'exploration                | رخصة التنقيب   | 935 — Fader<br>Potensiomètre, fader   | مقياس الجهد                             |
| 919 — Exploratory period<br>Période d'exploration               | مدة الاستكشاف أو التنقيب<br>( المدة المحددة في الترخيص ) | 936 — Failure (engine)<br>Panne de moteur   | توقف المحرك                             |
| 920 — Explosimeter<br>Explosimètre                              | مقياس الانفجار   | 937 — Fair wage<br>Salaire équitable  | أجرة عادلة                              |
| 921 — Explosive charge<br>Charge explosive                      | شحنة متفجرة  | 938 — Fall block<br>Poulie mobile   | بكرة متحركة                             |
| 922 — Explosiveness rating<br>Taux d'explosivité                | درجة القابلية للانفجار                                   | 939 — Fall out<br>الذرات الاشعاعية العائدة الى الارض<br>Retombée radioactive                |   |
| 922 bis — Export duty<br>Droit d'exportation                    | رسوم الصادرات  | 940 — False motion<br>Fausse manœuvre   | حركة مخطئة                              |
| 923 — Exposure meter<br>Cellule photo-électrique                | خلية تصويرية كهربائية                                    | 941 — False weight<br>Poids inexact   | وزن غير مضبوط                           |
| 924 — Extension well<br>Puits d'extension                       | بئر امتدادية منتجة                                       | 942 — Family<br>Famille, groupe   | عائلة                                   |
| 925 — Extensometer<br>Extensomètre                              | مقياس الامتداد<br>( آلة لقياس حدود المرونة )             | 942 — Family allowances<br>Allocations familiales   | تعويضات عائلية                          |
| 926 — External combustion engine<br>Moteur à combustion externe | محرك الاحتراق الخارجي                                    | 943 — Family curve<br>Courbe moyenne des rendements<br>( بالنسبة لعدة آبار في منطقة واحدة ) | معدل منحنى الانتاج                      |
| 927 — Extinguisher<br>Extincteur                                | مطفئة الحريق   | 944 — Fan belt<br>Courroie de ventilateur   | حزام المروحة                            |
| 928 — Extraction tower<br>Tour d'extraction                     | برج الاستخلاص ( أو الاستخراج )                           | 945 — Fan cooling<br>Refroidissement par ventilateur  | تبريد بالمروحة                          |
| 929 — Extrusive rocks<br>Roches extrusives                      | صخور نابطة   | 946 — Fan folds<br>Plis en éventail   | طيات مروحية                             |

- 947 — Fan heating installation  
منشأة التسخين بالهواء الحار  
Installation de chauffage à l'air chaud
- 948 — Fanglomerate  
رواسب مخروطية  
Dépôt de cône alluvial
- 949 — Fan turbine governor  
حاكم العنفة المروحية  
Gouverneur de turbine-ventilateur  
( أو الدوام المروحي )
- 950 — Farawell sand  
منطقة مقر افتراضية للزيت المسبح  
Dernière zone supposée contenir de l'huile en quantités rentables
- 951 — Fast reaction  
تفاعل سريع  
Réaction rapide
- 952 — Fat coal  
نحم دسم  
Charbon gras, houille grasse
- 953 — Fat content (oil)  
نسبة زيت دسم  
Pourcentage d'huile grasse d'une huile compoundée
- 954 — Fat gas  
لزيت مركب  
Gaz humide  
زيت رطب  
وهو زيت طبيعي يحتوي على البنزين
- 955 — Fat (bone)  
دهن العظام  
Graisse d'os
- 956 — Fat (vegetable)  
دهن نباتي  
Graisse végétale
- 957 — Fathom tale  
أجرة حسب الحجم المستخرج  
Paie suivant le volume extrait
- 958 — Fatigue strength  
مقاومة الكلال  
Résistance à la fatigue
- 959 — Fault  
فلق — صدع  
Faible
- 960 — Fault basin  
حوض الانهيار  
Bassin d'effondrement
- 961 — Compression fault  
فلق الضغط  
Faille de compression
- 962 — Reverse (fault)  
فلق معكوس أو متلوب  
Faille inverse, faille renversée
- 963 — Thrust fault  
تراكب  
Chevauchement
- 964 — Fault folding  
طية فلتية  
Plissement de faille
- 965 — Fault plane  
سطح الفلق أو مستوى الفلق  
Plan de faille
- 966 — Fault polish  
مرآة الانزلاق أو الفلق  
Miroir de glissement ou de faille
- 967 — Fault springs  
مصادر الفلق  
Sources de faille
- 968 — Faulting  
تفلق = تصدع  
Formation des failles
- 969 — Fauvelle system  
طريقة فونفيل  
Système Fauvelle  
اكتشف عام 1461 من طرف بيرت Beart  
الانجليزي ومونيل الفرنسي وهي الحفر بتحتية  
مستمرة للقطع الثفالية بواسطة الماء
- 970 — Fee (examination)  
حق الفحص  
Droit d'examen
- 971 — Fee (patent)  
رسوم حق شهادة الاختراع  
Taxe de droit de brevet
- 972 — Feed-cock  
صنبور التغذية  
Robinet d'alimentation  
صنبور الماء  
Robinet de remplissage
- 973 — Feed compressor  
ضاغطة اللقيم  
Compresseur d'alimentation
- 974 — Feed distributor  
موزعة اللقيم  
Distributeur d'alimentation
- 975 — Feed heater  
مسخنة اللقيم  
Réchauffeur d'alimentation
- 976 — Feed preparation unit  
وحدة اعداد الشحنة  
Unité de préparation de charge
- 977 — Feed reactor effluent exchanger  
مبادل الحرارة بين اللقيم وميض المفاعل  
Echangeur de chaleur à l'alimentation du réacteur
- 978 — Feed settler  
مرسب اللقيم  
Décanteur d'alimentation
- 979 — Feed vessel  
وعاء اللقيم  
Réservoir d'alimentation
- 980 — Feed water surge vessel  
وعاء تهدئة ماء اللقيم  
Réservoir-tampon d'eau d'alimentation

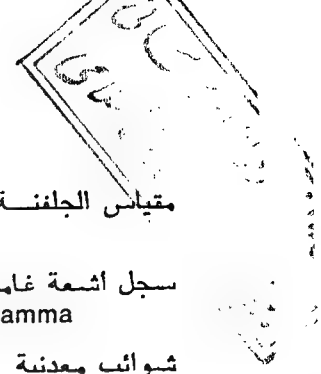
|   |                             |  |                             |
|---|-----------------------------|--|-----------------------------|
| 981 — Feeder<br>Dispositif d'alimentation<br>( خط تغذية للتزويد باللقيم )   | ملتصم                       | 997 — Film of oil<br>Couche mince d'huile                        | طبقة زيت رقيقة              |
| 982 — Feeder line<br>Ligne d'alimentation   | خط تلقيم                    | 998 — Filter choke<br>Bobine de filtrage                         | ملف الترشيح                 |
| 983 — Feldspar (or feldspath)<br>Feldspath<br>( نوع من الصوان المتبلر )   | الفلسبار                    | 999 — Filter element<br>Elément filtrant                         | عنصر راشح                   |
| 984 — Fermentation gas<br>Gaz biologique, gaz de fermentation   | غاز الاختمار                | 1000 — Filter flask<br>Fiole à vide, fiole conique               | قنينة مخروطية               |
| 985 — Festilizers (artificial)<br>Engrais chimiques   | أسمدة كيمياوية              | 1001 — Filter funnel<br>Entonnoir filtrant<br>Entonnoir à filtre | قمع راشح                    |
| 986 — F.B.H.P. (flow bottom hole pressure)<br>Pression du débit au fond du puits<br>( أو ضغط الجريان في قاع البئر ) | ضغط قاع البئر أثناء الجريان | 1002 — Filter (oil)<br>Filtre à huile                            | مرشح زيت                    |
| 987 — Field density test<br>Essai ou test de la densité du champ<br>( في مكان العمل )                               | اختبار كثافة التربة         | 1003 — Filter (press-)<br>Filtre-pressé<br>( أي يعمل تحت الضغط ) | مرشح ضغطي                   |
| 988 — Field storage<br>Réservoir du stockage du champ (de pétrole)<br>( حوض الخزن الحقلي )                          | الخزان الحقلي               | 1004 — Filtering basin<br>Bassin de filtration                   | حوض التشرب<br>حوض الرشح     |
| 989 — Fifty-fifty<br>Partage par moitié<br>( بين مالك الأرض والشركة المستثمرة )                                     | الربح مناصفة                | 1005 — Filtering temperature<br>Température de filtration        | حرارة التشرب<br>حرارة الرشح |
| 990 — Filament battery<br>Batterie de chauffage   | بطارية التسخين              | 1006 — Final boiling point (F.B.P.)<br>Point d'ébullition final  | نقطة الغليان النهائية       |
| 991 — Files<br>Archives   | وثائق                       | 1007 — Fine aggregate<br>Agrégat fin                             | حجر صخري ناعم               |
| 992 — Filing machine<br>Limeuse   | آلة البرد — مبردة           | 1008 — Fine sands<br>Sables fins                                 | رمال ناعمة                  |
| 993 — Fillet weld<br>Soudure d'angle  | الالتحام الزاوي             | 1009 — Fire alarm<br>Avertisseur d'incendie, signal d'incendie   | شارة الحريق                 |
| 994 — Filling density (L.P.-gas)<br>Densité de remplissage gaz de pétrole liquéfiés                                 | كثافة الملء                 | 1010 — Firebox<br>Chambre de combustion                          | غرفة الاحتراق               |
| 995 — Filling pump<br>Pompe de remplissage  | مضخة الماء                  | 1011 — Fire engine<br>Pompe à incendie                           | مضخة اطفاء الحريق           |
| 996 — Filling-station<br>Poste d'essence, station de remplissage  | محطة الوقود                 | 1012 — Fire-float<br>Bateau-pompe                                | سفينة مضخة                  |
|   |                             | 1013 — Fire-insurance<br>Assurance-incendie                      | تأمين ضد الحريق             |
|   |                             | 1014 — Fire ladder<br>Echelle à incendie<br>( أي اطفائها )       | سلم الحرائق                 |



- 1015 — Fire plug (لاطفائها) صنبور الحرائق  
Bouche d'incendie
- 1016 — Fire point نقطة الاستعمال  
Point de combustion
- 1017 — Fire-proof grease دهن مقاوم للحرارة  
Graisse résistant à la chaleur
- 1018 — Fire protection الوقاية من الحريق  
Protection contre l'incendie
- 1019 — Fire resisting صامدة للنار  
Résistant au feu
- 1020 — Fire station ثكنة رجال المطافئ  
Caserne de pompiers
- 1021 — First running راس التقطير  
Tête de distillation
- 1022 — Firth واد مغمور  
Vallée submergée
- 1023 — Fishing neck ذراع التقاط  
Goulot de repêchage
- 1024 — Fissure eruption طفق الشقوق  
Eruption des fissures
- 1025 — Fissure occupation ملء الفجوات  
Remplissage de fente
- 1026 — Fitting pipe وصلة  
Raccord
- 1027 — Fixed kelley bushing عمود الحفر المضلع  
Carré d'entraînement fixe  
(بطانة معدنية)
- 1028 — Fixed service محطة ثابتة  
Service fixe
- 1029 — Fizz تسرب الغاز  
Fuite de gaz
- 1030 — Flakes رقائق (جمع رقيقة)  
Feuilles
- 1031 — Flame-guard مصدة اللهب  
Pare-flamme
- 1032 — Flame priming تنظيف بالبوري أو الحلاج  
Nettoyage au chalumeau
- 1033 — Flameless explosive متفجر الامن  
Explosif de sûreté
- 1034 — Flare shell طلقة اشارة ضوئية  
Fusée lumineuse
- 1035 — Flash calculation حساب الانطلاق الوميضي  
Calcul de flash ou de détente
- 1036 — Flash drum مكن التبخر السريع  
Ballon de détente
- 1037 — Flash point نقطة الوميض  
Point d'éclair  
(وهي درجة الحرارة التي تشتعل فيها ابخرة مادة بتروولية بالاقتراب من اللهب)
- 1038 — Flash temprature درجة حرارة الوميض  
Température de détente
- 1039 — Flash vaporization التبخر السريع  
Vaporisation par détente isenthalpique
- 1040 — Flasher ومضاض  
Générateur de flash
- 1041 — Flexure طبقة منحنية — ثنية  
Flexure, pli monoclinale
- 1042 — Flexure folding (compression folding) طي الانثناء  
Plissement de flexure
- 1043 — Flip-flop circuit دورة مترجحة  
Circuit en flip-flop
- 1044 — Float عوامة او عوام  
Flotteur
- 1045 — Float shoe واطية صمامية او ذوات صمام  
Sabot à soupape
- 1046 — Float valve صمام بعوام او ذو عوام  
Soupape à flotteur
- 1047 — Float (casing) عوام انبوبي  
Flotteur à tube
- 1048 — Float test الاختبار بالعوامة  
Essai au flotteur  
(essai utilisé pour déterminer la viscosité des bitumes)  
( لتحديد لزوجة الزيت )
- 1049 — Floating roof tank صهريج عائم السطح  
Réservoir à toit flottant
- 1050 — Flocculation tank صهريج تراكم المواد المعلقة  
Réservoir de floculation

|  |                   |  |                         |
|--|-------------------|--|-------------------------|
| 1051 — Flood current<br>Courant de flot  | تيار الموج        | 1067 — Fluor spar<br>Fluorine, spath fluor<br>( فلوريد الكالسيوم )         | الفلورسبار              |
| 1052 — Flooded well<br>Puits inondé  | بئر غارقة         | 1067 — Flush production<br>Production éruptive, non réglée                 | الانتاج التدفقي المضبوط |
| 1053 — Flow beam<br>Duse   | سطح ل ضبط الجريان | 1068 — Flushing oil<br>Huile de rinçage                                    | زيت التنظيف             |
| 1054 — Flow indicator<br>Débimètre   | مقياس الصبيب      | 1069 — Flushing pump<br>Pompe de balayage                                  | مضخة التنظيف            |
| 1055 — Flow folding<br>Plissement d'écoulement   | طي الانسياب       | 1070 — Flux<br>Flux décapant<br>( اسم فاعل من التنقية )                    | منق                     |
| 1056 — Flow (pattern)<br>Ecoulement complexe<br>( هو جريان في جهاز حقن لعدة آبار )   | نمط الجريان       | 1071 — Flux (hopper)<br>Wagonnet à trémie<br>(accumulateur de décapant)    | وعاء خزن المنقي         |
| 1057 — Flow value<br>Indice d'écoulement   | درجة الانسياب     | 1072 — Flux lock hopper<br>Wagonnet à trémie bloqué                        | وعاء مضغوط للمنقي       |
| 1058 — Flow well head pressure (F.W.H.P.)<br>ضغط فوهة البئر أثناء الجريان<br>Pression d'écoulement à la tête du puits<br>( او ضغط الصبيب في فوهة البئر ) |                   | 1073 — Fly spray<br>Vaporisateur<br>( نفضها على الرشاشة ذات المعنى العام ) | نضخة الذباب             |
| 1059 — Fluctuating water table<br>منسوب المياه الجوفية المتقلب<br>Tableau des eaux variables   |                   | 1074 — Foam (glass)<br>Verre mousse  | زجاج رغوة               |
| 1060 — Flue<br>Canal, conduit<br>( للغاز أو اللهب في مرجل )  | مسرب              | 1075 — Focusing sonde<br>Sonde focalisée                                   | مسبر حاصر               |
| 1061 — Fluide hydroforming unit<br>وحدة التهذيب الهيدروجيني السائل<br>Unité d'hydroforming fluide  |                   | 1076 — Fold (advance)<br>Pli d'avancement                                  | طية الزحف               |
| 1062 — Fluid resistance<br>Résistance du fluide  | مقاومة الجريان    | 1077 — Golded stratum<br>Couche plissée                                    | طبقة جيولوجية مطوية     |
| 1063 — Fluid sampler<br>Carottier ou échantonneur de fluide<br>( لاستخراج عينة من السائل )   | مجسة التكوينات    | 1078 — Folding (alpinotype)<br>Plissement alpin                            | الطي الالبي             |
| 1064 — Fluid slag<br>Scorie fluide   | خبث مائع          | 1079 — Compression folding<br>Plissement de compression                    | طي الانضغاط             |
| 1065 — Fluidimeter<br>Fluidimètre<br>( أي ميع السوائل )  | مقياس الميع       | 1080 — Flexure folding<br>Plissement de flexure                            | طي الانثناء             |
| 1066 — Fluorescence<br>Fluorescence  | تالوق             | 1081 — Foliated<br>Lamellaire, foliacé                                     | متورق                   |
|  |                   | 1082 — Foliation<br>Foliation  | التورق                  |
|  |                   | 1083 — Foot wall<br>Paroi inférieure (d'une faille)                        | جدار سفلي ( الفلق )     |

- 1084 — Foraminifera      التقيبسات  
Foraminifères      أو المنخربات
- 1085 — Forced draft fan      مروحة السحب القسرى  
Ventilateur de tirage artificiel ou forcé
- 1086 — Fore set bed      رقيقة الواجهة  
Couche frontale, dépôt deltaïque  
أو طبقة الواجهة
- 1087 — Formation      تكوين  
Formation
- 1088 — Clean formation      تكوين نظيف  
Formation pure  
( خال من الطين ونحوه )
- 1089 — Formation correlation      تساوق التكوينات أو تواكب التكوينات  
Corrélation des formations
- 1090 — Formation factor (or formation resistivity factor)      معامل مقاومة التكوين
- 1091 — Formation test      اختبار الانتاجية أثناء الحفر  
Test de formation, essai des couches
- 1092 — Formation tester      جهاز اختبار الانتاجية أثناء الحفر  
Tester de formation, appareil d'essai des couches
- 1093 — Fossils content      محتويات احتفارية  
Teneur en fossiles
- 1094 — Fossilism      علم الاحاث — علم الحفريات  
Paléontologie
- 1095 — Foundation      اساس  
Fondation
- 1096 — Fractional distillation      التقطير التجزيئي  
Distillation fractionnelle
- 1097 — Fractionation      تجزئة  
Fractionnement
- 1098 — Fractionator column      عمود الجزىء  
Colonne de fractionnement
- 1099 — Fractionator reflux accumulator      مجمع السائل المعاد الى الجزىء  
Accumulateur à reflux de fractionnement
- 1100 — Fracture      كسر — مكسر  
Fracture, cassure, rupture
- 1101 — Fracturing      تكسير الطبقات الجوفية  
Formation de fissures, fissurité
- 1102 — Free gas      غاز طليق  
Gaz libre -
- 1103 — Free underground water      مياه جوفية حرة  
Eau souterraine libre
- 1104 — Free point logging      الحفر الحر  
Diagraphie libre des sondages
- 1105 — Frequency      تردد  
Fréquence
- 1106 — Frequency assignment      تخصيص التردد  
Assignment de fréquence
- 1107 — Frequency modulation (F.M.)      تعديل التردد  
Modulation de fréquence
- 1108 — Fretting corrosion      تأكسد بالاحتكاك  
Oxydation par frottement
- 1109 — Friction wear      تاكل بالاحتكاك  
Usure par friction
- 1110 — Friction plate      قرص  
Disque d'embrayage
- 1111 — Fringing reefs      شعاب هداية  
Récifs frangeants, récifs-bordures  
اضحال هداية
- 1112 — Fuel air ratio      نسبة الوقود للهواء  
Rapport combustible-air  
( في مخلوط الاحتراق )
- 1113 — Fuel cell      عمود وقود الاحتراق  
Pile à combustible
- 1114 — Fuel dilution      مذق الزيت  
Dilution de carburant  
( أي تخفيفه بوقود غير محترق ) ( والمزج السائل بمادة أخرى وهو أصح من كلمة التخفيف )
- 1115 — Fuel detonation      اضطرام الوقود  
Détonation du carburant  
( أي احتراقه الفوري )
- 1116 — Fuel gas compressor      ضاغط غاز الوقود  
Compresseur du gaz combustible
- 1117 — Fuel gas knock-out drum      مركن فرز غاز الوقود  
Récipient séparateur de gaz de chauffage  
( أي فصله عن السائل )



- 1118 — Fuel pipe  
Tuyau de carburant
- 1119 — Fuel oil  
Mazout, huile lourde  
مازوت — خضخاض
- 1120 — Fulgurites  
Fulgurites  
الفلفوريات
- 1121 — Full tested  
Essayé à plein  
( أي أجريت عليه الاختبارات الكاملة )  
تام الفحوص
- 1122 — Funds  
Capitaux  
رؤوس أموال
- 1123 — Fund (working)  
Fonds de roulement  
رؤوس الاموال الجارية
- 1124 — Furnace black  
Noir de carbone au four  
( أي سخامها )  
سناج الافران
- 1125 — Furnace fuel oil  
Huile combustible de chauffe  
زيت وقود الانفران
- 1126 — Furnace stack  
Cheminée du four  
مدخنة الفرن
- 1127 — Furnace stack breaching  
Culotte de cheminée du four  
وصلة مدخنة الفرن
- 1128 — Furol (fuel and road oils) viscosity  
Viscosité Furol (fuel oil visqueux de chauffe)  
لزوجة فيورول
- 1129 — Gage (indicating pressure)  
Manomètre, indicateur de pression  
مقياس الضغط
- 1130 — Gage (rain)  
Pluviomètre  
مقياس المطر
- 1131 — Gage (tide)  
Indicateur de marées  
دليل المد والجزر
- 1132 — Gage (vacuum)  
Vacuomètre, indicateur de vide  
دليل الفراغ
- 1133 — Galeage  
Impôt foncier  
ضريبة عقارية
- 1134 — Galena  
Galène  
غالينة  
( كبريتيد الرصاص )
- 1135 — Galvanometer  
Galvanomètre  
مقياس الجلفنة
- 1136 — Gamma ray log  
Diagraphie des rayons gamma  
سجل اشعة غاما
- 1137 — Gang minerals  
Gangues minérales  
شوائب معدنية
- 1138 — Gangway  
Galerie de transport  
سرداب النقل
- 1139 — Gap  
Intervalle de distillation  
خلال التقطير  
وهي الفرق بين النقطة النهائية لمنحنى التقطير في القسم الاخف والنقطة البدائية للمنحنى في القسم الاثقل
- 1140 — Gap (sedimentary)  
Lacune de sédimentation  
فجوة الترسيب
- 1141 — Gap (erosional)  
Lacune d'érosion  
فجوة الانجراف
- 1142 — Garnet  
Grenat  
عقيق احمر  
( سليكات الحديد والالومنيوم )
- 1143 — Gas-air ratio  
Rapport gaz-air  
نسبة الغاز في الهواء
- 1144 — Gas analyser  
Analyseur de gaz  
محلل الغاز
- 1145 — Gas black  
Noir de fumée  
سناج الغاز
- 1146 — Gas-blow-out  
Eruption de gaz  
تدفق الغاز
- 1147 — Gas cap  
Chapeau de gaz  
تبعة الغاز  
وهو غاز مفصول عن البترول في منبع ما يكون غالبا مجعما قرب قمة التركيب
- 1148 — Gas compressor  
Compresseur de gaz  
ضاغط الغاز
- 1149 — Gas cut mud, gas mud  
Boue émulsionnée de gaz  
وحل مستحلب الغاز  
وهو وحل الحفر الذي يحتوي على غاز محلول منبعث من الطبقة الزيتية
- 1150 — Gas detector  
Détecteur de gaz  
كاشف الغاز

- 1151 — Gas distillate غاز رطب  
Gaz humide وهو غاز طبيعي يحتوي على نسبة قوية من البنزين الطبيعي
- 1152 — Gas drive دفعة الغاز  
Poussée de gaz طريقة لانتاج الزيت بحقن الغاز في الخزين بحيث يتم الانتاج تحت نظام حجمي
- 1153 — Gas furnace (gas oven) فرن الغاز  
Four à gaz
- 1154 — Gas gathering شبكة جامعة للغاز  
Réseau collecteur de gaz
- 1155 — Gas injection حقن الغاز  
Injection de gaz
- 1156 — Gas laws قوانين الغازات الكاملة  
Lois des gaz parfaits
- 1157 — Differential gas liberation اطلاق الغاز التفاضلي  
Libération de gaz différentiel
- 1158 — Gas meter عداد غازي  
Compteur à gaz
- 1159 — Gas-oil level مستوى غاز الزيت  
Niveau gaz-huile وهو مستوى بين وجهي منبع الغاز ومنبع الزيت
- 1160 — Gas reserves مخدرات أو ارسدة الغاز الطبيعي  
Réserves de gaz naturels
- 1161 — Gas separator فاصل الغاز  
Séparateur de gaz
- 1162 — Gas storage اذخار الغاز  
Stockage des gaz
- 1163 — Gas thermometer ترمومتر غازي  
Thermomètre à gaz مقياس غازي للحرارة
- 1164 — Gas torch بوري اللحام  
Chalumeau-soudeur
- 1165 — Gas turbine عنفة غازية  
Turbine à gaz
- 1166 — Gas welding غنفة غازية  
Soudage à gaz
- 1167 — Gas well غاز مولد بئر غاز للهواء  
Puits de gaz
- 1168 — Gas aerogene غاز قابل للاحتراق  
Gaz combustible formé d'un mélange d'essence et d'air
- 1169 — Gas (air) غاز هوائي  
Gaz à l'air
- 1170 — Gas asphyxiating غاز خانق  
Gaz asphyxiant
- 1171 — Gaz (dry) غاز جاف  
Gaz sec ( لا يحتوي الاعلى الميثاق والايثان اي لا يحتوي الاعلى قليل من المواد القابلة للتكثيف )
- 1172 — Gas (marsh) غاز المستنقعات  
Gaz des marais
- 1173 — Gas refinery غاز التكرير  
Gaz de raffinerie
- 1174 — Gaseous mixture مخلوط غازي  
Mélange gazeux
- 1175 — Gaseous state الحالة الغازية  
Etat gazeux
- 1176 — Gasket وصلة  
Joint
- 1177 — Gasoline existent gum الصمغ الحالي  
Gomme actuelle جسم محلول في البنزين يبقى كغفالة بعد تبخر هذا الاخير
- 1178 — Gasoline leading and dyeing unit وحدة ترصيص وتلوين البنزين  
Unité de plombage et de coloration de benzène
- 1179 — Gasoline potentiel gum صمغ جهدي للبنزين  
Gomme potentielle de l'essence وهو صمغ يتكون بهرم طبيعي أو تقادم طبيعي
- 1180 — Gasoline (straight-run ...) بنزين التقطير المباشر  
Essence de distillation directe ( وهو القسم الخفيف من التقطير المباشر للبتروال الخام )
- 1181 — Gasoline (sulfur) بنزين مكبرت  
Essence sulfurée
- 1182 — Gasoline (topping) بنزين التقطير الجوي  
Essence de topping ( وهو بنزين يحصل عليه بتقطير جوي للخامات )



- 1183 — Gasometer متياس الغاز  
Gazomètre
- 1184 — Gate valve صنبور صمامي  
Robinet-vanne  
Vannes à passage direct  
( صنابير المرور المباشر )
- 1185 — Gathering تجميع  
Collecte
- 1186 — Gathering lines خطوط التجميع  
Réseaux de collecte, lignes de collecte,  
conduites d'amenée
- 1187 — Gathering system شبكة التجميع  
Réseau collecteur
- 1188 — Gauge hatch (or gaging hatch) أنابيب القياس  
Tubulure de jaugeage
- 1189 — Gauging القياس  
Jaugeage, calibration, étalonnage
- 1190 — Royalty gauging قياس الاتاوة  
Jaugeage de la royalty
- 1191 — Stating tank gauging قياس الصهرج في حالة السكون  
Jaugeage du réservoir à l'état station-  
naire
- 1192 — Geanticline (anticlinorium, regional anticline) تحذب اقليمى أو كبير  
Géanticlinal
- 1193 — Gear case oil زيت لصندوق السرعة  
Huile pour boîte de vitesse
- 1194 — Gear grease تشحيم التعشيقات  
Graisse pour engrenage
- 1195 — Geiger-Mueller counter معداد غايفرميولر  
Compteur de Geiger-Muller
- 1196 — Gemstone جوهرة — حجر كريم  
Pierre précieuse
- 1196 bis — General expenses مصاريف عامة  
Frais généraux
- 1197 — Generating (plant or station) = electric مولدة الكهرباء  
generator  
Centrale électrique
- 1198 — Generator (gas) مولد الغاز  
Générateur de gaz
- 1199 — Generator (arc) مولد توسي  
Générateur à gaz
- 1200 — Generator (welding) مركز التلحيم  
Poste de soudage
- 1201 — Genesee oil اسم قديم للبترول  
Ancien nom du pétrole
- 1202 — Gentleman's agreement اتفاق النبلاء  
Accord des gentleman  
( اتفاق شفوي يستند تطبيقه الى الاخلاص  
المتبادل لدى الطرفين )
- 1203 — Genus جنس  
Genre
- 1204 — Geochemical methody of prospecting طرق التنقيب الارضى الكيماوي  
Méthodes de prospection géochimique
- 1205 — Geochemistry الكيمياء الأرضانية او الجيولوجية  
Géochimie
- 1206 — Geode معدن مبلر  
Géode  
( في الجدار الباطني )
- 1207 — Geodetic جيوديسي  
Géodésique  
( نسبة لعلم الجيوديسية اي اشكال وقياس  
ابعاد الأرض )
- 1208 — Geographer عالم جغرافي  
Géographe
- 1209 — Geological (or geologic) أرضاني — جيولوجي  
Géologique
- 1210 — Geological formation تكوين أرضاني او جيولوجي  
Formation géologique
- 1221 — Geological mapping تخريط او اخراط أرضاني  
Cartographie géologique  
( اي وضع خرائط جيولوجية )
- 1212 — Geological time زمن أرضاني او جيولوجي  
Temps géologique
- 1213 — Geomorphology تضاريس سطح الأرض  
Géomorphologie

- 1214 — Geophysical mapping  
تخطيط او اخراط جيوفيزيائي  
Cartographie géophysique
- 1215 — Geosyncline (regional syncline)  
منحدر اقليمي  
Géosynclinal (synclinal régional)  
( ثنية مجوفة اقليمية )
- 1216 — Geothermal gradient  
تدرج الحرارة الارضية  
Gradient géothermique
- 1217 — Germ process  
زيوت الاحماض الدسمة  
Huiles aux acides gras (procédé pour la fabrication d'huiles d'auto)
- 1218 — Germanotype folding  
طي جرمانتي  
Plissement germanique
- 1219 — Getter  
ماسة البقايا القارية  
Getter  
( هي مادة ماسة تستند آخر بقايا الغاز في انبوب امراغي )
- 1220 — Geyser  
حمة  
Geyser  
( فوارة ماء حار )
- 1221 — Geyserite  
صخر الحمات  
Geysérite
- 1222 — Gibsonite  
غبسونيت  
Gibsonite
- 1223 — Girt  
عارضة برج الحفر  
Entretoise (traverse horizontale d'un derrick)
- 1224 — Glacial  
جليدي  
Glacial
- 1225 — Glacial drift  
جرف جليدي  
Matériaux de transport glaciaire  
( مواد نقل جليدية )
- 1226 — Glacial pavement  
مسطح جليدي  
Pavé glacial
- 1227 — Glacier  
نهر جليدي  
Glacier
- 1228 — Glass (volcanic)  
زجاج بركاني  
Verre volcanique
- 1229 — Glassy rock  
صخر زجاجي  
Roche vitreuse
- 1230 — Glauconitic sand  
رمل اخضر  
Sable glauconieux, sable vert
- 1231 — Gliding plane  
مستوى الانزلاق  
Plan de glissement
- 1232 — Globe valve  
صمام دائري  
Robinet d'arrêt sphérique
- 1233 — Gloryhole system  
استثمار باقماع جوفية  
Exploitation par entonnoirs souterrains
- 1234 — Gneiss  
النايس  
Gneiss
- 1235 — Go-devil  
مولد شحنة تنجير  
Masselotte  
( هي قطعة حديد اسطوانية يزج بها في شبكة الحفر لتوليد شحنة تفجير )
- 1236 — Gorge  
مخفق  
Ravin, gorge
- 1237 — Gosp (gas-oil separator plant)  
معمل فرز الغاز من الزيت  
Usine de séparation du gas-oil
- 1238 — Governor pump  
مضخة التعديل  
Pompe de régulation
- 1239 — Governor valve  
صمام معدل  
Soupape régulatrice
- 1240 — Governor (flow)  
معدل الصبيب  
Régulateur de débit
- 1241 — Crossing grade  
مرور سطحي  
Passage à niveau  
( اي على سطح الطريق )
- 1242 — Graben fault  
فلق خسفي  
Faille graben, faille de massif effondré
- 1243 — Grade  
معدل الميل  
Rampe, pente
- 1244 — Graded aggregate  
حجر مخري مصنف  
Agrégat classé
- 1245 — Gradient  
تدرج . منحدر . منحنى  
Gradient, rampe, plan incliné
- 1246 — Gradienter  
سلم الانحدار  
Echelle de pente
- 1247 — Gradiometer  
مقياس الانحدار  
Gradiomètre

- 1248 — Graduading spring نابض متدرج  
Ressort progressif
- 1249 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية  
Base granitique
- 1250 — Graphic lithological log سجل بياني لخصائص الصخور  
Graphique de coupe lithologique
- 1251 — Gravel حصباء . قرض  
Gravier, agglomérat
- 1252 — Gravimeter ou gravity meter مقياس الجاذبية  
Gravimètre
- 1253 — Gravitational segregation الفرز الثقالي  
Ségrégation de gravitation (séparation gravitationnelle)
- 1254 — Gravity fault فلق الجاذبية  
Faille normale
- 1255 — Grease penetrometer مقياس الشحمة  
Pénétrömètre  
( آلة لقياس مقادير الشحم )
- 1256 — Grid coordinates احداثيات التربيع  
Coordonnées de quadrillage
- 1257 — Grid (map) تربيع الخارطة  
Quadrillage de la carte
- 1258 — Grid method طريقة التربيع  
Méthode du quadrillage  
( لتقويم اعوجاج الصور المنعرجة بواسطة  
سطور مربعة )
- 1159 — Grind out machine آلة جابذة  
Centrifuge  
( آلة لتحديد ما يحتوي عليه البترول من ماء  
ورواسب )
- 1260 — Gross earnings دخل اجمالي  
Revenu brut
- 1261 — Gross national product (G.N.P.) دخل قومي اجمالي  
Produit national brut (P.N.B.)
- 1262 — Gross production tax ضريبة الانتاج الخام  
Taxe sur la production brute
- 1263 — Gross royalty اناوة اجمالية  
Redevance brute
- 1264 — Ground legals اسباب قانونية  
Raisons du droit
- 1265 — Ground level مستوى الارض  
Niveau du sol
- 1266 — Ground moraine ركام قاعى  
Moraine inférieure  
( ركام تراب وصخور بجرفة نهر جليدي )
- 1267 — Ground water ماء جوفى  
Eau souterraine, eau de fond
- 1268 — Grouting (mud) حقن الوحل  
Injection de boue
- 1269 — Guard جهاز الوقاية  
Dispositif de sécurité (appareil de protection)
- 1270 — Guess work تقييم  
Estimation
- 1271 — Guide fossil (index fossil) حفريّة دالة  
Fossile caractéristique
- 1272 — Guide shoe كعب دليلي  
Sabot de guidage  
( لوقاية مواسير التغليف )
- 1273 — Gusher sand رمل بترولى  
Sable pétrolifère  
( أي يحتوي على كمية كافية من الغاز تساعد  
على تدفيق البترول في السطح )
- 1274 — Gyp الجبس المتراكم  
Gypse accumulé sur les parois d'un sondage  
( في جدران البئر )
- 1275 — Gypsometer مقياس الجبس المتراكم  
Gypsomètre
- 1276 — Gyrocone مخروط حلقي  
Cône gyrostatique
- 1277 — Haas tester مخبر هاس  
Appareil d'essai Haas  
( آلة قديمة نقطة البريق للمواد البترولية )
- 1278 — Hack saw مشار الفلزات  
Scie à métaux
- 1279 — Hade of fault زاوية ميل الصدع  
Angle du plan de faille avec la verticale
- 1280 — Haematite هيماتيت ( أكسيد الحديد )  
Hématite



- 1281 — Half-life time معدل نصف الحياة  
Temps de demi-vie (radioactivité)
- 1282 — Half-round wooden stringer ضلع خشبي نصف مجرور  
Fibre de bois semi-circulaire
- 1283 — Half-wave نصف التاموج أو نصف التناوب  
Demi-onde, demi-alternance
- 1284 — Hall-mark ختم الضمان  
Poinçon de garantie  
Cachet de contrôle
- 1285 — Hammer drill مطرق ثقباب  
Marteau-perforateur
- 1286 — Hammer mill مسحقة ذات مطارق  
Broyeur à marteaux
- 1287 — Hammer (air or pneumatic) مطرقة مطاطة  
Marteau pneumatique
- 1288 — Hammer (welding) تلحيم بالطرق  
Soudage au marteau  
Soudage par martelage
- 1289 — Hand drill ثقبية يدوية  
Perforatrice ou perceuse à main (chi-  
gnole)
- 1290 — Hand-drilled well حفر باليد  
Forage à bras
- 1291 — Hand winch ملفاف يدوي  
Treuil à bras
- 1292 — Handwork صناعة يدوية  
Travail artisanal ou manuel
- 1293 — Hang a well off (to) يوقف ضخ بئر  
Arrêter le pompage d'un puits
- 1294 — Hanger محمل — حامل  
Bride de support, tige de suspension
- 1295 — Hanging bridge جسر معلق  
Pont suspendu
- 1296 — Hanging wall جدار معلق  
Mur suspendu
- 1297 — Hard facing لحام طبقة سطحية صلبة  
Recharge d'une surface métallique  
avec un alliage très dur, résistant à  
l'usure
- 1298 — Hardness number مقياس الصلابة  
Indice de dureté
- 1299 — Harness oil زيت الاسطوانات  
Huile pour harnais
- 1300 — Hat roller بكرة حاملة  
Poulie-support
- 1301 — Hatch (relief and ganging ...) لوحة الامن  
Panneau de sécurité
- 1302 — Haul مسافة النقل  
Distance de transport  
( بين محطتي الحمل والتفريغ )
- 1303 — Haulage مصاريف النقل  
Frais de transport
- 1304 — Hay tank مرشح فاصل للماء  
Filtre séparateur d'eau
- 1305 — Hazard bonus تعويضات الاعمال الخطرة  
Prime pour travaux dangereux
- 1306 — Hazard (life) خطر الموت  
Danger de mort
- 1307 — Hazemeter مقياس الضوء في المواد الشفافة  
Hazéomètre
- 1308 — Head loss فقد الشحنة  
Perte de charge
- 1309 — Head well puller رئيس فرقة وضع أدوات الضخ  
Chef de l'équipe chargée de la mise  
en place des tiges de pompage
- 1310 — Head-wheel مدقة أو هاون  
Molette
- 1311 — Head (static) ضغط ساكن  
Pression statique
- 1312 — Head (suction) ارتفاع الجذب أو الشفط  
Hauteur d'aspiration
- 1313 — Header (boiler) جامع المرجل  
Collecteur de chaudière
- 1314 — Header (drain oil ...) جامع الزيت  
Collecteur d'huile
- 1315 — Head quarters مصلحة مركزية  
Quartier général, service central
- 1316 — Headwater basin حوض التلقي  
Bassin de réception

- 1317 — Health insurance تأمين ضد المرض  
Assurance-maladie
- 1318 — Heat oil زيت التسخين  
Huile de chauffe
- 1319 — Heat prover آلة تحليل مكونات مخلوط الغاز المحترق  
Appareil d'analyse des constituants d'un mélange de gaz brûlés
- 1320 — Heat seal وصلة حرارية  
Joint thermique
- 1321 — Heat test تجربة الاستقرار الحراري  
Essai de stabilité thermique (des huiles lubrifiantes)  
( في الزيوت الملية )
- 1322 — Heat transfer coefficient معامل انتقال الحرارة  
Coefficient de transmission de chaleur  
وهي حرارة تنتقل خلال ساعة في كل وحدة سطحية يعبر عنها بدرجات الفرق في الحرارة بين جانبي جدار حاجز
- 1323 — Heat transmission oil زيت نقل الحرارة  
Huile de transmission de chaleur
- 1324 — Heater (electric) موقد كهربائي  
Radiateur électrique
- 1325 — Heater (oil) مسخنة بالزيت  
Réchauffeur à huile
- 1326 — Heating oil زيت تسخين  
Huile de chauffage
- 1327 — Heave of fault زحف الفلق جانبيا  
Rejet horizontal de la faille
- 1328 — Heaving shale سجيل مندفع  
Marne gonflante  
(من جوانب البئر)
- 1329 — Super heavy duty oils زيوت الخدمات القاسية  
Huiles pour services les plus sévères  
( هي التي تستعمل في محركات ديزيل )
- 1330 — Heavy lubricating oils زيوت ملينة كثيفة  
Huiles lubrifiantes épaisses
- 1331 — Heavy straight-run naphta تقطير مباشر ثقيل  
Distillation directe lourde
- 1332 — Heavy wax diesel line خط الديزل الشمعي الثقيل  
Ligne diesel de lourde
- 1333 — Height of tank الارتفاع النافع في الخزين  
Hauteur utile du réservoir
- 1334 — Height of transfer unit (H.T.U.) ارتفاع وحدة النقل  
Hauteur d'unité de transfert
- 1335 — Helical rotor دوار لولبي  
Rotor en hélice
- 1336 — Helmet خوذة  
Casque de protection
- 1337 — Hempel gas buret مقياس حجم الغاز  
Burette de Hempel
- 1338 — Henry's law قانون هنري للغازات الكاملة وهو يقول : « يتحلل الغاز في سائل ما على درجة معلومة بنسبة ضغطية
- 1339 — Herringbone gear تمشيقة لولبية مزدوجة  
Engrenage à chevrons, engrenage hélicoïdal double
- 1340 — Herschel demulsibility number دليل نزع قابلية الاستحلاب لهرشل  
Indice de désémulsibilité Herschel  
( وهو يشير الى ما للزيت من نزوع الى الانفصال عن الماء في بعض الظروف )
- 1341 — Hess tester مخبر هيس  
Appareil de Hess  
( لتحديد محتويات البترول من الكربور العطري )
- 1342 — High btu oil gas process (hi-btu) طريقة صنع الغاز في قدرة سعمية عالية  
Procédé de fabrication de gaz à haut pouvoir calorifique
- 1343 — High frequency (H.F.) التردد العالي  
Haute fréquence
- 1344 — High jump gasoline بنزين ذو حساسية عالية  
Essence à haute sensibilité
- 1345 — High lift pump مضخة الضغط العالي  
Pompe élévatrice à haute tension

- 1346 — High-pressure gas injection  
حقن الغاز الجاف في ضغط عال  
Injection de gaz sec à haute pression
- 1347 — High-pressure separation  
منصال الضغط العالي  
Séparateur de haute pression
- 1348 — Higher alcohols  
كحولات عالية  
Alcools supérieurs
- 1349 — Highest useful compression ratio  
نسبة الانضغاط الأقصى القابل للاستعمال  
Taux de compression maximale utilisable (H.U.C.R.)
- 1350 — Historical production data  
معلومات عن تاريخ الانتاج  
Données sur l'historique de la production
- 1351 — Hoist  
مصعدة الانتقال أو رافعة  
Monte-charge, élévateur
- 1352 — Hoist (electric)  
ملفان كهربائي  
Treuil électrique
- 1353 — Hoisting plant  
ملف الاستخراج  
Bobine d'extraction
- 1354 — Hoisting shaft  
بئر الاستخراج  
Puits d'extraction
- 1355 — Hoisting winch  
ملفان الرفع  
Treuil de levage
- 1356 — Holder (gas)  
مقياس ضغط الغاز  
Gazomètre
- 1357 — Holder pressure  
ضغط الغاز  
Pression du gaz à la sortie du gazomètre  
( لدى مخرج مقياس ضغط الغاز )  
(pressure holder = réservoir sous-pression)  
خزين تحت الضغط
- 1358 — Hole size  
قطر الحفر  
Diamètre du sondage
- 1359 — Hole (grout)  
ثقب الحقن  
Trou d'injection
- 1360 — Holiday detector  
مكتبة كهربية  
Balai électrique  
للكشف عن العيوب الموجودة في غلاف أنبوب ما
- 1361 — Hollow bullet  
شحنة جوفاء  
Charge creuse

- 1362 — Holocene epoch  
الدور الحديث  
Epoque holocène  
( احدث ادوار الصور الرابع )
- 1363 — Home consumption  
الاستهلاك الداخلي  
Consommation intérieure
- 1364 — Homeward freight  
اجرة العودة  
Fret de retour  
( اي عودة المركب )
- 1365 — Homocline  
طبقة متحدة الميل  
Homoclinal
- 1366 — Hook  
خطاف — كلاب  
Crochet, pince
- 1367 — Hoosier pole  
ميزان تنظيف انابيب البترول  
Balancier (qui équilibre la machine à nettoyer les pipelines)
- 1368 — Horizon (productive)  
أفق منتج  
Horizon productif
- 1369 — Hornblende  
هورنبلند  
Hornblende, amphibole
- 1370 — Horse-power (H.P.)  
حصان بخاري  
Cheval vapeur  
( هذا الحصان الانجليزي وزنه 0.7457 كيلوات في الساعة )
- 1371 — Horst faults  
صدوع بارزة  
Failles horst (soulevées)
- 1372 — Hose (rubber)  
أنبوب مطاطي  
Tuyau en caoutchouc
- 1373 — Hot area  
منطقة الاشعاع القوي  
Secteur de forte radioactivité
- 1374 — Hot-lay asphalt  
زفت الفرش الساخن  
Asphalte de couche chaude
- 1375 — Hot-mix asphalt  
زفت المزج الساخن  
Asphalte de mélange chaud
- 1377 — Hot-tap  
نقر الى  
Piquage sur conduite en charge  
( نقر خط الانابيب وهو ملان )
- 1378 — Hourly flow  
صبيب خلال ساعة  
Débit horaire
- 1379 — House hold lubricant  
مزلح منزلي  
Lubrifiant domestique  
( وهو التشحيم لمنع الاحتكاك )

- 1380 — Humic acid حامص دبالي  
Acide humique  
( الدبال بضم الدال مصطلح للمادة التي تنشأ من تحلل المواد العضوية )
- 1381 — Humidity cabinet tests اختبارات غرف الرطوبة  
Essais de la chambre d'humidité
- 1382 — Humidifier مجفف الهواء  
Humidificateur
- 1383 — Humus دبال  
Humus  
( مصطلح للمادة السوداء التي تنشأ من تحلل المواد العضوية )
- 1384 — Hydration تموء  
Hydratation  
( اتحاد بالماء )
- 1385 — Hydraulic brake فرملة مائية — مكبح مائي  
Frein hydraulique
- 1386 — Hydraulic drilling ثقب بقوة الماء  
Perforation hydraulique
- 1387 — Hydraulic elevator رافعة بقوة الماء  
Élévateur hydraulique
- 1388 — Hydraulic fluid سائل هيدروليكي  
Fluide hydraulique
- 1389 — Hydraulic head ضغط ارتوازي — ارتفاع الشحنة  
Hauteur de charge  
( وهو الضغط الذي يمارسه عمود المائع )
- 1390 — Hydraulic mixer مخلات مائي  
Mélangeur hydraulique
- 1391 — Hydrodesulfurization ازالة الكبريت بالهيدروجين  
Hydrodésulfuration
- 1392 — Hydroformates المهذبات الهيدروجينية  
Hydroformats  
مواد يحصل عليها بدرجة الوتود الثقيل من أجل اعداد بنزين ذي درجة عليا من الاوكتان
- 1393 — Hydroformer المهذب الهيدروجيني  
Hydroformateur
- 1394 — Hydrographic map خريطة ماء او ما هائية  
Carte hydrographique
- 1395 — Hydrological studies دراسات المياه الجوفية  
Etudes hydrologiques
- 1396 — Hydrophilic characteristics خصائص هيدروفيلية  
Caractéristiques hydrophiles
- 1397 — Hydrophobic characteristics خصائص هيدروفوبية  
Caractéristiques hydrophobes
- 1398 — Hydrosphere المحيط المائي  
Hydrosphère  
( حول الارض )
- 1399 — Hydrostatic head ارتفاع عمود الماء  
Charge hydrostatique
- 1400 — Hydrothermal solution محلول حر مائي  
Solution hydrothermale  
( اي حراري مائي )
- 1401 — Hypabyssal rocks صخور الاغوار  
Roches hypabyssales
- 1402 — Hypogene action or processes اعمليات داخلية  
Actions ou processus internes (hypogène)
- 1403 — Hypsographic curve منحنى المرتفعات  
Courbe hypsométrique
- 1404 — Ice age عصر جليدي  
Epoque glaciaire
- 1405 — Ice machine آلة التبريد  
Machine frigorifique
- 1406 — Ice machine oil, refrigerator oil ثلاجة زيتية  
Réfrigérateur à huile
- 1407 — Identification tested مفحوص لتمييزه  
Soumis à l'essai pour identification
- 1408 — Identity هوية — تعريف  
Identité
- 1409 — Idle (gear) عجلة الهمل  
Roue folle  
( المتروكة بدون تعشيق )
- 1410 — Idler معدل السرعة  
Régulateur, ralentisseur sur un poste de soudure  
( في مركز التلحيم )

- 1411 — Igneous rock صخر بركاني  
Roche ignée, roche éruptive
- 1412 — Igniter شمعة الاشعال  
Bougie d'allumage
- 1413 — Igniter (electric) مشعل كهربائي  
Allumeur électrique
- 1414 — Ignition accelerator معجل الاحتراق والالتهاب  
Accélérateur d'inflammation
- 1415 — Ignition battery بطارية الاشتعال  
Batterie d'allumage
- 1416 — Illegal oil or gas زيت او غاز غير شرعي  
Pétrole ou gaz (produit illégalement)  
( اي خلاف للتنظيمات المعمول بها )
- 1417 — Ilmenite الامنييت  
Ilménite  
( أكسيد الحديد التيناني )
- 1418 — Immersion-compression test اختبار العطس والكبس  
Essai d'immersion-compression
- 1419 — Immersion plating رواسب انغماسية او اختياضية  
Dépôt par immersion
- 1420 — Impedance معاوقة  
Impédance
- 1421 — Imperial porphyry حجر فرنيري امبراطوري  
Porphyre impérial
- 1422 — Impervious rock صخرة كتيمة  
Roche imperméable
- 1423 — Impingement area منطقة التصادم  
Zone d'impact  
( قسم من المفاعل تتصادم فيه جسيمات الحفاز )
- 1424 — Import duty رسوم الدخول  
Droit d'entrée
- 1425 — Import quota سجل الاستيراد  
Contingent d'importation  
( اي الحصة المستوردة من الخارج )
- 1426 — Import regulations نظام الواردات  
Régime des importations
- 1427 — Impregnated مشرب — مشبع  
Imprégné
- 1428 — Improver V.I. ... ) ملحق لتحسين معامل اللزوجة  
Additif pour l'amélioration de l'indice de viscosité
- 1429 — Impulse دفعة  
Impulsion
- 1430 — Incandescence توهج  
Incandescence  
مماسة مائلة بين الزيت والماء
- 1431 — Incised meander منعطف عميق  
Méandre profond
- 1432 — Inclined fold طية مائلة  
Plissement incliné
- 1433 — Inclined oil water contact مماسة مائلة بين الزيت والماء  
Contact huile-eau incliné
- 1434 — Inclined valve صمام مائل  
Soupape inclinée
- 1435 — Inclinator مقياس الميل  
Inclinomètre, clinoscope  
( في البئر )
- 1436 — Income tax ضريبة الدخل  
Impôt sur le revenu
- 1437 — Income (business) الدخل الصناعي والتجاري  
Revenus industriels et commerciaux
- 1438 — Income (operating) دخل الاستثمار  
Revenu d'exploitation
- 1439 — Increase in price ارتفاع الاسعار  
Hausse de prix
- 1440 — Increasing velocity سرعة متزايدة  
Vitesse accrue
- 1441 — Increment (unearned) نقص القيمة  
Plus-value
- 1442 — Incremental pressure changes زيادة في الضغط  
Changements de pression à touches différentielles
- 1443 — Incrustation تكون قشرة  
Incrustation, formation d'une croûte
- 1444 — Incubator oil زيت المحضن او المرخم  
Huile pour incubateur  
( لحفظ استقرار درجة الحرارة )

- 1445 — Independent منتج حر  
Producteur indépendant ( تقابله الشركات الانتاجية )
- 1446 — Index درجة — رقم بياني  
Indice
- 1447 — Indicator (flow) دليل الصبيب  
Indicateur de débit
- 1448 — Induction log سجل تأثيري  
Diagramme d'induction
- 1449 — Induction logging تسجيل الموصلية التأثيرية  
Diagraphie par induction
- 1450 — Induction-electrical log سجل تأثيري وكهربائي  
Diagramme inducto-électrique
- 1451 — Inequations اللانعادلويات — المحدودات  
Inéquations
- 1152 — Inflow pipe انبوب التسليم  
Tube d'admission
- 1452 — Inhibitor (corrosion) مانع أو حاجز التآكل  
Inhibiteur de corrosion
- 1453 — Initial boiling point (I.B.P.) نقطة (ou température) initial de distillation  
الحرارة الاولى للتطير
- 1454 — Initial capital رسال الايراد  
Capital d'apport أو الاسهام
- 1455 — Initial development period حقبة التطور الاولى للمنجم  
Période de développement initial d'un gisement ( أي فترة الحفر من أجل الاستثمار ورسم الحدود )
- 1456 — Initial investment cost مصاريف التأسيس الاولى  
Frais de premier établissement
- 1457 — Initial production انتاج اولي أو ابتدائي  
Production initiale ( أي انتاج بئر في فترة الشروع في الانتاج )
- 1458 — Initial row الصف البدئي  
Rangée initiale
- 1459 — Initial well potential test اختبار انتاجية  
Test du potentiel d'un puits initial أو جهد البئر الابتدائية
- 1460 — Injection line انابيب الحقن  
Pipe-lines d'injection
- 1461 — Injection well بئر الحقن  
Puits d'injection
- 1462 — Injector barre! اسطوانة الحقن أو المحقن  
Cylindre d'injecteur
- 1463 — Inlet مدخل — فتحة  
Entrée, arrivée
- 1964 — Inlet pipe أنبوب تغذية  
Tube d'admission, tuyauterie d'admission
- 1465 — In line blending مزج داخل الانابيب أو مشيح أنبوبي  
Mélange en canalisation
- 1466 — In-line motor محرك شبكة القنوات  
Moteur en canalisation
- 1467 — In-line offset البعد بين التفجير والمسمعة  
Offset en canalisation
- 1468 — In-line profiling اعدادا قطاعات جانبية من نقط على خط مستقيم  
Profilage en canalisation
- 1469 — Input gas غاز محقون  
Gaz injecté
- 1470 — Insect oil زيت مبيد للحشرات  
Huile insecticide
- 1471 — Inspection معاينة  
Inspection
- 1472 — Instrument air dryer مجفف هواء الاجهزة  
Séchoir du circuit d'air comprimé (pour le fonctionnement des instruments de contrôle et de commande)
- 1473 — Instrument air dryer knock-out pot وعاء فصل السائل من هواء الاجهزة  
Séparateur du liquide du séchoir d'air comprimé
- 1474 — Instrument air receiver متلقى هواء الاجهزة  
Récepteur d'air comprimé ( أي الوعاء المتلقي )
- 1475 — Instrument oil زيت للالات  
Huile pour instruments ( أي صالح لتليين الاجهزة الدقيقة )

- 1476 — Instrument (recording) جهاز التسجيل  
Appareil enregistreur
- 1477 — Insulating oil زيت عازل  
Huile isolante
- 1478 — All-risk insurance تأمين من كل الاخطار  
Assurance tous risques
- 1479 — Casualty insurance تأمين من الحوادث او الانات  
Assurance contre les accidents
- 1480 — Compulsory insurance تأمين اجباري  
Assurance obligatoire
- 1481 — Intake Shaft بئر مدخل الهواء  
Puits d'entrée d'air
- 1482 — Intercept time زمن تأخير الالتقاط  
Ordonnée à l'origine, segment de droite
- 1483 — Interest rate نسبة الفائدة  
Taux d'intérêt
- 1484 — Interest (controlling) مراقبة مالية  
Contrôle financier
- 1485 — Interest (working) سهم ممنوحى رخص التنقيب  
Part des concessionnaires
- 1486 — Interference تداخل  
Interférence
- 1487 — Intermediate rocks صخور وسيطة او محايدة  
Roches neutres  
( صخرة نارية او بركانية تحتوي على نسبة خاصة من الزيت )
- 1488 — Intermediate well بئر وسيطة  
Puits intermédiaire  
( للتصفية )
- 1489 — Internal water مياه الاعماق  
Eau de profondeur
- 1490 — Interpretation استنباط  
Interprétation
- 1491 — Interstage condensate pump مضخة المكثفات بين المراحل  
Pompe de condensats entre étages
- 1492 — Interstice فرجة — منفرج  
Interstice, intervalle
- 1493 — Interstice water مياه الفجوات  
Eau interstitielle
- 1494 — Interstitial انفراجي . صدعي  
Interstitiel
- 1495 — Intrusive متدخل  
Intrusif
- 1496 — Intrusive magma صهارة متداخلة  
Magma intrusif
- 1497 — Intrusive rock صخر متداخل  
Roche intrusive
- 1498 — Invaded zone منطقة ملوثة بالطين  
Zone envahie
- 1499 — Invasion تكليف التوظيف  
Invasion, irruption
- 1500 — Investment costs تلويث  
Coûts d'investissement
- 1501 — Invisible loss فقدان غير مرئي — فقدان بالتبخير  
Perte invisible, perte par évaporation
- 1502 — Invoice (shipping) فاتورة الارسال  
Facture d'expédition
- 1503 — Ionization chamber غرفة التأيين  
Chambre d'ionisation
- 1504 — Irreducible saturation التشبع المستعصي  
Saturation irréductible
- 1505 — Irreducible water الماء المستعصي  
Eau irréductible
- 1506 — Iridium 192 ايريديوم 192  
Iridium 192
- 1507 — Isobutane ايسوبوتان  
Isobutane
- 1508 — Isobutane caustic wash tower برج تنقية الايسوبوتان بالكاويات  
Tour de lavage d'isobutane à la soude
- 1509 — Isobutane feeder heater مسخنة ايسوبوتان اللقيم  
Réchauffeur d'isobutane du dispositif d'alimentation
- 1510 — Isobutane feed surge drum مكن تهيئة الايسوبوتان اللقيم  
Réservoir tampon d'isobutane d'alimentation

- 1511 — Isobutane recycle drying tower  
Tour de séchage d'isobutane de recyclage  
برج تجفيف الايسو بوتان المعاد
- 1512 — Isobutane recycle surge drum  
Réservoir tampon de recyclage d'isobutane  
مركز تهدئة الايسوبوتان المعاد
- 1513 — Isoclinal fold طية متماثلة الميل  
Pli isoclinal
- 1513 bis — Isolated cable كبل معزول  
Câble isolé
- 1514 — Isomerization تكوين المتشابهات  
Isomérisation
- 1515 — Isomers متشابهات  
Isomères
- 1515 bis — Isoprofit line خط الارباح المتوازية  
Ligne de bénéfice
- 1516 — Isoseismal line, isoseism  
متساوي الرجعة (محق)  
Ligne isoséiste, isosiste
- 1516 bis — Items (balance sheet) تفاصيل الحساب الختامي  
Détails du bilan
- 1517 — Isostasy توازن القشرة الارضية  
Isostasie
- 1518 — Isostatic readjustment استعادة توازن القشرة الارضية  
Réajustement isostatique
- 1519 — Iteration اعادة تكرار  
Itération
- 1520 — Jack engine ملفاف بخاري  
Treuil à vapeur
- 1521 — Jack hammer مطرقة هوائية  
Marteau compresseur
- 1522 — Jack pumping system نظام الضخ المشترك  
Système de pompage de puits rapprochés et peu profonds, dont les pompes sont actionnées à partir d'un seul dispositif central  
( بواسطة جهاز مركزي واحد )
- 1523 — Jacket space غرفة التسخين  
Chambre de réchauffage
- 1524 — Jacket (cooling) غلاف أو ملف التبريد  
Enveloppe réfrigérante (chemise de refroidissement)
- 1525 — Jacket (heating) غلاف أو غمد التسخين  
Enveloppe chauffante  
(gaine chauffante)
- 1526 — Jamming تشويش  
Brouillage  
( ذي الانتاج المتقطع )
- 1527 — Jat-system جهاز كهربي لتحريك دواليب البئر  
Dispositif électrique qui actionne automatiquement les puits en production intermittente
- 1528 — Jaw (vice) فك الكلابية  
Mâchoire d'étau
- 1529 — Jet cleaning تنظيف بالتنجير المائي  
Nettoyage au jet  
تنظيف بانحباس الماء لفتح الرواسب عن الانابيب
- 1530 — Jet condenser مكثف بالحقن  
Condenseur à injection  
( يجعل البخار المراد تكثفه على صلة مباشرة بفوارة ماء مبردة )
- 1531 — Jet fuel وقود النفثات  
Carburéacteur
- 1532 — Jet piercing blow-pipe بوري الحفر  
Chalumeau de forage
- 1533 — Jet turbine عنفة نفثة  
Turbine à réaction
- 1534 — Job lot رصيد البضائع الباقية  
Marchandises en soide
- 1535 — Job site ورشة  
Chantier
- 1536 — Job work عمل بالمقاطعة  
Travail à la pièce
- 1537 — Joint operating agreement اتفاق استثمار مشترك  
Accord d'exploitation commune
- 1538 — Joint grease شحم الوصلات  
Graisse pour joints



- 1539 — Jointing فواصل — مفاصل  
Fissuration, assemblage
- 1540 — Jolly balance ميزان جولي  
Balance de Jolly  
( لقياس الكثافة بمقارنة الاوزان في الماء والهواء )
- 1541 — Jolting machine منخل مرتج للغسل  
Crible laveur à secousses
- 1542 — Jump spark system صاد الشرر  
Dispositif pare-étincelles  
( أو الحباب )
- 1543 — Jumper وصلة التخطي  
Shunt, câble de fermeture d'un circuit
- 1544 — Jump over وصلة انبوبية  
Joint tubulaire (reliant plusieurs tuyaux ou deux parties d'un four)
- 1545 — Junction box صندوق توصيل  
Boîte de raccordement (de fils électriques), de dérivation
- 1546 — Junk bit أداة التنقية  
Outil de nettoyage (d'un puits après perforation)  
( أي تطهير البئر بعد النقب )
- 1547 — Junk retriever انبوب التراسيب  
Tube à sédiments
- 1548 — Juvenile gas غاز غير ناضج  
Gaz juvénile
- 1549 — Kainozoic era (cenozoic era) حقبة الحياة الحديثة  
Ere cénozaïque ( الحقبة الكينوزوية )
- 1550 — Kames تلال ركامية (كومية)  
Kames  
( تلال من الحصيات تتراكم بعد مرور مياه أنهر الجليد الذائبة )
- 1551 — Kaolin طفل  
Kaolin (terre à porcelaine)  
( سليكات الالومنيوم المائية )
- 1552 — Kaufmann number دليل كوفمان  
Indice de Kaufmann
- 1553 — Keel عارضة السفينة  
Quille
- 1554 — Keeping (book -) مسك الدفاتر  
Comptabilité, tenue des livres
- 1555 — Kelly hole ممر عمود الحفر المضلع  
Trou de la tige carrée
- 1556 — Kelly stop cock, kelly cock محبس عمود الحفر المضلع  
Robinet de tige carrée
- 1557 — Kerosene treating unit وحدة معالجة الكيروسين  
Unité de traitement du kerosine
- 1558 — Key bed طبقة قياسية أو مستوى قياسي  
Niveau repère, couche repère  
أو رقيقة استدلالية
- 1559 — Killing of dunes قتل أو إيقاف الكثبان  
Arrêt des dunes
- 1560 — Kiloline كيلولين  
Kiloline  
( الف مكسويل )  
وحدة السيل المغناطيسي
- 1561 — Knockout (free liquid ...) فاصل السائل  
Séparateur de liquide
- 1562 — Labor (casual) يد عاملة موسمية  
Main-d'œuvre saisonnière
- 1563 — Labor (skilled) يد عاملة مختصة  
Main-d'œuvre spécialisée
- 1564 — Laboratory naphta نפט عادي  
Essence normale
- 1565 — Laboratory test تجربة مخبرية  
Essai de laboratoire
- 1566 — Laccolith or laccolite لاكليت  
Laccolithe  
( عدسة صخور نارية وسيطة )
- 1567 — Lack of equilibrium خلل  
Déséquilibre  
( في التوازن )
- 1568 — Ladder (safety) سلم الامان  
Echelle de sécurité
- 1569 — Lag gravels حصباء صحراوية  
Résidus de déflation, pavés désertiques  
بقايا التفجير
- 1570 — Lagoon بحيرة شاطئية أو هور  
Lagune

- 1571 — Lamination تصفح — ترقق  
Lamination  
( تكوين صفائح ورقائق )
- 1572 — Landslide or landslip انهيار  
Eboulement ou chute de montagne  
( الصخور أو التربة )
- 1573 — Lane نيسم قروي  
Chemin rural
- 1574 — Lapis-lazuli (lazurite) اللازورد  
Lapis-lazuli
- 1575 — Lateral moraine ركام جانبي  
Moraine latérale
- 1576 — Lateral variation تغير جانبي  
Variation latérale
- 1578 — Laterolog سجل الاكترودات المحصورة  
Latérolog  
( وهو سجل قياس مقاومة الحفر )
- 1579 — Latitude of departure مساق قطبي  
Latitude de départ
- 1580 — Lattice reactor مفاعل شبكي  
Réacteur à réseau
- 1581 — Lava حمم بركاني أو اللابة (غصيمة)  
Lave
- 1582 — Lava ash رماد بركاني  
Cendre volcanique
- 1583 — Lay pipelines (to) يضع انابيب البترول  
Poser des pipe-lines
- 1584 — Laying cat جرار مزنجر  
Tracteur chenillé à flèche latérale  
( ذو سهم جانبي )  
مجهز خاصة لوضع الانابيب
- 1585 — Lazurite اللازورد  
Lapis-lazuli
- 1586 — Leaching ترويق (تصفية)  
Filtration, lessivage
- 1587 — Lead acid battery محشدة سائلة  
Batterie au plomb  
( بطرية سائلة )
- 1588 — Lead soap صابون الرصاص  
Savon de plomb
- 1589 — Leaded gasoline بنزين رصاصي  
Essence au plomb
- 1590 — Leak detector كاشف الرشوح أو النضوح  
Détecteur de fuite
- 1591 — Leak-proof مسيك  
Étanche  
( أي لا ينفذ منه السائل )
- 1592 — Leakage pipe انبوب الرد الى الخزين  
Tuyau de retour au réservoir
- 1593 — Lean gas غاز الامتصاص الخفيف  
Gaz pauvre
- 1594 — Lean mixture مزيج خفيف  
Mélange pauvre
- 1595 — Lean oil cooler مبرد زيت الامتصاص الخفيف  
Réfrigérateur d'huile d'absorption (ou d'huile pauvre)
- 1596 — Leap year سنة كبيسة  
Année bissextile
- 1597 — Lease (oil) رخصة بالتعقيب  
Concession pétrolière  
( عن البترول )
- 1598 — Least square rate معدل المربعات الصغرى  
Taux des moindres carrés
- 1599 — Leeward مع الرياح  
Sous le vent
- 1600 — Legs قوائم ( لبرج الحفر )  
Montants d'un tube, etc...
- Length of drill pipe طول سيقان الحفر  
Longueur de tiges de forage
- Lensing تطبق عدسي  
Stratification lenticulaire
- 1601 — Level gage مقياس المستوى  
Indicateur de niveau
- 1602 — Leveling (or levelling) قياس الارتفاع  
Nivellement
- 1603 — Levelling course طبقة تسوية  
Couche de nivellement
- 1604 — License (or licence), driving رخصة السياقة  
Permis de conduire

- 1605 — Light chassis grease  
شمخ خفيف لهيكل السيارات  
Graisse légère pour châssis  
— Light lubricating oil  
زيت التشحيم المائع  
Huile de graissage fluide
- 1606 — Light straight-run naphtha (L.S.R.N.)  
وتعود التقطير الأولى الخفيف  
Essence légère de distillation directe  
(de première distillation)
- 1607 — Lightning arrestor مانعة الصواعق  
Paratonnerre
- 1608 — Limestone حجر كلسي  
Calcaire
- 1609 — Limit حد  
Limite
- 1610 — Limit switch مفتاح حدي  
Disjoncteur limite
- 1611 — Limonite الليمونيت  
Limonite, hématite brune  
(أكسيد الحديد المائي)
- 1612 — Line looping مزوجة الخط  
Doublement de ligne
- 1613 — Linear equation معادلات الدرجة الأولى  
Equation de premier degré
- 1614 — Linear programming برمجة خطية  
Programmation linéaire
- 1615 — Line production انتاج بالتسلسل  
Production à la chaîne
- 1616 — Line (edge water ...) الحد الفاصل بين الماء والبترو  
Limite eau-pétrole
- 1617 — Line (underground) أنبوب جوفي  
Conduite souterraine
- 1618 — Line (water)  
1) Ligne de flottaison خط الطفو  
2) Conduite d'eau أنبوبة ماء
- 1619 — Liner أنبوب تغليف قاعي  
Colonne de tubage perdue
- 1620 — Liner completion انجاز أنبوبي  
Conditionnement d'un puits par colonne de tubage perdue  
(أي انجاز البئر بأنبوب تغليف قاعي)
- 1621 — Liner hanger الحامل الأنبوبي  
Dispositif de suspension pour colonne de tubage perdue  
(أي حامل أنبوب التغليف القاعي)
- 1622 — Liquefied petroleum gas (L.P. Gas - L.P.G.) غاز البترول المسيل  
Gaz de pétrole liquéfié
- 1623 — L.P.G. condensate / base stock غاز البترول المسيل لكثفات مواد أساسية  
Gaz de pétrole liquéfié à condensat de matière de base
- 1624 — L.P.G. injection plant Usine d'injection du gaz de pétrole  
Liquéfié معمل حقن غاز النفط المسيل
- 1625 — L.P.G. treating and drying unit وحدة معالجة غاز النفط المسيل وتخفيفه  
Unité de traitement et d'assèchement du gaz de pétrole liquéfié
- 1626 — Liquid asphalt زفت سائل  
Asphalte liquide
- 1627 — Liquid gold البترول — الذهب السائل  
« Or liquide » = pétrole
- 1628 — Liquid - liquid extraction استخراج بمذيب أوحال  
Extraction liquide - liquide  
أي فصل سائلين الواحد عن الآخر آليا بواسطة عنصر مذيب
- 1629 — Lithic متعلق بالنسيج الصخري  
Lithique
- 1630 — Lithofacies تنوع الصخور في التكوينات  
Lithofaciès
- 1631 — Lithographic limestone حجر كلسي ليثوغرافي  
Calcaire lithographique
- 1632 — Lithologic log سجل بياني لخصائص الصخور  
Diagramme lithologique
- 1633 — Lithological similarity التشابه الحجري  
Similitude lithologique
- 1634 — Lithology خصائص الصخور  
Lithologie
- 1635 — Lithosphere الغلاف الصخري  
Lithosphère

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 1636 — Live oil<br>Huile brute   | زيت خام                                  | 1654 — Luminescent<br>Luminiscent   | ضيائي   |
| 1637 — Load<br>Charge  | وسق — حمولة                              | 1655 — Macrocrystalline<br>Macrocristallin  | ظاهر التبلور                                      |
| 1638 — Load-carrying ability<br>Capacité de charge                       | سعة الحمولة                              | 1656 — Magmatic water<br>Eau magmatique   | ماء صهاري   |
| 1639 — Load indicator<br>Indicateur de charge ou de poids<br>Drillomètre | دليل الحمولة أو الشحن<br>مقياس الشحن     | 1657 — Magnetic survey<br>Prospection magnétique  | دراسة مغناطيسية                                   |
| 1640 — Loading rack<br>Rampe de chargement                               | منصة شحن أو منصة تعبئة                   | 1658 — Magnetite<br>Magnétite, fer magnétique   | مغنتيت<br>حجر المغناطيس<br>(أوكسيد الحديد الأسود) |
| 1641 — Loam<br>Limon, terre glaise                                       | تربة رملية طينية                         | 1659 — Main lode<br>Filon principal   | عرق غلز أساسي                                     |
| 1642 — Loess<br>Limon, loess   | راسب طفالي — لوس                         | 1660 — Main spread<br>Dispositif principal  | جهاز رئيسي  |
| 1643 — Longitudinal dunes<br>Dunes longitudinales                        | كثبان طولية                              | 1661 — Make-up heater<br>Réchauffeur d'appoint  | مسخنة الغاز الاصناعي                              |
| 1644 — Longitudinal fault<br>Faille longitudinale                        | فلق طولي                                 | 1662 — Man head (or man hole)<br>Trou d'homme, trou de visite                                       | فتحة مراقبة أو نظر                                |
| 1645 — Looping the line<br>Doublement, ligne d'évitement                 | خط المزاوجة                              | 1663 — Manifold<br>Manifold, tubulure   | أنبوب متعدد الفتحات                               |
| 1646 — Lost circulation<br>Perte de circulation                          | فقد الطين<br>(فقد المرور)                | 1664 — Mantle of the earth<br>Manteau terrestre   | غلاف أرضي   |
| 1647 — Low water line<br>Ligne de marée basse ou des basses-eaux         | خط انحسار الماء                          | 1665 — Mantle rock<br>Sol formé par des débris (résultant de l'altération superficielle des roches) | غلاف الصخر  |
| 1648 — Lower flammable limit<br>Limite inflammable inférieure            | أدنى قابلية الاشتعال                     | 1666 — Manufacture<br>Fabrication   | صنع   |
| 1649 — Lubricant<br>Lubrifiant   | مزلحب .<br>(زيت التشحيم لتخفيف الاحتكاك) | 1667 — Man way<br>Trou d'homme, passage pour homme  | مر  |
| 1650 — Lubricating grease<br>Graisse lubrifiante                         | شمع زلحبة                                | 1668 — Map projection<br>Projection cartographique  | مسقط الخارطة                                      |
| 1651 — Lubrication<br>Graissage, lubrification                           | تشحيم . تزييت                            | 1669 — Mapping<br>Cartographie  | اخراط<br>(صنع الخرائط)                            |
| 1652 — Lubrication failure<br>Défaut de lubrification                    | نقص التزييت                              | 1670 — Marine diesel oil<br>Huile diesel marine   | زيت ديزل بحري                                     |
| 1653 — Luminescence<br>Luminiscence                                      | ضيائية                                   |   |   |

- 1671 — Marker bed رقيقة أو طبقة استدلال  
Couche repère
- 1672 — Marshalling test اختبار التصنيف أو الفرز  
Test de triage
- 1673 — Massive مصمت  
Massif
- 1674 — Master gate صمام رئيسي  
Vanne maitresse
- 1675 — Master joints فواصل عظمية  
Points de séparation principaux
- 1676 — Master meter prover معاير العدادات القياسية  
Vérificateur du compteur général
- 1677 — Matrix مصفوفة المعلومات أو المعطيات  
Matrice (des données)
- 1678 — Maximum weight limit الحد الاعلى للوزن  
Limite du poids maximal
- 1679 — M.E.A. (manoethanolamine) أول أمين المنثول  
Manoethanolamine
- 1680 — M.E.A. liquid contractor  
Contracteur du liquide par monoethanolamine  
وعاء تحلية النفط السائل بواسطة سائل أول أمين المنثول
- 1681 — Meander منعطف النهر  
Méandre
- 1682 — Measure point نقطة القياس  
Point de mesure
- 1683 — Mechanical disturbance التفكك الميكانيكي  
Dislocation mécanique
- 1684 — Mechanical wear التآكل الميكانيكي  
Usure mécanique
- 1685 — Medial moraine ركام وسطي  
Moraine médiane
- 1686 — Medium curing معتدل الجفاف  
Prise moyenne  
Prise semi-rapide
- 1687 — Megacycle ميغاسيكل  
Mégacycle
- 1688 — Mercaptans (or sulphur alcohol) المركبات الهيدروجينية الكبريتية  
Mercaptan, thioalcool ou thiol
- 1689 — Meridian time التوقيت الزوالي  
Temps méridien
- 1690 — Mesh points نقاط التعاشق  
Points d'engrenage
- 1691 — Mesozoic era حقبة الحياة الوسطى  
Ere mésozaïque
- 1692 — Metal fatigue كلال المعادن  
Fatigue du métal
- 1693 — Metalliferous ores الخامات الفلزية  
Minéraux métalliques
- 1694 — Metamorphic rock صخر متحول  
Roche métamorphique
- 1695 — Meteoric water ماء الامطار  
Eau météorique, eau atmosphérique
- 1696 — Metering القياس بالعداد  
Comptage
- 1697 — Methanizer vessel وعاء صنع الميثان  
Vase de préparation du méthane
- 1698 — Methanol ميثانول  
Méthanol, alcool méthylique
- 1699 — Microcaliper مقياس قطر البئر  
Microdiamètreur
- 1700 — Microcrystalline دقيق التبلور  
Microcristallin
- 1700 bis — Microfocused مجمع في البؤرة  
Microfocalisé (أي مركز اجتماع الاشعة) مجهرية
- 1701 — Microlaterolog أو دقيق التجميع في البؤرة  
(diagraphie électrique) سجل الالكترونات المتقاربة المحصورة
- 1702 — Microlog سجل الالكترونات المتقاربة  
Microlog
- 1703 — Micropaleontology علم الاحافير الدقيقة  
Micropaléontologie
- 1704 — Middle sample عينة وسطى  
Echantillon moyen
- 1705 — Migration of oil هجرة الزيت  
Migration de l'huile (أي انتقاله)
- 1706 — Milled-joint cover غطاء بتوصيلة مفرزة  
Couvercle à joint moleté ou fraisé

- 1707 — Millidarcy      مليدارسي  
Millidarcy
- 1708 — Mineral aggregate      مجموعة صخرية معدنية  
Agrégat minéral
- 1709 — Mineral content      محتويات معدنية  
Teneur minérale
- 1710 — Mineral filler      حشو حجرية  
Charge minérale
- 1711 — Mineral granules      حبيبات صخرية  
Granules minérales
- 1712 — Mineral springs      ينابيع معدنية  
Sources minérales
- 1713 — Ministry of petroleum & mineral resources
- 1714 — Ministère du pétrole et des ressources minérales      وزارة النفط والثروة المعدنية
- 1715 — Misfit stream (or river)      نهر غير متلائم  
Cours d'eau inadapté (aux dimensions de sa vallée)  
( مع أبعاد وادية )
- 1716 — Mixed-base      مخلوط الامل  
Base mixte
- 1717 — Mixed in place      مخلوط على الطريق  
Mélangé sur place
- 1718 — Mixing      مزج — تجميع  
Mixage
- 1719 — Mobile drilling plat form      منصة الحفر المتحركة  
Plate-forme de forage mobile
- 1720 — Mobile service      محطة متنقلة  
Station mobile
- 1721 — Mobile structure drill      جهاز متنقل لاحتفار التشكيلات  
Forage mobile des structures
- 1722 — Moisture content test      اختبار نسبة الرطوبة  
Contrôle de la teneur d'humidité
- 1723 — Moisture corrosion      تآكل بالرطوبة  
Corrosion par humidité
- 1724 — Monel      معدن « مونل »  
Monel
- 1725 — Monitor record      سجل المساءات  
Registre indicateur (appareil de contrôle)
- 1726 — Monoclinic      احادي الميل  
Monoclinique
- 1727 — Monoethanolamine      اول امين الاتانول  
Monoethanolamine
- 1728 — Moonstone      حجر القمر  
Pierre de lune
- 1729 — Mooring dolphin      عائمة ارساء  
Flotteur d'amarrage
- 1730 — Moraine      ركام  
Moraine
- 1731 — Motor gasoline      بنزين السيارات  
Benzène pour le moteur
- 1732 — Motor oil      زيت المحركات  
Huile pour moteur
- 1733 — Mud cake      قشرة الطين  
Cake de boue
- 1734 — Mud circulation      ضخ الطين  
Circulation de la boue
- 1735 — Mud filtrate      رشح الطين  
Filtrat (de la boue)
- 1736 — Mud injection line      انابيب حقن الطين  
Pipe-line d'injection de la boue
- 1737 — Mud line      خط الطين  
Ligne de boue, limites de la ceinture de boue  
( حد منطقة الطين )
- 1738 — Mud outlet      مخرج الطين  
Orifice de déchargement de la boue  
( فتحة خروج الطين )
- 1739 — Mud pressure line      انابيب ضغط الطين  
Conduite de pression de boue
- 1740 — Mud pump      مضخة الطين  
Pompe à boue, pompe de circulation
- 1741 — Mud suction line      انابيب شفط الطين  
Tuyau d'aspiration de la boue
- 1742 — Multigraded oil      زيت متعدد الدرجات  
Huile multigrade  
( يحتوي على اضافي مبلر أعلى يساعده على  
ترضية شرطين لتصنيف زيوت المحركات )

- 1743 — Multiple-stage collar  
رتبة ذات فتحات جانبية  
Collier multi-étagé  
( لضخ الاسمنت على مراحل )
- 1744 — Multiple-zone well  
بئر متعددة الطبقات  
Puits à couches multiples
- 1745 — Multivibrator  
مذبذب متعدد التوافقيات  
Multivibreur
- 1746 — Mushroom rocks  
صخور فطرية  
Rochers en forme de champignon  
( اي على شكل فطر )
- 1747 — Naphtha caustic treating unit  
وحدة معالجة النفط بالكاويات  
Unité de traitement du naphta à la soude
- 1748 — Naphtha & kerosene treating unit  
وحدة معالجة النفط والكيروسين  
Unité de traitement de naphta et de kérosine
- 1749 — Naphtha furnace  
فرن النفط  
Four de naphta (essence lourde)
- 1750 — Naphtha-lean oil exchanger  
مبادل الحرارة بين النفط وزيت الامتصاص الخفيف  
Echangeur de chaleur entre l'huile d'absorption et le naphta
- 1751 — Naphta-reformate exchanger  
مبادل الحرارة بين النفط والمهذبات  
Echangeur de chaleur entre le naphta et l'essence lourde réformée
- 1752 — Naphtha stabilizing unit  
وحدة تثبيت النفط  
Unité de stabilisation du naphta
- 1753 — Naphthene series  
النفثينات  
Séries naphtènes
- 1754 — National waters  
المياه الداخلية  
Eaux nationales, eaux territoriales
- 1755 — Natron  
النطرون  
Nitrate, soude carbonatée  
( كربونات الصوديوم المائية )
- 1756 — Natural pack  
كومة طبيعية  
Tas naturel
- 1757 — Nature of jointing  
طبيعة الفواصل  
Nature de diacalse (ou de séparation)
- 1758 — Nebular hypothesis  
( نظرية سريمية ) حول طريقة تكون النجوم والانفلاق  
Hypothèse thébulaire
- 1759 — Neogene period  
العصر النيوجيني  
Période néogène
- 1760 — Network analyser  
محلل شبكي  
Analyseur de réseau
- 1761 — Neutral  
زيت التعادل  
Neutre  
زيت وسط بين الحامض والقاعدي
- 1762 — Neutral shore lines  
شواطئ التعادل  
Rivage neutre
- 1763 — Neutron log  
سجل النيوترون  
Diagraphe de neutrons
- 1764 — Nickel cadmium battery  
محمدة النيكل والكاديوم  
Batterie en nickel et cadmium
- 1765 — Nippling up (the conductor)  
تركيب الوصلات  
Raccord des conducteurs  
( على فوهة ماسورة التغليف السطحي )
- 1766 — Noise  
لفظ  
Bruit
- 1767 — Nomogram, nomograph  
مخطط بياني  
Nomogramme, abaque
- 1768 — Non-associated gas  
غاز غير مصحوب  
Gaz non associé
- 1769 — Non-linear relationship  
علاقة لا خطية  
Parenté non linéaire
- 1770 — Non-saturation  
عدم التشبع  
Non-saturation
- 1771 — Normal device  
مقياس جهد ثنائي  
Sonde normale
- 1772 — Normal fault  
الفلق العادي  
Faille normale
- 1773 — Normal section (of a bed)  
قطاع الطبقة ( أو الرقيقة ) العادي  
Section normale d'une couche

- 1774 — Notch toughness test  
اختبار متانة الوصلات  
Essai de résistance à l'effet d'entaille
- 1775 — Oblique fault (diagonal fault)  
فلق منحرف  
Faille en diagonale
- 1776 — Obsequent streams  
أنهار مضادة  
Cours d'eau obséquents
- 1777 — Oceanic platform  
رصيف المحيط  
Plate-forme océanique
- 1778 — Octane rating  
تحديد درجة الاكتان  
Détermination de l'indice d'octane
- 1779 — Odorizer  
معطر ( بكسر الطاء ) أي وعاء اضافة الرائحة  
Odoriseur
- 1780 — Offset well, offset oil well  
بئر موازنة أو بئر تحديدية  
Puits de limites
- 1781 — Offshore drilling platform  
منصة الحفر البحري  
Plate-forme de forage sous-marin
- 1782 — Offshore well  
بئر غمرية  
Puits sous-marin  
( أي في منطقة الغمر أو عرض البحر )
- 1783 — Off test  
معايير للمواصفات  
En dehors de tout essai
- 1784 — Oil accumulation  
تجمع الزيت  
Gisement de pétrole
- 1785 — Oil base mud  
طين زيتي القاعدة  
Boue à base d'huile
- 1786 — Oil bearing layer  
طبقة حاملة للزيت  
Nappe pétrolifère
- 1787 — Oil-bearing stratum  
طبقة حاملة للزيت  
Couche productive (d'huile) ou pétrolifère
- 1788 — Oil-contaminated  
ملوث بالزيت  
Contaminé ou pollué d'huile
- 1789 — Oil deterioration  
تردي الزيت  
Déterioration de l'huile  
( أي تلفه تدريجيا )
- 1790 — Oil emulsion  
مستحلب زيتي  
Emulsion de l'huile
- 1791 — Oil film strength  
قوة غشاء الزيت  
Solidité de la couche mince d'huile
- 1792 — Oil impregnated sand  
رمال مشربة بالزيت  
Sable imprégné d'huile
- 1793 — Oil impregnations  
صخور مشربة بالزيت  
Roches imprégnées d'huile
- 1794 — Oil indications  
طلائع أو تباشير الزيت  
Indices de pétrole  
( علامات )
- 1795 — Oil pan  
وعاء الزيت  
Carter d'huile
- 1796 — Oil pool  
بركة الزيت . تجمع الزيت  
Gisement de pétrole brut
- 1797 — Oil sands  
رمال زيتية  
Sables pétrolifères
- 1798 — Oily residues  
فضلات زيتية  
Résidus oléagineux
- 1799 — Olefin  
أولفين  
Oléfines, alcènes  
( هيدروكربون غير مشبع من السلسلة الايثيلينية يحصل عليه بمعالجة حرارية )
- 1800 — Olefin feed heater  
مسخنة الاولفينات اللقية  
Réchauffeur d'oléfines d'alimentation
- 1801 — Olefin feed surge drum  
مركز تهدئة الاولفينات اللقية  
Réservoir tampon d'oléfines d'alimentation
- 1802 — Oligocene epoch  
الدور الاوليفوسيني  
Epoque oligocène
- 1803 — Olivine  
أولفين  
Olivine  
( الزبرجد الزيتوني )
- 1804 — On shore area  
منطقة برية  
Zone sur terre ferme  
( أي غير بحرية )
- 1805 — On test asphalt  
زفت طبق المواصفات  
Bitume conforme à l'essai
- 1806 — Open fold  
طية مفتوحة  
Pli ouvert



- 1807 — Open gear compound  
مركب التعشيق المكشوفة  
Composé d'engrenage à découvert
- 1808 — Open-graded aggregate  
حجر صخري متباعد التصنيف  
Agrégat grossier très poreux  
( أو مسامي )
- 1809 — Ophio cone  
مخروط ثعباني  
Cône de serpent
- 1810 — Optimum density  
كثافة مثلى  
Densité optimum
- 1811 — Order  
رتبة  
Ordre
- 1812 — Organized noise waves  
موجات لفظية رتبية  
Ondes sonores organisées
- 1813 — Oriental topaz  
ياقوت أصفر  
Corindon jaune
- 1814 — Orogenic movement  
حركة نشوء الجبال  
Mouvement orogénique
- 1815 — Orthoclase  
أرثوكلاز  
Orthose  
( سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم )
- 1816 — Orthocone  
مخروط مستقيم  
Orthocône
- 1817 — Orthorhombic  
معيّن  
Orthorhombique  
( أي الشكل الرباعي المعروف )
- 1818 — Oscillating piston  
مكبس متذبذب  
Piston à oscillation
- 1819 — Oscillator  
مذبذب  
Oscillateur  
( بصيغة اسم الفاعل )
- 1820 — Outage  
انتقطاع الخط  
Interruption
- 1821 — Outboard motor oil  
زيت للمحركات الخارجية  
Huile pour moteur hors-bord  
( في الزورق )
- 1822 — Outer core  
اللب الخارجي — العينة الخارجية  
Carotte externe
- 1823 — Outlet  
مأخذ التيار  
Décharge (d'électricité)
- 1824 — Outpost extension well  
بئر امتدادية  
Sondage d'extension
- 1825 — Output tube  
صمام نهائسي  
Tube de déclin
- 1826 — Overbreak  
زائد التكسير  
Brisure excessive, cassure excessive
- 1827 — Overburden velocity  
السرعة في الطبقات العلوية  
Vitesse dans les terrains de couverture
- 1828 — Overfold  
طية متكئة  
Pli déversé
- 1829 — Overhead accumulator  
مجمع المنتجات العلوية  
Accumulateur des produits de tête de distillation
- 1830 — Overhead condenser  
مكثف المنتجات العلوية  
Condensateur des produits de tête de distillation
- 1831 — Overhead products  
مقطرات علوية  
Distillats de tête
- 1832 — Overlap  
التخطي . التجاوز  
Chevauchement, débordement (des couches)  
( في الطبقات )
- 1833 — Overshot  
ملقط قابض  
Cloche de repêchage à coins, souricière à tige
- 1834 — Overshoot record  
تسجيل بانفجار أقوى من اللازم  
Enregistrement du dépassement
- 1835 — Overthrust block  
كتلة تراكبية مجروفة  
Bloc charrié, masse charriée
- 1836 — Overthrust fault  
فلق تراكبي  
Plan de charriage  
( صدع معكوس مضاعف )
- 1837 — Overturned fold  
طية مقلوبة  
Pli renversé
- 1838 — Overvitrification  
زيادة المواد الزجاجية  
Vitrification excessive

- 1839 — Oxidant ( مؤكسد ( بكسر السين )  
Oxydant
- 1840 — Oxidation inhibition منع التأكسد  
Anti-oxydation
- 1841 — Packet seat مقر التغليف  
Siège d'emballage
- 1842 — Paint thinner مخفف الصباغ  
Diluant pour peinture et vernis
- 1843 — Paleocene epoch الدور الباليوسيني  
Epoque paléocène
- 1844 — Paleogeography الجغرافية القديمة  
Paléogéographie
- 1845 — Pan حاجز  
Butée
- 1846 — Panel board لوحة المفاتيح  
Tableau de distribution
- 1847 — Paraffinic crude خام برافيني  
Huile paraffinique brute
- 1848 — Parent rock مصدر صخري  
Roche mère
- 1849 — Passing distance مسافة تجاز (بضم التاء)  
Distance à parcourir
- 1850 — Patch  
1) Lopin de terre رقعة  
2) Tache بقعة
- 1851 — Pattern holes ثقب التفجير المرتبة  
Ouvertures organisées de charges explosives
- 1852 — Paving asphalt زفت التبليط  
Bitume de pavage
- 1853 — Pay sands رمال درارة أو منتجة ( للبترو )  
Sable productif
- 1854 — Pay zone منطقة درارة أو دارة (أي منتجة)  
Zone productive
- 1855 — Peat الخث  
Tourbe
- ( وزن البن : مواد نباتية من مخلفات المياه شبه متفحمة تستعمل للوقود )
- 1856 — Pebble حصي  
Caillou, galet
- 1857 — Pebbly patches بقع حصائية  
Terrains caillouteux
- 1858 — Pedology علم التربة  
Pédologie  
( المكتب يقترح : التريانيات )
- 1859 — Peel-off time تصحيح الزمن  
Dépouillement ou dégagement du temps  
( باستبعاد زمن الطبقات البطيئة )
- 1860 — Penetrometer مقياس الاختراق بالاشعة  
Pénétromètre
- 1861 — Penetration عمق  
Pénétration
- 1862 — Penetration rating or index درجة الصلابة  
Indice de pénétration (ou de consistance des produits bitumeux ou autres)
- 1863 — Percentage voids test اختبار نسبة الفجوات  
Examen du pourcentage des vides
- 1864 — Perched water table جدول أو سطح المياه العليا  
Table ou surface de l'eau supérieure
- 1865 — Percolating water ماء متخلل  
Eau d'infiltration
- 1866 — Percolation method طريقة الترشيح  
Méthode d'infiltration
- 1867 — Perforated liner أنبوب تغليف قاعي مثقب  
Pipe-line perforée
- 1868 — Performance features خواص الاداء  
Caractéristiques de performance
- 1869 — Period عصر  
Période
- 1870 — Permanent bench mark (P.B.M.) علامة اسناد دائمة  
Repère de nivellement permanent
- 1871 — Permanent snow line خط الثلج الدائم  
Limite des neiges éternelles
- 1872 — Permian period العصر اليرمي  
Période permienne

- 1873 — Persistent مستمر  
Persistant, permanent
- 1876 — Perviousness تخلل الصخر  
Perméabilité
- 1875 — Petrified wood أخشاب متصخرة  
Bois pétrifié
- 1876 — Petrochemical بتروكيميائي  
Produit pétrochimique (dérivé du pétrole)  
( مشتق من البترول )
- 1877 — Petroleum base stock مادة بترولية أساسية  
Matière pétrolière de base
- 1878 — Petroleum (liquid... gas) غاز البترول السائل  
Gaz liquide du pétrole
- 1879 — Petrology علم الصخور أو المخرايات  
Pétrologie
- 1880 — Petromin (general petroleum & mineral organizan) المؤسسة العامة للبترول والمعادن  
Organisation générale de pétrole et de minerais
- 1881 — Phanerozoic eon دهر الحياة الظاهرة  
Eon phanérozoïque
- 1882 — Phase طور  
Phase
- 1883 — Phosphatides فوسفاتيد  
Phosphatides
- 1887 — Phosphorescence الفسفورية أو الفسفورانية  
Phosphorescence  
( أي الخصائص الفسفورية )
- 1885 — Photoclinometer مقياس ضوئي للميل والاتجاه  
Photoclinomètre  
( آلة لقياس ميل فتحة الحفر بالنسبة للخط العمودي وكذلك لقياس اتجاه هذا الميل )
- 1886 — Photogrammetry التصوير الجوي  
Photogrammétrie
- 1887 — Phylum الشعبة  
Phylum, souche  
( في تصنيف الحيوان والنبات ونحوهما )
- 1888 — Pilot project مشروع تجريبي  
Projet-pilote
- 1889 — Pinch out الثلاثي  
Amincissement en coin, biseau
- 1890 — Pinnacles (rock towers) أبراج صخرية  
Pitons (tours de roche)
- 1891 — Pipe أنبوب  
Tuyau
- 1892 — Pipe assembly مجموعة أنابيب  
Montage de tuyaux  
Assemblage de tubes
- 1893 — Pipe bend زاوية تجنب الانبوب  
Cintre à tube
- 1894 — Pipe-coating asphalt زفت طلي الانابيب  
Bitume pour revêtement des tubes
- 1895 — Pipeline خط انابيب  
Pipe-line
- 1896 — Pipe offset مسافة تجنب الانبوب  
Décentrement du tube ou distance des affleurements
- 1897 — Pipe-piston type prover معاير أنبوبي ذو مكبس  
Etalon-type ou vérificateur modèle du tuyau à piston  
( المكتب يقترح : مكبسي بدلا من ذو مكبس )
- 1898 — Pipe still فرن مؤنبيب  
Four tubulaire  
( أي ذو أنابيب )
- 1899 — Piston مكبس  
Piston
- 1900 — Piston ring حلقة مكبس  
Segment de piston
- 1901 — Pitch انحدار  
Inclinaison
- 1902 — Pitching fold (plunging fold) طية منحدر  
Pli incliné
- 1903 — Pivotal fault فلق مداري  
Faille du pivot  
( أو محوري )
- 1904 — Placer المتبر  
Placer, gisement aurifère  
( وزن السكر : رواسب طينية تحوي معادن ثمينة وخاصة الذهب )

- 1905 — Plagioclase بلاجيو كلاز  
Plagioclase  
( سليكات الالومنيوم والكالسيوم )
- 1906 — Plan of elevation مسقط أفقي  
Plan d'altitude أو مستوى أفقي
- 1807 — Planes of symmetry مستويات التماثل . مستويات التناظر  
Plans de symétrie
- 1908 — Planetesimal hypothesis النظرية الكويكبية  
Hypothèse planétésimale  
( نسبة الى الكويكبات أي الجسيمات السماوية الدائرة في المجموعة الشمسية )
- 1909 — Plant معمل  
Usine
- 1910 — Plant mix خلط في المعمل  
Mélange dans l'usine
- 1911 — Plastering mud طين تجصيص  
à l'usage de plâtrage
- 1912 — Platform رصيف . رصيف . منصة  
Plate-forme
- 1913 — Platforming التهذيب البلايني  
Platforming  
( طريقة تهذيب بحافر البلاين )
- 1914 — Play back record اعادة التسجيل أو استماع التسجيل  
Rejeu d'un enregistrement magnétique  
( أي اعادة المسجل لغرض استماعه )
- 1915 — Pleistocene epoch الدور البليستوسيني  
Pléistocène, période du néogène
- 1916 — Plimsoll mark علامة بليمسول  
Marque plimsoll
- 1917 — Pliocene epoch الدور البليوسيني  
Epoque pliocène
- 1918 — Plug مقبسة  
Fiche, prise de courant
- 1919 — Plunging fold (pitching fold) طية منحدر  
Pli incliné
- 1920 — Plus-minus time method طريق الزمن الزائد والناقص  
Méthode du temps plus ou moins long
- 1921 — Plutonic rocks صخور بلوتونية أو صخور الاعماق  
Roches plutoniennes, roches de profondeur
- 1922 — Pneumatic roller محدة منفوخة العجلات  
Rouleau pneumatique
- 1923 — Podsol تربة شهباء  
Podzol  
( في النواحي الرطبة ذات الشتاء القاسي )
- 1924 — Point of ignition نقطة الالتهاب  
Point d'allumage
- 1925 — Poise بويسز  
Poise  
( وحدة اللزوجة الديناميكية )
- 1926 — Polarity التطبيقية  
Polarité
- 1927 — Polarized light ضوء مستقطب  
Lumière polarisée
- 1928 — Poly bubble tower برج فقاعات المبلرات  
Tour de bulles polymères
- 1929 — Polymers المبلرات  
Polymères  
يطلق على جسم يكون وزنه الجزيئي متعددًا كاملاً بالنسبة لوزن جسم آخر له نفس الصيغة
- 1930 — Polymer gasoline بنزين مبلر  
Benzène polymère
- 1931 — Polymer stripper column عمود ازالة المبلرات  
Colonne de fractionnement du polymère
- 1932 — Polymeric materials مواد مبلرة  
Matières polymériques
- 1933 — Polymerization البلمرة  
Polymérisation
- 1934 — Pony rods انابيب صغيرة — وصلات ساق الضخ  
Allonges de tige de pompage
- 1935 — Poorly bedded ردىء التطبيق  
Mal stratifié
- 1936 — Pore مسمة ( ج : مسام )  
Pore

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| 1937 — Porosity<br>Porosité  | مسامية (فعالة)   | 1953 — Preheating<br>Préchauffage  | التسخين المسبق   |
| 1938 — Port (side)<br>Côté du port   | جانب الميناء<br>( الجانب الايسر للسفينة )  | 1956 — Premium gasoline<br>Supercarburant                                    | بنزين ممتاز  |
| 1939 — Positive displacement<br>Déplacement positif  | ازاحة ايجابية  | 1955 — Premium motor oil<br>Huile-super pour moteurs                         | زيت ممتاز للمحركات   |
| 1940 — Post heating<br>Chauffage postérieur  | التسخين اللاحق   | 1956 — Pressure<br>Pression  | ضغط  |
| 1941 — Potential<br>Potentiel  | الجهد  | 1957 — Pressure at bomb depth<br>Pression au fond de la bombe                | الضغط في موقع جهاز القياس<br>( وجهاز القياس هو وعاء فيه سائل تحت الضغط ) |
| 1942 — Rated potential<br>Potentiel nominal  | الجهد المقدر<br>( اي الطاقة الانتاجية المقدرة رسميا )  | 1958 — Pressure build-up test<br>Essai de remontée de pression               | اختبار تزايد الضغط في البئر  |
| 1943 — Potholes<br>Cuvettes, marmites de géant   | حفر وعائية   | 1959 — Pressure crude<br>Brut de pression                                    | خام مضغوط  |
| 1944 — Pound per square inch (P.S.I.)<br>Livre par pouce carré                                   | الرطل البوصي<br>( اي الرطل على البوصة المربعة ) وهو وحدة الضغط   | 1960 — Pressure decline<br>Baisse de pression                                | انخفاض الضغط   |
| 1945 — Pour point<br>Point d'écoulement  | نقطة الانسكاب<br>وهي درجة الحرارة الدنيا التي يستمر الزيت فيها في الانسكاب اذا ما جمد من جديد دون رج في ظروف عادية . | 1961 — Pressure distillation<br>Distillation sous pression                   | التقطير الضغطي   |
| 1946 — Pour point depressant<br>Additif abaissant le point d'écoulement                          | مخفض نقطة الانسكاب   | 1962 — Pressure-production characteristics<br>Constantes pression-production | الثوابت بين الضغط والانتاج   |
| 1947 — Power current<br>Courant force  | قوة التيار   | 1963 — Pressure vessel<br>Récipient sous pression                            | وعاء ضغط   |
| 1948 — Power system<br>Circuit du courant force  | شبكة الكهرباء  | 1964 — Prime coat<br>Première couche (de teinte)                             | طبقة طلاء أولى   |
| 1949 — Preferential area<br>Zone préférentielle  | منطقة مفضلة  | 1965 — Prime movers<br>Appareils moteurs                                     | آلات القوى المحركة الاساسية  |
| 1950 — Prefractionator<br>Préfractionateur   | المجزئ التحضيري  | او مولدات القوة المحركة<br>Générateurs de force motrice                      |  |
| 1951 — Prefractionator overhead condenser<br>Condenseur des produits de tête du Préfractionateur | مكثف منتجات المجزئ التحضيري العلوية  | 1966 — Priming<br>Couche d'imprégnation ou d'impression                      | التبطين  |
| 1952 — Prefractionator reflux drum<br>Bac de reflux du préfractionateur                          | مركن السائل المعاد الى المجزئ التحضيري   | ( طبقة الطلاء )<br>معالجة  |  |
|  |  | 1967 — Processing<br>Traitement  |  |
|  |  | 1968 — Producer<br>Puits productif   | بئر منتجة  |

- 1969 — Producer gas غاز منبعث مع الزيت  
gaz de gazogène
- 1970 — Product منتج  
Produit
- 1971 — Products recovery unit وحدة استخلاص المنتجات أو انتشال المنتجات  
Unité de récupération des produits
- 1972 — Productivity index الرتم الاستدلالي للإنتاجية  
Indice de productivité
- 1973 — Profile قطاع  
Coupe
- 1974 — Profits (shadow) أرباح خيالية  
Profits virtuels
- 1975 — Prohibited zone منطقة محرمة أو محظورة  
Zone interdite
- 1976 — Projection اسقاط — مستط  
Projection
- 1977 — Propagation انتشار  
Propagation  
( امتداد الى مختلف الجوانب )
- 1978 — Propagation profile قطاع انتشار الموجات  
Coupe de propagation (des ondes)
- 1979 — Propane L.P.G. بروبان سائل  
Propane du gaz de pétrole liquéfié
- 1980 — Proterty (quality) خصيصة = خاصية  
Propriété
- 1981 — Prorating تقنين الانتاج — معدلات الانتاج  
Prorating
- 1982 — Proterozoic era حقبة طلائع الحياة  
Série protérozoïque
- 1983 — Proven field حقل أكيد  
Champ vérifié ou confirmé  
( أي ثبت وجود الزيت فيه )
- 1984 — Prover معاير  
Vérificateur (instrument de contrôle)
- 1985 — Pugmill خللوطة ( خللاطة )  
Malaxeur (machine à malaxer)  
مخللاط
- 1986 — Pull barge صندل  
Chaland
- 1987 — Pulse نبضة  
Pulsation
- 1988 — Pulse modulation (P.M.) تعديل النبض  
Modulation des pulsations
- 1989 — Push button ذو زر محرك  
Pousse-bouton  
كل ما يتحرك آليا بالضغط على زر
- 1990 — P.V.T. (pressure, volume, temperature) الضغط والحجم والحرارة  
P.V.T. : pression, volume, température
- 1991 — Pyrite البيريت  
Pyrite  
( كبريتيد الحديد المكعب المتبلور )
- 1992 — Pyroclastic material مواد بركانية فتاتية  
Matériau pyroclastique (matériau des débris volcaniques)
- 1993 — Pyrolusite اكسيد المنغنيز  
Pyrolusite
- 1994 — Pyrolysis التكسير الحراري ، التحلل الحراري  
Pyrolyse
- 1995 — Pyroxenes بيروكسينات  
Pyroxènes  
( كبريتيد الحديد السداسي المتبلور )
- 1996 — Pyrrhotite بيروثيت  
Pyrrhotine
- 1997 — Quartz المـرو  
Quartz  
( حجر الكوارتز )
- 1998 — Quaternary period العصر الرباعي  
Période quaternaire
- 1999 — Quartzite المرويت  
Quartzite  
( كوارتزيت )
- 2000 — Quenching oil زيت السقي  
Huile de trempe (pour refroidir les métaux)  
( أي لسقي الفولاذ )

|   |                     |   |                            |
|---|---------------------|---|----------------------------|
| 2001 — Quiescent<br>En repos  | هاديء               | 2017 — Rain wash<br>Ruissellement des eaux de pluie   | جرف الامطار                |
| 2002 — Quill of a reactor<br>شوكة المفاعل او ملف المفاعل<br>Bobine du réacteur  |                     | 2018 — Raised beach<br>Plage soulevée   | شاطيء مرتفع                |
| 2003 — Raceway<br>مجري الاسلاك<br>Tube guide-fils (trajet d'un réseau de fils)  |                     | 2019 — Rapid<br>Rapide  | مسارع                      |
| 2004 — Radiant<br>Radiant, rayonnant  | مشع                 | 2020 — Rapid curing<br>A prise rapide   | سريع الجفاف                |
| 2005 — Radiant & convection crude charge lines<br>خطوط تلقيم الخام لفرن التسخين بالاشعاع والحمل<br>Lignes de charge brute par rayonnement et convection |                     | 2021 — Rat-hole<br>Trou de rat, trou de garage en surface pour la tige carrée<br>( لوضع عمود الحفر المضلع أثناء تغيير المثقب )  | ثقب سطحي مائل              |
| 2006 — Radiant section<br>مجري التسخين بالاشعاع<br>Section de radiation   |                     | 2022 — Rated<br>Estimé, nominal   | مقدر                       |
| 2007 — Radiation effect<br>تأثير اشعة الشمس<br>Effet de radiation   |                     | 2023 — Rated potential<br>الطاقة الانتاجية المقدرة رسميا<br>Potential nominal   |                            |
| 2008 — Radiator<br>Radiator   | مبرد                | 2024 — Rated production<br>Production nominale  | الانتاج المقدر رسميا       |
| 2009 — Radio<br>Radio   | لاسلكي<br>( مذياع ) | 2025 — Ratio<br>Rapport, taux   | نسبة                       |
| 2010 — Radio communications<br>مواصلات لاسلكية<br>Communications par radio  |                     | 2026 — Ratio of reduction<br>Taux de réduction<br>( من السرعة )   | نسبة الخفض                 |
| 2011 — Radio-tracer technique<br>طريقة اقتفاء الاشعاع<br>Technique du traceur radioactif  |                     | 2027 — Ray<br>Rayon   | شعاع                       |
| 2012 — Radioactivity<br>Radioactivité   | فاعلية اشعاعية      | 2028 — Reactor column<br>Colonne du réacteur  | عمود المفاعل               |
| 2013 — Radium equivalent<br>Equivalent du radium  | مكافئ الراديوم      | 2029 — Reactor effluent<br>Réacteur effluent  | فيض المفاعل                |
| 2014 — Radius of investigation<br>نطاق البحث<br>Rayon ou zone d'investigation   |                     | 2030 — Reactor effluent & debutanizer over-head exchanger<br>Echangeur de chaleur entre le réacteur effluent et les produits de tête du séparateur de butane<br>مبدل الحرارة بين فيض المفاعل ومنتجات مزيل الايسوبوتان العلوية |                            |
| 2015 — Raffinate<br>Raffiné<br>( مادة مكررة ، زيت مكرر )  | مكررة               | 2031 — Reactor effluent water wash drum<br>Réservoir d'eau pour lavage du réacteur effluent   | مركز ماء تنقية فيض المفاعل |
| 2016 — Rain prints<br>ارتسامات قطرات المطر<br>Empreinte de goutte de pluie  |                     |   |                            |

- 2032 — Reactor effluent water wash settler  
مرسب ماء تنقية فيض المفاعل  
Décanteur de l'eau purificatrice du réacteur effluent
- 2033 — Reactor feed chiller مبرد لقيم المفاعل  
Réfrigérant de l'alimentation du réacteur
- 2034 — Reactor quill شوكة المفاعل  
Bobine du réacteur
- 1035 — Reactor-regenerator unit وحدة التفاعل والتجديد  
Unité réacteur-régénérateur
- 2036 — Reaming توسيع  
Alésage
- 2037 — Receiver drum مرن استقبال  
Bac de recette  
Bac récepteur
- 2038 — Recent epoch (holocene epoch) الدور الحديث  
Epoque récente (holocène)  
( الدور الهلوسيني )
- 2039 — Reconnaissance drilling الحفر الاستطلاعي  
Forage de reconnaissance
- 2040 — Recording spread سلك توصيل أجهزة التسجيل  
Dispositif d'enregistrement
- 2041 — Recumbent fold طية متكئة  
Pli couché
- 2042 — Reflection seismic survey دراسة انعكاسات الاهتزازات  
Etude des réflexions sismiques
- 2043 — Refolding طي متكرر  
Replissement, repliement
- 2044 — Refracting horizon أفق الانكسار  
Horizon de réfraction
- 2045 — Refraction الانكسار  
Réfraction
- 2046 — Refraction seismis survey دراسة انكسارات الاهتزازات  
Etude des réfractions sismiques
- 2047 — Refractor طبقة الانكسار  
Milieu réfringent
- 2048 — Region of feasibility حيز احتمالات أو امكانيات الانتاج  
Domaine des possibilités de production
- 1049 — Regional anticline (antiline geanticlines) تحدب اقليمي — تحدب مركب  
Anticlinal régional
- 2050 — Regional syncline (synclitorium, geosyncline) تقعر اقليمي — تقعر مركب  
Géosynclinal
- 2051 — Rejuvenation of streams تصابي الانهار أو تحدد الانهار  
Rajeunissement des fleuves
- 2052 — Relief تضاريس  
Relief
- 2053 — Replacement الاحلال أو المزاينة  
Substitution, remplacement  
اي حلول شيء مكان شيء )
- 2054 — Reservoir fluid characteristics خصائص حركة السوائل في المكامن أو الاخزنة  
Caractéristiques du fluide des réservoirs  
( ج : خزين )
- 2055 — Reservoir pressure الضغط في مكامن الزيت أو ضغط الخزين  
Pression de réservoir r
- 2056 — Reservoir zonation تمنطق المكامن أو تمنطق الاخزنة  
Zonation des réservoirs  
اي تقسيمها الى مناطق )
- 2057 — Residual soil تربة باقية أو تربة متبقية .  
Sol primaire, sol résiduel
- 2058 — Returning energies صدى  
Echos (énergies de retour)  
( طاقات عائدة الى مصدر انطلاقتها )
- 2059 — Reversal ارتداد  
Renversement, inversion
- 2060 — Reverse fault (compression fault, thrust fault) فلق معكوس  
Faille inverse, faille renversée
- 2061 — Reversed time path زمن الارتداد  
Parcours de temps réversible
- 2062 — Revision of pipes تغيير مكان الانابيب  
Révision des pipes-lines



- 2063 — Rigging up الحافورة أو الحفر أو نصب جهاز الحفر  
Greement du derrick, montage d'une tour
- 2064 — Right hand side معادلات الجانب الايمن  
Position normale à droite
- 2065 — Ripple marks (sand ripples) آثار التموج  
Rides de plage (على الشاطئ)
- 2066 — Receptacle مقبس  
Prise de courant (بفتح الميم وكسر الباء ؛ أي مكان الاقتباس)
- 2067 — Receprocatng piston مكبس متردد  
Piston alternatif
- 2068 — Recovery factor مفاعل الاستخراج  
Facteur de récupération
- 2069 — Rectifier مقوم التيار  
Redresseur
- 2070 — Recycle compressor unit وعاء الغاز المعاد الى الضاغط  
Unité de recirculation du compresseur
- 2071 — Recycle gas الغاز المعاد  
Gaz de recyclage
- 2072 — Recycle gas heater مسخنة الغاز المعاد  
Réchauffeur du gaz de recyclage
- 2073 — Recycle gas knock-out drum مكن فصل السائل عن الغاز المعاد  
Réservoir séparateur du gaz de recyclage
- 2074 — Recycling إعادة  
Recyclage
- 2075 — Reduced oil زيت مختزل  
Brut réduit (résidu de distillation atmosphérique)
- 2076 — Refined مكرر  
Raffiné
- 2077 — Refinery throughput الكمية المكررة  
Débit de la raffinerie
- 2078 — Refinery yield حصيلة معمل التكرير  
Rendement de la raffinerie
- 2079 — Reflection الانعكاس  
Réflexion
- 2080 — Reflux drum مكن السائل المعاد  
Bac de reflux
- 2081 — Reformate مهذب  
Réformat, produit de réformation (بكسر الذاب وتشديده)
- 2082 — Reformate cooler مبرد المهذبات  
Réfrigérant du réformat
- 2083 — Reformed gasoline بنزين مهذب  
Essence de réformage (بفتح الذال وتشديده)
- 2084 — Reformer furnace فرن المهذب أو التهذيب  
Fourneau de réformation
- 2085 — Refrigerant liquid receiver drum مكن استقبال سائل التبريد  
Réservoir récepteur du liquide réfrigérant
- 2086 — Refrigerated L.P.G. plant معمل غاز النفط السائل المبرد  
Usine du gaz de pétrole liquéfié congelé
- 2087 — Refuelling التزويد  
Ravitaillement en combustible (التزويد بالوقود)
- 2088 — Regenerated caustic surge drum مكن تهدئة الكاويات المجددة  
Réservoir tampon de la soude régénérée
- 2089 — Regenator مجدد  
Régénérateur
- 2090 — Regenerator feed heater مسخنة لقيم المجدد  
Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur
- 2091 — Regenerator bottoms cooler مبرد متخلفات المجدد  
Refroidisseur des résidus du régénérateur
- 2092 — Regenerator bottoms feed exchanger مبدل الحرارة بين متخلفات المجدد و لقيمته  
Echangeur de chaleur entre les résidus du régénérateur et son alimentation
- 2093 — Region of feasibility حيز الجدوى الاقتصادية  
Domaine des possibilités (économiques) (أو الامكانيات الاقتصادية)
- 2094 — Regular gasoline بنزين عادي  
Essence ordinaire

- 2095 — Regulator  
Régulateur منظم التيار
- 2096 — Relay  
Relais مرحلة
- 2097 — Relief of stress  
Dégagement de tension ازالة الاجهاد
- 2098 — Remedial work  
Travail réparateur اعمال الاصلاح
- 2099 — Repeatability (of reproducibility)  
Répétabilité (de la productibilité) قابلية الاعادة  
( في المختبر ذاته )
- 2100 — Repressuring  
Remise en pression رفع الضغط
- 2101 — Reproducibility (of repeatability)  
Reproductibilité (de la répétabilité) قابلية الاعادة  
( في مختبر آخر )
- 2102 — Rerun column  
Colonne de redistillation عمود اعادة التقطير
- 2103 — Rerun reflux drum  
Réservoir tampon de redistillation مركن السائل المعاد للتقطير
- 2104 — Rerun tower bottoms cooler  
Refroidisseur des résidus de la tour de redistillation مبرد متخلفات برج اعادة التقطير
- 2105 — Rerun tower overhead condenser  
Condenseur des produits de tête de la tour de redistillation مكثف المنتجات العلوية لبرج اعادة التقطير
- 2106 — Rerun tower reboiler  
Rebouilleur de la tour de redistillation مرجل اعادة الغلي لبرج اعادة التقطير
- 2107 — Residual  
Résiduel, résiduaire متخلف
- 2108 — Residual deposits  
Gîtes résiduels رواسب باقية او متخلفة
- 2109 — Residual fuel oil  
Carburant résiduel زيت وقود متخلف
- 2110 — Residual fly spray  
Vaporisateur chasse-mouches نضاجة متخلف الذباب

- 2111 — Residual oil saturation (R.O.S.)  
Saturation en huile résiduelle الزيت المستعصى  
( مشبع بمخلف الزيت )
- 2112 — Residuals  
Résidus متخلفات
- 2113 — Resistance  
Résistance مقاومة
- 2114 — Resistance temperature detector  
(R.T.D.) كاشف حرارة المقاومة  
Détecteur de la température de résistance
- 2115 — Resistivity  
Résistivité المقاومة  
( اي قابلية المقاومة )
- 2116 — Resistivity index  
Indice de résistivité درجة المقاومة
- 2117 — Resistor  
Appareil de résistance مقاوم
- 2118 — Restrained pipeline  
Pipe-line entravée خط أنابيب مقيد
- 2119 — Retubing  
Retubage تغيير الانابيب
- 2120 — Return line  
Tuyauterie de retour ماسورة رجوع
- 2121 — Rheostat  
Rhéostat مغير المقاومة (محق)
- 2122 — Rich gas  
Gaz riche (en hydrocarbures supérieurs)  
Gaz humide غاز مشبع  
( غاز الامتصاص الثقيل )
- 2123 — Rich mixture  
Mélange riche مزيج قوي
- 2124 — Rich oil - lean oil exchanger  
Echangeur entre l'huile d'absorption et l'huile riche مبدل الحرارة بين زيت الامتصاص الخفيف والثقيل
- 2125 — Rich spot bleeding  
Prise de pétrole des points saturés نزف النفط من النقط المشبعة

- 2126 — River gradient      انحدار النهر  
Pente de la rivière
- 2127 — River ice      جليد الانهار  
Glace des fleuves
- 2128 — Road asphalt      زفت الطرق  
Bitume routier
- 2129 — Road mix      يخلط على الطريق  
Mélange sur route
- 2130 — Road shoulder      كتف الطريق  
Epaulement de la route
- 2131 — Rock      صخر  
Roche
- 2132 — Rock bit      مثقب الصخر  
Trépan à molette, trépan pour roches
- 2133 — Rock core      عينة صخور جوئية  
Noyau rocheux, carotte de roche
- 2134 — Rock samples      عينات الصخور  
Echantillons de roche, carottes
- 2135 — Rock texture      نسيج صخري  
Texture de roche
- 2136 — Rock tower (pinnacles)      أبراج صخرية  
Tours de roche
- 2137 — Rock waste      حطام صخري  
Déchets de roche, stériles
- 2138 — Rock desert      صحراء صخرية  
Désert de roche
- 2139 — Rocker arm      الذراع المتأرجح  
Culbuteur
- 2140 — Rod      قضيب (1)  
Perche
- (2) رود : وحدة قياسية (55 ياردات أي نحو خمسة أمتار)
- 2141 — Roll stability test      اختبار الثبات بالاسطوانة  
Essai de stabilité à l'action mécanique d'un rouleau
- 2142 — Roller      محذلة  
Rouleau
- 2143 — Roofing asphalt      زفت للسطوح  
Asphalte pour étanchéité (لتسليك السوح)
- 2144 — Root of weld      جذر اللحام  
Base de la soudure
- 2145 — Rotary buckets      اكواب الدوار  
Godet rotatif
- 2146 — Rotary drilling rig      جهاز الحفر الرحوي  
Installation de forage rotary أو الحافورة الرحوية
- 2147 — Rotary lobes      فصوص دوار  
Lobes rotatifs
- 2148 — Rotary slips      كلابات الرحي  
Coins de retenue rotatifs
- 2149 — Rotary table      رحي — المائدة الدوارة  
Table de rotation
- 2150 — Rotary - type enclosed continous vacuum filter      مرشح تفريفي مستمر مغلق
- 2151 — Filtre sous-vide continu fermé
- 2152 — R.O.S. (Residual Oil Saturation)      الزيت المستعصي  
Saturation résiduelle en huile
- 2153 — Royalty gauging      قياس الاتاوة  
Jaugeage de la royalty
- 2154 — Royalty tankage      صهاريج الاتاوة  
Réservoir de la royalty
- 2155 — R.T.D. (resistance temperature detector)      كاشف حرارة المقاومة  
Détecteur de la température de résistance
- 2156 — Rubbing contact      اتصال احتكاكي  
Contact de frottement
- 2157 — Ruby      ياقوت أحمر  
Rubis
- 5158 — Run from field storage      مسال من حوض الخزن الحقل  
Coulée du champ de stockage
- 2159 — Run off water      ماء منطلق  
Eau coulante
- 2160 — Runway      مدرج  
Terrain de parcours (des avions) (للطائرات)

- 2161 — Rust preventive ممانع الصدأ  
Inhibiteur de rouille
- 2162 — S. A. E. (Society of Automobile Engineers)  
ج. م. س. (جمعية مهندسي السيارات)  
Société des ingénieurs d'automobile
- 2163 — S.A.E. viscosity number  
درجة اللزوجة (ج. م. س.)  
Indice de viscosité (S.I.A.)
- 2164 — Saline springs ينابيع ملحية  
Sources salifères
- 2165 — Salt dome  
Dôme de sel
- 2166 — Salt plug نواة أو كتلة ملحية  
Noyau ou masse de sel
- 2167 — Salt water strainer مصفاة الماء المالح  
Filtre d'eau salée
- 2168 — Saltation القفز . التغيير الفجائي  
Bonds, brusque changement
- 2169 — Sand رمل  
Sable
- 2170 — Sand control مقاومة سفي الرمل أو ضبط الرمل  
Contrôle du sable ou réglage du sable
- 2171 — Sand development مسامية الرمل  
Porosité (dégagement) du sable
- 2172 — Sand drift سفي الرمل  
Vent de sable
- 2173 — Sand flow. انسياب الرمل  
Flux du sable
- 2174 — Sand lens عدسة رمال  
Lentille de sable
- 2175 — Sand patches بقع رملية  
Terrains de sable
- 2176 — Sand ridges (sand bank) عروق الرمل  
Bancs de sable
- 2177 — Sand (seas) (sand sheets) مسطحات رملية  
Mers de sable
- 2178 — Sand shadows ظلال رملية  
Ombres de sable
- 2179 — Sand sheets (sand seas) مسطحات رملية  
Mers de sable
- 2180 — Sapphire جوهر — الزفير  
Saphir  
(الياقوت الأزرق)
- 2181 — Saybolt viscosity لزوجة سيبولت  
Viscosité de Saybolt
- 2182 — Scintillation counter معداد الومضان  
Compteur à scintillation
- 2183 — Score resistance مقاومة الحز  
Résistance à l'incision
- 2184 — Scratcher المكشط  
(محك إزالة الطين عن جوانب البئر)  
Racleur de parois
- 2185 — Scree (talus) ركام السفوح  
Talus d'éboulis
- 2186 — Screen clogging انسداد المرشحات الشبكية  
Encrassement du tamis
- 2187 — Screen completion انجاز البئر بمصفاة  
Condiitonement d'un puits par tamisage
- 2188 — Screen pipe مصفاة أنبوبية  
Tube filtre
- 2189 — Screening test اختبار أولي  
Essai éliminatoire, essai de présélection
- 2190 — Screw-joint cover غطاء بتوصيلة ملولبة  
Couvercle avec joint à vis
- 2191 — Scrubbing تنقية  
Nettoyage, épuration
- 2192 — Sea cliffs (or shore cliffs) جروف بحرية  
Falaises littorales
- 2193 — Sea island جزيرة اصطناعية  
Ile artificielle
- 2194 — Sea lines خطوط بحرية  
Lignes marines
- 2195 — Sea stacks (chimney rocks) قوائم البحر  
Piliers de la mer
- 2196 — Seal coat طبقة ختمية عازلة  
Revêtement isolant

- 2197 — Seal oil زيت الفئمة  
Huile de phoque  
( اي عجل البحر أو سبع البحر )
- 2198 — Seal ring  
1) Anneau de scellage حلقة احكام  
1) Bague d'étanchéité (2) خاتم المسكة
- 2199 — Sealing coat طبقة ختامية  
Couche de scellement  
(assurant l'étanchéité)  
( للمسكة )
- 2200 — Section (e.g. cross section)  
Coupe transversale قطاع عرضي
- 2201 — Section gange log سجل قياس قطر البئر  
Diagramme de calibrage de la coupe  
d'un puits
- 2202 — Seepage النز. النزير  
Percolation, suintement
- 2203 — Seismic طاقة الاهتزاز  
Sismique
- 2204 — Seismogram رسم الاهتزازات  
Sismogramme
- 2205 — Seismograph party فرقة تسجيل الاهتزازات  
Groupe sismographe
- 2206 — Seismometer arrays ترتيب مقاييس الاهتزازات  
Rangées de sismomètres
- 2207 — Seismometer spread اسلاك توصيل مقاييس الاهتزازات  
Dispositif sismographique
- 2208 — Selective filtering الترشيح الانتقائي  
Filtration sélective
- 2209 — Selective solvent action فعل الاذابة الانتقائية  
Action du solvant sélectif
- 2210 — Selecto سلكو  
Selecto  
( خليط من الفينول والكريزول يستعمل كمذيب عطري )
- 2211 — Semi-confined شبه منحصر  
Semi-confiné
- 2212 — Semi-solid asphalt زفت لين  
Asphalte semi-solide
- 2213 — Separator test اختبار المفرز  
Essai par séparateur ou épurateur  
( اي بجهاز الفرز )
- 2214 — Septal suture درز حاجزي  
Suture du septum
- 2215 — Sequence تتابع  
Succession
- 2216 — Seraphim-necked vessel وعاء ذو عنق مدرج  
Récipient à goulot gradué
- 2217 — Serpentine حجر الحية  
Serpentine  
( سرينتين )
- 2218 — Service station محطة خدمة  
Station-service  
( للسيارات )
- 2219 — Settled production الانتاج المستقر  
Production fixe
- 2220 — Settling-in ترسيب  
Sédimentation, décantation
- 2221 — Settling of foundations هبوط الاسس  
Affaissement (par compaction) des fon-  
dations
- 2222 — Shadow zone نطاق الظل  
Zone d'ombre
- 2223 — Shale base line الخط الاساسي للسجيل  
Ligne de base du schiste argileux
- 2224 — Shale shaker غربال طين الحفر  
Tamis vibrant des boues
- 2225 — Shallow jump correlation توابك الانعكاسات على الطبقات القريبة  
Corrélation sur profil discontinu peu  
profond
- 2226 — Shear breakdown الانهيار بالقص  
Abattage ou rupture par cisaillement
- 2227 — Shear folding طي الانفصام  
Pli de cisaillement
- 2228 — Shear pin مسمار قص  
Goupille de cisaillement

- 2229 — Shear strength توتر الانصمام  
Tension de cisaillement  
(pellicule d'huile)
- 2230 — Shear stress جهد القص  
Effort de cisaillement
- 2231 — Shear waves موجات معترضة  
Ondes de distorsion, ondes transversales
- 2232 — Sheave بكره  
Poulie à gorge
- 2233 — Shelly limestone حجر كلسي صدفى  
Calcaire coquillier
- 2234 — Shim set مجموعة ابرافين  
Groupe de cales d'épaisseur
- 2235 — Ship-loading facilities  
Installations de chargement (de cargaisons)  
مرافق تحميل السفن
- 2236 — Ship slippage تصور المشحونات  
Déperdition de cargaisons  
( أي عجزها عن المقدّر )
- 2237 — Shock load وسق صدمي  
Charge de choc
- 2238 — Shock sub (drilling)  
وصلة منع الارتجاج  
Réduction de choc (raccords de ...)
- 2239 — Shock wave موجة صدمية  
Onde de choc
- 2240 — Shore lines of emergence شواطئ الطفو  
Côtes d'émergence
- 2241 — Shore lines of submergence شواطئ الغمر  
Côtes de submergence
- 2242 — Shot point نقطة الرمي أو نقطة التنجير  
Point de tir
- 2243 — Shoulder stripes شرائط الكتف  
Bandes d'épaulement
- 2244 — Shut-in مفلق  
Fermés (c'est-à-dire les obturateurs d'un puits)  
( أي سدادات البئر )
- 2245 — Shut-in bottom hole pressure الضغط المفلق في قاع البئر  
(S.I.B.H.P.)  
Pression fermée du fond du puits
- 2246 — Shut-in well head pressure (S.I.W.H.P.)  
الضغط المفلق عند فوهة البئر  
Pression fermée à la tête du puits
- 2247 — Shut-off عزل  
Obturation, fermeture
- 2248 — Side slope انحدار الجوانب  
Talus
- 2249 — Siderite السيدريت  
Sidérite, sidérose  
( كربونات الحديد مع المغنسيوم أو المنغنيز )
- 2250 — Sidetracking الجانبية  
Déviation  
( أي الانحراف لتجاوز عائق )
- 2251 — Side-wall core عينة جوفية من جانب البئر  
Carrotier latéral
- 2252 — Sieve analysis التحليل المنخلي  
Analyse par tamisage, analyse granulométrique
- 2253 — Sight distance مدى الرؤية  
Distance de visibilité
- 2254 — Siliceous springs ينابيع سليكونية  
Sources siliceuses
- 2255 — Silika = silica سليكا  
Silice
- 2256 — Siliceous or silicious سليكاني  
Siliceux
- 2257 — Sill عدسة الصخر  
Filon-couche, lentille de roche
- 2258 — Silting up غرينة  
Limonage, envasement  
( وزن مكتبة )
- 2259 — Silurian period العصر السيلوري  
Période du paléozoïque
- 2260 — Simplex method الطريقة المفردة  
Méthode simple
- 2261 — Simultaneous equations معادلات آنية  
Equations simultanées
- 2262 — Single axle محور مفرد  
Essieu ou arbre unique

- 2263 — Single-zone well بئر أحادية المنطقة  
Puits à zone unique  
( بئر منتجة من منطقة أرضانية واحدة )
- 2264 — Site development plan رسم اعداد الموقع  
Plan d'aménagement du terrain  
( تصميم تجهيز الارض )
- 2265 — Size of well انتاجية البئر  
Puissance de production d'un puits  
( براميل في اليوم )
- 2266 — Skidding (the derrick) درججة  
Roulage de la tour de sondage  
( برج البئر )
- 2267 — Skin effect ظاهرة سطحية  
Effet pelliculaire, effet pariétal
- 2268 — Skin point السطح الخارجي  
Point pelliculaire  
( لانابيب الفرن )
- 2269 — Skirt of a column قاعدة العمود  
Socle d'une colonne
- 2270 — Slack variables منحنيات التقطير المتغيرة  
Boucles de dilatation variables  
متغيرات خاملة
- 2271 — Slate اردواز أو مشفق  
Ardoise, schiste
- 2272 — Slickenside سطح الانزلاق أو مرآة الفلق  
Surface de glissement, miroir de faille  
( وهو سطح صخري أملس )
- 2273 — Slip folding طي الفصم  
Plissement cisailant
- 2274 — Slip stream تيار فرعي  
Courant accessoire (glissant)
- 2275 — Slivers شظايا  
Eclats
- 2276 — Slop dehydrator مزيل الماء من المواد الملوثة  
Déshydrateur des rejets de fabrication
- 2277 — Slop naphtha نقطة ملوثة  
Résidu de naphta
- 2278 — Slop oil زيت ملوث  
Rejets de fabrication  
( مواد بترولية غير مطابقة لقوانين الصنع يعاد تقطيرها غالبا )
- 2279 — Slop tank صهريج المواد الملوثة  
Bac des rejets de fabrication  
( خزان المان القذر في السخينة )
- 2280 — Slotted liner انبوب تغليف قاعي مثقب  
Tube crépiné à fentes  
Colonne perdue perforée
- 2281 — Slugging جريان متقطع  
Bouillonnage  
(fluidisation tumultueuse) تسيل صاخب
- 2282 — Slumping انزلاق التربة  
Glissement de terrain  
( في المواد المشبعة بالماء )
- 2283 — Slurry settler مرسب الجوامد  
Décanter de suspension épaisse  
( المعلقة في السوائل )
- 2284 — Smoothing تسوية — صقل  
Polissage
- 2285 — Snow field حقل ثلجي  
Champ de neige
- 2286 — Soaking section مجرى اطالة زمن التسخين  
Section de trempage ou de maturation
- 2287 — Soapstone (talc) الطلاق  
Pierre de savon (talc)  
( سليكات المغنسيوم المائية )
- 2288 — Soft clay صلصال رخو  
Argile plastique
- 2289 — Softening point نقطة التلين  
Point de ramolissement
- 2290 — Soil creep زحف التربة  
Glissement de terrain
- 2291 — Soil profile قطاع جانبي للتربة  
Profil du terrain
- 2292 — Solfataric springs ينابيع سلفتارية  
Sources solfatariques
- 2293 — Solid asphalt زفت صلب  
Asphalte solide
- 2294 — Soluble oil زيت ذواب  
Huile soluble  
Huile émulsionnable  
( بتشديد الواو ، أي قابل للذوبان )

- 2295 — Solution channels مجاري الذوبان  
Canaux de dissolution
- 2296 — Sonde مسبر  
Sonde (pour diagraphie électrique)
- 2297 — Sonic log سجل سرعة الصوت  
Diagramme sonique (enregistrement de la vitesse du son)
- 2298 — Sour gas غاز مر  
Gaz acide, corrosif, non désulfuré
- 2299 — Sour oil زيت مر  
Huile corrosive
- 2300 — Sour product منتج مر  
Produit corrosif
- 2301 — Source rock صخور مصدريّة  
Roche mère  
( رواسب تحتوي على مادة أولية عضوية  
استحالّت الى بترول )
- 2302 — Species نوع  
Espèce
- 2303 — Specific gravity test اختبار الكثافة  
Test de densité
- 2304 — S.P. (spontaneous potential) الجهد الذاتي  
Potentiel spontané
- 2305 — S.P. log سجل الجهد الذاتي  
Diagramme S.P. (potentiel spontané)
- 2306 — Spent oil زيت مصروف  
Huile usée  
( اي صرف في الاستعمال )
- 2307 — Sperm oil زيت العنبر  
Huile de spermaceti ou huile de blanc de baleine  
( اي زيت الحوت المسمى بالعنبر )
- 2308 — Spheroid tank خزان شبه كروي  
Réservoir sphéroïde
- 2309 — Spirit level ميزان الاستواء  
Niveau d'essence  
( تقترحها بدل ميزان التسوية ، لميزان البنائين  
لتحقيق استواء السطح )
- 2310 — Splice وصلة مجدولة  
Eclisse, épissure

- 2311 — Splitter مجزىء  
Colonne de séparation (incise-tube)  
( للغازات )
- 2312 — Splitter bottoms cooler مبرد متخلّفات مجزىء الغازات  
Réfrigérant des résidus de colonne de séparation
- 2313 — Splitter column عمود تجزئة  
Colonne de séparation  
( للغازات )
- 1314 — Splitter overhead condenser مكثف المنتجات العلوية لمجزىء الغازات  
Condenseur des produits de tête de la colonne de séparation
- 1315 — Splitter product reboiler مرجل إعادة غلي منتجات مجزىء الغازات  
Rebouilleur des produits de la colonne de séparation
- 2316 — Splitter reflux drum مركن السائل المعاد الى مجزىء الغازات  
Bac de reflux de la colonne de séparation
- 2317 — Spore بوغة أو جرثومة  
Spore
- 2318 — Spotting mud ضخ الطين في نقاط معينة  
Boue de tacheure
- 2319 — Spray مرشّة  
Vaporisateur  
( وزن مدقة : آلة الرش )
- 2320 — Spread انتشار  
Dispersion
- 2321 — Spreader مفراش الزفت  
Epandeur (du bitume)  
( اي جهاز فرش الزفت )
- 2322 — Spudder محفار دقاق  
Machine légère de forage par battage  
( جهاز حفر دقاق ) أو حافورة دقاقة ( اذا كان  
كبيراً )
- 2323 — Spur gear تعشيقة مسنّنة  
Engrenage à denture droite
- 2324 — Spurline خط فرعي  
Ligne de faite



- 2325 — Squeak صرصرة  
Grincement
- 2326 — Squeeze film غشاء عصر  
Pellicule de compression  
( أي متكون بالعصر )
- 2327 — Squeeze job حقن بالضغط  
Injection par compression  
( أي حقن الاسمنت تحت ضغط عال )
- 2328 — Squirrel cage induction motor محرك حثي « قفص السنجاب »  
Moteur d'induction à cage d'écureuil
- 2329 — Stability test اختبار الثبات  
Essai de stabilité
- 2330 — Stabilized مثبت  
Stabilisé
- 2331 — Stabilized component الجامعة المكونة المثبتة  
Composante stabilisée
- 2332 — Stabilized crude الخام المثبت  
Brut stabilisé
- 2333 — Stabilized roads طرق متقواة  
Routes solides
- 2334 — Stabilizing unit وحدة تركيز  
Unité de stabilisation  
( تثبيت )
- 2335 — Stack كومة  
Paquet
- 2336 — Stacking تكويم  
Empilage
- 2337 — Stalactites هوابط أو متدليات  
Stalactites  
( رواسب تتدلى من سقف المغاور )
- 2338 — Stalagmites صواعق أو متصعدات  
Stalagmites  
( رواسب كلسية متكونة من أسفل إلى أعلى )
- 2339 — Standards معايير  
Standards, étalons
- 2340 — Standard propagation انتشار الموجات القياسي  
Propagation - étalon d'ondes
- 2341 — Standard white kerosene كيروسين أبيض قياسي  
Kérosène blanc étalon
- 2342 — Standing valve صمام ثابت  
Vanne ou sôupape fixe
- 2343 — Standing well بئر متوقفة  
Puits au repos (à l'arrêt)
- 2344 — Standpipe ماسورة قائمة  
Tuyau de refoulement, colonne montante
- 2345 — Starboard side الجانب الايمن للسفينة  
Côté du tribord
- 2346 — Static drop test اختبار النقطة الثابتة  
Essai pour déterminer la puissance mortelle statique d'un insecticide  
( أي لتحديد درجة الإبادة الثابتة في قاتل الحشرات )
- 2347 — Static electricity كهرباء استاتيكية  
Electricité statique
- 2348 — Static self-potential الجهد الذاتي الساكن  
Potentiel spontané statique ou polarisation spontanée statique
- 2349 — Static tank gauging مقياس الخزين الساكن  
Réservoir de jaugeage statique
- 2350 — Station محطة  
Station
- 2351 — Steady-state flow جريان في حالة استقرار  
Ecoulement à l'état stationnaire ou permanent
- 2352 — Steam-out التنظيف بالبخار  
Lavage par vapeur
- 2353 — Steel فولاذ  
Acier
- 2354 — Steel wheel roller محدة فولاذية العجلات  
Cylindreur de roue d'acier
- 2355 — Step faults فلق درجبة  
Failles à gradins, en escalier

- 2356 — Step out (normal move out : N.M.O.)  
Augmentation du temps dû à la distance du point de tir à la trace considérée  
فرق زمن الوصول  
مكشاف
- 2357 — Stereoscope  
Stéréoscope  
مجسم ( أي مجسد الصورة المزدوجة )
- 2358 — Sticking (of drill pipe)  
Grippage ou coincement du tube de forage  
انحسار  
( انبوب الحفر )
- 2359 — Stock (base)  
Matière de base  
مادة أساسية
- 2360 — Stoke  
Stoke  
ستوك  
( وحدة قياس اللزوجة الكينماتيكية )
- 2361 — Stopping distance  
Distance d'arrêt ou de freinage  
مسافة التوقف
- 2362 — Storage tank barrel per day (S.T.B.D.)  
Barril journalier du réservoir de stockage  
البرميلية اليومية في صهاريج الخزن
- 2363 — Straight-run products  
Produits de distillation directe  
مواد التقطير المباشر
- 2364 — Stapping a tank  
Barémage d'un réservoir  
معايرة صهريج  
( قياس لتحديد سعة صهريج )
- 2365 — Stratified  
Stratifié  
طباقى — متطبق
- 2366 — Stratigraphic control  
Contrôle stratigraphique  
مراقبة التطبيق
- 2367 — Stratigraphy  
Stratigraphie  
تركيب طبقات الأرض (علم)
- 2368 — Stratosphere  
Stratosphère  
طبقة الجو العليا
- 2369 — Stratum springs  
Source des couches ou des strates  
ينابيع الطبقات
- 2370 — Stream load  
Débit du fleuve  
صبيب النهر
- 2371 — Stress  
Tension  
اجهاد
- 2372 — Stress relief  
Stabilisation (dégagement de tension)  
ازالة الاجهاد
- 2373 — Strike  
Direction (d'une couche, d'une faille)  
اتجاه أو متجه  
( طبقة أو غلق )
- 2374 — Strike faults  
Failles directionnelles, longitudinales  
فلوق المتجه  
( ومنفردا غلق المتجه )
- 2375 — Strike intervals  
Intervalles de direction  
مسافات المتجه أو فجوات المتجه
- 2376 — Strike lines  
Paléochaines, tracés des rives d'un fleuve  
متجهات
- 2377 — Strike of fault  
Direction des failles  
متجه الفلق
- 2378 — String-shot equipment  
Equipped du cordon explosif  
عدة التفجير المتتابع
- 2379 — Stringer  
Filet de minerai  
رقيقة أو شبكة معدنية
- 2380 — Stripper feed-reactor effluent exchanger  
Echangeur de chaleur entre un purgeur d'alimentation et un réacteur effluent  
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل الاجزاء الخفيفة وفيض المفاعيل
- 2381 — Stripper reboiler  
Rebouilleur rectificateur  
مرجل اعادة الغلي لزيل الاجزاء الخفيفة
- 2382 — Stripper well  
Puits marginal  
بئر نضوض
- 2383 — Stripping test  
Essai de rectification  
اختبار التعريرة
- 2384 — Structural basin  
Bassin structural, cuvette synclinale  
حوض تشكيلي
- 2385 — Structural high  
Zone de surélévation, culmination  
مرتفع من التشكيلات
- 2386 — Structural position of sand  
Disposition structurale du sables ou arrangement tectonique des couches de sable  
موقع الرمل في التشكيل

- 2387 — Structural trap محبس تشكيلي  
Piège structural  
( اي محبس ناتج عن تشوه الصخور )
- 2388 — Structure contour map خارطة منسوبية التشكيلات  
Carte structurale à courbes de niveau
- 2389 — Structure drill جهاز حفر او حانورة لمعرفة التشكيلات  
Perforatrice de structure (piège résultant de la déformation des roches)
- 2390 — Structure-stratigraphic hole بئر لمعرفة تشكيلات طبقات الارض وتركيبها  
Puits de structure stratigraphique
- 2391 — Stub  
1) Tuyauterie à passage direct  
2) Mentonnet ماسورة مباشرة المرور  
مدخل الزلاج
- 2392 — Sub, shock (drilling) وصلة لمنع الارتجاج  
Raccord double
- 2393 — Sub-base الطبقة دون الاساسية  
Sous-couche
- 2394 — Sub-grade طبقة التمهيد السفلية  
Sous-classe élémentaire
- 2395 — Submarine loading lines خطوط التحميل المعمورة  
Lignes de chargement sous-marines
- 2396 — Submerged forest غابة غارقة  
Forêt submergée
- 2397 — Subsequent streams انهار لاحقة  
Fleuves subséquents
- 2398 — Substructure اساس برج الحفر  
Infrastructure
- 2399 — Subsurface جوفي . تحتي  
Souterrain
- 2400 — Subsurface salt water aquifier طبقة تحتية حاملة للماء الملح  
Zone aquifère contenant l'eau salée
- 2401 — Subsurface strata طبقات تحتية  
Couches géologiques souterraines
- 2402 — Subsurface structures تشكيلات تحتية  
Structures souterraines
- 2403 — Succession التتابع  
Succession, suite
- 2404 — Subterranean deposits رواسب جوفية  
Sédiments souterrains
- 2405 — Suction header انبوب الشفط الرئيسي  
Collecteur d'aspiration
- 2406 — Suction line انابيب الشفط  
Tuyau ou conduite d'aspiration
- 2407 — Suction pump مضخة ماصة ، او شافطة  
Pompe aspirante, pompe à vide
- 2408 — Suction valve صمام الشفط او المحس .  
Soupape d'aspiration, soupape d'admission
- 2409 — Suite of samples مجموعة من العينات المتوالية  
Suite d'échantillons
- 2410 — Sulfur (or sulphur) springs ينابيع كبريتية  
Sources sulfuriques
- 2411 — Sulfuric acid manufacturing unit وحدة صنع حامض الكبريتيك  
Unité de fabrication de l'acide sulfurique
- 2412 — Sun cracks تشققات تشريحية او تشققات السحب  
Fissures de dessiccation, fissures de retrait
- 2413 — Superelevation زيادة الارتفاع الجانبي  
Superélévation
- 2414 — Surface casing (conductor) انبوب تغليف سطحي  
Tube-guide (conducteur)
- 2415 — Surface condenser مكثف سطحي  
Condenseur à surface
- 2416 — Surface contact اتصال سطحي  
Contact superficiel
- 2417 — Surface course طبقة سطحية  
Couche superficielle
- 2418 — Surface geological mapping وضع خرائط جيولوجية لسطح الارض  
Cartographie de la géologie de surface  
( المكتب يقترح : تخريط أرضاني ، بدل : وضع خرائط جيولوجية )

- 2419 — Surge arrester مانعة الانفداع  
Inhibiteur de saute de pression  
( مانعة ارتفاع التوتر )
- 2420 — Surge plunger غاطس دفع  
Piston plongeur de surtension  
( مكبس غاطس لازدياد التوتر )
- 2421 — Surge tank صهريج احتياطي . صهريج استيعاب  
Réservoir - tampon, réservoir amortisseur, réservoir d'expansion
- 2422 — Survey دراسة . مسح  
Examen, levé topographique
- 2423 — Suspended load حمولة معلقة أو عائمة  
Chargement suspendu ou flottant
- 2424 — Suture الدرز  
Suture
- 2425 — Suture lines دروز . خطوط الدرز  
Lignes de suture
- 2426 — Swabbing تخفيض الضغط في الانابيب  
Pistonnage
- 2427 — Sway brace مشاكل مائل  
Carnière de renforcement, entretoise de contreventement
- 2428 — Switch مفتاح  
Disjoncteur, interrupteur, commutateur
- 2429 — Switch board لوحة المفاتيح  
Panneau de commande, tableau de distribution
- 2430 — Switch gear مجموعة المفاتيح وملحقاتها  
Dispositif de commutation  
Poste de coupure
- 2431 — Synchronization التزامن  
Synchronisation
- 2432 — Syngenetic مزامن أو معاصر للتكوين  
Syngénétique
- 2433 — System شبكة  
Réseau
- 2434 — Tachometer معداد الدورات  
Tachymètre, compteur de tours
- 2435 — Tack coat غشاء رابط ، أو طبقة رابطة  
Enduit d'accrochage  
( قشرة من الاسفالت اللاصق تستعمل في ترفيت الارض )
- 2436 — Talc (soapstone) طلق  
Talc (pierre de savon)  
( سليكات المغنسيوم المائية )
- 2437 — Talus (scree) ركام السفوح  
Pente d'éboulis, lit de déjection
- 2438 — Tandem axle محور مترادف  
Essieu en ligne
- 2439 — Tank car عربة صهريج  
Wagon-citerne  
Wagon-réservoir  
( سيارة صهريج )
- 2440 — Tank shell هيكل الصهريج  
Structure du réservoir
- 2441 — Tank ship (or tanker) ناقلة البترول  
Pétrolier
- 2442 — Tank trailer مقطورة صهريج — مقطورة صهريجية  
Remorque-citerne
- 2443 — Tank truck شاحنة صهريج  
Camion-citerne أو شاحنة صهريجية  
( سيارة كبيرة تحمل صهريجا )
- 2444 — Tankage سعة الخزن  
Contenance d'un réservoir  
(2) صهريجة  
Mise en réservoir
- 2445 — Tap مأخذ فرع  
Taraud
- 2446 — Taper tap أداة التقاط مستدقة الطرف  
Taraud fileté (repêche)
- 2447 — Tar barrier حاجز قيري  
Barrière de goudron
- 2448 — T.C. sampler وعاء اخذ العينات من قاع البئر  
Appareil de prélèvement d'échantillons (au fond du puits)
- 2449 — Technique التقن ، التقنية  
Technique
- 2450 — Tectonic earth-quake زلزال تكتوني  
Séisme tectonique
- 2451 — Telephone تلفون  
Téléphone

- 2452 — Telephone-exchange      مركز التلفون  
Central téléphonique
- 2453 — Teletype      مكتب برقي  
Machine à télégraphier  
( آلة كاتبة برقية )
- 2454 — Teletype circuit      خط مكتب برقي  
Réseau de machines à télégraphier
- 2455 — Temperature      درجة حرارة الجو  
Température (degré de ...)
- 2456 — Temperature compensator      معدل الحرارة  
Compensateur de température
- 2457 — Temperature survey      تياس الحرارة  
Contrôle de température
- 2458 — Tensile strength (transverse strength)      مقاومة الشد  
Résistance à la traction  
( مقاومة الاجهاد المستعرض )
- 2459 — Tension fault      فلق التوتر  
Faille de tension
- 2460 — Terminal facilities      مرافق المحط  
Installations terminales (installations  
d'aboutissement de conduites pétro-  
lières)
- 2461 — Terminal moraine      ركام نهائي  
Moraine frontale
- 2462 — Territorial waters      مياه اقليمية  
Eaux territoriales
- 2463 — Tertiary period      العصر الثلاثي  
Période tertiaire
- 2464 — Test box (testing box)      صندوق اختبار  
Boîte à essai
- 2465 — Test trap      وعاء النحس  
Siphon d'essai
- 2466 — Test well      بئر اختبارية  
Puits d'essai, d'exploration
- 2467 — Tester      جهاز اختبار  
Appareil d'essai, tester
- 2468 — Testing lead      سلك اختبار  
Câble d'essai
- 2469 — Testing station      محطة اختبار  
Station d'essai
- 2470 — Testing & inspection (T. & I.)      الاختبار والمعاينة  
Essai et inspection
- 2471 — Tetraethyl lead (T.E.L.)      رابع اثيل الرصاص  
Plomb tétraéthyle
- 2472 — Thermal gradient      منحدر حراري  
Pente thermique
- 2473 — Thermal reformates      مهبذات حرارية  
Réformats thermaux
- 2474 — Thermal stability test      اختبار الثبات الحراري  
Essai de stabilité thermique
- 2475 — Thermocouple      مزدوجة حرارية  
Couple thermo-électrique (thermo-cou-  
ple)
- 2476 — Thin out      الثلاثي  
Terminaison en coin
- 2477 — Threshold      مدخل — بداية  
Seuil, pas
- 2478 — Throat      حنجرة  
Col de cygne  
Gueulard  
( اي : انبوب مضيق )
- 2479 — Thrust fault (compression fault, rever-  
se fault)      تراكب  
Chevauchement
- 2480 — Tight fold      طية محكمة  
Pli serré
- 2481 — Thumper      شاحنة هبوط الوزن  
Camion, chute de poids  
( تطلق أيضا على طريقة الانكسار الزلزالي  
بهبوط الوزن )
- 2482 — Till      حريث جليدي  
Argile à blocs (d'origine glaciaire)
- 2483 — Timing gear      واقتنة  
Relais à temps, engrenage de distri-  
bution  
تعمشقة التوزيع  
( جهاز توقيت )
- 2484 — Toe board      لوح ارتكاز  
Planche de base
- 2485 — Tolerance      التسامح  
Tolérance

- 2486 — Tonnage طنية  
Tonnage ( حجم السفينة )
- 2487 — Tons per inch immersion (T.P.T.) طنية زيادة الغاطس ببوصة واحدة  
Tonne par immersion d'un pouce
- 2488 — Topaz ياقوت  
Topaze
- 2489 — Topographical contour map خارطة منسوبية التضاريس  
Carte en courbe de niveau topographique
- 2490 — Topographical expression ملامح طبوغرافية  
Expression topographique
- 2491 — Topped crude خام مقطوف  
Résidu de première distillation, brut étêté ( بقايا التقطير الاولى )
- 2492 — Topping القطف — تقطير اولي  
Étêlage, distillation primaire
- 2493 — Topset bed رقيقة القبة — طبقة تمية  
Couche sommitale, dépôt deltaïque
- 2494 — Totalizer (or totalizator) جهاز الجمع  
Totalisateur
- 2495 — Tourmaline تورمالين  
Tourmaline ( بوروسليكات الالومنيوم )
- 2496 — Track roll lubricant شحم سلاسل الجرارات  
Graisse pour cylindres de tracteurs
- 2497 — Transfer-heater مسخنة الزيت  
Réchauffeur de transfert
- 2498 — Transformer محولة  
Transformateur
- 2499 — Transformer oil زيت المحولات  
Huile pour transformateur
- 2500 — Transmissibility coefficient معامل المنقولية  
Coefficient de transmissibilité
- 2501 — Transported soil تربة منقولة  
Sol transporté
- 2502 — Transverse fault فلق مستعرض  
Faille tranversale
- 2503 — Transverse mercator coordinates إحداثيات مركاتور المستعرضة  
Coordonnées transversales de mercator
- 2504 — Transverse strength (tensile strength) مقاومة الاجهاد المستعرض  
Résistance à la traction (résistance à la tension transversale) ( مقاومة الشد )
- 2505 — Travelling block بكارة متحركة  
Moufle mobile, palan mobile, navette
- 2506 — Traversing Cheminement
- 2507 — Triangulation monument نصب تثليث  
Monument de triangulation ( علامة تثليث )
- 2508 — Triassic period النظام الترياسي  
Système triassique, le Trias
- 2509 — Triclinic ثلاثي الميل  
Triclinique
- 2510 — Tripped منطلق  
Déclenché, embrayé
- 2511 — Tripping انطلاق  
Déclenchement
- 2512 — Troposphere طبقة الجو السفلى  
Troposphere
- 1513 — Trough قاع الطبقة المتعرة — منخفض خسفي  
Synclinal creux (film sismique), dépression
- 2514 — True boiling point (T.B.P.) نقطة الغليان الحقيقية  
Point d'ébullition réel
- 2515 — True resistivity مقاومة حقيقية  
Résistivité réelle
- 2516 — Trunk جذع — اصل  
Coffre, tronc
- 2517 — Trunk line خط رئيسي  
Conduite principale
- 2518 — Turquoise فيروز  
Turquoise
- 2519 — Tube أنبوب  
Tube, tuyau

- 2520 — Turbine oil cooler مبرد زيت الدوام  
Réfrigérant de l'huile de turbine  
( أو زيت العنف )
- 2521 — Turbine sealing oil cooler  
Refroidisseur de l'huile d'obturateur de turbine مبرد الزيت الحاجز في الدوام  
( أو العنف )
- 2522 — Turbine-type meter معداد دوامي  
Compteur à turbine  
( أو عنفي أو ذو عنفة )
- 2523 — Turbo generator مولد دوامي  
Générateur à turbine  
Turbogénératrice  
( أو عنفي )
- 2524 — Turboprop طائرة مروحية دوامية  
A turbo-propulseur (avion)  
( عنفية )
- 2525 — Turntable صفيحة دوارة  
Plaque tournante
- 2526 — Two phase flow الجريان في حالتي المادة  
Ecoulement biphasé (en deux phases)
- 2527 — Typical-characteristics خصائص قياسية  
Caractéristiques typiques
- 2528 — Ultra-acidic rocks صخور فوق الحمضية  
Roches ultra-acides
- 2529 — Ultra high frequency (U.H.F.) التردد فوق العالي  
Fréquence ultra haute
- 2530 — Unbedded كتلة غير متطبقة  
Massif non stratifié
- 2531 — Unconformable succession التتابع غير المتوافق  
Succession discordante
- 2532 — Uncontaminated zone منطقة غير ملوثة بالطين  
Zone non contaminée
- 2533 — Undercutting التفتوس  
Sapement, sous-cavage
- 2534 — Underground جوفي  
Souterrain, de fond
- 2535 — Underground strata طبقات جوفية  
Couches géologiques souterraines
- 2536 — Underground structures تشكيلات جوفية  
Structures souterraines
- 2537 — Underground water مياه جوفية  
Eaux souterraines
- 2538 — Underground water table منسوب المياه الجوفية  
Tableau d'eaux souterraines
- 2539 — Underthrust block كتلة تراكبية سفلى  
Bloc sous-charriage
- 2540 — Undertow current تيار السحب — تيار الامواج القاعية  
Courant de retour de l'eau vers le large, courant des flots de fond
- 2541 — Unevenness اعوجاج  
Irrégularité (d'une surface plane)
- 2542 — Unfolded stratum طبقة غير مطوية  
Couche géologique non plissée
- 2543 — Uniform mixture مزيج ثابت  
Mélange uniforme
- 2544 — Uniform section قطاع عرضي منتظم  
Coupe uniforme
- 2545 — Unleaded gasoline بنزين غير مرصص  
Benzène non (traité) au plomb  
( أي غير معالج بالرصاص )
- 2546 — Unstabilized crude خام غير مركز أو غير مثبت  
Brut instabilisé
- 2547 — Unstabilized reformates مهذبات غير مركزة  
Reformats instabilisés
- 2548 — Upthrow side جانب المرمى العلوي  
Lèvre soulevée
- 2549 — Vacuum distillation التقطير الفراغي  
Distillation sous vide
- 2550 — Vacuum residue متخلفات التقطير الفراغي  
Résidu sous vide
- 2551 — Vacuum tube صمام مفرغ  
Tube à vide
- 2552 — Vacuum valve صمام مفرغ  
Soupape à vide

- 2553 — Vadose water table  
منسوب المياه الجوفية الموسمي  
Table d'eau vadeuse d'infiltration  
( وهو ماء من أصل خارجي يقابله الماء الوارد من  
بطن الأرض والذي يظهر لأول مرة على السطح )
- 2554 — Valley springs ينابيع الوديان  
Source de Thalweg
- 2555 — Valve lifter رافعة الصمام  
Valve tappet
- 2556 — Valve trains سلاسل الصمامات  
Trains d'engrenage de soupapes
- 2557 — Variety ضرب — نوع  
Variété
- 2558 — V-door hoist رافعة تبريد أنابيب الحفر  
Monte-charge porte en V  
( أي ادخالها الى البرج )
- 2559 — Vector كمية موجهة  
Vecteur
- 2560 — Velocity parameter بارامتر السرعة  
Paramètre de vitesse
- 2561 — Ventifacts وجهريحيات  
Cailloux façonnés, ayant subi l'action  
du vent  
( أحجار مكيفة بالرياح )
- 2562 — Vertical resolution المدى الراسي  
Résolution verticale
- 2563 — Very high frequency (V.H.F.)  
التردد العالي جدا  
Très haute fréquence
- 2564 — Viscosity compensation  
Compensation pour différence de vis-  
cosité التعديل بسبب اختلاف اللزوجة
- 2565 — Visible load حمولة ظاهرة — وسق مرئي  
Chargement visible
- 2566 — Viscosity variations اختلاف درجات اللزوجة  
Variations de viscosité
- 2567 — Vitrification التزجج  
Vitrification  
( التحول الى زجاج )
- 2568 — Volcanic ash رماد بركاني  
Cendre volcanique
- 2569 — Volcanic dust غبار بركاني  
Poussière volcanique
- 2570 — Volcanic rocks صخور بركانية  
Roches volcaniques
- 2571 — Voltage الفلطية  
Voltage  
( حسب مجمع القاهرة ، أي القوة الكهربائية )
- 2572 — Volumetric حجمي  
Volumétrique
- 2573 — Vortex breaker مانع الدردور  
Déflexion anti-tourbillon  
( أي مانع الدوامة البحرية )
- 2574 — Vugs or voogs (or voughs)  
Cavités كهفيات — نخاريب
- 2575 — Wash الغسل . التنقية  
Lavage
- 2576 — Wash drum مركن التنقية  
Réservoir de purification
- 2577 — Washing الغسل . التنقية  
Lavage, lavage à la soude  
( التنقية بالصودا )
- 2578 — Waste gas (stack or flue gas)  
الغاز المعادم  
Gaz brûlé, gaz de récupération
- 2579 — Water ماء  
Eau
- 2580 — Water advance زحف الماء  
Avancement d'eau
- 2581 — Water flooding دفق الماء  
Injection d'eau  
( طريقة لانتقاط ثانوي بحقن الماء في الطبقة  
بواسطة آبار خاصة )
- 2582 — Water boot صنبور الماء  
Robinet d'eau
- 2583 — Water flow تدفق الماء من جوانب البئر  
Ecoulement d'eau
- 2584 — Water jacket قميص الماء  
Chemise d'eau
- 2585 — Water pump grease شحم مضخة الماء  
Graisse de la pompe à eau



- 2586 — Water saturation exponent  
المعامل الاسي للتشبع بالماء  
Exposant de saturation en eau
- 2587 — Water strainer مصفاة الماء  
Crépine d'aspiration d'eau
- 2588 — Water table منسوب التشبع بالماء  
Niveau hydrostatique de l'eau
- 2589 — Water wash drum مركن ماء التنقية  
Réservoir d'eau de lavage
- 2590 — Water wash settler مرسب ماء التنقية  
Décanteur d'eau de lavage
- 2591 — Water washing التنقية ، او الغسل ، بالماء  
Lavage à l'eau
- 2592 — Water well بئر ماء  
Puits d'eau
- 2593 — Wave موجة  
Onde, vague
- 2594 — Wave-built platform شرفة بناها الموج  
Plate-forme formée par les vagues
- 2595 — Wave-cut platform رصيف قطعته الموج  
Plate-forme formée par les vagues
- 2596 — Wave-cut terraces شرفات الامواج  
Terrasses formées par les vagues
- 2597 — Waves of oscillation امواج التذبذب  
Ondes d'oscillation
- 2598 — Waves of translation امواج الارتطام  
Vagues de translation
- 2599 — Wax شمع  
Cire, paraffine
- 2600 — Wear - inhibiting property خاصية منع التاكل  
Propriété d'inhibition d'usure
- 2601 — Wear-in تليين  
Atténuation, lubrification
- 2602 — Wearing course طبقة دورانية  
Couche de roulement
- 2603 — Weathered sample عينة مجوأة  
Echantillon exposé à l'action de l'air ou altéré
- 2604 — Weathering corrections تصحيحات في الطبقات المجوأة  
Corrections de zone altérée
- 2605 — Weathering spread اسلاك التعديل  
Dispositif de modification par exposition à l'air  
( أي بتعرض الطبقات بالتجوئة لفعل الجو )
- 2606 — Wedgingout فلاشي  
Biseautage, amincissement en coin
- 2607 — Weight indicator ميزان أنابيب الحفر  
Indicateur de poids
- 2608 — Welding procedures qualifications شروط سلامة طريقة اللحام  
Conditions des procédures de sondage
- 2609 — Well acidization تحميف البئر  
Acidification du puits  
( أي معالجتها بالحامض )
- 2610 — Well-bedded جيد التطبق  
Bien stratifié
- 2611 — Well blowout ثوران البئر  
Jaillissement du puits
- 2612 — Well completion انجاز البئر  
Complétion du puits
- 2613 — Well effluent فيض البئر  
Puits effluent
- 2614 — Well head فوهة البئر  
Tête du puits
- 2615 — Well interference تداخل الابار  
Interférence des puits
- 2616 — Well size منتج البئر  
Puissance du puits (taux de production)  
( براميل في اليوم )
- 2617 — Well-sorted حسن الترتيب  
Bien classé (par catégories ou espèces)  
( من حيث الطبقات او الانواع )
- 2618 — Well spacing تقرير المسافات بين الابار  
Espacement réglementaire des puits
- 2619 — White diesel oil زيت ديزل أبيض  
Huile diesel blanche

- 2620 — Whole naphtha نفطة خالصة  
Naphta pur ou entier
- 2621 — Wick-feed cup كوب تغذية بالفتيل  
Coupe d'alimentation par mèche
- 2622 — Wild gasoline بنزين طيار  
Essence de tête, essence non-stabilisée
- 2623 — Wind abrasion بري الرياح  
Abrasion éolienne, corrosion
- 2624 — Wind erosion التحات الريحي  
Erosion éolienne (أو التعرية)
- 2625 — Windward مقابل للرياح  
Contrevent
- 2626 — Wire rope lubricant شحم الحبال المعدنية  
Lubrifiant de câble métallique
- 2627 — Wireless communications مواصلات لاسلكية  
Communications sans fil
- 2628 — Wooden stringer ضلع خشبي  
Longeron en bois
- 2629 — Workability الصلاحية للاستثمار  
Usinabilité, exploitabilité
- 2630 — Work barge صندل صيانة  
Chaland d'entretien
- 2631 — Worked penetration نفاذية (الادهان) بعد الخلط أو المزج  
Pénétrabilité après malaxage (graisse)
- 2632 — Worm gears عجلات برمية  
Engrenages à vis sans fin
- 2633 — Yield point نقطة الخضوع  
Point d'écoulement  
Limite de fluage
- 2634 — Yield strength مقاومة الخضوع  
Limite élastique حد المرونة
- 2635 — Zero drift ثابت فرق التياس  
Décalage à zéro
- 2636 — Zigzag folds (chevron folds) طيات زوزوية  
Plis en zigzag (أي متعرجة بزوايا)
- 2637 — Zinc blend كبريتيد الزنك  
Blende
- 2638 — Zone of intermittent saturation نطاق التشبع المتقطع  
Zone de saturation intermittente
- 2639 — Zone of non-saturation نطاق عدم التشبع  
Zone de non saturation

# مُصْطَلَحَاتُ الْأَعْلَامِيَّةِ

## إعداد المكتب الدائم للتقريب

كم من طالب وأستاذ ورئيس مؤسسة أو شركة يتساءل ما هي هذه القوة الغريبة التي تملكها النظمية والتي تمكنها من مراقبة فهارس الموجودات ومن التحكم في سير الآلات وفي مصانع بأجمعها ، ومن استعادة المعلومات في فترة لا تزيد على الجزء البليونى الواحد من الثانية ؟ ( يساوي البليون ألف مليون ) كيف تفكر هذه النظمية وهل تفكر حقيقة ؟ وكيف تصل الى حل مشكلة ؟ وكيف تختزن المعلومات وتستردها ؟ وكيف تتذكر التعليمات وتتبعها وتغيرها في نفس الوقت طبقا للقواعد والشروط المقررة ؟

في حقيقة الامر تنجز النظمية هذه الأعمال بكيفية تشبه كثيرا تصرف الانسان .

هناك خمس وظائف أساسية لكل نظمة :

- (1) تلقي المعلومات .
- (2) اختزان المعلومات والاحتفاظ بها .
- (3) المراقبة والضبط والتصحيح والتحكم .
- (4) معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر .
- (5) استخلاص النتائج ونشرها وتطبيق البرنامج على المعطيات .

فما هي وظيفة الاعلامية ؟

يحتاج كل منا قبل الحصول على حل مسألة الى جمع المعطيات والوقائيع واستحضارها في ذاكرته والنظمية تتلقى هذه الاشياء في شكل شغري ثنائي مبسط في اصفار وآحاد وتخزنها في اشربة مغنطيسية او فلكات مغنطيسية او اسطوانات او فيها يسمى بالذاكرة الداخلية للنظمية او في بطاقات ليدنية ، وكل هذه الاجهزة تكون ذاكرتها الكهربائية تشبها لها بالانسان على سبيل الاستعارة .

وتتوفر النظامة على خاصيات مشابهة للتي في الآلة الحاسبة ، فهي تجمع وتطرح وتضرب وتقسم وتنشر القوائم ، وتختص من جهة أخرى باتخاذ القرارات لنفسها وبعبارة أخرى تنقي القرارات على أساس التعليمات المحفوظة في ذاكرتها . ومبدأ حفظ البرنامج هذا مع إمكانات الذاكرة هما أول ما يميز النظامة عن آلة حاسبة عظيمة السرعة .

أما وظيفة المراقبة والضبط فتعني بكل بساطة المتابعة الدقيقة للتعليمات الموضوعة في البرنامج والمحفوظة في الذاكرة .

ولنتحدث عن المادة الخام التي تعالجها هذه الآلة العجيبة هذه المادة هي التي تسمى الاعلام أو المعطاة الاعلامية .

والاعلام هو بصفة عامة العنصر الذي يوجه العمل . مثلاً سائق السيارة ينجز عددا من العمليات أثناء السياقة : يدير المقود الى اليمين واليسار ، ويستعمل رافعة السرعة ودواسات الحصار والمعجل والفرامل الخ .. بكيفية يتبع بها المسير المطلوب بدون اصطدام أو مخالفة . وبالجمله ينجز السائق عملياته تبعاً لمعلوماته عن سياقة السيارة ولمراقبته الاحداث التي تجري أثناء المسير :

الاضواء ( الاحمر والاخضر والاصفر ) ، جانبية الطريق الخ ...

هذه المعلومات وهذه الاحداث هي الاعلام بالمعنى الذي نريد شرحه .

ومن هذا المثال نستخرج أن الاعلام نوعان :

- 1) الاعلام الحاصل مسبقاً ، ومن هنا ندخل الى معرفة البرنامج وقوانين البرمجة .
- 2) الاعلام الذي لا يكون معروفاً أولاً والذي يتكون من الافتراضات التي يتطلب معالجتها الصنف الاول من الاعلام .

ففيما يخص ويستلزم الصنف الاول اعطاء ترتيب منطقي لتطبيق هذه الاعلامات ويسمى هذا الترتيب والتنظيم البرنامج التطبيقي . فالبرنامج اذن عبارة عن مجموعة العمليات اللازم انجازها على ترتيب منطقي لمعالجة مسألة تطبيقية .

والنظامة تحتاج الى برنامج يقودها في أي عمل تقوم به .

وتأخذ نتائج النظامة عدة اشكال ، وغالباً ما تكون مطبوعة أو في البطاقات والاشرطة المثقوبة أو محفوظة في منطقة من الذاكرة الداخلية ، أو معروضة على الشاشة الكاثودية أو مرسلة الى أجهزة أخرى بعيدة بعض الشيء .

ويمكننا تشبيه النظامة في وظائفها الخمس بآلة حاسبة بسيطة تكون فيها لوحة الملامس بمنزلة جهاز تلقي المعلومات ، وتكون طريقة استعمال الملامس وتتابع العمليات اليدوية والميكانيكية الوظيفة الثالثة التي هي المراقبة والضبط والتحكم .

وفي هذا المثال يقوم الورق المستعمل في عمليات الآلة الحاسبة بدور الذاكرة في النظامة بينما تكون حركات المسننات والعدادات الوظيفة الرابعة في النظامة التي هي معالجة المعلومات تبعاً لبرنامج مقرر . أما الحروف والارقام المطبوعة على شريط الورق فهي تكون الوظيفة الخامسة التي هي استخلاص النتائج ونشرها .

هذه صورة مبسطة بيد أنها تساعد كثيراً على توضيح المركبات المنطقية في النظامة .

ويجب بالاضافة الى هذا اعتبار السرعة الحسابية وسرعة النفاذ الانتقائي الى المعلومات المحفوظة اللتين تقدران بعدد الاجزاء البليونية من الثانية . كما يجب اعتبار خزن التعليمات في الذاكرة على التوالي او بكيفية ملائمة ، ولا ننسى مع هذا أن الفرق القليل الموجود بين العقل البشري والعقل الكهربى ( الالكتروني ) عظيم الاهمية .

سنة 1640 صنع باسكال اول آلة حاسبة ميكانيكية .

سنة 1800 عرض جاكوار اول جهاز صناعي اوتوماتيكي ، وهو منسج يعمل ببطاقات مثقوبة .

سنة 1820 اكتشف اراكو المغنطيس الكهربائي .

سنة 1830 حاول بابادج اخراج آلة حاسبة عامة مزودة بذاكرة وبرنامج مسجل على شريط وجهاز انتقاء منطقي ، ولكن محاولته لم تنجح .

سنة 1850 ظهرت الآلات التي تنجز العمليات الحسابية الاربع وكانت هذه الآلات قريبة من الآلات المكتبية .

سنة 1874 استعمل تليغراف بودو الشريط المثقوب ذو القنوات الخمس ، وترجع شفرة البرقيات الى حروف مطبعية .

الحرب العالمية الثانية — صنعت شركة بيل تليغراف تليفون آلات حاسبة تعمل بالموصل الكهربائي من اجل تهيه جداول الرمي .

سنة 1944 حقق آيكن ه . ه مشروع بابادج الاول باعانة العسكريين .

سنة 1945 بدأ استعمال الانابيب المفرغة ( التي اكتشفها لي فوريسست سنة 1907 ) في الآلة الحاسبة ومنذ هذا التاريخ سميت بالآلة الحاسبة الكهربية .

سنة 1951 أخرجت شركتا ي . ب . م وبول كلا على حدة النظام الكهربائية .

سنة 1955 ظهرت ي . ب . م 650 وبول كاما ، وهي نظمات مزودة بذاكرة مهمة وقادرة على قراءة البطاقات المثقوبة وعلى طبع النتائج بسرعة 120 سطر في الدقيقة .

ومنذ هذا التاريخ حققت صناعة النظمات تقدما هائلا ولا تزال حتى اليوم في تقدم مستمر .

وقد غزت النظمات حاليا جميع المؤسسات العمومية والقطاع الخاص بانجازها مختلف الاعمال الادارية والتجارية والصناعية .

- A -

|  |                  |  |   |
|--|------------------|--|---|
| 1 — Abacus<br>Abaque, boulier compteur   | عداد             | 10 — Absolute (value computer)<br>نظامة للقيم المطلقة<br>Ordinateur pour valeur absolue        |   |
| (1) وهو جهاز للحساب يستعمل كريات تنزلق على قضبان .<br>(2) آلة حاسبة عتيقة (3000 ق . م) تكتب فيها الاعداد العشرية على النظام الآتي : - جزء يأخذ القيم 0 أو 5 . وجزء يأخذ القيم 0 الى 4 مثلا : العدد 7 يكتب 12 يعني ان 1 يضرب في 5 ويزاد 2 على الجداء : $2 + 5 \times 1$ |                  | نظامة تعالج المعطيات المعبر عنها في قيمها الكاملة في كل آن .                                   |   |
| 2 — Abnormal condition<br>Anomalie   | حالة شاذة        | 11 — Abstract<br>Condensé, résumé  | ملخص<br>خلاصة                                 |
| 3 — Abort<br>Suspension d'exécution d'un programme   | توقف             | 12 — Abstracting (automatic)<br>Abréviation automatique  | تلخيص أوتوماتيكي .<br>أبreviation automatique |
| 4 — Above-plateur device<br>Dispositif d'alimentation de papier  | جهاز تطعيم الورق | يتناول البحث عن العامل الذي يحكمه العقل البشري في عملية تلخيص قطعة .                           |   |
| 5 — Absolute adress<br>Adresse absolue   | عنوان مطلق       | 13 — Abstractor<br>Analyste  | محلل  |
| 6 — Absolute code<br>Code absolu   | الشفرة المطلقة   | 14 — Acceleration time<br>Temps d'accélération   | آونة التسارع                                  |
| 7 — Absolute coding<br>Codage absolu   | تنظيم شفري مطلق  | المدة الضرورية لكي تبلغ سرعة الشريط المغناطيسي الحد القياسي لقراءة أو كتابة ما تسجله النظامة . |   |
| 8 — Absolute error<br>Erreur absolue   | خطأ مطلق         | 15 — Accept stacker<br>Case de réception normale   | بيت القبول                                    |
| 9 — Absolute instruction<br>Instruction absolue  | تعليمة مطلقة     | وهو المكان الذي تسقط فيه البطاقات بعد أن تمر بمحطة القراءة في قارئ النظامة .                   |   |
|  |                  | 16 — Access<br>Accès   | نفذ   |
|  |                  | جعل المعلومات المسجلة في بطاقات أو أشرطة النظامة في متناول البرنامج .                          |   |
|  |                  | 17 — Accessarm<br>Bras d'accès   | ساعد النفاد                                   |
|  |                  | الجهاز الآلي الذي يساعد على قراءة أو كتابة المعلومات المسجلة في اسطوانات النظامة .             |   |
|  |                  | 18 — Access control registers<br>Registre de contrôle d'accès                                  | سجل مراقبة النفاد                             |

- 19 — Access control words  
كلمات مراقبة النفاذ  
Mots de contrôle d'accès  
تتكون الكلمة غالبا من أربع ثمانية (octet)
- 20 — Access cycle  
دور النفاذ  
Cycle d'accès
- 21 — Access floor  
أرضية النفاذ وأ الأرضية المصطنعة  
Faux plancher  
وهي الأرضية المصطنعة التي ترتفع عن الأرض بقدر نصف متر والتي تغطي شبكة الأسلاك الرابطة بين مختلف أجهزة النظام ، وتوضع الأجهزة على أرضية النفاذ .
- 22 — Access (immediate)  
نفاذ مباشر  
Access direct
- 23 — Accession  
نفاذ  
Consultation
- 24 — Accession number  
رقم المرجع  
Numéro de référence
- 25 — Access mode  
طريقة النفاذ  
Mode d'accès
- 26 — Access (parallel) or access (simultaneous)  
نفاذات متوازية  
Accès parallèles  
نفاذات متزامنة
- 27 — Access (random)  
نفاذ انتقائي  
Accès sélectif
- 28 — Access (serial)  
نفاذ بالتسلسل  
Accès en série
- 29 — Access time  
مدة النفاذ  
Temps d'accès  
زمن النفاذ
- 30 — Accounting machine  
آلة المحاسبة  
Tabulatrice  
وهي آلة تقرأ المعلومات المسجلة في البطاقات أو الأشرطة الورقية ، وتخرج لوائح وجدول مطبوعة على الورق .
- 31 — Account receivable  
محاسبة الزبائن  
Comptabilité clients  
أو محاسبة المداخل
- 32 — Accounts payable  
محاسبة المدفوعات  
Comptabilité fournisseurs
- 33 — Accumulating counter  
عداد جامع  
Compteur totaliseur
- 34 — Accumulative card  
بطاقة الجمع  
Carte cumul
- 35 — Accumulator  
مركم  
Accumulateur  
منطقة من ذاكرة النظام تجمع فيها الأعداد
- 36 — Accumulator register  
سجل التجمع  
Registre de cumul
- 37 — Accuracy  
الضبط  
Exactitude  
الدقة  
Précision
- 38 — Accuracy-control system  
نظام مراقبة الضبط  
Système de contrôle d'exactitude  
وهي طريقة في استكشاف الأخطاء .
- 39 — A-C dump  
تفريغ التيار المتناوب  
Décharge de courant alternatif
- 40 — Acoustic delay line  
جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة في وسط موصل (مثل الزئبق) لتسجيل المعلومات .  
Ligne à retard acoustique
- 41 — Acoustic memory  
ذاكرة سمعية  
Mémoire acoustique
- 42 — Acoustics  
علم الصوت  
L'acoustique  
السمعية
- 43 — Acoustic treatment  
العزل السمعي  
Insonorisation

- 44 — Acronym      لفظة اوألية  
Abréviation  
كلمة مركبة من الحروف الاولى لكلمات شبه  
جملة مثلا Algorithmic language : Algol
- 45 — Action (rate)      بادرة مشتقة او ناتجة  
Action dérivée ou conséquente  
تدبير مشتق او ناتج
- 46 — Activation      انطلاق  
Déclenchement, commande
- 47 — Active element      عنصر فعال  
Elément actif  
جهاز يتلقى الطاقة من مصدر مغاير لشارة  
الورود (أى النفاذ أو الدخول الى الجهاز)  
الاساسية .
- 48 — Activity      فعالية  
Activité  
كلمة تدل على قياس التغيرات المتعلقة بجزائية  
المعطيات .
- 49 — Activity level      مستوى الفعالية  
Niveau d'activité
- 50 — Activity ratio      نسبة الفعالية  
Rapport d'activité  
العدد النسبي للمسجلات الفعالة فى جزائية
- 51 — Actual decimal point      نقطة عشرية حقيقية  
Point decimal effectif  
عندما تكون هذه النقطة معينة تحتاج المعطاة  
المستعملة فى النظام الى بياض خاص بالنقطة  
مفتاح حقيقي
- 52 — Actual key      مفتاح حقيقي  
Clé réelle  
العنوان الحقيقي للمسجلة داخل جزائية ،  
ويستعمل هذا اللفظ فى لهجة كوبول (cobol)
- 53 — Actuation      تشغيل  
Mise en action
- 54 — Actuator      ساعد القراءة والكتابة  
Bras de lecture/écriture  
يوجد هذا الساعد فى الفلكات المنطيسية .
- 55 — Adapter (communication-line)      مكيف خط المواصله  
Adaptateur de ligne de communication
- 56 — Adapter (on-line)      واصل مكيف جماعي  
Adaptateur de groupe

هي أداة تنسيق تربط بين ذاكرات عدة نظمات  
وترفع سرعة التواصل بينها الى درجتها  
القصى .

- 57 — Adapter (transmission)      مكيف الارسال  
Adaptateur de transmission
- 58 — Adapters (dataphone)      مكيف المواصله  
Adaptateurs de télécommunication
- 59 — Adapting      تكييف  
Adaptation  
وهي قدرة النظامه على تكييف خواصها تبعاً  
للوحدات الدائرية .
- 60 — Addend      العدد المضاف  
Nombre à ajouter
- 61 — Adder      جامع  
Additionneur-addeur  
وهو جهاز يجمع الاعداد المتوارده على النظامه .
- 62 — Adder-substracter      جامع طارج  
Additionneur-soustracteur
- 63 — Adding machine      آلة جامفة  
Machine à additionner
- 64 — Addition record      المسجلات المضافة  
Un enregistrement en addition
- 65 — Addition table      جدول الجمع  
Table d'addition  
وهي منطقة فى ذاكرة النظامه تحتوي على جدول  
اعداد تستعمل فى التفطيش عن الجمع .
- 66 — Add-listing machine      آلة جامفة طابفة  
Additionneuse-imprimante  
وهي آلة تجمع قائمة الاعداد وتخرج المجموع  
مطبوعاً .
- 67 — Address      عنوان  
Adresse  
أى عنوان منطقة أو سجل فى ذاكرة النظامه ،  
يسمح بتحديد مكانها والنفاذ اليه .
- 68 — Adress (absolute)      عنوان مطلق  
Adresse absolue
- 69 — Adress (arithmetic)      عنوان حسابي  
Adresse arithmétique
- 70 — Address (base)      العنوان الاساسي  
Adresse de base ou base  
أو الاساس
- 71 — Address computation      حساب العنوان  
Calcul d'adresse



- 72 — Address (constant) العنوان الاساسي  
Adresse de base
- 73 — Address control التحكم في العنوان  
Modification d'adresse
- 74 — Address development تطوير العنوان  
Calcul d'adresse
- 75 — Address (direct) عنوان مباشر  
Adresse directe
- 76 — Addressed memory منطقة معنونة (في ذاكرة النظام)  
Mémoire adressable
- 77 — Address (effective) العنوان الحقيقي  
Adresse effective
- 78 — Address (external device) الجهاز الخارجي للمعونة  
Dispositif externe d'adressage
- 79 — Address (floating) عنوان متغير  
Adresse flottante
- 80 — Address format قطع العنوان  
Le format de l'adresse
- 81 — Address (four) طريقة العناوين الاربعة  
Méthode des quatre adresses
- وهذه العناوين هي :  
عنوان عنصرى العملية  
عنوان نتيجة العملية  
عنوان التعليمة التالية .
- 82 — Address (four plus one) طريقة العناوين الاربعة زائد واحد  
Méthode des quatre plus une adresses
- 83 — Address (immediate) عنوان صريح  
Adresse immédiate
- وهو عامل يعطي مباشرة العنوان الحقيقي في الذاكرة لتعليمة ما .
- 84 — Address (indexed) عنوان اسبتي  
Adresse indexée
- وهو عنوان يتغير حسب قيم احد سجلات النظام .
- 85 — Address (indirect) عنوان غير مباشر  
Adresse indirecte
- تعليمة فيها عامل اول يدل على العنوان السدي يوجد فيه عنوان العامل الاول .  
والعامل الاول هو العنوان غير المباشر .
- 86 — Addressing العنونة  
Adressage
- وهي ثلاثة أنواع :  
مباشرة  
غير مباشرة  
اسبتي
- 87 — Addressing (fixed-position) عنونة موقع معين  
Adressage d'une position fixe
- وهي عملية تساعد على انتقاء وتعديل المعلومات الواردة في شريط مغناطيسي .
- 88 — Addressing (relative) عنونة نسبية  
Adressage relatif
- 89 — Addressing system نظام العنونة  
Système d'adressage
- وهي الطريقة المستعملة للتعريف بمراجع المناطق الموجودة في النظام .
- 90 — Address (machine) عنوان مكني  
Adresse machine
- عنوان مباشر مطلق بدون دليل .
- 91 — Address modification تغيير العنوان  
Modification d'adresse
- 92 — Address (multiple) or multiaddress كثيرة العناوين  
Adresse multiple ou multiadresse
- وهي تعليمة تشتمل على عنوان موقعين او اكثر حيث توجد عناوين المواضع التي تستعملها الوحدة الحاسبة لتسجيل المعلومات ونتائجها بعد العملية الحسابية .
- 93 — Address (multiple-computer) نظام كثيرة العناوين  
Ordinateur à adresses multiples
- وهي نظام تستعمل تعليمات كثيرة العناوين
- 94 — Address (one) or single address عنوان وحيد  
Adresse unique
- وتدل هذه العبارة ايضا على نظام تشتمل فيه جميع التعليمات على عنوان واحد وعملية واحدة
- 95 — Address (one plus one) ذات العناوين  
وهي تعليمة تشتمل على :  
(1) عنوان السجل الذي تجرى فيه العملية الخاصة بالتعليمة نفسها  
(2) عنوان التعليمة التالية .

- 96 — Address part      قسم العناوين  
La partie adresses  
وهو القسم من التعليم الذي يشتمل على العناوين ويشتمل القسم الآخر على العملية التي تستعمل هذه العناوين .
- 97 — Address (reference) or presumptive address      عنوان المرجع  
Adresse de référence  
وهو عدد يشغل مكان العنوان في التعليم ، ولكنه يستعمل كأساس لإيجاد القيمة الحقيقية للعناوين التالية .
- 98 — Address register      سجل العنوان  
Registre adresse  
السجل الذي يحتوي على العنوان
- 99 — Address (relative)      عنوان نسبي  
Adresse relative
- 100 — Address (specific)      العنوان المطلق  
Adresse absolue ou adresse spécifique  
العنوان الرمزي
- 101 — Address (symbolic)      العنوان الرمزي  
Adresse symbolique  
وهو عنوان يحل محل العنوان المطلق في البرنامج عندما يكون هذا الأخير في شكله الأولي .
- 102 — Address (three)      طريقة العناوين الثلاثة  
Méthode des trois adresses  
وهي طريقة تعين فيها ثلاثة عناوين : عنوان موضع العوامل عنوان التعليم الجارية عنوان التعليم التالية .
- 103 — Address (variable)      عنوان متغير  
Adresse variable
- 104 — Address (zero-level)      عنوان من الدرجة صفر  
Adresse niveau zéro
- 105 — Add-subtract time      آونة الجمع والطرح  
Temps d'addition-soustraction  
وهي الآونة اللازمة لإجراء عملية الجمع أو الطرح بصرف النظر عن الوقت الذي يتطلبه نقل معطيات العملية الحسابية ونتيجتها .
- 106 — Add-time      آونة الجمع  
Temps d'addition  
Add-subtract time      انظر
- 107 — Adjacent channel      قناة مجاورة  
Canal adjacent

- تكون القناة (1) مجاورة للقناة (2) عندما يكون مجالا التردد متجاورين .
- 108 — Adjacent-channel interference      تداخل قنوات متجاورة  
Interférence de canaux-adjacents
- 109 — Adjacent-channel selectivity      خاصية انتقاء القناة المجاورة  
Sélectivité du canal adjacent
- 110 — Adjustment knob      مسكة التعديل  
Molette de réglage
- 111 — Advanced course      الدروس التكميلية  
Cours de perfectionnement
- 112 — Advance item      طريقة التطعيم  
Technique d'alimentation  
وهي طريقة تضم فيها المسجلات الواردة على التوالي بعضها الى بعض لتكون مسجلات أخرى أكبر في ذاكرة النظام .
- 113 — Agenda      برنامج المراقبة  
Programme de contrôle
- 114 — Agendum call card      برنامج استدعاء البطاقات  
Programme d'appel de cartes
- 115 — Air-conditioning      تكييف الهواء  
Climatisation
- 116 — Alarm-repeated transmission      انذار مكرر للإرسال  
Alarme répétée de transmission  
وهو انذار صوتي يعمل بعدما تفشل عملية الإرسال ثلاث مرات
- 117 — Alertor      جهاز الانذار  
Système d'alerte
- 118 — Algebra (boolean)      الجبر البولي  
Algèbre de Boole  
وهو الجبر المنسوب الى مكتشفة بول .
- 119 — Algol      ألكول  
Algol  
احدى لهجات الاعلامية
- 120 — Algorithm      الالغوريتم  
Algorithme  
وهي طريقة حسابية تستعمل في المشكلات المعقدة لإيجاد الحل تدريجيا في عدة مراحل .

- 121 — Algorithm (convergence) تقارب الالفوريتم  
Convergence de l'algorithme
- يكون الالفوريتم متقاربا عندما يكون عدد المراحل للوصول الى الحل محدودا .
- 122 — Algorithmic الفوريتمي  
Algorithmique
- 123 — Algorithmic language لهجة الفوريتمية  
Langage algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة الفوريتمية  
Traduction algorithmique  
وهي طريقة ترجمة من لهجة الى اخرى .
- 125 — Alignment chart لوحة التخطيط البرمجي  
Normographe
- 126 — Allocate خصص  
Affecter
- 127 — Allocation تخصيص  
Affectation, assignation
- 128 — Allocation and loading program برنامج التخصيص والشحن  
Programme d'assignation et de chargement  
وهو برنامج يربط الاجزاء المستخرجة من عملية ترجمة البرنامج الاولي ، ويصير هذا الاخير صالحا للتطبيق .
- 129 — Allocation (dynamic-storage) تخصيص ديناميكي للذاكرة  
Assignation dynamique de mémoire
- كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة خصصت المنطقة الذاكرة التي يحتاج اليها في اول مكان شاغر . وعلى هذا تقسم جميع البرامج الفرعية المدعوة في نفس المستوى منطقة واحدة في الذاكرة .
- برنامج فرعي : هو برنامج مستقل وكامل يوجد داخل برنامج آخر اساسي ويستدعي البرنامج الاساسي البرنامج الفرعي عند الحاجة .
- 130 — Allocation (resource) تخصيص الموارد  
Assignation de ressources
- وهو برنامج يجمع بين تخصيص الموارد البشرية والالية والمالية والمكانية والمورد الزمني لمشروع ما .
- 131 — Allocation storage التخصيص الذاكري  
Assignation de mémoire

- وهي عملية حجز منطقة في الذاكرة لكل مجموعة من تعليمات البرنامج .
- 132 — All-purpose computer نظامه كلية  
Ordinateur universel
- وهي نظامه يمكن استعمالها في الميادين الادارية والتجارية والعلمية .
- 133 — Alpha الفا  
Alpha
- 134 — Alphabet الفباء  
Alphabet
- 135 — Alphabetic الفبائي  
Alphabétique
- تشتمل الحروف الالفبائية في الاعلامية على مجموعة حروف الهجاء مع بعض الرموز الخاصة كالنقطة والفاصلة ..
- 136 — Alphabetic code شفرة الفبائية  
Code alphabétique
- 137 — Alphabetic-numeric الفبائي عددي  
Alphanumérique
- تشتمل الكتابة « الالفبائية عددية » على جميع الحروف الالفبائية ، والارقام من صفر الى تسعة ، والرموز الحسابية وغيرها .
- 138 — Alphameric الفبائي - عددي  
Alphanumérique
- 139 — Alphameric characters الرموز الالفبائية العددية  
Caractères alphanumériques
- 140 — Alpha-numeric instruction تعليمه الفبائية عددية  
Instruction alphanumérique
- وهي تعليمه تقبل المعطيات العددية والالفبائية
- 141 — Alpha-numeric الفبائي عددي  
Alphanumérique
- 142 — Alpha type-in تبليغ الفبائي  
Message alphabétique
- 143 — Alteration switch محولة التفسير  
Inverseur de modification
- وهو زر في النظامه يكون في احدى حالتين : شاغل او عاطل
- وتوجد تعليمات خاصة تمتحن المحولة وتوجه تطبيق البرنامج في احد اتجاهين حسب الحالة التي توجد عليها المحولة (شاغل او عاطل)
- 144 — Alternate device جهاز متناوب  
Appareil en bascule

- 145 — Alternate routine  
البرنامج الفرعي للتناوب  
Sous-programme d'alternance  
وهو البرنامج الذي يحول اتجاه التعليمات الى  
وجهة ثانية اذا كانت الوجهة الاولى غير  
صالحة .
- 146 — Alternate (to) تناوب  
Utiliser en bascule
- 147 — Alternation (tape) تناوب الاشرطة  
Alternance de bandes  
وهي عملية اختيار وحدة شريطية اولى ثم  
ثانية اثناء عمليات تلقي المعلومات واصدارها  
وتسمح هذه العملية بتركيب الاشرطة وازالتها  
من الوحدات الشريطية بدون توقف عمل  
البرنامج ، ويجري كل هذا تحت مراقبة  
برنامج فرعي خاص .
- 148 — Amendment tape شريط التغيرات  
Bande mouvement
- 149 — Amphibolous ملتبس  
Amphibologique
- 150 — Amplifier مضخم  
Amplificateur
- 151 — Amplifier (buffer) مضخم حاجز  
Amplificateur tampon  
وهو مضخم يعزل دارتين ويمنع التفاعلات  
بينهما .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة الدفع  
Amplitude de l'impulsion  
وهي اكبر قيمة آنية للسعة
- 153 — Analog متجانس  
Analogique
- 154 — Analog comparator مقياس متجانس للمقارنة  
Comparateur analogique
- 155 — Analog computer نظامة متجانسة  
Calculateur analogique  
وهي نظامة تتلقى المعلومات في شكل مقاييس  
متواصلة كدرجات الحرارة وقيم الضغط  
وتحولها الى اعداد قابلة للعمليات الحسابية  
التي في البرنامج .
- 156 — Analog device جهاز متجانس  
Dispositif analogique  
وهو جهاز يظهر الاعداد بالمقاييس المموسة
- 157 — Analog input operation عملية الدخول المتجانسة

- Opération d'entrée analogique  
وتجري هذه العملية باحدى الطرق الثلاثة :  
الطريقة المبرمجة  
طريقة التتابع  
طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دائرة متجانسة  
Circuit analogique  
وهي دائرة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات  
فيزيائية وتعطي الحلول مباشرة بوسائل  
كهربائية او كهربية او بصفة غير مباشرة .
- 159 — Analog representation عرض متجانس  
Représentation analogique
- 160 — Analysis تحليل  
Analyse
- 161 — Analysis (numerical) تحليل حسابي  
Analyse numérique  
وهو البحث في طرق الحصول على حلول  
المشاكل الحسابية بصرف النظر عن وجود  
طريقة تحليلية وتختلف هذه الحلول قليلا عن  
الحل الحقيقي ويقع الاختيار على اقلها خطأ .
- 162 — Analysis (procedure) طريقة التحليل  
Procédure d'analyse  
كيفية التحليل
- 163 — Analyst المحلل  
Analyste
- 164 — Analytical engine آلة تحليلية  
Machine analytique  
وهي آلة حسابية قديمة اخترعها شارل باباج  
سنة 1833 .
- 165 — Analytic relationship علاقة تحليلية  
Relation analytique
- 166 — Analyzer البرنامج المحلل  
Analyseur, programme d'analyse  
وهو برنامج يحلل برنامجا آخر او بعبارة أخرى  
يلخص مراجع التعليمات ويرسم ترتيب  
الانتقالات خلال البرامج الفرعية التي تكون  
البرنامج المحلل .
- 167 — Analyzer (differential) محللة تفاضلية  
Analyseur différentiel  
وهي نظامة متماثلة كانت تستعمل اولا في حل  
المعادلات التفاضلية .
- 168 — Analyzer (digital-differential) محللة تفاضلية حسابية

- Analyseur différentiel numérique  
Analyzer (differential) انظر
- 169 — And المعية  
Et  
عملية في الجبر البولي تدل على وجود شرطين  
اثنين معا لكي تطبق عملية ما ، مثلا :  
إذا كان : س = 1 (و) ك (مختلف عن 0)  
احسب : م = س/ك .  
لا تطبق العملية م = س/ك الا اذا تحقق  
الشرطان
- 170 — And circuit دائرة المعية  
Circuit ET  
وهي دائرة تطبق مدلول عملية المعية
- 171 — And gate باب المعية  
Porte et مرادف لدائرة المعية  
(And circuit) انظر
- 172 — And operation التقاطع المنطقي  
Intersection logique او عملية المعية
- 173 — Annotation تعليق  
Commentaire
- 174 — Anti-blocking واق من التطعيم المفرط  
Anti-bourrage او واق من الازدحام
- 175 — AMVER (Atlantic Merchant Vessel Report)  
AMVER (Rapport de la Navigation dans l'Atlantique)  
امفير ( تقرير الملاح التجارية الاطلسية ) تتلقى  
امفير المعلومات من 55 دولة وترسلها الى نظام  
في نيويورك لتسجيلها في قائمة البواخر  
والطائرات التي تعبر المحيط الاطلسي .  
وتتلقى النظام اشارات الاستغاثة التي يمكن  
ان ترسلها الطائرات والبواخر في حالة الخطر،  
وتعطي بكيفية آنية اسماء الطائرات والبواخر  
العابرة للمحيط بالقرب من مكان الكارثة والتي  
تستطيع القيام بعملية الانقاذ .
- 176 — Application تطبيق اعلاني  
Application
- 177 — Application engineer مهندس فني تجاري  
Ingénieur technico-commercial  
او مهندس التطبيقات الاعلامية
- 178 — Application-oriented package برامج تطبيقية  
Programmes d'application
- 179 — Applications programs برامج فرعية رياضية  
Routines de calcul  
هي البرامج التي تحسب الدوال الرياضية  
كالجيب وتمام الجيب والظل وتمام الظل  
والمربع واللوغاريتم ..
- 180 — Applications study دراسة التطبيقات الاعلامية  
Etude des applications
- 181 — Appreciation course دروس تلقين الاوليات  
Cours d'initiation
- 182 — Approach (systems) دراسة اجمالية  
Etude globale
- 183 — Aptitude test اختبار الاهنية  
Test d'aptitude
- 184 — Area (common-storage) منطقة ذاكرية مشتركة  
Zone de mémoire commune
- 185 — Area (constant) منطقة الثوابت  
Zone des constantes  
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة لحفظ المقادير  
الثابتة
- 186 — Area (input) منطقة الدخول  
Zone d'entrée  
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة للمعلومات  
الواردة على النظام
- 187 — Area (instruction) منطقة التعليمات  
Zone instructions  
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة لتعليمات البرنامج
- 188 — Area (output) منطقة الخروج  
Zone de sortie  
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة للمعلومات الصادرة  
عن النظام .
- 189 — Argument الدليل  
Argument  
وهو الدليل اللازم للحصول على عنصر معين  
في جدول .
- 190 — Arithmetic and logical unit (alu) الوحدة الحسابية والمنطقية  
Unité arithmétique et logique  
وهي المنطقة الذاكرية التي تجري فيها العمليات  
الحسابية والعمليات المنطقية ، وتشتمل غالبا  
على جماع وسجلات ومجموعة الدارات الخاصة  
بعمليات الضرب والقسمة الخ ..

- 191 — Arithmetic check تحقيق حسابي  
Vérification arithmétique
- 192 — Arithmetic circuit دارات حسابية  
Circuit arithmétique
- 193 — Arithmetic (fixed-point) حساب الاعداد الصحيحة  
Arithmétique en virgule fixe
- 194 — Arithmetic (fixed-point double word-length) حساب الاعداد الصحيحة المتكونة من كلمتين  
Arithmétique en virgule fixe à double mot
- Octet تتكون الكلمة من اربعة ثمانيات انظر
- 195 — Arithmetic (floating-decimal) حساب الاعداد العشرية  
Arithmétique en virgule flottante
- 196 — Arithmetic (internal) الحساب الداخلي للنظام  
Arithmétique interne
- 197 — Arithmetic (multiprecision) الحساب الكثير الدقة  
Arithmétique en multiprécision
- تكون الدقة مضاعفة اذا ضوعف طول المنطقة المخصصة لكل عدد ، وتضرب الدقة في ثلاث اذا ضرب طول المنطقة في ثلاثة الخ ..
- 198 — Arithmetic operation عملية حسابية  
Opération arithmétique
- 199 — Arithmetic registers السجلات الحسابية  
Registres arithmétiques
- 200 — Arithmetic section القسم الحسابي  
Section arithmétique
- وهو القسم من الذاكرة الذي تجري فيه العمليات الحسابية والمنطقية .
- 201 — Arithmetic shift الزحزحة الحسابية  
Décalage arithmétique
- 202 — Arithmetic statement تعليمة حسابية  
Instruction arithmétique
- تستعمل هذه التعليمة خصوصا في لهجة فورتران (Fortran)
- 203 — Arithmetic unit الوحدة الحسابية  
Unité arithmétique
- انظر (Arithmetic section)
- 204 — Array جدول  
Table
- 205 — Artificial language لهجة اصطناعية  
Language artificiel
- 206 — ASCII (American Standard Code for Information Interchange) ASCII
- النظام الشفري المعياري الامريكي لتبادل الاعلامي
- 207 — Aspec card بطاقة البحث  
Carte chercheuse
- 208 — Assembler « اصمبلير »  
Assembleur
- وهي لهجة برمجة قريبة من اللهجة المطلقة
- 209 — Assembler (macro facilities) امكانيات « اصمبلير »  
Possibilités assembleur
- وهي عبارة عن البرامج الفرعية التي يشتمل عليها البرنامج اصمبلير والتي تيسر البرمجة بهذه اللهجة .
- 210 — Assembler operators معامل اصمبلير  
Opérateurs assembleur
- 211 — Assembler (symbolic). الشكل الرمزي لبرنامج اصمبلير  
Le symbolique de l'assembleur
- 212 — Assemble (to) الف  
Assembler
- وهي عملية نقل البرنامج من اللهجة الرمزية الى اللهجة المطلقة الخاصة بالنظام :  
تنقل شفرة العمليات من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق  
وتنقل عناوين كل عملية من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
- 213 — Assembly-control statements تعليمات التحكم التأليفية  
Instruction de contrôle d'assemblage
- وهي تعليمات توجه البرنامج المؤلف في عدد كبير من عمليات التأليف .
- 214 — Assembly list بيان التأليف  
Listing d'assemblage
- وهو البيان الناتج عن عملية التأليف ، ويخرج من طابعة النظام في شكل قائمة طويلة .
- 215 — Assembly program برنامج التأليف  
Programme d'assemblage

- 216 — Assembly routine  
البرنامج الفرعي للتأليف  
Routine d'assemblée ou sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective) تأليف انتقائي  
Assemblage sélectif
- 218 — Assembly switch محولة التأليف  
Inverseur d'assemblage
- 219 — Assembly system نظام قواعد التأليف  
Système d'assemblage  
— Assembly unit وحدة التأليف  
Unité d'assemblage  
وهو جهاز يجمع بين اجزاء البرنامج فى التأليف
- 220 — Assignment (facilities) تخصيص الموارد  
Assignation des ressources  
وهو تخصيص الذاكرة والموارد الخارجية لسد الحاجيات الموجودة فى البرنامج اثناء عملية التحضير الأولية .
- 221 — Assumed decimal point النقطة العشرية الضمنية  
Virgule décimale implicite  
وهو المكان من النقطة الحسابية الذى يقدر فيه وجود النقطة العشرية
- 222 — Asterisk protection الوقاية بالاسطيريسك (\*)  
Protection par astérisques  
وهي زيادة رمز الاسطيريسك عن يسار الرقم الدال على المبالغ لمنع زيادة ارقام اخرى عن يسار المبالغ الاصلي مثلا : 500 \*
- 223 — Attach (to) يربط  
Connecter
- 224 — Attendance بطاقة التعليم  
Carte de pointage  
وهي بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج اوتوماتيكيا بمجرد ادخال البطاقة فى جهاز خاص يسمى ساعة التعليم .
- 225 — Attendance time recorder ساعة التعليم .  
Pendule de pointage  
وهي ساعة تسجل اللحظة الزمنية التى تدرج فيها بطاقة داخلها .
- 226 — Attenuate خفف  
Atténuer تخفيف سعة الاشارة
- 227 — Attenuation تخفيف  
Atténuation  
يطلق على الفرق الضائع بين القدرة المرسلة عند احد اطراف خط الارسل او عند مدخل جهاز والقدرة الموجودة عند الطرف الآخر او مخرج الجهاز .
- 228 — Attenuation (signal) تخفيف الاشارة  
Atténuation du signal  
وهو التخفيف من قوة الاشارات الكهربائية
- 229 — Audio سمعي  
Audio  
وهي الترددات التى تسمعها الاذن البشرية ( ما بين 15 و 20.000 دورة فى الثانية )
- 230 — Audio-reponde unit وحدة جواب صوتية  
Unité de réponse vocale  
وهو جهاز يربط النظامة بجهاز هاتفي ويحول المعلومات الصادرة عن النظامة الى كلمات مسموعة بصوت اصطناعي . وتتكون الكلمات من عناصر صوتية بسيطة مسجلة بصورة شفوية فى اسطوانة .
- 231 — Audio tape شريط مغنطيسي سمعي  
Bande magnétique pour enregistrements sonores
- 232 — Audit تصحيح  
Vérification, contrôle  
وهي عملية تجري على جميع المعلومات عند ورودها على النظامة للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف او علامة
- 233 — Audit roll شريط التحقيق  
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail تحقيق منكوس  
Vérification à rebours
- 235 — Augment وهو العدد الذى يزداد عليه عدد آخر لتحصيل المجموع  
Premier nombre d'une addition  
زاد
- 236 — Augment الزيادة فى قيمة لتقريبها من حدها الاكبر  
Augmenter, accroître
- 237 — Augmenter قيمة الزيادة  
Taux d'accroissement
- 238 — Autoabstract تحليل اوتوماتيكى  
Analyse automatique (de documents)  
وهي مجموعة عبارات اختيرت من قطعة ونسقت فى جمل بكيفية اوتوماتيكية لتكوين ملخص مفهوم .

239 — Auto-man أوتوماتيكي يدوي  
Auto-man

وهو محول يستعمل لقلب طريقة العمل في  
النظام من النظام الأوتوماتيكي وهو العادي  
إلى نظام يدوي يعتمد على استعمال أزرار  
خاصة بهذا الغرض .

240 — Automatic carriage القفز الأوتوماتيكي  
Saut automatique

وهو جهاز يضبط القفز من سطر إلى آخر  
أثناء عملية الطبع على طابعة النظام . ويختلف  
الفراغ بين سطر وآخر في الورق المطبوع  
تبعاً لتعليمات البرنامج .

241 — Automatic character generation  
التوليد الأوتوماتيكي للحروف  
Génération automatique de caractères

يمكن لجهاز الطبع المرتبط بالنظام زيادة على  
التوليد الأوتوماتيكي للسطر بأكمله توليد بعض  
الحروف على حدة في مدة 15 ميكروثانية لكل  
حرف .

242 — Automatic check الضبط الأوتوماتيكي  
Contrôle automatique

جهاز يضبط صحة المعلومات المرسلة أو  
الجاري عليها العمل أو المخزونة في جميع  
وحدات النظام .

243 — Automatic code الشفرة الأوتوماتيكية  
Code automatique

وهي شفرة تعطي النظام إمكانية الترجمة من  
اللهجة الرمزية إلى اللهجة المطلقة

244 — Automatic coding الشفرة الأوتوماتيكية  
Codification automatique  
انظر (automatic code)

245 — Automatic computer  
نظام أوتوماتيكي  
Ordinateur automatique

وهي نظام تطبق عدداً كبيراً من التعليمات  
بدون تدخل خارجي .

246 — Automatic data processing  
Traitement automatique de l'informa-  
tion  
المعالجة الأوتوماتيكية للأعلام  
وهي معالجة الأعلام بواسطة النظام

247 — Automatic data-processing equipment  
Equipement pour le traitement auto-  
matique de l'information

تجهيز المعالجة الأوتوماتيكية للأعلام

248 — Automatic dictionary  
قاموس أوتوماتيكي  
Dictionnaire automatique

وهو الجهاز الذي يعطي المقابل لكل كلمة في  
النظام أثناء عملية الترجمة من لغة إلى  
أخرى .

249 — Automatic drafting machine  
آلة رسم أوتوماتيكية  
Machine à dessiner automatique

250 — Automatic error-correction  
الإصلاح الأوتوماتيكي للأخطاء  
Correction automatique d'erreur

منهج تقني يستعمل شفرة خاصة وجهازاً  
لإعادة الإرسال من أجل انتقاء الأخطاء الموجودة في  
الإرسال الأول .

251 — Automatic exchange  
تبادل أوتوماتيكي  
Echange automatique

تبادل يقع فيه الاتصال بين المشتركين بدون  
أي تدخل خارجي .

252 — Automatic feed punch  
Perforatrice à alimentation automati-  
que  
آلة ثاقبة ذات تطعيم أوتوماتيكي

تنتقل البطاقات آلياً داخل الآلة الثاقبة وعند  
الدخول إليها والخروج منها .

253 — Automatic interrupt توقف أوتوماتيكي  
Interruption automatique

وهو منهج للتوقف الآلي وانتقال تطبيق  
البرنامج إلى نقطة معينة مسبقاً .  
التوقف خمسة أنواع :

(1) التوقف الناتج عن خطأ في الأعلامات  
الواردة والصادرة .

(2) توقف ناتج عن خطأ برمجي .

(3) توقف ناتج عن عطب في النظام .

(4) توقف ناتج عن استدعاء من طرف البرنامج  
المشرف على عمليات النظام .

(5) توقف ناتج عن تدخل خارجي .

254 — Automatic program-interrupt  
التوقف البرمجي الأوتوماتيكي  
Interruption automatique programme

تتوقف النظام في تنفيذ قسم من البرنامج  
عندما تبرز عمليات ذات أسبقية على العمليات  
الجارية ، وتنفذها قبل الرجوع إلى نقطة  
التوقف ويخضع هذا التصريف لترتيب  
مبرمج للأسبقيات



- 255 — Automatic routine  
برنامج فرعي أوتوماتيكي  
Sous-programme automatique  
وهو برنامج فرعي يطبق عندما يتحقق الشرط  
اللازم له في البرنامج الرئيسي .
- 256 — Automatic segmentation and control  
التجزئة والمراقبة الأوتوماتيكية  
Segmentation et contrôle automatiques  
عندما يعظم البرنامج ويتجاوز الحد الأكبر  
للذاكرة تقوم النظامة بتجزئته وت شحن في  
الذاكرة الجزء الذي يجري تنفيذه في الآونة  
الاولى ثم شحن عوضه الجزء الذي يجري  
تنفيذه في الآونة الثانية وهكذا ..
- 257 — Automatic send-receive set  
آلة طابعة على بعد مرسله ومستقبلة  
Téléimprimeur émetteur-récepteur
- 258 — Automatic sequence controlled calculator  
آلة حاسبة ذات مراقبة أوتوماتيكية للتسلسل  
Calculateur à contrôle de séquence  
automatique  
وهي آلة حاسبة قديمة (1944) تطبق فكرة  
(بابادج) في مراقبة التسلسل .  
حملت هذه الآلة اسم (مارك 1) .
- 259 — Automatic sequential operation  
عملية متتالية  
Opération récurrente
- 260 — Automatic stop  
توقف أوتوماتيكي  
Halte automatique  
توقف في عمليات المراقبة والضبط ، ناتج عن  
وجود خطأ
- 261 — Automatic store  
ذاكرة ملازمة  
Mémoire inhérente
- 262 — Automatic transaction recorder  
مسجل أوتوماتيكي للعمليات  
Enregistreur automatique des opérations
- 263 — Automation  
الآتمنة  
Automation
- 264 — Automation (source-data)  
آتمنة المعلومات الواردة  
Automation des informations en entrée
- 265 — Automaton  
آلة ذاتية الحركة  
Automate  
أوتومات
- 266 — Automonitor  
برنامج تسجيل العمليات  
Programme d'enregistrement des opérations
- 267 — Autonomous devices  
وحدات مستقلة  
Unités indépendantes  
يمكن للنظامة أن تشمل على وحدات  
مستقلة عن الوحدة المركزية في تنفيذ وضبط  
العمليات التي تختص بها .
- 268 — Auxiliary equipment  
تجهيز مساعد  
Équipement auxiliaire
- 269 — Auxiliary hopper  
مدرج الشحن  
Rampe de chargement
- 270 — Auxiliary operation  
عملية مساعدة  
Opération auxiliaire, opération de servitude  
وهي عملية تجري تحت مراقبة التجهيز  
المساعد
- 271 — Auxiliary routine  
برنامج فرعي مساعد  
Sous-programme de service
- 272 — Auxiliary storage  
ذاكرة مساعدة  
Mémoire auxiliaire  
وهي ذاكرة مضافة الى الذاكرة المركزية مثل  
الشريط المغنطيسي والاسطوانات الخ ..  
تحفظ الذاكرة المساعدة عددا غير محدود من  
المعلومات بخلاف الذاكرة المركزية الا ان سرعة  
النفاذ اقل في الذاكرة المساعدة .
- 273 — Availability  
الانتفاعية  
Disponibilité  
هي النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى  
وحدات النظامة بكيفية صحيحة وكاملة  
الفائدة .
- 274 — Available machine time  
الزمن الانتفاعي للنظامة  
Temps de disponibilité de la machine  
وهو الزمن الذي تكون فيه النظامة مستعملة  
في غير الصيانة الدورية .
- 275 — Available time  
زمن الانتفاع  
Temps disponible  
وهو عدد الساعات التي تكون فيها النظامة  
قابلة للعمل
- 276 — Average access time  
الزمن المتوسط للنفاذ  
Temps moyen d'accès
- 277 — Average calculating operation  
عملية حسابية متوسطة  
Opération moyenne de calcul  
وهو نوع من العمليات الحسابية يستغرق  
وقتا اطول من الجمع واقصر من الضرب .

278 — Average effectiveness level  
Niveau moyen d'efficacité  
المستوى المتوسط للفعالية س :  
$$\frac{ا - ب}{ا} = س$$
  
ا : الزمن الحقيقي لاستعمال النظام  
ب : الزمن المتاح لاستعمال النظام

279 — Awaiting repair time  
اجل استجابة مصلحة الصيانة  
Délai de réponse du service entretien  
280 — Azimuth  
زاوية السميت  
Azimuth  
قياس الزاوية في مستوى افقي وفي اتجاه  
حركة عقارب الساعة

## - B -

281 — Background processing  
Traitement en background  
Traitement des programmes non prioritaires  
معالجة البرامج الخلفية  
وهي معالجة البرامج ذات الاسبقية الدنيا التي  
تقوم بها النظام اثناء عدم وجود داخلات ذات  
اسبقية كبرى او واردات آتية .  
282 — Background program  
Programme background  
Programme non prioritaire  
برنامج خلفي  
وهو برنامج ذو اسبقية دنيا  
283 — Backing file  
Fichier double en réserve ou fichier de sécurité  
جزازية احتياطية  
وهي نسخة من الجزازية الاصلية يحتفظ بها  
لكي تخلفها في حالة وقوع تلف .  
284 — Backing storage  
Mémoire auxiliaire  
ذاكرة مساعدة  
285 — Backlighting  
Lumineux (bouton)  
( زر ) مضيء  
286 — Backlog  
Arrière (de travail)  
الاعمال غير المنجزة  
287 — Backspace  
Backspace  
تحرك الى خلف  
وهو تحرك الشريط المغنطيسي في اتجاه  
معاكس للاتجاه المعتاد بقدر مسجلة .  
( انظر Record )  
288 — Backspace key  
Touche de rappel arrière  
مفتاح التحرك الى خلف  
289 — Back-up system  
Système de détection et de correction d'erreurs  
جهاز لاستكشاف واصلاح الاخطاء  
290 — Back up tape  
Bande en réserve  
شريط احتياطي

291 — Back up (to)  
Faire régresser (compteur)  
ارتداد ( العدد )  
292 — Backward sort  
Tri décroissant  
تصنيف تناقصي  
293 — Backward (to store)  
Implanter (un programme) en mémoire à partir des positions supérieures  
ايداع (برنامج) ابتداء من المواضع العليا في الذاكرة  
294 — Badge reader  
Lecteur de jetons  
قارئة القريصات  
295 — Balanced circuits  
Circuits en bascule  
دارات متوازنة  
دارات تنتهي الى جهاز ذي معاوقة مضادة  
توازن تماما معاوقة الخط ، بحيث ان الفقد  
الراجع يكون غير متناهي .  
296 — Balanced error (range of)  
Marge d'erreurs symétrique  
نطاق الخطأ المتوازن  
وهو نطاق ذو حدين اقصى وادنى متقابلين  
تماما ، بحيث يكون معدلها صفرا .  
297 — Band-elimination filter  
Filtre d'élimination de marge de fréquence  
مصفاة الفاء حاشية التردد  
وهي مصفاة ذات حيز واحد للتخفيض، بحيث  
يكون حيز التردد فارغا او لا متناهي .  
298 — Band (frequency)  
Bande de fréquence  
حاشية التردد  
299 — Band (guard)  
Marge de garde  
الحاشية الاحتياطية  
وهو حيز الترددات غير المستعملة بين قناتين  
لتجنب التداخل بينهما .  
300 — Bandpass  
Passe-bande  
حاشية المرور  
حيز يكون فيه تخفيض جميع الترددات دون  
قيمة معينة ( غالبا نصف القدرة او 3

ديسبال) ، مع الاحتفاظ بالتردد الاوسط للنطاق . ويكون عدد الدورات فى الثانية ضمن حدى التردد .

301 — Bandwidth اتساع الحيز  
Bande passante  
مجموعة ترددات متوالية تكون حيزا بين الحدين المفروضين لتخفيض التردد.

302 — Bandwith (nominal) — الاتساع الاسمى للحيز  
Bande passante nominale  
هو نطاق التردد الاكبر المخصص للقناة

303 — Bank كتله ذاكرية  
Bloc de mémoire

304 — Banking terminal مركز للتدبير المصرفي عن بعد  
Poste de télégestion bancaire

305 — Bankpac  
Bankpac  
مجموعة برامج اعلامية عامة للاعمال المصرفية والفاية من هذه البرامج العامة الموضوعة من طرف الشركة التي تصنع النظامة تيسير البرمجة بالنسبة لمستعمل النظامة .

306 — Bankproof machine آلة اثبات الحوالات.  
Sélectionneuse de chèques  
آلة انتقاء الحوالات

307 — Bank teller صراف البنك  
Caissier-guichetier

308 — Bank teller's machine آلة صرافة  
Machine de guichet

309 — Bar cod شفرة العصيات  
Code à bâtonnets

310 — Bar code reader/sorter آلة تصنيف وقراءة شفرة العصيات  
Trieuse/liseuse de code à bâtonnets

311 — Bar printer طابعة ذات قضبان  
Imprimante à barres

312 — Base address العنوان الاساسي  
Adresse de base

وهو عدد يظهر فى التعليمة فى صورة عنوان، ولكنه يستعمل فى الحقيقة كأساس ونقطة ابتداء لتغيير العناوين التى تأتى بعده فى التعليمة .

313 — Base address register  
Registre de base السجل الاساسي

314 — Base اساس الترميم  
Base de numérotation

وهو عدد الارقام المستعملة فى كل منزلة من منازل الرقم

| النظام الترميمي | الارقام                               | اساس الترميم |
|-----------------|---------------------------------------|--------------|
| النظام الثنائي  | 1 ، 0                                 | 2            |
| النظام الثماني  | 0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7         | 8            |
| النظام العشري   | 0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 | 10           |

315 — Base displacement addressing system  
Système d'adressage base - déplacement  
نظام الاساس والازاحة فى العنوان  
يتكون العنوان من عنصرين : الاساس والازاحة  
العنوان = الاساس + الازاحة  
يكون الاساس واحدا بالنسبة لمجموعة من العناوين بينما تتغير الازاحة مع كل عنوان.  
ويعطى هذا النظام الامكانيات الآتية :  
(1) اعادة تحديد موضع برنامج اثناء عملية حشوه فى الذاكرة بسهولة .  
(2) عنوان حيز واسع فى الذاكرة بواسطة عناوين قصيرة .  
(3) عنوان موافقة لجدول ثلاثي الابعاد .

316 — Base frequency التردد الاساسي  
Fréquence de base

317 — Base-minus-ones complement  
مكمل الاساس ناقص واحد  
Complément base moins un  
وهو عدد يستخرج من آخر بطرحه من الاساس ناقص واحد.  
مثلا المكمل للعدد 9 (النظام العشري)  
والمكمل للعدد 1 (النظام الثنائي)

318 — Base notation تبين الاساس  
Indication de la base  
مثلا عندما نكتب (2) 11 :  
(2) هو الاساس  
11 عدد ثنائي

319 — Base number — اساس التعداد  
Base de numération

320 — Base pay الاجرة الاساس  
Salaire de base

- 321 — Basic coding البرمجة الاساس  
Programmation en langage machine  
وهي البرمجة بلهجة النظام  
انظر (Absolute coding)
- 322 — Basic linkage التواصل الاساسي  
Liaison de base  
وهو تواصل يتكرر عدة مرات فى البرنامج  
الواحد
- 323 — Basic machine النظام الاساس  
Machine de base  
وهي اصغر نظام فى التجهيزات الاعلامية  
الموجودة .
- 324 — Batch مجموعة  
Lot  
وهي مجموعة بطاقات او مسجلات تكون وحدة  
فى المعالجة الاعلامية .
- 325 — Batch (to) جمع  
Grouper
- 326 — Batch groover مكد  
Encocheuse  
وهي آلة تثقب الفريشات على البطاقات
- 327 — Batch process (to)  
Traiter par lot  
معالجة مجموعة بعد الاخرى
- 328 — Batching with control total التجميع وحساب مجموع التحقق  
Groupage avec total de contrôle
- 329 — Batching with a document or item count التجميع واحصاء المستندات  
Groupage avec comptage de documents  
تستعمل هذه الطريقة لضبط المعطيات قبل  
نقبتها فى البطاقات وبعد ذلك .
- 330 — Batch processing (real time) المعالجة الآنية للمجموعات  
Traitemment par lots en temps réel
- 331 — Batten system نظام البحث الوثائقي بالبطاقة المثقوبة  
Système de recherche documentaire à cartes perforées  
وهو نظام يستقصى الوثائق بواسطة البطاقات  
المثقوبة نجد مثلا بطاقات مثقوبة فى نقطة تقاطع  
الاحداثيات (اي العمود والصف) تمثل اعداد  
المستندات .
- 332 — Baud بـود  
Baud

- وحدة تمثل سرعة تساوي عدد عناصر الشفرة  
المرسلة فى الثانية وتساوي ضعف عدد تقط  
شفرة مورس المرسلة باستمرار فى الثانية  
الواحدة .  
وهذا الاسم مشتق من اسم بودو (Baudot)  
ويستعمل بدلا عن عدد الجذاذات (Bits)  
فى الثانية وهي سرعة دفق المعطيات فى خط  
مواصلات او قناة مرتبطة بنظام .
- 333 — B.C.D. = binary coded decimal  
عشري بالشفرة الثنائية  
Décimal codé binaire
- 334 — Beam شعاع  
Rayon ou faisceau  
حزمة
- 335 — Beginning file label عنوان البدء فى الجزائية  
Label de début de fichier
- 336 — Beginning of tape sensor كاشف اول الشريط  
Décteur de début de bande
- 337 — Beginning of tape marker علامة اول الشريط  
Marque de début de bande
- 338 — Beginning tape label عنوان البدء فى الشريط  
Label de début de bande
- 339 — Benchmark المرجع  
Référence  
الاسناد
- 340 — Benchmark problem مشكلة حساب الخواص الانتاجية  
Problème de calcul des performances
- 341 — Bias الاستقطاب  
Polarisation
- (1) معدل الجهد ( الفلطية ) المداوم بين الكاثود  
وشبكة التحكم فى صمام مفرغ .  
(2) الجهد المسلط على عناصر ترازستور او  
صمام مفرغ لاقامة خصائص التشغيل  
(3) مدى خطأ غير متوازن ، بحيث يكون معدل  
الخطأ مختلفا عن الصفر .
- 342 — Bias (to) — استقطب —  
Polariser
- 343 — Bias distorsion عوج انحيازي  
Distortion polarisée
- 344 — Bibliography جدول المؤلفات فى الموضوع  
Bibliographie

- 462 — Building block concept مبدأ البناء الكتلي  
Principe de la construction modulaire
- 463 — Built-in check الضبط الاوتوماتيكي  
Contrôle automatique
- 464 — Bulk data storage facilities الذاكرة الجرمية  
Mémoire de masse  
وهي الذاكرة الكبيرة الحجم التي تستعمل للزيادة في سرعة اختزان الاعلامات .
- 465 — Bulk eraser سالب المغنطيس  
Démagnétiseur
- 466 — Bulk memory الذاكرة الجرمية  
Mémoire de masse
- 467 — Bump الذاكرة الملحققة  
Mémoire annexe
- 468 — Bureau مركز الاشغال بالمواصفة  
Centre de travail à façon
- 469 — Burst طليقة الطبع  
Rafale d'impression
- 470 — Burst mode طريقة الطليقات  
Mode rafales
- 471 — Burster الفاصمة  
Rupteuse
- 472 — Burster strength مقاومة الانفصام  
Résistance à l'éclatement
- 473 — Business application مشكلة تديرية  
Problème de gestion
- 474 — Business computer نظامية تديرية  
Ordinateur de gestion  
وهي نظامية تعالج جميع الاعمال التجارية والحسابية ما عدا العلمية منها .
- 475 — Business efficiency exhibition المعرض الدولي للاعلامية والادوات المكتبية  
Salon international de l'équipement de bureau et de l'informatique
- 476 — Business form انموذج اعلامي  
Imprimé mécanographique
- 477 — Business game لعبة التدير المحاكى  
Jeu d'entreprise, gestion simulée
- 478 — Business programmer مبرمج تديرى  
Programmeur de gestion  
وهو الاختصاصي فى اعداد البرامج التديرية
- 479 — Button زر  
Bouton
- 480 — By-pass (to) تجنب  
Shunter, sauter
- 481 — By-product منتج جانبي  
Sous-produit
- 482 — Byte كتلة اجداز  
Multiplot (groupe de positions binaires)  
تتكون الكتلة غالبا من ثمانية اجداز او مواضع ثنائية ، ويسمى اذ ذاك ثمانيا (Octet)

## - C -

- 483 — Cable (to) مد الاسلاك  
Câbler
- 484 — Calculate (to) حسب  
Calculer
- 485 — Calculating machine آلة حاسبة  
Machine à calculer
- 486 — Calculating punch آلة حاسبة ثاقبة  
Perforatrice calculatrice
- 487 — Call استدعاء (برنامج فرعي)  
Appel (d'un sous-programme)
- 488 — Call instruction تعليمية الاستدعاء
- Instruction d'appel  
وهي التعليمية التي تستدعي برنامجا فرعيا مسجلا فى اسطوانة ، وتضعه فى ذاكرة النظامية للتنفيذ .
- 489 — Call into execution (to) استدعاء برنامج فرعي من أجل التنفيذ  
Lancer (sous-programme)
- 490 — Carbonless paper ورق كيمائى ناسخ .  
Papier autocopiant  
وهو ورق ينسخ بواسطة طلاء كيمائى ابيض فى ظهره .
- 491 — Card بطاقة  
Carte

وهي بطاقة مستطيلة من الورق المقوى مقسمة في اتجاه الطول الى ثمانين عمودا ، وفي اتجاه العرض الى اثني عشر سطرا . يمكن لنا ان نسجل في كل عمود حرفا واحدا أو رقما واحدا أو رمزا بواسطة ثقب في سطر أو اثنين أو ثلاثة تبعا لقانون تشكيل الحروف بالثقب .  
مثلا : الرقم 5 ، ثقب في السطر الخامس الحرف A ، ثقب في السطر الثاني عشر وأخرى في السطر الاول .

492 — Card aligner جهاز تأطير البطاقة  
Dispositif de cadrage de carte

493 — Card bed مسكبة البطاقة  
Piste de la carte

وهي مجموعة المسالك التي تمر بها البطاقة في الجهاز الذي يقرأ البطاقات .

494 — Card bin بيت قبول البطاقات  
Case de réception

وهو البيت الذي تسقط فيه البطاقة بعد أن تمر بمسكبة الجهاز القارئ انظر Card bed

495 — Card check بطاقة حوالية  
Carte-chèque

496 — Card chips شظايا البطاقة  
Confetti

وهي القطع الصغيرة التي تسقط عند ثقب البطاقة .

497 — Card collator مخللة البطاقات  
Interclasseuse

وهي آلة تخلل بطاقات جزائيتين حسب ترتيب معين وتكون جزائية واحدة

مثلا : بطاقات الجزاية الاولى تحمل رقم 1 وبطاقات الجزاية الثانية تحمل رقم 2 تتكون الجزاية الناتجة من البطاقات 1 - 2 - 2 - 1 .

498 — Card-controlled تحت حكم البطاقة البرمجية  
Commandé par carte programme

تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار الكهربائي في شبكة الدارات .

499 — Card-counter عداد البطاقات  
Compte-cartes

500 — Card deck اضبارة بطاقات  
Paquet de cartes

501 — Card drive سوق البطاقات  
Entraînement de cartes

502 — Card feed جهاز تلقيم البطاقات  
Mécanisme d'alimentation de cartes

503 — Card feed knife شفرة التلقيم  
Couteau d'alimentation

504 — Card gage معيار التأطير  
Jauge de cadrage

505 — Card gripper ملقط افراز البطاقات  
Pince d'éjection de cartes

506 — Card groover محزة  
Encocheuse

507 — Card hopper مدرج تلقيم البطاقات  
Rampe d'alimentation des cartes

هو التركيب الميكانيكي الذي يهيى البطاقات للدخول الى محطة القراءة في قارئة النظام .

508 — Card image صورة البطاقة  
L'image carte

هو تصوير ثقب البطاقة في ذاكرة النظام بشكل يمثل فيه العمود المثقوب بعدد ثنائي ، والعمود الخالي من الثقب بعدد آخر .

509 — Card interpreter مترجمة البطاقات  
Traductrice de cartes

510 — Card jam ازدحام البطاقات  
Bourrage de cartes

511 — Card layout تخطيط البطاقة  
Dessin de la carte

512 — Card loader برنامج شحن البطاقات  
Programme de changement de cartes

هو برنامج يولد أوتوماتيكيا وفقا لتحديدات المبرمج ، ويدمج البرنامج الناتج لانجاز عمليات الشحن ولاخراج مضمون الذاكرة على الطباعة عند النزوم .

513 — Card (master) البطاقة الاصلية  
Carte maitresse

هي بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد عليه النظام في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي تليها .

514 — Card (ninety) 90 column بطاقة تسعينية  
Carte à 90 colonnes

بطاقة تحتوي على 90 عمودا تمثل 90 حرفا . وتنقسم الأعمدة الى قسمين افقيين ، وتحمل اعمدة القسم الاعلى الارقام 1 الى 45 وأعمدة القسم الاسفل الارقام 46 الى 90 ويمكن لكل عمود ان يحتوي على 6 ثقب تمثل

- الاعداد الآتية من فوق الى تحت :  
0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 .  
وتمثل الاعداد الباقية : 2 ، 4 ، 6 ، 8 بتركيب الاعداد الاولى ، مثلاً :  $3 + 1 = 4$  .
- 515 — Card-programmed مبرمج فى البطاقات  
Programmé par cartes  
تعبير عن امكانية البرمجة بالبطاقات المثقوبة .
- 516 — Card punch ثاقبة البطاقات  
Perforateur de cartes  
اسم يطلق على كل من الاجهزة الآتية الثاقبات اليدوية الثاقبات الطباعة المجهزة بلوحة المفاتيح الثاقبات السريعة الثاقبات من الشريط الى البطاقة الوحدات المنطقية لتحويل من الشريط الى البطاقة .
- 517 — Card-punch buffer ذاكرة الحجز فى ثاقبة البطاقات  
Mémoire tampon du perforateur de cartes  
تجري عملية تحقيق زوجية الشفرة على كل المعطيات المرسله الى ذاكرة الحجز واذا تعذرت عملية الثقب لاي سبب (مجرى التلقين فارغ من البطاقات ، بيت استقبال البطاقات المثقوبة ممتلئ ، خال فى التلقين) بعد تلقي المعطيات من ذاكرة الحجز ، يقوم هذا الاخير بتسجيل حالة التوقف .
- 518 — Card punching ثقب البطاقات  
Perforation des cartes  
هي الطريقة الاساسية فى تحويل المعطيات الاصلية الى بطاقات مثقوبة .  
يقرا العامل المستند الاصلى ويحول الاعلام الى ثقب بالضغط على الملامس .
- 519 — Card-punch unit وحدة ثقب البطاقات  
Unité perforatrice des cartes  
آلة تثقب البطاقات فى مواضع معينة لتسجيل المعطيات وتبليغها الى اجهزة اخرى تقرأ الثقب او تلمسها .
- 520 — Card reader unit وحدة قراءة البطاقات  
Lecteur de cartes  
قارئة البطاقات وهو جهاز يتحسس الثقب الموجودة فى البطاقات ويترجمها الى الشكل الداخلى للنظامه .
- 521 — Card reproducer برنامج نسخ البطاقات  
Reproductrice ou programme de reproduction de cartes  
ناسخة البطاقات وهو جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة اخرى مماثلة لها .

- 522 — Card reversing device التركيب الميكانيكي لقلب البطاقات  
Mécanisme de retournement de cartes
- 523 — Card row صف فى البطاقة  
Ligne de la carte  
هو احد الخطوط الافقية لمواضع الثقب على البطاقة .
- 524 — Card sorter مصنفه البطاقات  
Trieuse de cartes
- 525 — Card stacker مصرف البطاقات  
Case de réception des cartes  
هو الوعاء الذي يجمع البطاقات بعد مرورها داخل جهاز ما .
- 526 — Card systems مجموعة بطاقية  
Systèmes à cartes  
وهي مجموعات اعلامية تشتمل على التجهيز الخاص بالبطاقات فحسب بدون أي جهاز للذاكرة الجرمية ( انظر mass storage )  
وعنى نظام استثماري مسجل فى مجموعة بطاقات ثنائية .
- 527 — Card (transition) بطاقة التحول  
Carte transition  
بطاقة تستعمل فى شحن مجموعة بطاقات برنامج وتسبب انتهاء عملية الشحن وتمهد الشروع فى تطبيق البرنامج .
- 528 — Card verifier مصححة البطاقات  
Vérificatrice de cartes
- 529 — Card weight ثقالة البطاقات  
Presse-cartes
- 530 — Card wreck ازدحام البطاقات  
Bourrage de cartes
- 531 — Carriage control loop or tape or carriage tape الشريط المرشد  
Bande pilote  
وهو شريط من الورق يضبط سير الورق فى الآلة الطابعة المرتبطة بالنظامه .
- 532 — Carrier wave الموجة الحاملة  
Onde porteuse
- 533 — Carry المنقول  
Report
- 534 — Carrying case علبة الشريط المغنطيسي  
Boîte pour bande magnétique
- 535 — Carrying cost قيمة اختزان الدخائر  
Coût de possession du stock

- 536 — Cascade control تنظيم متسلسل  
Régulation en cascade  
مجموعة تنظيمية مؤقتة مركبة من وحدات  
مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتضبط كل  
وحدة العملية التي تقوم بها الوحدة التي تليها  
في الترتيب .
- 537 — Cascaded carry النقل المتسلسل  
Report en cascade
- 538 — Cash register صندوق سجل  
Caisse enregistreuse
- 539 — Casting out nines البرهان بتسعة  
Preuve par neuf
- 540 — Catalog قائمة  
Catalogue بيان
- 541 — Category صنف  
Catégorie
- 542 — Cathode ray tube مصباح الأشعة المهبطية  
Tube cathodique مصباح كاثودي
- 543 — Cathode ray tube device جهاز العرض بالشاشة الكاثودية  
Unité d'affichage à écran cathodique  
أو الشاشة الكاثودية .
- 544 — Cathode ray tube storage ذاكرة ذات مصباح كاثودي  
Mémoire à tube cathodique
- 545 — Cell خلية ذاكرية  
Cellule de mémoire  
المنطقة الذاكرية الكافية لحفظ الوحدة الإعلامية
- 546 — Cell (binary) الحرف أو الكلمة  
Cellule binaire خلية ثنائية
- 547 — Center (data processing) مركز المعالجة الإعلامية  
Centre de traitement de l'information
- 548 — Center axis of print position المحور الاسنادي للطبع  
Axe de référence d'impression
- 549 — Centralized control التحكم في مستوى الوحدة المركزية  
Contrôle au niveau de l'unité centrale
- 550 — Central processing unit الوحدة المركزية  
Unité centrale وحدة المعالجة المركزية

- 551 — Central processor organization تنظيم مسير النظام  
Organisation du moniteur  
يمكن تقسيم النظام الى ثلاثة أجزاء رئيسية :  
الحساب والضبط  
الداخلات والخارجات  
الذاكرة .  
يقوم قسم الحساب والضبط بانجاز توجيهات  
البرنامج ويشمل ذلك الحسابات وتسيير  
الاعلامات ومراقبة وضبط عمل الاقسام الاخرى ،  
بينما يقوم القسم الثاني بانجاز جميع عمليات  
ادخال واخراج الاعلامات ويشمل ذلك مراقبة  
الوحدات التي تتلقى الاعلامات أو تبثها ، اما  
الذاكرة فهي قلب مسير النظام وتقوم بالاختزان  
المؤقت للعلامات والتعليمات البرمجية .
- 552 — Central terminal نهائي مركزي  
Terminal central  
تشرف هذه الوحدة على المواصلة بين عارضات  
الاعلامات والوحدة المركزية للنظام .
- 553 — Chain سلسلة  
Chaîne  
كل مجموعة عناصر مرتبطة بعضها مع بعض
- 554 — Chain code شفرة متسلسلة  
Code à enchaînement
- 555 — Chain-driven feed pin مسمار الجذب  
Picot d'entraînement
- 556 — Chain printer الطابعة ذات السلسلة  
Imprimante à chaîne  
طابعة سريعة تتميز بوجود سلسلة مغلقة تحمل  
قوالب الحروف وتدور بسرعة كبيرة ، وتقوم  
مطارق صغيرة ثابتة بالضرب على الحرف  
المطلوب في اللحظة التي يمر فيها الحرف  
تحتها . وتحرك المطارق بجذب مغنطي مؤقت  
ومنسق مع سرعة دوران السلسلة وترتيب  
الحروف فيها .  
وبلغت سرعة هذه الطابعة اليوم 5000 سطر في  
الدقيقة ، وتقوم النظام بتكوين السطور وترتيبها  
حسب نموذج معين في البرنامج وتامر الطابعة  
بالعمل .
- 557 — Change file جذاذية التغيرات  
Fichier mouvements
- 558 — Channel قناة  
Canal  
في الاصطلاح الاعلامي ، هي عبارة عن ممر  
الاشارات الالكترونية بين النظام والوحدات  
المحيطة بها .



- 559 — Channel capacity صبيب القناة  
Débit d'un canal  
هو الرقم القياسي لعدد الاشارات المعبرة  
بالارقام الثنائية غالبا ، التي يمكن أن تمر في  
القناة خلال الوحدة الزمنية .
- 560 — Channel (duplex) قناة مزدوجة  
Canal double  
قناة بث الاشارات في اتجاهين اثنين وفي  
آن واحد .
- 561 — Channel entry مدخل القناة  
Tête de canal
- 562 — Channel (multiplexor) قناة متعددة المرات  
Canal multiple
- 563 — Channel selector منتخب القنوات  
Sélecteur de canaux
- 564 — Channel (simplex) قناة بسيطة  
Canal simple  
قناة تسمح بث الاشارات في اتجاه واحد
- 565 — Channel synchronizer مزامن القناة  
Synchronisateur de canal
- 566 — Channel-to-channel connection ارتباط قناة بقناة  
Connexion canal à canal  
وهو جهاز لاسراع نقل الالامات بين نظامتين
- 567 — Channel (to) اسلك (الالامات)  
Acheminer (information)
- 568 — Character حرف  
Caractère  
احد الرموز المستعملة في النظامة وهي :  
الاعداد 0 الى 9 ، الحروف اللاتينية ، علامات  
الوقف ، رموز العمليات الخ ...  
بصفة عامة جميع الرموز التي يمكن للنظامة ان  
تقرأها وتكتبها وتحفظها في الذاكرة .
- 569 — Character addressable قابل للعنونة في مستوى الحرف  
Adressable au niveau du caractère
- 570 — Character array مجموعة حروف  
Jeu de caractères
- 571 — Character-at-a-time printer طابعة حرفا بحرف  
Imprimante caractère par caractère  
طابعة تطبع حرفا واحدا في الآونة .. بينما  
يمكن للطابعة ذات السلسلة ان تطبع 144 حرفا  
في آن واحد .

- 572 — Character check مراقبة صحة شفرة الحروف  
Contrôle de validité des caractères
- 573 — Character density كثافة الحروف  
Densité de caractères  
عدد الحروف الممكن كتابتها في وحدة طول  
الشريط المغنطى
- 574 — Character (illegal) حرف غير مقبول  
Caractère invalide  
حرف ممثل بشفرة لا تقبلها النظامة
- 575 — Character generator مولد الحروف  
Générateur de caractères
- 576 — Character position موضع طباعي  
Position d'impression  
هو موضع طبع حرف واحد
- 577 — Character set مجموعة حروف  
Jeu de caractères
- 578 — Character (special) حرف خصوصي  
Caractère spécial  
هي الحروف غير الهجائية وغير الحاسوبية  
مثل / \* ؟
- 579 — Character timing disc فلقة توقيتية للحروف  
Disque codeur
- 580 — Character wheel عجلة الحروف الطباعية  
Roue d'impression
- 581 — Chart مخطط  
Diagramme, graphique, tableau
- 582 — Chart (détail) مخطط تفصيلي  
Digramme détaillé  
يحتوي هذا المخطط على تفاصيل اكثر من  
المخطط المنطقي .
- 583 — Chart (logic) المخطط المنطقي  
Diagramme logique  
مخطط برنامج او فرع من البرنامج يبين اهم  
التدابير المنطقية المفروضة لحل مسألة
- 584 — Check تحقيق  
Vérification, contrôle ضبط
- 585 — Check (arithmetic) التحقيق الحسابي  
Contrôle arithmétique  
تحقيق تستعمل فيه المشابهات مثلا تحقيق  
عملية الضرب باجراء المشابهة :  $ل \times ب = ب \times ل$

- 586 — Check (automatic) تحقيق مؤتمت  
Contrôle automatique
- 587 — Check bit جذاذ الضبط  
Bit de contrôle
- 588 — Check (built-in) تحقيق القسم الصلب  
Contrôle hardware  
انظر Check (hardware)
- 589 — Check character رمز التحقيق  
Caractère de contrôle  
رمز يدل وجوده على صحة احدى المعطيات
- 590 — Check chute مجاز تلقيم الحوالات  
Goulotte d'alimentation de chèques
- 591 — Check (diagnostic) تشخيص التحقيق  
Diagnostic de contrôle
- 592 — Check (hardware) تحقيق القسم الصلب  
Contrôle hardware  
هو جزء من أجهزة القسم الصلب من النظام  
معد لضبط صحة المعلومات المرسلة او المشغلة  
او المخزونة فى اي وحدة او جهاز فى  
النظام .
- 593 — Check indicator دال التحقيق  
Indicateur de contrôle  
هو جهاز يعلن وجود خطأ أو وقوع عطب .
- 594 — Check personnalisation machine آلة تمييز الحوالات  
Machine à personnaliser les chèques
- 595 — Checkout برامج الضبط الفرعية  
Routines de contrôle  
وهو برنامج يضعها صانع النظام لتزويد  
البرمج بتحليل كامل لبرنامجها تبعاً لقوانين  
الاستعمال .
- 596 — Checkout (to) ضبط  
Mettre au point (un programme)
- 597 — Check (parity) ضبط الازدواج  
Contrôle de parité
- 598 — Checkpoint نقطة الاستئناف  
Point de reprise (d'un programme)
- 599 — Checkpoint and restart procedures إجراءات التحقيق والاستئناف  
Procédures de contrôle et de reprise
- 600 — Checkpoint recovery الانطلاق من نقطة الاستئناف  
Relance sur point de reprise
- 601 — Check protection وقاية المبالغ  
Protection des montants
- 602 — Check reading المراقبة بالقراءة والمقارنة  
Contrôle par lecture comparée
- 603 — Check register سجل التحقيق  
Registre de contrôle  
سجل يستعمل مؤقتاً لحفظ اعلام من اجل  
ضبط نتيجة تنقيط نفس الاعلام الى موضع  
آخر فى عملية لاحقة
- 604 — Check (sequence) ضبط الترتيب  
Contrôle de séquence  
عملية ضبط التتابع التصاعدي او التنازلي  
لمجموعة من القيم .
- 605 — Check sum مجموع الضبط  
Total de contrôle
- 606 — Check (validity) ضبط الصحة  
Contrôle de validité  
مثلاً لا يتعدى رقم الشهر 12 ولا تتعدى  
ساعات الاسبوع 168 ساعة .
- 607 — Chief key punch operator عريفة الثقابة  
Monitrice de perforation
- 608 — Chief programmer رئيس برمجي  
Chef programmeur
- 609 — Chop off (to) قطع  
Tronquer
- 610 — Circuit دائرة  
Circuit
- 611 — Circuit capacity قدرة الدارة  
Capacité du circuit  
هو عدد قنوات الموصلات الممكن استعمالها  
بواسطة دارة معينة فى وقت واحد .
- 612 — Circular shift زحزحة دائرية  
Décalage circulaire
- 613 — Circulating storage ذاكرة دورانية  
Mémoire circulante  
هي وحدة ذاكرية تحفظ الاعلام فى صورة  
نبضات متوالية فى حلقة . وتأخذ نبضات آخر  
الحلقة وتضخم وتدخل من جديد فى الوحدة  
الذاكرية فى اول الحلقة .
- 614 — Class طبقة  
Classe  
مجموعة وثائق او اعلامات الخ . . .  
تمتاز بخواص متشابهة . تكون الطبقة جزءاً  
من الصنف .

- 345 — Bi directional مزدوج الاتجاه  
Bi-directionnel
- 346 — Bi-directional flow دفع مزدوج الاتجاه  
Flux bi-directionnel
- 347 — Bi-directional operation عملية مزدوجة الاتجاه  
Opération bi-directionnelle
- 348 — Bill فاتورة  
Facture
- 349 — Billibit بليون من الجذاذات (انظر Bit)  
Un billion de bits  
Un milliard de bits  
Mille milliards (en Angleterre)  
أي مليار في فرنسا وأمريكا  
وآلف مليار لدى الانجليز
- 350 — Billicycle كيلوميغا دورة  
Billion de cycles  
Kilomégacycles
- 351 — Bill of materials قائمة المواد  
Nomenclature
- 352 — Bill (to) نظم فاتورة  
Facturer
- 353 — Billable قابل للبيان في فاتورة  
Facturable
- 354 — Biller راقنة الفاتورات  
Dactylo-facturière
- 355 — Bill feed جهاز الادراج الاوتوماتيكي (للمستندات مثلا)  
Dispositif d'introduction automatique  
(de documents)
- 356 — Billing المخالصة  
Facturation, quittance
- 357 — Billing computer نظامة الحسابات  
Ordinateur comptable
- 358 — Billing department مصلحة المخالصة  
Service facturation  
( مصلحة تنظيم الفاتورات )
- 359 — Billing pitch كثافة ثمانية حروف في البوصة  
Densité de huit caractères au pouce
- 360 — Bimag ثنائي المغنطة  
Bimagnétique
- 361 — Bin قلب مغنطيسي ذو حالتين مغنطيتين  
Case البيت
- 362 — Bin card بطاقة الدخائر  
Carte stock
- 363 — Binary ثنائي  
Binaire
- 364 — Binary adder جامع ثنائي  
Additionneur binaire
- 365 — Binary arithmetic الحساب الثنائي  
Arithmétique binaire
- 366 — Binary arithmetical operation عملية حسابية ثنائية  
Opération arithmétique binaire
- 367 — Binary card بطاقة مثقوبة بالثنائي  
Carte (- perforée) en binaire
- 368 — Binary chain سلسلة دارات ثنائية  
Circuits binaires en chaîne  
وهي سلسلة دارات تكون في احدى حالتين وترتب بكيفية تؤثر فيها كل دائرة على الدارة التي تليها .
- 369 — Binary cell موضع ثنائي  
Position binaire
- 370 — Binary code شفرة ثنائية  
Code binaire
- 371 — Binary coded character حرف بالشفرة الثنائية  
Caractère codé binaire
- 372 — Binary coding الشفيرة الثنائية  
Codage en binaire
- 373 — Binary configuration توافق ثنائي  
Combinaison binaire
- 374 — Binary counter عداد ثنائي  
Compteur binaire
- 375 — Binary digit رقم ثنائي  
Chiffre binaire  
جذاذ Bit

376 — Binary number عدد ثنائي  
Nombre binaire

377 — Binary number system نظام التعداد الثنائي  
Système de numération binaire

378 — Binary numeral عدد ثنائي  
Chiffre binaire

379 — Binary operation عملية ثنائية  
Opération binaire

380 — Binary search التفتيش التنصيفي  
Recherche dichotomique

التفتيش بطريقة الانقسام الى قسمين :  
لتفرض جدول اعداد مرتبة ، نريد ان نثبت  
وجود عدد ما في هذا الجدول ، نقسم  
الجدول الى قسمين ونقارن العدد المطلوب  
بالعدد المتوسط للجدول اذا وجدنا ان العدد  
المطلوب هو الاكبر ، قارناه بالعدد المتوسط  
للنصف الثاني من الجدول . وتستمر  
المقارنات هكذا الى ان نعر على العدد في  
الجدول . وهذه الطريقة اسرع من طريقة  
مقارنة كل عدد في الجدول بالعدد المطلوب .

381 — Binary shift ترحيز ثنائي  
Décalage binaire

382 — Binding machine آلة تجايد الكتب  
Machine à relier

383 — Bistable circuit دائرة ذات استقرار مزدوج  
Circuit bistable

384 — Bit (binary digit) جذاذ (ج جذاذات)  
Bit أو موضع ثنائي

385 — Bit box صندوق شطايا البطاقات  
Boîte à confetti

386 — Bit density كثافة التسجيل  
Densité d'enregistrement (en bits)

387 — Bit-oriented تشغيل في مستوى الجذاذ  
Travaillant au niveau du bit

388 — Bit processing machine آلة تعمل في مستوى الجذاذ  
Machine travaillant au niveau du bit

389 — Black box العلبة السوداء  
Boîte noire

تعبير عام يستعمل لوصف جهاز غير معين ،

يؤدي مهمة خاصة او يعطي خرجا معروفا  
عندما يتلقى دخلا معروفا

390 — Blank خال  
Vierge, sans information فارغ

391 — Blank card بطاقة خالية  
Carte vierge

392 — Blank character فرجة  
Caractère espace

393 — Blank coil شريط ورقي خال  
Bande perforée ne comportant que des perforations d'entraînement  
اي ليس فيه الا ثقب الجذب

394 — Blank column عمود خال (في البطاقة)  
Colonne vierge (non perforée)  
ليس فيه ثقب

395 — Blank (to) يمحو  
Effacer (mémoire)

396 — Blank fill (to), blank out (to) يملأ بالفرجات  
Garnir d'espaces

397 — Block كتلة  
Bloc d'articles, etc. ou case (d'organigramme)  
كتلة ( بضائع )  
او بيت في مخطط برمجي

398 — Block count احصاء الكتل  
Comptage de blocs

399 — Block diagram رسم تخطيطي وظيفي  
Schéma fonctionnel

رسم تخطيطي للمراحل  
مخطط يبين تتابع العمليات المقررة في معالجة  
تطبيق اعلامي  
تكتل

400 — Blocking  
Blocage

وهو ضم عدة مسجلات في كتلة واحدة  
وفائدة هذا التكتل في استعمال الشريط  
المنطيسي الاقلال من عدد فزات وتوقفات الشريط  
اثناء القراءات او الكتابة

401 — Block diagramming وضع المخطط البرمجي  
Etablissement d'organigramme

402 — Blocking factor عامل التكتل  
Facteur de groupage

وهو عدد المسجلات المجموعة في كتلة  
منطقة الدخل  
403 — Block (input) منطقة الدخل  
Zone d'entrée

قسم في ذاكرة النظام مخصص لقبول  
ومعالجة اعلامات الدخل .

- 404 — Block length طول الكتلة  
Longueur du bloc  
مجموع عدد الحروف الموجودة في الكتلة
- 405 — Block marker علامة الكتلة  
Drapeau bloc  
وهي علامة تدل على نهاية كتلة اعلامات مكتوبة في شريط ، وتستعمل هذه العلامة في حالة وجود كتلات مختلفة الاطوال .
- 406 — Block (output) منطقة الخرج  
Zone de sortie  
قسم من ذاكرة النظام مخصص لخبزن الاعلامات قبل تقنها خارج النظام
- 407 — Block serial number العدد التسلسلي للكتلة  
Numéro d'immatriculation de bloc
- 408 — Block size قياس الكتل  
Longueur de bloc
- 409 — Block sort تصنيف الكتل  
Tri par grands groupes
- 410 — Block (to) كتل  
Grouper
- 411 — Block diagram (to) رسم تخطيطي للمراحل  
Etablir un organigramme
- 412 — Blockette كتلة كلمات  
Groupe de mots  
جزء من مجموعة كلمات مكنية تعتبر كوحدة وتحول الى الدخل او الخرج مع اسناد خاص بها .
- 413 — Blocking factor عامل التكتل  
Facteur de groupage
- 414 — Block (variable) كتلة متغيرة الطول  
Bloc variable  
بتغير عدد حروف الكتلة حسب الاختيار الذي في البرنامج (ضمن حدود عملية)
- 415 — Board لوحة  
Tableau, panneau
- 416 — Booking console مقرا الحجز  
Pupitre de réservation
- 417 — Bookkeeping محاسبة  
Comptabilité
- 418 — Boolean بولي  
Booleen  
نسبة الى العالم الرياضي البريطاني جورج بول ( 1815 - 1864 )
- 419 — Boolean algebra الجبر البولسي  
Algèbre de Boole  
نسبة الى مخترعه بول
- 420 — Bootstrap التعليمات التمهيدية  
Amorce, séquence d'instructions initiales
- 421 — Bootstrap card البطاقة التمهيدية  
Carte d'initialisation
- 422 — Bootstrap routine البرنامج الفرعي التمهيدي  
Sous-programme d'initialisation
- 423 — Bootstrap (to) مهده  
Introduire une séquence d'appel
- 424 — Borrow (to) استعار  
Emprunter
- 425 — Bottleneck الاختنق  
Goulet d'étranglement
- 426 — Bouncing ball terminal مركز انتهائي مزود بالالة الكاتبة ذات الكرة  
Poste terminal doté d'une machine à écrire à boule
- 427 — Box كتلة في مخطط برمجي  
Pavé d'organigramme
- 428 — Braces الحاصرتان  
Accolades
- 429 — Braille printer طابعة بخط براي  
Imprimante en Braille
- 430 — Brain (electronic) العقل الالكتروني  
Cerveau électronique
- 431 — Branch فرع  
Succursale  
Branchement
- 432 — Branch address عنوان الوصل  
Adresse de branchement  
الوصل : الخروج من حلقة التعليمات الجارية

- 433 — Branch (conditional) وصل مشروط  
Branchement conditionnel  
وهو وصل يتحقق بوجود شرط أو شروط
- 434 — Branch point نقطة الوصل  
Point de branchement
- 435 — Branch back (to) رد الى  
Renvoyer à
- 436 — Branch out of a loop (to) وصل خارج الحلقة  
Sortir d'une boucle
- 437 — Branch (unconditional) وصل لا شرطي  
Branchement inconditionnel
- 438 — Breadboard construction تركيب تجريبي  
Montage expérimental
- 439 — Breakdown عطب  
Panne
- 440 — Break down (to) تعطل  
Tomber en panne  
قطع  
Segmenter, découper
- 441 — Break-in period مدة الترويض  
Période de rodage
- 442 — Break point نقطة التوقف  
Point d'arrêt, point de rupture  
نقطة الانقطاع
- 443 — Breakpoint instructions تعليمة الرد (عند التوقف)  
Instruction de renvoi (en cas d'interruption)  
وهي تعليمة توقف النظام بعد ان تحول اتجاه البرنامج الجاري الى البرنامج المشرف على سير النظام .
- 444 — Breakpoint switch زر المحول  
Bouton de commande d'aiguillage  
محول يشغل باليد للتحكم في العمليات الشرطية عند نقطة التوقف .
- 445 — Breakthrough اكتشاف  
Découverte
- 446 — Bring from memory (to) يجلب من الذاكرة  
Extraire de la mémoire

- 447 — Broken tape indicator دليل انقطاع الشريط  
Indicateur de rupture de bande
- 448 — Brush فرجون القراءة  
Balai de lecture
- 449 — Brush assembly كتلة فراجن القراءة  
Brosse de lecture
- 450 — Brush station محطة القراءة  
Poste de lecture  
المحل الذي تستكشف فيه ثقب البطاقة بواسطة كتلة الفراجن .
- 451 — Bucket موضع في الذاكرة  
Emplacement en mémoire
- 452 — Buffer area منطقة الحجز  
Zone tampon  
المنطقة التي تحجز فيها الاعلامات لازالة تأثير الفرق بين سرعات دفتها . وعندما تمتلئ هذه المنطقة تفرغ دفعة واحدة داخل النظام او خارجها .
- 453 — Buffer storage ذاكرة الحجز  
Mémoire tampon
- 454 — Buffer (to) ادخل في الذاكرة الحازرة  
Tamponner, mettre en mémoire tampon
- 455 — Buffered مجهزة بذاكرة حازرة  
Equipé d'une mémoire tampon
- 456 — Buffered peripheral وحدة محيطية ذات ذاكرة حازرة  
Périphérique à mémoire tampon
- 457 — Buffering الادخال في الذاكرة الحازرة  
Mise en mémoire tampon
- 458 — Bug-free خال من الاخطاء  
Exempt d'erreurs (programme)
- 459 — Bug ridden محشو بالاخطاء  
Comportant beaucoup d'erreurs (programme)
- 460 — Bug shooting استكشاف العطب  
Recherche des pannes, mise au point
- 461 — Building block كتلة وظيفية  
Bloc fonctionnel

- 615 — Clear الحو  
Effacement  
هو ابدال الاعلامات المحفوظة في الذاكرة  
بالفراغ
- 616 — Clear band الشريط الاحتياطي  
Bande de sécurité
- 617 — Clear (to) اخلى - محاسا  
Remettre à blanc (mémoire)  
اخلاء الذاكرة  
Vider (piste de cartes)  
اخلاء مدرج البطاقات
- 618 — Clock ساعة  
Horloge, rythmeur
- 619 — Clock card بطاقة التعليم  
Carte de pointage  
بطاقة تحل محل وضع علامة او امضاء للدلالة  
على حضور الشخص في الوقت المعين
- 620 — Clock in (to) التعليم عند الدخول  
Pointer à l'entrée  
وضع علامة تدل على دخول العامل الى العمل  
او الموظف الى الادارة .
- 621 — Clock track مسار تزامن الساعة  
Piste de synchronisation d'horloge
- 622 — Clock out (to) التعليم عند الخروج  
Pointer à la sortie  
انظر Clock in (to)
- 623 — Clocking التزامن  
Synchronisation
- 624 — Closed routine برنامج فرعي مختوم  
Sous-programme fermé  
هي مجموعة تعليمات يتكرر تطبيقها بلا نهاية
- 625 — Closed shop opération الاستثمار المنعزل  
Exploitation en « salle fermée »  
الاستثمار بطريقة القاعة المغلقة
- 626 — Cobol (common business oriented language) كوبول  
Cobol (language orienté vers les problèmes de gestion)  
لهجة معدة لمعالجة المسائل التدبيرية
- 627 — Cobol (dada division) قسم المعطيات في كوبول  
Division des données

هو قسم توصف فيه المعطيات المقرر استعمالها في البرنامج .

628 — Cobol (environment division)

قسم الوسط في كوبول  
Division environnement du cobol  
يختص هذا القسم بوصف النظام التي يؤلف فيها البرنامج الام، والنظام التي يطبق بها البرنامج الناتج ، والعلاقات الموجودة بين جزائيات المعطيات ووحدات الدخول والخروج في النظام

629 — Cobol (identification division)

قسم التعريف في كوبول  
Division identification du cobol  
قسم يعرف فيه البرنامج وتعطى فيه بعض المعلومات الاختيارية .

630 — Cobol (procedure division)

قسم المعالجة في كوبول  
Division procédure du cobol  
يتضمن هذا القسم وصف جميع العمليات اللازمة لمعالجة المعطيات التي سبق بيانها في قسم المعطيات .

631 — Cobol processor

برنامج التاليف كوبول  
Compilateur cobol

هو البرنامج الذي يؤلف البرامج المكتوبة باللهجة كوبول ، ومعنى ذلك انه يحول البرنامج من لهجة كوبول التي تتكون من جمل انجليزية الى جملة تعليمات بالرموز الخاصة بالنظام لصعوبة كتابة البرنامج بهذه الرموز مباشرة .

632 — Codable قابل للبرمجة  
Programmable

633 — Code شفرة  
Code

نظام رموز يسهل الاتصال بين الانسان والآلة

634 — Code (alphabetic) شفرة الفبائية  
Code alphabétique

635 — Code (binary) شفرة ثنائية  
Code binaire

636 — Code chart جدول الشفرة  
Tableau de code

637 — Code check مراقبة البرمجة  
Contrôle de programmation

638 — Code-checking time مدة الضبط  
Temps de mibe au point

639 — Code (cyclic)

شفرة دورية (شفرة كري)

Code cyclique (code gray)

شفرة ثنائية تمثل فيها الأعداد المتوالية بصورة متشابهة إلا في موضع واحد ، وفي هذا الموضع تختلف الصورة عن التي قبلها بواحد ، انظر الى هذا الجدول :

| النظام العشري | النظام الثنائي | نظام كري |
|---------------|----------------|----------|
| - 0 -         | - 000 -        | - 000 -  |
| - 1 -         | - 001 -        | - 001 -  |
| - 2 -         | - 010 -        | - 011 -  |
| - 3 -         | - 011 -        | - 010 -  |
| - 4 -         | - 100 -        | - 110 -  |
| - 5 -         | - 101 -        | - 111 -  |

640 — Coded decimal

Décimal codé

هو نظام يمثل فيه كل رقم عشري بالشفرة الخاصة به مثلا في النظام العشري الشفري 1 - 2 - 4 - 8 يمثل العدد العشري 12 بالشكل الآتي :

$$\begin{array}{c} 1 \quad 2 \\ 0001 \quad | \quad 0010 \\ 00010010 = 12 \text{ فيكون} \end{array}$$

641 — Code-directing character

الحرف الدال على المقصود بالشفرة  
Caractère indiquant le destinataire d'un message

642 — Code external  
Code externe

الشفرة الخارجية

643 — Code (gray)  
Code gray

شفرة كري

انظر Code (cyclic)

644 — Code (hamming)  
Code hamming

شفرة هامينغ

هو نظام لتقويم الأخطاء الشفوية ، ويحمل اسم واضعه .

645 — Code (internal)  
Code interne

الشفرة الداخلية

هو نظام تركيب الموضع الواحد في ذاكرة النظام من حرف أو كلمة . ففي سلسلة النظم من نوع IBM 360 يتكون الحرف من ثمان جاذبات (bit) ويسمى الثماني وتتكون الكلمة من أربع ثمانيات أي 32 جاذبة وهناك نصف الكلمة وضعف الكلمة . واسم الكلمة هنا لا علاقة له بالمعنى العام وإنما يطلق على مجموعة ثمانيات .

646 — Code (instruction) شفرة التعليمات  
Code instruction

مجموعة رموز واسماء وتعريفات التعليمات المفهومة عند نظام معينة .

647 — Code (mnemonic) شفرة مختزلة  
Code mnémonic

شفرة تستعمل اختزالات اصطلاحية عوض الأرقام من اجل تيسير تمييزها .  
مثلا Sub اختزال Subtract عوض 12 .

648 — Code (operation) شفرة العملية  
Code opération

649 — Code pattern توبيق الثقب  
Combinaison de perforation

650 — Code track ملك اعلامي  
Voie d'information

651 — Code wheel فنكة شفرية  
Disque codeur

652 — Code (to) وضع الشفرة - برمج  
Coder, programmer

653 — Coded in cobol موضوع بنهجة كوبول  
Ecrit en cobol

654 — Coded (fortran) موضوع بنهجة فورتران  
Ecrit en fortran

655 — Cod stop توقف مبرمج  
Arrêt programmé توقف مخطط

656 — Coder مبرمج  
Codeur, codifieur, programmeur

657 — Codify (to) وضع الشفرة  
Codifier

658 — Coding scheme شفرة  
Code

659 — Coil لفيفة (الشريط)  
Rouleau (de bande)

660 — Coincidence circuit دارة تطابقية  
Circuit à coïncidence

661 — Coincident execution of instructions توقيت تنفيذ التعليمات  
Simultanéité d'exécution des instructions

662 — Collate (to) دمج البطاقات  
Fusionner, interclasser (cartes)  
Assembler (des documents)

جمع (المستندات)  
تجري عملية الدمج على جزائيتين مرتبتين



حسب ترقيم يسمى مفتاح الترتيب ، وتنتج  
عن العملية جزائية واحدة مرتبة على نفس المفتاح

663 — Collating sequence ترتيب الحروف  
Ordre de classement des caractères

يدخل هذا الترتيب في خواص النظام ،  
ويأخذ كل حرف وكل رمز موضعاً معيناً في  
الترتيب العام . وتعتمد النظام على هذا  
الترتيب في مقارنة المعطيات .

664 — Collation الدمج  
Interclassement

665 — Collator الآلة المرتبة الدامجة  
Interclasseuse

وهي آلة مخصصة للعمليات الآتية :

- (1) مقارنة المعطيات في جزائرتين من البطاقات
- (2) ضبط ترتيب البطاقات
- (3) دمج بطاقات الجذاذتين
- (4) عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب

666 — Co-located في مكان مشترك  
موجودة معا  
installé ensemble ne séparément

667 — Column عمود (في بطاقة)  
Colonne (de carte)  
تحتوي البطاقة على ثمانين عموداً

668 — Column indicator دليل العمود  
Indicateur de colonne

669 — Column marker ساطرة مدرجة  
Règlette graduée

670 — Column punch آلة ثاقبة عموداً تلو الآخر .  
Perforateur colonne par colonne

671 — Column split جهاز تقسيم العمود  
Partage (splittage de colonne)

وهو جهاز لتمييز الترددات المتعلقة بالثقب  
11 و 12 عن الأخرى المتعلقة بثقب الأرقام 0  
إلى 9 في كل عمود من البطاقة .

672 — Column wise في اتجاه الأعمدة  
Dans le sens des colonnes

673 — Comb مشط  
Peigne

674 — Combination توفيق  
Combinaison

675 — Combinatorial توافق  
Combinatoire

676 — Combined head رأس بسيط مختلط للقراءة والكتابة  
Tête simple de lecture-écriture

677 — Combined read write head رأس مزدوج مختلط للقراءة والكتابة  
Tête double de lecture-écriture

678 — Come on (to) يتنور (اللامع)  
S'allumer (voyant)

679 — Command امر  
Commande

عبارة عن نبضة كهربية ، أو إشارة أو مجموعة  
إشارات لبدء أو توقيف أو استئناف إحدى  
العمليات

680 — Command code شفرة العملية  
Code opération

681 — Command control program برنامج ضبط أوامر العارضة  
Programme de contrôle des commandes à la console

برنامج يضبط صحة التعليمات الواردة على  
الوحدة المركزية من عارضة النظام

682 — Commercial computer نظامة تدبيرية  
Ordinateur de gestion

683 — Common carrier الشركة المستثمرة  
Société exploitante

684 — Common area منطقة مشتركة  
Zone commune

منطقة في الذاكرة مخصصة لتلقي عدة أنواع  
من المعطيات تبعاً لتعليمات البرنامج .  
تستعمل المنطقة المشتركة مع لهجة فورتران  
غالباً .

685 — Communication channel طريق المواصلات  
Voie de communication

خط المواصلات  
هو حامل المعلومات من جهاز إلى آخر

686 — Communication terminal طرف نهائي في شبكة المواصلات  
Terminal de réseau

687 — Communications oriented مهياً للتدبير عن بعد  
Conçu pour la télégestion

- 688 — Comparator مقارن  
Compareur  
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام  
ولتحقيق صحة عمليات النقل او التخزين في  
الذاكرة او العمليات الحسابية الخ ...
- 689 — Compare with (to) مساوي  
Etre égal à...
- 690 — Compare against (to) قارن ، قارب  
Comparer à, rapprocher de
- 691 — Comparison (logical) مقارنة منطقية  
Comparaison logique  
مقارنة تتناول تشابه اعلامين او اكثر
- 692 — Comparing circuit وحدة المقارنة  
Unité de comparaison
- 693 — Comparison station محطة المقارنة ( في آلة الترتيب الدامجة )  
Poste de comparaison (dans une inter-  
classeuse)
- 694 — Compatibility ملائمة  
Compatibilité  
هو امتياز تعليمية بإمكانية العمل في عدة انواع  
من النظامات .
- 695 — Compendium ملخص  
Précis, résumé
- 696 — Compensating errors اخطاء متوازنة  
Erreurs qui s'annulent
- 697 — Compilation تأليف  
Compilation  
هي عملية تحويل البرنامج المكتوب باحدى  
اللهجات المتداولة مثل كوبول وفورتران التي  
تستعمل كلمات انجليزية الى جملة من البرامج  
الفرعية الخاصة بالنظام بلهجة سهلة على  
النظام وصعبة على المبرمج .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run التأليف والشروع في التطبيق  
Compilation-lancement
- 699 — Compile (to) Compilation ألف  
Compiler
- 700 — Compiler المؤلف ، برنامج التأليف  
Compilateur
- 701 — Compile statistics (to) وضع الاحصائيات  
Etablir des statistiques
- 702 — Compiler برنامج التأليف  
Compilateur
- 703 — Compiling التأليف البرمجي  
Compilation
- 704 — Compiling phase طور التأليف  
Phase de compilation
- 705 — Complement تكملة  
Complément
- 706 — Complement (to) استخراج المكمل  
Prendre le complément de
- 707 — Complementary متمم  
Complémentaire
- 708 — Complementation تميم  
Complémentation
- 709 — Complete operation عملية تامة  
Operation complète
- عملية تشتمل على استخراج التعليمات  
واستخراج العوامل من الذاكرة وانجاز العملية  
واعادة النتائج الى الذاكرة
- 710 — Component عنصر مكون  
Composant, pièce détachée  
قطعة تبديل
- 711 — Componentry مجموعة العناصر المكونة  
Ensemble des composants
- 712 — Compressor مقبض الضغط على البطاقات (في علبة البطاقات)  
Poignée presse-carte (dans le bac à  
cartes)
- 713 — Comptometer operator ضاربة على الآلة الحاسبة  
Comptométrice
- 714 — Computable قابل للحساب  
Calculable
- 715 — Computation center مركز حسابي  
Centre de calcul
- 716 — Computational ability القدرة الحسابية  
Puissance de calcul
- 717 — Computational load حجم الحسابات  
Volume des calculs كتلة الحسابات

- 718 — Computer Ordinateur **نظام**  
آلة تستطيع القيام بالاعمال الآتية :  
استقبال الإعلانات (المعطيات)  
تطبيق معالجة معينة عليها  
إخراج نتائج المعالجة
- 719 — Compute-bound, compute-limited **مقيّد بسرعة الحساب**  
Tributaire de la vitesse de calcul
- 720 — Computer accounting **الحاسبة الميكانيكوجرافية**  
Comptabilité mécanographique (sur ordinateur) **الحاسبة الاعلامية**
- 721 — Computer-aided design **دراسة مؤتمتة**  
Etude automatisée
- 722 — Computer-aided instruction, computer-aided teaching **التعليم المؤتمت**  
Enseignement automatisé
- 723 — Computer-assisted **تدير بالنظام**  
Géré par ordinateur, qui utilise un ordinateur
- 724 — Computer (automatic) **نظام مؤتمت**  
Ordinateur automatique  
نظام تنجز سلسلة طويلة من العمليات بدون تدخل بشري .
- 725 — Computer-backed **تدير بالنظام**  
Géré par ordinateur
- 726 — Computer bound **مقيّد بسرعة النظام**  
Limité par la vitesse de la machine
- 727 — Computer code **شفرة النظام**  
Code machine  
جدول التعليمات الخاصة بالنظام
- 728 — Computer console **عارضة التحكم فى النظام**  
Pupitre de commande
- 729 — Computer consultant **مستشار فى الاعلامية**  
Conseiller en informatique
- 730 — Computer-controlled machine-tool **مكنة صناعة تحت قيادة النظام**  
Machine-outil commandée par calculateur
- 731 — Computer (digital) **نظام عددية**  
Ordinateur numérique
- 732 — Computer education school **مدرسة اعلامية**  
Ecole d'informatique
- 733 — Computer efficiency **مردود النظام**  
Rendement de l'ordinateur  
نسبة عدد الساعات التى تعمل فيها النظام بكيفية حسنة الى عدد الساعات المقررة فى تخطيط العمل
- 734 — Computer expert **خبير اعلامي**  
Informaticien
- 735 — Computer (fixed-point) **نظام بالنقطة العشرية الثابتة**  
Ordinateur à virgule fixe  
نظام تعالج معطيات حسابية تأخذ كلها عددا معيناً من الأرقام العشرية وبهذا يكون موضع النقطة العشرية واحداً فى كل عدد
- 736 — Computer (general purpose) **نظام عامة**  
Ordinateur universel  
نظام مصممة لمعالجة انواع كثيرة من المسائل .
- 737 — Computer network **مركب نظم**  
Complexe d'ordinateur
- 738 — Computer ribbon **شريط طابعة النظام**  
Ruban pour imprimante
- 739 — Computer routine **برنامج داخلي**  
Programme interne
- 740 — Computer science **علم النظام**  
Ordnatique
- 741 — Computer (scientific) **نظام علمية**  
Ordinateur scientifique  
تختص المسائل العلمية بعدد قليل من المعطيات الداخلة وعدد كبير من الحسابات وتحتاج النظام التى تعالج هذه المسائل الى الامتياز بالخواص الآتية :  
ذاكرة واسعة جداً  
سرعة فائقة فى انجاز العمليات الحسابية وعدد كبير من التعليمات التى تستعمل الأعداد ذات النقطة العشرية المتحركة .
- 742 — Computer site **وضعية النظام**  
Lieu d'implantation de l'ordinateur
- 743 — Computer time **الزمن النظامي**  
Temps machine, heures machine  
هو الزمن الذى يسجله عداد النظام .

- 744 — Computer-usable form  
الشكل المستعمل في النظام  
Forme assimilable, par la machine
- 745 — Computer utility المركز الاعلامي العمومي  
Centre public de traitement de l'information
- 746 — Computerizable قابل للمعالجة الآلية  
Mécanisable
- 747 — Computerized report مستند اعلامي  
Etat mécanographique
- 748 — Computing تقييم ، حبان  
Evaluation
- 749 — Computing speed السرعة الحاسوبية  
Vitesse de calcul
- 750 — Computing time مدة الحساب  
Durée de calcul
- 751 — Computor نظام  
Ordinateur
- 752 — Concatenate (to) تسلسل ، اطراد  
Enchaîner
- 753 — Concurrent jobs الاشغال المنجزة في آن واحد  
Travaux exécutés en simultanéité
- 754 — Concurrent processing المعالجة المتعددة  
Multi-traitement
- هي قدرة النظام على تشغيل اكثر من برنامج واحد في نفس الوقت .
- 755 — Condensed keyboard لوحة مفاتيح مخففة  
Clavier réduit
- 756 — Conditional branch وصل شرطي  
Branchement conditionnel
- تعليمة تأمر بالانتقال الى موضع آخر في البرنامج اذا تحقق شرط او شروط معينة ، والا انتقلت النظام الى التعليمة التي تأتي بعد تعليمة الوصل الشرطي مباشرة .
- 757 — Conditional jump instruction تعليمة وصل شرطي  
Instruction de branchement conditionnel
- 758 — Conductive pencil قلم موصل  
Crayon conducteur
- 759 — Confidence check اختبار احتياطي  
Test de sécurité
- 760 — Configuration تشكيل النظام  
Composition d'un ordinateur  
Combinaison (de perforations, de bits)  
توفيق ( الثقب ، الجذازات )
- 761 — Conjonction تقاطع  
Intersection تعليمة المعية  
Opération ET
- 762 — Connect (to) ربط  
Connecter
- 763 — Connect up (to) وصل  
Raccorder
- 764 — Connected graph المخطط المتصل  
Graphe connexe
- 765 — Connection الارتباط  
Connexion, branchement
- 766 — Connector موصل  
Connecteur (multibroche)
- 767 — Consecutive numbering الترقيم المسلسل  
Immatriculation
- 768 — Consistent مناسب ، موافق  
Cohérent, homogène
- 769 — Console عارضة التحكم  
Pupitre de commande
- وحدة في النظام تستعمل للتحكم اليدوي ولاصلاح الاخطاء ولتعيين وضع دارات الآلة وسجلاتها وعداداتها ولتعيين محتويات الذاكرة، ولتغيير هذه المحتويات عند الحاجة .
- 770 — Console operating log سجل تشغيل العارضة  
Journal machine
- 771 — Console operator مشغل العارضة  
Pupitreur
- 772 — Console typewriter الآلة الكاتبة للعارضة  
Machine à écrire de pupitre
- 773 — Consoleer مشغل العارضة  
Pupitreur
- 774 — Consolidate (to) دمج  
Grouper, fusionner
- 775 — Constant ثابت  
Constante
- 776 — Constant (additive) ثابت اضافي  
Constante additive

- 777 — Constant area منطقة الثوابت  
Zone réservée aux constantes  
منطقة في الذاكرة معينة لاختزان القيم الثابتة المطلوبة  
في معالجة احدى المسائل .
- 778 — Constant (figurative) ثابت رمزي  
Constante figurative  
احد الثوابت المتعددة التي يوجد تعريفها في  
برنامج التأليف كوبول ، والتي يمكن استعمالها  
في برنامج ما بدون تقديم وصف لها في قسم المعطيات
- 779 — Constrained مقيد  
Contraint
- 780 — Constraint التزام  
Contrainte  
عبارة عن المعادلة او المتراجحة التي تربط  
المتغيرات في مسألة ايجاد الحل الامثل
- 781 — Construct (to) انشا  
Constituer, créer
- 782 — Contact pin شكة الاتصال  
Epinge de contact (de tableau de connexion)
- 783 — Container علبة (الشريط المغنطيسي)  
Coffret, boîte (pour bande magnétique)
- 784 — Content-addressed storage ذاكرة اجتماعية  
Mémoire associative  
جهاز ذاكري تعرف فيه المواقع في الذاكرة  
بمحتويات المواقع نفسها بدون اسم ورقم  
ترتيبي .
- 785 — Contiguous ملاصق  
Contigu, adjacent
- 786 — Continuation card بطاقة تابعة  
Carte suite
- 787 — Continuous مستمر  
En continue
- 788 — Continuous file  
Fichier dans lequel on ne peut intercaler aucune information (bande magnétique)  
جزازية مسجلات متصلة . وهي الجزازيات المسجلة  
على الشريط المغنطيسي ، ولا يمكن ادماج أي  
اعلام جديد فيها .
- 789 — Continuous form الورق المستمر  
Papier en continu
- 790 — Continuous form burster الآلة الفاصمة  
Rupteuse

- 791 — Continous forms guillotine تصاصة الورق المستمر  
Massicot pour papier en continu
- 792 — Continuous sprocket-holed stationery ورق مستمر مثقوب في الهامش  
Papier en continu à perforations marginales
- 793 — Continuously printed مطبوع مستمر  
Imprimé en continu
- 794 — Contrast التباين  
Contraste  
هو الفرق بين لون او تظليل المادة المطبوعة  
على مستند والمستند نفسه . ويستعمل هذا  
التباين في التمييز البصري للحروف .
- 795 — Control قيادة  
ادارة  
تنظيم  
Commande, gestion, régularisation
- 796 — Control (to be in) في طور التطبيق  
Etre en cours d'exécution
- 797 — Control (to request) طلب التدخل  
Demander à intervenir
- 798 — Control card بطاقة تنظيمية  
Carte de contrôle ou carte paramètre  
بطاقة تحتوي على المعلومات او العمليات اللازمة  
في تطبيق خاص لبرنامج عام .
- 799 — Control (cascade) تنظيم مسلسل  
Contrôle en cascade  
مجموعة تنظيمية مؤتمنة مكونة من وحدات  
مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتقوم كل وحدة  
بضبط عملية الوحدة التي تليها .
- 800 — Control change تبديل عامل التنظيم  
Rupture de contrôle
- 801 — Control character الرمز التنظيمي  
Caractère de contrôle  
هو رمز (حرف او عدد) يقضي وجوده في  
سياق خاص ، ببدء او تغيير أو توقيف عملية  
تنظيمية .
- 802 — Control console عارضة القيادة  
Pupitre de commande
- 803 — Control counter عداد التعليمات  
Compteur d'instructions, compteur ordinal
- 804 — Control cycle الدورة العملية  
Cycle opératoire

- 805 — Control deck حزمة البطاقات البارامترية  
Paquet de cartes paramètres حزمة البطاقات الوسيطة
- 806 — Control field منطقة تنظيمية  
Zone de contrôle موضع ثابت حيث يوجد الاعلام التنظيمي .  
مثلا : في حزمة بطاقات مثقوبة ، اذا كانت  
الاعمدة 79 و 80 تحتوي على شفرة توجه  
البرنامج الذي يقرأ هذه البطاقات الى تطبيق  
مجموعة خاصة من التعليمات نسمي  
الاعمدة 79 و 80 منطقة تنظيمية .
- 807 — Control hole الثقب الوظيفي  
Perforation fonctionnelle
- 808 — Control loop شريط قيادة الطباعة  
Bande pilote شريط مثقوب من الورق أو البلاستيك ،  
يستعمل لضبط سير الورق المستمر في  
الطابعة .
- 809 — Control pannel wiring لوحة الوصل  
Connexions
- 810 — Control register سجل عد التعليمات  
Compteur d'instruction
- 811 — Control slip جزالة الضبط  
Fiche de contrôle
- 812 — Control tape شريط قيادة الطباعة  
Bande pilote انظر (Control loop)
- 813 — Control statement تعليمات تنظيمية  
Instruction de contrôle
- 814 — Controller مراقب  
Contrôleur
- 815 — Convenience outlet مأخذ المصباح المتنقل  
Prise pour baladeuse
- 816 — Conventional equipment التجهيز الكلاسيكي  
Matériel classique
- 817 — Conversational mode طريقة المحاوراة  
Mode « dialogue » طريقة سؤال وجواب مع النظام
- 818 — Conversational terminal محطة انتهائية للمحاوراة  
Terminal de dialogue
- 819 — Conversion تبديل تحويل  
Conversion تغيير اعلام من شكل الى آخر

- مثلا تبديل عدد من الشكل العشري الى الشكل  
التنائسي .
- 820 — Conversion table جدول التبديل  
Table de conversion
- 821 — Convert (to) حول  
Convertir حول اعلاما عديدة من قاعدة ترقية الى أخرى،  
مثلا من القاعدة الثنائية الى القاعدة العشرية .
- 822 — Converter جهاز التحويل  
Convertisseur جهاز لتحويل الاعلامات من ذكرة الى أخرى  
يجب اعتبار المعنى العام للفظ ذكرة الذي هو  
كل واسطة يمكن استعمالها لاختزان الاعلامات:  
ذاكرة النظام ، الشريط المغنطيسي ، البطاقة  
المثقوبة ...
- 823 — Convey (to) نقل  
ادرج  
اسلك  
Véhiculer, acheminer (l'information)
- 824 — Coordinate الاحداثيات  
Coordonnée
- 825 — Coordinate indexing فهرسة متعددة الاحداثيات  
Indexation matricielle هي الفهرسة بواسطة دليلين متوافقين أو ثلاثة  
أو أكثر ، والدليل هنا معنى الاحداثيات .
- 826 — Coordinate storage ذاكرة ذات انتقاء متعدد الاحداثيات  
Mémoire à sélection matricielle
- 827 — Copy (to) نسخ  
Reproduire هو نسخ اعلام في الذاكرة من موضع اول الى  
موضع ثان بدون تغيير الموضع الاول .
- 828 — Copy check التحقيق بطريقة النسخ  
Contrôle par duplication
- 829 — Copy into a register (to) قيد في سجل الذاكرة  
Mémoriser dans un registre
- 830 — Cordless plug القابس الكهربائي  
Cavalier
- 831 — Core قلب  
نواة  
Noyau, tore magnétique بؤرة مغنطية

- 832 — Core array جدول بؤرات  
Matrice de tores
- 833 — Core dump طبع محتوى الذاكرة  
Impression de la mémoire
- 834 — Core map مخطط الذاكرة  
topogramme de la mémoire
- 835 — Core memory ذاكرة مكونة من بؤرات مغنطية  
Mémoire à tores magnétiques
- 836 — Core memory resident البرنامج القار في الذاكرة  
Système résident (en mémoire)
- 837 — Core storage location موضع في الذاكرة  
Position de mémoire
- 838 — Core-to-core communication الموصلة بين الذاكرات  
Communication inter-mémoire
- 839 — Corner cut الزاوية المقطوعة (في البطاقة)  
Coin coupé (de carte perforée)
- يقطع رأس الزاوية العليا عن اليسار للتأكد من  
صحة وضع البطاقات في محطة التقييم بمجرد  
النظر.
- 840 — Corner-cut card البطاقة المقطوعة الزاوية  
Carte à coin coupé
- 841 — Corrective action الاساليب التعديلية  
Modalités de reprise
- 842 — Corrective maintenance تصليح  
Dépannage
- 843 — Count حساب  
Comptage
- 844 — Count controlled loop حلقة تكرار تابعة لعداد  
Boucle d'itération commandée par compteur
- 845 — Count down العد النازل  
Compte à rebours
- 846 — Counter عداد  
Compteur
- 847 — Counter instruction سجل التعليمات الجارية  
Registre instruction
- سجل يحتوي على عنوان التعليمات الجارية بها

- العمل في كل آونة . ويتغير هذا العنوان مئات  
المرات في الثانية الواحدة . والفرض من هذا  
السجل الاحتفاظ بأخر عنوان عند توقف النظام  
في نهاية العمل أو في وسطه .
- 848 — Countercheck (to) يجري تحقيقا معاكسا  
Contre-vérifier
- 849 — Counting sorter آلة مرتبة عدادة  
Trieuse compteuse
- 850 — C.P.U. (Central Processing Unit) الوحدة المركزية  
Unité centrale
- تضم الوحدة المركزية الذاكرة الرئيسية  
والوحدة الحسابية ومجموعة السجلات الخاصة.
- 851 — Cradle حامل السماعة  
Support de combiné téléphonique
- 852 — Crash course دروس مستعجلة  
Cours accéléré
- 853 — Credibility check تحقيق المعقولة  
Contrôle de vraisemblance
- 854 — Cripple (to) عطل  
Mettre hors service
- 855 — Criterion فيصل  
Critère, condition
- هي قيمة تستعمل للاختيار والمقارنة والتقدير،  
مثلا في تحديد ايجابية أو سلبية أو صحة أو  
خطأ أحد العوامل .
- 856 — Critical path method طريقة السبيل الحرج  
Méthode du chemin critique
- 857 — Critical stock level الحد الأدنى للتموين من جديد  
Seuil de réapprovisionnement
- 858 — Cross-bar لوحة تبديلية  
Cross-bar, commutation
- 859 — Cross check (to) يجري تحقيقا معاكسا  
Contre-vérifier
- تحقيق حساب بطريقتين مختلفتين .
- 860 — Crossfoot عملية افقية  
Opération horizontale
- جميع ارقام خط أفقي في جدول .
- 861 — Cross reference احالة ، رد ، ارجاع  
Renvoi
- 862 — Cross reference listing لائحة المطابقة  
Liste de correspondance

- 863 — Crosstalk (تداخل القنوات)  
Interférence (entre canaux)  
الاشارات غير المرغوب فيها في قناة والصادرة  
من قناة أو قنوات أخرى من نفس المجموعة  
التواصلية .
- 864 — C.R.T. (Cathode Ray Tube)  
مصباح الاشعة المهبطية  
Ecran cathodique الشاشة الكاثودية
- 865 — C.R.T. display printer  
طابعة على الشاشة الكاثودية  
Imprimante sur écran cathodique
- 866 — Crush (البطاقات)  
Bourrage (de cartes, etc...)
- 867 — Cue (to) ادمج  
Intercaller, insérer
- 868 — Cupping (of tape)  
الحنية العرضية في الشريط  
Courbure transversale de la bande
- 869 — Current (to be) مهياً  
Etre à jour
- 870 — Current-instruction register  
سجل التعليمات الجاري بها العمل  
Registre de l'instruction en cours
- 871 — Curve منحني  
Courbe
- 872 — Curve fitting تسوية المنحنى  
Ajustement de courbe
- 873 — Curve follower قارئة المنحنيات  
Lecteur de courbes
- 874 — Curve plotter مخططة المنحنيات  
Traceur de courbes
- 875 — Customer-developed program برنامج مستعمل النظام  
Programme écrit par l'utilisateur
- 876 — Customize (to)  
كيف (جهازاً من أجل استعمال خاص)  
Adapter un appareil, etc... en vue  
d'une utilisation particulière
- 877 — Customized keyboard لوحة مفاتيح مشخصة (مزودة برموز خاصة بالمستعمل)  
Clavier personnalisé (doté des signes  
spéciaux demandés par le client)

- 878 — Cut-off date تاريخ توقيف المحاسبة  
Jour de l'arrêté comptable
- 879 — Cut-over date تاريخ استعمال تجهيز جديد  
Date de mise en service d'une nou-  
velle installation
- 880 — Cut-over period طور انتقالي  
Période de transition, de marche en  
parallèle (de deux systèmes de ges-  
tion)
- يتميز الطور الانتقالي باستعمال النظام القديمة  
والنظام الجديدة التي تخلفها في وقت واحد ، بحيث  
يتكرر العمل في النظام الجديدة للتأكد من  
صحة استعمالها .
- 881 — Cuttings box  
Boîte à confetti
- صندوق شظايا البطاقات ( وهي القطع الصغيرة  
التي تسقط عند ثقب البطاقة) .
- 882 — Cycle criterion مقياس تكرار الدورات  
Nombre d'itérations
- 883 — Cycle (to) تكرار  
Itérer, répéter
- 884 — Cycle down (to) القطع التدريجي للتوتر  
Couper progressivement la tension  
(sur la machine)
- 885 — Cycle through (to) يدور في حلقة برمجية  
Tourner sur une boucle
- 886 — Cyclic binary code الشفرة الدورية الثنائية  
Code Gray
- 887 — Cyclic shift الزحزحة الدائرية  
Decalage circulaire
- 888 — Cycling تكرار  
Itération
- 889 — Cylinder اسطوانة  
Cylindre : ensemble des pistes d'une  
pile de disques accessibles à partir  
d'une seule position du bras de lec-  
ture/écriture
- عبارة عن مجموعة النياسم الموجودة في كومة  
فلكات ، والتي تكون في متناول ذراع القراءة  
والكتابة في وضعه الواحد . وتسمى كذلك  
لان هذه النياسم تشكل اسطوانة هندسية .



## - D -

- 890 — Damping الكبح  
Amortissement  
قطعة مخصصة فى الدارات الكهربائية  
والمجموعات الميكانيكية لمنع التصحيحات  
السريعة أو الزائدة التي يمكن أن تؤدي إلى  
حالات عدم الاستقرار أو التذبذب .
- 891 — Data معلومات ، معطيات ، قيم .  
Données  
لفظة عامة تستعمل للدلالة على كل أو بعض  
الأعداد والحروف والرموز التي تصف شيئاً  
أو فكرة أو حالة .
- 892 — Data accumulation جمع المعطيات  
Collecte des données
- 893 — Data acquisition (D.A.)  
Saisie des données تحصيل المعطيات
- 894 — Data base جزائية المعطيات الرئيسية  
Fichier central
- 895 — Data carrier حامل المعلومات  
Support d'information  
بطاقة مثقوبة أو شريط مغنطيسي أو شريط  
من الورق أو الفلكات المغنطية .
- 896 — Data cell خلية فى الذاكرة المورقة  
Cellule (de mémoire à feuillets)
- 897 — Data center مركز الحسابات  
Centre de calcul
- 898 — Data collection جمع المعطيات  
Collecte des données  
ضم المعطيات المتفرقة فى نقطة مركزية .
- 899 — Data communication, DATACON  
ارسال المعلومات .  
Transmission de données
- 900 — Data compression كبس المعطيات  
Compression des données  
تضييق المنطقة اللازمة لخزن المعطيات .
- 901 — Data conversion تحويل المعلومات  
Conversion de données
- 902 — Data density كثافة تسجيل المعطيات  
Densité d'enregistrement  
عدد الحروف أو الرموز المسجلة فى وحدة  
الطول .  
نجد مثلاً الكثافتان 800 و 1600 حرف فى  
البوصة فى الشريط المغنطيسي .
- 903 — Data division قسم المعطيات  
Division des données  
هو قسم فى البرنامج المكتوب بلهجة كوبول ،  
خاص بوصف جزائيات المعطيات المستعملة  
فى البرنامج .
- 904 — Data element عنصر من المعطيات  
Élément d'information
- 905 — Data entry ادخال المعطيات أو الإعلامات  
Introduction des données
- 906 — Data entry keyboard لوحة اللماس لادخال المعطيات  
Clavier d'introduction des données
- 907 — Data flowchart التخطيط البرمجي للإعلامات  
Organigramme de données
- 908 — Data handling معالجة المعطيات  
Traitement des données  
هي جملة عمل النظام
- 909 — Data link موصل الاعلام  
Liaison pour l'acheminement des données  
جهاز يسمح بارسال الاعلام فى شكله الاصلي .
- 910 — Data logging التسجيل الترتيبي للمعطيات  
Enregistrement chronologique des données
- 911 — Data (master) المعطيات الرئيسية  
Données maîtresses  
هي المعطيات التي لا تتغير غالباً والتي تكون  
أساسية لاجراء العمليات ، مثلاً : اسم الشخص  
أو الشيء ، الرقم الاستدلالي ...
- 912 — Data-name اسم الاعلام  
Nom de la donnée اسم المعطاة  
هو الاسم الذي يخصصه المبرمج لمعطاة  
مستعملة فى برنامج مكتوب بلهجة كوبول ،  
مثلاً : يعطى اسم رأس للرقم الاستدلالي فى  
الجزائرية .
- 913 — Data originating equipment تجهيز ارسال المعطيات  
Matériel émetteur de données
- 914 — Data origination احداث المعطيات  
Création de données  
نقل الاعلام من شكله الاصلي الى شكل تقبله  
النظام .

- 915 — Data préparation supervisor  
المشرف على مصلحة تحضير الاعلام  
Moniteur ou monitrice d'atelier
- 916 — Data processing معالجة الاعلام  
Traitement de l'information  
هو تعبير عن كل اجراء لاستقبال الاعلام  
وتحصيل نتيجة معينة .
- 917 — Data processing industry صناعة الاعلامية  
Industrie de l'informatique
- 918 — Data processing machine آلة لمعالجة الاعلام  
Machine à traiter l'information  
اسم عام لآلة قادرة على خزن ومعالجة الاعلام  
العددي والالفبائي .
- 919 — Data processing run مرحلة فى المعالجة  
Phase de traitement
- 920 — Data protection (printing) مراقبة الطبع  
Contrôle à l'impression  
تخضع عمليات طباعة النظام لمراقبة اوتوماتيكية  
غايتها التأكد من موافقة هذه العمليات للاشارات  
التي تتلقاها الطابعة .
- 921 — Data purification تصفية المعطيات من الاخطاء  
Contrôle des données avant traitement  
تقليل عدد الاخطاء اكثر ما يمكن فى المعطيات  
قبل معالجتها فى النظام .
- 922 — Data reduction center مركز جرد المعطيات  
Centre de dépouillement des données  
مركز يحول المعطيات من صورتها الخام الى  
صورة قابلة للمعالجة .
- 923 — Data source منبع المعطيات  
Point d'émission de données  
نقطة اصدار المعطيات
- 924 — Data track نيسم المعطيات  
Piste de données  
انظر (Track)
- 925 — Data transcription department مصلحة التكييف الاعلامي للمعطيات  
Atelier mécanographique  
تقوم هذه المصلحة بنقل المعطيات من الأوراق  
المكتوبة باليد أو الآلة الكاتبة الى البطاقات  
المثقوبة أو الشريط الورقي المثقوب أو الشريط  
المغناطيسي .

- 926 — Datamation المعالجة الاوتوماتيكية للمعطيات .  
Traitement automatique des données
- 927 — Date compiled تاريخ تأليف البرنامج .  
Date de compilation (d'un programme)  
انظر (Compilation) .
- 928 — D.C. dump قطع التيار المستمر  
Coupure du courant continu
- 929 — De-activate (to) قطع التيار الكهربائي  
Couper l'alimentation électrique
- 930 — Deallocate (to) سرح  
Désaffecter, libérer (un périphérique)  
هو ابطال تخصيص احدى وحدات النظام .
- 931 — Dead halt توقف فوري ، آني  
Arrêt immédiat  
هو توقف النظام على الفور وبدون استرسال  
العمل بعده ، ويحدث التوقف اذا ما وجد خطأ  
منطقي فى البرنامج مثل القسمة على الصفر  
وتحويل محتوى منطقة فى الذاكرة الى منطقة  
أخرى غير معينة .
- 932 — Dead time فترة العطالة  
Temps mort, d'inutilisation  
هي فترة تستغرق زمنا معدودا بين عمليتين  
مرتبطتين ، لتجنب تراكم مفعولي العمليتين .
- 933 — Debattable time زمن غير قابل للغزو .  
Temps non imputable
- 934 — Deblocking فك  
Dégroupage  
هي عملية تجزئة كتلة معطيات الى المسجلات  
التي تتركب منها من أجل عملية قادمة .
- 935 — Debug (to) صحح (البرنامج)  
Mettre au point (un programme)  
أصلح (الآلة)  
صحح البرنامج بمعنى استبان وصحح الاخطاء  
الموجودة فيه .
- 936 — Debugger, debugging package برنامج فرعي مضخم  
Sous-programme de mise au point
- 937 — Decade عقد  
Décade مجموعة من عشرة وحدات  
ويطلق هذا الاسم على عداد يحسب الى عشرة  
فى عمود واحد ، وايضا على صندوق مقاومة  
يدخل مقاومات تساوي اضعاف قوى 10 .

938 — Deceleration time  
مدة التباطؤ أو مدة التوقف  
Temps de décélération, temps d'arrêt  
هي المدة التي تستغرق ما بين انتهاء قراءة أو كتابة مسجلة في الشريط المغنطيسي وتوقف حركة الشريط .

939 — Decimal-to-binary conversion  
التحويل من العشري إلى الثنائي  
Conversion de décimal en binaire  
هي عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري إلى العدد المكافئ له في النظام الثنائي أي الذي أساسه اثنان (1 ، 0) .

940 — Decimalization اتباع النظام العشري  
Décimalisation

941 — Decipher (to) حل الشفرة ، فك الرمز  
Déchiffrer, transcrire en clair

942 — Decision قرار ، بت  
Décision  
غالباً عند المقارنة ، تكون نتيجة التحقق من وجود أو عدم وجود شرط معين ، اتخاذ قرار بتطبيق عملية معينة في البرنامج .

( يتبع )

943 — Decision box  
رمز البت (في التخطيط البرمجي)  
Symbole de décision (dans l'organigramme)  
هو الرمز المستعمل في التخطيط البرمجي للدلالة على الاختيار أو التفرع في سير العمليات .

944 — Decision-making ability قدرة البت  
Pouvoir de décision

945 — Decision table جدول البت  
Table de décision  
مجموعة شروط وأعمال ترتبط بعضها ببعض لتكون قواعد وقوانين منسقة .

946 — Deck حزمة بطاقات  
Paquet (de cartes)  
مجموعة بطاقات مثقوبة مهيئة لتطبيق معين .

947 — Deck set-up ترتيب حزمة البطاقات  
Composition du paquet de cartes

948 — Declarative statement تعليمة تقريرية  
Instruction déclarative  
هي إحدى التعليمات التي تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة أو لتعريف عدد ثابت أو رمز في البرنامج .





# الفهرس العام

## الصفحة

## 1 ( دراسات معجمية :

|    |  |  |
|----|--|--|
| 5  | للاستاذ احمد مختار عمر                       | الفارابي الفيلسوف واضع اول معجم جامع             |
| 7  | للاستاذ عبد المنعم التونجي                   | المصطلحات العلمية يجب ان تجمع بين البساطة والدقة |
| 10 | للاستاذ عبد الحق فاضل                        | تاريخهم من لغتهم « العنقاء »                     |
| 14 | للاستاذ عبد القادر زمامة                     | تحقيقات لغوية لكلمات مغربية                      |
| 19 | للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس          | المواصفات القياسية العربية                       |
| 31 | للاستاذ محمود ابراهيم<br>والاستاذ فتحي قدورة | الحروف والرموز في المواصفات والمقاييس            |

## 2 ( معاجمنا في الميزان :

|    |                                 |   |
|----|---------------------------------|---|
| 35 | راي مجمع اللغة العربية بالقاهرة | قل ولا تقل                                    |
| 36 | للاستاذ محمد عنبر               | معجم المعاني                                  |
| 39 | الاتحاد البريدي العربي          | « معجم المعاني » و « قل ولا تقل »             |
| 42 | للاستاذ عبد الله الجبوري        | المستدرك على معجم المعاجم                     |
| 45 | مجلة الاسبوع العربي             | المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة |
| 46 | المكتب الدائم للتعريب           | ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد           |

## 3 ( المعاجم العلمية :

|     |                                  |                    |
|-----|----------------------------------|--------------------|
| 55  | اعداد وزارة التربية « ج. ع. م. » | مقدمة              |
| 64  | تنسيق المكتب الدائم للتعريب      | معجم الكيمياء      |
| 143 | اعداد المكتب الدائم للتعريب      | ملحق معجم الكيمياء |
| 197 | اعداد وزارة التربية « ج. ع. م. » | معجم النبات        |
| 279 | تنسيق المكتب الدائم للتعريب      | ملحق معجم النبات   |
| 362 | اعداد وزارة التربية « ج. ع. م. » | معجم الحيوان       |
| 414 | تنسيق المكتب الدائم للتعريب      | ملحق معجم الحيوان  |

## 4 ( المعاجم التقنية :

|     |                               |                   |
|-----|-------------------------------|-------------------|
| 481 | اعداد المنظمة العربية للبترول | معجم البترول      |
| 525 | تنسيق المكتب الدائم للتعريب   | ملحق معجم البترول |
| 607 | اعداد المكتب الدائم للتعريب   | مصطلحات الاعلامية |

